

LITTLE WOMEN

**WEBSTER'S GERMAN THESAURUS
EDITION**

for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP® Test Preparation

Louisa May Alcott

TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

Little Women

Webster's German
Thesaurus Edition

**for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP® Test
Preparation**

Louisa May Alcott

ICON CLASSICS

Published by ICON Group International, Inc.
7404 Trade Street
San Diego, CA 92121 USA

www.icongrouponline.com

Little Women: Webster's German Thesaurus Edition for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP®
Test Preparation

This edition published by ICON Classics in 2005
Printed in the United States of America.

Copyright ©2005 by ICON Group International, Inc.
Edited by Philip M. Parker, Ph.D. (INSEAD); Copyright ©2005, all rights reserved.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of it may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission from the publisher.

Copying our publications in whole or in part, for whatever reason, is a violation of copyright laws and can lead to penalties and fines. Should you want to copy tables, graphs, or other materials, please contact us to request permission (E-mail: iconedit@san.rr.com). ICON Group often grants permission for very limited reproduction of our publications for internal use, press releases, and academic research. Such reproduction requires confirmed permission from ICON Group International, Inc.

TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

ISBN 0-497-25806-4

Contents

PREFACE FROM THE EDITOR	1
CHAPTER 1 PLAYING PILGRIMS	2
CHAPTER 2 A MERRY CHRISTMAS	14
CHAPTER 3 THE LAURENCE BOY	26
CHAPTER 4 BURDENS	38
CHAPTER 5 BEING NEIGHBORLY	51
CHAPTER 6 BETH FINDS THE PALACE BEAUTIFUL	64
CHAPTER 7 AMY'S VALLEY OF HUMILIATION	72
CHAPTER 8 JO MEETS APOLLYON	80
CHAPTER 9 MEG GOES TO VANITY FAIR	92
CHAPTER 10 THE P.C. AND P.O.	110
CHAPTER 11 EXPERIMENTS	124
CHAPTER 12 CAMP LAURENCE	136
CHAPTER 13 CASTLES IN THE AIR	158
CHAPTER 14 SECRETS	169
CHAPTER 15 A TELEGRAM	180
CHAPTER 16 LETTERS	190
CHAPTER 17 LITTLE FAITHFUL	199
CHAPTER 18 DARK DAYS	208
CHAPTER 19 AMY'S WILL	217
CHAPTER 20 CONFIDENTIAL	226
CHAPTER 21 LAURIE MAKES MISCHIEF, AND JO MAKES PEACE	234
CHAPTER 22 PLEASANT MEADOWS	247
CHAPTER 23 AUNT MARCH SETTLES THE QUESTION	255
CHAPTER 24 GOSSIP	267
CHAPTER 25 THE FIRST WEDDING	280
CHAPTER 26 ARTISTIC ATTEMPTS	287
CHAPTER 27 LITERARY LESSONS	298
CHAPTER 28 DOMESTIC EXPERIENCES	306
CHAPTER 29 CALLS	322
CHAPTER 30 CONSEQUENCES	336
CHAPTER 31 OUR FOREIGN CORRESPONDENT	349

CHAPTER 32 TENDER TROUBLES.....	360
CHAPTER 33 JO'S JOURNAL	373
CHAPTER 34 FRIEND	387
CHAPTER 35 HEARTACHE	403
CHAPTER 36 BETH'S SECRET.....	415
CHAPTER 37 NEW IMPRESSIONS.....	421
CHAPTER 38 ON THE SHELF.....	433
CHAPTER 39 LAZY LAURENCE	446
CHAPTER 40 THE VALLEY OF THE SHADOW	462
CHAPTER 41 LEARNING TO FORGET	469
CHAPTER 42 ALL ALONE.....	482
CHAPTER 43 SURPRISES	491
CHAPTER 44 MY LORD AND LADY	508
CHAPTER 45 DAISY AND DEMI	514
CHAPTER 46 UNDER THE UNBRELLA.....	521
CHAPTER 47 HARVEST TIME	537
GLOSSARY	548

PREFACE FROM THE EDITOR

Webster's paperbacks take advantage of the fact that classics are frequently assigned readings in English courses. By using a running English-to-German thesaurus at the bottom of each page, this edition of *Little Women* by Louisa May Alcott was edited for three audiences. The first includes German-speaking students enrolled in an English Language Program (ELP), an English as a Foreign Language (EFL) program, an English as a Second Language Program (ESL), or in a TOEFL® or TOEIC® preparation program. The second audience includes English-speaking students enrolled in bilingual education programs or German speakers enrolled in English speaking schools. The third audience consists of students who are actively building their vocabularies in German in order to take foreign service, translation certification, Advanced Placement® (AP®)¹ or similar examinations. By using the Webster's German Thesaurus Edition when assigned for an English course, the reader can enrich their vocabulary in anticipation of an examination in German or English.

Webster's edition of this classic is organized to expose the reader to a maximum number of difficult and potentially ambiguous English words. Rare or idiosyncratic words and expressions are given lower priority compared to "difficult, yet commonly used" words. Rather than supply a single translation, many words are translated for a variety of meanings in German, allowing readers to better grasp the ambiguity of English, and avoid them using the notes as a pure translation crutch. Having the reader decipher a word's meaning within context serves to improve vocabulary retention and understanding. Each page covers words not already highlighted on previous pages. If a difficult word is not translated on a page, chances are that it has been translated on a previous page. A more complete glossary of translations is supplied at the end of the book; translations are extracted from Webster's Online Dictionary.

Definitions of remaining terms as well as translations can be found at www.websters-online-dictionary.org. Please send suggestions to websters@icongroupbooks.com

The Editor
Webster's Online Dictionary
www.websters-online-dictionary.org

¹ TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

CHAPTER 1

PLAYING PILGRIMS

"Christmas won't be Christmas without any **presents**," grumbled Jo, lying on the rug.

"It's so **dreadful** to be poor!" sighed Meg, looking down at her old dress.

"I don't think it's fair for some girls to have plenty of pretty things, and other girls nothing at all," added little Amy, with an **injured sniff**.

"**We've** got Father and Mother, and each other," said Beth **contentedly** from her corner.

The four young faces on which the firelight **shone brightened** at the **cheerful** words, but **darkened** again as Jo said **sadly**, "We haven't got Father, and shall not have him for a long time." She didn't say "perhaps never," but each **silently** added it, thinking of Father far away, where the fighting was.

Nobody spoke for a minute; then Meg said in an **altered** tone, "You know the reason Mother proposed not having any presents this Christmas was because it is going to be a hard winter for everyone; and she thinks we ought not to spend money for pleasure, when our men are **suffering** so in the army. We can't do much, but we can make our little **sacrifices**, and ought to do it **gladly**. But I am

German

altered: ändertest, ändertet, geändert,
änderte, änderten, umgeändert,
ändertet um, änderte um, änderten
um, ändertest um, verändert.

brightened: aufgeheilt, helltet auf,
helltest auf, hellten auf, hellte auf.

cheerful: fröhlich, heiter, lustig,
vergnügt, gutgelaunt, munter,
herzensfroh, aufgekratzt, froh,
freudig, entzückt.

contentedly: zufrieden.

darkened: verdunkeltet,

verdunkeltest, verdunkelten,
verdunkelte, verdunkelt, dunkelten,
gedunkelt, dunkeltet, dunkeltest,
dunkelte.

dreadful: schrecklich, furchtbar,
grässlich, entsetzlich, fürchterlich,
schauderhaft.

gladly: gern, gerne, froh, mit
Vergnügen.

injured: verletzt, verletztet,
verletztet, verletzte, verletzten,
beschädigt, beschädigte,

beschädigten, beschädigtet, havariert,
ramponiert.

presents: Geschenke.

sacrifices: opfert.

sadly: traurig.

shone: schien, geschienen.

sighed: gesueftzt.

silently: schweigend, still,
geräuschlos, lautlos.

sniff: riechen an, schnüffeln.

suffering: leidend, Leiden.

we've: wir haben.

afraid I don't," and Meg shook her head, as she thought **regretfully** of all the pretty things she wanted.

"But I don't think the little we should spend would do any good. We've each got a dollar, and the army wouldn't be much helped by our giving that. I agree not to expect anything from Mother or you, but I do want to buy *Undine and Sintran* for myself. I've wanted it so long," said Jo, who was a **bookworm**.

"I planned to spend mine in new music," said Beth, with a little **sigh**, which no one heard but the **hearth** brush and kettle-holder.

"I shall get a nice box of Faber's drawing **pencils**; I really need them," said Amy **decidedly**.

"Mother didn't say anything about our money, and she won't wish us to give up everything. Let's each buy what we want, and have a little fun; I'm sure we work hard enough to earn it," cried Jo, examining the heels of her shoes in a **gentlemanly** manner.

"I know I do--teaching those **tiresome** children nearly all day, when I'm **longing** to enjoy myself at home," began Meg, in the complaining tone again.

"You don't have half such a hard time as I do," said Jo. "How would you like to be shut up for hours with a nervous, **fussy** old lady, who keeps you **trotting**, is never satisfied, and worries you till **you're** ready to fly out the window or cry?"

"It's **naughty** to **fret**, but I do think washing dishes and keeping things tidy is the worst work in the world. It makes me cross, and my hands get so stiff, I can't practice well at all." And Beth looked at her rough hands with a sigh that any one could hear that time.

"I don't believe any of you suffer as I do," cried Amy, "for you don't have to go to school with **impertinent** girls, who **plague** you if you don't know your lessons, and laugh at your **dresses**, and label your father if he isn't rich, and **insult** you when your nose isn't nice."

"If you mean **label**, I'd say so, and not talk about labels, as if Papa was a **pickle** bottle," advised Jo, laughing.

German

bookworm: Bücherwurm, Leseratte.
decidedly: entschieden.
dresses: Kleider, kleidet.
fret: Handbohrer, sich abquälen, Nagelbohrer, kleiner Bohrer, sich abmühen, Fritt.
fussy: heikel, wäblerisch, pingelig, umständlich.
gentlemanly: weltmännisch, vornehm, gebildet.
hearth: Herd, Kamin, Feuerstelle, Esse.
impertinent: unverschämt, frech,

impertinent, flegelhaft, unmannerlich.
insult: Beleidigung, beleidigen, beschimpfen, kränken, Insult, verletzen, schelten, schimpfen.
i've: Ich habe.
label: Beleidigung.
longing: Sehnsucht, Verlangen, Sehnsüchtig, Schmachten, Verlangt, Sich sehnen nach, Sehnen, Sehnend, Begierde, Begehrten.
naughty: unartig, frech, unanständig, ungezogen.

pencils: Stifte.
pickle: einlegen, einsalzen, pökeln, Beize, einkochen, Essiggurke, eimmachen, konservieren, einpökeln.
plague: pest, plagen, Plage, Seuche, Epidemie.
regretfully: bedauernd.
sigh: Seufzen, Seufzer, Gier, Sucht.
tiresome: lästig, ermüdend, verdrießlich, überdrüssig.
trotting: Getraabe, trottend, Traben.
you're: du bist.

"I know what I mean, and you needn't be *statirical* about it. It's proper to use good words, and improve your *vocabulary*," returned Amy, with dignity.

"Don't **peck** at one another, children. Don't you wish we had the money Papa lost when we were little, Jo? Dear me! How happy and good we'd be, if we had no worries!" said Meg, who could remember better times.

"You said the other day you thought we were a deal **happier** than the King children, for they were fighting and **fretting** all the time, in **spite** of their money."

"So I did, Beth. Well, I think we are. For though we do have to work, we make fun of ourselves, and are a pretty **jolly** set, as Jo would say."

"Jo does use such **slang** words!" observed Amy, with a **reproving** look at the long figure stretched on the **rug**.

Jo immediately sat up, put her hands in her pockets, and began to **whistle**.

"Don't, Jo. It's so **boyish**!"

"That's why I do it."

"I **detest** **rude**, **unladylike** girls!"

"I hate affected, niminy-piminy chits!"

"Birds in their little **nests** agree," sang Beth, the **peacemaker**, with such a funny face that both sharp **voices** **softened** to a laugh, and the "pecking" ended for that time.

"Really, girls, you are both to be blamed," said Meg, beginning to lecture in her elder-sisterly fashion. "You are old enough to leave off boyish **tricks**, and to behave better, Josephine. It didn't matter so much when you were a little girl, but now you are so tall, and turn up your hair, you should remember that you are a young lady."

"I'm not! And if turning up my hair makes me one, I'll wear it in two **tails** till I'm twenty," cried Jo, pulling off her net, and shaking down a **chestnut mane**. "I hate to think I've got to grow up, and be Miss March, and wear long **gowns**, and look as **prim** as a China Aster! It's bad enough to be a girl, anyway, when I like boy's games and work and **manners**! I can't get over my disappointment in not

German

boyish: jungenhaft, knabenhafte,
bubenhaft, kindische.

chestnut: Kastanie, Marone.

detest: verabscheuen, verabscheue,
verabscheust, verabscheut.

fretting: anfressend.

gowns: Kleider.

happier: glücklicher.

jolly: Vergnügt, lustig, fröhlich, heiter.

mane: Mähne.

manners: Umgangsformen, Sitten,
Manieren, Weisen, Benehmen,

Kinderstube.

nests: Verschachtelt.

peacemaker: Friedensstifter, Pazifist.

peck: picken, Küßchen, hacken.

prim: geziert, spröde, ordentlich.

reproving: tadelnd.

rude: unverschämt, unhöflich,
unanständig, ungezogen, grob,
barsch, unverfroren.

rug: Teppich, Brücke, Deckchen,
Vorleger.

slang: Jargon, Umgangssprache,

Slang, Saloppe Umgangssprache.

softened: weichtest auf, aufgeweicht,
weichte auf, weichtet auf, weichten
auf, erweichte, erweicht, erweichten,
erweichtest, erweichtet, enthärtet.

s spite: Boshaftigkeit.

tails: Frack, Schwänze, Rock,
Schweife.

tricks: Kniffe.

unladylike: unfein.

voices: Stimmen.

whistle: Pfeife, pfeifen, Pfiff.

being a boy. And it's worse than ever now, for I'm dying to go and fight with Papa. And I can only stay home and knit, like a **poky** old woman!"

And Jo shook the blue army **sock** till the needles **rattled** like **castanets**, and her ball **bounded** across the room.

"Poor Jo! It's too bad, but it can't be helped. So you must try to be **contented** with making your name boyish, and playing brother to us girls," said Beth, **stroking** the rough head with a hand that all the dish washing and **dusting** in the world could not make **ungentle** in its touch.

"As for you, Amy," continued Meg, "you are altogether to particular and prim. Your **airs** are funny now, but **you'll** grow up an affected little **goose**, if you don't take care. I like your nice manners and refined ways of speaking, when you don't try to be elegant. But your absurd words are as bad as Jo's slang."

"If Jo is a **tomboy** and Amy a goose, what am I, please?" asked Beth, ready to share the lecture.

"You're a dear, and nothing else," answered Meg warmly, and no one **contradicted** her, for the 'Mouse' was the pet of the family.

As young readers like to know 'how people look', we will take this moment to give them a little sketch of the four sisters, who sat knitting away in the **twilight**, while the December snow fell quietly without, and the fire **crackled** cheerfully within. It was a comfortable room, though the carpet was faded and the furniture very plain, for a good picture or two hung on the walls, books filled the **recesses**, **chrysanthemums** and Christmas roses **bloomed** in the windows, and a pleasant atmosphere of home peace **pervaded** it.

Margaret, the eldest of the four, was sixteen, and very pretty, being **plump** and fair, with large eyes, plenty of soft brown hair, a sweet mouth, and white hands, of which she was rather **vain**. Fifteen-year-old Jo was very tall, thin, and brown, and reminded one of a **colt**, for she never seemed to know what to do with her long limbs, which were very much in her way. She had a decided mouth, a **comical** nose, and sharp, gray eyes, which appeared to see everything, and were by turns fierce, funny, or thoughtful. Her long, thick hair was her one

German

airs: Lüftet.
bloomed: blühte.
bounded: begrenzte, beschränkt.
castanets: Kastagnetten.
chrysanthemums: Chrysanthemen.
colt: Fohlen, Füllen, Hengstfohlen.
comical: komisch, drollig, spaßhaft, ulkig.
contented: zufrieden, befriedigt, befriedigte.
contradicted: widersprachen, widersprach, widersprachst,

widersprach, widersprochen.
crackled: prasselte.
dusting: abstaubend.
goose: Ganz, Gänse, die Gans.
pervaded: durchgedrungen, drang durch, drangen durch, drangst durch, drangt durch, durchdrungen.
plump: mollig, prall, fleischig, rundlich, nicht elegant, pummelig, dick, grob.
poky: schäbig, eng, erbärmlich, klein.
rattled: gerasselt.

recesses: Aussparungen, Pausen.
sock: Socke, Socken, Halbstrumpf.
stroking: Streichelnd.
tomboy: Wildfang.
twilight: Dämmerung, Zwielicht, Abenddämmerung, Dämmerlicht, Finsternis, Halbdunkel, Glühen, Flimmern.
ungentle: unsanft.
vain: eitel, vergeblich, eingebildet, vergebens, hinfällig, nutzlos, leer.
you'll: du wirst.

beauty, but it was usually **bundled** into a net, to be out of her way. Round shoulders had Jo, big hands and feet, a flyaway look to her clothes, and the uncomfortable appearance of a girl who was rapidly shooting up into a woman and didn't like it. Elizabeth, or Beth, as everyone called her, was a **rosy**, smooth-haired, bright-eyed girl of thirteen, with a **shy** manner, a **timid** voice, and a peaceful expression which was seldom disturbed. Her father called her 'Little Miss Tranquility', and the name **suitied** her **excellently**, for she seemed to live in a happy world of her own, only **venturing** out to meet the few whom she **trusted** and loved. Amy, though the **youngest**, was a most important person, in her own opinion at least. A regular snow **maiden**, with blue eyes, and yellow hair **curling** on her shoulders, pale and **slender**, and always carrying herself like a young lady **mindful** of her manners. What the characters of the four sisters were we will leave to be found out.

The clock struck six and, having **swept** up the hearth, Beth put a pair of **slippers** down to warm. Somehow the sight of the old shoes had a good effect upon the girls, for Mother was coming, and everyone brightened to welcome her. Meg stopped **lecturing**, and **lighted** the **lamp**, Amy got out of the easy chair without being asked, and Jo forgot how tired she was as she sat up to hold the slippers nearer to the **blaze**.

"They are quite worn out. Marmee must have a new pair."

"I thought I'd get her some with my dollar," said Beth.

"No, I shall!" cried Amy.

"I'm the oldest," began Meg, but Jo cut in with a decided, "I'm the man of the family now Papa is away, and I shall provide the slippers, for he told me to take special care of Mother while he was gone."

"I'll tell you what **we'll** do," said Beth, "let's each get her something for Christmas, and not get anything for ourselves."

"That's like you, dear! What will we get?" **exclaimed** Jo.

German

blaze: Flamme, Funkeln, lodern, Feuermeer, Feuersbrunst, flackern, flammen, Flammenmeer, lichterloh brennen, Blesse.

bundled: band zusammen, gebündelt, zusammengepackt.

curling: lockend, kraushaarig, lockig.

excellently: ausgezeichnet.

exclaimed: ausgerufen, rief aus, riefen aus, rieft aus, rieft aus.

haired: behaart.

lamp: Lampe, die Lampe, Laterne.

lecturing: Vorlesend, Einen Vortrag haltend.

lighted: beleuchtet, angemacht, angezündet.

maiden: Mädchen, Jungfrau.

mindful: aufmerksam, eingedenk, im Gedachten.

rosy: rosig, rosenfarbig.

shy: Scheu, schüchtern, kopfscheu, verlegen, befangen.

slender: schlank, zierlich gebaut, zierlich, zerbrechlich, rank, dünn,

zart, schmächtig, leichtgebaut, grazil, fein.

slippers: Pantoffeln, Schlappen.

suitied: geeignet, gefolgt.

swept: gefegt.

timid: zaghaft, befangen, schüchtern, Furchtsam, scheu, verlegen, bang, verschämt.

trusted: vertraute.

venturing: riskierend.

we'll: wir werden.

youngest: jüngst, geringst.

Everyone thought **soberly** for a minute, then Meg announced, as if the idea was suggested by the sight of her own pretty hands, "I shall give her a nice pair of gloves."

"Army shoes, best to be had," cried Jo.

"Some **handkerchiefs**, all hemmed," said Beth.

"I'll get a little bottle of **cologne**. She likes it, and it won't cost much, so I'll have some left to buy my pencils," added Amy.

"How will we give the things?" asked Meg.

"Put them on the table, and bring her in and see her open the **bundles**. Don't you remember how we used to do on our birthdays?" answered Jo.

"I used to be so **frightened** when it was my turn to sit in the chair with the crown on, and see you all come **marching** round to give the presents, with a kiss. I liked the things and the **kisses**, but it was dreadful to have you sit looking at me while I opened the bundles," said Beth, who was **toasting** her face and the bread for tea at the same time.

"Let Marmee think we are getting things for ourselves, and then surprise her. We must go shopping tomorrow afternoon, Meg. There is so much to do about the play for Christmas night," said Jo, marching up and down, with her hands behind her back, and her nose in the air.

"I don't mean to act any more after this time. I'm getting too old for such things," observed Meg, who was as much a child as ever about 'dressing-up' **frolics**.

"You won't stop, I know, as long as you can **trail** round in a white **gown** with your hair down, and wear gold-paper **jewelry**. You are the best **actress** we've got, and there'll be an end of everything if you **quit** the boards," said Jo. "We ought to **rehearse** tonight. Come here, Amy, and do the **fainting** scene, for you are as **stiff** as a **poker** in that."

"I can't help it. I never saw anyone faint, and I don't choose to make myself all black and blue, **tumbling** flat as you do. If I can go down easily, I'll drop. If I

German

actress: Schauspielerin, Darstellerin, die Schauspielerin, Spielerin.

bundles: Bündel, Büsche, Sträucher.

cologne: Köln.

faint: Schwach, matt, ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen, Ohnmacht, flau, hinfällig, lustlos, lahm, gelinde, kränklich.

fainting: ermattend.

frightened: erschrocken, erschrak, erschrakst, erschraken, erschrak, schüchterte ein, schüchtertest ein,

eingeschüchtert, schüchterten ein, schüchtertet ein, geängstigt.

frolics: Scherze, Scherzt, Spässe.

gown: Kleid, Robe, Talar, Abendkleid.

handkerchiefs: Taschentücher, das Taschentuch.

jewelry: Schmuck, Juwelen.

kisses: Küsse.

marching: Marschierend, Marschieren.

poker: Schürzen, Poker, Schürhaken, Feuerhaken, Getriebegehäuse.

quit: verlassen, verließest, verläßt,

verließ, verließen, verlasse, verläßt, verlaß, verließt, aufhören, aufgeben.

rehearse: proben, probst, probt, probe, einüben, übe ein, einstudieren, übst ein, üben, übt ein, üben ein.

soberly: nüchtern.

stiff: Steif, starr, hart, schwierig, spröde, fest.

toasting: prosten mit Getränke, Anstoßen.

trail: Pfad, Geleise.

tumbling: fallend.

can't, I shall fall into a chair and be graceful. I don't care if Hugo does come at me with a pistol," returned Amy, who was not gifted with dramatic power, but was chosen because she was small enough to be borne out **shrieking** by the villain of the piece.

"Do it this way. **Clasp** your hands so, and **stagger** across the room, crying frantically, 'Roderigo! Save me! Save me!' and away went Jo, with a **melodramatic** scream which was truly **thrilling**.

Amy followed, but she **poked** her hands out stiffly before her, and jerked herself along as if she went by machinery, and her "Ow!" was more **suggestive** of pins being run into her than of fear and anguish. Jo gave a **despairing groan**, and Meg laughed outright, while Beth let her bread burn as she watched the fun with interest. "It's no use! Do the best you can when the time comes, and if the audience laughs, don't blame me. Come on, Meg."

Then things went smoothly, for Don Pedro **defied** the world in a speech of two pages without a single break. Hagar, the witch, **chanted** an awful **incantation** over her kettleful of **simmering toads**, with weird effect. Roderigo rent his chains **asunder manfully**, and Hugo died in **agonies of remorse** and **arsenic**, with a wild, "Ha! Ha!"

"It's the best we've had yet," said Meg, as the dead villain sat up and rubbed his elbows.

"I don't see how you can write and act such splendid things, Jo. You're a regular Shakespeare!" exclaimed Beth, who firmly believed that her sisters were gifted with wonderful genius in all things.

"Not quite," replied Jo **modestly**. "I do think *The Witches Curse, an Operatic Tragedy* is rather a nice thing, but I'd like to try *Macbeth*, if we only had a **trapdoor** for Banquo. I always wanted to do the killing part. Is that a **dagger** that I see before me?" muttered Jo, rolling her eyes and clutching at the air, as she had seen a famous **tragedian** do.

"No, it's the toasting fork, with Mother's shoe on it instead of the bread. Beth's stage-struck!" cried Meg, and the rehearsal ended in a general burst of laughter.

German

agonies: Qualen.
arsenic: Arsen, Arsenik.
asunder: auseinander, entzwei.
charted: gesungen.
clasp: Spange, umklammern,
 Schnappverschluf, klammern,
 zwängen, Schmale, Schloß, Schließe,
 raffen, Agraffe.
dagger: Dolch.
defied: fordertest heraus,
 herausfordert, trotzte, forderten
 heraus, forderte heraus, getrotzt,

fordertest heraus.
despairing: verzweifelnd.
groan: stöhnen, ächzen, wimmern,
 seufzen, wehklagen, jammern,
 Ächzer, winseln.
incantation: Beschwörung.
manfully: mannhaft.
melodramatic: melodramatisch.
modestly: bescheiden.
poked: geschürt, stieß.
remorse: Gewissensbisse, Reue.
shrieking: Gebrüll, Gekreisch,

Kreischen, Kreischend.
simmering: Siedend.
stagger: schwanken, wanken,
 verblüffen, erstaunen, wankelen,
 verdutzen.
suggestive: suggestiv.
thrilling: spannend, aufregend,
 durchdringend.
toads: Kröten.
tragedian: Tragiker.
trapdoor: Falltür, Kellerlucke,
 Fallbrett.

"Glad to find you so **merry**, my girls," said a **cheery** voice at the door, and actors and audience turned to welcome a tall, **motherly** lady with a 'can I help you' look about her which was truly delightful. She was not **elegantly** dressed, but a noble-looking woman, and the girls thought the gray cloak and **unfashionable bonnet** covered the most splendid mother in the world.

"Well, dearies, how have you got on today? There was so much to do, getting the boxes ready to go tomorrow, that I didn't come home to dinner. Has anyone called, Beth? How is your cold, Meg? Jo, you look tired to death. Come and kiss me, baby."

While making these **maternal inquiries** Mrs. March got her wet things off, her warm slippers on, and sitting down in the easy chair, drew Amy to her lap, preparing to enjoy the **happiest** hour of her busy day. The girls flew about, trying to make things comfortable, each in her own way. Meg arranged the tea table, Jo brought wood and set chairs, dropping, over-turning, and **clattering** everything she touched. Beth **trotted** to and **fro** between **parlor** kitchen, quiet and busy, while Amy gave directions to everyone, as she sat with her hands folded.

As they gathered about the table, Mrs. March said, with a particularly happy face, "I've got a treat for you after supper."

A quick, bright smile went round like a **streak** of sunshine. Beth **clapped** her hands, regardless of the **biscuit** she held, and Jo **tossed** up her **napkin**, crying, "A letter! A letter! Three **cheers** for Father!"

"Yes, a nice long letter. He is well, and thinks he shall get through the cold season better than we feared. He **sends** all sorts of loving wishes for Christmas, and an **especial** message to you girls," said Mrs. March, **patting** her pocket as if she had got a **treasure** there.

"Hurry and get done! Don't stop to **quirk** your little finger and **simper** over your plate, Amy," cried Jo, **choking** on her tea and dropping her bread, butter side down, on the carpet in her **haste** to get at the treat.

German

biscuit: Biskuit, Keks, Zwieback, Bisquit, Gebäck, Kuchen, Massekloß.
bonnet: Haube, Motorhaube, Mütze, Kapotte, Kappe, Kapothut.
cheers: prost, proxit, gejohle, gejubel.
cheery: heiter, froh.
choking: Würgend.
clapped: geklatscht.
clattering: klappernd, ratternde, geklapper.
elegantly: elegant.
especial: vornehmlich.

fro: zurück, her.
happiest: glücklichste.
haste: Eile, Hast, Geschwindigkeit.
inquiries: Erkundigungen.
maternal: mütterlich.
merry: fröhlich, lustig, vergnügt, heiter, wohlgemut.
motherly: mütterlich, hausmütterlich.
napkin: Serviette, Mundtuch, Windel, Serviettchen.
parlor: Wohnzimmer.
patting: tätschelnd, klapsen.

quirk: Marotte.
sends: sendet, schickt, schickt ab, sendet ein, übersendet, versendet, sendet ab, sendet zu.
simper: lächeln gekünstelt, säuseln, albern Lächeln.
streak: Streifen, Strich.
tossed: geworfen.
treasure: schatz, Tresor.
trotted: getrottet.
unfashionable: unmodern, altmodisch.

Beth ate no more, but crept away to sit in her **shadowy** corner and **brood** over the delight to come, till the others were ready.

"I think it was so splendid in Father to go as **chaplain** when he was too old to be **drafted**, and not strong enough for a soldier," said Meg warmly.

"Don't I wish I could go as a **drummer**, a vivan--what's its name? Or a nurse, so I could be near him and help him," exclaimed Jo, with a groan.

"It must be very **disagreeable** to sleep in a tent, and eat all sorts of bad-tasting things, and drink out of a tin mug," sighed Amy.

"When will he come home, Marmee?" asked Beth, with a little **quiver** in her voice.

"Not for many months, dear, unless he is sick. He will stay and do his work **faithfully** as long as he can, and we won't ask for him back a minute sooner than he can be **spared**. Now come and hear the letter."

They all drew to the fire, Mother in the big chair with Beth at her feet, Meg and Amy perched on either arm of the chair, and Jo leaning on the back, where no one would see any sign of emotion if the letter should happen to be touching. Very few letters were written in those hard times that were not touching, especially those which fathers sent home. In this one little was said of the **hardships endured**, the dangers faced, or the **homesickness conquered**. It was a cheerful, hopeful letter, full of lively descriptions of camp life, **marches**, and military news, and only at the end did the writer's heart over-flow with **fatherly** love and longing for the little girls at home.

"Give them all of my dear love and a kiss. Tell them I think of them by day, pray for them by night, and find my best comfort in their affection at all times. A year seems very long to wait before I see them, but remind them that while we wait we may all work, so that these hard days need not be wasted. I know they will remember all I said to them, that they will be loving children to you, will do their duty faithfully, fight their **bosom** enemies **bravely**, and conquer themselves so beautifully that when I come back to them I may be **fonder** and **prouder** than ever of my little women." Everybody **sniffed** when they came to that part. Jo

German

bosom: Busen, Brust.
bravely: tapfer, artig.
brood: Brut, brüten, grübeln, Sprößlinge, Gezücht.
chaplain: Geistliche, Kaplan, Feldgeistlicher, Katholische Militärgeistlicher.
conquer: erobern, eroberst, erobert, erobere, erobre, besiegen.
conquered: erobert, eroberte, eroberten, erobertet, erobertest.
disagreeable: unangenehm,

ungenießbar, schlecht gelaunt.
drafted: skizziert, abgefaßt, dienstverpflichtet, dienstverpflichtete, entworfen, skizierte.
drummer: Trommler, Tambour, Schlagzeuger, Trommelschläger.
endured: ertragen, ertrug, ertrugen, ertrugst, ertrugt, hieltet aus, ausgehalten, hielt aus, hielten aus, hieltet aus, erduldetet.
faithfully: treu, ehrlich, treulich.

fatherly: väterlich.
fonder: Zärtlicher.
hardships: Mühsale.
homesickness: Heimweh.
marches: Märze, Marschiert.
prouder: stolzer.
quiver: zittern, bebén, Köcher, zucken, brennen, klopfen, unruhig warten auf etwas.
shadowy: schattenhaft, schattig.
sniffed: geschnüffelt.
spared: verschont.

wasn't **ashamed** of the great **tear** that dropped off the end of her nose, and Amy never **minded** the **rumpling** of her **curls** as she **hid** her face on her mother's shoulder and **sobbed** out, "I am a **selfish** girl! But I'll truly try to be better, so he mayn't be disappointed in me by-and-by."

"We all will," cried Meg. "I think too much of my looks and hate to work, but won't any more, if I can help it."

"I'll try and be what he **loves** to call me, 'a little woman' and not be rough and wild, but do my duty here instead of wanting to be somewhere else," said Jo, thinking that keeping her temper at home was a much harder task than facing a **rebel** or two down South.

Beth said nothing, but wiped away her tears with the blue army sock and began to **knit** with all her might, losing no time in doing the duty that lay nearest her, while she resolved in her quiet little soul to be all that Father hoped to find her when the year brought round the happy coming home.

Mrs. March broke the silence that followed Jo's words, by saying in her cheery voice, "Do you remember how you used to play Pilgrims Progress when you were little things? Nothing delighted you more than to have me tie my piece bags on your backs for **burdens**, give you **hats** and **sticks** and rolls of paper, and let you travel through the house from the **cellar**, which was the City of Destruction, up, up, to the **housetop**, where you had all the lovely things you could collect to make a Celestial City."

"What fun it was, especially going by the **lions**, fighting Apollyon, and passing through the valley where the hob-goblins were," said Jo.

"I liked the place where the bundles fell off and **tumbled** downstairs," said Meg.

"I don't remember much about it, except that I was afraid of the cellar and the dark entry, and always liked the cake and milk we had up at the top. If I wasn't too old for such things, I'd rather like to play it over again," said Amy, who began to talk of **renouncing** **childish** things at the mature age of twelve.

German

ashamed: beschämst, enttäuscht, verschämst.
burdens: Belastungen, Ladungen, Last, Lasten, Trägerlasten.
cellar: Keller, Gewölbe.
childish: kindisch, kindlich, infantil, albern.
curls: Locken.
hats: Hüte.
hid: verstecktet, verstecktest, versteckten, versteckte, verheimlichtet, verhehlten, verhehlte,

verhehltest, verhehltet, verheimlichte, verheimlichten.
housetop: Dach.
knit: stricken.
lions: Löwen.
loves: liebt.
minded: beachtet.
rebel: Rebell, rebellieren, Aufrührer, sich empören, revoltieren, erheben, sich auf lehnen, Meuterer, aufmucken, Aufwiegler, empören, renouncing: verzichtend, verstoßend,

entsagend, absehend, Abschwören.
rumpling: zerknitternd.
selfish: selbstsüchtig, egoistisch, eignennützig.
sobbed: geschluchzt.
sticks: stecken, zweig, taktstock, stück, stöcke, steuerknüppel, stechen, stange, rute, Reisig, stock.
tear: zerreißen, Träne, einreißen, zerrzen, reißen, Riss, aufreißen, zupfen, zerlegen, zerfetzen, tränen.
tumbled: gefallen.

"We never are too old for this, my dear, because it is a play we are playing all the time in one way or another. Our burdens are here, our road is before us, and the longing for goodness and happiness is the guide that leads us through many **troubles** and mistakes to the peace which is a true Celestial City. Now, my little **pilgrims**, suppose you begin again, not in play, but in **earnest**, and see how far on you can get before Father comes home."

"Really, Mother? Where are our **bundles**?" asked Amy, who was a very **literal** young lady.

"Each of you told what your burden was just now, except Beth. I rather think she hasn't got any," said her mother.

"Yes, I have. Mine is dishes and **dusters**, and **envying** girls with nice **pianos**, and being afraid of people."

Beth's bundle was such a funny one that everybody wanted to laugh, but nobody did, for it would have hurt her feelings very much.

"Let us do it," said Meg **thoughtfully**. "It is only another name for trying to be good, and the story may help us, for though we do want to be good, it's hard work and we forget, and don't do our best."

"We were in the Slough of Despond tonight, and Mother came and pulled us out as Help did in the book. We ought to have our roll of directions, like Christian. What shall we do about that?" asked Jo, delighted with the fancy which **lent** a little **romance** to the very dull task of doing her duty.

"Look under your **pillows** Christmas morning, and you will find your guidebook," replied Mrs. March.

They talked over the new plan while old Hannah cleared the table, then out came the four little work **baskets**, and the **needles** flew as the girls made sheets for Aunt March. It was **uninteresting sewing**, but tonight no one grumbled. They adopted Jo's plan of **dividing** the long **seams** into four parts, and calling the quarters Europe, Asia, Africa, and America, and in that way got on **capitally**, especially when they talked about the different countries as they **stitched** their way through them.

German

baskets: Körbe.
bundle: Bündel, Bund, bündeln, Büschel, zusammenballen, Faszikel, Faserbündel.
capitally: kapital.
dividing: teilend, dividierend, gliedernd, entzweidend, einteilend, scheidend, aufteilend, abteilend.
dusters: Staubtücher.
earnest: ernst, ernsthaft, gesetzt, feierlich, seriös, aufrichtig.
envying: beneidend, mißgönzend.

lent: Geliehen, lieht, lieh, liehen, liehst, verlieht, verliehst, verliehen, verlieh, Fastenzeit, geborgt.
literal: Wörtlich, buchstäblich, eigentlich.
needles: Nadeln.
pianos: Klaviere.
pilgrims: Pilger, Wallfahrer.
pillows: Kissen.
romance: Romanze, Romanisch, Liebesgeschichte, Liebesverhältnis, Liebesbeziehung, Liebesaffäre,

Liebesabenteuer.
seams: Fugen, Säume.
sewing: Vernähend, Nähend, Stickerei, heftend.
stitched: abgesteppt, eingenäht, genäht.
thoughtfully: nachdenklich, gedankenvoll.
troubles: Empörung, Problem, Probleme, Schererei, Scherereien, Berührung, Aufruhr.
uninteresting: uninteressant.

At nine they stopped work, and **sang**, as usual, before they went to bed. No one but Beth could get much music out of the old **piano**, but she had a way of **softly touching** the yellow **keys** and making a pleasant **accompaniment** to the simple **songs** they sang. Meg had a voice like a **flute**, and she and her mother led the little **choir**. Amy **chirped** like a **cricket**, and Jo **wandered** through the airs at her own sweet will, always coming out at the wrong place with a **croak** or a **quaver** that **spoiled** the most **pensive tune**. They had always done this from the time they could lisp...

Crinkle, **crinkle**, 'ittle 'tar,

and it had become a household **custom**, for the mother was a born **singer**. The first sound in the morning was her voice as she went about the house **singing** like a **lark**, and the last sound at night was the same cheery sound, for the girls never grew too old for that familiar **lullaby**.

German

accompaniment: Begleitung, Geleit.
chirped: zwitscherten, gechirpt,
 gezirpt, zirpte.
choir: Chor, Singakademie,
 Gesangsvereinigung, Singchor.
cricket: Grille, Kriket, Heimchen.
crinkle: knittern, zerknittern.
croak: krächzen, quaken.
custom: Sitte, Brauch, Gewohnheit,
 Angewohnheit, Gebrauch, Usus,
 Maßgeschneidert, Gepflogenheit.
flute: Flöte, Blockflöte, Pfeife, Nuten.

keys: Tasten, Schlüssel.
lark: Lerche.
lullaby: Wiegenlied, Schlaflied.
pensive: nachdenklich, gedankenvoll.
piano: Klavier, Piano, das Klavier.
quaver: Achtelnote, zittern.
sang: sangt, sangst, Sangen, Sang,
 Gesungen.
singer: Sänger, Kantor, Liedermacher,
 Berufssänger.
singing: singend, Gesang, Singen,
 Pfeifen.

softly: weich, leise.
songs: Lieder.
spoiled: verdorben, verwöhnt.
touching: ergreifend, rührend,
 herzzerreibend, herzergreifend,
 ergriffen, Anrühren, Treffen.
tune: Melodie, Lied, stimmen,
 abstimmen, Weise, anpassen,
 Liedchen, adaptieren.
wandered: wandertest, gewandert,
 wandertet, wanderte, wanderten,
 irrite, geirrt, irrtest, irrten.

CHAPTER 2

A MERRY CHRISTMAS

Jo was the first to wake in the **gray** dawn of Christmas morning. No **stockings hung** at the **fireplace**, and for a moment she felt as much **disappointed** as she did long ago, when her little sock fell down because it was **crammed** so full of goodies. Then she remembered her mother's promise and, **slipping** her hand under her **pillow**, drew out a little crimson-covered book. She knew it very well, for it was that beautiful old story of the best life ever lived, and Jo felt that it was a true **guidebook** for any **pilgrim** going on a long journey. She **woke** Meg with a "Merry Christmas," and **bade** her see what was under her pillow. A green- covered book appeared, with the same picture inside, and a few words written by their mother, which made their one present very precious in their eyes. **Presently** Beth and Amy woke to **rummage** and find their little books also, one dove-colored, the other blue, and all sat looking at and talking about them, while the east grew rosy with the coming day.

In spite of her small **vanities**, Margaret had a sweet and **pious** nature, which **unconsciously influenced** her **sisters**, especially Jo, who **loved** her very **tenderly**, and **obeyed** her because her advice was so **gently** given.

"Girls," said Meg seriously, looking from the tumbled head beside her to the two little night-capped ones in the room beyond, "Mother wants us to read and

German
bade: geboten. crammed: gemästet, vollgestopft, volle gepackt, stopfte voll. disappointed: enttäuscht, enttäuschte, enttäuschten, enttäuschte. fireplace: Kamin, Feuerstelle, Heizvorrichtung, Herd, Feuerungsanlage, Herdstätte. gently: sanft, sachte. gray: Grau. guidebook: Wegweiser, Reiseführer. hung: gehangen. influenced: beeinflusst. loved: geliebt, liebte, beliebt. obeyed: gehorchtest, gehorchten, gehorchte, gehorcht, gehorchet, befolgtet, befolgt, befolgte, befolgten. pilgrim: Pilger, Wallfahrer. pillow: Kopfkissen, Kissen, Polster, das Kissen. pious: fromm, gottesfürchtig. presently: gegenwärtig, bald, jetzt. rummage: durchsuchen, schnüffeln, stöbern, durchwühlen. sisters: Schwestern, Schwesternchen. slipping: schlüpfind, Ausrutschen, ausgleitend. stockings: Strümpfe, Seidenstrümpfen, nylon Strümpfe. tenderly: zärtlich. unconsciously: unbewusst. vanities: Nichtigkeiten, Einbildungungen, Eitelkeiten. woke: wachte.

love and mind these books, and we must begin at once. We used to be **faithful** about it, but since Father went away and all this war trouble **unsettled** us, we have **neglected many** things. You can do as you please, but I shall keep my book on the table here and read a little every morning as soon as I wake, for I know it will do me good and help me through the day."

Then she opened her new book and began to read. Jo put her arm round her and, **leaning** cheek to cheek, read also, with the quiet expression so **seldom** seen on her **restless** face.

"How good Meg is! Come, Amy, let's do as they do. I'll help you with the hard words, and they'll explain things if we don't understand," whispered Beth, very much impressed by the pretty books and her sisters, example.

"I'm glad mine is blue," said Amy. and then the rooms were very still while the pages were softly turned, and the winter **sunshine crept** in to touch the bright heads and serious faces with a Christmas **greeting**.

"Where is Mother?" asked Meg, as she and Jo ran down to thank her for their **gifts**, half an hour later.

"**Goodness** only knows. Some poor creeter came a-beggin', and your ma went straight off to see what was needed. There never was such a woman for givin' away vittles and drink, clothes and firin'," replied Hannah, who had lived with the family since Meg was born, and was considered by them all more as a friend than a servant.

"She will be back soon, I think, so **fry** your **Cakes**, and have everything ready," said Meg, looking over the presents which were collected in a **basket** and kept under the **sofa**, ready to be produced at the proper time. "Why, where is Amy's bottle of cologne?" she added, as the little **flask** did not appear.

"She took it out a minute ago, and went off with it to put a **ribbon** on it, or some such notion," replied Jo, **dancing** about the room to take the first **stiffness** off the new army slippers.

German

basket: Korb, der Korb.

Cakes: Kuchen.

crept: kroch, krocht, krochst, krochen,
gekrochen, schlichen, schlicht,
schlichst, schlich, geschlichen.

dancing: Tanzend, Tanzen.

faithful: Treu, gläubig, vertrauensvoll,
loyal, bieder.

flask: Kolben, Flasche, Feldflasche,
Flakon.

fry: braten, backen, bräunen, rösten.

gifts: Geschenke.

goodness: Güte, Tugend.

greeting: Gruß, Begrüßung, Grüßend,
begrüßend.

leaning: Lehnend, Anlehnen, schief,
lehen.

ma: Mutti, die Mutti, die Mama.

neglected: vernachlässigt,
verwahrlost, verwildert, ungepflegt,

unversorgt, vernachlässigte, zerzaust.

restless: ruhelos, rastlos, unruhig.

ribbon: Band, Farbband, Schleife,

Farbbänder, Bändchen.

seldom: selten.

sofa: Sofa, Couch, Kanapee, Divan,
Sitzbank, Bank.

stiffness: Steifheit, Steifigkeit,
Erstarrung, Starre, Steife,
Auslenkkraft, Starrsinn, Störrigkeit,
Hölzerneit, Starrheit.

sunshine: Sonnenschein.

unsettled: unbeständig, veränderlich,
ungeklärt, wandelbar, unbesiedelt,
variabel, flatterhaft, unsicher,
unbezahl, unruhig.

"How nice my handkerchiefs look, don't they? Hannah washed and **ironed** them for me, and I marked them all myself," said Beth, looking **proudly** at the somewhat **uneven** letters which had cost her such labor.

"Bless the child! She's gone and put 'Mother' on them instead of 'M. March'. How funny!" cried Jo, taking one up.

"Isn't that right? I thought it was better to do it so, because Meg's **initials** are M.M., and I don't want anyone to use these but Marmee," said Beth, looking **troubled**.

"It's all right, dear, and a very pretty idea, quite sensible too, for no one can ever mistake now. It will please her very much, I know," said Meg, with a **frown** for Jo and a smile for Beth.

"There's Mother. Hide the basket, quick!" cried Jo, as a door **slammed** and steps sounded in the hall.

Amy came in **hastily**, and looked rather **abashed** when she saw her sisters all waiting for her.

"Where have you been, and what are you **hiding** behind you?" asked Meg, surprised to see, by her **hood** and **cloak**, that **lazy** Amy had been out so early.

"Don't laugh at me, Jo! I didn't mean anyone should know till the time came. I only meant to change the little bottle for a big one, and I gave *all* my money to get it, and I'm truly trying not to be selfish any more."

As she spoke, Amy showed the handsome flask which replaced the cheap one, and looked so earnest and **humble** in her little effort to forget herself that Meg **hugged** her on the spot, and Jo pronounced her 'a trump', while Beth ran to the window, and picked her finest rose to **ornament** the **stately** bottle.

"You see I felt ashamed of my present, after reading and talking about being good this morning, so I ran round the corner and changed it the minute I was up, and I'm so glad, for mine is the handsomest now."

Another bang of the street door sent the basket under the sofa, and the girls to the table, eager for breakfast.

German

abashed: beschämte, beschämtest, beschämt, beschämten, beschämten, verlegen.

cloak: Mantel, Umhang, Deckmantel, Gewand.

frrown: die Stirn runzeln, Stirnrunzeln, runzeln, Falten ziehen, mißbilligen.

hastily: hastig, eilig, schnell, vorschnell, rasch, geschwind.

hiding: versteckend, verhehlend, Verheimlichend, bergend.

hood: Kapuze, Haube, Kappe,

Verdeck, Umschlag, Bedeckung, Decke, Deckel, die Kapuze, Rauchkappe, Motorhaube.

hugged: umarmte.

humble: demütig, bescheiden, einfach, unterwürfig, niedrig, kleinlaut, gering.

initials: Paraphe, Initialen, Initiale.

ironed: gebügelt.

lazy: faul, träge, arbeitsscheu.

ornament: Verzierung, Verzierungen, Zierat, Ornament, Zierde,

Dekoration, Ausschmückung, Schmuck, Aufputzen, Ausputzen, Schmücken.

proudly: stolz.

slammed: zugeschlagen.

stately: stattlich, würdevoll, grossartig, erhaben, hocherhaben, würdig.

troubled: gestört, beunruhigt, aufgewühlt, trüb, unruhig, trübe.

uneven: ungleichmäßig, uneben, hülig, unausgeglichen, ungerade.

"Merry Christmas, Marmee! Many of them! Thank you for our books. We read some, and mean to every day," they all cried in chorus.

"Merry Christmas, little daughters! I'm glad you began at once, and hope you will keep on. But I want to say one word before we sit down. Not far away from here lies a poor woman with a little **newborn** baby. Six children are **huddled** into one bed to keep from **freezing**, for they have no fire. There is nothing to eat over there, and the **oldest** boy came to tell me they were suffering **hunger** and cold. My girls, will you give them your breakfast as a Christmas present?"

They were all **unusually** hungry, having waited nearly an hour, and for a minute no one spoke, only a minute, for Jo exclaimed **impetuously**, "I'm so glad you came before we began!"

"May I go and help carry the things to the poor little children?" asked Beth **eagerly**.

"I shall take the cream and the muffings," added Amy, **heroically** giving up the article she most liked.

Meg was already covering the **buckwheats**, and **piling** the bread into one big plate.

"I thought you'd do it," said Mrs. March, smiling as if satisfied. "You shall all go and help me, and when we come back we will have bread and milk for breakfast, and make it up at dinnertime."

They were soon ready, and the **procession** set out. Fortunately it was early, and they went through back streets, so few people saw them, and no one laughed at the **queer** party.

A poor, bare, **miserable** room it was, with broken windows, no fire, **ragged bedclothes**, a sick mother, **wailing** baby, and a group of pale, hungry children **cuddled** under one old **quilt**, trying to keep warm.

How the big eyes stared and the blue lips smiled as the girls went in.

"*Ach, mein Gott!* It is good **angels** come to us!" said the poor woman, **crying** for joy.

German

angels: Engel.
bedclothes: Bettlaken, Leinen, Bettleinen.
buckwheats: Buchweizen.
crying: schreiend, schreiende, Weinen.
cuddled: gestreichelt, hätschelte.
eagerly: eifrig.
freezing: Einfrieren, Einfrierend, Gefrieren.
heroically: heroisch.
huddled: gepresst.
hunger: Hunger, Hungern.

impetuously: heftig.
miserable: elend, jämmerlich, erbärmlich, miserabel, schlecht, unglücklich, traurig, arm, gräflich, böse, unpaßlich.
newborn: Neugeboren.
oldest: älteste, senior, älteste.
piling: mit Masten versehen, Rammarbeit, Festsetzen, Einrammen, Anhäufend, Schichtend.
procession: Prozession, Aufzug, Feierlichkeit, Pracht, Konvoi,

Festlichkeit, Umzug, Feier.
queer: seltsam, sonderbar, verdächtig, komisch, eigenartig, schwul.
quilt: Steppdecke, Steppen, Daunendecke, Wattieren, Federbett, Deckbett.
ragged: zerlumpt, zottig, zerfetzt, verludert, verlottert, armselig, unansehnlich, schlottrig, schäbig, mittellos, elend.
unusually: ungewöhnlich.
wailing: klagend, jammernd.

"Funny angels in **hoods** and mittens," said Jo, and set them to laughing.

In a few minutes it really did seem as if kind spirits had been at work there. Hannah, who had carried wood, made a fire, and stopped up the broken **panes** with old hats and her own cloak. Mrs. March gave the mother tea and **gruel**, and **comforted** her with promises of help, while she dressed the little baby as tenderly as if it had been her own. The girls meantime spread the table, set the children round the fire, and fed them like so many hungry birds, laughing, talking, and trying to understand the funny broken English.

"Das ist gut!" "Die Engel-kinder!" cried the poor things as they **ate** and **warmed** their **purple** hands at the comfortable blaze. The girls had never been called angel children before, and thought it very **agreeable**, especially Jo, who had been considered a 'Sancho' ever since she was born. That was a very happy breakfast, though they didn't get any of it. And when they went away, leaving comfort behind, I think there were not in all the city four **merrier** people than the hungry little girls who gave away their **breakfasts** and contented themselves with bread and milk on Christmas morning.

"That's **loving** our **neighbor** better than ourselves, and I like it," said Meg, as they set out their presents while their mother was upstairs **collecting** clothes for the poor Hummels.

Not a very splendid show, but there was a great deal of love done up in the few little bundles, and the tall **vase** of red **roses**, white chrysanthemums, and **trailing vines**, which stood in the middle, gave quite an elegant air to the table.

"She's coming! Strike up, Beth! Open the door, Amy! Three cheers for Marmee!" cried Jo, **prancing** about while Meg went to conduct Mother to the seat of **honor**.

Beth played her **gayest** march, Amy threw open the door, and Meg **enacted** **escort** with great **dignity**. Mrs. March was both surprised and touched, and smiled with her eyes full as she examined her presents and read the little notes which accompanied them. The slippers went on at once, a new handkerchief was

German

agreeable: angenehm, behaglich, genehm, herrlich.
ate: aßt, aßest, Aßen, Aß, speisten, speistet, speiste, speistest.
breakfasts: Frühstücke.
collecting: Sammelnd, einsammelnd, Geld einsammeln, Sammeln, kassierend, Innen, abholend, zusammentragend.
comforted: getrost, tröstete.
dignity: Würde, Anstand.
enacted: verordnet, verordnete.

escort: Geleit, Eskorte, begleiten, geleiten, eskortieren, Begleitung, Geleitschiff.
gayest: lustigste, am schwulsten.
gruel: Brei, Haferschleim, Mus.
honor: Ehre, ehren, beeihren, honorieren, verehren.
hoods: Kapuzen.
ist: Actual.
loving: liebend, liebevoll, liebreich.
merrier: lustiger, fröhlicher.
neighbor: Nachbar.

panes: Scheiben.
prancing: paraderend.
purple: Purpur, lila, purpurn, violett, purpurrot, lilafarbig, veilchenfarbig.
roses: Rosen.
trailing: zurückhängend, verfolgend, Verfolgen, eine Fährte verfolgend, die Trift.
vase: Vase, Behälter, die Vase, Gefäß.
vines: Reben.
warmed: erwärmte, erwärmt, gewärmt.

slipped into her pocket, well **scented** with Amy's cologne, the rose was **fastened** in her bosom, and the nice gloves were pronounced a perfect fit.

There was a good deal of laughing and kissing and explaining, in the simple, loving fashion which makes these home festivals so pleasant at the time, so sweet to remember long **afterward**, and then all fell to work.

The morning charities and ceremonies took so much time that the rest of the day was devoted to preparations for the evening **festivities**. Being still too young to go often to the **theater**, and not rich enough to afford any great **outlay** for private performances, the girls put their **wits** to work, and necessity being the mother of invention, made whatever they needed. Very clever were some of their productions, **pasteboard** guitars, antique lamps made of old-fashioned butter boats covered with silver paper, gorgeous **robes** of old cotton, **glittering** with tin **spangles** from a pickle factory, and **armor** covered with the same useful diamond shaped bits left in sheets when the **lids** of preserve pots were cut out. The big chamber was the scene of many innocent **revels**.

No gentleman were admitted, so Jo played male parts to her heart's content and took immense satisfaction in a pair of **russet** leather boots given her by a friend, who knew a lady who knew an actor. These boots, an old foil, and a **slashed doublet** once used by an artist for some picture, were Jo's chief treasures and appeared on all occasions. The **smallness** of the company made it necessary for the two principal actors to take several parts **apiece**, and they certainly deserved some credit for the hard work they did in learning three or four different parts, **whisking** in and out of various **costumes**, and managing the stage besides. It was excellent drill for their memories, a harmless amusement, and employed many hours which otherwise would have been idle, lonely, or spent in less profitable society.

On Christmas night, a dozen girls piled onto the bed which was the dress circle, and sat before the blue and yellow **chintz** curtains in a most **flattering** state of expectancy. There was a good deal of **rustling** and **whispering** behind the curtain, a **trifle** of lamp smoke, and an occasional **giggle** from Amy, who was

German

afterward: nachher, später, danach.
apiece: pro Stück.
armor: Rüstung, Panzer.
chintz: Glanzstoff, Chintz.
costumes: Kostüme.
doublet: Dublette, Dipol.
fastened: befestigten, befestigtet, befestigte, befestigt, befestiget.
festivities: Festlichkeiten, Festtrubel, Festreiben.
flattering: schmeichelnd, schmeichelhaft, schönschwätzen,

schmeichelei, schöntuerei.
giggle: kichern, Gekicher, feixen.
glittering: glitzernd, glanzvoll, funkeln, glitzern, flimmern.
lids: Deckel, Lider.
outlay: Aufwand, Auslagen.
pasteboard: Pappe.
revels: ist ausgelassen, feiert.
robes: Roben.
russet: Rotgelb.
rustling: Raschelnd, Sausen, Gesause, Geräusch, Rauschen.

scented: gewittert, parfümiert.
slashed: gehaut, Schmarren, schlitzte.
smallness: Kleinheit.
spangles: Silberflitter.
theater: Theater, Schauplatz.
trifle: Kleinigkeit, Bagatelle, Nebensache, Leckerei, Leckerbissen, Imbiß, Detail, Einzelheit.
whisking: wischend.
whispering: Geflüster, flüsternd, Flüstern, leise, gedämpft, raunend.
wits: Verstand, Witze.

apt to get hysterical in the excitement of the moment. Presently a bell sounded, the curtains flew apart, and the *operatic tragedy* began.

"A gloomy wood," according to the one **playbill**, was represented by a few shrubs in pots, green **baize** on the floor, and a cave in the distance. This cave was made with a clothes horse for a roof, **bureaus** for walls, and in it was a small **furnace** in full blast, with a black pot on it and an old witch bending over it. The stage was dark and the glow of the furnace had a fine effect, especially as real steam issued from the kettle when the witch took off the cover. A moment was allowed for the first thrill to **subside**, then Hugo, the villain, **stalked** in with a **clanking** sword at his side, a **slouching** hat, black beard, mysterious cloak, and the boots. After **pacing** to and fro in much agitation, he struck his forehead, and burst out in a wild strain, singing of his hatred for Roderigo, his love for Zara, and his pleasing resolution to kill the one and win the other. The **gruff** tones of Hugo's voice, with an occasional shout when his feelings overcame him, were very impressive, and the audience applauded the moment he paused for breath. **Bowing** with the air of one accustomed to public praise, he stole to the **cavern** and ordered Hagar to come forth with a commanding, "What ho, **minion!** I need thee!"

Out came Meg, with gray **horsehair** hanging about her face, a red and black **robe**, a staff, and **cabalistic** signs upon her cloak. Hugo demanded a **potion** to make Zara **adore** him, and one to destroy Roderigo. Hagar, in a fine dramatic melody, promised both, and proceeded to call up the spirit who would bring the love **philter**.

Hither, **hither**, from thy home,
Airy **sprite**, I bid thee come!
Born of roses, fed on **dew**,
Charms and potions **canst** thou brew?
Bring me here, with **elfin** speed,
The fragrant philter which I need.
Make it sweet and swift and strong,

German

according: gemäß, entsprechend, übereinstimmend.

adore: anbeten, verehren, bete an, beten an, betest an, betet an, verehrst, verehre, verehrt, vergöttern.

baize: Fries.

bowing: verbeugend.

bureaus: Büros.

cabalistic: kabalistisch.

canst: kannst.

cavern: Höhle, Grube, Spelunke, Kaverne.

clanking: klirrend.

dew: Tau.

elfin: elfenhaft.

furnace: Ofen, Hochofen, Herd, Schmelzofen, Brennofen.

gruff: schroff, unwirsch, ruppig, brummig.

hither: hierher, nach hier, hierhin, hüben.

horsehair: Rosshaar.

minion: Günstling.

operatic: opernhaft.

pacing: Durchschreitend.

philter: Zaubertrank.

playbill: Theaterplakat.

potion: Trank, Zaubertrank, Giftrank, der Zaubertrank, der Trunk, der Trank.

robe: Robe, Talar, Kleid, Morgenrock.

slouching: hängend, latschend.

sprite: Kobold, Elfe.

stalked: mit Stiel, gepirscht.

subside: nachlassen, abfüllen, sinken, einsacken.

Spirit, answer now my song!

A soft strain of music sounded, and then at the back of the cave appeared a little figure in **cloudy** white, with glittering wings, golden hair, and a **garland** of roses on its head. Waving a **wand**, it sang...

Hither I come,
From my **airy** home,
Afar in the silver moon.
Take the magic spell,
And use it well,
Or its power will **vanish** soon!

And dropping a small, **gilded** bottle at the witch's feet, the spirit vanished. Another **chant** from Hagar produced another **apparition**, not a lovely one, for with a bang an ugly black **imp** appeared and, having **croaked** a reply, tossed a dark bottle at Hugo and disappeared with a **mocking** laugh. Having **warbled** his thanks and put the potions in his boots, Hugo departed, and Hagar informed the audience that as he had killed a few of her friends in times past, she had cursed him, and intends to **thwart** his plans, and be **revenged** on him. Then the curtain fell, and the audience **reposed** and ate candy while discussing the merits of the play.

A good deal of **hammering** went on before the curtain rose again, but when it became evident what a masterpiece of stage carpentry had been got up, no one murmured at the delay. It was truly superb. A tower rose to the ceiling, halfway up appeared a window with a lamp burning in it, and behind the white curtain appeared Zara in a lovely blue and silver dress, waiting for Roderigo. He came in gorgeous array, with plumed cap, red cloak, chestnut lovelocks, a guitar, and the boots, of course. **Kneeling** at the foot of the tower, he sang a **serenade** in melting **tones**. Zara replied and, after a musical dialogue, **consented** to fly. Then came the grand effect of the play. Roderigo produced a rope ladder, with five steps to

German

airy: luftig, lässig, frisch, frostig, kühl.
apparition: Erscheinung, Geistererscheinung.
chant: Gesang, singen, Kirchenlied, skandieren.
cloudy: bewölkt, wolzig, trüb, trübe, unklar.
consented: zugestimmt.
croaked: quakte.
garland: Girlande, Gewinde, Guirlande.
gilded: vergoldeten, vergoldetest,

vergoldete, vergoldet, vergoldetet.
hammering: Hämmерnd, Hammergeklopf, Gehämmер.
imp: Kobold, Teufelchen, Irrwisch, Erdmännchen, Heinzelmännchen.
kneeling: Kniend, Hinknied, Kniebeugung, Kniefall.
mocking: verspottend, verspotten, spottend, Verhöhnen.
reposed: ruhte.
revenged: gerächt, rächte.
serenade: Serenade, Ständchen,

Abendständchen.
thwart: hintertreiben, hintertreibst, hintertreibe, hintertreibt, vereiteln, Widerstand leisten, erschweren, konterkarieren, entgegenwirken, Ruderbank, behindern.
tones: Töne.
vanish: verschwinden, verschwindet, verschwinde, verschwindest.
wand: Stab, Zauberstab, Gerte, Rute, Lesestift.
warbled: getrillert.

it, threw up one end, and invited Zara to **descend**. Timidly she crept from her **lattice**, put her hand on Roderigo's shoulder, and was about to leap **gracefully** down when "Alas! Alas for Zara!" she forgot her train. It caught in the window, the tower **tottered**, leaned forward, fell with a crash, and buried the unhappy lovers in the ruins.

A universal **shriek** arose as the russet boots waved wildly from the wreck and a golden head emerged, **exclaiming**, "I told you so! I told you so!" With wonderful presence of mind, Don Pedro, the cruel **sire**, rushed in, dragged out his daughter, with a **hasty** aside...

"Don't laugh! Act as if it was all right!" and, ordering Roderigo up, **banished** him from the kingdom with **wrath** and **scorn**. Though decidedly shaken by the fall from the tower upon him, Roderigo defied the old gentleman and refused to stir. This **dauntless** example fired Zara. She also defied her sire, and he ordered them both to the deepest **dungeons** of the castle. A stout little **retainer** came in with chains and led them away, looking very much frightened and evidently forgetting the speech he ought to have made.

Act third was the castle hall, and here Hagar appeared, having come to free the lovers and finish Hugo. She hears him coming and **hides**, sees him put the potions into two cups of wine and bid the timid little servant, "Bear them to the **captives** in their cells, and tell them I shall come anon." The servant takes Hugo aside to tell him something, and Hagar changes the cups for two others which are harmless. Ferdinando, the 'minion', carries them away, and Hagar puts back the cup which holds the poison meant for Roderigo. Hugo, getting **thirsty** after a long **warble**, drinks it, loses his wits, and after a good deal of clutching and **stamping**, falls flat and dies, while Hagar **informs** him what she has done in a song of exquisite power and melody.

This was a truly thrilling scene, though some persons might have thought that the sudden tumbling down of a quantity of long red hair rather **marred** the effect of the villain's death. He was called before the curtain, and with great **propriety** appeared, leading Hagar, whose singing was considered more wonderful than all the rest of the performance put together.

German

banished: verbannt, verbanntest, verbanntet, verbannten, verbannte.
captives: Gefangenen.
dauntless: furchtlos, unerschrocken.
descend: herunterkommen, kommt herunter, kommst herunter, kommen herunter, komme herunter,
herabsteigen, absteigen, abstammen.
dungeons: Verliese.
exclaiming: Ausrufend.
gracefully: grazios, anmutig.
hasty: eilig, hastig, übereilt, in aller

Eile, eilfertig.
hides: versteckt, verheimlicht, verhehlt, birgt.
informs: informiert.
lattice: Gitter.
marred: beschädigen, beschädigt, ruiniert, schädigen, trüben.
propriety: Anstand, Anständigkeit, der Anstand, die Anständigkeit, die Korrektheit, die Schicklichkeit, Gute Erziehung, Schicklichkeit.
retainer: Vorschuß, Wartegeld, Halter.

scorn: Hohn, Verachtung, verachten, Bitterkeit, Gespött, Schärfe.
shriek: Schrei, kreischen.
sire: Vater, Vatertier.
stamping: stampeln, Stempelung, Prägung, Abstempeln, einstampfen.
thirsty: durstig.
timidly: furchtsam.
tottered: gewackelt.
warble: zwitschern, trällern, trillern.
wrath: Zorn, Wut, Erbitterung, Grimm, Gram.

Act fourth displayed the despairing Roderigo on the point of **stabbing** himself because he has been told that Zara has deserted him. Just as the dagger is at his heart, a lovely song is sung under his window, informing him that Zara is true but in danger, and he can save her if he will. A key is thrown in, which **unlocks** the door, and in a **spasm** of **rapture** he tears off his chains and **rushes** away to find and rescue his lady love.

Act fifth opened with a stormy scene between Zara and Don Pedro. He wishes her to go into a convent, but she won't hear of it, and after a touching appeal, is about to faint when Roderigo **dashes** in and demands her hand. Don Pedro refuses, because he is not rich. They shout and **gesticulate** tremendously but **cannot** agree, and Rodrigo is about to bear away the exhausted Zara, when the timid servant enters with a letter and a bag from Hagar, who has mysteriously disappeared. The latter informs the party that she **bequeaths** **untold** wealth to the young pair and an awful doom to Don Pedro, if he doesn't make them happy. The bag is opened, and several **quarts** of tin money shower down upon the stage till it is quite **glorified** with the glitter. This entirely **softens** the stern sire. He **consents** without a murmur, all join in a joyful chorus, and the curtain falls upon the lovers kneeling to receive Don Pedro's blessing in attitudes of the most romantic grace.

Tumultuous applause followed but received an unexpected check, for the cot bed, on which the dress circle was built, suddenly shut up and **extinguished** the enthusiastic audience. Roderigo and Don Pedro flew to the rescue, and all were taken out **unhurt**, though many were speechless with laughter. The excitement had hardly subsided when Hannah appeared, with "Mrs. March's compliments, and would the ladies walk down to supper."

This was a surprise even to the actors, and when they saw the table, they looked at one another in **rapturous** amazement. It was like Marmee to get up a little treat for them, but anything so fine as this was **unheard** of since the departed days of plenty. There was ice cream, actually two dishes of it, pink and white, and cake and fruit and **distracting** french bonbons and, in the middle of the table, four great **bouquets** of hot house flowers.

German

bequeaths: Vermacht, vererbt, hinterläßt.
bouquets: Sträuße, Blumensträuße, Bouketten.
cannot: kann nicht.
consents: Einverständnisse, stimmt zu.
dashes: schmettert, sprünge.
distracting: ablenkend, zerstreuend, verwirrend.
extinguished: löschtet, löschte aus, löschten, löschten aus, gelöscht,

löschtet aus, löschte, löschtet aus, löschtet, ausgelöscht, abgelöscht.
gesticulate: gestikulieren, gestikulierst, gestikuliert, gestikulierte.
glorified: verherrlicht, verherrlichtet, verherrlichtest, verherrlichen, verherrlichte.
quarts: Quarte.
rapture: Entzücken, Begeisterung.
rapturous: entzückt, hingerissen.
rushes: eile, hetzt.

softens: weicht auf, erweicht, enthärtet.
spasm: Krampf, Spasmus.
stabbing: Messerstecherei, die Messerstecherei, erdolchend, erstechen, stechen, stich, versuch, erstechend.
tumultuous: turbulent, stürmisch.
unheard: ungehört, unerhört.
unhurt: unverletzt, unbeschädigt.
unlocks: schließt auf.
untold: nicht erzählt, unsäglich.

It quite took their breath away, and they stared first at the table and then at their mother, who looked as if she enjoyed it immensely.

"Is it fairies?" asked Amy.

"Santa Claus," said Beth.

"Mother did it." And Meg smiled her **sweetest**, in spite of her gray **beard** and white **eyebrows**.

"Aunt March had a good fit and sent the supper," cried Jo, with a sudden **inspiration**.

"All wrong. Old Mr. Laurence sent it," replied Mrs. March.

"The Laurence boy's **grandfather!** What in the world put such a thing into his head? We don't know him!" exclaimed Meg.

"Hannah told one of his servants about your breakfast party. He is an odd old gentleman, but that pleased him. He knew my father years ago, and he sent me a **polite** note this afternoon, saying he hoped I would allow him to express his friendly feeling **toward** my children by sending them a few **trifles** in honor of the day. I could not refuse, and so you have a little **feast** at night to make up for the bread-and-milk breakfast."

"That boy put it into his head, I know he did! He's a capital fellow, and I wish we could get **acquainted**. He looks as if he'd like to know us but he's **bashful**, and Meg is so prim she won't let me speak to him when we pass," said Jo, as the **plates** went round, and the ice began to **melt** out of sight, with **ohs** and **ahs** of satisfaction.

"You mean the people who live in the big house next door, don't you?" asked one of the girls. "My mother knows old Mr. Laurence, but says he's very proud and doesn't like to mix with his **neighbors**. He keeps his **grandson** shut up, when he isn't riding or walking with his **tutor**, and makes him study very hard. We invited him to our party, but he didn't come. Mother says he's very nice, though he never **speaks** to us girls."

German

acquainted: bekannt, mitgeteilt, teilte mit, teilten mit, teiltest mit, teiltet mit.
bashful: schüchtern, verschämt, verlegen.
beard: Bart.
eyebrows: Augenbrauen.
feast: Fest, Festessen, Festmahl, Gelage, schmausen, Empfänge, Feier, Feierlichkeit, Festlichkeit, Freudenfest, Gastmahl.
grandfather: Großvater, Opa,

Großpapa.
grandson: Enkel.
inspiration: Inspiration, Eingebung, Enthusiasmus, Begeisterung.
melt: schmelzen, Schmelze, tauen, auftauen, ineinander überlaufen, gießen, verwischen, sich verwischen, abtauen, verschwimmen.
neighbors: Nachbarn.
ohs: Ach.
plates: Platten, Schüsseln, Teller.
polite: höflich, artig, galant.

speaks: Spricht.
sweetest: Schatz, Liebling, Liebe, Liebchen, Lieb, Geliebte, Schätzchen, Herzchen, Liebste.
toward: zu, nach, gegen, in, an, betreffs, bezüglich.
trifles: Kleinigkeiten, Lappalien, Affären.
tutor: Ausbilden, Lehrer, Lehrmeister, Doktorvater, Erziehung leiten, Dressieren, Erziehen, Gouverneur, Ausbilder, Schulen, Förderer.

"Our cat ran away once, and he brought her back, and we talked over the **fence**, and were getting on capitally, all about cricket, and so on, when he saw Meg coming, and walked off. I mean to know him some day, for he needs fun, I'm sure he does," said Jo decidedly.

"I like his manners, and he looks like a little gentleman, so I've no **objection** to your knowing him, if a proper opportunity comes. He brought the flowers himself, and I should have asked him in, if I had been sure what was going on upstairs. He looked so **wistful** as he went away, hearing the **frolic** and **evidently** having none of his own."

"It's a **mercy** you didn't, Mother!" laughed Jo, looking at her boots. "But we'll have another play **sometime** that he can see. Perhaps **he'll** help act. Wouldn't that be jolly?"

"I never had such a fine **bouquet** before! How pretty it is!" And Meg examined her flowers with great interest.

"They *are* lovely. But Beth's roses are **sweeter** to me," said Mrs. March, **smelling** the half-dead **posy** in her belt.

Beth **nestled** up to her, and **whispered** softly, "I wish I could send my **bunch** to Father. I'm afraid he isn't having such a merry Christmas as we are."

German

bouquet: Blumenstrauß, Bukett, Strauß, Bouquet, Blümchen, Duft, Blumenstück, Strauch, Busch, Blume.
bunch: Bündel, Bund, Büschel, Haufen, Bündeln, Strauß, Menge, Klumpen, Berg, Faszikel.
evidently: offensichtlich, augenscheinlich.
fence: Zaun, Fechten, Einzäunung, Umzäunung, Gatter, Hindernis, Gitter, Einfriedung, Drahtgitter, Bucht, Balustrade.

frolic: Scherz, herumtollen, ausgelassen, schelmisch, schalkhaft, mutwillig sein, mutwillig, hüpfen, hinken, tänzeln, übermütig.
he'll: er wird.
mercy: Barmherzigkeit, Gnade, Mitleid, Nachsicht.
nestled: genistet.
objection: Einwand, Einspruch, Widerspruch, Einwendung, Protest, Beschwerde, Bedenken, Klage, Verteidigungsschrift, Beanstandung.

posy: der Denkspruch, Motto, Blumenstrauß, das Blumensträußchen, Biedermeiersträußchen, der Blumenstrauß, Sträußchen.
smelling: Riechend.
sometime: irgendwann, einmal, einst, jemals, je, manchmal, einstens, ehemals, einstmals.
sweeter: süßer.
whispered: geflüstert.
wistful: wehmüsig.

CHAPTER 3

THE LAURENCE BOY

"Jo! Jo! Where are you?" cried Meg at the foot of the **garret** stairs.

"Here!" answered a **husky** voice from above, and, running up, Meg found her sister eating **apples** and crying over the *Heir of Redclyffe*, **wrapped** up in a **comforter** on an old three-legged sofa by the **sunny** window. This was Jo's favorite **refuge**, and here she loved to **retire** with half a dozen russets and a nice book, to enjoy the quiet and the society of a **pet rat** who lived near by and didn't mind her a **particle**. As Meg appeared, Scrabble **whisked** into his hole. Jo shook the tears off her **cheeks** and waited to hear the news.

"Such fun! Only see! A regular note of invitation from Mrs. Gardiner for tomorrow night!" cried Meg, **waving** the precious paper and then **proceeding** to read it with **girlish** delight.

"Mrs. Gardiner would be happy to see Miss March and Miss Josephine at a little dance on New Year's Eve! Marmee is willing we should go, now what *shall* we wear?"

"What's the use of asking that, when you know we shall wear our poplins, because we haven't got anything else?" answered Jo with her mouth full.

German

apples: Äpfel.
cheeks: Backen.
comforter: Tröster, Schnuller, Nuckel, Sauger.
favorite: Favorit, Liebling.
garret: Mansarde, Dachkammer, Dachstube, Bodenkammer, Dachstübchen.
girlish: mädchenhaft.
husky: kräftig, heiser, Polarhund.
particle: Partikel, Teilchen, Teil.
pet: Haustier, hätscheln, Liebling,

verziehen, verzärteln, verhätscheln, streicheln, Schmusetier, Gesellschaftstier.
proceeding: vorgehend, fortfahrend, weitergehend, Verfahren, Fortsetzend.
rat: Ratte.
refuge: Zuflucht, Schutz, Hort, Luftschutzraum, Ruhepunkt, Schlupfloch, Schlupfwinkel, Unterkunft, Unterschlupf, Unterstand, Zufluchtstätte.

retire: pensionieren, pensioniert, pensioniere, pensionierst, ausscheiden, scheidest aus, scheidet aus, scheiden aus, scheide aus, in den Ruhestand versetzen, sich zurückziehen.
sunny: sonnig.
waving: Welle, Wogen, Wellenlinie, Wellenbewegung.
whisked: gewischt.
wrapped: hüllte ein, eingewickelt, übernommen.

"If I only had a silk!" sighed Meg. "Mother says I may when I'm eighteen perhaps, but two years is an **everlasting** time to wait."

"I'm sure our **pops** look like silk, and they are nice enough for us. Yours is as good as new, but I **forgot** the burn and the tear in mine. Whatever shall I do? The burn shows badly, and I can't take any out."

"You must sit still all you can and keep your back out of sight. The front is all right. I shall have a new ribbon for my hair, and Marmee will **lend** me her little **pearl pin**, and my new slippers are lovely, and my **gloves** will do, though they aren't as nice as I'd like."

"Mine are spoiled with **lemonade**, and I can't get any new ones, so I shall have to go without," said Jo, who never troubled herself much about dress.

"You *must* have gloves, or I won't go," cried Meg decidedly. "Gloves are more important than anything else. You can't dance without them, and if you don't I should be *so* mortified."

"Then I'll stay still. I don't care much for company dancing. It's no fun to go **sailing** round. I like to fly about and cut capers."

"You can't ask Mother for new ones, they are so expensive, and you are so **careless**. She said when you spoiled the others that she shouldn't get you any more this winter. Can't you make them do?"

"I can hold them **crumpled** up in my hand, so no one will know how **stained** they are. That's all I can do. No! I'll tell you how we can manage, each wear one good one and carry a bad one. Don't you see?"

"Your hands are bigger than mine, and you will stretch my glove dreadfully," began Meg, whose gloves were a tender point with her.

"Then I'll go without. I don't care what people say!" cried Jo, taking up her book.

"You may have it, you may! Only don't stain it, and do behave **nicely**. Don't put your hands behind you, or **stare**, or say 'Christopher Columbus!' will you?"

German

careless: achtlos, nachlässig, sorglos, unvorsichtig, fahrlässig, leichtsinnig.
crumpled: zerknittert, zerknittertet, zerknitterte, zerknittertest, zerknitterten, zerknautscht, zerknautscht.
everlasting: unaufhörlich, ewig, unvergänglich, anhaltend, fortwährend, Immerwährend, konstant, kontinuierlich, unabgebrochen, unablässig, unendlich.

forgot: vergaßt, vergass, vergaßen, vergaßest, vergessen.
glove: Handschuh, Fäustling.
gloves: Handschuhe.
lemonade: Limonade, die Limonade.
lend: leihen, leihe, leihst, leihst, verleihen, verleiht, verleihest, verleihe, borgen, borgt, borgst.
nicely: nett.
pearl: Perle, Perlen.
pin: Stecknadel, Stift, Nadel, Kegel, anheften, Anstecknadel, Zapfen,

zustecken, Pin, festheften, kleine Nadel.
pops: Plumpsen, Explodieren.
sailing: Segelsport, Segeln, segeln.
stain: Fleck, befleckten, flecken, Beize, beizen, Klecks, einflecken, beschmutzen, leicht schmutzig werden, sudeln.
stained: befleckt, fleckig, unsauber, beschmutzt, gefleckt.
stare: starren, anstarren, stieren, anglotzen.

"Don't worry about me. I'll be as prim as I can and not get into any **scrapes**, if I can help it. Now go and answer your note, and let me finish this splendid story."

So Meg went away to 'accept with thanks', look over her dress, and sing **blithely** as she did up her one real lace **frill**, while Jo finished her story, her four apples, and had a game of **romps** with Scrabble.

On New Year's Eve the parlor was deserted, for the two younger girls played dressing **maids** and the two elder were absorbed in the all-important business of 'getting ready for the party'. Simple as the **toilets** were, there was a great deal of running up and down, laughing and talking, and at one time a strong smell of burned hair pervaded the house. Meg wanted a few curls about her face, and Jo **undertook** to **pinch** the **papered locks** with a pair of hot **tongs**.

"Ought they to smoke like that?" asked Beth from her **perch** on the bed.

"It's the **dampness** drying," replied Jo.

"What a queer smell! It's like burned feathers," observed Amy, **smoothing** her own pretty curls with a superior air.

"There, now I'll take off the papers and you'll see a cloud of little **ringlets**," said Jo, putting down the tongs.

She did take off the papers, but no cloud of ringlets appeared, for the hair came with the papers, and the **horrified hairdresser** laid a row of little **scorched** bundles on the bureau before her victim.

"Oh, oh, oh! What *have* you done? I'm **spoiled**! I can't go! My hair, oh, my hair!" **wailed** Meg, looking with despair at the uneven **frizzle** on her forehead.

"Just my luck! You shouldn't have asked me to do it. I always spoil everything. I'm so sorry, but the tongs were too hot, and so I've made a mess," **groaned** poor Jo, regarding the little black **pancakes** with tears of regret.

"It isn't spoiled. Just frizzle it, and tie your ribbon so the ends come on your forehead a bit, and it will look like the last fashion. I've seen many girls do it so," said Amy **consolingly**.

German

blithely: fröhlich.
consolingly: trösten.
dampness: Feuchtigkeit.
frill: Volant, Krause.
frizzle: zischt, zischst, zischen, zische.
groaned: gestöhnt, stöhnte.
hairdresser: Friseur, Frisör, Friseuse, Coiffeur, Damenfriseur, Coiffeurin.
horrified: entsetzt.
locks: Schleusenwerke, Schließt, Schlösser.
maids: Mägde, Mädchen.

pancakes: Pfannkuchen.
papered: in Papier eingewickelt.
perch: Barsch, Flussbarsch.
pinch: Kneifen, zwicken, Wegschnappen, festkneifen, festklemmen.
ringlets: Ringchen.
romps: rangen.
scorched: verbrannt, verbrannte, verbrüht.
scrapes: kratzt.
smoothing: glätten, Glättung,

glättend, gleitend.
spoil: verderben, beschädigen, verpfuschen, verwöhnen, verseuchen, verschlimmern, verschlechtern, Schaden zufügen, verpesten, etwas beschädigen, pfuschen.
toilets: Toiletten, Aborte.
tongs: Zange, Griff, Henkel.
undertook: unternahm, unternahmen, unternahmst, unternahmt.
wailed: geklagt.

"Serves me right for trying to be fine. I wish I'd let my hair alone," cried Meg petulantly.

"So do I, it was so smooth and pretty. But it will soon grow out again," said Beth, coming to kiss and comfort the **shorn** sheep.

After various lesser **mishaps**, Meg was finished at last, and by the united **exertions** of the entire family Jo's hair was got up and her dress on. They looked very well in their simple suits, Meg's in **silvery drab**, with a blue **velvet** snood, lace **frills**, and the pearl pin. Jo in **maroon**, with a stiff, gentlemanly **linen** collar, and a white **chrysanthemum** or two for her only ornament. Each put on one nice light glove, and carried one **soiled** one, and all **pronounced** the effect "quite easy and fine". Meg's high-heeled slippers were very tight and hurt her, though she would not own it, and Jo's nineteen hairpins all seemed stuck straight into her head, which was not exactly comfortable, but, dear me, let us be elegant or die.

"Have a good time, dearies!" said Mrs. March, as the sisters went **daintily** down the walk. "Don't eat much supper, and come away at eleven when I send Hannah for you." As the gate **clashed** behind them, a voice cried from a window...

"Girls, girls! Have you both got nice pocket handkerchiefs?"

"Yes, yes, spandy nice, and Meg has cologne on hers," cried Jo, adding with a laugh as they went on, "I do believe Marmee would ask that if we were all running away from an earthquake."

"It is one of her **aristocratic tastes**, and quite proper, for a real lady is always known by neat boots, gloves, and handkerchief," replied Meg, who had a good many little 'aristocratic tastes' of her own.

"Now don't forget to keep the bad **breadth** out of sight, Jo. Is my **sash** right? And does my hair look very bad?" said Meg, as she turned from the glass in Mrs. Gardiner's dressing room after a prolonged prink.

"I know I shall forget. If you see me doing anything wrong, just remind me by a **wink**, will you?" returned Jo, giving her collar a **twitch** and her head a hasty brush.

German

aristocratic: aristokratisch, vornehm, adlig.

breadth: Breite, Großzügigkeit.

chrysanthemum: Chrysantheme.

clashed: klimpte, rasselte.

daintily: lecker, verwöhnt, zierlich.

drab: düster, grau, farblos, dumpf, dumpfig, faßl, flau, graufarbig, greis, finster, glanzlos.

exertions: Strapazen, Anwendungen.

frills: Wertlose Zeuge, Firlefanz,

Kitsch, Kram, Kräuselt,

Schnickschnack, Schund.

linen: Leinen, Wäsche, Leinwand, Leinenwäsche, Leinwände, Linnen, Bettzeug, Bettwäsche, aus Leinen, Weißwäsche.

maroon: kastanienbraun.

mishaps: Unglücksfälle, Unfälle.

pronounced: sprach aus, ausgesprochen, spracht aus, sprachst aus, sprachen aus, ausgeprägt.

sash: Schärpe.

shorn: kahlgeschnitten,

kahlgeschoren.

silvery: silbrig, silberhell, silbern, silberähnlich, silberartig.

soiled: verschmutzt, fleckig, beschmutzt, unlauter, unsauber, verunreinigt.

tastes: schmeckt.

twitch: Zuckung, zupfen.

velvet: Samt, Samten, Sammet, Samtartig, Velours.

wink: zwinkern, blinzeln, verstohlene Wink, augenblinzeln, Augenwink.

"No, winking isn't **ladylike**. I'll lift my eyebrows if any thing is wrong, and nod if you are all right. Now hold your shoulder straight, and take short steps, and don't shake hands if you are introduced to anyone. It isn't the thing."

"How do you learn all the proper ways? I never can. Isn't that music gay?"

Down they went, feeling a trifle timid, for they seldom went to parties, and informal as this little gathering was, it was an event to them. Mrs. Gardiner, a stately old lady, greeted them kindly and handed them over to the eldest of her six daughters. Meg knew Sallie and was at her ease very soon, but Jo, who didn't care much for girls or girlish gossip, stood about, with her back carefully against the wall, and felt as much out of place as a colt in a flower garden. Half a dozen **jovial** lads were talking about **skates** in another part of the room, and she **longed** to go and join them, for **skating** was one of the **joys** of her life. She **telegraphed** her wish to Meg, but the eyebrows went up so **alarmingly** that she dared not stir. No one came to talk to her, and one by one the group **dwindled** away till she was left alone. She could not **roam** about and **amuse** herself, for the burned breadth would show, so she stared at people rather **forlornly** till the dancing began. Meg was asked at once, and the tight slippers **tripped** about so **briskly** that none would have guessed the pain their **wearer** suffered **smilingly**. Jo saw a big red headed youth approaching her corner, and **fearing** he meant to engage her, she slipped into a curtained **recess**, **intending** to **peep** and enjoy herself in peace. Unfortunately, another bashful person had chosen the same refuge, for, as the curtain fell behind her, she found herself face to face with the 'Laurence boy'.

"Dear me, I didn't know anyone was here!" **stammered** Jo, preparing to back out as **speedily** as she had **bounced** in.

But the boy laughed and said **pleasantly**, though he looked a little startled, "Don't mind me, stay if you like."

"Shan't I disturb you?"

"Not a bit. I only came here because I don't know many people and felt rather strange at first, you know."

"So did I. Don't go away, please, unless you'd rather."

German

alarmingly: erschreckend.
amuse: amüsieren, belustigen, amüsiere, amüsierst, amüsiert, belustigst, unterhalten, belustigt, belustige, unterhältst, vergnügen.
bounced: gesprungen.
briskly: lebhaft.
dwindled: schwand, geschwunden, schwanden, schwandest, schwandet.
fearing: Befürchtend, fürchtend.
forlornly: verlassen.
intending: beabsichtigend, vorhabend,

absichtlich, bezweckend, mit der Absicht, wollend.
jovial: gemütlich, heiter.
joys: Freuden.
ladylike: damenhaft, frauhaft.
longed: gesehn.
peep: piepen, lauern, heimlich schauen, zwitschern, spionieren, piepsen, schnüffeln.
pleasantly: angenehm.
recess: Pause, Aussparung, Parlamentsferien, Nische, Alkoven.

roam: wandern, wandert, wandere, wanderst, wandre, irren, streifen, streife, streifst, streift, irre.
skates: Schlittschuh.
skating: Schlittschuh laufen.
smilingly: lächelnde, lächeln.
speedily: schnell.
stammered: gestottert.
telegraphed: telegraphiert, telegraphierten.
tripped: getrippelt.
wearer: Träger.

The boy sat down again and looked at his **pumps**, till Jo said, trying to be polite and easy, "I think I've had the pleasure of seeing you before. You live near us, don't you?"

"Next door." And he looked up and laughed **outright**, for Jo's prim manner was rather funny when he remembered how they had **chatted** about cricket when he brought the cat home.

That put Jo at her ease and she laughed too, as she said, in her heartiest way, "We did have such a good time over your nice Christmas present."

"Grandpa sent it."

"But you put it into his head, didn't you, now?"

"How is your cat, Miss March?" asked the boy, trying to look **sober** while his black eyes shone with fun.

"Nicely, thank you, Mr. Laurence. But I am not Miss March, I'm only Jo," returned the young lady.

"I'm not Mr. Laurence, I'm only **Laurie**."

"Laurie Laurence, what an odd name."

"My first name is Theodore, but I don't like it, for the **fellows** called me Dora, so I made them say Laurie instead."

"I **hate** my name, too, so **sentimental**! I wish every one would say Jo instead of Josephine. How did you make the boys stop calling you Dora?"

"I thrashed 'em."

"I can't thrash Aunt March, so I suppose I shall have to bear it." And Jo **resigned** herself with a sigh.

"Don't you like to dance, Miss Jo?" asked Laurie, looking as if he thought the name suited her.

"I like it well enough if there is plenty of room, and everyone is **lively**. In a place like this I'm sure to upset something, **tread** on people's **toes**, or do something dreadful, so I keep out of **mischief** and let Meg **sail** about. Don't you dance?"

German

chatted: plauderte.

fellows: Gefährten, Kameraden, Kollegen.

grandpa: Großpapa, Opa.

hate: hassen, Hass, Feindschaft.

laure: Laurie.

lively: lebhaft, lebendig, munter, witzig, flott, geistreich, heiter, Herzhaftigkeit, sinnreich.

mischief: Unfug, Unheil, Schaden, Unartigkeit, Dummejungenstreiche, Jungenstreich, Schelmenstreich,

Ungezogenheit, Schalkhaftigkeit.

outright: völlig, geradeheraus, sofort, ohne Umschweife.

pumps: Pumpen, Pumpt.

resigned: dankte ab, verzichtete, verzichteten, verzichtet, verzichtetet,

danktet ab, danktest ab, dankten ab, verzichtetest, abgedankt, sich fügend.

sail: Segel, segeln, steuern, lavieren,

befahren, besegeln, navigieren.

sentimental: sentimental, empfindsam, melodramatisch,

gefühlvoll, gefühlsduselig, rührselig.

sober: nüchtern, dienstlich, sachlich, objektiv, mäßig, geschäftlich, ernüchtern, abstinent.

thrash: verhauen, verprügeln.

thrashed: verprügeltet, verprügeltest, verprügeln, geprügelt, verprügelt, verhautet, verhauest, verhauten, verhaute, verhaut, geschlagen.

toes: Zehen.

tread: treten, Lauffläche, schreiten, besteigen, Treppenstufe.

"Sometimes. You see I've been abroad a good many years, and haven't been into company enough yet to know how you do things here."

"Abroad!" cried Jo. "Oh, tell me about it! I love **dearly** to hear people describe their travels."

Laurie didn't seem to know where to begin, but Jo's **eager** questions soon set him going, and he told her how he had been at school in Vevay, where the boys never **wore** hats and had a **fleet** of **boats** on the lake, and for holiday **fun** went on walking **trips** about Switzerland with their teachers.

"Don't I wish I'd been there!" cried Jo. "Did you go to Paris?"

"We spent last winter there."

"Can you talk French?"

"We were not allowed to speak anything else at Vevay."

"Do say some! I can read it, but can't pronounce."

"*Quel nom a cette jeune demoiselle en les pantoufles jolis?*"

"How nicely you do it! Let me see... you said, 'Who is the young lady in the pretty slippers', didn't you?"

"*Oui, mademoiselle.*"

"It's my sister Margaret, and you knew it was! Do you think she is pretty?"

"Yes, she makes me think of the German girls, she looks so fresh and quiet, and **dances** like a lady."

Jo quite **glowed** with pleasure at this boyish **praise** of her sister, and **stored** it up to repeat to Meg. Both **peeped** and critisized and chatted till they felt like old **acquaintances**. Laurie's **bashfulness** soon wore off, for Jo's gentlemanly **demeanor** **amused** and set him at his **ease**, and Jo was her merry **self** again, because her dress was forgotten and nobody **lifted** their eyebrows at her. She liked the 'Laurence boy' better than ever and took several good looks at him, so that she might describe him to the girls, for they had no brothers, very few male **cousins**, and boys were almost unknown **creatures** to them.

German

acquaintances: Bekannte, Bekanntschaften, die Bekanntschaft, Reisebekanntschaften.
amused: amüsiert, amüsierte, amüsierten, amüsierstest, amüsiertet, belustigtest, belustigten, belustigtet, belustigte, unterhalten.
bashfulness: Verschämtheit.
boats: Boote.
cousins: Vettern, Vetter.
creatures: Geschöpfe.
cried: geschrrien, schrie.

dances: Tänze, tanzt.
dearly: teuer, lieb.
demeanor: Benehmen.
eager: eifrig, begierig, lüstern, habgierig, erpicht, begehrlich, verlangend, gierig, hungrig, zugespitzt.
ease: Bequemlichkeit, Leichtigkeit, lindern, mildern.
fleet: Flotte, Seemacht, Marine, Fuhrpark, Seeflotte.
fun: Spaß, Freude, Vergnügen, Scherz,

Genuß, Humor, Hingabe, Heiterkeit, Glückseligkeit, Geselligkeit, Jubel.
glowed: glühte.
lifted: angehoben, abgehoben.
peeped: piepste.
praise: loben, Lob, preisen, rühmen, anpreisen, verherrlichen, lobpreisen, ehren, inden Himmel heben, Preis.
self: Selbst, Selber.
stored: gespeichert, untergebracht.
trips: Abstecher.
wore: trug.

"Curly black hair, brown skin, big black eyes, **handsome** nose, fine teeth, small hands and feet, **taller** than I am, very polite, for a boy, and altogether jolly. Wonder how old he is?"

It was on the tip of Jo's tongue to ask, but she checked herself in time and, with unusual **tact**, tried to find out in a round-about way.

"I suppose you are going to college soon? I see you pegging away at your books, no, I mean **studying** hard." And Jo **blushed** at the dreadful 'pegging' which had **escaped** her.

Laurie smiled but didn't seem **shocked**, and answered with a **shrug**. "Not for a year or two. I won't go before **seventeen**, anyway."

"Aren't you but fifteen?" asked Jo, looking at the tall lad, whom she had **imagined** seventeen already.

"Sixteen, next month."

"How I wish I was going to college! You don't look as if you liked it."

"I hate it! Nothing but **grinding** or skylarking. And I don't like the way fellows do either, in this country."

"What do you like?"

"To live in Italy, and to enjoy myself in my own way."

Jo wanted very much to ask what his own way was, but his black **brows** looked rather **threatening** as he knit them, so she changed the subject by saying, as her foot kept time, "That's a splendid **polka**! Why don't you go and try it?"

"If you will come too," he answered, with a **gallant** little **bow**.

"I can't, for I told Meg I wouldn't, because..." There Jo stopped, and looked **undecided** whether to tell or to laugh.

"Because, what?"

"You won't tell?"

"Never!"

German

blushed: rot angelaufen, erröten, errötet, errötete.

bow: bogen, Bug, sich verneigen, Verbeugung, Bügel, biegen, Reverenz, Geigenstock, Geigenbogen, Handbogen, Handbögen.

brows: Brauen.

escaped: tastenkombination mit Escape, entwischen, entkam, entging, abgehauen, entgangen.

gallant: galant, tapfer, Ritterlich, tüchtig, brav, mutig, wacker.

grinding: Schleifen, Reibend, Mahlen, Zähneknirschend, Geknirsch.

handsome: hübsch, gutaussehend, schön, stattlich, ansehnlich, fiffig, gescheit, geschickt, schlau, gut aussehend, pfiffig.

imagined: stelltet vor, maltest aus, maltest aus, nahm an, nahmen an, nahmst an, nahmt an, stellte vor, stelltest vor, gedacht, vermutet.

polka: Polka.

seventeen: siebzehn.

shocked: schockiert, erschüttert.

shrug: zucken, Achselzucken.

studying: Studieren, Studium, Lernen.

tact: Takt.

taller: größer, länger, höher.

threatening: drohend, bedrohend, bedrohlich, schäudererregend, feindlich, furchterregend, brenzlig, gefährlich, geisterhaft, schreckenerregend, gespensterhaft.

undecided: unentschieden, unentschlossen, unschlüssig.

"Well, I have a bad **trick** of standing before the fire, and so I **burn** my frocks, and I scorched this one, and though it's nicely **mended**, it shows, and Meg told me to keep still so no one would see it. You may laugh, if you want to. It is funny, I know."

But Laurie didn't laugh. He only looked down a minute, and the expression of his face **puzzled** Jo when he said very gently, "Never mind that. I'll tell you how we can manage. There's a long hall out there, and we can dance **grandly**, and no one will see us. Please come."

Jo **thanked** him and gladly went, **wishing** she had two neat gloves when she saw the nice, pearl-colored ones her partner wore. The hall was empty, and they had a grand polka, for Laurie **danced** well, and taught her the German step, which delighted Jo, being full of swing and spring. When the music stopped, they sat down on the stairs to get their breath, and Laurie was in the **midst** of an account of a students' festival at Heidelberg when Meg appeared in search of her sister. She **beckoned**, and Jo **reluctantly** followed her into a side room, where she found her on a sofa, holding her foot, and looking pale.

"I've **sprained** my **ankle**. That stupid high **heel** turned and gave me a sad **wrench**. It **aches** so, I can hardly stand, and I don't know how I'm ever going to get home," she said, **rocking** to and fro in pain.

"I knew you'd hurt your feet with those **silly** shoes. I'm sorry. But I don't see what you can do, except get a carriage, or stay here all night," answered Jo, softly **rubbing** the poor ankle as she spoke.

"I can't have a carriage without its **costing** ever so much. I dare say I can't get one at all, for most people come in their own, and it's a long way to the stable, and no one to send."

"I'll go."

"No, indeed! It's past nine, and dark as Egypt. I can't stop here, for the house is full. Sallie has some girls **staying** with her. I'll rest till Hannah comes, and then do the best I can."

German

aches: schmerzt.	grandly: großartig.	sprained: verstauchte.
ankle: Knöchel, Fussknöchel.	heel: Absatz, Ferse, Hacke, Hacken, Schlagseite.	staying: bleibend.
beckoned: winktet, winktest, winkten, gewinkt, winkte.	mended: verbessert.	thanked: dankte, dankten, gedankt, danktet, danktest.
burn: brennen, brandwunde, verbrennen, Brandfleck, anbrennen, Verbrennung, zünden, Brandverletzung, entbrennen, Zündung.	midst: Inmitten, Mitte.	trick: List, Kniff, Kunstgriff, Trick, Streich, Pfiffigkeit, Tücke, Ausflucht, Witzigkeit, Schlaueit, Narren.
costing: Kostend, Kostenberechnung.	puzzled: verwirrt.	wishing: Wünschend.
danced: getanzt, tanzte.	reluctantly: widerstrebt, ungern, widerwillig, unwillig, widerspenstig, zögernd.	wrench: Schlüssel, Schraubenschlüssel, reißen, wringen, wrigen, wricken, winden, kämpfen, drücken, Abschiedsschmerz, ringen.
frocks: Kutton, Mönchskutten.	rocking: schaukelnd.	
	rubbing: Reiben, Reibend.	
	silly: Albern, blöd, dumm.	

"I'll ask Laurie. He will go," said Jo, looking relieved as the idea occurred to her.

"Mercy, no! Don't ask or tell anyone. Get me my **rubbers**, and put these slippers with our things. I can't dance **anymore**, but as soon as supper is over, watch for Hannah and tell me the minute she comes."

"They are going out to supper now. I'll stay with you. I'd rather."

"No, dear, run along, and bring me some coffee. I'm so tired I can't stir."

So Meg **reclined**, with rubbers well hidden, and Jo went **blundering** away to the **dining** room, which she found after going into a china **closet**, and opening the door of a room where old Mr. Gardiner was taking a little private **refreshment**. Making a **dart** at the table, she secured the coffee, which she immediately **spilled**, thereby making the front of her dress as bad as the back.

"Oh, dear, what a **blunderbuss** I am!" exclaimed Jo, **finishing** Meg's glove by **scrubbing** her gown with it.

"Can I help you?" said a friendly voice. And there was Laurie, with a full cup in one hand and a plate of ice in the other.

"I was trying to get something for Meg, who is very tired, and someone shook me, and here I am in a nice state," answered Jo, **glancing dismally** from the stained skirt to the coffee-colored glove.

"Too bad! I was looking for someone to give this to. May I take it to your sister?"

"Oh, thank you! I'll show you where she is. I don't offer to take it myself, for I should only get into another **scrape** if I did."

Jo led the way, and as if used to waiting on ladies, Laurie drew up a little table, brought a second **installment** of coffee and ice for Jo, and was so **obliging** that even particular Meg pronounced him a 'nice boy'. They had a merry time over the bonbons and **mottoes**, and were in the midst of a quiet game of *Buzz*, with two or three other young people who had **strayed** in, when Hannah

German

anymore: mehr, noch, noch mehr.
blunderbuss: Donnerbüchse.
blundering: schnitzer unterlaufen, pfuschend, fehler begehen, ausrutscher.
closet: Wandschrank, Schrank.
dart: Pfeil, Wurfpfeil, Satz.
dining: Speisend.
dismally: düster.
finishing: Beendend, endend, Abschließend, beendigend, Abbauen, Absolvieren, endigend, erledigend,

ausarbeitend, Fertigbearbeitung, Ausspielend.
glancing: blickend, überblicken.
installment: Teilzahlung, Rate.
mottoes: Devisen, Wahlsprüche.
obliging: verpflichtend, verbindlich, entgegenkommend, bereitwillig, zuvorkommend, dienstbereit, gefällig, zugetan, dienstbar, zuvorkommen, zugänglich.
reclined: lehnten zurück, lehntest zurück, lehntet zurück, lehnte

zurück, gelegt, gelehnt, legte, legten, legtest, zurückgelehnt, legtet.
refreshment: Erfrischung, Labung, Labsal, Erquickung, Delikatesse.
rubbers: Gummis.
scrape: Kratzen, schaben, abkratzen, radieren, schrapen.
scrubbing: Schrubben, Scheuernd, Scheuern, Bohnern.
spilled: vergossen.
strayed: abgeirrt.
thereby: dadurch, dabei.

appeared. Meg forgot her foot and rose so quickly that she was forced to catch hold of Jo, with an **exclamation** of pain.

"Hush! Don't say anything," she whispered, adding **aloud**, "It's nothing. I turned my foot a little, that's all," and **limped** upstairs to put her things on.

Hannah **scolded**, Meg cried, and Jo was at her wits' end, till she decided to take things into her own hands. Slipping out, she ran down and, finding a servant, asked if he could get her a carriage. It happened to be a **hired waiter** who knew nothing about the **neighborhood** and Jo was looking round for help when Laurie, who had heard what she said, came up and offered his grandfather's carriage, which had just come for him, he said.

"It's so early! You can't mean to go yet?" began Jo, looking **relieved** but **hesitating** to accept the offer.

"I always go early, I do, truly! Please let me take you home. It's all on my way, you know, and it **rains**, they say."

That settled it, and telling him of Meg's **mishap**, Jo **gratefully** accepted and **rushed** up to bring down the rest of the party. Hannah **hated** rain as much as a cat does so she made no trouble, and they **rolled** away in the **luxurious** close carriage, feeling very **festive** and elegant. Laurie went on the box so Meg could keep her foot up, and the girls talked over their party in freedom.

"I had a capital time. Did you?" asked Jo, rumpling up her hair, and making herself comfortable.

"Yes, till I hurt myself. Sallie's friend, Annie Moffat, took a fancy to me, and asked me to come and spend a week with her when Sallie does. She is going in the spring when the opera comes, and it will be perfectly splendid, if Mother only **lets** me go," answered Meg, **cheering** up at the thought.

"I saw you dancing with the red **headed** man I ran away from. Was he nice?"

"Oh, very! His hair is **auburn**, not red, and he was very polite, and I had a **delicious** redowa with him."

German

aloud: laut, lauthals, lautstark,
unsanft, tosend, streng, steif,
schwierig, schrill, schnell, sauer.
auburn: kastanienbraun, goldbraun,
rotbraun.
cheering: Jubel, Jauchzen, zujubelnd,
Feudenruf, Freudentaumel.
delicious: Köstlich, appetitlich,
herrlich, lecker.
exclamation: Ausruf.
festive: festlich, feierlich.
gratefully: dankbar.

hated: gehaßt, verhaft, unbeliebt.
headed: betitelt, köpfig.
hesitating: zögernd, zaudernd,
zagend, unschlüssig, unentschlossen,
umentschieden, unbeständig, zögern,
wankelmüsig, schwankend.
hired: mietete, gemietet, mieteten,
mietetest, mietetet, dingtest, heuertet,
heuerte, geheuert, heuertest, dingtet.
lets: läßt, vermietet.
limped: gehinkt.
luxurious: luxuriös, prunkvoll, üppig.

mishap: Unglück, Missgeschick,
Unfall.
neighborhood: Nachbarschaft,
Umgebung.
rains: regnet.
relieved: erleichterten, erleichterte,
erleichtertest, erleichtertet,
erleichtert.
rolled: gerollt.
rushed: gehetzt.
scolded: zankte, schalt.
waiter: Kellner, Ober.

"He looked like a **grasshopper** in a fit when he did the new step. Laurie and I couldn't help laughing. Did you hear us?"

"No, but it was very rude. What *were* you about all that time, hidden away there?"

Jo told her **adventures**, and by the time she had finished they were at home. With many thanks, they said good night and crept in, hoping to **disturb** no one, but the **instant** their door **creaked**, two little **nightcaps** **bobbed** up, and two **sleepy** but eager voices cried out...

"Tell about the party! Tell about the party!"

With what Meg called 'a great want of manners' Jo had saved some bonbons for the little girls, and they soon **subsided**, after hearing the most thrilling events of the evening.

"I **declare**, it really seems like being a fine young lady, to come home from the party in a **carriage** and sit in my **dressing** gown with a **maid** to wait on me," said Meg, as Jo bound up her foot with **arnica** and **brushed** her hair.

"I don't believe fine young ladies enjoy themselves a bit more than we do, in spite of our **burned** hair, old gowns, one glove apiece and tight slippers that **sprain** our **ankles** when we are silly enough to wear them." And I think Jo was quite right.

German

adventures: Abenteuer, Gefahren, Geschick, Schicksale.

ankles: Knöchel.

arnica: Arnika, Bergwohlverleih.

bobbed: stutzte.

brushed: gebürstet, bürstete.

burned: gebrannt, brannte, verbrannte.

carriage: Wagen, Kutsche, Lafette,

Transport, Wagenvorschub,

Beförderung, Wagon, Karosse,

Kalesche, Bahnwagen, Schlitten.

creaked: knarrte, knarren, knarrtest,

knarrtet, geknarrt.

declare: deklarieren, deklariert, deklarierst, deklariere, anmelden, angeben, melden, erweisen, erklären, bezeugen, bezeigen.

disturb: stören, störst, stört, störe, genieren, beengen, geniert, genierst, lästig werden, hindern, geniere.

dressing: Verband, Soße, Ankleiden.

grasshopper: Heuschrecke,

Grashüpfer.

instant: Augenblick, Moment, sofortig.

maid: Dienstmädchen, Mädchen, Zimmermädchen, Zofe, Magd, Dienstbote.

nightcaps: Nachtmützen.

sleepy: schlaftrig, müde.

sprain: Verstauchung, verstauchen, Zerrung, verrenken, Verrenkung, ausrenken, Muskelzerrung.

subsided: sankst, sackten ein, klangt ab, sackte ab, sackte ein, sackten ab, sacktest ab, sacktest ein, sacket ab, sacktet ein, klangt ab.

CHAPTER 4

BURDENS

"Oh, dear, how hard it does seem to take up our **packs** and go on," sighed Meg the morning after the party, for now the **holidays** were over, the week of **merrymaking** did not fit her for going on easily with the task she never liked.

"I wish it was Christmas or New Year's all the time. Wouldn't it be fun?" answered Jo, **yawning** dismally.

"We shouldn't enjoy ourselves half so much as we do now. But it does seem so nice to have little **suppers** and bouquets, and go to parties, and drive home, and read and rest, and not work. It's like other people, you know, and I always **envy** girls who do such things, I'm so **fond** of luxury," said Meg, trying to decide which of two **shabby** gowns was the least shabby.

"Well, we can't have it, so don't let us **grumble** but shoulder our bundles and **trudge** along as **cheerfully** as Marmee does. I'm sure Aunt March is a regular Old Man of the Sea to me, but I suppose when I've learned to carry her without **complaining**, she will **tumble** off, or get so light that I shan't mind her."

This idea **tickled** Jo's fancy and put her in good **spirits**, but Meg didn't **brighten**, for her burden, **consisting** of four spoiled children, seemed heavier

German

brighten: aufhellen, hellst auf, helle auf, hellen auf, hellt auf.
cheerfully: fröhlich, heiter.
complaining: klagend, reklamierend, klagen, Gejammer, Stöhnen, Klage einreichen, Genörgel, griesgrämig, Wehklage, Gemecker, Geklage.
consisting: bestehend, zusammengesetzt.
envy: Neid, beneiden, beneidest, beneide, beneidet, Mißgunst, Jalousie, Haß, Eifersucht.

fond: zärtlich, verliebt, liebevoll.
grumble: murren, nörgeln, brummen, schelten, wettern, schieben, gurren, schimpfen, schnurren, schwirren, stottern.
holidays: Ferien, Urlaub, Festtage.
merrymaking: Belustigung.
packs: packt.
shabby: schäbig, abgetragen, ärmlich, armselig, armutig, dürftig, gering, verlottert.
spirits: Spirituosen, Gebräu, Schnaps,

Schnapps, Branntwein, Geister, Getränk, Spirituose, Sprit, Alkohol.
suppers: Abendessen.
tickled: gekitzelt.
trudge: zuckeln, stapfen, trödeln, trotten, trudeln.
tumble: fallen, Purzelbaum, umkippen, einen Purzelbaumschlagen, umfallen, fliegen, hinfallen, kippen, purzeln, stolpern, stürzen.
yawning: gähnend.

than ever. She had not heart enough even to make herself pretty as usual by putting on a blue neck ribbon and dressing her hair in the most becoming way.

"Where's the use of looking nice, when no one sees me but those cross **midgets**, and no one **cares** whether I'm pretty or not?" she muttered, **shutting** her **drawer** with a **jerk**. "I shall have to **toil** and moil all my days, with only little bits of fun now and then, and get old and ugly and **sour**, because I'm poor and can't enjoy my life as other girls do. It's a shame!"

So Meg went down, wearing an injured look, and wasn't at all agreeable at breakfast time. Everyone seemed rather out of sorts and **inclined** to croak.

Beth had a **headache** and lay on the sofa, trying to comfort herself with the cat and three **kittens**. Amy was fretting because her lessons were not learned, and she couldn't find her rubbers. Jo *would* whistle and make a great **racket** getting ready.

Mrs. March was very busy trying to finish a letter, which must go at once, and Hannah had the grumps, for being up late didn't suit her.

"There never *was* such a cross family!" cried Jo, losing her temper when she had upset an **inkstand**, broken both boot lacings, and sat down upon her hat.

"You're the crossest person in it!" returned Amy, washing out the sum that was all wrong with the tears that had fallen on her **slate**.

"Beth, if you don't keep these **horrid** cats down cellar I'll have them drowned," exclaimed Meg **angrily** as she tried to get rid of the kitten which had **scrambled** up her back and stuck like a **burr** just out of reach.

Jo laughed, Meg scolded, Beth **implored**, and Amy wailed because she couldn't remember how much nine times twelve was.

"Girls, girls, do be quiet one minute! I must get this off by the early mail, and you drive me **distracted** with your worry," cried Mrs. March, crossing out the third spoiled sentence in her letter.

There was a **momentary lull**, broken by Hannah, who stalked in, laid two hot **turnovers** on the table, and stalked out again. These turnovers were an

German

angrily: ärgerlich.

burr: Grat, Klette.

cares: sorgen.

distracted: abgelenkt, zerstreute, lenktet ab, lenktest ab, lenkten ab, lenkte ab, zerstreuten, zerstreut, verwirrte, zerstreutet, zerstreutest.

drawer: Schublade, Lade, Zeichner, Schubfach, Aussteller, Trassant, Tischlade.

headache: Kopfschmerzen,

Kopfschmerz.

horrid: schrecklich, furchterlich, entsetzlich, grauenvoll.

implored: flehten an, flehte an, flehest an, flehet an, angefleht.

inclined: geneigt, schräg, geneigt zu.

inkstand: Tintenfaß, Schreibzeug.

jerk: Ruck, reißen, zucken, zerrren, Ruckweise, erschüttern, anziehen.

kitten: Kätzchen, Jung, Junge.

kittens: Kätzchen.

lull: wiegen, schwanken, schaukeln, Flaute, einlullen.

midgets: Zwerge.

momentary: augenblicklich, momentan, vorübergehend, monentele, augenblickliche.

racket: Schläger, Lärm.

scrambled: verschlüsselt.

shutting: Schließend.

slate: Schiefer, Schiefertafel.

sour: sauer, herb, bitter, bitterlich, unwirsch, brummig.

toil: schleppen, sich fort schleppen.

turnovers: Umsätze.

institution, and the girls called them 'muffs', for they had no others and found the hot **pies** very **comforting** to their hands on cold **mornings**. Hannah never forgot to make them, no matter how busy or **grumpy** she might be, for the walk was long and bleak. The poor things got no other lunch and were seldom home before two.

"Cuddle your cats and get over your headache, Bethy. Goodbye, Marmee. We are a set of **rascals** this morning, but we'll come home regular angels. Now then, Meg!" And Jo **tramped** away, feeling that the pilgrims were not setting out as they ought to do.

They always looked back before turning the corner, for their mother was always at the window to **nod** and smile, and wave her hand to them. Somehow it seemed as if they couldn't have got through the day without that, for whatever their mood might be, the last glimpse of that motherly face was sure to affect them like sunshine.

"If Marmee shook her fist instead of **kissing** her hand to us, it would serve us right, for more **ungrateful wretches** than we are were never seen," cried Jo, taking a **remorseful** satisfaction in the **snowy** walk and bitter wind.

"Don't use such dreadful expressions," replied Meg from the depths of the **veil** in which she had **shrouded** herself like a **nun** sick of the world.

"I like good strong words that mean something," replied Jo, catching her hat as it took a leap off her head **preparatory** to flying away altogether.

"Call yourself any names you like, but I am neither a rascal nor a wretch and I don't choose to be called so."

"You're a **blighted** being, and decidedly cross today because you can't sit in the lap of luxury all the time. Poor dear, just wait till I make my fortune, and you shall **revel** in **carriages** and ice cream and high-heeled slippers, and **posies**, and red-headed boys to dance with."

"How ridiculous you are, Jo!" But Meg laughed at the nonsense and felt better in spite of herself.

German

blighted: vereitelte.
carriages: Wagen, Kutschen.
comforting: tröstlich, trostreich, tröstend.
grumpy: knurrig, schlechtgelaunt, sauertöpfisch, barsch, mürrisch, griesgrämig, brummig, brüsk.
kissing: Küssend.
mornings: Morgen.
nod: nicken, Kopfnicken, grüßen, ja knicken, winken.
nun: Nonne, Blaumeise, Schwester.

pies: Torten.
posies: Mottos.
preparatory: vorbereitend.
rascal: Bengel, Schurke, Hundsfott, Schalk, Rüpel, Rotznase, Rabauke, Lumpenkerl, Lump, Schmierfink, Iltis.
rascals: Schufte, Halunken, Schalke, Schurken, Schweine, Schelme, Schlingel.
remorseful: reumütig, reuevoll, reuig.
revel: ausgelassen sein, feiern,

genießen.
shrouded: verschleiert, eingehüllt.
snowy: verschneit, schneig, schlackig, schneebedeckt.
tramped: getrampft.
ungrateful: undankbar.
veil: Schleier, Verschleiern, Verhüllen, Vertuschen, Voile, Verhehlen, Beschleieren.
wretch: Schmierfink, Ferkel, Schmutzfink.
wretches: Kerle, Schufte.

"Lucky for you I am, for if I put on crushed airs and tried to be dismal, as you do, we should be in a nice state. Thank goodness, I can always find something funny to keep me up. Don't croak any more, but come home jolly, there's a dear."

Jo gave her sister an encouraging pat on the shoulder as they parted for the day, each going a different way, each **hugging** her little warm turnover, and each trying to be cheerful in spite of **wintry** weather, hard work, and the **unsatisfied** desires of pleasure-loving youth.

When Mr. March lost his property in trying to help an unfortunate friend, the two oldest girls **begged** to be allowed to do something toward their own support, at least. Believing that they could not begin too early to **cultivate** energy, industry, and independence, their parents consented, and both fell to work with the **hearty** good will which in spite of all **obstacles** is sure to succeed at last.

Margaret found a place as nursery **governess** and felt rich with her small salary. As she said, she was 'fond of luxury', and her chief trouble was poverty. She found it harder to bear than the others because she could remember a time when home was beautiful, life full of ease and pleasure, and want of any kind unknown. She tried not to be **envious** or **discontented**, but it was very natural that the young girl should long for pretty things, gay friends, **accomplishments**, and a happy life. At the Kings' she daily saw all she wanted, for the children's older sisters were just out, and Meg caught frequent **glimpses** of **dainty** ball dresses and bouquets, heard lively gossip about **theaters**, concerts, **sleighting** parties, and merrymakings of all kinds, and saw money **lavished** on trifles which would have been so precious to her. Poor Meg seldom complained, but a sense of injustice made her feel bitter toward everyone sometimes, for she had not yet learned to know how rich she was in the **blessings** which alone can make life happy.

Jo happened to suit Aunt March, who was **lame** and needed an active person to wait upon her. The **childless** old lady had offered to adopt one of the girls when the troubles came, and was much offended because her offer was declined.

German

accomplishments: Ausführungen, die Fähigkeit.
begged: bat, batet, baten, gebeten, batest, betteltest, gebettelt, bettelte, bettelten, ersuchtet.
blessings: Segenswünsche, Herzlichen Glückwünschen, Segen.
childless: kinderlos.
cultivate: kultivieren, kultiviert, kultiviere, kultivierst, ausbilden, anbauen, bebauen.
dainty: Zierlich, delikat, lecker, fein,

gelinde, zart.
discontented: unzufrieden, missmutig.
envious: neidisch, eifersüchtig, haßerfüllt.
glimpses: Blicke, Erblickt flüchtig.
governess: Gouvernante, Landvogtin.
hearty: herzlich, herhaft,
freundschaftlich, schön,
entgegenkommend, freundlich,
sympathisch, wohlwollend, warm,
heiß, liebenswürdig.

hugging: Umarmend.
lame: Lahm, hinkend, träge, verkrüppelt, verstümmelt, lähmen.
lavished: verschwendete.
obstacles: Hindernisse.
sleighting: Schlittend.
theaters: Theater.
unsatisfied: unbefriedigt, unbezahlt, unzufrieden, ungesättigt, nicht abgetragen, afgelöst, unbesoldet, ehrenamtlich.
wintry: winterlich.

Other friends told the Marches that they had lost all chance of being remembered in the rich old lady's will, but the **unworldly** Marches only said...

"We can't give up our girls for a dozen fortunes. Rich or poor, we will keep together and be happy in one another."

The old lady wouldn't speak to them for a time, but happening to meet Jo at a friend's, something in her comical face and blunt manners struck the old lady's fancy, and she proposed to take her for a companion. This did not suit Jo at all, but she accepted the place since nothing better appeared and, to every one's surprise, got on remarkably well with her **irascible** relative. There was an occasional **tempest**, and once Jo marched home, **declaring** she couldn't bear it longer, but Aunt March always cleared up quickly, and sent for her to come back again with such urgency that she could not refuse, for in her heart she rather liked the **peppery** old lady.

I suspect that the real attraction was a large library of fine books, which was left to dust and **spiders** since Uncle March died. Jo remembered the kind old gentleman, who used to let her build **railroads** and bridges with his big **dictionaries**, tell her stories about queer pictures in his Latin books, and buy her cards of **gingerbread** whenever he met her in the street. The dim, dusty room, with the **busts** staring down from the tall **bookcases**, the **cozy** chairs, the **globes**, and best of all, the wilderness of books in which she could **wander** where she liked, made the library a region of **bliss** to her.

The moment Aunt March took her **nap**, or was busy with company, Jo hurried to this quiet place, and curling herself up in the easy chair, **devoured** poetry, romance, history, **travels**, and pictures like a regular bookworm. But, like all happiness, it did not last long, for as sure as she had just reached the heart of the story, the sweetest verse of a song, or the most **perilous** adventure of her **traveler**, a **shrill** voice called, "Josy-phine! Josy-phine!" and she had to leave her paradise to wind yarn, wash the **poodle**, or read Belsham's Essays by the hour together.

Jo's ambition was to do something very splendid. What it was, she had no idea as yet, but left it for time to tell her, and meanwhile, found her greatest

German

bliss: Glück, Seligkeit, Wonne, Köstlichkeit, Glückseligkeit, Herrlichkeit, Schwein, Vortrefflichkeit, Großartigkeit.

bookcases: Bücherschränke.

busts: Büsten, Hastet.

cozy: gemütlich, wohnlich, behaglich.

declaring: deklarierend, erklärend.

devoured: verschlangen, verschlangst, verschlangt, verschlangen, verschlang.

dictionaries: Wörterbücher.

gingerbread: Lebkuchen, Pfefferkuchen, Honigkuchen, Gewürzkuchen, Ingwerkuchen.

globes: Globen, Kugeln.

irascible: jähzornig.

nap: Schläfchen, Nickerchen, Schlummern, Noppe.

peppery: pfefferig, gepfeffert.

perilous: gefährlich, lebensgefährlich, halsbrecherisch, gefährvoll.

poodle: Pudel.

railroads: Eisenbahnen,

Eisenbahnwerte.

shrill: schrill, grell, höllisch, schroff, gellend, anständiglich, eindringlich, durchdringend, scharf klingend.

spiders: Spinnen.

tempest: Sturm, Gewitter.

traveler: Reisende, Reisender.

travels: reist, reisen.

unworldly: weltfremd, unweltlich.

wander: wandern, wandre, wandert, wanderst, wandere, irren, streifen, irrst, irre, bummeln, irrt.

affliction in the fact that she couldn't read, run, and ride as much as she liked. A quick temper, sharp tongue, and restless spirit were always getting her into scrapes, and her life was a series of **ups** and **downs**, which were both comic and pathetic. But the training she received at Aunt March's was just what she needed, and the thought that she was doing something to support herself made her happy in spite of the perpetual "Josy-phine!"

Beth was too bashful to go to school. It had been tried, but she suffered so much that it was given up, and she did her lessons at home with her father. Even when he went away, and her mother was called to devote her skill and energy to Soldiers' Aid Societies, Beth went faithfully on by herself and did the best she could. She was a **housewifely** little creature, and helped Hannah keep home neat and comfortable for the workers, never thinking of any reward but to be loved. Long, quiet days she spent, not lonely nor idle, for her little world was peopled with imaginary friends, and she was by nature a busy bee. There were six dolls to be taken up and dressed every morning, for Beth was a child still and loved her pets as well as ever. Not one whole or handsome one among them, all were **outcasts** till Beth took them in, for when her sisters **outgrew** these **idols**, they passed to her because Amy would have nothing old or ugly. Beth **cherished** them all the more tenderly for that very reason, and set up a hospital for **infirm** dolls. No pins were ever stuck into their cotton **vitals**, no harsh words or blows were ever given them, no neglect ever **saddened** the heart of the most **repulsive**, but all were fed and **clothed**, **nursed** and **caressed** with an affection which never failed. One **forlorn** fragment of dollanity had belonged to Jo and, having led a **tempestuous** life, was left a wreck in the rag bag, from which **dreary poorhouse** it was rescued by Beth and taken to her refuge. Having no top to its head, she tied on a neat little cap, and as both arms and legs were gone, she hid these deficiencies by **folding** it in a blanket and **devoting** her best bed to this chronic invalid. If anyone had known the care lavished on that dolly, I think it would have touched their hearts, even while they laughed. She brought it bits of bouquets, she read to it, took it out to breathe fresh air, hidden under her coat, she sang it **lullabies** and never went to bed without kissing its dirty face and whispering tenderly, "I hope you'll have a good night, my poor dear."

German

affliction: Leid, Kummer, Bedrängnis.
caressed: gewollt, liebkosend, geliebt, liebkoste.
cherished: schätzte, gepflegte.
clothed: kleidetest, kleideten, kleidete, gekleidet, kleidetet, bekleidet, kleideten an, kleidete an, kleidetet an, bekleidetet, bekleidetest.
devoting: widmend, hingebend.
dreary: trostlos, düster, wüste, widerwärtig, trübe, öde, mismutig, garstig, dunkel, langweilig.

folding: Zusammenlegbar, Falten.
forlorn: verlassen, einsam, verloren, öde, vereinsamt.
housewifely: hausmütterlich, mütterlich.
idols: Idole, Schwärme, Abgötter.
infirm: gebrechlich, schwach, krüppelhaft, verkrüppelt.
lullabies: Schlaflieder, Wiegenlieder.
nursed: gepflegt, gesäugt, gestillt.
outcasts: Ausgestoßenen.
outgrew: entwuchsest, entwuchs,

entwachsen, entwuchs.
poorhouse: Armenhaus.
repulsive: abstoßend, abscheulich, widerwärtig, widerlich, grausig, häßlich, schauervoll, schaurig, schrecklich, unappetitlich, graus.
saddened: betrübt, betrübte, betrübten, betrübtest, betrübtest.
tempestuous: stürmisch, heftig, unbändig, ungestüm, wild, tosend.
ups: Gut Zeit, Gut Zeiten.
vitals: Wichtig, Lebenswichtig Organe.

Beth had her troubles as well as the others, and not being an angel but a very human little girl, she often 'wept a little **weep**' as Jo said, because she couldn't take music lessons and have a fine piano. She loved music so dearly, tried so hard to learn, and **practiced** away so patiently at the **jingling** old instrument, that it did seem as if someone (not to hint Aunt March) ought to help her. Nobody did, however, and nobody saw Beth wipe the tears off the yellow keys, that wouldn't keep in tune, when she was all alone. She sang like a little lark about her work, never was too tired for Marmee and the girls, and day after day said hopefully to herself, "I know I'll get my music some time, if I'm good."

There are many Beths in the world, shy and quiet, sitting in corners till needed, and living for others so cheerfully that no one sees the sacrifices till the little cricket on the hearth stops **chirping**, and the sweet, **sunshiny** presence **vanishes**, leaving silence and shadow behind.

If anybody had asked Amy what the greatest trial of her life was, she would have answered at once, "My nose." When she was a baby, Jo had **accidentally** dropped her into the coal **hog**, and Amy insisted that the fall had ruined her nose forever. It was not big nor red, like poor 'Petrea's', it was only rather flat, and all the **pinching** in the world could not give it an aristocratic point. No one minded it but herself, and it was doing its best to grow, but Amy felt deeply the want of a Grecian nose, and drew whole sheets of handsome ones to **console** herself.

"Little Raphael," as her sisters called her, had a decided talent for drawing, and was never so happy as when **copying** flowers, designing **fairies**, or **illustrating** stories with queer specimens of art. Her teachers complained that instead of doing her sums she covered her slate with animals, the blank pages of her **atlas** were used to copy maps on, and **caricatures** of the most **ludicrous** description came **fluttering** out of all her books at unlucky moments. She got through her lessons as well as she could, and managed to escape **reprimands** by being a model of **deportment**. She was a great favorite with her mates, being **good-tempered** and **possessing** the happy art of pleasing without effort. Her little airs and **graces** were much admired, so were her accomplishments, for

German

accidentally: unfall.

atlas: Atlas.

caricatures: Karikaturen, Karikiert.

chirping: zirpend, zwitschern,
zwitschernd, gezwitscher, trillern.

console: Konsole, trösten, Pult,
Bedienungsfeld, Trost spenden.

copying: Kopieren, Kopierend,
Abschreibend.

deportment: Benehmen, Verhalten,
Haltung, Gebahren, Betragen,
Aufführung.

fairies: Feen.

fluttering: Flatternd, Geschwirr.

good-tempered: gut gelaunt,
vergnüglich, munter, lustig, heiter,
glücklich, fröhlich, froh, freudvoll,
begeistert, ausgelassen.

graces: Anmut.

hog: Kalktrog, Mörteltonne.

illustrating: illustrierend,
veranschaulichend, bebildernd,
darstellend.

jingling: Geklimper, klingeln.

ludicrous: lächerlich, albern.

pinching: kneifend.

possessing: besitzend.

practiced: geübt.

reprimands: schlechte Notizen, Tadel,
eine leichte Strafe, erteilt einen
Verweis.

sunshiny: sonnige.

vanishes: verschwindet.

weep: weinen, weint, weine, weinst,
tränen, flennen, tränt, tränst, plärren,
heulen, träne.

besides her drawing, she could play twelve **tunes**, **crochet**, and read French without **mispronouncing** more than two-thirds of the words. She had a **plaintive** way of saying, "When Papa was rich we did so-and-so," which was very touching, and her long words were considered 'perfectly elegant' by the girls.

Amy was in a fair way to be spoiled, for everyone **petted** her, and her small vanities and selfishnesses were growing nicely. One thing, however, rather **quenched** the vanities. She had to wear her cousin's clothes. Now Florence's **mama** hadn't a particle of taste, and Amy suffered deeply at having to wear a red instead of a blue bonnet, **unbecoming** gowns, and fussy **aprons** that did not fit. Everything was good, well made, and little worn, but Amy's artistic eyes were much **afflicted**, especially this winter, when her school dress was a dull purple with yellow **dots** and no **trimming**.

"My only comfort," she said to Meg, with tears in her eyes, "is that Mother doesn't take **tucks** in my dresses whenever I'm naughty, as Maria Parks's mother does. My dear, it's really dreadful, for sometimes she is so bad her **frock** is up to her knees, and she can't come to school. When I think of this *degeneration*, I fell that I can bear even my flat nose and yellow **skyrockets** on it."

Meg was Amy's **confidant** and monitor, and by some strange attraction of **opposites** Jo was gentle Beth's. To Jo alone did the shy child tell her thoughts, and over her big harum-scarum sister Beth unconsciously exercised more influence than anyone in the family. The two older girls were a great deal to one another, but each took one of the younger sisters into her keeping and watched over her in her own way, 'playing mother' they called it, and put their sisters in the places of **discarded dolls** with the maternal instinct of little women.

"Has anybody got anything to tell? It's been such a **dismal** day I'm really dying for some amusement," said Meg, as they sat sewing together that evening.

"I had a queer time with Aunt today, and, as I got the best of it, I'll tell you about it," began Jo, who dearly loved to tell stories. "I was reading that everlasting Belsham, and **droning** away as I always do, for Aunt soon **drops** off, and then I take out some nice book, and read like fury till she **wakes** up. I actually made myself sleepy, and before she began to nod, I gave such a gape

German

afflicted: betrübtest, betrübtest,
betrübte, betrübten, betrüb, geplagt,
behaftet, plagte, plagten, plagtest,
plagtet.
aprons: Schürzen, Vorschüsse.
confidant: Vertraute.
crochet: häkeln, festhaken, haken.
discarded: abgelegt.
dismal: düster, trübsinnig, trostlos,
dunkel, trübe, widerwärtig, trübselig,
abgedroschen, traurig, jämmerlich,
garstig.

dolls: Puppen.
dots: Punkte.
droning: brummend.
drops: tropfen, tropft.
frock: Kuppe, Kittel, Kleid, Kleidchen.
mama: Mutter.
mispronouncing: falsch
aussprechend.
opposites: die Gegenseite, Gegenteile.
petted: geknutschte.
plaintive: klagend.
quenched: löschten, löschte, gelöscht,

löschtet, löschtetest, gestillt, stilltet,
stillte, stillten, stilltest.
skyrockets: Raketen.
trimming: Besatz, Beschneidung,
Borte, Pflegend, Trimmen,
Garnierung, Posament, Auflage,
Tresse, Beschneiden.
tucks: streift zurück.
tunes: Melodien, stellt an, stimmt.
unbecoming: unziemlich, unkleidsam,
unschicklich.
wakes: wacht.

that she asked me what I meant by opening my mouth wide enough to take the whole book in at once."

"I wish I could, and be done with it," said I, trying not to be saucy.

"Then she gave me a long **lecture** on my **sins**, and told me to sit and think them over while she just 'lost' herself for a moment. She never **finds** herself very soon, so the minute her cap began to bob like a top-heavy **dahlia**, I **whipped** the *Vicar of Wakefield* out of my pocket, and read away, with one eye on him and one on Aunt. I'd just got to where they all tumbled into the water when I forgot and laughed out loud. Aunt woke up and, being more **good-natured** after her nap, told me to read a bit and show what **frivolous** work I preferred to the **worthy** and **instructive** Belsham. I did my very best, and she liked it, though she only said...

"I don't understand what it's all about. Go back and begin it, child."

"Back I went, and made the Primroses as interesting as ever I could. Once I was **wicked** enough to stop in a thrilling place, and say **meekly**, 'I'm afraid it tires you, **ma'am**. Shan't I stop now?'"

"She caught up her **knitting**, which had dropped out of her hands, gave me a sharp look through her **specs**, and said, in her short way, 'Finish the chapter, and don't be impertinent, miss!'"

"Did she own she liked it?" asked Meg.

"Oh, **bless** you, no! But she let old Belsham rest, and when I ran back after my gloves this afternoon, there she was, so hard at the Vicar that she didn't hear me laugh as I danced a **jig** in the hall because of the good time coming. What a pleasant life she might have if only she chose! I don't envy her much, in spite of her money, for after all rich people have about as many **worries** as poor ones, I think," added Jo.

"That **reminds** me," said Meg, "that I've got something to tell. It isn't funny, like Jo's story, but I thought about it a good deal as I came home. At the Kings' today I found everybody in a **flurry**, and one of the children said that her oldest brother had done something dreadful, and Papa had sent him away. I heard Mrs.

German

bless: segnen, segnet, segne, segnest.
dahlia: Dahlie.
finds: gründet, findet.
flurry: Windstoß, Aufregung, Nervosität.
frivolous: frivol, leichtfertig, leichtsinnig, unseriös, waaghalsig, unbesonnen, eitel, hinfällig.
good-natured: angenehm, attent, behilflich, bereitwillig, dienstbereit, dienstfertig, entgegenkommend, erfreulich, freundlich,

freundschaftlich, gefällig.
instructive: lehrreich, aufschlussreich, belehrend.
jig: Spannvorrichtung.
knitting: Strickend, Strickzeug, Stricken.
lecture: Vortrag, Vorlesung, Kolleg, Kollegium, Referat, Vorlesung in der Universität, Predigt.
ma'am: gnädige Frau.
meekly: sanftmütig.
reminds: erinnert.

sins: Sünden.
specs: Brille.
tires: ermüdet.
whipped: gepeitscht.
wicked: böse, boshaft, gemein, schlimm, verderbt, verlottert, vergammelt, verdorben, liederlich, niederträchtig.
worries: Kopfzerbrechen, sorgen, sorgt.
worthy: Würdig, bieder, ehrenwert, wert.

King crying and Mr. King talking very loud, and Grace and Ellen turned away their faces when they passed me, so I shouldn't see how red and **swollen** their eyes were. I didn't ask any questions, of course, but I felt so sorry for them and was rather glad I hadn't any wild brothers to do wicked things and **disgrace** the family."

"I think being **disgraced** in school is a great deal *trynger* than anything bad boys can do," said Amy, shaking her head, as if her experience of life had been a deep one. "Susie Perkins came to school today with a lovely red **carnelian** ring. I wanted it **dreadfully**, and wished I was her with all my might. Well, she drew a picture of Mr. Davis, with a **monstrous** nose and a **hump**, and the words, 'Young ladies, my eye is upon you!' coming out of his mouth in a **balloon** thing. We were laughing over it when all of a sudden his eye *was* on us, and he ordered Susie to bring up her slate. She was *parrylized* with **fright**, but she went, and oh, what *do* you think he did? He took her by the ear--the ear! Just fancy how horrid!--and led her to the **recitation** platform, and made her stand there half an hour, holding the slate so everyone could see."

"Didn't the girls laugh at the picture?" asked Jo, who **relished** the scrape.

"Laugh? Not one! They sat still as **mice**, and Susie cried quarts, I know she did. I didn't envy her then, for I felt that millions of carnelian **rings** wouldn't have made me happy after that. I never, never should have got over such a **agonizing** mortification." And Amy went on with her work, in the proud consciousness of virtue and the successful utterance of two long words in a breath.

"I saw something I liked this morning, and I meant to tell it at dinner, but I forgot," said Beth, putting Jo's **topsy-turvy** basket in order as she talked. "When I went to get some **oysters** for Hannah, Mr. Laurence was in the fish shop, but he didn't see me, for I kept behind the fish barrel, and he was busy with Mr. **Cutter** the fishman. A poor woman came in with a **pail** and a **mop**, and asked Mr. Cutter if he would let her do some scrubbing for a bit of fish, because she hadn't any dinner for her children, and had been disappointed of a day's work. Mr. Cutter was in a hurry and said 'No', rather **crossly**, so she was going away,

German

agonizing: quälend, qualvoll, marternd.
balloon: Ballon, Luftballon, Sprechblase, Årostat, Gedankenwolke.
carnelian: Karneol, Fleischfarben.
crossly: böse.
cutter: Schniedemaschine, Kutter, Zuschneider, Messer, Locher, Mäher.
disgrace: Schande, Blamage, blamieren, Ungunst, Ungnade, Skandal, Pleite, Mißstand, jemandem

blamieren.
disgraced: schändete.
dreadfully: schrecklich.
fright: Schreck, Entsetzen, Schrecken, Bestürztheit, Angst, Bestürzung, Furcht, Abscheu.
hump: Buckel, Höcker.
mice: Mäuse.
monstrous: ungeheuer, mißgestaltet, monströs, abscheulich, ungeheuerlich, riesig, widerlich, gräßlich, ekelerregend,

abscheuerregend, grundhäßlich.
mop: Mop, Schwabber, Makel, Tüpfel, Liederjan, Ausstrich, Klecks, Fleck, Flecken.
oysters: Austern.
pail: Eimer.
recitation: Vortrag, Abfrage.
relished: genossen.
rings: Ringe.
swollen: geschwollen, angeschwollen, aufgedunsen, verschwollen.
topsy-turvy: auf den Kopf gestellt.

looking **hungry** and sorry, when Mr. Laurence **hooked** up a big fish with the **crooked** end of his **cane** and held it out to her. She was so glad and surprised she took it right into her arms, and thanked him over and over. He told her to 'go along and **cook** it', and she **hurried** off, so happy! Wasn't it good of him? Oh, she did look so funny, hugging the big, **slippery** fish, and hoping Mr. Laurence's bed in **heaven** would be 'aisy'!"

When they had laughed at Beth's story, they asked their mother for one, and after a moments thought, she said soberly, "As I sat **cutting** out blue **flannel jackets** today at the rooms, I felt very anxious about Father, and thought how **lonely** and **helpless** we should be, if anything happened to him. It was not a **wise** thing to do, but I kept on **worrying** till an old man came in with an order for some clothes. He sat down near me, and I began to talk to him, for he looked poor and tired and anxious.

""Have you sons in the army?" I asked, for the note he brought was not to me."

"Yes, ma'am. I had four, but two were killed, one is a **prisoner**, and I'm going to the other, who is very sick in a Washington hospital." he **answered** quietly."

""You have done a great deal for your country, sir," I said, feeling respect now, instead of pity."

"Not a **mite** more than I ought, ma'am. I'd go myself, if I was any use. As I ain't, I give my boys, and give 'em free."

"He spoke so cheerfully, looked so **sincere**, and seemed so glad to give his all, that I was ashamed of myself. I'd given one man and thought it too much, while he gave four without **grudging** them. I had all my girls to comfort me at home, and his last son was waiting, miles away, to say good-by to him, perhaps! I felt so rich, so happy thinking of my blessings, that I made him a nice bundle, gave him some money, and thanked him **heartily** for the **lesson** he had taught me."

"Tell another story, Mother, one with a moral to it, like this. I like to think about them afterward, if they are real and not too preachy," said Jo, after a minute's silence.

German

answered: geantwortet.
cane: Stock, Schilf, Rohr, Spazierstock, Ried, Rotan, Rotang, Schilfgras, Schilfrohr, SpanischeRöhre, Stecken.
cook: kochen, Köchin, Koch.
crooked: krumm, unehrlich.
cutting: Schneiden, Schnitt, abschneidend, schneidend, Sprößling, Schnipsel, Sproß, Schuß, Schößling, ausschnitt, Trieb.
flannel: Flanell, Flannel, Aus Flanell, Molton, Flanellen.

grudging: neidisch.
heartily: herzlich.
heaven: Himmel, Himmelreich.
helpless: hilflos, ratlos, unvermögend, ohnmächtig, machtlos, kraftlos, wehrlos, unbemittelt.
hooked: hakenförmig, hakte.
hungry: hungrig.
hurried: beeilt, hastig, eilig.
jackets: Jäckchen.
lesson: Lektion, Unterrichtsstunde, Lehrstunde, Lehraufgabe.

lonely: einsam.
mite: Milbe, Zecke.
prisoner: Gefangener, Gefangene, Häftling, Arrestant.
sincere: aufrichtig, ehrlich, ernst, wahrhaft, wahrhaftig, rechtschaffen, offen, feierlich, ernsthaft, gemeint.
slippery: glitschig, schlüpfig, glatt, aalglat, rutschig, rutschgefährlich, schleudergefährlich.
wise: weise, klug, gescheit.
worrying: Grübeln, Beunruhigend.

Mrs. March smiled and began at once, for she had told stories to this little audience for many years, and knew how to please them.

"Once upon a time, there were four girls, who had enough to eat and drink and wear, a good many **comforts** and **pleasures**, kind friends and parents who loved them dearly, and yet they were not contented." (Here the **listeners** stole sly looks at one another, and began to **sew** diligently.) "These girls were anxious to be good and made many excellent **resolutions**, but they did not keep them very well, and were constantly saying, 'If only we had this,' or 'If we could only do that,' quite **forgetting** how much they already had, and how many things they actually could do. So they asked an old woman what spell they could use to make them happy, and she said, 'When you feel discontented, think over your blessings, and be grateful.'" (Here Jo looked up quickly, as if about to speak, but changed her mind, seeing that the story was not done yet.)

"Being sensible girls, they decided to try her advice, and soon were surprised to see how well off they were. One discovered that money couldn't keep shame and **sorrow** out of rich people's houses, another that, though she was poor, she was a great deal happier, with her youth, health, and good spirits, than a certain **fretful, feeble** old lady who couldn't enjoy her comforts, a third that, disagreeable as it was to help get dinner, it was harder still to go **begging** for it and the fourth, that even carnelian rings were not so valuable as good **behavior**. So they agreed to stop complaining, to enjoy the blessings already possessed, and try to **deserve** them, **lest** they should be taken away entirely, instead of increased, and I believe they were never disappointed or sorry that they took the old woman's advice."

"Now, Marmee, that is very **cunning** of you to turn our own stories against us, and give us a **sermon** instead of a romance!" cried Meg.

"I like that kind of sermon. It's the sort Father used to tell us," said Beth thoughtfully, putting the needles straight on Jo's **cushion**.

"I don't complain near as much as the others do, and I shall be more careful than ever now, for I've had warning from Susie's downfall," said Amy **morally**.

German

begging: Bittend, Bettelnd, Bettelei, ersuchend, Betteln, Abstauben, Schnorren.
behavior: Verhalten, Benehmen, Betragen, Gebaren.
comforts: Trost, Annehmlichkeiten, Behaglichkeiten.
cunning: schlau, listig, Gerissenheit, gerrieben, durchtrieben, gerissen, Hinterlist, Schlaueit, ausgekocht, Arglist, arglistig.
cushion: Kissen, Polster, polstern, das

Kissen, Kopfkissen.
deserve: verdienen, verdienst, verdient, verdiene, verschiedene.
feeble: schwach, kraftlos.
forgetting: vergessend.
fretful: verdrießlich, weinerlich, ärgerlich.
lest: dass nicht, damit nicht.
listeners: Zuhörer.
morally: moralisch.
pleasures: Vergnügen.
resolutions: Entschlüsse,

Beschlußfassungen.
sermon: Predigt, Epistel.
sew: nähen, heften, heftest, heftet, vernähen, einnähen, durchsteppen, Nähe, hefte.
sly: schlau, listig, durchtrieben, gewiegt, abgefeimt, verschlagen, gerrieben, gerissen, spitzfindig, arglistig, ausgekocht.
sorrow: Kummer, Sorge, Betrübnis, Leid.
stole: Stola, Stahl, Stolle.

"We **needed** that **lesson**, and we won't **forget** it. If we do so, you just say to us, as old Chloe did in *Uncle Tom*, 'Tink ob yer marcies, chillen!' 'Tink ob yer marcies!'" **added** Jo, who could not, for the life of her, help getting a **morsel** of **fun** out of the little **sermon**, though she took it to **heart** as much as any of them.

German

added: fügst zu, fügten zu, zugefügt,
füget zu, fügte zu, addierten,
addiert, addierte, addiertet,
addiertest, beigefügt.

forget: vergessen, vergiß, vergeßt,
vergißt, vergesse, verlernen.

fun: Spaß, Freude, Vergnügen, Scherz,
Genuss, Humor, Hingabe, Heiterkeit,
Glückseligkeit, Geselligkeit, Jubel.

heart: Herz, Gemüt, Blutpumpe, das
Herz.

lesson: Lektion, Unterrichtsstunde,

Lehrstunde, Lehraufgabe.

morsel: Bissen.

needed: benötigt.

sermon: Predigt, Epistel.

CHAPTER 5

BEING NEIGHBORLY

"What in the world are you going to do now, Jo?" asked Meg one **snowy** afternoon, as her sister came **tramping** through the hall, in **rubber boots**, old sack, and hood, with a **broom** in one hand and a **shovel** in the other.

"Going out for exercise," answered Jo with a **mischiefous twinkle** in her eyes.

"I should think two long **walks** this morning would have been enough! It's cold and dull out, and I advise you to stay warm and dry by the fire, as I do," said Meg with a **shiver**.

"Never take advice! Can't keep still all day, and not being a **pussycat**, I don't like to **doze** by the fire. I like adventures, and I'm going to find some."

Meg went back to toast her feet and read *Ivanhoe*, and Jo began to dig **paths** with great energy. The snow was light, and with her broom she soon swept a path all round the garden, for Beth to walk in when the sun came out and the **invalid** dolls needed air. Now, the garden separated the Marches' house from that of Mr. Laurence. Both stood in a **suburb** of the city, which was still countrylike, with **groves** and **lawns**, large gardens, and quiet streets. A low **hedge** parted the two **estates**. On one side was an old, brown house, looking

German

boots: Stiefel, Kofferräume,
Stiefeletten.
broom: Besen, Ginster, Feger, der
Besen.
doze: schlummern, dösen, schlummre,
schlummert, schlummerst,
schlummere, döse, dösst, döst,
duseln, ein Nickerchen machen.
estates: Grundbesitze.
groves: Haine.
hedge: Hecke.
invalid: Ungültig, hinfällig, nichtig,

minimal.
lawns: Rasen.
mischiefous: boshaft, schelmisch,
heimtückisch, hämisch, nachteilig,
mutwillig, arg, bösartig, arglistig,
schädlich, tückisch.
paths: Pfade.
pussycat: die Miezekatze.
rubber: Gummi, Kautschuk,
Radiergummi.
shiver: zittern, zucken, beben, Splitter,
Frösteln, schlöttern, bibbern,

Erschütterung, frieren, schaudern,
Schauer.
shovel: Schaufel, schaufeln, Schippe,
Schüppen.
snow: Schnee, Schneien, der Schnee.
suburb: Vorstadt, Vorort,
Stadtsprovinz.
tramping: trampend.
twinkle: funkeln, glitzern, funkelt,
funkelst, funkeln, glitzere, glitzerst,
glitzre, funkele, glitzert, blitzen.
walks: spaziert, wandert.

rather bare and shabby, **robbed** of the vines that in summer covered its walls and the flowers, which then surrounded it. On the other side was a stately stone **mansion**, **plainly betokening** every sort of comfort and luxury, from the big coach house and well-kept grounds to the **conservatory** and the glimpses of lovely things one caught between the rich curtains.

Yet it seemed a lonely, **lifeless** sort of house, for no children **frolicked** on the lawn, no motherly face ever smiled at the windows, and few people went in and out, except the old gentleman and his grandson.

To Jo's lively fancy, this fine house seemed a kind of **enchanted** palace, full of **splendors** and **delights** which no one enjoyed. She had long wanted to **behold** these hidden **glories**, and to know the Laurence boy, who looked as if he would like to be known, if he only knew how to begin. Since the party, she had been more eager than ever, and had planned many ways of making friends with him, but he had not been seen **lately**, and Jo began to think he had gone away, when she one day spied a brown face at an upper window, looking **wistfully** down into their garden, where Beth and Amy were snow-balling one another.

"That boy is suffering for society and fun," she said to herself. "His grandpa does not know what's good for him, and keeps him shut up all alone. He needs a party of jolly boys to play with, or somebody young and lively. I've a great mind to go over and tell the old gentleman so!"

The idea amused Jo, who liked to do **daring** things and was always **scandalizing** Meg by her queer **performances**. The plan of 'going over' was not forgotten. And when the snowy afternoon came, Jo resolved to try what could be done. She saw Mr. Lawrence drive off, and then **sallied** out to dig her way down to the hedge, where she paused and took a survey. All quiet, curtains down at the lower windows, servants out of sight, and nothing human visible but a **curly** black head leaning on a thin hand at the upper window.

"There he is," thought Jo, "Poor boy! All alone and sick this dismal day. It's a shame! I'll **toss** up a **snowball** and make him look out, and then say a kind word to him."

German

behold: sehen, erblicken, siehe, sieh,
siehst, seht, erblickst, sehe, erblicke,
erblickt, wahrnehmen.
betokening: ankündigend.
conservatory: Gewächshaus,
Glasveranda, Treibhaus,
Wintergarten, Konservatorium.
curly: lockig, kraus, gewellte.
daring: wagend, wagemutig, gewagt,
Tollkühnheit, Wagemut, Kühnheit,
Schneidigkeit, sich Getrauen,
verwegen, Schneid, Mut haben.

delights: Erfreut.
enchanted: bezaubert, bezaubertet,
bezaubertest, bezauberte,
bezauberten.
frolicked: gescherzt, trieb Posse.
glories: Triumphiert.
lately: kürzlich, letztlich, neuerdings,
neulich.
lifeless: leblos, unbeseelt, seelenlos,
schlaff, kraftlos, geistlos.
mansion: Villa, Herrenhaus.
performances: Leistungen.

plainly: klar.
robbed: geraubt, raubtet, raubtest,
raubte, raubten, geplündert,
plünderte, plünderten, plündertest,
plündertet, beraubten.
sallied: aufgebrochen.
scandalizing: schockierend, aneckend.
snowball: Schneeball, Schlinge,
Wasserholder.
splendors: Prachten.
toss: werfen, Wurf.
wistfully: sehnsgütig.

Up went a **handful** of soft snow, and the head turned at once, showing a face which lost its **listless** look in a minute, as the big eyes brightened and the mouth began to smile. Jo nodded and **laughed**, and **flourished** her broom as she called out...

"How do you do? Are you sick?"

Laurie opened the window, and croaked out as **hoarsely** as a raven...

"Better, thank you. I've had a bad cold, and been **shut** up a week."

"I'm sorry. What do you amuse yourself with?"

"Nothing. It's **dull** as **tombs** up here."

"Don't you read?"

"Not much. They won't let me."

"Can't somebody read to you?"

"Grandpa does sometimes, but my books don't interest him, and I hate to ask Brooke all the time."

"Have someone come and see you then."

"There isn't anyone I'd like to see. Boys make such a **row**, and my head is weak."

"Isn't there some nice girl who'd read and amuse you? Girls are quiet and like to play nurse."

"Don't know any."

"You know us," began Jo, then laughed and stopped.

"So I do! Will you come, please?" cried Laurie.

"I'm not quiet and nice, but I'll come, if Mother will let me. I'll go ask her. Shut the window, like a good boy, and wait **till** I come."

With that, Jo **shouldered** her broom and **marched** into the house, **wondering** what they would all say to her. Laurie was in a **flutter** of **excitement** at the idea of having company, and **flew** about to get ready, for as Mrs. March said, he was 'a little gentleman', and did honor to the coming **guest** by **brushing** his curly

German

brushing: Bürstend.

dull: stumpf, matt, stumpfsinnig, trübe, dumpf, glanzlos, schwach, dummn, trüb, langweilig, fade.

excitement: Erregung, Aufregung, Anregung.

flew: flog, flogst, flogt, flogen.

flourished: blühtest, blühte, geblüht, blühtet, blühten, floriert, florierte, florierten, floriertest, floriertet.

flutter: Flattern, Geleier, wappern, Vibrieren, Vibration, tändeln, liebeln,

herumflattern, flirten, Gejammer.

guest: Gast, Besucher, Gäste, Tischgast, Logiergast, Hausgast, Ingeladene, Besuch.

handvoll: Handvoll.

hoarsely: heiser.

laughed: gelacht.

listless: lustlos, schlaff, langsam, teilnahmslos, freudlos, schwerfällig, träge, schlapp, mißvergnügt, matt, lahm.

marched: marschierte.

row: Reihe, Rudern, Zeile, Kette, Reihenfolge, Schlange, Tour, Kahnfahrt.

shouldered: geschultert.

shut: schließen, geschlossen, zumachen, verschließen, zu, verriegeln, abdichten, abschliessen, zusperren, isolieren, sperren.

till: Bis, Kasse, Geldkasten, Geldschublade, bis zu.

tombs: Tumben.

wondering: wundernd, staunend.

pate, putting on a fresh **color**, and trying to **tidy** up the room, which in spite of half a dozen servants, was anything but neat. Presently there came a loud ring, than a decided voice, asking for 'Mr. Laurie', and a surprised- looking servant came running up to **announce** a young lady.

"All right, show her up, it's Miss Jo," said Laurie, going to the door of his little parlor to meet Jo, who appeared, looking rosy and quite at her ease, with a covered dish in one hand and Beth's three kittens in the other.

"Here I am, bag and baggage," she said briskly. "Mother sent her love, and was glad if I could do anything for you. Meg wanted me to bring some of her blanc **mange**, she makes it very nicely, and Beth thought her **cats** would be comforting. I knew you'd laugh at them, but I couldn't refuse, she was so anxious to do something."

It so happened that Beth's funny loan was just the thing, for in laughing over the **kits**, Laurie forgot his bashfulness, and grew **sociable** at once.

"That looks too pretty to eat," he said, smiling with pleasure, as Jo **uncovered** the dish, and showed the blanc mange, surrounded by a garland of green leaves, and the **scarlet** flowers of Amy's pet **geranium**.

"It isn't anything, only they all felt **kindly** and wanted to show it. Tell the girl to put it away for your tea. It's so simple you can eat it, and being soft, it will slip down without **hurting** your **sore** throat. What a cozy room this is!"

"It might be if it was kept nice, but the maids are lazy, and I don't know how to make them mind. It worries me though."

"I'll right it up in two minutes, for it only needs to have the hearth brushed, so--and the things made straight on the **mantelpiece**, so--and the books put here, and the bottles there, and your sofa turned from the light, and the pillows **plumped** up a bit. Now then, you're fixed."

And so he was, for, as she laughed and talked, Jo had whisked things into place and given quite a different air to the room. Laurie watched her in **respectful** silence, and when she beckoned him to his sofa, he sat down with a sigh of satisfaction, saying gratefully...

German

announce: ankündigen, kündige an, kündigst an, kündigen an, kündigt an, verkünden, anmelden, verkünde, verkündest, verkündet, anzeigen.
cats: Katzen.
color: Farbe, Färben.
geranium: Geranie.
hurting: Verletzend, Kränkung, Verletzung.
kindly: freundlich, gütig, freundlicherweise.
kits: Sätze.

mange: Räude.
mantelpiece: Kaminsims, Kamin, Schornstein, Kaminplatte.
pate: Pastete, Kopf, Leberpastete.
plumped: plumpste.
respectful: ehrerbietig, achtungsvoll, respektvoll, ehrfurchtsvoll, andächtig.
scarlet: scharlachrot, Scharlach, scharlachen.
sociable: Gesellig, umgänglich, kontaktfreudig, unterhaltsam,

unterhaltend, sozialkaritativ, freundlich.
sore: weh, wund, Wunde, Geschwür, wutentbrannt, Übel, schlimm, enzündet.
tidy: ordentlich, sauber, geordnet, aufgeräumt, aufräumen, geordnet, herb, gepflegt, tadellos, säuberlich.
uncovered: aufgedeckt, unbedeckt, abgedeckt, enthüllt, deckte ab, enthüllten, deckten ab, enthüllttest, decktest ab, enthülltet, enthüllt.

"How kind you are! Yes, that's what it wanted. Now please take the big chair and let me do something to amuse my company."

"No, I came to amuse you. Shall I read aloud?" and Jo looked **affectionately** toward some **inviting** books near by.

"Thank you! I've read all those, and if you don't mind, I'd rather talk," answered Laurie.

"Not a bit. I'll talk all day if you'll only set me going. Beth says I never know when to stop."

"Is Beth the rosy one, who **stays** at home good deal and sometimes goes out with a little basket?" asked Laurie with interest.

"Yes, that's Beth. She's my girl, and a regular good one she is, too."

"The pretty one is Meg, and the curly-haired one is Amy, I believe?"

"How did you find that out?"

Laurie **colored** up, but answered **frankly**, "Why, you see I often hear you calling to one another, and when I'm alone up here, I can't help looking over at your house, you always seem to be having such good times. I **beg** your **pardon** for being so rude, but sometimes you forget to put down the **curtain** at the window where the flowers are. And when the **lamps** are lighted, it's like looking at a picture to see the fire, and you all around the table with your mother. Her face is right opposite, and it looks so sweet behind the flowers, I can't help watching it. I haven't got any mother, you know." And Laurie poked the fire to **hide** a little **twitching** of the lips that he could not control.

The **solitary**, hungry look in his eyes went straight to Jo's warm heart. She had been so simply taught that there was no **nonsense** in her head, and at fifteen she was as **innocent** and frank as any child. Laurie was **sick** and lonely, and feeling how rich she was in home and **happiness**, she gladly tried to share it with him. Her face was very friendly and her sharp voice unusually **gentle** as she said...

German

affectionately: liebevoll.

beg: bitten, bittet, bittest, bitte, betteln, bettele, bettelt, bettle, ersuchen, bettelst, ersuche.

colored: farbig, bunt, farbige.

curtain: Vorhang, Gardine.

frank: Offen, freimütig, unverblümmt, unumwunden, frankieren.

frankly: offen, freiheraus, aufrichtig.

gentle: sanft, mild, sanftmütig, leise,

zahm, nicht nachtragend, duldsam,

samtartig, tolerant, milde, süß.

happiness: Glück, Fröhlichkeit.

hide: verstecken, verstecke, versteckst, versteckt, verbergen, Fell, verhehlen, verheimlichen, verhehle, bergen, verhehlst.

innocent: Unschuldig, harmlos, arglos, schuldlos, gutartig.

inviting: einladend.

lamps: Lampen.

nonsense: Unsinn, Quatsch, Blödsinn,

Dummes zeug, Torheit, Gallimathias,

Larifari, Koller, Käse, Kauderwelsch,

Verdrehtheit.

pardon: Verzeihung, Begnadigung, Vergebung, verzeihen, entschuldigen, amnestieren, Entschuldigung.

sick: krank, übel, geschmacklos, makaber.

solitary: Einsam, allein, abgelegen, alleinig, bloß, solitär, nur, einzig, einzeln lebend.

stays: Bleibt.

twitching: Zupfend.

"We'll never draw that curtain any more, and I give you leave to look as much as you like. I just wish, though, instead of **peeping**, you'd come over and see us. Mother is so **splendid**, she'd do you **heaps** of good, and Beth would **sing** to you if I begged her to, and Amy would **dance**. Meg and I would make you laugh over our funny stage properties, and we'd have jolly times. Wouldn't your grandpa let you?"

"I think he would, if your mother asked him. He's very kind, though he does not look so, and he lets me do what I like, pretty much, only he's afraid I might be a **bother** to **strangers**," began Laurie, **brightening** more and more.

"We are not strangers, we are neighbors, and you needn't think you'd be a bother. We *want* to know you, and I've been trying to do it this ever so long. We haven't been here a great while, you know, but we have got acquainted with all our neighbors but you."

"You see, Grandpa lives among his books, and doesn't mind much what happens outside. Mr. Brooke, my tutor, doesn't stay here, you know, and I have no one to go about with me, so I just stop at home and get on as I can."

"That's bad. You ought to make an effort and go **visiting** everywhere you are asked, then you'll have plenty of friends, and pleasant places to go to. Never mind being bashful. It won't last long if you keep going."

Laurie turned red again, but wasn't **offended** at being accused of bashfulness, for there was so much good will in Jo it was impossible not to take her **blunt speeches** as kindly as they were meant.

"Do you like your school?" asked the boy, changing the subject, after a little **pause**, during which he stared at the fire and Jo looked about her, well **pleased**.

"Don't go to school, I'm a businessman--girl, I mean. I go to wait on my great-aunt, and a dear, cross old **soul** she is, too," answered Jo.

Laurie opened his mouth to ask another question, but **remembering** just in time that it wasn't manners to make too many inquiries into people's affairs, he shut it again, and looked **uncomfortable**.

German

blunt: stumpf, abstumpfen, kurz angebunden, verflachen, unverblümt, ohne Umschweife, klobig, geradeheraus, einsilbig, brusk, angebunden.
bother: belästigen, stören, genieren, Umstände, Kram, Mühe, viel Mühe, lästig werden, beengen, Getue, behindern.
brightening: aufhellend.
dance: tanzen, Tanz, Ball, Tänzchen.
heaps: Häuft, Haufen.

offended: beleidigt, beleidigtest, Beleidigte, beleidigtet, beleidigten, kränkte, kränktet, gekränkt, kränktest, kränkten, Verwundete.
pause: Pause, pausieren, Unterbrechung, zögern.
peeping: piepsend.
pleased: zufrieden, erfreut.
remembering: gedenkend, Erinnernd, bedenkend.
sing: singen, singe, singst, singt.
soul: Seele, Gemüt.

speeches: Reden.
splendid: großartig, prächtig, herrlich, glänzend, hervorragend, eindrucksvoll, gigantisch, gewaltig, erprobt, glorreich, enorm.
strangers: Fremde, Fremder, Unbekannter.
uncomfortable: unbequem, unbehaglich, ungemütlich, lästig, umbequem.
visiting: besuchend, besichtigend, aufsuchend.

Jo liked his good **breeding**, and didn't mind having a laugh at Aunt March, so she gave him a lively description of the **fidgety** old lady, her fat poodle, the **parrot** that talked Spanish, and the library where she reveled.

Laurie enjoyed that **immensely**, and when she told about the prim old gentleman who came once to **woo** Aunt March, and in the middle of a fine speech, how Poll had **tweaked** his **wig** off to his great **dismay**, the boy lay back and laughed till the tears ran down his cheeks, and a maid **popped** her head in to see what was the matter.

"Oh! That does me no end of good. Tell on, please," he said, taking his face out of the sofa cushion, red and **shining** with **merriment**.

Much **elated** with her success, Jo did 'tell on', all about their plays and plans, their hopes and fears for Father, and the most interesting events of the little world in which the sisters lived. Then they got to talking about books, and to Jo's delight, she found that Laurie loved them as well as she did, and had read even more than herself.

"If you like them so much, come down and see ours. Grandfather is out, so you needn't be afraid," said Laurie, getting up.

"I'm not afraid of anything," returned Jo, with a toss of the head.

"I don't believe you are!" exclaimed the boy, looking at her with much **admiration**, though he privately thought she would have good reason to be a trifle afraid of the old gentleman, if she met him in some of his **moods**.

The atmosphere of the whole house being summerlike, Laurie led the way from room to room, letting Jo stop to examine whatever struck her fancy. And so, at last they came to the library, where she clapped her hands and **pranced**, as she always did when especially delighted. It was **lined** with books, and there were pictures and **statues**, and distracting little **cabinets** full of coins and **curiosities**, and Sleepy Hollow chairs, and queer tables, and **bronzes**, and best of all, a great open fireplace with **quaint tiles** all round it.

German

admiration: Bewunderung.
breeding: Zucht, Züchtung, züchtend, Erziehung, brüten, Züchten, Fortpflanzung.
bronzes: Bronzen, Bronziert.
cabinets: Kabinette.
curiosities: Raritäten, Kuriositäten, Neugier.
dismay: in Bestürzung versetzen, Schrecken, Niedergeschlagenheit, Konsternieren, Bestürzt machen, Bestürzung.

elated: ermutigt, freudig erregt, ermutigte.
fidgety: zappelig, unruhig.
immensely: furchterlich, ungeheuer, furchtbar, entsetzlich, fürchterlich, schrecklich, scheußlich, gräßlich.
lined: liniert, liniert.
merriment: Heiterkeit, Fröhlichkeit, Hilarität, Lustigkeit, Keckheit, Belustigung, Lebhaftigkeit.
moods: Launen, Stimmungen.
parrot: Papagei.

popped: weggesteckt.
pranced: paradierte.
quaint: kurios, seltsam, wunderlich, merkwürdig, malerisch, anheimelnd.
shining: glänzend, strahlend, leuchtend, glimmend.
statues: Standbilder, Denkmäler, Monamente.
tiles: Kacheln, Fliesen.
tweaked: gezwickt.
wig: Perücke.
woo: den Hof machen, poussieren.

"What richness!" sighed Jo, **sinking** into the depth of a **velour** chair and **gazing** about her with an air of **intense** satisfaction. "Theodore Laurence, you ought to be the happiest boy in the world," she added impressively.

"A fellow can't live on books," said Laurie, **shaking** his head as he perched on a table opposite.

Before he could more, a bell **rang**, and Jo flew up, exclaiming with **alarm**, "Mercy me! It's your grandpa!"

"Well, what if it is? You are not afraid of anything, you know," returned the boy, looking wicked.

"I think I am a little bit afraid of him, but I don't know why I should be. Marmee said I might come, and I don't think you're any the worse for it," said Jo, **composing** herself, though she kept her eyes on the door.

"I'm a great deal better for it, and ever so much **obliged**. I'm only afraid you are very tired of talking to me. It was so pleasant, I couldn't bear to stop," said Laurie gratefully.

"The doctor to see you, sir," and the maid beckoned as she spoke.

"Would you mind if I left you for a minute? I suppose I must see him," said Laurie.

"Don't mind me. I'm happy as a cricket here," answered Jo.

Laurie went away, and his guest amused herself in her own way. She was standing before a fine **portrait** of the old gentleman when the door opened again, and without turning, she said decidedly, "I'm sure now that I shouldn't be afraid of him, for he's got kind eyes, though his mouth is **grim**, and he looks as if he had a **tremendous** will of his own. He isn't as handsome as my grandfather, but I like him."

"Thank you, ma'am," said a gruff voice behind her, and there, to her great dismay, stood old Mr. Laurence.

Poor Jo **blushed** till she couldn't blush any **redder**, and her heart began to beat **uncomfortably** fast as she thought what she had said. For a minute a wild

German

alarm: Alarm, alarmieren, beängstigen, beunruhigen, verscheuchen, Grauen, in Bestürzung versetzen, konsternieren, Entsetzen, einschüchtern, Notsignal.
blush: erröten, Schamröte, Röten, Errötung, Hitzewallung, rot werden.
composing: Abfassend, Zusammensetzend, Zubereiten, zusammenstellend, Zusammenstellung, komponierend, verfassend.

gazing: starr, anstarrend.
grim: grimmig, verbissen, verkniffen, hart.
intense: intensiv, heftig, stark, gewaltig.
obliged: verpflichtet, verpflichtetet, verpflichtete, verpflichteten, verpflichtetest, verbunden.
portrait: Porträt, Bild, Bildnis, Portrait, Hochformat.
rang: klingen, läuten, klingelte, klingeln, geläutet, geklungen, läutete,

geklingelt, klang.
redder: Roter.
shaking: schüttelnd, erschütternd, rüttelnd, bebend, Schütteln.
sinking: Senkung.
tremendous: enorm, riesig, ungeheuer, gewaltig, furchterlich, beängstigend, energisch, fett, formidabel, furchterregend, angst einjagend.
uncomfortably: unbequem.
velour: Velours.

desire to run away **possessed** her, but that was **cowardly**, and the girls would **laugh** at her, so she **resolved** to stay and get out of the scrape as she could. A second look showed her that the living eyes, under the **bushy** eyebrows, were **kinder** even than the **painted** ones, and there was a sly twinkle in them, which **lessened** her fear a good deal. The gruff voice was **gruffer** than ever, as the old gentleman said **abruptly**, after the dreadful pause, "So you're not afraid of me, hey?"

"Not much, sir."

"And you don't think me as handsome as your grandfather?"

"Not quite, sir."

"And I've got a tremendous will, have I?"

"I only said I thought so."

"But you like me in spite of it?"

"Yes, I do, sir."

That answer pleased the old gentleman. He gave a short laugh, shook hands with her, and, putting his **finger** under her **chin**, turned up her face, **examined** it **gravely**, and let it go, saying with a nod, "You've got your grandfather's spirit, if you haven't his face. He was a fine man, my dear, but what is better, he was a **brave** and an **honest** one, and I was **proud** to be his friend."

"Thank you, sir," And Jo was quite comfortable after that, for it suited her exactly.

"What have you been doing to this boy of mine, hey?" was the next question, **sharply** put.

"Only trying to be **neighborly**, sir." And Jo told how her visit came about.

"You think he needs cheering up a bit, do you?"

"Yes, sir, he seems a little lonely, and young **folks** would do him good perhaps. We are only girls, but we should be glad to help if we could, for we don't forget the splendid Christmas present you sent us," said Jo eagerly.

"Tut, tut, tut! That was the boy's **affair**. How is the poor woman?"

German

abruptly: plötzlich, jäh.

affair: Angelegenheit, Sache, Affäre, Ding, Beziehung, Verbindung, Kopplung, Fall, Werk.

brave: Tapfer, mutig, beherzt, tüchtig, brav, wacker, lieb, dreist, getrost.

bushy: buschig.

chin: Kinn, das Kinn, Kinnbacken.

cowardly: feig, feige.

examined: prüfte, geprüft, prüftet, prüften, prüftest, überprüft, überprüftest, überprüftet, überprüften,

überprüftest, kontrollierte.

finger: Finger, Befühlen, tasten, fühlen, abtasten.

folks: Leute, Menschen.

gravely: ernst, ernstlich, schwerlich.

gruffer: mürrischer, schroffer.

honest: ehrlich, aufrichtig, anständig, redlich, bieder, rechtschaffen, fidel, honett, ehrenwerte, brav.

kinder: Gütiger.

laugh: lachen, lache, grinsen, schallen, lächeln, kichern, glucksen.

lessened: vermindert.

neighborly: nachbarlich, gutnachbarlich.

painted: gemalt, angestrichen.

possessed: besaßest, besaßt, besaßen, besaß, besessen.

proud: stolz, hochmütig, gönnerhaft, trotzig, stattlich, selbstgefällig, selbstbewußt, ruhmreich, aufgebläht, ammaßend, grandios.

resolved: aufgelöst, entschlossen.

sharply: scharf, scharfängig.

"Doing nicely, sir." And off went Jo, talking very fast, as she told all about the Hummels, in whom her mother had interested **richer** friends than they were.

"Just her father's way of doing good. I shall come and see your mother some fine day. Tell her so. There's the tea bell, we have it early on the boy's account. Come down and go on being neighborly."

"If you'd like to have me, sir."

"Shouldn't ask you, if I didn't." And Mr. Laurence offered her his arm with old-fashioned **courtesy**.

"What *would* Meg say to this?" thought Jo, as she was marched away, while her eyes danced with fun as she imagined herself telling the story at home.

"**Hey!** Why, what the **dickens** has come to the fellow?" said the old gentleman, as Laurie came running **downstairs** and brought up with a start of surprise at the **astounding** sight of Jo arm in arm with his **redoubtable** grandfather.

"I didn't know you'd come, sir," he began, as Jo gave him a **triumphant** little glance.

"That's evident, by the way you racket downstairs. Come to your tea, sir, and **behave** like a gentleman." And having pulled the boy's hair by way of a **caress**, Mr. Laurence walked on, while Laurie went through a series of **comic evolutions** behind their **backs**, which nearly produced an **explosion** of laughter from Jo.

The old gentleman did not say much as he **drank** his four **cups** of tea, but he watched the young people, who soon chatted away like old friends, and the change in his grandson did not escape him. There was color, light, and life in the boy's face now, **vivacity** in his manner, and genuine merriment in his laugh.

"She's right, the **lad** is lonely. I'll see what these little girls can do for him," thought Mr. Laurence, as he looked and **listened**. He liked Jo, for her odd, blunt ways suited him, and she seemed to understand the boy almost as well as if she had been one herself.

German

astounding: verblüffend, erstaunlich.
backs: Rückseiten.

behave: sich benehmen, sich verhalten, sich betragen, sich aufführen, benehmen.

caress: liebkosen, streicheln, Liebkosung, kosen, Umarmung, Streicheleinheit, Reiz, knuddeln, Knuddel, kitzeln, Kitzel.

comic: komisch, spaßhaft, drollig, lustig, witzig, Komiker, humorvoll, humoristisch, heiter, Comik,

schalkhaft.

courtesy: Höflichkeit, Wohlwollen, Verbindlichkeit.

cups: Tassen.

dickens: Dickens.

downstairs: unten, treppabwärts.

drank: trank, getrunken.

evolutions: Entwicklungen.

explosion: Explosion.

hey: he, holla, heda, hei, hallo.

lad: Junge, Bursche, Knabe, Bengel,

Flegel, Frechdachs, Gauner, Jüngling,

Junker, Lausbube, Lausejunge.

listened: hörte zu, hörten zu, hörtet zu, zugehört, hörtet zu, angehört, hörte an, hörten an, hörtest an, hörtet an, horchte.

redoubtable: furchtbar, gefürchtet, ehrfurchtgebietend.

richer: Reicher.

triumphant: triumphierend, siegreich, erfolgreich, siegestrunken, triumphal.

vivacity: Lebhaftigkeit, Verve, Schwung, Begeisterung.

If the Laurences had been what Jo called 'prim and poky', she would not have got on at all, for such people always made her shy and **awkward**. But finding them free and easy, she was so herself, and made a good impression. When they rose she proposed to go, but Laurie said he had something more to show her, and took her away to the conservatory, which had been lighted for her benefit. It seemed quite **fairylike** to Jo, as she went up and down the walks, **enjoying** the **blooming** walls on either side, the soft light, the **damp** sweet air, and the wonderful vines and trees that hung about her, while her new friend cut the **finest** flowers till his hands were full. Then he **tied** them up, saying, with the happy look Jo liked to see, "Please give these to your mother, and tell her I like the **medicine** she sent me very much."

They found Mr. Laurence standing before the fire in the great drawing room, but Jo's attention was entirely **absorbed** by a grand piano, which stood open.

"Do you play?" she asked, turning to Laurie with a respectful expression.

"Sometimes," he answered modestly.

"Please do now. I want to hear it, so I can tell Beth."

"Won't you first?"

"Don't know how. Too stupid to learn, but I love music dearly."

So Laurie played and Jo listened, with her nose **luxuriously buried** in **heliotrope** and tea roses. Her respect and regard for the 'Laurence' boy increased very much, for he played **remarkably** well and didn't put on any airs. She wished Beth could hear him, but she did not say so, only **praised** him till he was quite abashed, and his grandfather came to his **rescue**.

"That will do, that will do, young lady. Too many **sugarplums** are not good for him. His music isn't bad, but I hope he will do as well in more important things. Going? well, I'm much obliged to you, and I hope you'll come again. My **respects** to your mother. Good night, Doctor Jo."

He shook hands kindly, but looked as if something did not please him. When they got into the hall, Jo asked Laurie if she had said something **amiss**. He shook his head.

German

absorbed: absorbiert, absorbierte,
absorbiertest, absorbiertet,
absorbierten, saugt auf, saugtest
auf, saugten auf, saugte auf,
aufgesaugt, nahmst auf.
amiss: verkehrt, schlecht, fehlend.
awkward: unbeholfen, unangenehm,
ungeschickt, linkisch, peinlich,
müßlich, ungünstig, täppisch,
schwierig, ungelenk, unbequem.
blooming: Blühend, Verflixt, Blühen.
buried: begraben, beerdigt, beerdigte,

beerdigten, beerdigtest, beerdiget,
begrub, vergrubst, begrubst, begrubt,
vergraben.
damp: Feucht, Feuchtigkeit, dunstig,
dämpfen, dampfend, qualmig,
neblig.
enjoying: genießend.
fairylike: feenhaft.
finest: feinste.
heliotrope: Heliotrop.
luxuriously: luxuriös.
medicine: Medizin, Arznei,

Medikament, Arzneimittel,
Heilmittel.
praised: gesegnet, geweiht.
remarkably: bemerkenswert,
merkwürdigerweise,
komischerweise, seltsamerweise.
rescue: retten, Rettung, erretten,
erlösen, Bergung, Errettung, bergen,
Befreiung.
respects: Respektiert.
sugarplums: Lockspeisen.
tied: gebunden, verschnürte.

"No, it was me. He doesn't like to hear me play."

"Why not?"

"I'll tell you some day. John is going home with you, as I can't."

"No need of that. I am not a young lady, and it's only a step. Take care of yourself, won't you?"

"Yes, but you will come again, I hope?"

"If you **promise** to come and see us after you are well."

"I will."

"Good night, Laurie!"

"Good night, Jo, good night!"

When all the afternoon's adventures had been told, the family felt inclined to go visiting in a body, for each found something very attractive in the big house on the other side of the hedge. Mrs. March wanted to talk of her father with the old man who had not forgotten him, Meg longed to walk in the conservatory, Beth sighed for the grand piano, and Amy was eager to see the fine pictures and statues.

"Mother, why didn't Mr. Laurence like to have Laurie play?" asked Jo, who was of an **inquiring disposition**.

"I am not sure, but I think it was because his son, Laurie's father, married an Italian lady, a **musician**, which **displeased** the old man, who is very proud. The lady was good and lovely and **accomplished**, but he did not like her, and never saw his son after he married. They both died when Laurie was a little child, and then his grandfather took him home. I **fancy** the boy, who was born in Italy, is not very strong, and the old man is afraid of **losing** him, which makes him so careful. Laurie comes naturally by his love of music, for he is like his mother, and I **dare** say his grandfather **fears** that he may want to be a musician. At any rate, his **skill** reminds him of the woman he did not like, and so he 'glowered' as Jo said."

"Dear me, how romantic!" exclaimed Meg.

German

accomplished: vollbrachte,
vollbrachten, vollbrachtest,
vollbrachtet, vollbracht, erreichtet,
erreichtest, erreichten, erreichte,
erreicht, erfahren.
dare: wagen, wagt, wage, wagst, sich
trauen, sich getrauen, riskieren, sich
wagen.
displeased: mißfallen, unzufrieden,
mißfielt, mißfiel, mißfielen, mißfielst,
verdrießlich, verstimmt, kribbelig,
verärgert, ärgerlich.

disposition: Disposition, Gemüt,
Anordnung, Art, Wesen,
Verwendung, Aufstellung, Seele,
Verfügung, Veranlagung, Einteilung.
fancy: Phantasie, sich einbilden,
Laune, wähnen, lecker finden,
träumen, erdichten, sich vorstellen,
mögen, gerne essen, gerne trinken.
fears: Schreckbilder, Schrecken,
befürchtet, Ängste,
Schreckgespenster.
inquiring: fragend, informierend,

nachfragend.
losing: verlierend, Verlust.
musician: Musiker, Musikant,
Musikantin.
promise: Versprechen, versprichst,
versprich, versprecht, verspreche,
zusagen, Zusage, sagst zu, sagt zu,
sagen zu, sage zu.
skill: Geschicklichkeit, Fertigkeit,
Fähigkeit, Können, Geschick,
Gewandtheit, Kunst, Könnerschaft,
Kenntnisse, Wissen, Tüchtigkeit.

"How silly!" said Jo. "Let him be a musician if he wants to, and not plague his life out **sending** him to college, when he **hates** to go."

"That's why he has such handsome black eyes and **pretty** manners, I suppose. **Italians** are always nice," said Meg, who was a little sentimental.

"What do you know about his eyes and his manners? You never spoke to him, hardly," cried Jo, who was not sentimental.

"I saw him at the party, and what you tell shows that he knows how to behave. That was a nice little speech about the medicine Mother sent him."

"He meant the blanc mange, I suppose."

"How **stupid** you are, child! He meant you, of course."

"Did he?" And Jo opened her eyes as if it had never **occurred** to her before.

"I never saw such a girl! You don't know a **compliment** when you get it," said Meg, with the air of a young lady who knew all about the matter.

"I think they are great nonsense, and I'll thank you not to be silly and spoil my fun. Laurie's a nice boy and I like him, and I won't have any sentimental stuff about **compliments** and such **rubbish**. We'll all be good to him because he hasn't got any mother, and he may come over and see us, mayn't he, Marmee?"

"Yes, Jo, your little friend is very welcome, and I hope Meg will remember that children should be children as long as they can."

"I don't call myself a child, and I'm not in my **teens** yet," **observed** Amy. "What do you say, Beth?"

"I was thinking about our '*Pilgrim's Progress*'," answered Beth, who had not heard a word. "How we got out of the Slough and through the Wicket Gate by **resolving** to be good, and up the **steep hill** by trying, and that maybe the house over there, full of splendid things, is going to be our Palace Beautiful."

"We have got to get by the lions first," said Jo, as if she rather **liked** the **prospect**.

German

compliment: Kompliment, komplimentieren, Komplimente machen, Höflichkeiten erweisen.
compliments: Komplimente.
hates: hasst.
hill: Hügel, Anhöhe, Halde, Kleine Höhe, Kleiner Hügel.
italians: Italiener.
liked: gemocht, beliebt.
observed: beobachtet, beobachtete, beobachtetest, beobachtetet, beobachteten, bemerket, bemerkt,

bemerktet, bemerkte, bemerkten.
occurred: geschehen, geschahst, geschahen, geschah, geschaht, vorgekommen, kam vor, kamen vor, kamst vor, kam vor, fandet statt.
pretty: hübsch, ziemlich, nett, schön.
prospect: Aussicht, Schürfen.
resolving: Lösung, Lösen, Auflösend, Vornehmend.
rubbish: Schutt, Abfall, Müll, Bruch, Kehricht, Ausschuß, Verdrehtheit, Trümmer.

sending: Schickend, Sendend, Sendung, abschickend, einsendend, Übermittlung, Übersendung, Postsendung, zusendend, übersendend, Versendend.
steep: Steil, abschüssig, einweichen, gepfeffert, weicht ein, weichst ein, weichen ein, weiche ein.
stupid: dumm, albern, blöde, blödsinnig, stumpfsinnig, blöd, lächerlich.
teens: Jugendjahre, Flegeljahre.

CHAPTER 6

BETH FINDS THE PALACE BEAUTIFUL

The big house did prove a Palace Beautiful, though it took some time for all to get in, and Beth found it very hard to pass the **lions**. Old Mr. Laurence was the **biggest** one, but after he had called, said something funny or kind to each one of the girls, and **talked** over old times with their mother, nobody felt much afraid of him, except timid Beth. The other lion was the fact that they were poor and Laurie rich, for this made them shy of **accepting favors** which they could not return. But, after a while, they found that he considered them the **benefactors**, and could not do enough to show how **grateful** he was for Mrs. March's motherly welcome, their cheerful society, and the comfort he took in that humble home of **theirs**. So they soon forgot their **pride** and **interchanged kindnesses** without **stopping** to think which was the greater.

All **sorts** of pleasant things happened about that time, for the new **friendship** flourished like **grass** in spring. Every one liked Laurie, and he **privately** informed his tutor that "the Marches were regularly splendid girls." With the **delightful** enthusiasm of **youth**, they took the solitary boy into their midst and made much of him, and he found something very **charming** in the innocent **companionship** of these simple-hearted girls. Never having known mother or sisters, he was quick to feel the **influences** they brought about him, and their

German

accepting: annehmend, akzeptierend, entgegennehmend, hinnehmend, akzeptieren.

benefactors: Stifter, Wohltäter.

biggest: grösste, höchste.

charming: reizend, bezaubernd, anmutig, lieblich, entzückend, hold, allerliebst, charmant, liebenswürdig, zierlich, sympathisch.

companionship: Gesellschaft.

delightful: entzückend, reizend, köstlich, formidabel, wunderbar,

vorzüglich, vortrefflich, sehr angenehm, himmlisch, hervorragend, ausgezeichnet.

favors: gefallen.

friendship: Freundschaft, Kameradschaft.

grass: Gras, Kraut, Rasen.

grateful: dankbar, erkenntlich.

influences: Einflüsse.

interchanged: ausgetauscht.

kindnesses: Freundlichkeiten.

lion: Löwe.

pride: Stolz, Hochmut, Hoffahrt.

privately: privat.

sorts: Sorten, Sortiert.

stopping: aufhörend, Anhaltend, stoppend, Haltend, bremsend, abstellend, Ausscheiden, stoppen, aufhaltend, Aufhören.

talked: redetet, redetest, geredet, redeten, redete, sprach.

theirs: ihre, ihr, ihres, ihrer.

youth: Jugend, Jüngling, Jugendliche, JungenLeute.

busy, lively ways made him ashamed of the **indolent** life he led. He was tired of books, and found people so interesting now that Mr. Brooke was obliged to make very **unsatisfactory** reports, for Laurie was always playing **truant** and running over to the Marches'.

"Never mind, let him take a holiday, and make it up afterward," said the old gentleman. "The good lady next door says he is studying too hard and needs young society, amusement, and exercise. I suspect she is right, and that I've been **coddling** the fellow as if I'd been his grandmother. Let him do what he likes, as long as he is happy. He can't get into mischief in that little **nunnery** over there, and Mrs. March is doing more for him than we can."

What good times they had, to be sure. Such plays and **tableaux**, such **sleigh rides** and skating frolics, such pleasant evenings in the old parlor, and now and then such gay little parties at the great house. Meg could walk in the conservatory whenever she liked and revel in bouquets, Jo **browsed** over the new library **voraciously**, and **convulsed** the old gentleman with her **criticisms**, Amy **copied** pictures and enjoyed beauty to her heart's content, and Laurie played 'lord of the manor' in the most delightful style.

But Beth, though **yearning** for the grand piano, could not **pluck** up courage to go to the 'Mansion of Bliss', as Meg called it. She went once with Jo, but the old gentleman, not being aware of her **infirmity**, stared at her so hard from under his heavy eyebrows, and said "Hey!" so loud, that he frightened her so much her 'feet **chattered** on the floor', she never told her mother, and she ran away, declaring she would never go there any more, not even for the dear piano. No **persuasions** or **enticements** could overcome her fear, till, the fact coming to Mr. Laurence's ear in some mysterious way, he set about **mending** matters. During one of the brief calls he made, he **artfully** led the conversation to music, and talked away about great **singers** whom he had seen, fine organs he had heard, and told such charming **anecdotes** that Beth found it impossible to stay in her distant corner, but crept nearer and nearer, as if **fascinated**. At the back of his chair she stopped and stood listening, with her great eyes wide open and her cheeks red with excitement of this unusual performance. Taking no more notice

German

anecdotes: Anekdoten.
artfully: listig, kunstvoll.
browsed: graste.
chattered: schnatterte.
coddling: verhätschelnd.
convulsed: erschüttertest, erschüttert,
 erschüttetet, erschütterte,
 erschütterten.
copied: kopiert, abgeschrieben,
 abgesehen, kopierte.
criticisms: Kritiken.
enticements: Verlockungen.

fascinated: faszinierten, faszinierstest,
 faszierte, fasziiniert, fasziniertet,
 bezauberte, angekettet, fesselte,
 fesselten, fesseltest, fesselstet.
indolent: träge, faul, indolent,
 behäbig, schwerfällig.
infirmity: Gebrechlichkeit, Schwäche.
mending: Ausbesserung, Reparierend.
nunnery: Nonnenkloster,
 Frauenkloster.
persuasions: Überredungen.
pluck: pflücken, abreissen, zupfen,

abpflügen, losreißen.
rides: Fahrten, Ritte, Ausritte.
singers: Sänger.
sleigh: Schlitten, Pferdeschlitten.
tableaux: Lebende Bilder.
truant: Schwänzer.
unsatisfactory: unbefriedigend,
 ungenügend, unzulänglich,
 unzureichend.
voraciously: gefräßig, gierig.
yearning: Sehnsucht, sehnüchtig,
 schmachtend, sehnuchtsvoll.

of her than if she had been a fly, Mr. Laurence talked on about Laurie's **lessons** and teachers. And presently, as if the idea had just occurred to him, he said to Mrs. March...

"The boy **neglects** his music now, and I'm **glad** of it, for he was getting too fond of it. But the piano **suffers** for want of use. Wouldn't some of your girls like to run over, and practice on it now and then, just to keep it in tune, you know, ma'am?"

Beth took a step forward, and **pressed** her hands **tightly** together to keep from **clapping** them, for this was an **irresistible temptation**, and the thought of **practicing** on that splendid **instrument** quite took her breath away. Before Mrs. March could reply, Mr. Laurence went on with an odd little nod and smile...

"They needn't see or speak to anyone, but run in at any time. For I'm shut up in my study at the other end of the house, Laurie is out a great deal, and the servants are never near the drawing room after nine o'clock."

Here he rose, as if going, and Beth made up her mind to speak, for that last arrangement left nothing to be **desired**. "Please, tell the young **ladies** what I say, and if they don't care to come, why, never mind." Here a little hand **slipped** into his, and Beth looked up at him with a face full of **gratitude**, as she said, in her earnest yet timid way...

"Oh sir, they do care, very very much!"

"Are you the **musical** girl?" he asked, without any **startling** "Hey!" as he looked down at her very kindly.

"I'm Beth. I love it dearly, and I'll come, if you are quite sure nobody will hear me, and be disturbed," she added, fearing to be rude, and **trembling** at her own **boldness** as she spoke.

"Not a soul, my dear. The house is empty half the day, so come and **drum** away as much as you like, and I shall be obliged to you."

"How kind you are, sir!"

German

boldness: Mut, Kühnheit,
Verwegenheit, Kahllheit,
Kahlköpfigkeit, Nacktheit.
clapping: Klatschend.
desired: gewünscht, erwünscht,
geforderte, gewünschte, verlangte.
drum: Trommel, Fass, Büchse, Dose.
glad: froh, erfreut, freudig.
gratitude: Dankbarkeit, Dank,
Erkenntlichkeit, Danken, Würdigung,
Achtung, Anerkenntnis,
Anerkennung, Bewertung,

Erkennung, Erkenntnis.
instrument: Instrument, Werkzeug,
Gerät, Urkunde.
irresistible: unwiderstehlich,
unaufhaltsam.
ladies: Damen.
lessons: Lektionen.
musical: musikalisch, musical,
melodisch.
neglects: vernachlässigungen,
vernachlässigt.
practicing: üben, austübend.

pressed: gepresst, gedrückt.
slipped: ausgerutscht.
startling: überraschend,
aufschreckend, erstaunlich.
suffers: leidet.
temptation: Versuchung, Prüfung,
Verlockung, Anziehung, Verführung,
Experiment, Erprobung, Eroberung,
Verleitung.
tightly: fest, angestrengt, dicht.
trembling: zitternd, Zittern,
Erschütterung, Beben.

Beth blushed like a rose under the friendly look he wore, but she was not frightened now, and gave the hand a grateful **squeeze** because she had no words to thank him for the precious gift he had given her. The old gentleman softly stroked the hair off her **forehead**, and, **stooping** down, he kissed her, saying, in a tone few people ever heard...

"I had a little girl once, with eyes like these. God bless you, my dear! Good day, madam." And away he went, in a great hurry.

Beth had a rapture with her mother, and then rushed up to **impart** the glorious news to her family of **invalids**, as the girls were not home. How blithely she sang that evening, and how they all laughed at her because she woke Amy in the night by playing the piano on her face in her sleep. Next day, having seen both the old and young gentleman out of the house, Beth, after two or three **retreats**, fairly got in at the side door, and made her way as **noiselessly** as any mouse to the drawing room where her **idol** stood. Quite by accident, of course, some pretty, easy music lay on the piano, and with trembling fingers and frequent **stops** to listen and look about, Beth at last touched the great instrument, and **straightway** forgot her fear, herself, and everything else but the **unspeakable** delight which the music gave her, for it was like the voice of a **beloved** friend.

She stayed till Hannah came to take her home to dinner, but she had no **appetite**, and could only sit and smile upon everyone in a general state of **beatitude**.

After that, the little brown hood slipped through the hedge nearly every day, and the great drawing room was **haunted** by a **tuneful** spirit that came and went **unseen**. She never knew that Mr. Laurence opened his study door to hear the old-fashioned airs he liked. She never saw Laurie mount guard in the hall to **warn** the servants away. She never suspected that the exercise books and new songs which she found in the **rack** were put there for her especial benefit, and when he talked to her about music at home, she only thought how kind he was to tell things that helped her so much. So she enjoyed herself heartily, and found, what isn't always the case, that her granted wish was all she had hoped. Perhaps

German

appetite: Appetit, Eßlust, Magenkuren, Hungergefühl, Hunger.
beatitude: Seligkeit.
beloved: geliebt, Geliebte, lieb, beliebt, Herzchen, allerliebst, auserkoren, auserwählt, Geliebten, heißgeliebt, Juwel.
forehead: Stirn, die Stirn.
haunted: verfolgte.
idol: Abgott, Götze, Idol, Götzenbild, Schwarm, Gott.

impart: gibst, vermittel, vermittelt, vermittelst, vermittel, vermittelte, verleiht, verleihst, verleihe, gib, gebt.
invalids: Ungültig.
noiselessly: geräuschlos.
rack: Gestell, Ständer, Zahnstange, Folterbank, Regal, umfüllen, Stellage, abzapfen, Arrak, Folter, zapfen.
retreats: Rückzüge.
squeeze: drücken, pressen, auspressen, quetschen, ausdrücken, zwängen, Liebchen, zudrücken,

knellen, klemmen, kleine Freundin.
stooping: bückend.
stops: Hält an, hört auf, stoppt, Hält, stellt ab, brems, Stillstand, hält auf.
straightway: schnurstracks.
tuneful: melodisch.
unseen: Ungesehen, unsichtbar.
unspeakable: unsäglich, unaussprechlich, unsagbar, entsetzlich.
warn: warnen, warnt, warnst, warne, ermahnen.

it was because she was so grateful for this **blessing** that a greater was given her. At any rate she deserved both.

"Mother, I'm going to work Mr. Laurence a pair of slippers. He is so kind to me, I must thank him, and I don't know any other way. Can I do it?" asked Beth, a few weeks after that **eventful** call of his.

"Yes, dear. It will please him very much, and be a nice way of **thanking** him. The girls will help you about them, and I will pay for the making up," replied Mrs. March, who took peculiar pleasure in **granting** Beth's requests because she so seldom asked anything for herself.

After many serious discussions with Meg and Jo, the pattern was chosen, the materials bought, and the slippers begun. A cluster of grave yet cheerful **pansies** on a deeper purple ground was pronounced very appropriate and pretty, and Beth worked away early and late, with occasional **lifts** over hard parts. She was a **nimble** little **needlewoman**, and they were finished before anyone got tired of them. Then she wrote a short, simple note, and with Laurie's help, got them **smuggled** onto the study table one morning before the old gentleman was up.

When this excitement was over, Beth waited to see what would happen. All day passed and a part of the next before any **acknowledgement** arrived, and she was beginning to fear she had offended her crochety friend. On the afternoon of the second day, she went out to do an **errand**, and give poor Joanna, the invalid **doll**, her daily exercise. As she came up the street, on her return, she saw three, yes, four heads **popping** in and out of the parlor windows, and the moment they saw her, several hands were waved, and several **joyful** voices screamed...

"Here's a letter from the old gentleman! Come quick, and read it!"

"Oh, Beth, he's sent you..." began Amy, **gesticulating** with **unseemly** energy, but she got no further, for Jo quenched her by **slamming** down the window.

Beth hurried on in a flutter of **suspense**. At the door her sisters seized and bore her to the parlor in a **triumphal** procession, all pointing and all saying at once, "Look there! Look there!" Beth did look, and turned pale with delight and

German

acknowledgement: Anerkennung, Quittung, Bestätigung, Erkenntnung, Eingeständnis, Erkenntnis, Dankesbezeugung, Dankbezeichnung, Bekenntnis, Beichte, Empfangsbestätigung.
blessing: segnend, Segen, Heil, Einsetzung, Glückwunsch, Einsegnung, Heiligkeit, Heiligung, Herrlichkeit, Segenspendung, Segenswunsch.
doll: Puppe, entzückende Kind,

niedliche Kind, willenlose Person, süße Kind, Spielzeugpuppe, Marionette, Gelenkpuppe, Gliederpuppe.
errand: Auftrag, Botengang, Besorgung, Kommission, Bestellung.
eventful: ereignisreich.
gesticulating: gestikulierend.
granting: bewilligend, Gewährung, gestattend.
joyful: freudig, erfreulich.
lifts: hebt.

needlewoman: die Näherin, Näherin.
nimble: flink, behände, geschickt.
pansies: Stiefmütterchen.
popping: Knallend.
slamming: zuschlagend.
smuggled: schmuggelte, geschmuggelt, schmuggelten, schmuggeltest, schmuggeltestet.
suspense: Spannung.
thanking: dankend.
triumphal: triumphal, triumph.
unseemly: ungehörig, unziemlich.

surprise, for there stood a little cabinet piano, with a letter lying on the **glossy lid**, directed like a sign board to "Miss Elizabeth March."

"For me?" **gasped** Beth, holding onto Jo and feeling as if she should tumble down, it was such an **overwhelming** thing altogether.

"Yes, all for you, my **precious!** Isn't it splendid of him? Don't you think he's the **dearest** old man in the world? Here's the key in the letter. We didn't open it, but we are **dying** to know what he says," cried Jo, hugging her sister and offering the note.

"You read it! I can't, I feel so queer! Oh, it is too lovely!" and Beth hid her face in Jo's **apron**, quite upset by her present.

Jo opened the paper and began to laugh, for the first words she saw were...

"MISS MARCH:
"Dear Madam--"

"How nice it sounds! I wish someone would write to me so!" said Amy, who thought the old-fashioned address very **elegant**.

"I have had many pairs of slippers in my life, but I never had any that suited me so well as yours," continues Jo. "'Heartsease' is my favorite flower, and these will always **remind** me of the gentle **giver**. I like to pay my **debts**, so I know you will allow 'the old gentleman' to send you something which once **belonged** to the little grand daughter he lost. With hearty thanks and best wishes, I remain

"Your grateful friend and humble **servant**, 'JAMES LAURENCE'."

"There, Beth, that's an honor to be proud of, I'm sure! Laurie told me how fond Mr. Laurence used to be of the child who died, and how he kept all her little things carefully. Just think, he's given you her piano. That comes of having big blue eyes and loving music," said Jo, trying to **soothe** Beth, who **trembled** and looked more **excited** than she had ever been before.

German

apron: Schürze, Vorfeld.

belonged: gehörte zu.

dearest: Teuerste.

debts: Schulden, Schuld.

dying: Sterbend, krepiерend,

Absterben, Sterben, Hinscheiden.

elegant: elegant, geschmackvoll, fein, distinguiert, ansehnlich, schick, stattlich, vornehm, zierlich.

excited: aufgereggt, erregte, erregten, erregtest, erregtet, erregt, angeregt, gereizt.

gasped: gekeucht.

giver: Spender, Geber.

glossy: glänzend, glatt.

lid: Deckel, Bedeckung, Decke, Lid, Umschlag, Verdeck,

Verschlussskappe, Augenlid.

overwhelming: überwältigend, überschüttend, überhäufung, Verblüffen, kolossal, imposant, überwältigung, beeindruckend, eindrucksvoll, enorm, imponierend.

precious: kostbar, selten, wertvoll,

edel.

remind: erinnern, erinnerst, erinnert, erinnre, erinnere, mahnen.

servant: Diener, Dienstbote, Knecht, Bursche, Bedienstete, Dienerin, Bediente, Dienstmädchen, Gehilfe, Magd, Stallknecht.

soothe: beruhigen, beruhigt, beruhige, beruhigst, besänftigen, lindern, beschwichtigen, drosseln, lindere, linderst, lindert.

trembled: bangte, gezittert.

"See the cunning **brackets** to hold **candles**, and the nice green silk, **puckered** up, with a gold rose in the middle, and the pretty rack and **stool**, all complete," added Meg, opening the instrument and **displaying** its beauties.

"Your humble servant, James Laurence'. Only think of his writing that to you. I'll tell the girls. They'll think it's splendid," said Amy, much impressed by the note.

"Try it, honey. Let's hear the sound of the baby pianny," said Hannah, who always took a share in the family joys and **sorrows**.

So Beth tried it, and everyone pronounced it the most remarkable piano ever heard. It had evidently been newly **tuned** and put in apple- pie order, but, perfect as it was, I think the real charm lay in the happiest of all happy faces which leaned over it, as Beth **lovingly** touched the beautiful black and white keys and pressed the bright **pedals**.

"You'll have to go and thank him," said Jo, by way of a joke, for the idea of the child's really going never entered her head.

"Yes, I mean to. I guess I'll go now, before I get frightened thinking about it." And, to the **utter amazement** of the **assembled** family, Beth walked deliberately down the garden, through the hedge, and in at the Laurences' door.

"Well, I wish I may die if it ain't the queerest thing I ever see! The pianny has turned her head! She'd never have gone in her right mind," cried Hannah, staring after her, while the girls were **rendered** quite **speechless** by the **miracle**.

They would have been still more **amazed** if they had seen what Beth did afterward. If you will believe me, she went and knocked at the study door before she gave herself time to think, and when a gruff voice called out, "come in!" she did go in, right up to Mr. Laurence, who looked quite taken **aback**, and held out her hand, saying, with only a small quaver in her voice, "I came to thank you, sir, for..." But she didn't finish, for he looked so friendly that she forgot her speech and, only remembering that he had lost the little girl he loved, she put both arms round his neck and kissed him.

German

aback: rückwärts, erstaunt.
amazed: erstaunt, verwunderten,
 verwundertest, verwundertet,
 verwundert, verwunderte,
 erstauntest, erstaunten, erstaunte,
 erstauntet, verblüffte.
amazement: Verwunderung,
 Verblüffung, Erstaunen.
assembled: montierte, montiert,
 montiertet, montiertest, montierten,
 zusammengekommen, kam
 zusammen, kamen zusammen, kamst

zusammen, kamt zusammen,
 zusammengebaut.
brackets: Klammern.
candles: Kerzen.
displaying: zeigend, darstellen.
lovingly: lieben, liebend, liebende,
 liebevoll.
miracle: Wunder, Wundertat, Mirakel,
 Mysterium.
pedals: pedale.
puckered: blasig, runzelte, runzelten,
 runzeltest, runzelstet, gerunzelt.

rendered: gab wieder, gaben wieder,
 gabst wieder, gabt wieder,
 wiedergegeben.
sorrows: Kummer, Schmerzen,
 Sorgen.
speechless: sprachlos, stumm,
 schweigend, dumm.
stool: Hocker, Schemel, Stuhl,
 Taburett, Krücke, kleiner Hocker.
tuned: abgestimmt.
utter: äußerst, äußern, ausschließen,
 leibhaftig, aussondern.

If the roof of the house had suddenly **flown** off, the old gentleman wouldn't have been more **astonished**. But he liked it. Oh, dear, yes, he liked it **amazingly!** And was so **touched** and pleased by **that confiding** little **kiss** that all his **crustiness vanished**, and he just set her on his **knee**, and **laid** his **wrinkled cheek** against her rosy one, feeling as if he had got his own little **granddaughter** back again. Beth **ceased** to fear him from that moment, and sat there talking to him as **cozily** as if she had known him all her life, for love **casts** out fear, and gratitude can conquer pride. When she went home, he walked with her to her own gate, shook hands **cordially**, and touched his hat as he marched back again, looking very stately and **erect**, like a handsome, **soldierly** old gentleman, as he was.

When the girls saw that performance, Jo began to dance a jig, by way of **expressing** her satisfaction, Amy nearly fell out of the window in her surprise, and Meg exclaimed, with up-lifted hands, "Well, I do believe the world is coming to an end."

amazingly: erstaunlicherweise,
erstaunlich.
astonished: erstaunt, überraschte,
überraschtet, überraschten,
überrascht, erstauntet, überraschtest,
erstauntest, erstaunten, erstaunte.
casts: wirft, gäusse.
ceased: aufgehört, hörte auf.
cheek: Backe, Wange.
confiding: vertrauend.
cordially: herzlich, freundlich.
cozily: anheimelnd, gemütlich,

German

gemütliche.
crustiness: Knusprigkeit.
erect: errichten, aufrecht, aufrichten,
aufstellen, fundieren, etablieren,
begründen, gründen,
aufrechtstehend, kerzengerade.
expressing: ausdrückend, äußernd,
bekundend.
flown: geflogen.
granddaughter: Enkelin, Enkeltochter.
hat: Hut, der Hut, Hütchen.
kiss: Kuss, küssen, der Kuss.

knee: Knie, das Knie, Krummholz.
laid: legt, legte, legtest, legten,
gelegt.
soldierly: soldatisch.
touched: verletzt, berührt,
angeschlagen.
vanished: verschwunden,
verschwandet, verschwandest,
verschwanden, verschwand.
wrinkled: gerunzelt, faltig, runzlig,
runzelig, geriffelt, genarbt, gefurcht,
gefaltet, gekreuzelt.

CHAPTER 7

AMY'S VALLEY OF HUMILIATION

"That boy is a perfect **cyclops**, isn't he?" said Amy one day, as Laurie clattered by on **horseback**, with a **flourish** of his **whip** as he passed.

"How dare you say so, when he's got both his eyes? And very handsome ones they are, too," cried Jo, who **resented** any **slighting remarks** about her friend.

"I didn't say anything about his eyes, and I don't see why you need fire up when I **admire** his riding."

"Oh, my goodness! That little goose means a **centaur**, and she called him a Cyclops," exclaimed Jo, with a **burst of laughter**.

"You needn't be so rude, it's only a 'lapse of lingy', as Mr. Davis says," retorted Amy, finishing Jo with her Latin. "I just wish I had a little of the money Laurie **spends** on that horse," she added, as if to herself, yet **hoping** her sisters would hear.

"Why?" asked Meg kindly, for Jo had gone off in another laugh at Amy's second **blunder**.

"I need it so much. I'm dreadfully in **debt**, and it won't be my turn to have the **rag** money for a month."

German

admire: bewundern, bewundere,
bewunderst, bewundert, bewundre.

blunder: Fehler, Schnitzer, schlittern,
Fehlschüsse, Verstoß, glitschen,
Versehen, Irrtum, Mangel, Mißgriff,
Schwäche.

burst: platzen, bersten, zerplatzen,
zerspringen, Explosion, explodieren,
Bruch, Ausbruch.

centaur: Zentaur.

clattered: geklappert, ratterte.

cyclops: Zyklop.

debt: Schuld, Ausstand,
Verschuldung, Verpflichtung,
Forderung.

flourish: blühen, blühst, blüht, blühe,
gedeihen, Schnörkel, Tusch, florieren,
floriert, florierst, floriere.

hoping: hoffend.

horseback: Zu Pferd.

laughter: Gelächter, Lachen, Lächeln,
Lache, Grinsen.

rag: Lappen, Fetzen, Lumpen, kleiner
Lappen, einem die Fuchstaufe

erteilen, Flicken, Hader, Stoffsetzen,
Stoffflappen, wertlose Zeug, Wisch.

remarks: Bemerkungen, markiert.

resented: übelgenommen.

slighting: herablassend, schlecht
behandelnd.

spends: gibt aus, verbringt, wendet
auf, bringt zu.

whip: Peitsche, peitschen, quirlen,
geißeln, Geißel, schlagen, kasteien,
auspeitschen, Karbatsche,
Reitpeitsche, stäupen.

"In debt, Amy? What do you mean?" And Meg looked sober.

"Why, I owe at least a **dozen pickled limes**, and I can't pay them, you know, till I have money, for Marmee **forbade** my having anything charged at the shop."

"Tell me all about it. Are limes the fashion now? It used to be **pricking** bits of rubber to make balls." And Meg tried to keep her **countenance**, Amy looked so grave and important.

"Why, you see, the girls are always buying them, and unless you want to be thought mean, you must do it too. It's nothing but limes now, for everyone is **sucking** them in their **desks** in schooltime, and trading them off for pencils, **bead** rings, paper dolls, or something else, at recess. If one girl likes another, she gives her a lime. If she's mad with her, she **eats** one before her face, and doesn't offer even a suck. They treat by turns, and I've had ever so many but haven't returned them, and I ought for they are debts of honor, you know."

"How much will pay them off and restore your credit?" asked Meg, taking out her purse.

"A quarter would more than do it, and leave a few **cents** over for a treat for you. Don't you like limes?"

"Not much. You may have my share. Here's the money. Make it last as long as you can, for it isn't very plenty, you know."

"Oh, thank you! It must be so nice to have pocket money! I'll have a grand feast, for I haven't **tasted** a lime this week. I felt delicate about taking any, as I couldn't return them, and I'm actually suffering for one."

Next day Amy was rather late at school, but could not resist the temptation of displaying, with **pardonable** pride, a **moist** brown-paper parcel, before she **consigned** it to the **inmost** recesses of her desk. During the next few minutes the **rumor** that Amy March had got twenty-four delicious limes (she ate one on the way) and was going to treat **circulated** through her 'set', and the **attentions** of her friends became quite overwhelming. Katy Brown invited her to her next party on the spot. Mary Kinglsey insisted on **lending** her her watch till recess, and Jenny Snow, a **satirical** young lady, who had **basely twitted** Amy upon her

German

attentions: Aufmerksamkeiten.

basely: niedrig,

bead: Perle, Sicke, Glasperle,

Perlenrand, Perlig, Prickeln, Wulst.

cents: Prozente.

circulated: zirkuliertest, zirkulierten, zirkulierte, zirkuliert, zirkuliertet.

consigned: übergabt, übergabst, übergaben, übergab, übergeben.

countenance: Antlitz, Gesicht, Anblick, Szene, Schauspiel, Miene, Gesichtsausdruck.

desks: Schreibtische.

dozen: Dutzend.

eats: Ißt, speist.

forbade: verbotest, verboten, verbotet, verbot, untersagten, untersagtest, untersagte, untersagtet, verbat.

inmost: innerst.

lending: Leihend, verleihek, borgend.

lime: Kalk, Limone, Linde, die Limone, Kalken.

limes: Kalke.

moist: feucht, beschlagen, feuchtkalt, klamm, naß.

pardonable: verzeihlich, entschuldbar.

pickled: eingemacht, eingelegt.

pricking: Stechen.

rumor: Gerücht, Munkeln, Fama, Ruf.

satirical: satirisch.

suck: Saugen, lutschen, schlucken, schlürfen.

sucking: Saugend, Vollsaugen.

tasted: geschmeckt.

twitted: aufgezogen.

limeless state, promptly buried the **hatchet** and offered to **furnish** answers to certain appalling sums. But Amy had not forgotten Miss Snow's cutting remarks about 'some persons whose noses were not too flat to smell other people's limes, and stuck-up people who were not too proud to ask for them', and she instantly crushed 'that Snow girl's' hopes by the **withering** telegram, "You needn't be so polite all of a sudden, for you won't get any."

A distinguished **personage** happened to visit the school that morning, and Amy's beautifully drawn maps received praise, which honor to her foe rankled in the soul of Miss Snow, and caused Miss March to assume the airs of a **studious** young peacock. But, alas, alas! Pride goes before a fall, and the **revengeful** Snow turned the tables with disastrous success. No sooner had the guest paid the usual stale compliments and bowed himself out, than Jenny, under **pretense** of asking an important question, informed Mr. Davis, the teacher, that Amy March had pickled limes in her desk.

Now Mr. Davis had declared limes a **contraband** article, and solemnly vowed to publicly **ferrule** the first person who was found breaking the law. This much-enduring man had succeeded in **banishing** chewing gum after a long and stormy war, had made a bonfire of the **confiscated** novels and newspapers, had suppressed a private post office, had forbidden distortions of the face, **nicknames**, and caricatures, and done all that one man could do to keep half a hundred **rebellious** girls in order. Boys are trying enough to human patience, goodness knows, but girls are infinitely more so, especially to nervous gentlemen with **tyrannical tempers** and no more talent for teaching than Dr. Blimber. Mr. Davis knew any quantity of Greek, Latin, **algebra**, and ologies of all sorts so he was called a fine teacher, and manners, morals, feelings, and examples were not considered of any particular importance. It was a most unfortunate moment for **denouncing** Amy, and Jenny knew it. Mr. Davis had evidently taken his coffee too strong that morning, there was an east wind, which always affected his **neuralgia**, and his pupils had not done him the credit which he felt he deserved. Therefore, to use the expressive, if not elegant, language of a schoolgirl, "He was as nervous as a witch and as cross as a bear". The word 'limes' was like fire to

German

algebra: Algebra,
Buchstabenrechnung.
banishing: verbannend, verbannen.
confiscated: konfisierte, konfisziert,
konfisziertest, konfisziert,
konfisierten, beschlagnahmtest,
beschlagnahmten, beschlagnahmtet,
beschlagnahmt, beschlagnahmtet,
verliert.
contraband: Konterbande, Schmuggel,
Schleichhandel, Schmuggelware.
denouncing: denunzierend,

anzeigend, brandmarkend.
ferrule: Druckhülse, Ringbeschlag,
Siegelring, Stift, Zwinge.
furnish: möblieren, möbliere,
möblierst, möbliert, ausstatten,
stattest aus, stattest aus, stattet aus,
statte aus, liefern, einrichten.
hatchet: Beil, Hackmesser,
Fleischmesser.
neuralgia: Neuralgie.
nicknames: Spitznamen.
personage: Persönlichkeit.

pretense: Vortäuschung.
rebellious: aufrührerisch, rebellisch,
aufständisch, aufässig,
widerspenstig, revolutionär.
revengeful: rachsüchtig, rachgierig,
studious: fleißig, lernbegierig,
wissensdurstig.
tempers: Gemüter, Launen.
tyrannical: tyrannisch.
withering: verwelkend, welkend,
Verdorrend, verblühend, verblüht,
Verdorren.

powder, his yellow face **flushed**, and he rapped on his desk with an energy which made Jenny **skip** to her seat with unusual rapidity.

"Young ladies, attention, if you please!"

At the **stern** order the **buzz** ceased, and fifty pairs of blue, black, gray, and brown eyes were **obediently** fixed upon his awful countenance.

"Miss March, come to the desk."

Amy rose to comply with **outward composure**, but a secret fear **oppressed** her, for the limes weighed upon her conscience.

"Bring with you the limes you have in your desk," was the unexpected command which arrested her before she got out of her seat.

"Don't take all." whispered her neighbor, a young lady of great presence of mind.

Amy hastily shook out half a dozen and laid the rest down before Mr. Davis, feeling that any man possessing a human heart would **relent** when that delicious **perfume** met his nose. Unfortunately, Mr. Davis particularly **detested** the **odor** of the fashionable pickle, and **disgust** added to his wrath.

"Is that all?"

"Not quite," stammered Amy.

"Bring the rest immediately."

With a despairing glance at her set, she obeyed.

"You are sure there are no more?"

"I never lie, sir."

"So I see. Now take these disgusting things two by two, and throw them out of the window."

There was a **simultaneous** sigh, which created quite a little gust, as the last hope fled, and the treat was **ravished** from their longing lips. Scarlet with shame and anger, Amy went to and fro six dreadful times, and as each **doomed** couple, looking oh, so plump and **juicy**, fell from her reluctant hands, a shout from the

German

buzz: summen, brummen, surren, Schwirren, rumoren, schnarren, rumpeln, Gebrumm, Gebrumme, Gesäusel, Gesumm.

composure: Gelassenheit, Gefäßtheit.

detested: verabscheuten,

verabscheute, verabscheutet, verabscheutest, verabscheut.

disgust: Ekel, Ekeln, Empören, Abstoß, Übelkeit.

doomed: Verloren, verdammt, verurteilt.

flushed: scheuchte auf, errötet, durchflutet, ausgespült.

gust: Bö, Genuß, Windstoß.

juicy: saftig.

obediently: gehorsam.

odor: Geruch.

oppressed: beklemmt, beklemmtet, unterdrücktet, unterdrücktest, unterdrückten, unterdrückte, unterdrückt, beklemmt, bedrückte, bedrückten, beklemmten.

outward: äußerlich.

perfume: Parfüm, Parfümieren, Parfum, Duft, Geruchsstoff, Riechwasser, Duftwasser.

ravished: riß hin, hingerissen, riß hin, rissen hin, risse hin.

relent: weich werden, nachlassen, nachgeben, nachgebend.

simultaneous: gleichzeitig, simultan.

skip: überspringen, Sprung, kleiner Sprung, springen, Skip, seilspringen, seilhüpfen, hüpfen.

stern: Heck, ernst, das Heck, streng.

street completed the anguish of the girls, for it told them that their feast was being **exulted** over by the little Irish children, who were their sworn **foes**. This--this was too much. All flashed **indignant** or appealing **glances** at the **inexorable** Davis, and one passionate lime lover burst into tears.

As Amy returned from her last trip, Mr. Davis gave a **portentous** "Hem!" and said, in his most impressive manner...

"Young ladies, you remember what I said to you a week ago. I am sorry this has happened, but I never allow my rules to be **infringed**, and I never break my word. Miss March, hold out your hand."

Amy started, and put both hands behind her, turning on him an **imploring** look which pleaded for her better than the words she could not utter. She was rather a favorite with 'old Davis', as, of course, he was called, and it's my private belief that he would have broken his word if the **indignation** of one **irrepressible** young lady had not found **vent** in a **hiss**. That hiss, faint as it was, **irritated** the irascible gentleman, and sealed the culprit's fate.

"Your hand, Miss March!" was the only answer her **mute** appeal received, and too proud to cry or **beseech**, Amy set her teeth, threw back her head **defiantly**, and bore without **flinching** several **tingling** blows on her little palm. They were neither many nor heavy, but that made no difference to her. For the first time in her life she had been struck, and the disgrace, in her eyes, was as deep as if he had knocked her down.

"You will now stand on the platform till recess," said Mr. Davis, resolved to do the thing thoroughly, since he had begun.

That was dreadful. It would have been bad enough to go to her seat, and see the **pitying** faces of her friends, or the satisfied ones of her few enemies, but to face the whole school, with that shame fresh upon her, seemed impossible, and for a second she felt as if she could only drop down where she stood, and break her heart with crying. A bitter sense of wrong and the thought of Jenny Snow helped her to bear it, and, taking the **ignominious** place, she fixed her eyes on the stove **funnel** above what now seemed a sea of faces, and stood there, so

German

beseech: beschwören, beschwört,
beschwörst, beschwöre, flehen,
ersuchen, anflehen.

defiantly: trotz, ungeachtet, zum
Trotz, trotzig.

exulted: frohlockt, frohlockte,
frohlockten, frohlocktest, frohlocktet.

flinching: zurückweichend.

foes: Feinde.

funnel: Trichter, Schornstein,
Fülltrichter.

glances: Schimmer.

hiss: zischen, surren.

ignominious: schändlich.

imploring: anflehend, inständig.

indignant: entrüstet, ungehalten,
empört, unwillig.

indignation: Empörung, Entrüstung,

Ärger.

inexorable: unerbittlich, herrisch,
unaufhaltsam, unnachsichtig,
herrschsüchtig, hart, gnadenlos,
rücksichtslos, hartherzig.

infringed: verletztet, verletzt,

verletzte, verletzten, verletztet.

irrepressible: unabzähmbar.

irritated: gereizt, irritiertest, irritierten,
irritierte, irritiert, irritiertet, reizbar,
erregt, verärgert, giftig,
schlechtgelaunt.

mute: Stumm, sprachlos, zudichten.

pitying: mitleidig, bemitleidend.

portentous: unheilvoll.

tingling: prickeln, klingend.

vent: Öffnung, abreagieren, auslassen,
entlüften.

motionless and white that the girls found it hard to study with that pathetic figure before them.

During the fifteen minutes that followed, the proud and sensitive little girl suffered a shame and pain which she never forgot. To others it might seem a ludicrous or trivial affair, but to her it was a hard experience, for during the twelve years of her life she had been governed by love alone, and a blow of that sort had never touched her before. The smart of her hand and the **ache** of her heart were forgotten in the **sting** of the thought, "I shall have to tell at home, and they will be so disappointed in me!"

The fifteen minutes seemed an hour, but they came to an end at last, and the word 'Recess!' had never seemed so welcome to her before.

"You can go, Miss March," said Mr. Davis, looking, as he felt, uncomfortable.

He did not soon forget the **reproachful** glance Amy gave him, as she went, without a word to anyone, straight into the **anteroom**, **snatched** her things, and left the place "forever," as she **passionately** declared to herself. She was in a sad state when she got home, and when the older girls arrived, some time later, an indignation meeting was held at once. Mrs. March did not say much but looked disturbed, and comforted her afflicted little daughter in her tenderest manner. Meg **bathed** the **insulted** hand with **glycerine** and tears, Beth felt that even her beloved kittens would fail as a **balm** for **griefs** like this, Jo **wrathfully** proposed that Mr. Davis be arrested without delay, and Hannah shook her fist at the 'villain' and **pounded** potatoes for dinner as if she had him under her **pestle**.

No notice was taken of Amy's flight, except by her **mates**, but the sharp-eyed demoiselles discovered that Mr. Davis was quite **benignant** in the afternoon, also unusually nervous. Just before school closed, Jo appeared, wearing a grim expression as she stalked up to the desk, and delivered a letter from her mother, then collected Amy's property, and **departed**, carefully **scraping** the mud from her boots on the door mat, as if she shook the dust of the place off her feet.

"Yes, you can have a **vacation** from school, but I want you to study a little every day with Beth," said Mrs. March that evening. "I don't approve of corporal

German

ache: schmerzen, schmerz, Weh, wehe tun, sich sehnen, sich ersehnen, lechzen nach, ersehnen, Schmerz verursachen.
anteroom: Vorraum.
balm: Balsam, Melisse.
bathe: badete, badeten, badetest, badetet, gebadet.
benignant: freundlich.
departed: abgereist, reiste ab, reistet ab, reitest ab, reisten ab, fuhr ab, abgefahren, fuhrst ab, fuhrt ab,

fuhren ab, ging fort.
glycerine: Glyzerin.
griefs: Gram.
insulted: beleidigt.
mat: Matte, Matt, Vorleger, Untersetzer, Untersatz, Unterlage, Strohsitz, streiten, sich prügeln, Setdeckchen, kämpfen.
mates: Partner.
motionless: bewegungslos, regungslos, reglos, still.
passionately: leidenschaftlich.

pestle: Stößel, Mörserkeule, Pistill, Mörserstößel, Stampfer, Stempel.
pounded: geschlagen, durchgestampft.
reproachful: vorwurfsvoll.
scraping: Kratzend.
snatched: gegriffen.
sting: stechen, Stachel, Stich, sticheln, stecken, strecken, stacheln, spritzen, verletzen, Pik, einstechen.
vacation: Ferien, Urlaub.
wrathfully: zornige, zornig.

punishment, especially for girls. I **dislike** Mr. Davis's manner of teaching and don't think the girls you **associate** with are doing you any good, so I shall ask your father's advice before I send you anywhere else."

"That's good! I wish all the girls would leave, and spoil his old school. It's perfectly **maddening** to think of those lovely limes," sighed Amy, with the air of a martyr.

"I am not sorry you lost them, for you broke the rules, and **deserved** some punishment for disobedience," was the severe reply, which rather disappointed the young lady, who expected nothing but sympathy.

"Do you mean you are glad I was disgraced before the whole school?" cried Amy.

"I should not have chosen that way of mending a fault," replied her mother, "but I'm not sure that it won't do you more good than a **bolder** method. You are getting to be rather **conceited**, my dear, and it is quite time you set about **correcting** it. You have a good many little gifts and **virtues**, but there is no need of **parading** them, for conceit **spoils** the finest **genius**. There is not much danger that real talent or goodness will be **overlooked** long, even if it is, the consciousness of possessing and using it well should satisfy one, and the great **charm** of all power is modesty."

"So it is!" cried Laurie, who was playing **chess** in a corner with Jo. "I knew a girl once, who had a really remarkable talent for music, and she didn't know it, never **guessed** what sweet little things she **composed** when she was alone, and wouldn't have believed it if anyone had told her."

"I wish I'd known that nice girl. Maybe she would have helped me, I'm so stupid," said Beth, who stood beside him, listening eagerly.

"You do know her, and she helps you better than anyone else could," answered Laurie, looking at her with such mischievous meaning in his merry black eyes that Beth suddenly turned very red, and hid her face in the sofa cushion, quite overcome by such an unexpected discovery.

German

associate: assoziieren, Mitarbeiter, verknüpfen, angeschlossen, in Verbindung bringen, Kollege, verbinden.

bolder: kühner.

charm: Anmut, Charme, Reiz, Zauber, Amulett, bestreichen, bezaubern, Liebreiz, Verführung, entzücken, Zauberformel.

chess: Schach, Schachspiel.

composed: gelassen, ruhig, zusammengestellt, gefasst,

zusammengesetzt, jovial, verfaßtest, zugänglich, komponierte, verfaßtet, komponierten.

conceit: Einbildung, Anmaßung, Eingebildetheit, Eigenbildung, Arroganz.

conceited: eingebildet, eitel, hinfällig, dünkelhaft, hochtrabend, anmaßend.

correcting: Korrektur.

deserved: verdienten, verdient, verdientest, verdientet, verdiente.

dislike: Abneigung, Antipathie,

Widerwillen.

genius: Genie, Genius, Genialer Kopf, Besonders heller Kopf, Genialität, Pionierkorps.

guessed: geraten, vermutete.

maddening: aufreizend, ärgerlich, unerträglich, verrückt machend.

overlooked: übersehene, übersehen, überschaute, übersah.

parading: prangend, vorführend.

spoils: verdirbt.

virtues: Tugenden.

Jo let Laurie win the game to pay for that praise of her Beth, who could not be **prevailed** upon to play for them after her compliment. So Laurie did his best, and sang **delightfully**, being in a particularly lively **humor**, for to the Marches he seldom showed the **mood**y side of his character. When he was gone, Amy, who had been pensive all evening, said suddenly, as if **busy** over some new idea, "Is Laurie an accomplished boy?"

"Yes, he has had an excellent education, and has much **talent**. He will make a fine man, if not spoiled by petting," **replied** her mother.

"And he isn't conceited, is he?" asked Amy.

"Not in the **least**. That is why he is so charming and we all like him so much."

"I see. It's nice to have accomplishments and be elegant, but not to show off or get **perked** up," said Amy thoughtfully.

"These things are always seen and felt in a person's manner and **conversations**, if modestly used, but it is not necessary to **display** them," said Mrs. March.

"Any more than it's proper to **wear** all your **bonnets** and gowns and **ribbons** at once, that folks may know you've got them," added Jo, and the lecture **ended** in a laugh.

bonnets: Hauben.
busy: besetzt, belegt, beschäftigt, geschäftig, emsig, fleißig, belebt, betriebsam.
conversations: Unterhaltungen, Gespräche.
delightfully: bezaubernd, angenehm, entzückend, entzückende, hinreißend, lieblich, reizend, wunderbar.
display: Anzeige, Auslage, Ausstellung, Bildschirm, prunken,

German	
ausstellen, anzeigen, zeigen, darstellen, aushängen, darbieten. ended: beendet, endete, zu Ende sein. humor: Stimmung, Humor. least: geringste, wenigste, kleinste, am wenigsten, wenigst. mood: launisch, Verstimmt, launenhaft. perked: lebstest auf, muntertest auf, wurde munter, stelltet auf, stelltest auf, stellten auf, stellte auf, muntertet auf, aufgelebt, lebtet auf, munterte auf.	auf. prevailed: geherrscht, herrschtet, herrschte, herrschten, herrschtest. replied: antwortete. ribbons: Bänder. talent: Talent, Begabung, Veranlagung, Fähigkeit, Leistung, Potential, Leistungsvermögen, Leistungsfähigkeit, Kapazität, Händchen, Geschicklichkeit. wear: tragen, Abnutzung, Verschleiss, Kleidung, aufhaben.

CHAPTER 8

JO MEETS APOLLYON

"Girls, where are you going?" asked Amy, coming into their room one Saturday afternoon, and **finding** them getting ready to go out with an air of **secrecy** which excited her **curiosity**.

"Never mind. Little **girls** shouldn't ask questions," **returned** Jo sharply.

Now if there is anything **mortifying** to our feelings when we are young, it is to be told that, and to be **bidden** to "run away, dear" is still more trying to us. Amy **bridled** up at this insult, and determined to find out the **secret**, if she **teased** for an hour. Turning to Meg, who never **refused** her anything very long, she said **coaxingly**, "Do tell me! I should think you might let me go, too, for Beth is **fussing** over her piano, and I haven't got anything to do, and am so lonely."

"I can't, dear, because you aren't invited," began Meg, but Jo **broke** in **impatiently**, "Now, Meg, be quiet or you will spoil it all. You can't go, Amy, so don't be a baby and **whine** about it."

"You are going **somewhere** with Laurie, I know you are. You were whispering and **laughing** together on the sofa last night, and you stopped when I came in. Aren't you going with him?"

"Yes, we are. Now do be still, and stop bothering."

German

bidden: geboten.	fussing: aufregung, betulich, machen verrückt, sich aufregen, getue.	secret: Geheimnis, geheim, heimlich, verborgen, Hehl, verstohlen, Mysterium, Geheimnisvolle, Rätselhafte.
bridled: zügelte.	girls: Mädchen.	somewhere: irgendwo, irgendwohin, an irgendeinem Ort.
broke: pleite, brach, bankrott, mit leerer Tasche, blank, abgebrannt.	impatiently: ungeduldig.	teased: gehänselt, gereizt.
coaxingly: schmeichelnde, schmeichelnd.	laughing: lachend, lachen, gekicher, lacher, gelächter, kichern.	whine: Heulen, langweilig sein, brüllen, heule, heulst, heult, schleppend sprechen, schreien, salbadern, herausschreien, lautauf schreien.
curiosity: Neugierde, Neugier, Seltenheit, Kuriosität, Kuriosum, Seltsames Exemplar, Wißbegier, Sehenswürdigkeit, Neugierigkeit, Exenztrizität.	mortifying: demütigend.	
finding: gründend, Finden, Fund.	refused: abgewiesen, verweigerte.	
	returned: zurückgekehrt.	
	secrecy: Geheimhaltung, Heimlichkeit, Geheimhaltungspflicht, Verschwiegenheit.	

Amy held her **tongue**, but used her eyes, and saw Meg slip a **fan** into her pocket.

"I know! I know! You're going to the theater to see the *Seven Castles!*" she cried, adding **resolutely**, "and I *shall* go, for Mother said I might see it, and I've got my rag money, and it was mean not to tell me in time."

"Just listen to me a minute, and be a good child," said Meg **soothingly**. "Mother doesn't wish you to go this week, because your eyes are not well enough yet to bear the light of this **fairy** piece. Next week you can go with Beth and Hannah, and have a nice time."

"I don't like that half as well as going with you and Laurie. Please let me. I've been sick with this cold so long, and shut up, I'm dying for some fun. Do, Meg! I'll be ever so good," **pledged** Amy, looking as **pathetic** as she could.

"Suppose we take her. I don't believe Mother would mind, if we bundle her up well," began Meg.

"If *she* goes *I shan't*, and if I don't, Laurie won't like it, and it will be very rude, after he invited only us, to go and **drag** in Amy. I should think she'd hate to **poke** herself where she isn't wanted," said Jo crossly, for she **disliked** the trouble of **overseeing** a fidgety child when she wanted to enjoy herself.

Her tone and manner **angered** Amy, who began to put her **boots** on, saying, in her most **aggravating** way, "*I shall* go. Meg says I may, and if I pay for myself, Laurie hasn't anything to do with it."

"You can't sit with us, for our seats are **reserved**, and you mustn't sit alone, so Laurie will give you his place, and that will spoil our pleasure. Or he'll get another seat for you, and that isn't proper when you weren't asked. You shan't **stir** a step, so you may just stay where you are," scolded Jo, **crosser** than ever, having just **pricked** her finger in her hurry.

Sitting on the floor with one boot on, Amy began to cry and Meg to reason with her, when Laurie called from below, and the two girls hurried down, leaving their sister wailing. For now and then she forgot her grown-up ways and **acted** like a spoiled child. Just as the party was setting out, Amy called over the

German

acted: handelte.
aggravating: verschlimmernd, erschwerend, verschlechternd, schwierig, belastend.
angered: geärgert, erzürnte.
boot: Stiefel, Kofferraum, start, booten, betätigen, einschalten, in Funktion setzen, Muffe.
crosser: Grenzgänger.
disliked: abgelehnt, konnte nicht leiden.
drag: ziehen, zieht, ziehe, ziehst,

schleppen, schleppst, schleppt, schleppen, nachschleppen, zerren, dreggen.
fairy: Fee, Zauberin, Glücksfee, Tuntig.
fan: Fächer, Ventilator, Lüfter, fächeln, Gebläse, Fan, antreiben, wedeln, anblasen, anfeuern.
overseeing: beaufsichtigend.
pathetic: rührend, pathetisch, melodramatisch, mitleiderregend.
pledged: plädiert.

poke: aufwiegeln, stoßen, stochern, aufschüren, anstiften.
pricked: angestochen, aufgestochen.
reserved: reserviert, zurückhaltend, verschlossen, reservierte, belegt, erörtert.
resolutely: entschlossen.
soothingly: beruhigend.
stir: rühren, bewegen, Aufregung, aufwühlen, quirlen, erschüttern, Bewegung.
tongue: Zunge, Sprache, die Zunge.

banisters in a threatening tone, "You'll be sorry for this, Jo March, see if you ain't."

"Fiddlesticks!" returned Jo, slamming the door.

They had a charming time, for *The Seven Castles Of The Diamond Lake* was as brilliant and wonderful as heart could wish. But in spite of the comical red imps, **sparkling elves**, and the gorgeous princes and **princesses**, Jo's pleasure had a drop of bitterness in it. The fairy queen's yellow curls reminded her of Amy, and between the acts she amused herself with wondering what her sister would do to make her 'sorry for it'. She and Amy had had many lively **skirmishes** in the course of their lives, for both had quick tempers and were apt to be violent when fairly **roused**. Amy teased Jo, and Jo irritated Amy, and semioccasional **explosions** occurred, of which both were much ashamed afterward. Although the oldest, Jo had the least **self-control**, and had hard times trying to curb the **fiery** spirit which was continually getting her into trouble. Her anger never lasted long, and having **humblly** confessed her fault, she sincerely **repented** and tried to do better. Her sisters used to say that they rather liked to get Jo into a fury because she was such an angel afterward. Poor Jo tried desperately to be good, but her bosom enemy was always ready to flame up and defeat her, and it took years of patient effort to **subdue** it.

When they got home, they found Amy reading in the parlor. She assumed an injured air as they came in, never lifted her eyes from her book, or asked a single question. Perhaps curiosity might have conquered resentment, if Beth had not been there to **inquire** and receive a **glowing** description of the play. On going up to put away her best hat, Jo's first look was toward the bureau, for in their last quarrel Amy had **soothed** her feelings by turning Jo's top drawer **upside** down on the floor. Everything was in its place, however, and after a hasty glance into her various **closets**, bags, and boxes, Jo decided that Amy had forgiven and forgotten her **wrongs**.

There Jo was mistaken, for next day she made a discovery which produced a tempest. Meg, Beth, and Amy were sitting together, late in the afternoon, when

German

banisters: Balustrade, Geländer, Treppengeländer, Brüstung, Lehne, Schranke.
closets: kammer, Wandschränke.
elves: Elfen.
explosions: Explosionen.
fiery: feurig, glühend, inbrünstig, leidenschaftlich, sehnlich.
glowing: glühend.
humblly: demütig, bescheiden.
inquire: befragen, spüren, erkunden, ergründen, untersuchen, überprüfen,

erfragen, suchen, erforschen, fahnden, erproben.
princesses: Prinzessinnen.
repented: bereuten, bereute, bereutest, bereut, bereutet.
roused: geweckt, weckten, wecktest, weckte, wecktet.
self-control: Selbstbeherrschung, Kontrolle, Beherrschung.
skirmishes: Scharmützel.
soothed: beruhigtet, beruhigtest, beruhigten, beruhigte, beruhigt,

beschwichtigten, lindertest, linderte, gelindert, beschwichtigt, beschwichtigtet.
sparkling: funkeln, brillant, blendend, leuchtend, Sprudeln.
subdue: überwältigen, unterwerfen, überwältigst, überwältigt, unterwirfst, unterwirf, unterwerft, unterwerfe, überwältige, überwinden, bezwingen.
upside: Oberseite, Oberhalb.
wrongs: Falsch.

Jo burst into the room, looking excited and demanding **breathlessly**, "Has anyone taken my book?"

Meg and Beth said, "No." at once, and looked surprised. Amy poked the fire and said nothing. Jo saw her color rise and was down upon her in a minute.

"Amy, you've got it!"

"No, I haven't."

"You know where it is, then!"

"No, I don't."

"That's a fib!" cried Jo, taking her by the shoulders, and looking fierce enough to **frighten** a much **braver** child than Amy.

"It isn't. I haven't got it, don't know where it is now, and don't care."

"You know something about it, and you'd better tell at once, or I'll make you." And Jo gave her a slight **shake**.

"**Scold** as much as you like, you'll never see your silly old book again," cried Amy, getting excited in her turn.

"Why not?"

"I burned it up."

"What! My little book I was so fond of, and worked over, and meant to finish before Father got home? Have you really burned it?" said Jo, turning very pale, while her eyes **kindled** and her hands **clutched** Amy **nervously**.

"Yes, I did! I told you I'd make you pay for being so cross yesterday, and I have, so..."

Amy got no **farther**, for Jo's hot **temper mastered** her, and she shook Amy till her teeth chattered in her head, crying in a passion of **grief** and anger...

"You wicked, wicked girl! I never can write it again, and I'll never **forgive** you as long as I live."

German

braver: der Held, Tapferer, tapferere.
breathlessly: atemlos.

clutched: packte.

farther: weiter, ferner.

forgive: verzeihen, verzieht, verzeihst,
verzeihe, vergeben, vergibst, vergib,
vergebt, vergebe, entschuldigen,
verzeihung gewären.

frighten: erschrecken, erschrickst,
erschrecke, erschrick, erschreckt,
einschüchtern, schüchtern ein,
schüchtre ein, schüchtert ein,

schüchterst ein, schüchtere ein.
grief: Gram, Kummer, Betrübniß,
Trauer, Verdruß, Weh, Harm, Ärger,
Bekümmernis, Griesgram,
Verdrießlichkeit.

kindled: entzündetest, zündetet an,
entzündete, entzündet, zündeten an,
zündete an, angezündet, entzündetet,
zündetest an, entzündeten,
entflammt.

mastered: beherrscht.

nervously: nervös.

scold: schelten, Rüffel geben,
Standpauke halten, vermahnen,
Verweis geben, vorwerfen, Vorwürfe
machen, zurechweisen, zureden,
anhalten.

shake: schütteln, schüttelt, schüttle,
schüttelst, schüttete, erschüttern,
erschütte, erschütterst, erschüttert,
erschüttere, rütteln.

temper: Stimmung, härten, Laune,
hart machen, abhären, Humor,
Temperament, stählen.

Meg flew to rescue Amy, and Beth to **pacify** Jo, but Jo was quite beside herself, and with a **parting** box on her sister's ear, she rushed out of the room up to the old sofa in the garret, and finished her fight alone.

The storm cleared up below, for Mrs. March came home, and, having heard the story, soon brought Amy to a sense of the wrong she had done her sister. Jo's book was the pride of her heart, and was regarded by her family as a literary **sprout** of great promise. It was only half a dozen little fairy tales, but Jo had worked over them **patiently**, putting her whole heart into her work, hoping to make something good enough to print. She had just copied them with great care, and had destroyed the old manuscript, so that Amy's **bonfire** had **consumed** the loving work of several years. It seemed a small loss to others, but to Jo it was a dreadful **calamity**, and she felt that it never could be made up to her. Beth **mourned** as for a departed kitten, and Meg refused to defend her pet. Mrs. March looked grave and **grieved**, and Amy felt that no one would love her till she had asked pardon for the act which she now **regretted** more than any of them.

When the tea bell rang, Jo appeared, looking so grim and **unapproachable** that it took all Amy's courage to say meekly...

"Please forgive me, Jo. I'm very, very sorry."

"I never shall forgive you," was Jo's stern answer, and from that moment she ignored Amy entirely.

No one spoke of the great trouble, not even Mrs. March, for all had learned by experience that when Jo was in that mood words were wasted, and the **wisest** course was to wait till some little accident, or her own generous nature, softened Jo's resentment and **healed** the breach. It was not a happy evening, for though they **sewed** as usual, while their mother read aloud from Bremer, Scott, or Edgeworth, something was wanting, and the sweet home peace was disturbed. They felt this most when singing time came, for Beth could only play, Jo stood dumb as a stone, and Amy broke down, so Meg and Mother sang alone. But in spite of their efforts to be as cheery as **larks**, the flutelike voices did not seem to **chord** as well as usual, and all felt out of tune.

German

bonfire: Freudenfeuer.

calamity: Unglück, Katastrophe,

Schicksalsschlag, Unheil,

Unglücksfall, Schicksalsschläge, Not, Malheur, Elend, Pech.

chord: Akkord, Saite, Sehne.

consumed: verbraucht, verbrauchte, verbrauchten, verbrauchtest, verbrauchet, verzehrtet, verzehrte, verzehrten, konsumierte, verzehrtest, konsumiert.

grieved: betrübte, betrübt, betrübten,

betrübtest, betrübtest, bekümmertet, bekümmerten, bekümmertest, bekümmerte, bekümmert, gekränkt.

healed: geheilt, heiltet, heilten, heilte, heilstest, abgeheilt.

larks: Lerchen.

mourned: betrauertet, betrauert, betrauerte, betrauertest, getrauert, trauerte, trauerten, trauerstest, traueret, betrauerten, beweint.

pacify: entwaffnen, beruhigen, entmilitarisieren, abrüsten.

parting: Abschied, Trennung.

patiently: geduldig.

regretted: bedauerte.

sewed: genäht, hefteten, heftetest, heftetet, heftete.

sprout: Sproß, sprießen, aufkeimen, Sprößling, Schössling, Trieb, aufgehen.

unapproachable: unzugänglich, unnahbar, unerreichbar, nicht sehr entgegenkommend.

wisest: klügste, weiseste.

As Jo received her good-night kiss, Mrs. March whispered gently, "My dear, don't let the sun go down upon your anger. Forgive each other, help each other, and begin again tomorrow."

Jo wanted to lay her head down on that motherly bosom, and cry her grief and anger all away, but tears were an **unmanly** weakness, and she felt so deeply injured that she really couldn't quite forgive yet. So she **winked** hard, shook her head, and said **gruffly** because Amy was listening, "It was an **abominable** thing, and she doesn't deserve to be forgiven."

With that she marched off to bed, and there was no merry or **confidential gossip** that night.

Amy was much offended that her **overtures** of peace had been **repulsed**, and began to wish she had not **humbled** herself, to feel more injured than ever, and to **plume** herself on her superior **virtue** in a way which was particularly **exasperating**. Jo still looked like a **thunder cloud**, and nothing went well all day. It was **bitter** cold in the morning, she dropped her precious turnover in the **gutter**, Aunt March had an attack of the **fidgets**, Meg was sensitive, Beth *would* look grieved and wistful when she got home, and Amy kept making remarks about people who were always talking about being good and yet wouldn't even try when other people set them a **virtuous** example.

"Everybody is so **hateful**, I'll ask Laurie to go skating. He is always kind and jolly, and will put me to rights, I know," said Jo to herself, and off she went.

Amy heard the **clash** of skates, and looked out with an **impatient** exclamation.

"There! She promised I should go next time, for this is the last ice we shall have. But it's no use to ask such a crosspatch to take me."

"Don't say that. You were very naughty, and it is hard to forgive the loss of her precious little book, but I think she might do it now, and I guess she will, if you try her at the right minute," said Meg. "Go after them. Don't say anything till Jo has got good-natured with Laurie, than take a quiet minute and just kiss her, or do some kind thing, and I'm sure she'll be friends again with all her heart."

German

abominable: abscheulich.
bitter: bitter, herb, bitterlich.
clash: Zusammenstoß.
cloud: Wolke, Trüben, Schatten.
confidential: vertraulich, gemütlich, intim, traulich, vertraut.
exasperating: ärgerlich, quälend.
fidgets: zappelt herum.
gossip: Klatsch, klatschen, tratschen, Tratsch, Geschwätz, Geplauder, Lästerrede, Getratsche, Getratsch, Gespräch, Gerede.

gruffly: schroffe, barsch, grob, schroff.
gutter: Gosse, Rinne, Dachrinne, Rinnstein, Dachrinnen, Abflussrinne.
hateful: verhasst, abscheulich.
humbled: gedemütigt, demütigte, demütigt, bescheiden.
impatient: ungeduldig, rastlos, ruhelos, rübrig, steif, unruhig, zappelig, flatterhaft, unbeständig.
overtures: Overture,
Annäherungsversuch, Antrag, Einleitung.

plume: Feder, Helmbusch, Federbusch.
repulsed: abgewiesen.
thunder: Donner, Donnern, tosen, ertönen, fallen, geifern, gewittern, grollen, grunzen, knallen, schleudern.
unmanly: unmännlich.
virtue: Tugend, Solidität, Biederkeit, Bravheit.
virtuous: tugendhaft.
winked: gezwinkert.

"I'll try," said Amy, for the advice suited her, and after a flurry to get ready, she ran after the friends, who were just **disappearing** over the hill.

It was not far to the river, but both were ready before Amy reached them. Jo saw her coming, and turned her back. Laurie did not see, for he was carefully skating along the shore, **sounding** the ice, for a warm spell had **preceded** the cold **snap**.

"I'll go on to the first **bend**, and see if it's all right before we begin to race," Amy heard him say, as he shot away, looking like a young Russian in his fur-trimmed coat and cap.

Jo heard Amy **panting** after her run, stamping her feet and **blowing** on her fingers as she tried to put her skates on, but Jo never turned and went slowly **zigzagging** down the river, taking a bitter, unhappy sort of satisfaction in her sister's troubles. She had cherished her anger till it grew strong and took possession of her, as **evil** thoughts and feelings always do unless cast out at once. As Laurie turned the bend, he shouted back...

"Keep near the shore. It isn't safe in the middle." Jo heard, but Amy was **struggling** to her feet and did not catch a word. Jo glanced over her shoulder, and the little **demon** she was **harboring** said in her ear...

"No matter whether she heard or not, let her take care of herself."

Laurie had vanished round the bend, Jo was just at the turn, and Amy, far behind, striking out toward the **smoother** ice in the middle of the river. For a minute Jo stood still with a strange feeling in her heart, then she resolved to go on, but something held and turned her round, just in time to see Amy throw up her hands and go down, with a sudden crash of **rotten** ice, the **splash** of water, and a cry that made Jo's heart stand still with fear. She tried to call Laurie, but her voice was gone. She tried to rush forward, but her feet seemed to have no strength in them, and for a second, she could only stand motionless, staring with a terror-stricken face at the little blue hood above the black water. Something rushed **swiftly** by her, and Laurie's voice cried out...

"Bring a rail. Quick, quick!"

German

bend:biegen, Kurve, beugen, Biegung, krümmen, verbiegen, sich beugen, Krümmung, neigen, Drehung, hinneigen.
blowing: Blasend, Blasen, Sausen, Geblas, Gepus.
demon: Dämon, Teufel.
disappearing: verschwindend, entschwindend.
evil: Übel, böse, schlecht, schlimm, boshaft.
harboring: beherbergend.

panting: Keuchend.
preceded: gingst voraus, vorangegangen, vorausgegangen, gingt voraus, gingt voran, ging voran, gingen voraus, gingen voran, ging voraus, gingst voran, fortgeschritten.
rotten: faul, faulig, verfault, morsch, verdorben.
smoother: glattere, Glatter.
snap: Knacken, schnappen, Schnapschuß, schnipsen,

kaputtmachen, aufbrechen, beschädigen, brechen.
sounding: schallend, erklingend, sondierend, klangreich, klingend, tönen.
splash: Spritzer, plätschern, spritzen, platschen, klatschen, planschen, Plumps, Klecks, aufspritzen, Schwall, plumpsen.
struggling: Ringen.
swiftly: schnell, geschwind, flugs.
zigzagging: verlaufend.

How she did it, she never knew, but for the next few minutes she worked as if possessed, **blindly obeying** Laurie, who was quite self-possessed, and lying flat, held Amy up by his arm and hockey stick till Jo dragged a rail from the fence, and together they got the child out, more frightened than hurt.

"Now then, we must walk her home as fast as we can. Pile our things on her, while I get off these **confounded** skates," cried Laurie, **wrapping** his coat round Amy, and **tugging** away at the **straps** which never seemed so intricate before.

Shivering, dripping, and crying, they got Amy home, and after an exciting time of it, she fell asleep, rolled in **blankets** before a hot fire. During the **bustle** Jo had scarcely spoken but flown about, looking pale and wild, with her things half off, her dress torn, and her hands cut and **bruised** by ice and rails and **refractory buckles**. When Amy was comfortably asleep, the house quiet, and Mrs. March sitting by the bed, she called Jo to her and began to bind up the hurt hands.

"Are you sure she is safe?" whispered Jo, looking **remorsefully** at the golden head, which might have been swept away from her sight forever under the **treacherous** ice.

"Quite safe, dear. She is not hurt, and won't even take cold, I think, you were so sensible in covering and getting her home quickly," replied her mother cheerfully.

"Laurie did it all. I only let her go. Mother, if she should die, it would be my fault." And Jo dropped down beside the bed in a passion of **penitent** tears, telling all that had happened, bitterly **condemning** her **hardness** of heart, and **sobbing** out her gratitude for being spared the heavy punishment which might have come upon her.

"It's my dreadful temper! I try to cure it, I think I have, and then it breaks out worse than ever. Oh, Mother, what shall I do? What shall I do?" cried poor Jo, in despair.

"Watch and pray, dear, never get tired of trying, and never think it is impossible to conquer your fault," said Mrs. March, drawing the **blowzy** head to her shoulder and kissing the wet cheek so tenderly that Jo cried even harder.

German

blankets: Decken, Bettdecken.
blindly: blind, blindlings.
blowzy: schlampig.
bruised: gequetscht, zerstampfte, geprellt.
buckles: schnallen.
bustle: Gesumm, Betrieb, Gemurmel.
condemning: verurteilend, verdammend, aburteilend.
confounded: verwechselt, verwechselte, verwechselten, verwechseltest, verwechseltet,

verdammmt.
dripping: tröpfelnd, Getropf, sickernd, Getropf, Bratfett, Bratenfett.
hardness: Härte, Festigkeit.
obeying: gehorchend, befolgend.
penitent: reuig, bußfertig, Gestrafe.
refractory: Feuerfest, widerspenstig, hartnäckig, widerhaarig, störrisch, starrsinnig, starrköpfig, eigenwillig, eigensinnig, dickköpfig, refraktär.
remorsefully: reumütig, reumütige.
shivering: schaudernd.

sobbing: Schluchzen, Schluchzend, Weinen, Jammern, Geweine, Geschluchtze, Geheul.
straps: Riemen.
treacherous: heimtückisch, verräterisch, treulos, hinterlistig, trügerisch, wortbrüchig.
tugging: zerrend, zerren.
wrapping: UmhÜllung, Verpackung, Kapsel, Gehäuse, Gefäß, Flugschreiber, Karton, Dose, Hülse, Dichtung, Büchse.

"You don't know, you can't guess how bad it is! It seems as if I could do anything when I'm in a passion. I get so **savage**, I could hurt anyone and enjoy it. I'm afraid I shall do something dreadful some day, and spoil my life, and make everybody hate me. Oh, Mother, help me, do help me!"

"I will, my child, I will. Don't cry so **bitterly**, but remember this day, and **resolve** with all your soul that you will never know another like it. Jo, dear, we all have our **temptations**, some far greater than yours, and it often takes us all our lives to conquer them. You think your temper is the worst in the world, but mine used to be just like it."

"Yours, Mother? Why, you are never angry!" And for the moment Jo forgot remorse in surprise.

"I've been trying to **cure** it for forty years, and have only **succeeded** in **controlling** it. I am angry nearly every day of my life, Jo, but I have learned not to show it, and I still hope to learn not to feel it, though it may take me another forty years to do so."

The **patience** and the **humility** of the face she loved so well was a better lesson to Jo than the wisest lecture, the sharpest **reproof**. She felt comforted at once by the **sympathy** and confidence given her. The knowledge that her mother had a fault like hers, and tried to **mend** it, made her own easier to bear and **strengthened** her resolution to cure it, though forty years seemed rather a long time to watch and **pray** to a girl of fifteen.

"Mother, are you angry when you **fold** your lips **tight** together and go out of the room sometimes, when Aunt March **scolds** or people worry you?" asked Jo, feeling **nearer** and **dearer** to her mother than ever before.

"Yes, I've learned to check the hasty words that rise to my lips, and when I feel that they mean to break out against my will, I just go away for a minute, and give myself a little shake for being so weak and wicked," answered Mrs. March with a sigh and a smile, as she **smoothed** and fastened up Jo's **disheveled** hair.

"How did you learn to keep still? That is what troubles me, for the sharp words fly out before I know what I'm about, and the more I say the worse I get,

German

bitterly: bitterlich, bitter.
controlling: beaufsichtigend, kontrollieren.
cure: Heilung, heilen, kurieren, genesen, Heilmittel, Kur, behandeln, wiederherstellen, gesunden.
dearer: teurer, lieber.
disheveled: zerzauste, zerzaust.
fold: Falte, falten, zusammenlegen, falzen, zusammenfalten, umfalten, Pferch, gefaltete, Falz.
humidity: Demut, Bescheidenheit,

Untertänigkeit, Unterwürfigkeit.
mend: reparieren, flicken, ausbessern, wiederherstellen.
nearer: näher.
patience: Geduld, Ausdauer.
pray: beten, betet, betest, bete, betteln, bitten, flehen.
reproof: Tadel, Vorwurf.
resolve: vornehmen, beabsichtigen, lösen.
savage: wild, grausam, Wilde.
scolds: schilt, zankt.

smoothed: geglättet, glättete.
strengthened: verstärktet, verstärktest, verstärkten, verstärkt, gestärkt, verstärkte.
succeeded: gelangt, gelungen, gelangst, gelangen, gelang.
sympathy: Sympathie, Mitleid, Anteilnahme, Mitgefühl.
temptations: Versuchungen.
tight: dicht, fest, straff, knapp, eng, stramm, hauteng, angespannt, prall, zusammengedrängt, enganliegend.

till it's a pleasure to hurt people's feelings and say dreadful things. Tell me how you do it, Marmee dear."

"My good mother used to help me..."

"As you do us..." interrupted Jo, with a grateful kiss.

"But I lost her when I was a little older than you are, and for years had to struggle on alone, for I was too proud to **confess** my **weakness** to anyone else. I had a hard time, Jo, and **shed** a good many bitter tears over my **failures**, for in spite of my efforts I never seemed to get on. Then your father came, and I was so happy that I found it easy to be good. But by-and-by, when I had four little daughters round me and we were poor, then the old trouble began again, for I am not patient by nature, and it tried me very much to see my children wanting anything."

"Poor Mother! What helped you then?"

"Your father, Jo. He never **loses** patience, never **doubts** or **complains**, but always hopes, and works and **waits** so cheerfully that one is ashamed to do otherwise before him. He helped and comforted me, and showed me that I must try to practice all the virtues I would have my little girls **possess**, for I was their example. It was easier to try for your **sakes** than for my own. A **startled** or surprised look from one of you when I spoke sharply **rebuked** me more than any words could have done, and the love, respect, and confidence of my children was the sweetest **reward** I could receive for my efforts to be the woman I would have them copy."

"Oh, Mother, if I'm ever half as good as you, I shall be satisfied," cried Jo, much touched.

"I hope you will be a great deal better, dear, but you must keep watch over your 'bosom enemy', as father calls it, or it may **sadden**, if not spoil your life. You have had a warning. Remember it, and try with heart and soul to master this quick temper, before it brings you greater sorrow and **regret** than you have known today."

German

complains: klagt, reklamiert.

confess: beichten, beichte, beichtest, beichtet, gestehen, eingestehen, gestehen ein, gesteht ein, gesteht, gestehst, gestehe ein.

doubts: Zweifel.

failures: Ausfälle, Mißerfolge, Mißlingen, Versäumnisse.

interrupted: unterbrochen.

loses: verliert.

possess: besitzen, besitze, besitzt.

rebuked: getadelt, gerügt.

regret: Bedauern, bereuen, etwas bedauern, leid tun, beweinen, beklagen, betrauern.

reward: Belohnung, belohnen, Lohn, lohnen, vergelten, honorieren, Gage, Einkommen, vergüten, Gehalt, Finderlohn.

sadden: betrüben, betrübt, betrübe, betrübst.

sakes: Willen.

shed: Schuppen, schuppt, schupptest, schuppten, schuppte,

schuppt, schuppst, geschuppt, schuppe, vergießen, vergießt.

startled: schrecktet auf, schreckte auf, schreckten auf, schrecktest auf, aufgeschreckt, aufgeschrocken, aufgefahren.

waits: wartet, wartet ab.

weakness: Schwäche, Schwachheit, Kraftlosigkeit, Laschheit, Weiche, Weichheit, Weichlichkeit, Sanfttheit, Schlaffheit, Weichherzigkeit, Schlapphheit.

"I will try, Mother, I truly will. But you must help me, remind me, and keep me from flying out. I used to see Father sometimes put his finger on his lips, and look at you with a very kind but sober face, and you always **folded** your lips tight and went away. Was he **reminding** you then?" asked Jo softly.

"Yes. I asked him to help me so, and he never forgot it, but saved me from many a sharp word by that little **gesture** and kind look."

Jo saw that her mother's eyes filled and her lips trembled as she spoke, and fearing that she had said too much, she whispered **anxiously**, "Was it wrong to watch you and to speak of it? I didn't mean to be rude, but it's so comfortable to say all I think to you, and feel so safe and happy here."

"My Jo, you may say anything to your mother, for it is my greatest happiness and pride to feel that my girls **confide** in me and know how much I love them."

"I thought I'd grieved you."

"No, dear, but speaking of Father reminded me how much I miss him, how much I **owe** him, and how faithfully I should watch and work to keep his little daughters safe and good for him."

"Yet you told him to go, Mother, and didn't cry when he went, and never **complain** now, or seem as if you needed any help," said Jo, wondering.

"I gave my best to the country I love, and kept my tears till he was gone. Why should I complain, when we both have merely done our duty and will surely be the happier for it in the end? If I don't seem to need help, it is because I have a better friend, even than Father, to comfort and **sustain** me. My child, the troubles and temptations of your life are beginning and may be many, but you can overcome and **outlive** them all if you learn to feel the strength and **tenderness** of your Heavenly Father as you do that of your **earthly** one. The more you love and trust Him, the nearer you will feel to Him, and the less you will depend on human power and **wisdom**. His love and care never **tire** or change, can never be taken from you, but may become the source of **lifelong** peace, happiness, and strength. Believe this heartily, and go to God with all your little cares, and hopes, and sins, and sorrows, as **freely** and **confidingly** as you come to your mother."

German

anxiously: besorgt, unruhig.
complain: klagen, klage, sich
 beklagen, klagt, klagst, sich
 beschweren, reklamieren, verklagen,
 sichbeschweren, reklamiert,
 reklamiere.
confide: vertrauen, vertraue, vertraut,
 vertraust, anvertrauen, betrauen mit,
 zutrauen, vertrauen setzen in,
 vertrauen mit.
confidingly: anvertrauen,
 vertrauenvoll.

earthly: irdisch, weltlich, erdhaft,
 terrestrisch.
folded: gefaltet, umgeklapt.
freely: frei.
gesture: Geste, Gebärde,
 Handbewegung, Zeichen, Wink,
 Signal.
lifelong: lebenslänglich, lebenslang,
 ewig, zeitlebens, grenzenlos, endlos,
 auf Lebenszeit.
outlive: überleben.
owe: schulden, schulde, schuldest,

schuldet, schuldig sein.
reminding: erinnernd.
sustain: stützen, unterhalten,
 aushalten, unterstützen, halten aus,
 unterhalte, stützt, stütze, unterhalte,
 stemmen, lehnen.
tenderness: Zärtlichkeit, Weichheit,
 Zuneigung, Innigkeit, Zartheit,
 Sanftheit, Sanftmut.
tire: Reifen, ermüden, ermatten,
 erschöpfen, der Reifen.
wisdom: Weisheit, Klugheit, Einsicht.

Jo's only answer was to hold her mother close, and in the silence which followed the **sincerest prayer** she had ever **prayed** left her heart without words. For in that **sad** yet happy hour, she had learned not only the **bitterness** of remorse and **despair**, but the **sweetness** of self-denial and self-control, and led by her mother's hand, she had drawn nearer to the Friend who always **welcomes** every child with a love **stronger** than that of any father, **tenderer** than that of any mother.

Amy **stirred** and sighed in her sleep, and as if eager to begin at once to mend her fault, Jo looked up with an expression on her face which it had never **worn** before.

"I let the sun go down on my **anger**. I wouldn't forgive her, and today, if it hadn't been for Laurie, it might have been too late! How could I be so wicked?" said Jo, half aloud, as she **leaned** over her sister softly stroking the **wet** hair **scattered** on the pillow.

As if she heard, Amy opened her eyes, and held out her arms, with a smile that went straight to Jo's heart. Neither said a word, but they hugged one another close, in spite of the blankets, and everything was **forgiven** and **forgotten** in one hearty kiss.

German

anger: Ärger, Zorn, Groll, Wut, Ingrimm, ärgern, Verärgerung.
bitterness: Bitterkeit, Verbitterung, Groll.
despair: Verzweiflung, verzweifeln, Schwermut, Ratlosigkeit, Mutlosigkeit, Lebensmüdigkeit, Trübsal.
forgiven: verziehen, vergeben.
forgotten: vergessen.
leaned: gelehnt.
prayed: betetet, gebetet, betetest,

beteten, betete.
prayer: Gebet, Bitten.
sad: traurig, schlimm, betrüblich, vergrämt, trist, düster.
scattered: streute, streutet, streutest, streuten, gestreut, zerstreute, zerstreut, zerstreutest, zerstreutet, zerstreuten, verstreut.
self-denial: Leugnung, Verleugnung, Selbstverleugnung.
sincerest: am aufrichtigsten, aufrichtigste.

stirred: gemischt, durchgeführt.
stronger: stärker.
sweetness: Süßigkeit, Süße, Liebenswürdigkeit, Anmut, Lieblichkeit.
tenderer: Bieter.
welcomes: begrüßt.
wet: nass, naß machen, feucht, anfeuchten, befeuchten.
worn: abgetragen, getragen, abgegriffen, vertreten, abgenutzt, abgewetzt.

CHAPTER 9

MEG GOES TO VANITY FAIR

"I do think it was the most **fortunate** thing in the world that those children should have the **measles** just now," said Meg, one April day, as she stood **packing** the 'go abroady' **trunk** in her room, surrounded by her **sisters**.

"And so nice of Annie Moffat not to forget her promise. A whole **fortnight** of fun will be regularly splendid," replied Jo, looking like a **windmill** as she **folded skirts** with her long arms.

"And such lovely weather, I'm so glad of that," added Beth, **tidily sorting** neck and hair **ribbons** in her best box, **lent** for the great occasion.

"I wish I was going to have a fine time and wear all these nice things," said Amy with her mouth full of **pins**, as she **artistically replenished** her sister's **cushion**.

"I wish you were all going, but as you can't, I shall keep my **adventures** to tell you when I come back. I'm sure it's the least I can do when you have been so kind, **lending** me things and helping me get ready," said Meg, **glancing** round the room at the very simple **outfit**, which seemed nearly perfect in their eyes.

German

adventures: Abenteuer, Gefahren, Geschick, Schicksale.
artistically: künstlerisch.
cushion: Kissen, Polster, polstern, das Kissen, Kopfkissen.
folded: gefaltet, umgeklappt.
fortnight: Vierzehn Tage.
fortunate: glücklich, massel, hit, günstig, glücksfälle, glücksfall, fortuna, glückhaft, gelingen, erfolg, unerwartetes Glück.
glancing: blickend, überblicken.

lending: Leihend, verleihend,borgend.
lent: Geliehen, lieht, lieh, liehen, liehst, verlieht, verliehst, verliehen, verlieh, Fastenzeit, geborgt.
measles: Masern, Maser.
outfit: Ausrüstung, Kostüm, Gewand, Vollzähligkeit, Tracht, Anzug.
packing: Verpackung, Packung, Dichtung, Packend, Verpacken, Einpacken, Packen.
pins: Spangen, Nadeln.

replenished: aufgefüllt.
ribbons: Bänder.
sisters: Schwestern, Schwesterchen.
skirts: Röcke.
sorting: Sortierung, Sortieren.
tidily: ordentlich.
trunk: Rumpf, Koffer, Stamm, Rüssel, Torso, Baumstamm, Kofferraum, Ladenkästen, Strunk, Container.
windmill: Windmühle, Mühlerad.

"What did Mother give you out of the treasure box?" asked Amy, who had not been present at the opening of a certain **cedar** chest in which Mrs. March kept a few **relics** of past **splendor**, as gifts for her girls when the proper time came.

"A pair of silk stockings, that pretty carved fan, and a lovely blue sash. I wanted the **violet** silk, but there isn't time to make it over, so I must be contented with my old tarlaton."

"It will look nice over my new **muslin** skirt, and the sash will set it off beautifully. I wish I hadn't **smashed** my **coral bracelet**, for you might have had it," said Jo, who loved to give and lend, but whose **possessions** were usually too **dilapidated** to be of much use.

"There is a lovely old-fashioned pearl set in the treasure chest, but Mother said real flowers were the **prettiest** ornament for a young girl, and Laurie promised to send me all I want," replied Meg. "Now, let me see, there's my new gray walking suit, just **curl** up the **feather** in my hat, Beth, then my **poplin** for Sunday and the small party, it looks heavy for spring, doesn't it? The violet silk would be so nice. Oh, dear!"

"Never mind, you've got the tarlaton for the big party, and you always look like an angel in white," said Amy, **brooding** over the little store of **finery** in which her soul delighted.

"It isn't low-necked, and it doesn't sweep enough, but it will have to do. My blue **housedress** looks so well, turned and **freshly trimmed**, that I feel as if I'd got a new one. My silk sacque isn't a bit the fashion, and my bonnet doesn't look like Sallie's. I didn't like to say anything, but I was sadly disappointed in my **umbrella**. I told Mother black with a white handle, but she forgot and bought a green one with a **yellowish** handle. It's strong and neat, so I ought not to complain, but I know I shall feel ashamed of it beside Annie's silk one with a gold top," sighed Meg, **surveying** the little umbrella with great **disfavor**.

"Change it," advised Jo.

"I won't be so silly, or hurt Marmee's feelings, when she took so much **pains** to get my things. It's a **nonsensical** notion of mine, and I'm not going to give up

German

bracelet: Armband, Ansatzband.
brooding: Brut, brütend, Sippschaft, Zeug, Pöbel, Plebs, Pack, Lumpengesindel, Grübeln, Grübelei, Gesindel.
cedar: Zeder.
coral: Koralle.
curl: Locke, rotation, frisieren, Schnörkel, Rotor, quirlen.
dilapidated: baufällig, verfallen, hinfällig, abgelebt, gebrechlich.
disfavor: Missfallen.

feather: Feder.
finery: Putz, Aufputz.
freshly: frisch.
housedress: Schürzenkleid.
muslin: Musselin, Nesseltuch.
nonsensical: unsinnig, leibhaftig, blödsinnig.
pains: Sorgen.
poplin: Popelin, Popeline.
possessions: Eigentums, Hab und Gut, Eigentümer, Eigentum, Besitz, Besitz, Besessenheit, Wahn.

prettiest: hübscheste.
relics: Überreste.
smashed: abgeplattet, zerschlagen.
splendor: Pracht.
surveying: Vermessung,
Vermessungskunde,
Landesvermessung.
trimmed: gepflegt.
umbrella: Regenschirm, Schirm.
violet: Violett, Veilchen, lilafarbig,
Lila, veilchenblau.
yellowish: gelblich.

to it. My **silk** stockings and two pairs of new gloves are my comfort. You are a dear to lend me yours, Jo. I feel so rich and sort of elegant, with two new pairs, and the old ones **cleaned** up for common." And Meg took a **refreshing** peep at her glove box.

"Annie Moffat has blue and pink **bows** on her **nightcaps**. Would you put some on mine?" she asked, as Beth brought up a pile of snowy muslins, fresh from Hannah's hands.

"No, I wouldn't, for the smart caps won't match the plain gowns without any trimming on them. Poor folks shouldn't rig," said Jo decidedly.

"I wonder if I shall *ever* be happy enough to have real **lace** on my clothes and bows on my caps?" said Meg impatiently.

"You said the other day that you'd be perfectly happy if you could only go to Annie Moffat's," observed Beth in her quiet way.

"So I did! Well, I *am* happy, and I *won't* fret, but it does seem as if the more one gets the more one wants, doesn't it? There now, the **trays** are ready, and everything in but my ball dress, which I shall leave for Mother to pack," said Meg, cheering up, as she glanced from the half-filled trunk to the many times pressed and mended white tarlaton, which she called her 'ball dress' with an important air.

The next day was fine, and Meg departed in style for a fortnight of **novelty** and pleasure. Mrs. March had consented to the visit rather reluctantly, fearing that Margaret would come back more discontented than she went. But she begged so hard, and Sallie had promised to take good care of her, and a little pleasure seemed so delightful after a winter of **irksome** work that the mother **yielded**, and the daughter went to take her first taste of **fashionable** life.

The Moffats *were* very fashionable, and simple Meg was rather **daunted**, at first, by the splendor of the house and the **elegance** of its **occupants**. But they were kindly people, in spite of the frivolous life they led, and soon put their guest at her ease. Perhaps Meg felt, without understanding why, that they were not particularly **cultivated** or intelligent people, and that all their **gilding** could

German

bows: Verbeugungen, verbeugt, Bücklinge, bögen.

caps: Mützen.

cleaned: reinigen, reiniget, gereinigt, reinigtest, reinigte, gesäubert, putzten, säuberte, säuberten, säubertest, säubertet.

cultivated: kultiviertest, kultiviert, kultiviertet, kultivierten, kultivierte, bebaute, bebaut.

daunted: eingeschüchtert, schüchterte ein, schüchterten ein, schüchtertest

ein, schüchtertet ein, entmutigt, unverzagt.

elegance: Eleganz, Raffinement, Feinheit, Finesse, Schick, Grazie, Zierlichkeit.

fashionable: modisch, modern, mondän, elegant.

gilding: Vergoldend, Vergoldung.

irksome: verdrießlich.

lace: Spitze, Schnüren, Schnürsenkel, Tresse, Spitzeklöppelei, Aus Spitze, Besatz, Beschlag, Borte, Spitzenkante,

Spitzenarbeit.

novelty: Neuheit, Novität, Neuigkeit, Neues.

occupants: Besetzer, Bewohner.

refreshing: auffrischend, erfrischend, erquickend.

silk: Seide, Seiden.

trays: Tablette, Tabletts, Servierbretter.

yielded: wicht, wichst, wichen, wich, gewichen, gab nach, brachtest ein, gewonnen, brachten ein, eingebracht, brachte ein.

not quite conceal the ordinary material of which they were made. It certainly was agreeable to fare **sumptuously**, drive in a fine carriage, wear her best frock every day, and do nothing but enjoy herself. It suited her exactly, and soon she began to **imitate** the manners and conversation of those about her, to put on little airs and graces, use French **phrases**, **crimp** her hair, take in her dresses, and talk about the **fashions** as well as she could. The more she saw of Annie Moffat's pretty things, the more she **envied** her and sighed to be rich. Home now looked bare and dismal as she thought of it, work grew harder than ever, and she felt that she was a very **destitute** and much-injured girl, in spite of the new gloves and silk stockings.

She had not much time for **repining**, however, for the three young girls were **busily** employed in 'having a good time'. They **shopped**, walked, rode, and called all day, went to theaters and **operas** or frolicked at home in the evening, for Annie had many friends and knew how to **entertain** them. Her older sisters were very fine young ladies, and one was engaged, which was extremely interesting and romantic, Meg thought. Mr. Moffat was a fat, jolly old gentleman, who knew her father, and Mrs. Moffat, a fat, jolly old lady, who took as great a fancy to Meg as her daughter had done. Everyone petted her, and 'Daisey', as they called her, was in a fair way to have her head turned.

When the evening for the small party came, she found that the poplin wouldn't do at all, for the other girls were putting on thin dresses and making themselves very fine indeed. So out came the **tarlatan**, looking older, **limper**, and **shabbier** than ever beside Sallie's **crisp** new one. Meg saw the girls glance at it and then at one another, and her cheeks began to burn, for with all her **gentleness** she was very proud. No one said a word about it, but Sallie offered to dress her hair, and Annie to tie her sash, and Belle, the engaged sister, praised her white arms. But in their **kindness** Meg saw only pity for her poverty, and her heart felt very heavy as she stood by herself, while the others laughed, chattered, and flew about like **gauzy butterflies**. The hard, bitter feeling was getting pretty bad, when the maid brought in a box of flowers. Before she could speak, Annie

German

busily: beschäftigt, eifrig.
butterflies: Schmetterlinge.
crimp: Werber, Crimpverbindung, Anwerberin, schanghaien, kräuseln, keilen.
crisp: Knusprig, knusperig.
destitute: mittellos, bettelalarm, notleidend, arm, bedürftig, brotlos, total verarmt, verarmt.
entertain: bewirten, unterhalten, unterhalte, unterhalte, unterhältst, bewirtet, bewirte, bewirtest,

regalieren, gastieren, zerstreuen.
envied: beneidet, beneidete, beneideten, beneidetest, beneidetet.
fashions: Moden.
gauzy: gazeartig.
gentleness: Freundlichkeit, Sanftheit.
imitate: nachahmen, imitieren, imitierst, imitiert, imitiere, nachmachen, vervielfältigen, nachbilden, immitieren, kopieren.
kindness: Freundlichkeit, Liebenswürdigkeit, Güte,

Wohlwollen.
limper: Schlaffer.
operas: Opern.
phrases: Phrasen.
repining: murrend.
shabbier: schäbiger.
shopped: geladen, lud, luden, ludet, ludst, eingekauft, kauften ein, kaufst ein, kauftet ein, kaufte ein.
sumptuously: kostbar, prächtig.
tarlatan: Pflastermull, Appretiert Gaze.

had the cover off, and all were exclaiming at the lovely roses, **heath**, and **fern** within.

"It's for Belle, of course, George always sends her some, but these are altogether ravishing," cried Annie, with a great sniff.

"They are for Miss March, the man said. And here's a note," put in the maid, holding it to Meg.

"What fun! Who are they from? Didn't know you had a lover," cried the girls, fluttering about Meg in a high state of curiosity and surprise.

"The note is from Mother, and the flowers from Laurie," said Meg simply, yet much **gratified** that he had not forgotten her.

"Oh, indeed!" said Annie with a funny look, as Meg slipped the note into her pocket as a sort of **talisman** against envy, **vanity**, and **false** pride, for the few loving words had done her good, and the flowers **cheered** her up by their **beauty**.

Feeling almost happy again, she laid by a few ferns and roses for herself, and quickly made up the rest in dainty bouquets for the **breasts**, hair, or skirts of her friends, **offering** them so **prettily** that Clara, the **elder** sister, told her she was 'the sweetest little thing she ever saw', and they looked quite **charmed** with her small attention. Somehow the kind act finished her **despondency**, and when all the rest went to show themselves to Mrs. Moffat, she saw a happy, bright-eyed face in the mirror, as she laid her ferns against her **rippling** hair and fastened the roses in the dress that didn't strike her as so very shabby now.

She enjoyed herself very much that evening, for she danced to her heart's content. Everyone was very kind, and she had three compliments. Annie made her sing, and some one said she had a remarkably fine voice. Major Lincoln asked who 'the fresh little girl with the beautiful eyes' was, and Mr. Moffat insisted on dancing with her because she 'didn't **dawdle**', but had some spring in her', as he gracefully expressed it. So altogether she had a very nice time, till she **overheard** a bit of conversation, which **disturbed** her extremely. She was sitting

German

beauty: Schönheit, Pracht, Hübschheit.
breasts: Brüste, Büste, Brust, Busen.
charmed: entzückte.
cheered: jubelte zu, zugejubelt.
dawdle: trödeln, trödelt, trödele,
 trödelst, trödle, verzögern, zögern,
 faulenzen, herumtrödeln.
despondency: Verzagtheit,
 Mutlosigkeit, Schwermut,
 Traurigkeit, Trübseligkeit,
 Trübsinnigkeit.
disturbed: störte, störtest, störten,

gestört, störtest, geniert, genierte,
 genierten, geniertet, geniertest.
elder: Holunder, Älterer,
 Kirchenälteste, ältester, Älteste, alt,
 älter, Presbyter, Ältere.
false: falsch, unwahr, unaufrichtig,
 unrichtig, fehlerhaft, hinterhältig,
 unrecht, schief, unzutreffend,
 ungenau, tückisch.
fern: Farn, Farnkraut.
gratified: befriedigtest, befriedigte,
 befriedigten, befriedigte, befriedigt.

heath: Heide, Heidekraut,
 Heidesträucher, Heidestrauch,
 Heidepflanze, Heideland,
 Heidekultur, Heidekräuter.
offering: Gabe, Opfergabe, Opfer.
overheard: belauschte.
prettily: nett, hübsch.
rippling: Schlangend, Geplätscher,
 Plätschern.
talisman: Amulett.
vanity: Eitelkeit, Prunk, Einbildung,
 Geckenhaftigkeit, Geckerei, Prahlerei.

just inside the conservatory, waiting for her partner to bring her an ice, when she heard a voice ask on the other side of the **flowery** wall...

"How old is he?"

"**Sixteen** or seventeen, I should say," replied another voice.

"It would be a grand thing for one of those girls, wouldn't it? Sallie says they are very **intimate** now, and the old man quite **dotes** on them."

"Mrs. M. has made her plans, I dare say, and will play her **cards** well, early as it is. The girl evidently doesn't think of it yet," said Mrs. Moffat.

"She told that **fib** about her **mamma**, as if she did know, and colored up when the flowers came quite prettily. Poor thing! She'd be so nice if she was only got up in style. Do you think she'd be offended if we offered to lend her a dress for Thursday?" asked another voice.

"She's proud, but I don't believe she'd mind, for that **dowdy** tarlaton is all she has got. She may tear it tonight, and that will be a good excuse for offering a **decent** one."

Here Meg's partner appeared, to find her looking much flushed and rather **agitated**. She was proud, and her pride was useful just then, for it helped her hide her **mortification**, anger, and disgust at what she had just heard. For, innocent and **unsuspicious** as she was, she could not help understanding the gossip of her friends. She tried to forget it, but could not, and kept **repeating** to herself, "Mrs. M. has made her plans," "that fib about her mamma," and "dowdy tarlaton," till she was ready to cry and rush home to tell her troubles and ask for advice. As that was impossible, she did her best to seem gay, and being rather excited, she succeeded so well that no one **dreamed** what an effort she was making. She was very glad when it was all over and she was quiet in her bed, where she could think and wonder and **fume** till her head **ached** and her hot cheeks were **cooled** by a few natural tears. Those **foolish**, yet well meant words, had opened a new world to Meg, and much disturbed the peace of the old one in which till now she had lived as **happily** as a child. Her innocent friendship with Laurie was spoiled by the silly speeches she had overheard. Her faith in her

German

ached: schmerzte, geschmerzt.
agitated: regtet auf, regte auf, regten auf, aufgereggt, regtest auf, beunruhigt, beunruhigte, beunruhigten, beunruhigtest, beunruhigtet, erregt.
cards: Karten.
cooled: gekühlt, abgekühlt, kühlte ab.
decent: anständig, ehrbar, sittsam, dezent, schicklich, menschenwürdig, ordentlich, korrekt, sauber, tugendhaft, höflich.

dotes: sabbelt.
dowdy: schäbig.
dreamed: träumte.
fib: schwindeln, kleine Lüge, flunkern, Erdichtung, Verdichtung, Sage, Märchen, Handlung, Gleichnis, Geschichte, Fabel.
flowery: blumig.
foolish: dumm, albern, töricht, unklug, närrisch, idiotisch, verrückt, einfältig, blödsinnig, blöde.
fume: Rauch, Dunst, Ausdünstung,

rauchen, dampf.
happily: glücklicherweise, glücklich, erfreulicherweise, fröhlich.
intimate: intim, vertraut, innig, vertraulich, andeuten, gemütlich, Vertraute.
mamma: die Mama, Mutti.
mortification: Demütigung.
repeating: wiederholend, Wiederholung.
sixteen: sechzehn.
unsuspicious: arglos, unverdächtig.

mother was a little **shaken** by the **worldly** plans **attributed** to her by Mrs. Moffat, who judged others by herself, and the sensible resolution to be contented with the simple **wardrobe** which suited a poor man's daughter was **weakened** by the unnecessary pity of girls who thought a shabby dress one of the greatest **calamities** under heaven.

Poor Meg had a restless night, and got up heavy-eyed, unhappy, half **resentful** toward her friends, and half ashamed of herself for not speaking out frankly and setting everything right. Everybody **dawdled** that morning, and it was **noon** before the girls found energy enough even to take up their **worsted** work. Something in the manner of her friends struck Meg at once. They treated her with more respect, she thought, took quite a tender interest in what she said, and looked at her with eyes that plainly **betrayed** curiosity. All this surprised and **flattered** her, though she did not understand it till Miss Belle looked up from her writing, and said, with a sentimental air...

"**Daisy**, dear, I've sent an invitation to your friend, Mr. Laurence, for Thursday. We should like to know him, and it's only a proper compliment to you."

Meg colored, but a mischievous fancy to **tease** the girls made her reply **demurely**, "You are very kind, but I'm afraid he won't come."

"Why not, *chérie*?" asked Miss Belle.

"He's too old."

"My child, what do you mean? What is his age, I beg to know!" cried Miss Clara.

"Nearly seventy, I believe," answered Meg, **counting stitches** to hide the merriment in her eyes.

"You sly creature! Of course we meant the young man," exclaimed Miss Belle, laughing.

"There isn't any, Laurie is only a little boy." And Meg laughed also at the queer look which the sisters **exchanged** as she thus described her supposed lover.

German

attributed: zugeschrieben.
betrayed: verrieten, verrietet, verraten, verriet, verrietst.
calamities: Katastrophen, Unglücke.
counting: Zählend, Zählen, Abzählend.
daisy: Gänseblümchen, Maßliebchen, Kleines Maßlieb, Marienblume.
dawdled: trödeltet, trödelte, trödeltest, trödelten, getrödelt.
demurely: zurückhaltend, zimmerliche, bescheiden, sittsam,

zimperlich.
exchanged: umgetauscht, ausgewechselt, tauschte um.
flattered: geschmeichelt, schmeichelte, schmeicheltest, schmeichelte, schmeichelten.
noon: Mittag, der Mittag.
resentful: mißmutig, mißgünstig, verdrießlich, unwillig, nachtragend.
shaken: geschüttelt, erschüttert, gebebt, gerüttelt.
stitches: Stiche, Näht.

tease: necken, reizen.
wardrobe: Garderobe, Kleiderschrank, Vorrat Kleidungsstücke, Kleiderbestand.
weakened: abgeschwächt, schwächtet ab, schwächte ab, schwächen ab, schwächtest ab, schwächtet, schwächte, schwächteten, schwächtet, erschlafft, erschlafft.
worldly: weltlich, profan, säkular, irdisch.
worsted: Kammgarn.

"About your age," **Nan** said.

"Nearer my sister Jo's; I am seventeen in August," returned Meg, **tossing** her head.

"It's very nice of him to send you flowers, isn't it?" said Annie, looking wise about nothing.

"Yes, he often does, to all of us, for their house is full, and we are so fond of them. My mother and old Mr. Laurence are friends, you know, so it is quite natural that we children should play together," and Meg **hoped** they would say no more.

"It's **evident** Daisy isn't out yet," said Miss Clara to Belle with a nod.

"Quite a **pastoral** state of **innocence** all round," returned Miss Belle with a shrug.

"I'm going out to get some little matters for my girls. Can I do anything for you, young ladies?" asked Mrs. Moffat, **lumbering** in like an **elephant** in silk and lace.

"No, thank you, ma'am," replied Sallie. "I've got my new **pink** silk for Thursday and don't want a thing."

"Nor I..." began Meg, but stopped because it occurred to her that she did want several things and could not have them.

"What shall you wear?" asked Sallie.

"My old white one again, if I can mend it fit to be seen, it got sadly **torn** last night," said Meg, trying to speak quite easily, but feeling very uncomfortable.

"Why don't you send home for another?" said Sallie, who was not an **observing** young lady.

"I haven't got any other." It cost Meg an effort to say that, but Sallie did not see it and exclaimed in **amiable surprise**, "Only that? How funny..." She did not **finish** her speech, for Belle shook her head at her and broke in, saying kindly...

"Not at all. Where is the use of having a lot of dresses when she isn't out yet? There's no need of sending home, Daisy, even if you had a dozen, for I've got a

German

amiable: liebenswürdig, freundlich, charmant, reizend, nett, lieb.

elephant: Elefant, der Elefant.

evident: offensichtlich, augenscheinlich, einleuchtend, klar, glänzen, das ist klar wie Klosbrühe, evident, ersichtlich, erkennbar, eindeutig, derb.

finish: beenden, beendet, beende, beendest, enden, endet, endest, ende, erledigen, ausarbeiten, Schluss.

hoped: hoffte, gehofft, hofften,

hofftest, hofftet.

innocence: Unschuld, Gutgläubigkeit, Arglosigkeit, Einfachheit, Einfalt, Kindlichkeit, Schlichtheit, Unverdorbenheit, Naivität.

lumbering: tapsig, sich dahinschleppen, schwerfällig, schwer, schleppend, klobig, Holzeinschlag, Gerümpel, der Holzschlag, Bauholz, trampelnd.

nan: Grossmutter.

observing: beobachtend, aufmerksam,

bemerkend.

pastoral: geistlich.

pink: rosa, Nelke, rosafarben, rosafarbig.

surprise: Überraschung, überraschen, überfallen, ertappen, Wunder, befremden, erwischen, etwas unerwartetes tun, Verwunderung, Aufsehen, Überrumpelung.

torn: zerrissen, gerissen, riss, eingerissen.

tossing: werfend, werfen.

sweet blue silk laid away, which I've **outgrown**, and you shall wear it to please me, won't you, dear?"

"You are very kind, but I don't mind my old dress if you don't, it does well enough for a little girl like me," said Meg.

"Now do let me please myself by dressing you up in style. I admire to do it, and you'd be a regular little beauty with a touch here and there. I shan't let anyone see you till you are done, and then we'll burst upon them like Cinderella and her **godmother** going to the ball," said Belle in her **persuasive** tone.

Meg couldn't refuse the offer so kindly made, for a desire to see if she would be 'a little beauty' after touching up caused her to accept and forget all her former uncomfortable feelings toward the Moffats.

On the Thursday evening, Belle shut herself up with her maid, and between them they turned Meg into a fine lady. They **crimped** and **curled** her hair, they **polished** her neck and arms with some **fragrant powder**, touched her lips with coralline **salve** to make them redder, and Hortense would have added 'a **soupcon** of rouge', if Meg had not **rebelled**. They **laced** her into a sky-blue dress, which was so tight she could hardly **breathe** and so low in the neck that modest Meg blushed at herself in the mirror. A set of silver filagree was added, **bracelets**, **necklace**, **brooch**, and even **earrings**, for Hortense tied them on with a bit of pink silk which did not show. A **cluster** of tea-rose **buds** at the bosom, and a **ruche**, **reconciled** Meg to the display of her pretty, white shoulders, and a pair of high-heeled silk boots satisfied the last wish of her heart. A lace **handkerchief**, a **plumy** fan, and a bouquet in a shoulder holder finished her off, and Miss Belle **surveyed** her with the satisfaction of a little girl with a newly dressed doll.

"Mademoiselle is charmante, tres jolie, is she not?" cried Hortense, **clasping** her hands in an affected rapture.

"Come and show yourself," said Miss Belle, leading the way to the room where the others were waiting.

As Meg went rustling after, with her long skirts trailing, her earrings **tinkling**, her curls waving, and her heart beating, she felt as if her fun had really

German

bracelets: Armbänder.
breathe: atmen, atmest, atmet, atme.
brooch: Brosche.
buds: Knospen.
clasping: umklammernd, drückend.
cluster: Cluster, Bündel, Büschel, Haufen, Anhäufung, Gruppe, Traube, anhäufen, Bund, Faszikel.
crimped: kräuselte.
curled: lockig, gelockt, kraus.
earrings: Ohrring.
fragrant: duftend, wohlriechend,

aromatisch.
godmother: Patin, Patentante, Taufpatin, Fahrpreisanzeiger.
handkerchief: Taschentuch, Schnupftuch.
laced: geschnürt.
necklace: Halskette, Halsband, Kollar, Halsschnur, Kette, Verkettung.
outgrown: entwachsen.
persuasive: überzeugend, überredend.
plumy: gefiedert.
polished: poliert, geschliffen,

abgeschliffen, ausgefeilt, glatt, saubergemacht, geleckt, geputzt.
powder: Pulver, Puder, pudern, Staub, Kraut, pulverisieren, stäuben.
rebelled: rebellierte.
reconciled: versöhntet, versöhntest, versöhnen, versöhnete, versöhnt.
ruche: Rüsche.
salve: Salbe.
soupcon: die Spur.
surveyed: vermesssen, begutachtete.
tinkling: klingeln, Geklingel.

begun at last, for the mirror had plainly told her that she was 'a little beauty'. Her friends repeated the **pleasing** phrase **enthusiastically**, and for several minutes she stood, like a **jackdaw** in the **fable**, enjoying her **borrowed plumes**, while the rest chattered like a party of magpies.

"While I dress, do you **drill** her, Nan, in the management of her **skirt** and those French **heels**, or she will trip herself up. Take your silver **butterfly**, and catch up that long curl on the left side of her head, Clara, and don't any of you disturb the charming work of my hands," said Belle, as she hurried away, looking well pleased with her success.

"You don't look a bit like yourself, but you are very nice. I'm nowhere beside you, for Belle has heaps of taste, and you're quite French, I **assure** you. Let your flowers hang, don't be so careful of them, and be sure you don't trip," returned Sallie, trying not to care that Meg was **prettier** than herself.

Keeping that warning carefully in mind, Margaret got **safely** down stairs and **sailed** into the drawing rooms where the Moffats and a few early guests were assembled. She very soon discovered that there is a charm about fine clothes which **attracts** a certain class of people and **secures** their respect. Several young ladies, who had taken no notice of her before, were very **affectionate** all of a sudden. Several young **gentlemen**, who had only stared at her at the other party, now not only stared, but asked to be introduced, and said all manner of foolish but agreeable things to her, and several old ladies, who sat on the sofas, and **criticized** the rest of the party, **inquired** who she was with an air of interest. She heard Mrs. Moffat reply to one of them...

"Daisy March--father a colonel in the army--one of our first families, but **reverses** of fortune, you know; intimate friends of the Laurences; sweet creature, I assure you; my Ned is quite wild about her."

"Dear me!" said the old lady, putting up her glass for another observation of Meg, who tried to look as if she had not heard and been rather shocked at Mrs. Moffat's **fibs**. The 'queer feeling' did not pass away, but she imagined herself acting the new part of fine lady and so got on pretty well, though the tight dress gave her a side-ache, the train kept getting under her feet, and she was in

German

affectionate: liebevoll, anhänglich, zugetan, ergeben, zärtlich, gütig, lieb, wert, teuer, liebend, innig.
assure: versichern, versichere, versicherst, versichert, versichre, zusichern, sichere zu, sichre zu, sicher zu, sicherst zu, sichern zu.
attracts: zieht an, lockt.
borrowed: geliehen.
butterfly: Schmetterling, Falter, der Schmetterling.
criticized: kritisiert, kritisierst,

kritisierten, kritisierst, kritisierte, beurteilte.
drill: bohren, Bohrmaschine, Bohrer, Drillbohrer, exerzieren, anbohren.
enthusiastically: begeistert.
fable: Fabel.
fibs: schwindelt.
gentlemen: Ehrenmänner, Herren.
heels: Absätze, Fersen, Hacken, Schuhabsätze.
inquired: forscht aus, fahndeten, fahndetest, fahndetet, forschte,

forschte aus, forschen, forschten aus, forschtet, forschtet, gefahndet.
jackdaw: Dohle.
pleasing: Angenehm, gefällig.
plumes: Federn.
prettier: hübscher.
reverses: kehrt um.
safely: sicher, wohlbehalten.
sailed: gesegelt.
secures: befestigt, sichert, macht fest.
skirt: Rock, der Rock, Schürze, Kragen, herumgehen, Frauenrock.

constant fear lest her earrings should fly off and get lost or broken. She was **flirting** her fan and laughing at the feeble **jokes** of a young gentleman who tried to be **witty**, when she suddenly stopped laughing and looked **confused**, for just opposite, she saw Laurie. He was **staring** at her with **undisguised** surprise, and **disapproval** also, she thought, for though he **bowed** and smiled, yet something in his honest eyes made her blush and wish she had her old dress on. To complete her confusion, she saw Belle **nudge** Annie, and both **glance** from her to Laurie, who, she was happy to see, looked unusually boyish and shy.

"Silly creatures, to put such **thoughts** into my head. I won't care for it, or let it change me a bit," thought Meg, and **rustled** across the room to shake hands with her friend.

"I'm glad you came, I was afraid you wouldn't." she said, with her most grown-up air.

"Jo wanted me to come, and tell her how you looked, so I did," answered Laurie, without turning his eyes upon her, though he half smiled at her maternal tone.

"What shall you tell her?" asked Meg, full of curiosity to know his opinion of her, yet feeling ill at ease with him for the first time.

"I shall say I didn't know you, for you look so grown-up and unlike yourself, I'm quite afraid of you," he said, **fumbling** at his glove **button**.

"How **absurd** of you! The girls dressed me up for fun, and I rather like it. Wouldn't Jo stare if she saw me?" said Meg, **bent** on making him say whether he thought her improved or not.

"Yes, I think she would," returned Laurie gravely.

"Don't you like me so?" asked Meg.

"No, I don't," was the blunt reply.

"Why not?" in an anxious tone.

German

absurd: absurd, widersinnig, abgeschmackt, albern, lächerlich, ungereimt.

bent: Gebogen, verbogen, krumm, gekrümmt, verneigt, vorüber gebogen, umgebogen, geneigt, gewölbt, gewunden.

bowed: verbeugte, gebeugt.

button: Knopf, Zuknöpfen, Taste, Schaltfläche, Druckknopf, Knöpfen, der Knopf.

confused: verwirrten, verwirrt,

verwirrte, verwirrtest, verwirrtet, verwechseltet, verwechseltest, verwechselten, verwechselte, verwechselt, konfus.

disapproval: Missbilligung, Missfallen.

flirting: Flirtend, Flirten, Koketterie, Flirt, kokettierend.

fumbling: umhertastend, fummelnd, linkisch, tastend.

glance: blicken, Augenaufschlag, Augenaufschläge, Augenblicke.

ill: krank, übel, schlecht, schlimm.

jokes: Scherze, Scherzt, Spässe.

nudge: anstoßen, Zusammenstoß, Anstoß, Bums, zustoßen, leichter Stoß, Puff, Schlag, Stoß, stoßen, Anprall.

rustled: geraschelt.

staring: starrend, glotzend.

thoughts: Gedanken, Dachte.

undisguised: unverkleidet, nicht verkleidet.

witty: witzig, geistreich, sinnreich.

He **glanced** at her **frizzled** head, **bare** shoulders, and **fantastically** trimmed dress with an expression that abashed her more than his answer, which had not a particle of his usual **politeness** in it.

"I don't like **fuss** and feathers."

That was altogether too much from a lad younger than herself, and Meg walked away, saying **petulantly**, "You are the **rudest** boy I ever saw."

Feeling very much **ruffled**, she went and stood at a quiet window to cool her cheeks, for the tight dress gave her an uncomfortably brilliant color. As she stood there, Major Lincoln passed by, and a minute after she heard him saying to his mother...

"They are making a **fool** of that little girl. I wanted you to see her, but they have spoiled her entirely. She's nothing but a doll tonight."

"Oh, dear!" sighed Meg. "I wish I'd been sensible and worn my own things, then I should not have **disgusted** other people, or felt so uncomfortable and ashamed of myself."

She leaned her forehead on the cool **pane**, and stood half hidden by the **curtains**, never **minding** that her favorite **waltz** had begun, till some one touched her, and turning, she saw Laurie, looking penitent, as he said, with his very best bow and his hand out...

"Please forgive my **rudeness**, and come and dance with me."

"I'm afraid it will be too disagreeable to you," said Meg, trying to look offended and **failing** entirely.

"Not a bit of it, I'm dying to do it. Come, I'll be good. I don't like your gown, but I do think you are just splendid." And he **waved** his hands, as if words failed to express his admiration.

Meg smiled and **relented**, and whispered as they stood waiting to catch the time, "Take care my skirt doesn't trip you up. It's the plague of my life and I was a goose to wear it."

German

bare: bloß, nackt, entblößen, kahl, auskleiden, aufdecken, entblößt, enthüllen, freilegen, offen hinlegen, bloßlegen.
curtains: Vorhänge.
disgusted: abgestoßen, empörte.
failing: fehlerhafte, Stockung, Abwesenheit, scheiternd.
fantastically: phantastisch.
fool: Narr, Dummkopf, Tor, narren, Idiot, Schwachsinnige, neppen, mystifizieren, irreführen, hinters

Licht führen, Irrsinnige.
frizzled: gezischt.
fuss: Getue, Lärm, Mischmasch, Schnickschnack, Treiben, Trubel, Unsin, Krakeel, Betrieb, Tumult, Hektik.
glanced: blickte.
minding: bedenkend, beachtend.
pane: Scheibe, Raute, Quadrat, Pepita, Viereck.
petulantly: gereizt, reizbar, kleinlich, gereizte.

politeness: Höflichkeit, Freundlichkeit, Korrektheit, Herzlichkeit, Gutherzigkeit, Gutartigkeit, Anstand.
relented: nachgegeben.
rudeness: Grobheit, Unverschämtheit, Frechheit, Dreistigkeit.
rudest: ungehobelteste, grobstes, am gröbsten.
ruffled: zerzaust, sträubte.
waltz: Walzer, Walzer tanzen.
waved: gewellt, winkte zu.

"Pin it round your neck, and then it will be useful," said Laurie, looking down at the little blue boots, which he evidently approved of.

Away they went **fleely** and gracefully, for having practiced at home, they were well **matched**, and the **blithe** young couple were a **pleasant** sight to see, as they **twirled merrily** round and round, feeling more friendly than ever after their small **tiff**.

"Laurie, I want you to do me a **favor**, will you?" said Meg, as he stood **fanning** her when her breath gave out, which it did very soon though she would not own why.

"Won't I!" said Laurie, with **alacrity**.

"Please don't tell them at home about my dress **tonight**. They won't understand the **joke**, and it will worry Mother."

"Then why did you do it?" said Laurie's eyes, so plainly that Meg hastily added...

"I shall tell them myself all about it, and 'fess' to Mother how silly I've been. But I'd rather do it myself. So you'll not tell, will you?"

"I give you my word I won't, only what shall I say when they ask me?"

"Just say I looked pretty well and was having a good time."

"I'll say the first with all my heart, but how about the other? You don't look as if you were having a good time. Are you?" And Laurie looked at her with an expression which made her answer in a whisper...

"No, not just now. Don't think I'm horrid. I only wanted a little fun, but this sort doesn't pay, I find, and I'm getting tired of it."

"Here comes Ned Moffat. What does he want?" said Laurie, knitting his black brows as if he did not regard his young **host** in the light of a pleasant **addition** to the party.

"He put his name down for three dances, and I suppose he's coming for them. What a bore!" said Meg, **assuming** a **languid** air which amused Laurie immensely.

German

addition: Zusatz, Addition, Hinzufügung, Zuschlag, Zugabe, Beilage, Anhang, Zufügung, Zählung, Zusammenzählung, Supplement.
alacrity: Bereitwilligkeit, Begeisterung, Enthusiasmus.
assuming: annehmend, anmassend, Unterstellen, angenommen, Annehmen.
blithe: fröhlich, heiter, vergnügt, froh.
fanning: fächelnd.

favor: Gunst, Gefallen, Gefälligkeit, begünstigen, Gnade, Huld.
fleely: flink, schnell.
host: Wirt, Gastgeber, Hostie, Präsentator, Oblate, Hausherr, Moderator, Schar.
joke: Scherz, Spaf, Witz, scherzen, Jux, Streich, Täuschung, spaßen, Späßchen, Ulk, Keckheit.
languid: matt, träge, müde, lustlos, lässig, nachlässig, freudlos, arbeitsscheu, denkfaul, schleppend,

flau.
matched: angepaßt.
merrily: fröhlich.
pleasant: angenehm, erfreulich, behaglich, herrlich, freundlich, vergnügt, nett, gefällig, spaßig, wohltuend, vergnüglich.
tiff: der Krach, die Kabbelei, die Meinungsverschiedenheit, Dummer Streit.
tonight: heute Nacht, heute Abend.
twirled: gewirbelt.

He did not speak to her again till **supertime**, when he saw her **drinking champagne** with Ned and his friend Fisher, who were **behaving** 'like a pair of fools', as Laurie said to himself, for he felt a **brotherly** sort of right to watch over the Marches and fight their **battles** whenever a **defender** was needed.

"You'll have a **splitting** headache tomorrow, if you drink much of that. I wouldn't, Meg, your mother doesn't like it, you know," he whispered, leaning over her chair, as Ned turned to **refill** her glass and Fisher stooped to pick up her fan.

"I'm not Meg tonight, I'm 'a doll' who does all sorts of **crazy** things. Tomorrow I shall put away my 'fuss and **feathers**' and be **desperately** good again," she answered with an affected little laugh.

"Wish tomorrow was here, then," **muttered** Laurie, **walking** off, ill-pleased at the change he saw in her.

Meg danced and **flirted**, chattered and **giggled**, as the other girls did. After supper she undertook the German, and **blundered** through it, nearly **upsetting** her partner with her long skirt, and **romping** in a way that **scandalized** Laurie, who looked on and **meditated** a lecture. But he got no chance to deliver it, for Meg kept away from him till he came to say good night.

"Remember!" she said, trying to smile, for the splitting headache had already begun.

"Silence a la mort," replied Laurie, with a melodramatic flourish, as he went away.

This little bit of byplay excited Annie's curiosity, but Meg was too tired for gossip and went to bed, feeling as if she had been to a **masquerade** and hadn't enjoyed herself as much as she expected. She was sick all the next day, and on Saturday went home, quite used up with her fortnight's fun and feeling that she had 'sat in the **lap** of luxury' long enough.

"It does seem pleasant to be quiet, and not have company manners on all the time. Home is a nice place, though it isn't splendid," said Meg, looking about her

German

battles: Schlachten.
behaving: benehmend.
blundered: pfuschte.
brotherly: brüderlich,
kameradschaftlich.
champagne: Champagner, Sekt.
crazy: verrückt, toll, wahnsinnig, irre,
übergeschnappt, ausgeflippt.
defender: Verteidiger.
desperately: verzweifelt, dringend.
drinking: Trinken, Trinkend.
feathers: Federn, Gefieder.

flirted: flirtete, geflirtet.
giggled: gekichert.
lap: Schoß, Plätschern, Überrunden,
Klatschen, Mutterschoß, Gurgeln,
Glucksen, Überlappen, Runde,
Glückern.
luxury: Luxus, Üppigkeit, Aufwand,
Wollust, Wonne, Überfluss,
Stattlichkeit, Reichtum, Prunk,
Pracht, Luxusartikel.
masquerade: Maskerade.
mediated: meditiertet, meditierstest,

meditierten, meditierte, meditiert,
nachgedacht.
muttered: gemurmelt.
refill: nachfüllen, Nachfüllung.
romping: tollend.
scandalized: angeeklt.
splitting: Spaltung, spalten, spaltend,
Zerteilung.
supper: Abendessen, Souper,
Abendmahl.
upsetting: umwerfend.
walking: Spazierend, Gehend, Gehen.

with a **restful** expression, as she sat with her mother and Jo on the Sunday evening.

"I'm glad to hear you say so, dear, for I was afraid home would seem dull and poor to you after your fine quarters," replied her mother, who had given her many anxious looks that day. For motherly eyes are quick to see any change in children's **faces**.

Meg had told her adventures **gayly** and said over and over what a charming time she had had, but something still seemed to **weigh** upon her spirits, and when the younger girls were gone to bed, she sat thoughtfully staring at the fire, saying little and looking **worried**. As the **clock struck** nine and Jo proposed bed, Meg suddenly left her chair and, taking Beth's stool, leaned her **elbows** on her mother's knee, saying bravely...

"Marmee, I want to 'fess'!"

"I thought so. What is it, dear?"

"Shall I go away?" asked Jo **discreetly**.

"Of course not. Don't I always tell you everything? I was ashamed to speak of it before the younger children, but I want you to know all the dreadful things I did at the Moffats'!"

"We are prepared," said Mrs. March, **smiling** but looking a little anxious.

"I told you they **dressed** me up, but I didn't tell you that they **powdered** and **squeezed** and frizzled, and made me look like a fashion-plate. Laurie thought I wasn't proper. I know he did, though he didn't say so, and one man called me 'a doll'. I knew it was silly, but they flattered me and said I was a beauty, and **quantities** of nonsense, so I let them make a fool of me."

"Is that all?" asked Jo, as Mrs. March looked silently at the **downcast** face of her pretty daughter, and could not find it in her heart to **blame** her little **follies**.

"No, I drank champagne and **romped** and tried to **flirt**, and was altogether abominable," said Meg self-reproachfully.

German

blame: Tadel, beschuldigen, schuld, Vorwürfe machen, vorwerfen, Vorwurf, verklagen, imputieren, Vergehen, zur Last legen, zuschreiben.
clock: Uhr, Taktgeber, Takt, Taktgenerator, Stoppen, die Uhr, Standuhr.
discreetly: diskret.
downcast: niedergeschlagen.
dressed: kleidete, gekleidet, piekfein, korrekt, hübsch, gepflegt, schick,

angezogen, angekleidet, angetan, elegant.
elbows: Ellenbogen.
faces: Gesichter.
flirt: flirten, Flirt, liebeln, tändeln, schäkern, Flirtende, Liebschaft, Techtelmechtel, Liebelei, herumflattern.
follies: Torheiten, Dummheiten, Narreteien, Narrheiten.
gayly: schwul, heiter, Fröhlich.
powdered: gepulvert.

quantities: Mengen.
restful: ruhig.
romped: tollte, getollt.
smiling: Lächelnd.
squeezed: abgequetscht, quetschte, komprimierte.
struck: angeschlagen.
weigh: wiegen, wiege, wiegst, wiegt, abwägen, wägst ab, wägt ab, wäge ab, wägen ab, wägen, wägt.
worried: besorgt, gesorgt, beunruhigt, abgequält, beängstigt.

"There is something more, I think." And Mrs. March smoothed the soft cheek, which suddenly grew rosy as Meg answered slowly...

"Yes. It's very silly, but I want to tell it, because I hate to have people say and think such things about us and Laurie."

Then she told the various **bits** of gossip she had heard at the Moffats', and as she spoke, Jo saw her mother fold her **lips** tightly, as if ill pleased that such ideas should be put into Meg's innocent mind.

"Well, if that isn't the greatest rubbish I ever heard," cried Jo **indignantly**. "Why didn't you **pop** out and tell them so on the spot?"

"I couldn't, it was so **embarrassing** for me. I couldn't help hearing at first, and then I was so angry and ashamed, I didn't remember that I ought to go away."

"Just wait till I see Annie Moffat, and I'll show you how to **settle** such **ridiculous** stuff. The idea of having 'plans' and being kind to Laurie because he's rich and may marry us by-and-by! Won't he **shout** when I tell him what those silly things say about us poor children?" And Jo laughed, as if on second thoughts the thing struck her as a good joke.

"If you tell Laurie, I'll never forgive you! She mustn't, must she, Mother?" said Meg, looking **distressed**.

"No, never repeat that foolish gossip, and forget it as soon as you can," said Mrs. March gravely. "I was very **unwise** to let you go among people of whom I know so little, kind, I dare say, but worldly, **ill-bred**, and full of these **vulgar** ideas about young people. I am more sorry than I can express for the mischief this visit may have done you, Meg."

"Don't be sorry, I won't let it hurt me. I'll forget all the bad and remember only the good, for I did enjoy a great deal, and thank you very much for **letting** me go. I'll not be sentimental or **dissatisfied**, Mother. I know I'm a silly little girl, and I'll stay with you till I'm fit to take care of myself. But it is nice to be praised and **admired**, and I can't help saying I like it," said Meg, looking half ashamed of the **confession**.

German

admired: bewunderte, bewundert,
bewundernen, bewundert,
bewundertest.

bits: die Bits, Bits.

confession: Geständnis, Bekenntnis,
Beichte, Eingeständnis.

dissatisfied: unzufrieden, frustriert,
mißfielen, mißfiel, mißfallen, mißfielt,
mißfielst.

distressed: trübsinnig, quälte,
schwermütig, bekümmert, betrübt,
gedrückt, trübselig, traurig,

verdrießlich, trüb.
embarrassing: peinlich, hindernd,
genant, unangenehm.

ill-bred: unerzogen, ungeschliffen,
ungehobelt, schroff, grobschlächtig,
derb, bäuerisch, ungeschlacht.

indignantly: empört.

letting: Lassend, vermietend,
Vermietung.

lips: Lippen.

pop: Schuß, Knall, Pop.

ridiculous: lächerlich, lachhaft,

ridikul, absurd.

settle: beilegen, besiedeln, legen bei,
ebnen, besiedelst, besiedelt, besiedle,
tilgen, egalisieren, sinken, sich
niederlassen.

shout: schreien, Schrei, brüllen,
herausschreien, rufen, kläffen, johlen.

unwise: unklug, töricht, unvernünftig.

vulgar: vulgär, ordinär, gewöhnlich,
schäbig, trivial, tölich, schofet,
geschmacklos, banal, abgeschmackt,
verständlich.

"That is perfectly natural, and quite **harmless**, if the **liking** does not become a **passion** and lead one to do foolish or unmaidenly things. Learn to know and value the praise which is worth having, and to **excite** the admiration of excellent people by being modest as well as pretty, Meg."

Margaret sat thinking a moment, while Jo stood with her hands behind her, looking both interested and a little **perplexed**, for it was a new thing to see Meg **blushing** and talking about admiration, **lovers**, and things of that sort. And Jo felt as if during that fortnight her sister had grown up amazingly, and was **drifting** away from her into a world where she could not follow.

"Mother, do you have 'plans', as Mrs. Moffat said?" asked Meg **bashfully**.

"Yes, my dear, I have a great many, all mothers do, but mine **differ** somewhat from Mrs. Moffat's, I suspect. I will tell you some of them, for the time has come when a word may set this **romantic** little head and heart of yours right, on a very serious subject. You are young, Meg, but not too young to understand me, and mothers' lips are the **fittest** to speak of such things to girls like you. Jo, your turn will come in time, perhaps, so listen to my 'plans' and help me carry them out, if they are good."

Jo went and sat on one arm of the chair, looking as if she thought they were about to join in some very **solemn** affair. Holding a hand of each, and watching the two young faces wistfully, Mrs. March said, in her serious yet cheery way...

"I want my **daughters** to be beautiful, accomplished, and good. To be admired, loved, and **respected**. To have a happy youth, to be well and **wisely** married, and to lead useful, pleasant lives, with as little care and sorrow to try them as God sees fit to send. To be loved and chosen by a good man is the best and sweetest thing which can happen to a woman, and I **sincerely** hope my girls may know this beautiful experience. It is natural to think of it, Meg, right to hope and wait for it, and wise to prepare for it, so that when the happy time comes, you may feel ready for the duties and worthy of the **joy**. My dear girls, I am **ambitious** for you, but not to have you make a **dash** in the world, marry rich men merely because they are rich, or have splendid houses, which are not homes because love is wanting. Money is a **needful** and precious thing, and when well

German

ambitious: ehrgeizig, ambitioniert, eifrig, enorm, großartig, tollkühn.
bashfully: schüchtern.
blushing: errötend.
dash: Gedankenstrich, Schuß, Strich, Spritzer, Bindestrich, Spur.
daughters: Töchter.
differ: abweichen, weicht ab, weichst ab, weichen ab, weiche ab, sich unterscheiden, differenzieren, differiert, differiere, differierst, unterschiedlich sein.

drifting: dahintreibend, treibend.
excite: erregen, errege, aufregen, erregist, erregt, anregen, reizen, anreizen, aufreizen, den Hof machen, ermutigen.
fittest: tauglichste.
harmless: harmlos, ungefährlich.
joy: Freude, Genuss, Wonne.
liking: Mögend.
lovers: Geliebte.
needful: notwendig, nötig.
passion: Leidenschaft, Passion, Glut,

Feuer, Inbrunst, Lust.
perplexed: perplex, bestürzt, verwirrt, verblüfft.
respected: geachtet, angesehen, respektiert.
romantic: Romantisch, schwärmerisch.
sincerely: aufrichtig, ergebenst.
solemn: feierlich, festlich, ernst, erhaben, herrschaftlich, würdig, würdevoll, statlich, vornehm, königlich, hocherhaben.
wisely: weise, klugerweise.

used, a **noble** thing, but I never want you to think it is the first or only **prize** to **strive** for. I'd rather see you poor men's **wives**, if you were happy, beloved, contented, than **queens on thrones**, without self-respect and peace."

"Poor girls don't stand any chance, Belle says, unless they put themselves forward," sighed Meg.

"Then we'll be old maids," said Jo **stoutly**.

"Right, Jo. Better be happy old maids than **unhappy** wives, or unmaidenly girls, **running** about to find husbands," said Mrs. March decidedly. "Don't be troubled, Meg, **poverty** seldom **daunts** a sincere **lover**. Some of the best and most **honored** women I know were poor girls, but so love-worthy that they were not allowed to be old maids. Leave these things to time. Make this home happy, so that you may be **fit** for **homes** of your own, if they are **offered** you, and contented here if they are not. One thing remember, my girls. Mother is always ready to be your confidant, Father to be your friend, and both of us hope and trust that our daughters, whether **married** or single, will be the pride and **comfort** of our lives."

"We will, Marmee, we will!" cried both, with all their **hearts**, as she bade them good night.

German

comfort: Komfort, Behaglichkeit, trösten, Bequemlichkeit, Trost, Ermutigung, Gemütlichkeit, Trost spenden, unterstützen, Zuspruch, Ermunterung.
daunts: schüchtert ein.
fit: anpassen, Anfall, Sitz, gesund, tauglich, Anwandlung, geeignet, adaptieren, inbesterForm, glühend, passend.
hearts: Herzen.
homes: Heime.

honored: geehrt, geschätzt, in hohem Ansehen, beliebt.
lover: Liebhaber, Geliebte, Freier.
married: verheiratet, heiratete, heiraten, geheiratet, heiratetest, heiratetet.
noble: edel, Adlig, edelmüsig, adelig, hehr, erhaben, stattlich, nobel.
offered: angeboten, geboten.
poverty: Armut, Elend, Not.
prize: Preis, Gewinn, Prämie, Kosten, Auszeichnung.

queens: Königinnen.
running: Laufend, rennend, Laufen, eilend, Gerenne, Fließend, Gutgehend, Rennen, Schnellläufig, startend, Betrieb.
stoutly: mutig, stämmig, belebt.
strive: sich bemühen, erstreben.
thrones: Throne.
unhappy: unglücklich, unzufrieden, traurig.
wives: Frauen, Ehefrauen.

CHAPTER 10

THE P.C. AND P.O.

As spring came on, a new set of **amusements** became the fashion, and the **lengthening** days gave long **afternoons** for work and play of all sorts. The garden had to be put in order, and each sister had a quarter of the little plot to do what she liked with. Hannah used to say, "I'd know which each of them gardings belonged to, ef I see 'em in Chiny," and so she might, for the girls' tastes **differed** as much as their characters. Meg's had roses and heliotrope, **myrtle**, and a little orange tree in it. Jo's bed was never alike two seasons, for she was always trying experiments. This year it was to be a **plantation** of sun flowers, the seeds of which cheerful land **aspiring** plant were to feed Aunt Cockle-top and her family of **chicks**. Beth had old-fashioned fragrant flowers in her garden, sweet peas and **mignonette**, **larkspur**, **pinks**, pansies, and **southernwood**, with **chickweed** for the birds and **catnip** for the **pussies**. Amy had a **bower** in hers, rather small and earwiggy, but very pretty to look at, with **honeysuckle** and morning-glories hanging their colored horns and bells in **graceful wreaths** all over it, tall white **lilies**, delicate ferns, and as many brilliant, picturesque plants as would consent to **blossom** there.

Gardening, walks, rows on the river, and flower **hunts** employed the fine days, and for **rainy** ones, they had house **diversions**, some old, some new, all

German

afternoons: Nachmittage.
amusements: Unterhaltungen.
aspiring: strebend, erstrebend.
blossom: Blüte, blühen, auswachsen,
Blühperiode.
bower: Laube.
catnip: Schöne.
chicks: Küken, Kücken.
chickweed: Vogelmiere.
differed: wicht ab, wich ab,
abgewichen, wichen ab, wichst ab,
differiertet, differierten, differierte,

differiert, differiertest.
diversions: Ablenkungen,
Ablenkungsmanöver.
graceful: graziös, anmutig, zierlich,
hold, elegant, würdevoll,
verschmitzt, reizend, lieblich, schick,
entzückend.
honeysuckle: Geißblatt.
hunts: jagt, jagden.
larkspur: Rittersporn.
lengthening: Verlängernd,
Verlängerung, Dehnung.

lilies: Lilien.
mignonette: Wohlriechend Reseda,
Wau.
myrtle: Myrte.
pinks: Nelken, Rosa.
plantation: Pflanzung, Plantage,
Anpflanzen, Anbauen.
pussies: Mietzen.
rainy: regnerisch, verregnet, trüb, naß,
trübe.
southernwood: Eberraute.
wreaths: Kränze.

more or less original. One of these was the 'P.C.', for as secret societies were the fashion, it was thought proper to have one, and as all of the girls admired Dickens, they called themselves the Pickwick Club. With a few **interruptions**, they had kept this up for a year, and met every Saturday evening in the big garret, on which occasions the **ceremonies** were as follows: Three chairs were arranged in a row before a table on which was a lamp, also four white **badges**, with a big 'P.C.' in different **colors** on each, and the weekly newspaper called, The Pickwick Portfolio, to which all **contributed** something, while Jo, who **reveled** in **pens** and **ink**, was the editor. At seven o'clock, the four members **ascended** to the clubroom, tied their badges round their heads, and took their seats with great **solemnity**. Meg, as the **eldest**, was Samuel Pickwick, Jo, being of a literary turn, Augustus Snodgrass, Beth, because she was round and rosy, Tracy Tupman, and Amy, who was always trying to do what she couldn't, was Nathaniel Winkle. Pickwick, the president, read the paper, which was filled with original **tales**, poetry, local news, funny **advertisements**, and **hints**, in which they good-naturedly reminded each other of their **faults** and short **comings**. On one occasion, Mr. Pickwick put on a pair of **spectacles** without any glass, rapped upon the table, **hemmed**, and having stared hard at Mr. Snodgrass, who was **tilting** back in his chair, till he arranged himself properly, began to read:

"THE PICKWICK PORTFOLIO"

MAY 20, 18---

POET'S CORNER

ANNIVERSARY ODE

Again we meet to **celebrate**
 With badge and solemn **rite**,
 Our fifty-second anniversary,
 In Pickwick Hall, tonight.

German

advertisements: Anzeigen.

ascended: stiegst, gestiegen, stieg, stiegen, stieg, aufgestiegen, stiegst auf, stieg auf, stiegen auf, stieg auf, erstiegst.

badge: Abzeichen, Marke, Pfennig, Ausweis, Zeichen, Wappen, Unterscheidungszeichen, Münze, Insignum, Insignien, Erkennungsmarke.

badges: Marken, Kennzeichen. **celebrate**: feiern, feierst, feiert, feiere,

feiern, zelebrieren, zelebriert,

zelebriert, zelebriere, einFestfeiern.

ceremonies: Zeremonien,

Feierlichkeiten.

colors: Farben.

comings: Einkünfte.

contributed: beigetragen, trug bei, trugst bei, trugen bei, trug bei.

eldest: älteste, Senior, Altmeister, Ältere, Major, Oberfeldwebel.

faults: Fehler.

hemmed: gesäumt, säumte.

hints: hinweise, Andeutungen.

ink: Tinte, Druckfarbe, mit Tinte befeuchten, Farbe, Einfärben.

interruptions: Unterbrechungen.

pens: Stifte, Kugelschreiber.

reveled: feierte.

rite: Ritus, Brauch.

solemnity: Feierlichkeit.

spectacles: Brille, Schauspiele, Augengläser.

tales: Geschichten.

tilting: kippend, kippbar.

We all are here in perfect health,
None gone from our small band:
Again we see each well-known face,
And press each friendly hand.

Our Pickwick, always at his post,
With **reverence** we **greet**,
As, spectacles on nose, he **reads**
Our well-filled **weekly** sheet.
Although he suffers from a cold,
We joy to hear him speak,
For words of wisdom from him fall,
In spite of croak or **squeak**.

Old six-foot Snodgrass **looms** on high,
With **elephantine grace**,
And **beams** upon the company,
With **brown** and jovial face.

Poetic fire **lights** up his eye,
He **struggles** 'gainst his lot.
Behold **ambition** on his brow,
And on his nose, a **blot**.

Next our **peaceful** Tupman comes,
So rosy, plump, and **sweet**,
Who **chokes** with laughter at the **puns**,
And **tumbles** off his seat.

Prim little Winkle too is here,
With every hair in place,

German

ambition: Ehrgeiz, Streben, Ambition, Eifer, Bestreben, Bemühen, Bestrebung.

beams: balken, balkenwerk, fernlichtes, strahlt ab.

blot: Fleck, Klecks, klecksen, beklecksen, Flecken, beschmieren, schmieren, verläumden, anschmieren, lästern.

brow: Braue, Augenbraue, Stirn.

chokes: würgt.

elephantine: elefantenartig.

grace: Gnade, Anmut, Zieren, Grazie, Wohltätigkeit, Wohlthat, Verzierungen, Liebeswerk, Schmücken.

greet: grüßen, grüßt, grüße, grüßt, begrüßen, begrüßt, begrüßt, begrüßte, willkommen heißen, salutieren.

lights: Lichter, Lichten.

looms: zeichnet sich ab, Webstuhl, Webstühle.

peaceful: friedlich, friedfertig, einträchtig, geruhksam, gemütlich.

puns: Wortspiele.

reads: liest, lautet, liest ein.

reverence: Ehrfurcht.

squeak: Quietschen, Piepsen, knarren, quieken.

struggles: kämpft.

sweet: süß, Bonbon, herzig, süßschmeckend, Nachtisch, Dessert, lieb.

tumbles: purzelt, fällt hin, fällt.

weekly: wöchentlich, Wochenzeitung, jede Woche, allwöchentlich.

A model of propriety,
Though he hates to wash his face.

The year is gone, we still **unite**
To joke and laugh and read,
And tread the path of literature
That doth to glory lead.

Long may our paper **prosper** well,
Our club **unbroken** be,
And coming years their blessings pour
On the useful, gay 'P. C.'.

A. SNODGRASS

THE MASKED MARRIAGE (A Tale Of Venice)

Gondola after **gondola** swept up to the marble steps, and left its lovely load to **swell** the brilliant **throng** that filled the stately **halls** of Count Adelon. **Knights** and ladies, elves and pages, **monks** and flower girls, all **mingled gaily** in the dance. Sweet voices and rich **melody** filled the air, and so with **mirth** and music the masquerade went on.

"Has your Highness seen the Lady Viola tonight?" asked a gallant **troubadour** of the fairy queen who **floated** down the hall upon his arm.

"Yes, is she not lovely, though so sad! Her dress is well chosen, too, for in a week she **weds** Count Antonio, whom she passionately hates."

"By my faith, I envy him. **Yonder** he comes, **arrayed** like a **bridegroom**, except the black mask. When that is off we shall see how he **regards** the

German

arrayed: ordnete.	mirth: Heiterkeit, die Fröhlichkeit, Freude.	ausdehnen, Wellenschlag.
bridegroom: Bräutigam.	monks: Mönche, Klosterbrüder.	throng: Gedränge.
floated: geschwebt, schwebte.	prosper: gedeihen, gedeiht, gedeihst, gedeihe, glücken, glückt, glücke, glückst, prosperieren, florieren, gelingen.	troubadour: Troubadour.
gaily: unbekümmert.	regards: grüße, berücksichtigt, betrachtet, sieht an.	unbroken: ungebrochen, ganz, ununterbrochen.
gondola: Gondel, Kabine.	swell: schwollen, anschwellen, Dünung, Seegang, strotzen, Treiben, Tumult, Wellengang, quellen,	unite: vereinigen, vereinigt, vereinigt, vereinige, einigen, einige, einigt, einigt, fügen, gesellen.
halls: Hallen, Säle, Zuschauerräume.		weds: heiratet.
knights: Ritter.		yonder: jener, dort drüber, dahin, nach dort, dort, die, derjenige, hierhin, das, dorthin, da.
melody: Melodie, Weise.		
mingled: mischtest, gemischt, mischte, mischten, mischtet, kunterbunt, mengte, mengten, mengtest, mengtet, gemengt.		

fair maid whose heart he cannot win, though her stern father **bestows** her hand," returned the troubadour.

"Tis whispered that she loves the young English artist who **haunts** her steps, and is **spurned** by the old Count," said the lady, as they joined the dance.

The revel was at its height when a priest appeared, and **withdrawing** the young pair to an **alcove**, hung with purple velvet, he motioned them to **kneel**. Instant silence fell on the gay throng, and not a sound, but the dash of **fountains** or the **rustle** of orange groves sleeping in the **moonlight**, broke the **hush**, as Count de Adelon spoke thus:

"My lords and ladies, pardon the **ruse** by which I have gathered you here to witness the marriage of my daughter. Father, we wait your services."

All eyes turned toward the **bridal** party, and a **murmur** of amazement went through the throng, for neither bride nor **groom** removed their **masks**. Curiosity and wonder possessed all hearts, but respect **restrained** all **tongues** till the holy rite was over. Then the eager spectators gathered round the count, demanding an explanation.

"Gladly would I give it if I could, but I only know that it was the **whim** of my timid Viola, and I yielded to it. Now, my children, let the play end. **Unmask** and receive my blessing."

But neither bent the knee, for the young bridegroom replied in a tone that startled all listeners as the mask fell, **disclosing** the noble face of Ferdinand Devereux, the artist lover, and leaning on the breast where now **flashed** the star of an English earl was the lovely Viola, **radiant** with joy and beauty.

German

alcove: Nische, Alkoven.
bestows: verleiht, schenkt, spendet.
bridal: bräutlich.
disclosing: enthüllend, aufdeckend.
flashed: leuchtete auf, aufgeblitzt.
fountains: Brunnen, Springbrunnen.
groom: Reitknecht, Stallknecht, Bräutigam, Groan, Pferdeknecht, Stallbursche, Jockey.
haunts: verfolgt.
hush: still.
kneel: knien, kniest, kniet, auf die

knien gehen, knien.
_masks: Masken.
moonlight: Mondlicht, Mondschein.
murmur: murmeln, murren, Gemurmel, rauschen.
radiant: strahlend.
restrained: hielt zurück, hielten zurück, hieltest zurück, hielte zurück, zurückgehalten, beherrschtet, beherrscht, beherrschte, beherrschten, beherrschtest, verlegen.
ruse: List, Tücke.

rustle: Rauschen, rascheln, Geknister, Geraschel, säuseln, sausen, knistern.
spurned: abgelehnt.
tongues: Zungen.
unmask: entlarven, demaskieren, entlarvt, entlarvst, entlarve.
whim: Laune, Anregung, Impuls, Grille, Eigensinn, Anstoß, Anwendung, Stimulanz, Anreiz, Andrang, Reiz.
withdrawing: zurückziehend, entziehend.

"My lord, you **scornfully** bade me claim your daughter when I could **boast** as high a name and vast a fortune as the Count Antonio. I can do more, for even your ambitious soul cannot refuse the Earl of Devereux and De Vere, when he gives his ancient name and **boundless** wealth in return for the beloved hand of this fair lady, now my wife."

The count stood like one changed to stone, and turning to the **bewildered** crowd, Ferdinand added, with a gay smile of triumph, "To you, my gallant friends, I can only wish that your **wooing** may prosper as mine has done, and that you may all win as fair a **bride** as I have by this **masked** marriage."

S. PICKWICK

Why is the P. C. like the Tower of Babel? It is full of **unruly** members.

THE HISTORY OF A SQUASH

Once upon a time a farmer **planted** a little **seed** in his garden, and after a while it **sprouted** and became a **vine** and **bore** many squashes. One day in October, when they were **ripe**, he picked one and took it to market. A gorgeman bought and put it in his shop. That same morning, a little girl in a brown hat and blue dress, with a round face and **snub** nose, went and bought it for her mother. She **lugged** it home, cut it up, and **boiled** it in the big pot, **mashed** some of it with salt and butter, for dinner. And to the rest she added a **pint** of milk, two eggs, four **spoons** of sugar, **nutmeg**, and some **crackers**, put it in a deep dish, and **baked** it till it was brown and nice, and next day it was eaten by a family named March.

T. TUPMAN

Mr. Pickwick, Sir:--

German

baked: gebacken, backte.

bewildered: verwirrten, verwirrtest, verwirrte, verwirrt, verwirrten, irre, geistig durcheinander, fassungslos.

boast: prahlen, Prahlerei, angeben, aufschneiden, renommieren, große Redeführer, rühmen, sich brüsten, brüsten, ausposaunen, sich mit etwas brüsten.

boiled: gekocht, siedete, abgekocht.

bore: bohren, langweilen, Bohrung, verdrießen, Langweiler, Bohrloch,

Bohrer.

boundless: grenzenlos, unbegrenzt.

bride: Braut.

crackers: Kekse.

lugged: surrtet, zerrtet, zerrest, zerrte, surrest, surrten, surre, schlepptet, schleppptest, schlepppten, schleppete.

mashed: gemischt.

masked: maskiert.

nutmeg: Muskatnuss, Muskat.

pint: Pinte.

planted: gepflanzt, angepflanzt.

ripe: reif.

scornfully: höhnisch, verächtlich.

seed: Samen, Saat, säen, Same, Samenkorn, Kern.

snub: brüskieren, anfahren.

spoons: Löffel.

sprouted: gewachsen.

unruly: widerspenstig, unbändig, ungebärdig, in Berührung.

vine: Rebe, Weinstock, Wein, Weinberg, Rebstock.

wooing: Lockend.

I address you upon the subject of sin the **sinner** I mean is a man named Winkle who makes trouble in his club by laughing and sometimes won't write his piece in this fine paper I hope you will pardon his **badness** and let him send a French fable because he can't write out of his head as he has so many lessons to do and no **brains** in future I will try to take time by the **fetlock** and prepare some work which will be all commy la fo that means all right I am in haste as it is nearly school time.

Yours respectfully,
N. WINKLE

[The above is a **manly** and handsome aknowledgment of past **misdemeanors**. If our young friend studied **punctuation**, it would be well.]

A SAD ACCIDENT

On Friday last, we were startled by a violent shock in our **basement**, followed by **cries of distress**. On **rushing** in a body to the cellar, we discovered our beloved President **prostrate** upon the floor, having tripped and fallen while getting wood for domestic purposes. A perfect scene of **ruin** met our eyes, for in his fall Mr. Pickwick had **plunged** his head and shoulders into a **tub** of water, upset a **keg** of soft **soap** upon his manly form, and torn his **garments** badly. On being removed from this perilous situation, it was discovered that he had suffered no injury but several **bruises**, and we are happy to add, is now doing well.

ED.

German

badness: Schlechtigkeit.
basement: Kellergeschoß, Keller, Untergeschoss, Souterrain.
brains: Gehirne, Hirn, Schädel, Kopf, Gehirn, Gehirnkasten.
bruises: Quetscht, Zerstampft.
cries: schreit.
distress: Bedrägnis, Qual, betrüben, Not, Elend.
fetlock: Schmalzlocke.
garments: Gewänder, Ausstaffierung, Bekleidung, Kleider, Kleidung, Zeug,

Ausstattung.
keg: Fässchen, Kleines Faß, Bierfaß, Faß.
manly: männlich.
misdemeanors: Fehlverhalten.
plunged: getaucht.
prostrate: niederwerfen, erschöpft, hingestreckt.
punctuation: Interpunktions-, Zeichensetzung, Interpunktation.
respectably: ansehnlich.
ruin: Ruine, verderben, Ruin,

Trümmer, ruinieren, umbringen, Trümmerhaufen, vergiften, verheeren, verleiden, vergällen.
rushing: Hetzend.
sinner: Sünder, Unterbrecher, Verletzer, Übertreter.
soap: Seife, Seifen, Einseifen, die Seife.
tub: Wanne, Zuber, Bottich, Bütte, Kübel, Waschwanne, Gerichtsbehörde, Faß, Anwaltschaft, Zober.
winkle: Strandschnecke.

THE PUBLIC BEREAVEMENT

It is our painful duty to record the sudden and **mysterious disappearance** of our cherished friend, Mrs. Snowball Pat Paw. This lovely and beloved cat was the pet of a large circle of warm and **admiring** friends; for her beauty attracted all eyes, her graces and virtues **endeared** her to all hearts, and her loss is deeply felt by the whole community.

When last seen, she was sitting at the gate, watching the butcher's **cart**, and it is feared that some **villain**, **tempted** by her **charms**, basely stole her. Weeks have passed, but no trace of her has been discovered, and we **relinquish** all hope, tie a black ribbon to her basket, set aside her dish, and weep for her as one lost to us forever.

A **sympathizing** friend sends the following **gem**:

A LAMENT
(FOR S. B. PAT PAW)

We **mourn** the loss of our little pet,
And sigh o'er her **hapless** fate,
For never more by the fire she'll sit,
Nor play by the old green gate.

The little **grave** where her infant **sleeps**
Is 'neath the chestnut tree.
But o'er her grave we may not weep,
We know not where it may be.

Her empty bed, her **idle** ball,

German

admiring: bewundernd.
cart: Karren, Fuder, Wagen, Fuhré.
charms: Reize.
disappearance: Verschwinden, Abtreten.
endeared: schmeichelte sich ein.
gem: Edelstein, Juwel, Gemme, Kleinod.
grave: Grab, ernst, Gruft, gemütlich, gewichtig, kritisch, schlicht, sittsam, gemäßigt, schlammig, bedeckt.
hapless: unglücklich, unglückselig.

idle: faul, untätig, nutzlos, Leerlauf, nicht belegt, müßig, leerlaufen, freilaufen, träge, unbeschäftigt, arbeitsscheu.
mourn: betrauern, trauern, trauere, trauer, trauerst, betrauerst, trauert, betrauert, betraure, betrauere, beweinen.
mysterious: geheimnisvoll, mysteriös, rätselhaft, sonderbar.
o'er: herüber, hintüber, über, übermäßig, vorbei.

relinquish: aufgeben, abtreten, tritt ab, abschneiden, trete ab, geben auf, verzichten, weichen, gebe auf, gebt auf, gib auf.
sleeps: schläft.
sympathizing: beteiligung, mitfühlend, mitgefühl.
tempted: versuchte, versuchten, versuchtest, versuchtet, versucht.
villain: Bösewicht, Schurke, Unhold, Übeltäter, Frevler, Lump, Bandit, Schuft.

Will never see her more;
No gentle **tap**, no loving **purr**
Is heard at the parlor door.

Another **cat** comes after her mice,
A cat with a dirty face,
But she does not **hunt** as our **darling** did,
Nor play with her airy grace.

Her **stealthy paws** tread the very hall
Where Snowball used to play,
But she only **spits** at the dogs our pet
So **gallantly** drove away.

She is useful and **mild**, and does her best,
But she is not fair to see,
And we cannot give her your place dear,
Nor **worship** her as we worship **thee**.

A.S.

ADVERTISEMENTS

MISS ORANTHY BLUGGAGE, the accomplished strong-minded **lecturer**, will **deliver** her famous lecture on "WOMAN AND HER POSITION" at Pickwick Hall, next Saturday Evening, after the usual performances.

A WEEKLY MEETING will be held at Kitchen Place, to **teach** young ladies how to cook. Hannah Brown will **preside**, and all are invited to attend.

German

cat: Katze, Kater, die Katze.

darling: Liebling, Schoßkind,

Schmusekätzchen, Schätzchen,

Gesellschaftstier, Herzchen,

Herzenskind.

deliver: liefern, lieferst, ausliefern,

liefre, liefere, liefert, lieferst aus, liefre

aus, liefert aus, liefern aus, liefere

aus.

gallantly: galant, tapfer, ritterlich,

galante.

hunt: Jagd, jagen, Jagt, jagst, jage,

suchen, erbeutzen, ernähren, füttern, verpflegen, speisen.

lecturer: Lektor, Dozent, Vortragender.

mild: mild, sanft, leicht.

paws: Pfoten, Klauen, Tatzen.

preside: präsidiert, präsidiere, führen, präsidiert, präsidiert, den Vorsitz haben, vorsitzen.

purr: schnurren.

spits: spucke.

stealthy: heimlich, verstohlen, geheim.

tap: Hahn, zapfen, Kran, Wasserhahn, anzapfen, abzapfen, Zapfhahn, abnehmen, Gewindebohrer, Hähne, klopfen.

teach: lehren, lehrt, lehrst, Lehre, unterrichten, unterrichtet, unterrichte, unterrichtest, belehren, belehre, belehrst.

thee: dich, ihr, sie, du, dir, euch.

worship: anbeten, verehren, Verehrung, vergöttern, Anbetung, anhimmeln.

The DUSTPAN SOCIETY will meet on Wednesday next, and **parade** in the upper story of the Club House. All members to appear in **uniform** and **shoulder** their **brooms** at nine precisely.

Mrs. BETH BOUNCER will open her new **assortment** of Doll's Millinery next week. The latest Paris fashions have arrived, and **orders** are **respectfully solicited**.

A NEW PLAY will appear at the Barnville Theatre, in the course of a few weeks, which will **surpass** anything ever seen on the American stage. "The Greek Slave, or Constantine the Avenger," is the name of this thrilling drama!!!

HINTS

If S.P. didn't use so much soap on his hands, he wouldn't always be late at **breakfast**. A.S. is **requested** not to whistle in the street. T.T. please don't forget Amy's napkin. N.W. must not fret because his **dress** has not nine tucks.

WEEKLY REPORT

Meg--Good.

Jo-Bad.

Beth--Very Good.

Amy--Middling.

As the President finished reading the paper (which I beg leave to assure my **readers** is a *bona fide* copy of one written by bona fide girls once upon a time), a

German

assortment: Sortiment, Auswahl,
Sortierung.

bouncer: Rausschmeißer, Prahler,
Ballspieler.

breakfast: Frühstück, Frühstückchen,
das Frühstück.

brooms: Besen.

dress: Kleid, anziehen, ankleiden,
kleiden, bekleiden, verbinden,
Kleidung, sichanziehen, das Kleid,
Robe, anlegen.

dustpan: Kehrichtschaufel,

Kehrschaufel.

orders: Bestellungen, Ausschüsse.

parade: Parade, paradieren, Gepränge,
Parade machen, prunken, schlendern,
stolzieren, flanieren, Staat, Defilee,
Gala.

readers: Leser.

requested: verlangt.

respectfully: respektvoll,
hochachtungsvoll.

shoulder: Schulter, Achsel, schultern,
tragen, die Schulter, Bankett,

Seitenstreifen.

solicited: warbst, erbatest, erbeten,
gebeten, gedrängt, geworben, warb,
warbt, erbatest, warben, erbaten.

surpass: übertreffen, übertreffe,
übertrefft, übertrifft, übertrifft,
übergangen, übersteigen, überflügeln,
ragt über, rage über, ragen über.

uniform: uniform, einheitlich,
gleichförmig, einförmig, gleichartig,
identisch, Kleid, Kostüm, Anzug,
gleich, Smoking.

round of **applause** followed, and then Mr. Snodgrass rose to make a proposition.

"Mr. President and gentlemen," he began, assuming a parliamentary attitude and tone, "I wish to **propose** the **admission** of a new member--one who highly **deserves** the honor, would be deeply grateful for it, and would add immensely to the spirit of the club, the **literary** value of the paper, and be no end jolly and nice. I propose Mr. Theodore Laurence as an **honorary** member of the P. C. Come now, do have him."

Jo's sudden change of tone made the girls laugh, but all looked rather **anxious**, and no one said a word as Snodgrass took his seat.

"We'll put it to a vote," said the President. "All in favor of this motion please to **manifest** it by saying, 'Aye'."

A **loud** response from Snodgrass, followed, to everybody's surprise, by a timid one from Beth.

"Contrary-minded say, 'No'!"

Meg and Amy were contrary-minded, and Mr. Winkle rose to say with great elegance, "We don't wish any boys, they only joke and **bounce** about. This is a ladies' club, and we wish to be private and proper."

"I'm afraid he'll laugh at our paper, and make fun of us afterward," observed Pickwick, **pulling** the little curl on her forehead, as she always did when **doubtful**.

Up rose Snodgrass, very much in earnest. "Sir, I give you my word as a gentleman, Laurie won't do anything of the sort. He **likes** to write, and he'll give a tone to our **contributions** and keep us from being sentimental, don't you see? We can do so little for him, and he does so much for us, I think the least we can do is to offer him a place here, and make him welcome if he comes."

This **artful allusion** to benefits **conferred** brought Tupman to his feet, looking as if he had quite made up his mind.

German

admission: Eintritt, Aufnahme, Zulassung, Geständnis, Zutritt, Eingeständnis, Annahme, Eingang, Beichte, Bekentniss, Bewilligung.
allusion: Anspielung, Wink, Fingerzeig, Hinweis, Tip.
anxious: besorgt, unruhig, ängstlich, bange, sorgenvoll.
applause: Applaus, Beifall.
artful: listig, kunstvoll, hinterlistig.
bounce: prellen, springen, einbeulen, eindrücken, quetschen, aufprallen,

federn.
conferred: konferiertest, verliehen, konferiertet, übertrug, konferierte, konferiert, konferierten.
contributions: Beiträge.
deserves: verdient.
doubtful: fraglich, zweifelhaft, unsicher.
honorary: ehrenamtlich, ehrend, unbesoldet.
likes: mag.
literary: literarisch.

loud: laut, lautstark, geräuschvoll, schreiend, lärmend, lärmig.
manifest: manifest, Offenkundig, manifestieren, offenbar, offensichtlich.
propose: vorschlagen, schlage vor, schlagen vor, schlägst vor, schlägt vor, beantragen, beantragt, beantrage, beantragst, vorsetzen, vorlegen.
pulling: Ziehend, zerrend, reißend, Verreißend, Ziehen, verziehend.

"Yes; we ought to do it, even if we are afraid. I say he may come, and his grandpa, too, if he likes."

This **spirited** burst from Beth **electrified** the club, and Jo left her seat to shake hands **approvingly**. "Now then, vote again. Everybody remember it's our Laurie, and say, 'Aye!'" cried Snodgrass excitedly.

"Aye! Aye! Aye!" replied three voices at once.

"Good! Bless you! Now, as there's nothing like 'taking time by the *fetlock*', as Winkle **characteristically observes**, allow me to present the new member." And, to the dismay of the rest of the club, Jo threw open the door of the closet, and displayed Laurie sitting on a rag bag, flushed and **twinkling** with suppressed laughter.

"**You rogue!** **You traitor!** Jo, how could you?" cried the three girls, as Snodgrass led her friend **triumphantly** forth, and producing both a chair and a badge, installed him in a **jiffy**.

"The **coolness** of you two rascals is amazing," began Mr. Pickwick, trying to get up an awful frown and only **succeeding** in producing an amiable smile. But the new member was equal to the occasion, and rising, with a grateful **salutation** to the Chair, said in the most engaging manner, "Mr. President and ladies--I beg pardon, gentlemen--allow me to introduce myself as Sam Weller, the very humble servant of the club."

"Good! Good!" cried Jo, **pounding** with the handle of the old **warming** pan on which she leaned.

"My faithful friend and noble patron," continued Laurie with a wave of the hand, "who has so **flatteringly** presented me, is not to be blamed for the base **stratagem** of tonight. I planned it, and she only gave in after lots of teasing."

"Come now, don't lay it all on yourself. You know I proposed the cupboard," broke in Snodgrass, who was enjoying the joke amazingly.

"Never mind what she says. I'm the wretch that did it, sir," said the new member, with a Welleresque nod to Mr. Pickwick. "But on my honor, I never will do so again, and **henceforth** *dewote* myself to the interest of this **immortal** club."

German

approvingly: zustimmend.
characteristically: charakteristisch.
coolness: Kühle, Kälte, Ungeselligkeit, Frische, Frischheit, Frostigkeit, Kühlichkeit.
electrified: elektrifiziert, elektrifizierte, elektrifizierten, elektrifiziertest, elektrisierte, elektrisierten, elektrisiertest, elektrisiert.
flatteringly: schmeichlerisch.

henceforth: künftig, fortan, ab jetzt, von nun an, in Zukunft.
immortal: Unsterblich, unvergänglich.
jiffy: Augenblick.
observes: beobachtet, bemerkt.
pounding: Schlagen, Stampfen, Getrampel, Getöse, Gedröhne, Gedröhnen, Dröhnen, Schläge.
rogue: Schurke, Gauner, Spitzbube, Schelm, Schalk, Kanaille, Lausbube, Racker, Scherzbald, Schlauberger, Schlingel.

salutation: Anrede, Begrüßung, Gruß, Salve, Salut.
spirited: temperamentvoll, mutig, lebendig.
stratagem: List.
succeeding: gelingend, erzielen, folgend, gelingen, erfolg.
traitor: Verräter.
triumphantly: triumphierend, siegreich, triumphal.
twinkling: Glitzernd, Funkelnd.
warming: Wärmen, erwärmend.

"Hear! Hear!" cried Jo, **clashing** the lid of the warming pan like a cymbal.

"Go on, go on!" added Winkle and Tupman, while the President bowed **benignly**.

"I merely wish to say, that as a slight token of my gratitude for the honor done me, and as a means of promoting friendly relations between **adjoining** nations, I have set up a post office in the hedge in the lower corner of the garden, a fine, spacious building with **padlocks** on the doors and every convenience for the **mails**, also the females, if I may be allowed the expression. It's the old martin house, but I've stopped up the door and made the roof open, so it will hold all sorts of things, and save our valuable time. Letters, **manuscripts**, books, and bundles can be passed in there, and as each nation has a key, it will be **uncommonly** nice, I fancy. Allow me to present the club key, and with many thanks for your favor, take my seat."

Great applause as Mr. **Weller deposited** a little key on the table and subsided, the warming pan clashed and waved **wildly**, and it was some time before order could be restored. A long discussion followed, and everyone came out surprising, for everyone did her best. So it was an unusually lively meeting, and did not **adjourn** till a late hour, when it broke up with three shrill cheers for the new member.

No one ever regretted the **admittance** of Sam Weller, for a more devoted, well-behaved, and jovial member no club could have. He certainly did add 'spirit' to the meetings, and 'a tone' to the paper, for his **orations** convulsed his **hearers** and his contributions were excellent, being **patriotic**, classical, comical, or dramatic, but never sentimental. Jo regarded them as worthy of Bacon, Milton, or Shakespeare, and **remodeled** her own works with good effect, she thought.

The P. O. was a capital little institution, and flourished **wonderfully**, for nearly as many queer things passed through it as through the real post office. **Tragedies** and **cravats**, poetry and **pickles**, garden seeds and long letters, music and gingerbread, rubbers, **invitations**, **scoldings**, and **puppies**. The old gentleman liked the fun, and amused himself by sending odd bundles, mysterious messages, and funny **telegrams**, and his **gardener**, who was smitten

German

adjoining: angrenzend, anstoßend, benachbart.
adjourn: vertagen, aufschieben, verzögern, stunden, beenden, fristen, abstoppen, stoppen.
admittance: Eintritt, Zutritt, Admittanz, Scheinleitwert, Eingang, Zulassung, Einlaß.
benignly: freundlich, gütig.
clashing: klirrend, rasselnd.
cravats: Krawatten.
deposited: abgelagert, deponierte,

hingelegt.
gardener: Gärtner, Gärtnergehilfe.
hearers: Hörer.
invitations: Einladungen.
mails: schickt ab, post, Briefe.
manuscripts: Manuskripte.
orations: Reden.
padlocks: Vorlegeschlösser, Vorhangeschloß.
patriotic: patriotisch, Vaterlandsliebe, vaterlandsliebend.
pickles: Gurken und Zwiebel im

Essig, Essigfrüchte.
puppies: Welpen.
remodeled: gestaltetet um, umgestaltet, gestalteten um, gestaltete um, gestaltetest um.
scoldings: Rüffel.
telegrams: Telegramme.
tragedies: Tragödien.
uncommonly: ungewöhnlich.
weller: Guter.
wildly: wild.
wonderfully: wundervoll, wunderbar.

with Hannah's **charms**, actually **sent** a love **letter** to Jo's care. How they **laughed** when the **secret** came out, never **dreaming** how many love **letters** that little **post** office would **hold** in the years to come.

German

charms: Reize.
dreaming: Träumend.
hold: halten, halt, Laderaum, festhalten, Raum, aufhalten, Griff, Einfluß, enthalten, Haltegriff.
laughed: gelacht.
letter: Brief, Buchstabe, Schreiben, Letter, Epistel, Type, Sendschreiben, der Brief.
letters: Buchstaben, Briefe, Charakter, Schriftzeichen.
post: Post, Posten, Pfosten, Pfahl, Amt,

Ständer, Stellung, Aufgeben, Anschlagen, Pfeiler, Stift.
secret: Geheimnis, geheim, heimlich, verborgen, Hehl, verstohlen, Mysterium, Geheimnisvolle, Rätselhafte.
sent: schickten, schicktet, Geschickt, sandten, gesandt, schicktest, sandte, sandtest, sandtet, schickte, gesendet.

CHAPTER 11

EXPERIMENTS

"The first of June! The Kings are off to the **seashore tomorrow**, and I'm free. Three months' vacation--how I shall enjoy it!" exclaimed Meg, coming home one **warm** day to find Jo laid upon the sofa in an **unusual** state of **exhaustion**, while Beth took off her **dusty** boots, and Amy made lemonade for the refreshment of the whole party.

"**Aunt** March went today, for which, oh, be joyful!" said Jo. "I was **mortally** afraid she'd ask me to go with her. If she had, I should have felt as if I **ought** to do it, but Plumfield is about as **gay** as a **churchyard**, you know, and I'd rather be **excused**. We had a flurry getting the old **lady** off, and I had a fright every time she spoke to me, for I was in such a **hurry** to be through that I was uncommonly **helpful** and sweet, and **feared** she'd find it impossible to part from me. I **quaked** till she was fairly in the carriage, and had a final fright, for as it **drove** off, she popped out her head, saying, 'Josyphine, won't you--?' I didn't hear any more, for I basely turned and **fled**. I did actually run, and whisked round the **corner** where I felt safe."

"Poor old Jo! She came in looking as if **bears** were after her," said Beth, as she cuddled her sister's feet with a motherly air.

German

aunt: Tante, die Tante.

bears: ist versehen mit, Bären, Bärenartige Raubtiere.

churchyard: Kirchhof, Friedhof.

corner: Ecke, Winkel, die Ecke.

drove: Fuhr, fuhrst, fuhren, fuhrt, trieben an, triebt an, triebt, triebst an, triebst, trieben, trieb an.

dusty: staubig, verstaubt.

excused: entschuldigt, entschuldigte.

exhaustion: Erschöpfung.

feared: befürchtete, gefürchtet.

fled: floht, floh, geflohen, flohen, flohst, flüchtetet, geflüchtet, flüchtetest, ausgewichen, flüchteten, flüchtete.

gay: fröhlich, heiter, schwul, lustig, vergnügt, homosexuell, munter, Schwule, euphorisch, strahlend, wohlgemut.

helpful: hilfreich, behilflich, hilfsbereit, nützlich, zuvorkommend, dienstbereit, helfer, gefällig, attent, entgegenkommend, bereitwillig.

hurry: eilen, Eile, sich beeilen, beeilen, sputen, hast, Tempo machen, pressieren, schnell, jagen, hasten.

lady: Dame, Frau, Herrin.

mortally: tödlich.

ought: sollte, sollen.

quaked: bebte.

seashore: Meeresküste.

tomorrow: morgen.

unusual: ungewöhnlich, unüblich, ungebräuchlich, ungewohnt, selten.

warm: warm, erwärmen.

"Aunt March is a regular **samphire**, is she not?" observed Amy, **tasting** her **mixture** critically.

"She means **vampire**, not **seaweed**, but it doesn't matter. It's too warm to be particular about one's parts of speech," **murmured** Jo.

"What shall you do all your vacation?" asked Amy, **changing** the subject with tact.

"I shall **lie abed** late, and do nothing," replied Meg, from the **depths** of the rocking chair. "I've been **routed** up early all winter and had to spend my days working for other people, so now I'm going to rest and revel to my heart's content."

"No," said Jo, "that **dozy** way wouldn't suit me. I've laid in a **heap** of books, and I'm going to improve my shining hours reading on my perch in the old **apple tree**, when I'm not having l---"

"Don't say 'larks!'" implored Amy, as a return snub for the 'samphire' **correction**.

"I'll say 'nightingales' then, with Laurie. That's proper and appropriate, since he's a warbler."

"Don't let us do any lessons, Beth, for a while, but play all the time and rest, as the girls mean to," proposed Amy.

"Well, I will, if Mother doesn't mind. I want to learn some new songs, and my children need **fitting** up for the summer. They are dreadfully out of order and really suffering for clothes."

"May we, Mother?" asked Meg, turning to Mrs. March, who **sat** sewing in what they called 'Marmee's corner'.

"You may try your **experiment** for a week and see how you like it. I think by Saturday night you will find that all play and no work is as bad as all work and no play."

"Oh, dear, no! It will be delicious, I'm sure," said Meg **complacently**.

German

abed: im Bett.
apple: Apfel, der Apfel.
changing: ändernd, wechselnd.
complacently: selbstgefällig, selbstzufrieden.
correction: Korrektur, Berichtigung, Korrektion, Verbesserung, Richtigstellung.
depths: Tiefen.
dozy: schlaftrig.
experiment: Versuch, Experiment, experimentieren, Versuche machen,

Test.
fitting: passend, Fitting, konform, gehörig, gleich, anliegend, Anprobe, entsprechend.
heap: Haufen, Menge, Stapel, Häufen, Überschütten, Überhäufen, Stoß, Häufung, Ansammlung, Masse, Aufstapeln.
lie: liegen, lügen, lüge, fabulieren, Unwahrheit, Täuschung, Schwindelei, Schummeli, Lage, Irreführung, gelegen sein.

mixture: Mischung, Gemisch, Gemenge.
murmured: gemurmelt.
routed: verzweigt, leitete, umgeleitet.
samphire: Meerfenchel.
sat: saßt, gesessen, saß, saßen, saßest.
seaweed: Alge, Seetang, Tang, Meeresalge, Seegras.
tasting: Schmeckend.
tree: Baum, der Baum.
vampire: Vampir, Blutsauger, Vampier.

"I now propose a **toast**, as my 'friend and pardner, Sairy Gamp', says. Fun forever, and no grubbing!" cried Jo, rising, glass in hand, as the lemonade went round.

They all drank it merrily, and began the experiment by **lounging** for the rest of the day. Next morning, Meg did not appear till ten o'clock. Her solitary breakfast did not taste good, and the room seemed lonely and **untidy**, for Jo had not filled the **vases**, Beth had not **dusted**, and Amy's books lay scattered about. Nothing was neat and pleasant but 'Marmee's corner', which looked as usual. And there Meg sat, to 'rest and read', which meant to **yawn** and imagine what pretty summer dresses she would get with her salary. Jo spent the morning on the river with Laurie and the afternoon reading and crying over *The Wide, Wide World*, up in the apple tree. Beth began by **rummaging** everything out of the big closet where her family **resided**, but getting tired before half done, she left her establishment topsy-turvy and went to her music, **rejoicing** that she had no **dishes to wash**. Amy arranged her bower, put on her best white frock, smoothed her curls, and sat down to draw under the honeysuckle, hoping someone would see and inquire who the young artist was. As no one appeared but an **inquisitive** daddy-longlegs, who examined her work with interest, she went to walk, got caught in a shower, and came home dripping.

At teatime they compared notes, and all agreed that it had been a delightful, though unusually long day. Meg, who went shopping in the afternoon and got a 'sweet blue muslin', had discovered, after she had cut the **breadths** off, that it wouldn't wash, which mishap made her slightly cross. Jo had burned the skin off her nose **boating**, and got a **raging** headache by reading too long. Beth was worried by the confusion of her closet and the difficulty of learning three or four songs at once, and Amy deeply regretted the damage done her frock, for Katy Brown's party was to be the next day and now like Flora McFlimsey, she had 'nothing to wear'. But these were mere trifles, and they assured their mother that the experiment was working **finely**. She smiled, said nothing, and with Hannah's help did their neglected work, keeping home pleasant and the domestic machinery running **smoothly**. It was **astonishing** what a **peculiar** and

German

astonishing: erstaunlich, überraschend, erstaunend, verwunderlich.
boating: Bootfahrt, Rudern, Vergnügungsfahrt.
breadths: Breiten.
dishes: Geschirr, Gerichte, Eßgeschirr.
dusted: abgestaubt.
finely: fein.
inquisitive: neugierig, wußbegierig, gespannt, interessiert, lernbegierig, wissensdurstig.

lounging: faulenzend.
peculiar: eigenärmlich, eigenartig, seltsam, eigen, sonderbar, wunderlich, kurios, merkwürdig, besondere, besonders, befremdend.
raging: wütend, rasend, stürmend.
rejoicing: sich freuend, frohlockend.
resided: angesiedelt, gewohnt, residierten, residierte, residiertet, wohnte, wohnten, wohntest, wohntet, residiert, residiertest.
rummaging: durchsuchend.

smoothly: reibungslos, glatt, weich.
toast: Toast, rösten, Trinkspruch, braten, Toastbrot, toasten, anstoßen.
untidy: unordentlich, chaotisch, nachlässig, schlampig machen, stupfig, ungeordnet, ungepflegt machen, wüst.
vases: Vasen.
wash: waschen, wäschst, wascht, wasche, spülen, Wäsche, sich waschen, abbeuchen.
yawn: Gähnen.

uncomfortable state of things was produced by the 'resting and **reveling'** process. The days kept getting longer and longer, the weather was unusually **variable** and so were tempers; an unsettled feeling possessed everyone, and Satan found plenty of mischief for the idle hands to do. As the height of luxury, Meg put out some of her sewing, and then found time hang so heavily, that she fell to **snipping** and **spoiling** her clothes in her attempts to **furbish** them up à la Moffat. Jo read till her eyes gave out and she was sick of books, got so fidgety that even good-natured Laurie had a **quarrel** with her, and so reduced in spirits that she desperately wished she had gone with Aunt March. Beth got on pretty well, for she was **constantly** forgetting that it was to be *all play and no work*, and fell back into her old ways now and then. But something in the air affected her, and more than once her **tranquility** was much disturbed, so much so that on one occasion she actually shook poor dear Joanna and told her she was 'a fright'. Amy **fared** worst of all, for her resources were small, and when her sisters left her to amuse herself, she soon found that accomplished and important little self a great burden. She didn't like dolls, fairy tales were childish, and one couldn't draw all the time. Tea parties didn't amount to much, neither did **picnics**, unless very well **conducted**. "If one could have a fine house, full of nice girls, or go **traveling**, the summer would be delightful, but to stay at home with three selfish sisters and a grown-up boy was enough to try the patience of a Boaz," **complained** Miss Malaprop, after several days **devoted** to pleasure, fretting, and **ennui**.

No one would own that they were tired of the experiment, but by Friday night each **acknowledged** to herself that she was glad the week was nearly done. Hoping to **impress** the lesson more deeply, Mrs. March, who had a good deal of humor, resolved to finish off the trial in an appropriate manner, so she gave Hannah a holiday and let the girls enjoy the full effect of the play system.

When they got up on Saturday morning, there was no fire in the kitchen, no breakfast in the dining room, and no mother anywhere to be seen.

"Mercy on us! What *has* happened?" cried Jo, staring about her in dismay.

German

acknowledged: erkannte an, erkanntet an, erkanntest an, erkannten an, anerkannt, renommiert.

complained: geklagt, klagte, klagten, klagtest, klagtet, reklamiertest, reklamiert, reklamierten, reklamierte, beanstandet, reklamierte.

conducted: geleitet, leitete.

constantly: ständig, stetig, beständig, stets, immer, dauernd, konstant.

devoted: anhänglich, widmete,

widmeten, gewidmet, widmetest, widmetet, ergeben, hingebungsvoll, zugetan.

ennui: Langeweile.

fared: ergangen.

furbish: putzen, herrichten.

impress: imponieren, beeindrucken, Eindruck machen auf, Achtung einflößen, ausdrucken, drucken, Eindruck machen, abdrucken.

picnics: Picknicks.

quarrel: Streit, Zank, Zwietracht,

zanken, Wortwechsel, streiten, Disput, Auseinandersetzung, Fehde, schimpfen, schelten.

reveling: feiernd, Ergötzen.

snipping: Schnippend.

spoiling: Verderbend, Verwöhnung.

tranquility: Ruhe.

traveling: reisend.

variable: variabel, veränderlich, Variable, Größe, wechselhaft, unbeständig, schwankend,

wandelbar, wechselnd, variierend.

Meg ran upstairs and soon came back again, looking relieved but rather bewildered, and a little ashamed.

"Mother isn't sick, only very tired, and she says she is going to stay quietly in her room all day and let us do the best we can. It's a very queer thing for her to do, she doesn't act a bit like herself. But she says it has been a hard week for her, so we mustn't grumble but take care of ourselves."

"That's easy enough, and I like the idea, I'm **aching** for something to do, that is, some new **amusement**, you know," added Jo quickly.

In fact it was an **immense** relief to them all to have a little work, and they took hold with a will, but soon realized the truth of Hannah's saying, "Housekeeping ain't no joke." There was plenty of food in the **larder**, and while Beth and Amy set the table, Meg and Jo got breakfast, wondering as they did why servants ever talked about hard work.

"I shall take some up to Mother, though she said we were not to think of her, for she'd take care of herself," said Meg, who **presided** and felt quite **matronly** behind the **teapot**.

So a **tray** was fitted out before anyone began, and taken up with the cook's compliments. The boiled tea was very bitter, the **omelet** scorched, and the **biscuits speckled** with saleratus, but Mrs. March received her **repast** with thanks and laughed heartily over it after Jo was gone.

"Poor little **souls**, they will have a hard time, I'm afraid, but they won't suffer, and it will do them good," she said, producing the more **palatable** viands with which she had provided herself, and **disposing** of the bad breakfast, so that their feelings might not be hurt, a motherly little **deception** for which they were grateful.

Many were the **complaints** below, and great the **chagrin** of the head cook at her failures. "Never mind, I'll get the dinner and be servant, you be **mistress**, keep your hands nice, see company, and give orders," said Jo, who knew still less than Meg about **culinary** affairs.

German

aching: schmerzend, schmerhaft.
amusement: Unterhaltung,

Vergnügen, Belustigung,
Vergnugung, Amusement.

biscuits: Kekse, Gebäck.

chagrin: Ärger, Scherereien, Ärgernis,
Gram, Schererei, Unannehmlichkeit,
Verdrießlichkeit.

complaints: Klagen, Beschwerden.

culinary: kulinarisch, kulinär.

deception: Täuschung.

disposing: verfügbar, anordnend.

immense: unermesslich, ungeheuer,
immens, gewaltig, unabsehbar,
endlos, unübersehbar, riesig.

larder: Speisekammer, Speiseschrank,
Vorratsschrank.

matronly: matronenhaft.

mistress: Herrin, Gebieterin, Geliebte,
Mätresse, Freundin, Geliebter,
Freund, Liebchen, Liebhaber, Liebste,
Meisterin.

omelet: Omelett, Omelette.

palatable: schmackhaft,

wohlschmeckend, angenehm.

presided: präsidierten, präsidiert,
präsidierte, präsidiertest, präsidiertet,
vorgesessen.

repast: Mahl.

souls: Seelen.

speckled: gesprenkelt, getüpfelt,
getupft, bepunkt, gestrichelt, fleckig.

teapot: Teekanne, die Teekanne.

tray: Tablet, Ablage, Ablagekasten,
Präsentierteller, Präsentierbrett, das
Tablett.

This obliging offer was gladly accepted, and Margaret retired to the parlor, which she hastily put in order by whisking the litter under the sofa and shutting the **blinds** to save the trouble of dusting. Jo, with perfect faith in her own powers and a friendly desire to make up the quarrel, immediately put a note in the office, inviting Laurie to dinner.

"You'd better see what you have got before you think of having company," said Meg, when informed of the **hospitable** but **rash** act.

"Oh, there's **corned** beef and plenty of poatoes, and I shall get some **asparagus** and a **lobster**, 'for a relish', as Hannah says. We'll have **lettuce** and make a salad. I don't know how, but the book tells. I'll have blanc mange and **strawberries** for **dessert**, and coffee too, if you want to be elegant."

"Don't try too many **messes**, Jo, for you can't make anything but gingerbread and **molasses candy** fit to eat. I wash my hands of the dinner party, and since you have asked Laurie on your own responsibility, you may just take care of him."

"I don't want you to do anything but be civil to him and help to the pudding. You'll give me your advice if I get in a **muddle**, won't you?" asked Jo, rather hurt.

"Yes, but I don't know much, except about bread and a few trifles. You had better ask Mother's leave before you order anything," returned Meg **prudently**.

"Of course I shall. I'm not a fool." And Jo went off in a **huff** at the doubts expressed of her powers.

"Get what you like, and don't disturb me. I'm going out to dinner and can't worry about things at home," said Mrs. March, when Jo spoke to her. "I never enjoyed **housekeeping**, and I'm going to take a vacation today, and read, write, go visiting, and amuse myself."

The unusual spectacle of her busy mother rocking comfortably and reading early in the morning made Jo feel as if some unnatural phenomenon had occurred, for an **eclipse**, an earthquake, or a volcanic eruption would hardly have seemed stranger.

German

asparagus: Spargel, der Spargel.
blinds: blendet.

candy: Bonbon, Kandis, Süßigkeiten, Kandieren, Kandiszucker, Süßigkeit, Leckereien, Nascherei, Naschwerk, Verzuckern, Leckerei.

corned: eingesalzen, gepökelt.

dessert: Nachtisch, Dessert, Nachspeise.

eclipse: Finsternis, verfinstern, Eklipse.

hospitable: gastfreundlich, gastlich.

housekeeping: Haushaltung, Hauswirtschaft, Haushaltführung, Haushalten.

huff: Ärger, Beleidigtseins, die Verärgerung, die Verstimmung, keuchen, Beleidigtsein.

lettuce: Kopfsalat, Salat, Lattich, Grüner Salat, Salatpflanze,

Salatköpfe, Salatkopf, der Salat.

lobster: Hummer, Seekrebs, Seekrabbe, Languste, Krebs, der Hummer.

messes: durcheinander, bringt in Unordnung.

molasses: Melasse, Sirup, Zuckerrübensirup.

muddle: verwirren, sudeln, pfuschen.

prudently: wohlweislich, klug.

rash: Ausschlag, voreilig, Unbesonnen, Hauptausschlag,

übereilt, waghalsig, vorschnell, unüberlegt, gedankenlos, hastig, leichtfertig.

strawberries: Erdbeeren.

"Everything is out of sorts, somehow," she said to herself, going downstairs. "There's Beth crying, that's a sure sign that something is wrong in this family. If Amy is **bothering**, I'll shake her."

Feeling very much out of sorts herself, Jo hurried into the parlor to find Beth sobbing over Pip, the **canary**, who lay dead in the **cage** with his little **claws** **pathetically** extended, as if imploring the food for want of which he had died.

"It's all my fault, I forgot him, there isn't a seed or a drop left. Oh, Pip! Oh, Pip! How could I be so cruel to you?" cried Beth, taking the poor thing in her hands and trying to restore him.

Jo peeped into his half-open eye, felt his little heart, and finding him stiff and cold, shook her head, and offered her **domino** box for a **coffin**.

"Put him in the oven, and maybe he will get warm and revive," said Amy hopefully.

"He's been **starved**, and he shan't be baked now he's dead. I'll make him a **shroud**, and he shall be buried in the garden, and I'll never have another bird, never, my Pip! for I am too bad to own one," murmured Beth, sitting on the floor with her pet folded in her hands.

"The funeral shall be this afternoon, and we will all go. Now, don't cry, Bethy. It's a pity, but nothing goes right this week, and Pip has had the worst of the experiment. Make the shroud, and lay him in my box, and after the dinner party, we'll have a nice little funeral," said Jo, beginning to feel as if she had undertaken a good deal.

Leaving the others to console Beth, she departed to the kitchen, which was in a most **discouraging** state of confusion. Putting on a big apron, she fell to work and got the dishes **piled** up ready for washing, when she discovered that the fire was out.

"Here's a sweet prospect!" muttered Jo, slamming the **stove** door open, and **poking** vigorously among the **cinders**.

Having **rekindled** the fire, she thought she would go to market while the water **heated**. The walk **revived** her spirits, and flattering herself that she had

German

bothering: plagend.

cage: Käfig, Bauer, Einsperren, Einpferchen.

canary: Kanarienvogel, kanarisch.

cinders: Asche, Schlacke.

claws: Krallen, Klauen.

coffin: Sarg, Grabkiste.

discouraging: entmutigend.

domino: Domino, der Dominostein, Dominostein, der Domino.

heated: erhitzt.

pathetically: rührend, kläglich.

piled: geschichtet, gestapelt, nit Pfählen versehen, verpfählt.

poking: Anstöße, Anstoßen.

rekindled: erweckte wieder, erweckten wieder, erwecktest wieder, erweckt wieder, lebte wieder auf, wiedererweckt.

revived: belebt, belebten, belebtet, belebtest, belebte, wiedergeauflebt, auflebtest wieder, auflebten wieder, auflebt wieder, wiederbelebt, auflebtet wieder.

shroud: Leichentuch, isolierende Schutzausrüstung, mechanischer Kontaktenschutz, Totenhemd, Sargtuch, Bahrtuch, Leichenhemd.

starved: hungrige, gehungert, hungetet, hungereten, hungeretest, verhungertest, verhungerten, verhungerte, verhungert, verhungertet.

stove: Ofen, Herd, Feuerung, Erwärmung, Heizung,

vigorously: energisch.

made good **bargains**, she **trudged** home again, after buying a very young lobster, some very old asparagus, and two boxes of acid strawberries. By the time she got cleared up, the dinner arrived and the stove was **red-hot**. Hannah had left a pan of bread to rise, Meg had worked it up early, set it on the hearth for a second rising, and forgotten it. Meg was **entertaining** Sallie Gardiner in the parlor, when the door flew open and a **floury**, crooky, flushed, and disheveled figure appeared, demanding tartly...

"I say, isn't bread 'riz' enough when it runs over the pans?"

Sallie began to laugh, but Meg nodded and lifted her eyebrows as high as they would go, which caused the apparition to vanish and put the sour bread into the oven without further delay. Mrs. March went out, after peeping here and there to see how matters went, also saying a word of comfort to Beth, who sat making a **winding** sheet, while the dear departed lay in state in the domino box. A strange sense of **helplessness** fell upon the girls as the gray bonnet vanished round the corner, and despair seized them when a few minutes later Miss Crocker appeared, and said she'd come to dinner. Now this lady was a thin, yellow **spinster**, with a sharp nose and inquisitive eyes, who saw everything and **gossiped** about all she saw. They disliked her, but had been taught to be kind to her, simply because she was old and poor and had few friends. So Meg gave her the easy chair and tried to entertain her, while she asked questions, critsized everything, and told stories of the people whom she knew.

Language cannot describe the **anxieties**, experiences, and exertions which Jo **underwent** that morning, and the dinner she served up became a standing joke. Fearing to ask any more advice, she did her best alone, and discovered that something more than energy and good will is necessary to make a cook. She boiled the asparagus for an hour and was grieved to find the heads **cooked** off and the **stalks** harder than ever. The bread burned black; for the salad dressing so **aggravated** her that she could not make it fit to eat. The lobster was a scarlet mystery to her, but she **hammered** and poked till it was unshelled and its **meager** proportions **concealed** in a **grove** of lettuce leaves. The potatoes had to be hurried, not to keep the asparagus waiting, and were not done at the last. The

German

aggravated: verschlimmert, verschlimmertet, verschlimmertest, verschlimmerten, verschlimmerte, erschwert, erschwert, erschwerten, erschwertest, verschlechtert, verschlechterte.
anxieties: Ängste, Beklemmungen.
bargains: Billiger Einkauf.
concealed: verbargt, verbargen, verborgen, verbargst, verbarg, verheimlicht, verheimlichten, verheimlichtest, verheimlichtet,

verheimlichte, heimlich.
cooked: gekocht, gar, gekochte, klar, kochte, fertig.
entertaining: unterhaltend, unterhaltsam, amüsant, ergötzlich, bewirtend.
floury: mehlig.
gossiped: tratschte.
grove: Hain, Gehölz.
hammered: gehämmert.
helplessness: Hilflosigkeit, Hilfebedürftigkeit, Ratlosigkeit.

meager: mager, erbärmlich, jämmerlich, elend, dürftig, karg.
red-hot: glühend, rotglühend.
spinster: Alte Jungfer, Jungfer, Ledige.
stalks: Schäfte, Stengel.
trudged: sich geschleppt.
underwent: erduldeten, erduldetest, erduldetet, erduldete, erlebte, erlebten, erlebtet, erlebt.
winding: Wicklung, gewunden, schlängelnd, windend, Windung, kurvig, kurvenreich, biegend.

blanc mange was **lumpy**, and the **strawberries** not as ripe as they looked, having been **skilfully** 'deaconed'.

"Well, they can eat beef and bread and butter, if they are hungry, only it's mortifying to have to spend your whole morning for nothing," thought Jo, as she rang the bell half an hour later than usual, and stood, hot, tired, and **dispirited**, surveying the feast spread before Laurie, **accustomed** to all sorts of elegance, and Miss Crocker, whose **tattling** tongue would report them far and wide.

Poor Jo would gladly have gone under the table, as one thing after another was tasted and left, while Amy giggled, Meg looked distressed, Miss Crocker pursed her lips, and Laurie talked and laughed with all his might to give a cheerful tone to the festive scene. Jo's one strong point was the fruit, for she had **sugared** it well, and had a **pitcher** of rich cream to eat with it. Her hot cheeks cooled a trifle, and she drew a long breath as the pretty glass plates went round, and everyone looked **graciously** at the little rosy islands floating in a sea of cream. Miss Crocker tasted first, made a **wry** face, and drank some water hastily. Jo, who refused, thinking there might not be enough, for they dwindled sadly after the picking over, glanced at Laurie, but he was eating away manfully, though there was a slight **pucker** about his mouth and he kept his eye fixed on his plate. Amy, who was fond of delicate fare, took a **heaping spoonful**, **choked**, hid her face in her napkin, and left the table **precipitately**.

"Oh, what is it?" exclaimed Jo, trembling.

"Salt instead of sugar, and the cream is sour," replied Meg with a **tragic** gesture.

Jo **uttered** a groan and fell back in her chair, remembering that she had given a last hasty **powdering** to the berries out of one of the two boxes on the kitchen table, and had neglected to put the milk in the **refrigerator**. She turned scarlet and was on the **verge** of crying, when she met Laurie's eyes, which would look merry in spite of his **heroic** efforts. The comical side of the affair suddenly struck her, and she laughed till the tears ran down her cheeks. So did everyone else, even 'Croaker' as the girls called the old lady, and the unfortunate dinner ended gaily, with bread and butter, **olives** and fun.

German

accustomed: gewöhnt, gewöhnnte, gewöhntet, gewöhntest, gewöhnten, gewohnt, üblich, angewöhnt, gewöhnten an, gewöhntest an, gewöhntet an.
berries: Beeren.
choked: würgte.
dispirited: entmutigt, mutlos, niedergeschlagen.
graciously: gnädig, gütig.
heaping: häufen.
heroic: Heroisch, heldenhaft, kühn,

mutig, unerschrocken, tapfer, stolz, stattlich, stark, mannhaft, wagemutig.
lumpy: klumpig.
olives: Oliven.
pitcher: Krug, Werfer, Kanne, Bettwärmer, Wärmflasche, Krüge, Flasche.
powdering: pulvernd.
precipitately: niederschlag, überstürzt.
pucker: runzelst, runzelt, runzle, sich

runzeln, runzele, die Falte, die Runzel, Runzel, runzeln.
refrigerator: Kühlenschrank, Eisschrank, Kühlraum.
skilfully: geschickt.
spoonful: Löffel.
sugared: gezuckert.
tattling: tratschend.
tragic: tragisch, dramatisch.
uttered: geäußert.
verge: Rand.
wry: schief, krumm, ironisch.

"I haven't strength of mind enough to clear up now, so we will sober ourselves with a funeral," said Jo, as they rose, and Miss Crocker made ready to go, being eager to tell the new story at another friend's dinner table.

They did sober themselves for Beth's sake. Laurie **dug** a grave under the ferns in the grove, little Pip was laid in, with many tears by his tender-hearted mistress, and covered with **moss**, while a **wreath** of **violets** and chickweed was hung on the stone which bore his **epitaph**, composed by Jo while she **struggled** with the dinner.

*Here lies Pip March,
Who died the 7th of June;
Loved and lamented sore,
And not forgotten soon.*

At the conclusion of the ceremonies, Beth **retired** to her room, overcome with **emotion** and lobster, but there was no place of **repouse**, for the **beds** were not made, and she found her grief much **assuaged** by **beating** up the pillows and putting things in order. Meg helped Jo clear away the remains of the feast, which took half the afternoon and left them so tired that they agreed to be contented with tea and toast for supper.

Laurie took Amy to drive, which was a **deed** of charity, for the sour **cream** seemed to have had a bad effect upon her temper. Mrs. March came home to find the three older girls hard at work in the middle of the afternoon, and a glance at the closet gave her an idea of the success of one part of the experiment.

Before the **housewives** could rest, several people called, and there was a **scramble** to get ready to see them. Then tea must be got, **errands** done, and one or two necessary bits of sewing neglected until the last minute. As twilight fell, **dewy** and still, one by one they **gathered** on the **porch** where the June roses were **budding beautifully**, and each groaned or sighed as she sat down, as if tired or troubled.

"What a dreadful day this has been!" began Jo, usually the first to speak.

German

assuaged: erleichterte.	gewöhlt, wöhltete.	Portikus, Haustürnische.
beating: Schlagen, Klopfen.	emotion: Rührung, Gefühl, Ergriffenheit, Bewegung, Gemütsregung, Emotion, Empfindung, Bewogenheit.	repouse: ruhen, ruhe, sich ausruhen.
beautifully: schön.	epitaph: Grabschrift, Grabinschrift.	retired: pensioniert, pensionierte, pensioniertet, pensionierten, pensioniertest, zog zurück, im Ruhestand, schieden aus, schied aus, zurückgetreten, schiedest aus.
beds: Betten.	errands: Botengänge.	scramble: klettern, verschlüsseln.
budding: Knospend, aufblühend.	gathered: sammelte, versammelte.	struggled: gekämpft.
cream: sahne, Rahm, creme, Schlagsahne, Hautcreme.	housewives: Hausfrauen.	violets: Veilchen, Stiefmütterchen.
deed: Tat, Urkunde, Handlung, Akt, Werk.	lamented: klagte.	wreath: Kranz, Girlande, Guirlande, Gewinde.
dewy: taufeucht, frisch.	moss: Moos.	
dug: gruben, grubst, Gegraben, grubt, Grub, wühltest, wühltet, wühlten,	porch: Veranda, Vorhalle, Säulenhalle,	

"It has seemed **shorter** than **usual**, but so uncomfortable," said Meg.

"Not a bit like home," added Amy.

"It can't seem so without Marmee and little Pip," sighed Beth, glancing with full eyes at the **empty** cage above her head.

"Here's Mother, dear, and you shall have another **bird** tomorrow, if you want it."

As she spoke, Mrs. March came and took her place among them, looking as if her **holiday** had not been much **pleasanter** than theirs.

"Are you **satisfied** with your experiment, girls, or do you want another week of it?" she asked, as Beth nestled up to her and the rest turned toward her with brightening faces, as **flowers** turn toward the sun.

"I don't!" cried Jo decidedly.

"Nor I," **echoed** the others.

"You think then, that it is better to have a few **duties** and live a little for others, do you?"

"Lounging and larking doesn't pay," observed Jo, shaking her head. "I'm **tired** of it and mean to go to work at something right off."

"Suppose you learn **plain cooking**. That's a useful **accomplishment**, which no woman should be without," said Mrs. March, laughing **inaudibly** at the **recollection** of Jo's dinner party, for she had met Miss Crocker and heard her account of it.

"Mother, did you go away and let everything be, just to see how we'd get on?" cried Meg, who had had **suspicions** all day.

"Yes, I wanted you to see how the comfort of all **depends** on each doing her share faithfully. While Hannah and I did your work, you got on pretty well, though I don't think you were very happy or amiable. So I thought, as a little lesson, I would show you what **happens** when everyone **thinks** only of herself. Don't you feel that it is pleasanter to help one another, to have **daily** duties

German

accomplishment: Ausführung, Vollbringung, Tat, Handlung.

bird: Vogel, der Vogel.

cooking: Kochen, Kocherei, Sieden, Küche, Gekochte, Kochend.

daily: Täglich, alltäglich, Wochentag.

depends: hängt ab, es kommt darauf an.

duties: Pflichten, Steuern.

echoed: widerholt.

empty: leer, entleeren, inhaltslos, ausleeren, unausgefüllt, unbesetzt,

ohne Inhalt, offen, leeren, ledig, hohl.

flowers: Blumen.

happens: geschieht, passiert.

holiday: Feiertag, Ferien.

inaudibly: unhörbar.

plain: Ebene, einfarbig, einfach, klar, deutlich, schlicht, gängig, gewöhnlich, glatt, ordinär, nichthäßlich.

pleasanter: angenehmer.

recollection: Erinnerung, Andenken, Gedächtnis.

satisfied: befriedigt, befriedigtest, befriedigten, befriedigte, befriedigt, zufrieden, satt, gesättigt, gefüllt, voll.

shorter: kürzer.

suspicions: Verdacht, Verdachte, Verdächtigungen.

thinks: denkt.

tired: müde, ermüdet, leid, satt, matt, ermattet.

usual: üblich, gewöhnlich, allgemein, normal, gebräuchlich, herkömmlich, geläufig, gängig, alltäglich, einfach.

which make **leisure** sweet when it comes, and to bear and **forsbear**, that home may be comfortable and lovely to us all?"

"We do, Mother, we do!" cried the girls.

"Then let me **advise** you to take up your little burdens again, for though they seem heavy sometimes, they are good for us, and **lighten** as we learn to carry them. Work is **wholesome**, and there is **plenty** for everyone. It **keeps** us from ennui and mischief, is good for health and spirits, and gives us a sense of power and independence better than money or fashion."

"We'll work like **bees**, and love it too, see if we don't," said Jo. "I'll learn plain cooking for my holiday task, and the next dinner party I have shall be a success."

"I'll make the set of **shirts** for father, instead of letting you do it, Marmee. I can and I will, though I'm not fond of sewing. That will be better than fussing over my own things, which are plenty nice enough as they are." said Meg.

"I'll do my lessons every day, and not spend so much time with my music and dolls. I am a stupid thing, and ought to be studying, not playing," was Beth's resolution, while Amy followed their example by heroically declaring, "I shall learn to make **buttonholes**, and **attend** to my parts of speech."

"Very good! Then I am quite satisfied with the experiment, and fancy that we shall not have to **repeat** it, only don't go to the other **extreme** and **delve** like **slaves**. Have regular hours for work and play, make each day both useful and pleasant, and prove that you understand the worth of time by **employing** it well. Then youth will be delightful, old age will bring few **regrets**, and life become a beautiful success, in spite of poverty."

"We'll remember, Mother!" and they did.

German

advise: raten, rate, rätst, ratet, beraten, berätest, berate, beratet, empfehlen, anregen, ausmachen.
attend: besuchen, besuche, besuchst, besucht, pflegen, pflegt, pflege, begleiten, beiwohnen, teilnehmen, bedienen.
bees: Bienen.
buttonholes: Knopflöcher.
delve: erforschen.
employing: Anstellen, Ingebrauchnahme, beschäftigend,

Anheuern.
extreme: Extrem, äußerst, außergewöhnlich, übermäßig, auffällig, extravagant, einzigartig, besonder, bemerkenswert, äußerster, Äußerste.
forsbear: Vorfahr.
keeps: behält, bewahrt auf, bewahrt, hütet, behütet, hält auf.
leisure: Muße, Freizeit.
lighten: aufhellen, erleichtern, leuchten, blitzten, aufleuchten,

wetterleuchten.
plenty: Überfluß, Fülle, Menge.
regrets: Bedauert.
repeat: Wiederholen, wiederhole, wiederholt, wiederholst, Wiederholung, Wiederholungstest, nacherzählen, entgegnen, wiedergeben.
shirts: Hemden.
slaves: Sklaven, Dienstknechte, Leibeigene.
wholesome: gesund.

CHAPTER 12

CAMP LAURENCE

Beth was **postmistress**, for, being most at home, she could attend to it regularly, and **dearly** liked the daily task of **unlocking** the little door and **distributing** the mail. One July day she came in with her hands full, and went about the house leaving letters and **parcels** like the penny post.

"Here's your **posy**, Mother! **Laurie** never **forgets** that," she said, putting the fresh **nosegay** in the **vase** that stood in 'Marmee's corner', and was kept supplied by the **affectionate** boy.

"Miss Meg March, one letter and a **glove**," continued Beth, **delivering** the articles to her sister, who sat near her mother, **stitching wristbands**.

"Why, I left a pair over there, and here is only one," said Meg, looking at the gray cotton glove. "Didn't you drop the other in the garden?"

"No, I'm sure I didn't, for there was only one in the office."

"I hate to have odd **gloves**! Never mind, the other may be found. My letter is only a translation of the German song I wanted. I think Mr. Brooke did it, for this isn't Laurie's writing."

Mrs. March glanced at Meg, who was looking very pretty in her **gingham** morning **gown**, with the little **curls blowing** about her forehead, and very

German

affectionate: liebevoll, anhänglich, zugetan, ergeben, zärtlich, gütig, lieb, wert, teuer, liebend, innig.
blowing: Blasend, Blasen, Sausen, Geblas, Gepus.
curls: Locken.
dearly: teuer, lieb.
delivering: liefernd, ausliefernd, abliefernd, befriedend, zustellend, austragend, abgeben, abgebend, abliefern.
distributing: verteilend, austeilend.

forgets: vergißt.
gingham: Gingham, Kattun.
glove: Handschuh, Fäustling.
gloves: Handschuhe.
gown: Kleid, Robe, Talar, Abendkleid.
laurie: Laurie.
nosegay: das Sträußchen, Biedermeiersträußchen, Blumenstrauß, das Biedermeiersträußchen.
parcels: Pakete.
postmistress: Postmeisterinnen,

Postmeisterin.
posy: der Denkspruch, Motto, Blumenstrauß, das Blumensträußchen, Biedermeiersträußchen, der Blumenstrauß, Sträußchen.
stitching: Heftung, Stickerei, Absteppend, Stich, Masche.
unlocking: aufschließend, aufmachen.
vase: Vase, Behälter, die Vase, Gefäß.
wristbands: Manschetten.

womanly, as she sat sewing at her little **worktable**, full of tidy white **rolls**, so **unconscious** of the thought in her mother's mind as she sewed and sang, while her fingers flew and her thoughts were **busied** with girlish **fancies** as innocent and fresh as the pansies in her **belt**, that Mrs. March smiled and was satisfied.

"Two letters for Doctor Jo, a book, and a funny old hat, which covered the whole post office and **stuck** outside," said Beth, laughing as she went into the study where Jo sat writing.

"What a sly fellow Laurie is! I said I wished bigger hats were the fashion, because I burn my face every hot day. He said, 'Why mind the fashion? Wear a big hat, and be comfortable!' I said I would if I had one, and he has sent me this, to try me. I'll wear it for fun, and show him I don't care for the fashion." And **hanging** the **antique** broad-brim on a **bust** of Plato, Jo read her letters.

One from her mother made her cheeks **glow** and her eyes fill, for it said to her...

My Dear:

I write a little word to tell you with how much **satisfaction** I watch your efforts to control your temper. You say nothing about your **trials**, failures, or **successes**, and think, perhaps, that no one sees them but the Friend whose help you daily ask, if I may trust the well-worn cover of your guidebook. I, too, have seen them all, and heartily believe in the **sincerity** of your resolution, since it begins to bear fruit. Go on, dear, patiently and bravely, and always believe that no one **sympathizes** more tenderly with you than your loving...

MOTHER

"That does me good! That's worth **millions** of money and **pecks** of praise. Oh, Marmee, I do try! I will keep on trying, and not get tired, since I have you to help me."

Laying her head on her arms, Jo wet her little romance with a few happy tears, for she had thought that no one saw and **appreciated** her efforts to be

German

antique: antik, altertümlich,
Antiquität, Antiquitäten.

appreciated: geschätzt, würdigter,
schätzte, schätzten, schätztest,
schätzteset, gewürdigt, würdigtest,
würdigte, würdigten, achtete.

belt: Gürtel, Gurt, Riemen, Band,
Hosengürtel, Treibriemen.

busied: beschäftigte.

bust: Büste, kaputt.

fancies: Phantasien, wähnt.

glow: glühen, Glut, brennen,

Leuchten, Feuer, erglühen, Inbrunst.

hanging: Hängen, Hängend.

laying: Legen, Eierlegen, Legen.

millions: Millionen.

pecks: pickt.

rolls: im Mantel, Pensionsgeschäfte,
rollen, im Umlauf, rollt.

satisfaction: Befriedigung,
Genugtuung, Zufriedenstellung,
Erfüllung, Sympathie, Vergnügen,
Wiedergutmachungsleistung,
Wohlwollen, Zufriedenheit.

sincerity: Aufrichtigkeit, Herzlichkeit,
Wohlgemeintheit.

stuck: eingeklemmt, verklemmt,
festgeklebt, gesteckt, festsitzend,
bedrängt.

successes: Erfolge.

sympathizes: sympathisiert, fühlt mit.

trials: Versuche, Erprobungen.

unconscious: unbewusst, Bewußtlos,
besinnungslos, ohnmächtig.

womanly: fräulich, weiblich.

worktable: Arbeitstisch.

good, and this **assurance** was **doubly** precious, doubly encouraging, because **unexpected** and from the person **whose commendation** she most **valued**. Feeling stronger than ever to meet and subdue her Apollyon, she **pinned** the note inside her frock, as a **shield** and a **reminder**, lest she be taken **unaware**, and **proceeded** to open her other letter, quite ready for either good or bad news. In a big, **dashing** hand, Laurie wrote...

Dear Jo,

What ho!

Some english girls and boys are coming to see me tomorrow and I want to have a jolly time. If it's fine, I'm going to pitch my **tent** in Longmeadow, and row up the whole crew to lunch and croquet--have a fire, make messes, **gypsy** fashion, and all sorts of larks. They are nice people, and like such things. Brooke will go to keep us boys **steady**, and Kate Vaughn will play propriety for the girls. I want you all to come, can't let Beth off at any price, and nobody shall worry her. Don't bother about **rations**, I'll see to that and everything else, only do come, there's a good fellow!

In a **tearing** hurry,

Yours ever, LAURIE.

"Here's richness!" cried Jo, **flying** in to tell the news to Meg.

"Of course we can go, Mother? It will be such a help to Laurie, for I can row, and Meg see to the lunch, and the children be useful in some way."

"I hope the Vaughns are not fine grown-up people. Do you know anything about them, Jo?" asked Meg.

"Only that there are four of them. Kate is older than you, Fred and Frank (twins) about my age, and a little girl (Grace), who is nine or ten. Laurie knew them abroad, and liked the boys. I **fancied**, from the way he prirmed up his mouth in speaking of her, that he didn't admire Kate much."

German

assurance: Versicherung,
Zusicherung, Assekuranz.

commendation: Empfehlung, Lob,
Belobigung.

dashing: schneidig.

doubly: doppelt.

fancied: wählte.

flying: fliegend, Fliegen.

gypsy: Zigeuner.

ho: halt.

pinned: befestigt, aufgesteckt.

proceeded: gingen weiter,

vorgegangen, gingt weiter, gingt vor,
gingst weiter, fuhrst fort, gingst vor,
weitergegangen, ging weiter, fuhr
fort, fuhren fort.

rations: Zuteilungen.

reminder: Mahnung, Ermahnung,

Mahnbrief, Erinnerung.

shield: Schild, Abschirmung,
abschirmen, Schirm.

steady: Ständig, stetig, beständig, fest,
ununterbrochen, zuverlässig,

wiederholt, turnusmäßig,

fortwährend, gleichmäßig,
regelmäßig.

tearing: Zeilenreißen, Zerreissen,
durchreißend.

tent: Zelt, Stand, Verkaufsbude, Bude,
Baracke, Ausstellungsstand, das Zelt.

unaware: läienhaft, in Unkenntnis.

unexpected: unerwartet, unverhofft,
unvorhergesehen, unvermutet,
nichtverdächtig, plötzlich,

unverdächtig, unversehens.

valued: bewertet, geschätzt.

"I'm so glad my French print is clean, it's just the thing and so becoming!" observed Meg complacently. "Have you anything decent, Jo?"

"Scarlet and gray boating suit, good enough for me. I shall row and **tramp** about, so I don't want any **starch** to think of. You'll come, Betty?"

"If you won't let any boys talk to me."

"Not a boy!"

"I like to please Laurie, and I'm not afraid of Mr. Brooke, he is so kind. But I don't want to play, or sing, or say anything. I'll work hard and not trouble anyone, and you'll take care of me, Jo, so I'll go."

"That's my good girl. You do try to fight off your **shyness**, and I love you for it. Fighting faults isn't easy, as I know, and a cheery word kind of gives a lift. Thank you, Mother," And Jo gave the thin cheek a grateful kiss, more precious to Mrs. March than if it had given back the rosy **roundness** of her youth.

"I had a box of chocolate drops, and the picture I wanted to copy," said Amy, showing her mail.

"And I got a note from Mr. Laurence, asking me to come over and play to him tonight, before the lamps are lighted, and I shall go," added Beth, whose friendship with the old gentleman **prospered** finely.

"Now let's fly round, and do double duty today, so that we can play tomorrow with free minds," said Jo, preparing to replace her pen with a broom.

When the sun peeped into the girls' room early next morning to promise them a fine day, he saw a comical sight. Each had made such preparation for the **fête** as seemed necessary and proper. Meg had an extra row of little curlpapers across her forehead, Jo had **copiously anointed** her afflicted face with cold cream, Beth had taken Joanna to bed with her to **atone** for the **approaching separation**, and Amy had **capped** the **climax** by putting a colthespin on her nose to **uplift** the **offending** feature. It was one of the kind artists use to hold the paper on their drawing boards, therefore quite appropriate and effective for the purpose it was now being put. This funny **spectacle** appeared to amuse the sun,

German

anointed: gesalbt, salbte, salbten, salbtest, salbtet.
approaching: nähernd.
atone: büßen.
capped: bedeckt.
climax: Höhepunkt, Spitze, Klimax, Orgasmus.
copiously: reichhaltig, reichliche, reichlich.
fête: Fest, die Fete.
offending: beleidigend, kränkend, schmerzend, schmerhaft,

schmerzlich, unverschämt.
prospered: gedieht, gediehen, gedieht, gedieh, glücktest, geglückt, glückten, glückte, glücktet.
roundness: Rundheit, Geschwollenheit.
separation: Trennung, Abtrennung, Abscheidung, Scheidung, Absonderung, Isolierung, Abteilung.
shyness: Schüchternheit, Scheu, Verschlossenheit, Zurückhaltung, Zaghafigkeit, Verlegenheit,

Scheuheit, Geniertheit.
spectacle: Schauspiel, Spektakel, Bühne, Podium, Schaubühne.
starch: Stärke, Stärken, Stärkemehl, eindicken, versteifen.
tramp: trampeln, Landstreicher, Dachlose.
uplift: Erbau, moralisch Auftrieb, hochheben, Hebung, erheben, erbauen, emporheben, der Risikozuschlag, Auftrieb, Aufschwungs, Aufschwung.

for he burst out with such **radiance** that Jo woke up and roused her sisters by a hearty laugh at Amy's ornament.

Sunshine and laughter were good **omens** for a pleasure party, and soon a lively bustle began in both houses. Beth, who was ready first, kept **reporting** what went on next door, and **enlivened** her sisters' toilets by **frequent** telegrams from the window.

"There goes the man with the tent! I see Mrs. **Barker** doing up the lunch in a **hamper** and a great basket. Now Mr. Laurence is looking up at the sky and the **weathercock**. I wish he would go too. There's Laurie, looking like a **sailor**, nice boy! Oh, mercy me! Here's a carriage full of people, a tall lady, a little girl, and two dreadful boys. One is lame, poor thing, he's got a **crutch**. Laurie didn't tell us that. Be quick, girls! It's getting late. Why, there is Ned Moffat, I do declare. Meg, isn't that the man who bowed to you one day when we were shopping?"

"So it is. How queer that he should come. I thought he was at the **mountains**. There is Sallie. I'm glad she got back in time. Am I all right, Jo?" cried Meg in a flutter.

"A regular daisy. Hold up your dress and put your hat on straight, it looks sentimental **tipped** that way and will fly off at the first **puff**. Now then, come on!"

"Oh, Jo, you are not going to wear that awful hat? It's too absurd! You shall not make a **guy** of yourself," **remonstrated** Meg, as Jo tied down with a red ribbon the broad-brimmed, old-fashioned leghorn Laurie had sent for a joke.

"I just will, though, for it's capital, so **shady**, light, and big. It will make fun, and I don't mind being a guy if I'm comfortable." With that Jo marched straight away and the rest followed, a bright little band of sisters, all looking their best in summer **suits**, with happy faces under the **jaunty** hatbrims.

Laurie ran to meet and present them to his friends in the most **cordial** manner. The **lawn** was the **reception** room, and for several minutes a lively scene was enacted there. Meg was grateful to see that Miss Kate, though twenty, was dressed with a **simplicity** which American girls would do well to imitate, and

German

barker: Werber, Beller.
cordial: Herzlich, Fruchtsirup.
crutch: Krücke, Zuversicht, Stütze, Anhaltspunkt, Unterstützung, Entlastung, Halt, Hilfe.
enlivened: belebt, belebte, belebten, belebtest, belebtet.
frequent: häufig, frequentieren, häufig aufsuchen, häufig besuchen.
guy: Kerl, Vogel, Kauz, Abspannung.
hamper: hindern, erschweren, Geschenkkorb.

jaunty: munter.
lawn: Rasen, Batist, Grasplatz, Grasfeld, Rasenplatz.
mountains: Gebirge, Berge.
omen: Vorzeichen.
puff: Puff, Bausch.
radiance: Glanz, Strahldichte, Strahlen.
reception: Empfang, Aufnahme, Rezeption.
remonstrated: protestierte.
reporting: Berichtend.

sailor: Matrose, Seemann, Seefahrer, Segler, der Matrose, Mitglied der Schiffsbesatzung, Leichtmatrose.
shady: schattig, zwielichtig, argwöhnisch, bedenklich, schlumm, schattenreich.
simplicity: Einfachheit, Bescheidenheit, Genügsamkeit.
suits: passt.
tipped: getippt.
weathercock: Wetterhahn, Wetterfahne, Windfahne.

who was much flattered by Mr. Ned's **assurances** that he came especially to see her. Jo understood why Laurie 'primmed up his mouth' when speaking of Kate, for that young lady had a standoff-don't-touch-me air, which **contrasted** strongly with the free and easy demeanor of the other girls. Beth took an observation of the new boys and decided that the lame one was not 'dreadful', but gentle and feeble, and she would be kind to him on that account. Amy found Grace a **well-mannered**, merry, little person, and after staring **dumbly** at one another for a few minutes, they suddenly became very good friends.

Tents, lunch, and **croquet utensils** having been sent on **beforehand**, the party was soon **embarked**, and the two boats pushed off together, leaving Mr. Laurence waving his hat on the shore. Laurie and Jo **rowed** one boat, Mr. Brooke and Ned the other, while Fred Vaughn, the **riotous** twin, did his best to upset both by **paddling** about in a **wherry** like a disturbed water **bug**. Jo's funny hat deserved a vote of thanks, for it was of general utility. It broke the ice in the beginning by producing a laugh, it created quite a refreshing breeze, **flapping** to and fro as she rowed, and would make an excellent umbrella for the whole party, if a shower came up, she said. Miss Kate decided that she was 'odd', but rather clever, and smiled upon her from **afar**.

Meg, in the other boat, was delightfully situated, face to face with the rowers, who both admired the prospect and **feathered** their **oars** with uncommon 'skill and dexterity'. Mr. Brooke was a grave, silent young man, with handsome brown eyes and a pleasant voice. Meg liked his quiet manners and considered him a walking **encyclopedia** of useful knowledge. He never talked to her much, but he looked at her a good deal, and she felt sure that he did not regard her with **aversion**. Ned, being in college, of course put on all the airs which **freshmen** think it their bounden duty to assume. He was not very wise, but very good-natured, and altogether an excellent person to carry on a **picnic**. Sallie Gardiner was absorbed in keeping her white **pique** dress clean and **chattering** with the **ubiquitous** Fred, who kept Beth in constant terror by his **pranks**.

German

afar: fern, weit. assurances: Versicherungen. aversion: Abneigung, Antipathie, Widerwille, Widerwillen. beforehand: im Voraus, vorher, zuvor. bug: Wanze, Fehler, verwanzen, Abhörapparatur, Insekt, Abhörgerät. chattering: plappernd, schnatternd. contrasted: entgegengesetzt, setzte entgegen. croquet: Krocket. dumbly: stumm.	embarked: schifftet ein, schiffest ein, eingeschifft, schiffen ein, schiffte ein. encyclopedia: Enzyklopädie, Konversationslexikon, Lexikon. feathered: gefiedert, gefedert. flapping: Flattern, Schlagend. freshmen: Studenten im ersten Jahr. oars: Ruder. paddling: paddeln. picnic: Picknick, picknicken. pique: Pikee, Verletzen, Kränken, Gekränktsins, Gekränktein,	Beleidigen, Groll. pranks: Mätzchen, Allotria. riotous: tobend, aufrührerisch, zügellos, wild, randalierend, unbändig, tumultuarisch. rowed: gerudert, ruderte. ubiquitous: allgegenwärtig. utensils: Geräte. well-mannered: anständig, gebildet, höfisch, höflich, wohlanständig, woherzogen, zivilisiert. wherry: die Jolle, Jolle.
--	---	---

It was not far to Longmeadow, but the tent was **pitched** and the **wickets** down by the time they arrived. A pleasant green field, with three wide-spreading **oaks** in the middle and a smooth strip of **turf** for croquet.

"Welcome to Camp Laurence!" said the young host, as they **landed** with **exclamations** of delight.

"Brooke is commander in chief, I am **commissary** general, the other fellows are staff officers, and you, ladies, are company. The tent is for your especial benefit and that oak is your drawing room, this is the messroom and the third is the camp kitchen. Now, let's have a game before it gets hot, and then we'll see about dinner."

Frank, Beth, Amy, and Grace sat down to watch the game played by the other eight. Mr. Brooke chose Meg, Kate, and Fred. Laurie took Sallie, Jo, and Ned. The English played well, but the Americans played better, and **contested** every **inch** of the ground as strongly as if the spirit of '76 **inspired** them. Jo and Fred had several skirmishes and once **narrowly** escaped high words. Jo was through the last wicket and had missed the **stroke**, which failure ruffled her a good deal. Fred was close behind her and his turn came before hers. He gave a stroke, his ball hit the wicket, and stopped an inch on the wrong side. No one was very near, and running up to examine, he gave it a sly nudge with his **toe**, which put it just an inch on the right side.

"I'm through! Now, Miss Jo, I'll settle you, and get in first," cried the young gentleman, **swinging** his **mallet** for another blow.

"You pushed it. I saw you. It's my turn now," said Jo sharply.

"Upon my word, I didn't move it. It rolled a bit, perhaps, but that is allowed. So, stand off please, and let me have a go at the stake."

"We don't **cheat** in America, but you can, if you choose," said Jo angrily.

"**Yankees** are a deal the most **tricky**, everybody knows. There you go!" returned Fred, croqueting her ball far away.

Jo opened her lips to say something rude, but checked herself in time, colored up to her forehead and stood a minute, hammering down a wicket with all her

German

cheat: betrügen, hintergehen,
beschwindeln, Gauner, beschießen,
beschummeln, prellen, täuschen,
mogeln, neppen, Schuft.
commissary: Beauftragte.
contested: bestritt, angefochten.
exclamations: Ausrufe.
inch: Zoll, Haarbreit.
inspired: inspirierte, inspiriertet, gab
ein, gaben ein, gabt ein, inspirierten,
inspiriert, inspiriertest, eingegeben,
gabst ein, begeistert.

landed: gelandet, landete.
mallet: Holzhammer, Hammer,
Schlegel, Schlaghammer.
narrowly: eng, schmal, eingeengt,
knapp, mit wenig Platz.
oak: Eiche.
oaks: Eichen.
pitched: geworfen, warf.
stroke: Schlag, Strich, streicheln, Hub,
Takt, Streich, Schlaganfall, Hieb,
Infarkt, Liebkosend, Stoß.
swinging: schlängelnd, schwankend,

wackelig, schaukelnd.
toe: Zehe, Zeh, Spitze.
tricky: kompliziert, verzwickt, knifflig,
heikel, lästig, belastend,
beschwerlich.
turf: Rasen, Torf, Torfmoor,
Torfboden.
wicket: der Obergurt, die Ofentür,
Gatter, das Türchen, das Pförtchen,
das Törchen.
wickets: Törchen.
yankees: Nordstaatler.

might, while Fred hit the stake and declared himself out with much **exultation**. She went off to get her ball, and was a long time finding it among the bushes, but she came back, looking cool and quiet, and waited her turn patiently. It took several **strokes** to **regain** the place she had lost, and when she got there, the other side had nearly won, for Kate's ball was the last but one and lay near the stake.

"By George, it's all up with us! Goodbye, Kate. Miss Jo **owes** me one, so you are finished," cried Fred **excitedly**, as they all drew near to see the finish.

"Yankees have a trick of being generous to their enemies," said Jo, with a look that made the lad **redden**, "especially when they beat them," she added, as, leaving Kate's ball **untouched**, she won the game by a clever stroke.

Laurie threw up his hat, then remembered that it wouldn't do to exult over the defeat of his guests, and stopped in the middle of the cheer to whisper to his friend, "Good for you, Jo! He did cheat, I saw him. We can't tell him so, but he won't do it again, take my word for it."

Meg drew her aside, under pretense of **pinning** up a loose **braid**, and said approvingly, "It was dreadfully **provoking**, but you kept your temper, and I'm so glad, Jo."

"Don't praise me, Meg, for I could box his **ears** this minute. I should certainly have boiled over if I hadn't stayed among the **nettles** till I got my rage under control enough to hold my tongue. It's simmering now, so I hope he'll keep out of my way," returned Jo, **biting** her lips as she glowered at Fred from under her big hat.

"Time for lunch," said Mr. Brooke, looking at his watch. "Commissary general, will you make the fire and get water, while Miss March, Miss Sallie, and I spread the table? Who can make good coffee?"

"Jo can," said Meg, glad to recommend her sister. So Jo, feeling that her late lessons in **cookery** were to do her honor, went to preside over the **coffeeapot**, while the children collected dry sticks, and the boys made a fire and got water from a spring near by. Miss Kate **sketched** and Frank talked to Beth, who was making little **mats** of **braided** rushes to serve as plates.

German

biting: beißend, beißen, beißende, zubeissend.
braid: Flechten, Flechte, Litze, Zopf, Einflechten, Geflecht, Verband, Winden, Borte, Binde, Schlingen.
braided: flocht.
coffeeapot: Kaffeekanne.
cookery: Kochkunst.
ears: Ohren.
excitedly: bewegt, erregt, aufgeregzt.
exult: frohlocken, frohlockst,
 frohlocke, frohlockt, johlen, lautauf

schreien, schreien, toben, jubeln, jauchzen, herausgeschreien.
exultation: Triumph, der Jubel, Jubel, Frohlockung.
mats: Matten.
nettles: Nesseln.
owes: schuldet.
pinning: Befestigen, Aufsteckend, Anheftend.
provoking: reizend, provozierend, aufreizend, herausfordernd, anreizend, Provozieren, höhnisch,

gewagt, wagemutig, flirten.
redden: röten.
regain: wiedergewinnen, gewinnen wieder, gewinnst wieder, gewinne wieder, gewinnt wieder.
sketched: skizzte, skizziert.
strokes: Schicksalsschläge, Striche, Schläge, Schlagnfälle.
untouched: unberührt, unangetastet, unversehrt, unverfälscht, unbeschädigt, unbefleckt, pur, jungfräulich, ganz, fehlerfrei, rein.

The commander in chief and his **aides** soon spread the **tablecloth** with an inviting array of **eatables** and drinkables, prettily **decorated** with green leaves. Jo announced that the coffee was ready, and everyone settled themselves to a hearty meal, for youth is seldom **dyspeptic**, and exercise **develops** wholesome **appetites**. A very merry lunch it was, for everything seemed fresh and funny, and frequent **peals** of laughter startled a **venerable** horse who fed near by. There was a pleasing inequality in the table, which produced many mishaps to cups and plates, **acorns** dropped in the milk, little black **ants** **partook** of the **refreshments** without being invited, and **fuzzy caterpillars** swung down from the tree to see what was going on. Three white-headed children peeped over the fence, and an **objectionable** dog **barked** at them from the other side of the river with all his might and main.

"There's salt here," said Laurie, as he handed Jo a **saucer** of berries.

"Thank you, I prefer spiders," she replied, fishing up two **unwary** little ones who had gone to a **creamy** death. "How dare you remind me of that horrid dinner party, when yours is so nice in every way?" added Jo, as they both laughed and ate out of one plate, the china having run short.

"I had an uncommonly good time that day, and haven't got over it yet. This is no credit to me, you know, I don't do anything. It's you and Meg and Brooke who make it all go, and I'm no end obliged to you. What shall we do when we can't eat anymore?" asked Laurie, feeling that his **trump** card had been played when lunch was over.

"Have games till it's **cooler**. I brought Authors, and I dare say Miss Kate knows something new and nice. Go and ask her. She's company, and you ought to stay with her more."

"Aren't you company too? I thought she'd suit Brooke, but he keeps talking to Meg, and Kate just **stares** at them through that ridiculous glass of hers. I'm going, so you needn't try to **preach** propriety, for you can't do it, Jo."

German

acorns: Eicheln.
aides: Hilft.
ants: Ameisen.
appetites: Verlangen, Appetit,
 Appetite.
barked: bellte.
caterpillars: Raupen.
cooler: Kühler.
creamy: sahnig, cremig, sämig.
decorated: verziertest, verziert,
 verzierten, verziert, verzerte,
 schmücktet, geschmückt,

schmücktest, schmückten,
 schmückte, putztet auf.
develops: entwickelt, entfaltet.
dyspeptic: magenkrank.
eatables: Fressalien.
fuzzy: unscharf, verschwommen,
 beschmutzen, nebelig, flaumig.
objectionable: unzulässig, tadelswert,
 verwerflich, tadelhaft.
partook: nahm teil, nahmst teil, nahmt
 teil, nahmen teil.
peals: läutet.

preach: predigen, predigst, predigt,
 predige.
refreshments: Erfrischungen,
 Süßigkeiten, Verbräuche.
saucer: Untertasse, die Untertasse,
 Untersatz.
stares: startt.
tablecloth: Tischtuch, Tischdecke.
trump: Trumpf, Atout, übertrumpfen,
 abtrumpfen.
unwary: unvorsichtig, unachtsam.
venerable: ehrwürdig.

Miss Kate did know several new games, and as the girls would not, and the boys could not, eat any more, they all **adjourned** to the drawing room to play Rig-marole.

"One person begins a story, any nonsense you like, and tells as long as he **pleases**, only taking care to stop short at some exciting point, when the next takes it up and does the same. It's very funny when well done, and makes a perfect **jumble** of **tragical** comical stuff to laugh over. Please start it, Mr. Brooke," said Kate, with a **commanding** air, which surprised Meg, who treated the tutor with as much respect as any other gentleman.

Lying on the grass at the feet of the two young ladies, Mr. Brooke obediently began the story, with the handsome brown eyes **steadily** fixed upon the sunshiny river.

"Once on a time, a **knight** went out into the world to seek his **fortune**, for he had nothing but his **sword** and his shield. He **traveled** a long while, nearly eight-and-twenty years, and had a hard time of it, till he came to the palace of a good old king, who had offered a reward to anyone who could **tame** and train a fine but unbroken colt, of which he was very fond. The knight agreed to try, and got on slowly but surely, for the colt was a gallant fellow, and soon learned to love his new master, though he was **freakish** and wild. Every day, when he gave his lessons to this pet of the king's, the knight **rode** him through the city, and as he rode, he looked everywhere for a certain beautiful face, which he had seen many times in his dreams, but never found. One day, as he went prancing down a quiet street, he saw at the window of a **ruinous** castle the lovely face. He was **delighted**, inquired who lived in this old castle, and was told that several **captive** princesses were kept there by a **spell**, and **spun** all day to lay up money to buy their **liberty**. The knight wished **intensely** that he could free them, but he was poor and could only go by each day, watching for the sweet face and longing to see it out in the sunshine. At last he resolved to get into the castle and ask how he could help them. He went and **knocked**. The great door flew open, and he beheld..."

German

adjourned: aufgeschoben, vertagte.
captive: gefangen, Gefangener, Gefangene.
commanding: befehlend.
delighted: erfreut, entzückt, heiter, vergnügt, vergnüglich, entzückte, munter, begeistert.
fortune: Vermögen, Glück, Schicksal, Geschick, Fügung, Los, Verhängnis.
freakish: launisch.
intensely: intensiv.
jumble: Durcheinander,

Ausschußware.
knight: Ritter, Springer, Pferd.
knocked: geschlagen, geklopft.
liberty: Freiheit.
pleases: erfreut, gefällt.
rode: ritt.
ruinous: ruinös, wacklig, hinfällig, baufällig, vergammelt, klapperig.
spell: buchstabieren, Zauber, Bann, richtig schreiben, Zauberspruch.
spun: schnell drehen, versponnen, verspinnen, verspann, spinnen, sich

drehen, kreiseln, herumwirbeln, gesponnen, sich schnell drehen.
steadily: ständig, zuverlässig, ununterbrochen, stet.
sword: Schwert, Säbel, Klinge, Degen, Rapier.
tame: zähmen, zahm, bändigen, dressieren, abrichten, einreiten, bezähmen.
tragical: tragisch.
traveled: reiste, reistet, reitest, reisten, gereist.

"A ravishingly lovely lady, who exclaimed, with a cry of rapture, 'At last! At last!' continued Kate, who had read French novels, and admired the style. "'Tis she!" cried Count Gustave, and fell at her feet in an ecstasy of joy. 'Oh, rise!' she said, extending a hand of marble fairness. 'Never! Till you tell me how I may rescue you,' swore the knight, still kneeling. 'Alas, my cruel fate **condemns** me to remain here till my **tyrant** is destroyed!' 'Where is the villain?' 'In the **mauve** salon. Go, brave heart, and save me from despair!' 'I obey, and return **victorious** or dead!' With these thrilling words he rushed away, and **flinging** open the door of the mauve salon, was about to enter, when he received..."

"A stunning blow from the big Greek lexicon, which an old fellow in a black gown fired at him," said Ned. "Instantly, Sir What's-his-name recovered himself, pitched the tyrant out of the window, and turned to join the lady, victorious, but with a **bump** on his brow, found the door locked, tore up the curtains, made a rope ladder, got halfway down when the ladder broke, and he went **headfirst** into the **moat**, sixty feet below. Could swim like a duck, **paddled** round the castle till he came to a little door guarded by two stout fellows, knocked their heads together till they cracked like a couple of nuts, then, by a **trifling exertion** of his **prodigious** strength, he smashed in the door, went up a pair of stone steps covered with dust a foot thick, toads as big as your fist, and spiders that would frighten you into **hysterics**, Miss March. At the top of these steps he came plump upon a sight that took his breath away and **chilled** his blood..."

"A tall figure, all in white with a veil over its face and a lamp in its wasted hand," went on Meg. "It beckoned, **gliding** noiselessly before him down a corridor as dark and cold as any tomb. Shadowy **effigies** in armor stood on either side, a dead silence **reigned**, the lamp burned blue, and the **ghostly** figure ever and **anon** turned its face toward him, showing the **glitter** of awful eyes through its white veil. They reached a curtained door, behind which sounded lovely music. He sprang forward to enter, but the **specter** **plucked** him back, and waved **threateningly** before him a..."

"Snuffbox," said Jo, in a **sepulchral** tone, which convulsed the audience. "'Thankee,' said the knight politely, as he took a pinch and **sneezed** seven times

German

anon: Verfasser unbekannt, sogleich, so gleich, bald, alsbald.
bump: Beule, stoß, holpern, Höcker, stoßen, Bums, Buckel, Krach, Knall, Unebenheit, Schlag.
chilled: gekühlt, kühlte ab.
condemns: verurteilt, verdammt.
effigies: Bildnisse.
exertion: Anstrengung, Ausübung, Anwendung.
flinging: werfend, schleudern, schleudernd.

ghostly: geisterhaft.
gliding: Segelfliegen, Gleiten, Fliegend, Gleitend.
glitter: Glitzern, Funkeln.
headfirst: vornüber, nach vorn.
hysterics: Hysterie.
mauve: violett.
moat: Festungsgraben, Stadtgraben, Burggraben, Graben.
paddled: paddelte.
plucked: gepfückt.
prodigious: erstaunlich, wunderbar.

ravishingly: entzückend, hinreißend.
reigned: regierte.
sepulchral: düstere, gräbes, düster.
sneezed: geniest, genießt.
specter: Gespenst, Geist, der Geist, das Schreckgespenst, das Phantom, das Gespenst.
threateningly: bedrohlich.
trifling: unbedeutend, läppisch, Pfuscherei, kindisch.
tyrant: Tyrann, Wütterich, Despot.
victorious: siegreich.

so violently that his head fell off. 'Ha! Ha!' laughed the ghost, and having peeped through the **keyhole** at the princesses spinning away for dear life, the evil spirit picked up her victim and put him in a large tin box, where there were eleven other knights packed together without their heads, like **sardines**, who all rose and began to..."

"Dance a hornpipe," cut in Fred, as Jo paused for breath, "and, as they danced, the **rubbishy** old castle turned to a man-of-war in full sail. 'Up with the **jib**, **reef** the tops'l halliards, **helm** hard **alee**, and man the guns!' roared the captain, as a Portuguese **pirate** **hove** in sight, with a flag black as ink flying from her **foremast**. 'Go in and win, my hearties!' says the captain, and a tremendous fight began. Of course the British beat--they always do."

"No, they don't!" cried Jo, aside.

"Having taken the pirate captain prisoner, sailed **slap** over the **schooner**, whose decks were piled high with dead and whose lee scuppers ran blood, for the order had been 'Cutlasses, and die hard!' 'Bosun's mate, take a **bight** of the flying-jib sheet, and start this villain if he doesn't confess his sins double quick,' said the British captain. The Portuguese held his tongue like a brick, and walked the **plank**, while the jolly **tars** cheered like mad. But the sly dog **dived**, came up under the man-of-war, scuttled her, and down she went, with all sail set, 'To the bottom of the sea, sea, sea' where..."

"Oh, **gracious!** What *shall* I say?" cried Sallie, as Fred ended his **rigmarole**, in which he had **jumbled** together pell-mell **nautical** phrases and facts out of one of his favorite books. "Well, they went to the bottom, and a nice **mermaid** welcomed them, but was much grieved on finding the box of **headless** knights, and kindly pickled them in **brine**, hoping to discover the mystery about them, for being a woman, she was curious. By-and-by a **diver** came down, and the mermaid said, 'I'll give you a box of **pearls** if you can take it up,' for she wanted to restore the poor things to life, and couldn't raise the heavy load herself. So the diver **hoisted** it up, and was much disappointed on opening it to find no pearls. He left it in a great lonely field, where it was found by a..."

German

alee: unter dem Wind, in Lee.
bight: Bucht.
brine: Salzlake, Sole, Pökel, Salzwasser, Lake.
dived: getaucht, tauchte.
diver: Taucher.
foremast: Fockmast.
gracious: gnädig, gütig.
headless: kopflos.
helm: Ruder, Steuer, Lenkrad, Steuerruder.
hoisted: hochgezogen.

hove: gefiert, fierte, hob, fieren.
jib: Klüver, Klüberbaum, widerstreben.
jumbled: würfelte durcheinander, durcheinander geworfen.
keyhole: Schlüsselloch.
mermaid: Nixe, Meerjungfrau, Meerweib, Wassernixe, Seejungfrau, Seejungfer.
nautical: nautisch, schiffahrtskundig.
pearls: Perlen.
pirate: Pirat, Seeräuber, Geiselnehmer,

Glücksritter, Kaper, Korsar.
plank: Brett, Planke, Tafel, Bohle.
reef: Riff, Reffen, Klippe.
rigmarole: Langatmige Geschichte, Geschwätz, das Geschwätz.
rubbishy: wertlos, schuttbedeckt.
sardines: Sardinen, Kleine Sardine.
schooner: Schoner.
slap: Klaps, schlagen, Stoß, Schlag, Ohrfeige, Hieb, Hau, derber Schlag, Backenstreich.
stars: Teert, Teere.

"Little goose girl, who kept a hundred **fat geese** in the field," said Amy, when Sallie's **invention** gave out. "The little girl was sorry for them, and asked an old woman what she should do to help them. 'Your geese will tell you, they know everything.' said the old woman. So she asked what she should use for new heads, since the old ones were lost, and all the geese opened their hundred **mouths** and screamed..."

"Cabbages!" continued Laurie **promptly**. "Just the thing," said the girl, and ran to get twelve fine ones from her garden. She put them on, the knights revived at once, thanked her, and went on their way rejoicing, never knowing the difference, for there were so many other heads like them in the world that no one thought anything of it. The knight in whom I'm interested went back to find the pretty face, and learned that the **princesses** had spun themselves free and all gone and married, but one. He was in a great state of mind at that, and **mounting** the colt, who stood by him through thick and thin, rushed to the castle to see which was left. Peeping over the hedge, he saw the queen of his **affections** **picking** flowers in her garden. 'Will you give me a rose?' said he. 'You must come and get it. I can't come to you, it isn't proper,' said she, as sweet as **honey**. He tried to **climb** over the hedge, but it seemed to grow higher and higher. Then he tried to push through, but it grew **thicker** and thicker, and he was in despair. So he patiently broke **twig** after **twig** till he had made a little hole through which he peeped, saying **imploringly**, 'Let me in! Let me in!' But the pretty princess did not seem to understand, for she picked her roses quietly, and left him to fight his way in. Whether he did or not, Frank will tell you."

"I can't. I'm not playing, I never do," said Frank, **dismayed** at the sentimental **predicament** out of which he was to rescue the absurd couple. Beth had disappeared behind Jo, and Grace was **asleep**.

"So the poor knight is to be left **sticking** in the hedge, is he?" asked Mr. Brooke, still watching the river, and playing with the wild rose in his **buttonhole**.

"I **guess** the princess gave him a posy, and opened the gate after a while," said Laurie, smiling to himself, as he threw acorns at his tutor.

German

affections: Neigungen, Zuneigungen.
asleep: schlafend.
buttonhole: Knopfloch.
climb: klettern, steigen, ersteigen, klimmen, erklettern, aufsteigen, hinaufgehen.
dismayed: bestürzt.
fat: fett, dick, feist, fettig, Fetteile, Fetteilchen, wohlbeleibt, geil, Öl, Schmalz, Schmiere.
geese: Gänse.
guess: raten, Vermutung, erraten,

vermuten, Mutmaßung, enträtseln, voraussetzen, Schätzung, schätzen.
honey: Honig, der Honig.
imploringly: anflehen, hilfeflehdend, inständig.
invention: Erfindung, Entdeckung, Fund.
mounting: Montage, Einbau, Ersteigend, Halterung, Zusammenstellung, Montierung, Schiffslafette, Bestückung.
mouths: Münden.

picking: Pflückend, Herausgreifend, Abpflückend.
predicament: Kategorie, Zwangslage, Schlimme Lage, die Zwickmühle, die Prädikation, Dilemma.
princess: Prinzessin, Fürstin.
promptly: sofort, prompt.
sticking: adhäsion, verwachsung, stecken, klebend, festklebend, einbrennen, einsatz.
thicker: dicker.
twig: Zweig, junger Zweig, Reis.

"What a piece of nonsense we have made! With practice we might do something quite **clever**. Do you know **Truth?**"

"I hope so," said Meg soberly.

"The game, I mean?"

"What is it?" said Fred.

"Why, you **pile** up your hands, choose a number, and draw out in turn, and the person who **draws** at the number has to answer **truly** any question put by the rest. It's great fun."

"Let's try it," said Jo, who liked new experiments.

Miss Kate and Mr. Brooke, Meg, and Ned **declined**, but Fred, Sallie, Jo, and Laurie piled and **drew**, and the lot fell to Laurie.

"Who are your heroes?" asked Jo.

"Grandfather and Napoleon."

"Which lady here do you think prettiest?" said Sallie.

"Margaret."

"Which do you like best?" from Fred.

"Jo, of course."

"What silly **questions** you ask!" And Jo gave a **disdainful** shrug as the rest laughed at Laurie's matter-of-fact **tone**.

"Try again. Truth isn't a bad game," said Fred.

"It's a very good one for you," retorted Jo in a low voice. Her turn came next.

"What is your **greatest** fault?" asked Fred, by way of **testing** in her the virtue he **lacked** himself.

"A **quick** temper."

"What do you most wish for?" said Laurie.

"A **pair** of boot lacings," returned Jo, **guessing** and **defeating** his purpose.

"Not a true answer. You must say what you really do want most."

German

clever: geschickt, klug, schlau, listig, gescheit, raffiniert, gewandt, abgefeimt, anstellig, arglistig, behende.

declined: abgelehnt.

defeating: besiegend.

disdainful: schnöde, verachtungsvoll, verächtlich.

draws: zeichnet, malt, zeichnet ab, schöpft.

drew: zeichnetet, zeichnetest, zeichneten, zeichnete, malte,

zeichnetest ab, malten, zeichnet ab, zeichneten ab, zeichnete ab, maltest.

greatest: besten, größte.

guessing: Vermutend.

lacked: fehlten, fehlten, fehltest, fehlte, gefehlt, mangelten, mangeltest, mangelte, mangeltet, gemangelt, entbehrtet.

pair: Paar, zwei Stück, zwei Personen die zusammen gehören.

pile: Haufen, Pfahl, Stapel, Menge, Rammpfahl, Stoß, Grundsäule.

questions: Fragen.

quick: schnell, rasch, hurtig, geschwind, flüchtig, prompt, flott, kurz, wach.

testing: Prüfung, Testen, Erprobung, Probe, Test, Tests, Examen.

tone: Ton, Tonus, Klang, Timbre, Klangfarbe.

truly: wirklich, wahrlich, wahrhaftig, wahrheitsgemäß, fürwahr, tatsächlich, aufrichtig.

truth: Wahrheit.

"Genius. Don't you wish you could give it to me, Laurie?" And she **slyly** smiled in his disappointed face.

"What virtues do you most admire in a man?" asked Sallie.

Courage and honesty."

"Now my turn," said Fred, as his hand came last.

"Let's give it to him," whispered Laurie to Jo, who **nodded** and asked at once...

"Didn't you cheat at croquet?"

"Well, yes, a little bit."

"Good! Didn't you take your story out of *The Sea Lion?*" said Laurie.

"Rather."

"Don't you think the English **nation** perfect in every respect?" asked Sallie.

"I should be ashamed of myself if I didn't."

"He's a true John Bull. Now, Miss Sallie, you shall have a chance without waiting to draw. I'll harrow up your feelings first by asking if you don't think you are something of a flirt," said Laurie, as Jo nodded to Fred as a sign that peace was **declared**.

"You impudent boy! Of course I'm not," exclaimed Sallie, with an air that **proved** the **contrary**.

"What do you hate most?" asked Fred.

"Spiders and **rice** pudding."

"What do you like best?" asked Jo.

"Dancing and French gloves."

"Well, I think Truth is a very silly play. Let's have a **sensible** game of Authors to **refresh** our minds," proposed Jo.

Ned, Frank, and the little girls joined in this, and while it went on, the three **elders** sat **apart**, talking. Miss Kate took out her **sketch** again, and Margaret

German

apart: abgesondert, einzeln, auseinander, abseits, getrennt, entzwei, separat, besonders, extra, besonder, beiseite.

contrary: Entgegengesetzt, Gegenteil, zuwider, Gegenstück, Gegensatz, verkehrt, Antipode, Kontrast, widerwärtig.

courage: Mut, Tüchtigkeit, Schneidigkeit, Rüstigkeit.

declared: deklariert, deklarierte, deklarierten, deklariertest,

deklariertet, erklärt, angegeben, erklärte.

elders: Ältere.

nation: Nation, Volk, Staat, Reich, Land.

nodded: schlafen, sich neigen,

geschlafen, genickt, wippen, nicken.

proved: bewiest, bewiesen, bewies, erwies, belegten, geprüft, belegtest, belegt, bewährt, erwiesen, erwiest.

refresh: auffrischen, frischen auf, frische auf, frischt auf, frischst auf,

erfrischen, erfrische, erfrischst, erfrischt, erquicken, erquickst.

rice: Reis, der Reis.

sensible: vernünftig, gescheit, verständig, bewusst, klug, spürbar, sinnvoll, sachverständig, geschickt, geistig, einsichtsvoll.

sketch: Skizze, Entwurf, skizzieren, Grundriß, entwerfen, Darstellung, Umrifzeichnung, Plan, Zeichnung, Umrifß.

slyly: schlau.

watched her, while Mr. Brooke lay on the grass with a book, which he did not read.

"How beautifully you do it! I wish I could draw," said Meg, with mingled admiration and regret in her voice.

"Why don't you learn? I should think you had taste and talent for it," replied Miss Kate graciously.

"I haven't time."

"Your **mamma prefers** other accomplishments, I fancy. So did mine, but I proved to her that I had talent by taking a few lessons privately, and then she was quite willing I should go on. Can't you do the same with your governess?"

"I have none."

"I forgot young ladies in America go to school more than with us. Very fine **schools** they are, too, Papa says. You go to a private one, I suppose?"

"I don't go at all. I am a governess myself."

"Oh, indeed!" said Miss Kate, but she might as well have said, "Dear me, how dreadful!" for her tone **implied** it, and something in her face made Meg color, and wish she had not been so frank.

Mr. Brooke looked up and said quickly, "Young ladies in America love independence as much as their **ancestors** did, and are admired and respected for **supporting** themselves."

"Oh, yes, of course it's very nice and proper in them to do so. We have many most **respectable** and worthy young women who do the same and are **employed** by the **nobility**, because, being the daughters of gentlemen, they are both well **bred** and accomplished, you know," said Miss Kate in a **patronizing** tone that hurt Meg's pride, and made her work seem not only more **distasteful**, but **degrading**.

"Did the German **song** suit, Miss March?" inquired Mr. Brooke, **breaking** an awkward pause.

German

ancestors: Vorfahren, Voreltern.
breaking: Bruch, Zerstörung,
 unterbrechend, brechend.
bred: gezüchtet, hervorgebracht,
 züchten.
degrading: degradierend,
 entwürdigend, absetzend,
 herabsetzend, degradieren,
 herabsetzen, zurücksetzen.
distasteful: widerwärtig, entsetzlich,
 widerlich, ekelregend, eklig, fettig,
 schlüpfrig, schmierig, unflätig,

schmutzig, schweinisch.
employed: beschäftigt, angestellt,
 berufstätig, beschäftigte.
implied: angedeutet, bedeutet,
 bedeutete, bedeuteten, bedeutetest,
 bedeutetet, inbegriffen, impliziert,
 besagte, implizierte, impliziertest.
mamma: Mama.
nobility: Adel, Adelsstand.
patronizing: unterstützen,
 protegiert, hüten, herablassend,
 bevormundend, besuchen, behandeln

herablassend, begünstigen,
 gönnerhaft.
prefers: bevorzugt, zieht vor.
respectable: ehrbar, ansehnlich,
 ehrenhaft, beträchtlich, achtbar,
 anständig, wichtig, bieder, ziemlich,
 respektabel, korrekt.
schools: Schulen.
song: Lied, Gesang, Melodie,
 Liedchen, Gesänge, Ballade.
supporting: unterstützend,
 abstützend, stützend.

"Oh, yes! It was very sweet, and I'm much obliged to **whoever translated it for me.**" And Meg's downcast face brightened as she spoke.

"Don't you read German?" asked Miss Kate with a look of surprise.

"Not very well. My father, who **taught** me, is away, and I don't get on very fast alone, for I've no one to correct my pronunciation."

"Try a little now. Here is Schiller's Mary Stuart and a tutor who loves to teach." And Mr. Brooke laid his book on her lap with an inviting smile.

"It's so hard I'm afraid to try," said Meg, grateful, but bashful in the presence of the accomplished young lady beside her.

"I'll read a bit to encourage you." And Miss Kate read one of the most beautiful **passages** in a **perfectly** correct but perfectly **expressionless** manner.

Mr. Brooke made no comment as she returned the book to Meg, who said **innocently**, "I thought it was **poetry**."

"Some of it is. Try this passage."

There was a queer smile about Mr. Brooke's mouth as he opened at poor Mary's **lament**.

Meg obediently following the long grass-blade which her new tutor used to point with, read slowly and timidly, unconsciously making poetry of the hard words by the soft **intonation** of her musical voice. Down the page went the green guide, and presently, forgetting her **listener** in the beauty of the sad scene, Meg read as if alone, giving a little touch of **tragedy** to the words of the unhappy queen. If she had seen the brown eyes then, she would have stopped short, but she never looked up, and the lesson was not spoiled for her.

"Very well indeed!" said Mr. Brooke, as she **paused**, quite **ignoring** her many **mistakes**, and looking as if he did indeed love to teach.

Miss Kate put up her glass, and, having taken a survey of the little **tableau** before her, shut her sketch book, saying with **condescension**, "You've a nice **accent** and in time will be a clever **reader**. I advise you to learn, for German is a valuable accomplishment to teachers. I must look after Grace, she is romping."

German

accent: Akzent, Betonung, Ton, Betonen, Begeisterung, Schwung, Schwerpunkt, Nachdruck, Mundart, Emphase, Dialekt.
condescension: Herablassung.
expressionless: ausdruckslos, glasig, leer, nichtsagend, unwesentlich.
ignoring: ignorierend, überhörend.
innocently: unschuldig.
intonation: Intonation, Ton, Timbre, Modulierung der Stimme, Laut, Klangfarbe, Klang.

lament: lamentieren, jammern, trauen, Totenklage, winseln, beklagen, wimmern, Klage.
listener: Hörer, Zuhörer.
mistakes: Irrtümer.
passages: Passagen, Überfahrten, Durchzüge.
paused: pausiert.
perfectly: perfekt, vollkommen, völlig.
poetry: Dichtung, Dichtkunst, Poesie, Lyrik, Erdichtung, lyrisches OEuvre.
reader: Leser, Lesegerät, Leserin,

Vorleser.
tableau: Bild, Lebendes Bild.
taught: lehrtet, gelehrt, lehrten, lehrte, lehrtest, unterrichtet, unterrichtete, unterrichteten, unterrichtetest, unterrichtetet, belehrt.
tragedy: Tragödie, Trauerspiel, Tragik, Tragödien, Tragisch.
translated: übersetzt, übersetzte, übersetzten, übersetztest, übersetztet, convertiert.
whoever: wer auch immer.

And Miss Kate **strolled** away, **adding** to herself with a shrug, "I didn't come to **chaperone** a governess, though she is young and pretty. What odd people these Yankees are. I'm afraid Laurie will be quite spoiled among them."

"I forgot that English people rather turn up their **noses** at **governesses** and don't **treat** them as we do," said Meg, looking after the **retreating** figure with an **annoyed** expression.

"**Tutors** also have rather a hard time of it there, as I know to my sorrow. There's no place like America for us workers, Miss Margaret." And Mr. Brooke looked so contented and cheerful that Meg was ashamed to lament her hard lot.

"I'm glad I live in it then. I don't like my work, but I get a good deal of satisfaction out of it after all, so I won't complain. I only **wished** I liked teaching as you do."

"I think you would if you had Laurie for a **pupil**. I shall be very sorry to lose him next year," said Mr. Brooke, busily **punching holes** in the turf.

"Going to college, I suppose?" Meg's lips asked the question, but her eyes added, "And what becomes of you?"

"Yes, it's high time he went, for he is ready, and as soon as he is off, I shall turn **soldier**. I am needed."

"I am glad of that!" exclaimed Meg. "I should think every young man would want to go, though it is hard for the **mothers** and sisters who stay at home," she added **sorrowfully**.

"I have neither, and very few friends to care whether I live or die," said Mr. Brooke rather bitterly as he **absently** put the dead rose in the hole he had made and covered it up, like a little grave.

"Laurie and his grandfather would care a great deal, and we should all be very sorry to have any **harm** happen to you," said Meg heartily.

"Thank you, that sounds pleasant," began Mr. Brooke, looking cheerful again, but before he could finish his speech, Ned, **mounted** on the old horse, came

German

absently: abwesend.

adding: zufügend, addierend, beifügend, ergänzend, anfügend, beigegebend.

annoyed: verärgert, ärgerte, ärgerlich, ärgerten, geärgert, ärgerlich, ärgertest, erbost, empört, ergrimmt, erzürnt.

chaperone: Anstandsdame.

governesses: Gouvernanten.

harm: Schaden, beeinträchtigen, verletzen, düpieren, schwächen,

schädigen, Leid, jemandem schaden, benachteiligen.

hole: Loch, Delle, Vertiefung, Bohrung, Defektelektron, Graben.

holes: Löcher.

mothers: Mütter.

mounted: beritten.

noses: Nasen.

punching: Lochung, stanzen, schlagen.

pupil: Schüler, Pupille, Schülerin, Lehrling.

retreating: zurückziehend, zurücktretend, zurückziehen.

soldier: Soldat, der Soldat.

sorrowfully: kummervoll, traurig, betrübt, traurige.

strolled: gebummielt.

treat: behandeln, Bewirtung, heilen, Rezeption, Speisung, traktieren, unterhandeln, Empfang, einladen auf, Leckerbissen, einen ausgeben.

tutors: Privatlehrer.

wished: gewünscht.

lumbering up to display his **equestrian** skill before the young ladies, and there was no more quiet that day.

"Don't you love to **ride**?" asked Grace of Amy, as they stood **resting** after a race round the field with the others, led by Ned.

"I **dote** upon it. My **sister**, Meg, used to ride when Papa was rich, but we don't keep any **horses** now, except Ellen Tree," added Amy, laughing.

"Tell me about Ellen Tree. Is it a donkey?" asked Grace **curiously**.

"Why, you see, Jo is crazy about horses and so am I, but we've only got an old **sidesaddle** and no horse. Out in our garden is an apple tree that has a nice low **branch**, so Jo put the saddle on it, **fixed** some **reins** on the part that **turns** up, and we bounce away on Ellen Tree **whenever** we like."

"How funny!" laughed Grace. "I have a **pony** at home, and ride nearly every day in the park with Fred and Kate. It's very nice, for my friends go too, and the Row is full of ladies and gentlemen."

"Dear, how charming! I hope I shall go **abroad** some day, but I'd rather go to Rome than the Row," said Amy, who had not the remotest idea what the Row was and wouldn't have asked for the world.

Frank, sitting just behind the little girls, heard what they were saying, and **pushed** his crutch away from him with an impatient gesture as he **watched** the active **lads** going through all sorts of comical **gymnastics**. Beth, who was collecting the scattered Author cards, looked up and said, in her shy yet **friendly** way, "I'm afraid you are tired. Can I do anything for you?"

"Talk to me, please. It's dull, sitting by myself," answered Frank, who had evidently been used to being made much of at home.

If he asked her to deliver a Latin **oration**, it would not have seemed a more impossible task to bashful Beth, but there was no place to run to, no Jo to hide behind now, and the poor boy looked so wistfully at her that she bravely resolved to try.

German

abroad: im Ausland, ins Ausland, auswärtig, draußen, äußerlich, ausländisch, überallhin, fremd.
branch: Zweig, Ast, Filiale, Abteilung, Zweigniederlassung, Verzweigen, Zweigstelle, Verzweigung, Fach, Springen, Zweiggeschäft.
curiously: neugierig.
dote: lieben, liebst, liebt, sabbeln, liebe.
equestrian: Reiter, hippisch.
fixed: fest, befestigt, festgelegt, befestigtet, befestigtest, befestigte,

befestigten, fix, repariert, fixiert, fixierte.
friendly: freundlich, freundschaftlich, befreundet, freundliche.
gymnastics: Gymnastik, Turnen, Übung.
horses: Pferde.
lads: Jungen, die Burschen.
oration: Rede, Ansprache.
pony: Pony, Steckenpferd.
pushed: angestoßen.
reins: Zügel, Zäume.

resting: anhaltend.
ride: Reiten, fahren, Fahrt, Ritt, Spazierritt, Spazierfahrt.
saddle: Sattel, satteln, Bettschlitten, der Sattel.
sister: Schwester, die Schwester.
turns: dreht, kehrt, wendet, drechselt, wendet um, dreht um, Wendungen, Umschwünge.
watched: gewacht.
whenever: wann auch immer, wann immer, sooft, wann.

"What do you like to talk about?" she asked, fumbling over the cards and **dropping** half as she tried to tie them up.

"Well, I like to hear about cricket and boating and **hunting**," said Frank, who had not yet learned to suit his amusements to his strength.

My heart! What shall I do? I don't know anything about them, thought Beth, and forgetting the boy's **misfortune** in her flurry, she said, hoping to make him talk, "I never saw any hunting, but I suppose you know all about it."

"I did once, but I can never hunt again, for I got hurt **leaping** a confounded five-barred gate, so there are no more horses and **hounds** for me," said Frank with a sigh that made Beth hate herself for her innocent blunder.

"Your **deer** are much prettier than our **ugly** buffaloes," she said, turning to the **prairies** for help and feeling glad that she had read one of the boys' books in which Jo delighted.

Buffaloes proved **soothing** and satisfactory, and in her **eagerness** to amuse another, Beth forgot herself, and was quite unconscious of her sisters' surprise and delight at the unusual spectacle of Beth talking away to one of the dreadful boys, against whom she had begged protection.

"Bless her heart! She **pities** him, so she is good to him," said Jo, **beaming** at her from the croquet ground.

"I always said she was a little saint," added Meg, as if there could be no further doubt of it.

"I haven't heard Frank laugh so much for ever so long," said Grace to Amy, as they sat discussing dolls and making tea sets out of the **acorn** cups.

"My sister Beth is a very **fastidious** girl, when she likes to be," said Amy, well pleased at Beth's success. She meant 'facinating', but as Grace didn't know the exact meaning of either word, fastidious sounded well and made a good impression.

An **impromptu circus**, fox and geese, and an **amicable** game of croquet finished the afternoon. At **sunset** the tent was struck, **hampers** packed, wickets

German

acorn: Eichel.	fallenlassend:	misfortune: Mißgeschick, Unglück, Pech.
amicable: freundschaftlich, freundlich, gütig, entgegenkommend, zugänglich, herzlich, jovial, kollegial, liebenswürdig, sympathisch, wohlwollend.	eagerness: Eifer, Habsucht, Gierde, Gier, Gelüst.	pities: bemitleidet.
beaming: strahlend, abstrahlend, blank, glatt, glimmend, schimmernd.	fastidious: anspruchsvoll, verwöhnt, wählerisch.	prairies: Prärien.
buffaloes: Büffel.	hampers: packkörbe, hindert, Geschenkkörbe.	soothing: beruhigend, mildernd, besänftigend, lindernd, beschwichtigend.
circus: Zirkus, Ring.	hounds: Hunde.	sunset: Sonnenuntergang, Abendrot, Sonnenstand.
deer: Hirsch, Reh, das Reh.	hunting: Jagend, Jagd, Schlingern.	ugly: häßlich, unangenehm, widerwärtig, widerlich, unerfreulich, abstoßend, unschön.
dropping: abwerfend, Abwerfen,	impromptu: improvisiert, aus dem Stegreif.	
	leaping: Hervorspringende, Springen.	

pulled up, boats **loaded**, and the whole party floated down the river, singing at the **tops** of their voices. Ned, getting sentimental, warbled a serenade with the pensive refrain...

Alone, alone, **ah! Woe**, alone,

and at the lines...

We each are young, we each have a heart,
Oh, why should we stand thus **coldly** apart?

he looked at Meg with such a lackadiasical expression that she laughed outright and spoiled his song.

"How can you be so **cruel** to me?" he whispered, under cover of a lively **chorus**. "You've kept close to that starched-up Englishwoman all day, and now you snub me."

"I didn't mean to, but you looked so **funny** I really couldn't help it," replied Meg, **passing** over the first part of his **reproach**, for it was quite true that she had **shunned** him, remembering the Moffat party and the talk after it.

Ned was offended and turned to Sallie for **consolation**, saying to her rather **pettishly**, "There isn't a bit of flirt in that girl, is there?"

"Not a particle, but she's a dear," returned Sallie, **defending** her friend even while **confessing** her **shortcomings**.

"She's not a **stricken** deer anyway," said Ned, trying to be witty, and succeeding as well as very young gentlemen usually do.

On the lawn where it had gathered, the little party **separated** with cordial good **nights** and good-bys, for the Vaughns were going to Canada. As the four sisters went home through the garden, Miss Kate looked after them, saying,

German

ah: ach, ah, ha.
chorus: Chor, Refrain, Sängerchor.
coldly: kalt.
confessing: beichtend, gestehend, eingestehend, zugebend.
consolation: Trost, Vertröstung, Tröstung.
cruel: grausam.
defending: verteidigend, wehren, abwehren, verteidigen.
funny: komisch, lustig, drollig, spaßig, amüsant, spaßhaft, witzig, gelungen,

hübsch, reizend, unterhaltend.
loaded: geladen, beladen, belastet.
nights: Nächte.
passing: Übergang, Verfallen, Verstreichen, vorübergehend, überholen.
pettishly: launisch.
reproach: Vorwurf, Tadel, vorwerfen, zurechtweisen, Vorwürfe machen, Verübeln, tadeln, schelten, rügen, nachtragen, vorhalten.
separated: getrennt, gesondert,

abgesondert, geschieden, entbunden, geteilt, aufgeteilt, aufgelöst, auseinander gegangen.
shortcomings: Mängel.
shunned: gemieden, mieden, miedest, mied, miedet.
stricken: heimgesucht, verwundet, streiken, stoßen, leidenden, leidend, gestrichen, gestreikt, angeschlagen, leidende.
tops: Scheitel.
woe: Wehe, Weh.

without the **patronizing tone** in her voice, "In spite of their **demonstrative manners**, American **girls** are very **nice** when one **knows** them."

"I quite **agree** with you," said Mr. Brooke.

German

agree: zustimmen, stimme zu, stimmst zu, vereinbaren, stimmt zu, stimmen zu, vereinbarst, vereinbart, vereinbare, übereinkommen, kommt überein.
demonstrative: Demonstrativ, hinweisendes Fürwort, Demonstrativpronomen.
girls: Mädchen.
knows: weiß, kennt.
manners: Umgangsformen, Sitten,

Manieren, Weisen, Benehmen, Kinderstube.
nice: nett, fein, hübsch, gut, schön, angenehm, Nizza, delikat, genehm, gütig, herrlich.
patronizing: unterstützen, protegierend, hügend, herablassend, bevormundend, besuchen, behandeln herablassend, begünstigen, gönnerhaft.
spite: Boshaftigkeit.

tone: Ton, Tonus, Klang, Timbre, Klangfarbe.

CHAPTER 13

CASTLES IN THE AIR

Laurie lay luxuriously swinging to and fro in his **hammock** one warm September afternoon, wondering what his neighbors were about, but too lazy to go and find out. He was in one of his moods, for the day had been both **unprofitable** and unsatisfactory, and he was wishing he could live it over again. The hot weather **made** him indolent, and he had **shirked** his studies, tried Mr. Brooke's patience to the **utmost**, displeased his grandfather by practicing half the afternoon, frightened the maidservants half out of their wits by **mischievously hinting** that one of his **dogs** was going mad, and, after high words with the **stableman** about some fancied neglect of his **horse**, he had **flung** himself into his hammock to fume over the **stupidity** of the world in general, till the peace of the lovely day **quieted** him in spite of himself. Staring up into the green **gloom** of the horse-chestnut trees above him, he dreamed **dreams** of all sorts, and was just **imagining** himself tossing on the **ocean** in a **voyage** round the world, when the sound of voices brought him **ashore** in a **flash**. Peeping through the **meshes** of the hammock, he saw the Marches coming out, as if bound on some expedition.

"What in the world are those girls about now?" thought Laurie, opening his sleepy eyes to take a good look, for there was something rather peculiar in the appearance of his neighbors. Each wore a large, flapping hat, a **brown** linen

ashore: an land.
brown: braun, bräunen.
dogs: Hunde.
dreams: Träumt, Träume.
flash: blitz, aufblitzen, aufleuchten, blinken, blitzen, Lichtzeichen, zucken, Pfeil, Lichtsignal, Strahl.
flung: geschleudert.
gloom: Trübsinn, Dunkelheit.
hammock: Hängematte.
hinting: anspielend, andeuten.
horse: Pferd, das Pferd, Roß, Gaul.

German

imagining: denkend, annehmend, ausmalend, einbildend, eingebildet, sich vorstellend, vermutend, ausdenkend, vorstellend.	mad: wahnsinnig, verrückt, toll, irre, böse.
meshes: maschen.	mischievously: boshhaft, diebisch, nachteilige, schelmisch.
ocean: Ozean, Meer, Weltmeer, See.	quieted: beruhigte.
shirked: gedrückt, nicht aus, wichst	

aus, wich aus, drücktet, drückten, drückte sich vor, drückte, ausgewichen, wichen aus, drücktest.
stableman: Reitknecht, Groan.
stupidity: Dummheit, Stumpfsinnigkeit, Geistlosigkeit, Einfältigkeit.
unprofitable: unrentabel, verlustbringend, unvorteilhaft, unnütz.
utmost: äußerst, alleräußerste.
voyage: Reise, Seereise, Tour, Fahrt.

pouch slung over one shoulder, and carried a long staff. Meg had a cushion, Jo a book, Beth a basket, and Amy a portfolio. All walked quietly through the garden, out at the little back gate, and began to climb the hill that lay between the house and river.

"Well, that's cool," said Laurie to himself, "to have a picnic and never ask me! They can't be going in the boat, for they haven't got the key. Perhaps they forgot it. I'll take it to them, and see what's going on."

Though possessed of half a dozen hats, it took him some time to find one, then there was a hunt for the key, which was at last discovered in his pocket, so that the girls were quite out of sight when he **leaped** the fence and ran after them. Taking the **shortest** way to the **boathouse**, he waited for them to appear, but no one came, and he went up the hill to take an observation. A grove of **pines** covered one part of it, and from the heart of this green spot came a clearer sound than the soft sigh of the pines or the **drowsy chirp** of the **crickets**.

"Here's a landscape!" thought Laurie, peeping through the bushes, and looking wide-awake and good-natured already.

It was a rather pretty little picture, for the sisters sat together in the shady **nook**, with sun and shadow **flickering** over them, the **aromatic** wind lifting their hair and cooling their hot cheeks, and all the little wood people going on with their affairs as if these were no strangers but old friends. Meg sat upon her cushion, sewing daintily with her white hands, and looking as fresh and sweet as a rose in her pink dress among the green. Beth was sorting the **cones** that lay thick under the **hemlock** near by, for she made pretty things with them. Amy was **sketching** a group of ferns, and Jo was knitting as she read aloud. A shadow passed over the boy's face as he watched them, feeling that he ought to go away because **uninvited**; yet **lingering** because home seemed very lonely and this quiet party in the woods most attractive to his restless spirit. He stood so still that a **squirrel**, busy with its **harvesting**, ran down a pine close beside him, saw him suddenly and **skipped** back, **scolding** so **shrilly** that Beth looked up, **espied** the wistful face behind the **birches**, and beckoned with a **reassuring** smile.

"May I come in, please? Or shall I be a bother?" he asked, advancing slowly.

German

aromatic: aromatisch.

birches: Birken.

boathouse: Bootshaus.

chirp: zwitschern, zirpen, piepen, Gepfeife, Gepiepe, Getschilp, trällern.

cones: Kegel.

crickets: Grillen, Kricketts.

drowsy: schlaftrig, schlaftrunken, dumpf, schlaff, dösig, dumpfig, duselig, stumpfsinnig, verschlafen, betäubt.

espied: erspähte.

flickering: flackernd, flimmern, flackern, funkeln, glänzen, glitzern, lichtsignal, lichtzeichen, schimmer.

harvesting: Erntend, Aberntend.

hemlock: Schierling.

leaped: gesprungen.

lingering: Verweilend, hinfällig, schwach, matt, Nachklingend.

nook: Ecke, Schlupfwinkel, Eckchen.

pines: Kiefern.

pouch: Beutel, Sack.

reassuring: beruhigend, versichernd.

scolding: Ausputzer, Gekeife, Geschimpfe, Geschrei, Gezänk, Keiferei, zankend.

shortest: kürzeste.

shrilly: schrill.

sketching: skizzend, skizzieren.

skipped: gesprungen.

slung: geworfen, geschlungen, schleudern, warf, werfen, geschleudert.

squirrel: Eichhörnchen, Eichhorn.

uninvited: ungebeten.

Meg lifted her eyebrows, but Jo **scowled** at her defiantly and said at once, "Of course you may. We should have asked you before, only we thought you wouldn't care for such a girl's game as this."

"I always like your **games**, but if Meg doesn't want me, I'll go away."

"I've no objection, if you do something. It's against the rules to be idle here," replied Meg gravely but graciously.

"Much obliged. I'll do anything if you'll let me stop a bit, for it's as dull as the Desert of Sahara down there. Shall I sew, read, **cone**, **draw**, or do all at once? Bring on your bears. I'm ready." And Laurie sat down with a **submissive** expression delightful to behold.

"Finish this story while I set my heel," said Jo, **handing** him the book.

"Yes'm." was the **meek** answer, as he began, doing his best to **prove** his gratitude for the favor of admission into the 'Busy Bee Society'.

The story was not a long one, and when it was **finished**, he **ventured** to ask a few questions as a reward of **merit**.

"Please, ma'am, could I inquire if this highly instructive and charming **institution** is a new one?"

"Would you tell him?" asked Meg of her sisters.

"He'll laugh," said Amy **warningly**.

"Who cares?" said Jo.

"I guess he'll like it," added Beth.

"Of course I shall! I give you my word I won't laugh. Tell away, Jo, and don't be **afraid**."

"The idea of being afraid of you! Well, you see we used to play Pilgrim's Progress, and we have been going on with it in earnest, all winter and summer."

"Yes, I know," said Laurie, **nodding** wisely.

"Who told you?" **demanded** Jo.

"Spirits."

German

afraid: ängstlich, bange, bang, besorgt, Angst haben, zaghaft, scheu, feige, eingeschüchtert.

cone: Kegel, Konus, der Kegel, Zapfen.

demanded: verlangte, abgefordert.

draw: zeichnen, zeichnest, zeichnet, zeichne, ziehen, abzeichnen, malen, malt, zeichnen ab, schöpfen, malst.

finished: fertig, beendete, beendetet, beendeten, beendet, beendetest, geendet, endetet, endetest, endeten, endete.

games: Spiele, Spiel, Satz, Match, Kampf, Wettkampf, Partie.

handing: reichend.

institution: Institution, Einrichtung, Anstalt, Institut, Stiftung, Dienststelle.

meek: sanftmütig, mild, ergeben, gelassen, sanft.

merit: Verdienst, verdienen, Wert, Würde, Verdienste, Geltung, Verdienstlichkeit.

nodding: schlafend, das Nicken,

nicken, nickend.

prove: beweisen, beweise, beweist, nachweisen, belegen, erweisen, vorweisen, prüfen, erweist, erweise, erhärten.

scowled: gestarrt.

submissive: gehorsam, unterwürfig, unterordnete, geduldig, gelassen, hündisch, untergebene, untätig, untergeben.

ventured: riskierte, gewagt.

warningly: warnend.

"No, I did. I wanted to amuse him one night when you were all away, and he was rather dismal. He did like it, so don't scold, Jo," said Beth meekly.

"You can't keep a secret. Never mind, it **saves** trouble now."

"Go on, please," said Laurie, as Jo became absorbed in her work, looking a trifle displeased.

"Oh, didn't she tell you about this new plan of **ours**? Well, we have tried not to waste our holiday, but each has had a task and worked at it with a will. The vacation is nearly over, the stints are all done, and we are ever so glad that we didn't dawdle."

"Yes, I should think so," and Laurie thought regretfully of his own idle days.

"Mother likes to have us **out-of-doors** as much as possible, so we bring our work here and have nice times. For the fun of it we bring our things in these **bags**, wear the old hats, use **poles** to climb the hill, and play pilgrims, as we used to do years ago. We call this hill the Delectable Mountain, for we can look far away and see the country where we hope to live some time."

Jo **pointed**, and Laurie sat up to **examine**, for through an opening in the wood one could look cross the wide, blue river, the **meadows** on the other side, far over the **outskirts** of the great city, to the green **hills** that rose to meet the **sky**. The sun was low, and the **heavens** glowed with the splendor of an **autumn** sunset. Gold and purple **clouds** lay on the hilltops, and **rising** high into the **ruddy** light were silvery white **peaks** that shone like the airy **spires** of some Celestial City.

"How beautiful that is!" said Laurie softly, for he was quick to see and feel beauty of any kind.

"It's often so, and we like to watch it, for it is never the same, but always splendid," replied Amy, wishing she could **paint** it.

"Jo **talks** about the country where we hope to live sometime--the real country, she means, with **pigs** and **chickens** and **haymaking**. It would be nice, but I wish the beautiful country up there was real, and we could ever go to it," said Beth **musingly**.

German

autumn: Herbst, herbstlich,
Herbstzeit.

bags: Säcke, Taschen, Tüten, Beutel.

chickens: Hühner.

clouds: Wolken, Bewölkung.

examine: prüfen, untersuchen, prüfe,
prüft, prüfst, examinieren,
inspizieren, überprüfen, nachsehen,
überprüfe, überprüfst.

haymaking: Heuernte, Heumahd.

heavens: Himmel.

hills: Hügel.

meadows: Wiesen.

musingly: nachsinnen, sinnende.

ours: unsere, unseres, das unsere, der
unsere, unser.

out-of-doors: außer Hause, auswärts.

outskirts: Peripherie, Stadtrand,
Aussenbezirke, Vororten, Vorstädten.

paint: malen, Farbe, anstreichen,
streichen, bemalen, lackieren, Lack,
färben, Anstrich, die Farbe.

peaks: Spitzen.

pigs: Schweine.

pointed: spitz, zugespitzt.

poles: Stangen, Anzahl Pole.

rising: aufgehend, Steigen, steigend,
Anschwellen, Anwachsen, Sich
erheben, Hinaufkommen, Erhebung,
Emporkommen.

ruddy: rot.

saves: rettet, speichert, spart, erspart,
erlöst, errettet.

sky: Himmel.

spires: Spitzen.

talks: redet, Gespräche.

"There is a **lovelier** country even than that, where we *shall* go, by-and-by, when we are good enough," answered Meg with her sweetest voice.

"It seems so long to wait, so hard to do. I want to **fly** away at once, as those **swallows** fly, and go in at that splendid **gate**."

"You'll get there, Beth, **sooner** or later, no fear of that," said Jo. "I'm the one that will have to fight and work, and climb and wait, and maybe never get in after all."

"You'll have me for company, if that's any comfort. I shall have to do a deal of traveling before I come in sight of your Celestial City. If I **arrive** late, you'll say a good word for me, won't you, Beth?"

Something in the boy's face troubled his little friend, but she said cheerfully, with her quiet eyes on the changing clouds, "If people really want to go, and really try all their lives, I think they will get in, for I don't believe there are any locks on that door or any **guards** at the gate. I always **imagine** it is as it is in the picture, where the shining ones **stretch** out their hands to welcome poor Christian as he comes up from the river."

"Wouldn't it be fun if all the **castles** in the air which we make could come true, and we could live in them?" said Jo, after a little pause.

"I've made such quantities it would be hard to choose which I'd have," said Laurie, **lying** flat and **throwing** cones at the squirrel who had betrayed him.

"You'd have to take your favorite one. What is it?" asked Meg.

"If I tell mine, will you tell **yours**?"

"Yes, if the girls will too."

"We will. Now, Laurie."

"After I'd seen as much of the world as I want to, I'd like to settle in Germany and have just as much music as I choose. I'm to be a famous musician myself, and all **creation** is to **rush** to hear me. And I'm never to be **bothered** about money or business, but just enjoy myself and live for what I like. That's my favorite castle. What's yours, Meg?"

German

arrive: ankommen, kommst an, kommt an, kommen an, komme an, eintreffen, trefft ein, trifft ein, treffen ein, treffen ein, trifft ein.

bothered: geplagt.

castles: Burgen, Schlösser, Türme, Burgschlösser.

creation: Schöpfung, Kreation, Erzeugung, Schaffung, Verfertigung, Herstellung, Anfertigung, Anfertigen, Schöpfungswerk.

fly: fliegen, fliegt, fliegt, fliege,

auflassen, mit das Flugzeug reisen, huschen, steigenlassen, Flug.

gate: Tor, Gatter, Pforte, Schranke, Sperre, Flugsteig, Bahnschanke.

guards: abwarten, warten.

imagine: sich einbilden, sich vorstellen, erdichten.

lovelier: lieblicher.

lying: Liegend, Verlogen, Lügnerisch, fraudulös, betrügerisch, trügerisch, unzuverlässig, lägenhaft.

rush: hetzen, Eile, eilen, Andrang,

Gedränge, hasten, Anstürmen, jagen, Gedrängtheit, Getreibe, Hast.

sooner: eher, früher.

stretch: strecken, dehnen, spannen, aufziehen, Dehnbarkeit, beziehen, bespannen, ausweiten, Ausdehnung, anspannen, Strecke.

swallows: Schläuche, Schwalben.

throwing: Schmeißen.

yours: euer, ihr, die deine, der Ihre, der euere, der deine, das deine, ihre, ihres.

Margaret seemed to find it a little hard to tell **hers**, and waved a **brake** before her face, as if to **disperse imaginary gnats**, while she said slowly, "I should like a lovely house, full of all sorts of luxurious things--nice food, pretty clothes, handsome **furniture**, pleasant people, and heaps of money. I am to be mistress of it, and manage it as I like, with plenty of **servants**, so I never need work a bit. How I should enjoy it! For I wouldn't be idle, but do good, and make everyone love me dearly."

"Wouldn't you have a master for your castle in the air?" asked Laurie slyly.

"I said 'pleasant people', you know," and Meg **carefully** tied up her **shoe** as she spoke, so that no one saw her face.

"Why don't you say you'd have a splendid, wise, good husband and some **angelic** little children? You know your castle wouldn't be perfect without," said blunt Jo, who had no **tender** fancies yet, and rather **scorned** romance, except in books.

"You'd have nothing but horses, inkstands, and **novels** in yours," answered Meg petulantly.

"Wouldn't I though? I'd have a **stable** full of Arabian **steeds**, **rooms** piled high with books, and I'd write out of a **magic** inkstand, so that my works should be as famous as Laurie's music. I want to do something splendid before I go into my castle, something heroic or wonderful that won't be forgotten after I'm dead. I don't know what, but I'm on the watch for it, and mean to **astonish** you all some day. I think I shall write books, and get rich and famous, that would suit me, so that is my favorite dream."

"Mine is to stay at home safe with Father and Mother, and help take care of the family," said Beth contentedly.

"Don't you wish for anything else?" asked Laurie.

"Since I had my little piano, I am perfectly satisfied. I only wish we may all keep well and be together, nothing else."

German

angelic: engelhaft, himmlisch.
astonish: überraschen, erstaunen, erstaunst, überraschst, überrascht, erstaune, überrasche, erstaunt.
brake: Bremse, bremsen, Fang.
carefully: sorgfältig, vorsichtig.
disperse: zerstreuen, auseinandertreiben, zerstreut, zerstreut, zerstreue, zerstreuen, verjagen, forttreiben, fortjagen, versprengen, wegjagen.
furniture: Möbel, Hausgerät, Mobilär.

gnats: Stechmücken.
hers: ihr, ihre, ihrer, ihres.
imaginary: imaginär, eingebildet, phantastisch, fiktiv, erfunden.
magic: Magie, magisch, Zauber, Zauberkunst, Zauber, Bezauberung, Hexerei, zauberisch, die Magie, Zaubern.
novels: Romane, Bücher.
rooms: Zimmer.
scorned: verachtete.
servants: Diener, Dienstmädchen,

Haushaltshilfe, Dienstbotinnen, Dienierinnen, Untertanen.
shoe: Schuh, Hufeisen.
stable: Stall, stabil, dauerhaft, fest, Pferdestall, feststehend, Rennstall, beständig, firm, widerstandsfähig, stallen.
steeds: Rosse.
tender: zart, Angebot, weich, Verdüngung, anbieten, Anerbieten, empfindlich, mürbe, präsentieren, Submission, sorgfältig.

"I have ever so many **wishes**, but the pet one is to be an **artist**, and go to Rome, and do fine **pictures**, and be the best artist in the whole world," was Amy's **modest** desire.

"We're an ambitious set, aren't we? Every one of us, but Beth, wants to be **rich** and famous, and **gorgeous** in every respect. I do **wonder** if any of us will ever get our **wishes**," said Laurie, **chewing** grass like a **meditative calf**.

"I've got the key to my **castle** in the air, but whether I can **unlock** the door remains to be seen," observed Jo **mysteriously**.

"I've got the key to mine, but I'm not allowed to try it. **Hang** college!" muttered Laurie with an impatient sigh.

"Here's mine!" and Amy waved her **pencil**.

"I haven't got any," said Meg forlornly.

"Yes, you have," said Laurie at once.

"Where?"

"In your face."

"Nonsense, that's of no use."

"Wait and see if it doesn't bring you something worth having," replied the boy, laughing at the thought of a charming little secret which he fancied he knew.

Meg colored behind the brake, but asked no questions and looked across the river with the same **expectant** expression which Mr. Brooke had worn when he told the story of the knight.

"If we are all **alive** ten years **hence**, let's meet, and see how many of us have got our **wishes**, or how much nearer we are then than now," said Jo, always ready with a plan.

"Bless me! How old I shall be, twenty-seven!" exclaimed Meg, who felt **grown** up already, having just reached seventeen.

"You and I will be twenty-six, Teddy, Beth twenty-four, and Amy twenty-two. What a venerable party!" said Jo.

German

alive: lebendig, lebend, belebt, existierend, am Leben.

artist: Künstler, Artist, Künstlerin, Artistin.

calf: Kalb, Wade, Kalbfleisch.

castle: Schloss, Burg, Kastell, Ritterschloß, Fort, Zitadelle, Burgschloß, das Schloss, Turm.

chewing: Kauend.

expectant: erwartend, erwartungsvoll.

gorgeous: prächtig, prachtvoll, herrlich, farbenprächtig, bildschön,

bildhübsch.

grown: gewachsen, angewachsen.

hang: hängen, aufhängen, erhängen, henken, anhängen.

hence: deshalb, daher, ab jetzt, auf diese Weise, daraus.

meditative: nachdenklich, versponnen.

modest: bescheiden, anspruchslos, bequem, nicht hochmütig, unbedeutend, schlicht, niedrig, einfach.

mysteriously: geheimnisvoll.

pencil: Bleistift, Crayon, der Bleistift, Stift.

pictures: Bilder.

rich: reich, reichhaltig, ausgiebig, vermögend, fett.

unlock: aufschließen, schließe auf, schließen auf, schließt auf, entriegelt.

wishes: wünsche.

wonder: Wunder, Verwunderung, staunen, sich wundern, sich fragen, erstaunen, verwundern, Aufsehen.

"I hope I shall have done something to be proud of by that time, but I'm such a lazy dog, I'm afraid I shall dawdle, Jo."

"You need a **motive**, Mother says, and when you get it, she is sure you'll work splendidly."

"Is she? By Jupiter, I will, if I only get the chance!" cried Laurie, sitting up with sudden energy. "I ought to be satisfied to please Grandfather, and I do try, but it's working against the **grain**, you see, and comes hard. He wants me to be an India **merchant**, as he was, and I'd rather be shot. I hate tea and silk and **spices**, and every sort of rubbish his old **ships** bring, and I don't care how soon they go to the bottom when I own them. Going to college ought to **satisfy** him, for if I give him four years he ought to let me off from the business. But he's set, and I've got to do just as he did, unless I break away and please myself, as my father did. If there was anyone left to stay with the old gentleman, I'd do it tomorrow."

Laurie spoke excitedly, and looked ready to carry his threat into **execution** on the slightest **provocation**, for he was growing up very fast and, in spite of his indolent ways, had a young man's **hatred** of **subjection**, a young man's restless longing to try the world for himself.

"I advise you to sail away in one of your ships, and never come home again till you have tried your own way," said Jo, whose **imagination** was **fired** by the thought of such a daring **exploit**, and whose sympathy was excited by what she called 'Teddy's Wrongs'.

"That's not right, Jo. You mustn't talk in that way, and Laurie mustn't take your bad advice. You should do just what your grandfather wishes, my dear boy," said Meg in her most maternal tone. "Do your best at college, and when he **sees** that you try to please him, I'm sure he won't be hard on you or **unjust** to you. As you say, there is no one else to stay with and love him, and you'd never forgive yourself if you left him without his **permission**. Don't be dismal or fret, but do your duty and you'll get your reward, as good Mr. Brooke has, by being respected and loved."

German

execution: Ausführung, Durchführung, Hinrichtung, Vollstreckung, Vollziehung, Exekution, Erfüllung, Vollzug, Strafvollstreckung.
exploit: ausbeuten, ausnutzen, abbauen, ausmünzen, benutzen, exploitieren, schaffen, inBetriebsetzen, Heldenat.
fired: gefeuert.
grain: Korn, Getreide, Gran, Maserung, Körnchen, Nerv, Gefühl,

Samenkorn, Nerven.
hatred: Hass.
imagination: Einbildung, Vorstellung, Einbildungskraft, Vorstellungskraft, Phantasie.
merchant: Kaufmann, Händler.
motive: Motiv, Beweggrund, Grund, Veranlassung, Motivation, Begründung, Antrieb, Anlaß, Ursache.
permission: Erlaubnis, Genehmigung, Einigkeit, Zulassung, Bewilligung,

Eintracht.
provocation: Herausforderung, Provokation.
satisfy: befriedigen, befriedigt, befriedigst, befriedige, zufrieden stellen, genügen, stillen.
sees: Sieht, sagt.
ships: Schiffe, verlädt.
spices: Gewürze.
subjection: Abhängigkeit, Unterwerfung.
unjust: ungerecht.

"What do you know about him?" asked Laurie, grateful for the good advice, but **objecting** to the lecture, and glad to turn the **conversation** from himself after his unusual outbreak.

"Only what your grandpa told us about him, how he took good care of his own mother till she died, and wouldn't go abroad as tutor to some nice person because he wouldn't leave her. And how he provides now for an old woman who nursed his mother, and never **tells** anyone, but is just as **generous** and **patient** and good as he can be."

"So he is, **dear** old fellow!" said Laurie heartily, as Meg paused, looking flushed and earnest with her story. "It's like Grandpa to find out all about him without letting him know, and to tell all his goodness to others, so that they might like him. Brooke couldn't understand why your mother was so kind to him, **asking** him over with me and **treating** him in her beautiful friendly way. He thought she was just **perfect**, and talked about it for days and days, and went on about you all in **flaming** style. If ever I do get my wish, you see what I'll do for Brooke."

"Begin to do something now by not **plaguing** his life out," said Meg sharply.

"How do you know I do, Miss?"

"I can always tell by his face when he goes away. If you have been good, he looks satisfied and walks briskly. If you have **plagued** him, he's sober and walks slowly, as if he wanted to go back and do his work better."

"Well, I like that? So you keep an account of my good and bad **marks** in Brooke's face, do you? I see him bow and smile as he **passes** your window, but I didn't know you'd got up a telegraph."

"We haven't. Don't be **angry**, and oh, don't tell him I said anything! It was only to show that I **cared** how you get on, and what is said here is said in **confidence**, you know," cried Meg, much **alarmed** at the thought of what might follow from her careless speech.

German

alarmed: alarmiert, ängstlich, furchtsam.
angry: zornig, böse, ärgerlich, wütend, verärgert, aufgebracht, erzürnt, Haßerfüllt, arg, bitterböse, borstig.
asking: Fragend, bittend, auffordernd, anfragend.
cared: sorgte.
confidence: Vertrauen, Zuversicht, Fiduz, Zutrauen.
conversation: Gespräch, Unterhaltung, Konversation,

Unterredung, Aussprache, Dialog, Geplauder, Talk.
dear: Lieb, liebe, teuer, lieber, wert, Himmelsbewohner, liebe Person, liebes, hold, Himmlische, Gottgesandte.
flaming: Flammend, feurig, brennend, ansteckend, glühend.
generous: großzügig, freigebig, freizügig, weitherzig, jovial, mild, offen, verschwenderisch, herzlich, edel, generös.

marks: Markiert.
objecting: einwendend.
passes: Ausweise, Karten.
patient: Patient, geduldig, Kranke.
perfect: Perfekt, vollkommen, vollendet, ideal, einwandfrei, vervollkommen, herausragend, vortrefflich, trefflich, top, sublim.
plagued: geplagt.
plaguing: plagen, plagend.
tells: erzählt, befiehlt, berichtet, sagt.
treating: behandelnd.

"I don't tell tales," replied Laurie, with his 'high and **mighty**' air, as Jo called a certain expression which he **occasionally** wore. "Only if Brooke is going to be a **thermometer**, I must mind and have fair weather for him to report."

"Please don't be offended. I didn't mean to preach or tell tales or be silly. I only thought Jo was **encouraging** you in a feeling which you'd be sorry for by-and-by. You are so kind to us, we feel as if you were our brother and say just what we think. Forgive me, I meant it kindly." And Meg offered her hand with a gesture both affectionate and timid.

Ashamed of his momentary pique, Laurie squeezed the kind little hand, and said frankly, "I'm the one to be forgiven. I'm cross and have been out of sorts all day. I like to have you tell me my faults and be **sisterly**, so don't mind if I am grumpy sometimes. I thank you all the same."

Bent on showing that he was not offended, he made himself as agreeable as possible, **wound cotton** for Meg, **recited** poetry to please Jo, shook down cones for Beth, and helped Amy with her ferns, **proving** himself a fit person to **belong** to the 'Busy Bee Society'. In the midst of an **animated** discussion on the domestic **habits** of **turtles** (one of those amiable creatures having strolled up from the river), the faint sound of a **bell** warned them that Hannah had put the tea 'to draw', and they would just have time to get home to supper.

"May I come again?" asked Laurie.

"Yes, if you are good, and love your book, as the boys in the **primer** are told to do," said Meg, smiling.

"I'll try."

"Then you may come, and I'll teach you to knit as the Scotchmen do. There's a demand for **socks** just now," added Jo, waving hers like a big blue worsted **banner** as they **parted** at the gate.

That night, when Beth played to Mr. Laurence in the twilight, Laurie, standing in the **shadow** of the curtain, listened to the little David, whose simple music always quieted his moody spirit, and watched the old man, who sat with his gray head on his hand, thinking tender thoughts of the dead child he had

German

animated: lebhaft, angeregt, belebt, lebendig, ausgelassen, eifrig, emsig, heiter, gesellig, lustig, munter.
banner: Banner, Fahne, Transparent, Flagge, Wimpel, Standarte, Spruchband.
bell: Glocke, Klingel, Schelle, die Klingel, Wecker.
belong: hingehören, gehören.
cotton: Baumwolle, Kattun.
encouraging: ermutigend, ermunternd, aufmunternd,

anspornd.
habits: Gewohnheiten.
mighty: mächtig, gewaltig.
occasionally: gelegentlich, zuweilen.
parted: auseinandergegangen, getrennt.
primer: Fibel, Grundlage, Fundament, Grundfarbe, Grundierung, Bodenschicht, Boden, Basis.
proving: beweisend, belegend, erweisend.
recited: vorgetragen, trug vor, trugst

vor, trug vor, trugen vor, rezitiert, rezitiertet, rezitiertest, rezitierte, rezitierten.
shadow: Schatten, Schemen, schattieren, Hirngespinst.
sisterly: schwesterlich.
socks: Socken, schlägt.
thermometer: Thermometer.
turtles: Schildkröten.
wound: wunde, verwunden, verletzen, Verletzung, Verwundung, kränken, düpieren.

loved so much. **Remembering** the **conversation** of the **afternoon**, the **boy** said to himself, with the **resolve** to make the **sacrifice** **cheerfully**, "I'll let my **castle** go, and **stay** with the **dear** old **gentleman** while he **needs** me, for I am all he has."

German

afternoon: Nachmittag, Mittag, der Nachmittag.
boy: Junge, Knabe, Bursche, Bube.
castle: Schloss, Burg, Kastell, Ritterschloß, Fort, Zitadelle, Burgschloß, das Schloss, Turm.
cheerfully: fröhlich, heiter.
conversation: Gespräch, Unterhaltung, Konversation, Unterredung, Aussprache, Dialog, Geplauder, Talk.
dear: Lieb, liebe, teuer, lieber, wert,

Himmelsbewohner, liebe Person, liebes, hold, Himmlische, Gottgesandte.
gentleman: Herr, Ehrenmann.
loved: geliebt, liebte, beliebt.
needs: Bedürfnisse, bedarf, benötigt.
remembering: gedenkend, Erinnernd, bedenkend.
resolve: vornehmen, beabsichtigen, lösen.
sacrifice: opfern, Opfer, Aufopferung, aufopfern, aufgeben, erbieten,

Geschädigte, Hingabe, Opfertier, sich erbieten.
stay: bleiben, Aufenthalt, bleibt, bleibst, Bleibe, Stag, übrigbleiben.

CHAPTER 14

SECRETS

Jo was very busy in the garret, for the October days began to grow **chilly**, and the afternoons were short. For two or three hours the sun lay **warmly** in the high window, showing Jo **seated** on the old sofa, **writing** busily, with her **papers** spread out upon a trunk before her, while Scrabble, the pet rat, promenaded the beams **overhead**, **accompanied** by his oldest son, a fine young **fellow**, who was evidently very proud of his **whiskers**. Quite absorbed in her work, Jo **scribbled** away till the last page was **filled**, when she **signed** her name with a flourish and **threw** down her **pen**, exclaiming...

"There, I've done my best! If this won't suit I shall have to wait till I can do better."

Lying back on the sofa, she read the **manuscript** carefully through, making dashes here and there, and **putting** in many exclamation points, which looked like little **balloons**. Then she tied it up with a **smart** red ribbon, and sat a **minute** looking at it with a sober, wistful expression, which plainly showed how earnest her work had been. Jo's desk up here was an old tin kitchen which hung against the wall. In it she kept her papers, and a few books, safely shut away from Scrabble, who, being **likewise** of a literary turn, was fond of making a **circulating** library of such books as were left in his way by **eating** the leaves.

German

accompanied: begleitetet, begleitet,
begleitetest, begleiteten, begleitete,
begleiten, begleit.

balloons: Ballone.

chilly: kühl, frostig, kalt, ziemlich kalt,
verfroren, naßkalt, kälteempfindlich,
fröstelig, frästelnd, feuchtkalt.

circulating: zirkulierend, umgehend.

eating: Essend, speisend.

fellow: Gefährte, Kamerad, Mann,
Kerl, Herr, Subjekt.

filled: gefüllt, abgefüllt, füllte.

likewise: ebenfalls, gleichfalls, ebenso,
gleichermaßen, gleich, desgleichen,
auch, ähnlich.

manuscript: Manuscript, Handschrift.

minute: Minute, winzig, die Minute.

overhead: oben, Overhead, Folie,
Unkosten, hier oben, Gemeinkosten,
oberirdisch.

papers: Papiere, Papierkram.

pen: Feder, Kugelschreiber, Verschlag,
Stifte, Stift, Stall, Schreibstifte, Hütte.

putting: stellend, Setzend, steckend.

scribbled: gekritzelt.

seated: gesetzt, sitzend, seßhaft.

signed: unterzeichnet, gezeichnet.

smart: schlau, klug, pfiffig, gewitzt,
gerieben, clever, flott, verschmitzt,
gewiegt, glatt, listig.

threw: warf, geworfen.

tin: Zinn, Dose, Blech, Verzinnen,
Büchse, Blechbüchse,
Konservenbüchse, Konserve.

warmly: warm, herzlich.

whiskers: Backenbart.

From this tin **receptacle** Jo produced another manuscript, and putting both in her pocket, crept quietly downstairs, leaving her friends to **nibble** on her pens and taste her ink.

She put on her hat and jacket as noiselessly as possible, and going to the back entry window, got out upon the roof of a low porch, **swung** herself down to the **grassy** bank, and took a **roundabout** way to the road. Once there, she composed herself, **hailed** a passing **omnibus**, and rolled away to town, looking very merry and mysterious.

If anyone had been watching her, he would have thought her movements decidedly peculiar, for on **alighting**, she went off at a great **pace** till she reached a certain number in a certain busy street. Having found the place with some difficulty, she went into the **doorway**, looked up the **dirty** stairs, and after standing stock still a minute, suddenly dived into the street and walked away as rapidly as she came. This **maneuver** she repeated several times, to the great amusement of a black-eyed young gentleman lounging in the window of a building opposite. On returning for the third time, Jo gave herself a shake, pulled her hat over her eyes, and walked up the stairs, looking as if she were going to have all her teeth out.

There was a dentist's sign, among others, which **adorned** the entrance, and after staring a moment at the pair of **artificial jaws** which slowly opened and shut to draw attention to a fine set of teeth, the young gentleman put on his coat, took his hat, and went down to post himself in the opposite doorway, saying with a smile and a shiver, "It's like her to come alone, but if she has a bad time she'll need someone to help her home."

In ten minutes Jo came running downstairs with a very red face and the general appearance of a person who had just passed through a trying **ordeal** of some sort. When she saw the young gentleman she looked anything but pleased, and passed him with a nod. But he followed, asking with an air of sympathy, "Did you have a bad time?"

"Not very."

German

adorned: schmücktest, geschmückt,
schmücktet, schmückte, schmückten,
ziertet, ziertest, geziert, zierten,
zierte.

alighting: landend.

artificial: künstlich, gekünstelt,
unnatürlich, künstlerisch,
zwangsmässig, gezwungen,
erkünstelt, affektiert, forciert.

dirty: schmutzig, dreckig, unlauter,
beschmutzen, gemein, unanständig.
doorway: Türöffnung, Eingang,

Türeingang, Torweg, Öffnung, Loch,
Höhlung, Höhle, Grube.

grassy: grasig, grasartig, grasbedeckt,
grasähnlich, grasreich.

hailed: gehagelt.

jaws: Rachen, Maul, Fresse, Schnauze,
Schnabel, Schlund, Klappe, Mund.

maneuver: Manöver.

nibble: knabbern, speisen, ablecken,
naschen, lecken, essen.

omnibus: Autobus, Omnibus, Bus,
Reisebus.

ordeal: Feuerprobe, Prüfung,
Heimsuchung.

pace: Schritt, Gangart, Tempo, Galopp,
gehen, bummeln, spazierengehen,
wandeln, trödeln, schlendern,
Schreiten.

receptacle: Behälter.

roundabout: Karussell, Kreisel,
Verkehrskreis, Umständlich.

swung: geschwungen, sich frei
bewegen, sich drehen, schwingen,
schaukeln, schwang.

"You got through quickly."

"Yes, thank goodness!"

"Why did you go alone?"

"Didn't want **anyone** to know."

"You're the oddest fellow I ever saw. How many did you have out?"

Jo looked at her friend as if she did not understand him, then began to laugh as if **mighty** amused at something.

"There are two which I want to have come out, but I must **wait** a week."

"What are you laughing at? You are up to some mischief, Jo," said Laurie, looking **mystified**.

"So are you. What were you doing, sir, up in that **billiard saloon**?"

"Begging your pardon, ma'am, it wasn't a billiard saloon, but a **gymnasium**, and I was taking a lesson in **fencing**."

"I'm glad of that."

"Why?"

"You can teach me, and then when we play *Hamlet*, you can be Laertes, and we'll make a **fine** thing of the fencing scene."

Laurie burst out with a hearty boy's laugh, which made several **passers-by** **smile** in spite of themselves.

"I'll teach you whether we play *Hamlet* or not. It's **grand** fun and will **straighten** you up capitally. But I don't believe that was your only reason for **saying** 'I'm glad' in that **decided** way, was it now?"

"No, I was glad that you were not in the saloon, because I hope you never go to such **places**. Do you?"

"Not often."

"I **wish** you wouldn't."

German

anyone: jemand, irgendjemand, irgendeiner, jeder.

billiard: Billard.

decided: entschied, entschiedest, entschiedet, entschieden, beschlossest, beschlossen, beschloß, beschloßt.

fencing: Fechten, Umzäunung, Zaun, Vergitterung, Umgitterung, Einzäunung, Gitterumzäunung, Fechtend.

fine: fein, Geldstrafe, schön, gut, Buße,

Strafe, zart, Geldbuße, dünn, ausgezeichnet, hübsch.

grand: großartig, gewaltig, gross, grandios, ansehnlich, prachtvoll.

gymnasium: Turnhalle, Sporthalle.

mighty: mächtig.

mystified: perplex, verwirren, vermystifiziert, täuschtet, täuschte, täuschen, mystifizierte, mystifiziertest, mystifizierten, mystifizierte.

passers-by: Passanten.

places: Orte, Platziert.

saloon: Kneipe, Salon, Limousine.

saying: Sagend, Spruch.

smile: Lächeln, glucksen.

straighten: gerade machen, gerade werden, ausrichten, geradebiegen.

wait: warten, warte, wartet, wartest, abwarten, Wartezeit, wartet ab, wartest ab, warten ab, warte ab, harren.

wish: Wunsch, wünschen, wollen, Begehr, Lust, Wille, Verlangen.

"It's no harm, Jo. I have **billiards** at home, but it's no fun unless you have good players, so, as I'm fond of it, I come sometimes and have a game with Ned Moffat or some of the other fellows."

"Oh, dear, I'm so sorry, for you'll get to liking it better and better, and will **waste** time and money, and grow like those dreadful **boys**. I did hope you'd stay respectable and be a satisfaction to your friends," said Jo, shaking her head.

"Can't a fellow take a little innocent amusement now and then without losing his respectability?" asked Laurie, looking **nettled**.

"That depends upon how and where he takes it. I don't like Ned and his set, and wish you'd keep out of it. Mother won't let us have him at our house, though he wants to come. And if you grow like him she won't be **willing** to have us frolic together as we do now."

"Won't she?" asked Laurie anxiously.

"No, she can't bear fashionable young men, and she'd shut us all up in **bandboxes** rather than have us associate with them."

"Well, she needn't get out her bandboxes yet. I'm not a fashionable party and don't mean to be, but I do like harmless larks now and then, don't you?"

"Yes, nobody **minds** them, so lark away, but don't get **wild**, will you? Or there will be an end of all our good times."

"I'll be a double **distilled** saint."

"I can't bear **saints**. Just be a simple, honest, respectable boy, and we'll never **desert** you. I don't know what I should do if you acted like Mr. King's son. He had plenty of money, but didn't know how to spend it, and got **tipsy** and **gambled**, and ran away, and **forged** his father's name, I believe, and was **altogether** horrid."

"You think I'm likely to do the same? Much obliged."

"No, I don't--oh, dear, no!--but I hear people talking about money being such a temptation, and I sometimes wish you were poor. I shouldn't worry then."

"Do you worry about me, Jo?"

German

altogether: insgesamt, zusammen, Gänzlich, überhaupt, völlig, miteinander, im Ganzen, gemeinsam, gemein, alles, gemeinschaftlich.
bandboxes: Hutschachteln.
billiards: Billard.
boys: Jungen.
desert: Wüste, Einöde, verlassen, wüst, überlassen, Wildnis, unterlassen, entäußern, fortlassen, öde.
distilled: destilliertet, destilliert,

destillierte, destillierten, destilliertest.
forged: gefälscht, schmiedete, nepp, fälsch.
gambled: spekuliert, spielte, spielte um Geld.
minds: Gemüter.
nettled: gewurmt, wurmte, wurmten, wurmtest, wurmtet.
saints: Heilige.
tipsy: angeheitert, beschwipst, völlig betrunken, voll, stock betrunken, stock besoffen, schwer betrunken,

duselig, besoffen, betrunken, besäuselt.
waste: Abfall, Verschwendung, verschwenden, vergeuden, verschwende, verschwendet, verschwendest, vergeudest, vergeudet, vergeude, Ausschuss.
wild: wild, verrückt, ausgelassen.
willing: bereitwillig, Bereit, willig, gewillt, wollend, geneigt, einsatzbereit, gutwillig, klar, parat, wohlwollend.

"A little, when you look moody and discontented, as you sometimes do, for you've got such a strong will, if you once get **started wrong**, I'm afraid it would be hard to stop you."

Laurie **walked** in **silence** a few minutes, and Jo watched him, wishing she had held her tongue, for his eyes looked angry, though his lips **smiled** as if at her warnings.

"Are you going to deliver **lectures** all the way home?" he asked presently.

"Of course not. Why?"

"Because if you are, I'll take a **bus**. If you're not, I'd like to walk with you and tell you something very interesting."

"I won't preach any more, and I'd like to **hear** the news immensely."

"Very well, then, come on. It's a secret, and if I tell you, you must tell me yours."

"I haven't got any," began Jo, but **stopped suddenly**, remembering that she had.

"You know you have--you can't hide anything, so up and 'fess, or I won't tell," cried Laurie.

"Is your secret a nice one?"

"Oh, isn't it! All about people you know, and such fun! You ought to hear it, and I've been aching to tell it this long time. Come, you begin."

"You'll not say anything about it at home, will you?"

"Not a word."

"And you won't tease me in private?"

"I never tease."

"Yes, you do. You get everything you want out of people. I don't know how you do it, but you are a **born** wheedler."

"**Thank** you. **Fire** away."

German

born: Geboren, kreiert, erschaffen, gebürtig, gemacht, geschaffen.

bus: Bus, Autobus, der Bus.

fire: Feuer, Brand, feuern, anfeuern, schießen, entlassen, abfeuern, abschießen, abdanken, zünden, verabschieden.

hear: hören, hört, höre, hörst, erfahren, vernehmen, erfahre, erfährst, erfahrt, vernehme, vernehmt.

lectures: vorträge.

silence: Stille, Schweigen, Ruhe,

Stillschweigen, das Schweigen auferlegen.

smiled: gelächelt.

started: gestartet.

stopped: hielt an, hörtest auf, hörten auf, hieltet an, hörte auf, hörtet auf, hieltest an, hielten an, angehalten, aufgehört, stoppte.

suddenly: plötzlich, unverehnens, jäh, unvermittelt, unerwartet, schlagartig, mit einem Male, auf einmal, abrupt.

thank: danken, dankt, dankst, danke,

sich bedanken, verdanken, dank, ablehnen, abbestellen, absagen, abschlagen.

walk: Spaziergang, gehen, laufen, spazieren gehen, spazieren, spazierst, spaziert, spazierte, Marsch, Gang, wandern.

walked: spazierten, ging, spazierte, spaziertest, spaziertet, spaziert.

wrong: falsch, unrecht, verkehrt, irrig, Mißverständnis, Falsche, im Irrtum, Mißstand, irrtümlicherweise.

"Well, I've left two stories with a **newspaperman**, and he's to give his answer next week," whispered Jo, in her confidant's **ear**.

"**Hurrah** for Miss March, the **celebrated** American authoress!" cried Laurie, throwing up his hat and **catching** it again, to the great **delight** of two **ducks**, four cats, five **hens**, and half a dozen Irish children, for they were out of the city now.

"Hush! It won't come to anything, I dare say, but I couldn't rest till I had tried, and I said nothing about it because I didn't want anyone else to be disappointed."

"It won't fail. Why, Jo, your stories are works of Shakespeare compared to half the rubbish that is published every day. Won't it be fun to see them in **print**, and shan't we feel proud of our authoress?"

Jo's eyes **sparkled**, for it is always pleasant to be believed in, and a friend's praise is always sweeter than a dozen newspaper **puffs**.

"Where's *your* secret? Play fair, Teddy, or I'll never believe you again," she said, trying to **extinguish** the brilliant **hopes** that **blazed** up at a word of **encouragement**.

"I may get into a scrape for telling, but I didn't promise not to, so I will, for I never feel easy in my mind till I've told you any **plummy** bit of news I get. I know where Meg's glove is."

"Is that all?" said Jo, looking disappointed, as Laurie nodded and **twinkled** with a face full of mysterious intelligence.

"It's quite enough for the present, as you'll agree when I tell you where it is."

"Tell, then."

Laurie bent, and whispered three words in Jo's ear, which produced a comical change. She stood and stared at him for a minute, looking both surprised and displeased, then walked on, saying sharply, "How do you know?"

"Saw it."

"Where?"

"Pocket."

German

blazed: aufgeflammt, gebrannt.
catching: fangend, erwischend, ertappend, fassend, nehmend, auffangend, ansteckend, infektiös.
celebrated: feierte, feiertet, feiertest, feierten, gefeiert, zelebriert, berühmt, zelebriert, zelebrierte, zelebrierten, zelebriertest.
delight: Entzücken, Lust, Freude, Vergnügen, verzücken, bezaubern.
ducks: Enten.
ear: Ohr, Ähre, das Ohr.

encouragement: Ermunterung, Ermutigung, Antreiben, Ansporren, Anfeuern, Zuspruch, Anregen, Anspornung, Aufmunterung.
extinguish: auslöschen, löschen, lösche aus, löscht, lösche, löscht aus, löscht, löscht aus, löschen aus, ausschalten, ausschalten.
hens: Hennen.
hopes: hofft.
hurrah: hurra.
newspaperman: Zeitungsverkäufer,

Journalist.
plummy: affektiert, vornehm, pflaumenartig.
print: drucken, Druck, Abzug, Abdruck, Ausdruck, Prägung, Fotoabzug, prägen, bedrücken.
puffs: pafft.
sparkled: gefunkelt.
twinkled: glitzertet, funkeltet, funkeln, funkelt, gefunkelt, geglimpert, glitzerte, glitzertest, funkeltet, glitzerten.

"All this time?"

"Yes, isn't that romantic?"

"No, it's horrid."

"Don't you like it?"

"Of course I don't. It's ridiculous, it won't be allowed. My patience! What would Meg say?"

"You are not to tell anyone. Mind that."

"I didn't promise."

"That was **understood**, and I trusted you."

"Well, I won't for the present, anyway, but I'm disgusted, and wish you hadn't told me."

"I thought you'd be pleased."

"At the idea of **anybody** coming to take Meg away? No, thank you."

"You'll feel better about it when somebody comes to take you away."

"I'd like to see anyone try it," cried Jo **fiercely**.

"So should I!" and Laurie **chuckled** at the idea.

"I don't think **secrets** agree with me, I feel **rumpled** up in my mind since you told me that," said Jo rather **ungratefully**.

"Race down this hill with me, and you'll be all right," suggested Laurie.

No one was in sight, the **smooth** road **sloped invitingly** before her, and finding the temptation irresistible, Jo **darted** away, soon leaving hat and **comb** behind her and **scattering** hairpins as she ran. Laurie reached the **goal** first and was quite satisfied with the success of his treatment, for his Atlanta came panting up with flying hair, **bright** eyes, ruddy cheeks, and no **signs** of **dissatisfaction** in her face.

"I wish I was a horse, then I could run for miles in this splendid air, and not lose my **breath**. It was capital, but see what a guy it's made me. Go, pick up my

German

anybody: irgendjemand, jemand, jeder, irgendeiner, irgendwer, einer, irgend einer, ein gewisser.

breath: Atem, Hauch, Atemzug, Schnaufer, Inhalation, Einatmung, Aspiration.

bright: hell, blank, gescheit, leuchtend, klug, intelligent, licht, heiter, helle, aufgeweckt, frisch.

chuckled: glückste.

comb: Kamm, kämmen, frisieren, der Kamm.

darted: schleuderte.

dissatisfaction: Unzufriedenheit.

fiercely: scharf, wild, wilde, grimmig.

goal: Ziel, Tor, Zielpunkt, Zweck, Anstoß, Treffer, Torschuß, Abstoß.

invitingly: verlockend.

rumpled: zerknautscht, zerknittert, zerknitterte.

scattering: Streuung, streuend, zerstreuend.

secrets: Geheimnisse.

signs: das Zeichen, Hinweisschilder,

Innenplakatierung, Schilder, die Beschriftung.

sloped: geneigt, abgeschrägt.

smooth: glatt, glätten, eben, flach, ebnen, geschmeidig, ausbügeln, ausgleichen, austreichen, bügeln, sämig.

understood: verstandet, verstand, verstanden, verstandest, begriff, begriffst, begriffen, begriffst, erfaßtest, erfaßten.

ungratefully: undankbar.

things, like a **cherub**, as you are," said Jo, dropping down under a **maple** tree, which was **carpeting** the bank with **crimson** leaves.

Laurie **leisurely** departed to **recover** the lost property, and Jo bundled up her **braids**, hoping no one would pass by till she was tidy again. But someone did pass, and who should it be but Meg, looking particularly ladylike in her state and **festival** suit, for she had been making calls.

"What in the world are you doing here?" she asked, **regarding** her disheveled sister with well-bred surprise.

"Getting leaves," meekly answered Jo, sorting the rosy handful she had just swept up.

"And hairpins," added Laurie, throwing half a dozen into Jo's lap. "They grow on this road, Meg, so do **combs** and brown **straw** hats."

"You have been running, Jo. How could you? When *will* you stop such romping ways?" said Meg **reprovingly**, as she **settled** her **cuffs** and smoothed her hair, with which the wind had taken **liberties**.

"Never till I'm stiff and old and have to use a crutch. Don't try to make me grow up before my time, Meg. It's hard enough to have you change all of a sudden. Let me be a little **girl** as long as I can."

As she spoke, Jo bent over the leaves to hide the trembling of her lips, for lately she had felt that Margaret was fast getting to be a woman, and Laurie's secret made her **dread** the separation which must surely come some time and now seemed very near. He saw the trouble in her face and drew Meg's attention from it by asking quickly, "Where have you been calling, all so fine?"

"At the Gardiners', and Sallie has been telling me all about Belle Moffat's wedding. It was very splendid, and they have gone to spend the winter in Paris. Just think how delightful that must be!"

"Do you envy her, Meg?" said Laurie.

"I'm afraid I do."

"I'm glad of it!" muttered Jo, **tying** on her hat with a jerk.

German

braids: Flechtet.
carpeting: Teppichboden,
Teppichstoff, die Verkleidung, der
Teppichboden, Zureichtweisend.
cherub: Cherub, der Engel,
Unschuldiges Kind.
combs: Kämme.
crimson: Karmesinrot, Karmesin,
purpurrot.
cuffs: Manschetten.
dread: Furcht, fürchten, Scheu, angst,
Ängstlichkeit, Bangigkeit,

zurückschrecken, scheuen.
festival: Fest, Festival, Feier,
Musikfest.
girl: Mädchen, Mädel, Dirne.
leisurely: gemächlich, ruhig.
liberties: Freiheiten, Spielraum,
Freiheit.
maple: Ahorn.
recover: genesen, genest, genese, sich
erholen, wiederherstellen,
bekommen, heilen, gesunden,
kurieren.

regarding: bezüglich,
berücksichtigend, betrachtend,
betreffend, hinsichtlich, ansehend,
betrifft.
reprovingly: rügende.
settled: legten bei, besiedelten,
besiedelt, besiedeltest, beigelegt,
legtet bei, legtest bei, besiedelte, legte
bei, besiedeltet, sich niedergelassen
habende.
straw: Stroh, Strohern, Strohhalm.
tying: Zuknüpfend, Knüpfend.

"Why?" asked Meg, looking **surprised**.

"Because if you care much about **riches**, you will never go and **marry** a poor man," said Jo, **frowning** at Laurie, who was **mutely warning** her to mind what she said.

"I shall never 'go and marry' anyone," observed Meg, walking on with great dignity while the others followed, laughing, whispering, **skipping stones**, and 'behaving like **children**', as Meg said to herself, though she might have been tempted to join them if she had not had her best dress on.

For a week or two, Jo **behaved** so **queerly** that her sisters were quite bewildered. She rushed to the door when the **postman** rang, was rude to Mr. Brooke whenever they met, would sit looking at Meg with a woe-begone face, occasionally **jumping** up to shake and then kiss her in a very mysterious manner. Laurie and she were always making signs to one another, and talking about 'Spread Eagles' till the girls declared they had both lost their wits. On the second Saturday after Jo got out of the window, Meg, as she sat sewing at her window, was scandalized by the sight of Laurie **chasing** Jo all over the garden and finally **capturing** her in Amy's bower. What went on there, Meg could not see, but **shrieks** of laughter were heard, followed by the murmur of voices and a great flapping of **newspapers**.

"What shall we do with that girl? She never *will* behave like a young lady," sighed Meg, as she watched the race with a **disapproving** face.

"I hope she won't. She is so funny and dear as she is," said Beth, who had never betrayed that she was a little **hurt** at Jo's having secrets with anyone but her.

"It's very **trying**, but we never can make her *comme la fo*," added Amy, who sat making some new frills for herself, with her curls tied up in a very becoming way, two agreeable things that made her feel unusually elegant and ladylike.

In a few minutes Jo bounced in, laid herself on the sofa, and **affected** to read.

"Have you anything interesting there?" asked Meg, with condescension.

German

affected: beeinflußtest, beeinflußtēn, beeinflußt, beeinflußte, beeinflußt, berührten, berührtest, berührte, berührtet, geziert, berührt.
behaved: benahm sich, benahm.
capturing: einfangend, aufnehmend.
chasing: jagend.
children': Kinder'.
disapproving: mißbilligend, abweisend.
frowning: missbilligend, die Stirne runzelnd, kraus.

hurt: verletzen, schmerzen, schaden, verwunden, sichverwunden, jemandem Schmerzen zufügen, wehen, Schmerz tun, Schmachung, schädigen, Schmerz verursachen.
jumping: Springend, Springen, Sprunghaft, Hüpfen, Gehüpfe.
marry: heiraten, heiratet, heiretest, heirate, sich verheiraten, sich vermählen, in den Ehestand treten, sich verehelichen.
mutely: stumm.

newspapers: Zeitungen.
postman: Briefträger, Postbote.
queerly: seltsam.
riches: Reichtümer, Reichtum.
shrieks: kreischt.
skipping: hüpfend, Seilspringen, seilhüpfen, springend.
stones: Steine.
surprised: überrascht.
trying: versuch, versuchend.
warning: Warnung, warnend, Verwarnung.

"Nothing but a story, won't amount to much, I guess," returned Jo, carefully keeping the name of the paper out of sight.

"You'd better read it aloud. That will amuse us and keep you out of mischief," said Amy in her most grown-up tone.

"What's the name?" asked Beth, wondering why Jo kept her face behind the sheet.

"The Rival Painters."

"That **sounds** well. Read it," said Meg.

With a loud "Hem!" and a long breath, Jo began to read very fast. The girls listened with interest, for the **tale** was romantic, and somewhat pathetic, as most of the **characters** died in the end. "I like that about the splendid picture," was Amy's **approving remark**, as Jo paused.

"I **prefer** the lovering part. **Viola** and Angelo are two of our favorite names, isn't that queer?" said Meg, **wiping** her eyes, for the lovering part was tragical.

"Who wrote it?" asked Beth, who had caught a **glimpse** of Jo's face.

The reader suddenly sat up, **cast** away the paper, displaying a flushed countenance, and with a funny mixture of solemnity and excitement replied in a loud voice, "Your sister."

"You?" cried Meg, dropping her work.

"It's very good," said Amy **critically**.

"I knew it! I knew it! Oh, my Jo, I am *so* proud!" and Beth ran to **hug** her sister and exult over this splendid success.

Dear me, how delighted they all were, to be sure! How Meg wouldn't believe it till she saw the words. "Miss Josephine March," actually **printed** in the paper. How graciously Amy critisized the **artistic** parts of the story, and offered hints for a **sequel**, which unfortunately couldn't be carried out, as the **hero** and **heroine** were dead. How Beth got excited, and skipped and sang with joy. How Hannah came in to **exclaim**, "Sakes alive, well I never!" in great **astonishment** at 'that Jo's doin's'. How proud Mrs. March was when she knew it. How Jo laughed,

German

approving: genehmigend, billigend, zustimmend, gutheißend, Einstimmung, Zustimmung, beifällig.
artistic: künstlerisch, kunstvoll, artistisch.
astonishment: Erstaunen, Verwunderung, Aufsehen, Wunder, Staunen, Befremdung.
cast: Besetzung, werfen, Guss, gießen, Abguss, geworfen, Wurf, Gips, Gipsverband.
characters: Zeichen.

critically: kritisch.
exclaim: ausrufen, rufe aus, rufen aus, rufst aus, ruft aus.
glimpse: Blick, flüchtiger Eindruck.
hero: Held, Heroe, Heros.
heroine: Heldin.
hug: umarmen, Umarmung, umfassen, Schmuserei, umschlingen.
prefer: bevorzugen, vorziehen, ziehe vor, zieht vor, ziehst vor, ziehen vor, bevorzugt, bevorzugst, bevorzuge, den Vorzug geben, wählen.

printed: gedruckt, bedruckt, trübärmig, niedergeschlagen, bedrückt, ausgedruckt, abgedruckt.
remark: Bemerkung, Anmerkung, Kommentar, bemerken, Äußerung, Tadel.
sequel: Folge.
sounds: Geräuschen, Klängen, Lauten.
tale: Erzählung, Geschichte.
viola: Bratsche.
wiping: wischend, abwischend, abstreichend.

with **tears** in her eyes, as she declared she might as well be a **peacock** and done with it, and how the 'Spread Eagle' might be said to **flap** his **wings** triumphantly over the House of March, as the paper **passed** from hand to hand.

"Tell us about it." "When did it come?" "How much did you get for it?" "What *will* Father say?" "Won't Laurie laugh?" cried the family, all in one breath as they **clustered** about Jo, for these foolish, affectionate people made a **jubilee** of every little **household** joy.

"Stop **jabbering**, girls, and I'll tell you everything," said Jo, wondering if Miss Burney felt any **grander** over her *Evelina* than she did over her 'Rival Painters'. Having told how she **disposed** of her tales, Jo added, "And when I went to get my answer, the man said he liked them both, but didn't pay **beginners**, only let them print in his paper, and **noticed** the **stories**. It was good practice, he said, and when the beginners **improved**, anyone would pay. So I let him have the two stories, and today this was sent to me, and Laurie **caught** me with it and **insisted** on **seeing** it, so I let him. And he said it was good, and I shall write more, and he's going to get the next paid for, and I *am* so happy, for in time I may be able to support myself and help the girls."

Jo's breath gave out here, and wrapping her head in the paper, she **bedewed** her little story with a few natural tears, for to be independent and **earn** the praise of those she loved were the dearest wishes of her heart, and this seemed to be the first step toward that happy end.

German

bedewed: gebenetzt.
beginners: Anfänger.
caught: gefangen, fing, fingst, fingt, fingen, erwischt, erwischte, erwischten, erwischtest, erwischtet, ertappten.
clustered: gruppiert, drängte, gesammelt.
disposed: aufgelegt, geneigt, angeordnet, verfügte, gestimmt.
earn: verdienen, verdiene, verdienst, verdient, gewinnen, erringen.

flap: Klappe, Landeklappe, klappen, Umschlagklappe, Schutzklappe.
grander: großartiger.
household: Haushalt.
improved: verbesserte, verbessert, verbessertet, verbessertest, verbesserten, bessertest, gebessert, bessertet, besserten, besserte, bessertet aus.
insisted: beharrtet, drangt an, drangst an, drangen an, drang an, beharrten, beharrte, beharrt, angedrungen,

beharrtest, bestanden auf.
jabbering: plappernd.
jubilee: Jubiläum, Jubelfeier, Jubelfest.
noticed: bemerkt, notierte.
passed: angepasst, darüber.
peacock: Pfau.
seeing: sehend, sägend, wahrnehmend.
stories: Geschichten.
tears: Tränen.
wings: Flügel.

CHAPTER 15

A TELEGRAM

"November is the most **disagreeable** month in the whole year," said Margaret, **standing** at the window one dull afternoon, looking out at the **frostbitten** garden.

"That's the reason I was born in it," observed Jo **pensively**, quite unconscious of the **blot** on her **nose**.

"If something very pleasant should happen now, we should think it a delightful month," said Beth, who took a **hopeful** view of everything, even November.

"I dare say, but nothing pleasant ever does happen in this family," said Meg, who was out of sorts. "We go grubbing along day after day, without a bit of change, and very little fun. We might as well be in a treadmill."

"My patience, how blue we are!" cried Jo. "I don't much wonder, poor dear, for you see other girls having splendid times, while you **grind**, grind, year in and year out. Oh, don't I wish I could **manage** things for you as I do for my **heroines**! **You're** pretty enough and good enough already, so I'd have some rich **relation** leave you a fortune **unexpectedly**. Then you'd dash out as an **heiress**, scorn

German

blot: Fleck, Klecks, klecksen, beklecksen, Flecken, beschmieren, schmieren, verläumden, anschmieren, lästern.
disagreeable: unangenehm, ungenießbar, schlecht gelaunt.
frostbitten: erfroren.
grind: schleifen, mahlen, knirschen, feinmahlen, zermahlen, fletschen, abschleifen.
heiress: Erbin.
heroines: Heldinnen.

hopeful: Hoffnungsvoll.
manage: verwalten, verwaltet, verwalte, verwaltetest, führen, schaffen, hinkriegen, bewältigen, steuern, kriegt hin, leiten.
nose: Nase, die Nase, Geruch, Geruchsnerv, Gerüche, Duft, Geruchssinn.
pensively: gedankenvoll.
relation: Beziehung, Verhältnis, Zusammenhang, Verbindung, Relation, Verwandtschaft,

Verwandte, Verbundenheit, Verband, Schicksalsverbundenheit, Hinsicht.
standing: stehend, Stehen, stillstehend, gerade, Ansehen, aufrecht.
unexpectedly: unerwartet, plötzlich, auf einmal, unvorhergesehen, unversehens, unvermutet, unverhofft, jählings.
you're: du bist.

everyone who has slighted you, go abroad, and come home my Lady Something in a blaze of splendor and elegance."

"People don't have **fortunes** left them in that style **nowadays**, men have to work and women marry for money. It's a dreadfully unjust world," said Meg bitterly.

"Jo and I are going to make fortunes for you all. Just wait ten years, and see if we don't," said Amy, who sat in a corner making **mud** pies, as Hannah called her little **clay models of birds, fruit, and faces**.

"Can't wait, and I'm afraid I haven't much **faith** in ink and **dirt**, though I'm grateful for your good intentions."

Meg sighed, and turned to the frostbitten garden again. Jo groaned and leaned both elbows on the table in a **despondent attitude**, but Amy **spatted** away **energetically**, and Beth, who sat at the other window, said, smiling, "Two pleasant things are going to happen right away. Marmee is coming down the street, and Laurie is tramping through the garden as if he had something nice to tell."

In they both came, Mrs. March with her usual question, "Any letter from Father, girls?" and Laurie to say in his persuasive way, "Won't some of you come for a **drive**? I've been working away at **mathematics** till my head is in a muddle, and I'm going to **refreshen** my wits by a **brisk** turn. It's a dull day, but the air isn't bad, and I'm going to take Brooke home, so it will be gay inside, if it isn't out. Come, Jo, you and Beth will go, won't you?"

"Of course we will."

"Much obliged, but I'm busy." And Meg whisked out her workbasket, for she had agreed with her mother that it was best, for her at least, not to drive too often with the young gentleman.

"We three will be ready in a minute," cried Amy, running away to wash her hands.

"Can I do anything for you, Madam Mother?" asked Laurie, leaning over Mrs. March's **chair** with the affectionate look and tone he always gave her.

German

attitude: Haltung, Einstellung, Verhalten, Standpunkt, Position, Gesinnung.
birds: Vögel, Geflügel.
brisk: lebhaft, flink, flott, frisch, forsch, hurtig, munter, wach, gewandt, aufgeweckt, rasch.
chair: Stuhl, Lehrstuhl, Sessel, Wohnzimmersessel, Vorsitz, Sitzplatz, Sitzbank, Sitz.
clay: Ton, Lehm, Tonerde, Kleie, Irden, Tönern.

despondent: verzagt, mutlos, niedergeschlagen, entmutigt, bedrückt.
dirt: Schmutz, Dreck, Kot.
drive: fahren, fährst, fahrt, fahre, Laufwerk, treiben, antreiben, treibt an, treibt, treibst an, treibst.
energetically: energisch.
faith: Glaube, Vertrauen, Zuversicht, Glauben.
fortunes: Vermögen, Glücksfälle.
freshen: aufrischen, frischt auf,

frischst auf, frischen auf, frische auf.
fruit: Frucht, Obst, Früchte, das Obst.
mathematics: Mathematik, Mathematische, Arithmetik.
models: Modelle, Schnittmuster, Model von Gebrauchsobjekt.
mud: Schlamm, Schmutz, Matsch, Schlick, Dreck, Kot.
nowadays: Heutzutage, heute, aktuell, zur Zeit, derzeitig, gegenwärtig, heutig, gegenwartig.
spatted: disputierte.

"No, thank you, except call at the office, if you'll be so kind, dear. It's our day for a letter, and the postman hasn't been. Father is as regular as the **sun**, but there's some **delay** on the way, perhaps."

A **sharp** ring interrupted her, and a minute after Hannah came in with a letter.

"It's one of them horrid **telegraph** things, mum," she said, **handling** it as if she was afraid it would **explode** and do some damage.

At the word 'telegraph', Mrs. March snatched it, read the two lines it **contained**, and **dropped** back into her chair as white as if the little paper had sent a **bullet** to her heart. Laurie **dashed** downstairs for water, while Meg and Hannah **supported** her, and Jo read aloud, in a frightened voice...

Mrs. March:

Your husband is very ill. Come at once.

S. HALE

Blank Hospital, Washington.

How still the room was as they listened breathlessly, how **strangely** the day darkened outside, and how suddenly the whole world seemed to change, as the girls gathered about their mother, feeling as if all the happiness and support of their lives was about to be taken from them.

Mrs. March was herself again directly, read the message over, and **stretched** out her arms to her daughters, saying, in a tone they never forgot, "I shall go at once, but it may be too late. Oh, children, children, help me to **bear** it!"

For several minutes there was nothing but the sound of sobbing in the room, mingled with broken words of comfort, tender assurances of help, and hopeful **whispers** that died away in tears. Poor Hannah was the first to recover, and with unconscious wisdom she set all the rest a good example, for with her, work was **panacea** for most **afflictions**.

German

afflictions: Leiden, Betrübnisse.
bear: Bär, tragen, ertragen, aushalten, gebären, Baissier, hervorbringen, Baissepekulant, einziehen, ausharren, leiden.
bullet: Kugel, Geschoss, die Kugel, Gliederungspunkt.
contained: enthieltest, enthalten, enthieltet, enthielten, enthielt.
dashed: geschlagen.
delay: Verzögerung, verzögern, Aufschub, Verspätung, aufschieben,

Verzug, zögern, zaudern, Ausstand, aufhalten, stunden.
dropped: gefallen, abgeworfen.
explode: explodieren, explodierst, explodierte, explodiert, platzen, platze, platzt, zerspringen, bersten, auseinanderplatzen, springen.
hale: Gesund, Rüstig.
handling: Handhabung, Behandlung, Umschlag, Bedienung.
panacea: Allheilmittel, Hausmittel, Wundermittel.

sharp: scharf, herb, grell, schlau, schrill, schneidend, scharfsinnig, Kreuz, bündig, aufgeweckt, gerieben.
strangely: merkwürdig, seltsam.
stretched: gedehnt, ausgestreckt, aufgespannt.
sun: Sonne, die Sonne.
supported: unterstützt, abgestützt.
telegraph: Telegraf, Telegraph, Telegräphieren, Telegrafieren, funkeln, senden.
whispers: flüsterten, flüstern, flüstert.

"The Lord keep the dear man! I won't waste no time a-cryin', but **git** your things ready right away, mum," she said heartily, as she **wiped** her face on her apron, gave her mistress a warm shake of the hand with her own hard one, and went away to work like three women in one.

"She's right, there's no time for tears now. Be **calm**, girls, and let me think."

They tried to be calm, poor things, as their mother sat up, looking pale but steady, and put away her grief to think and plan for them.

"Where's Laurie?" she asked presently, when she had **collected** her thoughts and decided on the first duties to be done.

"Here, ma'am. Oh, let me do something!" cried the boy, **hurrying** from the next room **whither** he had **withdrawn**, feeling that their first sorrow was too **sacred** for even his friendly eyes to see.

"Send a **telegram** saying I will come at once. The next train goes early in the morning. I'll take that."

"What else? The horses are ready. I can go anywhere, do anything," he said, looking ready to fly to the ends of the earth.

"Leave a note at Aunt March's. Jo, give me that pen and paper."

Tearing off the **blank** side of one of her **newly** copied pages, Jo drew the table before her mother, well knowing that money for the long, sad journey must be borrowed, and feeling as if she could do anything to add a little to the sum for her father.

"Now go, dear, but don't kill yourself driving at a **desperate** pace. There is no need of that."

Mrs. March's warning was evidently thrown away, for five minutes later Laurie **tore** by the window on his own fleet horse, **riding** as if for his life.

"Jo, run to the rooms, and tell Mrs. King that I can't come. On the way get these things. I'll put them down, they'll be needed and I must go prepared for **nursing**. Hospital **stores** are not always good. Beth, go and ask Mr. Laurence for a couple of **bottles** of old wine. I'm not too proud to beg for Father. He shall have

German

blank: leer, Leere, Lücke, Leerzeichen, weiß, unausgefüllt, Formular, Niete, Rohteil, Zuschnitt, Vordruck.

bottles: Flaschen.

calm: ruhig, beruhigen, still, gelassen, Flaute, sanft, windstill, Stille, lindern, gemütlich, zugänglich.

collected: sammeltet, sammelte, sammeltest, gesammelt, sammelten, sammelte ein, sammelte ein, eingesammelt, sammelten ein, sammeltest ein, gefasst.

desperate: Verzweifelt, hoffnungslos, ratlos.

git: der Idiot, Einguss.

hurrying: eilend, Gehetz, beeilend, Gelaufe, Gerenne, Hetzerei, spornstreichs.

newly: neuerdings, neu, neulich.

nursing: Krankenpflege, Pflege, Stillen, Versorgung, Betreuung, Einrichtung, Fürsorge, Pflegend, Sorge.

riding: Reiten, herumreitend, reitend.

sacred: heilig, geweiht.

stores: Geschäfte, Kaufhäuser, Speichert.

telegram: Telegramm, das Telegramm.

tore: Riss.

whither: wohin.

wiped: wischtet, wischtest, gewischt, wischte, wischten, streift ab, abgestreift, streiften ab, streifte ab, streiftest ab.

withdrawn: zurückgezogen, entzogen, abgehoben.

the best of everything. Amy, tell Hannah to get down the black trunk, and Meg, come and help me find my things, for I'm half **bewildered**."

Writing, thinking, and **directing** all at once might well bewilder the poor lady, and Meg begged her to sit **quietly** in her room for a little while, and let them work. Everyone scattered like leaves before a gust of wind, and the quiet, happy household was broken up as suddenly as if the paper had been an evil spell.

Mr. Laurence came hurrying back with Beth, **bringing** every comfort the kind old gentleman could think of for the invalid, and **friendliest promises** of protection for the girls during the mother's absence, which comforted her very much. There was nothing he didn't offer, from his own dressing gown to himself as escort. But the last was impossible. Mrs. March would not hear of the old gentleman's **undertaking** the long **journey**, yet an expression of relief was **visible** when he spoke of it, for **anxiety** ill fits one for traveling. He saw the look, knit his heavy eyebrows, **rubbed** his hands, and marched abruptly away, saying he'd be back directly. No one had time to think of him again till, as Meg ran through the **entry**, with a pair of rubbers in one hand and a cup of **tea** in the other, she came suddenly upon Mr. Brooke.

"I'm very sorry to hear of this, Miss March," he said, in the kind, quiet tone which **sounded** very pleasantly to her **perturbed spirit**. "I came to offer myself as escort to your mother. Mr. Laurence has **commissions** for me in Washington, and it will give me real satisfaction to be of service to her there."

Down dropped the rubbers, and the tea was very near following, as Meg put out her hand, with a face so full of gratitude that Mr. Brooke would have felt **repaid** for a much greater sacrifice than the trifling one of time and comfort which he was about to take.

"How kind you all are! Mother will accept, I'm sure, and it will be such a relief to know that she has someone to take care of her. Thank you very, very much!"

German

anxiety: Angst, Ängstlichkeit, Unruhe, Beklemmung, Besorgnis.
bewilder: verwirren, verwirrt, verwirrst, verwirre.
bringing: Bringend, mitbringend, Anbringend, überbringend, einbringend.
commissions: Kommissionen, Aufträge, Ausschüssen.
directing: lenkend, leitend, Vorstände.
entry: Eintritt, Eingang, Eintrag, Einzug, Eingabe, Eintragung,

Buchung, Anfang, Beitritt, Zutritt, Einzüge.
fits: paßt, die Art, anfälle, art.
friendliest: freundlichste.
journey: Reise, Fahrt, Tour, Überfahrt, Seereise, Passage, Fußwanderung.
perturbed: gestört, störtet, störtest, störten, störte, beunruhigt.
promises: verspricht, sagt zu, verheißt, versprechen.
quietly: ruhig, leise, still, kalm.
repaid: vergalt, vergalten, vergaltet,

vergaltst, vergolten.
rubbed: gerieben.
sounded: getönt.
spirit: Geist, Seele, Genius, Spiritus.
tea: Tee.
undertaking: unternehmend, Leichenbestattung, Unternehmen, Unternehmung, Betrieb, Übernahme, Verpflichtung.
visible: sichtbar, erkennbar, spürbar, merklich, zu sehen, ersichtlich, augenscheinlich, bemerkbar, fühlbar.

Meg spoke **earnestly**, and forgot herself entirely till something in the brown eyes looking down at her made her remember the **cooling** tea, and lead the way into the parlor, saying she would call her mother.

Everything was arranged by the time Laurie returned with a note from Aunt March, **enclosing** the desired sum, and a few lines repeating what she had often said before, that she had always told them it was absurd for March to go into the army, always predicted that no good would come of it, and she hoped they would take her advice the next time. Mrs. March put the note in the fire, the money in her **purse**, and went on with her **preparations**, with her lips folded tightly in a way which Jo would have understood if she had been there.

The short afternoon wore away. All other errands were done, and Meg and her mother busy at some necessary **needlework**, while Beth and Amy got tea, and Hannah finished her **ironing** with what she called a 'slap and a bang', but still Jo did not come. They began to get anxious, and Laurie went off to find her, for no one knew what **freak** Jo might take into her head. He missed her, however, and she came walking in with a very queer expression of countenance, for there was a mixture of fun and fear, satisfaction and regret in it, which puzzled the family as much as did the roll of **bills** she laid before her mother, saying with a little **choke** in her voice, "That's my contribution toward making Father comfortable and bringing him home!"

"My dear, where did you get it? Twenty-five **dollars**! Jo, I hope you haven't done anything rash?"

"No, it's mine **honestly**. I didn't beg, **borrow**, or **steal** it. I earned it, and I don't think you'll blame me, for I only sold what was my own."

As she spoke, Jo took off her bonnet, and a general **outcry** arose, for all her **abundant** hair was cut short.

"Your hair! Your beautiful hair!" "Oh, Jo, how could you? Your one beauty." "My dear girl, there was no need of this." "She doesn't look like my Jo any more, but I love her dearly for it!"

German

abundant: reichlich, üppig, aufwendig, wohlversehen, reichlich vorhanden, in reichem Maße, luxuriös, reich, volllauf.
bills: Rechnungen.
borrow: borgen, entleihen, leihen, ausleihen, zur Ausleihe bekommen, verleihen, etwas von jemandem geliehen haben, darleihen.
choke: Drossel, ersticken, erwürgen, erdrosseln, würgen, drosseln.
cooling: Abkühlung, Kühlung,

Kühlend, Abkühlen, Erkaltung, Abkühlend.
dollars: Dollars.
earnestly: ernsthaft, ernst.
enclosing: Einschließend, Umschließend, beilegend.
freak: Laune, Fan, Schwärmer.
honestly: ehrlich, ehrenvoll.
ironing: Bügelwäsche.
needlework: Näherei, Handarbeit, Nähzeug.
outcry: der Schrei, Protestwelle, Schrei

der Entrüstung, der Aufschrei, das Aufschreien, Aufschrei der Empörung, Aufschrei.
preparations: Vorbereitungen.
purse: Geldbeutel, Handtasche, Beutel, Börse, Brieftasche, Geldbörse, Portemonnaie, Portemonnaie.
steal: stehlen, entwenden, klauen, zurück behalten, weg schmappen, weg nehmen, veruntreuen, verheimlichen, zurück halten, unterschlagen, sich aneignen.

As everyone exclaimed, and Beth hugged the **cropped** head tenderly, Jo assumed an **indifferent** air, which did not **deceive** anyone a particle, and said, rumpling up the brown bush and trying to look as if she liked it, "It doesn't affect the **fate** of the nation, so don't **wail**, Beth. It will be good for my vanity, I was getting too proud of my wig. It will do my brains good to have that mop taken off. My head feels **deliciously** light and cool, and the **barber** said I could soon have a curly crop, which will be boyish, becoming, and easy to keep in order. I'm satisfied, so please take the money and let's have supper."

"Tell me all about it, Jo. I am not quite satisfied, but I can't blame you, for I know how **willingly** you **sacrificed** your vanity, as you call it, to your love. But, my dear, it was not necessary, and I'm afraid you will regret it one of these days," said Mrs. March.

"No, I won't!" returned Jo stoutly, feeling much relieved that her **prank** was not entirely **condemned**.

"What made you do it?" asked Amy, who would as soon have thought of cutting off her head as her pretty hair.

"Well, I was wild to do something for Father," replied Jo, as they gathered about the table, for healthy young people can eat even in the midst of trouble. "I hate to borrow as much as Mother does, and I knew Aunt March would croak, she always does, if you ask for a ninepence. Meg gave all her **quarterly** salary toward the rent, and I only got some clothes with mine, so I felt wicked, and was bound to have some money, if I sold the nose off my face to get it."

"You needn't feel wicked, my child! You had no winter things and got the **simplest** with your own hard earnings," said Mrs. March with a look that warmed Jo's heart.

"I hadn't the least idea of selling my hair at first, but as I went along I kept thinking what I could do, and feeling as if I'd like to **dive** into some of the rich stores and help myself. In a barber's window I saw tails of hair with the prices marked, and one black tail, not so thick as mine, was forty dollars. It came to me all of a sudden that I had one thing to make money out of, and without stopping

German

barber: Friseur, Barbier, Herrenfriseur, Frisör, Coiffeur.
condemned: verurteilt, verurteilte, verurteilst, verurteilten, verurteilte, verdammte, verdammtet, verdammt, verdammt, verdammt, abgeurteilt.
cropped: abgeschnitten, bebaut.
deceive: betrügen, betrügt, betrügst, betrüge, täuschen, täuscht, hintergehen, täusche, täuscht, hintergehe, hintergeht.

deliciously: köstlich.
dive: tauchen, Kopfsprung, eintauchen, untertauchen, vorübertauchen.
fate: Schicksal, Verhängnis, Geschick, Los, Bestimmung, Fügung, Los des Lebens.
indifferent: gleichgültig, indifferent, egal, abgestumpft, teilnahmslos, unparteisch, unmotiviert, uninteressiert, ungerührt, teilmamslos, einerlei.

prank: Streich, Ulk, Possen, Spaßen, Späßchen, Spaß, Scherz, Flausen, Schäkerei.
quarterly: vierteljährlich.
sacrificed: geopfert, aufgeopfert.
simplest: einfachste.
wail: jammern, klagen, lamentieren, winseln, wimmern, wehklagen, flehen.
willingly: bereitwillig, gern, gutwillig, zuvorkommend, wohlwollend, bereit.

to think, I walked in, asked if they **bought** hair, and what they would give for mine."

"I don't see how you **dared** to do it," said Beth in a tone of awe.

"Oh, he was a little man who looked as if he merely lived to oil his hair. He rather **stared** at first, as if he wasn't used to having girls bounce into his shop and ask him to buy their hair. He said he didn't care about mine, it wasn't the fashionable color, and he never paid much for it in the first place. The work put into it made it dear, and so on. It was getting late, and I was afraid if it wasn't done right away that I shouldn't have it done at all, and you know when I start to do a thing, I hate to give it up. So I begged him to take it, and told him why I was in such a hurry. It was silly, I dare say, but it changed his mind, for I got rather excited, and told the story in my topsy-turvy way, and his wife heard, and said so kindly, 'Take it, Thomas, and **oblige** the young lady. I'd do as much for our Jimmy any day if I had a **spire** of hair worth selling.'

"Who was Jimmy?" asked Amy, who liked to have things explained as they went along.

"Her son, she said, who was in the army. How friendly such things make strangers feel, don't they? She talked away all the time the man **clipped**, and **diverted** my mind nicely."

"Didn't you feel dreadfully when the first cut came?" asked Meg, with a shiver.

"I took a last look at my hair while the man got his things, and that was the end of it. I never **snivel** over trifles like that. I will confess, though, I felt queer when I saw the dear old hair laid out on the table, and felt only the short **rough ends** of my head. It almost seemed as if I'd an arm or leg off. The woman saw me look at it, and **picked** out a long **lock** for me to keep. I'll give it to you, Marmee, just to remember past glories by, for a **crop** is so **comfortable** I don't think I shall ever have a mane again."

Mrs. March folded the **wavy** chestnut lock, and laid it away with a short gray one in her **desk**. She only said, "Thank you, deary," but something in her face

German

bought: gekauft, kaufte.
clipped: angeklemmt,
abgeschnitten, schnitt ab.
comfortable: bequem, komfortabel,
gemäßtlich, behaglich, gemächlich,
ruhig, zu tragen, wohnlich,
wohltuend, vergnüglich, tragbar.
crop: Ernte, Beschneiden, Getreide,
Gerte, Pflücken, Einsammlung,
Gewächs, Kropf, Lese, Erträge,
Büschele.
dared: wagtest, wagten, wagte, gewagt,

wagtest.
desk: Pult, Schreibtisch, Tisch, der
Schreibtisch.
diverted: leiteten um, leitetest um,
leitetet um, umgeleitet, leitete um,
zerstreut, zerstreute, zerstreuten,
zerstreutest, zerstreutet, abgelenkt.
ends: enden, endet.
lock: Schloss, schleuse, zuschließen,
abschließen, schließen, sperren,
verschließen, Verschluss, Sperrre,
verriegeln, Türschloß.

oblige: verpflichten, verpflichtet,
verpflichtete, verpflichtest, zwingen.
picked: gepfückt, pflückten, pflückte,
pflücktet, pflücktest, abgepflückt,
genommen.
rough: rau, roh, holperig, arg, borstig,
brummig, uneben, ungefähr,
unwirsch, grob.
snivel: heulen, flennen, rotzen.
spire: Turmspitze, Spitze.
stared: gestarrt.
wavy: wellig, gewellt.

made the girls change the subject, and talk as cheerfully as they could about Mr. Brooke's kindness, the prospect of a fine day tomorrow, and the happy times they would have when Father came home to be nursed.

No one wanted to go to bed when at ten **o'clock** Mrs. March put by the last finished job, and said, "Come girls." Beth went to the piano and **played** the father's favorite **hymn**. All began bravely, but broke down one by one till Beth was left **alone**, singing with all her heart, for to her music was always a sweet consoler.

"Go to bed and don't talk, for we must be up early and shall need all the **sleep** we can get. Good night, my darlings," said Mrs. March, as the hymn ended, for no one cared to try another.

They **kissed** her quietly, and went to bed as silently as if the dear invalid lay in the next room. Beth and Amy soon fell asleep in spite of the great **trouble**, but Meg lay **awake**, **thinking** the most serious thoughts she had ever known in her short life. Jo lay motionless, and her sister fancied that she was asleep, till a **stifled sob** made her exclaim, as she touched a wet cheek...

"Jo, dear, what is it? Are you crying about father?"

"No, not now."

"What then?"

"My... My hair!" burst out poor Jo, trying **vainly** to **smother** her emotion in the pillow.

It did not seem at all comical to Meg, who kissed and caressed the afflicted heroine in the tenderest **manner**.

"I'm not sorry," **protested** Jo, with a choke. "I'd do it again tomorrow, if I could. It's only the vain part of me that goes and cries in this silly way. Don't tell anyone, it's all over now. I thought you were asleep, so I just made a little private **moan** for my one beauty. How came you to be awake?"

"I can't sleep, I'm so anxious," said Meg.

"Think about something pleasant, and you'll soon **drop off**."

German

alone: allein, alleine, einzig, nur, bloß, alleining, einsam.

awake: wach, erwachen, munter, aufwachen.

drop: Tropfen, Fallen, fallen lassen, Abfall, Schnaps, sickern, sausen, senken, sinken, aus Zink, zinken.

hymn: Hymne, Hymnus, Loblied, Lobgesang, Preislied.

kissed: geküßt, küssste.

manner: Weise, Art, Manier, Art und Weise, Aufreten.

moan: stöhnen, jammern, seufzen, ächzen, wehklagen, wimmern.

o'clock: Uhr, Stunde.

played: spielen, spieltet, spielte, gespielt, spieltest, spieltest ab, spielen ab, abgespielt, spielte ab, spielte ab.

protested: aufgelehrt, reklamierte, protestiert.

sleep: schlafen, schlaf, schlafe, schläfst, schlaft, schlummern.

smother: erstickten.

sob: Schluchzen, Schluchzer, flennen, greinen, heulen, plärren, schreien, herausschreien.

stifled: erstickt, erstickte, erstickten, ersticktest, ersticktet.

thinking: Denkend, Denken.

trouble: Schwierigkeit, Problem, Störung, Unruhe, belästigen, stören, Mühe, Aufregung, beengen, genieren, lästig werden.

vainly: vergeblich, eingebildet, vergebens.

"I tried it, but felt wider awake than ever."

"What did you think of?"

"Handsome faces--eyes particularly," answered Meg, smiling to herself in the dark.

"What color do you like best?"

"Brown, that is, sometimes. Blue are lovely."

Jo laughed, and Meg sharply ordered her not to talk, then amiably promised to make her hair curl, and fell asleep to dream of living in her castle in the air.

The clocks were striking midnight and the rooms were very still as a figure glided quietly from bed to bed, smoothing a coverlet here, settling a pillow there, and pausing to look long and tenderly at each unconscious face, to kiss each with lips that mutely blessed, and to pray the fervent prayers which only mothers utter. As she lifted the curtain to look out into the dreary night, the moon broke suddenly from behind the clouds and shone upon her like a bright, benignant face, which seemed to whisper in the silence, "Be comforted, dear soul! There is always light behind the clouds."

German

amiably: liebenswürdig.

blessed: segnete, segnetet, segnetest, gesegnet, segneten.

clocks: Uhren, Glocken, Kirchuhren.

coverlet: Bettdecke.

dream: Traum, träumen, herbeisehnen, schwärmen, wähnen.

fervent: glühend, heiß, leidenschaftlich, stürmisch, ungestüm, zornig, inbrünstig, jähzornig, heftig, auffahrend, hitzig.

glided: geglichen, glitt.

midnight: Mitternacht, Gespensterstunde.

moon: Mond, der Mond.

ordered: angefordert, geordert, angeordnet, angeschrieben.

pausing: Pausieren, pausierend.

prayers: Gebete.

promised: versprach, versprachen, versprachst, verspracht, versprochen, sagte zu, zugesagt, sagten zu, saget zu, sagtest zu, verhießen.

settling: Besiedeln, Beseitigung,

Abwickeln, beilegend, Abrechnen, Erledigen.

striking: auffallend, eindrucksvoll, ungewöhnlich, schlagend, unverkennbar, prononciert, beachtenswert, hervorragend, plakativ, bemerkenswert, anschlagend.

tried: erprobт, bewährт, geprüft.

whisper: Flüstern, tuscheln, zischeln, säuseln, munkeln, Geflüster, lispien.

wider: breiter, weiter.

CHAPTER 16

LETTERS

In the cold gray dawn the sisters lit their lamp and read their chapter with an **earnestness** never felt before. For now the shadow of a real trouble had come, the little books were full of help and comfort, and as they dressed, they agreed to say goodbye **cheerfully** and **hopefully**, and send their mother on her anxious journey unsaddened by tears or complaints from them. Everything seemed very strange when they went down, so **dim** and still outside, so full of light and **bustle** within. Breakfast at that early hour seemed odd, and even Hannah's familiar face looked **unnatural** as she flew about her kitchen with her **nightcap** on. The big **trunk** stood ready in the hall, Mother's **cloak** and **bonnet** lay on the **sofa**, and Mother herself sat trying to eat, but looking so pale and worn with **sleeplessness** and anxiety that the girls found it very hard to keep their resolution. Meg's eyes kept filling in **spite** of herself, Jo was obliged to hide her face in the kitchen **roller** more than once, and the little girls wore a grave, troubled expression, as if **sorrow** was a new experience to them.

Nobody talked much, but as the time drew very near and they sat waiting for the carriage, Mrs. March said to the girls, who were all **busied** about her, one **folding** her **shawl**, another **smoothing** out the strings of her bonnet, a third putting on her overshoes, and a fourth **fastening** up her travelling bag...

German

bonnet: Haube, Motorhaube, Mütze, Kapotte, Kappe, Kapotthut.
busied: beschäftigte.
bustle: Gesumm, Betrieb, Gemurmel.
cheerfully: fröhlich, heiter.
cloak: Mantel, Umhang, Deckmantel, Gewand.
dim: dunkel, dämmerig, trübe, schwach, abblenden, finster, vague, schattenhaft, schimmerhaft, schummerig, düster.
earnestness: Ernst, Ernsthafigkeit.

fastening: Befestigend, Fest machen, Befestigung.
folding: Zusammenlegbar, Falten.
hopefully: hoffentlich, hoffnungsvoll.
lit: erleichtert, beleuchtet, erleuchtet.
nightcap: Schlafmütze, Nachtmütze, Schlafrunk.
roller: Walze, Rolle, Zylinder, Blauracke, Lockenwickler.
shawl: Schal, Umschlagetuch, Umhängetuch, Kopftuch, Umhang, Haartuch, Shawl, Halstuch.

sleeplessness: Schlaflosigkeit.
smoothing: glätten, Glättung, glättend, gleitend.
sofa: Sofa, Couch, Kanapee, Divan, Sitzbank, Bank.
sorrow: Kummer, Sorge, Betrübnis, Leid.
spite: Boshaftigkeit.
trunk: Rumpf, Koffer, Stamm, Rüssel, Torso, Baumstamm, Kofferraum, Ladenkästen, Strunk, Container.
unnatural: unnatürlich.

"Children, I leave you to Hannah's care and Mr. Laurence's protection. Hannah is **faithfulness** itself, and our good neighbor will guard you as if you were his own. I have no fears for you, yet I am anxious that you should take this trouble **rightly**. Don't **grieve** and fret when I am gone, or think that you can be idle and comfort **yourselves** by being idle and trying to forget. Go on with your work as usual, for work is a blessed **solace**. Hope and keep busy, and whatever happens, remember that you never can be fatherless."

"Yes, Mother."

"Meg, dear, be prudent, watch over your sisters, consult Hannah, and in any **perplexity**, go to Mr. Laurence. Be patient, Jo, don't get despondent or do rash things, write to me often, and be my brave girl, ready to help and cheer all. Beth, comfort yourself with your music, and be faithful to the little home duties, and you, Amy, help all you can, be **obedient**, and keep happy safe at home."

"We will, Mother! We will!"

The **rattle** of an approaching carriage made them all start and listen. That was the hard minute, but the girls stood it well. No one cried, no one ran away or uttered a **lamentation**, though their hearts were very heavy as they sent loving messages to Father, remembering, as they spoke that it might be too late to deliver them. They kissed their mother quietly, **clung** about her tenderly, and tried to wave their hands cheerfully when she drove away.

Laurie and his grandfather came over to see her off, and Mr. Brooke looked so strong and sensible and kind that the girls **christened** him 'Mr. Greatheart' on the spot.

"**Goodby**, my **darlings**! God bless and keep us all!" whispered Mrs. March, as she kissed one dear little face after the other, and hurried into the carriage.

As she rolled away, the sun came out, and looking back, she saw it shining on the group at the gate like a good **omen**. They saw it also, and smiled and waved their hands, and the last thing she **beheld** as she turned the corner was the four bright faces, and behind them like a **bodyguard**, old Mr. Laurence, faithful Hannah, and devoted Laurie.

German

beheld: erblickte, erblicktest, erblickt, erblicktet, gesehen, sah, sahen, sahst, saht, erblickten.

bodyguard: Leibwächter, Leibwach, Leibwache.

christened: tauften, taufest, taufte, getauft, tauftet.

clung: klammerte, angeschmiegt.

darlings: Liebling, Herzchen, Liebchen, Püppchen, Schatz, Schätzchen, Lieblinge.

faithfulness: Treue.

goodby: Abschiedsgruß, leb wohl, Abschied.

grieve: betrüben, betrübst, betrübe, betrübt, bekümmern, bekümmere, bekümmert, bekümmerte, bekümmert,

lamentation: Wehklage, Klage, Totenklage, Elegie, Gejammer, Lamentieren, Trauerklage, Klagelied.

obedient: gehorsam, folgsam, fügsam, gefügig, gefällig, willig, zahm.

omen: Vorbedeutung, Vorzeichen,

Wahrsagung, Omen, Anzeichen.

perplexity: Verwirrung, Verlegenheit, Bestürzung, Entsetzung, Hemmnis, Lästiges.

rattle: Rassel, Klapper, rasseln, Knarre, Röcheln, klacken, klappen, Rammler, Plaudertasche, Plappertasche, Plappermaul.

rightly: richtig, mit recht.

solace: Trost, Erleichterung, Trösten, aushilfe, Linderung.

yourselves: sich.

"How kind everyone is to us!" she said, turning to find fresh **proof** of it in the respectful sympathy of the young man's face.

"I don't see how they can help it," returned Mr. Brooke, laughing so **infectiously** that Mrs. March could not help smiling. And so the journey began with the good omens of sunshine, **smiles**, and cheerful words.

"I feel as if there had been an earthquake," said Jo, as their neighbors went home to breakfast, leaving them to rest and refresh themselves.

"It seems as if half the house was gone," added Meg forlornly.

Beth opened her lips to say something, but could only point to the pile of nicely mended **hose** which lay on Mother's table, showing that even in her last hurried **moments** she had thought and worked for them. It was a little thing, but it went straight to their hearts, and in spite of their brave resolutions, they all broke down and cried bitterly.

Hannah wisely allowed them to **relieve** their feelings, and when the **shower** showed signs of **clearing** up, she came to the rescue, **armed** with a **coffeepot**.

"Now, my dear young ladies, remember what your ma said, and don't fret. Come and have a cup of coffee all round, and then let's fall to work and be a credit to the family."

Coffee was a treat, and Hannah showed great tact in making it that morning. No one could **resist** her persuasive **nods**, or the fragrant **invitation issuing** from the nose of the coffee pot. They drew up to the table, exchanged their handkerchiefs for **napkins**, and in ten minutes were all right again.

"'Hope and keep busy', that's the **motto** for us, so let's see who will remember it best. I shall go to Aunt March, as usual. Oh, won't she lecture though!" said Jo, as she **sipped** with **returning** spirit.

"I shall go to my Kings, though I'd much rather stay at home and attend to things here," said Meg, wishing she hadn't made her eyes so red.

"No need of that. Beth and I can keep house perfectly well," put in Amy, with an important air.

German

armed: bewaffnet.
clearing: Lichtung,
Verrechnungsverkehr, Clearing,
Rodung, Auslösen, Frei machen.
coffee: Kaffee, der Kaffee.
hose: Schlauch.
infectiously: ansteckend.
invitation: Einladung, Aufforderung.
issuing: Ausgabe.
moments: Momente, Augenblicke.
motto: Devise, Motto, Wahlspruch,
Lösung, Slogan, Kennwort, Phrase,

Spruch, Parole, Leitspruch.
napkins: Servietten.
nods: nicken.
pot: Topf, Kanne, Krug, der Topf,
Hafen.
proof: Beweis, Nachweis, Sicher,
Ausweis, Probe, Erweis, Probeflug,
Probeabzug, Fest, Beleg, Andruck.
relieve: erleichtern, erleichtere,
erleichterst, erleichtert, erleichtre,
Entladung, Aufwartung, mildern,
Entspannung, Erleichterung,

Enthebung.
resist: widerstehen, widerstehst,
widerstehe, widersteht, sich
versetzen, Widerstand leisten.
returning: die Rückkehr, Rückkehr,
zurückkehrend.
shower: Dusche, Brause, Schauer,
Sturzbad, Regenschauer, Duschen,
Spritzbad, sich abduschen,
Brausebad, Regenguss, Regen.
sipped: genippt.
smiles: Lächelt.

"Hannah will tell us what to do, and we'll have everything nice when you come home," added Beth, getting out her mop and **dish** tub without delay.

"I think anxiety is very interesting," observed Amy, eating sugar pensively.

The girls couldn't help laughing, and felt better for it, though Meg shook her head at the young lady who could find consolation in a sugar **bowl**.

The sight of the turnovers made Jo sober again; and when the two went out to their daily tasks, they looked sorrowfully back at the window where they were accustomed to see their mother's face. It was gone, but Beth had remembered the little household **ceremony**, and there she was, nodding away at them like a rosyfaced **mandarin**.

"That's so like my Beth!" said Jo, waving her hat, with a grateful face. "Goodbye, Meggy, I hope the Kings won't strain today. Don't fret about Father, dear," she added, as they parted.

"And I hope Aunt March won't croak. Your hair is becoming, and it looks very boyish and nice," returned Meg, trying not to smile at the curly head, which looked **comically** small on her tall sister's shoulders.

"That's my only comfort." And, touching her hat a la Laurie, away went Jo, feeling like a shorn **sheep** on a wintry day.

News from their father comforted the girls very much, for though **dangerously** ill, the presence of the best and tenderest of nurses had already done him good. Mr. Brooke sent a **bulletin** every day, and as the head of the family, Meg insisted on reading the **dispatches**, which grew more cheerful as the week passed. At first, everyone was eager to write, and plump **envelopes** were carefully poked into the letter box by one or other of the sisters, who felt rather important with their Washington **correspondence**. As one of these **packets** contained **characteristic** notes from the party, we will **rob** an imaginary mail, and read them.

MY DEAREST MOTHER:

German

bowl: Schale, Schüssel, Becken, Napf, Gefäß, Pokal, Leuchtenschale, Kugel, Wanne, Becher, Bowle.

bulletin: Bulletin, Tagesbericht, Bericht, Bekanntmachungsblatt.

ceremony: Zeremonie, Feierlichkeit, Feier, Förmlichkeit, Festlichkeit, Festumzug, Pracht, Prozession, Stattlichkeit, Vierung, Festakt.

characteristic: charakteristisch, Eigenschaft, Charakteristik, kennzeichnend, typisch, Merkmal,

Eigenart, Charakterzug, Kennzeichen, bezeichnend, illustrativ.

comically: komisch.

correspondence: Korrespondenz, Briefwechsel, Schriftverkehr, Übereinstimmung, Schriftwechsel, Schreiben, Briefverkehr, Entsprechung.

dangerously: gefährlich.

dish: Schüssel, Gericht, Schale, Speise, Teller, Schälchen, Schüsselchen.

dispatches: Abfertigungen.

envelopes: Briefumschläge, Umschläge.

goodbye: auf Wiedersehen, Abschied, Lebe wohl, Valet, Adieu.

mandarin: Mandarin.

packets: Pakete.

rob: rauben, raubst, raubt, raube, plündern, berauben, plündert, plündre, plündertest, plündere, beraubt.

sheep: Schaf, Schafe, Hammel.

It is impossible to tell you how happy your last letter made us, for the news was so good we couldn't help laughing and **crying** over it. How very kind Mr. Brooke is, and how fortunate that Mr. Laurence's business **detains** him near you so long, since he is so useful to you and Father. The girls are all as good as **gold**. Jo **helps** me with the sewing, and **insists** on doing all sorts of hard jobs. I should be afraid she might **overdo**, if I didn't know her 'moral fit' wouldn't last long. Beth is as regular about her **tasks** as a clock, and never forgets what you told her. She **grieves** about Father, and looks sober except **when** she is at her little piano. Amy minds me nicely, and I take great care of her. She does her own hair, and I am **teaching** her to make buttonholes and mend her stockings. She **tries** very hard, and I know you will be pleased with her **improvement** when you come. Mr. Laurence **watches** over us like a motherly old hen, as Jo says, and Laurie is very kind and neighborly. He and Jo keep us merry, for we get pretty blue sometimes, and feel like **orphans**, with you so far away. Hannah is a perfect **saint**. She does not scold at all, and always **calls** me Miss Margaret, which is quite proper, you know, and **treats** me with respect. We are all well and busy, but we long, day and night, to have you back. Give my dearest love to Father, and believe me, ever your own...

MEG

This note, prettily written on scented paper, was a great **contrast** to the next, which was scribbled on a big **sheet** of **thin** foreign paper, ornamented with **blots** and all manner of **flourishes** and curly-tailed letters.

MY PRECIOUS MARMEE:

Three cheers for dear Father! Brooke was a trump to telegraph right off, and let us know the minute he was better. I rushed up garret when the letter came, and tried to thank god for being so good to us, but I could only cry, and say, "I'm glad! I'm glad!" Didn't that do as well as a

German

blots: kleckse, schandflecken.
calls: ruft, ruft an, heißtt, ruft auf, schreit.
contrast: Kontrast, Gegensatz, Gegensätzlichkeit, Gegensätze.
cry: weinen, Schrei, schreien, heulen, Ruf, kreischen, jammern, wehklagen, brüllen, rufen.
detains: hält zurück, hält fest, hindert, setzt fest.
flourishes: blüht, floriert.
gold: Gold, Golden, das Gold.

grieves: betrübt, bekümmert, kränkt, verdrießt, grämt.
helps: hilfen, hilft.
hen: Huhn, Henne, Kleines Huhn, Glucke, Hühnchen, Hühner.
improvement: Verbesserung, Fortschritt, Verfeinerung.
insists: beharrt, dringt an, beharrt auf.
orphans: Waisen.
overdo: übertreiben, übertreibst, übertreibe, übertreibt.
saint: Sankt, Heilige, Heiliger.

sheet: Blatt, Bogen, Laken, Bettlaken, Tafel, Bettuch, Blech, Bettuch, Bettwäsche, Leinenwäsche, Bettlinnen.
tasks: Aufgaben.
teaching: Lehrend, unterrichtend, belehrend, instruierend, unterweisend, Beibringend, Lehren.
thin: dünn, mager, hager.
treats: behandelt.
tries: versucht.
watches: Uhren.

regular prayer? For I felt a great many in my heart. We have such funny times, and now I can **enjoy** them, for everyone is so desperately good, it's like living in a **nest** of turtledoves. You'd laugh to see Meg head the table and try to be motherish. She gets prettier every day, and I'm in love with her sometimes. The children are regular **archangels**, and I-- well, I'm Jo, and never shall be anything else. Oh, I must tell you that I came near having a quarrel with Laurie. I **freed** my mind about a silly little thing, and he was offended. I was right, but didn't speak as I ought, and he marched home, saying he wouldn't come again till I begged pardon. I declared I wouldn't and got mad. It **lasted** all day. I felt bad and wanted you very much. Laurie and I are both so proud, it's hard to beg pardon. But I thought he'd come to it, for I was in the right. He didn't come, and just at night I **remembered** what you said when Amy fell into the river. I read my little book, felt better, resolved not to let the sun set on my anger, and ran over to tell Laurie I was sorry. I met him at the gate, coming for the same thing. We both laughed, begged each other's pardon, and felt all good and comfortable again.

I made a 'pome' yesterday, when I was **helping** Hannah wash, and as Father likes my silly little things, I put it in to amuse him. Give him my lovingest hug that ever was, and kiss yourself a dozen times for your...

TOPSY-TURVY JO

A SONG FROM THE SUDS

Queen of my tub, I merrily sing,
 While the white **foam rises** high,
 And **sturdily** wash and **rinse** and **wring**,
 And **fasten** the clothes to **dry**.
 Then out in the free **fresh** air they **swing**,
 Under the sunny sky.

I wish we could wash from our hearts and souls

German

archangels: Erzengel.
dry: trocken, trocknen, dörren,
 austrocknen, abtrocknen, dürr,
 langweilig, kühl, gleichgültig, dorren,
 rüchtern.
enjoy: genießen, genießt, genieße,
 schlürfen, unterhalten, amüsieren,
 belustigen, sich freuen an, sich
 freuen, sich erfreuen, gefallen.
fasten: befestigen, befestigst, befestigt,
 befestige, fixieren, verriegeln,
 festsetzen, anschließen, zuriegeln.

foam: Schaum, Schäumen, Gischt,
 Seifenblasen.
freed: Befreit, frei, befreite.
fresh: frisch, neu, unberührt, grün,
 frisch.
helping: Helfend, Portion.
lasted: gedauert.
nest: Nest, nisten, Horst,
 verschachteln, einnisten.
remembered: gedachtet, erinnertest,
 erinnerten, erinnert, gedachtet,
 gedachten, gedachte, gedacht,

erinnertet, erinnerte, bedachten.
rinse: spülen, spülst, spüle, spült,
 Spülung, ausspülen, absprühen, spüle
 ab, spülst ab, spülen aus, gurgeln.
rises: ansteige, steigen, steigt.
sturdily: kräftig.
swing: schwingen, Schaukel,
 schaukeln, schlingen, schlingern,
 schwenken, Schwung, die Schaukel,
 balanzieren, Ausschlag.
wring: wringen, wringe, wringst,
 wringt, erzwingen.

The **stains** of the week away,
 And let water and air by their magic make
 Ourselves as **pure** as they.
 Then on the earth there would be indeed,
 A **glorious washing** day!

Along the **path** of a useful life,
 Will **heartsease** ever **bloom**.
 The busy mind has no time to think
 Of sorrow or care or gloom.
 And anxious thoughts may be swept away,
 As we bravely **wield** a broom.

I am glad a task to me is given,
 To **labor** at day by day,
 For it **brings** me health and **strength** and hope,
 And I cheerfully learn to say,
 "Head, you may think, Heart, you may feel,
 But, Hand, you shall work alway!"

DEAR MOTHER,

There is only room for me to send my love, and some pressed pansies from the **root** I have been **keeping safe** in the house for Father to see. I read every morning, try to be good all day, and sing myself to sleep with Father's tune. I can't sing 'Land of the Leal' now, it makes me cry. Everyone is very kind, and we are as happy as we can be without you. Amy wants the rest of the page, so I must stop. I didn't forget to cover the **holders**, and I wind the clock and air the rooms every day.

Kiss dear Father on the cheek he calls mine. Oh, do come soon to your loving...

LITTLE BETH

German

bloom: Blüte, blühen, aufblühen, Blume, erblühen, entfalten, vollen Wuchs erreichen.

brings: bringt, bringt mit, bringt ein, überbringt, bringt an.

glorious: glorreich, herrlich, prächtig, ruhmreich, paradiesisch, köstlich, wonnig, hervorragend, berühmt, engelhaft, glänzend.

heartsease: Gottesgnadenkraut, Gnadenkraut, Gewöhnliches Stiefmütterchen, Gichtkraut.

holders: Besitzer, Halterungen, Behälter.

keeping: behaltend, Aufbewahrend, bewahrend, Haltend, aufhaltend, behütend, hüttend.

labor: Arbeit, Arbeiten, Verrichten, Tun.

path: Pfad, Weg, Steg, Fußweg, Bahn, Steig.

pure: rein, pur, sauber, blank, lauter, nicht verschnitten, reinlich, glockenrein, unverfälscht,

unvermischt, ausschließlich.

root: Wurzel, die Wurzel, Stamm.

safe: sicher, Geldschrank, Tresor, ungefährlich, Safe, Schließfach, der Safe, gefahrlos, unversehrt, Panzerschrank, Wertegelass.

stains: flecken.

strength: Stärke, Kraft, Festigkeit, Gewalt, Muskelkräfte, Muskelkraft.

washing: Waschend, Waschen, Wäsche, Kleider, Kleidung.

wield: handhaben.

MA CHERE MAMMA,

We are all well I do my lessons always and never corroborate the girls--Meg says I mean contradick so I put in both words and you can take the properest. Meg is a great comfort to me and lets me have **jelly** every night at tea its so good for me Jo says because it keeps me sweet **tempered**. Laurie is not as respeckful as he ought to be now I am almost in my teens, he calls me Chick and **hurts** my feelings by talking French to me very fast when I say Merci or Bon jour as Hattie King does. The **sleeves** of my blue dress were all worn out, and Meg put in new **ones**, but the full front came wrong and they are more blue than the dress. I felt bad but did not fret I bear my troubles well but I do wish Hannah would put more starch in my aprons and have buckwheats every day. Can't she? Didn't I make that interrigation point nice? Meg says my punctuation and **spelling** are **disgraceful** and I am mortyfied but dear me I have so many things to do, I can't stop. **Adieu**, I send heaps of love to Papa.

Your affectionate daughter...

AMY CURTIS MARCH

DEAR MIS MARCH,

I jes drop a line to say we git on **fust** rate. The girls is clever and fly round right smart. Miss Meg is going to make a proper good **housekeeper**. She hes the liking for it, and gits the hang of things surprisin quick. Jo doos beat all for goin ahead, but she don't stop to cal'klate fust, and you never know where she's like to bring up. She done out a tub of clothes on Monday, but she **starched** 'em **afore** they was **wrenched**, and **blued** a pink **calico** dress till I thought I should a died a laughin. Beth is the best of little creeeters, and a sight of help to me, bein so **forehanded** and **dependable**. She tries to learn everything, and really goes to market beyond her years, likewise keeps accounts, with my help, quite **wonderful**. We have got on very **economical** so **fur**. I

German

adieu: Adieu, Lebe wohl, Lebewohl, auf Wiedersehen.
afore: zuvor.
blued: gebläutzen, verjubelte.
calico: Kattun, Kaliko.
dependable: zuverlässig, verlässlich.
disgraceful: schmachvoll, schändlich.
economical: wirtschaftlich, sparsam, ökonomisch, gewerblich, spärlich, schütter, haushälterisch, in Beziehung der Ekonomie, genau, geizig.

forehanded: vorsorglich.
fur: Pelz, Fell, Tierhaut, Pelzwerk, Pelzrand, Belag, Anlaufen, Balg.
fust: muffiger Geruch.
housekeeper: Haushälterin.
hurts: verletzt.
jelly: Gelee, Gallerie, Gelatinepudding, Gelatine, Laich, Brei.
mis: Informationsverwaltungssystem, Meile, mi, miß, un.
ones: eines.

sleeves: Ärmel.
spelling: Rechtschreibung, Schreibweise, Orthographie, Buchstabieren.
starched: gestärkt, steif.
tempered: gemäßigt, temperierte, temperiert.
wonderful: wunderbar, wundervoll, fabelhaft, herrlich, großartig, einmalig, entzückend, ergreifend, famos, genial, phantastisch.
wrenched: gerissen.

don't let the girls hev coffee only once a week, accordin to your wish, and keep em on plain wholesome vittles. Amy does well without frettin, wearin her best clothes and eatin sweet stuff. Mr. Laurie is as full of **didoes** as usual, and turns the house upside down frequent, but he **heartens** the girls, so I let em hev full swing. The old gentleman sends heaps of things, and is rather wearin, but means wal, and it aint my place to say nothin. My bread is riz, so no more at this time. I send my duty to Mr. March, and hope he's seen the last of his Pewmonia.

Yours respectful,
HANNAH MULLET

HEAD NURSE OF WARD NO. 2,

All **serene** on the Rappahannock, troops in fine condition, commissary department well conducted, the Home Guard under Colonel Teddy always on duty, **Commander** in Chief General Laurence **reviews** the army daily, Quartermaster Mullet keeps order in camp, and Major Lion does **picket** duty at night. A **salute** of twenty-four **guns** was fired on receipt of good news from Washington, and a dress parade took place at headquarters. Commander in chief sends best wishes, in which he is heartily joined by...

COLONEL TEDDY

DEAR MADAM:

The little girls are all well. Beth and my boy report daily. Hannah is a model servant, and guards pretty Meg like a **dragon**. Glad the fine weather **holds**. Pray make Brooke useful, and draw on me for funds if **expenses exceed** your **estimate**. Don't let your husband want anything. Thank God he is mending.

Your sincere friend and servant,
JAMES LAURENCE

German

colonel: Oberst.
commander: Befehlshaber, Kommandant, Kommandeur, Gebieter, Geschützführer, Schiffskapitän, Führer, Kapitän, Herrscher, Hauptmänner, Gewalthaber.
didoes: Dummheiten.
dragon: Drache, Drachen.
estimate: schätzen, schätze, schätzt, Schätzung, abschätzen, schätzt ab, schätzen ab, einschätzen,

veranschlagen, schätze ab, voranschlagen.
exceed: übersteigen, übersteigt, übersteige, übersteigst, übertreffen, übertrefft, übertriff, übertrifft, übertrifft, übertrifft, übertrifft, überschreiten, überragen.
expenses: Spesen, Kosten, Unkosten, Ausgabe, Auslagen, Aufwand, Aufwendungen, Auslage, Ausgaben.
guns: Gewehre.
heartens: ermutigt.
holds: schiffsräume, schiffsbäuche.

madam: gnädige Frau, Frau.
mullet: Meeräsche.
picket: Streikposten.
reviews: prüft, prüft nach, nachprüfungen.
salute: grüßen, salutieren, begrüßen, Gruß, Salve, Salutschuß, Salut, Begrüßungsschuß.
serene: heiter, gelassen, friedliebend, friedlich, ruhig, ungetrübt.
teddy: Teddy.
ward: Wahlbezirk, Station.

CHAPTER 17

LITTLE FAITHFUL

For a week the amount of virtue in the old house would have **supplied** the neighborhood. It was really **amazing**, for everyone seemed in a **heavenly** frame of mind, and self-denial was all the fashion. Relieved of their first anxiety about their father, the girls **insensibly relaxed** their **praiseworthy** efforts a little, and began to fall back into old ways. They did not forget their motto, but hoping and keeping busy seemed to grow **easier**, and after such tremendous exertions, they felt that Endeavor deserved a holiday, and gave it a good many.

Jo caught a bad cold through **neglect** to cover the shorn head enough, and was ordered to stay at home till she was better, for Aunt March didn't like to hear people read with **colds** in their **heads**. Jo liked this, and after an **energetic** rummage from garret to cellar, subsided on the sofa to nurse her cold with arsenicum and **books**. Amy found that **housework** and art did not go well together, and returned to her mud pies. Meg went daily to her **pupils**, and sewed, or thought she did, at home, but much time was spent in writing long letters to her mother, or reading the Washington dispatches over and over. Beth kept on, with only slight **relapses** into **idleness** or **grieving**.

All the little duties were faithfully done each day, and many of her sisters' also, for they were **forgetful**, and the house seemed like a clock whose pendulum

German
amazing: erstaunlich, verwundernd, erstaunend, staunenswert, staunenerregend, verblüffend. books: Bücher, Werke. colds: Erkältungen, Kälten. easier: leichter. energetic: energisch, tatkräftig, forsch, lebhaft, tüchtig, munter, lebendig, kraftvoll, kräftig, betriebsam, aufgeweckt. forgetful: vergesslich. grieving: betrübend, bekümmernd, heads: Köpfe. heavenly: himmlisch, formidabel, köstlich, hervorragend, göttlich, vorzüglich, ausgezeichnet, auserlesen, vortrefflich, herrlich. housework: Hausarbeit. idleness: Untätigkeit, Trägheit, Faulheit, Nutzlosigkeit, Müßiggang. insensibly: unempfindlich. neglect: vernachlässigen, Nachlässigkeit, unterlassen, supplied: lieferte, ausgegeben, ausgeteilt.

was gone a-visiting. When her heart got heavy with longings for Mother or fears for Father, she went away into a certain closet, hid her face in the **folds** of a dear old gown, and made her little moan and prayed her little prayer quietly by herself. **Nobody** knew what cheered her up after a sober fit, but everyone felt how sweet and helpful Beth was, and fell into a way of going to her for comfort or advice in their small affairs.

All were unconscious that this experience was a test of **character**, and when the first excitement was over, felt that they had done well and deserved praise. So they did, but their **mistake** was in **ceasing** to do well, and they **learned** this lesson through much anxiety and regret.

"Meg, I wish you'd go and see the Hummels. You know Mother told us not to forget them." said Beth, ten days after Mrs. March's **departure**.

"I'm too tired to go this afternoon," replied Meg, rocking **comfortably** as she sewed.

"Can't you, Jo?" asked Beth.

"Too **stormy** for me with my cold."

"I thought it was almost well."

"It's well enough for me to go out with Laurie, but not well enough to go to the Hummels'," said Jo, laughing, but looking a little ashamed of her **inconsistency**.

"Why don't you go yourself?" asked Meg.

"I have been every day, but the baby is sick, and I don't know what to do for it. Mrs. Hummel goes away to work, and Lottchen **takes** care of it. But it **gets sicker** and sicker, and I think you or Hannah ought to go."

Beth **spoke** earnestly, and Meg promised she would go tomorrow.

"Ask Hannah for some nice little **mess**, and take it round, Beth, the air will do you good," said Jo, adding **apologetically**, "I'd go but I want to finish my writing."

German

apologetically: entschuldigend, apologetisches, sich rechtfertigend, bedauernd, apologetisch.

ceasing: beendend, endend.

character: Charakter, Zeichen, Natur, Figur, Person, Merkzeichen, Kennzeichen, Kennung, Gemüt, Wink, Form.

comfortably: komfortabel, bequem.

departure: Abfahrt, Abreise, Abgang, Abzug, Abflug, Start, Abmarsch, Aufbruch, Abweichung.

folds: falten, faltet.

gets: bekommt, holt.

inconsistency: Unvereinbarkeit, Widersprüchlichkeit, Folgewidrigkeit, Inkonssequenz, Inkonsistenz, Unmöglichkeit.

learned: gelernt, lernte, lerntet, lernest, lernten, gelehrt, gebildet, lernen, gesichtet, erlerntest, erlernten.

mess: durcheinander, Unordnung, Schweinerei, Aufhäufung, Anhäufung, abtropfen, Mus,

auslecken, Brei, durchsickern, Chaos.

mistake: Fehler, Irrtum, Versehen, Fehlgriff, Missverständnis, Schnitzer, daneben sein, Fehlschuß, Fehlschläge, Fehlschlag, Mißerfolg.

nobody: Niemand, Keiner, Keine, Keines.

sicker: kranker.

spoke: sprachen, sprachst, Sprach, spricht, Speiche, Spake.

stormy: stürmisch.

takes: nimmt ein, dauert, Nimmt.

"My head aches and I'm tired, so I thought maybe some of you would go," said Beth.

"Amy will be in presently, and she will run down for us," suggested Meg.

So Beth lay down on the sofa, the others returned to their work, and the Hummels were forgotten. An hour passed. Amy did not come, Meg went to her room to try on a new dress, Jo was absorbed in her story, and Hannah was sound asleep before the kitchen fire, when Beth quietly put on her hood, filled her basket with odds and ends for the poor children, and went out into the chilly air with a heavy head and a grieved look in her patient eyes. It was late when she came back, and no one saw her creep upstairs and shut herself into her mother's room. Half an hour after, Jo went to 'Mother's closet' for something, and there found little Beth sitting on the medicine chest, looking very grave, with red eyes and a camphor bottle in her hand.

"Christopher Columbus! What's the matter?" cried Jo, as Beth put out her hand as if to warn her off, and asked quickly . . .

"You've had the scarlet fever, haven't you?"

"Years ago, when Meg did. Why?"

"Then I'll tell you. Oh, Jo, the baby's dead!"

"What baby?"

"Mrs. Hummel's. It died in my lap before she got home," cried Beth with a sob.

"My poor dear, how dreadful for you! I ought to have gone," said Jo, taking her sister in her arms as she sat down in her mother's big chair, with a remorseful face.

"It wasn't dreadful, Jo, only so sad! I saw in a minute it was sicker, but Lottchen said her mother had gone for a doctor, so I took Baby and let Lotty rest. It seemed asleep, but all of a sudden if gave a little cry and trembled, and then lay very still. I tried to warm its feet, and Lotty gave it some milk, but it didn't stir, and I knew it was dead."

German

bottle: Flasche, Einmachen, Abfüllen, Konservieren, Füllen, Anzapfen, auf Flaschen ziehen, Einbüchsen, die Flasche.

camphor: Kampfer, Mottenkugel.

chest: Brust, Kiste, Kasten, Brustkorb, Truhe, Brustkasten, Lade, Busen, Thorax, Rumpf, Kommode.

christopher: Kristophe.

creep: Kriechen, kriecht, krieche, kriechst, schleichen, schleiche, schleicht, schleichst.

fever: Fieber, das Fieber.

heavy: schwer, bleischwer, schwer wie Blei, dick, stark.

kitchen: Küche.

late: spät, verspätet, verstorben.

lay: legen, legst, legt, lege, laienhaft, ablagern, unterbringen, bergen, deponieren, lag.

milk: Milch, Melken, die Milch.

odds: Chancen, Ungleichheit.

sitting: sitzend, Sitzen, Sitzung, verbleibend, Tagung.

sudden: plötzlich, jäh, abrupt, unerwartet.

suggested: schlugen vor, schlugst vor, schlug vor, schlugt vor, vorgeschlagen, suggeriert, suggerierte, suggeriertest, suggeriertet, deutetest an, suggerierten.

upstairs: oben, nach oben, oben gelegen, steigend, oberes, obere, in eine höhere Etage, droben, aufwärts, ansteigend, herauf.

"Don't cry, dear! What did you do?"

"I just sat and held it softly till Mrs. Hummel came with the doctor. He said it was dead, and looked at Heinrich and Minna, who have sore **throats**. 'Scarlet fever, ma'am. Ought to have called me before,' he said crossly. Mrs. Hummel told him she was poor, and had tried to cure baby herself, but now it was too late, and she could only ask him to help the others and trust to **charity** for his pay. He smiled then, and was kinder, but it was very sad, and I cried with them till he turned round all of a sudden, and told me to go home and take **belladonna** right away, or I'd have the fever."

"No, you won't!" cried Jo, hugging her close, with a frightened look. "Oh, Beth, if you should be sick I never could forgive myself! What *shall* we do?"

"Don't be frightened, I guess I shan't have it **badly**. I looked in Mother's book, and saw that it **begins** with headache, sore throat, and queer **feelings** like **mine**, so I did take some belladonna, and I feel better," said Beth, laying her **cold** hands on her hot forehead and trying to look well.

"If Mother was only at home!" exclaimed Jo, **seizing** the book, and feeling that Washington was an immense way off. She read a page, looked at Beth, felt her head, peeped into her throat, and then said gravely, "You've been over the baby every day for more than a week, and among the others who are going to have it, so I'm afraid *you* are going to have it, Beth. I'll call Hannah, she knows all about sickness."

"Don't let Amy come. She never had it, and I should hate to give it to her. Can't you and Meg have it over again?" asked Beth, anxiously.

"I guess not. Don't care if I do. **Serve** me right, selfish **pig**, to let you go, and stay writing rubbish myself!" muttered Jo, as she went to **consult** Hannah.

The good soul was wide awake in a minute, and took the lead at once, **assuring** that there was no need to **worry**; every one had scarlet fever, and if rightly **treated**, nobody died, all of which Jo **believed**, and felt much relieved as they went up to call Meg.

German

assuring: versichernd, zusichernd.
badly: schlecht, dringend.
begins: fängt an, beginnt, bricht an.
believed: glaubten, glaubtest, geglaubt, glaubte, glaubtet.
belladonna: Tollkirsche, Belladonna.
charity: Wohltätigkeit, Nächstenliebe, Almosen, Barmherzigkeit, Wohltat, Wohlwollendheit.
cold: Kälte, kalt, Erkältung, Schnupfen, frostig, kahl, früchterlich, frost, dürr, wüst, rauh.

consult: konsultieren, konsultiere, konsultierst, konsultiert, befragen, befrage, befragt, zu Rate ziehen, befragst, heranziehen, zieht heran.
feelings: Gefühle, Gefühlen, Stimmungen.
mine: Bergwerk, meiner, Grube, Mine, meines, mein, Zeche, meine, der meine, verminen, die meine.
pig: Schwein, Eber, das Schwein.
seizing: Ergreifend, greifend, einziehend.

serve: bedienen, dienen, bedient, bedienst, bediene, auffragen, dient, Dienst, diene, tragen auf, trägst auf.
throat: Kehle, Gurgel, Hals, Rachen.
throats: Kehlen, Abkehlen, Abstechen, Gurgeln.
treated: behandelt, behandeld.
worry: Sorge, bekümmern, sorgen, Kummer bereiten, hin und her überlegen, grübeln, in Sorge seein, Kopfzerbrechen, Mühsal, nachdenken, Plackerei.

"Now I'll tell you what we'll do," said Hannah, when she had examined and **questioned** Beth, "we will have Dr. Bangs, just to take a look at you, dear, and see that we start right. Then we'll **send** Amy off to Aunt March's for a spell, to keep her out of harm's way, and one of you girls can stay at home and amuse Beth for a day or two."

"I shall stay, of course, I'm oldest," began Meg, looking anxious and self-reproachful.

"I shall, because it's my **fault** she is sick. I told Mother I'd do the errands, and I haven't," said Jo decidedly.

"Which will you have, Beth? There ain't no need of but one," aid Hannah.

"Jo, please." And Beth leaned her head against her sister with a contented look, which **effectually** settled that point.

"I'll go and tell Amy," said Meg, feeling a little hurt, yet rather relieved on the whole, for she did not like nursing, and Jo did.

Amy rebelled outright, and passionately declared that she had rather have the fever than go to Aunt March. Meg **reasoned**, pleaded, and **commanded**, all in vain. Amy protested that she would not go, and Meg left her in despair to ask Hannah what should be done. Before she came back, Laurie walked into the parlor to find Amy sobbing, with her head in the sofa **cushions**. She told her story, **expecting** to be **consoled**, but Laurie only put his hands in his **pockets** and walked about the room, **whistling** softly, as he knit his brows in **deep** thought. Presently he sat down **beside** her, and said, in his most wheedlesome tone, "Now be a sensible little woman, and do as they say. No, don't cry, but hear what a jolly **plan** I've got. You go to Aunt March's, and I'll come and take you out every day, **driving** or walking, and we'll have **capital** times. Won't that be better than **moping** here?"

"I don't wish to be sent off as if I was in the way," began Amy, in an injured voice.

"Bless your heart, child, it's to keep you well. You don't want to be sick, do you?"

German

aid: Hilfe, Beistand, helfen, Beihilfe, Handreichung, Hilfleistung, Mithilfe, Unterstützung, Hilfsmittel, Hilfe leisten, beistehen.
bangs: verhaut, der Pony, Knalle.
beside: neben, an, außer, bei, zu.
capital: Kapital, Hauptstadt, Großbuchstabe.
commanded: befahl, befohlene.
consoled: getröstet, tröstete, getröstet.
cushions: Kissen, Polstert.
deep: tief, dunkel.

driving: fahrend, treibend, antreibend, fahren.
effectually: wirksam.
expecting: erwartend.
fault: Fehler, Verwerfung, Störung, Vergehen, Schuld, Übel, Bruch.
moping: sauer, trübselig, blasen Trübsal.
plan: planen, Plan, Projekt, Entwurf, Grundriss, entwerfen, vorhaben, Abriß, projektieren, Riß, skizzieren.
pockets: Taschen, Hosentasche,

Hosentaschen.
questioned: hinterfragt, gefragt.
reasoned: verstand, denken logisch, begründet, ausreden, durchdacht, grund, argumentierte, reden vernünftig, schlüsselgern, überreden, vernunft.
send: senden, schicken, schicke, sendet, sende, schickt, sendest, schickst, einsenden, abschicken, schickt ab.
whistling: Pfeifend, Pfeifen, Gepfeife.

"No, I'm **sure** I don't, but I dare say I shall be, for I've been with Beth all the time."

"That's the very reason you ought to go away at once, so that you may **escape** it. Change of **air** and care will keep you well, I dare say, or if it does not **entirely**, you will have the fever more **lightly**. I advise you to be off as **soon** as you can, for scarlet fever is no joke, miss."

"But it's dull at Aunt March's, and she is so cross," said Amy, looking rather frightened.

"It won't be dull with me popping in every day to tell you how Beth is, and take you out **gallivanting**. The old lady likes me, and I'll be as sweet as possible to her, so she won't peck at us, **whatever** we do."

"Will you take me out in the trotting **wagon** with Puck?"

"On my honor as a gentleman."

"And come every single day?"

"See if I don't!"

"And **bring** me back the minute Beth is well?"

"The **identical** minute."

"And go to the theater, truly?"

"A dozen **theaters**, if we may."

"Well—I guess I will," said Amy **slowly**.

"Good girl! Call Meg, and tell her you'll give in," said Laurie, with an approving **pat**, which annoyed Amy more than the 'giving in'.

Meg and Jo came running down to behold the miracle which had been **wrought**, and Amy, **feeling** very precious and self-sacrificing, promised to go, if the **doctor** said Beth was going to be ill.

"How is the little dear?" asked Laurie, for Beth was his especial pet, and he felt more anxious about her than he liked to show.

German

air: Luft, Lüften, Arie, Auslüften.

bring: bringen, bringst, bringe, bringt, mitbringen, bringt mit, bringen mit, bringe mit, bringst mit, anbringen, überbringen.

doctor: Arzt, Doktor, Herr Doktor, Promovierte, der Arzt, Promovierter, Ärztin.

entirely: völlig, ganz, gänzlich, vollständig, gar.

escape: entweichen, Flucht, entkommen, entfliehen, ausbrechen,

Ausbruch, entwischen, fliehen, entgehen, durchbrennen, davoneilen.

feeling: fühlend, empfindend, befühlend, Gefühl, Eindruck, Fühlen, Sinn, betastend, Stimmung, Emotion, Gefühlsleben.

gallivanting: flirtend.

identical: identisch, gleich, einheitlich, völlig übereinstimmend, unverändert, gleichwertig, gleichförmig, gleichbedeutend, gleichartig, dieselbe, dasselbe.

lightly: leicht.

pat: tätscheln.

slowly: langsam.

soon: bald, demnächst, alsbald, sobald, baldig, in Kürze, bald, früh.

sure: sicher, gewiss, bestimmt, zuversichtlich, verlässlich, zuverlässig.

theaters: Theater.

wagon: Waggon, Wagen.

whatever: was auch immer.

wrought: gearbeitet, bearbeitet.

"She is lying down on Mother's bed, and **feels** better. The baby's death troubled her, but I dare say she has only got cold. Hannah says she thinks so, but she **looks** worried, and that makes me fidgety," answered Meg.

"What a trying world it is!" said Jo, rumpling up her hair in a fretful way. "No sooner do we get out of one trouble than down comes another. There doesn't seem to be anything to hold on to when Mother's gone, so I'm all at sea."

"Well, don't make a **porcupine** of yourself, it isn't **becoming**. Settle your wig, Jo, and tell me if I shall telegraph to your mother, or do anything?" asked Laurie, who never had been reconciled to the **loss** of his friend's one beauty.

"That is what troubles me," said Meg. "I think we ought to tell her if Beth is really ill, but Hannah says we mustn't, for Mother can't leave Father, and it will only make them anxious. Beth won't be sick long, and Hannah knows just what to do, and Mother said we were to mind her, so I **suppose** we must, but it doesn't seem quite right to me."

"**Hum**, well, I can't say. Suppose you ask Grandfather after the doctor has been."

"We will. Jo, go and get Dr. Bangs at once," commanded Meg. "We can't **decide** anything till he has been."

"Stay where you are, Jo. I'm errand boy to this establishment," said Laurie, taking up his **cap**.

"I'm afraid you are busy," began Meg.

"No, I've done my lessons for the day."

"Do you study in vacation time?" asked Jo.

"I **follow** the good example my neighbors set me," was Laurie's answer, as he swung himself out of the room.

"I have great hopes for my boy," observed Jo, **watching** him fly over the fence with an approving smile.

"He does very well, for a boy," was Meg's **somewhat ungracious** answer, for the subject did not interest her.

German

becoming: werdend, schicklich, kleidsam, werden, füglich, schmeichelhaft, schmeichelnd, zeitgemäß, entstehend, schmeichlerisch, ordentlich.

cap: Kappe, Mütze, Haube, Deckel, bedecken, Baret, Hut, Knallplätzchen, Kopfbedeckung, Decke, Käppchen.

decide: entscheiden, entscheidet, entscheidest, entscheide, beschließen, beschließe, beschließt, bestimmen,

sich entschließen, enden, festlegen.
feels: fühlt, befühlt, empfindet, betastet.

follow: folgen, folge, folgt, folgst, befolgen, nachkommen, nachfolgen, verfolgen, nachgehen.

hum: Summen, brummen.

looks: schaut, sieht aus, blickt, guckt, aussehen.

loss: Verlust, Schaden, Einbuße, Einsturz, Schäden, Schädigung, Verlieren, Einstürze, Ausfall,

Verlustposten, Dämpfung.

porcupine: Stachelschwein, Ameisenigel.

somewhat: etwas, ein wenig, ein bisschen, einigermaßen, ziemlich, halbwegs.

suppose: vermuten, vermutet, vermutest, vermute, annehmen, davon ausgehen, voraussetzen.

ungracious: unfreundlich, ungäbig.

watching: Beobachtend.

yourself: sich, selbst, sie selbst.

Dr. Bangs came, said Beth had **symptoms** of the fever, but he thought she would have it lightly, though he looked sober over the Hummel story. Amy was ordered off at once, and provided with something to ward off **danger**, she departed in great state, with Jo and Laurie as escort.

Aunt March received them with her usual **hospitality**.

"What do you want now?" she asked, looking sharply over her spectacles, while the parrot, sitting on the back of her chair, called out...

"Go away. No boys allowed here."

Laurie retired to the window, and Jo told her story.

"No more than I expected, if you are allowed to go poking about among poor folks. Amy can stay and make **herself** useful if she isn't sick, which I've no **doubt** she will be, looks like it now. Don't cry, child, it worries me to hear people sniff."

Amy was on the point of crying, but Laurie slyly **pulled** the parrot's **tail**, which **caused** Polly to utter an astonished croak and call out, "Bless my boots!" in such a funny way, that she laughed instead.

"What do you hear from your mother?" asked the old lady gruffly.

"Father is much better," replied Jo, trying to keep sober.

"Oh, is he? Well, that won't last long, I fancy. March never had any stamina," was the cheerful **reply**.

"**Ha**, ha! Never say **die**, take a pinch of **snuff**, goodbye, goodbye!" **squalled** Polly, dancing on her perch, and **clawing** at the old lady's cap as Laurie tweaked him in the **rear**.

"Hold your tongue, you **disrespectful** old bird! And, Jo, you'd better go at once. It isn't **proper** to be **gadding** about so late with a rattlepated boy like..."

"Hold your tongue, you disrespectful old bird!" cried Polly, tumbling off the chair with a bounce, and running to peck the 'rattlepated' boy, who was shaking with laughter at the last speech.

"I don't think I can bear it, but I'll try," thought Amy, as she was left alone with Aunt March.

German

caused: verursacht, veranlasste.

clawing: zerkratzend.

danger: Gefahr.

die: sterben, stirbst, stirb, sterbt, sterbe, Würfel, kreppieren, krepiert, krepiest, krept, krept, einschlafen.

disrespectful: respektlos, respektwidrig, ehrfurchtslos, unhöflich.

doubt: Zweifel, bezweifeln, zweifeln, Bedenken, anzweifeln.

gadding: herumtreibend,

umhertreibend.

ha: prevailing opinion, ha.

herself: selber, selbst, sich, sie selbst.

hospitality: Gastfreundschaft, Gastfreundlichkeit, Gastfreiheit.

proper: passend, richtig, geeignet, gehörig, ordentlich, angebracht, eigen, korrekt, angemessen, exakt, schicklich.

pulled: gezogen, zogst, zogen, zog, zogt, gezerrt, zerrt, zerrtest, zerrte, zerrten, riß.

rear: Rückseite, Nachhut, hintere, Heck, Tierzüchten.

reply: Antwort, antworten, erwidern, entgegnen, Erwiderung, beantworten, Beantwortung, Entgegnung.

snuff: Schnupftabak, Spur, Prise.

squalled: geschrien.

symptoms: Symptome.

tail: Schwanz, Schweif, Rute, Wedel, Beschatten, Ende, Sterz, Schleppen, Lunte, Fahne, Bürzel.

"Get **along**, you fright!" **screamed** Polly, and at that **rude speech** Amy could not **restrain** a sniff.

German

along: entlang, weiter, vorwärts, längs, auch.

restrain: zurückhalten, hältst zurück, hältet zurück, halten zurück, halte zurück, beherrschen, beherrsche, beherrscht, beherrscht, enthalten, sich beruhigen.

rude: unverschämt, unhöflich, unanständig, ungezogen, grob, barsch, unverfroren.

screamed: geschrüren, schrie.

speech: Rede, Sprache, Ansprache,

Vortrag, Wort, Lesung, Konzert.

CHAPTER 18

DARK DAYS

Beth did have the fever, and was much sicker than anyone but Hannah and the doctor **suspected**. The girls knew nothing about **illness**, and Mr. Laurence was not allowed to see her, so Hannah had everything her own way, and busy Dr. Bangs did his best, but left a good deal to the **excellent nurse**. Meg **stayed** at home, lest she should **infect** the Kings, and kept house, feeling very anxious and a little **guilty** when she wrote letters in which no **mention** was made of Beth's illness. She could not think it right to deceive her mother, but she had been bidden to mind Hannah, and Hannah wouldn't hear of 'Mrs. March bein' told, and worried just for sech a trifle.'

Jo devoted herself to Beth day and night, not a hard task, for Beth was very patient, and bore her **pain** **uncomplainingly** as long as she could control herself. But there came a time when during the fever fits she began to talk in a **hoarse**, broken voice, to play on the coverlet as if on her beloved little piano, and try to sing with a throat so swollen that there was no music left, a time when she did not know the **familiar** faces around her, but **addressed** them by wrong names, and called imploringly for her mother. Then Jo **grew** frightened, Meg begged to be allowed to write the truth, and even Hannah said she 'would think of it, though there was no danger yet'. A letter from Washington added to their

German

addressed: adressiert.

excellent: ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich, großartig, hervorragend, trefflich, einmalig, stolz, sehr gut, prächtig, köstlich.

familiar: vertraut, familiär, geläufig, gewohnt, bekannt, solide, zuverlässig, solvabel, glaubwürdig, glaubhaft, vertraulich.

grew: wuchst, wuchs, wuchsen, wuchtest, wuchs an, wuchst an, wuchtest an, wuchsen an.

guilty: schuldig, schuldbewusst.

hoarse: heiser.

illness: Krankheit, Erkrankung, Übel, Unwohlsein, Leiden, Periode, Unpäßlichkeit, Regel, Menstruation.

infect: infizieren, anstecken, steckt an, steckst an, stecken an, stecke an, infiziert, infizierst, infizierte.

mention: Erwähnung, nennen, erwähnen, ausschreiben, bekanntgeben, benennen, mitteilen, Meldung machen von, titulieren,

erklären, informieren.

nurse: Krankenschwester, pflegen, Kindermädchen, Schwester, Krankenpfleger, Amme, stillen, Wärterin, Krankenpflegerin, Schwesternchen, versorgen.

pain: Schmerz, Pein, Schmerzen, Qual, Kummer, Leid, Weh, Mühe.

stayed: blieb, bliebst, blieben, bleibt, geblieben.

suspected: vermutet.

uncomplainingly: klaglos.

trouble, for Mr. March had had a **relapse**, and could not think of coming home for a long while.

How dark the days seemed now, how sad and lonely the house, and how heavy were the hearts of the sisters as they worked and waited, while the shadow of death **hovered** over the once happy home. Then it was that Margaret, sitting alone with tears dropping often on her work, felt how rich she had been in things more precious than any **luxuries** money could buy--in love, protection, peace, and health, the real blessings of life. Then it was that Jo, living in the darkened room, with that suffering little sister always before her eyes and that pathetic voice sounding in her ears, learned to see the beauty and the sweetness of Beth's nature, to feel how deep and tender a place she filled in all hearts, and to **acknowledge** the worth of Beth's **unselfish** ambition to live for others, and make home happy by that exercise of those simple virtues which all may possess, and which all should love and value more than talent, wealth, or beauty. And Amy, in her **exile**, longed eagerly to be at home, that she might work for Beth, feeling now that no service would be hard or irksome, and remembering, with **regretful** grief, how many neglected tasks those willing hands had done for her. Laurie haunted the house like a restless **ghost**, and Mr. Laurence locked the grand piano, because he could not bear to be reminded of the young neighbor who used to make the twilight pleasant for him. Everyone **missed** Beth. The **milkman**, **baker**, **grocer**, and **butcher** inquired how she did, poor Mrs. Hummel came to beg pardon for her **thoughtlessness** and to get a shroud for Minna, the neighbors sent all sorts of comforts and good wishes, and even those who knew her best were surprised to find how many friends shy little Beth had made.

Meanwhile she lay on her bed with old Joanna at her side, for even in her **wanderings** she did not forget her forlorn **protege**. She longed for her cats, but would not have them brought, lest they should get sick, and in her quiet hours she was full of anxiety about Jo. She sent loving **messages** to Amy, bade them tell her mother that she would write soon, and often begged for pencil and paper to try to say a word, that Father might not think she had neglected him. But soon even these **intervals** of consciousness ended, and she lay hour after hour, tossing

German

acknowledge: anerkennen, erkennen an, erkennen an, erkennst an, erkennt an, bestätigen, eingestehen, positive Rückmeldung, konfirmieren, gestehen, genehmigen.
baker: Bäcker, Brotbäcker.
butcher: Fleischer, Metzger, Schlachten, Schlachter, Erschlagen, Metzgerei, Fleischerei, Fleischhauer.
exile: Exil, Verbanung, Verbannen, Ins Exil schicken, Verbarnte, Bannen, Flüchtling, Heimatlose, Acht.

ghost: Geist, Gespenst, Spuk, Geisterbild, Spukgestalt, Wahnbild, Phantom, Gespenster, Doppelbild, Trubbild.
grocer: Krämer, Lebensmittelhändler, Kolonialwarenhändler.
hovered: geschwebt, schwewten, schwebet, schwete, schwebtest.
intervals: Zwischenräume, Pausen, Tonabstände, Zeitzwischenräume.
luxuries: Luxus.
messages: Meldungen.

milkman: Milchmann.
missed: vermisste.
protege: Schützling.
regretful: bedauernd.
relapse: Rückfall, Einsturz, Zusammenbruch, Schwäche, zurückfallen, Depression, Einstürzen, Flaufta, Niedergang, Rückgang.
thoughtlessness: Gedankenlosigkeit, Unüberlegtheit, Rücksichtslosigkeit.
unselfish: selbstlos, uneigennützig.
wanderings: Streifzüge.

to and fro, with **incoherent** words on her lips, or **sank** into a heavy sleep which brought her no refreshment. Dr. Bangs came twice a day, Hannah sat up at night, Meg kept a telegram in her desk all ready to send off at any minute, and Jo never stirred from Beth's side.

The first of December was a wintry day indeed to them, for a bitter wind **blew**, snow fell **fast**, and the year seemed getting ready for its death. When Dr. Bangs came that morning, he looked long at Beth, held the hot hand in both his own for a minute, and laid it gently down, saying, in a low voice to Hannah, "If Mrs. March can leave her husband she'd better be sent for."

Hannah nodded without **speaking**, for her lips **twitched** nervously, Meg dropped down into a chair as the strength seemed to go out of her **limbs** at the sound of those words, and Jo, standing with a **pale** face for a minute, ran to the parlor, snatched up the telegram, and throwing on her things, rushed out into the **storm**. She was soon back, and while noiselessly taking off her cloak, Laurie came in with a letter, saying that Mr. March was mending again. Jo read it **thankfully**, but the heavy weight did not seem lifted off her heart, and her face was so full of **misery** that Laurie asked quickly, "What is it? Is Beth worse?"

"I've sent for Mother," said Jo, tugging at her rubber boots with a tragic expression.

"Good for you, Jo! Did you do it on your own responsibility?" asked Laurie, as he seated her in the hall chair and took off the rebellious boots, seeing how her hands **shook**.

"No. The doctor told us to."

"Oh, Jo, it's not so bad as that?" cried Laurie, with a startled face.

"Yes, it is. She doesn't know us, she doesn't even talk about the **flocks** of green **doves**, as she calls the vine **leaves** on the wall. She doesn't look like my Beth, and there's nobody to help us bear it. Mother and father both gone, and God seems so far away I can't find Him."

As the tears **streamed** fast down poor Jo's cheeks, she stretched out her hand in a helpless sort of way, as if **groping** in the dark, and Laurie took it in his,

German

blew: blies blight vereiteln, blies, blasen, wehen.

doves: Tauben.

fast: schnell, fasten, geschwind, fest, rasch, widerstandsfähig, gediegen, hurtig, feststehend, schleunig, hastig.

flocks: Herden.

groping: tastend, tappend.

incoherent: unzusammenhängend, zusammenhanglos, inkonsequent, nicht folgerichtig, inkohärent, folgewidrig.

leaves: verläßt, Blätter, überläßt, läßt zurück, bricht auf, baumblatt, Laub, blättchen, Blatt.

limbs: Glieder, Gliedmaßen, Teil, Glied.

misery: Elend, Not, Leid, Unglück, Schlamassel, Schicksalsschläge, Schicksalsschlag, Misere, Mißgeschick.

pale: blass, bleich, fahl, Pfahl, hell, matt, welk, weiß, verwaschen, glanzlos.

sank: sanken.

shook: schütteltest, schütteltet, schüttelten, Schüttelte, erschüttertest, erschüttertet, erschütterten, Erschütterte, rütteltest, bebtest, bebtest.

speaking: Sprechend, Redend.

storm: Sturm, stürmen, bestürmen, anstürmen, Unwetter, der Sturm.

streamed: geströmt.

thankfully: dankbar.

twitched: gezupft.

whispering as well as he could with a **lump** in his throat, "I'm here. Hold on to me, Jo, dear!"

She could not speak, but she did 'hold on', and the warm **grasp** of the friendly human hand comforted her sore heart, and seemed to lead her nearer to the Divine arm which alone could **uphold** her in her trouble.

Laurie longed to say something tender and comfortable, but no fitting words came to him, so he stood silent, gently stroking her bent head as her mother used to do. It was the best thing he could have done, far more soothing than the most **eloquent** words, for Jo felt the **unspoken** sympathy, and in the silence learned the sweet solace which **affection administers** to sorrow. Soon she **dried** the tears which had relieved her, and looked up with a grateful face.

"Thank you, Teddy, I'm better now. I don't feel so forlorn, and will try to bear it if it comes."

"Keep hoping for the best, that will help you, Jo. Soon your mother will be here, and then everything will be all right."

"I'm so glad Father is better. Now she won't feel so bad about leaving him. Oh, me! It does seem as if all the troubles came in a heap, and I got the **heaviest** part on my shoulders," sighed Jo, **spreading** her wet handkerchief over her knees to dry.

"Doesn't Meg pull fair?" asked Laurie, looking indignant.

"Oh, yes, she tries to, but she can't love Bethy as I do, and she won't miss her as I shall. Beth is my **conscience**, and I can't give her up. I can't! I can't!"

Down went Jo's face into the wet handkerchief, and she cried **despairingly**, for she had kept up bravely till now and never shed a tear. Laurie drew his hand across his eyes, but could not speak till he had **subdued** the choky feeling in his throat and **steadied** his lips. It might be unmanly, but he couldn't help it, and I am glad of it. Presently, as Jo's **sobs** quieted, he said hopefully, "I don't think she will die. She's so good, and we all love her so much, I don't believe God will take her away yet."

German

administers: verwaltet, administriert, verabreicht, Aussteller, Spenders.
affection: Zuneigung, Neigung, Affekt, Bewegung, Erkrankung, Gemütsbewegung, Krankheit, Liebe, Wohlwollen, Rührung.
conscience: Gewissen.
despairingly: verzweifelt, verzweifeln, verzweifelte.
dried: getrocknet, abgetrocknet, trocknete.
eloquent: beredsam, eloquent,

redegewandt, beredt.
grasp: greifen, Griff, ergreifen, Verständnis, Stich, Nehmen, angreifen.
heaviest: schwerste.
lump: Klumpen, Stück, Masse, Kloß, Fragment, Bruchstück, Tölpel, Holzschuh, Fleck, Klecks, Knoten.
sobs: Schluchzt.
spreading: Ausbreitung, Verbreitung, Güterverteilung, Distribution, Verteilung, Zwangsbewirtschaftung.

steadied: stellte sicher.
subdued: unterwarf, unterwarfen, unterwarfst, überwältigtet, unterwarf, überwältigte, überwältigten, überwältigtest, unterworfen, überwältigt, eingezogen.
unspoken: unausgesprochen, unerwähnt, ungesagt.
uphold: aufrechterhalten, erhalte aufrecht, erhalten aufrecht, erhaltet aufrecht, erhältst aufrecht.

"The good and dear people always do die," groaned Jo, but she stopped crying, for her friend's words cheered her up in spite of her own doubts and fears.

"Poor girl, you're worn out. It isn't like you to be forlorn. Stop a bit. I'll **hearten** you up in a jiffy."

Laurie went off two **stairs** at a time, and Jo laid her wearied head down on Beth's little brown hood, which no one had thought of moving from the table where she left it. It must have possessed some magic, for the submissive spirit of its gentle **owner** seemed to **enter** into Jo, and when Laurie came running down with a glass of **wine**, she took it with a smile, and said bravely, "I drink-- Health to my Beth! You are a good doctor, Teddy, and *such* a comfortable friend. How can I ever pay you?" she added, as the wine **refreshed** her body, as the kind words had done her troubled mind.

"I'll send my bill, by-and-by, and tonight I'll give you something that will warm the **cockles** of your heart better than quarts of wine," said Laurie, beaming at her with a face of **suppressed** satisfaction at something.

"What is it?" cried Jo, forgetting her **woes** for a minute in her wonder.

"I telegraphed to your mother yesterday, and Brooke answered she'd come at once, and she'll be here tonight, and everything will be all right. Aren't you glad I did it?"

Laurie spoke very fast, and turned red and excited all in a minute, for he had kept his **plot** a secret, for fear of **disappointing** the girls or **harming** Beth. Jo grew quite white, flew out of her chair, and the moment he stopped speaking she electrified him by throwing her arms round his **neck**, and crying out, with a joyful cry, "Oh, Laurie! Oh, Mother! I *am* so glad!" She did not weep again, but laughed **hysterically**, and trembled and clung to her friend as if she was a little bewildered by the sudden news.

Laurie, though decidedly amazed, behaved with great presence of mind. He **patted** her back soothingly, and finding that she was **recovering**, followed it up by a bashful kiss or two, which brought Jo round at once. Holding on to the

German

cockles: Herzmuschel.

disappointing: enttäuschend.

enter: eintreten, treten ein, treten ein, trete ein, tritt ein, trittst ein, hereinkommen, komme herein, kommen herein, kommst herein, kommt herein.

harming: schadend.

hearten: ermutigen.

hysterically: hysterisch.

neck: Hals, Nacken, Genick, ficken, miteinander schlafen, Liebe machen,

Geschlechtsverkehr haben, sich lieben, bumsen, Ausschnitt.

owner: Eigentümer, Inhaber, Besitzer, Besitzerin, Inhaberin, Lizenzinhaber, Eigentümerin.

patted: geklapst, betätschelt.

plot: Verschwörung, Komplott, Grundstück, Handlung, Parzelle, Intrige, zeichnen, Flurstück, ein Komplott schmieden, Umtrieb, aufzeichnen.

recovering: genesend.

refreshed: frischte auf, frischtet auf, aufgefrischt, frischtest auf, frischten auf, erfrischt, erfrischtet, erfrischtest, erfrischt, erfrischten, erquickt.

stairs: Treppe, Treppen, Stiege.

suppressed: unterdrückt, unterdrücktet, unterdrückten, unterdrückte, niedergehalten.

wine: Wein, Weinrebe, Rebstock, der Wein.

woes: Leiden, Wehe.

banisters, she put him gently away, saying breathlessly, "Oh, don't! I didn't mean to, it was dreadful of me, but you were such a dear to go and do it in spite of Hannah that I couldn't help flying at you. Tell me all about it, and don't give me wine again, it makes me act so."

"I don't mind," laughed Laurie, as he settled his **tie**. "Why, you see I got fidgety, and so did Grandpa. We thought Hannah was **overdoing** the authority business, and your mother ought to know. She'd never forgive us if Beth... Well, if anything happened, you know. So I got grandpa to say it was high time we did something, and off I **pelted** to the office yesterday, for the doctor looked sober, and Hannah most took my head off when I **proposed** a telegram. I never can bear to be 'lorded over', so that settled my mind, and I did it. Your mother will come, I know, and the late train is in at two A.M. I shall go for her, and you've only got to bottle up your rapture, and keep Beth **quiet** till that blessed lady gets here."

"Laurie, you're an **angel**! How shall I ever thank you?"

"Fly at me again. I rather liked it," said Laurie, looking mischievous, a thing he had not done for a fortnight.

"No, thank you. I'll do it by **proxy**, when your grandpa comes. Don't tease, but go home and rest, for you'll be up half the night. Bless you, Teddy, bless you!"

Jo had **backed** into a corner, and as she finished her speech, she vanished precipitately into the kitchen, where she sat down upon a **dresser** and told the assembled cats that she was "happy, oh, so happy!" while Laurie departed, feeling that he had made a rather **neat** thing of it.

"That's the interferingest **chap** I ever see, but I forgive him and do hope Mrs. March is coming right away," said Hannah, with an air of **relief**, when Jo told the good news.

Meg had a quiet rapture, and then **brooded** over the letter, while Jo set the **sickroom** in order, and Hannah "knocked up a couple of pies in case of company unexpected". A breath of fresh air seemed to **blow** through the house, and

German

angel: Engel, Götterbote,
Gottgesandte, Himmelsbewohner,
Himmlische.
backed: zurückgegangen, gesichert.
blow: Schlag, blasen, Hieb, wehen,
pfeifen, Streich, flöten, leichter
Schlag, Klaps, Handschlag,
Handschläge.
brooded: brütete.
chap: Bursche.
dresser: Kommode, Anrichte,
Ankleider, Spültafel, Aufwaschtisch,

Abwaschtisch.
neat: ordentlich, sauber, gepflegt,
reinlich, nett, hygienisch, sauber und
rein, rein, aufgeräumt, adrett,
geordnet.
overdoing: übertreibend.
pelted: beworfen, warf.
proposed: vorschlagen, schlug vor,
schlugst vor, schlugen vor, schlug
vor, beantragte, beantragt,
beantragtet, beantragten,
beantragtest, vorgestellt.

proxy: Stellvertreter, Vollmacht,
Vertretung, Stellvertretung.
quiet: ruhig, still, leise, beruhigen,
Ruhe, sanft, Stille, unbesorgt, Kalme,
Frieden, fromm.
relief: Erleichterung, Linderung,
Ablösung, Relief, Hilfe, Entlastung,
Milderung, Entsalz, Unterstützung.
sickroom: Krankenzimmer.
tie: Krawatte, Band, binden, Schlips,
verbinden, Binde, Verband, knüpfen,
Knöpfe, Klotz am Bein, anschließen.

something better than sunshine brightened the quiet rooms. Everything appeared to feel the hopeful change. Beth's bird began to chirp again, and a half-blown rose was discovered on Amy's bush in the window. The **fires** seemed to burn with unusual **cheeriness**, and every time the girls met, their pale faces broke into smiles as they hugged one another, whispering **encouragingly**, "Mother's coming, dear! Mother's coming!" Every one **rejoiced** but Beth. She lay in that heavy **stupor**, alike unconscious of hope and joy, doubt and danger. It was a **piteous** sight, the once rosy face so **changed** and **vacant**, the once busy hands so weak and wasted, the once smiling lips quite **dumb**, and the once pretty, well-kept hair scattered rough and **tangled** on the pillow. All day she lay so, only **rousing** now and then to **mutter**, "Water!" with lips so **parched** they could hardly shape the word. All day Jo and Meg hovered over her, watching, waiting, hoping, and **trusting** in God and Mother, and all day the snow fell, the bitter wind **raged**, and the hours dragged slowly by. But night came at last, and every time the clock struck, the sisters, still sitting on either side of the bed, looked at each other with brightening eyes, for each hour brought help nearer. The doctor had been in to say that some change, for better or worse, would probably take place about midnight, at which time he would return.

Hannah, quite worn out, lay down on the sofa at the bed's foot and fell fast asleep, Mr. Laurence marched to and fro in the parlor, feeling that he would rather face a rebel **battery** than Mrs. March's countenance as she entered. Laurie lay on the rug, **pretending** to rest, but staring into the fire with the **thoughtful** look which made his black eyes beautifully soft and clear.

The girls never forgot that night, for no sleep came to them as they kept their watch, with that dreadful sense of **powerlessness** which comes to us in hours like those.

"If God **spares** Beth, I never will complain again," whispered Meg earnestly.

"If god spares Beth, I'll try to love and serve Him all my life," answered Jo, with equal **fervor**.

"I wish I had no heart, it aches so," sighed Meg, after a pause.

German

battery: Batterie, Akkumulator, Stromspeicher, Akku, die Batterie.
changed: geändert.
cheeriness: Heiterkeit.
dumb: stumm, sprachlos, doof, dumm.
encouragingly: ermunternd.
fervor: Inbrunst, Glut.
fires: Feuert.
mutter: murmeln, murren, meckern, schwätzen, sich wehren.
parched: geröstet, trocken, dürr, karg,

kärglich, knapp, mager.
piteous: kläglich.
powerlessness: Kraftlosigkeit, Ohnmacht, Hilflosigkeit, Schlaffheit, Schwäche.
pretending: Vorgebend, Vortäuschend, heuchelnd, heuchlerisch.
raged: gerast.
rejoiced: frohlockt, frohlockte, frohlockten, frohlocktest, frohlocktet, freute sich.

rousing: weckend, wachrufend, stürmischt.
spares: Ersatzteile.
stupor: Benommenheit, Stupor.
tangled: verwirrt, verworren, durcheinandergeschlagen.
thoughtful: gedankenvoll, nachdenklich, bedächtig.
trusting: vertrauensvoll, zutraulich, vertrauend, verlassend.
vacant: leer, unbesetzt, frei, leerstehend.

"If life is often as hard as this, I don't see how we ever shall get through it," added her sister despondently.

Here the clock struck twelve, and both forgot themselves in watching Beth, for they fancied a change passed over her **wan** face. The house was still as death, and nothing but the wailing of the wind broke the deep hush. **Weary** Hannah **slept** on, and no one but the sisters saw the pale shadow which seemed to fall upon the little bed. An hour went by, and nothing happened **except** Laurie's quiet departure for the station. Another hour, still no one came, and anxious fears of delay in the storm, or **accidents** by the way, or, **worst** of all, a great grief at Washington, haunted the girls.

It was past two, when Jo, who stood at the window thinking how dreary the world looked in its winding sheet of snow, heard a movement by the bed, and **turning** quickly, saw Meg kneeling before their mother's easy chair with her face **hidden**. A dreadful fear passed coldly over Jo, as she thought, "Beth is dead, and Meg is afraid to tell me."

She was back at her post in an instant, and to her excited eyes a great change seemed to have taken place. The fever **flush** and the look of pain were gone, and the beloved little face looked so pale and peaceful in its utter repose that Jo felt no **desire** to weep or to lament. Leaning low over this dearest of her sisters, she kissed the damp forehead with her heart on her lips, and softly whispered, "Goodby, my Beth. Goodby!"

As if awaked by the stir, Hannah started out of her sleep, hurried to the bed, looked at Beth, felt her hands, listened at her lips, and then, throwing her apron over her head, sat down to rock to and fro, exclaiming, under her breath, "The fever's turned, she's sleepin' nat'r'l, her skin's damp, and she **breathes** easy. Praise be given! Oh, my goodness me!"

Before the girls could believe the happy truth, the doctor came to **confirm** it. He was a **homely** man, but they thought his face quite heavenly when he smiled and said, with a fatherly look at them, "Yes, my **dears**, I think the little girl will **pull** through this time. Keep the house quiet, let her sleep, and when she wakes, give her..."

German

accidents: Unfälle, Unglücke, Unglücksfälle.

breathes: atmet.

confirm: bestätigen, bestätigst, bestätige, bekräftigen, bekräftigst, bekräftigt, bekräftige, konfirmieren, konfirmiere, konfirmierst.

dears: Lieb, Lieblinge.

desire: Wunsch, wünschen, Begierde, begehrn, Verlangen, Lust, Begehr, hoffen, Gier, herbeisehnen, erwarten.

except: ausgenommen, außer, ausschließen, ausnehmen, unter Ausschluß von, aussperren, ausgeschlossen.

flush: bündig, spülen, Wallung, Hitzewallung, Röte.

hidden: versteckt, verborgen, verhehlt, verheimlicht, geborgen, heimlich.

homely: häuslich, gemütlich.

pull: ziehen, ziehe, zieht, ziehst, zerren, zerre, zerrst, zerrt, reißen,

Anziehen, reißt.

slept: schliefen, schliefst, geschlafen, schließt, schlief.

turning: Drehend, kehrend, wendend, drechselnd, Drehen, umwendend, umdrehend, Schwenke, Schwenkungen, Gangbar, Drehung.

wan: blass, bleich.

weary: müde, abständlich, zurückhaltend, matt, lustlos, kühl.

worst: schlechteste, schlimmste, am schlimmsten.

What they were to give, **neither** heard, for both crept into the **dark** hall, and, sitting on the stairs, held each other close, rejoicing with hearts too full for words. When they went back to be kissed and cuddled by faithful Hannah, they found Beth lying, as she used to do, with her cheek pillowéd on her hand, the dreadful **pallor** gone, and **breathing** quietly, as if just **fallen** asleep.

"If Mother would only come now!" said Jo, as the **winter** night began to **wane**.

"See," said Meg, coming up with a white, half-opened rose, "I thought this would **hardly** be **ready** to lay in Beth's hand tomorrow if she--went away from us. But it has **blossomed** in the night, and now I mean to put it in my vase here, so that when the darling wakes, the first thing she sees will be the little rose, and Mother's face."

Never had the sun **risen** so beautifully, and never had the world seemed so **lovely** as it did to the heavy eyes of Meg and Jo, as they looked out in the early morning, when their long, sad **vigil** was done.

"It looks like a fairy world," said Meg, smiling to herself, as she stood behind the curtain, watching the **dazzling sight**.

"Hark!" cried Jo, **starting** to her feet.

Yes, there was a sound of **bells** at the door below, a cry from Hannah, and then Laurie's voice saying in a joyful whisper, "Girls, she's come! She's come!"

German

bells: Klingeln, Schellen.

blossomed: erblühte.

breathing: atmend, Atmen, Atmung.

dark: dunkel, finster, Dunkelheit, düster, Dünkel, trübe, Finsternis, Düsterheit.

dazzling: blendend, schwindelerregend.

fallen: gefallen, gefällt, abgestürzt, abgesunken.

hardly: kaum, hart, schwerlich.

lovely: Lieblich, reizend, hübsch,

schön, entzückend, hold, anmutig, allerliebst, herrlich, lieb, niedlich.

neither: weder, keiner, keine, keines, auch nicht, noch, niemand.

pallor: Blässe.

ready: bereit, fertig, parat, klar,

erbötig, einsatzbereit, betriebsbereit.

risen: auferstanden, angestiegen,

Anstieg, aufstehen, aufsteigen,

Erhebung, Gestiegen, Heben, sich

erheben, steigen, Steigerung,

sight: Anblick, Sicht, Sehen, Sichten,

Aspekt, Aussehen, Gesicht, Sehvermögen.

starting: Start, startend, Anstimmen, Anschneiden, Anlauf, Anfangen, Einsetzen, Anfahrt, Anheben, Angehen, anfahrend.

vigil: Nachtwache.

wane: Abnehmen, nehmen ab, nehme ab, nimmst ab, nimm ab, nehmt ab, abflauen, schwinden.

winter: Winter, Winterlich,

Überwintern.

CHAPTER 19

AMY'S WILL

While these things were **happening** at home, Amy was having hard times at Aunt March's. She felt her exile deeply, and for the first time in her life, **realized** how much she was beloved and petted at home. Aunt March never petted any one; she did not **approve** of it, but she meant to be kind, for the well-behaved little girl pleased her very much, and Aunt March had a soft place in her old heart for her nephew's children, though she didn't think it proper to confess it. She really did her best to make Amy happy, but, dear me, what mistakes she made. Some old people keep young at heart in spite of **wrinkles** and gray **hairs**, can **sympathize** with children's little cares and joys, make them feel at home, and can hide wise lessons under pleasant **plays**, giving and **receiving** friendship in the sweetest way. But Aunt March had not this gift, and she worried Amy very much with her rules and orders, her prim ways, and long, **prosy** talks. Finding the child more **docile** and amiable than her sister, the old lady felt it her duty to try and **counteract**, as far as possible, the bad effects of home freedom and **indulgence**. So she took Amy by the hand, and taught her as she herself had been taught sixty years ago, a process which carried dismay to Amy's soul, and made her feel like a fly in the **web** of a very **strict** spider.

German

approve: genehmigen, billigen, genehmige, genehmigst, genehmigt, billigst, billige, billigt, gutheißen, heißt gut, heißen gut.
counteract: entgegenwirken, wirkt entgegen, wirkst entgegen, wirken entgegen, wirke entgegen.
docile: fügsam, gelehrt, gefügig, lenksam, schwach, untätig, folgsam, unterworfen, gehorsam, fromm, füglich.
hairs: Haare, Haar.

happening: geschehend, passierend, Ereignis, stattfindend.
indulgence: Ablaß, Nachgiebigkeit, Nachsicht, Milde.
plays: spielt, spielt ab.
prosy: langweilig.
realized: begriff, verwirklicht, begriff, begriffen, begriffst, verwirklichte, verwirklichen, verwirklichtest, verwirklichtet, realisiert, realisiert.
receiving: empfangend, erhalten, empfang, Hehlerei, Annahme, in

Empfangnahme.
spider: Spinne, Armstern, Gepäckspinne, die Spinne.
strict: streng, strikt, genau.
sympathize: mitfühlen, fühlt mit, einfühlen, einleben, fühle mit, fühlen, fühlen mit, fühlt mit, sympathisieren, mitleben, mitempfinden.
web: Steg, Netz, Web, Gespinst, Bahn, Gewebe.
wrinkles: Runzeln.

She had to wash the cups every morning, and polish up the old-fashioned spoons, the fat silver teapot, and the glasses till they shone. Then she must dust the room, and what a trying job that was. Not a **speck** escaped Aunt March's eye, and all the furniture had **claw** legs and much **carving**, which was never dusted to suit. Then Polly had to be fed, the lap dog **combed**, and a dozen trips upstairs and down to get things or deliver orders, for the old lady was very lame and seldom left her big chair. After these tiresome **labors**, she must do her lessons, which was a daily trial of every virtue she possessed. Then she was allowed one hour for exercise or play, and didn't she enjoy it?

Laurie came every day, and **wheeled** Aunt March till Amy was allowed to go out with him, when they walked and rode and had capital times. After dinner, she had to read aloud, and sit still while the old lady slept, which she usually did for an hour, as she dropped off over the first page. Then **patchwork** or **towels** appeared, and Amy sewed with outward **meekness** and inward rebellion till dusk, when she was allowed to amuse herself as she liked till teatime. The evenings were the worst of all, for Aunt March fell to telling long stories about her youth, which were so **unutterably** dull that Amy was always ready to go to bed, intending to cry over her hard fate, but usually going to sleep before she had squeezed out more than a tear or two.

If it had not been for Laurie, and old Esther, the maid, she felt that she never could have got through that dreadful time. The parrot alone was enough to drive her distracted, for he soon felt that she did not admire him, and revenged himself by being as mischievous as possible. He pulled her hair whenever she came near him, upset his bread and milk to plague her when she had newly cleaned his cage, made Mop **bark** by **pecking** at him while Madam **dozed**, called her names before company, and behaved in all respects like an **reprehensible** old bird. Then she could not **endure** the dog, a fat, cross **beast** who **snarled** and **yelped** at her when she made his toilet, and who lay on his back with all his legs in the air and a most **idiotic** expression of countenance when he wanted something to eat, which was about a dozen times a day. The cook was bad-tempered, the old

German

bark: Rinde, Borke, bellen, Baumrinde, Schale, Barke, anschlagen, Nachen, kläffen, Hülse, Gebell.
beast: Tier, Biest, Bestie, Vieh, Getier.
carving: Schnitzerei, schnitzend, meißelnd, tranchierend, Einkerbung, hauend, kerbend.
claw: Kralle, Klaue.
combed: gekämmt, kämmt.
dozed: geschlummert, schlummertet, schlummertest, schlummerten, schlummerte, döstet, gedöst, dösten,

döste, dösstest.
endure: ertragen, erträgt, ertrage, erträgst, aushalten, halte aus, halten aus, haltet aus, hältst aus, erdulden, erleiden.
idiotic: idiotisch, blödsinnig.
inward: innerlich, inner, innere, seelisch, nach innen, inwendig, innen, hinein, intern.
labors: Arbeiten.
meekness: Sanftmut, Gleichmutigkeit, Gelassenheit.

patchwork: Flickwerk, Flickendecke, Flickarbeit.
pecking: picken.
reprehensible: tadelnswert, verwerflich.
snarled: geknurrt.
speck: Körnchen, Sprengel, Tüpfel, Fleck.
towels: Handtücher.
unutterably: unaussprechlich.
wheeled: beschwatzte.
yelped: kläffte.

coachman was deaf, and Esther the only one who ever took any notice of the young lady.

Esther was a Frenchwoman, who had lived with 'Madame', as she called her mistress, for many years, and who rather **tyrannized** over the old lady, who could not get along without her. Her real name was Estelle, but Aunt March ordered her to change it, and she obeyed, on condition that she was never asked to change her religion. She took a fancy to Mademoiselle, and amused her very much with odd stories of her life in France, when Amy sat with her while she got up Madame's **laces**. She also allowed her to roam about the great house, and examine the curious and pretty things stored away in the big **wardrobes** and the ancient **chests**, for Aunt March **hoarded** like a **magpie**. Amy's chief delight was an Indian cabinet, full of queer **drawers**, little **pigeonholes**, and secret places, in which were kept all sorts of **ornaments**, some precious, some merely curious, all more or less antique. To examine and arrange these things gave Amy great satisfaction, especially the **jewel** cases, in which on velvet cushions reposed the ornaments which had adorned a **belle** forty years ago. There was the **garnet** set which Aunt March wore when she came out, the pearls her father gave her on her wedding day, her lover's **diamonds**, the jet **mourning** rings and pins, the queer lockets, with **portraits** of dead friends and **weeping willows** made of hair inside, the baby bracelets her one little daughter had worn, Uncle March's big watch, with the red **seal** so many childish hands had played with, and in a box all by itself lay Aunt March's wedding ring, too small now for her fat finger, but put carefully away like the most precious jewel of them all.

"Which would Mademoiselle choose if she had her will?" asked Esther, who always sat near to watch over and lock up the **valuables**.

"I like the diamonds best, but there is no necklace among them, and I'm fond of **necklaces**, they are so becoming. I should choose this if I might," replied Amy, looking with great admiration at a string of gold and **ebony beads** from which hung a heavy cross of the same.

German

beads: Perlen, Glasperlen, Rosenkranz.
belle: Schönheit, die Schönheit, die Schöne.
chests: Brustkörbe, Brustkasten.
coachman: Kutscher.
diamonds: Diamanten.
drawers: Schubfächer, Schubladen, Schubläden, Unterhose, Zeichner.
ebony: Ebenholz.
garnet: Granat, Granaten.
hoarded: gehortzt, hortete.

jewel: Juwel, Edelstein, Kleinod, Kostbarkeit, Gemme.
laces: Schnüre.
magpie: Elster.
mourning: Trauer, Trauernd, betrauernd, Trauern, beweinend.
necklaces: Halsketten.
ornaments: Verzierungen, Schmuckstücke, Schmucksteine, Schmucksachen, Juwelierarbeit, Schmuck, Bijouterien.
pigeonholes: Brieffächer, Ordnet ein.

portraits: Porträte, Porträts.
seal: versiegeln, Seehund, Abdichten, siegeln, Abdichtung, Siegel, Dichtung, Verschluss, Stempel, besiegeln, abschliessen.
tyrannized: tyrannisierten, tyrannisiertest, tyrannisierte, tyrannisiert, tyrannisiert.
valuables: Wertsachen.
wardrobes: Kleiderschränke.
weeping: weinend, Weinen, tränend.
willows: Weidenbäume.

"I, too, **covet** that, but not as a necklace. Ah, no! To me it is a **rosary**, and as such I should use it like a good catholic," said Esther, **eyeing** the handsome thing wistfully.

"Is it **meant** to use as you use the **string** of good-smelling **wooden** beads hanging over your glass?" asked Amy.

"Truly, yes, to pray with. It would be pleasing to the saints if one used so fine a rosary as this, **instead** of **wearing** it as a vain bijou."

"You seem to take a great deal of comfort in your prayers, Esther, and always come down looking quiet and satisfied. I wish I could."

"If Mademoiselle was a Catholic, she would find true comfort, but as that is not to be, it would be well if you went apart each day to **meditate** and pray, as did the good mistress **whom** I **served** before Madame. She had a little **chapel**, and in it found solacement for much trouble."

"Would it be right for me to do so too?" asked Amy, who in her **loneliness** felt the need of help of some sort, and found that she was **apt** to forget her little book, now that Beth was not there to remind her of it.

"It would be excellent and charming, and I shall gladly **arrange** the little dressing room for you if you like it. Say nothing to Madame, but when she sleeps go you and sit alone a while to think good thoughts, and pray the dear God **preserve** your sister."

Esther was truly pious, and quite sincere in her advice, for she had an affectionate heart, and felt much for the sisters in their anxiety. Amy liked the idea, and gave her leave to arrange the light closet next her room, hoping it would do her good.

"I wish I knew where all these pretty things would go when Aunt March dies," she said, as she slowly replaced the shining rosary and shut the jewel cases one by one.

"To you and your sisters. I know it, Madame **confides** in me. I **witnessed** her will, and it is to be so," whispered Esther smiling.

German

apt: geeignet, passend, zirka,
ungefähr, treffend, begabt.
arrange: anordnen, einrichten, ordnen
an, ordnen, ordnst an, ordnt an,
richte ein, richtest ein, ordne an,
richten ein, richtet ein.
chapel: Kapelle.
confides: vertraut.
covet: begehren, begehrst, begehrt,
begehre, gelüsten.
eyeing: betrachtend.
instead: stattdessen, dafür, anstelle,

anstatt, statt, anstatt dessen.
loneliness: Einsamkeit, Verlassenheit,
Einsamkeitsgefühl.
meant: gemeint, bedeutete.
meditate: nachdenken, meditieren,
nachsinnen, meditiert, meditiere,
meditierst, erwägen.
preserve: einmachen, konservieren,
einlegen, bewahren, erhalten,
Konserve, aufbewahren, einkochen,
wahren, bergen, behalten.
rosary: Rosenkranz, Rosarium,

Rosenbeet.
served: bedientet, bedientest, bedient,
bediente, bedienten, gedient,
dientest, dienten, diente, dientet,
trugst auf.
string: Schnur, Saite, Leine, Sehne,
Flechte, Strang, Seil, Zeichenkette,
Kette, schnüren, Strick.
wearing: abnützend.
whom: wen, wem.
witnessed: bezeugte.
wooden: hölzern.

"How nice! But I wish she'd let us have them now. **Procrastination** is not agreeable," observed Amy, taking a last look at the diamonds.

"It is too soon yet for the young ladies to wear these things. The first one who is **affianced** will have the pearls, Madame has said it, and I have a fancy that the little **turquoise** ring will be given to you when you go, for Madame **approves** your good behavior and charming manners."

"Do you think so? Oh, I'll be a **lamb**, if I can only have that lovely ring! It's ever so much prettier than Kitty Bryant's. I do like Aunt March after all." And Amy tried on the blue ring with a delighted face and a firm resolve to earn it.

From that day she was a model of **obedience**, and the old lady complacently admired the success of her training. Esther **fitted** up the closet with a little table, placed a **footstool** before it, and over it a picture taken from one of the shut-up rooms. She thought it was of no great value, but, being appropriate, she borrowed it, well **knowing** that Madame would never know it, nor care if she did. It was, however, a very **valuable** copy of one of the famous pictures of the world, and Amy's beauty-loving eyes were never tired of looking up at the sweet face of the Divine Mother, while her tender thoughts of her own were busy at her heart. On the table she laid her little **testament** and **hymnbook**, kept a vase always full of the best flowers Laurie brought her, and came every day to 'sit alone' thinking good thoughts, and **praying** the dear God to preserve her sister. Esther had given her a rosary of black beads with a **silver** cross, but Amy hung it up and did not use it, feeling doubtful as to its **fitness** for Protestant prayers.

The little girl was very sincere in all this, for being left alone outside the safe home nest, she felt the need of some kind hand to hold by so **sorely** that she **instinctively** turned to the strong and tender Friend, whose fatherly love most closely **surrounds** His little children. She missed her mother's help to understand and rule herself, but having been taught where to look, she did her best to find the way and walk in it confidingly. But, Amy was a young pilgrim, and just now her **burden** seemed very heavy. She tried to forget herself, to keep cheerful, and be satisfied with doing right, though no one saw or praised her for it. In her first effort at being very, very good, she decided to make her will, as Aunt March had

German

affianced: verlobte.	instinctively: instinktiv.	Verschleppung.
approves: genehmigt, billigt, heißt gut.	knowing: wissend, kennend.	silver: Silber, silbern, versilbern, silbrig, das Silber.
burden: Last, Belasten, Bürde, Belastung, Beauftragen, Ladung, Beladen, Gewicht, Aufladen, Auftragen, Fuhrer.	lamb: Lamm, Lammfleisch, Lämmchen.	sorely: schlimm, sehr.
fitness: Tauglichkeit, Brauchbarkeit, Gesundheit, Kondition, Fitness.	obedience: Gehorsam, Folgsamkeit, Anordnung, Vorschrift, Verordnung, Unterwerfung, Disziplin, Gehorsamkeit.	surrounds: umgibt, umringt, umzingelt.
fitted: zugeschnitten, tailliert.	praying: betend.	testament: Testament, Vermächtnis.
footstool: Schemel, Fußbank, Fußbänke, Fußstütze.	procrastination: Verzögerung, Abgabeschlitz, der Aufschub, die Verschleppung, die Verzögerung,	turquoise: Türkis, Blauwgrün.
hymnbook: Gesangbuch.		valuable: Wertvoll, teuer, wert, verdienstvoll, verdienstlich, lieb, kostbar, hold, gültig, edel, kostspielig.

done, so that if she did fall ill and die, her possessions might be **justly** and **generously** divided. It cost her a **pang** even to think of giving up the little **treasures** which in her eyes were as precious as the old lady's jewels.

During one of her play hours she wrote out the important document as well as she could, with some help from Esther as to certain legal terms, and when the good-natured Frenchwoman had signed her name, Amy felt relieved and laid it by to show Laurie, whom she wanted as a second witness. As it was a rainy day, she went upstairs to amuse herself in one of the large chambers, and took **Polly** with her for company. In this room there was a wardrobe full of old-fashioned costumes with which Esther allowed her to play, and it was her favorite amusement to array herself in the **faded brocades**, and parade up and down before the long mirror, making stately **curtsies**, and **sweeping** her train about with a rustle which delighted her ears. So busy was she on this day that she did not hear Laurie's ring nor see his face peeping in at her as she gravely promenaded to and fro, flirting her fan and tossing her head, on which she wore a great pink **turban**, **contrasting oddly** with her blue brocade dress and yellow **quilted petticoat**. She was obliged to walk carefully, for she had on highheeled shoes, and, as Laurie told Jo afterward, it was a comical sight to see her **mince** along in her gay suit, with Polly **sidling** and **bridling** just behind her, **imitating** her as well as he could, and occasionally stopping to laugh or exclaim, "Ain't we fine? Get along, you fright! Hold your tongue! Kiss me, dear! Ha! Ha!"

Having with difficulty restrained an explosion of merriment, lest it should offend her **majesty**, Laurie **tapped** and was graciously received.

"Sit down and rest while I put these things away, then I want to consult you about a very serious matter," said Amy, when she had shown her splendor and driven Polly into a corner. "That bird is the trial of my life," she continued, removing the pink mountain from her head, while Laurie seated himself **astride** a chair.

"Yesterday, when Aunt was asleep and I was trying to be as still as a mouse, Polly began to **squall** and flap about in his cage, so I went to let him out, and found a big spider there. I poked it out, and it ran under the **bookcase**. Polly

German

astride: rittlings, breitbeinig.
bookcase: Bücherschrank, Bücherregal.
bridling: zügelnd.
brocade: Brokat.
contrasting: entgegengesetzend, kontrastierend.
curtsies: Knickse.
faded: verblasst, verblaßtet, verblaßtest, verblaßte, verblaßten, erblaßten, welk, erblaßte, erblaßt, fahl, erblaßtet.

generously: großzügig.
imitating: imitierend, nachahmend.
justly: mit Recht, zu Recht, richtig, gerechterweise, berechtigt.
majesty: Majestät, Hoheit, Exzellenz, Erlaucht, Eminenz.
mince: Hackfleisch, Zerhacken.
oddly: sonderbar, eigenartig.
offend: beleidigen, beleidigst, kränken, beleidigt, beleidige, kränke, kränkt, kränkst, verletzen, beschimpfen, verstimmen.

pang: Schmerz, Stechen.
petticoat: Unterrock, Unterkleid, Jupon.
polly: Stange.
quilted: gesteppt, wattierte, wattiert.
squall: Fallwind, Windstoß, Schreien, Bö, Abwind, Böe.
sweeping: fegend.
tapped: abgezapft, geklopft.
treasures: Schätze, Sammelt.
turban: Kopftuch.

marched straight after it, stooped down and peeped under the bookcase, saying, in his funny way, with a **cock** of his eye, 'Come out and take a walk, my dear.' I couldn't help laughing, which made Poll **swear**, and Aunt woke up and scolded us both."

"Did the spider accept the old fellow's invitation?" asked Laurie, yawning.

"Yes, out it came, and away ran Polly, frightened to death, and scrambled up on Aunt's chair, **calling** out, 'Catch her! Catch her! Catch her!' as I **chased** the spider."

"That's a lie! Oh, lor!" cried the parrot, pecking at Laurie's toes.

"I'd wring your neck if you were mine, you old torment," cried Laurie, shaking his **fist** at the bird, who put his head on one side and gravely croaked, "Allyluyer! bless your **buttons**, dear!"

"Now I'm ready," said Amy, shutting the wardrobe and taking a piece of paper out of her **pocket**. "I want you to read that, please, and tell me if it is legal and right. I felt I ought to do it, for life is **uncertain** and I don't want any ill feeling over my tomb."

Laurie bit his lips, and turning a little from the pensive speaker, read the following document, with praiseworthy **gravity**, **considering** the spelling:

MY LAST WILL AND TESTIMENT

I, Amy Curtis March, being in my **sane** mind, go give and bequeethe all my earthly property--viz. to wit:--namely

To my father, my best pictures, **sketches**, **maps**, and works of art, including **frames**. Also my \$100, to do what he likes with.

To my mother, all my clothes, except the blue apron with pockets--also my **likeness**, and my **medal**, with much love.

To my dear sister Margaret, I give my turkquoise ring (if I get it), also my **green** box with the doves on it, also my piece of real lace for her neck, and my sketch of her as a **memorial** of her 'little girl'.

German

buttons: Tasten, Knöpfe, Drücker.
calling: rufend, Anrufend, heißen,
 aufrufend, Rufen, Berufung.

Anrufung, Ruf, Zurufen, Schreien,
 Vokation.

catch: fangen, fangt, fange, fängst,
 erwischen, erwischst, erwische,
 erwischst, Fang, ertappen, ertappt.

chased: Verfolgte, Jagte.

cock: Hahn, Gockel.

considering: erwägend,

berücksichtigend, betrachtend, in

Anbetracht, erachtend, entsprechend, ansehend.

fist: Faust, Fäustchen.

frames: Rahmen, Umrahmt.

gravity: Schwerkraft, Schwere,
 Gravitation.

green: grün, unreif.

likeness: Ähnlichkeit, Bildnis,
 Konterfei.

maps: Darstellungen.

medal: Medaille, Orden, Denkmünze.

memorial: Denkmal, Mahnmal.

pocket: Tasche, Ablagefach, die
 Tasche, Hosentasche, Fach.

sane: zurechnungsfähig, gesund,
 vernünftig.

sketches: skizzen, zeichnungen.

swear: schwören, schwören, schwörst,
 schwört, fluchen, beeidigen,
 beschwören, flucht, beeidigt,
 beeidige, fluche.

uncertain: unsicher, ungewiss,
 zweifelhaft, unbestimmt, verworren,
 fraglich, nicht sicher.

To Jo I leave my breastpin, the one mended with **sealing wax**, also my **bronze** inkstand--she lost the cover--and my most precious **plaster rabbit**, because I am sorry I burned up her story.

To Beth (if she lives after me) I give my dolls and the little **bureau**, my fan, my linen **collars** and my new slippers if she can wear them being thin when she gets well. And I **herewith** also leave her my regret that I ever made fun of old Joanna.

To my friend and neighbor Theodore Laurence I bequeethe my paper mashay **portfolio**, my clay model of a horse though he did say it hadn't any neck. Also in return for his great kindness in the hour of affliction any one of my artistic works he likes, Noter Dame is the best.

To our venerable **benefactor** Mr. Laurence I leave my purple box with a looking glass in the cover which will be nice for his pens and remind him of the departed girl who **thanks** him for his favors to her family, especially Beth.

I wish my favorite **playmate** Kitty Bryant to have the **blue** silk apron and my gold-bead ring with a kiss.

To Hannah I give the **andbox** she wanted and all the patchwork I leave hoping she 'will remember me, when it you see'.

And now having disposed of my most valuable property I hope all will be satisfied and not blame the dead. I forgive everyone, and trust we may all meet when the trump shall sound. **Amen**.

To this will and testament I set my hand and seal on this 20th day of Nov. Anni Domino 1861.

AMY CURTIS MARCH

Witnesses:

ESTELLE VALNOR,
THEODORE LAURENCE.

The last name was written in pencil, and Amy **explained** that he was to **rewrite** it in ink and seal it up for her properly.

German

amen: Amen.
andbox: Hutschachtel.
benefactor: Wohltäter, Patronen.
blue: blau, traurig, trübsinnig, schlüpfrig.
bronze: Bronze, Erz, bräunen, bronzen, ehern.
bureau: Büro, Amt, Behörde, Kommode, Schreibtisch, Sekretär, Vorstand.
collars: Fasst, Kragen.
explained: erklärtet, erklärt, erklärte,

erklärten, erklärtest, erläutert, erläutertet, erläuterter, erläuterte, erläuterten, dargelegt.
herewith: hiermit, beiliegend.
plaster: Pflaster, Gips, Verputzen, Verputz, bewerfen, Gipsen, Heftpflaster, in Stuck arbeiten, stukadoren, kalken.
playmate: Spielkamerad, Spielgefährte.
portfolio: Mappe, Portefeuille, Portfolio, Aktentasche.

rabbit: Kaninchen, Karnickel, Hase, das Kaninchen.
rewrite: überarbeiten, berichtigen, nochmals schreiben, revidieren, überarbeite, überarbeitest, umschreiben, überarbeitet.
sealing: Versiegelung, Abdichtung, Dichten, Versiegeln.
thanks: Dank, Danke, dankt, Bedankt, Dankbrief, dankeschön.
wax: wachs, wachsen, bohnern, Wichse.

"What put it into your head? Did anyone tell you about Beth's **giving** away her things?" asked Laurie soberly, as Amy laid a **bit** of **red tape**, with sealing wax, a **taper**, and a standish before him.

She explained and then asked anxiously, "What about Beth?"

"I'm **sorry** I spoke, but as I did, I'll tell you. She felt so ill one day that she told Jo she wanted to give her piano to Meg, her cats to you, and the **poor** old doll to Jo, who would love it for her **sake**. She was sorry she had so little to give, and left locks of **hair** to the rest of us, and her best love to Grandpa. She never thought of a will."

Laurie was **signing** and sealing as he spoke, and did not look up till a great tear dropped on the **paper**. Amy's face was full of trouble, but she only said, "Don't people put sort of postscripts to their **wills**, sometimes?"

"Yes, 'codicils', they call them."

"Put one in mine then, that I wish all my curls **cut** off, and given round to my **friends**. I forgot it, but I want it done though it will spoil my looks."

Laurie added it, smiling at Amy's last and greatest sacrifice. Then he amused her for an **hour**, and was much **interested** in all her trials. But when he came to go, Amy held him back to whisper with trembling lips, "Is there really any danger about Beth?"

"I'm afraid there is, but we must hope for the best, so don't cry, dear." And Laurie put his **arm** about her with a brotherly gesture which was very comforting.

When he had gone, she went to her little chapel, and sitting in the twilight, prayed for Beth, with **streaming** tears and an aching heart, feeling that a million turquoise rings would not console her for the loss of her gentle little sister.

German

arm: Arm, Bewaffnen, Rüsten, Waffe, Waffen, Abzweigung, Armlehne.
bit: Bit, Gebiss, Bisschen, Ein bißchen, Stück, Bissen, Fleck.
cut: Schneiden, Schnitt, abschneiden, Schnittwunde, mähen, Einschnitt, geschnitten, hauen, Schliff, ausschneiden, Kürzung.
friends: Freunde, Kameraden.
giving: gebend, erteilend, beschenkend, eingebend.
hair: Haar, Haare, das Haar, Aus

Haar.
hour: Stunde, Uhr, Zeitraum, Zeitabschnitt, die Stunde, Abschnitt.
interested: interessiert, aufmerksam, interessenten, teilnehmend, andächtig, teilnahmsvoll.
paper: Papier, Tapezieren, Dokument, Zeitung, Arbeit, Abhandlung, das Papier, Urkunde, Vortrag, Tapete.
poor: arm, schlecht, armselig, düftig, schwach, ärmlich, mager, ungültig, miserabel, mangelhaft, sehrklein.

red: rot.
sake: Seinetwegen, Wille, Willen, der Sake, der Willen, Sake.
signing: Unterzeichnung.
sorry: traurig, Verzeihung, Entschuldigung, leid, trübe, trüb, trauernd, bedauere, trübsinnig.
streaming: Strömend, flüssig, fließend.
tape: Band, Tonband, Klebeband, Streifen, Klebestreifen, Schnur, Binde.
taper: Wachskerze.
wills: Willen.

CHAPTER 20

CONFIDENTIAL

I don't think I have any words in which to tell the meeting of the mother and daughters. Such hours are beautiful to live, but very hard to describe, so I will leave it to the imagination of my readers, merely saying that the house was full of genuine **happiness**, and that Meg's **tender** hope was realized, for when Beth **woke** from that long, **healing** sleep, the first objects on which her eyes fell were the little rose and Mother's face. Too weak to wonder at anything, she only smiled and **nestled** close in the **loving** arms about her, feeling that the **hungry longing** was satisfied at last. Then she slept again, and the girls waited upon their mother, for she would not **unclasp** the thin hand which **clung** to hers even in sleep.

Hannah had 'dished up' an **astonishing** breakfast for the **traveler**, finding it impossible to **vent** her excitement in any other way, and Meg and Jo fed their mother like **dutiful** young **storks**, while they listened to her whispered account of Father's state, Mr. Brooke's promise to stay and nurse him, the **delays** which the storm occasioned on the **homeward** journey, and the **unspeakable** comfort Laurie's **hopeful** face had given her when she arrived, worn out with **fatigue**, anxiety, and cold.

German

astonishing: erstaunlich, überraschend, erstaunend, verwunderlich.
clung: klammerte, angeschmiegt.
delays: aufenthalte, Verzögerungen.
dutiful: pflichtgemäß, pflichtbewusst, pflichtgetreu.
fatigue: Ermüdung, Ermüden, Erschöpfung, Übermüdung, Überanstrengung, Ermattung.
happiness: Glück, Fröhlichkeit.
healing: Heilend, Heilung, Sanierung,

Heilkraftig, Heilen, Abheilend.
homeward: heimwärts.
hopeful: Hoffnungsvoll.
hungry: hungrig.
longing: Sehnsucht, Verlangen, Sehnstüchtig, Schmachten, Verlangt, Sich sehnen nach, Sehnen, Sehnend, Begierde, Begehrten.
loving: liebend, liebevoll, liebreich.
nestled: genistet.
storks: Störche.
tender: zart, Angebot, weich,

Verdingung, anbieten, Anerbieten, empfindlich, mürbe, präsentieren, Submission, sorgfältig.
traveler: Reisende, Reisender.
unclasp: macht auf, macht auf, machen auf, aufmachen, mache auf.
unspeakable: unsäglich, unaussprechlich, unsagbar, entsetzlich.
vent: Öffnung, abreagieren, auslassen, entlüften.
woke: wachte.

What a strange yet pleasant day that was. So brilliant and gay without, for all the world seemed abroad to welcome the first snow. So quiet and **reposeful** within, for everyone slept, spent with watching, and a Sabbath **stillness** reigned through the house, while nodding Hannah mounted guard at the door. With a **blissful** sense of burdens lifted off, Meg and Jo closed their weary eyes, and lay at rest, like storm-beaten boats safe at **anchor** in a quiet **harbor**. Mrs. March would not leave Beth's side, but **rested** in the big chair, **waking** often to look at, touch, and brood over her child, like a **miser** over some **recovered** treasure.

Laurie meanwhile **posted** off to comfort Amy, and told his story so well that Aunt March actually 'sniffed' herself, and never once said "I told you so". Amy came out so strong on this occasion that I think the good thoughts in the little chapel really began to bear fruit. She dried her tears quickly, restrained her **impatience** to see her mother, and never even thought of the turquoise ring, when the old lady heartily agreed in Laurie's opinion, that she behaved 'like a capital little woman'. Even Polly seemed **impressed**, for he called her a good girl, blessed her buttons, and begged her to "come and take a walk, dear", in his most **affable** tone. She would very gladly have gone out to enjoy the bright wintry weather, but **discovering** that Laurie was dropping with sleep in spite of **manful** efforts to **conceal** the fact, she persuaded him to rest on the sofa, while she wrote a note to her mother. She was a long time about it, and when she returned, he was stretched out with both arms under his head, sound asleep, while Aunt March had pulled down the curtains and sat doing nothing in an unusual fit of **benignity**.

After a while, they began to think he was not going to wake up till night, and I'm not sure that he would, had he not been effectually roused by Amy's cry of joy at sight of her mother. There probably were a good many happy little girls in and about the city that day, but it is my private opinion that Amy was the happiest of all, when she sat in her mother's lap and told her trials, receiving consolation and compensation in the shape of approving smiles and fond **caresses**. They were alone together in the chapel, to which her mother did not object when its purpose was explained to her.

German

affable: leutselig, freundlich, bezaubernd, entzückend, gönnerhaft, umgänglich, Zuneigung erweckend, ergreifend.
anchor: Anker, ankern, verankern, festmachen, der Anker.
benignity: Wohlwollen, Gutartigkeits, Gutartigkeit, die Milde, die Güte, die Gutartigkeit, die Günstigkeit.
blissful: glückselig, selig, freudig, fröhlich, geniessen von Glück, gottselig.

caresses: liebkost.
conceal: verborgen, verbirgst, verbergt, verberge, verbirg, verheimlichen, verheimlicht, verheimlicht, verheimlicht, verstecken, verhehlen.
discovering: entdeckend, findend, auffindend.
harbor: Hafen, der Hafen, Beherbergen.
impatience: Ungeduld.
impressed: beeindruckt.

manful: manhaft.
miser: Geizhals, Geizhälse, Knauser, Pfennigfuchser, Schacherer.
posted: gesandt.
recovered: genast, genasest, genas, genesen, genasen.
reposeful: ruhevoll, ruhig.
rested: geruht, ausgeruht.
stillness: Stille.
waking: Wachend, Bewachen, Beaufsichtigen, auf Streifegehen, Streifen, Patrouillieren.

"On the contrary, I like it very much, dear," looking from the dusty rosary to the well-worn little book, and the lovely picture with its garland of **evergreen**. "It is an excellent plan to have some place where we can go to be quiet, when things **vex** or grieve us. There are a good many hard times in this life of ours, but we can always bear them if we ask help in the right way. I think my little girl is **learning** this."

"Yes, Mother, and when I go home I mean to have a corner in the big closet to put my books and the **copy** of that picture which I've tried to make. The woman's face is not good, it's too beautiful for me to draw, but the baby is done better, and I love it very much. I like to think He was a little child once, for then I don't seem so far away, and that helps me."

As Amy pointed to the smiling Christ child on his Mother's knee, Mrs. March saw something on the lifted hand that made her smile. She said nothing, but Amy understood the look, and after a minute's pause, she added gravely, "I wanted to speak to you about this, but I forgot it. Aunt gave me the **ring** today. She called me to her and kissed me, and put it on my finger, and said I was a **credit** to her, and she'd like to keep me always. She gave that funny **guard** to keep the turquoise on, as it's too big. I'd like to wear them Mother, can I?"

"They are very pretty, but I think you're rather too young for such ornaments, Amy," said Mrs. March, looking at the plump little hand, with the **band** of sky-blue stones on the **forefinger**, and the quaint guard **formed** of two **tiny golden** hands **clasped** together.

"I'll try not to be vain," said Amy. "I don't think I like it only because it's so pretty, but I want to wear it as the girl in the story wore her bracelet, to remind me of something."

"Do you mean Aunt March?" asked her mother, laughing.

"No, to remind me not to be selfish." Amy looked so earnest and sincere about it that her mother stopped laughing, and listened respectfully to the little plan.

German

band: Bande, Band, Kapelle, Fanfare, Spielmannszug, Blaskapelle, Gruppe, Horde, Musikkapelle, Harmonie, Ring.

clasped: bedrängt, bange, beklemmt, eingeklemmt.

copy: Kopie, kopieren, Abschrift, Exemplar, abschreiben, Abdruck, Nachbildung, nachmachen, nachbilden, nachahmen, imitieren.

credit: Kredit, anrechnen, Guthaben, kreditieren, Kompliment, förderlich,

ergiebig, Lob, zuträglich, erspiellich, gutschreiben.

evergreen: immergrün.

forefinger: Zeigefinger.

formed: gebildet.

golden: golden, farbedesGoldes, goldblond, goldglanz, goldfarbig, goldfarben.

guard: Wache, Garde, Wächter, bewachen, behüten, schützen, Schaffner, Aufseher, Gardist, hüten, Kondukteur.

learning: Lernend, Lernen, Gelehrtheit, Aneignen, erlernend, Kenntnis, Sachverständ, Anlernen, Wissen.

ring: Ring, klingeln, läuten, tönen, klingen, schallen, anklingen, anläuten, hallen, der Ring, Klang.

tiny: winzig.

vex: ärgern, ärgre, ärgert, ärgerst, ärgere, verdrücken, kränken, betrüben, bekümmern, Kummer bereiten.

"I've thought a great deal lately about my 'bundle of naughties', and being selfish is the largest one in it, so I'm going to try hard to cure it, if I can. Beth isn't selfish, and that's the reason **everyone** loves her and feels so bad at the thoughts of losing her. People wouldn't feel so bad about me if I was sick, and I don't deserve to have them, but I'd like to be loved and missed by a great many friends, so I'm going to try and be like Beth all I can. I'm apt to forget my resolutions, but if I had something always about me to remind me, I guess I should do better. May we try this way?"

"Yes, but I have more faith in the corner of the big closet. Wear your ring, dear, and do your best. I think you will prosper, for the sincere wish to be good is half the **battle**. Now I must go back to Beth. Keep up your heart, little **daughter**, and we will soon have you home again."

That evening while Meg was **writing** to her father to report the traveler's safe **arrival**, Jo slipped upstairs into Beth's room, and finding her mother in her usual place, **stood** a minute **twisting** her **fingers** in her hair, with a worried gesture and an undecided look.

"What is it, deary?" asked Mrs. March, **holding** out her hand, with a face which **invited** confidence.

"I want to tell you something, Mother."

"About Meg?"

"How **quickly** you guessed! Yes, it's about her, and though it's a little thing, it fidgets me."

"Beth is asleep. **Speak low**, and tell me all about it. That Moffat hasn't been here, I hope?" asked Mrs. March rather sharply.

"No. I should have shut the door in his face if he had," said Jo, settling herself on the **floor** at her mother's feet. "Last **summer** Meg left a pair of gloves over at the Laurences' and only one was returned. We forgot about it, till Teddy told me that Mr. Brooke **owned** that he liked Meg but didn't dare say so, she was so young and he so poor. Now, isn't it a dreadful state of things?"

"Do you think Meg cares for him?" asked Mrs. March, with an anxious look.

German

arrival: Ankunft, Eintreffen, Versorgung, Kommen.

battle: Schlacht, Kampf, Gefecht, Krieg, Feldschlacht, kämpfen.

daughter: Tochter, die Tochter.

everyone: jeder, jedermann, alle.

fingers: Finger, die Finger.

floor: Boden, Fußboden, Stockwerk, Etage, Stock, Geschoß, Diele, Grund, Erde, Dielung.

holding: haltend, halten, Besitz, Abhalten.

invited: lud ein, ludst ein, luden ein, eingeladen, ludet ein.

low: niedrig, tief, gering, niedér, Tiefpunkt, gemein, leise, muhen, infam, Tiefstand, Tiefenrekord.

owned: besessen.

quickly: schnell, flugs, schleunig, geschwind, bald, rasch, alsbald, exprefß.

speak: sprechen, sprichst, spreche, sprecht, sprich, reden.

stood: stand aus, stehen, stand, hielt

aus, gestanden, aushalten, ausgestanden, ausgehalten, ausstehen.

summer: Sommer.

twisting: Krümmung, Verschlingung, Verdrillen, Verdrehung, verdrehend, Schlinge, sichschlängelnd, Windung, Schleife, schlängelnd, Kurve.

writing: Schreibend, Schreiben, verfassend, Schrift, Schriftstück, abfassend, Text, Handschrift, Dokument, Abfassung.

"Mercy me! I don't know anything about love and such nonsense!" cried Jo, with a funny mixture of interest and **contempt**. "In novels, the girls show it by starting and blushing, fainting away, growing thin, and acting like **fools**. Now Meg does not do anything of the sort. She eats and **drinks** and sleeps like a sensible **creature**, she looks straight in my face when I talk about that man, and only **blushes** a little bit when Teddy jokes about lovers. I **forbid** him to do it, but he doesn't mind me as he ought."

"Then you fancy that Meg is not interested in John?"

"Who?" cried Jo, staring.

"Mr. Brooke. I call him 'John' now. We fell into the way of doing so at the hospital, and he likes it."

"Oh, dear! I know you'll take his part. He's been good to Father, and you won't send him away, but let Meg marry him, if she wants to. Mean thing! To go **petting** Papa and helping you, just to **wheedle** you into liking him." And Jo pulled her hair again with a **wrathful tweak**.

"My dear, don't get angry about it, and I will tell you how it happened. John went with me at Mr. Laurence's request, and was so devoted to poor Father that we couldn't help getting fond of him. He was perfectly open and **honorable** about Meg, for he told us he loved her, but would earn a comfortable home before he asked her to marry him. He only wanted our leave to love her and work for her, and the right to make her love him if he could. He is a truly excellent young man, and we could not **refuse** to listen to him, but I will not **consent** to Meg's **engaging** herself so young."

"Of course not. It would be idiotic! I knew there was mischief **brewing**. I felt it, and now it's worse than I imagined. I just wish I could marry Meg myself, and keep her safe in the family."

This odd **arrangement** made Mrs. March smile, but she said gravely, "Jo, I confide in you and don't wish you to say anything to Meg yet. When John comes back, and I see them together, I can judge better of her feelings toward him."

German

arrangement: Anordnung, Einrichtung, Abmachung, Absprache, Zusammenstellung, Ordnung, Aufstellung, Vereinbarung, Eingliederung, Bearbeitung, Aufbau.
blushes: errötet.
brewing: Brauend, Zusammenbrauend.
consent: Zustimmung, zustimmen, einwilligen, Einwilligung, Einverständnis, Gutdünken,

Eintracht, Konsens, Einigkeit, Votum, zuwilligen.
contempt: Verachtung, Geringschätzung, Mifächitung.
creature: Geschöpf, Lebewesen, Kreatur, Gebilde, Erzeugnis.
drinks: Getränke, Getränk, Gebräu, Schnäpse, Trank.
engaging: verpflichtend, engagierend, einlegend, einnehmend, einstellend.
fools: narren, Dummköpfe.
forbid: verbieten, verbiete, verbietet,

verbietet, untersagen, untersagst, untersagt, untersage, versagen, verweigern.
honorable: ehrenwert, ehrenhaft.
petting: Knutschend.
refuse: verweigern, Abfall, ablehnen, abschlagen, Ausschuss, versagen, abweisen, ausschlagen, weigern.
tweak: zwicken.
wheedle: überrede, überreden, überredest, überredet, beschwätzen.
wrathful: wütend, böse, zornig.

"She'll see those handsome eyes that she talks about, and then it will be all up with her. She's got such a **soft** heart, it will melt like **butter** in the sun if anyone looks sentimentally at her. She read the short **reports** he sent more than she did your letters, and **pinched** me when I spoke of it, and likes brown eyes, and doesn't think John an ugly name, and she'll go and fall in love, and there's an end of **peace** and fun, and cozy times together. I see it all! They'll go lovering around the house, and we shall have to **dodge**. Meg will be absorbed and no good to me any more. Brooke will **scratch** up a fortune **somewhat**, carry her off, and make a hole in the family, and I shall break my heart, and everything will be **abominably** uncomfortable. Oh, dear me! Why weren't we all boys, then there wouldn't be any bother."

Jo leaned her chin on her **knees** in a **disconsolate** attitude and shook her fist at the reprehensible John. Mrs. March sighed, and Jo looked up with an air of relief.

"You don't like it, Mother? I'm glad of it. Let's send him about his business, and not tell Meg a word of it, but all be happy together as we always have been."

"I did wrong to sigh, Jo. It is natural and right you should all go to homes of your own in time, but I do want to keep my girls as long as I can, and I am sorry that this happened so soon, for Meg is only seventeen and it will be some years before John can make a home for her. Your father and I have agreed that she shall not **bind** herself in any way, nor be married, before twenty. If she and John love one another, they can wait, and test the love by doing so. She is **conscientious**, and I have no **fear** of her treating him **unkindly**. My pretty, tender **hearted** girl! I hope things will go happily with her."

"Hadn't you rather have her marry a rich man?" asked Jo, as her mother's voice **faltered** a little over the last words.

"Money is a good and useful thing, Jo, and I hope my girls will never feel the need of it too bitterly, nor be tempted by too much. I should like to know that John was **firmly established** in some good business, which gave him an income large enough to keep free from debt and make Meg comfortable. I'm not ambitious for a splendid fortune, a fashionable position, or a great name for my

German

abominably: abscheulich.

bind: binden, verbinden, einbinden, mit der Schlinge fangen, festknüpfen, festschnallen, festmachen, festbinden, ketten, knebeln, ködern.

butter: Butter, Buttern, Bestreichen, die Butter, Fett.

conscientious: gewissenhaft, pflichtbewußt.

disconsolate: trostlos.

dodge: Trick, ausweichen, Winkelzug.

established: etabliert, etabliertet,

etabliertest, etablierten, etablierte, begründetet, begründetest, begründeten, begründet, begründete, errichtet.

faltered: geschwankt.

fear: angst, Furcht, befürchten, fürchten, sich ängstigen, zagen, sich ängsten, die Angst, Angstlichkeit.

firmly: fest.

hearted: beherzt.

knees: Kniest.

peace: Frieden, Friede, Ruhe,

Friedlichkeit, Stille.

pinched: gekniffen, gestohlen.

reports: berichte, berichtet.

scratch: kratzen, Kratzer, Schramme, ritzten, kratzen auf, Linie, radieren, schaben, sich scheuern, Strich, schrapen.

soft: weich, sanft, leise, nachgiebig, süß, schlaff, weich anfühlend, weichlich.

somewhat: irgendwie, einigermaßen.

unkindly: unfreundlich.

girls. If **rank** and money come with love and virtue, also, I should accept them gratefully, and enjoy your good fortune, but I know, by experience, how much **genuine** happiness can be had in a plain little house, where the daily **bread** is **earned**, and some **privations** give sweetness to the few pleasures. I am content to see Meg begin humbly, for if I am not **mistaken**, she will be rich in the **possession** of a good man's heart, and that is better than a fortune."

"I understand, Mother, and quite agree, but I'm disappointed about Meg, for I'd planned to have her marry Teddy by-and-by and sit in the lap of luxury all her days. Wouldn't it be nice?" asked Jo, looking up with a **brighter** face.

"He is younger than she, you know," began Mrs. March, but Jo broke in...

"Only a little, he's old for his age, and tall, and can be quite grown-up in his manners if he likes. Then he's rich and generous and good, and loves us all, and I say it's a **pity** my plan is spoiled."

"I'm afraid Laurie is hardly grown-up enough for Meg, and altogether too much of a weathercock just now for anyone to depend on. Don't make plans, Jo, but let time and their own hearts **mate** your friends. We can't **meddle** safely in such matters, and had better not get 'romantic rubbish' as you call it, into our heads, lest it spoil our friendship."

"Well, I won't, but I hate to see things going all **crisscross** and getting snarled up, when a pull here and a **snip** there would straighten it out. I wish wearing flatirons on our heads would keep us from growing up. But buds will be roses, and kittens cats, more's the **pity**!"

"What's that about flatirons and cats?" asked Meg, as she crept into the room with the finished letter in her hand.

"Only one of my stupid speeches. I'm going to bed. Come, Peggy," said Jo, **unfolding** herself like an animated **puzzle**.

"Quite right, and beautifully written. Please add that I send my love to John," said Mrs. March, as she glanced over the letter and gave it back.

"Do you call him 'John'?" asked Meg, smiling, with her innocent eyes looking down into her mother's.

German

bread: Brot, Panieren, Weizenbrot.
brighter: heller.

crisscross: wiederholt durchkreuzen, Kreuzundquer, kreuz und quer, Kreuz.

earned: verdientest, verdientet, verdiente, verdient, verdienten.

genuine: echt, authentisch, unverfälscht, wahr, wirklich, in der Tat, aufrecht, das stimmt, allerdings, ehrlich, einfach.

mate: Partner, schachmatt.

meddle: sich einmischen.

mistaken: falsch, irrig, wirr, verwirrt, konfus, vertan, verstört, durcheinander, irrtümlich.

pity: Mitleid, Bemitleiden, Erbarmen, Schade, Mitleid haben, Sich erbarmen, Mitgefühl.

possession: Besitz, Eigentum, Besitztum, Gut, Besitzung, Besessenheit.

privations: Entbehrungen.

puzzle: Rätsel, verwirren, in

Bestürzung versetzen, konsternieren, in Verwirrung bringen, in Unordnung bringen, bestürzt machen.

rank: Rang, Reihe, Grad, Stand, Kette, Würde, Amtswürde, ausrichten, in Reih und Glied aufstellen, Leine, Linie.

snip: Schnitt, Knipschen, schnippeln, Schnipsel.

unfolding: Entfaltend, aufklappend, offenlegend, auseinanderfaltend.

"Yes, he has been like a **son** to us, and we are very **fond** of him," replied Mrs. March, **returning** the look with a **keen** one.

"I'm glad of that, he is so **lonely**. Good night, Mother, dear. It is so **inexpressibly comfortable** to have you here," was Meg's answer.

The **kiss** her mother gave her was a very **tender** one, and as she went away, Mrs. March said, with a **mixture** of **satisfaction** and **regret**, "She does not love John yet, but will soon **learn** to."

German

comfortable: bequem, komfortabel, gemütlich, behaglich, gemächlich, ruhig, zu tragen, wohnlich, wohltuend, vergnüglich, tragbar.
fond: zärtlich, verliebt, liebevoll.
inexpressibly: unaussprechlich.
keen: Scharf, eifrig, flink, gewandt, hurtig, gescheit, leidenschaftlich, munter, pfiffig, frisch, gewitzt.
kiss: Kuss, küssen, der Kuss.
learn: lernen, lernt, lernst, lerne, erlernen, studieren, hören, horchen,

aneignen, erlernst, erlerne.
lonely: einsam.
march: März, Marsch, Marschieren, Vormarsch, Annmarsch, Aufmarsch.
mixture: Mischung, Gemisch, Gemenge.
regret: Bedauern, bereuen, etwas bedauern, leid tun, beweinen, beklagen, betrauern.
returning: die Rückkehr, Rückkehr, zurückkehrend.
satisfaction: Befriedigung,

Genugtuung, Zufriedenstellung, Erfüllung, Sympathie, Vergnügen, Wiedergutmachungsleistung, Wohlwollen, Zufriedenheit.
son: Sohn, der Sohn.
tender: zart, Angebot, weich, Verdingung, anbieten, Anerbieten, empfindlich, mürbe, präsentieren, Submission, sorgfältig.

CHAPTER 21

LAURIE MAKES MISCHIEF, AND JO MAKES PEACE

Jo's face was a study next day, for the secret rather **weighed** upon her, and she found it hard not to look mysterious and important. Meg observed it, but did not trouble herself to make inquiries, for she had learned that the best way to manage Jo was by the law of **contraries**, so she felt sure of being told everything if she did not ask. She was rather surprised, therefore, when the silence remained unbroken, and Jo assumed a patronizing air, which decidedly aggravated Meg, who in turn assumed an air of **dignified** reserve and devoted herself to her mother. This left Jo to her own **devices**, for Mrs. March had taken her place as nurse, and bade her rest, exercise, and amuse herself after her long **confinement**. Amy being gone, Laurie was her only refuge, and much as she **enjoyed** his society, she rather **dreaded** him just then, for he was an **incorrigible** tease, and she feared he would **coax** the secret from her.

She was quite right, for the mischief-loving lad no sooner suspected a **mystery** than he set himself to find it out, and led Jo a trying life of it. He wheedled, **bribed**, **ridiculed**, **threatened**, and scolded; affected **indifference**, that he might surprise the truth from her; declared he knew, then that he didn't care; and at last, by **dint** of **perseverance**, he satisfied himself that it concerned Meg

German

bribed: korrupt, bestoch.
coax: schmeicheln, schmeichele,
schmeichelst, schmeichelt,
schmeichele, Koaxialkabel.
confinement: Gefangenschaft,
Beschränkung.
contraries: Gegenteile.
devices: Leitsprüche, Mottos,
Vorrichtungen, Wahlsprüche.
dignified: würdevoll, ehrwürdig,
würdig, geehrt, gediegen, ehrtest,
ehrten, ehrte, ehrtet.

dint: Beule.
dreaded: gefürchtet.
enjoyed: genoßt, genossest, genossen,
genoß.
incorrigible: unverbesserlich.
indifference: Gleichgültigkeit,
Indifferenz, Empfindungslosigkeit,
Unempfindlichkeit, Phlegma,
Kaltblütigkeit, Gefühllosigkeit,
Gedankenlosigkeit.
mystery: Geheimnis, Mysterium,
Rätsel.

perseverance: Beharrlichkeit,
Ausdauer, Beharren, Beharrung,
Standhaftigkeit, Zähigkeit,
Aushalten.
ridiculed: verspottet.
threatened: bedroht, bedrohtet,
bedrohst, bedrohten, bedroht,
drohten, gedroht, drohtet, drohtest,
drohte.
weighed: wogen, wogt, gewogen,
wog, wogst, wog ab, abgewogen,
wogst ab, wogt ab, wogen ab.

and Mr. Brooke. Feeling indignant that he was not taken into his tutor's confidence, he set his wits to work to **devise** some proper **retaliation** for the slight.

Meg meanwhile had apparently forgotten the matter and was absorbed in preparations for her father's return, but all of a sudden a change seemed to come over her, and, for a day or two, she was quite **unlike** herself. She started when **spoken** to, blushed when looked at, was very quiet, and sat over her sewing, with a timid, troubled look on her face. To her mother's inquiries she answered that she was quite well, and Jo's she **silenced** by begging to be let alone.

"She feels it in the air--love, I mean--and she's going very fast. She's got most of the symptoms--is twittery and cross, doesn't eat, **lies** awake, and **mopes in corners**. I caught her singing that song he gave her, and once she said 'John', as you do, and then turned as red as a **poppy**. Whatever shall we do?" said Jo, looking ready for any **measures**, however **violent**.

"Nothing but wait. Let her alone, be kind and patient, and Father's coming will settle everything," replied her mother.

"Here's a note to you, Meg, all **sealed** up. How **odd**! Teddy never **seals** mine," said Jo next day, as she **distributed** the **contents** of the little post office.

Mrs. March and Jo were deep in their own affairs, when a sound from Meg made them look up to see her staring at her note with a frightened face.

"My child, what is it?" cried her mother, running to her, while Jo tried to take the paper which had done the mischief.

"It's all a mistake, he didn't send it. Oh, Jo, how could you do it?" and Meg hid her face in her hands, crying as if her heart were quite broken.

"Me! I've done nothing! What's she talking about?" cried Jo, bewildered.

Meg's mild eyes kindled with anger as she pulled a crumpled note from her pocket and threw it at Jo, saying **reproachfully**, "You wrote it, and that bad boy **helped** you. How could you be so rude, so mean, and cruel to us both?"

German

contents: Inhalt, womit etwas gefüllt ist.
corners: Ecken.
devise: ersinnen, aussinnen, die Hinterlassenschaft, erdenken, erfunden, sich ausdenken, Vermächtnis, erfinden.
distributed: verteilen, verteiltet, verteilte, verteilst, verteilt, ausgeteilt, teilte aus, teilten aus, teilst aus, teiltet aus.
helped: half, geholfen.

lies: liegt.
measures: Maßnahmen, Maße.
mopes: Ist sauer.
odd: ungerade, seltsam, sonderbar, wunderlich, kurios, merkwürdig, befremdend, eigenartig, uneben.
poppy: Mohn, Mohnblume, Klatschmohn, Klatschrose, Kornrose.
reproachfully: nachtragend, vorwurfsvoll, vorwurfsvolle.
retaliation: Vergeltung, Vergeltungsmaßnahme.

sealed: versiegelt, abgedichtet, frankiert.
seals: robben.
silenced: gestillt, zum Schweigen gebracht.
spoken: gesprochen, gesagt.
unlike: ungleich, verschieden, anders als, im Gegensatz zu.
violent: heftig, gewalttätig, gewaltsam, stark, brutal, schwer, stoppelig, wild, schlimm, störrisch, schroff.

Jo hardly heard her, for she and her mother were **reading** the note, which was written in a peculiar hand.

"MY DEAREST MARGARET,

"I can no **longer** restrain my passion, and must know my fate before I return. I dare not tell your parents yet, but I think they would consent if they knew that we **adored** one another. Mr. Laurence will help me to some good place, and then, my sweet girl, you will make me happy. I **implore** you to say nothing to your family yet, but to send one word of hope through Laurie to,

"Your devoted JOHN."

"Oh, the little villain! That's the way he meant to pay me for keeping my word to Mother. I'll give him a hearty scolding and bring him over to beg pardon," cried Jo, **burning** to execute immediate justice. But her mother held her back, saying, with a look she seldom wore...

"Stop, Jo, you must clear yourself first. You have played so many pranks that I am afraid you have had a hand in this."

"On my word, Mother, I haven't! I never saw that note before, and don't know anything about it, as true as I live!" said Jo, so earnestly that they believed her. "If I had taken part in it I'd have done it better than this, and have written a sensible note. I should think you'd have known Mr. Brooke wouldn't **write** such **stuff** as that," she added, scornfully tossing down the paper.

"It's like his writing," faltered Meg, **comparing** it with the note in her hand.

"Oh, Meg, you didn't answer it?" cried Mrs. March quickly.

"Yes, I did!" and Meg hid her face again, **overcome** with **shame**.

"Here's a scrape! Do let me bring that wicked boy over to explain and be lectured. I can't rest till I get hold of him." And Jo made for the door again.

German

adored: betetet an, betestet an, beteten an, angebetet, betete an, verehrt, verehrte, verehrten, verehrtest, verehrtet.

burning: brennend, verbrennend, Verbrennung, Brandverletzung, anbrennend, Brandwunde.

comparing: Vergleichend, Vergleichen.

execute: hinrichten, exekutieren, richten hin, richtest hin, richte hin, richtet hin, vollstrecken, vollstreckst,

exekutiere, vollstreckt, vollstrecke.

immediate: unverzüglich, unmittelbar, sofortig, direkt.

implore: anflehen, fleht an, flehe an, flehen an, flehs an.

justice: Gerechtigkeit, Justiz, Recht.

longer: Länger.

overcome: überwältigen, überwinden, überwältige, überwältigt, überwältigst, überwinde, überwindet, überwindest, überwunden, bewältigen,

übermannen.

reading: Lesend, Lesen, Lesung, Lektüre, Ablesung, lautend, einlesend, Ablesen.

shame: Scham, Schande, schade, Pfui.

stuff: stopfen, Zeug, Stoff, füllen, ausstopfen, material, Substanz, präparieren, hineinstopfen, vollstopfen, pfropfen.

write: schreiben, schreibt, schreibst, schreibe, verfassen, verfasse, verfaßt, abfassen, fasse ab, faßt ab, fassen ab.

"Hush! Let me **handle** this, for it is **worse** than I thought. Margaret, tell me the whole story," commanded **Mrs.** March, sitting down by Meg, yet keeping hold of Jo, lest she should fly off.

"I received the first letter from Laurie, who didn't look as if he knew anything about it," began Meg, without looking up. "I was worried at first and meant to tell you, then I remembered how you liked Mr. Brooke, so I thought you wouldn't mind if I kept my little secret for a few days. I'm so silly that I liked to think no one knew, and while I was **deciding** what to say, I felt like the girls in books, who have such things to do. Forgive me, Mother, I'm paid for my **silliness** now. I never can look him in the face again."

"What did you say to him?" asked Mrs. March.

"I only said I was too young to do anything about it yet, that I didn't wish to have secrets from you, and he must speak to father. I was very grateful for his kindness, and would be his friend, but nothing more, for a long while."

Mrs. March smiled, as if well pleased, and Jo clapped her **hands**, exclaiming, with a laugh, "You are almost **equal** to Caroline Percy, who was a pattern of **prudence**! Tell on, Meg. What did he say to that?"

"He **writes** in a different way entirely, **telling** me that he never sent any love letter at all, and is very sorry that my **roguish** sister, Jo, should take liberties with our **names**. It's very kind and respectful, but think how dreadful for me!"

Meg leaned against her mother, looking the **image** of despair, and Jo tramped about the room, calling Laurie names. All of a sudden she stopped, caught up the two **notes**, and after looking at them **closely**, said decidedly, "I don't believe Brooke ever saw either of these letters. Teddy wrote both, and keeps yours to **crow** over me with because I wouldn't tell him my secret."

"Don't have any secrets, Jo. Tell it to Mother and keep out of trouble, as I should have done," said Meg warningly.

"Bless you, child! Mother told me."

"That will do, Jo. I'll comfort Meg while you go and get Laurie. I shall **sift** the matter to the **bottom**, and put a stop to such pranks at once."

German

bottom: Boden, Grund, Hintern, Unterseite, Gesäß, unten, Popo, Arsch.

closely: dicht, eng, nah.

crow: krähe, krähen.

deciding: Entscheidend, beschließend. **equal:** gleich, entsprechen, ebenbürtig, egal, Gegenstück, Gleiche, paritätisch.

handle: Griff, Henkel, Handgriff, Stiel, Heft, handhaben, behandeln, Knauf, Handhabe, Gefäß, Ohr.

hands: Hände.

image: Bild, Abbild, Abbildung, Image, Figur, Ebenbild, Bildnis, Gestalt, Abbilden, Ansicht.

mrs.: Frau.

names: Namen.

notes: die Mitschrift, Aufzeichnungen, Notizen, hinweise, effekte, der Anhang, anhang zur Bilanz, Anmerkungen, Anleihen, der Konzernanhang.

prudence: Umsicht, Besonnenheit,

Klugheit.

roguish: schalkhaft, schurkisch, witzig, komisch, spaßhaft, schelmisch, drollig, bübisch, humoristisch.

sift: sieben.

silliness: Albernheit.

telling: erzählend, befehlend, Erzählen, berichtend, sagend.

worse: schlechter, Schlimmer, geringer.

writes: schreibt, verfaßt, faßt ab.

Away ran Jo, and Mrs. March gently told Meg Mr. Brooke's real feelings. "Now, dear, what are your own? Do you love him enough to wait till he can make a home for you, or will you keep yourself quite free for the present?"

"I've been so **scared** and worried, I don't want to have anything to do with lovers for a long while, perhaps never," answered Meg petulantly. "If John doesn't know anything about this nonsense, don't tell him, and make Jo and Laurie hold their tongues. I won't be **deceived** and plagued and made a fool of. It's a shame!"

Seeing Meg's usually gentle temper was roused and her pride hurt by this mischievous joke, Mrs. March soothed her by promises of entire silence and great **discretion** for the future. The instant Laurie's step was heard in the hall, Meg fled into the study, and Mrs. March received the **culprit** alone. Jo had not told him why he was wanted, fearing he wouldn't come, but he knew the minute he saw Mrs. March's face, and stood **twirling** his hat with a guilty air which **convicted** him at once. Jo was **dismissed**, but chose to march up and down the hall like a **sentinel**, having some fear that the prisoner might **bolt**. The sound of voices in the parlor **rose** and fell for half an hour, but what happened during that interview the girls never knew.

When they were called in, Laurie was standing by their mother with such a penitent face that Jo **forgave** him on the spot, but did not think it wise to **betray** the fact. Meg received his humble **apology**, and was much comforted by the assurance that Brooke knew nothing of the joke.

"I'll never tell him to my dying day, wild horses shan't drag it out of me, so you'll forgive me, Meg, and I'll do anything to show how out-and-out sorry I am," he added, looking very much ashamed of himself.

"I'll try, but it was a very **ungentlemanly** thing to do, I didn't think you could be so sly and **malicious**, Laurie," replied Meg, trying to hide her **maidenly** confusion under a gravely reproachful air.

"It was altogether abominable, and I don't deserve to be spoken to for a month, but you will, though, won't you?" And Laurie folded his hands together

German

apology: Entschuldigung, Apologie, Abbitte, Justifikation, Verteidigungsrede, Rechtfertigung.
betray: verraten, verrätst, verrate, verratet, verpfeifen, petzen, anzeigen.
bolt: Bolzen, Riegel, Schraube, Durchgehen, Schloß, Verriegeln, Blitz, Bolz, Mutterbolzen, Zuriegeln, Verschluß.
convicted: verurteilte.
culprit: Schuldige, der Schuldige, Täter.

deceived: betrog, betrogst, betrogen, betrog, täuschte, täuschtet, getäuscht, täuschten, täuschtest, hintergingt, hintergingst.
discretion: Umsicht, Diskretion, Ermessen, Verschwiegenheit, Gutdünken.
dismissed: entlassen, entließ, entließ, entließest, entließest, verabschiedetest, verabschiedet, verabschiedete, verabschiedeten, verabschiedet, wiest ab.

forgave: verziehst, verziehen, verzieh, verzieht, vergaben, vergabst, vergabt, vergab.
maidenly: mädchenhaft.
malicious: arglistig, boshaf, böswillig, hämisch, tückisch, bösartig, maliziös, heimtückisch, giftig, unhold, übel.
rose: Rose, rosa, Rosenbusch, die Rose.
scared: erschrocken.
sentinel: Wache.
twirling: wirbelnd.
ungentlemanly: unfein.

with such and imploring gesture, as he spoke in his **irresistibly** persuasive tone, that it was impossible to frown upon him in spite of his **scandalous** behavior.

Meg **pardonéd** him, and Mrs. March's grave face relaxed, in spite of her efforts to keep sober, when she heard him declare that he would atone for his sins by all sorts of penances, and **abase** himself like a **worm** before the injured **damsel**.

Jo stood **aloof**, **meanwhile**, trying to **harden** her heart against him, and succeeding only in primming up her face into an expression of entire **disapprobation**. Laurie looked at her once or **twice**, but as she showed no sign of **relenting**, he felt injured, and turned his back on her till the others were done with him, when he made her a low bow and walked off without a word.

As soon as he had gone, she wished she had been more **forgiving**, and when Meg and her mother went upstairs, she felt lonely and longed for Teddy. After **resisting** for some time, she yielded to the **impulse**, and armed with a book to return, went over to the big house.

"Is Mr. Laurence in?" asked Jo, of a **housemaid**, who was coming downstairs.

"Yes, Miss, but I don't believe he's seeable just yet."

"Why not? Is he ill?"

"La, no Miss, but he's had a scene with Mr. Laurie, who is in one of his **tantrums** about something, which **vexes** the old gentleman, so I dursn't go nigh him."

"Where is Laurie?"

"Shut up in his room, and he won't answer, though I've been a-tapping. I don't know what's to become of the dinner, for it's ready, and there's no one to eat it."

"I'll go and see what the matter is. I'm not afraid of either of them."

Up went Jo, and knocked **smartly** on the door of Laurie's little study.

"Stop that, or I'll open the door and make you!" called out the young gentleman in a threatening tone.

German

abase: erniedrigen, erniedrigst,
erniedrigt, erniedrige, demütigen.

aloof: fern, reserviert, abseits,
zurückhaltend.

damsel: Maid.

disapprobation: Mißbilligung.

forgiving: verzeihend, vergebend,
versöhnlich, versöhnlichkeit,
erbarmen, vergebung, gnade,
verzeihung.

harden: härten, härte, härtest, härtet,
abhärteten, härtest ab, härtet ab, härten

ab, stählen, härte ab, stählt.

housemaid: Dienstmädchen,
Hausmädchen, Mädchen.

impulse: Impuls, Antrieb, Trieb,
Andrang, Kraftimpulsgröße, Andrift.

irresistibly: unwiderstehlich.

meanwhile: unterdessen, inzwischen,
indessen, indes, währenddessen,
mittlerweile, einstweilen, in der
Zwischenzeit, zwischenzeitlich.

nigh: nahe.

pardonéd: verziehen.

relenting: nachgeben.

resisting: widerstehend.

scandalous: skandalös,
himmlischreien, empörend,
furchtbar, gottverdammmt, gräßlich,
abscheulich, schändlich, entsetzlich,
scheußlich, schmählich.

smartly: klug, elegant.

tantrums: Koller, Launen.

twice: zweimal, doppelt, zweimal.

vexes: ärgert.

worm: Wurm, Schnecke, der Wurm.

Jo **immediately** knocked again. The door flew open, and in she bounced before Laurie could recover from his surprise. Seeing that he really was out of temper, Jo, who knew how to manage him, **assumed** a **contrite expression**, and going artistically down upon her knees, said meekly, "Please forgive me for being so **cross**. I came to make it up, and can't go away till I have."

"It's all right. Get up, and don't be a goose, Jo," was the **cavalier** reply to her petition.

"Thank you, I will. Could I ask what's the matter? You don't look **exactly** easy in your mind."

"I've been shaken, and I won't bear it!" **growled** Laurie indignantly.

"Who did it?" demanded Jo.

"Grandfather. If it had been anyone else I'd have..." And the injured youth finished his **sentence** by an energetic gesture of the right arm.

"That's nothing. I often shake you, and you don't mind," said Jo soothingly.

"**Pooh!** You're a girl, and it's fun, but I'll allow no man to shake me!"

"I don't think anyone would care to try it, if you looked as much like a **thundercloud** as you do now. Why were you treated so?"

"Just because I wouldn't say what your mother wanted me for. I'd promised not to tell, and of course I wasn't going to **break** my word."

"Couldn't you satisfy your grandpa in any other way?"

"No, he would have the truth, the whole truth, and nothing but the truth. I'd have told my part of the scrape, if I could without bringing Meg in. As I couldn't, I held my tongue, and bore the scolding till the old gentleman **collared** me. Then I **bolted**, for fear I should forget myself."

"It wasn't nice, but he's sorry, I know, so go down and make up. I'll help you."

"**Hanged** if I do! I'm not going to be lectured and pummelled by everyone, just for a bit of a frolic. I was sorry about Meg, and begged pardon like a man, but I won't do it again, when I wasn't in the wrong."

German

assumed: angenommen, nahm an, nahmen an, nahmt an, nahmst an, vorausgesetzt.

bolted: verriegelte, abgeriegelt.

break: Pause, brechen, Bruch, zerbrechen, Unterbrechung, unterbrechen, abbrechen, aufbrechen, Ruhepause, kaputtmachen, Riss.

cavalier: Reiter, Kavalier.

collared: fasste.

contrite: reuevoll, zerknirscht, schuldbewußt.

cross: Kreuz, böse, Kreuzung, übertreten, quer, Kreuzchen, durchkreuzen, überqueren, kreuzen, arg, übergeben.

exactly: genau, gerade, haargenau, akkurat, bündig, richtig, korrekt, genaugenommen.

expression: Ausdruck, Äußerung, Miene, Redensart, Sprichwort, Bezeichnung, Gesicht, Redewendung, Äußere, Aussehen, Formulierung.

growled: geknurrt.

hanged: aufgehängt, gehängt.

immediately: sofort, gleich, sogleich, unmittelbar, unverzüglich, umgehend, direkt, alsbald, plötzlich, flugs, augenblicklich.

pool: Pah.

sentence: Satz, Verurteilen, Urteil, Verurteilung, Phrase, Verdammung, Vakuum, Urteilsspruch, Strafe, Siehe unten, Redensart.

thundercloud: Gewitterwolke.

"He didn't know that."

"He ought to trust me, and not act as if I was a **baby**. It's no use, Jo, he's got to learn that I'm able to take care of myself, and don't need anyone's apron string to hold on by."

"What **pepper** pots you are!" sighed Jo. "How do you mean to settle this affair?"

"Well, he ought to beg pardon, and believe me when I say I can't tell him what the fuss's about."

"Bless you! He won't do that."

"I won't go down till he does."

"Now, Teddy, be sensible. Let it **pass**, and I'll explain what I can. You can't stay here, so what's the use of being melodramatic?"

"I don't **intend** to stay here long, anyway. I'll **slip** off and take a journey somewhere, and when Grandpa **misses** me he'll come round fast enough."

"I dare say, but you ought not to go and worry him."

"Don't preach. I'll go to Washington and see Brooke. It's gay there, and I'll enjoy myself after the troubles."

"What fun you'd have! I wish I could run off too," said Jo, forgetting her part of **mentor** in lively **visions** of **martial** life at the capital.

"Come on, then! Why not? You go and surprise your father, and I'll stir up old Brooke. It would be a glorious joke. Let's do it, Jo. We'll leave a letter saying we are all right, and **trot** off at once. I've got money enough. It will do you good, and no harm, as you go to your father."

For a moment Jo looked as if she would agree, for wild as the plan was, it just suited her. She was tired of care and confinement, longed for change, and thoughts of her father **blended temptingly** with the **novel** charms of **camps** and **hospitals**, liberty and fun. Her eyes kindled as they turned wistfully toward the window, but they fell on the old house **opposite**, and she shook her head with **sorrowful** decision.

German

baby: Säugling, Baby, Kleinkind, Dingelchen, Kind, Kindchen.

blended: vermengte.

camps: kampiert, zeltet.

hospitals: Krankenhäuser.

intend: beabsichtigen, beabsichtigte, beabsichtigt, beabsichtigt, vorhaben, hast vor, habt vor, haben vor, habe vor, hab vor, bezwecken.

martial: kriegerisch.

mentor: Mentor.

misses: verabsäumt, versäumt,

fräulein.

novel: Roman, neu, neuartig.

opposite: gegenüber, Gegenteil, entgegengesetzt, Gegensatz, an, jenseits, Gegenübergestellte, gegenüberstehend, gegenüberliegend, im Jenseits, verkehrt.

pass: passieren, vergehen, vorübergehen, ablaufen, verbringen, reichen, Ausweis, überholen, Pass, bestehen, Passierschein.

pepper: Pfeffer, Pfeffern, Paprika, der Pfeffer.

slip: gleiten, rutschen, ausrutschen, glitschen, ausgleiten, Schlupf, Schlicker, schlittern, schleudern, unterkleid, beleg.

sorrowful: kummervoll, traurig, vergrämmt.

temptingly: versuchen, appetitlich, verlockend.

trot: Trab, trotten, traben, Trott.

visions: Visionen, Vision.

"If I was a boy, we'd run away together, and have a capital time, but as I'm a miserable girl, I must be proper and stop at home. Don't **tempt** me, Teddy, it's a crazy plan."

"That's the fun of it," began Laurie, who had got a **willful** fit on him and was possessed to break out of **bounds** in some way.

"Hold your tongue!" cried Jo, covering her ears. "Prunes and **prisms'** are my **doom**, and I may as well make up my mind to it. I came here to **moralize**, not to hear things that make me skip to think of."

"I know Meg would wet-blanket such a proposal, but I thought you had more spirit," began Laurie **insinuatingly**.

"Bad boy, be quiet! Sit down and think of your own sins, don't go making me add to mine. If I get your grandpa to **apologize** for the shaking, will you give up running away?" asked Jo seriously.

"Yes, but you won't do it," answered Laurie, who wished to make up, but felt that his **outraged** dignity must be **appeased** first.

"If I can manage the young one, I can the old one," muttered Jo, as she walked away, leaving Laurie bent over a **railroad** map with his head **proped** up on both hands.

"Come in!" and Mr. Laurence's gruff voice sounded gruffer than ever, as Jo tapped at his door.

"It's only me, Sir, come to return a book," she said **blandly**, as she entered.

"Want any more?" asked the old gentleman, looking grim and **vexed**, but trying not to show it.

"Yes, please. I like old Sam so well, I think I'll try the second volume," returned Jo, hoping to **propitiate** him by accepting a second dose of Boswell's Johnson, as he had recommended that lively work.

The **shaggy** eyebrows **unbent** a little as he rolled the steps toward the **shelf** where the Johnsonian literature was placed. Jo skipped up, and sitting on the top step, affected to be searching for her book, but was really wondering how best to

German

apologize: entschuldigen, entschuldigt, sich entschuldigen, entschuldigst, entschuldige.
appeased: beruhigt, beruhigte, beruhigtstest, beruhigtest, beruhigten, beruhigtet, beruhigtgstest, beruhigtigte, beruhigtgst, beruhigtgt.
blandly: sanft.
bounds: Grenze, Begrenzt.
doom: Verhängnis, Schicksal, Verderben.
insinuatingly: andeuten,

schmeichlerisch.
moralize: moralisieren, moralisiert, moralisierst, moralisiere.
outraged: empört.
prisms: Prismen.
propitiate: besänftige, besänftigen, besänftigst, besänftigt, stimmen günstig.
proped: gestützt, stützte.
railroad: Eisenbahn, Bahn.
shaggy: zottig, struppig, gezottelt, haarig, rauhaarig.

shelf: Regal, Brett, Einlegeboden, Bord, Bordbrett, Schrankfach, das Regal, Fach, Wandbrett.
tempt: versuchen, versuchst, versucht, versuche, in Versuchung führen, Gunst erlangen, Gunst erwerben, im Versuchung bringen, reizen.
unbent: entspannt.
vexed: geärgert, ärgerte, ärgerten, ärgertest, ärgertet, verärgert.
willful: vorsätzlich, eigensinnig, mutwillig.

introduce the dangerous object of her visit. Mr. Laurence seemed to suspect that something was brewing in her mind, for after taking several brisk turns about the room, he faced round on her, speaking so abruptly that Rasselas tumbled face **downward** on the floor.

"What has that boy been about? Don't try to shield him. I know he has been in mischief by the way he acted when he came home. I can't get a word from him, and when I threatened to shake the truth out of him he bolted upstairs and **locked** himself into his room."

"He did wrong, but we forgave him, and all promised not to say a word to anyone," began Jo reluctantly.

"That won't do. He shall not **shelter** himself behind a promise from you **softhearted** girls. If he's done anything amiss, he shall confess, beg pardon, and be **punished**. Out with it, Jo. I won't be kept in the dark."

Mr. Laurence looked so **alarming** and spoke so sharply that Jo would have gladly run away, if she could, but she was perched **aloft** on the steps, and he stood at the foot, a lion in the path, so she had to stay and brave it out.

"Indeed, Sir, I cannot tell. Mother forbade it. Laurie has **confessed**, asked pardon, and been punished quite enough. We don't keep silence to shield him, but someone else, and it will make more trouble if you **interfere**. Please don't. It was partly my fault, but it's all right now. So let's forget it, and talk about the *Rambler* or something pleasant."

"Hang the *Rambler*! Come down and give me your word that this harum-scarum boy of mine hasn't done anything ungrateful or impertinent. If he has, after all your kindness to him, I'll thrash him with my own hands."

The threat sounded awful, but did not alarm Jo, for she knew the irascible old gentleman would never lift a finger against his grandson, whatever he might say to the contrary. She obediently **descended**, and made as light of the prank as she could without **betraying** Meg or forgetting the truth.

"Hum... ha... well, if the boy held his tongue because he promised, and not from **obstinacy**, I'll forgive him. He's a **stubborn** fellow and hard to manage,"

German

alarming: besorgniserregend, beunruhigend, alarmierend.
aloft: hoch droben, empor.
betraying: verratend.
confessed: beichtete, beichtetet, beichtetest, beichteten, gebeichtet, gestanden ein, gestand ein, gestanden, gestandet, gestandst, gestandst ein.
descended: abstammen, kam herunter, heruntergekommen, kamen herunter, kamst herunter, stieg ab, kamt

herunter, abgestammt.
downward: abwärts, absteigend, herunter, sinkend, nach unten.
interfere: eingreifen, sich einmischen, bemühen.
locked: verschlossen, gesperrt, abgesperrt, geschlossen, abgeschlossen, verschloß, fest verschlossen, dicht.
obstinacy: Eigensinn, Sturheit, Starrsinn.
punished: bestraft, bestrafet,

bestraftest, bestraften, bestrafte, strafest, strafe, straften, gestraft, straftest, züchtigte.
shelter: Schutz, Asyl, Zuflucht, bergen, beschützen, Obdach, sich verstecken, Freistätte, Schirmdach, schirmen, Heim.
softhearted: weichherzig.
stubborn: starrköpfig, widerspenstig, störrisch, hartnäckig, halsstarrig, trotzig, eigensinnig, starrsinnig, unhandlich, unlenkbar, stur.

said Mr. Laurence, rubbing up his hair till it looked as if he had been out in a **gale**, and smoothing the frown from his brow with an air of relief.

"So am I, but a kind word will **govern** me when all the king's horses and all the king's men couldn't," said Jo, trying to say a kind word for her friend, who seemed to get out of one scrape only to fall into another.

"You think I'm not kind to him, hey?" was the sharp answer.

"Oh, dear no, Sir. You are rather too kind sometimes, and then just a trifle hasty when he tries your patience. Don't you think you are?"

Jo was **determined** to have it out now, and tried to look quite **placid**, though she quaked a little after her **bold** speech. To her great relief and surprise, the old gentleman only threw his spectacles onto the table with a rattle and exclaimed frankly, "You're right, girl, I am! I love the boy, but he tries my patience past **bearing**, and I know how it will end, if we go on so."

"I'll tell you, he'll run away." Jo was sorry for that speech the minute it was made. She meant to warn him that Laurie would not bear much **restraint**, and hoped he would be more forebearing with the lad.

Mr. Laurence's ruddy face changed suddenly, and he sat down, with a troubled glance at the picture of a handsome man, which hung over his table. It was Laurie's father, who had run away in his youth, and married against the **imperious** old man's will. Jo fancied he remembered and regretted the past, and she wished she had held her tongue.

"He won't do it unless he is very much worried, and only **threatens** it sometimes, when he gets tired of studying. I often think I should like to, especially since my hair was cut, so if you ever miss us, you may **advertise** for two boys and look among the ships **bound** for India."

She laughed as she spoke, and Mr. Laurence looked relieved, evidently taking the whole as a joke.

"You **hussy**, how dare you talk in that way? Where's your **respect** for me, and your proper bringing up? Bless the boys and girls! What **torments** they are, yet we can't do without them," he said, pinching her cheeks good-humoredly. "Go

German

advertise: anzeigen, zeigt an, zeigst an, zeigen an, zeige an, inserieren, ankündigen, inseriere, inserierst, inseriert, annoncieren.
bearing: Lager, tragend, Peilung.
bold: fett, dreist, kühn, keck, frech, Mutig, ungezogen, schamlos, schlammig, taktlos, tapfer.
bound: gebunden, begrenzen, Grenze, abgrenzen, eindämmen, einschränken, Schranke, beschränken.

determined: entschlossen, bestimmte, bestimmten, bestimmt, bestimmtet, bestimmt, determiniert, resolut, determiniert, determinierten, determiniertet.
gale: Sturm, Sturmwand, Wind.
govern: regieren, regiere, regierst, regiert, beherrschen, herrschen, beherrsche, beherrscht, beherrschst.
hussy: Flittchen, Kindchen, Wicht, Kind.
imperious: gebieterisch, herrisch,

befehlshaberisch.
placid: friedlich, ruhig, gelassen.
respect: Achtung, Respekt, respektieren, Ansehen, Ehrfurcht, Hinsicht, Ehrerbietung, Rücksicht, achten, Achtung erweisen.
restraint: Zurückhaltung, Beherrschung, Verschlossenheit, Reserviertheit.
threatens: bedroht, droht.
torments: Qualen, Marter, Plagen, Torturen.

and bring that boy down to his **dinner**, tell him it's all right, and advise him not to put on tragedy airs with his **grandfather**. I won't bear it."

"He won't come, Sir. He feels badly because you didn't believe him when he said he couldn't tell. I think the shaking hurt his feelings very much."

Jo tried to look pathetic but must have **failed**, for Mr. Laurence began to laugh, and she knew the day was won.

"I'm sorry for that, and ought to thank him for not shaking me, I suppose. What the dickens does the fellow expect?" and the old gentleman looked a trifle ashamed of his own testiness.

"If I were you, I'd write him an apology, Sir. He says he won't come down till he has one, and talks about Washington, and **goes** on in an absurd way. A **formal** apology will make him see how foolish he is, and bring him down quite amiable. Try it. He likes fun, and this way is better than talking. I'll carry it up, and teach him his duty."

Mr. Laurence gave her a sharp look, and put on his spectacles, saying slowly, "You're a sly **puss**, but I don't mind being **managed** by you and Beth. Here, give me a bit of paper, and let us have done with this nonsense."

The **note** was written in the terms which one gentleman would use to another after offering some deep insult. Jo dropped a kiss on the top of Mr. Laurence's **bald** head, and ran up to slip the apology under Laurie's door, **advising** him through the keyhole to be submissive, **decorous**, and a few other agreeable **impossibilities**. Finding the door locked again, she left the note to do its work, and was going quietly away, when the young gentleman **slid** down the banisters, and **waited** for her at the bottom, saying, with his most virtuous expression of countenance, "What a good fellow you are, Jo! Did you get **blown** up?" he added, laughing.

"No, he was pretty mild, on the whole."

"Ah! I got it all round. Even you cast me off over there, and I felt just ready to go to the deuce," he began apologetically.

"Don't talk that way, turn over a new **leaf** and **begin** again, Teddy, my son."

German

advising: ratend, beratend, raten,
Beraten, Ratschlag, Rat.
bald: kahl, glatzköpfig.
begin: anfangen, fangt an, fängst an,
fangen an, fange an, beginnen,
beginne, beginnt, beginnst,
anbrechen, breche an.
blown: geblasen, geschneuzt.
decorous: schicklich, anständig.
dinner: Abendessen, Diner,
Mittagessen, Abendmahlzeit,
Festessen, Hauptmahlzeit.

failed: misslungen, scheiterte,
durchgefallen.
formal: formell, förmlich.
goes: geht.
impossibilities: Unmöglichkeiten.
leaf: Blatt.
managed: verwaltetet, verwaltet,
verwaltestet, verwalteten, verwaltete,
bewältigtet, kriegtet hin, steuerte,
steuerten, steuertest, steuertet.
note: Notiz, Note, Anmerkung,
Aufzeichnung, notieren, anmerken,

Vermerk, Kommentar, Geldschein,
Karte, Eintragung.
puss: Miezekatze, die Mieze, das
Miezchen.
ran: lief, liefst, liefen, lief, rannten,
rannte, ranntet, ranntest, eilte, eiltet,
eiltest.
slid: glitt ab, glitt.
waited: wartete, warteten, wartetest,
gewartet, wartetet, wartetest ab,
warteten ab, wartetet ab, wartete ab,
abewartet.

"I keep turning over new leaves, and spoiling them, as I used to spoil my **copybooks**, and I make so many **beginnings** there never will be an end," he said dolefully.

"Go and **eat** your dinner, you'll feel better after it. Men always croak when they are hungry," and Jo whisked out at the **front** door after that.

"That's a 'label' on my 'sect,'" answered Laurie, **quoting** Amy, as he went to **partake** of humble **pie** **dutifully** with his grandfather, who was quite **saintly** in temper and **overwhelmingly** respectful in manner all the **rest** of the day.

Everyone thought the matter ended and the little cloud blown over, but the mischief was done, for though others forgot it, Meg remembered. She never **alluded** to a certain person, but she thought of him a good **deal**, dreamed dreams more than ever, and once Jo, rummaging her sister's desk for **stamps**, found a bit of paper scribbled over with the words, 'Mrs. John Brooke', **whereat** she groaned **tragically** and cast it into the fire, feeling that Laurie's prank had **hastened** the evil day for her.

German

alluded: angespielt, spieltet an, spieltest an, spielen an, spielte an, wies hin.

beginnings: Anfänge.

copybooks: Schreibhefte.

deal: abkommen, Geschäft, zuteilen, austeilern, Deal, handeln, verteilen, Menge, Teil, Handel.

dutifully: gehorsam, pflichttreu, pflichtschuldig, pflichtgetreu, pflichtbewußt, pflichttreue, pflichtgemäß.

eat: essen, iß, esse, ißt, eßt, speisen, speist, speise, fressen, genießen, verspeisen.

front: Vorderseite, Front, Fassade, Vorderränder, Spitze, vordere Ende.

hastened: geeilt, eilte, eilten, eilstest, eiltet.

overwhelmingly: überwältigend.

partake: teilnehmen, nehmt teil, nimm teil, nehme teil, nimmst teil, nehmen teil.

pie: Torte, Pastete, Törtchen, Kuchen.

quoting: notierend.

rest: ruhen, Ruhe, Rest, ausruhen, sich ausruhen, Überbleibsel, rasten, Rast, Erholung, Pause, kleine Unterstützung.

saintly: heilig, lammfromm, frömmlicherisch.

stamps: Briefmarken, Freimarken, Stempel, Siegel, Quittungsмарке.

tragically: tragisch.

whereat: wobei.

CHAPTER 22

PLEASANT MEADOWS

Like sunshine after a storm were the peaceful weeks which followed. The **invalids** improved rapidly, and Mr. March began to talk of returning early in the new year. Beth was soon able to lie on the study sofa all day, **amusing** herself with the well-beloved cats at first, and in time with doll's sewing, which had fallen sadly behind-hand. Her once active limbs were so stiff and feeble that Jo took her for a daily **airing** about the house in her strong arms. Meg cheerfully **blackened** and burned her white hands cooking delicate **messes** for 'the dear', while Amy, a loyal slave of the ring, celebrated her return by giving away as many of her treasures as she could **prevail** on her sisters to accept.

As Christmas **approached**, the usual **mysteries** began to **haunt** the house, and Jo frequently **convulsed** the family by **proposing** utterly impossible or **magnificently** absurd ceremonies, in **honor** of this unusually merry Christmas. Laurie was equally **impracticable**, and would have had **bonfires**, **skyrockets**, and triumphal **arches**, if he had had his own way. After many skirmishes and snubbings, the ambitious pair were considered **effectually quenched** and went about with forlorn faces, which were rather **belied** by explosions of laughter when the two got together.

German

airing: Lüftung.
amusing: amüsant, amüsierend, belustigend, unterhaltsam, unterhaltend, ergötzlich, vergnüglich, vergnügend, lustig, amüsieren, drollig.
approached: genähert.
arches: Wölbt, Bögen.
belied: log.
blackened: schwärzte, schwärzten, schwärztest, schwärztet, geschwärzten.
bonfires: Freudenfeuer.

convulsed: erschüttertest, erschüttert, erschüttertet, erschütterte, erschütterten.
effectually: wirksam.
haunt: verfolgen, Lieblingsplatz, spuken, Schlupfwinkel.
honor: Ehre, ehren, beehren, honorieren, verehren.
impracticable: undurchführbar.
invalids: Ungültig.
magnificently: prächtig.
messes: durcheinander, bringt in

Unordnung.
mysteries: Geheimnisse.
prevail: herrschen, walten, schalten, mächtiger sein, herrscht, herrschst, herrsche, die Oberhand haben.
proposing: vorschlagend, beantragend, empfehlend.
quenched: löschten, löschte, gelöscht, löschtet, löschtest, gestillt, stilltet, stillte, stillten, stilltest.
skyrockets: Raketen.

Several days of unusually mild weather **fitly ushered** in a splendid Christmas Day. Hannah 'felt in her **bones**' that it was going to be an unusually fine day, and she proved herself a true **prophetess**, for everybody and everything seemed bound to produce a grand success. To begin with, Mr. March wrote that he should soon be with them, then Beth felt uncommonly well that morning, and, being dressed in her mother's **gift**, a soft crimson **merino wrapper**, was **borne** in high **triumph** to the window to behold the offering of Jo and Laurie. The Unquenchables had done their best to be worthy of the name, for like elves they had worked by night and **conjured** up a comical surprise. Out in the garden stood a stately snow maiden, **crowned** with **holly**, bearing a basket of fruit and flowers in one hand, a great **roll** of **music** in the other, a perfect **rainbow** of an Afghan round her chilly **shoulders**, and a Christmas **carol** issuing from her lips on a pink paper streamer.

THE JUNGFRAU TO BETH

God bless you, dear Queen Bess!
 May nothing you dismay,
 But health and peace and happiness
 Be yours, this Christmas day.

Here's fruit to feed our busy **bee**,
 And flowers for her nose.
 Here's music for her pianee,
 An **afghan** for her toes,

A portrait of Joanna, see,
 By Raphael No. 2,
 Who **laboured** with great industry
 To make it fair and true.

Accept a ribbon red, I beg,

German

afghan: Afghane, afghanisch,
 Afghani.
bee: Biene.
bones: Knochen, Gebeine, Knöchel.
borne: getragen.
carol: Weihnachtslied.
conjured: beschworen, beschwurst,
 beschwurt, beschwuren, beschwur,
 beschwör.
crowned: krönte.
fitly: angemessen.
gift: Geschenk, Gabe, Vermächtnis,

Angebinde, Begabung, Spende,
 Unterstützen, Schenkung,
 Beschenken, Zuteilen.
holly: Stechpalme.
laboured: gearbeitet, gezwungen,
 mühsam, schwer, schwerfällig, steif,
 forciert.
merino: die Merinowolle, Merino,
 Merinoschaf.
music: Musik, Noten, Tonkunst.
prophetess: Prophetin.
rainbow: Regenbogen, der

Regenbogen.
roll: Rolle, Brötchen, rollen, Semmel,
 schlängeln, Walze, wickeln, wälzen,
 Schrippe, Tonneau, Kaiserbrötchen.
shoulders: Schultern.
triumph: Triumph, Triumphieren,
 Sieg, siegen.
ushered: führte hinein.
wrapper: Verpackung, Streifen,
 Banderole, Deckblatt, Kreuzband,
 Papierstreifen, Streifband,
 Umhüllung, Hülle.

For Madam Purrer's tail,
And **ice** cream made by lovely Peg,
A Mont Blanc in a pail.

Their dearest love my **makers** laid
Within my **breast** of snow.
Accept it, and the Alpine maid,
From Laurie and from Jo.

How Beth laughed when she saw it, how Laurie ran up and down to bring in the gifts, and what ridiculous speeches Jo made as she **presented** them.

"I'm so full of happiness, that if Father was only here, I couldn't hold one drop more," said Beth, quite **sighing** with **contentment** as Jo carried her off to the study to rest after the excitement, and to refresh herself with some of the delicious **grapes** the 'Jungfrau' had sent her.

"So am I," added Jo, **slapping** the pocket **wherein** reposed the long-desired *Undine and Sintram*.

"I'm sure I am," echoed Amy, **poring** over the **engraved** copy of the Madonna and Child, which her mother had given her in a pretty **frame**.

"Of course I am!" cried Meg, smoothing the silvery folds of her first silk dress, for Mr. Laurence had insisted on giving it. "How can I be otherwise?" said Mrs. March gratefully, as her eyes went from her husband's letter to Beth's smiling face, and her hand caressed the brooch made of gray and golden, chestnut and dark brown hair, which the girls had just fastened on her breast.

Now and then, in this **workaday** world, things do happen in the delightful **storybook fashion**, and what a comfort it is. Half an hour after everyone had said they were so happy they could only hold one drop more, the drop came. Laurie **opened** the parlor door and popped his head in very quietly. He might just as well have turned a **somersault** and uttered an Indian war **whoop**, for his face was so full of suppressed excitement and his voice so **treacherously** joyful

German

breast: Brust, Busen, Mutterbrust.
contentment: Zufriedenheit,

Genügsamkeit.

engraved: graviertest, graviert,
graviert, gravierten, gravierte,
graviertest ein, eingraviert, gravierte
ein, gravierten ein, graviert ein,
meißelte ein.

fashion: Mode, Weise, Trend,
Tendenz, Neigung, Methode, Art, Art
und weise.

frame: Rahmen, einrahmen, Gestell,

Einfassung, der Rahmen, Gestalt,
einfassen, Bandsprosse, einsäumen,
Riegel, Spant.

grapes: Weintrauben, Trauben.

ice: Eis, Speiseeis, Sahneis, Gefrorene,
Gefrorenes, Glasieren.

makers: Schöpfer.

opened: öffnetet, geöffnet, öffnetest,
öffnete, öffneten, machten auf,
machet auf, machtest auf, machte
auf, aufgemacht, schlugt auf.

poring: grübelnd.

presented: ausgegeben, präsentiert.

sighing: seufzen.

slapping: klatschend.

somersault: Purzelbaum, Salto,
Überschlag, Saltomortale,
Purzelbaum schlagen, Rolle.

storybook: Geschichtebuch.

treacherously: gefährlich, verräterisch,
verräterische.

wherein: worin.

whoop: schreien.

workaday: Alltäglich.

that everyone **jumped** up, though he only said, in a queer, **breathless** voice, "Here's another Christmas present for the March family."

Before the words were well out of his mouth, he was whisked away somehow, and in his place **appeared** a **tall** man, **muffled** up to the eyes, leaning on the arm of another tall man, who tried to say something and couldn't. Of course there was a general **stampede**, and for several minutes everybody seemed to lose their wits, for the **strangest** things were done, and no one said a word. Mr. March became **invisible** in the **embrace** of four **pairs** of loving arms. Jo disgraced herself by nearly fainting away, and had to be **doctored** by Laurie in the **china** closet. Mr. Brooke kissed Meg entirely by mistake, as he somewhat **incoherently** explained. And Amy, the dignified, tumbled over a stool, and never stopping to get up, hugged and cried over her father's boots in the most touching manner. Mrs. March was the first to recover herself, and held up her hand with a warning, "Hush! Remember Beth."

But it was too late. The study door flew open, the little red wrapper appeared on the **threshold**, joy put strength into the feeble limbs, and Beth ran straight into her father's arms. Never mind what happened just after that, for the full hearts **overflowed**, washing away the bitterness of the past and leaving only the sweetness of the present.

It was not at all romantic, but a hearty laugh set everybody straight again, for Hannah was **discovered** behind the door, sobbing over the fat **turkey**, which she had forgotten to put down when she rushed up from the kitchen. As the laugh subsided, Mrs. March began to thank Mr. Brooke for his faithful care of her husband, at which Mr. Brooke suddenly remembered that Mr. March needed rest, and seizing Laurie, he precipitately retired. Then the two invalids were ordered to repose, which they did, by both sitting in one big chair and talking hard.

Mr. March told how he had longed to surprise them, and how, when the fine weather came, he had been allowed by his doctor to take advantage of it, how devoted Brooke had been, and how he was altogether a most **estimable** and **upright** young man. Why Mr. March paused a minute just there, and after a

German

appeared: erschien, erschienst,
erschienen, erschien, aufgetreten,
traten auf, trat auf, tratet auf, tratest
auf.
breathless: atemlos, außer Atem.
china: China, Porzellan.
discovered: entdeckt, entdeckte,
entdeckten, entdecktest, entdecktet,
fanden auf, fandest auf, fandet,
fandest, gefunden, fandet auf.
doctored: verarztete.
embrace: umarmen, Umarmung,

umfassen, umschlingen.
estimable: schätzenswert,
achtenswert.
incoherently: unzusammenhängend.
invisible: unsichtbar.
jumped: gesprungen, sprang.
muffled: umhüllt.
overflowed: übergelaufen, überlaufen.
pairs: Paare.
stampede: Massenandrang, panische
Flucht, in Panik versetzen, der
Ansturm, Ansturm, wild Flucht.

strangest: absonderlichste.
tall: groß, hoch, lang, schlank,
erhaben, stattlich, hochgewachsen.
threshold: Schwelle, Drempel,
Schwellwert.
turkey: Truthahn, Türkei, Trutthenne,
Puter, die Türkei, Pute,
Truthahnfleisch, der Truthahn.
upright: Aufrecht, senkrecht, gerade,
gerecht, Ständer, rechtschaffen,
ehrlich, pur, treuherzig, offenherzig,
offen.

glance at Meg, who was **violently** poking the fire, looked at his wife with an inquiring lift of the eyebrows, I leave you to imagine. Also why Mrs. March gently nodded her head and asked, rather abruptly, if he wouldn't like to have something to eat. Jo saw and understood the look, and she stalked **grimly** away to get wine and **beef tea**, **muttering** to herself as she slammed the door, "I hate estimable young men with brown eyes!"

There never was such a Christmas dinner as they had that day. The fat turkey was a sight to behold, when Hannah sent him up, **stuffed**, **browned**, and decorated. So was the **plum pudding**, which **melted** in one's mouth, likewise the **jellies**, in which Amy reveled like a fly in a honeypot. Everything turned out well, which was a mercy, Hannah said, "For my mind was that **flustered**, Mum, that it's a merrycle I didn't **roast** the pudding, and stuff the turkey with **raisins**, let alone bilin' of it in a cloth."

Mr. Laurence and his grandson **dined** with them, also Mr. Brooke, at whom Jo glowered **darkly**, to Laurie's **infinite** amusement. Two easy **chairs** stood side by side at the head of the table, in which sat Beth and her father, **feasting** modestly on **chicken** and a little fruit. They drank **healths**, told stories, sang songs, 'reminisced', as the old folks say, and had a **thoroughly** good time. A sleigh ride had been **planned**, but the girls would not leave their father, so the **guests** departed early, and as twilight gathered, the happy family sat together round the fire.

"Just a year ago we were **groaning** over the dismal Christmas we expected to have. Do you remember?" asked Jo, breaking a short pause which had followed a long conversation about many things.

"Rather a pleasant year on the whole!" said Meg, smiling at the fire, and **congratulating** herself on having treated Mr. Brooke with dignity.

"I think it's been a pretty hard one," observed Amy, watching the light **shine** on her ring with thoughtful eyes.

"I'm glad it's over, because we've got you back," whispered Beth, who sat on her father's knee.

German

beef: Rindfleisch, Meckern, Rind.
browned: braun gebraten, reingelegt.
chairs: Stühle, Sessel, Sitzplätze,
 Sitzbänke.
chicken: Huhn, Hühnchen, Küken,
 Henne, Hähnchen, Kücken, Poulet.
congratulating: gratulierend,
 beglückwünschend.
darkly: dunkel.
dined: gespeist, speistet, speistest,
 speisten, speiste.
feasting: Ergötzend.

flustered: verwirrte.
grimly: grimmig.
groaning: stöhned.
guests: Gäste, Tischgäste.
healths: Gesundheit.
infinite: unendlich, unbegrenzt,
 grenzenlos, bodenlos, unergründlich.
jellies: Gelees.
melted: geschmolzen.
muttering: murmelnd.
planned: geplant, geordnet.
plum: Pflaume, Zwetschge.

pudding: Pudding, dünner Pudding.
raisins: Rosinen.
roast: Braten, rösten, gebraten,
 Gebratene.
shine: leuchten, scheinen, glänzen,
 schein, schimmern, Glanz, strahlen,
 Schimmer, blinken, glühen.
stuffed: ausgestopft, gefüllt,
 vollgestopft, stopft, voll.
thoroughly: gründlich, durch und
 durch.
violently: heftig.

"Rather a rough road for you to **travel**, my little pilgrims, especially the latter part of it. But you have got on bravely, and I think the burdens are in a **fair** way to tumble off very soon," said Mr. March, looking with fatherly satisfaction at the four young faces gathered round him.

"How do you know? Did Mother tell you?" asked Jo.

"Not much. **Straws** show which way the **wind blows**, and I've made several **discoveries** today."

"Oh, tell us what they are!" cried Meg, who sat beside him.

"Here is one." And taking up the hand which lay on the arm of his chair, he pointed to the **roughened** forefinger, a burn on the back, and two or three little hard **spots** on the **palm**. "I remember a time when this hand was white and smooth, and your first care was to keep it so. It was very pretty then, but to me it is much prettier now, for in this **seeming blemishes** I read a little history. A **burnt** offering has been made to vanity, this **hardened** palm has earned something better than **blisters**, and I'm sure the sewing done by these pricked fingers will last a long time, so much good will went into the stitches. Meg, my dear, I value the womanly skill which keeps home happy more than white hands or fashionable accomplishments. I'm proud to shake this good, **industrious** little hand, and hope I shall not soon be asked to give it away."

If Meg had wanted a reward for hours of patient labor, she received it in the hearty pressure of her father's hand and the approving smile he gave her.

"What about Jo? Please say something nice, for she has tried so hard and been so very, very good to me," said Beth in her father's ear.

He laughed and looked across at the tall girl who sat opposite, with an unusually mild expression in her face.

"In spite of the curly crop, I don't see the 'son Jo' whom I left a year ago," said Mr. March. "I see a young lady who pins her **collar** straight, laces her boots **neatly**, and neither **whistles**, talks slang, nor lies on the rug as she used to do. Her face is rather thin and pale just now, with watching and anxiety, but I like to look at it, for it has grown **gentler**, and her voice is lower. She doesn't bounce,

German

blemishes: Verunstaltet, Fehler und Mängel, Fehler.

blisters: Blasen, Brandblasen.

blows: Schläge.

burnt: verbrannt, angebrannt, gebrannt, brennen, verbrennen.

collar: Kragen, Halsband, Leine, Zügel, der Kragen, Halskragen, kleineKragen, Zaum, Longe, Bund.

discoveries: Entdeckungen.

fair: Messe, gerecht, blond, Jahrmarkt, schön, billig, angemessen, ehrlich,

Markt, Kirchweih, anständig.

gentler: freundlicher.

hardened: härteten, gehärtet, härtete, härtetest, härtetet, härtetest ab, härtetet ab, härteten ab, härtete ab, abgehärtet, stählten.

industrious: fleißig, emsig, arbeitsam, strebsam, aktiv, wirksam, geschäftig, geflissentlich, eifrig, beflissen, berufstätig.

neatly: ordentlich, geschickt, reinlich.

palm: Palme, Handfläche, Handteller.

roughened: rauhstest auf, rauhet auf, aufgerauht, rauhnen auf, rauhte auf.

seeming: scheinend, scheinbar.

spots: der Wurmstich, Stellen, Sofort lieferbare Waren, Gepunktet, Flecken, Flecke, die Lokoware, die Stockflecken.

straws: Stroh, Strohhalme.

travel: reisen, reist, Reise, fahren.

whistles: pfeift.

wind: Wind, wickeln, einwickeln,

aufziehen, der Wind, rollen, winden.

but **moves** quietly, and takes care of a certain little person in a motherly way which delights me. I rather miss my wild girl, but if I get a strong, helpful, **tenderhearted** woman in her place, I shall feel quite satisfied. I don't know whether the **shearing sobered** our black sheep, but I do know that in all Washington I couldn't find anything **beautiful** enough to be bought with the five-and-twenty dollars my good girl sent me."

Jo's keen eyes were rather dim for a minute, and her thin face grew rosy in the firelight as she **received** her father's praise, feeling that she did deserve a **portion** of it.

"Now, Beth," said Amy, longing for her turn, but ready to wait.

"There's so little of her, I'm afraid to say much, for fear she will slip away altogether, though she is not so shy as she used to be," began their father cheerfully. But **recollecting** how nearly he had lost her, he held her close, saying tenderly, with her cheek against his own, "I've got you safe, my Beth, and I'll keep you so, please God."

After a minute's silence, he looked down at Amy, who sat on the cricket at his feet, and said, with a caress of the shining hair...

"I **observed** that Amy took **drumsticks** at dinner, ran errands for her mother all the afternoon, gave Meg her place tonight, and has waited on every one with patience and good humor. I also observe that she does not fret much nor look in the **glass**, and has not even **mentioned** a very pretty ring which she **wears**, so I **conclude** that she has learned to think of other people more and of herself less, and has decided to try and **mold** her character as carefully as she **molds** her little clay figures. I am glad of this, for though I should be very proud of a graceful **statue** made by her, I shall be **infinitely** prouder of a **lovable** daughter with a talent for making life beautiful to herself and others."

"What are you thinking of, Beth?" asked Jo, when Amy had thanked her father and told about her ring.

"I read in *Pilgrim's Progress* today how, after many troubles, Christian and Hopeful came to a pleasant green **meadow** where lilies bloomed all year round,

German

beautiful: schön, hübsch, gutaussehend, schmuck, schöne, attraktiv, nett.
conclude: beenden, beendet, abschließen, beende, beendest, schließe ab, schließen ab, schließt ab, folgern.
drumsticks: Trommelstücke.
glass: Glas, Gläsern, Spiegel, Verglasen, das Glas.
infinitely: unendlich.
lovable: liebenswert.

meadow: Wiese, Weide, Aue, Anger, die Wiese, Senne, Trift.
mentioned: erwähnt.
mold: Form, Gestalten, Formen, Schimmel, Gußform.
molds: Formen, Gestaltet.
moves: bewegt, Umzüge.
observe: beobachten, beobachtet, beobachtet, beobachte, befolgen, wahrnehmen, betrachten, bemerken, feststellen, einhalten, entdecken.
portion: Teil, Portion, Anteil, Stück,

Zuteilen, Abschnitt, Ration.
received: empfing, empfingen, empfingst, empfingt, empfangen, erhieltest, erhalten, erhieltet, erhielten, erhielt.
recollecting: sich erinnernd an.
shearing: Scheren, Schur.
sobered: ernüchterten, ernüchterte.
statue: Statue, Standbild, Bildsäule, Denkmal, Monument.
tenderhearted: weichherzig.
wears: Verschleiß, hat an.

and there they **rested** happily, as we do now, before they went on to their journey's end," answered Beth, adding, as she slipped out of her father's **arms** and went to the instrument, "It's singing time now, and I want to be in my old place. I'll try to sing the song of the **shepherd** boy which the Pilgrims heard. I made the music for Father, because he likes the verses."

So, sitting at the dear little piano, Beth softly touched the keys, and in the sweet voice they had never thought to hear again, sang to her own **accompaniment** the **quaint hymn**, which was a **singularly** fitting song for her.

He that is down need fear no **fall**,
 He that is low no pride.
 He that is **humble** ever shall
 Have God to be his **guide**.

I am **content** with what I have,
 Little be it, or much.
 And, Lord! **Contentment** still I **crave**,
 Because Thou savest such.

Fulness to them a burden is,
 That go on **pilgrimage**.
 Here little, and **hereafter bliss**,
 Is best from age to age!

German

accompaniment: Begleitung, Geleit.
arms: Waffen, Arme, Waffe, Pistole, Knarre, Gewehr.

bliss: Glück, Seligkeit, Wonne, Köstlichkeit, Glückseligkeit, Herrlichkeit, Schwein, Vortrefflichkeit, Großartigkeit.

content: Inhalt, zufrieden, Gehalt.
contentment: Zufriedenheit, Genügsamkeit.

crave: erflehen, erfleht, erfliehe, erflehst.

fall: Fallen, fällt, fällt, Falle, Sturz, Herbst, Fall, Absturz, fälle, abstürzen, absinken.

guide: Führer, führen, Handbuch, Führung, Wegweiser, leiten, Leitfaden, lenken, Fremdenführer, Anleitung, Lotse.

hereafter: Jenseits, danach, Paradies, nachher, Himmel, Firmament, Ewigkeit.

humble: demütig, bescheiden, einfach, unterwürfig, niedrig, kleinlaut,

gering.

hymn: Hymne, Hymnus, Loblied, Lobgesang, Preislied.

pilgrimage: Wallfahrt, Pilgerfahrt.

quaint: kurios, seltsam, wunderlich, merkwürdig, malerisch, anheimelnd.

rested: geruht, ausgeruht.

shepherd: Pastor, Hirte, Schäfer, Pfarrer, Senner, Hirte.

singularly: einzigartig.

CHAPTER 23

AUNT MARCH SETTLES THE QUESTION

Like bees **swarming** after their **queen**, mother and daughters hovered about Mr. March the next day, **neglecting** everything to look at, wait upon, and **listen** to the new invalid, who was in a fair way to be **killed** by kindness. As he sat propped up in a big chair by Beth's sofa, with the other three close by, and Hannah popping in her head now and then 'to **peek** at the dear man', nothing seemed needed to complete their happiness. But something was needed, and the elder ones felt it, though **none** confessed the fact. Mr. and Mrs. March looked at one another with an anxious expression, as their eyes followed Meg. Jo had sudden fits of **sobriety**, and was seen to shake her fist at Mr. Brooke's umbrella, which had been left in the **hall**. Meg was absent-minded, shy, and **silent**, started when the bell rang, and **colored** when John's name was mentioned. Amy said, "Everyone seemed **waiting** for something, and couldn't settle down, which was queer, since Father was safe at home," and Beth innocently **wondered** why their **neighbors** didn't run over as usual.

Laurie went by in the afternoon, and seeing Meg at the window, seemed suddenly possessed with a melodramatic fit, for he **fell** down on one knee in the snow, **beat** his breast, tore his hair, and clasped his hands **imploringly**, as if begging some **boon**. And when Meg told him to behave himself and go away, he

German

beat: schlagen, schlag, hauen, Schwebung, klopfen, Runde, einen Klaps geben.
boon: Segen, Wohltat.
colored: farbig, bunt, farbige.
fell: fielt, fiel, fielen, fielst, fällen, fällt, fälltet, fällten, niederschlagen, fälltet, schlagen.
hall: Halle, Saal, Flur, Diele, Eingangshalle, Kammer, Großes Zimmer, Raum, Räumlichkeit, Sporthalle, Vorhalle.

imploringly: anflehen, hilfesflehend, inständig.
killed: getötet, abgeschossen, gelöscht.
listen: zuhören, höre zu, hörst zu, hören zu, hört zu, hören, anhören, hörst an, hören an, höre an, hört an.
neglecting: vernachlässigend.
neighbors: Nachbarn.
none: keiner, keines, keine, kein, keinerlei, niemand.
peek: spähen, flüchtig Blick, gucken, heimlich Blick, kucken.

queen: Königin, Dame, Kaiserin, Fürstin.
silent: schweigend, still, schweigsam, verschwiegen, ruhig, geräuschlos, stillschweigend.
sobriety: Nüchternheit.
swarming: Gefummel, Gewimmel, Wimmeln, wimmeln, FummelEI.
waiting: wartend, Bedienung, abwartend, Warten, Dienst, abwarten.
wondered: gewundert.

wrung imaginary tears out of his handkerchief, and **staggered** round the corner as if in utter despair.

"What does the goose mean?" said Meg, laughing and trying to look unconscious.

"He's **showing** you how your John will go on by-and-by. Touching, isn't it?" answered Jo scornfully.

"Don't say my John, it isn't proper or true," but Meg's voice **lingered** over the words as if they sounded pleasant to her. "**Please** don't plague me, Jo, I've told you I don't care much about him, and there isn't to be anything said, but we are all to be friendly, and go on as before."

"We can't, for something has been said, and Laurie's mischief has spoiled you for me. I see it, and so does Mother. You are not like your old self a bit, and seem ever so far away from me. I don't mean to plague you and will bear it like a man, but I do wish it was all settled. I hate to wait, so if you mean ever to do it, make haste and have it over quickly," said Jo pettishly.

"I can't say anything till he speaks, and he won't, because Father said I was too young," began Meg, **bending** over her work with a queer little smile, which suggested that she did not quite agree with her father on that point.

"If he did speak, you wouldn't know what to say, but would cry or blush, or let him have his own way, instead of giving a good, decided no."

"I'm not so silly and **weak** as you think. I know just what I should say, for I've planned it all, so I needn't be taken **unawares**. There's no knowing what may **happen**, and I wished to be prepared."

Jo couldn't help smiling at the important air which Meg had unconsciously assumed and which was as becoming as the pretty color **varying** in her cheeks.

"Would you mind telling me what you'd say?" asked Jo more respectfully.

"Not at all. You are sixteen now, quite old enough to be my **confident**, and my experience will be **useful** to you by-and-by, perhaps, in your own **affairs** of this sort."

German

affairs: Angelegenheiten,
Angelegenhiten, Beschäftigungen,
Geschäfte, Tätigkeiten.

bending: Biegen, Umkehr,
Umgestaltung, Umbruch, Umbiegen,
Trendwende, Kenterung, Umschlag,
biegend, Änderung, Abwandlung.

confident: überzeugt, zuversichtlich,

vertrauend, sicher.

happen: geschehen, geschieht,
geschieh, gescheht, geschehe,
passieren, passiert, passiere,

passierst, sich ereignen, vorkommen.

lingered: verweilt, verweilte,
verweilstest, verweilte, verweilten.
please: bitte, gefallen, belieben,
erfreuen, behagen, bitte sehr,
zufriedenstellen, sichfreuen,
konvieren, abfinden.

showing: Zeigend, aufweisend,
Aufführung,weisend, vorführend,
Vorstellung, Zeigen, Festlichkeit,
Glanz, großsprecherisch, Vormachen.

staggered: gestaffelt, gewankt,

erstaunt.

unawares: unversehens, versehentlich.

useful: nützlich, brauchbar,
zweckdienlich, tauglich, anwendbar,
benutzbare, einsetzbar, gebräuchlich,
geeignet, geschickt, verwendbar.

varying: variierend, abweichend,
abwandelnd.

weak: schwach, flau, empfindlich,
kraftlos, gebrechlich, gelinde, matt,
fein, schlaff, energielos, dünn.

wrung: gewrunzen.

"Don't mean to have any. It's fun to watch other people **philander**, but I should feel like a fool doing it myself," said Jo, looking alarmed at the thought.

"I think not, if you liked anyone very much, and he liked you." Meg spoke as if to herself, and glanced out at the **lane** where she had often seen lovers walking together in the summer twilight.

"I thought you were going to tell your speech to that man," said Jo, **rudely shortening** her sister's little **reverie**.

"Oh, I should **merely** say, quite **calmly** and decidedly, 'Thank you, Mr. Brooke, you are very kind, but I agree with Father that I am too young to enter into any **engagement** at present, so please say no more, but let us be friends as we were.'"

"Hum, that's stiff and **cool** enough! I don't believe you'll ever say it, and I know he won't be satisfied if you do. If he goes on like the **rejected** lovers in books, you'll give in, rather than hurt his feelings."

"No, I won't. I shall tell him I've made up my mind, and shall walk out of the room with dignity."

Meg rose as she spoke, and was just going to rehearse the dignified **exit**, when a **step** in the hall made her fly into her **seat** and begin to sew as fast as if her life **depended** on finishing that particular **seam** in a given time. Jo **smothered** a laugh at the sudden change, and when someone gave a modest tap, opened the door with a grim **aspect** which was anything but hospitable.

"Good afternoon. I came to get my umbrella, that is, to see how your father finds himself today," said Mr. Brooke, getting a trifle confused as his eyes went from one **telltale** face to the other.

"It's very well, he's in the rack. I'll get him, and tell it you are here." And having jumbled her father and the umbrella well together in her reply, Jo slipped out of the room to give Meg a chance to make her speech and air her dignity. But the instant she vanished, Meg began to **sidle** toward the door, murmuring...

"Mother will like to see you. Pray sit down, I'll call her."

German

aspect: Aspekt, Anblick, Aussehen.
calmly: ruhig.
cool: kühl, frisch, toll, kühlen,
 abweisend, großartig, prima, kalt,
 hoch, hervorragend, herrlich.
depended: abgehängen, hingen ab,
 hingst ab, hingt ab, hing ab, hing
 davon ab.
engagement: Verlobung,
 Verpflichtung, Verbindung,
 Verabredung, Einstellung.
exit: Ausgang, Ausfahrt, aussteigen,

ausgehen, Beenden, Abgang,
 Austritt, ausrücken, Abtritt, Ausweg,
 hinausgehen.
lane: Gasse, Weg, Fahrbahn, Fahrspur.
merely: lediglich, bloß.
philander: flirten.
rejected: reflektiert.
reverie: Träumerei.
rudely: flegelhaft, grob, unverschämt.
seam: Naht, Saum, Fuge, Spalt, Flöz,
 Schweißnaht, Ader.
seat: Sitz, Sitzplatz, Platz, Setzen,

Brille, der Sitz, Sessel, Einpassen,
 Sitzbank, Sitzfläche, Sitzgelegenheit.
shortening: Backfett, verkürzend,
 kürzend, Kürzung, Abkürzen,
 Verkürzung.
sidle: schleiche, schleicht, schleichen,
 schleichst.
smothered: erstickte.
step: schritt, Stufe, treten, Tritt,
 Ablaufschritt, Staffel, Maßnahme,
 steppe, steigen, schreiten.
telltale: Klatschbase, Verräterisch.

"Don't go. Are you afraid of me, Margaret?" and Mr. Brooke looked so hurt that Meg thought she must have done something very rude. She blushed up to the little curls on her forehead, for he had never called her Margaret before, and she was surprised to find how **natural** and sweet it seemed to hear him say it. Anxious to **appear** friendly and at her ease, she put out her hand with a **confiding** gesture, and said gratefully...

"How can I be afraid when you have been so kind to Father? I only wish I could thank you for it."

"Shall I tell you how?" asked Mr. Brooke, holding the small hand fast in both his own, and looking down at Meg with so much love in the brown eyes that her heart began to **flutter**, and she both longed to run away and to **stop** and listen.

"Oh no, please don't, I'd rather not," she said, trying to **withdraw** her hand, and looking frightened in spite of her **denial**.

"I won't trouble you. I only want to know if you care for me a little, Meg. I love you so much, dear," added Mr. Brooke tenderly.

This was the moment for the calm, proper speech, but Meg didn't make it. She forgot every **word** of it, hung her head, and answered, "I don't know," so softly that John had to **stoop** down to catch the foolish little reply.

He seemed to think it was **worth** the trouble, for he smiled to himself as if quite satisfied, pressed the plump hand gratefully, and said in his most persuasive tone, "Will you try and find out? I want to know so much, for I can't go to work with any heart until I learn whether I am to have my reward in the end or not."

"I'm too young," faltered Meg, wondering why she was so **fluttered**, yet rather enjoying it.

"I'll wait, and in the **meantime**, you could be learning to like me. Would it be a very **hard** lesson, dear?"

"Not if I **chose** to learn it, but . . ."

German

appear: erscheinen, erscheine,
erscheinst, erscheint, scheinen,
auftreten, treten auf, trete auf, tritt
auf, trittst auf, tretet auf.

choose: wählte, wählten, wähltet,
wähltest, gewählt, lasen aus, suchten
aus, suchtest aus, suchte aus, last aus,
lasest aus.

confiding: vertrauend.

denial: Verweigerung, Ablehnung,
Aberkennung, Entzagen, Leugnung,
Leugnen, Verleugnung, Abweisung.

flutter: Flattern, Geleier, wappern,
Vibrieren, Vibration, tändeln, liebeln,
herumflattern, flirten, Gejammer.

fluttered: geflattert, flatterte.

hard: hart, schwer, fest, schwierig,
anstrengend, stark.

meantime: Zwischenzeit, inzwischen,
unterdessen.

natural: natürlich, ungekünstelt,
natürgemäß, unbefangen, rein,
Naturtalent.

stoop: sich bücken, sich krümmen,

krumm gehen, hängen, biegen.

stop: anhalten, aufhören, höre auf,
hältst an, halte an, haltet an, hören
auf, hörst auf, hört auf, halten an,
Haltestelle.

withdraw: zurückziehen, zieht zurück,
ziehe zurück, ziehen zurück, ziehst
zurück, entziehen, entzieht, entziehe,
entziehst, abtreten, zurücktreten.

word: Wort, Vokabel, Datenwort,
Formulieren.

worth: Wert, Geltung, Bedeutung.

"Please **choose** to learn, Meg. I love to teach, and this is easier than German," broke in John, getting possession of the other hand, so that she had no way of hiding her face as he bent to look into it.

His tone was **properly beseeching**, but **stealing** a shy look at him, Meg saw that his eyes were merry as well as tender, and that he wore the satisfied smile of one who had no doubt of his **success**. This nettled her. Annie Moffat's foolish lessons in **coquetry** came into her mind, and the love of power, which sleeps in the **bosoms** of the best of little women, woke up all of a sudden and took possession of her. She felt excited and **strange**, and not knowing what else to do, followed a **capricious** impulse, and, withdrawing her hands, said petulantly, "I don't choose. Please go away and let me be!"

Poor Mr. Brooke looked as if his lovely castle in the air was tumbling about his ears, for he had never seen Meg in such a **mood** before, and it rather bewildered him.

"Do you really mean that?" he asked anxiously, following her as she walked away.

"Yes, I do. I don't want to be worried about such things. Father says I needn't, it's too soon and I'd rather not."

"Mayn't I hope you'll change your mind by-and-by? I'll wait and say nothing till you have had more time. Don't play with me, Meg. I didn't think that of you."

"Don't think of me at all. I'd rather you wouldn't," said Meg, taking a naughty satisfaction in trying her lover's patience and her own power.

He was grave and pale now, and looked decidedly more like the novel **heroes** whom she admired, but he neither **slapped** his forehead **nor** tramped about the room as they did. He just stood looking at her so wistfully, so tenderly, that she found her heart relenting in spite of herself. What would have happened next I cannot say, if Aunt March had not come **hobbling** in at this **interesting** minute.

The old lady couldn't resist her longing to see her **nephew**, for she had met Laurie as she took her airing, and **hearing** of Mr. March's arrival, drove straight

German

beseeching: beschwörend, ersuchend.
bosoms: Brüste, Busen.
capricious: kapriziös, launenhaft, launisch.
choose: wählen, wähle, wählt, wählst, auswählen, auslesen, aussuchen, lese aus, sucht aus, suchst aus, suchen aus.
coquetry: Koketterie.
hearing: hörend, Gehör, Hören, Anhörung, Hearing, Gehörsinn, Gesetzhörung, erfahrend,

vernehmend.
heroes: Helden.
hobbling: humpelnd.
interesting: interessant, spannend, seltsam, kurios, anregend, lehrreich, informativ, merkwürdig.
mood: Stimmung, Laune, Humor, Gemutszustand.
nephew: Neffe.
nor: noch, auch nicht, weder noch.
properly: richtig, ordnungsgemäß, gehörig, zurecht, ziemlich,

ordentlich, geeignet, erheblich, beträchtlich.
slapped: geklatscht, schlug.
stealing: Stehlend.
strange: seltsam, fremd, sonderbar, wunderlich, kurios, merkwürdig, fremdartig, komisch, absonderlich, ausländisch, befremdend.
success: Erfolg, Gelingen, Glück, Anschlagen, Eintippen.

out to see him. The family were all busy in the back **part** of the house, and she had made her way quietly in, hoping to surprise them. She did surprise two of them so much that Meg started as if she had seen a ghost, and Mr. Brooke vanished into the study.

"Bless me, what's all this?" cried the old lady with a **rap** of her cane as she glanced from the pale young gentleman to the scarlet young lady.

"It's Father's friend. I'm so surprised to see you!" stammered Meg, feeling that she was in for a lecture now.

"That's evident," returned Aunt March, sitting down. "But what is Father's friend saying to make you look like a **peony**? There's mischief going on, and I **insist** upon knowing what it is," with another rap.

"We were only talking. Mr. Brooke came for his umbrella," began Meg, wishing that Mr. Brooke and the umbrella were safely out of the house.

"Brooke? That boy's tutor? Ah! I understand now. I know all about it. Jo blundered into a wrong message in one of your Father's letters, and I made her tell me. You haven't gone and **accepted** him, child?" cried Aunt March, looking scandalized.

"Hush! He'll hear. Shan't I call Mother?" said Meg, much troubled.

"Not yet. I've something to say to you, and I must free my mind at once. Tell me, do you mean to marry this Cook? If you do, not one **penny** of my money ever goes to you. Remember that, and be a sensible girl," said the old lady **impressively**.

Now Aunt March possessed in **perfection** the art of rousing the spirit of opposition in the **gentlest** people, and enjoyed doing it. The best of us have a **spice of perversity** in us, especially when we are young and in love. If Aunt March had begged Meg to accept John Brooke, she would probably have declared she couldn't think of it, but as she was preemptorily ordered not to like him, she immediately made up her mind that she would. **Inclination** as well as perversity made the decision easy, and being already much excited, Meg **opposed** the old lady with unusual spirit.

German

accepted: nahmen an, nahmt an, nahm an, nahmst an, angenommen, akzeptierten, akzeptierte, akzeptiertest, akzeptiertet, akzeptiert, anerkannt.
art: Kunst.
gentlest: freundlichste.
impressively: eindrucksvoll.
inclination: Neigung, Inklination, Neigungswinkel, Lust, Gefälle, Geneigtheit, Gesinnung, Deklination, Zuneigung, Einstellung, Trend.

insist: andringen, beharren, bestehen, dringst an, dringt an, dringen an, dringe an, beharrt, beharrst, beharre, drängen.
opposed: entgegengesetzt, setzten entgegen, stellten gegenüber, setzttest entgegen, setzte entgegen, stellte gegenüber, gegenübergestellt, stelltest gegenüber, stelltet gegenüber, setztet entgegen.
penny: Pfennig, Penny, Groschen, Heller, Deut.

peony: Pfingstrose.
perfection: Vollkommenheit, Vollendung, Perfektion, Makellosigkeit, Keuschheit, Vortrefflichkeit, Anstand, Anständigkeit, Artigkeit, Ehrlichkeit, Fleckenlosigkeit.
perversity: Perversität, Perversion.
rap: das Geplapper, der Schlag, Klopfen, Rap.
spice: Gewürz, Würze, würzen, Spezerei.

"I shall marry whom I please, Aunt March, and you can leave your money to anyone you like," she said, nodding her head with a **resolute** air.

"Hightly-tighty! Is that the way you take my advice, Miss? You'll be sorry for it by-and-by, when you've tried love in a **cottage** and found it a failure."

"It can't be a worse one than some people find in big houses," retorted Meg.

Aunt March put on her **glasses** and took a look at the girl, for she did not know her in this new mood. Meg hardly knew herself, she felt so brave and independent, so glad to **defend** John and **assert** her right to love him, if she liked. Aunt March saw that she had **begun** wrong, and after a little pause, made a fresh start, saying as **mildly** as she could, "Now, Meg, my dear, be **reasonable** and take my advice. I mean it kindly, and don't want you to spoil your whole life by making a mistake at the beginning. You ought to marry well and help your family. It's your **duty** to make a rich **match** and it ought to be impressed upon you."

"Father and Mother don't think so. They like John though he is poor."

"Your parents, my dear, have no more worldly wisdom than a pair of babies."

"I'm glad of it," cried Meg stoutly.

Aunt March took no notice, but went on with her lecture. "This Rook is poor and hasn't got any rich relations, has he?"

"No, but he has many warm friends."

"You can't live on friends, try it and see how cool they'll **grow**. He hasn't any business, has he?"

"Not yet. Mr. Laurence is going to help him."

"That won't last long. James Laurence is a **crotchety** old fellow and not to be depended on. So you intend to marry a man without money, position, or business, and go on working **harder** than you do now, when you might be comfortable all your days by minding me and doing better? I thought you had more sense, Meg."

German

assert: behaupten, behauptet, behauptete, behauptest, eine Kundgebung abhalten, konstatieren, geltend machen, feststellen, eine Kundgebung halten, annehmen, demonstrieren.
begun: angefangen, Begonnen, begann, aufgenommen, angebrochen.
cottage: Hütte, Häuschen, Bauernhaus.
crotchety: schrullenhaft, mürrisch.
defend: verteidigen, verteidigst,

verteidige, verteidigt, behaupten, beschützen.
duty: Pflicht, Verpflichtung, Gebühr, Abgabe, Steuer, Aufgabe, Zoll, Betriebszeit, Amt, Obliegenheit, Schuldigkeit.
glasses: Brille, die Brille, Augengläser.
grow: wachsen, wächst, wachst, wachse, werden, anwachsen, wachsen an, vorkommen, wächst an, wächst an, wachse an.
harder: Härter.

match: Streichholz, Zündholz, Wettkampf, Spiel, Partie, Schlacht, Spielchen, Spielraum, Streit, Übereinstimmung, vermitteln.
mildly: sanft, mild, milde.
reasonable: vernünftig, angemessen, mäßig, klug, gescheit, anständig, verständig, redlich, fair, korrekt, ehrlich.
resolute: entschlossen, entschieden, energisch, entschlußfähig, bestimmt, resolut, tatkräftig.

"I couldn't do better if I waited half my life! John is good and wise, he's got heaps of talent, he's willing to work and sure to get on, he's so energetic and brave. Everyone likes and respects him, and I'm proud to think he cares for me, though I'm so poor and young and silly," said Meg, looking **prettier** than ever in her earnestness.

"He knows you have got rich **relations**, child. That's the secret of his liking, I suspect."

"Aunt March, how dare you say such a thing? John is above such **meanness**, and I won't listen to you a minute if you **talk** so," cried Meg indignantly, forgetting **everything** but the **injustice** of the old lady's suspicions. "My John wouldn't marry for money, any more than I would. We are willing to work and we mean to wait. I'm not afraid of being poor, for I've been **happy** so far, and I know I shall be with him because he loves me, and I..."

Meg stopped there, remembering all of a sudden that she hadn't made up her mind, that she had told 'her John' to go away, and that he might be **overhearing** her **inconsistent** remarks.

Aunt March was very angry, for she had set her heart on having her pretty **niece** make a fine match, and something in the girl's happy young face made the lonely old woman feel both sad and sour.

"Well, I wash my hands of the whole affair! You are a **willful** child, and you've **lost** more than you know by this **piece** of **folly**. No, I won't stop. I'm disappointed in you, and haven't spirits to see your father now. Don't **expect** anything from me when you are married. Your Mr. Brooke's friends must take care of you. I'm done with you forever."

And slamming the door in Meg's face, Aunt March drove off in high **dudgeon**. She seemed to take all the girl's courage with her, for when left alone, Meg stood for a moment, **undecided** whether to laugh or cry. Before she could make up her mind, she was taken possession of by Mr. Brooke, who said all in one breath, "I couldn't help hearing, Meg. Thank you for defending me, and Aunt March for proving that you do care for me a little bit."

German

dungeon: Groll, der Groll.
everything: alles, aller, komplett, vollständig, vollkommen, völlig, total, ganz, gänzlich.
expect: erwarten, erwartest, erwartet, erwarte, harren, gewärtigen, warten.
folly: Torheit, Verrücktheit, Dummheit, Verblendung, Unsinn, Narrheit, Flause, Betörung.
happy: glücklich, froh, fröhlich, zufrieden.
inconsistent: unvereinbar,

inkonsistent, widersprechend, inkonsistent, unbeständig, widersprüchlich, folgewidrig.
injustice: Ungerechtigkeit, Unrecht, Unrechtfertigkeit.
lost: verlort, verloren, verlor, verlorst, abhanden, verirrt, ausgestorben.
meanness: Gemeinheit, Niedtracht, Niederträchtigkeit.
niece: Nichte.
overhearing: belauschend.
piece: Stück, Bruchstück, Teil, Artikel,

Bruch, Figur, Fleck, Fragment, Publikation, Stückchen, Brocken.
prettier: hübscher.
relations: Beziehungen, Verwandtschaft, Verhältnisse.
talk: reden, sprechen, redet, redest, Rede, Gespräch, Gerede, Plauderei, quatschen, plaudern, Geplauder.
undecided: unentschieden, unentschlossen, unschlüssig.
willful: vorsätzlich, eigensinnig, mutwillig.

"I didn't know how much till she **abused** you," began Meg.

"And I needn't go away, but may stay and be happy, may I, dear?"

Here was another fine chance to make the **crushing** speech and the stately exit, but Meg never thought of doing either, and disgraced herself forever in Jo's eyes by meekly whispering, "Yes, John," and hiding her face on Mr. Brooke's **waistcoat**.

Fifteen minutes after Aunt March's departure, Jo came softly downstairs, paused an instant at the parlor door, and hearing no sound within, nodded and smiled with a satisfied expression, saying to herself, "She has seen him away as we planned, and that affair is settled. I'll go and hear the fun, and have a good laugh over it."

But poor Jo never got her laugh, for she was **transfixed** upon the threshold by a spectacle which held her there, staring with her mouth nearly as wide open as her eyes. Going in to exult over a fallen enemy and to praise a strong-minded sister for the **banishment** of an objectionable lover, it certainly was a shock to behold the **aforesaid** enemy **serenely** sitting on the sofa, with the strongminded sister **enthroned** upon his knee and wearing an expression of the most **abject submission**. Jo gave a sort of **gasp**, as if a cold shower bath had suddenly fallen upon her, for such an unexpected turning of the tables actually took her breath away. At the odd sound the lovers turned and saw her. Meg jumped up, looking both proud and shy, but 'that man', as Jo called him, actually laughed and said **coolly**, as he kissed the astonished **newcomer**, "Sister Jo, **congratulate** us!"

That was adding insult to injury, it was altogether too much, and making some wild demonstration with her hands, Jo vanished without a word. Rushing upstairs, she startled the invalids by exclaiming tragically as she burst into the room, "Oh, do somebody go down quick! John Brooke is acting dreadfully, and Meg likes it!"

Mr. and Mrs. March left the room with speed, and **casting** herself upon the bed, Jo cried and scolded **tempestuously** as she told the **awful** news to Beth and Amy. The little girls, however, considered it a most agreeable and interesting

German

abject: elend, erbärmlich, gemein, infam, jämmerlich, verächtlich.
abused: missbraucht, missbrauchte.
aforesaid: vorbenannt, besagt.
awful: furchtbar, schrecklich, miserabel, elend.
banishment: Verbannung, Geisterbeschwörung, Exil, Beschwörung, Deportation.
casting: Gießen, Guss, Abguss, Gussteil, Rollenverteilung, Gußstück, Rollenbesetzung, Gießerei,

Besetzung.
congratulate: gratulieren, gratuliere, gratuliert, gratulierst, beglückwünschen, beglückwünscht, beglückwünsche, beglückwünschst.
coolly: kühl, nüchtern, seelenruhig, kaltblütig, gelassen, frisch, frostig, kalt.
crushing: Zertrümmerung, Zermalzung, zerdrückend, Schmähung, Quetschung.
enthroned: inthronisiert, setztest ein,

setztet ein, setzten ein, setzte ein, inthronisiertest, inthronisierten, inthronisierte, eingesetzt, inthronisiert.
gasp: Keuchen, schnaufen.
newcomer: Neuling, Neuankömmling.
serenely: gelassen, ruhig.
submission: Unterwerfung, Unterwürfigkeit.
tempestuously: stürmisch, ungestüm.
transfixed: durchstochen.
waistcoat: Weste.

event, and Jo got little comfort from them, so she went up to her refuge in the garret, and **confided** her troubles to the rats.

Nobody ever knew what went on in the parlor that afternoon, but a great deal of talking was done, and quiet Mr. Brooke astonished his friends by the **eloquence** and spirit with which he pleaded his **suit**, told his **plans**, and **persuaded** them to arrange everything just as he wanted it.

The tea bell rang before he had finished **describing** the **paradise** which he meant to earn for Meg, and he proudly took her in to supper, both looking so happy that Jo hadn't the heart to be **jealous** or dismal. Amy was very much impressed by John's **devotion** and Meg's dignity, Beth **beamed** at them from a **distance**, while Mr. and Mrs. March surveyed the young couple with such tender satisfaction that it was perfectly evident Aunt March was right in calling them as 'unworldly as a pair of babies'. No one ate much, but everyone looked very happy, and the old room seemed to brighten up amazingly when the first romance of the family began there.

"You can't say nothing pleasant ever happens now, can you, Meg?" said Amy, trying to decide how she would group the lovers in a sketch she was **planning** to make.

"No, I'm sure I can't. How much has happened since I said that! It seems a year ago," answered Meg, who was in a blissful dream lifted far above such common things as bread and butter.

"The joys come close upon the sorrows this time, and I rather think the changes have begun," said Mrs. March. "In most **families** there comes, now and then, a year full of events. This has been such a one, but it ends well, after all."

"Hope the next will end better," muttered Jo, who found it very hard to see Meg absorbed in a **stranger** before her face, for Jo loved a few **persons** very dearly and dreaded to have their affection lost or lessened in any way.

"I hope the third year from this will end better. I mean it shall, if I live to work out my **plans**," said Mr. Brooke, smiling at Meg, as if everything had become possible to him now.

German

beamed: gestrahlt.

confided: vertraut, vertrautet, vertrautest, vertrauten, vertraute.

describing: beschreibend, typisch, bezeichnend, charakterisierend, kennzeichnend.

devotion: Hingabe, Hingebung, Ergebenheit, Einsatz, Frömmigkeit, Widmung, Treue, Übergabe, Gottesfurcht.

distance: Abstand, Entfernung, Distanz, Ferne, Weite, Strecke.

eloquence: Beredsamkeit, Sprachgewandtheit, Redegewandtheit, Außdruckskraft.

event: Ereignis, Veranstaltung, Vorfall, Begebenheit, Fall, Geschehnis, Vorgang, Eintreten, Gelegenheit, Geschehen, die Veranstaltung.

families: Familien.

jealous: eifersüchtig, mißgünstig.

paradise: Paradies.

persons: Personen, Leute.

persuaded: überredete, überredetet, überredeten, überredet, überredetest, überzeugt, überzeugte, überzeugten, überzeugtest, überzeugtet.

planning: Planung, Planend.

plans: projekte.

stranger: Fremder, Fremdling, Fremde.

suit: Anzug, Kostüm, anpassen, Prozess, Gewand, fügen, Farbe, geziemten, klage, Sakkoanzug, Smoking.

"Doesn't it seem very long to wait?" asked Amy, who was in a hurry for the wedding.

"I've got so much to learn before I shall be ready, it seems a short time to me," answered Meg, with a sweet gravity in her face never seen there before.

"You have only to wait, I am to do the work," said John **beginning** his labors by picking up Meg's napkin, with an expression which caused Jo to shake her head, and then say to herself with an air of relief as the front door **banged**, "Here **comes** Laurie. Now we shall have some sensible conversation."

But Jo was mistaken, for Laurie came prancing in, **overflowing** with good spirits, bearing a great bridal-looking bouquet for 'Mrs. John Brooke', and evidently **laboring** under the **delusion** that the whole affair had been brought about by his excellent management.

"I knew Brooke would have it all his own way, he always does, for when he makes up his mind to **accomplish** anything, it's done though the sky falls," said Laurie, when he had presented his offering and his **congratulations**.

"Much obliged for that **recommendation**. I take it as a good omen for the future and **invite** you to my wedding on the spot," answered Mr. Brooke, who felt at peace with all **mankind**, even his mischievous pupil.

"I'll come if I'm at the ends of the **earth**, for the sight of Jo's face alone on that **occasion** would be worth a long journey. You don't look festive, ma'am, what's the matter?" asked Laurie, following her into a corner of the parlor, whither all had adjourned to greet Mr. Laurence.

"I don't approve of the match, but I've made up my mind to bear it, and shall not say a word against it," said Jo **solemnly**. "You can't know how hard it is for me to give up Meg," she **continued** with a little quiver in her voice.

"You don't give her up. You only go halves," said Laurie consolingly.

"It can never be the same again. I've lost my dearest friend," sighed Jo.

German

accomplish: vollbringen, erreichen, erreiche, vollbringe, schaffen, vollbringst, erreichst, vollbringt, erreicht, erzielen, leisten.

banged: verhau.

beginning: Anfang, anfangend, Beginn, beginnend, Anbrechend.

comes: kommt, kommt her, stammt.

congratulations: Glückwünsche.

continued: fuhr fort, fuhrst fort, fuhr fort, fortgesetzt, fuhren fort, fortgefahren, setzten fort, setztet

fort, setztet fort, setzte fort, machtet weiter.

delusion: Wahn, Täuschung, Luftspiegelung, Optische Täuschung, Sinnestäuschung, Traumbild, Trugbild, Vorspiegelung, Illusion, Wahnsinn, Einbildung.

earth Erde, erden, Erdboden, Land, Grund, Erdball, die Erde, Boden, Terrain.

invite: einladen, ladet ein, laden ein, lädst ein, lade ein, bitten, auffordern,

engagieren.

laboring: arbeitend.

mankind: Menschheit.

occasion: Anlass, Gelegenheit, Veranlassung, Ereignis, Mal.

overflowing: überlaufend.

recommendation: Empfehlung, Referenz, Kandidatenliste.

solemnly: festlich, ernst, feierlich.

wedding: Hochzeit, heiratend, Heirat, Vermählend, Hochzeitsfest, Hochzeitsfeier.

"You've got me, **anyhow**. I'm not good for much, I know, but I'll **stand** by you, Jo, all the days of my life. Upon my word I will!" and Laurie meant what he said.

"I know you will, and I'm ever so much obliged. You are always a great comfort to me, Teddy," returned Jo, gratefully shaking hands.

"Well, now, don't be dismal, there's a good fellow. It's all right you see. Meg is happy, Brooke will fly round and get settled immediately, Grandpa will attend to him, and it will be very jolly to see Meg in her own little house. We'll have capital times after she is gone, for I shall be through **college** before long, and then we'll go abroad on some nice **trip** or other. Wouldn't that console you?"

"I rather think it would, but there's no knowing what may happen in three years," said Jo thoughtfully.

"That's true. Don't you wish you could take a look **forward** and see where we shall all be then? I do," returned Laurie.

"I think not, for I might see something sad, and everyone looks so happy now, I don't believe they could be much improved." And Jo's eyes went slowly round the room, brightening as they looked, for the prospect was a pleasant one.

Father and Mother sat together, quietly **reliving** the first chapter of the romance which for them began some twenty years ago. Amy was **drawing** the lovers, who sat apart in a beautiful world of their own, the light of which touched their faces with a grace the little artist could not copy. Beth lay on her sofa, **talking cheerily** with her old friend, who held her little hand as if he felt that it possessed the power to lead him along the peaceful way she walked. Jo **lounged** in her favorite low seat, with the grave quiet look which best became her, and Laurie, leaning on the back of her chair, his chin on a level with her curly head, smiled with his friendliest aspect, and nodded at her in the long glass which **reflected** them both.

So the curtain **falls** upon Meg, Jo, Beth, and Amy. Whether it ever rises again, depends upon the reception given the first act of the **domestic drama** called *Little Women*.

German

anyhow: irgendwie, sowieso, trotzdem, auf irgendeine Weise, immerhin.

cheerily: froh.

college: Kollegium, Hochschule, Universität, Akademie, Kollege.

domestic: häuslich, einheimisch, inländisch, Hausdiener, haushaltlich.

drama: Drama, Schauspiel, das Drama.

drawing: Zeichnend, Zeichnung, Ziehung, Ziehen, abzeichnend,

malend, schöpfend, Verlosung, Auslösung.

falls: Fällt, Abstürze, stürzt ab, sinkt ab.

forward: vorwärts, weiterleiten, Weiter, nach vorn, Angriffsspieler, Stürmer, dreist.

lounged: gefaulenzt.

reflected: reflektierten, reflektiertest, reflektierte, reflektiert, reflektiertest, abgespiegelt.

reliving: Wieder erlebend.

stand: stehen, Stand, Gestell, Bude, sich stellen, Ausstellungsstand, Ständer, Standplatz, aufstehen, Scheune, sträuben.

talking: redend, Sprechend, Tratsch, Geklatsch, Klatsch, Getratsche, Getratsch, Geschwätz, Plauderei, Gerede, Gequassel.

trip: Reise, Tour, Fahrt, trippeln, Ausflug, Spazierfahrt, Marsch, Expedition, Exkursion, Exkurs, Erkundungsfahrt.

CHAPTER 24

GOSSIP

In order that we may start **afresh** and go to Meg's wedding with free minds, it will be well to begin with a little **gossip** about the Marches. And here let me **premise** that if any of the **elders** think there is too much 'lovering' in the story, as I fear they may (I'm not afraid the young **folks** will make that objection), I can only say with Mrs. March, "What can you expect when I have four gay girls in the house, and a **dashing** young **neighbor** over the way?"

The three years that have passed have brought but few changes to the quiet family. The war is over, and Mr. March safely at home, busy with his books and the small parish which found in him a minister by nature as by grace, a quiet, **studious** man, rich in the wisdom that is better than learning, the charity which calls all **mankind** 'brother', the **piety** that **blossoms** into character, making it august and lovely.

These **attributes**, in **spite** of poverty and the strict integrity which shut him out from the more **worldly** successes, attracted to him many **admirable** persons, as naturally as sweet **herbs** draw **bees**, and as naturally he gave them the honey into which fifty years of hard experience had **distilled** no bitter drop. **Earnest** young men found the gray-headed **scholar** as young at heart as they; **thoughtful** or troubled women **instinctively** brought their doubts to him, sure of finding the

German

admirable: bewundernswert,
bewundernswürdig, schön,
wunderbar.
afresh: wieder, von neuem, abermals,
erneut, wiederholt, zurück,
abermaßig.
attributes: Attribute, Eigenschaften.
bees: Bienen.
blossoms: Blüten.
dashing: schneidig.
distilled: destilliert, destilliert,
destillierte, destillierten, destilliertest.

earnest: ernst, ernsthaft, gesetzt,
feierlich, seriös, aufrichtig.
elders: Ältere.
folks: Leute, Menschen.
gossip: Klatsch, Klatschen, tratschen,
Tratsch, Geschwätz, Geplauder,
Lästerrede, Getratsche, Getratsch,
Gespräch, Gerede.
herbs: Kräuter, Würze.
instinctively: instinktiv.
mankind: Menschheit.
neighbor: Nachbar.

piety: Frömmigkeit, Pietät.
premise: Prämisse, Voraussetzung.
scholar: Gelehrte, Schüler,
Wissenschaftler, Gelehrter,
Akademiker.
s spite: Boshaftigkeit.
studious: fleißig, lernbegierig,
wissensdurstig.
thoughtful: gedankenvoll,
nachdenklich, bedächtig.
worldly: weltlich, profan, säkular,
irdisch.

gentlest sympathy, the wisest **counsel**. **Sinners** told their sins to the pure-hearted old man and were both rebuked and saved. **Gifted** men found a companion in him. Ambitious men caught glimpses of **nobler ambitions** than their own, and even **worldlings** confessed that his beliefs were beautiful and true, although 'they wouldn't pay'.

To **outsiders** the five energetic women seemed to rule the house, and so they did in many things, but the quiet scholar, sitting among his books, was still the head of the family, the household conscience, anchor, and comforter, for to him the busy, anxious women always turned in troubrous times, finding him, in the **truest** sense of those sacred words, husband and father.

The girls gave their hearts into their mother's keeping, their souls into their father's, and to both parents, who lived and **labored** so faithfully for them, they gave a love that grew with their growth and bound them tenderly together by the sweetest tie which **blesses** life and **outlives** death.

Mrs. March is as brisk and cheery, though rather **grayer**, than when we saw her last, and just now so absorbed in Meg's affairs that the hospitals and homes still full of **wounded** 'boys' and soldiers' **widows**, decidedly miss the motherly missionary's visits.

John Brooke did his duty manfully for a year, got wounded, was sent home, and not allowed to return. He received no stars or **bars**, but he deserved them, for he cheerfully **risked** all he had, and life and love are very precious when both are in full bloom. Perfectly resigned to his discharge, he devoted himself to getting well, preparing for business, and **earning** a home for Meg. With the good sense and **sturdy** independence that **characterized** him, he refused Mr. Laurence's more generous offers, and accepted the place of **bookkeeper**, feeling better satisfied to begin with an honestly earned salary than by running any **risks** with borrowed money.

Meg had spent the time in working as well as waiting, growing womanly in character, wise in housewifely arts, and prettier than ever, for love is a great beautifier. She had her girlish ambitions and hopes, and felt some disappointment at the humble way in which the new life must begin. Ned Moffat

German

ambitions: Ambitionen, Streben.

bars: Stäbe, sperrt, Barren.

blesses: segnet.

bookkeeper: Buchhalter, Buchführer, Administrator.

characterized: charakterisiertest, charakterisiert, charakterisiertet, charakterisierten, charakterisierte, kennzeichnetet, kennzeichnete, kennzeichneten, kennzeichnetest, gekennzeichnetet.

counsel: Ratschlag, Rechtsanwalt, Rat,

Anwalt, ratgeben, raten, Advokat, avisieren, beraten.

earning: verdienend, verdienen.

gifted: begabt.

grayer: grauer.

labored: gezwungen, steif, schwerfällig, gearbeitet, arbeitete, schwer, forciert, mühsam.

nobler: edler, adliger.

outlives: überlebt.

outsiders: Außenseiter, Außenstehender.

risked: gewagt.

risks: wagt, Risiken.

sinners: Sünder.

sturdy: fest, stämmig, kräftig, widerstandsfähig, stark, stabil, kräftige, befestigt, haltbar.

truest: echteste, wahrhaftigste.

widows: Witwen.

worldlings: Weltkinder.

wounded: Verwundet, angeschossen, wund, getroffen, verletzt, verwundete.

had just married Sallie Gardiner, and Meg couldn't help contrasting their fine house and carriage, many gifts, and splendid outfit with her own, and **secretly** wishing she could have the same. But somehow envy and **discontent** soon vanished when she thought of all the patient love and labor John had put into the little home **awaiting** her, and when they sat together in the twilight, talking over their small plans, the future always grew so beautiful and bright that she forgot Sallie's splendor and felt herself the **richest**, happiest girl in Christendom.

Jo never went back to Aunt March, for the old lady took such a fancy to Amy that she bribed her with the offer of drawing lessons from one of the best teachers going, and for the sake of this advantage, Amy would have served a far harder mistress. So she gave her mornings to duty, her afternoons to pleasure, and prospered finely. Jo meantime devoted herself to literature and Beth, who remained **delicate** long after the fever was a thing of the past. Not an invalid exactly, but never again the rosy, **healthy** creature she had been, yet always hopeful, happy, and serene, and busy with the quiet duties she loved, everyone's friend, and an angel in the house, long before those who loved her most had learned to know it.

As long as *The Spread Eagle* paid her a **dollar** a **column** for her 'rubbish', as she called it, Jo felt herself a woman of means, and spun her little **romances** **diligently**. But great plans **fermented** in her busy **brain** and ambitious mind, and the old tin kitchen in the garret **held** a slowly increasing pile of **blotted** manuscript, which was one day to place the name of March upon the roll of **fame**.

Laurie, having dutifully gone to college to please his grandfather, was now getting through it in the **easiest** possible manner to please himself. A **universal** favorite, thanks to money, manners, much talent, and the kindest heart that ever got its owner into scrapes by trying to get other people out of them, he stood in great danger of being spoiled, and probably would have been, like many another **promising** boy, if he had not possessed a talisman against evil in the memory of the kind old man who was bound up in his success, the motherly friend who watched over him as if he were her son, and last, but not least by any means, the

German

awaiting: wartend, erwartend, harrend.
blotted: befleckte, bekleckert.
brain: Gehirn, Hirn, Verstand.
column: Spalte, Kolumnne, Rubrik, Säule, Pfeiler, Eckpfeiler, Kolonne.
delicate: zart, delikat, fein, heikel, zierlich, empfindlich, sanft, feinfühlig, verletzbar, quetschbar, lecker.
diligently: fleißig.
discontent: Unzufriedenheit,

Unzufrieden.
dollar: Dollar.
easiest: leichteste.
fame: Ruhm, Berühmtheit, Ruf, Glorie, Berühmtheit, Renommee, Fama, Gerücht.
fermented: gegärt, gärte, gegoren.
healthy: gesund, heil, gesundheitsförderlich.
held: gehalten.
promising: versprechend, viel versprechend, zusagend, verheißend,

verheißungsvoll, aussichtsreich, vielverheißeend, aussichtsvoll, hoffnungsvoll.
richest: reichhaltigste, reichste.
romances: Romanzen.
secretly: heimlich, geheim, im geheimen, unter der Hand, doppelzüngig, heimtückisch, verstohlen, hinterlistig, illegal, nicht erlaubt, tückisch.
universal: universal, universell, allgemeingültig, durchgängig.

knowledge that four innocent girls loved, admired, and believed in him with all their hearts.

Being only 'a glorious human boy', of course he frolicked and flirted, grew dandified, **aquatic**, sentimental, or **gymnastic**, as college fashions **ordained**, **hazed** and was hazed, talked slang, and more than once came **perilously** near suspension and **expulsion**. But as high spirits and the love of fun were the causes of these pranks, he always managed to save himself by frank confession, honorable **atonement**, or the irresistible power of persuasion which he possessed in perfection. In fact, he rather **prided** himself on his narrow **escapes**, and liked to **thrill** the girls with graphic accounts of his **triumphs** over wrathful tutors, dignified **professors**, and **vanquished** enemies. The 'men of my class', were heroes in the eyes of the girls, who never wearied of the **exploits** of 'our fellows', and were frequently allowed to **bask** in the smiles of these great creatures, when Laurie brought them home with him.

Amy especially enjoyed this high honor, and became quite a belle among them, for her **ladyship** early felt and learned to use the gift of fascination with which she was **endowed**. Meg was too much absorbed in her private and particular John to care for any other lords of creation, and Beth too shy to do more than peep at them and wonder how Amy dared to order them about so, but Jo felt quite in her own element, and found it very difficult to **refrain** from imitating the gentlemanly attitudes, phrases, and **feats**, which seemed more natural to her than the **decorums** prescribed for young ladies. They all liked Jo immensely, but never fell in love with her, though very few escaped without paying the tribute of a sentimental sigh or two at Amy's shrine. And speaking of sentiment brings us very naturally to the 'Dovecote'.

That was the name of the little brown house Mr. Brooke had prepared for Meg's first home. Laurie had christened it, saying it was highly appropriate to the gentle lovers who 'went on together like a pair of turtledoves, with first a bill and then a coo'. It was a tiny house, with a little garden behind and a lawn about as big as a pocket handkerchief in the front. Here Meg meant to have a fountain, **shrubbery**, and a **profusion** of lovely flowers, though just at present the fountain

German

aquatic: im Wasser, Wasser, aquatisch.
atonement: Sühne, Buße.
bask: sonnst, sonnt, sonnen, sonne,
 sich wärmen, sich sonnen, sich aalen.
decorums: Dekor.
endowed: ausgestattet, dotiertest,
 dotiert, dotiertet, dotierte, stattetest
 aus, statteten aus, dotierten, stattete
 aus, stattetet aus.
escapes: entkommt.
exploits: beutet aus.
expulsion: Ausschluß, Austreibung,

Ausweisung, Verweisung,
 Ausstoßung, Ausschließung,
 Ausdehnung, Vertreibung,
 Aufmachung, Zunahme, Verjagung.
feats: Tat, Kunstdarbietung.
gymnastic: gymnastisch.
hazed: schikanierte.
ladyship: Eure Durchlaucht, Gräfin,
 Weibliches Gegenstück zu Lordship.
ordained: bestimmt, bestimmte,
 bestimmten, bestimmtest,
 bestimmtet, ordinierte, ordiniertet,

ordinierten, ordiniert, ordiniertest.
perilously: gefährlich.
prided: bildete sich ein.
professors: Professoren.
profusion: Fülle, Verschwendungen, der
 Überfluss.
refrain: Refrain, Kehrreim.
shrubbery: Strauchwald.
thrill: durchzucken, Nervenkitzel.
triumphs: Triumphiert.
vanquished: besiegt, besiegte,
 besiegen, besiegtet, besiegetet.

was represented by a weather-beaten **urn**, very like a dilapidated slopbowl, the shrubbery **consisted** of several young larches, undecided whether to live or die, and the profusion of flowers was merely **hinted** by **regiments** of sticks to show where **seeds** were planted. But inside, it was altogether charming, and the happy bride saw no fault from garret to cellar. To be sure, the hall was so narrow it was fortunate that they had no piano, for one never could have been got in whole, the dining room was so small that six people were a tight fit, and the kitchen stairs seemed built for the express purpose of **precipitating** both servants and china pell-mell into the coalbin. But once get used to these slight blemishes and nothing could be more complete, for good sense and good taste had presided over the **furnishing**, and the result was highly satisfactory. There were no marble-topped tables, long **mirrors**, or lace curtains in the little parlor, but simple furniture, plenty of books, a fine picture or two, a stand of flowers in the bay window, and, scattered all about, the pretty gifts which came from friendly hands and were the **fairer** for the loving messages they brought.

I don't think the Parian Psyche Laurie gave lost any of its beauty because John put up the **bracket** it stood upon, that any **upholsterer** could have **draped** the plain muslin curtains more gracefully than Amy's artistic hand, or that any store-room was ever better provided with good wishes, merry words, and happy hopes than that in which Jo and her mother put away Meg's few boxes, **barrels**, and bundles, and I am morally certain that the spandy new kitchen never could have looked so cozy and neat if Hannah had not arranged every pot and pan a dozen times over, and laid the fire all ready for **lighting** the minute 'Mis. Brooke came home'. I also doubt if any young **matron** ever began life with so rich a supply of dusters, holders, and piece bags, for Beth made enough to last till the silver wedding came round, and **invented** three different kinds of **dishcloths** for the express service of the bridal china.

People who hire all these things done for them never know what they lose, for the homeliest tasks get **beautified** if loving hands do them, and Meg found so many **proofs** of this that everything in her small nest, from the kitchen roller to

German

barrels: Fässer.
beautified: aufpoliert, verschönert, verschönertest, verschönerten, verschönerte, verschönert.
bracket: Klammer, Konsole, Eckige Klammer, Einklammern, Halter, Gruppe, Krampe, Winkel.
consisted: bestanden, bestand, bestandet, bestandst.
dishcloths: Abwaschtücher.
draped: drapiert, drapierte, drapiertest, drapierte, drapierten.

fairer: gerechter.
furnishing: möblierend, ausstattend, Ausstattung, Möblierung, wonungsausstattung, wohnungseinrichtung, Innenausstattung.
hinted: angedeutet.
invented: erfandet, erfandest, erfanden, erfand, erfunden, dachten aus, dachtest aus, dachte aus, ausgedacht, dachtet aus, ersannst.
lighting: Beleuchtung, Belichtung,

Ausleuchtung.
matron: Matrone.
mirrors: Spiegel.
precipitating: herbeiführend.
proofs: Beweis, Fest, Alkoholgehalt, Beweise, Korrektur, Probe, Prüfung, Sicher.
regiments: Regimenter.
seeds: Saatgut.
upholsterer: Polsterer, Tapezierer, Raumausstatter, Dekorateur.
urn: Urne.

the silver vase on her parlor table, was eloquent of home love and tender forethought.

What happy times they had planning together, what solemn shopping **excursions**, what funny mistakes they made, and what **shouts** of laughter arose over Laurie's ridiculous bargains. In his love of jokes, this young gentleman, though nearly through college, was a much of a boy as ever. His last whim had been to bring with him on his weekly visits some new, useful, and **ingenious** article for the young housekeeper. Now a bag of remarkable **clothespins**, next, a wonderful nutmeg **grater** which fell to pieces at the first trial, a knife cleaner that spoiled all the knives, or a **sweeper** that picked the nap neatly off the carpet and left the dirt, labor-saving soap that took the skin off one's hands, **infallible cements** which stuck firmly to nothing but the fingers of the **deluded** buyer, and every kind of **tinware**, from a **toy** savings bank for odd **pennies**, to a wonderful boiler which would wash articles in its own steam with every prospect of **exploding** in the process.

In vain Meg begged him to stop. John laughed at him, and Jo called him 'Mr. Toodles'. He was possessed with a **mania** for patronizing Yankee **ingenuity**, and seeing his friends fitly furnished forth. So each week beheld some fresh **absurdity**.

Everything was done at last, even to Amy's **arranging** different colored **soaps** to match the different colored rooms, and Beth's setting the table for the first meal.

"Are you satisfied? Does it seem like home, and do you feel as if you should be happy here?" asked Mrs. March, as she and her daughter went through the new kingdom arm in arm, for just then they seemed to **cling** together more tenderly than ever.

"Yes, Mother, perfectly satisfied, thanks to you all, and so happy that I can't talk about it," with a look that was far better than words.

German

absurdity: Absurdität, wertlose Zeug, Verdrehtheit, Unding, Torheit, Irrsinn, Idiotie, Narrheit.
arranging: anordnend, einrichtend, ordnend, veranstaltend, Arrangierend, Vereinbarend, aufstellend, Absprechend.
cements: zementiert.
cling: klammern, klammerst, klammre, klammere, kleben, klammert, ankleben, anleimen, festkleben, anschmiegen, leimen.

clothespins: Wäscheklammern.
deluded: täuschte.
excursions: Ausflüge, Schulausflüge.
exploding: explodierend, platzend.
grater: Reibeisen, Raspel, Reibe.
infallible: unfehlbar, fehlerfrei, fehlerlos, sicher.
ingenious: genial, erfängerisch, ausgeklügelt, sinnreich, geistreich, klug, tüchtig, geschult, geübt, gewandt, handlich.
ingenuity: Genialität, Erfundungsgabe,

Erfindungsgeist, Geist, Genie, Kreativität, Schaffenskraft, Findigkeit.
mania: Manie, Wahnsinn, Fimmel, Rage.
pennies: Pfennige.
shouts: schreit.
soaps: Seift ein, Seifen.
sweeper: Verteidiger, Libero, Kehrmaschine, Ausputzer, Bürste.
tinware: Blechgeschirr.
toy: Spielzeug.

"If she only had a servant or two it would be all right," said Amy, coming out of the parlor, where she had been trying to decide whether the bronze Mercury looked best on the **whatnot** or the mantlepiece.

"Mother and I have talked that over, and I have made up my mind to try her way first. There will be so little to do that with Lotty to run my errands and help me here and there, I shall only have enough work to keep me from getting lazy or homesick," answered Meg **tranquilly**.

"Sallie Moffat has four," began Amy.

"If Meg had four, the house wouldn't hold them, and master and **missis** would have to **camp** in the garden," broke in Jo, who, **enveloped** in a big blue **pinafore**, was giving the last **polish** to the door **handles**.

"Sallie isn't a poor man's wife, and many maids are in keeping with her fine **establishment**. Meg and John begin humbly, but I have a feeling that there will be quite as much happiness in the little house as in the big one. It's a great mistake for young girls like Meg to leave themselves nothing to do but dress, give orders, and gossip. When I was first married, I used to long for my new **clothes** to wear out or get torn, so that I might have the **pleasure** of mending them, for I got heartily sick of doing fancywork and **tending** my pocket handkerchief."

"Why didn't you go into the kitchen and make messes, as Sallie says she does to amuse herself, though they never turn out well and the servants laugh at her," said Meg.

"I did after a while, not to 'mess' but to learn of Hannah how things should be done, that my servants need not laugh at me. It was play then, but there came a time when I was truly grateful that I not only possessed the will but the power to cook wholesome food for my little girls, and help myself when I could no longer **afford** to **hire** help. You begin at the other end, Meg, dear, but the lessons you learn now will be of use to you by-and-by when John is a richer man, for the mistress of a house, however splendid, should know how work ought to be done, if she wishes to be well and honestly served."

German

afford: erlauben, erlaube, leisten, gestatten, produzieren, erzeugen, erlaubt, erlaubst, hervorbringen.
camp: Lager, Zelten, Lagern, Kampieren, Lagerplatz, Kampf, Zeltlager.
clothes: Kleider, kleidet, Kleidung, kleidet an, bekleidet, Sommersachen, Kledage, Zeug, kleidet ein.
envolved: wickelte ein, wickelt ein, wickelten ein, eingewickelt, wickeltest ein, hüllte ein, hüllten ein,

hülltest ein, hüllt ein, eingehtüllt, schlugst ein.
establishment: Einrichtung, Gründung, Etablissement, Unternehmen, Niederlassung, Errichtung.
handles: griffe.
hire: mieten, mietet, mietest, miete, heuern, dingen, heuerst, heuere, dinge, heuert, dingst.
missis: Bessere Hälfte, die Olle, Gnä Frau.

pinafore: Kleiderrock, die Schürze, der Kittel, das Schürzchen, der Kinderkittel.
pleasure: Vergnügen, Genuss, Freude, Lust, Gefallen, Wohlgefallen.
polish: Polieren, Polnisch, Politur, glätten, Wichse, poliermittel, aufputzen, aufpolieren, Schliff, Glanz, putzen.
tending: Abzielend.
tranquilly: ruhig.
whatnot: Dingsbums.

"Yes, Mother, I'm sure of that," said Meg, listening respectfully to the little lecture, for the best of women will hold **forth** upon the all **absorbing** subject of house keeping. "Do you know I like this room most of all in my baby house," added Meg, a minute after, as they went upstairs and she looked into her well-stored linen closet.

Beth was there, laying the snowy **piles** smoothly on the **shelves** and **exulting** over the **goodly array**. All three laughed as Meg spoke, for that linen closet was a joke. You see, having said that if Meg married 'that Brooke' she shouldn't have a **cent** of her money, Aunt March was rather in a **quandary** when time had appeased her wrath and made her **repent** her **vow**. She never broke her word, and was much **exercised** in her mind how to get round it, and at last **devised** a plan **whereby** she could satisfy herself. Mrs. Carrol, Florence's mamma, was ordered to buy, have made, and marked a generous supply of house and table linen, and send it as her present, all of which was faithfully done, but the secret **leaked** out, and was greatly enjoyed by the family, for Aunt March tried to look **utterly** unconscious, and insisted that she could give nothing but the old-fashioned pearls long promised to the first bride.

"That's a housewifely taste which I am glad to see. I had a young friend who set up housekeeping with six **sheets**, but she had finger **bowls** for company and that satisfied her," said Mrs. March, patting the **damask tablecloths**, with a truly **feminine** appreciation of their **fineness**.

"I haven't a single finger bowl, but this is a **setout** that will last me all my days, Hannah says." And Meg looked quite contented, as well she might.

A tall, **broad**-shouldered young fellow, with a cropped head, a felt **basin** of a hat, and a flyaway coat, came tramping down the road at a great pace, walked over the low fence without stopping to open the gate, straight up to Mrs. March, with both hands out and a hearty...

"Here I am, Mother! Yes, it's all right."

German

absorbing: absorbierend, aufsaugend, aufnehmend, einsaugend, Absorbieren, Aufschlürfen.
array: Feld, Reihe, Array, Matrix, Aufstellung.
basin: Becken, Flussgebiet, Bassin, Schale, Schüssel, Hafenbecken, Wasserbecken.
bowls: Schalen, Schüsselchen.
broad-shouldered: breit, breitschultrig.
cent: Cent.

damask: Damast.
devised: ausgedacht, dachte aus.
exercised: geübt.
exulting: frohlockend.
feminine: weiblich, feminin, frauenshaft.
fineness: Feinheit, Feingehalt.
forth: heraus, hervor, weiter, vorwärts.
goodly: gut, stattlich, gutaussehend, beträchtlich, ansehnlich, schön.
leaked: ausgelaufen.

piles: Haufen.
quandary: Verlegenheit, Dilemma.
repent: bereuen, bereut, bereue, bereust, gereuen.
setout: Ausgabe.
sheets: Blätter.
shelves: Schrankfächer.
tablecloths: Tischtücher, Tischdecken.
utterly: absolut, völlig, verkehrt, schief, äußerst.
vow: Schwur, Gelübde, geloben.
whereby: wodurch, womit, wobei.

The last words were in answer to the look the elder lady gave him, a kindly **questioning** look which the handsome eyes met so frankly that the little ceremony closed, as usual, with a motherly kiss.

"For Mrs. John Brooke, with the maker's congratulations and compliments. Bless you, Beth! What a refreshing spectacle you are, Jo. Amy, you are getting altogether too handsome for a single lady."

As Laurie spoke, he delivered a brown paper **parcel** to Meg, pulled Beth's hair ribbon, stared at Jo's big pinafore, and fell into an attitude of **mock** rapture before Amy, then shook hands all round, and everyone began to talk.

"Where is John?" asked Meg anxiously.

"Stopped to get the **license** for tomorrow, ma'am."

"Which side won the last match, Teddy?" inquired Jo, who **persisted** in feeling an interest in manly sports despite her nineteen years.

"Ours, of course. Wish you'd been there to see."

"How is the lovely Miss Randal?" asked Amy with a significant smile.

"More cruel than ever. Don't you see how I'm **pining** away?" and Laurie gave his broad chest a sounding slap and **heaved** a melodramatic sigh.

"What's the last joke? **Undo** the bundle and see, Meg," said Beth, eying the **knobby** parcel with curiosity.

"It's a useful thing to have in the house in case of fire or thieves," observed Laurie, as a watchman's rattle appeared, **amid** the laughter of the girls.

"Any time when John is away and you get frightened, Mrs. Meg, just swing that out of the front window, and it will **rouse** the neighborhood in a jiffy. Nice thing, isn't it?" and Laurie gave them a sample of its powers that made them cover up their ears.

"There's gratitude for you! And speaking of gratitude reminds me to mention that you may thank Hannah for **saving** your wedding **cake** from **destruction**. I saw it going into your house as I came by, and if she hadn't **defended** it manfully I'd have had a pick at it, for it looked like a remarkably plummy one."

German

amid: inmitten.

cake: Kuchen, Törtchen, Topfkuchen, Anbacken, Gebäck, Gugelhupf, Napfkuchen.

defended: verteidigt, verteidigt, verteidigte, verteidigten, verteidigtest, geschützt.

destruction: Zerstörung, Vernichtung, Verheerung, Verwüstung, Verderben, Fall.

heaved: gefiert, fierte, hob, fieren, hob hoch, hochgehoben.

knobby: knubbelig, knaufartig, knorrig, knorrige, knotenartig.

license: Lizenz, Erlaubnis, lizenziieren, Gewerbeschein, erlauben, Genehmigung.

mock: verspotten, verspottet, spotten, verspottest, verspottete, spottet, spotte, spottest, foppen, äffen, nachahmen.

parcel: Paket, Päckchen, Bündel, Parzelle, Postpaket, kleine Paket.

persisted: beharrt, beharrte, beharrten, beharrest, beharrtet.

pining: Verschmachtend, Befestigen.

questioning: fragend, Befragung.
rouse: wecken, weckst, weckt, wecke, stimulieren, reizen, erregen, aufhetzen, ermutigen, anregen, anfeuern.

saving: rettend, speichernd, sparend, ersparten, Sparen, speichern, Einsparung, gesichert, erlösend, errettend, aufsparend.

undo: rückgängig machen, auftrennen.

"I wonder if you will ever grow up, Laurie," said Meg in a matronly tone.

"I'm doing my best, ma'am, but can't get much **higher**, I'm afraid, as six **feet** is about all men can do in these **degenerate** days," **responded** the young gentleman, **whose** head was about level with the little **chandelier**.

"I suppose it would be **profanation** to eat anything in this spick-and-span bower, so as I'm **tremendously** hungry, I propose an adjournment," he added presently.

"Mother and I are going to wait for John. There are some last things to settle," said Meg, **bustling** away.

"Beth and I are going over to Kitty Bryant's to get more flowers for tomorrow," added Amy, tying a **picturesque** hat over her picturesque curls, and enjoying the effect as much as anybody.

"Come, Jo, don't desert a fellow. I'm in such a state of exhaustion I can't get home without help. Don't take off your apron, whatever you do, it's **peculiarly** becoming," said Laurie, as Jo **bestowed** his especial aversion in her **capacious** pocket and offered her arm to support his feeble **steps**.

"Now, Teddy, I want to talk **seriously** to you about tomorrow," began Jo, as they strolled away together. "You must promise to behave well, and not cut up any pranks, and spoil our plans."

"Not a prank."

"And don't say funny things when we ought to be sober."

"I never do. You are the one for that."

"And I implore you not to look at me during the ceremony. I shall certainly laugh if you do."

"You won't see me, you'll be crying so hard that the **thick fog** round you will **obscure** the prospect."

"I never cry **unless** for some great affliction."

"Such as fellows going to college, hey?" cut in Laurie, with suggestive laugh.

"Don't be a peacock. I only **moaned** a trifle to keep the girls company."

German

bestowed: verliehen, spendete, schenktet, schenktest, schenkten, geschenkt, schenkte.

bustling: hastend, geschäftig, betriebsam.

capacious: umfassend, geräumig.

chandelier: Kronleuchter, Lüster.

degenerate: entarten, entarte, entartet, entartest, ausarten, arte aus, degenerieren, artest aus, artet aus, arten aus, degeneriert.

feet: Füße, Fuß.

fog: Nebel, Schleier, der Nebel, Dunst.

higher: höher, bergeordnet.

moaned: gestöhnt, stöhnte.

obscure: dunkel, obskur, schmierig, schuftig, teuflisch, unbedeutend, unbekannt, veruntreuen, unheimlich, fragwürdig, unklar.

peculiarly: eigenartig, eigen.

picturesque: malerisch, pittoresk.

profanation: Entweihung.

responded: antwortete, geantwortet,

antwortetest, antworteten,

antwortete, reagiertest, reagierten, reagierte, reagiertet, reagiert, beantwortet.

seriously: ernst, ernsthaft, schwer.

steps: Freitreppe, Treppe.

thick: Dick, dicht, geschlossen, stark, gedrängt.

tremendously: ungeheuer.

unless: es sei denn, wenn nicht, außer wenn, es wäre denn.

whose: dessen, wessen, deren, wonach.

"Exactly. I say, Jo, how is Grandpa this week? Pretty amiable?"

"Very. Why, have you got into a scrape and want to know how he'll take it?" asked Jo rather sharply.

"Now, Jo, do you think I'd look your mother in the face and say 'All right', if it wasn't?" and Laurie stopped short, with an injured air.

"No, I don't."

"Then don't go and be **suspicious**. I only want some money," said Laurie, walking on again, appeased by her hearty tone.

"You spend a great deal, Teddy."

"Bless you, I don't spend it, it spends itself somehow, and is gone before I know it."

"You are so generous and **kind**-hearted that you let people borrow, and can't say 'No' to anyone. We heard about Henshaw and all you did for him. If you always spent money in that way, no one would blame you," said Jo warmly.

"Oh, he made a mountain out of a **molehill**. You wouldn't have me let that fine fellow work himself to death just for want of a little help, when he is worth a dozen of us lazy **chaps**, would you?"

"Of course not, but I don't see the use of your having seventeen **waistcoats**, endless **neckties**, and a new hat every time you come home. I thought you'd got over the **dandy** period, but every now and then it **breaks** out in a new spot. Just now it's the fashion to be **hideous**, to make your head look like a scrubbing **brush**, wear a **strait** jacket, **orange** gloves, and **clumping** square-toed boots. If it was cheap **ugliness**, I'd say nothing, but it costs as much as the other, and I don't get any satisfaction out of it."

Laurie threw back his head, and laughed so heartily at this attack, that the felt hat fell off, and Jo walked on it, which insult only **afforded** him an opportunity for **expatiating** on the advantages of a rough-and-ready **costume**, as he folded up the **maltreated** hat, and stuffed it into his pocket.

German

afforded: erlaubten, erlaubte,
erlaubtest, erlaubtet, erlaubt.

breaks: unterbricht, abbruch, bruch,
trennung, Unterbrechung.

brush: Bürste, Pinsel, bürsten, fegen,
putzen, Besen, Unterholz,
Scheuerbürste, Handfeger, Feger.

chaps: Burschen, Kerl, Tröpfle.

clumping: getrampel, gruppierend,
stampfen, trampeln.

costume: Kostüm, Tracht, Gewand,
Aufmachung, Anzug, Kleidung.

dandy: Stutzer, Geck, Dandy, Gigerl,
Salonläwe, Kerl.

expatiating: sich verbreitend.

hideous: scheußlich, abscheulich,
gräßlich, häßlich, widerlich,
grundhäßlich, garstig,
abscheuerregend.

kind-hearted: mild, wohltuend, sanft,
sanftmütig, wohlwollend, gutherzig,
gutartig, großzügig, freigebig,
weitherzig, gutmütig.

maltreated: mißhandelte,

mißhandeltest, mißhandeltet,
mißhandelten, misshandelt.

molehill: Maulwurfshügel.

neckties: Krawatten, Schlipse.

orange: Orange, Apfelsine,
Pomeranze.

strait: Meerenge, Seestraße, Straße,
Meeresstraße.

suspicious: argwöhnisch,
misstrauisch, verdächtig.

ugliness: Hässlichkeit.

waistcoats: Westen.

"Don't lecture any more, there's a good soul! I have enough all through the week, and like to enjoy myself when I come home. I'll get myself up **regardless** of expense tomorrow and be a satisfaction to my friends."

"I'll leave you in peace if you'll only let your hair grow. I'm not aristocratic, but I do object to being seen with a person who looks like a young prize fighter," observed Jo severely.

"This **unassuming** style **promotes** study, that's why we **adopt** it," returned Laurie, who certainly could not be accused of vanity, having **voluntarily** sacrificed a handsome curly crop to the demand for quarter-inch-long **stubble**.

"By the way, Jo, I think that little Parker is really getting desperate about Amy. He talks of her constantly, writes poetry, and **moons** about in a most suspicious manner. He'd better **nip** his little passion in the **bud**, hadn't he?" added Laurie, in a confidential, elder brotherly tone, after a minute's silence.

"Of course he had. We don't want any more **marrying** in this family for years to come. Mercy on us, what are the children thinking of?" and Jo looked as much scandalized as if Amy and little Parker were not yet in their teens.

"It's a fast age, and I don't know what we are coming to, ma'am. You are a **mere infant**, but you'll go next, Jo, and we'll be left lamenting," said Laurie, shaking his head over the **degeneracy** of the times.

"Don't be alarmed. I'm not one of the agreeable sort. Nobody will want me, and it's a mercy, for there should always be one old maid in a family."

"You won't give anyone a chance," said Laurie, with a **sidelong** glance and a little more color than before in his **sunburned** face. "You won't show the soft side of your character, and if a fellow gets a peep at it by accident and can't help showing that he likes it, you treat him as Mrs. Gummidge did her **sweetheart**, throw cold water over him, and get so **thorny** no one **dares** touch or look at you."

"I don't like that sort of thing. I'm too busy to be worried with nonsense, and I think it's dreadful to break up families so. Now don't say any more about it. Meg's wedding has turned all our heads, and we talk of nothing but lovers and

German

adopt: adoptieren, adoptiere,
adoptierst, adoptiert, annehmen,
übernehmen, übernimmst,
übernimm, übernehmt, übernehme.
bud: Knospe, Sproß, Auge,
Blumenknospe, Sprößling, die
Knospe.
dares: wagt, getraut sich.
degeneracy: Entartung.
infant: Kind, Säugling, Kleinkind,
Ding, Baby, Kleines Kind.
marrying: heiratend.

mere: Bloß, Nur, Rein.
moons: Monde.
nip: kneifen, Herzstärkung, Schluck,
Alcoholische Getränke gut für Herz,
Stärkung, kleiner Schluck, Aperitif,
Biß, zwicken, kleinr Schluck.
promotes: befördert, fördert.
regardless: ohne Bezug, ungeachtet,
unbekümmert, trotzdem, ohne
Rücksicht, achtlos, ohne Rücksicht
auf.
sidelong: seitwärts, seitlich.

stubble: Stoppel, Bartstoppeln.
sunburned: sonnenverbrannt.
sweetheart: Schatz, Geliebte,
Schätzchen, Liebste.
thorny: dornig, dornenvoll, stachlig,
voller Stacheln.
unassuming: bescheiden,
anspruchslos.
voluntarily: freiwillig, ungezwungen,
frei, zwanglos, ungekünstelt,
uneigennützig, spontan, natürlich,
freiwilligen.

such **absurdities**. I don't **wish** to get **cross**, so let's change the subject;" and Jo looked quite **ready** to **fling cold** water on the slightest provocation.

Whatever his **feelings** might have been, Laurie found a **vent** for them in a long **low whistle** and the **fearful prediction** as they **parted** at the **gate**, "Mark my words, Jo, **you'll** go next."

German

absurdities: Absurditäten.

cold: Kälte, kalt, Erkältung,

Schnupfen, frostig, kahl, füchterlich, frost, dürr, wüst, rauh.

cross: Kreuz, böse, Kreuzung, übertreten, quer, Kreuzchen, durchkreuzen, überqueren, kreuzen, arg, übergeben.

fearful: ängstlich, furchtsam, furchtbar, angstvoll, schrecklich.

feelings: Gefühle, Gefühlen, Stimmungen.

fling: schleudern, werfen, schmeißen, schlingen, schwingen, pfeffern.

gate: Tor, Gatter, Pforte, Schranke, Sperre, Flugsteig, Bahnschanke.

low: niedrig, tief, gering, nieder, Tiefpunkt, gemein, leise, muhen, infam, Tiefstand, Tiefenrekord.

parted: auseinandergegangen, getrennt.

prediction: Vorhersage, Prophezeiung, Voraussage, Prognose, Weissagung.

ready: bereit, fertig, parat, klar, erbötig, einsatzbereit, betriebsbereit.

vent: Öffnung, abregieren, auslassen, entlüften.

whistle: Pfeife, pfeifen, Pfiff.

wish: Wunsch, wünschen, wollen, Begehr, Lust, Wille, Verlangen.

you'll: du wirst.

CHAPTER 25

THE FIRST WEDDING

The June roses over the porch were awake bright and early on that morning, **rejoicing** with all their hearts in the **cloudless** sunshine, like friendly little **neighbors**, as they were. Quite flushed with excitement were their ruddy faces, as they swung in the wind, whispering to one another what they had seen, for some **peeped** in at the dining room **windows** where the feast was **spread**, some **climbed** up to nod and smile at the sisters as they dressed the bride, others waved a **welcome** to those who came and went on **various errands** in **garden**, porch, and hall, and all, from the **rosiest** full-blown **flower** to the palest baby bud, offered their **tribute** of beauty and **fragrance** to the gentle mistress who had loved and **tended** them so long.

Meg looked very like a rose herself, for all that was best and **sweetest** in heart and soul seemed to bloom into her face that day, making it fair and tender, with a charm more beautiful than beauty. Neither silk, lace, nor orange flowers would she have. "I don't want a fashionable wedding, but only those about me whom I love, and to them I wish to look and be my familiar self."

So she made her wedding gown herself, sewing into it the tender hopes and innocent romances of a **girlish** heart. Her sisters **braided** up her pretty hair, and

German

braided: flocht.
climbed: geklettert, erkletterte.
cloudless: wolkenlos, heiter, hell, klar, unbewölkt.
errands: Botengänge.
flower: Blume, blühen, Blüte, die Blume.
fragrance: Duft, Aroma, Wohlgeruch.
garden: Garten, Gärtnern, der Garten, Anlage.
girlish: mädchenhaft.
neighbors: Nachbarn.

peeped: piepste.
rejoicing: sich freuend, frohlockend.
rosiest: rosigste.
spread: ausbreiten, Ausbreitung, Spannweite, streichen, Verbreitung, schmieren, Aufstrich, bestreichen, verteilen, weiterwuchern, gespreizt.
sweetest: Schatz, Liebling, Liebe, Liebchen, Lieb, Geliebte, Schätzchen, Herzchen, Liebste.
tended: abgezielt.
tribute: Tribut, Abgabe, Huldigung,

Ehrung, Ehrengabe, Biegung.
various: verschieden, verschiedenartig, verschiedene, mannigfaltig, divers, vielgestaltige, unterschiedlich, variierte, mannigfach, abwechslungsreiche.
welcome: Willkommen, begrüßt, begrüßt, begrüßt, begrüßt, begrüßt, willkommen heißen, Empfang, erwünscht, Begrüßung, bewillkommen, bewirten.
windows: Fenster, Glasscheiben.

the only ornaments she wore were the lilies of the **valley**, which 'her John' liked best of all the **flowers** that grew.

"You do look just like our own dear Meg, only so very sweet and lovely that I should hug you if it wouldn't **crumple** your dress," cried Amy, surveying her with delight when all was done.

"Then I am satisfied. But please hug and kiss me, everyone, and don't mind my dress. I want a great many **crumples** of this sort put into it today," and Meg opened her arms to her sisters, who clung about her with April faces for a minute, feeling that the new love had not changed the old.

"Now I'm going to tie John's **cravat** for him, and then to stay a few minutes with Father quietly in the study," and Meg ran down to **perform** these little ceremonies, and then to follow her mother **wherever** she went, **conscious** that in spite of the smiles on the motherly face, there was a secret sorrow hid in the motherly heart at the **flight** of the first bird from the nest.

As the **younger** girls stand together, giving the last **touches** to their simple **toilet**, it may be a good time to tell of a few changes which three years have wrought in their appearance, for all are looking their best just now.

Jo's **angles** are much softened, she has learned to carry herself with ease, if not grace. The curly crop has **lengthened** into a thick **coil**, more becoming to the small head **atop** of the tall figure. There is a fresh color in her brown cheeks, a soft shine in her eyes, and only gentle words fall from her sharp tongue today.

Beth has grown slender, pale, and more quiet than ever. The beautiful, kind eyes are **larger**, and in them lies an expression that **saddens** one, although it is not sad itself. It is the shadow of pain which touches the young face with such pathetic patience, but Beth seldom complains and always speaks hopefully of 'being better soon'.

Amy is with truth considered 'the flower of the family', for at sixteen she has the air and bearing of a full-grown woman, not beautiful, but possessed of that **indescribable** charm called grace. One saw it in the lines of her figure, the make and **motion** of her hands, the flow of her dress, the **droop** of her hair,

German

angles: Winkel, Angeln.

atop: obenauf.

coil: spule, Spirale, Rolle, Haspel, Wendel, sich winden.

conscious: bewusst, sehr bewußt, bei Bewusstsein, wissentlich.

cravat: Krawatte, Halstuch.

crumple: zerknittern, zerknittere, zerknittre, zerknittert, zerknitterst, falten, zerknüllen.

crumples: zerknittert.

droop: ermatten, hängen.

flight: Flug, Flucht, Flugreise.

flow: fließen, strömen, Strömung, Fluss, Flut, rinnen.

indescribable: unbeschreiblich.

larger: größer.

lengthened: verlängertet, verlängert, verlängerte, verlängerten, verlängertest.

motion: Bewegung, Antrag, Resolution.

perform: ausführen, führst aus, führe aus, führen aus, führt aus, aufführen,

leisten, spielen, führt auf, leiste, leitest.

saddens: betrübt.

toilet: Toilette, Abtritt, Abort, Klosett, Klo, Örtchen, die Toilette.

touches: berührungen, röhrt an, berührt, befühlt, streift.

valley: Tal, Niederung, Senke, Bergtal, Mulde, das Tal.

wherever: wo auch immer, wo immer, woimmer.

younger: jünger.

unconscious yet **harmonious**, and as attractive to many as beauty itself. Amy's nose still afflicted her, for it never would grow Grecian, so did her mouth, being too wide, and having a decided chin. These offending **features** gave character to her whole face, but she never could see it, and consoled herself with her wonderfully fair **complexion**, keen blue eyes, and curls more golden and abundant than ever.

All three wore suits of thin silver gray (their best gowns for the summer), with blush roses in hair and bosom, and all three looked just what they were, fresh-faced, happy-hearted girls, pausing a moment in their busy lives to read with wistful eyes the sweetest chapter in the romance of **womanhood**.

There were to be no **ceremonious** performances, everything was to be as natural and **homelike** as possible, so when Aunt March arrived, she was scandalized to see the bride come running to welcome and lead her in, to find the bridegroom fastening up a garland that had fallen down, and to catch a glimpse of the **paternal** minister marching upstairs with a grave countenance and a wine bottle under each arm.

"Upon my word, here's a state of things!" cried the old lady, taking the seat of honor prepared for her, and settling the folds of her **lavender moire** with a great rustle. "You oughtn't to be seen till the last minute, child."

"I'm not a show, Aunty, and no one is coming to stare at me, to **criticize** my dress, or count the cost of my **luncheon**. I'm too happy to care what anyone says or thinks, and I'm going to have my little wedding just as I like it. John, dear, here's your hammer." And away went Meg to help 'that man' in his highly **improper** employment.

Mr. Brooke didn't even say, "Thank you," but as he stooped for the **unromantic tool**, he kissed his little bride behind the folding door, with a look that made Aunt March **whisk** out her pocket handkerchief with a sudden dew in her sharp old eyes.

A **crash**, a cry, and a laugh from Laurie, accompanied by the **indecorous** exclamation, "Jupiter Ammon! Jo's upset the cake again!" caused a momentary

German

ceremonious: feierlich, zeremoniell, festlich, zeremoniös.

complexion: Gesichtsfarbe, Teint, Hautfarbe.

crash: Absturz, Krach, Zusammenbruch, verunglücken, Zusammenstoß, vergehen, untergehen, umkommen, sterben, Schuß, Plumps.

criticize: kritisieren, kritisierst, kritisiere, kritisiert, verteufeln, rezensieren, besprechen,

heruntermachen, jurieren, bemäkeln, verketzern.

features: Besonderheiten, Merkmale.

harmonious: harmonisch, ausgeglichen.

homelike: heimelig, gemütlich, heimisch.

improper: unpassend, ungehörig, unsachgemäß, unschicklich, falsch, ungebührlich, ungeziemend, unübertroffen, unerhört, ungezogen, unmoralisch.

indecorous: unschicklich, unanständig, unziemlich.

lavender: Lavendel, Lavendelfarben.

luncheon: Mittagessen.

moire: Moiré.

paternal: väterlich.

tool: Werkzeug, Gerät, Instrument,

Bearbeiten, Mittel.

unromantic: unromantisch.

whisk: schlagen, Schneebesen, wischen.

womanhood: Weiblichkeit.

flurry, which was hardly over when a **flock** of cousins arrived, and 'the party came in', as Beth used to say when a child.

"Don't let that young **giant** come near me, he worries me worse than mosquitoes," whispered the old lady to Amy, as the rooms filled and Laurie's black head **towered** above the rest.

"He has promised to be very good today, and he can be perfectly elegant if he likes," returned Amy, and gliding away to warn Hercules to **beware** of the dragon, which warning caused him to haunt the old lady with a devotion that nearly distracted her.

There was no bridal procession, but a sudden silence fell upon the room as Mr. **March** and the young couple took their places under the green arch. Mother and sisters gathered close, as if **loath** to give Meg up. The fatherly voice broke more than once, which only seemed to make the service more beautiful and solemn. The bridegroom's hand trembled **visibly**, and no one heard his **replies**. But Meg looked straight up in her husband's eyes, and said, "I will!" with such tender trust in her own face and voice that her mother's heart rejoiced and Aunt March sniffed **audibly**.

Jo did not cry, though she was very near it once, and was only saved from a **demonstration** by the consciousness that Laurie was staring **fixedly** at her, with a comical mixture of merriment and emotion in his wicked black eyes. Beth kept her face hidden on her mother's shoulder, but Amy stood like a graceful statue, with a most becoming **ray** of sunshine touching her white forehead and the flower in her hair.

It wasn't at all the thing, I'm afraid, but the minute she was fairly married, Meg cried, "The first kiss for Marmee!" and turning, gave it with her heart on her lips. During the next **fifteen** minutes she looked more like a rose than ever, for everyone **availed** themselves of their **privileges** to the **fullest** extent, from Mr. Laurence to old Hannah, who, adorned with a **headdress** **fearfully** and wonderfully made, fell upon her in the hall, crying with a sob and a **chuckle**, "Bless you, deary, a hundred times! The cake ain't hurt a mite, and everything looks lovely."

German

arch: Bogen, Gewölbe, Wölbung, Biegung, Rundung.
audibly: hörbar.
availed: nützte.
beware: hüten.
chuckle: Glucksen, kichern, sich ins Fäustchen lachen, schmunzeln, grinzen, Gegrinsen, feixen, lächeln.
demonstration: Demonstration, Kundgebung, Vorführung, Äußerung.
fearfully: ängstlich, furchtsam,

furchtbar.
fifteen: fünfzehn.
fixedly: starr, unbeweglich, bestimmt, unverwandt.
flock: Herde, Schar, Volksmenge, Trupp, Schwarm, menge, Masse, Horde, Haufen.
fullest: vollste.
giant: Riese, Gigant, riesig, großes Exemplar, großer Mann.
headdress: der Federschmuck, der Kopfputz, der Kopfschmuck, die

Frisur, die Haartracht, die Kopfbedeckung, Frisur, Kopfschmuck.
loath: abgeneigt.
privileges: Privilegien, Vorzüge.
ray: Strahl, Rothen, Schimmer, bescheinen, bestrahlen, Chemotherapie geben, Streifen, Roggen, erleuchten.
replies: antwortet.
towered: getürmt, erhob sich.
visibly: sichtbar, sichtlich, zusehends.

Everybody **cleared** up after that, and said something **brilliant**, or tried to, which did just as well, for laughter is ready when hearts are light. There was no display of gifts, for they were already in the little house, nor was there an **elaborate** breakfast, but a **plentiful lunch** of cake and fruit, dressed with flowers. Mr. Laurence and Aunt March **shrugged** and smiled at one another when water, lemonade, and coffee were found to be to only sorts of **nectar** which the three Hebes **carried** round. No one said anything, till Laurie, who insisted on **serving** the bride, appeared before her, with a loaded **salver** in his hand and a puzzled expression on his face.

"Has Jo smashed all the bottles by accident?" he whispered, "or am I merely laboring under a delusion that I saw some lying about **loose** this morning?"

"No, your grandfather kindly offered us his best, and Aunt March actually sent some, but Father put away a little for Beth, and **dispatched** the rest to the Soldier's Home. You know he thinks that wine should be used only in illness, and Mother says that neither she nor her daughters will ever offer it to any young man under her roof."

Meg spoke seriously and expected to see Laurie frown or laugh, but he did neither, for after a quick look at her, he said, in his **impetuous** way, "I like that! For I've seen enough harm done to wish other women would think as you do."

"You are not made wise by experience, I hope?" and there was an anxious accent in Meg's voice.

"No. I give you my word for it. Don't think too well of me, either, this is not one of my temptations. Being brought up where wine is as common as water and almost as harmless, I don't care for it, but when a pretty girl **offers** it, one doesn't like to refuse, you see."

"But you will, for the sake of others, if not for your own. Come, Laurie, promise, and give me one more reason to call this the happiest day of my life."

A **demand** so sudden and so serious made the young man **hesitate** a moment, for **ridicule** is often harder to bear than self-denial. Meg knew that if he gave the promise he would keep it at all costs, and feeling her power, used it as a

German

brilliant: glänzend, brillant, hervorragend, blank, genial, besser als die anderen.
carried: getragen, trugt, trug, trugst, trugen, gebracht.
cleared: abgeräumt, lichtete, geklärt.
demand: Nachfrage, Forderung, verlangen, Bedarf, erfordern, Anfrage, fordern, Anspruch, Anforderung, Gesuch, erheischen.
dispatched: fertigte ab, entsendete, entsendet, entsenden, abgefertigt,

befördert.
elaborate: ausarbeiten, grob, weitgehend, maßlos, kunstvoll, kompliziert, durchgearbeitet, ausgereift, ausgeklügelt.
hesitate: zögern, zögere, zögert, zögre, zögerst, zaudern, schwanken, zaudere, zauderst, zaudert, zaudre.
impetuous: ungestüm, heftig.
loose: lose, locker, los, beweglich, unverpackt, verlieren, nicht fest, weit.
lunch: Mittagessen, Lunch, lunchen,

das Mittagessen, essen.
nectar: Nektar, Göttertrank.
offers: Angebote, bietet.
plentiful: reichlich, massenhaft.
ridicule: Spott, spotten, verspotten, lächerlich machen, verhöhnen, Spöttelei, auslachen.
salver: Tablett.
serving: bedienend, Portion, Dienend, auftragend, Servierend, Zustellend, Bedienung, Service, anrichtend.
shrugged: gezuckt.

woman may for her friend's good. She did not speak, but she looked up at him with a face made very eloquent by happiness, and a smile which said, "No one can refuse me anything today."

Laurie certainly could not, and with an **answering** smile, he gave her his hand, saying heartily, "I promise, Mrs. Brooke!"

"I thank you, very, very much."

"And I **drink** 'long life to your resolution', Teddy," cried Jo, **baptizing** him with a splash of lemonade, as she waved her glass and beamed approvingly upon him.

So the toast was **drunk**, the **pledge** made and **loyally** kept in spite of many temptations, for with **instinctive** wisdom, the girls **seized** a happy moment to do their friend a service, for which he thanked them all his life.

After lunch, people strolled about, by **twos** and threes, through the house and garden, enjoying the sunshine without and within. Meg and John happened to be standing together in the middle of the grass plot, when Laurie was seized with an inspiration which put the finishing touch to this unfashionable wedding.

"All the married people take hands and dance round the new-made husband and wife, as the Germans do, while we **bachelors** and spinsters **prance** in **couples** outside!" cried Laurie, **promenading** down the path with Amy, with such **infectious** spirit and skill that everyone else followed their example without a murmur. Mr. and Mrs. March, Aunt and Uncle Carrol began it, others **rapidly** joined in, even Sallie Moffat, after a moment's **hesitation**, threw her train over her arm and whisked Ned into the ring. But the **crowning** joke was Mr. Laurence and Aunt March, for when the stately old gentleman chasseed solemnly up to the old lady, she just **tucked** her cane under her arm, and **hopped** briskly away to join hands with the rest and dance about the bridal pair, while the young folks pervaded the garden like butterflies on a **midsummer** day.

Want of breath brought the impromptu ball to a close, and then people began to go.

German

answering: antwortend, Anrufbeantwortung.	bachelors: Junggesellen.	baptizing: taufend, eintauchen, taufen.	couples: Paare, Koppelt.	drinking: trinken, Getränk, saufen, Trank, zechen, Schluck, Alhohol trinken.	drunk: betrunken, blau, getrunken, berauscht, trunken, stockbetrunken, sinnlos betrunken, schwer betrunken,
---	---------------------------------	---	---------------------------------	--	--

stockbesoffen , besoffen, völlig betrunken.	hesitation: Zögern, Unschlüssigkeit, Schwanken, Schwankung, Unentschlossenheit, Bedenken, Verzögerung, Zweifel, Zwiespalt.	hopped: hüpfte.	infectious: infektiös, ansteckend.	instinctive: instinktiv, instinktmäßig.	loyally: treu.
midsummer: Mittsommer, Hochsommer.					

pledge: Bürgschaft, Pfand, Verpfändung, verpfänden.	prance: Einherstolzieren, Hüpfen, Tänzeln.
rapidly: schnell.	
promenading: promenierend.	
seized: ergriff, ergriffen, ergriff, ergriffst, griff, gegriffen, griffen, griffst, griff, zog ein, zogen ein.	
tucked: streifte zurück, eingeschlagen.	
twos: zwei.	

"I wish you well, my dear, I heartily wish you well, but I think **you'll** be sorry for it," said Aunt March to Meg, adding to the bridegroom, as he **led** her to the carriage, "You've got a treasure, young man, see that you deserve it."

"That is the prettiest wedding I've been to for an age, Ned, and I don't see why, for there wasn't a bit of **style** about it," observed Mrs. Moffat to her **husband**, as they drove away.

"Laurie, my lad, if you ever want to **indulge** in this sort of thing, get one of those little girls to help you, and I shall be perfectly satisfied," said Mr. Laurence, settling himself in his **easy** chair to rest after the excitement of the morning.

"I'll do my best to **gratify** you, Sir," was Laurie's unusually dutiful reply, as he carefully **unpinned** the **posy** Jo had put in his buttonhole.

The little house was not far away, and the only bridal journey Meg had was the quiet walk with John from the old home to the new. When she came down, looking like a pretty Quakeress in her dove-colored suit and straw bonnet tied with white, they all gathered about her to say 'good-by', as tenderly as if she had been going to make the grand **tour**.

"Don't feel that I am separated from you, Marmee dear, or that I love you any the less for loving John so much," she said, **clinging** to her mother, with full eyes for a moment. "I shall come every day, Father, and expect to keep my old place in all your hearts, though I am married. Beth is going to be with me a great deal, and the other girls will drop in now and then to laugh at my housekeeping struggles. Thank you all for my happy wedding day. **Goodby**, goodby!"

They stood watching her, with faces full of love and **hope** and tender pride as she walked away, leaning on her husband's arm, with her hands full of flowers and the June sunshine brightening her happy face--and so Meg's married life began.

German

cling: anschmiegend, klammernd, anklammernd, anhängend.

easy: leicht, bequem, einfach, mühelos, ungezwungen, allmählich, nicht schwierig, langsam, unschwer, geläufig.

goodby: Abschiedsgruß, leb wohl, Abschied.

gratify: befriedigen, befriedige, befriedigt, befriedigt.

hope: Hoffnung, hoffen, hofft, hoffst, hoffe, wünschen, schmachten,

verlangen, erhoffen, sich sehnen, die Hoffnung.

husband: Ehemann, Gatte, Mann, Gemahl, Partner, Lebenspartner, Gespons, Ehegatte, der Ehemann.

indulge: verwöhnen, schonen, nachsichtig sein, nachgeben, verschonen.

led: führtet, führte, führten, führtest, geführt, geleitet, leitete, leiteten, leitetest, leitetet, lenkte.

posy: der Denkspruch, Motto,

Blumenstrauß, das Blumensträußchen, Biedermeiersträußchen, der Blumenstrauß, Sträußchen.

style: Stil, Griffel, stilisieren, Entwerfen, Art.

tour: Tour, Reise, Ausflug, Gastspielreise, Tournee, Rundreise, Exkursion, Fahrt, lästige Arbeit, Lehrausflug, Route.

unpinned: steckte los, loslösend.

you'll: du wirst.

CHAPTER 26

ARTISTIC ATTEMPTS

It takes people a long time to learn the difference between talent and genius, especially ambitious young men and women. Amy was learning this distinction through much **tribulation**, for **mistaking** enthusiasm for inspiration, she attempted every branch of art with **youthful audacity**. For a long time there was a lull in the 'mud-pie' business, and she devoted herself to the finest pen-and-ink drawing, in which she showed such taste and skill that her graceful **handiwork** proved both pleasant and profitable. But over-strained eyes caused pen and ink to be laid aside for a bold attempt at poker-sketching. While this attack lasted, the family lived in constant fear of a **conflagration**, for the odor of burning wood pervaded the house at all hours, smoke issued from **attic** and shed with alarming frequency, red-hot **pokers** lay about **promiscuously**, and Hannah never went to bed without a pail of water and the dinner bell at her door in case of fire. Raphael's face was found **boldly executed** on the **underside** of the **moulding** board, and Bacchus on the head of a beer **barrel**. A **chanting** cherub adorned the cover of the **sugar** bucket, and attempts to **portray** Romeo and Juliet supplied **kindling** for some time.

From fire to oil was a natural transition for burned fingers, and Amy fell to painting with **undiminished ardor**. An artist friend fitted her out with his castoff

German

ardor: Begeisterung, Leidenschaft, Hitze.

attic: Dachboden, Mansarde, Dachkammer, Boden, Speicher, Dachgeschoß, Dachstübchen, Dachstube, der Dachboden, Lagerboden, Hängeboden.

audacity: Verwegenheit.

barrel: Fass, Tonne, Rohr, Schlauch, Kübel, Lauf, Röhre, Schaft, das Fass, Schüssel, Bottich.

boldly: kühn.

chanting: Singen.

conflagration: Großbrand, Feuersbrunst.

executed: richteten hin, richtete hin, richtetest hin, richtetet hin, hingerichtet, vollstreckt, vollstreckte, vollstreckt, vollstreckten, exekutiertet, exekutierte.

handiwork: Handarbeit.

kindling: anzündend, entzündend, Anheizholz.

mistaking: Verwechselnd, Irrend.

moulding: Formen.

pokers: Schüreisen, Schürhaken.

portray: darstellen, porträtieren, stelle dar, stellen dar, stellst dar, stellt dar, malen, abbilden, porträtiert, schildern, zeichnen.

promiscuously: verworren.

sugar: Zucker, Einzuckern, Kandieren.

tribulation: Drangsal.

underside: Unterseite.

undiminished: unvermindert.

youthful: jugendlich, jung.

palettes, brushes, and colors, and she **daubed** away, producing pastoral and marine views such as were never seen on land or sea. Her **monstrosities** in the way of cattle would have taken prizes at an agricultural fair, and the perilous **pitching** of her vessels would have produced **seasickness** in the most nautical observer, if the utter disregard to all known rules of **shipbuilding** and **rigging** had not convulsed him with laughter at the first glance. **Swarthy** boys and dark-eyed Madonnas, staring at you from one corner of the studio, suggested Murillo; oily brown shadows of faces with a **lurid** streak in the wrong place, meant Rembrandt; **buxom** ladies and dropiscal infants, Rubens; and Turner appeared in **tempests** of blue thunder, orange lightning, brown rain, and purple clouds, with a tomato-colored splash in the middle, which might be the sun or a bouy, a sailor's shirt or a king's robe, as the spectator pleased.

Charcoal portraits came next, and the entire family hung in a row, looking as wild and crocky as if just **evoked** from a coalbin. Softened into **crayon** sketches, they did better, for the **likenesses** were good, and Amy's hair, Jo's nose, Meg's mouth, and Laurie's eyes were pronounced 'wonderfully fine'. A return to clay and plaster followed, and ghostly casts of her acquaintances haunted corners of the house, or tumbled off closet shelves onto people's heads. Children were **enticed** in as models, till their incoherent accounts of her mysterious **doings** caused Miss Amy to be regarded in the light of a young **ogress**. Her efforts in this line, however, were brought to an abrupt close by an **untoward** accident, which quenched her ardor. Other models failing her for a time, she undertook to cast her own pretty foot, and the family were one day alarmed by an **unearthly bumping** and screaming and running to the rescue, found the young enthusiast **hopping** wildly about the shed with her foot held fast in a pan full of plaster, which had hardened with unexpected **rapidity**. With much difficulty and some danger she was dug out, for Jo was so overcome with laughter while she **excavated** that her knife went too far, cut the poor foot, and left a lasting memorial of one artistic attempt, at least.

After this Amy subsided, till a mania for sketching from nature set her to **haunting** river, field, and wood, for picturesque studies, and sighing for ruins to

German

bumping: stoßend, stoßen.
buxom: drall.
crayon: Buntstift, Stück Kreide, Zeichenkreide, Zeichnen, Stift, Kreidesstift, Farbstift, Kreide.
daubed: beschmierte, verschmierte.
doings: Tun und Lassen, Taten.
enticed: verlocktet, verlockte, verlockten, verlocktest, verlockt, verführten, verführtest, verführte, verführt, verführte, gelockt.
evoked: rieft hervor, hervorgerufen,

rief hervor, riefst hervor, riefen hervor.
excavated: ausgegraben, grubt aus, grub aus, gruben aus, grubst aus.
haunting: verfolgend.
hopping: springen.
likenesses: Gestalten.
lurid: grell, sensationell, scharf, herb, schrecklich.
monstrosities: Ungeheuerlichkeiten.
ogress: die Menschenfresserin.
palettes: Paletten.

pitching: Nicken.
rapidity: Schnelligkeit, Raschheit.
rigging: Takelage, Tauwerk, Want, Schiffbauwerk, Segelwerk.
seasickness: Seekrankheit.
shipbuilding: Schiffbau.
swarthy: dunkel, dunkelhäutig.
tempests: Gewitter.
unearthly: unheimlich, überirdisch.
untoward: bedauerlich, widerspenstig, unpassend, ungünstig, unglücklich, ungefügig, ungehörig.

copy. She caught endless colds sitting on damp grass to book 'a delicious bit', composed of a stone, a **stump**, one **mushroom**, and a broken **mullein stalk**, or 'a heavenly mass of clouds', that looked like a choice display of **featherbeds** when done. She sacrificed her complexion **floating** on the river in the midsummer sun to study light and **shade**, and got a **wrinkle** over her nose trying after 'points of sight', or whatever the squint-and-string performance is called.

If 'genius is **eternal** patience', as Michelangelo **affirms**, Amy had some claim to the **divine attribute**, for she **persevered** in spite of all obstacles, failures, and discouragements, firmly **believing** that in time she should do something worthy to be called 'high art'.

She was learning, doing, and enjoying other things, meanwhile, for she had resolved to be an attractive and accomplished woman, even if she never became a great artist. Here she succeeded better, for she was one of those happily created beings who please without effort, make friends everywhere, and take life so gracefully and easily that less fortunate souls are tempted to believe that such are born under a lucky star. Everybody liked her, for among her good gifts was tact. She had an instinctive sense of what was pleasing and proper, always said the right thing to the right person, did just what suited the time and place, and was so self-possessed that her sisters used to say, "If Amy went to court without any **rehearsal** beforehand, she'd know exactly what to do."

One of her **weaknesses** was a desire to move in 'our best society', without being quite sure what the best really was. Money, position, fashionable accomplishments, and elegant manners were most desirable things in her eyes, and she liked to associate with those who possessed them, often mistaking the false for the true, and admiring what was not admirable. Never forgetting that by birth she was a **gentlewoman**, she cultivated her aristocratic tastes and feelings, so that when the opportunity came she might be ready to take the place from which poverty now excluded her.

"My lady," as her friends called her, sincerely desired to be a genuine lady, and was so at heart, but had yet to learn that money cannot buy **refinement** of

German

affirms: bestätigt, bejaht.
attribute: Attribut, Merkmal, Eigenschaft.
believing: Glaubend.
divine: Göttlich.
eternal: ewig, endlos.
featherbeds: verpäppelt.
floating: schwimmend, fließend, gleitend, treibend, Treiben, schwebend, gleiten.
gentlewoman: Vornehme Dame.
mullein: Königskerze, Wollblume, die

Königskerze.
mushroom: Pilz, Champignon, Erdschwamm.
persevered: dauerten an, beharrtest, beharrten, beharrte, dauertest an, beharrtet, angedauert, dauerte an, dauertet an, beharrt, vollgehalten.
refinement: Verfeinerung, Veredelung, Feinheit, Raffinesse, Raffinement, Finesse.
rehearsal: Probe.
shade: Schatten, schattieren,

Schattierung, Farbton, Nuance, Abstufung, beschatten, Ton, Leuchtenenschirm.
stalk: Stiel, Stängel, Halm, schreiten, schleichen, treten, ausschreiten, überkommen.
stump: Stumpf, Stummel.
weaknesses: Schwächen.
wrinkle: Runzel, Falte, knittern, Runzeln, Gerade, Schnur, Leitung, Leine, Abnehmen, Kräuselung, zerknittern.

nature, that rank does not **always confer** nobility, and that true breeding makes itself felt in spite of **external** drawbacks.

"I want to ask a favor of you, Mamma," Amy said, coming in with an important air one day.

"Well, little girl, what is it?" replied her mother, in whose eyes the stately young lady still **remained** 'the baby'.

"Our drawing class breaks up next week, and before the girls **separate** for the summer, I want to ask them out here for a day. They are wild to see the **river**, sketch the **broken bridge**, and copy some of the things they admire in my book. They have been very kind to me in many ways, and I am grateful, for they are all rich and I know I am poor, yet they never made any difference."

"Why should they?" and Mrs. March put the question with what the girls called her 'Maria Theresa air'.

"You know as well as I that it does make a difference with nearly everyone, so don't **ruffle** up like a dear, motherly hen, when your chickens get **pecked** by **smarter** birds. The ugly **duckling** turned out a **swan**, you know." and Amy smiled without bitterness, for she possessed a happy temper and hopeful spirit.

Mrs. March laughed, and smoothed down her maternal pride as she asked, "Well, my swan, what is your plan?"

"I should like to ask the girls out to lunch next week, to take them for a drive to the places they want to see, a row on the river, perhaps, and make a little artistic fete for them."

"That looks **feasible**. What do you want for lunch? Cake, **sandwiches**, fruit, and coffee will be all that is necessary, I suppose?"

"Oh, dear, no! We must have cold tongue and chicken, French **chocolate** and ice cream, **besides**. The girls are used to such things, and I want my lunch to be proper and elegant, though I do work for my living."

"How many young ladies are there?" asked her mother, beginning to look sober.

German

besides: außerdem, außer, neben, darüber, übrigens, zudem, namentlich, fort, sonstig, weiter, zusätzlich.
bridge: Brücke, Überbrücken, Kommandobrücke, Steg, Bridge.
broken: kaputt, gebrochen, zerbrochen, defekt, kaputtgebrochen, geknickt, durchgebrochen.
chocolate: Schokolade, Praline, Bonbon, Schokoladenplätzchen, Schokoladepraline, die Schokolade.

confer: konferieren.
duckling: Entlein, Entchen.
external: extern, äußerlich, außen, von außen her, außerbetrieblich.
feasible: durchführbar, machbar, möglich, ausführbar, realisierbar, tunlich.
pecked: pickte.
remained: blieb, bliebst, blieben, geblieben, bleibt, bliebst zurück, zurückgeblieben, bleibt zurück, blieben zurück, blieb zurück.

river: Fluss, Strom, Fließendes Gewässer, Flüsse, der Fluss.
ruffle: verärgern, rüsche, aufplustern, kräuseln, zerzausen, sträuben.
sandwiches: Brotmahlzeit.
separate: abgesondert, separat, absondern, trennen, scheiden, Getrennt, abtrennen, einzeln, zerlegen, teilen, gesondert.
smarter: klüger.
swan: Schwan, der Schwan.
ways: Wege.

"Twelve or **fourteen** in the class, but I dare say they won't all come."

"Bless me, child, you will have to **charter** an omnibus to **carry** them about."

"Why, Mother, how can you think of such a thing? Not more than six or eight will probably come, so I shall hire a **beach** wagon and borrow Mr. Laurence's cherry-bounce." (Hannah's **pronunciation** of char-a-banc.)

"All of this will be **expensive**, Amy."

"Not very. I've **calculated** the cost, and I'll pay for it myself."

"Don't you think, dear, that as these girls are used to such things, and the best we can do will be nothing new, that some **simpler** plan would be pleasanter to them, as a change if nothing more, and much better for us than **buying** or **borrowing** what we don't need, and **attempting** a style not in keeping with our circumstances?"

"If I can't have it as I like, I don't care to have it at all. I know that I can carry it out perfectly well, if you and the girls will help a little, and I don't see why I can't if I'm willing to pay for it," said Amy, with the decision which **opposition** was apt to change into obstinacy.

Mrs. March knew that experience was an excellent **teacher**, and when it was possible she left her children to learn alone the lessons which she would gladly have made easier, if they had not **objected** to taking advice as much as they did **salts** and **senna**.

"Very well, Amy, if your heart is set upon it, and you see your way through without too great an outlay of money, time, and temper, I'll say no more. Talk it over with the girls, and **whichever** way you decide, I'll do my best to help you."

"Thanks, Mother, you are always so kind." and away went Amy to lay her plan before her sisters.

Meg agreed at once, and promised her aid, gladly offering anything she possessed, from her little house itself to her very best saltspoons. But Jo **frowned** upon the whole project and would have nothing to do with it at first.

German

attempting: probierend, versuchend, erprobend, probieren, versuchen.

beach: Strand, der Strand.

borrowing: Entlehnung, Entlehnend, Borgend, Anleihe, Übernahme.

buying: Kaufen, Kauf.

calculated: berechnet, berechnete, berechnetet, berechnetest, berechneten, kalkuliertet, kalkuliertest, kalkulierten, kalkulierte, kalkuliert, rechnete.

carry: tragen, trage, trägst, tragt,

übertragen, befördern, transportieren, hinüberfahren, hinüberbringen, bringen, Übertrag.

charter: Charta, Freibrief, Mieten, Urkunde, Einmieten, Konzession, Statut, Pachten, Gildenbrief.

expensive: teuer, kostspielig, lieb, hold, kostbar, wert.

fourteen: vierzehn.

frowned: die Stirn gerunzelt.

objected: eingewandt.

opposition: Opposition, Gegensatz,

Widerstand, Widerspruch, Gegenseite, Gegenpartei.

pronunciation: Aussprache, Mitteilung, Äußerung, Äußerung, Urteil, Zeugenaussage.

salts: Salze, Salzt.

senna: Senna, Sennes, Sennesblätter.

simpler: einfacher.

teacher: Lehrer, Lehrerin, Lehrkraft.

whichever: was immer, wasimmer, welch, welche, welches auch immer, irgendeine.

"Why in the world should you spend your money, worry your family, and turn the house upside down for a parcel of girls who don't care a sixpence for you? I thought you had too much pride and sense to **truckle** to any **mortal** woman just because she wears French boots and rides in a coupe," said Jo, who, being called from the tragic climax of her novel, was not in the best mood for social enterprises.

"I don't truckle, and I hate being **patronized** as much as you do!" returned Amy indignantly, for the two still **jangled** when such questions **arose**. "The girls do care for me, and I for them, and there's a great deal of kindness and sense and talent among them, in spite of what you call fashionable nonsense. You don't care to make people like you, to go into good society, and cultivate your manners and tastes. I do, and I mean to make the most of every chance that comes. You can go through the world with your elbows out and your nose in the air, and call it independence, if you like. That's not my way."

When Amy had **whetted** her tongue and freed her mind she usually got the best of it, for she seldom failed to have common sense on her side, while Jo carried her love of liberty and hate of conventionalities to such an **unlimited** extent that she **naturally** found herself worsted in an argument. Amy's definition of Jo's idea of independence was such a good hit that both burst out laughing, and the discussion took a more amiable turn. Much against her will, Jo at length consented to sacrifice a day to Mrs. Grundy, and help her sister through what she regarded as 'a nonsensical business'.

The invitations were sent, nearly all accepted, and the following Monday was set apart for the grand event. Hannah was out of humor because her week's work was **deranged**, and **prophesied** that "ef the washin' and ironin' warn't done reg'lar, nothin' would go well anywheres". This **hitch** in the **mainspring** of the domestic **machinery** had a bad effect upon the whole concern, but Amy's motto was 'Nil desperandum', and having made up her mind what to do, she proceeded to do it in spite of all obstacles. To begin with, Hannah's cooking didn't turn out well. The chicken was tough, the tongue too **salty**, and the chocolate wouldn't **froth** properly. Then the cake and ice cost more than Amy

German

arose: entstand, entstanden,
entstandst, entstandet, gingt auf, ging
auf, gingst auf, entsprangst, gingen
auf, entsprangt, entsprangen.
deranged: gestört.
froth: Schaum, Schäumen, Quirlen,
Gischt.
hitch: Ruck, Haken, Problem, Zweifel,
festmachen, Schererei, Zögern,
Unschlüssigkeit, Schwankung,
Unentschlossenheit.
jangled: gekeift.

machinery: Maschinerie, Maschinen,
Maschine, Gerät.
mainspring: die Triebfeder, Uhrfeder,
Triebfeder, Treibende Kraft,
Hauptfeder, die Zugfeder, die
Uhrfeder, die Antriebsfeder.
mortal: sterblich, tödlich.
naturally: natürlich, normalerweise,
selbstverständlich.
patronized: hüeten, hütetest, hütetet,
protegiert, hütete, protegiertet,
protegierte, protegierten, beschützte,

förderte, bevormundetet.
prophesied: prophezeitet,
prophezeitest, prophezeiten,
prophezeite, prophezeit.
salty: salzig, salzhaltig, gesalzen,
salzen.
truckle: kriechen.
unlimited: unbegrenzt, unbeschränkt,
uneingeschränkt, grenzenlos,
unendlich, unlimitiert, endlos.
whetted: wetztet, wetztest, gewetzt,
wetzte, wetzten.

expected, so did the wagon, and various other expenses, which seemed trifling at the **outset**, **counted** up rather alarmingly afterward. Beth got a cold and took to her bed. Meg had an unusual number of **callers** to keep her at home, and Jo was in such a divided state of mind that her **breakages**, accidents, and mistakes were uncommonly **numerous**, serious, and trying.

If it was not fair on Monday, the young ladies were to come on Tuesday, an arrangement which aggravated Jo and Hannah to the last degree. On Monday morning the weather was in that undecided state which is more exasperating than a steady **pour**. It **drizzled** a little, shone a little, blew a little, and didn't make up its mind till it was too late for anyone else to make up theirs. Amy was up at dawn, **hustling** people out of their beds and through their breakfasts, that the house might be got in order. The parlor struck her as looking uncommonly shabby, but without stopping to sigh for what she had not, she **skillfully** made the best of what she had, arranging chairs over the worn places in the **carpet**, covering stains on the walls with **homemade statuary**, which gave an artistic air to the room, as did the lovely vases of flowers Jo scattered about.

The lunch looked charming, and as she surveyed it, she sincerely hoped it would taste well, and that the borrowed glass, china, and silver would get safely home again. The carriages were promised, Meg and Mother were all ready to do the **honors**, Beth was able to help Hannah behind the **scenes**, Jo had **engaged** to be as lively and amiable as an **absent** mind, and aching head, and a very decided disapproval of everybody and everything would allow, and as she **wearily** dressed, Amy cheered herself with **anticipations** of the happy moment when, lunch safely over, she should drive away with her friends for an afternoon of artistic delights, for the 'cherry bounce' and the broken bridge were her strong points.

Then came two hours of suspense, during which she **vibrated** from parlor to porch, while public opinion **varied** like the weathercock. A smart shower at eleven had evidently quenched the enthusiasm of the young ladies who were to arrive at twelve, for nobody came, and at two the **exhausted** family sat down in a

German

absent: abwesend, fehlend, fernbleiben.	befassen, sich beschäftigen,	ausgießen.
anticipations: Vorahnungen.	engagierten, engagierte, legten ein.	scenes: Bilder, Schilderungen.
breakages: Bruchschäden, Bruchstellen.	exhausted: erschöpft, gerädert, abgehetzt, schachmatt, ausgebraucht.	skillfully: geschickt.
callers: Teilnehmer, Anrufer.	homemade: selbstgemacht, in Eigenarbeit hergestellt.	statuary: Bildhauerkunst, Statutengemäß.
carpet: Teppich, Fußbodenbelag, Belag, Decke.	honors: Ehren.	varied: variiertet, variiertest, variierte, variierten, variert, verschieden, abwechslungsreich, divers, wandelt ab, wandelten ab, verschiedenartig.
counted: gezählt, zählte, abgezählt.	hustling: stoßend.	vibrated: vibriert, vibrierte, vibriertet, vibriertest, vibrierten.
drizzled: nieselte.	numerous: zahlreich, zahlreiche.	
engaged: besetzt, beschäftigt, legte ein, legt ein, legtest ein, engagierte, sich einschenken, eingeschenken, eingeschütteten,	outset: Anfang.	wearily: müde.
pour: gießen, schütten, stürzen, guß, einschenken, eingeschenken, ausschütteten,	pour: gießen, schütten, stürzen, guß,	

blaze of sunshine to **consume** the **perishable portions** of the feast, that nothing might be lost.

"No doubt about the weather today, they will certainly come, so we must fly round and be ready for them," said Amy, as the sun woke her next morning. She spoke briskly, but in her secret soul she wished she had said nothing about Tuesday, for her interest like her cake was getting a little **stale**.

"I can't get any **lobsters**, so you will have to do without **salad** today," said Mr. March, coming in half an hour later, with an expression of placid despair.

"Use the chicken then, the **toughness** won't matter in a salad," advised his wife.

"Hannah left it on the kitchen table a minute, and the kittens got at it. I'm very sorry, Amy," added Beth, who was still a **patroness** of cats.

"Then I must have a lobster, for tongue alone won't do," said Amy decidedly.

"Shall I rush into town and demand one?" asked Jo, with the **magnanimity** of a **martyr**.

"You'd come bringing it home under your arm without any paper, just to try me. I'll go myself," answered Amy, whose temper was beginning to fail.

Shrouded in a thick veil and armed with a **genteel** traveling basket, she departed, feeling that a cool drive would soothe her ruffled spirit and fit her for the labors of the day. After some delay, the object of her desire was **procured**, likewise a bottle of dressing to prevent further loss of time at home, and off she drove again, well pleased with her own **forethought**.

As the omnibus contained only one other **passenger**, a sleepy old lady, Amy **pocketed** her veil and **beguiled** the **tedium** of the way by trying to find out where all her money had gone to. So busy was she with her **card** full of refractory figures that she did not observe a newcomer, who entered without stopping the vehicle, till a **masculine** voice said, "Good morning, Miss March," and, looking up, she beheld one of Laurie's most elegant college friends. **Fervently** hoping that he would get out before she did, Amy utterly ignored the basket at her feet,

German

beguiled: täuschte.

card: Karte, Zettel, Landkarte, Spielkarte.

consume: verbrauchen, verbrauchst, verbrauche, verbraucht, konsumieren, verzehren, konsumierst, konsumiere, verzehrte, konsumiert, verzehrst.

fervently: heiß.

forethought: die Voraussicht, Vorsorge, Vorbedacht, Weise Voraussicht, die Vorbedacht.

genteel: vornehm, elegant.

lobsters: Hummer, Seekrebs.

magnanimity: Großherzigkeit, Großmut.

martyr: Märtyrer.

masculine: männlich, maskulin, Maskulinum, manhaft.

passenger: Passagier, Fahrgäst, Reisende, Insasse, Fluggäst, Gast, Flugreisende.

patroness: Beschützerin.

perishable: verderblich, vergänglich.

pocketed: mit Taschen versehen, eingeschlossen.

portions: Teile, Portionen, Segmente, Partien, Stücke.

procured: beschafft, beschafftet, beschafftest, beschafften, beschaffte.

salad: Salat, Gemüsesalat.

stale: abgestanden, schal, jauche, unrein, unsauber.

tedium: Langeweile.

toughness: Zähigkeit, Stämmigkeit, Rüstigkeit, Abgehärtetheit.

and congratulating herself that she had on her new traveling dress, returned the young man's greeting with her usual **suavity** and spirit.

They got on excellently, for Amy's chief care was soon set at rest by learning that the gentleman would leave first, and she was **chatting** away in a peculiarly **lofty** strain, when the old lady got out. In **stumbling** to the door, she upset the basket, and--oh horror!--the lobster, in all its vulgar size and **brilliancy**, was revealed to the **highborn** eyes of a Tudor!

"By Jove, she's forgotten her dinner!" cried the unconscious youth, poking the scarlet **monster** into its place with his cane, and preparing to hand out the basket after the old lady.

"Please don't--it's--it's mine," murmured Amy, with a face nearly as red as her fish.

"Oh, really, I beg pardon. It's an uncommonly fine one, isn't it?" said Tudor, with great presence of mind, and an air of sober interest that did credit to his breeding.

Amy recovered herself in a breath, set her basket boldly on the seat, and said, laughing, "Don't you wish you were to have some of the salad he's going to make, and to see the charming young ladies who are to eat it?"

Now that was tact, for two of the ruling **foibles** of the masculine mind were touched. The lobster was **instantly surrounded** by a **halo** of pleasing **reminiscences**, and curiosity about 'the charming young ladies' diverted his mind from the comical mishap.

"I suppose he'll laugh and joke over it with Laurie, but I shan't see them, that's a comfort," thought Amy, as Tudor bowed and departed.

She did not mention this meeting at home (though she discovered that, thanks to the upset, her new dress was much **damaged** by the **rivulets** of dressing that **meandered** down the skirt), but went through with the preparations which now seemed more irksome than before, and at twelve o'clock all was ready again. Feeling that the neighbors were interested in her **movements**, she wished to **efface** the memory of yesterday's failure by a grand

German

brilliancy: Scharfsinn, Genialität, die Helligkeit, Glanz, die Genialität, der Scharfsinn, der Glanz, Brillanz.
chatting: plaudernd.
damaged: beschädigt, defekt, havariert, schädigte, beschädigte, schadhaft, durchgebrochen, entzwei, gebrochen, kaputt, kaputtgebrochen.
efface: auslöschen, lösche aus, löschen aus, löscht aus, löscht aus.
foibles: Schwächen.
halo: Heiligschein, Aureole,

Nimbus, Lichthof, Hof, Strahlenkrone.
highborn: adelig, edel.
instantly: sofort, sogleich, gleich, augenblicklich.
lofty: erhaben, hoch, hochfliegend, hochmütig, hochgestellt, pathetisch.
meandered: schlängelte.
monster: Ungeheuer, Monstrum, Ungetüm, Unhold, Scheusal, Untier, Kötter, Monster.
movements: Bewegungen.

reminiscences: Erinnerungen.
rivulets: Bäche.
stumbling: stolpernd, poltern, gepolter, straucheln, stolpern.
suavity: die Artigkeit, die Höflichkeit, Gewandtheit, Gewandtheits, Glattheit, Höfische Gewandtheit, Höflichkeit.
surrounded: umgaben, umgabst, umgab, umgabt, umgeben, umrungen, umrangt, umrangst, umrangen, umrang, umzingeltest.

success today, so she ordered the 'cherry bounce', and drove away in state to meet and escort her guests to the banquet.

"There's the **rumble**, they're coming! I'll go **onto** the porch and meet them. It looks hospitable, and I want the poor child to have a good time after all her trouble," said Mrs. March, **suiting** the action to the word. But after one glance, she retired, with an indescribable expression, for looking quite lost in the big carriage, sat Amy and one young lady.

"Run, Beth, and help Hannah clear half the things off the table. It will be too absurd to put a luncheon for **twelve** before a single girl," cried Jo, hurrying away to the lower **regions**, too excited to stop even for a laugh.

In came Amy, quite calm and delightfully cordial to the one guest who had kept her promise. The rest of the family, being of a **dramatic** turn, played their parts equally well, and Miss Elliott found them a most **hilarious** set, for it was impossible to control entirely the merriment which possessed them. The remodeled lunch being gaily **partaken** of, the studio and garden **visited**, and art discussed with **enthusiasm**, Amy ordered a **buggy** (alas for the elegant cherry-bounce), and drove her friend quietly about the neighborhood till sunset, when 'the party went out'.

As she came walking in, looking very tired but as composed as ever, she observed that every **vestige** of the **unfortunate** fete had **disappeared**, except a suspicious pucker about the corners of Jo's mouth.

"You've had a **loverly** afternoon for your drive, dear," said her mother, as respectfully as if the whole twelve had come.

"Miss Elliott is a very sweet girl, and seemed to enjoy herself, I thought," observed Beth, with unusual **warmth**.

"Could you **spare** me some of your cake? I really need some, I have so much company, and I can't make such delicious stuff as yours," asked Meg soberly.

"Take it all. I'm the only one here who likes sweet things, and it will mold before I can **dispose** of it," answered Amy, thinking with a sigh of the generous store she had laid in for such an end as this.

German

buggy: Kinderwagen.
disappeared: verschwand,
 verschwunden, verschwandet,
 verschwandest, verschwanden,
 entschwand, entschwanden,
 entschwandest, entschwandet,
 entschwunden.
dispose: anordnen.
dramatic: dramatisch.
enthusiasm: Begeisterung,
 Enthusiasmus, Fröhlichkeit,
 Entzücken.

hilarious: urkomisch, ausgelassen,
 lustig, vergnügt.
loverly: Liebhaber.
onto: auf, hinaus.
partaken: teilgehabt, teilgenommen.
regions: Gebiete, Gegenden, Regionen.
rumble: rumpeln, krachen, dröhnen.
spare: verschonen, sparen, Ersatzteil,
 übrig, schonen, Ersatz, ersparen,
 nachsichtig sein, sparsam, achten,
 erübrigen.
suiting: Kleidsam, der Anzugsstoff.

twelve: zwölf.
unfortunate: Unglücklich,
 unglückliche, unglückselig,
 Schlucker, mißlich, Ärmste,
 bedauerlich.
vestige: Spur.
visited: besuchtet, besuchtest,
 besuchten, besuchte, besucht,
 besichtigte, besichtigtet, besichtigten,
 besichtigt, besichtigtet, suchte auf.
warmth: Wärme, Glut, Herzlichkeit,
 Hitze.

"It's a pity Laurie isn't here to help us," began Jo, as they sat down to ice cream and salad for the second time in two days.

A warning look from her mother **checked** any further remarks, and the whole family ate in heroic silence, till Mr. March mildly observed, "salad was one of the favorite dishes of the **ancients**, and Evelyn..." Here a general explosion of laughter cut short the 'history of salads', to the great surprise of the learned gentleman.

"Bundle everything into a basket and send it to the Hummels. **Germans** like messes. I'm sick of the sight of this, and there's no reason you should all die of a **surfeit** because I've been a fool," cried Amy, wiping her eyes.

"I thought I should have died when I saw you two girls **rattling** about in the what-you-call-it, like two little **kernels** in a very big **nutshell**, and Mother waiting in state to **receive** the throng," sighed Jo, quite **spent** with laughter.

"I'm very sorry you were disappointed, dear, but we all did our best to satisfy you," said Mrs. March, in a tone full of motherly regret.

"I am satisfied. I've done what I undertook, and it's not my fault that it failed. I comfort **myself** with that," said Amy with a little quiver in her voice. "I thank you all very much for helping me, and I'll thank you still more if you won't **allude** to it for a month, at least."

No one did for several months, but the word 'fete' always **produced** a general smile, and Laurie's **birthday** gift to Amy was a tiny coral lobster in the **shape** of a charm for her **watch** guard.

German

allude: anspielen, spiele an, spielt an, spielst an, spielen an, anspielen auf.
ancients: die Alten.

birthday: Geburtstag.

checked: kontrolliert, kariert, geprüft.

germans: Deutsche.

kernels: Kerne.

myself: mich, ich selbst, mir, mir selbst, mich selbst, ichselber, ichselbst.

nutshell: Nussenschale.

produced: produziertest, erzeugten,

produzierten, produziertet, erzeugtet, erzeugtest, produziert, erzeugt, produzierte, erzeugte, brachte hervor.

rattling: rasselnd, Gerassel, Geklapper, Geklirr, Gepolter, scheppernd.

receive: empfangen, empfängt, erhalten, empfange, empfängst, erhältst, erhalte, erhalten, bekommen, annehmen, entgegennehmen.

shape: Form, Gestalt, formen,

gestalten, bilden, Wuchs, Statur, Positur, kneten, Erscheinung, Figur.
spent: verbracht, gaben aus, gab aus, verbracht, verbrachte, gabst aus, verbrachten, verbrachtest, gab aus, ausgegeben, verbraucht.

surfeit: Übersättigen, das Übermaß, die Übersättigung, Überfüllung.

watch: Uhr, zusehen, beobachten, zuschauen, anblicken, ansehen, Armbanduhr, schauen, blicken, gucken, bewachen.

CHAPTER 27

LITERARY LESSONS

Fortune suddenly smiled upon Jo, and dropped a good **luck** penny in her path. Not a golden penny, exactly, but I doubt if half a million would have given more real happiness than did the little sum that came to her in this wise.

Every few **weeks** she would shut herself up in her room, put on her **scribbling** suit, and 'fall into a vortex', as she expressed it, writing away at her novel with all her heart and soul, for till that was finished she could find no peace. Her 'scribbling suit' consisted of a black **woolen pinafore** on which she could **wipe** her pen at will, and a cap of the same material, adorned with a cheerful red bow, into which she bundled her hair when the decks were cleared for action. This cap was a **beacon** to the **inquiring** eyes of her family, who during these **periods** kept their distance, merely popping in their heads semi-occasionally to ask, with interest, "Does genius burn, Jo?" They did not always **venture** even to ask this question, but took an **observation** of the cap, and **judged accordingly**. If this **expressive** article of dress was drawn low upon the forehead, it was a sign that hard work was going on, in exciting moments it was pushed **rakishly askew**, and when despair seized the author it was plucked **wholly** off, and cast upon the floor. At such times the **intruder** silently withdrew,

German

accordingly: dementsprechend, folglich, entsprechend, danach, somit, also, demgemäß, wohl, jedoch, daher, doch.
askew: schräg, schief.
beacon: Bake, Leuchtfeuer, Leuchtboje, Funkbake, Barke, Landefunkfeuer.
expressive: ausdrucksstark, expressiv, sprechend.
inquiring: fragend, informierend, nachfragend.

intruder: Eindringling, Einschleicher, Infiltrantin, Fremdkörper, Zudringling, Einbrecher, Infiltrant.
judged: geurteilt.
luck: Glück, Verhängnis, Fügung, Schicksal, Los, Geschick, Chance.
observation: Beobachtung, Anschauung, Bemerkung, Vermerk, Äußerung, Tadel, Observation, Interesse, Aufmerksamkeit, Ansicht, Beobachten.
pinafore: Kleiderrock, die Schürze,

der Kittel, das Schürzchen, der Kinderkittel.
rakishly: salopp.
scribbling: Gekritzeln, kritzeln.
venture: wagen, riskieren, Wagnis, sich trauen, sich wagen.
wholly: gänzlich, ganz, gar.
wipe: wischen, wische, wischt, wischt ab, abstreifen, streife ab, streifen ab, streift ab, abwischen, streift ab.
woolen: wollen, Wollstoff, wollig.

and not until the red bow was seen gaily erect upon the gifted brow, did anyone dare address Jo.

She did not think herself a genius by any means, but when the writing fit came on, she gave herself up to it with entire **abandon**, and led a blissful life, unconscious of want, care, or bad weather, while she sat safe and happy in an imaginary world, full of friends almost as real and dear to her as any in the flesh. Sleep **forsook** her eyes, meals stood **untasted**, day and night were all too short to enjoy the happiness which blessed her only at such times, and made these hours worth living, even if they bore no other fruit. The devine **afflatus** usually lasted a week or two, and then she emerged from her 'vortex', hungry, sleepy, cross, or despondent.

She was just recovering from one of these attacks when she was prevailed upon to escort Miss Crocker to a lecture, and in return for her virtue was **rewarded** with a new idea. It was a People's Course, the lecture on the Pyramids, and Jo rather wondered at the choice of such a subject for such an audience, but took it for granted that some great social evil would be **remedied** or some great want supplied by unfolding the glories of the Pharaohs to an audience whose thoughts were busy with the price of coal and **flour**, and whose lives were spent in trying to solve harder **riddles** than that of the Sphinx.

They were early, and while Miss Crocker set the heel of her **stocking**, Jo amused herself by **examining** the faces of the people who occupied the seat with them. On her left were two **matrons**, with massive **foreheads** and bonnets to match, discussing Women's Rights and making **tatting**. Beyond sat a pair of humble lovers, **artlessly** holding each other by the hand, a **somber** spinster eating peppermints out of a paper bag, and an old gentleman taking his preparatory nap behind a yellow **bandanna**. On her right, her only neighbor was a studious looking lad absorbed in a newspaper.

It was a **pictorial** sheet, and Jo examined the work of art **nearest** her, idly wondering what **fortuitous concatenation** of circumstances needed the melodramatic **illustration** of an Indian in full war costume, tumbling over a **precipice** with a **wolf** at his throat, while two **infuriated** young gentlemen, with

German

abandon: verlassen, verlaß, verlasse, verläßt, verläßt, aufgeben, gibst auf, aussetzen, gebe auf, gebt auf, gib auf.
afflatus: Inspiration.
artlessly: natürlich, unschuldig, ungekünstelt, naiv, schlicht.
bandanna: Taschentuch.
concatenation: Verketzung.
examining: prüfend, überprüfend, kontrollierend.
flour: Mehl.
foreheads: Stirnen.

forsook: verließ, verließest, verließen, verließ, gab auf.
fortuitous: zufällig.
idly: untätig.
illustration: Abbildung, Illustration, Veranschaulichung, Bild, Illustrierung.
infuriated: wütend.
matrons: Matronen.
nearest: nächste, nächst.
pictorial: malerisch, Bildlich, bildhaft.
precipice: Abgrund, Tiefe.

remedied: half ab.
rewarded: belohnt.
riddles: Rätsel.
somber: düster.
stocking: Strumpf, Kniestumpf.
tatting: die Frivolitäten, die Schiffchen spitze, die Schiffchenarbeit, die Frivolitäten spitze, das Okki, das Klöppeln, die Okkispitze.
untasted: nicht gekostet.
wolf: Wolf, der Wolf.

unnaturally small feet and big eyes, were stabbing each other close by, and a disheveled **female** was flying away in the **background** with her mouth wide open. Pausing to turn a page, the lad saw her looking and, with boyish good nature offered half his paper, saying **bluntly**, "want to read it? That's a **first-rate** story."

Jo accepted it with a smile, for she had never outgrown her liking for lads, and soon found herself involved in the usual **labyrinth** of love, mystery, and murder, for the story belonged to that class of light **literature** in which the **passions** have a holiday, and when the author's invention **fails**, a grand **catastrophe** **clears** the stage of one half the **dramatis personae**, leaving the other half to exult over their downfall.

"Prime, isn't it?" asked the boy, as her eye went down the last **paragraph** of her portion.

"I think you and I could do as well as that if we tried," returned Jo, amused at his admiration of the **trash**.

"I should think I was a pretty **lucky** chap if I could. She makes a good living out of such stories, they say." and he pointed to the name of Mrs. S.L.A.N.G. Northbury, under the title of the tale.

"Do you know her?" asked Jo, with sudden interest.

"No, but I read all her **pieces**, and I know a fellow who works in the office where this paper is printed."

"Do you say she makes a good living out of stories like this?" and Jo looked more respectfully at the agitated group and **thickly sprinkled** exclamation points that adorned the page.

"Guess she does! She knows just what folks like, and gets paid well for writing it."

Here the lecture began, but Jo heard very little of it, for while Professor Sands was prosing away about Belzoni, Cheops, scarabei, and **hieroglyphics**, she was **covertly** taking down the address of the paper, and boldly resolving to try for the hundred-dollar prize offered in its **columns** for a **sensational** story. By the time

German

background: Hintergrund, Nulleffekt, Grundhelligkeit.
bluntly: stumpf, geradeheraus, rundheraus, glatt.
catastrophe: Katastrophe, Zusammenbruch.
clears: reinigt, lichtet.
columns: Spalten.
covertly: versteckt, heimliche, heimlich.
fails: scheitert, Versagt.
female: weiblich, Frau, Weibchen,

Weib, Buchse, Frauchen, Weibschen.
first-rate: vorzüglich, erstklassig, erstrangig, herausragend, oberst, vortrefflich, oberste.
hieroglyphics: Hieroglyphen.
labyrinth: Labyrinth.
literature: Literatur, Schrifttum, Literaturgeschichte, Literaturwissenschaft.
lucky: glücklich.
paragraph: Absatz, Abschnitt, Paragraph, Alinea.

passions: Leidenschaften, Begeisterung, Inbrünste, Passionen.
pieces: Stücke.
sensational: sensationell, Aufsehen erregend, ergreifend.
sprinkled: berieselte.
thickly: dick.
trash: Abfall, schund, Ausschuss, Plunder, Krempel, Krimskrams, verprügeln, Zeug, Kitsch, zusammenschlagen, wertloses Zeug.
unnaturally: unnatürlich.

the lecture ended and the audience **awoke**, she had built up a splendid fortune for herself (not the first founded on paper), and was already deep in the **concoction** of her story, being unable to decide whether the **duel** should come before the **elopement** or after the murder.

She said nothing of her plan at home, but fell to work next day, much to the **disquiet** of her mother, who always looked a little anxious when 'genius took to burning'. Jo had never tried this style before, **contenting** herself with very mild romances for *The Spread Eagle*. Her experience and **miscellaneous** reading were of service now, for they gave her some idea of dramatic effect, and supplied plot, language, and costumes. Her story was as full of **desperation** and despair as her limited **acquaintance** with those uncomfortable **emotions** enabled her to make it, and having **located** it in Lisbon, she wound up with an **earthquake**, as a striking and appropriate **denouement**. The manuscript was privately dispatched, accompanied by a note, modestly saying that if the tale didn't get the prize, which the writer hardly dared expect, she would be very glad to receive any sum it might be considered worth.

Six weeks is a long time to wait, and a still longer time for a girl to keep a secret, but Jo did both, and was just beginning to give up all hope of ever seeing her manuscript again, when a letter arrived which almost took her breath away, for on opening it, a check for a hundred dollars fell into her lap. For a minute she stared at it as if it had been a **snake**, then she read her letter and began to cry. If the amiable gentleman who wrote that kindly note could have known what intense happiness he was giving a fellow creature, I think he would **devote** his leisure hours, if he has any, to that amusement, for Jo valued the letter more than the money, because it was encouraging, and after years of effort it was so pleasant to find that she had learned to do something, though it was only to write a **sensation** story.

A prouder young woman was seldom seen than she, when, having composed herself, she electrified the family by **appearing** before them with the letter in one hand, the check in the other, **announcing** that she had won the prize. Of course there was a great jubilee, and when the story came everyone read and praised it,

German

acquaintance: Bekanntschaft, Bekannter, Bekannte, Kenntnisse, Bekanntmachung, Kenntnis, Begriff.
announcing: ankündigend, verkündend, anmeldend, ansagend, meldend, avisierend, Bekanntmachen, Annocieren, annoncierend, Ansagen, Ankündigen.
appearing: Erscheinend, auftretend.
awoke: erwachte, geweckt.
concoction: Gebräu, Erfindung.

contenting: befriedigend, begnügend.
denouement: Lösung, Neuerung.
desperation: Verzweiflung, Verzweifelung, Hoffnungslosigkeit, Erschütterung, Zerrüttung.
devote: widmen, widmet, widmest, widme, zueignen, weihen.
disquiet: Beunruhigen, beunruhigt, beunruhige, beunruhigst, Unruhe.
duel: Duell, Zweikampf.
earthquake: Erdbeben, Beben.
elopement: Flucht.

emotions: Gefühle, Emotionen.
located: ortetet, ortetest, orteten, ortete, geortet, fandet, fandest, fanden, fand, angesiedelt, gefunden.
miscellaneous: verschieden, verschiedene, diverse, vermischt, sonstiges, verschiedenartig, gemischt, vielseitig, divers, allerlei, verschiedenes.
sensation: Sensation, Empfindung, Sinn, Aufsehen.
snake: Schlange, die Schlange.

though after her father had told her that the language was good, the romance fresh and hearty, and the tragedy quite thrilling, he shook his head, and said in his unworldly way...

"You can do better than this, Jo. Aim at the **highest**, and never mind the money."

"I think the money is the best part of it. What will you do with such a fortune?" asked Amy, regarding the magic slip of paper with a **reverential** eye.

"Send Beth and Mother to the **seaside** for a month or two," answered Jo promptly.

To the seaside they went, after much discussion, and though Beth didn't come home as plump and rosy as could be desired, she was much better, while Mrs. March declared she felt ten years younger. So Jo was satisfied with the investment of her prize money, and fell to work with a cheery spirit, bent on earning more of those delightful **checks**. She did earn several that year, and began to feel herself a power in the house, for by the magic of a pen, her 'rubbish' turned into comforts for them all. The Duke's Daughter paid the butcher's bill, A Phantom Hand put down a new carpet, and the Curse of the Coventrys proved the blessing of the Marches in the way of **groceries** and gowns.

Wealth is certainly a most **desirable** thing, but poverty has its sunny side, and one of the sweet **uses** of **adversity** is the genuine satisfaction which comes from hearty work of head or hand, and to the inspiration of **necessity**, we owe half the wise, beautiful, and useful blessings of the world. Jo enjoyed a **taste** of this satisfaction, and ceased to envy richer girls, taking great comfort in the knowledge that she could supply her own **wants**, and need ask no one for a penny.

Little notice was taken of her stories, but they found a market, and **encouraged** by this fact, she resolved to make a bold stroke for fame and fortune. Having copied her novel for the **fourth** time, read it to all her confidential friends, and **submitted** it with fear and trembling to three **publishers**, she at last

German

adversity: Mißgeschick, Widerwärtigkeiten, Pech.
checks: prüft, kontrollen.
desirable: wünschenswert, begehrenswert, erwünscht, geliebt, populär, sehr begehrenswert, sehr begehrt, heißgeliebt, gewünscht, gewollt, gerngesehen.
encouraged: ermutigten, ermutigte, ermutigtet, ermutigtest, ermutigt, ermuntertet, ermuntertest, ermunterten, ermuntert, ermunterte,

aufgemuntert.
fourth: vierte, Viertel, vierter, viertes.
groceries: Lebensmittel, Lebensmittelgeschäfte, Materialwaren, Kolonialwaren.
highest: höchste.
necessity: Notwendigkeit, Not, Bedürfnis, Armut, Bedürftigkeit, Unglück, Seuche, Schicksalsschläge, Schicksalsschlag, Elend, Rückschläge.
publishers: Herausgeber.
reverential: ehrfürchtig.

seaside: Strand, Meeresküste, Küste.
submitted: vorgeschlagen, eingereicht, abgegeben.
taste: Geschmack, kosten, schmecken, probieren, abschmecken, Geschmackempfindung, testen, prüfen.
uses: benutzt, gebraucht, verwendet, verwertet.
wants: will.
wealth: Reichtum, Vermögen, Wohlstand, Pracht, Luxus.

disposed of it, on condition that she would cut it down one third, and **omit** all the parts which she particularly admired.

"Now I must either bundle it back in to my tin kitchen to mold, pay for **printing** it myself, or **chop** it up to suit **purchasers** and get what I can for it. Fame is a very good thing to have in the house, but cash is more **convenient**, so I wish to take the sense of the meeting on this important subject," said Jo, calling a family council.

"Don't spoil your book, my girl, for there is more in it than you know, and the idea is well worked out. Let it wait and **ripen**," was her father's advice, and he practiced what he **preached**, having waited patiently thirty years for fruit of his own to ripen, and being in no haste to **gather** it even now when it was sweet and **mellow**.

"It seems to me that Jo will profit more by taking the trial than by waiting," said Mrs. March. "Criticism is the best test of such work, for it will show her both **unsuspected merits** and faults, and help her to do better next time. We are too **partial**, but the praise and blame of outsiders will prove useful, even if she gets but little money."

"Yes," said Jo, knitting her brows, "that's just it. I've been fussing over the thing so long, I really don't know whether it's good, bad, or indifferent. It will be a great help to have cool, **impartial** persons take a look at it, and tell me what they think of it."

"I wouldn't leave a word out of it. You'll spoil it if you do, for the interest of the story is more in the minds than in the actions of the people, and it will be all a muddle if you don't explain as you go on," said Meg, who firmly believed that this book was the most **remarkable** novel ever written.

"But Mr. Allen says, 'Leave out the **explanations**, make it brief and dramatic, and let the characters tell the story'," interrupted Jo, turning to the publisher's note.

"Do as he tells you. He knows what will sell, and we don't. Make a good, popular book, and get as much money as you can. By-and-by, when you've got a

German

chop: hauen, Kotelett, hieb, feinhacken, hobeln, Karbonade, Kotlett.

convenient: bequem, passend, praktisch, günstig, gelegen, komfortabel, gemächlich, zweckmäßig.

explanations: Erklärungen.

gather: sammeln, einsammeln, zusammentragen, ernten, sich versammeln, versammeln, pflücken, ansammeln, auflesen, bündeln,

deduzieren.

impartial: unparteiisch, objektiv, neutral, vorurteilsfrei, unvoreingenommen.

mellow: mildern, sanft, ausgereift, lieblich, lindern.

merits: verdienste, Beziege.

omit: auslassen, läßt aus, laß aus, lasse aus, lassen aus, läßt aus, weglassen, unterlassen, läßt weg, unterlaß, unterlasse.

partial: parteiisch, teilweise, partiell,

Teilton, Partialton.

preached: prediget, gepredigt, predigte, predigen, predigtest.

printing: Drucken, Druck, Druckend, Auflage, Bedrückung, buchdrucken.

purchasers: Erwerber.

remarkable: bemerkenswert, beachtenswert, beachtlich, außergewöhnlich, auffallend.

ripen: reifen, reife, reift, reifst.

unsuspected: unvermutet, unerwartet, ungeahnt.

name, you can afford to **digress**, and have **philosophical** and **metaphysical** people in your novels," said Amy, who took a **strictly** practical view of the subject.

"Well," said Jo, laughing, "if my people are 'philosophical and metaphysical', it isn't my fault, for I know nothing about such things, except what I hear father say, sometimes. If I've got some of his wise **ideas** jumbled up with my romance, so much the better for me. Now, Beth, what do you say?"

"I should so like to see it printed soon," was all Beth said, and smiled in saying it. But there was an unconscious emphasis on the last word, and a wistful look in the eyes that never lost their **childlike candor**, which chilled Jo's heart for a minute with a forboding fear, and decided her to make her little venture 'soon'.

So, with Spartan **firmness**, the young **authoress** laid her first-born on her table, and **chopped** it up as **ruthlessly** as any **ogre**. In the hope of pleasing everyone, she took everyone's advice, and like the old man and his **donkey** in the fable suited nobody.

Her father liked the metaphysical streak which had unconsciously got into it, so that was allowed to remain though she had her doubts about it. Her mother thought that there was a trifle too much description. Out, therefore it came, and with it many necessary links in the story. Meg admired the tragedy, so Jo piled up the **agony** to suit her, while Amy objected to the fun, and, with the best **intentions** in life, Jo quenched the spritely scenes which relieved the somber character of the story. Then, to **complicate** the ruin, she cut it down one third, and confidently sent the poor little romance, like a picked **robin**, out into the big, busy world to try its fate.

Well, it was printed, and she got three hundred dollars for it, likewise plenty of praise and blame, both so much **greater** than she expected that she was **thrown** into a state of **bewilderment** from which it took her some time to recover.

"You said, Mother, that criticism would help me. But how can it, when it's so **contradictory** that I don't know whether I've written a promising book or broken

German

agonie: Agonie, Todeskampf, Qual, Angst.
authoress: Autorin, Schriftstellerin.
bewilderment: Verwirrung, Schüchternheit, Verdutztheit.
candor: Offenheit, Aufrichtigkeit.
childlike: kindlich.
chopped: hackte, abgehackt.
complicate: komplizieren, komplizierte, kompliziert, komplizierter, erschweren, verwickeln, verwickelt machen.

contradictory: Widersprüchlich, widerspruchsvoll, unverträglich, unvereinbar, gegensätzlich, entgegengesetzt.
digress: abschweifen, schweife ab, schweift ab, schweifen ab, schweifst ab, ausführlich berichten, vom Weg abkommen.
donkey: Esel.
firmness: Festigkeit.
greater: grösser.
ideas: Ideen, Ahnungen.

intentions: Absichten, Vorsätze, Vorhabene, Absichte.
metaphysical: metaphysisch, übernatürlich, transzendent, metaphysich.
ogre: Menschenfresser, Ungeheuer.
philosophical: philosophisch.
robin: Rotkehlchen.
ruthlessly: unbarmherzige, unbarmherzig, skrupellos, mitleidlos.
strictly: streng, genau.
thrown: geworfen.

all the ten commandments?" cried poor Jo, turning over a heap of **notices**, the **perusal** of which filled her with pride and joy one minute, wrath and dismay the next. "This man says, 'An **exquisite** book, full of truth, beauty, and earnestness.' 'All is sweet, pure, and healthy.'" continued the perplexed authoress. "The next, 'The **theory** of the book is bad, full of **morbid** fancies, **spiritualistic** ideas, and unnatural characters.' Now, as I had no theory of any kind, don't believe in Spiritualism, and copied my characters from life, I don't see how this **critic** can be right. Another says, 'It's one of the best American novels which has appeared for years.' (I know better than that), and the next **asserts** that 'Though it is original, and written with great force and feeling, it is a dangerous book.' 'Tisn't! Some make fun of it, some overpraise, and nearly all insist that I had a deep theory to **expound**, when I only wrote it for the pleasure and the money. I wish I'd printed the whole or not at all, for I do hate to be so misjudged."

Her family and friends **administered** comfort and commendation **liberally**. Yet it was a hard time for **sensitive**, high-spirited Jo, who meant so well and had apparently done so ill. But it did her good, for those whose opinion had real value gave her the **criticism** which is an author's best education, and when the first **soreness** was over, she could laugh at her poor little book, yet believe in it still, and feel herself the **wiser** and stronger for the **buffeting** she had received.

"Not being a genius, like Keats, it won't **kill** me," she said stoutly, "and I've got the joke on my side, after all, for the **parts** that were taken straight out of real life are **denounced** as impossible and absurd, and the scenes that I made up out of my own silly head are pronounced 'charmingly natural, tender, and true'. So I'll comfort myself with that, and when I'm ready, I'll up again and take another."

German

administered: verwaltet, verwalteten, verwaltetet, verwaltete, verwaltetest, administrierte, administrierten, administriertest, administriertet, administriert, verabreichtet.
asserts: behauptet.
buffeting: Rütteln.
critic: Kritiker, Rezensent.
criticism: Kritik, Bemängelung, Kritische Bemerkung, Kommentar.
denounced: denunziertest, denunzierten, denunzierte,

denunziert, zeigten an, denunziertet, angezeigt, zeigte an, zeigtet an, zeigtest an, brandmarkten.
expound: erklären, erläutern, erklärt, erklärest, erkläre.
exquisite: vorzüglich, Auslese, köstlich, reizent, erlezen, ausgewählt, ausgesucht, ausgelesen.
kill: töten, ermorden, umbringen, fertigmachen, erledigen.
liberally: liberal.
morbid: krankhaft, morbid,

melancholisch, schwarzseherisch, pessimistisch.
notices: anzeigen, Notizen.
parts: Teile.
perusal: Durchsicht.
sensitive: empfindlich, empfindsam, sensibel, feinfühlig, einfühlsam, empfänglich, sensiv.
soreness: Schmerz.
spiritualistic: spiritualistisch.
theory: Theorie.
wiser: Weiser, weisere.

CHAPTER 28

DOMESTIC EXPERIENCES

Like most other young **matrons**, Meg began her married life with the determination to be a model housekeeper. John should find home a paradise, he should always see a smiling face, should **fare sumptuously** every day, and never know the loss of a button. She brought so much love, energy, and **cheerfulness** to the work that she could not but **succeed**, in spite of some obstacles. Her paradise was not a **tranquil** one, for the little woman **fussed**, was over-anxious to please, and **bustled** about like a true Martha, **cumbered** with many cares. She was too tired, sometimes, even to smile, John grew **dyspeptic** after a course of dainty dishes and **ungratefully** demanded plain fare. As for buttons, she soon learned to wonder where they went, to shake her head over the **carelessness** of men, and to **threaten** to make him sew them on himself, and see if his work would stand impatient and **clumsy** fingers any better than hers.

They were very happy, even after they discovered that they couldn't live on love alone. John did not find Meg's beauty **diminished**, though she beamed at him from behind the familiar coffee pot. Nor did Meg miss any of the romance from the daily parting, when her husband followed up his kiss with the tender inquiry, "Shall I send some **veal** or **mutton** for dinner, darling?" The little house ceased to be a glorified bower, but it became a home, and the young couple soon

German

bustled: gehastet, hastete.
carelessness: Nachlässigkeit,
 Achtlosigkeit, Sorglosigkeit,
 Unvorsichtigkeit.
cheerfulness: Fröhlichkeit, Frohsinn,
 Lustigkeit, Geselligkeit,
 Ausgelassenheit, Erfreulichkeit,
 Feudenruf, Freude, Freudenfest,
 Freudentaumel, Freundlichkeit.
clumsy: unbeholfen, ungeschickt,
 schwerfällig, plump, täppisch,
 taktlos, stümperhaft, stelzbeinig,

schlapp, schlaff, schlacksig.
cumbered: belastete.
diminished: vermindert,
 verminderten, vermindertest,
 verminderte, vermindertet.
dyspeptic: magenkrank.
fare: Fahrpreis, Fahrgeld, Kost,
 Fahrkarte, kleine Fracht, Ticket, sich
 befinden, Fahrschein.
fussed: machen verrückt, nervös, sich
 aufregen, getue, aufregung.
matrons: Matronen.

mutton: Hammelfleisch, Schaffleisch,
 Hammel.
succeed: gelingen, gelingt, gelinge,
 gelingst, erfolg haben, folgen.
sumptuously: kostbar, prächtig.
threaten: bedrohen, bedroht, drohen,
 bedrohe, bedrohst, drohe, drohst,
 droht, bevorstehen, dräuchen.
tranquil: ruhig, gelassen, still, ruhige,
 gemütlich.
ungratefully: undankbar.
veal: Kalbfleisch, Kalb, Kalbsfleisch.

felt that it was a change for the better. At first they played keep-house, and frolicked over it like children. Then John took steadily to business, feeling the cares of the head of a family upon his shoulders, and Meg laid by her **cambric wrappers**, put on a big apron, and fell to work, as before said, with more energy than discretion.

While the cooking mania lasted she went through Mrs. Cornelius's Receipt Book as if it were a mathematical exercise, working out the problems with patience and care. Sometimes her family were invited in to help eat up a too **bounteous** feast of successes, or Lotty would be privately dispatched with a **batch** of failures, which were to be concealed from all eyes in the convenient **stomachs** of the little Hummels. An evening with John over the account books usually produced a temporary lull in the culinary enthusiasm, and a **frugal** fit would **ensue**, during which the poor man was put through a course of bread pudding, **hash**, and warmed-over coffee, which tried his soul, although he bore it with praiseworthy **fortitude**. Before the golden mean was found, however, Meg added to her domestic possessions what young couples seldom get on long without, a family **jar**.

Fired a with **housewifely** wish to see her **storeroom stocked** with homemade **preserves**, she undertook to put up her own **currant** jelly. John was requested to order home a dozen or so of little pots and an extra quantity of sugar, for their own **currants** were ripe and were to be attended to at once. As John firmly believed that 'my wife' was equal to anything, and took a natural pride in her skill, he resolved that she should be gratified, and their only crop of fruit laid by in a most pleasing form for winter use. Home came four dozen delightful little pots, half a barrel of sugar, and a small boy to pick the currants for her. With her pretty hair tucked into a little cap, arms **bared** to the elbow, and a checked apron which had a **coquettish** look in spite of the **bib**, the young housewife fell to work, feeling no doubts about her success, for hadn't she seen Hannah do it hundreds of times? The array of pots rather amazed her at first, but John was so fond of jelly, and the nice little **jars** would look so well on the top shelf, that Meg resolved to fill them all, and spent a long day picking, **boiling**, **straining**, and

German

bared: entkleidete.
batch: Stapel, Ladung, Charge, Schub, Stoß, Partie, Schwung, Los.
bib: Lätzchen.
boiling: kochend, siedend, Kochen.
bounteous: großzügig.
cambric: Batist.
coquettish: gefällstüchtig, kokett.
currant: Johannisbeere, Korinthe, Johannisbeerstrauch.
currants: Johannisbeeren.
ensue: folgen, folge, folgst, folgt.

fortitude: Kraft, Stärke.
frugal: genügsam, einfach, sparsam, nicht vollwertig.
hash: Hasch, Haschisch, Stuff, Rautenzeichen, Cannabis, Durcheinander.
housewife: Hausfrau, Frau des Hauses.
jar: Gefäß, Krug, Glas, Kreischen.
jars: Gefäße, Krüge.
preserves: Eingemachte, Konfekt, Konfitüre, Konserven.

stocked: am Lager, beschickt, passend, sortiert.
stomachs: Mägen.
storeroom: Abstellraum, Abstellkammer, Lager, Magazin, Lagerraum, Vorratslager, Schuppen, Speicher, Speisekammer, Vorratskammer, Depot.
straining: anstrengend, Verrenkung, Verstauchung, anspannend, Zerrung.
wrappers: Verpackungen, Hüllen, Buchumschläge.

fussing over her jelly. She did her best, she asked advice of Mrs. Cornelius, she **racked** her brain to remember what Hannah did that she left **undone**, she reboiled, resugared, and restrained, but that dreadful stuff wouldn't 'jell'.

She longed to run home, bib and all, and ask Mother to lend her a hand, but John and she had agreed that they would never **annoy** anyone with their private worries, experiments, or **quarrels**. They had laughed over that last word as if the idea it suggested was a most **preposterous** one, but they had held to their resolve, and whenever they could get on without help they did so, and no one **interfered**, for Mrs. March had **advised** the plan. So Meg **wrestled** alone with the refractory **sweetmeats** all that hot summer day, and at five o'clock sat down in her topsy-turvey kitchen, wrung her **bedaubed** hands, lifted up her voice and **wept**.

Now, in the first flush of the new life, she had often said, "My husband shall always feel free to bring a friend home whenever he likes. I shall always be prepared. There shall be no flurry, no scolding, no **discomfort**, but a neat house, a cheerful wife, and a good dinner. John, dear, never stop to ask my leave, invite whom you please, and be sure of a welcome from me."

How charming that was, to be sure! John quite glowed with pride to hear her say it, and felt what a blessed thing it was to have a **superior** wife. But, although they had had company from time to time, it never happened to be unexpected, and Meg had never had an opportunity to distinguish herself till now. It always happens so in this **vale** of tears, there is an **inevitability** about such things which we can only wonder at, **deplore**, and bear as we best can.

If John had not forgotten all about the jelly, it really would have been **unpardonable** in him to choose that day, of all the days in the year, to bring a friend home to dinner unexpectedly. Congratulating himself that a handsome repast had been ordered that morning, feeling sure that it would be ready to the minute, and **indulging** in pleasant anticipations of the charming effect it would produce, when his pretty wife came running out to meet him, he **escorted** his friend to his mansion, with the irrepressible satisfaction of a young host and husband.

German

advised: rietst, riet, rieten, geraten, rietet, beriet, berieten, berietet, berietst, beraten, überlegt.
annoy: ärgern, ärge, ärgert, ärgerst, ärgere, verdrießen, bekümmern, stören, Kummer bereiten, kränken, entrüsten.
bedaubed: Beschmiert.
deplore: bedauern, bedauere, bedauerst, bedauert, bedaure.
discomfort: Unbehagen, Schererei.
escorted: begleitete.

indulging: ergehend, verwöhrend, verschonend, schonend, Nachsicht zeigend, frönen, Nachgebung.
inevitability: Unvermeidlichkeit.
interfered: vermittelte.
preposterous: absurd, unsinnig, lächerlich.
quarrels: Steitigkeiten, Zank, Kräche, Streitereien.
racked: gestreckt.
superior: überlegen, höher, ausgezeichnet, hervorragend,

Vorgesetzte, vorzüglich, oberer, sublim, Chef, übergeordnet, vortrefflich.
sweetmeats: Bonbons.
undone: offen, abgebunden, ungetan, unerledigt.
unpardonable: unverzeihlich.
vale: Tal.
wept: geweint, weintet, weintest, weinten, weinte, tränket, getränt, tränkte, träntest, tränkten.
wrestled: rang.

It is a world of **disappointments**, as John discovered when he **reached** the Dovecote. The front door usually stood **hospitably** open. Now it was not only shut, but locked, and yesterday's mud still adorned the steps. The parlor windows were closed and curtained, no picture of the pretty wife sewing on the **piazza**, in white, with a distracting little bow in her hair, or a bright-eyed **hostess**, smiling a shy welcome as she **greeted** her guest. Nothing of the sort, for not a soul appeared but a sanguinary-looking boy asleep under the current bushes.

"I'm afraid something has happened. Step into the garden, Scott, while I look up Mrs. Brooke," said John, alarmed at the silence and **solitude**.

Round the house he hurried, led by a **pungent smell** of burned sugar, and Mr. Scott strolled after him, with a queer look on his face. He paused discreetly at a distance when Brooke disappeared, but he could both see and hear, and being a **bachelor**, enjoyed the prospect mightily.

In the kitchen reigned **confusion** and despair. One **edition** of jelly was **trickled** from pot to pot, another lay upon the floor, and a third was burning gaily on the stove. Lotty, with Teutonic **phlegm**, was calmly eating bread and currant wine, for the jelly was still in a **hopelessly liquid** state, while Mrs. Brooke, with her apron over her head, sat sobbing dismally.

"My dearest girl, what is the matter?" cried John, rushing in, with awful visions of **scalded** hands, sudden news of affliction, and secret **consternation** at the thought of the guest in the garden.

"Oh, John, I am so tired and **hot** and cross and worried! I've been at it till I'm all worn out. Do come and help me or I shall die!" and the exhausted housewife cast herself upon his breast, giving him a sweet welcome in every sense of the word, for her pinafore had been **baptized** at the same time as the floor.

"What worries you dear? Has anything dreadful happened?" asked the anxious John, tenderly kissing the **crown** of the little cap, which was all askew.

"Yes," sobbed Meg despairingly.

German

bachelor: Junggeselle, Hagestolz.
baptized: getauft, taufte, tauften, tauftest, tauftet.
confusion: Verwirrung, Verwechslung, Durcheinander, Gewirr, Trubel, Verworrenheit, Wirrsal, Verwechselung, Verschmelzung, Konfusion, Wirbel.
consternation: Bestürzung, Betroffenheit, Konsternation.
crown: Krone, Kranz, Krönen, die Krone.

disappointments: Enttäuschungen.
edition: Ausgabe, Auflage, Version, Fassung, Herausgabe, Verlag, Folge.
greeted: grüßt, begrüßt, grüßte, grüßten, grüßtest, begrüßt, begrüßte, begrüßten, begrüßtest, begrüßtet.
hopelessly: hoffnungslos, verzweifelt.
hospitably: gastfreundlich.
hostess: Wirtin, Gastgeberin, Hostess.
hot: heiß, warm, scharf.
liquid: Flüssigkeit, flüssig, liquid, dünnflüssig, Naß, Getränk,

Feuchtigkeit.
phlegm: Phlegma, Schleim.
piazza: Piazza, Platz, Veranda.
pungent: scharf, stechend.
reached: erreicht.
scalded: verbrüht, verbrühte, verbrühten.
smell: Geruch, riechen, duften, stinken, wittern, Duft, Gestank.
solitude: Einsamkeit.
trickled: verronnen, verrinnen, verrann.

"Tell me quick, then. Don't cry. I can bear anything better than that. Out with it, love."

"The... The **jelly** won't jell and I don't know what to do!"

John Brooke laughed then as he never dared to laugh **afterward**, and the **derisive** Scott smiled **involuntarily** as he **heard** the hearty peal, which put the finishing stroke to poor Meg's woe.

"Is that all? Fling it out of the **window**, and don't bother any more about it. I'll **buy** you **quarts** if you want it, but for heaven's sake don't have hysterics, for I've **brought** Jack Scott home to dinner, and..."

John got no further, for Meg cast him off, and clasped her hands with a tragic gesture as she fell into a chair, exclaiming in a tone of mingled indignation, reproach, and dismay...

"A man to dinner, and everything in a mess! John Brooke, how could you do such a thing?"

"Hush, he's in the garden! I forgot the confounded jelly, but it can't be helped now," said John, surveying the prospect with an anxious **eye**.

"You ought to have sent word, or told me this morning, and you ought to have remembered how busy I was," continued Meg **petulantly**, for even turtledoves will peck when ruffled.

"I didn't know it this morning, and there was no time to send word, for I **met** him on the way out. I never thought of asking leave, when you have always told me to do as I liked. I never tried it before, and hang me if I ever do again!" added John, with an **aggrieved** air.

"I should hope not! Take him away at once. I can't see him, and there isn't any dinner."

"Well, I like that! Where's the beef and **vegetables** I sent home, and the pudding you promised?" cried John, rushing to the larder.

"I hadn't time to cook anything. I meant to **dine** at Mother's. I'm sorry, but I was so busy," and Meg's tears began again.

German

afterward: nachher, später, danach.

aggrieved: betrübt, gekränkt.

brought: gebracht, brachtest, brachten, brachte, brachtet, brachtest mit, brachte mit, mitgebracht, brachten mit, brachtet mit, brachtet an.

buy: kaufen, einkaufen, Kauf, sich kaufen.

derisive: höhnisch.

dine: speisen, speist, speise.

eye: Auge, Öhr, Äuglein, Licht, Beobachten, Auglein, Äugelchen.

heard: hörte, hörtet, hörten, Gehört, hörest, erfuhrt, erfuhrst, gehörte, erfuhren, erfahren, vernahm.

involuntarily: unfreiwillig, unabsichtlich.

jell: kristallisiert, werden fest, kristallisiert, kristallisieren, kristallisiere.

met: begegnet, begegnete, begegnetet, begegnetest, begegneten, getroffen, traut, trafst, traf, trafen, trafen zusammen.

peal: Läuten, Klingeln, Schallen, Tönen, Hallen.

petulantly: gereizt, reizbar, kleinlich, gereizte.

quarts: Quarte.

vegetables: Gemüse, Blattgemüse.

window: Fenster, Schalter, Schalterfenster, das Fenster, Schiebefenster.

John was a mild man, but he was human, and after a long day's work to come home tired, hungry, and hopeful, to find a **chaotic** house, an empty table, and a cross wife was not exactly **conductive** to repose of mind or manner. He restrained himself however, and the little squall would have blown over, but for one **unlucky** word.

"It's a scrape, I acknowledge, but if you will lend a hand, we'll pull through and have a good time yet. Don't cry, dear, but just **exert** yourself a bit, and **fix** us up something to eat. **We're** both as hungry as **hunters**, so we shan't mind what it is. Give us the cold meat, and bread and **cheese**. We won't ask for jelly."

He meant it to be a good-natured joke, but that one word sealed his fate. Meg thought it was too cruel to **hint** about her sad failure, and the last **atom** of patience vanished as he spoke.

"You must get yourself out of the scrape as you can. I'm too used up to 'exert' myself for anyone. It's like a man to propose a bone and vulgar bread and cheese for company. I won't have anything of the sort in my house. Take that Scott up to Mother's, and tell him I'm away, sick, dead, anything. I won't see him, and you two can laugh at me and my jelly as much as you like. You won't have anything else here." and having delivered her **defiance** all on one breath, Meg cast away her pinafore and precipitately left the field to **bemoan** herself in her own room.

What those two creatures did in her absence, she never knew, but Mr. Scott was not taken 'up to Mother's', and when Meg descended, after they had strolled away together, she found **traces** of a **promiscuous** lunch which filled her with **horror**. Lotty reported that they had **eaten** "a much, and greatly laughed, and the master bid her **throw** away all the sweet stuff, and hide the pots."

Meg longed to go and tell Mother, but a sense of shame at her own shortcomings, of **loyalty** to John, "who might be cruel, but nobody should know it," restrained her, and after a summary **cleaning** up, she dressed herself prettily, and sat down to wait for John to come and be forgiven.

Unfortunately, John didn't come, not seeing the matter in that light. He had carried it off as a good joke with Scott, excused his little wife as well as he could,

German

atom: Atom.
bemoan: beklagen, beklage, beklagst, beklagt.
chaotic: chaotisch.
cheese: Käse, Käsesorte.
cleaning: Reinigend, Reinigen, Reinigung, putzend, säubernd, Säuberung, Waschen, Saubermachen, Sauber machen, Abputzend, Saubermachend.
conductive: leitfähig, leitend.
defiance: Trotz, Herausforderung.

eaten: gegessen, gespeist, gefressen, angefressen.
exert: anwenden, wenden an, wende an, wendest an, wendet an, gebrauchen, anschspannen, einspannen, praktizieren.
fix: befestigen, befestigt, befestige, befestigt, reparieren, fixieren, festsetzen, fixiere, anberauen, setze fest, setzt fest.
hint: Hinweis, Andeutung, Tipp, durchschimmern, anspielen auf,

anspielen, durchscheinen.
horror: Gräuel, Abscheu, Horror, Schrecken, Spinnkopf, Spuck.
hunters: Jäger.
loyalty: Treue, Loyalität, Aufrichtigkeit, Unbestechlichkeit, Redlichkeit, Rechtschaffenheit.
promiscuous: verworren.
throw: werfen, Wurf, schleudern.
traces: spuren.
unlucky: unglücklich.
we're: wir sind.

and played the host so hospitably that his friend enjoyed the impromptu dinner, and promised to come again, but John was angry, though he did not show it, he felt that Meg had **deserted** him in his hour of need. "It wasn't fair to tell a man to bring folks home any time, with perfect **freedom**, and when he took you at your word, to **flame** up and blame him, and leave him in the **lurch**, to be laughed at or **pitied**. No, by George, it wasn't! And Meg must know it."

He had **fumed inwardly** during the feast, but when the flurry was over and he strolled home after seeing Scott off, a **milder** mood came over him. "Poor little thing! It was hard upon her when she tried so heartily to please me. She was wrong, of course, but then she was young. I must be patient and teach her." He hoped she had not gone home--he hated gossip and **interference**. For a minute he was ruffled again at the mere thought of it, and then the fear that Meg would cry herself sick softened his heart, and sent him on at a **quicker** pace, resolving to be calm and kind, but firm, quite firm, and show her where she had failed in her duty to her spouse.

Meg likewise resolved to be 'calm and kind, but firm', and show him his duty. She longed to run to meet him, and beg pardon, and be kissed and comforted, as she was sure of being, but, of course, she did nothing of the sort, and when she saw John coming, began to hum quite naturally, as she **rocked** and sewed, like a lady of leisure in her best parlor.

John was a little disappointed not to find a tender Niobe, but feeling that his dignity demanded the first apology, he made none, only came leisurely in and laid himself upon the sofa with the singularly **relevant** remark, "We are going to have a new moon, my dear."

"I've no objection," was Meg's equally soothing remark. A few other **topics** of general interest were **introduced** by Mr. Brooke and wet-blanketed by Mrs. Brooke, and conversation **languished**. John went to one window, **unfolded** his paper, and wrapped himself in it, **figuratively** speaking. Meg went to the other window, and sewed as if new **rosettes** for slippers were among the **necessaries** of life. Neither spoke. Both looked quite 'calm and firm', and both felt desperately uncomfortable.

German

deserted: verlassen, menschenleer, öde, ausgestorben.
figuratively: bildlich.
flame: Flamme, Flammen.
freedom: Freiheit, die Freiheit, Ungebundenheit, Unabhängigkeit, Selbständigkeit.
fumed: räucherte, rauchte.
interference: Interferenz, Störung, Einmischung, Eingriff, Einschaltung, Unterbrechung.
introduced: vorgestellt, stelltet vor,

stelltest vor, stellten vor, stellte vor, eingeführt, führte ein, führten ein, führtet ein, führtest ein, leitetest ein.
inwardly: innerlich.
languished: schmachtete, schmachtetet, schmachteten, schmachtetest, ermattete, geschmachtet.
lurch: torkeln, Taumeln.
milder: gemildert.
necessaries: Bedarfsartikel, Notwendig.

pitied: bemitleidet.
quicker: schneller.
relevant: relevant, einschlägig, erheblich, passend, entsprechend.
rocked: geschaukelt.
rosettes: Rosetten.
topics: Themen.
unfolded: entfaltetest, entfaltetet, entfalteten, entfaltete, entfaltet, auseinandergefaltet, klapptest auf, aufgeklappt, offengelegt, falteten auseinander, faltetest auseinander.

"Oh, dear," thought Meg, "married life is very trying, and does need infinite patience as well as love, as Mother says." The word 'Mother' suggested other maternal counsels given long ago, and received with unbelieving protests.

"John is a good man, but he has his faults, and you must learn to see and bear with them, remembering your own. He is very decided, but never will be **obstinate**, if you reason kindly, not oppose impatiently. He is very accurate, and particular about the truth--a good **trait**, though you call him 'fussy'. Never deceive him by look or word, Meg, and he will give you the confidence you deserve, the support you need. He has a temper, not like ours--one flash and then all over--but the white, still anger that is seldom stirred, but once kindled is hard to **quench**. Be careful, be very careful, not to wake his anger against yourself, for peace and happiness depend on keeping his respect. Watch yourself, be the first to ask pardon if you both **err**, and guard against the little **piques**, **misunderstandings**, and hasty words that often **pave** the way for bitter sorrow and regret."

These words came back to Meg, as she sat sewing in the sunset, especially the last. This was the first serious **disagreement**, her own hasty speeches sounded both silly and **unkind**, as she **recalled** them, her own anger looked childish now, and thoughts of poor John coming home to such a **scene** quite melted her heart. She glanced at him with tears in her eyes, but he did not see them. She put down her work and got up, thinking, "I will be the first to say, 'Forgive me'", but he did not seem to hear her. She went very slowly across the room, for pride was hard to **swallow**, and stood by him, but he did not turn his head. For a minute she felt as if she really couldn't do it, then came the thought, "This is the beginning. I'll do my part, and have nothing to reproach myself with," and stooping down, she softly kissed her husband on the forehead. Of course that settled it. The penitent kiss was better than a world of words, and John had her on his knee in a minute, saying tenderly...

"It was too bad to laugh at the poor little jelly pots. Forgive me, dear. I never will again!"

German

ago: vor, her, vorher.

counsels: rät.

disagreement:

Meinungsverschiedenheit,

Zwietracht, Uneinigkeit, Streit,

Unstimmigkeit, Schlägerei, Kämpfe,

Stoß, Twist, Streitigkeit,

Streitgespräch.

err: sich irren, irren.

misunderstandings:

Mißverständnisse.

obstinate: harträckig, starrsinnig,

eigensinnig, starrköpfig, stur, halsstarrig, trotzig, widerspenstig, widerhaarig, schwerhandhabbar, widersetzlich.

pave: pflastern, pflastere, pflasterst, pflastert, bepflastern, bepflastere, bepflastre, bepflastert, bepflasterst.

piques: Reizt.

quench: löschen, löscht, lösche, löscht, stillen, stillt, stillst, stille.

recalled: wiedergerufen.

scene: Szene, Schauplatz, Bühne.

swallow: Schwalbe, schlucken, Rauchschwalbe, Schluck, wegschlucken, Bauernschwalbe, herunterschlucken, hinunterschlingen, hinunterschlucken, runterschlucken, schlingen.

trait: Zug, Gesichtszug, Merkmal, Eigenschaft.

unbelieving: ungläubig.

unkind: unfreundlich, unwirsch, brummig, unhöflich, nicht nett.

But he did, oh bless you, yes, **hundreds** of times, and so did Meg, both declaring that it was the sweetest jelly they ever made, for family peace was **preserved** in that little family jar.

After this, Meg had Mr. Scott to dinner by special invitation, and served him up a pleasant feast without a cooked wife for the first course, on which occasion she was so gay and gracious, and made everything go off so **charmingly**, that Mr. Scott told John he was a lucky fellow, and shook his head over the hardships of **bachelorhood** all the way home.

In the autumn, new trials and **experiences** came to Meg. Sallie Moffat **renewed** her friendship, was always running out for a dish of gossip at the little house, or inviting 'that poor dear' to come in and spend the day at the big house. It was pleasant, for in dull **weather** Meg often felt lonely. All were busy at home, John absent till night, and nothing to do but sew, or read, or **potter** about. So it naturally fell out that Meg got into the way of gadding and **gossiping** with her friend. Seeing Sallie's pretty things made her long for such, and pity herself because she had not got them. Sallie was very kind, and often offered her the **coveted** trifles, but Meg declined them, knowing that John wouldn't like it, and then this foolish little woman went and did what John disliked even worse.

She knew her husband's income, and she loved to feel that he trusted her, not only with his happiness, but what some men seem to value more--his money. She knew where it was, was free to take what she liked, and all he asked was that she should keep account of every penny, pay bills once a **month**, and remember that she was a poor man's wife. Till now she had done well, been **prudent** and **exact**, kept her little account books neatly, and showed them to him **monthly** without fear. But that autumn the **serpent** got into Meg's paradise, and tempted her like many a modern Eve, not with apples, but with dress. Meg didn't like to be pitied and made to feel poor. It irritated her, but she was ashamed to confess it, and now and then she tried to console herself by buying something pretty, so that Sallie needn't think she had to **economize**. She always felt wicked after it, for the pretty things were seldom necessities, but then they cost so little, it wasn't

German

bachelorhood: das Junggesellentum, Junggesellendasein, Junggesellenleben, Junggesellenstand, Junggesellentum, das Bakkalaureat.
charmingly: reizend.
coveted: begehrte, begehrt, begehrtest, begehrten, begehrtet.
economize: sparen, spart, spare, sparst, scheinenschränken, mindern, sich einschränken, kürzertreten, einschränken, die Ausgaben

einschränken, reduzieren.
exact: genau, richtig, exakt, pünktlich, zutreffend, requirieren, recht.
experiences: Erfahrungen, Experimente.
gossiping: Tratschend, Geklatsche.
hundreds: Hunderte.
month: Monat, der Monat.
monthly: Monatlich, Monatszeitschrift, monatsweise, jedenMonat.
potter: Töpfer, kleckern, sudeln,

schmieren, schweinigeln.
preserved: beibehalten, aufbewahrt, bewahrt, konserviert.
prudent: klug, vorsichtig, gescheit, umsichtig, vernünftig, bedacht, verständig.
renewed: erneuert, erneuerte, erneuersten, erneuertest, erneuert, renoviert.
serpent: Schlange, Slang, Luder, Aas.
weather: Wetter, Witterung, das Wetter.

worth worrying about, so the trifles increased unconsciously, and in the **shopping** excursions she was no longer a **passive** looker-on.

But the trifles cost more than one would imagine, and when she cast up her accounts at the end of the month the **sum** total rather scared her. John was busy that month and left the bills to her, the next month he was absent, but the third he had a grand quarterly settling up, and Meg never forgot it. A few days before she had done a dreadful thing, and it weighed upon her conscience. Sallie had been buying **silks**, and Meg longed for a new one, just a handsome light one for parties, her black silk was so common, and thin things for evening wear were only proper for girls. Aunt March usually gave the sisters a present of twenty-five dollars apiece at New Year's. That was only a month to wait, and here was a lovely violet silk going at a **bargain**, and she had the money, if she only dared to take it. John always said what was his was hers, but would he think it right to spend not only the **prospective** five-and-twenty, but another five-and-twenty out of the household **fund**? That was the question. Sallie had **urged** her to do it, had offered to lend the money, and with the best intentions in life had tempted Meg beyond her strength. In an evil moment the shopman held up the lovely, **shimmering** folds, and said, "A bargain, I assure, you, ma'am." She answered, "I'll take it," and it was cut off and paid for, and Sallie had exulted, and she had laughed as if it were a thing of no **consequence**, and **driven** away, feeling as if she had **stolen** something, and the police were after her.

When she got home, she tried to **assuage** the **pangs** of remorse by spreading forth the lovely silk, but it looked less silvery now, didn't become her, after all, and the words 'fifty dollars' seemed **stamped** like a pattern down each breadth. She put it away, but it haunted her, not delightfully as a new dress should, but dreadfully like the ghost of a folly that was not easily laid. When John got out his books that night, Meg's heart sank, and for the first time in her married life, she was afraid of her husband. The kind, brown eyes looked as if they could be stern, and though he was unusually merry, she fancied he had found her out, but didn't mean to let her know it. The house bills were all paid, the books all in order. John had praised her, and was **undoing** the old **pocketbook** which they

German

assuage: erleichtern, erleichterst,
erleichtert, erleichtre, lindere,
lindern, linderst, lindre, lindert,
befriedige, beschwichtigt.

bargain: feilschen, Geschäft,
Gelegenheitskauf, handeln, Handel,
Abmachung, dingen, abhandeln,
abfeilschen, Abmarkten, markten.

consequence: Konsequenz, Folge,
Schnitt, Wirkung, Wertpapier,
Tätigkeit, Sequenz, Lösung,
Auswirkung, Effekt.

driven: gefahren, getrieben,
angetrieben, zurückgelegt, gesteuert.
fund: Fonds, Kapital, Kasse,
Geldkasten.

pangs: Schmerzen, Schmerzensstiche.

passive:

Passiv, untätig.
pocketbook: die Handtasche,
Notizbuch, der Geldbeutel, das
Taschenbuch, Brieftasche, das
Notizbuch.

prospective: voraussichtlich,
weitsichtig, vorausblickend.

shimmering: schimmernd.

shopping: ladend, Einkaufen, Einkauf,
Einkaufend.

silks: Seiden.

stamped: frankiert, gestempelt,
abgestempelt, freigemacht.

stolen: gestohlen, entfremdet.

sum: Summe, Betrag, Addition,
Aneinanderreihung, Rechenaufgabe,
Ergebnis.

undoing: Abbindend.

urged: drängte, gedrängt.

called the 'bank', when Meg, knowing that it was quite empty, stopped his hand, saying nervously...

"You haven't seen my **private expense** book yet."

John never asked to see it, but she always insisted on his doing so, and used to enjoy his masculine amazement at the queer things women wanted, and made him guess what **piping** was, demand fiercely the **meaning** of a hug-me-tight, or wonder how a little thing composed of three rosebuds, a bit of velvet, and a pair of **strings**, could **possibly** be a bonnet, and cost six dollars. That night he looked as if he would like the fun of **quizzing** her **figures** and pretending to be horrified at her **extravagance**, as he often did, being particularly proud of his prudent wife.

The little book was brought slowly out and laid down before him. Meg got behind his chair under pretense of smoothing the wrinkles out of his tired forehead, and standing there, she said, with her **panic increasing** with every word...

"John, dear, I'm ashamed to show you my book, for I've really been dreadfully **extravagant** lately. I go about so much I must have things, you know, and Sallie advised my getting it, so I did, and my New Year's money will **partly** pay for it, but I was sorry after I had done it, for I knew you'd think it wrong in me."

John laughed, and drew her round beside him, saying goodhumoredly, "Don't go and hide. I won't beat you if you have got a pair of **killing** boots. I'm rather proud of my wife's feet, and don't mind if she does pay **eight** or **nine** dollars for her boots, if they are good ones."

That had been one of her last 'trifles', and John's eye had fallen on it as he spoke. "Oh, what will he say when he comes to that awful **fifty** dollars!" thought Meg, with a shiver.

"It's worse than boots, it's a silk dress," she said, with the **calmness** of desperation, for she wanted the worst over.

"Well, dear, what is the 'dem'd total', as Mr. Mantalini says?"

German

calmness: Stille, Ruhe, Gelassenheit.
eight: acht.

expense: Ausgabe, Aufwand, Geldausgabe, Aufwendung.

extravagance: Übertriebenheit, Extravaganz.

extravagant: verschwendungssüchtig, überspannt, verschwenderisch, ausschweifend, extravagant.

fifty: fünfzig.

figures: Figuren.

increasing: zunehmend, ansteigend,

mehr und mehr, in zunehmendem Maße, steigend, sich vergrößernd, anwachsend.

killing: Tötung, Töten, mörderisch, törend.

meaning: Bedeutung, Sinn, Tendenz, Wert, Meinung, Plan, Inhalt, Bezeichnung, Verstand, Tragweite, Wichtigkeit.

nine: neun.

panic: Panik, Schreckreaktion, Angst, Schrecken, panisch.

partly: teils, teilweise, zum Teil.

piping: Rohrleitung, Paspel, Rohrleitungssystem, Zierleiste, Riedgras, Riedstengel, Verzierung aus Zuckerguß, Zierstreifen, Binse, Flöten, Schilf.

possibly: möglicherweise, vielleicht, eventuell, wohl, möglich.

private: privat, geheim, persönlich.

quizzing: ausfragend, abfragenden.

strings: Seilchen, Schnüre, Saiten, Besaitung.

That didn't sound like John, and she knew he was looking up at her with the **straightforward** look that she had always been ready to meet and answer with one as frank till now. She turned the page and her head at the same time, **pointing** to the sum which would have been bad enough without the fifty, but which was **appalling** to her with that added. For a minute the room was very still, then John said slowly--but she could feel it **cost** him an effort to express no displeasure--...

"Well, I don't know that fifty is much for a dress, with all the furbelows and **notions** you have to have to finish it off these days."

"It isn't made or trimmed," sighed Meg, **faintly**, for a sudden recollection of the cost still to be **incurred** quite **overwhelmed** her.

"Twenty-five **yards** of silk seems a good deal to cover one small woman, but I've no doubt my wife will look as fine as Ned Moffat's when she gets it on," said John **dryly**.

"I know you are angry, John, but I can't help it. I don't mean to waste your money, and I didn't think those little things would count up so. I can't resist them when I see Sallie buying all she wants, and pitying me because I don't. I try to be contented, but it is hard, and I'm tired of being poor."

The last words were spoken so low she thought he did not hear them, but he did, and they wounded him **deeply**, for he had **denied** himself many pleasures for Meg's sake. She could have **bitten** her tongue out the minute she had said it, for John pushed the books away and got up, saying with a little quiver in his voice, "I was afraid of this. I do my best, Meg." If he had scolded her, or even shaken her, it would not have broken her heart like those few words. She ran to him and held him close, crying, with **repentant** tears, "Oh, John, my dear, kind, hard-working boy. I didn't mean it! It was so wicked, so **untrue** and ungrateful, how could I say it! Oh, how could I say it!"

He was very kind, forgave her **readily**, and did not utter one reproach, but Meg knew that she had done and said a thing which would not be forgotten soon, although he might never allude to it again. She had promised to love him

German

appalling: Entsetzlich, schrecklich, furchtbar, skandalös, schlimm, fürchterlich.
bitten: gebissen.
cost: Kosten, Preis, Unkosten.
deeply: tief, zutiefst, weh.
denied: leugnetest, leugnete, leugnetet, geleugnet, leugneten, verweigert, verweigerten, verweigertest, verweigerte, verweigerte, bestreitet.
dryly: trocken, seelenruhig.

unverfroren.
faintly: schwach.
incurred: nahmen auf, nahmst auf, nahm auf, erlittst, erlittet, erlitten, erlitt, eingetreten, aufgewandt, aufgenommen, zugezogen.
notions: Ahnungen.
overwhelmed: überwältigtest, überwältigte, überschüttetest, überschüttete, überschütteten, überschüttet, überwältiget, überwältigten, überschüttete,

überwältigt.
pointing: Fugen, Mauern fügen.
readily: leicht, fertig, bereit, bereitwillig, mühelos, schlechthin, rasch.
repentant: reuig, bußfertig.
straightforward: einfach, geradeheraus, aufrichtig, einfältig, offen.
untrue: falsch, unwahr, grob, untreu, unfreundlich, unhöflich.
yards: Höfe.

for better or worse, and then she, his **wife**, had **reproached** him with his poverty, after **spending** his **earnings** **recklessly**. It was dreadful, and the worst of it was John went on so quietly afterward, just as if nothing had happened, except that he stayed in town later, and worked at night when she had gone to cry herself to sleep. A week of remorse nearly made Meg sick, and the **discovery** that John had **countermanded** the order for his new **greatcoat** reduced her to a state of despair which was pathetic to behold. He had simply said, in answer to her surprised inquiries as to the change, "I can't afford it, my dear."

Meg said no more, but a few minutes after he found her in the hall with her face buried in the old greatcoat, crying as if her heart would break.

They had a long talk that night, and Meg learned to love her husband better for his poverty, because it seemed to have made a man of him, given him the strength and courage to fight his own way, and taught him a tender patience with which to bear and comfort the natural longings and failures of those he loved.

Next day she put her pride in her pocket, went to Sallie, told the truth, and asked her to buy the silk as a favor. The good- **natured** Mrs. Moffat willingly did so, and had the **delicacy** not to make her a present of it immediately afterward. Then Meg ordered home the greatcoat, and when John **arrived**, she put it on, and asked him how he liked her new silk gown. One can imagine what answer he made, how he received his present, and what a blissful state of things **ensued**. John came home early, Meg **gadded** no more, and that greatcoat was put on in the morning by a very happy husband, and taken off at night by a most devoted little wife. So the year rolled round, and at midsummer there came to Meg a new experience, the **deepest** and tenderest of a woman's life.

Laurie came **sneaking** into the kitchen of the Dovecote one Saturday, with an excited face, and was received with the clash of **cymbals**, for Hannah clapped her hands with a **saucepans** in one and the cover in the other.

"How's the little mamma? Where is everybody? Why didn't you tell me before I came home?" began Laurie in a loud whisper.

German

arrived: angekommen, kam an, kamen an, kamt an, kamst an, eingetroffen, trافت ein, trafst ein, trafen ein, traf ein, langtest an.

countermanded: abbestellt, widerrief.

cymbals: Becken.

deepest: tiefste.
delicacy: Delikatesse, Leckerbissen, Feinheit, Zierlichkeit, Zartgefühl, Takt, Nascherei, Leckerei, Erquickung, Erfrischung, Dünne.

discovery: Entdeckung, Erfindung.

earnings: Verdienst, Einkommen, Einkünfte, der Verdienst, Ertrag.
ensued: gefolgt, folgte, folgten, folgtest, folget.

gadded: trieb umher, trieben herum, triebst herum, triebt herum, herumgetrieben, trieb herum.
greatcoat: der Kapuzenmantel, der Mantel, der Soldatenmantel, der Überzieher, Mantel, der Herrenmantel.

natured: geartet.

recklessly: unbekümmert.

reproached: vorgeworfen.

saucepans: Kasserolle, Kochtopf, Pfanne, Topf, Stielpfanne, Kochpfanne, Bratpfanne.

sneaking: schleichen, schleichend, heimlich.

spending: ausgebend, Verbringend, Ausgeben, Aufwendend, zubringend.

wife: Frau, Ehefrau, Gattin, Gemahlin, die Ehefrau, Weib.

"Happy as a queen, the dear! Every soul of 'em is upstairs a worshipin'. We didn't want no hurrycanes round. Now you go into the parlor, and I'll send 'em down to you," with which somewhat involved reply Hannah vanished, **chuckling** ecstatically.

Presently Jo appeared, proudly bearing a flannel bundle laid forth upon a large pillow. Jo's face was very sober, but her eyes twinkled, and there was an odd sound in her voice of **repressed** emotion of some sort.

"Shut your eyes and hold out your arms," she said invitingly.

Laurie backed precipitately into a corner, and put his hands behind him with an imploring gesture. "No, thank you. I'd rather not. I shall drop it or **smash** it, as sure as fate."

"Then you shan't see your nevvy," said Jo decidedly, turning as if to go.

"I will, I will! Only you must be **responsible** for damages." and obeying orders, Laurie heroically shut his eyes while something was put into his arms. A peal of laughter from Jo, Amy, Mrs. March, Hannah, and John caused him to open them the next minute, to find himself **invested** with two **babies** instead of one.

No wonder they laughed, for the expression of his face was **droll** enough to **convulse** a Quaker, as he stood and stared wildly from the unconscious **innocents** to the hilarious **spectators** with such dismay that Jo sat down on the floor and screamed.

"**Twins**, by Jupiter!" was all he said for a minute, then turning to the women with an **appealing** look that was comically piteous, he added, "Take 'em quick, **somebody**! I'm going to laugh, and I shall drop 'em."

Jo **rescued** his babies, and marched up and down, with one on each arm, as if already **initiated** into the mysteries of babytending, while Laurie laughed till the tears ran down his cheeks.

"It's the best joke of the **season**, isn't it? I wouldn't have told you, for I set my heart on **surprising** you, and I **flatter** myself I've done it," said Jo, when she got her breath.

German

appealing: ansprechend, attraktiv, flehend, gewinnend, reizvoll.

babies: Säuglinge, Babys.

chuckling: glücksend, kichernd.

convulse: erschüttern, erschüttre, erschüttert, erschüttete, erschütterst, in Krämpfen liegen, zucken.

droll: drollig, lustig, komisch.

flatter: schmeicheln, schmeichele, schmeichele, schmeichelst, schmeichelt, stehlen, lobhudeln, honig um den Bart schmieren, schwänzeln.

initiated: initialisiert, gesegnet, eingeweiht.

innocents: Unschuldig.

invested: investiert, investierte, investierten, investiertest, investiertet, legtest an, legtet an, legten an, angelegt, legte an.

repressed: unterdrückt.

rescued: gerettet.

responsible: verantwortlich, haftbar, zuständig, verantwortungsbewußt, mündig, zurechnungsfähig,

beantwortbar, schuldfähig.

season: Jahreszeit, Saison, Würzen.

smash: zerschmettern, zerschlagen, zerbrechen, Krach, brechen, entzwei gehen, in Stücke brechen, zerermalmen, zertrümmern.

somebody: Jemand, Einer, Irgendwer, Irgend einer, Ein gewisser.

spectators: Zuschauer.

surprising: überraschend.

twins: Zwillinge, Zwilling, Zwillingsspaar.

"I never was more staggered in my life. Isn't it fun? Are they boys? What are you going to name them? Let's have another look. Hold me up, Jo, for upon my life it's one too many for me," returned Laurie, regarding the **infants** with the air of a big, **benevolent** Newfoundland looking at a pair of **infantile** kittens.

"Boy and girl. Aren't they beauties?" said the proud **papa**, beaming upon the little red squirmers as if they were **unfledged** angels.

"Most remarkable children I ever saw. Which is which?" and Laurie bent like a well-sweep to examine the **prodigies**.

"Amy put a blue ribbon on the boy and a pink on the girl, French fashion, so you can always tell. Besides, one has blue eyes and one brown. Kiss them, Uncle Teddy," said wicked Jo.

"I'm afraid they mightn't like it," began Laurie, with unusual **timidity** in such **matters**.

"Of course they will, they are used to it now. Do it this minute, sir!" commanded Jo, fearing he might propose a proxy.

Laurie **screwed** up his face and obeyed with a **gingerly** peck at each little cheek that produced another laugh, and made the babies **squeal**.

"There, I knew they didn't like it! That's the boy, see him **kick**, he **hits** out with his **fists** like a good one. Now then, young Brooke, **pitch** into a man of your own **size**, will you?" cried Laurie, delighted with a poke in the face from a tiny fist, flapping **aimlessly** about.

"He's to be **named** John Laurence, and the girl Margaret, after mother and **grandmother**. We shall call her Daisey, so as not to have two Megs, and I suppose the mannie will be Jack, unless we find a better name," said Amy, with aunt-like interest.

"Name him Demijohn, and call him Demi for short," said Laurie

"Daisy and Demi, just the thing! I knew Teddy would do it," cried Jo clapping her hands.

German

aimlessly: ziellost.
benevolent: wohlwollend, wohltuend, wohltätig, gütig, guttuend, zugetan.
fists: Fäuste.
gingerly: behutsam.
grandmother: Großmutter, Oma.
hits: trifft, schläger.
infantile: infantil, kindisch, kindlich, naiv.
infants: Säuglinge.
kick: treten, Fußtritt, Tritt, Stoß, stoßen, ausschlagen, stampeln,

stampfen, Kick, hauen, trampeln.
matters: Bedeutet, Materien.
named: genannt.
papa: Vati, Vater, Papa, der Papa.
pitch: Pech, Tonhöhe, Wurf, Abstand, Neigung, Steigung, stampfen, Teilung, Ton, Teer, werfen.
prodigies: Wunderkinder.
screwed: verschraubt, geschraubt, verschroben.
size: Größe, Format, Umfang, Ausdehnung, Ausmaß, Dimension,

Abmessung, Bedeutung, Fassung, Gehalt, Inhalt.
squeal: sich kranklachen, anzeigen, ausposaunen, austragen, denunzieren, herumerzählen, mitteilen, angeben, Quietschen, sich totlachen, stecken.
timidity: Ängstlichkeit, Schüchternheit, Furcht, Scheu, Zaghhaftigkeit, Verlegenheit, Bangigkeit, Scheuheit.
unfledged: unreif, ungefiedert.

Teddy **certainly** had done it that time, for the **babies** were 'Daisy' and 'Demi' to the end of the chapter.

German

babies: Säuglinge, Babys.

certainly: gewiss, sicher, bestimmt, allerdings, freilich, zweifellos, zwar, wohl, natürlich, ja doch, ja.

CHAPTER 29

CALLS

"Come, Jo, it's time."

"For what?"

"You don't mean to say you have forgotten that you promised to make half a dozen calls with me today?"

"I've done a good many **rash** and foolish things in my life, but I don't think I ever was mad enough to say I'd make six calls in one day, when a **single** one **upsets** me for a week."

"Yes, you did, it was a **bargain** between us. I was to finish the **crayon** of Beth for you, and you were to go properly with me, and **return** our **neighbors'** visits."

"If it was fair, that was in the **bond**, and I stand to the letter of my bond, Shylock. There is a pile of clouds in the **east**, it's not fair, and I don't go."

"Now, that's **shirking**. It's a lovely day, no prospect of **rain**, and you pride yourself on keeping promises, so be **honorable**, come and do your duty, and then be at peace for another six months."

At that minute Jo was particularly absorbed in **dressmaking**, for she was mantua-maker general to the family, and took **especial** credit to herself because

German

bargain: feilschen, Geschäft, Gelegenheitskauf, handeln, Handel, Abmachung, dingen, abhandeln, abfeilschen, Abmarkten, markten.

bond: Obligation, Bindung, Schuldverschreibung, Band, Fessel, Anleihe, Verpflichtung, Bürgschaft, Affinität, Bund, Bündnis.

crayon: Buntstift, Stück Kreide, Zeichenkreide, Zeichnen, Stift, Kreidestift, Farbstift, Kreide.

dressmaking: Damenschneiderei, die

Damenschneiderei.
east: Osten, Nach Osten, Ost, Ostwärts, Östlich, Orient, der Osten.

especial: vornehmlich.

honorable: ehrenwert, ehrenhaft.

i've: Ich habe.

neighbors: Nachbarn.

rain: Regen, regnen, der Regen.

rash: Ausschlag, voreilig,

Unbesonnen, Hauausschlag,

übereilt, waghalsig, vorschnell,

unüberlegt, gedankenlos, hastig,

leichtfertig.

return: Rückkehr, Ertrag, zurückgeben, zurückkehren, Wiederkehr, Rückgabe, Einkommen, Rente, Erwiderung, Heimkehr, Heimreise.

shirking: Drückebergerei.

single: ledig, einzlig, einzeln, Einfach, unverheiratet, Alleinstehend, einzelne, Einzel, Ringgraben, Einzelzimmer, einzelstehend.

upsets: wirft um.

she could use a **needle** as well as a pen. It was very provoking to be arrested in the act of a first trying-on, and ordered out to make calls in her best array on a warm July day. She hated calls of the formal sort, and never made any till Amy **compelled** her with a bargain, **bribe**, or promise. In the present **instance** there was no escape, and having clashed her **scissors** **rebelliously**, while **protesting** that she **smelled** thunder, she gave in, put away her work, and taking up her hat and gloves with an air of **resignation**, told Amy the victim was ready.

"Jo March, you are **perverse** enough to **provoke** a saint! You don't intend to make calls in that state, I hope," cried Amy, surveying her with amazement.

"Why not? I'm neat and cool and comfortable, quite proper for a dusty walk on a warm day. If people care more for my clothes than they do for me, I don't wish to see them. You can dress for both, and be as elegant as you please. It **pays** for you to be fine. It doesn't for me, and furbelows only worry me."

"Oh, dear!" sighed Amy, "now she's in a contrary fit, and will drive me distracted before I can get her properly ready. I'm sure it's no pleasure to me to go today, but it's a debt we owe society, and there's no one to pay it but you and me. I'll do anything for you, Jo, if you'll only dress yourself nicely, and come and help me do the civil. You can talk so well, look so aristocratic in your best things, and behave so beautifully, if you try, that I'm proud of you. I'm afraid to go alone, do come and take care of me."

"You're an artful little puss to flatter and wheedle your cross old sister in that way. The idea of my being aristocratic and well-bred, and your being afraid to go anywhere alone! I don't know which is the most absurd. Well, I'll go if I must, and do my best. You shall be commander of the **expedition**, and I'll **obey** blindly, will that satisfy you?" said Jo, with a sudden change from perversity to **lamblike** submission.

"You're a perfect cherub! Now put on all your best things, and I'll tell you how to behave at each place, so that you will make a good impression. I want people to like you, and they would if you'd only try to be a little more agreeable. Do your hair the pretty way, and put the pink rose in your bonnet. It's becoming, and you look too sober in your plain suit. Take your light gloves and the

German

bribe: bestechen, Bestechung,
Bestechungsgeld, korrumpern,
Schmiergeld, verderben, erkaufen.
compelled: zwang, gezwungen,
zwangst, zwangen, zwangt,
erzwungen.
expedition: Expedition,
Forschungsreise, Erkundigung,
Erkundung, Erkundungsfahrt,
Erkundungsgang, Erkundungsgänge,
Erkundungszug, Erkundungszüge.
instance: Instanz, Beispiel, Fall.

lamblike: lammfromm.
needle: Nadelt, die Nadel, Stecknadel.
obey: gehorchen, gehorcht, gehorche,
gehorchst, befolgen, befolgst, befolge,
befolgt, folgen, nachfolgen,
nachkommen.
pays: bezahlt, zahlt, entrichtet, zahlt
aus.
perverse: pervers, verkehrt.
protesting: protestieren.
provoke: reizen, reize, reizt,
provozieren, aufreizen,

herausfordern, aufhetzen, fordere
heraus, fordern heraus, forderst
heraus, fordert heraus.
rebelliously: rebellisch.
resignation: Resignation, Rücktritt,
Austritt, Kündigung,
Abschiedsgesuch,
Entlassungssuchen, Abtreten,
Antrag auf Kündigung, Aufgabe,
Ausscheidung, Absage.
scissors: Schere.
smelled: duftete, roch.

embroidered handkerchief. We'll stop at Meg's, and borrow her white **sunshade**, and then you can have my dove-colored one."

While Amy dressed, she **issued** her orders, and Jo obeyed them, not without **entering** her protest, however, for she sighed as she rustled into her new organdie, frowned darkly at herself as she tied her bonnet strings in an **irreproachable** bow, wrestled **viciously** with pins as she put on her collar, wrinkled up her features generally as she shook out the handkerchief, whose **embroidery** was as **irritating** to her nose as the present **mission** was to her feelings, and when she had squeezed her hands into tight gloves with three buttons and a **tassel**, as the last touch of elegance, she turned to Amy with an **imbecile** expression of countenance, saying meekly...

"I'm perfectly miserable, but if you consider me **presentable**, I die happy."

"You're **highly satisfactory**. Turn slowly round, and let me get a careful view." Jo **revolved**, and Amy gave a touch here and there, then fell back, with her head on one side, observing graciously, "Yes, you'll do. Your head is all I could ask, for that white bonnet with the rose is quite **ravishing**. Hold back your shoulders, and carry your hands easily, no matter if your gloves do pinch. There's one thing you can do well, Jo, that is, wear a shawl. I can't, but it's very nice to see you, and I'm so glad Aunt March gave you that lovely one. It's simple, but handsome, and those folds over the arm are really artistic. Is the point of my **mantle** in the middle, and have I **looped** my dress **evenly**? I like to show my boots, for my feet are pretty, though my nose isn't."

"You are a thing of beauty and a joy forever," said Jo, looking through her hand with the air of a **connoisseur** at the blue feather against the golden hair. "Am I to drag my best dress through the dust, or loop it up, please, ma'am?"

"Hold it up when you walk, but drop it in the house. The sweeping style suits you best, and you must learn to trail your skirts gracefully. You haven't half **buttoned** one **cuff**, do it at once. You'll never look finished if you are not careful about the little details, for they make up the pleasing whole."

German

buttoned: boutonné, geknöpft, zugeknöpft.
connoisseur: Kenner, Gastronom.
cuff: Manschette, Ärmelaufschlag.
embroidered: stickte, gestickt, sticktet, sticktest, stickten.
embroidery: Stickerei, Handarbeit.
entering: eintretend, hereinkommend, hineingehend, eintragend, Hineingehen, betretend, buchend, Eindringen, eingehend, einsteigend, einlaufend.

evenly: gleichmäßig, ausgeglichen, im Gleichgewicht sein, gelassen, harmonisch.
highly: hoch, sehr.
imbecile: Geisteschwach, dumm, Idiot, Schwachkopf.
irreproachable: tadellos, einwandfrei, untadelig.
irritating: irritierend, ärgerlich, stechend, lästig.
issued: ausgegeben.
loop: Schleife, Schlinge, Masche, Öse.

mantle: Mantel, Umhang.
mission: Mission, Auftrag, Sendung, Aufgabe.
presentable: salonfähig, vorzeigbar, präsentabel, darstellbar.
ravishing: hinreißend.
revolved: gedreht.
satisfactory: befriedigend, zufriedenstellend, ausreichend.
sunshade: Sonnenschirm.
tassel: Troddel, Quaste, Quast.
viciously: lasterhaft.

Jo sighed, and proceeded to burst the buttons off her glove, in doing up her cuff, but at last both were ready, and sailed away, looking as 'pretty as picters', Hannah said, as she hung out of the upper window to watch them.

"Now, Jo dear, the Chesters consider themselves very elegant people, so I want you to put on your best deportment. Don't make any of your **abrupt** remarks, or do anything odd, will you? Just be calm, cool, and quiet, that's safe and ladylike, and you can easily do it for fifteen minutes," said Amy, as they approached the first place, having borrowed the white **parasol** and been **inspected** by Meg, with a baby on each arm.

"Let me see. 'Calm, cool, and quiet', yes, I think I can promise that. I've played the part of a prim young lady on the stage, and I'll try it off. My powers are great, as you shall see, so be easy in your mind, my child."

Amy looked relieved, but naughty Jo took her at her word, for during the first call she sat with every **limb** gracefully composed, every fold **correctly** draped, calm as a summer sea, cool as a **snowbank**, and as silent as the **sphinx**. In vain Mrs. Chester alluded to her 'charming novel', and the Misses Chester introduced parties, picnics, the **opera**, and the fashions. Each and all were answered by a smile, a bow, and a **demure** "Yes" or "No" with the **chill** on. In vain Amy telegraphed the word 'talk', tried to draw her out, and administered **covert pokes** with her foot. Jo sat as if blandly unconscious of it all, with deportment like Maud's face, 'icily regular, **splendidly** null'.

"What a **haughty**, uninteresting creature that oldest Miss March is!" was the unfortunately **audible** remark of one of the ladies, as the door closed upon their guests. Jo laughed noiselessly all through the hall, but Amy looked disgusted at the **failure** of her **instructions**, and very naturally laid the blame upon Jo.

"How could you mistake me so? I merely meant you to be properly dignified and composed, and you made yourself a perfect stock and stone. Try to be sociable at the Lambs'. Gossip as other girls do, and be interested in dress and **flirtations** and whatever nonsense comes up. They move in the best society, are valuable persons for us to know, and I wouldn't fail to make a good impression there for anything."

German

abrupt: plötzlich, brusk, schroff, abrupt, abgebrochen, barsch, abgerissen, abschüssig, grob, hastig, unvermutet.
audible: hörbar, vernehmbar, vernehmlich, hellhörig.
chill: Kälte, Erkältung, Kühle, erstarren, Schnupfen.
correctly: richtig, korrekt.
covert: Versteckt, verstohlen, versteck.
demure: zimperlich, sittsam.
fail: scheitern, versagen, durchfallen,

mißraten, mißlingen, unterlassen, mißglücken.
flirtations: Flirts.
haughty: hochmütig, stolz, gönnerhaft, überheblich, selbstgefällig, hoffärtig, herablassend, ammaßend, geringschätzend, aufgebläht.
inspected: inspiziert, inspizierte, inspiziertet, inspiziertest, inspizierten, musterte, mustertet, mustertest, musterten, gemustert,

geprüft.
instructions: Anleitungen, Anweisungen, Anleitung.
limb: Glied, Mitglied, Körperteil, Knochen, Gebeine, Bestandteil, Ast.
opera: Oper, die Oper.
parasol: Sonnenschirm, Markise, Sonnendach, Sonnenschutz.
pokes: schürt.
snowbank: Schneebank.
sphinx: Sphinx.
splendidly: herrlich.

"I'll be agreeable. I'll gossip and giggle, and have **horrors** and **raptures** over any trifle you like. I rather enjoy this, and now I'll imitate what is called 'a charming girl'. I can do it, for I have May Chester as a model, and I'll improve upon her. See if the Lambs don't say, 'What a lively, nice creature that Jo March is!'"

Amy felt anxious, as well she might, for when Jo turned freakish there was no knowing where she would stop. Amy's face was a study when she saw her sister **skim** into the next drawing room, kiss all the young ladies with **effusion**, **beam** graciously upon the young gentlemen, and join in the **chat** with a spirit which amazed the **beholder**. Amy was taken possession of by Mrs. Lamb, with whom she was a favorite, and forced to hear a long account of Lucretia's last attack, while three delightful young gentlemen hovered near, waiting for a pause when they might rush in and rescue her. So **situated**, she was **powerless** to check Jo, who seemed possessed by a spirit of mischief, and talked away as **volumbly** as the lady. A **knot** of heads gathered about her, and Amy **strained** her ears to hear what was going on, for broken sentences filled her with curiosity, and frequent peals of laughter made her wild to share the fun. One may imagine her suffering on overhearing **fragments** of this sort of conversation.

"She rides splendidly. Who taught her?"

"No one. She used to practice mounting, holding the reins, and sitting straight on an old saddle in a tree. Now she rides anything, for she doesn't know what fear is, and the stableman lets her have horses cheap because she trains them to carry ladies so well. She has such a passion for it, I often tell her if everything else fails, she can be a **horsebreaker**, and get her living so."

At this awful speech Amy contained herself with difficulty, for the impression was being given that she was rather a fast young lady, which was her especial aversion. But what could she do? For the old lady was in the middle of her story, and long before it was done, Jo was off again, making more droll **revelations** and **committing** still more fearful **blunders**.

"Yes, Amy was in despair that day, for all the good **beasts** were gone, and of three left, one was lame, one blind, and the other so **balky** that you had to put

German

balky: störrisch.

beam: Balken, Strahl, strahlen, Träger, Strahlenbündel, scheinen, Kreuzholz, leuchten.

beasts: Tiere.

beholder: Betrachter.

blunders: Irrtümer, Pfuscht, Verstösse. **chat:** plaudern, Plauderei, Schwatz, Geplauder, Unterhaltung, Klatschen, Tratsch, schwatzen, Geklatsch, Geplapper, Gerede.

committing: verpflichtend,

anvertrauend.

effusion: Erguss.

fragments: Bruchstücke.

horrors: Schrecken, Grausamkeiten, Schrecknisse.

horsebreaker: Zureiter.

knot: Knoten, Knott, Knüpfen, Knäuel, Wickel, Strenge Garn, Schlinge, Laufknoten, Knorren.

powerless: kraftlos, machtlos, ohnmächtig, schlapp, schlaff.

raptures: Begeisterungen.

revelations: Offenbarungen.

situated: gelegen, befindlich, situiert, stellte hin, stellten hin, gestellt, hingestellt, stelltet hin, stelltest hin.

skim: absahnen, entrahmen, sahne ab, sahnt ab, sahnst ab, sahn ab, entrahmt, entrahme, entrahmst, abschäumen, abschöpfen.

strained: gespannt, angestrengt, spannte an, angespannt, gehetzt, gereizt, gestreift.

volumbly: geläufig, gewandt, wortreich.

dirt in his **mouth** before he would start. Nice **animal** for a pleasure party, wasn't it?"

"Which did she choose?" asked one of the laughing gentlemen, who enjoyed the subject.

"None of them. She heard of a young horse at the **farm** house over the river, and though a lady had never **ridden** him, she resolved to try, because he was handsome and spirited. Her struggles were really pathetic. There was no one to bring the horse to the saddle, so she took the saddle to the horse. My dear creature, she actually rowed it over the river, put it on her head, and marched up to the **barn** to the utter amazement of the old man!"

"Did she ride the horse?"

"Of course she did, and had a capital time. I **expected** to see her brought home in fragments, but she managed him perfectly, and was the life of the party."

"Well, I call that plucky!" and young Mr. Lamb turned an approving glance upon Amy, wondering what his mother could be saying to make the girl look so red and uncomfortable.

She was still redder and more uncomfortable a moment after, when a sudden turn in the conversation introduced the subject of dress. One of the young ladies asked Jo where she got the pretty drab hat she wore to the picnic and stupid Jo, instead of **mentioning** the place where it was bought two years ago, must needs **answer** with **unnecessary frankness**, "Oh, Amy painted it. You can't buy those soft **shades**, so we paint ours any color we like. It's a great comfort to have an artistic sister."

"Isn't that an **original** idea?" cried Miss Lamb, who found Jo great fun.

"That's nothing **compared** to some of her brilliant performances. There's nothing the child can't do. Why, she wanted a pair of blue boots for Sallie's party, so she just painted her soiled white ones the **loveliest** shade of sky blue you ever saw, and they looked exactly like satin," added Jo, with an air of pride in her

German

animal: Tier, Tierisch, Animalisch.

answer: antwort, antworten,

beantworten, erwidern,

Beantwortung, Widerlegung,

Wiederwort, Replik, Gegenschrift,

Gegenrede, Gegenbeweis.

barn: Scheune, Stall, Hütte,
Lagerhütte, Scheuer, Bude, die
Scheune, Bauernscheuer, Baracke.

compared: verglichen, verglich,
vergleicht, verglichst.

expected: erwartet, erwartetest,

erwartete, erwartetet, erwarteten.

farm: Bauernhof, Gut, Farm, Landgut,
Besitzung, Bewirtschaften,
Verpachten, Pachten, der Bauernhof,
Bauernhaus, Bauerngelände.

frankness: Offenheit, Freimut,
Freimütigkeit, Aufrichtigkeit,
Ehrlichkeit, Geradheit.

loveliest: lieblichst.

mentioning: erwähnend, erwähnung,
erwähnen.

mouth: Mund, Mündung, Maul, der

Mund, Schwätzer, Öffnung.

original: Original, ursprünglich,
originell, Urschrift, Vorlage,
eigentlich, Mutterblatt, Unikum,
Urbild, urtümlich.

ridden: geritten, losgeworden.

shades: Schattiert, Häuche,
Schimmern, Schatten.

unnecessary: unnötig, überflüssig,
entbehrlich.

sister's accomplishments that **exasperated** Amy till she felt that it would be a relief to throw her cardcase at her.

"We read a **story** of yours the other day, and enjoyed it very much," observed the elder Miss Lamb, wishing to compliment the literary lady, who did not look the character just then, it must be confessed.

Any mention of her 'works' always had a bad effect upon Jo, who either grew **rigid** and looked offended, or changed the subject with a **brusque** remark, as now. "Sorry you could find nothing better to read. I write that rubbish because it **sells**, and **ordinary** people like it. Are you going to New York this winter?"

As Miss Lamb had 'enjoyed' the story, this speech was not exactly grateful or **complimentary**. The minute it was made Jo saw her mistake, but fearing to make the matter worse, suddenly remembered that it was for her to make the first move toward departure, and did so with an **abruptness** that left three people with half-finished **sentences** in their mouths.

"Amy, we must go. Good-by, dear, do come and see us. We are pining for a **visit**. I don't dare to ask you, Mr. Lamb, but if you should come, I don't think I shall have the heart to send you away."

Jo said this with such a droll **imitation** of May Chester's **gushing** style that Amy got out of the room as rapidly as possible, feeling a strong desire to laugh and cry at the same time.

"Didn't I do well?" asked Jo, with a satisfied air as they walked away.

"Nothing could have been worse," was Amy's crushing reply. "What possessed you to tell those stories about my saddle, and the hats and boots, and all the rest of it?"

"Why, it's funny, and **amuses** people. They know we are poor, so it's no use pretending that we have **grooms**, buy three or four hats a season, and have things as easy and fine as they do."

"You needn't go and tell them all our little **shifts**, and **expose** our poverty in that perfectly unnecessary way. You haven't a bit of proper pride, and never will learn when to hold your tongue and when to speak," said Amy despairingly.

German

abruptness: Plötzlichkeit, Steilheit.
amuses: amüsiert, belustigt, unterhält, vergnügt.
brusque: schroff, brüsk.
complimentary: höflich, schmeichelhaft.
exasperated: ärgerte, haßerfüllt, verbittert.
expose: belichten, belichte, belichtest, belichtet, bloßlegen, enttarnen, unterwerfen, legt bloß, legst bloß, legen bloß, lege bloß.

grooms: Stallknechte, Bräutigame.
gushing: sich ergießend, überschwänglich, triefen.
imitation: Nachahmung, Imitation, Fälschung, Nachgemacht.
ordinary: Gewöhnlich, alltäglich, Normal, einfach, durchschnittlich, üblich.
rigid: starr, steif, unbeugsam, streng, stelzbeinig, standhaft, straff, stier, unerschütterlich, starrköpfig, unverwandt.

sells: verkauft, veräußert.
sentences: Sätze.
shifts: wandlung, Verschiebungen.
story: Geschichte, Erzählung, Stockwerk, Etage, Stock, Geschoß, Schwank, Historie, Handlung, Legende, Überlieferung.
visit: besuchen, besuch, besuchst, besuche, besucht, besichtigen, besichtige, Besichtigung, besichtigt, aufsuchen, Visite.

Poor Jo looked abashed, and silently **chafed** the end of her nose with the stiff handkerchief, as if **performing** a **penance** for her misdemeanors.

"How shall I behave here?" she asked, as they approached the third mansion.

"Just as you please. I wash my hands of you," was Amy's short answer.

"Then I'll enjoy myself. The boys are at home, and we'll have a comfortable time. Goodness knows I need a little change, for elegance has a bad effect upon my constitution," returned Jo gruffly, being disturbed by her failure to suit.

An **enthusiastic** welcome from three big boys and several pretty children speedily soothed her ruffled feelings, and leaving Amy to entertain the hostess and Mr. Tudor, who happened to be calling likewise, Jo devoted herself to the young folks and found the change refreshing. She listened to college stories with deep interest, caressed **pointers** and **poodles** without a murmur, agreed heartily that "Tom Brown was a brick," regardless of the improper form of praise, and when one lad proposed a visit to his **turtle tank**, she went with an alacrity which caused Mamma to smile upon her, as that motherly lady settled the cap which was left in a ruinous condition by **filial hugs**, bearlike but affectionate, and dearer to her than the most **faultless coiffure** from the hands of an inspired Frenchwoman.

Leaving her sister to her own devices, Amy proceeded to enjoy herself to her heart's content. Mr. Tudor's **uncle** had married an English lady who was third **cousin** to a living lord, and Amy regarded the whole family with great respect, for in spite of her American birth and breeding, she possessed that reverence for **titles** which haunts the best of us--that **unacknowledged** loyalty to the early faith in **kings** which set the most democratic nation under the sun in **ferment** at the coming of a royal yellow-haired **laddie**, some years ago, and which still has something to do with the love the young country bears the old, like that of a big son for an imperious little mother, who held him while she could, and let him go with a **farewell** scolding when he rebelled. But even the satisfaction of talking with a distant connection of the British nobility did not **render** Amy forgetful of time, and when the proper number of minutes had passed, she reluctantly tore herself from this aristocratic society, and looked about for Jo, fervently hoping

German

chafed: gerieben.

coiffure: die Coiffure, Frisur.

cousin: Vetter, Kusine, Cousin, Base, Cousine, Neffe.

enthusiastic: begeistert,

enthusiastisch, begeisterungsfähig,

stürmisch, schwärmerisch, feurig, beseelt.

farewell: Lebewohl, Abschied, Lebe wohl, Adieu, auf Wiedersehen, Valet.

faultless: einwandfrei, fehlerfrei,

tadellos, fehlerlos, lupenrein.

ferment: gären, fermentieren,

Ferment, sauerwerden.

filial: kindlich.

hugs: umarmt, Umarmungen.

kings: Könige.

laddie: Knabe, Junge.

penance: Buße, Prüfung, Versuchung,

Sühnung, Sühne, Reue, Pönitenz,

Genugtuung, Feuerprobe,

Bussestrafe.

performing: ausführend, Aufführend,

leistend.

pointers: Zeiger, Äquator.

poodles: Pudel.

render: wiedergeben, leisten, gebt wieder, gebe wieder, geben wieder, gib wieder, gibst wieder.

tank: Behälter, Tank, Panzer, Zisterne, Kessel, Becken.

titles: Titel.

turtle: Schildkröte, Meeresschildkröte.

unacknowledged: uneingestanden,

unbeantwortet, nicht anerkannt.

uncle: Onkel, der Onkel.

that her incorrigible sister would not be found in any position which should bring disgrace upon the name of March.

It might have been worse, but Amy considered it bad. For Jo sat on the grass, with an **encampment** of boys about her, and a dirty-footed dog **reposing** on the skirt of her state and festival dress, as she **related** one of Laurie's pranks to her admiring audience. One small child was poking turtles with Amy's cherished parasol, a second was eating gingerbread over Jo's best bonnet, and a third playing ball with her gloves, but all were enjoying themselves, and when Jo collected her damaged property to go, her escort accompanied her, begging her to come again, "It was such fun to hear about Laurie's larks."

"Capital boys, aren't they? I feel quite young and brisk again after that." said Jo, **strolling** along with her hands behind her, partly from **habit**, partly to conceal the **bespattered** parasol.

"Why do you always avoid Mr. Tudor?" asked Amy, wisely **refraining** from any **comment** upon Jo's dilapidated appearance.

"Don't like him, he **puts** on airs, **snubs** his sisters, worries his father, and doesn't speak respectfully of his mother. Laurie says he is fast, and I don't consider him a desirable acquaintance, so I let him alone."

"You might treat him **civilly**, at least. You gave him a cool nod, and just now you bowed and smiled in the politest way to **Tommy** Chamberlain, whose father keeps a **grocery store**. If you had just **reversed** the nod and the bow, it would have been right," said Amy reprovingly.

"No, it wouldn't," returned Jo, "I neither like, respect, nor admire Tudor, though his grandfather's uncle's nephew's niece was a third cousin to a **lord**. Tommy is poor and bashful and good and very clever. I think well of him, and like to show that I do, for he is a gentleman in spite of the brown paper parcels."

"It's no use trying to **argue** with you," began Amy.

"Not the least, my dear," interrupted Jo, "so let us look amiable, and drop a card here, as the Kings are evidently out, for which I'm deeply grateful."

German

argue: streiten, streite, streitest,
streitet, disputieren, argumentieren,
argumentiere, argumentierst,
argumentiert, sich streiten,
disputiere.
bespattered: spritzte.
civilly: höflich.
comment: Kommentar, Bemerkung,
kommentieren, Stellungnahme,
Anmerkung, Erläuterung.
encampment: Lager, Feldlager,
Lagerplatz, Quartier, Zelten, Kamp,

Campen, Bleibe.
grocery: Lebensmittelgeschäft.
habit: Gewohnheit, Angewohnheit,
Gebrauch, Kutte, Gewand,
Gepflogenheit, Usus, Anwendung,
Kirchengewand, Verwendung,
Benutzung.
lord: Herr, Lord, Gebieter.
puts: setzt, stellt, steckt.
refraining: zurückhaltend.
related: verwandt, erzählt, erzählte,
erzählter, erzähltest, erzählten,

verbunden, anverwandt, relativiert,
stammverwandt, berichtet.
reposing: ruhend.
reversed: umgekehrt, invers.
snubs: fährt an, rüffelt.
store: Geschäft, Laden, aufbewahren,
Speicher, lagern, speichern, Lager,
ablegen, zurücklegen, bergen,
Magazin.
strolling: schlendernd, umherziehend,
bummelnd.
tommy: der Tommy.

The family cardcase having done its duty the girls walked on, and Jo uttered another **thanksgiving** on **reaching** the **fifth** house, and being told that the young ladies were engaged.

"Now let us go home, and never mind Aunt March today. We can run down there any time, and it's really a pity to trail through the **dust** in our best **bibs** and tuckers, when we are tired and cross."

"Speak for yourself, if you please. Aunt March likes to have us pay her the compliment of **coming** in style, and making a formal call. It's a little thing to do, but it **gives** her pleasure, and I don't believe it will hurt your things half so much as letting dirty dogs and clumping boys spoil them. Stoop down, and let me take the **crumbs** off of your bonnet."

"What a good girl you are, Amy!" said Jo, with a repentant glance from her own damaged costume to that of her sister, which was fresh and **spotless** still. "I wish it was as easy for me to do little things to please people as it is for you. I think of them, but it takes too much time to do them, so I wait for a **chance** to confer a great favor, and let the small ones slip, but they tell best in the end, I fancy."

Amy smiled and was **mollified** at once, saying with a maternal air, "Women should learn to be agreeable, particularly poor ones, for they have no other way of **repaying** the kindnesses they receive. If you'd remember that, and practice it, you'd be better liked than I am, because there is more of you."

"I'm a crotchety old thing, and always shall be, but I'm willing to own that you are right, only it's easier for me to **risk** my life for a person than to be pleasant to him when I don't feel like it. It's a great misfortune to have such **strong** likes and **dislikes**, isn't it?"

"It's a greater not to be able to hide them. I don't mind saying that I don't approve of Tudor any more than you do, but I'm not called upon to tell him so. Neither are you, and there is no use in making yourself disagreeable because he is."

German

bibs: Trinkt.
chance: Zufall, Chance, Gelegenheit, Zufällig, Vorfall, Begebenheit, Geschehnis, Möglichkeit, Hasard, Ereignis, Fall.
coming: Kommend, Kommen, angehend, zukünftig, zustehend, stammend, nachstehend, nächst, herkommend, geplant, folgend.
crumbs: Krümen.
dislikes: lehnt ab, kann nicht leiden.
dust: Staub, abstauben, abklopfen,

Abnehmen, abwischen, bestäuben, entstauben, Staub abklopfen, Staub abnehmen, abschlagen.
fifth: fünfte, fünfter, Quinte, Fünftel.
gives: gibt, erteilt, beschenkt.
mollified: besänftigt, besänftigte, besänftigten, besänftigtet, besänftigtet.
reaching: Reichend, Erreichen, Erreichend.
repaying: vergeltend.
risk: Risiko, riskieren, Wagnis, wagen,

Gefahr.
spotless: fleckenlos, makellos, äusser reinlich, blitzblank, fehlerfrei, unbefleckt, keimfrei, sauber, einwandfrei.
strong: stark, kräftig, fest, forsch, kraftvoll, stabil, stämmig, stattlich, stramm.
thanksgiving: Danksagung, Erntedankfest.

"But I think girls ought to show when they **disapprove** of young men, and how can they do it except by their manners? **Preaching** does not do any good, as I know to my sorrow, since I've had Teddie to manage. But there are many little ways in which I can **influence** him without a word, and I say we ought to do it to others if we can."

"Teddy is a remarkable boy, and can't be taken as a **sample** of other boys," said Amy, in a tone of solemn **conviction**, which would have **convulsed** the 'remarkable boy' if he had heard it. "If we were **belles**, or women of wealth and position, we might do something, perhaps, but for us to frown at one set of young gentlemen because we don't approve of them, and smile upon another set because we do, wouldn't have a particle of effect, and we should only be **considered** odd and puritanical."

"So we are to countenance things and people which we detest, merely because we are not belles and **millionaires**, are we? That's a nice sort of morality."

"I can't argue about it, I only know that it's the way of the world, and people who set themselves against it only get laughed at for their pains. I don't like **reformers**, and I hope you never try to be one."

"I do like them, and I shall be one if I can, for in spite of the laughing the world would never get on without them. We can't agree about that, for you belong to the old set, and I to the new. You will get on the best, but I shall have the liveliest time of it. I should rather enjoy the brickbats and **hootings**, I think."

"Well, **compose** yourself now, and don't worry Aunt with your new ideas."

"I'll try not to, but I'm always possessed to burst out with some particularly blunt speech or **revolutionary sentiment** before her. It's my doom, and I can't help it."

They found Aunt Carrol with the old lady, both absorbed in some very interesting subject, but they dropped it as the girls came in, with a conscious look which betrayed that they had been talking about their **nieces**. Jo was not in a good **humor**, and the perverse fit returned, but Amy, who had **virtuously** done

German

belles: Schönheiten, Schönen.
compose: abfassen, komponieren, zusammenstellen, verfassen, stellt zusammen, ausfertigen, aufstellen, aufbauen, komponierst, komponiert, Musik komponieren.
considered: erwogen, erwog, erwogst, erwogt, betrachtet, betrachtetet, betrachtetest, betrachteten, betrachtete, berücksichtigst, berücksichtigen.
conviction: Überzeugung,

Standpunkt, Anschauung, Ansicht, Auffassung, Denkweise, Gesinnung, Überführung, Verurteilung, Glaube.
convulsed: erschüttertest, erschüttert, erschüttertet, erschütterte, erschütterten.
disapprove: mißbilligen, mißbilligst, mißbilligt, mißbillige.
hootings: johlend.
humor: Stimmung, Humor.
influence: Einfluss, beeinflussen, Einwirkung, einwirken, ansprechen,

Beeinflussung, Einfluß haben auf, Einflüsse, Macht, röhren, steuern.
millionaires: Millionäre.
nieces: Nichten.
preaching: Predigend.
reformers: Reformer.
revolutionary: revolutionär.
sample: Muster, Probe, Stichprobe, abtasten, Probestück, Spezimen, abfragen.
sentiment: Gefühl.
virtuously: tugendhaft.

her duty, kept her temper and pleased everybody, was in a most angelic frame of mind. This amiable spirit was felt at once, and both **aunts** 'my dearest' her affectionately, looking what they afterward said **emphatically**, "That child **improves** every day."

"Are you going to help about the fair, dear?" asked Mrs. Carrol, as Amy sat down beside her with the confiding air elderly people like so well in the young.

"Yes, Aunt. Mrs. Chester asked me if I would, and I offered to tend a table, as I have nothing but my time to give."

"I'm not," put in Jo decidedly. "I hate to be patronized, and the Chesters think it's a great favor to allow us to help with their highly **connected** fair. I wonder you consented, Amy, they only want you to work."

"I am willing to work. It's for the **freemen** as well as the Chesters, and I think it very kind of them to let me share the labor and the fun. **Patronage** does not trouble me when it is well meant."

"Quite right and proper. I like your grateful spirit, my dear. It's a pleasure to help people who **appreciate** our efforts. Some do not, and that is trying," observed Aunt March, looking over her spectacles at Jo, who sat apart, rocking herself, with a somewhat **morose** expression.

If Jo had only known what a great happiness was **wavering** in the balance for one of them, she would have turned dove-like in a minute, but unfortunately, we don't have windows in our breasts, and cannot see what goes on in the minds of our friends. Better for us that we cannot as a general thing, but now and then it would be such a comfort, such a saving of time and temper. By her next speech, Jo **deprived** herself of several years of pleasure, and received a **timely** lesson in the art of holding her tongue.

"I don't like favors, they **oppress** and make me feel like a **slave**. I'd rather do everything for myself, and be perfectly independent."

"Ahem!" **coughed** Aunt Carrol softly, with a look at Aunt March.

"I told you so," said Aunt March, with a decided nod to Aunt Carrol.

German

appreciate: schätzen, würdigen, würdige, schätze, schätzt, würdigt, würdigst, achten, wertschätzen, achtest, achtest.

aunts: Tanten.

connected: verbunden, verbandest, verbandet, verbanden, verband, angeschlossen, schloß an, schlossen an, schlossest an, schloßt an, verknüpft.

coughed: gehustet, hustete.

deprived: beraubte, beraubten,

beraubt, beraubtest, beraubtet, arm, bedürftig.

emphatically: nachdrücklich, ausdrücklich.

freemen: Freigelassenen.

improves: verbessert, bessert, bessert auf, bessert aus.

morose: griesgrämig, mürrisch, verdrießlich.

oppress: bedrücken, unterdrücken, beklemmen, beklemmt, unterdrückt, unterdrückst, unterdrücke, pressen,

bedrücke, beklemme, bedrückst.

patronage: Schirmherrschaft, Patronat, Kundschaft, Kundenkreis, Gönnerschaft.

slave: Sklave, Sklavin, Knecht, Dienstsklave, Leibeigene.

timely: rechtzeitig, zeitgemäß, früh, frühzeitig.

wavering: Schwankend, unsolide, zögernd, wankend, wankelmüsig, unzuverlässig, unschlüssig, unfest, instabil, unentschieden, unbeständig.

Mercifully unconscious of what she had done, Jo sat with her nose in the air, and a revolutionary aspect which was anything but inviting.

"Do you speak French, dear?" asked Mrs. Carrol, laying a hand on Amy's.

"Pretty well, thanks to Aunt March, who lets Esther talk to me as often as I like," replied Amy, with a grateful look, which caused the old lady to smile **affably**.

"How are you about languages?" asked Mrs. Carrol of Jo.

"Don't know a word. I'm very stupid about studying anything, can't bear French, it's such a slippery, silly sort of language," was the **brusque** reply.

Another look passed between the ladies, and Aunt March said to Amy, "You are quite strong and well now, dear, I believe? Eyes don't trouble you any more, do they?"

"Not at all, thank you, ma'am. I'm very well, and mean to do great things next winter, so that I may be ready for Rome, whenever that joyful time arrives."

"Good girl! You deserve to go, and I'm sure you will some day," said Aunt March, with an approving pat on the head, as Amy picked up her **ball** for her.

Crosspatch, draw the **latch**,
Sit by the fire and **spin**,

squalled Polly, bending down from his perch on the back of her chair to **peep** into Jo's face, with such a comical air of **impertinent inquiry** that it was **impossible** to help laughing.

"Most observing bird," said the old lady.

"Come and take a walk, my dear?" cried Polly, hopping toward the china closet, with a look suggestive of a lump of sugar.

"Thank you, I will. Come Amy." and Jo brought the visit to an end, feeling more **strongly** than ever that calls did have a bad effect upon her **constitution**. She shook hands in a **gentlemanly** manner, but Amy kissed both the aunts, and

German

affably: leutselig.

ball: Ball, Kugel, Knäuel, Fußball, Globus, Gala, Köpfchen, Großer Ball, Party, Sphäre, Tanzfest.

brusque: schroff, brusk.

constitution: Verfassung,

Konstitution, Grundgesetz, Gesundheit, Konstituierung, Körperbau, Körperbeschaffenheit, Leibesbeschaffenheit.

gentlemanly: weltmännisch, vornehm, gebildet.

impertinent: unverschämt, frech, impertinent, flegelhaft, unmannerlich.

impossible: Unmöglich, ausgeschlossen, unvereinbar, unverträglich, nichtausführbar, imaginär, hoffnungslos, aussichtslos.

inquiry: Erkundigung, Anfrage, Nachfrage, Abfrage, Umfrage, Enquête, Nachforschung, Erhebung, Ermittlung, Rundfrage, Untersuchung.

latch: Klinke, Riegel, Verschluss,

Schnappschloß.

peep: piepen, lauern, heimlich schauen, zwitschern, spionieren, piepsen, schnüffeln.

spin: drehen, Drall, Trudeln, spinnen, sich drehen, herumwirbeln, Drehung, herumdrehen, kreiseln, schnurren, Spin.

squalled: geschrien.

strongly: stark.

the **girls departed**, leaving behind them the **impression** of **shadow** and **sunshine**, which impression **caused** Aunt March to say, as they vanished...

"You'd better do it, Mary. I'll **supply** the money." and Aunt Carrol to **reply** **decidedly**, "I **certainly** will, if her father and mother consent."

German

caused: verursacht, veranlasste.

certainly: gewiss, sicher, bestimmt, allerdings, freilich, zweifellos, zwar, wohl, natürlich, ja doch, ja.

decidedly: entschieden.

departed: abgereist, reiste ab, reistet ab, reitest ab, reisten ab, fuhr ab, abgefahren, fuhrst ab, fuhrt ab, fuhren ab, ging fort.

girls: Mädchen.

impression: Eindruck, Abdruck, Effekt, Wirkung, Eindrücke, Auflage.

leaving: Verlassend, überlassend, Abgang, Verschwinden, Fortgehen, aufbrechend, Verlassen, Weg gehen, Gehen, zurücklassend.

reply: Antwort, antworten, erwidern, entgegnen, Erwiderung, beantworten, Beantwortung, Entgegnung.

shadow: Schatten, Schemen, schattieren, Hirngespinst.

sunshine: Sonnenschein.

supply: Versorgung, liefern,

versorgen, Zufuhr, Angebot, Vorrat, versehen, Lieferung, mit Vorräten versehen, mit Vorräten versorgen, entgegenbringen.

CHAPTER 30

CONSEQUENCES

Mrs. Chester's fair was so very elegant and select that it was considered a great **honor** by the young **ladies** of the **neighborhood** to be **invited** to take a table, and everyone was much interested in the matter. Amy was asked, but Jo was not, which was fortunate for all parties, as her **elbows** were **decidedly** akimbo at this period of her life, and it took a good many hard **knocks** to teach her how to get on easily. The 'haughty, **uninteresting creature**' was let severely alone, but Amy's talent and taste were duly **complimented** by the offer of the art table, and she **exerted** herself to prepare and secure appropriate and valuable **contributions** to it.

Everything went on **smoothly** till the day before the fair opened, then there occurred one of the little **skirmishes** which it is almost impossible to avoid, when some five-and-twenty women, old and young, with all their private **piques** and **prejudices**, try to work together.

May Chester was rather **jealous** of Amy because the latter was a greater **favorite** than herself, and just at this time several **trifling** circumstances occurred to increase the feeling. Amy's **dainty** pen-and-ink work entirely **eclipsed** May's **painted** vases--that was one **thorn**. Then the all **conquering** Tudor had **danced** four times with Amy at a late party and only once with May--that was thorn

German
complimented: beglückwünschte. conquering: Erobernd, Besiegend. contributions: Beiträge. creature: Geschöpf, Lebewesen, Kreatur, Gebilde, Erzeugnis. dainty: Zierlich, delikat, lecker, fein, gelinde, zart. danced: getanzt, tanzte. decidedly: entschieden. eclipsed: verfinstert. elbows: Ellenbogen. exerted: angewandt, wandte an,
painted: gemalt, angestrichen. piques: Reizt. prejudices: Vorurteile. skirmishes: Scharmützel. smoothly: reibungslos, glatt, weich. thorn: Dorn, Stachel, Grat. trifling: unbedeutend, läppisch. uninteresting: uninteressant.

number two. But the chief **grievance** that rankled in her soul, and gave an **excuse** for her **unfriendly conduct**, was a rumor which some obliging gossip had whispered to her, that the March girls had made fun of her at the Lambs'. All the blame of this should have fallen upon Jo, for her naughty imitation had been too **lifelike** to escape **detection**, and the **frolicsome** Lambs had **permitted** the joke to escape. No hint of this had reached the **culprits**, however, and Amy's dismay can be imagined, when, the very evening before the fair, as she was putting the last touches to her pretty table, Mrs. Chester, who, of course, resented the supposed ridicule of her daughter, said, in a **bland** tone, but with a cold look...

"I find, dear, that there is some feeling among the young ladies about my giving this table to anyone but my girls. As this is the most **prominent**, and some say the most **attractive** table of all, and they are the chief getters-up of the fair, it is thought best for them to take this place. I'm sorry, but I know you are too sincerely interested in the cause to mind a little personal **disappointment**, and you shall have another table if you like."

Mrs. Chester fancied beforehand that it would be easy to deliver this little speech, but when the time came, she found it rather difficult to utter it naturally, with Amy's unsuspicious eyes looking straight at her full of surprise and trouble.

Amy felt that there was something behind this, but could not guess what, and said quietly, feeling hurt, and showing that she did, "Perhaps you had rather I took no table at all?"

"Now, my dear, don't have any ill feeling, I beg. It's merely a matter of **expediency**, you see, my girls will naturally take the lead, and this table is considered their proper place. I think it very appropriate to you, and feel very grateful for your efforts to make it so pretty, but we must give up our private wishes, of course, and I will see that you have a good place elsewhere. Wouldn't you like the flower table? The little girls undertook it, but they are **discouraged**. You could make a charming thing of it, and the flower table is always attractive you know."

German

attractive: attraktiv, anziehend, reizvoll, verlockend, hübsch, zierlich, schön, schmackhaft, reizend, lieblich, anmutsvoll.
bland: mild, sanft, höflich.
conduct: leiten, Verhalten, führen, Benehmen, dirigieren, Betragen, Gebahren, Führung, Aufführung, lenken.
culprits: Schuldigen.
detection: Entdeckung, Erkennung, Nachweis.

disappointment: Enttäuschung, Harm, Gram, Ernüchterung, Rückschlag, Ärger, Verdruss, Betrübnis, Weh.
discouraged: entmutigten, entmutigte, entmutigt, entmutigtet, entmutigtest, mutlos.
excuse: entschuldigen, Entschuldigung, Ausrede, Ausflucht, verzeihen, Verzeihung, Pardon.
expediency: Zweckmäßigkeit, Eigennutz.

frolicsome: ausgelassen, lustig, übermüdig, mutwillig, schalkhaft, schelmisch.
grievance: Beschwerde, Mißstand.
lifelike: naturgetreu, lebensecht.
permitted: zulässig, erlaubt.
prominent: auffallend, markant, überragend, herausstechend, vorragend, hinausragend, hervorstehend, prominent, emporragend, ausstechend.
unfriendly: unfreundlich.

"Especially to gentlemen," added May, with a look which **enlightened** Amy as to one cause of her sudden fall from favor. She colored angrily, but took no other notice of that girlish **sarcasm**, and answered with unexpected amiability...

"It shall be as you please, Mrs. Chester. I'll give up my place here at once, and attend to the flowers, if you like."

"You can put your own things on your own table, if you prefer," began May, feeling a little conscience-stricken, as she looked at the pretty **racks**, the painted **shells**, and quaint **illuminations** Amy had so carefully made and so gracefully arranged. She meant it kindly, but Amy **mistook** her meaning, and said quickly...

"Oh, certainly, if they are in your way," and sweeping her contributions into her apron, pell-mell, she walked off, feeling that herself and her **works** of art had been insulted past **forgiveness**.

"Now she's mad. Oh, dear, I wish I hadn't asked you to speak, Mama," said May, looking **disconsolately** at the empty **spaces** on her table.

"Girls' quarrels are soon over," returned her mother, feeling a trifle ashamed of her own part in this one, as well she might.

The little girls hailed Amy and her treasures with delight, which cordial reception somewhat soothed her perturbed spirit, and she fell to work, determined to succeed florally, if she could not artistically. But everything seemed against her. It was late, and she was tired. Everyone was too busy with their own affairs to help her, and the little girls were only **hindrances**, for the dears fussed and chattered like so many **magpies**, making a great deal of confusion in their **artless** efforts to preserve the most perfect order. The evergreen arch wouldn't stay firm after she got it up, but **wiggled** and threatened to tumble down on her head when the hanging baskets were filled. Her best **tile** got a splash of water, which left a **sepia** tear on the Cupid's cheek. She bruised her hands with hammering, and got cold working in a **draft**, which last affliction filled her with **apprehensions** for the **morrow**. Any girl reader who has **suffered** like afflictions will sympathize with poor Amy and wish her well through her task.

German

apprehensions: Festnahmen.
artless: natürlich, schlicht.
disconsolately: trostlos, niedergeschlagen, trostlose, untröstlich.
draft: Entwurf, Tratte, Konzept, Wechsel, Revisionszeichnung, Rohversion, Einziehen, gezogener Wechsel, Leerung, Kladde, Brouillon.
enlightened: erleuchtet, erleuchtetest, erleuchteten, erleuchtete, erleuchtet, Aufgeklärt.

forgiveness: Verzeihung, Vergebung, Gnade, Erbarmen.
hindrances: Hindernisse.
illuminations: Beleuchtung, Erleuchtung, Erleuchtungen, Festlich Beleuchtung, Illuminierung.
magpies: Elstern.
mistook: erkennen, verwechselte, verfehlten, sich versehen, nicht erkennen, missverstehen, falsch verstehen, falsch auffassen, sich irren.
morrow: Folgender Tag.

racks: Ständer, Zahnstangen.
sarcasm: Sarkasmus, Spott.
sepia: Sepia, Tintenfisch.
shells: Schalen.
spaces: Zwischenräume, Räume, Leerfelder.
suffered: litt, littst, littet, litten, gelitten.
tile: Fliese, Kachel, Dachziegel, Kacheln, kleine Fliese.
wiggled: gewackelt.
works: Arbeiten, Werk, Betrieb.

There was great indignation at home when she told her story that evening. Her mother said it was a shame, but told her she had done right. Beth declared she wouldn't go to the fair at all, and Jo demanded why she didn't take all her pretty things and leave those mean people to get on without her.

"Because they are mean is no reason why I should be. I hate such things, and though I think I've a right to be hurt, I don't intend to show it. They will feel that more than angry speeches or **huffy actions**, won't they, Marmee?"

"That's the right spirit, my dear. A kiss for a blow is always best, though it's not very easy to give it sometimes," said her mother, with the air of one who had learned the difference between preaching and practicing.

In spite of various very natural temptations to **resent** and **retaliate**, Amy **adhered** to her resolution all the next day, bent on conquering her **enemy** by kindness. She began well, thanks to a silent reminder that came to her unexpectedly, but most **opportunely**. As she **arranged** her table that morning, while the little girls were in the anteroom **filling** the baskets, she took up her pet production, a little book, the antique cover of which her father had found among his treasures, and in which on leaves of **vellum** she had beautifully **illuminated** different **texts**. As she turned the **pages** rich in dainty devices with very pardonable pride, her eye fell upon one **verse** that made her stop and think. **Framed** in a brilliant scrollwork of scarlet, blue and gold, with little spirits of good will helping one another up and down among the **thorns** and flowers, were the words, "Thou **shalt** love **thy** neighbor as thyself."

"I ought, but I don't," thought Amy, as her eye went from the bright page to May's discontented face behind the big vases, that could not hide the **vacancies** her pretty work had once filled. Amy stood a minute, turning the leaves in her hand, reading on each some sweet **rebuke** for all heartburnings and uncharitableness of spirit. Many wise and true **sermons** are preached us every day by unconscious **ministers** in street, school, office, or home. Even a fair table may become a **pulpit**, if it can offer the good and helpful words which are never out of season. Amy's conscience preached her a little sermon from that text, then

German

actions: Aktionen, Handlungen.
adhered: geklebt, klebte, klebtet,
 klebten, klebst, haftetest, haftete,
 gehafet, haftetet, hafteten.
arranged: richtetet ein, richtetest ein,
 richteten ein, angeordnt, richtete ein,
 ordnet an, ordnetest an, ordneten an,
 ordnete an, eingerichtet, ordnetet.
enemy: Feind, Feindlich.
filling: Füllung, Plombe, Sättigend,
 Abfüllend, fett, Füllmaße, Füllstoff,
 schwer, schwerverdaulich,

Zahnfüllung, Füllsel.
framed: umrahmte, umrahmt.
huffy: grantig.
illuminated: erleuchtet, erleuchtetet,
 erleuchtetest, erleuchteten,
 erleuchtete.
ministers: Ministere.
opportunely: günstig.
pages: Seiten.
pulpit: Kanzel, Katheder.
rebuke: tadeln, zurechtweisen, Tadel,
 Vorwürfe machen, vorwerfen,

schelten.
resent: übel nehmen, vertübeln.
retaliate: vergelten.
sermons: Predigten.
shalt: sollst.
texts: Texte.
thorns: Dornen.
thy: Dein.
vacancies: Zimmer frei, Leeren,
 Stellenangebote, Lücken.
vellum: Velin.
verse: Vers, Strophe.

and there, and she did what many of us do not always do, took the sermon to heart, and straightway put it in practice.

A group of girls were standing about May's table, admiring the pretty things, and talking over the change of **saleswomen**. They dropped their voices, but Amy knew they were speaking of her, hearing one side of the story and **judging** accordingly. It was not pleasant, but a better spirit had come over her, and presently a chance offered for proving it. She heard May say sorrowfully...

"It's too **bad**, for there is no time to make other things, and I don't want to **fill** up with odds and ends. The table was just **complete** then. Now it's spoiled."

"I dare say she'd put them back if you asked her," suggested someone.

"How could I after all the fuss?" began May, but she did not finish, for Amy's voice came across the hall, saying pleasantly...

"You may have them, and welcome, without asking, if you want them. I was just thinking I'd offer to put them back, for they belong to your table rather than mine. Here they are, please take them, and forgive me if I was hasty in **carrying** them away last night."

As she spoke, Amy returned her **contribution**, with a nod and a smile, and hurried away again, feeling that it was easier to do a friendly thing than it was to stay and be thanked for it.

"Now, I **call** that lovely of her, don't you?" cried one girl.

May's answer was **inaudible**, but another young lady, whose temper was evidently a little **soured** by making lemonade, added, with a disagreeable laugh, "Very lovely, for she knew she wouldn't **sell** them at her own table."

Now, that was hard. When we make little sacrifices we like to have them appreciated, at least, and for a minute Amy was sorry she had done it, feeling that virtue was not always its own reward. But it is, as she presently discovered, for her spirits began to **rise**, and her table to blossom under her **skillful** hands, the girls were very kind, and that one little act seemed to have cleared the **atmosphere** amazingly.

German

atmosphere: Atmosphäre, Stimmung, Erdatmosphäre, Sphäre, Atmosphäre.
bad: schlecht, böse, schlimm, übel, faul, tückisch, niederträchtig, hinterlistig, hinterhältig, heimtückisch, faulig.
call: rufen, rufe, rufst, ruft, Aufruf, anrufen, rufst an, Ruf, Anruf, rufen an, rufe an.
carrying: tragend.
complete: vollständig, vervollständigen, ganz, komplett,

völlig, fertigstellen, voll, vollenden, ergänzen, beenden, vollzählig.
contribution: Beitrag, Kontribution, Spende, Beisteuer, Einbringung, Zuschuß, Einsendung.
fill: füllen, ausfüllen, erfüllen, plombieren, abfüllen, Füllung, gießen, Fülle, vollschütten, vollschenken, vollpumpen.
inaudible: unhörbar.
judging: Für ratsam haltend, Beurteilend, Urteilend.

rise: Steigen, aufstehen, sich erheben, aufgehen, Anstieg, Erhöhung, ansteigen, Zunahme, Steigerung, sträuben, sich stellen.
saleswomen: Verkäuferinnen.
sell: verkaufen, verkauft, verkaufst, verkaufe, veräußern, veräuferst, vertreiben, veräußert, veräußere, veräußre, auktionieren.
skillful: geschickt, gewandt, anstellig, kunstvoll, behände, fix, geübt.
soured: versauert.

It was a very long day and a hard one for Amy, as she sat behind her table, often quite alone, for the little girls deserted very soon. Few cared to buy flowers in summer, and her bouquets began to droop long before night.

The art table was the most attractive in the room. There was a **crowd** about it all day long, and the **tenders** were constantly flying to and fro with important faces and rattling money **boxes**. Amy often looked wistfully across, longing to be there, where she felt at home and happy, instead of in a corner with nothing to do. It might seem no **hardship** to some of us, but to a pretty, blithe young girl, it was not only **tedious**, but very trying, and the thought of Laurie and his friends made it a real **martyrdom**.

She did not go home till night, and then she looked so pale and quiet that they knew the day had been a hard one, though she made no **complaint**, and did not even tell what she had done. Her mother gave her an **extra** cordial **cup** of tea. Beth helped her dress, and made a charming little wreath for her hair, while Jo astonished her family by getting herself up with unusual care, and hinting darkly that the **tables** were about to be **turned**.

"Don't do anything rude, pray Jo; I won't have any fuss made, so let it all pass and behave yourself," begged Amy, as she departed early, hoping to find a **reinforcement** of flowers to refresh her poor little table.

"I merely intend to make myself **entrancingly** agreeable to every one I know, and to keep them in your corner as long as possible. Teddy and his boys will lend a hand, and we'll have a good time yet." returned Jo, leaning over the gate to watch for Laurie. Presently the familiar tramp was heard in the **dusk**, and she ran out to **meet** him.

"Is that my boy?"

"As sure as this is my girl!" and Laurie tucked her hand under his arm with the air of a man whose every wish was gratified.

"Oh, Teddy, such doings!" and Jo told Amy's wrongs with sisterly **zeal**.

German

boxes: Kästen, Schrankkoffer.

complaint: Beschwerde, Klage, Beanstandung, Reklamation, Krankheit, Leiden, Ärgernis, Übel.

crowd: Menge, Menschenmenge, Haufen, Masse, Gedränge, Horde, Volksmenge, Stapel, Gewirr, Gewühl, Menschenmasse.

cup: Tasse, Becher, Pokal, Kelch, die Tasse.

dusk: Dämmerung, Abenddämmerung, Zwielicht.

entrancingly: bezaubernd, hinreißend.

extra: extra, besonders, zusätzlich, Zugabe, beigeordnet, Statistin, Statist, beigegeben, Figurant.

hardship: Not, Mühsal, Härte.

martyrdom: das Märtyrertum, Martyrium, Märtyertod, die Marter, das Martyrium, der Märtyrertod.

meet: begegnen, begegnet, begegne, begegnet, treffen, zusammentreffen, trifft, trifft, trefft, treffe, zusammenkommen.

reinforcement: Verstärkung, Druckschutz, Bewehrung,

tables: Tische, Tabellen.

tedious: langweilig, ermüdend, nicht abgelenkt, öde, nerven, geisttötend, fade, geistlos.

tenders: Anbieter.

turned: drehtet, dretest, drehten, gedreht, drehte, gekehrt, wandtest, wandte, wandten, kehrtet, kehrtet, zeal: Eifer, Inbrunst.

"A flock of our fellows are going to drive over by-and-by, and I'll be hanged if I don't make them buy every flower she's got, and camp down before her table afterward," said Laurie, **espousing** her cause with warmth.

"The flowers are not at all nice, Amy says, and the fresh ones may not arrive in time. I don't wish to be unjust or suspicious, but I shouldn't wonder if they never came at all. When people do one mean thing they are very likely to do another," observed Jo in a disgusted tone.

"Didn't Hayes give you the best out of our **gardens**? I told him to."

"I didn't know that, he forgot, I suppose, and, as your grandpa was **poorly**, I didn't like to worry him by asking, though I did want some."

"Now, Jo, how could you think there was any need of asking? They are just as much yours as mine. Don't we always go **halves** in everything?" began Laurie, in the tone that always made Jo turn thorny.

"Gracious, I hope not! Half of some of your things wouldn't suit me at all. But we mustn't stand **philandering** here. I've got to help Amy, so you go and make yourself splendid, and if you'll be so very kind as to let Hayes take a few nice flowers up to the Hall, I'll bless you forever."

"Couldn't you do it now?" asked Laurie, so **suggestively** that Jo shut the gate in his face with **inhospitable** haste, and called through the bars, "Go away, Teddy, I'm busy."

Thanks to the **conspirators**, the tables were turned that night, for Hayes sent up a **wilderness** of flowers, with a loverly basket arranged in his best manner for a **centerpiece**. Then the March family turned out en **masse**, and Jo exerted herself to some purpose, for people not only came, but stayed, laughing at her nonsense, admiring Amy's taste, and **apparently** enjoying themselves very much. Laurie and his friends gallantly threw themselves into the **breach**, bought up the bouquets, **encamped** before the table, and made that corner the liveliest **spot** in the room. Amy was in her **element** now, and out of gratitude, if nothing more, was as **sprightly** and gracious as possible, coming to the **conclusion**, about that time, that virtue was its own reward, after all.

German

apparently: anscheinend, scheinbar, offenbar, offensichtlich, so zu sehen, dem Anschein nach, unverkennbar, augenscheinlich.

breach: Bresche, Verletzung, Lücke, Bruch, Einschlag, Aufmachung, Übertretung, Öffnung, Loch, Einschläge, Verstoß.

centerpiece: Mittelstück.

conclusion: Schluss, Folgerung, Schlussfolgerung, Abschluss, Ergebnis, Resultat, Konklusion,

Rückschluss, Gesamtzahl, Gesamtergebnis, Endergebnis.

conspirators: Verschwörer.

element: Element, Fundament, Grundlage.

encamped: lagerte, lagertet, lagertest, lagerten, gelagert.

espousing: unterstützend.

gardens: Gärten.

halves: halbiert, Hälften.

inhospitable: unwirtlich, ungastlich, rauh.

masse: Chassis ground, Ground.

philandering: flirtend.

poorly: schlecht, arm.

spot: Fleck, Punkt, Stelle, Flecken, Platz, Klecks, Stätte, befleckten, Ort, Werbespot, Tupf.

sprightly: lebendig.

suggestively: beziehungsreich, anregend, beziehungsvoll, anzüglich, vielsagend.

wilderness: Wildnis, Wüste, Einöde, Wüstenei.

Jo behaved herself with **exemplary** propriety, and when Amy was happily surrounded by her guard of honor, Jo circulated about the Hall, picking up various bits of gossip, which enlightened her upon the subject of the Chester change of **base**. She reproached herself for her share of the ill feeling and resolved to **exonerate** Amy as soon as possible. She also discovered what Amy had done about the things in the morning, and considered her a model of magnanimity. As she passed the art table, she glanced over it for her sister's things, but saw no sign of them. "Tucked away out of sight, I dare say," thought Jo, who could forgive her own wrongs, but **hotly** resented any insult offered her family.

"Good evening, Miss Jo. How does Amy get on?" asked May with a **conciliatory** air, for she wanted to show that she also could be generous.

"She has **sold** everything she had that was worth **selling**, and now she is enjoying herself. The flower table is always attractive, you know, 'especially to gentlemen'." Jo couldn't resist giving that little slap, but May took it so meekly she regretted it a minute after, and fell to **praising** the great vases, which still remained **unsold**.

"Is Amy's **illumination anywhere** about? I took a fancy to buy that for Father," said Jo, very anxious to learn the fate of her sister's work.

"Everything of Amy's sold long ago. I took care that the right people saw them, and they made a nice little sum of money for us," returned May, who had overcome **sundry** small temptations, as well as Amy had, that day.

Much gratified, Jo rushed back to tell the good news, and Amy looked both touched and surprised by the report of May's word and manner.

"Now, gentlemen, I want you to go and do your duty by the other tables as generously as you have by mine, especially the art table," she said, **ordering** out 'Teddy's own', as the girls called the college friends.

"Charge, Chester, charge!" is the motto for that table, but do your duty like men, and you'll get your money's worth of art in every sense of the word," said the irrepressible Jo, as the devoted **phalanx prepared** to take the field.

German

anywhere: irgendwo, irgendwohin, überall, wo auch immer.

base: Basis, Grundlage, Base, Sockel, gemein, begründen, Boden, infam, niedrig, Fundament, begründen auf.

conciliatory: versöhnlich, behaglich, vergnüglich, heimlich, gesellig, häuslich, gemütlich, angenehm.

exemplary: vorbildlich, beispielhaft, musterhaft, mustergültig, tugendhaft, exemplarisch.

exonerate: entlasten, entlastest,

entlaste, entlastet.

hotly: heiß.

illumination: Beleuchtung, Illuminierung, Beleuchtungsstärke.

ordering: Bestellen, Ordnung, Anordnen, Anfordern, Vorschreiben, gebieterisch.

phalanx: Fingerglied, Fingerknochen, Phalanx.

praising: anpreisen, lobend, loben, anpreisend.

prepared: bereitetest vor, vorbereitet,

bereitetet vor, bereiteten vor, bereitete vor, bereitetet, bereitetest, bereiteten, bereitete, bereitet, bereit.

selling: Verkaufend, veräußernd, Verkauf, Verkäufe, Verkaufen.

sold: verkauftet, verkaufstest, verkauft, verkauften, verkauft, veräußert, veräußerten, veräußertet, veräußerte.

sundry: Verschiedene, Verschiedenes.

unsold: unverkauft.

"To hear is to obey, but March is fairer far than May," said little Parker, making a **frantic** effort to be both witty and tender, and getting promptly quenched by Laurie, who said...

"Very well, my son, for a small boy!" and walked him off, with a paternal pat on the head.

"Buy the vases," whispered Amy to Laurie, as a final heaping of **coals** of fire on her enemy's head.

To May's great delight, Mr. Laurence not only bought the vases, but pervaded the hall with one under each arm. The other gentlemen **speculated** with equal **rashness** in all sorts of **frail** trifles, and wandered **helplessly** about afterward, **burdened** with wax flowers, painted fans, **filigree** portfolios, and other useful and appropriate **purchases**.

Aunt Carrol was there, heard the story, looked pleased, and said something to Mrs. March in a corner, which made the latter lady beam with satisfaction, and watch Amy with a face full of mingled pride and anxiety, though she did not betray the cause of her pleasure till several days later.

The fair was pronounced a success, and when May bade Amy **goodnight**, she did not **gush** as usual, but gave her an affectionate kiss, and a look which said 'forgive and forget'. That satisfied Amy, and when she got home she found the vases **paraded** on the parlor **chimney** piece with a great bouquet in each. "The reward of merit for a **magnanimous** March," as Laurie announced with a flourish.

"You've a deal more principle and **generosity** and **nobleness** of character than I ever gave you credit for, Amy. You've behaved **sweetly**, and I respect you with all my heart," said Jo warmly, as they brushed their hair together late that night.

"Yes, we all do, and love her for being so ready to forgive. It must have been dreadfully hard, after working so long and setting your heart on selling your own pretty things. I don't believe I could have done it as kindly as you did," added Beth from her pillow.

German

burdened: belastet, belastete, beladen.
chimney: Schornstein, Kamin, Esse, der Schornstein.
coals: Kohlen, Steinkohle, Koks, Kohle.
filigree: Filigran.
frail: Gebrechlich, zerbrechlich, nicht solide, unsolide.
frantic: außer sich, wahnsinnig, panisch, wild.
generosity: Großzügigkeit, Großmut, Freigebigkeit, Edelmut, Größe,

Mildtätigkeit, Großherzigkeit, Weitherzigkeit, Herzlichkeit, Gutherzigkeit.
goodnight: gute Nacht.
gush: strömen, spritzen, Erguß, fließen, flut, Guß.
helplessly: hilflos.
magnanimous: großmütig, tolerant, nobel, mild, jovial, hochwürdig, hochherzig, großzügig, freizügig, freigiebig, erhaben.
nobleness: Edelmut, Adel.

paraded: vorgeführt, prangte.
portfolios: Mappen.
purchases: ankauf, Erwerb, einkäufe, beschaffung, Ankäufe, käufe, anschaffung.
rashness: Unbesonnenheit, Dummheit, Voreiligkeit, Tollkühnheit, Leichtfertigkeit.
speculated: spekuliert, spekuliertet, spekuliertest, spekulierten, speulierte.
sweetly: süß.

"Why, girls, you needn't praise me so. I only did as I'd be done by. You laugh at me when I say I want to be a lady, but I mean a **true** gentlewoman in mind and manners, and I try to do it as far as I know how. I can't **explain** exactly, but I want to be above the little meannesses and follies and faults that spoil so many women. I'm far from it now, but I do my best, and hope in time to be what Mother is."

Amy spoke earnestly, and Jo said, with a cordial hug, "I **understand** now what you mean, and I'll never laugh at you again. You are getting on **faster** than you think, and I'll take lessons of you in true politeness, for you've learned the secret, I believe. Try away, deary, **you'll** get your reward some day, and no one will be more delighted than I shall."

A week later Amy did get her reward, and poor Jo found it hard to be delighted. A letter came from Aunt Carrol, and Mrs. March's face was illuminated to such a **degree** when she read it that Jo and Beth, who were with her, demanded what the glad **tidings** were.

"Aunt Carrol is going abroad next month, and wants..."

"Me to go with her!" burst in Jo, flying out of her chair in an **uncontrollable** rapture.

"No, dear, not you. It's Amy."

"Oh, Mother! She's too young, it's my **turn** first. I've wanted it so long. It would do me so much good, and be so altogether splendid. I must go!"

"I'm afraid it's impossible, Jo. Aunt says Amy, decidedly, and it is not for us to **dictate** when she offers such a favor."

"It's always so. Amy has all the fun and I have all the work. It isn't fair, oh, it isn't fair!" cried Jo passionately.

"I'm afraid it's partly your own fault, dear. When Aunt spoke to me the other day, she regretted your blunt manners and too **independent** spirit, and here she writes, as if quoting something you had said--'I planned at first to **ask** Jo, but as 'favors burden her', and she 'hates French', I think I won't venture to invite her.

German

ask: fragen, fragst, fragt, frage, bitten, bittet, bittest, bitte, auffordern, fordert auf, forderst auf.

degree: Grad, Stufe, Abschluß, Maß, Staffel, Stellung, Titel, Rang, Niveau, Gradation, Doktorentitel.

dictate: diktieren, diktiert, diktierst, diktiere, vorschreiben, befehlen, auferlegen, anordnen, zuerkennen, herrschen über, Herr sein über.

explain: erklären, erklärt, erklärst, erkläre, erläutern, erläutre, erläutere,

erläutert, erläuterst, darlegen, legen dar.

faster: schneller.

independent: Unabhängig, selbständige, frei, eigenständig, Selbständige.

tidings: Neuigkeiten, Nachricht, Meldung, Neuigkeit, Bericht.

true: wahr, echt, richtig, treu, genau, wirklich, wahrhaft, wahrhaftig, Zutreffend, rechthabend, urkundlich.
turn: drehen, drehe, drete, drehest,

Drehung, Wendung, kehren, wenden, Wende, kehrt, wendest.

uncontrollable: unkontrollierbar, widerspenstig, widersetztlich, widerborstig, unregierbar, unlenkbar, unhandlich, ungebärdig, trotzig, störrisch, steuerlos.

understand: verstehen, versteht, verstehst, verstehe, begreifen, begreife, begreifst, begreift, erfassen, erfaßt, erfasse.

you'll: du wirst.

Amy is more docile, will make a good **companion** for Flo, and receive gratefully any help the trip may give her."

"Oh, my tongue, my abominable tongue! Why can't I learn to keep it quiet?" groaned Jo, remembering words which had been her undoing. When she had heard the **explanation** of the **quoted** phrases, Mrs. March said sorrowfully...

"I wish you could have gone, but there is no hope of it this time, so try to bear it cheerfully, and don't sadden Amy's pleasure by **reproaches** or regrets."

"I'll try," said Jo, **winking** hard as she **knelt** down to pick up the basket she had **joyfully upset**. "I'll take a leaf out of her book, and try not only to seem glad, but to be so, and not **grudge** her one minute of happiness. But it won't be easy, for it is a dreadful disappointment," and poor Jo bedewed the little fat **pincushion** she held with several very bitter tears.

"Jo, dear, I'm very selfish, but I couldn't spare you, and I'm glad you are not going quite yet," whispered Beth, **embracing** her, basket and all, with such a clinging touch and loving face that Jo felt comforted in spite of the sharp regret that made her want to box her own ears, and humbly beg Aunt Carrol to burden her with this favor, and see how gratefully she would bear it.

By the time Amy came in, Jo was able to take her part in the family **jubilation**, not quite as heartily as usual, perhaps, but without repinings at Amy's good fortune. The young lady herself received the news as tidings of great joy, went about in a solemn sort of rapture, and began to sort her colors and **pack** her pencils that evening, leaving such trifles as clothes, money, and **passports** to those less absorbed in visions of art than herself.

"It isn't a mere pleasure trip to me, girls," she said impressively, as she **scraped** her best **palette**. "It will decide my **career**, for if I have any genius, I shall find it out in Rome, and will do something to prove it."

"Suppose you haven't?" said Jo, sewing away, with red eyes, at the new collars which were to be **handed** over to Amy.

"Then I shall come home and teach drawing for my living," replied the **aspirant** for fame, with **philosophic** composure. But she made a wry face at the

German

aspirant: Anwärter, Kandidat.
career: Karriere, Laufbahn, Beruf.
companion: Gefährte, Begleiter, Kamerad, Genosse, Geselle, Kumpel, Gefährtin, Macker, Freund.
embracing: Umarmend.
explanation: Erklärung, Aufklärung, Erläuterung, Aufschluß, Informationen, Kommentar, Meinungsbericht, Reportage, genauere Auslegung, Aufklärungen, Aufschlüsse.

grudge: Groll, mißgönnen, Nachtragendheit, Ressentiment.
handed: reichte, dargereicht.
joyfully: freudig.
jubilation: Jubel.
knelt: knietet, knien, gekniet, kniestest, kniete.
pack: packen, eimpacken, verpacken, Packung, Paket, Meute, Ballen, einwickeln, Rudel.
palette: Palette.
passports: Reisepässe, Pässe.

philosophic: philosophisch.
pincushion: Nadelkissen.
quoted: zitiert, notierte.
reproaches: wirft vor.
scraped: gekratzt, geschabt.
upset: bestürzt, umstürzen, umwerfen, durcheinanderbringen, umstoßen, Umsurz, unangenehm überrascht, kappen, fassungslos, erschüttert, erschreckt.
winking: zwinkernd.

prospect, and **scratched** away at her palette as if bent on **vigorous** measures before she gave up her hopes.

"No, you won't. You hate hard work, and **you'll** marry some rich man, and come home to **sit** in the lap of luxury all your days," said Jo.

"Your **predictions** sometimes come to pass, but I don't believe that one will. I'm sure I wish it would, for if I can't be an artist myself, I should like to be able to help those who are," said Amy, smiling, as if the part of Lady Bountiful would suit her better than that of a poor drawing teacher.

"Hum!" said Jo, with a sigh. "If you wish it you'll have it, for your wishes are always granted--mine never."

"Would you like to go?" asked Amy, thoughtfully patting her nose with her **knife**.

"Rather!"

"Well, in a year or two I'll send for you, and **we'll** **dig** in the Forum for relics, and carry out all the plans **we've** made so many times."

"Thank you. I'll remind you of your promise when that joyful day comes, if it ever does," returned Jo, accepting the **vague** but **magnificent offer** as gratefully as she could.

There was not much time for **preparation**, and the house was in a ferment till Amy was off. Jo bore up very well till the last flutter of blue ribbon vanished, when she retired to her refuge, the **garret**, and cried till she couldn't cry any more. Amy likewise bore up stoutly till the **steamer** sailed. Then just as the **gangway** was about to be withdrawn, it suddenly came over her that a whole ocean was soon to roll between her and those who loved her best, and she clung to Laurie, the last lingerer, saying with a sob...

"Oh, take care of them for me, and if anything should happen..."

"I will, dear, I will, and if anything happens, I'll come and comfort you," whispered Laurie, little dreaming that he would be called upon to keep his word.

German

dig: graben, gräbt, gräbst, grabe, wühlen, wühlst, wühlt, wühle, schaufeln, ausgraben, ausheben.
gangway: Gang, Durchgang, Passage, Laufplanke, Gangway, Laufbrücke, Korridor, Gasse, Gänge, Gangbord.
garret: Mansarde, Dachkammer, Dachstube, Bodenkammer, Dachstübchen.
knife: Messer, das Messer.
magnificent: großartig, herrlich, prächtig, grandios, ausgezeichnet.

offer: Angebot, anbieten, Offerte, bieten, opfern, Antrag, Anerbieten, aussetzen, Vorschlag, erbieten, präsentieren.
predictions: Vorhersagen.
preparation: Vorbereitung, Zubereitung, Aufbereitung, Präparat, Bereitung, Präparation, Anfertigung, Vorbehandlung, Erzeugung, Verfertigung, Bereitstellung.
scratched: gekratzt, gelöscht.
sit: sitzen, sitzt, sitze, brüten, sich

setzen.
steamer: Dampfer.
vague: undeutlich, vage, unbestimmt, verschwommen, unklar, halblaut, schattenhaft, grob, dunkel, dumpfig, dumpf.
vigorous: kräftig, energisch, kraftvoll, forsch, vital, tatkräftig, drastisch, lebenskräftig, intensiv, heftig, fest.
we'll: wir werden.
we've: wir haben.
you'll: du wirst.

So Amy **sailed** away to find the Old World, which is always new and **beautiful** to young eyes, while her father and **friend** **watched** her from the shore, fervently hoping that **none** but gentle fortunes would **befall** the happy-hearted girl, who **waved** her hand to them till they could see nothing but the **summer sunshine dazzling** on the sea.

German

beautiful: schön, hübsch, gutaussehend, schmuck, schöne, attraktiv, nett.
befall: bricht herein, wandele an, anwandeln, widerfahrt, widerfährst, widerfahren, widerfahre, wandle an, wandelt an, wandeln an, sich begeben.
dazzling: blendend, schwindelerregend.
fervently: heiß.
fortunes: Vermögen, Glücksfälle.

friend: Freund, Freundin, Bekannter, Bekannte, Kompagnon, Mitinhaber, Kumpel, Teihaber.
gentle: sanft, mild, sanftmütig, leise, zahm, nicht nachtragend, duldsam, samtartig, tolerant, milde, süß.
girl: Mädchen, Mädel, Dirne.
hoping: hoffend.
none: keiner, keines, keine, kein, keinerlei, niemand.
sailed: gesegelt.
shore: Ufer, Gestade, Küste, Strand,

Bord, Träger, Stütze, Flußbett, Gestell.
summer: Sommer.
sunshine: Sonnenschein.
till: Bis, Kasse, Geldkasten, Geldschublade, bis zu.
watched: gewacht.
waved: gewellt, winkte zu.

CHAPTER 31

OUR FOREIGN CORRESPONDENT

LONDON

DEAREST PEOPLE,

Here I really sit at a front window of the Bath Hotel, Piccadilly. It's not a **fashionable** place, but Uncle stopped here years ago, and won't go anywhere else. However, we don't mean to stay long, so it's no great matter. Oh, I can't begin to tell you how I enjoy it all! I never can, so I'll only give you bits out of my **notebook**, for I've done nothing but **sketch** and **scribble** since I started.

I sent a line from Halifax, when I felt pretty **miserable**, but after that I got on **delightfully**, seldom ill, on **deck** all day, with plenty of pleasant people to **amuse** me. Everyone was very kind to me, especially the officers. Don't laugh, Jo, gentlemen really are very necessary **aboard** ship, to hold on to, or to wait upon one, and as they have nothing to do, it's a **mercy** to make them useful, otherwise they would **smoke** themselves to death, I'm afraid.

Aunt and Flo were **poorly** all the way, and liked to be let alone, so when I had done what I could for them, I went and enjoyed myself. Such walks on deck, such **sunsets**, such splendid air and **waves**! It was almost

German

aboard: an Bord, anwesend.
amuse: amüsieren, belustigen, amüsiere, amüsiertest, amüsiert, belustigst, unterhalten, belustigt, belustige, unterhältst, vergnügen.
deck: Deck, Schiffsdeck, Verdeck.
delightfully: bezaubernd, angenehm, entzückend, entzückende, hinreißend, lieblich, reizend, wunderbar.
fashionable: modisch, modern, mondän, elegant.

mercy: Barmherzigkeit, Gnade, Mitleid, Nachsicht.
miserable: elend, jämmerlich, erbärmlich, miserabel, schlecht, unglücklich, traurig, arm, gräßlich, böse, unpäßlich.
notebook: Notizbuch, Heft, Vormerkbuch, Taschenkalender, Notizbüchlein.
poorly: schlecht, arm.
scribble: kritzeln, korrespondieren, schreiben, Aufzeichnung,

Schmiererei, Eintragung, Notiz, Anmerkung, Kritzelei.
sketch: Skizze, Entwurf, skizzieren, Grundriß, entwerfen, Darstellung, Umrißzeichnung, Plan, Zeichnung, Umriß.
smoke: Rauch, Rauchen, raucht, rauchst, rauche, der Rauch, qualmen, aufrauchen, qualme, qualmt.
sundsets: Sonnenuntergänge.
waves: Schwalle, Wellen.

as **exciting** as riding a fast horse, when we went rushing on so grandly. I wish Beth could have come, it would have done her so much good. As for Jo, she would have gone up and sat on the maintop jib, or whatever the high thing is called, made friends with the **engineers**, and **tooted** on the captain's speaking **trumpet**, she'd have been in such a state of rapture.

It was all heavenly, but I was glad to see the Irish **coast**, and found it very lovely, so green and sunny, with brown **cabins** here and there, **ruins** on some of the hills, and gentlemen's countryseats in the **valleys**, with deer **feeding** in the **parks**. It was early in the morning, but I didn't regret getting up to see it, for the **bay** was full of little boats, the shore so picturesque, and a rosy sky overhead. I never shall forget it.

At Queenstown one of my new acquaintances left us, Mr. Lennox, and when I said something about the Lakes of Killarney, he sighed, and **sung**, with a look at me...

"Oh, have you e'er heard of Kate Kearney?
She **lives** on the **banks** of Killarney;
From the glance of her eye,
Shun danger and fly,
For fatal's the glance of Kate Kearney."

Wasn't that nonsensical?

We only stopped at Liverpool a few **hours**. It's a dirty, **noisy** place, and I was glad to leave it. Uncle rushed out and bought a pair of dogs skin gloves, some ugly, thick **shoes**, and an umbrella, and got **shaved à la** mutton chop, the first thing. Then he flattered himself that he looked like a true Briton, but the first time he had the mud cleaned off his shoes, the little **bootblack** knew that an American stood in them, and said, with a **grin**, "There yer har, **sir**. I've given 'em the **latest** Yankee shine." It amused Uncle immensely. Oh, I must tell you what that absurd Lennox did! He got his friend Ward, who came on with us, to order a bouquet

German

banks: Banken.

bay: Bucht, Bai, Bellen, Erker,

Rotfuchs, Meerbusen, Lorbeer, Fjord.

bootblack: Schuhputzer.

cabins: Kabinen, Häuschen.

coast: Küste.

engineers: Ingenieure.

exciting: aufregend, spannend,

erregend, ergreifend,

nerverzerreißend, fesselnd,

interessant, packend, uneterhaltsam,

eindrucksvoll.

feeding: speisend, fütternd, ernährend, Ernährung, fressend, Zuführung, Fütterung, weidend, Essen, Fressen, Nahrung.

grin: Grinsen, Lächeln, Grimasse.

hours: Stunden.

latest: letzte, späteste, nagelneu.

lives: lebt, wohnt, haust, Leben.

noisy: laut, geräuschvoll, ausgelassen, unbändig, lärmend, lärmig.

parks: parkt.

ruins: Ruine, baufall, baufälle,

Gemäuer, Trümmer, trümmerhaufen.

shaved: rasiert, rasierte.

shoes: Schuhe, Schuhwerk,

Fußbekleidung.

sir: Herr, Mein Herr.

sung: Gesungen.

tooted: geblasen.

trumpet: trompete, trompeten, Posaune, die Trompete,

Blasinstrument.

valleys: Talen, Täler.

for me, and the first thing I saw in my room was a lovely one, with "Robert Lennox's compliments," on the card. Wasn't that fun, girls? I like traveling.

I never shall get to London if I don't hurry. The trip was like riding through a long picture gallery, full of lovely **landscapes**. The **farmhouses** were my delight, with thatched **roofs**, **ivy** up to the **eaves**, **latticed** windows, and **stout** women with rosy children at the doors. The very **cattle** looked more tranquil than ours, as they stood knee-deep in **clover**, and the hens had a contented **cluck**, as if they never got nervous like Yankee biddies. Such perfect color I never saw, the grass so green, sky so blue, grain so yellow, **woods** so dark, I was in a rapture all the way. So was Flo, and we kept **bouncing** from one side to the other, trying to see everything while we were whisking along at the rate of sixty miles an hour. Aunt was tired and went to sleep, but Uncle read his guidebook, and wouldn't be astonished at anything. This is the way we went on. Amy, flying up--"Oh, that must be Kenilworth, that gray place among the trees!" Flo, **darting** to my window--"How sweet! We must go there sometime, won't we Papa?" Uncle, calmly admiring his boots--"No, my dear, not unless you want beer, that's a brewery."

A pause--then Flo cried out, "Bless me, there's a **gallows** and a man going up." "Where, where?" shrieks Amy, staring out at two tall **posts** with a **crossbeam** and some **dangling chains**. "A colliery," remarks Uncle, with a twinkle of the eye. "Here's a lovely flock of **lambs** all lying down," says Amy. "See, Papa, aren't they pretty?" added Flo **sentimentally**. "Geese, young ladies," **returns** Uncle, in a tone that keeps us quiet till Flo **settles** down to enjoy the *Flirtations of Captain Cavendish*, and I have the **scenery** all to myself.

Of course it **rained** when we got to London, and there was nothing to be seen but fog and **umbrellas**. We rested, **unpacked**, and shopped a little between the **showers**. Aunt Mary got me some new things, for I came off in such a hurry I wasn't half ready. A white hat and blue feather, a muslin dress to match, and the loveliest mantle you ever saw.

German

bouncing: prellen, senkrechte Bewegung.
cattle: Rindvieh, Vieh, Rinder, Rind.
chains: Ketten.
clover: Klee, Kreuz.
cluck: glucken, glucksen.
crossbeam: Querbalken, Querlatte.
dangling: Baumelnd, Hängend.
darting: schleudernd.
eaves: Traufe.
farmhouses: Bauernhäuser.
gallows: Galgen, Strick, Schafott.

ivy: Efeu.
lambs: Lämmer.
landscapes: Landschaften.
latticed: vergittert.
posts: Stangen, Posten, Pfosten, Gibt auf.
rained: geregnet.
returns: zurückkehren.
roofs: Dächer.
scenery: Landschaft, Szenerie, Bühnendekoration.
sentimentally: sentimental.

settles: besiedelt, legt bei.
showers: Duschen, Spritzbäder, Sturzbäder, Schauer, Brausebäder, Begießt.
stout: wohlbeleibt, belebt, korpulent, stark, dick, umfangreich, fett.
umbrellas: Regenschirme.
unpacked: packtet aus, ausgepackt, packte aus, packten aus, packtest aus, entpackt, lose, ungepackt, unverpackt.
woods: Wald, Forst.

Shopping in Regent Street is perfectly splendid. Things seem so **cheap**, nice ribbons only sixpence a **yard**. I laid in a **stock**, but shall get my gloves in Paris. Doesn't that **sound** sort of elegant and rich?

Flo and I, for the fun of it, **ordered** a hansom **cab**, while Aunt and Uncle were out, and went for a drive, though we learned afterward that it wasn't the thing for young ladies to ride in them alone. It was so droll! For when we were shut in by the wooden apron, the man drove so fast that Flo was frightened, and told me to stop him, but he was up outside behind somewhere, and I couldn't get at him. He didn't hear me call, nor see me flap my parasol in front, and there we were, quite helpless, rattling away, and **whirling** around corners at a **breakneck** pace. At last, in my despair, I saw a little door in the **roof**, and on poking it open, a red eye appeared, and a beery voice said...

"Now, then, mum?"

I gave my order as soberly as I could, and slamming down the door, with an "Aye, aye, mum," the man made his horse walk, as if going to a **funeral**. I poked again and said, "A little faster," then off he went, helter-skelter as before, and we resigned **ourselves** to our fate.

Today was fair, and we went to Hyde Park, close by, for we are more aristocratic than we look. The Duke of Devonshire lives **near**. I often see his **footmen** lounging at the back gate, and the Duke of Wellington's house is not far off. Such **sights** as I saw, my dear! It was as good as Punch, for there were fat **dowagers** **rolling** about in their red and **yellow coaches**, with gorgeous Jeameses in silk stockings and velvet **coats**, up behind, and powdered **coachmen** in front. Smart maids, with the rosiest children I ever saw, handsome girls, looking half asleep, **dandies** in queer English hats and lavender **kids** lounging about, and tall **soldiers**, in **short** red jackets and **muffin** caps stuck on one side, looking so funny I longed to sketch them.

Rotten Row means 'Route de Roi', or the king's way, but now it's more like a riding school than anything else. The horses are splendid, and the men, especially the grooms, ride well, but the women are stiff,

German

aye: ja, gewiss.
breakneck: halsbrecherisch.
cab: Taxi, Droschke, Fiaker.
cheap: billig, minderwertig, preiswert.
coaches: kutschen.
coachmen: Kutscher.
coats: Anstriche, Jacken.
dandies: Stutzer.
de: Ent.
dowagers: Witwen.
footmen: Lakaien.
funeral: Begräbnis, Beerdigung,

Beisetzung, Bestattung.
kids: Kinder.
muffin: Teesemmel.
near: nahe, bei, neben, an, bevorstehend, nah, nächst, kommend, künftig.
ourselves: uns selbst, uns.
rolling: Rollen, rollend, Wanken.
roof: Dach, mit einem Dach versehen, Gewölbe, das Dach.
short: kurz, klein, kurze, barsch, knapp, Kurzschnauß.

sights: Sehenswürdigkeiten.
soldiers: Soldaten.
sound: Ton, Schall, klingen, Klang, Gesund, solide, Laut, einwandfrei, Geräusch, tönen, gründlich.
stock: Vorrat, Aktie, Bestand, Lager, Lagerbestand, Aktien.
whirling: wirbelnd, Wirbeln, strudelnd.
yard: Hof, Yard, Hofraum, Lagerplatz, Werft, Bahnhofsgelände.
yellow: gelb, vergilben, Eigelb.

and bounce, which isn't according to our **rules**. I longed to show them a tearing American **gallop**, for they trotted solemnly up and down, in their **scant** habits and high hats, looking like the women in a toy Noah's Ark. Everyone rides--old men, stout ladies, little children-- and the young folks do a deal of flirting here, I saw a pair **exchange** rose buds, for it's the thing to wear one in the button-hole, and I thought it rather a nice little idea.

In the p.m. to Westminster Abbey, but don't expect me to **describe** it, that's impossible, so I'll only say it was **sublime**! This evening we are going to see Fechter, which will be an appropriate end to the happiest day of my life.

MIDNIGHT

It's very late, but I can't let my letter go in the morning without telling you what **happened** last evening. Who do you think came in, as we were at tea? Laurie's English friends, **Fred** and Frank Vaughn! I was so surprised, for I shouldn't have known them but for the cards. Both are tall fellows with whiskers, Fred handsome in the English style, and Frank much better, for he only **limps slightly**, and uses no **crutches**. They had heard from Laurie where we were to be, and came to ask us to their house, but Uncle won't go, so we shall return the call, and see them as we can. They went to the theater with us, and we did have such a good time, for Frank devoted himself to Flo, and Fred and I talked over past, present, and future fun as if we had known each other all our days. Tell Beth Frank asked for her, and was sorry to hear of her ill health. Fred laughed when I spoke of Jo, and sent his 'respectful compliments to the big hat'. Neither of them had forgotten Camp Laurence, or the fun we had there. What **ages** ago it seems, doesn't it?

Aunt is **tapping** on the wall for the third time, so I must stop. I really feel like a **dissipated** London fine lady, writing here so late, with my room full of pretty things, and my head a jumble of parks, theaters, new gowns, and gallant creatures who say "Ah!" and **twirl** their blond

German

ages: Ewigkeit, von unendlicher Dauer, Unendlichkeit.

crutches: Krücken.

describe: beschreiben, beschreibe, beschreibst, beschreibt, schildern, umschreiben, wiedergeben, entwerfen, skizzieren, erklären, abbilden.

dissipated: ausschweifend, verschwendete.

exchange: Austausch, Wechsel, Tausch, Börse, umtauschen,

austauschen, tauschen, Umtausch, wechseln, Auswechselung, eintauschen.

fred: Fred, Befreit.

gallop: Galopp, galoppieren.

happened: geschahst, geschahen, geschah, geschaht, geschehen, passiert, passierte, passiert, passiertest, passierten.

limps: hinkt.

rules: Regeln, Statut, Ordnung, Satzungen.

scant: winzig, winzig klein, verschwindend klein, sehr klein, sehr gering, geringfügig.

slightly: etwas, leicht, schwach, ein wenig, einigermaßen.

sublime: erhaben, sublim.

tapping: Klopfen, Klopftend, Abzweigung, Anklopfen, Anschlagen, Anzapfung.

twirl: kräuseln, wirbeln, ringeln, locken.

mustaches with the true English **lordliness**. I long to see you all, and in **spite** of my nonsense am, as ever, your loving...

AMY

PARIS

DEAR GIRLS,

In my last I told you about our London visit, how kind the Vaughns were, and what pleasant **parties** they made for us. I enjoyed the trips to Hampton Court and the Kensington Museum more than anything else, for at Hampton I saw Raphael's **cartoons**, and at the Museum, rooms full of pictures by Turner, Lawrence, Reynolds, Hogarth, and the other great creatures. The day in Richmond Park was charming, for we had a **regular** English picnic, and I had more splendid oaks and **groups** of deer than I could copy, also heard a **nightingale**, and saw **larks** go up. We 'did' London to our heart's content, thanks to Fred and Frank, and were sorry to go away, for though English people are **slow** to take you in, when they once make up their minds to do it they **cannot** be **outdone** in hospitality, I think. The Vaughns hope to meet us in Rome next winter, and I shall be **dreadfully** disappointed if they don't, for Grace and I are great friends, and the boys very nice fellows, **especially** Fred.

Well, we were hardly settled here, when he turned up again, saying he had come for a holiday, and was going to Switzerland. Aunt looked sober at first, but he was so cool about it she couldn't say a word. And now we get on nicely, and are very glad he came, for he speaks French like a **native**, and I don't know what we should do without him. Uncle doesn't know ten words, and insists on talking English very loud, as if it would make people understand him. Aunt's pronunciation is old-fashioned, and Flo and I, though we **flattered** ourselves that we knew a good deal, find we don't, and are very grateful to have Fred do the '*parley vooing*', as Uncle calls it.

German

cannot: kann nicht. cartoons: Karikaturen, Zeichentrickfilme. dreadfully: schrecklich. especially: besonders, vornehmlich, insbesondere, zumal, vorzüglich, namentlich, eigens, zunächst, zuvörderst, speziell. flattered: geschmeichelst, schmeichelstet, schmeicheltest, schmeichelte, schmeichelten. groups: Gruppen.	larks: Lerchen. lordliness: Vornehmer Stand, die Großmut, die Überheblichkeit, Herrisches Wesen, Großzügigkeit, die Würde, die Stattlichkeit, die Großzügigkeit, der Hochmut, der Glanz, die Hoheit. mustaches: Schnurrbärte. native: einheimisch, angeboren, Eingeborene, Eingeborener, autochthon, Einheimische, bodenständig, Ureinwohner,	Autochthone, eingeboren, Einwohner. nightingale: Nachtigall. outdone: übertragen. paris: Paris. parties: Parteien, Teile, Feiern. regular: regelmäßig, normal, regulär, gewöhnlich, gleichmäßig, ständig, regelrecht, geregt, durchgehend, Berufssoldat, reglär. slow: langsam, träge, verlangsamen. spite: Boshaftigkeit.
---	--	--

Such delightful times as we are having! Sight-seeing from morning till night, stopping for nice **lunches** in the gay *cafés*, and meeting with all sorts of droll adventures. Rainy days I **spend** in the Louvre, **revelling** in pictures. Jo would turn up her naughty nose at some of the finest, because she has no soul for art, but I have, and I'm **cultivating** eye and taste as fast as I can. She would like the relics of great people better, for I've seen her Napoleon's **cocked** hat and gray **coat**, his baby's **cradle** and his old **toothbrush**, also Marie Antoinette's little shoe, the ring of Saint Denis, Charlemagne's sword, and many other interesting things. I'll talk for hours about them when I come, but haven't time to write.

The Palais Royale is a heavenly place, so full of *bijouterie* and lovely things that I'm nearly distracted because I can't buy them. Fred wanted to get me some, but of course I didn't **allow** it. Then the Bois and Champs Elysees are *très magnifique*. I've seen the **imperial** family several times, the **emperor** an ugly, hard-looking man, the **empress** pale and pretty, but dressed in bad taste, I thought--purple dress, green hat, and yellow gloves. Little Nap is a handsome boy, who **sits** chatting to his tutor, and kisses his hand to the people as he passes in his four-horse **barouche**, with postilions in red **satin** jackets and a mounted guard before and behind.

We often walk in the Tuilleries Gardens, for they are lovely, though the antique Luxembourg Gardens suit me better. Pere la Chaise is very **curious**, for many of the tombs are like small rooms, and looking in, one sees a table, with **images** or pictures of the dead, and chairs for the **mourners** to sit in when they come to lament. That is so Frenchy.

Our rooms are on the Rue de Rivoli, and sitting on the **balcony**, we look up and down the long, brilliant street. It is so pleasant that we spend our **evenings** talking there when too tired with our day's work to go out. Fred is very entertaining, and is altogether the most agreeable young man I ever knew-- except Laurie, whose manners are more charming. I wish Fred was dark, for I don't fancy light men, however, the

German

allow: erlauben, erlaube, erlaubt, erlaubst, gestatten, lassen, gestattest, gestatte, gestattet, zulassen, gewähren.
balcony: Balkon, Altan, Balkongeländer, Geländer, der Balkon, Balustrade, Reling.
barouche: Kalesche.
coat: Mantel, Anstrich, Paletot, Fell, bedecken, Überzieher, Überrock, Umkleiden, Schicht.
cocked: richtete auf.

cradle: Wiege, Wiegen, Gabel.
cultivating: kultivierend, züchte, züchten, zucht, fortpflanzung, erzeugend, bebauend, anbauen, züchtung, anbau, anbauend.
curious: neugierig, merkwürdig, gespannt, seltsam, kurios, sonderbar.
emperor: Kaiser, Imperator.
empress: Kaiserin, Fürstin.
evenings: Abende.
images: Bilder.
imperial: Kaiserlich.

lunches: Mittagessen.
mourners: Leidtragende.
revelling: ergötzen, schwelgerisch.
satin: Satin, Atlas, Aus Satin, Satinartig.
sits: sitzt.
spend: ausgeben, verbringen, gebe aus, geben aus, verbring, gib aus, gebt aus, verbringe, gib aus, verbringst, aufwenden.
toothbrush: Zahnbürste, die Zahnbürste.

Vaughns are very rich and come of an excellent family, so I won't find fault with their yellow hair, as my own is yellower.

Next week we are off to Germany and Switzerland, and as we shall travel fast, I shall only be able to give you hasty letters. I keep my **diary**, and try to 'remember correctly and describe **clearly** all that I see and admire', as Father advised. It is good **practice** for me, and with my **sketchbook** will give you a better idea of my tour than these **scribbles**.

Adieu, I embrace you tenderly.

VOTRE AMIE

HEIDELBERG

MY DEAR MAMMA,

Having a quiet hour before we leave for Berne, I'll try to tell you what has happened, for some of it is very important, as you will see.

The sail up the Rhine was perfect, and I just sat and enjoyed it with all my might. Get Father's old guidebooks and read about it. I haven't words beautiful enough to describe it. At Coblenz we had a lovely time, for some **students** from Bonn, with whom Fred got acquainted on the **boat**, gave us a **serenade**. It was a moonlight night, and about one o'clock Flo and I were **waked** by the most delicious music under our windows. We flew up, and hid behind the curtains, but sly **peeps** **showed** us Fred and the students singing away down **below**. It was the most romantic thing I ever saw--the river, the bridge of boats, the great **fortress** opposite, moonlight **everywhere**, and music fit to melt a heart of **stone**.

When they were done we threw down some flowers, and saw them scramble for them, kiss their hands to the invisible ladies, and go laughing away, to smoke and drink **beer**, I suppose. Next morning Fred showed me one of the crumpled flowers in his **vest** pocket, and looked very sentimental. I laughed at him, and said I didn't throw it, but Flo, which seemed to disgust him, for he tossed it out of the window, and

German

adieu: Adieu, Lebe wohl, Lebewohl, auf Wiedersehen.
beer: Bier, Pilsener, Pils, das Bier, Hopfenblütetee, Lager.
below: unten, unterhalb, unter, untendrin.
boat: Boot, Schiff, Kahn, Schaluppe.
clearly: klar, deutlich, ausdrücklich, eindeutig.
diary: Tagebuch, Terminkalender, Notizbuch, Logbuch, Journal, Schiffsjournal.

everywhere: überall, allenhalben, allerorten, irgendwo, allerorts.
fortress: Festung.
peeps: piepst.
practice: Praxis, Übung, Üben, Praktik, Praktizieren, Brauch, ausbilden, Anwenden, bilden, heranbilden, entwickeln.
scribbles: kritzelt.
serenade: Serenade, Ständchen, Abendständchen.
showed: zeigten, zeigte, zeigtest,

zeigtest, wies auf, wiest auf, wiesen auf, wiesest auf, wies, wiest, führte vor.
sketchbook: Skizzenbuch.
stone: Stein, Steiner, Steinigen, Kern, Irden, pennen, der Stein, entkernen.
students: Studenten.
vest: Weste, Unterhemd, die Weste.
waked: wachen, gewacht.

turned sensible again. I'm afraid I'm going to have trouble with that boy, it begins to look like it.

The **baths** at Nassau were very gay, so was Baden-Baden, where Fred lost some money, and I scolded him. He needs someone to look after him when Frank is not with him. Kate said once she hoped he'd marry soon, and I quite agree with her that it would be well for him. **Frankfurt** was delightful. I saw Goethe's house, Schiller's statue, and Dannecker's famous 'Ariadne.' It was very lovely, but I should have enjoyed it more if I had known the story better. I didn't like to ask, as everyone knew it or **pretended** they did. I wish Jo would tell me all about it. I ought to have read more, for I find I don't know anything, and it **mortifies** me.

Now comes the serious part, for it happened here, and Fred has just gone. He has been so kind and jolly that we all got quite fond of him. I never thought of anything but a traveling friendship till the serenade night. Since then I've begun to feel that the moonlight walks, balcony talks, and daily adventures were something more to him than fun. I haven't flirted, Mother, truly, but remembered what you said to me, and have done my very best. I can't help it if people like me. I don't try to make them, and it worries me if I don't care for them, though Jo says I haven't got any heart. Now I know Mother will shake her head, and the girls say, "Oh, the **mercenary** little wretch!", but I've made up my mind, and if Fred **asks** me, I shall accept him, though I'm not **madly** in love. I like him, and we get on comfortably together. He is handsome, young, clever enough, and very rich--ever so much richer than the Laurences. I don't think his family would **object**, and I should be very happy, for they are all kind, well-bred, generous people, and they like me. Fred, as the eldest **twin**, will have the **estate**, I suppose, and such a splendid one it is! A city house in a fashionable **street**, not so **showy** as our big **houses**, but twice as comfortable and full of **solid** luxury, such as English people believe in. I like it, for it's genuine. I've seen the **plate**, the family **jewels**, the old servants, and pictures of the country place, with its **park**, great house, lovely **grounds**, and fine horses. Oh, it would be all I should ask!

German

asks: fragt, bittet, fordert auf, fragt an.
baths: Bäder.

estate: Gut, Grundbesitz, Landgut, Nachlaß, Besitz, Besitztum, Besitzung, Gutshof, Anwesen, Bauernhof, Hinterlassenschaft.

frankfurt: Frankfurt am Main.

grounds: Gelände, Sportplätze, Böden.
houses: Häuser.

jewels: Juwelen.

madly: verrückt, wahnsinnig, wie verrückt, irr, ganz verrückt.

mercenary: Söldner, Mietling, gewinnsüchtig, geldgierig.

mortifies: demütigt, kasteit, kränkt.
object: Objekt, Gegenstand, Ding, widersprechen, protestieren, Ziel, bestreiten, Zweck.

park: Park, parken, der Park.

plate: Teller, Platte, Tafel, Plattieren, Tafelsilber, Anode, Fundamentplatte, Klischee, Grundplatte, Schüssel, Silberbesteck.

pretended: gab vor, vorgegeben, gabt

vor, gaben vor, gabst vor, täuschtet vor, täuschest vor, täuschten vor, täuschte vor, vorgetäuscht, angeblich.

showy: auffallend, auffällig, lauthals, schreierisch, lautstark, laut, aufschneiderisch, aufgeblasen, aufgebläht, lärmend.

solid: stabil, massiv, fest, solide, gediegen, Festkörper, Körper, solid, tauglich, robust, dauerhaft.

street: Straße.

twin: Zwilling, Doppelt.

And I'd rather have it than any **title** such as girls snap up so readily, and find nothing behind. I may be mercenary, but I hate poverty, and don't mean to bear it a minute longer than I can help. One of us *must* marry well. Meg didn't, Jo won't, Beth can't yet, so I shall, and make everything okay all round. I wouldn't marry a man I hated or **despised**. You may be sure of that, and though Fred is not my model hero, he does very well, and in time I should get fond enough of him if he was very fond of me, and let me do just as I liked. So I've been turning the matter over in my mind the last week, for it was impossible to help seeing that Fred liked me. He said nothing, but little things showed it. He never goes with Flo, always gets on my side of the carriage, table, or **promenade**, looks sentimental when we are alone, and **frowns** at anyone else who **ventures** to speak to me. Yesterday at dinner, when an Austrian **officer** stared at us and then said something to his friend, a rakish-looking **baron**, about '*ein wonderschönes Blöndchen*', Fred looked as **fierce** as a lion, and cut his **meat** so **savagely** it **nearly** flew off his plate. He isn't one of the cool, stiff Englishmen, but is rather peppery, for he has Scotch **blood** in him, as one might guess from his **bonnie** blue eyes.

Well, last evening we went up to the castle about sunset, at least all of us but Fred, who was to meet us there after going to the Post Restante for letters. We had a charming time poking about the ruins, the **vaults** where the monster **tun** is, and the beautiful gardens made by the **elector** long ago for his English wife. I liked the great **terrace** best, for the view was divine, so while the rest went to see the rooms inside, I sat there trying to sketch the gray stone lion's head on the **wall**, with scarlet **woodbine sprays** hanging round it. I felt as if I'd got into a romance, sitting there, watching the Neckar rolling through the valley, **listening** to the music of the Austrian band below, and waiting for my lover, like a real storybook girl. I had a feeling that something was going to happen and I was ready for it. I didn't feel blushing or quaky, but quite cool and only a little excited.

German

baron: Freiherr, Baron.

blood: Blut, das Blut.

bonnie: hübsch.

despised: verachtetet, verachtetest, verachteten, verachtete, verachtet, schätzten gering, verschmähtet, verschmähtest, geringgeschätz, schätzte gering, verschmähten.

elector: Wähler.

fierce: grimmig, heftig, scharf, wild, grell, hitzig, intens, leidenschaftlich, ungestüm.

frowns: mißbilligt, runzelt die Stirn.

listening: zuhörend, anhörend,

horchend, Anhören, Zuhören, Hören.

meat: Fleisch, Braten, das Fleisch.

nearby: beinahe, fast, nahezu, schier, ungefähr, sofortig, unmittelbar, direkt, auf der Stelle, alsbald, nah genug.

officer: Offizier, Beamter, Leitender Angestellter.

promenade: Foyer, Promenade.

savagely: wild.

sprays: spritzen.

terrace: Terrasse, Stufe, Altan.

title: Titel, Überschrift, Name, Betiteln, Eigentumsrecht, Buchtitel, Bezeichnung, Anspruchstitel, Titulieren.

tun: Tonne, die Tonne.

vaults: schwünge, Wölbumen.

ventures: Risiken, Wagnisse.

wall: Wand, Mauer, die Wand,

Wandung, Festungsmauer.

woodbine: Geißblatt.

By-and-by I heard Fred's voice, and then he came **hurrying** through the great arch to find me. He looked so troubled that I forgot all about myself, and asked what the matter was. He said he'd just got a letter begging him to come home, for Frank was very ill. So he was going at once on the night **train** and only had time to say good-by. I was very sorry for him, and disappointed for myself, but only for a minute because he said, as he shook hands, and said it in a way that I could not mistake, "I shall soon come back, you won't forget me, Amy?"

I didn't promise, but I looked at him, and he seemed satisfied, and there was no time for anything but messages and good-byes, for he was off in an hour, and we all **miss** him very much. I know he wanted to speak, but I think, from something he once hinted, that he had promised his father not to do anything of the sort yet a while, for he is a **rash** boy, and the old gentleman **dreads** a **foreign** daughter-in-law. We shall soon meet in Rome, and then, if I don't change my mind, I'll say "Yes, thank you," when he says "Will you, please?"

Of **course** this is all *very private*, but I wished you to know what was going on. Don't be anxious about me, **remember** I am your 'prudent Amy', and be sure I will do nothing **rashly**. Send me as much **advice** as you like. I'll use it if I can. I wish I could see you for a good talk, Marmee. Love and **trust** me.

Ever your
AMY

German

advice: Rat, Ratschlag, Beratung, Bekanntmachung, Auskunft, Avis.
course: Kurs, Kursus, Lehrgang, Lauf, Bahn, Verlauf, Gang, Schale, Route, Routine, Rundfahrt.
dreads: fürchtet.
foreign: fremd, ausländisch, auswärtig, aus einem fremden Land, äußer, draußen.
hurrying: eilend, Gehetz, beeilend, Gelaufe, Gerenne, Hetzerei, spornstreichs.

miss: Fräulein, vermissen, verfehlten, Fehlschuß, verpassen, Mißerfolg, jungeFrau, versäumen, Lehrerin, übersehen, Verlust.
rash: Ausschlag, voreilig, Unbesonnen, Hauptausschlag, überreilt, waghalsig, vorschnell, umüberlegt, gedankenlos, hastig, leichtfertig.
rashly: voreilig.
remember: sich erinnern, gedenken, erinnern, erinnere, erinnerst,

gedenkt, gedenkst, gedenke, erinnert, erinnre, sich entsinnen.
train: Zug, abrichten, dressieren, trainieren, Eisenbahnzug, ausbilden, heranbilden, Zugabteil, üben, repetieren, proben.
trust: Vertrauen, sich verlassen auf, Zuversicht, zutrauen, betrauen mit, rechnen, Vertrauen setzen in, Treuhand, Trust, vertrauen mit.

CHAPTER 32

TENDER TROUBLES

"Jo, I'm anxious about Beth."

"Why, Mother, she has seemed **unusually** well since the babies came."

"It's not her health that **troubles** me now, it's her **spirits**. I'm sure there is something on her mind, and I want you to **discover** what it is."

"What makes you think so, Mother?"

"She **sits** alone a good deal, and doesn't talk to her father as much as she used. I found her **crying** over the babies the other day. When she **sings**, the songs are always sad ones, and now and then I see a look in her face that I don't understand. This isn't like Beth, and it **worries** me."

"Have you asked her about it?"

"I have tried once or twice, but she either **evaded** my questions or looked so **distressed** that I stopped. I never force my children's confidence, and I **seldom** have to wait for long."

Mrs. March glanced at Jo as she spoke, but the face opposite seemed quite **unconscious** of any secret **disquietude** but Beth's, and after **sewing** **thoughtfully** for a minute, Jo said, "I think she is **growing** up, and so begins to dream dreams,

German

crying: schreiend, schreiende, Weinen.
discover: entdecken, entdeckt,

entdeckst, entdecke, auffinden,
 finden, finde, enthüllen, abdecken,
 ausfindig machen, finde auf.

disquietude: Unruhe.

distressed: trübsinnig, quälte,
 schwermütig, bekümmert, betrübt,
 gedrückt, trübselig, traurig,
 verdrießlich, trüb.

evaded: wicht aus, wichst aus, wichen
 aus, wich aus, ausgewichen,

entwickst, entwich, entwischen,
 entwicht.

growing: wachsend, anwachsend.

seldom: selten.

sewing: Vernähend, Nähend,
 Stickerei, heftend.

sings: Singt.

sits: sitzt.

spirits: Spirituosen, Gebräu, Schnaps,
 Schnapps, Brantwein, Geister,
 Getränk, Spirituose, Sprit, Alkohol.

thoughtfully: nachdenklich,

gedankenvoll.

troubles: Empörung, Problem,
 Probleme, Schererei, Scherereien,
 Berührung, Aufruhr.

unconscious: unbewusst, Bewußtlos,
 besinnungslos, ohnmächtig.

unusually: ungewöhnlich.

worries: kopfzerbrechen, sorgen,
 sorgt.

and have **hopes** and fears and fidgets, without knowing why or being able to explain them. Why, Mother, Beth's **eighteen**, but we don't **realize** it, and treat her like a child, forgetting she's a woman."

"So she is. Dear heart, how fast you do grow up," returned her mother with a sigh and a smile.

"Can't be helped, Marmee, so you must **resign** yourself to all sorts of worries, and let your birds hop out of the nest, one by one. I promise never to hop very far, if that is any comfort to you."

"It's a great comfort, Jo. I always feel strong when you are at home, now Meg is gone. Beth is too feeble and Amy too young to depend upon, but when the **tug** comes, you are always ready."

"Why, you know I don't mind hard jobs much, and there must always be one **scrub** in a family. Amy is splendid in fine works and I'm not, but I feel in my element when all the **carpets** are to be taken up, or half the family fall sick at once. Amy is **distinguishing** herself abroad, but if anything is amiss at home, I'm your man."

"I leave Beth to your hands, then, for she will open her tender little heart to her Jo sooner than to anyone else. Be very kind, and don't let her think anyone watches or talks about her. If she only would get quite strong and cheerful again, I shouldn't have a wish in the world."

"Happy woman! I've got heaps."

"My dear, what are they?"

"I'll settle Bethy's troubles, and then I'll tell you mine. They are not very wearing, so they'll keep." and Jo stitched away, with a wise nod which set her mother's heart at rest about her for the present at least.

While apparently absorbed in her own affairs, Jo watched Beth, and after many **conflicting conjectures**, finally settled upon one which seemed to explain the change in her. A **slight** incident gave Jo the **clue** to the mystery, she thought, and lively fancy, loving heart did the rest. She was **affecting** to write busily one Saturday afternoon, when she and Beth were alone together. Yet as she scribbled,

German

affecting: beeinflussend, berührend, betreffend, bewegend, ergreifend, einwirkend, rührend, angreifen, antasten.

carpets: Teppiche.

clue: Hinweis, Anhaltspunkt, Indiz, Spur, Wink, Verweisung, Tip, Fingerzeig.

conflicting: widerstreitend, widersprüchlich, zwiespältig, unvereinbar, in Konflikt stehend.

conjectures: Vermutungen, Vermutet.

distinguishing: unterscheidend, charakteristisch, auszeichnend, auseinanderhaltend, Auszeichnung, Abzeichen.

eighteen: achtzehn.

hop: Hopfen, hüpfen, Sprung, Etappe, springen, hopsen, hinken.

realize: begreifen, verwirklichen, verwirklicht, verwirklicht, verwirkliche, begreift, begreife, begreift, verstehen, erkennen, realisieren.

resign: verzichten, abdanken, dankst ab, aufgeben, danken ab, dankt ab, verzichte, verzichtest, verzichtet, danke ab, ausscheiden.

scrub: Schrubben, abscheuern, scheuern, putzen.

slight: geringfügig, Gering, leicht, klein, schwach, Kränkung, schmächtig.

tug: Schlepper, zerren, ziehen, Zug, reißen, Trosse, verziehen, Trawler, anziehen.

she kept her eye on her sister, who seemed unusually quiet. Sitting at the window, Beth's work often dropped into her lap, and she leaned her head upon her hand, in a **dejected** attitude, while her eyes rested on the dull, **autumnal landscape**. Suddenly some one passed below, whistling like an operatic **blackbird**, and a voice called out, "All serene! Coming in tonight."

Beth started, leaned forward, smiled and nodded, watched the **passer-by** till his quick tramp died away, then said softly as if to herself, "How strong and well and happy that dear boy looks."

"Hum!" said Jo, still **intent** upon her sister's face, for the bright color faded as quickly as it came, the smile vanished, and presently a tear lay shining on the window **ledge**. Beth whisked it off, and in her half-averted face read a tender sorrow that made her own eyes fill. Fearing to betray herself, she slipped away, **murmuring** something about **needing** more paper.

"Mercy on me, Beth loves Laurie!" she said, sitting down in her own room, pale with the shock of the discovery which she believed she had just made. "I never dreamed of such a thing. What will Mother say? I wonder if her..." there Jo stopped and turned scarlet with a sudden thought. "If he shouldn't love back again, how dreadful it would be. He must. I'll make him!" and she shook her head threateningly at the picture of the mischievous-looking boy laughing at her from the wall. "Oh dear, we are growing up with a **vengeance**. Here's Meg married and a mamma, Amy **flourishing** away at Paris, and Beth in love. I'm the only one that has sense enough to keep out of mischief." Jo thought **intently** for a minute with her eyes fixed on the picture, then she smoothed out her wrinkled forehead and said, with a decided nod at the face opposite, "No thank you, sir, you're very charming, but you've no more **stability** than a weathercock. So you needn't write touching notes and smile in that **insinuating** way, for it won't do a bit of good, and I won't have it."

Then she sighed, and fell into a reverie from which she did not **wake** till the early twilight sent her down to take new **observations**, which only confirmed her **suspicion**. Though Laurie flirted with Amy and **joked** with Jo, his manner to Beth had always been peculiarly kind and gentle, but so was everybody's.

German

autumnal: herbstlich.
blackbird: Amsel, Schwarzdrossel, Drossel.
dejected: niedergeschlagen, deprimiert, gedrückt, entmutigte, entmutigt, bedrückt, betrübt.
flourishing: blühend, gut gestellt, heilsam, wohlhabend, wohlauf, vermögend, stein reich, springlebendig, sehr reich, sehr bemittelt, kapitalkräftig.
insinuating: andeutend, anspielend.

intent: Absicht, Vorhaben, Vorsatz.
intently: eifrig.
joked: gescherzt.
landscape: Landschaft, Querformat, Land, die Landschaft.
ledge: Leiste, Fenstersims.
murmuring: murmelnd, Gemunkel, Gemurmel.
needing: nötig.
observations: Beobachtungen.
passer-by: Passant, Vorbeigänger.
stability: Stabilität, Dauerhaftigkeit,

Standfestigkeit, Haltbarkeit, Beständigkeit.
suspicion: Verdacht, Argwohn, Vermutung, Vorgefühl, Ahnung, Mißtrauen.
vengeance: Rache.
wake: wecken, aufwecken, aufwachen, Kielwasser, erwachen, Totenwache, erwecken, Totenmesse, Wachtposten, Wache, Sog.

Therefore, no one thought of imagining that he cared more for her than for the others. Indeed, a general impression had prevailed in the family of late that 'our boy' was getting fonder than ever of Jo, who, however, wouldn't hear a word upon the subject and scolded violently if anyone dared to suggest it. If they had known the various tender passages which had been **nipped** in the bud, they would have had the immense satisfaction of saying, "I told you so." But Jo hated 'philandering', and wouldn't allow it, always having a joke or a smile ready at the least sign of **impending** danger.

When Laurie first went to college, he fell in love about once a month, but these small **flames** were as **brief** as **ardent**, did no damage, and much amused Jo, who took great interest in the **alternations** of hope, despair, and resignation, which were confided to her in their weekly **conferences**. But there came a time when Laurie ceased to worship at many **shrines**, hinted darkly at one all-absorbing passion, and **indulged** occasionally in Byronic fits of gloom. Then he **avoided** the tender subject altogether, wrote philosophical notes to Jo, turned studious, and gave out that he was going to 'dig', intending to **graduate** in a blaze of **glory**. This suited the young lady better than twilight **confidences**, tender **pressures** of the hand, and eloquent glances of the eye, for with Jo, brain developed **earlier** than heart, and she **preferred** imaginary heroes to real ones, because when tired of them, the former could be shut up in the tin kitchen till called for, and the **latter** were less **manageable**.

Things were in this state when the grand discovery was made, and Jo watched Laurie that night as she had never done before. If she had not got the new idea into her head, she would have seen nothing unusual in the fact that Beth was very quiet, and Laurie very kind to her. But having given the **rein** to her lively fancy, it **galloped** away with her at a great pace, and common sense, being rather weakened by a long course of romance writing, did not come to the rescue. As usual Beth lay on the sofa and Laurie sat in a low chair close by, amusing her with all sorts of gossip, for she depended on her weekly 'spin', and he never disappointed her. But that evening Jo fancied that Beth's eyes rested on the lively, dark face beside her with peculiar pleasure, and that she listened with

German

alternations: Wechsel, Abwechslungen.
ardent: leidenschaftlich, begeistert, feurig, glühend, heiß.
avoided: vermied, vermieden, vermiedest, vermiedet, mied, miedet, miedest, mieden, gemieden.
brief: kurz, Schriftsatz, instruieren, benachrichtigen.
conferences: Konferenzen.
confidences: Vertrauen.
earlier: früher, eher.

flames: Flammen.
galloped: galoppierte.
glory: Ruhm, Herrlichkeit, Glorie, Pracht, Ehre, Berühmtheit.
graduate: Absolvent, einteilen, Graduierte, abstufen, seine Studium vollenden.
impending: drohend, bevorstehend.
indulged: erging, verschontest, schontet, verschont, verschonte, verschonten, schontest, verschontet, verwöhnt, verwöhnte, verwöhnten.

latter: Letztere, Letzte.
manageable: handlich, handhabbar, überschaubar, leicht zu handhaben, leicht zu bedienen, lenksam, lenkbar.
nipped: gekniffen.
preferred: bevorzugte, zog vor, zogen vor, zog vor, vorgezogen, bevorzugtet, bevorzugten, zogt vor, bevorzugt, bevorzugtest.
pressures: Drückt, Drücke.
rein: Zügel.
shrines: Schreine.

intense interest to an account of some exciting cricket match, though the phrases, 'caught off a tice', 'stumped off his ground', and 'the leg hit for three', were as **intelligible** to her as Sanskrit. She also fancied, having set her heart upon seeing it, that she saw a certain increase of gentleness in Laurie's manner, that he dropped his voice now and then, laughed less than usual, was a little absent-minded, and settled the afghan over Beth's feet with an **assiduity** that was really almost tender.

"Who knows? Stranger things have happened," thought Jo, as she fussed about the room. "She will make quite an angel of him, and he will make life delightfully easy and pleasant for the dear, if they only love each other. I don't see how he can help it, and I do believe he would if the rest of us were out of the way."

As everyone was out of the way but herself, Jo began to feel that she ought to dispose of herself with all speed. But where should she go? And burning to lay herself upon the **shrine** of sisterly devotion, she sat down to settle that point.

Now, the old sofa was a regular **patriarch** of a sofa--long, broad, well-cushioned, and low, a trifle shabby, as well it might be, for the girls had slept and **sprawled** on it as babies, **fished** over the back, rode on the arms, and had menageries under it as children, and rested tired heads, dreamed dreams, and listened to tender talk on it as young women. They all loved it, for it was a family refuge, and one corner had always been Jo's favorite lounging place. Among the many pillows that adorned the venerable **couch** was one, hard, round, covered with **prickly** horsehair, and furnished with a knobby button at each end. This repulsive pillow was her especial property, being used as a **weapon of defense**, a **barricade**, or a stern **preventive** of too much **slumber**.

Laurie knew this pillow well, and had cause to regard it with deep aversion, having been **unmercifully** pummeled with it in former days when romping was allowed, and now **frequently debarred** by it from the seat he most coveted next to Jo in the sofa corner. If 'the **sausage**' as they called it, stood on end, it was a sign that he might approach and repose, but if it lay flat across the sofa, woe to man, woman, or child who dared disturb it! That evening Jo forgot to barricade

German

assiduity: Emsigkeit, Fleiß,
Geschäftigkeit, Arbeitseifer, Eifer.
barricade: Barrikade,
verbarrikadieren, Sperrung,
Straßenperre, Verhau, verrammeln,
blockieren, Absperrung, Wegsperre,
verstellen, sperren.
couch: Couch, Liege, Sofa, Kanapee,
Divan, Liegesofa, Ruhelager,
Schlafcouch.
debarred: schlossen aus,
ausgeschlossen, schloßt aus, schloß

aus, schlossen aus.
defense: Abwehr, Verteidigung,
Wehr.
fished: gefischt, fischte.
frequently: oft, häufig.
intelligible: verständlich, begreiflich,
gemeinverständlich, faßlich, deutlich.
patriarch: Patriarch, Erzvater,
Stammvater.
preventive: präventiv,
Vorbeugungsmittel, vorbeugend.
prickly: stachelig, reizbar.

sausage: Wurst, Bratwurst,
Würstchen, die Wurst.
shrine: Schrein, Heiligtum, Kästchen,
Tempel.
slumber: schlummern, Schlummer.
sprawled: streckte aus, streckten aus,
ausgebreitet, strecken aus, breiteten aus,
breitest aus, breiteten aus,
breite aus, ausgestreckt, strecktest aus.
unmercifully: unbarmherzig.
weapon: Waffe.

her corner, and had not been in her seat five **minutes**, before a **massive** form appeared beside her, and with both arms spread over the sofa back, both long **legs** stretched out before him, Laurie exclaimed, with a sigh of satisfaction...

"Now, this is filling at the price."

"No slang," **snapped** Jo, slamming down the pillow. But it was too late, there was no room for it, and **coasting** onto the floor, it disappeared in a most mysterious manner.

"Come, Jo, don't be thorny. After studying himself to a **skeleton** all the week, a fellow deserves **petting** and ought to get it."

"Beth will pet you. I'm busy."

"No, she's not to be bothered with me, but you like that sort of thing, unless you've suddenly lost your taste for it. Have you? Do you hate your boy, and want to fire pillows at him?"

Anything more wheedlesome than that touching **appeal** was seldom heard, but Jo quenched 'her boy' by turning on him with a stern **query**, "How many bouquets have you sent Miss Randal this week?"

"Not one, upon my word. She's engaged. Now then."

"I'm glad of it, that's one of your foolish **extravagances**, sending flowers and things to girls for whom you don't care two pins," continued Jo reprovingly.

"Sensible girls for whom I do care whole papers of pins won't let me send them 'flowers and things', so what can I do? My feelings need a 'vent'."

"Mother doesn't approve of flirting even in fun, and you do flirt desperately, Teddy."

"I'd give anything if I could answer, 'So do you'. As I can't, I'll merely say that I don't see any harm in that pleasant little **game**, if all parties understand that it's only **play**."

"Well, it does look pleasant, but I can't learn how it's done. **I've** tried, because one feels awkward in company not to do as **everybody** else is doing, but I don't **seem** to get on", said Jo, forgetting to play mentor.

German

appeal: Berufung, appellieren, Reiz, Einspruch, Appellation, Apell, Anklang, sich berufen, ernennen, Rechtsmittel, Anziehung.

coasting: Auslauf, Küstenschiffahrt.

everybody: jeder, jedermann, aller, alle, jedes, jeglicher, jede, einjeder, ein jeder.

extravagances: Ausschweifungen, Extravaganzen.

game: Spiel, Wild, Wildbret, Partie, Energisch, das Spiel, Glücksspiel,

Spielchen, Aufführung, Runde.

i've: Ich habe.

legs: Beine.

massive: massiv, massig, stark, stämmig, stabil, robust, schwer, stramm, klotzig, hart, gewaltig.

minutes: Protokoll, Minuten, Sitzungsbericht.

petting: Knutschend.

play: spielen, spiele, spielst, spielt, Schauspiel, Spiel, Theaterstück, abspielen, spiele ab, spielen ab,

spielst ab.

query: Frage, Abfrage, abfragen, fragen, Anfrage, beauskunften, Rückfrage.

seem: scheinen, scheint, scheine, scheinst, glänzen, den Anschein haben, belichten, strahlen, beleuchten, schimmern, ähneln.

skeleton: Skelett, Knochengerüst, Gerippe, Gebein.

snapped: geknackt, geknipste, schnappte.

"Take lessons of Amy, she has a regular talent for it."

"Yes, she does it very **prettily**, and never seems to go too far. I suppose it's natural to some people to please without trying, and others to always say and do the wrong thing in the wrong place."

"I'm glad you can't **flirt**. It's really refreshing to see a sensible, straightforward girl, who can be jolly and kind without making a fool of herself. Between ourselves, Jo, some of the girls I know really do go on at such a **rate** I'm ashamed of them. They don't mean any harm, I'm sure, but if they knew how we fellows talked about them **afterward**, they'd mend their ways, I fancy."

"They do the same, and as their tongues are the sharpest, you fellows get the worst of it, for you are as silly as they, every bit. If you behaved properly, they would, but knowing you like their nonsense, they keep it up, and then you blame them."

"Much you know about it, ma'am," said Laurie in a superior tone. "We don't like **romps** and flirts, though we may act as if we did sometimes. The pretty, modest girls are never talked about, except respectfully, among gentleman. Bless your innocent soul! If you could be in my place for a month you'd see things that would **astonish** you a trifle. Upon my word, when I see one of those harum-scarum girls, I always want to say with our friend Cock Robin..."

"Out upon you, **fie** upon you,
Bold-faced jig!"

It was impossible to help laughing at the funny **conflict** between Laurie's **chivalrous reluctance** to speak ill of **womankind**, and his very natural dislike of the **unfeminine** folly of which fashionable society showed him many **samples**. Jo knew that 'young Laurence' was **regarded** as a most **eligible** parti by worldly **mamas**, was much smiled upon by their daughters, and flattered enough by ladies of all ages to make a **coxcomb** of him, so she watched him rather **jealously**, fearing he would be spoiled, and **rejoiced** more than she confessed to

German

afterward: nachher, später, danach.
astonish: überraschen, erstaunen, erstaunst, überrascht, überrascht, erstaune, überrasche, erstaunt.
chivalrous: galant, ritterlich.
conflict: Konflikt, Widerstreit, Streit.
coxcomb: Kauz, Narr, Verrückte.
eligible: geeignet, wählbar, wahlfähig, ernennbar, berechtigt.
fie: Pfui.
flirt: flirten, Flirt, liebeln, tändeln, schäkern, Flirtende, Liebschaft,

Techtelmechtel, Liebelei, herumflattern.
jealously: eifersüchtig.
mamas: Mütter.
prettily: nett, hübsch.
rate: Bewerten, Rate, Kurs, Verhältnis, Geschwindigkeit, Einschätzen, Preis, Satz, Tarif, Schätzen, Einstufen.
regarded: berücksichtigt, betrachtetet, betrachtetest, betrachteten, betrachtete, betrachtet, berücksichtigt, berücksichtigtet,

berücksichtigten, berücksichtigte, sah an.
rejoiced: frohlockt, frohlockte, frohlockten, frohlocktest, frohlocktet, freute sich.
reluctance: Abneigung, Magnetischer Widerstand, Widerstreben.
romps: rangen.
samples: probiert, Proben.
unfeminine: männlich, unweiblich.
womankind: die Frauen, die Frauenvelt.

find that he still believed in modest girls. Returning suddenly to her **admonitory** tone, she said, dropping her voice, "If you must have a 'vent', Teddy, go and devote yourself to one of the 'pretty, modest girls' whom you do respect, and not waste your time with the silly ones."

"You really advise it?" and Laurie looked at her with an odd mixture of anxiety and **merriment** in his face.

"Yes, I do, but you'd better wait till you are through college, on the whole, and be fitting yourself for the place meantime. **You're** not half good enough for--well, whoever the modest girl may be." and Jo looked a little **queer** likewise, for a name had almost escaped her.

"That I'm not!" **acquiesced** Laurie, with an expression of **humility** quite new to him, as he dropped his eyes and **absently** wound Jo's apron **tassel** round his finger.

"Mercy on us, this will never do," thought Jo, adding aloud, "Go and sing to me. I'm dying for some music, and always like yours."

"I'd rather stay here, thank you."

"Well, you can't, there isn't room. Go and make yourself useful, since you are too big to be **ornamental**. I thought you hated to be tied to a woman's apron string?" retorted Jo, quoting certain **rebellious** words of his own.

"Ah, that depends on who wears the apron!" and Laurie gave an **audacious** **tweak** at the tassel.

"Are you going?" demanded Jo, **diving** for the pillow.

He fled at once, and the minute it was well, "Up with the **bonnets** of **bonnie** Dundee," she slipped away to return no more till the young gentleman departed in high **dudgeon**.

Jo lay long awake that night, and was just dropping off when the sound of a **stifled sob** made her fly to Beth's **bedside**, with the anxious inquiry, "What is it, dear?"

"I thought you were asleep," **sobbed** Beth.

German

absently: abwesend.

acquiesced: willigten ein, willigtest ein, williget ein, willigte ein,

hingenommen, duldet, eingewilligt.

admonitory: mahnend, ermahnd.

audacious: kühn, dreist, unverfroren, verweg, keck, waghalsig, tollkühn, übermütig, unbesonnen, leichtsinnig.

bedside: Krankenbett, Bettseite, Seite des Bettes, Bett, Bettseiten, die Bettseite.

bonnets: Hauben.

bonnie: hübsch.

diving: Tauchen, Tauchend.

dudgeon: Groll, der Groll.

humility: Demut, Bescheidenheit,

Untertänigkeit, Unterwürfigkeit.

merriment: Heiterkeit, Fröhlichkeit,

Hilarität, Lustigkeit, Keckheit,

Belustigung, Lebhaftigkeit.

ornamental: dekorativ, schmückend,

zierend.

queer: seltsam, sonderbar, verdächtig,

komisch, eigenartig, schwul.

rebellious: aufrührerisch, rebellisch, aufständisch, aufsässig, widerspenstig, revolutionär.

sob: Schluchzen, Schluchzer, flennen, greinen, heulen, plärren, schreien, herausschreien.

sobbed: geschluchzt.

stifled: erstickt, erstickte, erstickten, ersticktest, ersticktet.

tassel: Troddel, Quaste, Quast.

tweak: zwicken.

you're: du bist.

"Is it the old pain, my precious?"

"No, it's a new one, but I can bear it," and Beth tried to **check** her tears.

"Tell me all about it, and let me cure it as I often did the other."

"You can't, there is no cure." There Beth's voice gave way, and clinging to her sister, she cried so **despairingly** that Jo was frightened.

"Where is it? Shall I call Mother?"

"No, no, don't call her, don't tell her. I shall be better soon. Lie down here and 'poor' my head. I'll be quiet and go to sleep, **indeed** I will."

Jo **obeyed**, but as her hand went softly to and **fro** across Beth's hot forehead and wet **eyelids**, her heart was very full and she longed to speak. But young as she was, Jo had learned that hearts, like flowers, **cannot** be **rudely handled**, but must open naturally, so though she believed she knew the **cause** of Beth's new pain, she only said, in her tenderest tone, "Does anything trouble you, deary?"

"Yes, Jo," after a long pause.

"Wouldn't it comfort you to tell me what it is?"

"Not now, not yet."

"Then I won't ask, but remember, Bethy, that Mother and Jo are always glad to hear and help you, if they can."

"I know it. I'll tell you by-and-by."

"Is the pain better now?"

"Oh, yes, much better, you are so comfortable, Jo."

"Go to sleep, dear. I'll stay with you."

So cheek to cheek they fell asleep, and on the **morrow** Beth seemed quite herself again, for at eighteen neither heads nor hearts **ache** long, and a loving word can medicine most **ills**.

But Jo had made up her mind, and after **pondering** over a **project** for some days, she **confided** it to her mother.

German

ache: schmerzen, schmerz, Weh, wehe tun, sich sehnen, sich ersehnen, lechzen nach, ersehnen, Schmerz verursachen.

cannot: kann nicht.

cause: Ursache, Grund, Anlass, verursachen, bewirken, veranlassen, Sache, antun, hervorrufen, machen, Veranlassung.

check: Kontrolle, kontrollieren, prüfen, Scheck, Schach, überprüfen, zügeln, nachsehen, nachprüfen,

Prüfung, abgeben.

confided: vertraut, vertrautet, vertrautest, vertrauten, vertraute.

despairingly: verzweifelt, verzweifeln, verzweifelte.

eyelids: Augenlider, Augendeckel.

fro: zurück, her.

handled: behandelt.

ills: Krank.

indeed: allerdings, in der tat, tatsächlich, wirklich, wahrhaftig, wahrlich, gewiss, ja, zwar, freilich,

immerhin.

morrow: Folgender Tag.

obeyed: gehorctest, gehorchten, gehörte, gehorcht, gehorchtet, befolgtet, befolgt, befolgte, befolgten.

pondering: Grübelei, Grübeln, Nachdenken.

project: Projekt, Entwurf, Plan, projizieren, Vorhaben, entwerfen, projektieren, hochrechnen, planen.

rudely: flegelhaft, grob, unverschämt.

"You asked me the other day what my wishes were. I'll tell you one of them, Marmee," she began, as they sat along together. "I want to go away somewhere this winter for a change."

"Why, Jo?" and her mother looked up quickly, as if the words suggested a **double** meaning.

With her eyes on her work Jo answered **soberly**, "I want something new. I feel **restless** and anxious to be seeing, doing, and learning more than I am. I **brood** too much over my own small affairs, and need **stirring** up, so as I can be **spared** this winter, I'd like to **hop** a little way and try my wings."

"Where will you hop?"

"To New York. I had a bright idea **yesterday**, and this is it. You know Mrs. Kirke **wrote** to you for some respectable young person to teach her children and **sew**. It's rather hard to find just the thing, but I think I should suit if I tried."

"My dear, go out to service in that great **boarding** house!" and Mrs. March looked surprised, but not **displeased**.

"It's not exactly going out to service, for Mrs. Kirke is your friend--the kindest soul that ever lived--and would make things pleasant for me, I know. Her family is separate from the rest, and no one knows me there. Don't care if they do. It's honest work, and I'm not **ashamed** of it."

"Nor I. But your writing?"

"All the better for the change. I shall see and hear new things, get new ideas, and even if I haven't much time there, I shall bring home quantities of **material** for my rubbish."

"I have no doubt of it, but are these your only **reasons** for this sudden fancy?"

"No, Mother."

"May I know the others?"

Jo looked up and Jo looked down, then said slowly, with sudden **color** in her cheeks. "It may be **vain** and wrong to say it, but--I'm afraid--Laurie is getting too fond of me."

German

ashamed: beschämkt, enttäuscht, verschämt.

boarding: Einsteigen, Verkleidung, Verschalung, Holzverkleidung.

brood: Brut, brüten, grübeln, Sprößlinge, Gezücht.

color: Farbe, Färben.

displeased: mißfallen, unzufrieden, mißfielt, mißfiel, mißfielen, mißfielst, verdrießlich, verstimmt, kribbelig, verärgert, ärgerlich.

double: doppelt, verdoppeln, doppel,

Doppelgänger, zweifach, reproduzieren, Verdoppelung, vermehren, fälschen, vervielfältigen, multiplizieren.

hop: Hopfen, hüpfen, Sprung, Etappe, springen, hopsen, hinken.

material: Material, Stoff, Materiell, Zeug, Wesentlich, Werkstoff, Erheblich, Zutat.

reasons: Gründe.

restless: ruhelos, rastlos, unruhig.

sew: nähen, heften, heftest, heftet,

vernähen, einnähen, durchsteppen, Nähe, heftet.

soberly: nüchtern.

spared: verschont.

stirring: mitreißend.

vain: eitel, vergeblich, eingebildet, vergebens, hinfällig, nutzlos, leer.

wrote: schrieben, schriebst, schrieb, schriebt, verfaßtet, verfaßte, verfaßten, verfaßtest, faßtet ab, faßten ab, faßte ab.

yesterday: gestern, gestrig.

"Then you don't care for him in the way it is evident he begins to care for you?" and Mrs. March looked anxious as she put the question.

"Mercy, no! I love the dear boy, as I always have, and am **immensely** proud of him, but as for anything more, it's out of the question."

"I'm glad of that, Jo."

"Why, please?"

"Because, dear, I don't think you suited to one another. As friends you are very happy, and your frequent **quarrels** soon blow over, but I fear you would both rebel if you were **mated** for life. You are too much **alike** and too fond of freedom, not to mention hot **tempers** and strong **wills**, to get on happily together, in a relation which needs infinite patience and **forbearance**, as well as love."

"That's just the feeling I had, though I couldn't **express** it. I'm glad you think he is only beginning to care for me. It would trouble me sadly to make him unhappy, for I couldn't fall in love with the dear old fellow merely out of gratitude, could I?"

"You are sure of his feeling for you?"

The **color** **deepened** in Jo's cheeks as she answered, with the look of **mingled** pleasure, pride, and pain which young girls wear when speaking of first lovers, "I'm afraid it is so, Mother. He hasn't said anything, but he looks a great deal. I think I had better go away before it comes to anything."

"I agree with you, and if it can be managed you shall go."

Jo looked relieved, and after a pause, said, smiling, "How Mrs. Moffat would wonder at your want of management, if she knew, and how she will **rejoice** that Annie may still hope."

"Ah, Jo, mothers may differ in their management, but the hope is the same in all--the desire to see their children happy. Meg is so, and I am content with her success. You I leave to enjoy your liberty till you **tire** of it, for only then will you find that there is something **sweeter**. Amy is my **chief** care now, but her good

German

alike: gleich, ähnlich, gleichwertig, gleichförmig, gleicherweise, identisch, homogen, einander entsprechend, gleichartig, ebenso, analog.

chief: Chef, H Äuptling, H Äuptsächlich, Oberhaupt, Haupt, Vorsteher, Anführer, Herr, Leiter, Befehlshaber.

color: Farbe, Färben.

deepened: vertieftest, vertiefte, vertiefet, vertieften, vertieft.

express: ausdrücken, drückt aus,

drückst aus, drücken aus, drücke aus, Express, bekunden, äußern, äußre, bekundet, bekundest.

forbearance: Nachsicht, Stundung.

immensely: füchterlich, ungeheuer, furchtbar, entsetzlich, fürchterlich, schrecklich, schneußlich, gräßlich.

mated: verbunden.

mingled: mischtest, gemischt, mischte, mischten, mischtet, kunterbunt, mengte, mengten, mengtest, mengtet, gemengt.

quarrels: Steitigkeiten, Zank, Kräche, Streitereien.

rejoice: sich freuen, frohlocken, frohlocke, frohlockst, frohlockt.

sweeter: süßer.

tempers: Gemüter, Launen.

tire: Reifen, ermüden, ermatten, erschöpfen, der Reifen.

wills: Willen.

sense will help her. For Beth, I indulge no hopes except that she may be well. By the way, she seems brighter this last day or two. Have you spoken to her?"

"Yes, she owned she had a trouble, and promised to tell me by-and-by. I said no more, for I think I know it," and Jo told her little story.

Mrs. March shook her head, and did not take so romantic a view of the case, but looked grave, and **repeated** her opinion that for Laurie's sake Jo should go away for a time.

"Let us say nothing about it to him till the plan is settled, then I'll run away before he can **collect** his wits and be tragic. Beth must think I'm going to please myself, as I am, for I can't talk about Laurie to her. But she can pet and comfort him after I'm gone, and so cure him of this romantic **notion**. He's been through so many little trials of the sort, he's used to it, and will soon get over his lovelornity."

Jo spoke hopefully, but could not **rid** herself of the **foreboding** fear that this 'little trial' would be harder than the others, and that Laurie would not get over his 'lovelornity' as **easily** as **heretofore**.

The plan was talked over in a family council and agreed upon, for Mrs. Kirke gladly accepted Jo, and promised to make a pleasant home for her. The teaching would render her independent, and such leisure as she got might be made **profitable** by writing, while the new scenes and society would be both useful and agreeable. Jo liked the prospect and was eager to be gone, for the home nest was growing too **narrow** for her restless nature and **adventurous** spirit. When all was settled, with fear and trembling she told Laurie, but to her surprise he took it very quietly. He had been **graver** than usual of late, but very pleasant, and when **jokingly accused** of turning over a new leaf, he answered soberly, "So I am, and I mean this one shall stay turned."

Jo was very much relieved that one of his virtuous fits should come on just then, and made her preparations with a **lightened** heart, for Beth seemed more cheerful, and hoped she was doing the best for all.

"One thing I leave in your especial care," she said, the night before she left.

German

accused: klagtest an, klagten an,
Klagte an, klagtet an, Angeklagt,
beschuldigtet, Beschuldigt,
beschuldigtest, beschuldigten,
Beschuldigte, Angeklagte.

adventurous: abenteuerlich,
waghalsig, abenteuerliche.

collect: sammeln, sammelt, sammelst,
sammle, sammle, einsammeln,
sammeln ein, sammele ein, sammelst
ein, sammelt ein, sammele ein.

easily: leicht, sicher, bei weitem.

foreboding: Ahmend, Vorahnung.

graver: Ernst.

heretofore: bis jetzt, vordem.

jokingly: im Spaß, scherhaft.

lightened: hellte, hellte auf, hellten,
hellten auf, helltest, helltest auf,
geleuchtet, helltet auf, leuchtete auf,
leuchteten, leuchteten auf.

narrow: eng, schmal, knapp, enge, sich
verengen, verengen, Landenge,
Verengerung, Engpässe,
engermachen, verschmälern.

notion: Begriff, Ahnung, Idee,
Vorstellung, Auffassung, Denkweise,
Verständnis, Gedanke, Gedächtnis.

profitable: gewinnbringend,
vorteilhaft, einträglich, rentabel,
lohnend, profitabel, nutzbringend,
fruchtbringend, lukrativ, ergiebig,
einbringlich.

repeated: wiederholtest, wiederholten,
wiederholte, wiederholt,
wiederholtet, abermalig.

rid: befreien.

"You mean your papers?" asked Beth.

"No, my boy. Be very good to him, won't you?"

"Of course I will, but I can't **fill** your place, and **he'll miss** you sadly."

"It won't **hurt** him, so remember, I leave him in your **charge**, to **plague**, **pet**, and keep in order."

"I'll do my best, for your sake," **promised** Beth, **wondering** why Jo looked at her so **queerly**.

When Laurie said good-by, he **whispered significantly**, "It won't do a bit of good, Jo. My **eye** is on you, so mind what you do, or I'll come and bring you home."

German

charge: Ladung, laden, Gebühr, Anklage, kosten, Last, Belastung, Preis, Angriff, Aufladung, Anschuldigung.

eye: Auge, Ohr, Äuglein, Licht, Beobachten, Auglein, Äugelchen.

fill: füllen, ausfüllen, erfüllen, plombieren, abfüllen, Füllung, gießen, Fülle, vollschütten, vollschenken, vollpumpen.

he'll: er wird.

hurt: verletzen, schmerzen, schaden,

verwunden, sichverwunden, jemandem Schmerzen zufügen, wehen tun, Schmerz tun, Schmähung, schädigen, Schmerz verursachen.

miss: Fräulein, vermissen, verfehlten, Fehlschuß, verpassen, Mißerfolg, junge Frau, versäumen, Lehrerin, übersehen, Verlust.

pet: Haustier, hätscheln, Liebling, verziehen, verzärzeln, verhätscheln, streicheln, Schmusetier, Gesellschaftstier.

plague: pest, plagen, Plage, Seuche, Epidemie.

promised: versprach, versprachen, versprachst, verspracht, versprochen, sagte zu, zugesagt, sagten zu, sagtet zu, sagtest zu, verhießen.

queerly: seltsam.

significantly: bedeutend.

whispered: geflüstert.

wondering: wundernd, staunend.

CHAPTER 33

JO'S JOURNAL

NEW YORK, NOVEMBER

DEAR MARMEE AND BETH,

I'm going to write you a regular **volume**, for I've got heaps to tell, though I'm not a fine young lady **traveling** on the **continent**. When I lost sight of Father's dear old face, I felt a trifle blue, and might have shed a **briny** drop or two, if an Irish lady with four small children, all crying more or less, hadn't diverted my mind, for I amused myself by dropping **gingerbread nuts** over the seat every time they opened their mouths to **roar**.

Soon the sun came out, and taking it as a good **omen**, I cleared up likewise and enjoyed my journey with all my heart.

Mrs. Kirke **welcomed** me so kindly I felt at home at once, even in that big house full of strangers. She gave me a funny little sky **parlor**--all she had, but there is a stove in it, and a nice table in a sunny window, so I can sit here and write whenever I like. A fine view and a church **tower** opposite **atone** for the many stairs, and I took a fancy to my **den** on the spot. The **nursery**, where I am to teach and **sew**, is a pleasant room next Mrs. Kirke's private parlor, and the two little girls are pretty children,

German

atone: büßen.

briny: salzig.

continent: Kontinent, Erdteil, Festland, Enthaltsam.

den: Höhle, Baufälliges Haus, Grube, Horst, Hütte, Bruchbude, Nest, Baracke, Verschlag, Käfig.

gingerbread: Lebkuchen,

Pfefferkuchen, Honigkuchen,

Gewürzkuchen, Ingwerkuchen.

november: November, Schlachtmontat.

nursery: Kinderstube, Kinderzimmer,

Baumschule, Spielzimmer, Kindergarten.

nuts: verrückt, Nüsse, irre, wahnsinnig, toll, Muttern.

omen: Vorbedeutung, Vorzeichen, Wahrsagung, Omen, Anzeichen.

parlor: Wohnzimmer.

roar: brausen, sausen, Gebrüll, brüllen, zischen.

sew: nähen, heften, heftest, heftet, vernähen, einnähen, durchsteppen, nähe, heste.

tower: Turm, Zwinger.

traveling: reisend.

volume: Volumen, Band, Umfang, Lautstärke, Druck, Inhalt, Jahrgang, Datenträger, Rauminhalt, Auflegung, Ausgabe.

welcomed: begrüßt, begrüßte, begrüßten, begrüßtest, begrüßtest, begrüßtet, eingekommen, eingefahren, eingeholt.

rather spoiled, I fancy, but they took to me after telling them The Seven Bad Pigs, and I've no doubt I shall make a **model** governess.

I am to have my **meals** with the children, if I prefer it to the great table, and for the present I do, for I am **bashful**, though no one will believe it.

"Now, my dear, make yourself at home," said Mrs. K. in her **motherly** way, "I'm on the drive from morning to night, as you may suppose with such a family, but a great anxiety will be off my mind if I know the children are safe with you. My rooms are always open to you, and your own shall be as comfortable as I can make it. There are some pleasant people in the house if you feel **sociable**, and your **evenings** are always free. Come to me if anything goes wrong, and be as happy as you can. There's the tea bell, I must run and change my cap." And off she **bustled**, leaving me to settle myself in my new nest.

As I went downstairs soon after, I saw something I liked. The **flights** are very long in this tall house, and as I stood waiting at the head of the third one for a little servant girl to **lumber** up, I saw a gentleman come along behind her, take the heavy **hod** of **coal** out of her hand, carry it all the way up, put it down at a door near by, and walk away, saying, with a kind nod and a foreign accent, "It goes better so. The little back is too young to have such heaviness."

Wasn't it good of him? I like such things, for as Father says, **trifles** show character. When I mentioned it to Mrs. K., that evening, she laughed, and said, "That must have been Professor Bhaer, he's always doing things of that sort."

Mrs. K. told me he was from Berlin, very learned and good, but poor as a church **mouse**, and gives lessons to support himself and two little **orphan nephews** whom he is **educating** here, **according** to the wishes of his sister, who married an American. Not a very romantic story, but it interested me, and I was glad to hear that Mrs. K. **lends** him her **parlor** for some of his **scholars**. There is a glass door between it and the

German

according: gemäß, entsprechend, übereinstimmend.
bashful: schüchtern, verschämt, verlegen.
bustled: gehastet, hastete.
coal: Kohle, Steinkohle, Kohlen, Steinkohlen.
educating: erziehend, bildend, ausbildend.
evening: Abend, der Abend, Abendlich.
flights: Flüge.

hod: Kalktrog, Mörteltonne.
k: Kalium.
lends: leiht, verleiht, borgt.
lumber: Bauholz, Holz, Nutzholz.
meals: Mahlzeiten.
model: Modell, Muster, Modellieren, Formen, Schema, Schablone, Vorbildlich, Maquette, Ein Modell machen, Fotomodell, Mustergültig.
motherly: müütterlich, hausmüütterlich.
mouse: Maus, die Maus, Feldmaus, Mäuse.

nephews: Neffen.
orphan: Waise, Waisenkind, Waisenknabe, Verwaist.
parlor: Wohnzimmer.
scholars: Gelehrte.
sociable: Gesellig, umgänglich, kontaktfreudig, unterhaltsam, unterhaltend, sozialkaraktiv, freundlich.
trifles: Kleinigkeiten, Lappalien, Affären.

nursery, and I mean to peep at him, and then I'll tell you how he looks. He's almost **forty**, so it's no harm, Marmee.

After tea and a go-to-bed **romp** with the little girls, I **attacked** the big workbasket, and had a quiet evening chatting with my new friend. I shall keep a journal-letter, and send it once a week, so goodnight, and more tomorrow.

Tuesday Eve

Had a lively time in my **seminary** this morning, for the children acted like Sancho, and at one time I really thought I should shake them all round. Some good angel inspired me to try gymnastics, and I **kept** it up till they were glad to sit down and keep still. After luncheon, the girl took them out for a walk, and I went to my **needlework** like little Mabel 'with a willing mind'. I was thanking my **stars** that I'd learned to make nice **buttonholes**, when the **parlor** door opened and shut, and **someone** began to hum,

"Kennst du das Land,"

like a big **bumblebee**. It was dreadfully improper, I know, but I couldn't resist the temptation, and **lifting** one end of the curtain before the glass door, I peeped in. **Professor** Bhaer was there, and while he arranged his books, I took a good look at him. A regular German--rather stout, with brown hair tumbled all over his head, a bushy beard, good nose, the kindest eyes I ever saw, and a splendid big voice that does one's ears good, after our sharp or **slipshod** American **gabble**. His clothes were **rusty**, his hands were large, and he hadn't a really handsome **feature** in his face, except his beautiful **teeth**, yet I liked him, for he had a fine head, his linen was very nice, and he looked like a gentleman, though two buttons were off his coat and there was a **patch** on one shoe. He looked sober in spite of his **humming**, till he went to the window to turn the **hyacinth bulbs** toward the sun, and stroke the cat, who received him

German

attacked: angegriffen.
bulbs: Glühbirnen, Zwiebeln.
bumblebee: Hummel, Drone.
buttonholes: Knopflöcher.
feature: Eigenschaft, Merkmal, Gesichtszug, Zug, Feature, Funktion, Kennzeichen, Charaktereigenschaft, Charakterzug.
forty: vierzig.
gabble: schnattern.
humming: Trällern, Summend, Geräusch, Gesumm.

hyacinth: Hyazinthe.
kept: behieltest, behalten, behielten, behieltet, behielt, bewahrte auf, bewahrte auf, bewahrten auf, aufbewahrt, bewahrtest auf, bewahrtest.
lifting: hebend, Stapellauf, heben.
needlework: Näherei, Handarbeit, Nähzeug.
parlor: Wohnzimmer.
patch: Flicken, ausbessern, Fleck, Korrektur.

professor: Professor, Akademiker.
romp: herumtollen, sich balgen.
rusty:rostig, verrostet.
seminary: Seminar, Stift, Priesterseminar.
slipshod: schludrig.
someone: Jemand, Irgendwer, Einer, Irgendeiner, Ein gewisser, Irgend einer.
stars: Sterne.
teeth: Zähne, Gebiss, zähnen, zahnen, Zahn.

like an old friend. Then he smiled, and when a tap came at the door, called out in a loud, brisk tone,

"Herein!"

I was just going to run, when I caught sight of a **morsel** of a child carrying a big book, and stopped, to see what was going on.

"Me wants me Bhaer," said the mite, slamming down her book and running to meet him.

"**Thou shalt** haf thy Bhaer. Come, then, and take a goot hug from him, my Tina," said the Professor, catching her up with a laugh, and holding her so high over his head that she had to stoop her little face to kiss him.

"Now me **mus** tuddy my lessin," went on the funny little thing. So he put her up at the table, opened the great **dictionary** she had brought, and gave her a paper and pencil, and she scribbled away, turning a leaf now and then, and passing her little fat finger down the **page**, as if finding a word, so **soberly** that I nearly betrayed myself by a laugh, while Mr. Bhaer stood stroking her pretty hair with a **fatherly** look that made me think she must be his own, though she looked more French than German.

Another **knock** and the **appearance** of two young ladies sent me back to my work, and there I **virtuously** remained through all the **noise** and **gabbling** that went on next door. One of the girls kept laughing **affectedly**, and saying, "Now Professor," in a **coquettish** tone, and the other pronounced her German with an accent that must have made it hard for him to keep sober.

Both seemed to try his patience sorely, for more than once I heard him say emphatically, "No, no, it is not so, you haf not attend to what I say," and once there was a loud rap, as if he struck the table with his book, **followed** by the despairing exclamation, "Prut! It all goes bad this day."

Poor man, I **pitied** him, and when the girls were **gone**, took just one more **peep** to see if he **survived** it. He seemed to have thrown himself

German

affectedly: affektiert, geziert,
geschraubt.

appearance: Erscheinung, Aussehen,
Anschein, Erscheinen, Äußere,
Anblick, Schein, Augenschein,
Erscheinungsbild, Auftritt, Ansehen.

coquettish: gefällstüchtig, kokett.

dictionary: Wörterbuch, Lexikon,
Verzeichnis.

fatherly: väterlich.

followed: folget, folgtest, folgten,
folgte, gefolgt.

gabbling: schwatzend, schnatternd.
gone: gegangen, fort, weg, davon,
verschwunden.

knock: klopfen, schlag, anklopfen,
schlagen, Anschlag.

morsel: Bissen.

mus: Mußspiel.
noise: Lärm, Geräusch, Rauschen,
Krach, Umtrieb, Braus, Betrieb,
Aufsehen, Aufruhr, Tumult,
Andrang.

page: Seite, Page, Edelknabe,

Spitzenrand, Folio, Blatt, Rändchen,
Seitenweise.

peep: piepen, lauern, heimlich
schauen, zwitschern, spionieren,
piepsen, schnüffeln.

pitied: bemitleidet.

shalt: sollst.

soberly: nüchtern.

survived: überlebte, überlebtet,
überlebtest, überlebt, überlebten.

thou: Du, Sie, Ihr, Deiner, Dir, Dich.
virtuously: tugendhaft.

back in his chair, tired out, and sat there with his eyes shut till the clock struck two, when he jumped up, put his books in his pocket, as if ready for another lesson, and taking little Tina who had fallen asleep on the sofa in his arms, he carried her quietly away. I fancy he has a hard life of it. Mrs. Kirke asked me if I wouldn't go down to the five o'clock dinner, and feeling a little bit **homesick**, I thought I would, just to see what sort of people are under the same roof with me. So I made myself respectable and tried to slip in behind Mrs. Kirke, but as she is short and I'm tall, my **efforts at concealment** were rather a failure. She gave me a seat by her, and after my face cooled off, I plucked up courage and looked about me. The long table was full, and every one intent on getting their dinner, the gentlemen especially, who seemed to be eating on time, for they bolted in every sense of the word, **vanishing** as soon as they were done. There was the usual assortment of young men absorbed in themselves, young couples absorbed in each other, married ladies in their babies, and old gentlemen in **politics**. I don't think I shall care to have much to do with any of them, except one sweetfaced maiden lady, who looks as if she had something in her.

Cast away at the very bottom of the table was the Professor, **shouting answers** to the questions of a very inquisitive, **deaf** old gentleman on one side, and talking **philosophy** with a Frenchman on the other. If Amy had been here, she'd have turned her back on him **forever** because, sad to **relate**, he had a great appetite, and **shoveled** in his dinner in a manner which would have horrified 'her ladyship'. I didn't mind, for I like 'to see folks eat with a relish', as Hannah says, and the poor man must have needed a deal of food after teaching **idiots** all day.

As I went upstairs after dinner, two of the young men were settling their hats before the hall **mirror**, and I heard one say low to the other, "Who's the new party?"

"Governess, or something of that sort."

"What the **deuce** is she at our table for?"

"Friend of the old lady's."

German

answers: Erwiderungen, antworten, antwortete.

concealment: Verborgenheit, Geheimnisvolle, Geheime, Verhehlung, Verhohlenheit, Verhüllung, Verbergen.

deaf: Taub, gehörlos, schwerhörig, hörbehindert.

deuce: Zwei, Teufel.

efforts: Bemühungen, Kraftanstrengungen, Anstrengungen, Anstrengung.

forever: für immer, ewig, auf immer, unumstößlich, definitiv, endgültig, fortwährend, immer, ständig, unwiderruflich, unwiederbringlich.

homesick: heimwehkrank.

idiots: Idioten.

mirror: Spiegel, Spiegeln, Widerspiegeln, Lampenglas, Glaswerk, Glaswaren, Gläser, der Spiegel, Spiegelglas.

philosophy: Philosophie, Weltanschauung.

politics: Politik, Staatslehre, Staatswissenschaft, Staatskunde.

relate: erzählen, erzählt, erzählt, erzähle, sich beziehen, berichten, in Beziehung bringen, verkehren, beziehen.

shouting: Schreien, schreiend.

shoveled: schaufelte, Geschaufelt.

vanishing: verschwindend, entschwindend.

"Handsome head, but no style."

"Not a bit of it. Give us a **light** and come on."

I felt angry at first, and then I didn't care, for a governess is as good as a **clerk**, and I've got sense, if I haven't style, which is more than some people have, judging from the remarks of the elegant **beings** who clattered away, **smoking** like bad **chimneys**. I hate ordinary people!

Thursday

Yesterday was a quiet day spent in teaching, sewing, and writing in my little room, which is very **cozy**, with a light and fire. I picked up a few bits of **news** and was introduced to the Professor. It seems that Tina is the child of the Frenchwoman who does the fine ironing in the **laundry** here. The little thing has lost her heart to Mr. Bhaer, and **follows** him about the house like a **dog** whenever he is at home, which delights him, as he is very fond of children, though a 'bacheldore'. **Kitty** and Minnie Kirke likewise **regard** him with affection, and tell all sorts of stories about the plays he **invents**, the presents he brings, and the splendid tales he tells. The younger men **quiz** him, it seems, call him Old Fritz, Lager Beer, Ursa Major, and make all manner of jokes on his name. But he **enjoys** it like a boy, Mrs. Kirke says, and takes it so good-naturedly that they all like him in spite of his foreign ways.

The maiden lady is a Miss Norton, rich, cultivated, and kind. She spoke to me at dinner today (for I went to table again, it's such fun to watch people), and asked me to come and see her at her room. She has fine books and pictures, knows interesting persons, and seems friendly, so I shall make myself agreeable, for I do want to get into good society, only it isn't the same sort that Amy likes.

I was in our **parlor** last evening when Mr. Bhaer came in with some newspapers for Mrs. Kirke. She wasn't there, but Minnie, who is a little old woman, introduced me very prettily. "This is Mamma's friend, Miss March."

German

beings: Wesen, Menschen.

chimneys: Kamine, Schornsteine.

clerk: Büroangestellte, Schreiber,

Beamte, Handlungsgehilfe,
Verkäufer, Kanzlist, Angestellte,
Angestellter, Kommiss, Ladengehilfe,
Schriftführer.

cozy: gemütlich, wohnlich, behaglich.

dog: Hund, Rüde, Hundchen, der
Hund.

enjoys: genießt.

few: wenig, wenige, einige, mager,

sparsam, ärmlich, spärlich, kärglich,
karg, ein wenig, dürftig.

follows: folgt.

invents: erfindet, denkt aus, ersinnt.

kitty: Kätzchen.

laundry: Wäsche, Wäscherei,
Waschanstalt, Beuchhaus.

light: licht, leicht, hell, gelinde,
schwach, erhellen, zünden,
entzünden, anzünden,
geistesschwach, flau.

news: Neuigkeit, Nachrichten,

Nachricht, Neuigkeiten, Meldung,
Neuheit, Neues.

parlor: Wohnzimmer.

prettily: nett, hübsch.

quiz: Quiz, ausfragen.

regard: Achtung, betrachten,

berücksichtigen, berücksichtigt,
betrachtet, betrachtest, betrachte,
berücksichtige, berücksichtigt,
ansehen, siehst an.

smoking: rauchend, Rauchen,
Räuchern, qualmend.

"Yes, and she's jolly and we like her lots," added Kitty, who is an 'enfant terrible'.

We both bowed, and then we laughed, for the **prim introduction** and the blunt addition were rather a **comical** contrast.

"Ah, yes, I hear these naughty ones go to **vex** you, Mees Marsch. If so again, call at me and I come," he said, with a threatening frown that delighted the little **wretches**.

I promised I would, and he departed, but it seems as if I was doomed to see a good deal of him, for today as I passed his door on my way out, by **accident** I knocked against it with my umbrella. It flew open, and there he stood in his dressing gown, with a big blue **sock** on one hand and a **darning** needle in the other. He didn't seem at all ashamed of it, for when I explained and hurried on, he waved his hand, sock and all, saying in his loud, cheerful way...

"You haf a fine day to make your walk. Bon voyage, Mademoiselle."

I laughed all the way downstairs, but it was a little pathetic, also to think of the poor man having to mend his own clothes. The German gentlemen **embroider**, I know, but darning **hose** is another thing and not so pretty.

Saturday

Nothing has happened to write about, except a call on Miss Norton, who has a room full of pretty things, and who was very charming, for she showed me all her treasures, and asked me if I would sometimes go with her to lectures and **concerts**, as her escort, if I enjoyed them. She put it as a **favor**, but I'm sure Mrs. Kirke has told her about us, and she does it out of kindness to me. I'm as proud as Lucifer, but such **favors** from such people don't burden me, and I accepted gratefully.

When I got back to the nursery there was such an **uproar** in the **parlor** that I looked in, and there was Mr. Bhaer down on his hands and knees, with Tina on his back, Kitty **leading** him with a **jump rope**, and

German

accident: Unfall, Zufall, Missgeschick, Schicksalsschläge, Unglück, Unglücksfall, Widerwärtigkeiten, Schicksalsschlag, Havarie.

comical: komisch, drollig, spaßhaft, ulkig.

concerts: Konzerte.

darning: Stopfend, Ausbessernd, Stopfarbeit.

embroider: sticken, stickt, stickst, sticke, besticken, häkeln, einfädeln, einhäkeln, einnähen, einweben.

favor: Gunst, Gefallen, Gefälligkeit, begünstigen, Gnade, Huld.

favors: gefallen.

hose: Schlauch.
introduction: Einführung, Einleitung, Exposition, Einreichung, Einführungszeit.

jump: Sprung, springen, Absprung, Hindernis, Steigung, überspringen.

leading: führend, leitend, anführend, Durchschuß, lenkend, maßgebend, tonangebend, voranstehende.

parlor: Wohnzimmer.

prim: geziert, spröde, ordentlich.

rope: Seil, Tau, Strick, Leine, Strang, Seilen, Schnur.

sock: Socke, Socken, Halbstrumpf.

uproar: Aufruhr, Tumult, Radau, Lärm.

vex: ärgern, ärgre, ärgert, ärgerst, ärgere, verdrießen, kränken, betrüben, bekümmern, Kummer bereiten.

wretches: Kerle, Schufte.

Minnie feeding two small boys with seedcakes, as they roared and ramped in **cages built** of chairs.

"We are **playing** nargerie," explained Kitty.

"**Dis** is mine effalunt!" added Tina, holding on by the Professor's hair.

"Mamma always **allows** us to do what we like Saturday afternoon, when Franz and Emil come, doesn't she, Mr. Bhaer?" said Minnie.

The 'effalunt' sat up, looking as much in **earnest** as any of them, and said **soberly** to me, "I gif you my **wort** it is so, if we make too large a noise you shall say Hush! to us, and we go more softly."

I promised to do so, but left the door open and enjoyed the fun as much as they did, for a more glorious **frolic** I never witnessed. They played **tag** and soldiers, danced and sang, and when it began to grow dark they all piled onto the sofa about the Professor, while he told charming fairy stories of the **storks** on the chimney tops, and the little 'koblods', who ride the snowflakes as they fall. I wish Americans were as simple and natural as Germans, don't you?

I'm so fond of writing, I should go **spinning** on forever if **motives** of **economy** didn't stop me, for though I've used thin paper and written fine, I **tremble** to think of the stamps this long letter will need. Pray forward Amy's as soon as you can spare them. My small news will sound very **flat** after her **splendors**, but you will like them, I know. Is Teddy studying so hard that he can't find time to write to his friends? Take good care of him for me, Beth, and tell me all about the babies, and give **heaps** of love to everyone.

From your faithful

Jo.

P.S. On reading over my letter, it **strikes** me as rather Bhaery, but I am always interested in odd people, and I really had nothing else to write about. Bless you!

German

allows: erlaubt, gestattet, gewährt.
built: gebaut, aufgebaut.
cages: Käfige, Schuppen, Ställe, Verschläge.
dis: miß.
earnest: ernst, ernsthaft, gesetzt, feierlich, seriös, auffrichtig.
economy: Wirtschaft, Ökonomie, Sparsamkeit, Volkswirtschaft, Wirtschaftlichkeit.
flat: flach, platt, Wohnung, eben, schal, glatt, Mietwohnung, Kulisse,

Etagenwohnung, Appartement, geplatzte Reifen.
frolic: Scherz, herumtollen, ausgelassen, schelmisch, schalkhaft, mutwillig sein, mutwillig, hüpfen, hinken, täzeln, übermütig.
heaps: Häuft, Haufen.
motives: Motiv, Beweggrund, Ansporn, Antriebe.
playing: Spielend, Spielen, abspielend, Kinderspiel.
soberly: nüchtern.

spinning: Spinnen, Spinnerei.
splendors: Prachten.
storks: Störche.
strikes: schlägt, streik, aufruhr und innere Unruhen.
tag: Fangen, Marke, Schlaufe, Anhänger, Schleife, Schlinge, Zickzackkurve, Etikett, Fangspiel.
tremble: zittern, bebén, zucken.
wort: Würze.

DECEMBER

MY PRECIOUS BETSEY,

As this is to be a scribble-scrabble letter, I direct it to you, for it may amuse you, and give you some idea of my **goings** on, for though quiet, they are rather amusing, for which, oh, be joyful! After what Amy would call Herculaneum efforts, in the way of **mental** and **moral agriculture**, my young ideas begin to **shoot** and my little **twigs** to bend as I could wish. They are not so interesting to me as Tina and the boys, but I do my duty by them, and they are fond of me. Franz and Emil are jolly little lads, quite after my own heart, for the mixture of German and American spirit in them **produces** a **constant** state of **effervescence**. **Saturday** afternoons are riotous times, whether spent in the house or out, for on pleasant days they all go to walk, like a seminary, with the Professor and myself to keep order, and then such fun!

We are very good friends now, and I've begun to take lessons. I really couldn't help it, and it all came about in such a droll way that I must tell you. To begin at the beginning, Mrs. Kirke called to me one day as I passed Mr. Bhaer's room where she was rummaging.

"Did you ever see such a den, my dear? Just come and help me put these books to **rights**, for I've turned everything upside down, trying to discover what he has done with the six new handkerchiefs I gave him not long ago."

I went in, and while we **worked** I looked about me, for it was 'a den' to be sure. Books and papers everywhere, a broken meerschaum, and an old flute over the mantlepiece as if done with, a ragged bird without any tail chirped on one window seat, and a **box** of white mice adorned the other. Half-finished boats and bits of string lay among the manuscripts. Dirty little boots stood **drying** before the fire, and traces of the dearly beloved boys, for whom he **makes** a slave of himself, were to be seen all over the room. After a grand rummage three of the **missing articles** were

German

agriculture: Landwirtschaft, Ackerbau, Landwirtschaftsbetrieb, landwirtschaftlicher Betrieb.
articles: Artikel, Handelsware, Kaufware.
box: Schachtel, Kasten, Boxen, Kiste, Dose, Büchse, Karton, Gefäß, Krug, Buchbaum, Truhe.
constant: konstant, ständig, konstante, stetig, beständig, andauernd, unablässig, dauernd, kontinuierlich, endgültig, fest.

december: Dezember.
drying: trocknend, trocknen, abtrocknend, Abtrocknen.
effervescence: Sprudeln, Sprudelen.
goings: Geht.
makes: macht, fertigt an.
mental: geistig, seelisch, mental.
missing: fehlend, verschwunden, vermisst, verloren, vergangen.
moral: moralisch, sittlich, Moral.
produces: produziert, erzeugt, bringt hervor.

rights: Rechte.
saturday: Samstag, Sonnabend, Sabbat.
shoot: schießen, schießt, schieße, Schößling, erschießen, Trieb, Sproß, Schuss, erschieße, feuern, erschießt.
twigs: Zweige, Sessel, Reisig, Böcke, Ausläufer.
worked: knetetest, wirktest, wirkten, wirkte, gewirkt, knetetet, wirktet, kneten, kneten, geknetet, bearbeitet.

found, one over the bird cage, one **covered** with ink, and a third burned brown, having been used as a **holder**.

"Such a man!" laughed good-natured Mrs. K., as she put the relics in the rag bay. "I suppose the others are torn up to **rig** ships, **bandage** cut fingers, or make **kite** tails. It's dreadful, but I can't **scold** him. He's so absent-minded and goodnatured, he lets those boys ride over him roughshod. I **agreed** to do his washing and mending, but he forgets to give out his things and I forget to look them over, so he comes to a sad pass sometimes."

"Let me mend them," said I. "I don't mind it, and he needn't know. I'd like to, he's so kind to me about bringing my letters and lending books."

So I have got his things in order, and knit heels into two pairs of the socks, for they were **boggled** out of shape with his queer **darns**. Nothing was said, and I hoped he wouldn't find it out, but one day last week he caught me at it. Hearing the lessons he gives to others has interested and amused me so much that I took a fancy to learn, for Tina **runs** in and out, leaving the door open, and I can hear. I had been sitting near this door, finishing off the last sock, and trying to understand what he said to a new scholar, who is as stupid as I am. The girl had gone, and I thought he had also, it was so still, and I was busily **gabbling** over a **verb**, and rocking to and **fro** in a most absurd way, when a little crow made me look up, and there was Mr. Bhaer looking and laughing quietly, while he made signs to Tina not to betray him.

"So!" he said, as I stopped and stared like a goose, "you peep at me, I peep at you, and this is not bad, but see, I am not pleasanting when I say, haf you a wish for German?"

"Yes, but you are too busy. I am too stupid to learn," I **blundered** out, as red as a **peony**.

"Prut! We will make the time, and we fail not to find the sense. At efening I shall gif a little lesson with much **gladness**, for look you, Mees Marsch, I haf this debt to pay." And he pointed to my work 'Yes,' they say to one another, these so kind ladies, 'he is a stupid old fellow, he will

German

agreed: zugestimmt, stimmtet zu, stimmten zu, stimmte zu, stimmtest zu, vereinbarten, vereinbarte, vereinbartest, vereinbartet, vereinbart, kam überein.

bandage: Verband, Binde, Bandage, verbinden,wickeln, Wickelbinde, Wickel, verhüllen, einwickeln, umwickeln.

blundered: pfuschte.

boggled: schreckte zurück.

covered: bedeckt, gedeckt, zugedeckt,

bedeckte, eindeckt, überdacht, überdeckt, abgedeckt, überlegen.

darns: Stopft.

fro: zurück, her.

gabbling: schwatzend, schnatternd, Freude, Fröhlichkeit, Frohsinn, Vergnügen, Spaß, Heiterkeit.

holder: Halter, Inhaber, Besitzer, Fassung, Etui, Gehäuse, Besteck.

kite: Drachen, Milan, Weihe, der Drachen.

peony: Pfingstrose.

rig: auftakeln, ausrüsten, anspannen, anstrengen, mit Takelwerke versehen, Takelung.

runs: läuft, rennt, eilt, startet.

scold: schelten, Rüffel geben, Standpauke halten, vermahnen, Verweis geben, vorwerfen, Vorwürfe machen, zurechtweisen, zureden, anhalten.

verb: Verb, Zeitwort, Verbum, Zeitwörter.

see not what we do, he will never observe that his sock heels go not in holes any more, he will think his buttons grow out new when they fall, and believe that strings make themselves! "Ah! But I haf an eye, and I see much. I haf a heart, and I feel thanks for this. Come, a little lesson then and now, or--no more good fairy works for me and mine."

Of course I couldn't say anything after that, and as it really is a splendid opportunity, I made the bargain, and we began. I took four lessons, and then I stuck fast in a **grammatical bog**. The Professor was very patient with me, but it must have been **torment** to him, and now and then he'd look at me with such an expression of mild despair that it was a toss-up with me whether to laugh or cry. I tried both ways, and when it came to a sniff or utter **mortification** and **woe**, he just threw the **grammar** on to the floor and marched out of the room. I felt myself **disgraced** and deserted forever, but didn't blame him a particle, and was **scrambling** my papers together, meaning to rush upstairs and shake myself hard, when in he came, as brisk and beaming as if I'd covered myself in glory.

"Now we shall try a new way. You and I will read these pleasant little *Märchen* together, and dig no more in that dry book, that goes in the corner for making us trouble."

He spoke so kindly, and opened Hans Anderson's fairy tales so **invitingly** before me, that I was more ashamed than ever, and went at my lesson in a neck-or-nothing style that seemed to amuse him immensely. I forgot my **bashfulness**, and **pegged** away (no other word will express it) with all my might, tumbling over long words, **pronouncing according** to inspiration of the minute, and doing my very best. When I finished reading my first page, and stopped for breath, he clapped his hands and cried out in his **hearty** way, "Das ist gut! Now we go well! My turn. I do him in German, gif me your ear." And away he went, **rumbling** out the words with his strong voice and a **relish** which was good to see as well as hear. **Fortunately** the story was *The Constant Tin Soldier*, which is **droll**, you know, so I could laugh, and I did, though

German

according: gemäß, entsprechend, übereinstimmend.
bashfulness: Verschämtheit.
bog: Sumpf, Moor, Morast, Niedermoor, Niederungsmoor, Flachmoor.
disgraced: schändete.
droll: drollig, lustig, komisch.
fortunately: glücklicherweise, zum Glück, erfreulicherweise.
grammar: Grammatik, Sprachlehre, Lehrbuch, Lehrbuch für die Sprache,

Sprachlehrbuch.
grammatical: grammatisch, grammatisch.
gut: Darm.
hearty: herzlich, herhaft, freundschaftlich, schön, entgegenkommend, freundlich, sympathisch, wohlwollend, warm, heiß, liebenswürdig.
invitingly: verlockend.
ist: Actual.
mortification: Demütigung.

pegged: angenagelt.
pronouncing: aussprechend.
relish: schlecken, naschen, Geschmack, genießen.
rumbling: Knurren, Grollen.
scrambling: geklettert, kletternd.
torment: Qual, quälen, martern, peinigen, Marter, Quälung, Pein, Belästigung.
woe: Wehe, Weh.

I didn't understand half he read, for I couldn't help it, he was so **earnest**, I so excited, and the whole thing so **comical**.

After that we got on better, and now I read my lessons pretty well, for this way of studying suits me, and I can see that the grammar gets **tucked** into the tales and poetry as one gives **pills in jelly**. I like it very much, and he doesn't seem tired of it yet, which is very good of him, isn't it? I mean to give him something on Christmas, for I dare not offer money. Tell me something nice, Marmee.

I'm glad Laurie seems so happy and busy, that he has given up smoking and lets his hair grow. You see Beth **manages** him better than I did. I'm not jealous, dear, do your best, only don't make a saint of him. I'm afraid I couldn't like him without a **spice** of human **naughtiness**. Read him bits of my letters. I haven't time to write much, and that will do just as well. Thank Heaven Beth **continues** so comfortable.

JANUARY

A Happy New Year to you all, my **dearest** family, which of course includes Mr. L. and a young man by the name of Teddy. I can't tell you how much I enjoyed your Christmas **bundle**, for I didn't get it till night and had given up hoping. Your letter came in the morning, but you said nothing about a **parcel**, meaning it for a surprise, so I was disappointed, for I'd had a 'kind of feeling' that you wouldn't forget me. I felt a little low in my mind as I sat up in my room after tea, and when the big, **muddy**, battered-looking bundle was brought to me, I just **hugged** it and **pranced**. It was so **homey** and **refreshing** that I sat down on the floor and read and looked and ate and laughed and cried, in my usual absurd way. The things were just what I wanted, and all the better for being made instead of bought. Beth's new 'ink **bib**' was capital, and Hannah's box of hard **gingerbread** will be a treasure. I'll be sure and wear the nice

German

bib: Lätzchen.
bundle: Bündel, Bund, bündeln, Büschel, zusammenballen, Faszikel, Faserbündel.
comical: komisch, drollig, spaßhaft, ulkig.
continues: fährt fort, setzt fort, macht weiter, dauert, dauert fort.
dearest: Teuerste.
earnest: ernst, ernsthaft, gesetzt, feierlich, seriös, aufrichtig.
gingerbread: Lebkuchen,

Pfefferkuchen, Honigkuchen, Gewürzkuchen, Ingwerkuchen.
homey: gemütlich.
hugged: umarmte.
jelly: Gelee, Gallerie, Gelatinepudding, Gelatine, Laich, Brei.
manages: verwaltet, kriegt hin, bewältigt, steuert.
muddy: schlammig, trübe, trüb, schmutzig.
naughtiness: Ungezogenheit,

Flegelhaftigkeit, Schelmenstreich.
parcel: Paket, Päckchen, Bündel, Parzelle, Postpaket, kleine Paket.
pills: Pillen.
pranced: paradierte.
refreshing: auffrischend, erfrischend, erquickend.
spice: Gewürz, Würze, würzen, Spezerei.
tucked: streifte zurück, eingeschlagen.

flannels you sent, Marmee, and read carefully the books Father has **marked**. Thank you all, **heaps** and heaps!

Speaking of books reminds me that I'm getting rich in that line, for on New Year's Day Mr. Bhaer gave me a fine Shakespeare. It is one he **values** much, and I've often admired it, set up in the place of **honor** with his German Bible, Plato, Homer, and Milton, so you may imagine how I felt when he brought it down, without its cover, and showed me my own name in it, "from my friend Friedrich Bhaer".

"You say often you wish a **library**. Here I gif you one, for between these **lids** (he meant **covers**) is many books in one. Read him well, and he will help you much, for the study of character in this book will help you to read it in the world and paint it with your pen."

I thanked him as well as I could, and talk now about 'my library', as if I had a hundred books. I never knew how much there was in Shakespeare before, but then I never had a Bhaer to explain it to me. Now don't laugh at his **horrid** name. It isn't pronounced either Bear or Beer, as people will say it, but something between the two, as only Germans can give it. I'm glad you both like what I tell you about him, and hope you will know him some day. Mother would admire his warm heart, Father his wise head. I admire both, and feel rich in my new 'friend Friedrich Bhaer'.

Not having much money, or knowing what he'd like, I got several little things, and put them about the room, where he would find them unexpectedly. They were useful, pretty, or funny, a new standish on his table, a little **vase** for his flower, he always has one, or a bit of green in a glass, to keep him fresh, he says, and a holder for his **blower**, so that he needn't burn up what Amy calls 'mouchoirs'. I made it like those Beth invented, a big **butterfly** with a fat body, and black and yellow wings, **worsted feelers**, and **bead** eyes. It took his fancy **immensely**, and he put it on his mantelpiece as an **article** of virtue, so it was rather a **failure** after all. Poor as he is, he didn't forget a servant or a child in the house, and

German

article: Artikel, Gegenstand, Paragraph, Ware, Objekt, Geschlechtswort, Beitrag, Abschnitt, Ding, Abhandlung.
bead: Perle, Sicke, Glasperle, Perlenrand, Perlig, Prickeln, Wulst.
blower: Gebläse, Bläser, Lüfter.
butterfly: Schmetterling, Falter, der Schmetterling.
covers: Einschlagen, Umschläge, verdeckt, Schutzbezüge, Überzüge.
failure: Ausfall, Misserfolg, Versagen,

Mißlingen, Fehlschlag, Fiasko, Scheitern, Versäumnis, Versager, Defekt, Bruch.
feelers: Fühler.
flannels: Flannelhose.
heaps: Häuft, Haufen.
honor: Ehre, ehren, beeihren, honorieren, verehren.
horrid: schrecklich, fürchterlich, entsetzlich, grauenvoll.
immensely: furchterlich, ungeheuer, furchtbar, entsetzlich, fürchterlich,

schrecklich, scheußlich, gräßlich.
library: Bibliothek, Bücherei, Sammlung.
lids: Deckel, Lider.
marked: markiert, merklich, gekennzeichnet.
values: Werte.
vase: Vase, Behälter, die Vase, Gefäß.
worsted: Kammgarn.

not a soul here, from the French laundrywoman to Miss Norton forgot him. I was so glad of that.

They got up a **masquerade**, and had a gay time New Year's Eve. I didn't mean to go down, having no dress. But at the last minute, Mrs. Kirke remembered some old brocades, and Miss Norton **lent** me **lace** and **feathers**. So I dressed up as Mrs. Malaprop, and **sailed** in with a **mask** on. No one knew me, for I **disguised** my voice, and no one **dreamed** of the silent, **haughty** Miss March (for they think I am very **stiff** and cool, most of them, and so I am to whippersnappers) could dance and dress, and burst out into a 'nice **derangement** of **epitaphs**, like an **allegory** on the banks of the Nile'. I enjoyed it very much, and when we **unmasked** it was fun to see them stare at me. I heard one of the young men tell another that he knew I'd been an actress, in fact, he thought he remembered seeing me at one of the minor **theaters**. Meg will **relish** that joke. Mr. Bhaer was Nick Bottom, and Tina was Titania, a perfect little **fairy** in his arms. To see them dance was 'quite a landscape', to use a Teddyism.

I had a very happy New Year, after all, and when I thought it over in my room, I felt as if I was getting on a little in **spite** of my many failures, for I'm cheerful all the time now, work with a will, and take more interest in other people than I used to, which is satisfactory. **Bless** you all!

Ever your loving... Jo

allegory: Allegorie, Sinnbild.
bless: segnen, segnet, segne, segnest.
derangement: Störung.
disguised: verkleidet, inkognito, verstellt.
dreamed: träumte.
epitaphs: Grabschriften.
fairy: Fee, Zauberin, Glücksfee, Tuntig.
feathers: Federn, Gefieder.
haughty: hochmütig, stolz, gönnerhaft, überheblich,

German selbstgefällig, hoffärtig, herablassend, ammaßend, geringsschätzig, geringschätzend, aufgebläht. lace: Spitz, Schnüren, Schnürsenkel, Tresse, Spitzenklöppelei, Aus Spitz, Besatz, Beschlag, Borte, Spitzenkante, Spitzenarbeit. lent: Geliehen, lieht, lieh, liehen, liehst, verlieht, verliehst, verliehen, verlieh, Fastenzeit, geborgt. mask: Maske, maskieren, Gesichtsmaske.	masquerade: Maskerade. relish: schlecken, naschen, Geschmack, genießen. sailed: gesegelt. spite: Boshaftigkeit. stiff: Steif, starr, hart, schwierig, spröde, fest. theaters: Theater. unmasked: entlarvt, entlarvtet, entlarvtest, entlarvten, entlarvte.
--	---

CHAPTER 34

FRIEND

Though very happy in the social atmosphere about her, and very busy with the daily work that earned her bread and made it sweeter for the **effort**, Jo still found time for literary **labors**. The **purpose** which now took possession of her was a natural one to a poor and ambitious girl, but the means she took to **gain** her end were not the best. She saw that money conferred power, money and power, therefore, she resolved to have, not to be used for herself alone, but for those whom she loved more than life. The dream of filling home with comforts, giving Beth everything she wanted, from strawberries in winter to an **organ** in her **bedroom**, going abroad herself, and always having more than enough, so that she might indulge in the luxury of charity, had been for years Jo's most cherished castle in the air.

The prize-story experience had seemed to open a way which might, after long **traveling** and much **uphill** work, **lead** to this delightful **chateau** en Espagne. But the novel **disaster** quenched her courage for a time, for public **opinion** is a giant which has frightened stouter-hearted Jacks on **bigger** beanstalks than hers. Like that immortal hero, she **reposed awhile** after the first **attempt**, which **resulted** in a tumble and the least lovely of the giant's treasures, if I remember rightly. But the 'up again and take another' spirit was as strong in Jo as in Jack, so she

German

attempt: Versuch, versuchen, erproben, probieren, probiert, erprobst, erprobe, probiere, probierst, erprobt, Mühe.
awhile: eine Weile.
bedroom: Schlafzimmer, das Schlafzimmer, Schlafraum.
bigger: größer, höhere, grossere.
chateau: Chateau, Schloss.
disaster: Katastrophe, Unglück, Drogung, Tragödie, Gefahr.
effort: Bemühung, Anstrengung,

Mühe, Versuch, Leistung, Aufwand, schwere Einspannung, Bemühen, enorme Anstrengung, Mühsal.
gain: gewinn, gewinnen, Verstärkung, Vorteil, erringen, bekommen, Nutzen, erreichen, Interesse, Ertrag, Neuanschaffung.
labors: Arbeiten.
lead: Blei, leiten, führen, leitest, führst, führt, leitet, leite, führe, Vorsprung, Führung.
opinion: Meinung, Stellungnahme,

Ansicht, Gutachten, Auffassung, Anschauung, Urteil, Standpunkt, Meinungsäußerung, Gutdünken, Glaube.
organ: Orgel, Organ.
purpose: Zweck, Absicht, Ziel, Bestimmung.
reposed: ruhte.
resulted: ergab.
traveling: reisend.
uphill: bergauf, aufwärts, bergen, nach oben, hinauf, empor, herauf.

scrambled up on the shady side this time and got more **booty**, but nearly left behind her what was far more precious than the moneybags.

She took to writing sensation stories, for in those dark ages, even all-perfect America read rubbish. She told no one, but **concocted** a 'thrilling tale', and boldly carried it herself to Mr. Dashwood, **editor** of the Weekly Volcano. She had never read Sartor Resartus, but she had a womanly **instinct** that clothes possess an influence more powerful over many than the worth of character or the magic of manners. So she dressed herself in her best, and trying to **persuade** herself that she was neither excited nor **nervous**, bravely climbed two pairs of dark and dirty stairs to find herself in a **disorderly** room, a cloud of **cigar** smoke, and the presence of three gentlemen, sitting with their heels rather higher than their hats, which articles of dress none of them took the trouble to **remove** on her appearance. Somewhat daunted by this reception, Jo **hesitated** on the threshold, murmuring in much embarrassment...

"Excuse me, I was looking for the Weekly Volcano office. I wished to see Mr. Dashwood."

Down went the highest pair of heels, up rose the **smokiest** gentleman, and carefully **cherishing** his cigar between his fingers, he **advanced** with a nod and a countenance expressive of nothing but sleep. Feeling that she must get through the matter somehow, Jo produced her manuscript and, blushing redder and redder with each sentence, blundered out fragments of the little speech carefully prepared for the occasion.

"A friend of mine desired me to offer--a story--just as an experiment--would like your opinion--be glad to write more if this suits."

While she blushed and blundered, Mr. Dashwood had taken the manuscript, and was turning over the leaves with a pair of rather dirty fingers, and casting critical glances up and down the neat pages.

"Not a first attempt, I take it?" observing that the pages were **numbered**, covered only on one side, and not tied up with a ribbon--sure sign of a **novice**.

German

advanced: fortgeschritten, erweitert, vorgerückt, höher, vorgeschritten.
booty: Beute, Raub.

cherishing: schätzend, verhätscheln, pflegend, hegen und pflegen.

cigar: Zigarre.

concocted: zusammengebraut, braute zusammen, brauten zusammen, brautest zusammen, brautet zusammen.

disorderly: unordentlich, ungeregelt, ungeordnet, zerzaust, unregelmäßig,

schlampig, nachlässig, wüst, durcheinander, chaotisch, regellos.

editor: Redakteur, Editor, Herausgeber, Schriftleiter, Chefredakteur.

hesitated: zögertet, zögerte, zögerten, gezögert, gezögertest, zauderten, zauderte, gezaudert, zaudertest, zaudertet, gezagt.

instinct: Instinkt, Trieb, Naturtrieb.

nervous: nervös, aufgereg, reizbar, erhitzt.

novice: Neuling, Anfänger, Novize, Neuankömmling.

numbered: numeriert, nummeriert.

persuade: überreden, überredet, überrede, überredest, überzeugen, überzeugt, überzeuge, überzeugst, bereden, einwickeln, herumkriegen.

remove: entfernen, entferne, entfernt, entfernt, beseitigen, beseitigt, beseitigt, beseitige, abschaffen, fortschaffen, Absetzen.

smokiest: rauchigste.

"No, sir. She has had some experience, and got a prize for a tale in the *Blarneystone Banner*."

"Oh, did she?" and Mr. Dashwood gave Jo a quick look, which seemed to take note of everything she had on, from the bow in her bonnet to the buttons on her boots. "Well, you can leave it, if you like. We've more of this sort of thing on hand than we know what to do with at present, but I'll run my eye over it, and give you an answer next week."

Now, Jo did *not* like to leave it, for Mr. Dashwood didn't suit her at all, but, under the **circumstances**, there was nothing for her to do but bow and walk away, looking particularly tall and dignified, as she was apt to do when nettled or abashed. Just then she was both, for it was perfectly evident from the knowing glances exchanged among the gentlemen that her little **fiction** of 'my friend' was considered a good joke, and a laugh, produced by some inaudible remark of the editor, as he **closed** the door, **completed** her **discomfiture**. Half resolving never to return, she went home, and worked off her **irritation** by stitching pinafores vigorously, and in an hour or two was cool enough to laugh over the scene and long for next week.

When she went again, Mr. Dashwood was alone, whereat she rejoiced. Mr. Dashwood was much wider awake than before, which was agreeable, and Mr. Dashwood was not too deeply absorbed in a cigar to remember his manners, so the second **interview** was much more comfortable than the first.

"We'll take this (editors never say I), if you don't object to a few **alterations**. It's too long, but **omitting** the passages I've marked will make it just the right length," he said, in a **businesslike** tone.

Jo hardly knew her own MS. again, so crumpled and **underscored** were its pages and **paragraphs**, but feeling as a tender **parent** might on being asked to cut off her baby's legs in order that it might fit into a new cradle, she looked at the marked passages and was surprised to find that all the moral reflections--which she had carefully put in as **ballast** for much romance--had been stricken out.

German

alterations: Abänderungen, Veränderungen.

ballast: Ballast, Vorschaltgerät.

businesslike: geschäftsmäßig, sachlich.

circumstances: Umstände, Verhältnisse, Lage, Zustand, Situation, Fassung.

closed: schloß, geschlossen, schloßt, schlossen, schlossenst, verschlossenst, verschloßt, verschlossen, verschloß, machtet zu, abgeschlossen.

completed: abgeschlossen, fertig, vollendet, beendet, vervollständigt, geschafft, erledigt, parat, klar, bereit aus.

discomfiture: Niederlage.

fiction: Fiktion.

interview: Interview, Unterredung, Befragung, Einstellungsgespräch, Zeugenbefragung, Vernehmung, Verhör, Umfrage, Untersuchung, Gespräch, Vorstellungsgespräch.

irritation: Reizung, Ärger, Irritation,

Ärgernis, Verärgerung, Störung, Ergernis, Ergernisse, Gereiztheit.

omitting: auslassend, unterlassend, weglassend.

paragraphs: Paragraphen.

parent: Elternteil, Eltern.

underscored: unterstrich, unterstrichen, unterstrichst, unterstricht.

"But, Sir, I thought every story should have some sort of a moral, so I took care to have a few of my **sinners** repent."

Mr. Dashwoods's **editorial** gravity relaxed into a smile, for Jo had forgotten her 'friend', and spoken as only an **author** could.

"People want to be amused, not preached at, you know. **Morals** don't sell nowadays." Which was not quite a **correct statement**, by the way.

"You think it would do with these alterations, then?"

"Yes, it's a new plot, and pretty well worked up--language good, and so on," was Mr. Dashwood's **affable** reply.

"What do you--that is, what compensation--" began Jo, not exactly knowing how to express herself.

"Oh, yes, well, we give from twenty-five to **thirty** for things of this sort. Pay when it comes out," returned Mr. Dashwood, as if that point had escaped him. Such **trifles** do escape the editorial mind, it is said.

"Very well, you can have it," said Jo, handing back the story with a satisfied air, for after the dollar-a-column work, even twenty-five seemed good pay.

"Shall I tell my friend you will take another if she has one better than this?" asked Jo, unconscious of her little slip of the tongue, and **emboldened** by her success.

"Well, **we'll** look at it. Can't promise to take it. Tell her to make it short and **spicy**, and never mind the moral. What name would your friend like to put on it?" in a careless tone.

"None at all, if you please, she doesn't wish her name to appear and has no nom de plume," said Jo, **blushing** in spite of herself.

"Just as she likes, of course. The tale will be out next week. Will you call for the money, or shall I send it?" asked Mr. Dashwood, who felt a natural desire to know who his new **contributor** might be.

"I'll call. Good morning, Sir."

German

affable: leutselig, freundlich, bezaubernd, entzückend, gönnerhaft, umgänglich, Zuneigung erweckend, ergreifend.

author: Autor, Verfasser, Schriftsteller, Urheber, Autorin, Dichterin, Poet, Schreiber, Schriftstellerin, Dichter.

blushing: errötend.

contributor: der Spender, Mitwirkende, die Mitarbeiterin, die Mitwirkende, Spender, der Referent, Verteiler, Beitragender, Ein

Mitwirkender, Beiträger, der Beitragszahler.

correct: richtig, berichtigten, korrigieren, korrekt, verbessern, zutreffend, genau, gründlich, aufbessern, akkurat, bessern.

editorial: Leitartikel, redaktionell, ein redaktioneller Artikel, Hauptartikel, Herausgeber.

emboldened: ermutigt, ermutiget, ermutigte, ermutigten, ermutigtest.

morals: Moral, Sittlichkeit.

sinners: Sünder.

spicy: würzig, pikant, salzig, kräftig gewürzt, herhaft.

statement: Angabe, Aussage, Anweisung, Behauptung, Abrechnung, Stellungnahme, Darstellung, Bestimmung, Anordnung, Anzeige, Regel.

thirty: dreißig.

trifles: Kleinigkeiten, Lappalien, Affären.

we'll: wir werden.

As she departed, Mr. Dashwood put up his feet, with the graceful remark, "Poor and proud, as usual, but she'll do."

Following Mr. Dashwood's directions, and making Mrs. Northbury her model, Jo rashly took a **plunge** into the **frothy** sea of sensational literature, but thanks to the life **preserver** thrown her by a friend, she came up again not much the worse for her ducking.

Like most young scribblers, she went abroad for her characters and scenery, and banditti, **counts**, **gypsies**, **nuns**, and **duchesses** appeared upon her stage, and played their parts with as much **accuracy** and spirit as could be expected. Her readers were not particular about such trifles as grammar, punctuation, and **probability**, and Mr. Dashwood graciously permitted her to fill his columns at the **lowest prices**, not thinking it necessary to tell her that the real cause of his hospitality was the fact that one of his **hacks**, on being offered higher **wages**, had basely left him in the lurch.

She soon became interested in her work, for her **emaciated** purse grew stout, and the little **hoard** she was making to take Beth to the mountains next summer grew slowly but surely as the weeks passed. One thing disturbed her satisfaction, and that was that she did not tell them at home. She had a feeling that Father and Mother would not approve, and preferred to have her own way first, and beg pardon afterward. It was easy to keep her secret, for no name appeared with her stories. Mr. Dashwood had of course found it out very soon, but promised to be dumb, and for a wonder kept his word.

She thought it would do her no harm, for she sincerely meant to write nothing of which she would be ashamed, and quieted all **pricks** of conscience by anticipations of the happy minute when she should show her earnings and laugh over her well-kept secret.

But Mr. Dashwood rejected any but thrilling tales, and as **thrills** could not be produced except by **harrowing** up the souls of the readers, history and romance, land and sea, science and art, police records and **lunatic asylums**, had to be **ransacked** for the purpose. Jo soon found that her innocent experience had given her but few glimpses of the tragic world which **underlies** society, so regarding it

German

accuracy: Genauigkeit, Exaktheit, Präzision, Pünktlichkeit, Akkuratesse, Treffgenauigkeit, Richtigkeit, die Genauigkeit.
asylums: Heime.
counts: zählt.
duchesses: Herzoginnen.
emaciated: abgemagert, schmächtig, ausgezehrt, spindeldürr, zehrte ab, knochig, knöchern, knochenartig, hohläugig, dürr, zehrtest ab.
frothy: schaumig.

gypsies: Zigeuner.
hacks: hackt.
harrowing: eggen, eggend.
hoard: Horten, Hamstern, Vorrat, Hort, Beiseite legen, Zurücklegen, auf die Seite legen.
lowest: unterst, unterste.
lunatic: Irre, Wahnsinnige, irrsinnig, wahnsinnig, verrückt.
nuns: Blaumeisen.
plunge: Eintauchen, stürzen, tauchen.
preserver: der Bewahrer, der

Wildhüter, der Retter, Bewahrer.
prices: Preise.
pricks: Schwänze.
probability: Wahrscheinlichkeit, Wahrscheinlich.
ransacked: durchgewühlt, wühlte durch, wühlten durch, wühltest durch, wühlstet durch, durchgesucht.
thrills: Durchdringt.
underlies: unterlegt, liegt zugrunde.
wages: Lohn, Löhne, Gehalt, Gage, Arbeitslöhne, Salär.

in a **business** light, she set about **supplying** her **deficiencies** with characteristic energy. Eager to find material for stories, and bent on making them original in plot, if not **masterly** in execution, she **searched** newspapers for accidents, incidents, and crimes. She excited the suspicions of public **librarians** by asking for works on **poisons**. She studied faces in the street, and characters, good, bad, and indifferent, all about her. She **delved** in the dust of ancient times for **facts** or **fictions** so old that they were as good as new, and introduced herself to folly, sin, and misery, as well as her limited opportunities allowed. She thought she was **prospering** finely, but unconsciously she was beginning to **desecrate** some of the womanliest attributes of a woman's character. She was living in bad society, and imaginary though it was, its influence affected her, for she was feeding heart and fancy on dangerous and **unsubstantial** food, and was fast brushing the innocent bloom from her nature by a **premature** acquaintance with the **darker** side of life, which comes soon enough to all of us.

She was beginning to feel rather than see this, for much describing of other people's passions and feelings set her to studying and **speculating** about her own, a morbid amusement in which healthy young minds do not voluntarily indulge. **Wrongdoing** always brings its own punishment, and when Jo most needed hers, she got it.

I don't know whether the study of Shakespeare helped her to read character, or the natural instinct of a woman for what was honest, brave, and strong, but while **endowing** her imaginary heroes with every perfection under the sun, Jo was discovering a live hero, who interested her in spite of many human **imperfections**. Mr. Bhaer, in one of their conversations, had advised her to study simple, true, and lovely characters, wherever she found them, as good training for a writer. Jo took him at his word, for she coolly turned round and studied him--a proceeding which would have much surprised him, had he known it, for the worthy Professor was very humble in his own conceit.

Why everybody liked him was what puzzled Jo, at first. He was neither rich nor great, young nor handsome, in no respect what is called fascinating, **imposing**, or brilliant, and yet he was as attractive as a **genial** fire, and people

German

darker: dunkler.
deficiencies: Mängel, Debetsaldi, Debetsalden.
delved: erforschte.
desecrate: entweihen, entweihe, entweihst, entweihst, entheiligen, schänden, schände, entwürdigen, freveln, notzüchtigen, schändet.
endowing: ausstattend, dotierend.
facts: Tatsachen.
fictions: Fiktionen, Dichtungen.
genial: freundlich, großartig.

imperfections: Unvollkommenheiten, Mängelhaftigkeiten.
imposing: imposant, auferlegend, imponierend, aufdrängend.
librarians: Bibliothekare.
masterly: meisterhaft.
poisons: Gifte.
premature: verfrüh, vorzeitig, frühzeitig, voreilig, fröhreif, ungelegen, nicht im richtigen Moment, vorschnell.
prospering: gedeihend, glückend,

erfolg habend.
searched: gesucht, abgesucht, gesuchte.
sin: Sünde, Sündigen, Sich versündigen, gegen etwas verstößen.
speculating: spekulierend.
supplying: Lieferung.
unsubstantial: gehaltlos.
wrongdoing: Missetat, Vergehen, Verbrechen, Unbill, die Rechtsverletzung, die Missetaten, das Verbrechen, Unrecht.

seemed to gather about him as naturally as about a warm hearth. He was poor, yet always appeared to be giving something away; a stranger, yet everyone was his friend; no longer young, but as happy-hearted as a boy; plain and peculiar, yet his face looked beautiful to many, and his **oddities** were freely forgiven for his sake. Jo often watched him, trying to discover the charm, and at last decided that it was **benevolence** which worked the miracle. If he had any sorrow, 'it sat with its head under its wing', and he turned only his sunny side to the world. There were lines upon his forehead, but Time seemed to have touched him gently, remembering how kind he was to others. The pleasant **curves** about his mouth were the **memorials** of many friendly words and cheery **laughs**, his eyes were never cold or hard, and his big hand had a warm, strong grasp that was more expressive than words.

His very clothes seemed to partake of the hospitable nature of the wearer. They looked as if they were at ease, and liked to make him comfortable. His capacious waistcoat was suggestive of a large heart **underneath**. His rusty coat had a social air, and the **baggy** pockets plainly proved that little hands often went in empty and came out full. His very boots were benevolent, and his collars never stiff and **raspy** like other people's.

"That's it!" said Jo to herself, when she at length discovered that genuine good will toward one's fellow men could **beautify** and **dignify** even a stout German teacher, who shoveled in his dinner, **darned** his own socks, and was burdened with the name of Bhaer.

Jo valued goodness highly, but she also possessed a most feminine respect for **intellect**, and a little discovery which she made about the Professor added much to her regard for him. He never spoke of himself, and no one ever knew that in his native city he had been a man much honored and **esteemed** for learning and **integrity**, till a **countryman** came to see him. He never spoke of himself, and in a conversation with Miss Norton **divulged** the pleasing fact. From her Jo learned it, and liked it all the better because Mr. Bhaer had never told it. She felt proud to know that he was an honored Professor in Berlin, though only a poor language-master in America, and his homely, hard-working life was much beautified by

German

baggy: bauschig, ausgebeult,
sackartig, schlampig, unordentlich,
schlottrig, handtasche, tasche.
beautify: verschönern, verschönere,
verschönre, verschönert,
verschönerst.
benevolence: Wohlwollen, Güte,
Wohltätigkeit, Wohltat, Milde,
Gnade, Entgegenkommen,
Barmherzigkeit.
countryman: Landsmann,
Landbewohner.

curves: kurven, krümmung, beigung,
kurve.
darned: ausgebessert, furchtbar,
verteufelt, gräßlich, entsetzlich,
fürchterlich, grausig, gewaltig,
grauenerregend, tierisch, schändlich.
dignify: ehren, ehrst, ehr, ehre.
divulged: plaudertest aus, plaudertet
aus, plauderte aus, plauderten aus,
ausgeplaudert.
esteemed: geachtet.
integrity: Integrität, Rechtschaffenheit,

Aufachrigkeit.
intellect: Intellekt, Verstand, Geist,
Genie, Geistesvermögen,
Denkvermögen, Intelligenz,
Scharfsinn.
laughs: lachen, lacht.
memorials: Denkmäler.
oddities: Seltsamkeiten.
raspy: kratzende, rauh.
underneath: unter, unterhalb, unten,
nach unten, hinunter, untenan,
untendurch, unterwärts, darunter.

the spice of romance which this discovery gave it. Another and a better gift than intellect was shown her in a most unexpected manner. Miss Norton had the **entree** into most society, which Jo would have had no chance of seeing but for her. The solitary woman felt an interest in the ambitious girl, and kindly conferred many favors of this sort both on Jo and the Professor. She took them with her one night to a select **symposium**, held in honor of several **celebrities**.

Jo went prepared to bow down and adore the mighty ones whom she had **worshiped** with youthful enthusiasm afar off. But her reverence for genius received a severe shock that night, and it took her some time to recover from the discovery that the great creatures were only men and women after all. Imagine her dismay, on stealing a glance of timid admiration at the poet whose lines suggested an **ethereal** being fed on 'spirit, fire, and dew', to behold him **devouring** his supper with an ardor which flushed his intellectual countenance. Turning as from a fallen idol, she made other discoveries which rapidly **dispelled** her romantic **illusions**. The great **novelist** vibrated between two **decanters** with the **regularity** of a **pendulum**; the famous divine flirted openly with one of the Madame de Staels of the age, who looked **daggers** at another Corinne, who was amiably **satirizing** her, after **outmaneuvering** her in efforts to absorb the profound **philosopher**, who **imbibed** tea Johnsonianly and appeared to slumber, the **loquacity** of the lady **rendering** speech impossible. The scientific celebrities, forgetting their mollusks and **glacial** periods, gossiped about art, while devoting themselves to oysters and ices with characteristic energy; the young musician, who was charming the city like a second Orpheus, talked horses; and the specimen of the British nobility present happened to be the most ordinary man of the party.

Before the evening was half over, Jo felt so completely **disillusioned**, that she sat down in a corner to recover herself. Mr. Bhaer soon joined her, looking rather out of his element, and presently several of the **philosophers**, each mounted on his hobby, came **ambling** up to hold an intellectual tournament in the recess. The conversations were miles beyond Jo's **comprehension**, but she enjoyed it, though Kant and Hegel were unknown gods, the Subjective and Objective unintelligible

German

ambling: schlendernd.
celebrities: Berühmtheiten, Berühmte Personen.
comprehension: Verständnis.
daggers: Dolche.
decanters: Karaffen.
devouring: verschlingend, Verschlingung.
disillusioned: desillusionierte.
dispelled: vertrieben.
entree: Hauptgericht.
ethereal: ätherisch.

glacial: eisig.
illusions: Illusionen, Trugbilder.
imbibed: saugtest auf, saugt auf, trank, franken, tankst, angenommen, saugten auf, saugte auf, getrunken, trankt, aufgesaugt.
loquacity: die Geschwätzigkeit, die Redseligkeit, die Schwatzhaftigkeit, Redseligkeit, Schwatzhaftigkeit.
novelist: Romanschriftsteller.
outmaneuvering: überlistend, ausmanövriert.

pendulum: Pendel.
philosopher: Philosoph, Vernunftforscher, Denker.
philosophers: Philosophen, Denker.
regularity: Gleichmäßigkeit, Regelmäßigkeit, Symmetrie, Planmäßigkeit, Ordnung.
rendering: Wiedergebend, Wiedergabe, Putz.
satirizing: verspottend.
symposium: Symposium, Symposium.
worshiped: verehrte.

terms, and the only thing 'evolved from her inner consciousness' was a bad headache after it was all over. It **dawned** upon her gradually that the world was being picked to pieces, and put together on new and, according to the talkers, on infinitely better principles than before, that religion was in a fair way to be reasoned into **nothingness**, and intellect was to be the only God. Jo knew nothing about philosophy or **metaphysics** of any sort, but a curious excitement, half **pleasurable**, half **painful**, came over her as she listened with a sense of being turned **adrift** into time and space, like a young balloon out on a holiday.

She looked round to see how the Professor liked it, and found him looking at her with the **grimmest** expression she had ever seen him wear. He shook his head and beckoned her to come away, but she was fascinated just then by the freedom of Speculative Philosophy, and kept her seat, trying to find out what the wise gentlemen intended to rely upon after they had **annihilated** all the old **beliefs**.

Now, Mr. Bhaer was a **diffident** man and slow to offer his own **opinions**, not because they were unsettled, but too sincere and earnest to be lightly spoken. As he glanced from Jo to several other young people, **attracted** by the brilliancy of the philosophic **pyrotechnics**, he knit his brows and longed to speak, fearing that some **inflammable** young soul would be led **astray** by the **rockets**, to find when the display was over that they had only an empty stick or a scorched hand.

He bore it as long as he could, but when he was **appealed** to for an opinion, he blazed up with honest indignation and defended religion with all the eloquence of truth--an eloquence which made his broken English musical and his plain face beautiful. He had a hard fight, for the wise men argued well, but he didn't know when he was **beaten** and stood to his colors like a man. Somehow, as he talked, the world got right again to Jo. The old beliefs, that had lasted so long, seemed better than the new. God was not a blind force, and **immortality** was not a pretty fable, but a blessed fact. She felt as if she had solid ground under her feet again, and when Mr. Bhaer paused, outtalked but not one **whit** **convinced**, Jo wanted to **clap** her hands and thank him.

German

adrift: treibend. annihilated: vernichtet, vernichtete, vernichtetest, vernichtetet, vernichteten. appealed: berufen. astray: verloren, verirren, fehlgehen. attracted: angezogen, zogt an, zogst an, zogen an, zog an, lockten, gelockt, locktet, locktest, lockte. beaten: geschlagen. beliefs: Glauben, Vorstellungen. clap: klatschen, applaudieren, Tripper,	schnalzen , klappen, Gonorrhöe, Beifall spenden, klacken. convinced: überzeugten, überzeugtest, überzeugtet, überzeugte, überzeugt, bewußt. dawned: dämmerte. diffident: schüchtern. grimmest: grimmigste. immortality: Unsterblichkeit, Unvergänglichkeit. inflammable: entzündbar, feuergefährlich, brennbar,	entflammbar, entzündlich. metaphysics: Metaphysik. nothingness: Nichts. opinions: Meinungen. painful: schmerhaft, schmerzlich, peinlich. pleasurable: vergnüglich, angenehm. pyrotechnics: Pyrotechnik. rockets: Raketen. whit: Spur, das Bisschen, Kleinster Teil.
--	---	---

She did neither, but she remembered the scene, and gave the Professor her heartiest respect, for she knew it cost him an effort to speak out then and there, because his conscience would not let him be silent. She began to see that character is a better possession than money, rank, intellect, or beauty, and to feel that if **greatness** is what a wise man has **defined** it to be, 'truth, reverence, and good will', then her friend Friedrich Bhaer was not only good, but great.

This **belief** strengthened daily. She valued his **esteem**, she **coveted** his respect, she wanted to be worthy of his friendship, and just when the wish was **sincerest**, she came near to losing everything. It all grew out of a cocked hat, for one evening the Professor came in to give Jo her lesson with a paper soldier cap on his head, which Tina had put there and he had forgotten to take off.

"It's evident he doesn't look in his glass before coming down," thought Jo, with a smile, as he said "Goot efening," and sat **soberly** down, quite unconscious of the ludicrous contrast between his subject and his **headgear**, for he was going to read her the Death of Wallenstein.

She said nothing at first, for she liked to hear him laugh out his big, **hearty** laugh when anything funny happened, so she left him to discover it for himself, and presently forgot all about it, for to hear a German read Schiller is rather an absorbing **occupation**. After the reading came the lesson, which was a lively one, for Jo was in a gay mood that night, and the cocked hat kept her eyes dancing with **merriment**. The Professor didn't know what to make of her, and stopped at last to ask with an air of mild surprise that was irresistible... .

"Mees Marsch, for what do you laugh in your master's face? Haf you no respect for me, that you go on so bad?"

"How can I be respectful, Sir, when you forget to take your hat off?" said Jo.

Lifting his hand to his head, the absent-minded Professor gravely felt and **removed** the little cocked hat, looked at it a minute, and then threw back his head and laughed like a merry **bass viol**.

bass: Bass, Seebarsch, Barsch.
belief: Glaube, Glauben,

Überzeugung.

coveted: begehrte, begehrt, begehrtest, begehrten, begehrtet.

defined: definiert, definiertet, definiertest, definierte, definierten.

esteem: Achtung, Wertschätzung, Ansehen, hochschätzen, betrachten, Respekt, sich überlegen, Ehrfurcht, Ehrerbietung, Verehrung, achten.

greatness: Größe.

headgear: Kopfbedeckung, Mütze, Hut, Kappe.

hearty: herzlich, herhaft, freundschaftlich, schön, entgegenkommend, freundlich, sympathisch, wohlwollend, warm, heiß, liebenswürdig.

merriment: Heiterkeit, Fröhlichkeit, Hilarität, Lustigkeit, Keckheit, Belustigung, Lebhaftigkeit.

occupation: Beruf, Besetzung, Beschäftigung, Tätigkeit, Gewerbe,

Eroberung, Handwerk.

removed: entferntest, entfernen, entfernte, entfernt, entferntet, beseitiget, beseitigtest, beseitigten, beseitigte, beseitigt, schaffte fort.

sincerest: am aufrichtigsten, aufrichtigste.

soberly: nüchtern.

viol: Viola.

"Ah! I see him now, it is that **imp** Tina who makes me a fool with my cap. Well, it is nothing, but see you, if this lesson goes not well, you too shall wear him."

But the lesson did not go at all for a few minutes because Mr. Bhaer caught sight of a **picture** on the hat, and unfolding it, said with great disgust, "I wish these papers did not come in the house. They are not for children to see, nor young people to read. It is not well, and I have no patience with those who make this harm."

Jo glanced at the sheet and saw a pleasing illustration composed of a lunatic, a **corpse**, a villain, and a **viper**. She did not like it, but the impulse that made her turn it over was not one of **displeasure** but fear, because for a minute she fancied the paper was the Volcano. It was not, however, and her panic subsided as she remembered that even if it had been and one of her own tales in it, there would have been no name to betray her. She had betrayed herself, however, by a look and a blush, for though an absent man, the Professor saw a good deal more than people fancied. He knew that Jo wrote, and had met her down among the **newspaper offices** more than once, but as she never spoke of it, he asked no questions in spite of a strong desire to see her work. Now it occurred to him that she was doing what she was ashamed to own, and it troubled him. He did not say to himself, "It is none of my business. I've no right to say anything," as many people would have done. He only remembered that she was young and poor, a girl far away from mother's love and father's care, and he was **moved** to help her with an impulse as quick and natural as that which would **prompt** him to put out his hand to **save** a baby from a **puddle**. All this flashed through his mind in a minute, but not a **trace** of it appeared in his face, and by the time the paper was turned, and Jo's needle **threaded**, he was ready to say quite naturally, but very gravely...

"Yes, you are right to put it from you. I do not think that good young girls should see such things. They are made pleasant to some, but I would more rather give my boys **gunpowder** to play with than this bad trash."

German

corpse: Leiche, Kadaver, Aas.
displeasure: Missfallen, Unmut, Unbehagen, Mißmut, Verstimmung, Streit, Uneinigkeit, Unfriede, Ungehaltenheit, Unlust, Unzufriedenheit.
gunpowder: Schießpulver, Pulver, Schwarzpulver, Knallpulver.
imp: Kobold, Teufelchen, Irrwisch, Erdmännchen, Heinzelmännchen.
i've: Ich habe.
moved: bewegt, berührt, ergriffen.

newspaper: Zeitung, Journal, die Zeitung, Tageszeitung.
offices: Büros, Ämter.
picture: Bild, Abbildung, Gemälde, Darstellen, Abbilden, Abbild, Porträt, Figur, Film, Darstellung, Ansicht.
prompt: soufflieren, Eingabeaufforderung, zuflüstern, vorsagen, umgehend, schnell, raten, pünktlich, genau, anregen, akkurat.
puddle: Pfütze.
save: retten, rette, rettest, rettet,

speichern, speichre, speichere, speichert, speicherst, ersparen, sparen.
threaded: fädelte ein, eingefädelt, durchzogen.
trace: Spur, Linie, Grundriss, durchzeichnen, erkunden, prüfen, nachspüren, nachprüfen, nachgehen, nachforschen, forschen.
viper: Viper, Natter, Kreuzotter, Schlange, Luder, Hinterlistiges Ding, Falsches Ding.

"All may not be bad, only silly, you know, and if there is a demand for it, I don't see any harm in supplying it. Many very respectable people make an honest **living** out of what are called sensation stories," said Jo, **scratching** gathers so **energetically** that a row of little **slits** followed her pin.

"There is a demand for **whisky**, but I think you and I do not care to sell it. If the respectable people knew what harm they did, they would not feel that the living was honest. They have no right to put **poison** in the **sugarplum**, and let the small ones eat it. No, they should think a little, and **sweep** mud in the street before they do this thing."

Mr. Bhaer spoke warmly, and walked to the fire, **crumpling** the paper in his hands. Jo sat still, looking as if the fire had come to her, for her cheeks burned long after the **cocked** hat had turned to smoke and gone **harmlessly** up the chimney.

"I should like much to send all the rest after him," muttered the Professor, coming back with a relieved air.

Jo thought what a blaze her pile of papers upstairs would make, and her hard-earned money lay rather **heavily** on her conscience at that minute. Then she thought **consolingly** to herself, "Mine are not like that, they are only silly, never bad, so I won't be worried," and taking up her book, she said, with a **studious** face, "Shall we go on, Sir? I'll be very good and proper now."

"I shall hope so," was all he said, but he meant more than she imagined, and the grave, kind look he gave her made her feel as if the words Weekly Volcano were printed in large type on her forehead.

As soon as she went to her room, she got out her papers, and carefully **reread** every one of her stories. Being a little **shortsighted**, Mr. Bhaer sometimes used eye glasses, and Jo had tried them once, smiling to see how they **magnified** the fine print of her book. Now she seemed to have on the Professor's mental or moral spectacles also, for the faults of these poor stories **glared** at her **dreadfully** and filled her with **dismay**.

German

cocked: richtete auf.
consolingly: trösten.
crumpling: zerknitternd.
dismay: in Bestürzung versetzen, Schrecken, Niedergeschlagenheit, Konsternieren, Bestürzt machen, Bestürzung.
dreadfully: schrecklich.
energetically: energisch.
gathers: Sammelt, Raffungen, versammelt.
glared: glänzte, angeblitzt.

harmlessly: harmlos.
heavily: schwer, schwerlich.
living: lebend, Lebensunterhalt, wohnend, lebendig, wohnen, hausend, Lebensweise, ansässig, sich Aufhalten, wohnhaft.
magnified: vergrößert.
poison: gift, vergiften, infizieren, anstecken, verseuchen, Toxin.
reread: wiederlesen.
scratching: Kratzen, kratzend, löschen, Kratzerei, Gekratze,

Gekrabbel, Gekritzeln.
shortsighted: kurzsichtig.
slits: Schlitze.
studious: fleißig, lernbegierig, wissensdurstig.
sugarplum: Lockspeise.
sweep: fegen, kehren, Schwung, wischen, Zeitablenkung, abkehren, abseifen, abwischen, wegfegen.
whisky: Whisky, Zweirädriger Wagen.

"They are trash, and will soon be worse trash if I go on, for each is more sensational than the last. I've gone blindly on, hurting myself and other people, for the sake of money. I know it's so, for I can't read this stuff in sober earnest without being **horribly** ashamed of it, and what should I do if they were seen at home or Mr. Bhaer got hold of them?"

Jo turned hot at the bare idea, and stuffed the whole bundle into her stove, nearly **setting** the chimney **afire** with the blaze.

"Yes, that's the best place for such inflammable nonsense. I'd better burn the house down, I suppose, than let other people blow themselves up with my gunpowder," she thought as she watched the Demon of the Jura whisk away, a little black **cinder** with fiery eyes.

But when nothing remained of all her three month's work except a heap of **ashes** and the money in her lap, Jo looked sober, as she sat on the floor, wondering what she ought to do about her wages.

"I think I haven't done much harm yet, and may keep this to pay for my time," she said, after a long **meditation**, adding impatiently, "I almost wish I hadn't any conscience, it's so **inconvenient**. If I didn't care about doing right, and didn't feel uncomfortable when doing wrong, I should get on capitally. I can't help wishing sometimes, that Mother and Father hadn't been so particular about such things."

Ah, Jo, instead of wishing that, thank God that 'Father and Mother were particular', and pity from your heart those who have no such **guardians** to hedge them round with **principles** which may seem like **prison walls** to impatient youth, but which will prove sure **foundations** to **build** character upon in womanhood.

Jo wrote no more sensational stories, deciding that the money did not pay for her **share** of the sensation, but going to the other extreme, as is the way with people of her **stamp**, she took a course of Mrs. Sherwood, Miss Edgeworth, and Hannah More, and then produced a tale which might have been more properly called an **essay** or a sermon, so intensely moral was it. She had her doubts about

German

afire: brennend.
ashes: Asche, Welle, Achse.
build: bauen, aufbauen, erbauen, konstruieren, mauern, wallen, aufstellen, aufziehen, begründen, aufrichten, aufführen.
cinder: Asche, Schlacke.
essay: Versuch, Abhandlung, Essay, Aufsatz, Artikel, These, Abfassung.
foundations: Grundlagen, Fundierung, Stützpfiler, Untergründe, Pfeiler.

guardians: Wächter.
horribly: entsetzlich.
inconvenient: ungelegen, unbequem, lästig, ungeeignet, unübersichtlich, unpassend, ungewöhnlich, unklar, unfähig, unrecht, schwer.
meditation: Meditation.
principles: Gelehrsamkeit, Grundsätze, Prinzipien.
prison: Gefängnis, Strafanstalt, Verlies, Kerker, Strafvollzugsanstalt.
setting: Einstellung, Fassung, setzend,

Justierung, Fassung eines Juwels, Setzen.
share: Anteil, Aktie, teilen, teilnehmen, Teil, verteilen, Anteilschein, zerlegen, Ration, Beteiligung, Portion.
stamp: Briefmarke, Stempel, abstempeln, prägen, Stempeln, stampfen, Marke, Gepräge, Postwertzeichen, frankieren, Klebemarke.
walls: Wände.

it from the beginning, for her lively fancy and girlish romance felt as ill at ease in the new style as she would have done **masquerading** in the stiff and **cumbrous** costume of the last century. She sent this **didactic** gem to several markets, but it found no **purchaser**, and she was inclined to agree with Mr. Dashwood that morals didn't sell.

Then she tried a child's story, which she could easily have disposed of if she had not been mercenary enough to demand **filthy lucre** for it. The only person who offered enough to make it worth her while to try **juvenile** literature was a worthy gentleman who felt it his mission to **convert** all the world to his particular belief. But much as she liked to write for children, Jo could not consent to **depict** all her naughty boys as being eaten by bears or tossed by mad **bulls** because they did not go to a particular Sabbath school, nor all the good infants who did go as rewarded by every kind of bliss, from gilded gingerbread to **escorts** of angels when they departed this life with **psalms** or sermons on their **lisping** tongues. So nothing came of these trials, and Jo **corked** up her inkstand, and said in a fit of very wholesome humility...

"I don't know anything. I'll wait until I do before I try again, and meantime, 'sweep mud in the street' if I can't do better, that's honest, at least." Which decision proved that her second tumble down the **beanstalk** had done her some good.

While these internal **revolutions** were going on, her external life had been as busy and **uneventful** as usual, and if she sometimes looked serious or a little sad no one observed it but Professor Bhaer. He did it so quietly that Jo never knew he was watching to see if she would accept and profit by his reproof, but she stood the test, and he was satisfied, for though no words passed between them, he knew that she had given up writing. Not only did he guess it by the fact that the second finger of her right hand was no longer **inky**, but she spent her evenings downstairs now, was met no more among newspaper offices, and studied with a **dogged** patience, which **assured** him that she was bent on **occupying** her mind with something useful, if not pleasant.

German

assured: versichertet, versichert,
versicherte, versichertest,
versicherten, sichertest zu, sichertet
zu, sicherten zu, sicherte zu,
zugesichert, sicher.
beanstalk: Bohnenranke.
bulls: Stiere.
convert: konvertieren, umwandeln,
bekehren, Proselyt, wechseln,
umstimmen.
corked: verkorkt, verkorkte.
cumbrous: lästig.

depict: schildern, darstellen,
schilderer, stellt dar, stellt dar,
stellen dar, stelle dar, schildert,
schildere, schildre, abbilden.
didactic: didaktisch, pädagogisch,
erzieherisch.
dogged: verbissen.
escorts: begleitet, eskorten, geleite.
filthy: schmutzig, dreckig, widerlich,
scheußlich, schmierig, abgestanden,
abscheuerregend, abscheulich,
ekelerregend, ekelhaft, eklig.

inky: tintenartig.
juvenile: Jugendlich.
lisping: lisplnd.
lucre: Gewinnsucht, die Gewinnsucht,
die Geldgier, Schmutzige Geld,
Profit.
masquerading: Maskerade.
occupying: besetzt, belegend.
psalms: Psalmen.
purchaser: Käufer, Erwerber.
revolutions: Revolutionen, Umstürze.
uneventful: ereignislos, ruhig.

He helped her in many ways, proving himself a true friend, and Jo was happy, for while her pen lay idle, she was learning other lessons besides German, and laying a **foundation** for the sensation story of her own life.

It was a pleasant winter and a long one, for she did not **leave** Mrs. Kirke till June. Everyone seemed sorry when the time came. The children were **inconsolable**, and Mr. Bhaer's hair stuck **straight** up all over his head, for he always **rumpled** it wildly when disturbed in mind.

"Going home? Ah, you are happy that you haf a home to go in," he said, when she told him, and sat silently pulling his beard in the corner, while she held a little **levee** on that last evening.

She was going early, so she **bade** them all goodbye **overnight**, and when his turn came, she said warmly, "Now, Sir, you won't forget to come and see us, if you ever travel our way, will you? I'll never forgive you if you do, for I want them all to know my friend."

"Do you? Shall I come?" he asked, looking down at her with an eager expression which she did not see.

"Yes, come next month. **Laurie** **graduates** then, and you'd enjoy **commencement** as something new."

"That is your best friend, of whom you speak?" he said in an altered tone.

"Yes, my boy Teddy. I'm very proud of him and should like you to see him."

Jo looked up then, quite unconscious of anything but her own pleasure in the prospect of showing them to one another. Something in Mr. Bhaer's face suddenly recalled the fact that she might find Laurie more than a 'best friend', and **simply** because she particularly wished not to look as if anything was the matter, she **involuntarily** began to **blush**, and the more she tried not to, the **redder** she grew. If it had not been for Tina on her knee. She didn't know what would have become of her. Fortunately the child was moved to hug her, so she managed to hide her face an instant, hoping the Professor did not see it. But he did, and his own changed again from that **momentary** anxiety to its usual expression, as he said cordially...

German

bade: geboten.

blush: erröten, Schamröte, Röten, Errötung, Hitzewallung, rot werden.

commencement: Beginn, Anfang,

Eröffnung, Start, Einleitung, Anfangen, Abschlußfeier.

foundation: Fundament, Gründung, Grundlage, Stiftung, Fundierung, Grund, Begründung, Boden, Basis, Grundierung, das Fundament.

graduates: promoviert, stift ab.

inconsolable: untröstlich, trostlos,

tiefbetrübt.

involuntarily: unfreiwillig, unabsichtlich.

laurie: Laurie.

leave: verlassen, verlässe, verläßt, verlaß, verläßt, Urlaub, lassen, abreisen, Abschied, überlassen, abfahren.

levee: Damm, Morgenempfang.

momentary: augenblicklich, momentan, vorübergehend, monentele, augenblickliche.

overnight: über Nacht, am Vorabend.

redder: Roter.

rumpled: zerknautscht, zerknittert, zerknitterte.

simply: einfach, nur, kurzweg, kurzerhand.

straight: gerade, direkt, unmittelbar, aufrecht, unverfälscht, geradlinig, offen, rein, rundheraus, gradlinig, kerzengerade.

"I fear I shall not make the time for that, but I wish the friend much success, and you all happiness. Gott bless you!" And with that, he shook hands warmly, **shouldered** Tina, and went away.

But after the boys were **abed**, he sat long before his fire with the tired look on his face and the 'heimweh', or **homesickness**, lying heavy at his heart. Once, when he remembered Jo as she sat with the little child in her lap and that new **softness** in her face, he leaned his head on his hands a minute, and then **roamed** about the room, as if in **search** of something that he could not find.

"It is not for me, I must not hope it now," he said to himself, with a sigh that was almost a **groan**. Then, as if **reproaching** himself for the **longing** that he could not **repress**, he went and kissed the two **tousled** heads upon the pillow, took down his seldom-used meerschaum, and opened his Plato.

He did his best and did it **manfully**, but I don't think he found that a pair of **rampant** boys, a **pipe**, or even the divine Plato, were very satisfactory **substitutes** for wife and child at home.

Early as it was, he was at the station next morning to see Jo off, and thanks to him, she began her solitary journey with the pleasant **memory** of a familiar face smiling its farewell, a bunch of **violets** to keep her company, and best of all, the happy thought, "Well, the winter's gone, and I've written no books, earned no fortune, but I've made a friend worth having and I'll try to keep him all my life."

abed: im Bett.
groan: stöhnen, ächzen, wimmern, seufzen, wehklagen, jammern, Achzer, winseln.
homesickness: Heimweh.
longing: Sehnsucht, Verlangen, Sehnsüchtig, Schmachten, Verlangt, Sich sehnen nach, Sehnen, Sehnend, Begierde, Begehrten.
manfully: manhaft.
memory: Erinnerung, Gedächtnis, Andenken, Speicher,

German
Erinnerungsvermögen.
pipe: Rohr, Pfeife, Röhre, Schlauch, Leitung.
rampant: wild.
repress: unterdrücken.
reproaching: vorwerfend.
roamed: wandertest, gewandert, wanderte, wanderten, wandertet, geirrt, irrte, irrten, irrtet, gestreift, streifte.
search: Suche, suchen, durchsuchen, Durchsuchung, Fahndung, absuchen,

Erkundung, forschen, Expedition, Erkundungszüge, Erkundungszug.
shouldered: geschultert.
softness: Weichheit, Sanfttheit, Nachgiebigkeit.
substitutes: ersetzt, stellvertreter, ersatzmann.
tousled: strubbelig, zauste.
violets: Veilchen, Stiefmütterchen.

CHAPTER 35

HEARTACHE

Whatever his motive might have been, **Laurie studied** to some purpose that year, for he **graduated** with **honor**, and gave the Latin **oration** with the grace of a Phillips and the **eloquence** of a Demosthenes, so his friends said. They were all there, his grandfather--oh, so proud--Mr. and Mrs. March, John and Meg, Jo and Beth, and all **exulted** over him with the **sincere** admiration which boys make light of at the time, but fail to **win** from the world by any after-triumphs.

"I've got to stay for this **confounded** supper, but I shall be home early tomorrow. **You'll** come and meet me as usual, girls?" Laurie said, as he put the sisters into the carriage after the **joys** of the day were over. He said 'girls', but he meant Jo, for she was the only one who kept up the old custom. She had not the heart to refuse her splendid, successful boy anything, and answered warmly...

"I'll come, Teddy, rain or shine, and march before you, playing 'Hail the **conquering** hero comes' on a jew's-harp."

Laurie thanked her with a look that made her think in a sudden panic, "Oh, deary me! I know **he'll** say something, and then what shall I do?"

Evening **meditation** and morning work somewhat **allayed** her fears, and having decided that she wouldn't be **vain** enough to think people were going to

German

allayed: gelindert, beruhigt, beruhigten, beruhigte, beruhigtest, beruhigtet, beschwichtigte.
confounded: verwechselt, verwechselte, verwechselten, verwechselt, verwechseltet, verdammt.
conquering: Erobernd, Besiegend.
eloquence: Beredsamkeit, Sprachgewandtheit, Redegewandtheit, Außdruckskraft.
exulted: frohlockt, frohlockte,

frohlockten, frohlocktest, frohlocktet.
graduated: abgestuft, promovierte.
he'll: er wird.
honor: Ehre, ehren, beehren, honorieren, verehren.
i've: Ich habe.
joys: Freuden.
laurie: Laurie.
meditation: Meditation.
oration: Rede, Ansprache.
sincere: aufrichtig, ehrlich, ernst, wahrhaft, wahrhaftig, rechtschaffen,

offen, feierlich, ernsthaft, gemeint.
studied: durchdacht, einstudiert, absichtlich, studiert, studierte.
vain: eitel, vergeblich, eingebildet, vergebens, hinfällig, nutzlos, leer.
win: gewinnen, gewinnt, gewinnt, gewinne, erringen, erringst, erringt, siegen, erringe, Sieg, siegt.
you'll: du wirst.

propose when she had given them every reason to know what her answer would be, she set forth at the **appointed** time, hoping Teddy wouldn't do anything to make her hurt his poor feelings. A call at Meg's, and a refreshing sniff and **sip** at the Daisy and Demijohn, still further **fortified** her for the tete-a-tete, but when she saw a **stalwart figure looming** in the distance, she had a strong desire to turn about and run away.

"Where's the jew's-harp, Jo?" cried Laurie, as soon as he was within speaking distance.

"I forgot it." And Jo took heart again, for that salutation could not be called lover-like.

She always used to take his arm on these **occasions**, now she did not, and he made no complaint, which was a bad **sign**, but talked on rapidly about all sorts of **faraway subjects**, till they turned from the road into the little path that led homeward through the grove. Then he walked more slowly, suddenly lost his fine flow of **language**, and now and then a dreadful pause occurred. To rescue the conversation from one of the **wells** of silence into which it kept **falling**, Jo said hastily, "Now you must have a good long holiday!"

"I intend to."

Something in his resolute tone made Jo look up quickly to find him looking down at her with an expression that assured her the dreaded moment had come, and made her put out her hand with an imploring, "No, Teddy. Please don't!"

"I will, and you must hear me. It's no use, Jo, we've got to have it out, and the sooner the better for both of us," he answered, getting flushed and excited all at once.

"Say what you like then. I'll listen," said Jo, with a desperate sort of patience.

Laurie was a young lover, but he was in earnest, and meant to 'have it out', if he **died** in the attempt, so he plunged into the subject with characteristic impetuosity, saying in a voice that would get choky now and then, in spite of manful efforts to keep it steady...

German

appointed: ernannt, ernannte,
ernannten, ernanntest, ernanntet,
bestimmte.

died: gestorben, starbt, starbst,
starben, starb, krepierten, krepierte,
krepiertet, krepiertest, krepiert.

falling: fallend, fällend, absinkend,
abstürzend.

faraway: weitentfernt.

figure: Figur, Gestalt, Ziffer,
Abbildung, Zahl, Aussehen, Form,
kalkulieren, Haltung, bild, Geist.

fortified: bestärkten, befestigt,
befestigte, befestigten, befestigtest,
befestigtet, bekräftigte, bestärkte,
bestärktet, bestärktet, verstärkt.

language: Sprache, die Sprache, Rede.
looming: aufragend, sich abzeichnend.

occasions: Gelegenheiten.

sign: Zeichen, Vorzeichen,
unterschreiben, Schild, Anzeichen,
Kennzeichen, Beweis, Abzeichen,
signieren, Wink, Wahrsagung.
sip: Schlürfen, Nippen, Schlückchen,

langsam zu sich nehmen, einsaugen,
schluckweise trinken, einschlürfen,
aufsaugen.

stalwart: handfest, unentwegt, treu,
stramm, robust, kräftig.

subject: Subjekt, Thema, Gegenstand,
Untertan, Satzgegenstand, Motiv,
Sache, Fach, Unterworfen,
Unterziehen, Lehrfach.

subjects: die Schulfächer, Lehrfächer,
Themen, Unterwirft.

wells: Wasserlöcher, quillt.

"I've loved you ever since I've known you, Jo, couldn't help it, you've been so good to me. I've tried to show it, but you wouldn't let me. Now I'm going to make you hear, and give me an answer, for I can't go on so any longer."

"I wanted to save you this. I thought you'd understand..." began Jo, finding it a great deal harder than she expected.

"I know you did, but the girls are so **queer** you never know what they mean. They say no when they mean yes, and drive a man out of his **wits** just for the fun of it," returned Laurie, **entrenching** himself behind an **undeniable** fact.

"I don't. I never wanted to make you care for me so, and I went away to keep you from it if I could."

"I thought so. It was like you, but it was no use. I only loved you all the more, and I worked hard to please you, and I gave up **billiards** and everything you didn't like, and waited and never **complained**, for I hoped you'd love me, though I'm not half good enough..." Here there was a **choke** that couldn't be **controlled**, so he **decapitated** buttercups while he cleared his 'confounded throat'.

"You, you are, **you're** a great deal too good for me, and I'm so grateful to you, and so proud and **fond** of you, I don't know why I can't love you as you want me to. I've tried, but I can't change the feeling, and it would be a lie to say I do when I don't."

"Really, truly, Jo?"

He stopped short, and caught both her hands as he put his question with a look that she did not soon forget.

"Really, truly, dear."

They were in the **grove** now, close by the **stile**, and when the last words fell **reluctantly** from Jo's lips, Laurie dropped her hands and turned as if to go on, but for once in his life the **fence** was too much for him. So he just laid his head down on the **mossy** post, and stood so still that Jo was frightened.

"Oh, Teddy, I'm sorry, so desperately sorry, I could kill myself if it would do any good! I wish you wouldn't take it so hard, I can't help it. You know it's

German

billiards: Billard.

choke: Drossel, ersticken, erwürgen, erdrosseln, würgen, drosseln.

complained: geklagt, klagte, klagten, klagtest, klagtet, reklamiertest, reklamiert, reklamierten, reklamiertet, beanstandet, reklamierte.

controlled: kontrolliert, gesteuert, beaufsichtigte.

decapitated: köpfte, köpftet, köpften, geköpft, enthauptetest, köpftest,

enthaupteten, enthauptete, enthauptet, enthauptetet.

entrenching: verschanzend.

fence: Zaun, Fechten, Einzäunung, Umzäunung, Gatter, Hindernis, Gitter, Einfriedung, Drahtgitter, Bucht, Balustrade.

fond: zärtlich, verliebt, liebevoll.

grove: Hain, Gehölz.

i've: Ich habe.

mossy: moosig.

queer: seltsam, sonderbar, verdächtig,

komisch, eigenartig, schwul.

reluctantly: widerstreßend, ungern, widerwillig, unwillig, widerspenstig, zögernd.

stile: Stufe.

undeniable: unabstreitbar, unleugbar, unverkennbar, unstreitig.

wits: Verstand, Witze.

you're: du bist.

impossible for people to make themselves love other people if they don't," cried Jo **inelegantly** but **remorsefully**, as she softly patted his shoulder, remembering the time when he had **comforted** her so long ago.

"They do sometimes," said a muffled voice from the post. "I don't believe it's the right sort of love, and I'd rather not try it," was the decided answer.

There was a long pause, while a **blackbird** sung **blithely** on the **willow** by the river, and the tall grass **rustled** in the wind. Presently Jo said very **soberly**, as she sat down on the step of the **stile**, "Laurie, I want to tell you something."

He started as if he had been **shot**, threw up his head, and cried out in a fierce tone, "Don't tell me that, Jo, I can't bear it now!"

"Tell what?" she asked, wondering at his **violence**.

"That you love that old man."

"What old man?" demanded Jo, thinking he must mean his grandfather.

"That **devilish** Professor you were always writing about. If you say you love him, I know I shall do something desperate;" and he looked as if he would keep his word, as he **clenched** his hands with a **wrathful spark** in his eyes.

Jo wanted to laugh, but restrained herself and said warmly, for she too, was getting excited with all this, "Don't swear, Teddy! He isn't old, nor anything bad, but good and kind, and the best friend I've got, next to you. Pray, don't fly into a passion. I want to be kind, but I know I shall get angry if you **abuse** my Professor. I haven't the least idea of loving him or anybody else."

"But you will after a while, and then what will become of me?"

"**You'll** love someone else too, like a sensible boy, and forget all this trouble."

"I can't love anyone else, and I'll never forget you, Jo, Never! Never!" with a stamp to **emphasize** his **passionate** words.

"What shall I do with him?" sighed Jo, finding that emotions were more unmanagable than she expected. "You haven't heard what I wanted to tell you. Sit down and listen, for indeed I want to do right and make you happy," she said,

German

abuse: Missbrauch, missbrauchen, beschimpfen, Beleidigung, mißhandeln, Schmähung, quälen, peinigen, Schädigung, Schändung, Anstoß.
blackbird: Amsel, Schwarzdrossel, Drossel.
blithely: fröhlich.
clenched: biß zusammen.
comforted: getrost, tröstete.
devilish: teuflisch, demonisch, diabolisch, satanisch, verdammt.

emphasize: unterstreichen, betonen, unterstreicht, unterstreichst,
 unterstreiche, hervorheben, Nachdruck verleihen.
inelegantly: unelegant.
passionate: leidenschaftlich, heißblütig, hitzig, passioniert, hemmungslos, eifrig, hingebungsvoll, enthusiastisch, begeistert, hitzköpfig, aufgereggt.
remorsefully: reumüätig, reumütige.
rustled: geraschelt.

shot: schossest, geschossen, schossen, schoßt, schoß, Schuss, Schrot, schießen, todgeschossen, Kugel, geexecutiert.
soberly: nüchtern.
spark: Funke, Funken, Fünkchen.
stile: Stufe.
violence: Gewalt, Gewalttätigkeit, Heftigkeit, Gewalteinwirkung.
willow: Weide, Weidenbaum.
wrathful: wütend, böse, zornig.
you'll: du wirst.

hoping to soothe him with a little **reason**, which proved that she knew nothing about love.

Seeing a ray of hope in that last speech, Laurie threw himself down on the grass at her feet, leaned his arm on the **lower** step of the stile, and looked up at her with an **expectant** face. Now that arrangement was not **conducive** to calm speech or clear thought on Jo's part, for how could she say hard things to her boy while he watched her with eyes full of love and longing, and **lashes** still wet with the bitter drop or two her hardness of heart had **wronged** from him? She gently turned his head away, saying, as she stroked the wavy hair which had been **allowed** to grow for her sake--how touching that was, to be sure! "I agree with Mother that you and I are not suited to each other, because our quick tempers and strong wills would probably make us very miserable, if we were so foolish as to..." Jo paused a little over the last word, but Laurie uttered it with a **rapturous** expression.

"Marry--no we shouldn't! If you loved me, Jo, I should be a perfect saint, for you could make me anything you like."

"No, I can't. I've tried and failed, and I won't risk our happiness by such a **serious** experiment. We don't agree and we never shall, so we'll be good friends all our lives, but we won't go and do anything rash."

"Yes, we will if we get the chance," muttered Laurie **rebelliously**.

"Now do be reasonable, and take a sensible view of the case," **implored** Jo, almost at her wit's end.

"I won't be reasonable. I don't want to take what you call 'a sensible view'. It won't help me, and it only makes it harder. I don't believe you've got any heart."

"I wish I hadn't."

There was a little **quiver** in Jo's voice, and thinking it a good omen, Laurie turned round, bringing all his persuasive **powers** to bear as he said, in the wheedlesome tone that had never been so dangerously wheedlesome before, "Don't **disappoint** us, dear! Everyone **expects** it. Grandpa has set his heart upon

German

allowed: erlaubt, erlaubtet, erlaubtest, erlaubten, erlaubte, gestattet, gestattetet, gestattetest, gestatteten, gestattete, gewährtet.
conducive: dienlich, förderlich, zuträglich.
disappoint: enttäuschen, enttäuschst, enttäuscht, enttäusche, beschämen, Vertrauen mißbrauchen.
expectant: erwartend, erwartungsvoll.
expects: erwartet.
implored: flehren an, flehte an, flehstest

an, flehet an, angefleht.
i've: Ich habe.
lashes: peitscht.
lower: senken, senke, niedriger, senkt, senkst, herunterlassen, niedrigerer, niederlassen, laß herunter, lasse herunter, laßt herunter.
powers: Kräfte.
quiver: zittern, bebhen, Köcher, zucken, brennen, klopfen, unruhig warten auf etwas.
rapturous: entzückt, hingerissen.

reason: Grund, Anlass, Ursache, Vernunft, Begründung, Argumentieren, Verstand, Veranlassung, darlegen, Antrieb, auseinandersetzen.
rebelliously: rebellisch.
serious: ernst, ernsthaft, erheblich, seriös, gravierend, beträchtlich, arg, bedeutend, bedeutsam, ernstlich, gesetzt.
we'll: wir werden.
wronged: gewrungen.

it, your people like it, and I can't get on without you. Say you will, and let's be happy. Do, do!"

Not until months **afterward** did Jo understand how she had the strength of mind to hold fast to the **resolution** she had made when she decided that she did not love her boy, and never could. It was very hard to do, but she did it, knowing that delay was both **useless** and cruel.

"I can't say 'yes' truly, so I won't say it at all. **You'll** see that I'm right, by-and-by, and thank me for it..." she began **solemnly**.

"I'll be **hanged** if I do!" and Laurie **bounced** up off the grass, burning with **indignation** at the very idea.

"Yes, you will!" persisted Jo. "You'll get over this after a while, and find some lovely accomplished girl, who will **adore** you, and make a fine mistress for your fine house. I shouldn't. I'm **homely** and awkward and odd and old, and you'd be ashamed of me, and we should quarrel--we can't help it even now, you see--and I shouldn't like elegant society and you would, and you'd hate my **scribbling**, and I couldn't get on without it, and we should be unhappy, and wish we hadn't done it, and everything would be horrid!"

"Anything more?" asked Laurie, finding it hard to listen patiently to this **prophetic** burst.

"Nothing more, except that I don't believe I shall ever marry. I'm happy as I am, and love my liberty too well to be in a hurry to give it up for any **mortal** man."

"I know better!" broke in Laurie. "You think so now, but there'll come a time when you will care for somebody, and you'll love him **tremendously**, and **live** and die for him. I know you will, it's your way, and I shall have to stand by and see it," and the **despairing** lover cast his hat upon the **ground** with a gesture that would have seemed **comical**, if his face had not been so tragic.

"Yes, I will live and die for him, if he ever comes and makes me love him in **s spite** of myself, and you must do the best you can!" cried Jo, losing patience with poor Teddy. "I've done my best, but you won't be reasonable, and it's selfish of

German

adore: anbeten, verehren, bete an, beten an, betest an, betet an, verehrst, verehre, verehrt, vergöttern.
afterward: nachher, später, danach.
bounced: gesprungen.
comical: komisch, drollig, spaßhaft, ulkig.
despairing: verzweifelnd.
ground: Boden, Grund, Erde, erden, Gelände, Erdboden, gemahlen, Zermahlen, Masse.
hanged: aufgehängt, gehängt.

homely: häuslich, gemütlich.
indignation: Empörung, Entrüstung, Ärger.
i've: Ich habe.
live: leben, lebt, lebst, lebe, wohnen, wohnt, wohnst, wohne, hausen, lebend, lebendig.
mortal: sterblich, tödlich.
prophetic: prophetisch, hellseherisch, scharfsichtig, scharfblickend, prophezeiend, hellsichtig.
resolution: Auflösung, Resolution,

Lösung, Beschluss, Entschlossenheit, Ergebnis, Bestimmtheit, Antwort, Entschluss, Tapferkeit, Sicherheit.
scribbling: Gekritzeln, kritzeln.
solemnly: festlich, ernst, feierlich.
spite: Boshaftigkeit.
tremendously: ungeheuer.
useless: nutzlos, vergeblich, zwecklos, vergebens, unnütz, sinnlos, unbrauchbar, unklug, unsinnig, unverwertbar.
you'll: du wirst.

you to keep **teasing** for what I can't give. I shall always be fond of you, very fond indeed, as a friend, but I'll never marry you, and the sooner you believe it the better for both of us--so now!"

That speech was like **gunpowder**. **Laurie** looked at her a minute as if he did not quite know what to do with himself, then turned sharply away, saying in a desperate sort of tone, "You'll be sorry some day, Jo."

"Oh, where are you going?" she cried, for his face frightened her.

"To the devil!" was the **consoling** answer.

For a minute Jo's heart stood still, as he swung himself down the bank toward the river, but it takes much folly, sin or misery to send a young man to a violent death, and Laurie was not one of the weak sort who are conquered by a single failure. He had no thought of a **melodramatic** plunge, but some **blind** instinct led him to fling hat and coat into his boat, and row away with all his might, making better time up the river than he had done in any **race**. Jo drew a long breath and **unclasped** her hands as she watched the poor fellow trying to **outstrip** the trouble which he carried in his heart.

"That will do him good, and **he'll** come home in such a tender, **penitent** state of mind, that I shan't dare to see him," she said, adding, as she went slowly home, feeling as if she had **murdered** some innocent thing, and buried it under the leaves. "Now I must go and **prepare** Mr. Laurence to be very kind to my poor boy. I wish he'd love Beth, perhaps he may in time, but I begin to think I was mistaken about her. Oh dear! How can girls like to have lovers and refuse them? I think it's dreadful."

Being sure that no one could do it so well as herself, she went straight to Mr. Laurence, told the hard story bravely through, and then broke down, crying so **dismally** over her own **insensibility** that the kind old gentleman, though **sorely** disappointed, did not utter a **reproach**. He found it difficult to understand how any girl could help loving Laurie, and hoped she would change her mind, but he knew even better than Jo that love **cannot** be **forced**, so he shook his head sadly

German

blind: blind, Blinder, blenden, verblenden, Blende, blendest, blendet, Rollgardine, Rollo.
cannot: kann nicht.
consoling: tröstend.
dismally: düster.
forced: erzwungen, gezwungen.
gunpowder: Schießpulver, Pulver, Schwarzpulver, Knallpulver.
he'll: er wird.
insensibility: Bewußtlosigkeit, Unempfindlichkeit, Gefühllosigkeit.

Laurie: Laurie.
melodramatic: melodramatisch.
murdered: ermordet.
outstrip: überflügeln, Vorausstreben, überflügle, überflügele, überflügelst, überflügelt.
penitent: reuig, bußfertig, Gestrafe.
prepare: vorbereiten, bereitest vor, bereiten vor, bereitet vor, bereite vor, bereiten, bereite, bereitet, bereitest, anfertigen, zubereiten.
race: Rennen, Rasse, Wettrennen,

Wettlauf, rasen, Geschlecht, ein Rennen fahren, Abkunft, jagen, Stamm, Sippe.
reproach: Vorwurf, Tadel, vorwerfen, zurechweisen, Vorwürfe machen, Verübeln, tadeln, schelten, rügen, nachtragen, vorhalten.
sorely: schlimm, sehr.
teasing: Neckerei, reizend, Quälerei.
unclasped: aufgemacht.

and resolved to carry his boy out of harm's way, for Young Impetuosity's **parting** words to Jo disturbed him more than he would confess.

When **Laurie** came home, **dead** tired but quite composed, his grandfather met him as if he knew nothing, and kept up the **delusion** very **successfully** for an hour or two. But when they sat together in the twilight, the time they used to enjoy so much, it was hard work for the old man to **ramble** on as usual, and harder still for the young one to listen to **praises** of the last year's success, which to him now seemed like love's **labor** lost. He bore it as long as he could, then went to his piano and began to play. The window's were open, and Jo, walking in the garden with Beth, for once understood music better than her sister, for he played the '*Sonata Pathétique*', and played it as he never did before.

"That's very fine, I dare say, but it's sad enough to make one cry. Give us something **gayer**, lad," said Mr. Laurence, whose kind old heart was full of sympathy, which he longed to show but knew not how.

Laurie dashed into a **livelier strain**, played **stormily** for several minutes, and would have got through **bravely**, if in a **momentary lull** Mrs. March's voice had not been heard calling, "Jo, dear, come in. I want you."

Just what Laurie longed to say, with a different meaning! As he listened, he lost his place, the music ended with a broken chord, and the musician sat silent in the dark.

"I can't stand this," muttered the old gentleman. Up he got, **groped** his way to the piano, laid a kind hand on either of the **broad** shoulders, and said, as gently as a woman, "I know, my boy, I know."

No answer for an instant, then Laurie asked sharply, "Who told you?"

"Jo herself."

"Then there's an end of it!" And he shook off his grandfather's hands with an impatient motion, for though grateful for the sympathy, his man's pride could not bear a man's pity.

German

bravely: tapfer, artig.
broad: Breit, weit, deutlich, umfassend, globaal, gesamt, hell, im Großen und Ganzen, Breite.
dead: tot, gestorben, außer betrieb, abgestorben, matt, tote, sterblich, verstorben, spannungslos.
delusion: Wahn, Täuschung, Luftspiegelung, Optische Täuschung, Sinnestäuschung, Traumbild, Trugbild, Vorspiegelung, Illusion, Wahnidee, Einbildung.

gayer: schwuler, lustiger, Fröhlicher.
groped: tastete, tastetest, tasteten, tastete, getastet, tappte, getappt, tappet, tappten, tapptest.
labor: Arbeit, Arbeiten, Verrichten, Tun.
laurie: Laurie.
livelier: lebhafter.
lull: wiegen, schwanken, schaukeln, Flauta, einlullen.
momentary: augenblicklich, momentan, vorübergehend,

monentele, augenblickliche.
parting: Abschied, Trennung.
praises: rühmen, preisen, lobt, lob, loben.
ramble: Wanderung, Irrfahrt, Wanderfahrt, umherstreifend.
stormily: stürmisch.
strain: Belastung, Anspannung, Spannung, anstrengen, anspannen, Dehnung, Bemühung, dehnen, Mühe, Mühewaltung, Verformung.
successfully: erfolgreich.

"Not quite. I want to say one thing, and then there shall be an end of it," returned Mr. Laurence with unusual **mildness**. "You won't care to stay at home now, perhaps?"

"I don't **intend** to run away from a girl. Jo can't prevent my seeing her, and I shall stay and do it as long as I like," **interrupted Laurie** in a **defiant** tone.

"Not if you are the gentleman I think you. I'm **disappointed**, but the girl can't help it, and the only thing left for you to do is to go away for a time. Where will you go?"

"Anywhere. I don't care what becomes of me," and Laurie got up with a **reckless** laugh that **grated** on his **grandfather's** ear.

"Take it like a man, and don't do anything **rash**, for God's sake. Why not go abroad, as you planned, and forget it?"

"I can't."

"But you've been wild to go, and I promised you should when you got through college."

"Ah, but I didn't mean to go alone!" and Laurie walked fast through the room with an expression which it was well his grandfather did not see.

"I don't ask you to go alone. There's someone ready and glad to go with you, anywhere in the world."

"Who, Sir?" **stopping** to listen.

"Myself."

Laurie came back as quickly as he went, and put out his hand, saying **huskily**, "I'm a **selfish brute**, but--you know--Grandfather--"

"Lord help me, yes, I do know, for I've been through it all before, once in my own young days, and then with your father. Now, my dear boy, just sit quietly down and hear my plan. It's all settled, and can be carried out at once," said Mr. Laurence, keeping hold of the young man, as if **fearful** that he would break away as his father had done before him.

German

brute: Tier, Unmensch, Rohling, Brutaler Kerl, Brutal, Vieh, Wüterich, Ein roher Mensch, Roh, Tierisch.
defiant: trotzig.
disappointed: enttäuscht, enttäuschtet, enttäuschte, enttäuschten, enttäuschte.
fearful: ängstlich, furchtsam, furchtbar, angstvoll, schrecklich.
grandfather: Großvater, Opa, Großpapa.
grated: rieb.

huskily: heiser.
intend: beabsichtigen, beabsichtigte, beabsichtigst, beabsichtigt, vorhaben, hast vor, habt vor, haben vor, habe vor, hab vor, bezwecken.
interrupted: unterbrochen.
laurie: Laurie.
mildness: Milde.
rash: Ausschlag, voreilig, Unbesonnen, Hauausschlag, überreilt, waghalsig, vorschnell, unüberlegt, gedankenlos, hastig,

leichtfertig.
reckless: rücksichtslos, leichtsinnig, waghalsig, verwegen, ungezeugen, unbekümmert, tollkühn.
selfish: selbstsüchtig, egoistisch, eigennützig.
stopping: aufhören, Anhaltend, stoppend, Haltend, bremsend, abstellend, Ausscheiden, stoppen, aufhaltend, Aufhören.

"Well, sir, what is it?" and Laurie sat down, without a sign of interest in face or voice.

"There is business in London that needs looking after. I meant you should attend to it, but I can do it better myself, and things here will get on very well with Brooke to manage them. My **partners** do almost everything, I'm merely holding on until you take my place, and can be off at any time."

"But you hate **traveling**, Sir. I can't ask it of you at your age," began Laurie, who was grateful for the sacrifice, but much preferred to go alone, if he went at all.

The old gentleman knew that perfectly well, and particularly desired to **prevent** it, for the mood in which he found his grandson assured him that it would not be wise to leave him to his own devices. So, **stifling** a natural regret at the thought of the home comforts he would leave behind him, he said stoutly, "Bless your soul, I'm not **superannuated** yet. I quite enjoy the idea. It will do me good, and my old bones won't **suffer**, for traveling nowadays is almost as easy as sitting in a chair."

A restless **movement** from Laurie suggested that his chair was not easy, or that he did not like the plan, and made the old man **add** hastily, "I don't mean to be a **marplot** or a burden. I go because I think you'd feel happier than if I was left behind. I don't intend to **gad** about with you, but leave you free to go where you like, while I amuse myself in my own way. I've friends in London and Paris, and should like to visit them. Meantime you can go to Italy, Germany, Switzerland, where you will, and enjoy pictures, music, scenery, and adventures to your heart's content."

Now, Laurie felt just then that his heart was entirely broken and the world a **howling** wilderness, but at the sound of certain words which the old gentleman artfully introduced into his **closing** sentence, the broken heart gave an unexpected **leap**, and a green **oasis** or two suddenly appeared in the howling wilderness. He sighed, and then said, in a **spiritless** tone, "Just as you like, Sir. It doesn't **matter** where I go or what I do."

German

add: zufügen, fügt zu, füge zu, fügen zu, fügst zu, addieren, addiert, addiere, addierst, hinzufügen, beifügen.
closing: schließend, Schließen, verschließend, zumachend, Schließung, Schluss, Einschalten, Dichten, Abdichten, zufallend, Abschliessen.
gad: treibe herum, Herumtreiben, Sich herumtreiben, treibt herum, treiben herum, treibst herum.

howling: heulend, Geheul, Heulen, Gejohle, Wolfsgeheul.
i've: Ich habe.
leap: Sprung, springen.
marplot: Störenfried.
matter: Angelegenheit, Sache, Materie, Substanz, Frage, Stoff, Fall, Ding, Affäre, Werk.
movement: Bewegung, Entwicklung.
oasis: Oase.
partners: Partner.
prevent: verhindern, hindern,

verhindere, verhinderst, verhindert, verhindre, hindert, hindere, hinderst, behindern, stören.
spiritless: lustlos, ohne Energie, Schlaff.
stifling: erstickend, stickig, schwül.
suffer: leiden, leide, leidet, leidest, ertragen, erleiden, dulden, erdulden, aushalten, schmachten, austragen.
superannuated: veraltet, pensionierte, pensionieren, pensioniert.
traveling: reisend.

"It does to me, remember that, my lad. I give you **entire** liberty, but I trust you to make an honest use of it. Promise me that, Laurie."

"Anything you like, Sir."

"Good," thought the old gentleman. "You don't care now, but there'll come a time when that promise will keep you out of mischief, or I'm much mistaken."

Being an energetic **individual**, Mr. Laurence struck while the **iron** was hot, and before the blighted being recovered spirit enough to rebel, they were off. During the time necessary for preparation, Laurie bore himself as young gentleman usually do in such **cases**. He was moody, **irritable**, and pensive by turns, lost his appetite, neglected his dress and devoted much time to playing tempestuously on his piano, avoided Jo, but consoled himself by staring at her from his window, with a tragic face that haunted her dreams by night and oppressed her with a heavy sense of **guilt** by day. Unlike some **sufferers**, he never spoke of his **unrequited** passion, and would allow no one, not even Mrs. March, to attempt consolation or offer sympathy. On some **accounts**, this was a relief to his friends, but the **weeks** before his departure were very uncomfortable, and everyone rejoiced that the 'poor, dear fellow was going away to forget his trouble, and come home happy'. Of course, he smiled darkly at their delusion, but passed it by with the sad **superiority** of one who knew that his **fidelity** like his love was **unalterable**.

When the parting came he affected high spirits, to conceal certain inconvenient emotions which seemed inclined to assert themselves. This **gaiety** did not **impose** upon anybody, but they tried to look as if it did for his sake, and he got on very well till Mrs. March kissed him, with a whisper full of motherly **solicitude**. Then feeling that he was going very fast, he hastily **embraced** them all round, not forgetting the afflicted Hannah, and ran downstairs as if for his life. Jo followed a minute after to **wave** her hand to him if he looked round. He did look round, came back, put his arms about her as she stood on the step above him, and looked up at her with a face that made his short appeal eloquent and pathetic.

"Oh, Jo, can't you?"

German

accounts: berechnet, Geschäftsbücher, Rechnungsführung, Buchführung, Buchhaltung, Konten.

cases: Fälle.

embraced: umarmte.

entire: Ganz, total, vollständig, ganze, völlig, gesamt, gänzlich.

fidelity: Treue, Genauigkeit.

gaiety: Fröhlichkeit, Frohsinn, Lustigkeit.

guilt: Schuld, Vergehen.

impose: auferlegen, erlege auf, erlegen

auf, erlegt auf, erlegst auf, imponieren, aufdrängen, imponiere, drängen auf, imponiert, dringen.

individual: individuell, Individuum, Einzelwesen, Einzelperson, einzeln, Einzelne, Einzelgänger.

iron: Eisen, Bügeln, Eisern, Bügeleisen, Plätzen, Aus eisen, Glätten,

Platteisen, Glattbügeln, Ausbügeln.

irritable: reizbar, gereizt, ärgerlich, auffahrend.

solicitude: Besorgtheit, Besorgnis.

sufferers: Leidenden.

superiority: Übermacht, Überlegenheit, Überheblichkeit, Superiorität, Mehrheit, Majorität, Überzahl.

unalterable: unveränderlich.

unrequited: unerwidert.

wave: Welle, winken, Woge, schwenken, schwingen, wogen, mit der Hand grüßen, wiegen, wellen, die Welle, schlungen.

weeks: Wochen.

"Teddy, dear, I wish I could!"

That was all, **except** a little **pause**. Then Laurie **straightened** himself up, said, "It's all right, never mind," and went away without another word. Ah, but it wasn't all right, and Jo did mind, for while the **curly** head **lay** on her **arm** a **minute** after her **hard answer**, she felt as if she had **stabbed** her **dearest** friend, and when he left her without a look behind him, she knew that the **boy** Laurie never would come again.

German

ah: ach, ah, ha.
answer: antwort, antworten,
 beantworten, erwidern,
 Beantwortung, Widerlegung,
 Wiederwort, Replik, Gegenschrift,
 Gegenrede, Gegenbeweis.
arm: Arm, Bewaffnen, Rüsten, Waffe,
 Waffen, Abzweigung, Armlehne.
boy: Junge, Knabe, Bursche, Bube.
curly: lockig, kraus, gewellt.
dear: Lieb, liebe, teuer, lieber, wert,
 Himmelsbewohner, liebe Person,

liebes, hold, Himmlische,
 Gottgesandte.
dearest: Teuerste.
except: ausgenommen, außer,
 ausschließen, ausnehmen, unter
 Ausschluß von, aussperren,
 ausgeschlossen.
hard: hart, schwer, fest, schwierig,
 anstrengend, stark.
lay: legen, legst, legt, lege, laienhaft,
 ablagern, unterbringen, bergen,
 deponieren, lag.

minute: Minute, winzig, die Minute.
pause: Pause, pausieren,
 Unterbrechung, zögern.
stabbed: gestochen.
straightened: richtetest aus, richteten
 aus, richtete aus, gestrafft,
 geradegezogen, geradegemacht,
 gerade geworden, richtetet aus,
 geradegebogen, straffte, strafften.
wish: Wunsch, wünschen, wollen,
 Begehr, Lust, Wille, Verlangen.

CHAPTER 36

BETH'S SECRET

When Jo came home that spring, she had been struck with the change in Beth. No one spoke of it or seemed aware of it, for it had come too **gradually** to **startle** those who saw her daily, but to eyes **sharpened** by absence, it was very plain and a heavy weight fell on Jo's heart as she saw her sister's face. It was no **paler** and but **littler thinner** than in the autumn, yet there was a strange, **transparent** look about it, as if the **mortal** was being slowly **refined** away, and the **immortal** shining through the frail **flesh** with an **indescribably** pathetic beauty. Jo saw and felt it, but said nothing at the time, and soon the first impression lost much of its power, for Beth seemed happy, no one appeared to doubt that she was better, and presently in other cares Jo for a time forgot her fear.

But when Laurie was gone, and peace **prevailed** again, the vague anxiety returned and **haunted** her. She had confessed her sins and been forgiven, but when she showed her **savings** and proposed a **mountain** trip, Beth had thanked her **heartily**, but begged not to go so far away from home. Another little visit to the **seashore** would suit her better, and as Grandma could not be prevailed upon to leave the babies, Jo took Beth down to the quiet place, where she could live

German

flesh: Fleisch, Fruchtfleisch, Brei.
gradually: allmählich, nach und nach, stufenweise, sukzessive, im Laufe der Zeit, mit der Zeit.
haunted: verfolgte.
heartily: herzlich.
immortal: Unsterblich, unvergänglich.
indescribably: unbeschreiblich.
littler: kleiner.
mortal: sterblich, tödlich.
mountain: Berg, der Berg, Gebirge.
paler: blasser, fahlere.

prevailed: geherrscht, herrschet, herrschte, herrschten, herrschtest.
refined: verfeinert, verfeinertet, verfeinertest, raffiniert, verfeinerten, verfeinerte, raffiniert, raffinierte, raffinierten, raffiniertet, fein.
savings: Ersparnis, Ersparnisse, Abspeicherungen, Guthaben, Spargroschen, Einsparung.
sea: See, Meer.
seashore: Meeresküste.

sharpened: schleifte, schleiften, schleiftest, geschleift, schleift, schärftest, schärfen, schärft, geschräft, geschräftet, gewetzt.
startle: aufschrecken, erschrecken, schreckt auf, schreckst auf, schrecken auf, schrecke auf, entsetzen.
thinner: Verdünnungsmittel, Verdünnung, Farbverdünner.
transparent: durchsichtig, transparent, glänzen, glasig, durchscheinend, erkennbar, glasartig, glashell.

much in the open air, and let the fresh sea **breezes** blow a little **color** into her pale cheeks.

It was not a fashionable place, but even among the pleasant people there, the girls made few friends, **preferring** to live for one another. Beth was too shy to enjoy society, and Jo too wrapped up in her to care for anyone else. So they were all in all to each other, and came and went, quite unconscious of the interest they **exited** in those about them, who watched with **sympathetic** eyes the strong sister and the feeble one, always together, as if they felt instinctively that a long separation was not far away.

They did feel it, yet neither spoke of it, for often between ourselves and those nearest and **dearest** to us there **exists** a **reserve** which it is very hard to overcome. Jo felt as if a **veil** had fallen between her heart and Beth's, but when she put out her hand to **lift** it up, there seemed something sacred in the silence, and she waited for Beth to speak. She wondered, and was **thankful** also, that her **parents** did not seem to see what she saw, and during the quiet weeks when the **shadows** grew so plain to her, she said nothing of it to those at home, believing that it would tell itself when Beth came back no better. She wondered still more if her sister really guessed the hard truth, and what thoughts were passing through her mind during the long hours when she lay on the warm **rocks** with her head in Jo's lap, while the **winds** blew **healthfully** over her and the sea made music at her feet.

One day Beth told her. Jo thought she was asleep, she lay so still, and putting down her book, sat looking at her with **wistful** eyes, trying to see signs of hope in the faint color on Beth's cheeks. But she could not find enough to satisfy her, for the cheeks were very thin, and the hands seemed too feeble to hold even the **rosy** little shells they had been collecting. It came to her then more bitterly than ever that Beth was slowly drifting away from her, and her arms instinctively **tightened** their hold upon the dearest treasure she possessed. For a minute her eyes were too dim for seeing, and when they cleared, Beth was looking up at her so **tenderly** that there was hardly any need for her to say, "Jo, dear, I'm glad you know it. I've tried to tell you, but I couldn't."

German

breezes: Brisen.
color: Farbe, Färben.
dearest: Teuerste.
exists: existiert, besteht.
exited: ging weg.
healthfully: heilsam.
i've: Ich habe.
lift: Aufzug, heben, aufheben,
Fahrstuhl, Lift, anheben, erheben,
steigen, hochheben, zücken,
Stimulans.
parents: Eltern, Elternpaar, Mütter.

preferring: vorziehend, bevorzugend.	liebenswürdig: reizend, prima, nett,
reserve: reservieren, Reserve,	angenehm: erfreulich, süß.
vorbehalten, zurückbehalten,	
bestellen, freihalten, belegen, beiseite	
legen, auf die Seite legen, offenhalten,	
zur Seite legen.	
rocks: Felsen, Gestein, Gesteine.	
rosy: rosig, rosenfarbig.	
shadows: Schatten, Schattenbilder,	
Schattenrisse, Schemen.	
sympathetic: sympathisch,	
mitführend, freundlich, fein,	
	verschärfen: verschärft, verschärfest,
	verschärftet, verschärften,
	verschärfte.
	veil: Schleier, Verschleiern, Verhüllen,
	Vertuschen, Voile, Verhehlen,
	Beschleieren.
	winds: briesen, stürme, winde.
	wistful: wehmütig.

There was no answer except her sister's cheek against her own, not even tears, for when most deeply moved, Jo did not cry. She was the **weaker** then, and Beth tried to comfort and sustain her, with her arms about her and the **soothing** words she whispered in her ear.

"I've known it for a good while, dear, and now I'm used to it, it isn't hard to think of or to bear. Try to see it so and don't be **troubled** about me, because it's best, indeed it is."

"Is this what made you so unhappy in the autumn, Beth? You did not feel it then, and keep it to yourself so long, did you?" asked Jo, **refusing** to see or say that it was best, but glad to know that Laurie had no part in Beth's trouble.

"Yes, I gave up hoping then, but I didn't like to own it. I tried to think it was a sick fancy, and would not let it trouble anyone. But when I saw you all so well and strong and full of happy plans, it was hard to feel that I could never be like you, and then I was miserable, Jo."

"Oh, Beth, and you didn't tell me, didn't let me comfort and help you? How could you shut me out, bear it all alone?"

Jo's voice was full of tender **reproach**, and her heart **ached** to think of the **solitary** struggle that must have gone on while Beth learned to say goodbye to health, love, and life, and take up her cross so **cheerfully**.

"Perhaps it was wrong, but I tried to do right. I wasn't sure, no one said anything, and I hoped I was mistaken. It would have been **selfish** to **frighten** you all when Marmee was so anxious about Meg, and Amy away, and you so happy with Laurie--at least I thought so then."

"And I thought you loved him, Beth, and I went away because I couldn't," cried Jo, glad to say all the truth.

Beth looked so **amazed** at the idea that Jo smiled in **spite** of her pain, and added softly, "Then you didn't, dearie? I was afraid it was so, and imagined your poor little heart full of lovelornity all that while."

"Why, Jo, how could I, when he was so fond of you?" asked Beth, as **innocently** as a child. "I do love him **dearly**. He is so good to me, how can I help

ached: schmerzte, geschmerzt.
amazed: erstaunt, verwunderten,
 verwundertest, verwundertet,
 verwundert, verwunderte,
 erstauntest, erstaunten, erstaunte,
 erstauntet, verblüffte.
cheerfully: fröhlich, heiter.
dearly: teuer, lieb.
frighten: erschrecken, erschrickst,
 erschrecke, erschrick, erschreckt,
 einschüchtern, schüchtern ein,
 schüchte ein, schüchtert ein,

German

schüchterst ein, schüchterte ein.
innocently: unschuldig.
refusing: ablehnend, Abweisen,
 Zurückweisen, Abschlagen,
 Ablehnen.
reproach: Vorwurf, Tadel, vorwerfen,
 zurechtweisen, Vorrüfe machen,
 Verübeln, tadeln, schelten, rügen,
 nachtragen, vorhalten.
selfish: selbststüchtig, egoistisch,
 eigennützig.
solitary: Einsam, allein, abgelegen,

alleinig, bloß, solitär, nur, einzlig,
 einzeln lebend.
soothing: beruhigend, mildernd,
 besänftigend, lindernd,
 beschwichtigend.
spite: Boshaftigkeit.
troubled: gestört, beunruhigt,
 aufgewühlt, trüb, unruhig, trübe.
weaker: schwacher, schwächer.

It? But he could never be anything to me but my **brother**. I hope he truly will be, sometime."

"Not through me," said Jo decidedly. "Amy is left for him, and they would suit excellently, but I have no heart for such things, now. I don't care what **becomes** of anybody but you, Beth. You must get well."

"I want to, oh, so much! I try, but every day I **lose** a little, and feel more sure that I shall never gain it back. It's like the **tide**, Jo, when it turns, it goes slowly, but it can't be stopped."

"It shall be stopped, your tide must not turn so soon, **nineteen** is too young, Beth. I can't let you go. I'll work and pray and **fight** against it. I'll keep you in spite of everything. There must be ways, it can't be too late. God won't be so cruel as to take you from me," cried poor Jo rebelliously, for her spirit was far less **piously** submissive than Beth's.

Simple, sincere people seldom speak much of their piety. It **shows** itself in **acts** rather than in words, and has more influence than **homilies** or protestations. Beth could not reason upon or explain the faith that gave her courage and patience to give up life, and cheerfully wait for death. Like a confiding child, she asked no questions, but left everything to God and **nature**, Father and Mother of us all, feeling sure that they, and they only, could teach and **strengthen** heart and spirit for this life and the life to come. She did not rebuke Jo with saintly speeches, only loved her better for her passionate affection, and clung more closely to the dear **human** love, from which our Father never means us to be **weaned**, but through which He draws us **closer** to Himself. She could not say, "I'm glad to go," for life was very sweet for her. She could only sob out, "I try to be willing," while she held fast to Jo, as the first bitter wave of this great sorrow broke over them together.

By and by Beth said, with recovered **serenity**, "You'll tell them this when we go home?"

"I think they will see it without words," sighed Jo, for now it seemed to her that Beth changed every day.

German

acts: die Apostelgeschichte, Taten, Apostelgeschichte.

becomes: wird.

brother: Bruder, Klosterbruder, Pfleger, Sanitäter, Krankenpfleger, Kollege, Frater, Geistliche, der Bruder.

closer: näher.

fight: Kampf, kämpfen, Streit, streiten, Getratsch, Geseire, Rauferei, Gequengel, Genörgel, Gezänk, Schlacht.

homilies: Predigten.

human: menschlich, Mensch.

lose: verlieren, verlierst, verliert, verliere, abhandenkommen, verlegen, verlorengehen, abhanden kommen, weg schaffen, verloren gehen, verschleppen.

nature: Natur, Beschaffenheit, Charakter, Gemüt, Wesensart, Art, Tendenz, Neigung, Gesinnung.

nineteen: neunzehn.

piously: fromm.

serenity: Heiterkeit.

shows: zeigt, weist auf, weist, führt vor, zeigt vor, erweist.

strengthen: verstärken, verstärkt, verstärkst, verstärke, stärken, bekräftigen, festigen, sich verstärken, kräftigen.

tide: Gezeiten, Ebbe und Flut, Tide, Gezeitenstrom.

weaned: entwöhnte, entwöhnten, entwöhntest, entwöhntet, entwöhnt.

"Perhaps not. I've heard that the people who love best are often **blindest** to such things. If they don't see it, you will tell them for me. I don't want any secrets, and it's **kinder** to prepare them. Meg has John and the babies to comfort her, but you must stand by Father and Mother, won't you Jo?"

"If I can. But, Beth, I don't give up yet. I'm going to believe that it is a sick fancy, and not let you think it's true." said Jo, trying to speak cheerfully.

Beth lay a minute thinking, and then said in her quiet way, "I don't know how to express myself, and shouldn't try to anyone but you, because I can't speak out except to my Jo. I only mean to say that I have a feeling that it never was **intended** I should live long. I'm not like the rest of you. I never made any plans about what I'd do when I grew up. I never thought of being married, as you all did. I couldn't seem to imagine myself anything but stupid little Beth, **trotting** about at home, of no use anywhere but there. I never wanted to go away, and the hard part now is the leaving you all. I'm not afraid, but it seems as if I should be **homesick** for you even in heaven."

Jo could not speak, and for several minutes there was no sound but the sigh of the wind and the **lapping** of the tide. A white-winged **gull** flew by, with the flash of sunshine on its **silvery** breast. Beth watched it till it vanished, and her eyes were full of **sadness**. A little gray-coated **sand** bird came **tripping** over the beach 'peeping' softly to itself, as if enjoying the sun and sea. It came quite close to Beth, and looked at her with a friendly eye and sat upon a warm stone, dressing its wet feathers, quite at home. Beth smiled and felt **comforted**, for the tiny thing seemed to offer its small friendship and remind her that a pleasant world was still to be enjoyed.

"Dear little bird! See, Jo, how **tame** it is. I like **peeps** better than the **gulls**. They are not so wild and handsome, but they seem happy, **confiding** little things. I used to call them my birds last summer, and Mother said they **reminded** her of me --busy, quaker-colored creatures, always near the shore, and always **chirping** that **contented** little song of theirs. You are the gull, Jo, strong and wild, fond of the storm and the wind, flying far out to sea, and happy all alone. Meg is the **turtledove**, and Amy is like the **lark** she writes about, trying to get up among

German

blindest: blinden.
chirping: zirpend, zwitschern,
 zwitschernd, gezwitscher, trillern.
comforted: getrost, tröstete.
confiding: vertrauend.
contented: zufrieden, befriedigt,
 befriedigte.
gull: Möwe, Seemöwe.
gulls: Möwen.
homesick: heimwehkrank.
intended: beabsichtigt, beabsichtigte,
 beabsichtigten, beabsichtigtest,

beabsichtigtet, hattet vor, hatte vor,
 hattest vor, vorgehabt, hatten vor,
 geplant.
i've: Ich habe.
kinder: Gütiger.
lapping: das Läppen, Läppen.
lark: Lerche.
peeps: piepst.
reminded: erinnert, erinnerte,
 erinnerten, erinnertest, erinnertet.
sadness: Traurigkeit, Betrübnis.
sand: Sand, der Sand, Abschleifen,

Sandig.
silvery: silbrig, silberhell, silbern,
 silberähnlich, silberartig.
tame: zähmen, zahm, bändigen,
 dressieren, abrichten, einreiten,
 bezähmen.
tripping: ausschalten, Getrippel,
 Trippeln.
trotting: Getraabe, trottend, Traben.
turtledove: die Turteltaube.

the clouds, but always **dropping** down into its nest again. Dear little girl! She's so ambitious, but her heart is good and tender, and no matter how high she **flies**, she never will forget home. I hope I shall see her again, but she seems so far away."

"She is coming in the **spring**, and I mean that you shall be all ready to see and enjoy her. I'm going to have you well and **rosy** by that time," began Jo, feeling that of all the **changes** in Beth, the talking change was the greatest, for it seemed to cost no effort now, and she thought **aloud** in a way quite unlike **bashful** Beth.

"Jo, dear, don't hope any more. It won't do any good. I'm sure of that. We won't be miserable, but enjoy being together while we wait. **We'll** have happy times, for I don't suffer much, and I think the tide will go out easily, if you help me."

Jo leaned down to kiss the **tranquil** face, and with that silent kiss, she **dedicated** herself soul and body to Beth.

She was right. There was no need of any words when they got home, for Father and Mother saw **plainly** now what they had **prayed** to be **saved** from seeing. Tired with her short journey, Beth went at once to **bed**, saying how glad she was to be home, and when Jo went down, she found that she would be **spared** the hard **task** of telling Beth's secret. Her father stood leaning his head on the **mantelpiece** and did not turn as she came in, but her mother stretched out her arms as if for help, and Jo went to comfort her without a word.

German

aloud: laut, lauthals, lautstark, unsanft, tosend, streng, steif, schwierig, schrill, schnell, sauer.

bashful: schüchtern, verschämt, verlegen.

bed: Bett, Beet, Betten, Lager, Bettstelle, das Bett, Liegestuhl, Ins Bett legen.

changes: Änderungen, abwechslungen, umtäusche, täusche.

dedicated: widmete, widmeten, widmetet, gewidmet, gewidmetest,

geweiht, weihtet, weihtest, weihten, weihe, eigneten zu.

dropping: abwerfend, Abwerfen, fallenlassend.

flies: Fliegt.

mantelpiece: Kaminsims, Kamin, Schornstein, Kaminplatte.

plainly: klar.

prayed: betetet, gebetet, betetest, beteten, betete.

rosy: rosig, rosenfarbig.

saved: rettete, rettetet, rettetest, retteten,

rettete, gerettet, speichertest, speicherten, gespeichert, speicherte, speichert, spartet.

spared: verschont.

spring: Feder, Frühling, Quelle, springen, Frühjahr, Sprung, Lenz, Born, Triebfeder, federn.

task: Aufgabe, Pensum, Auftrag, Task, Schularbeit, Arbeit.

tranquil: ruhig, gelassen, still, ruhige, gemütlich.

we'll: wir werden.

CHAPTER 37

NEW IMPRESSIONS

At three o'clock in the afternoon, all the fashionable world at Nice may be seen on the Promenade des Anglais--a charming place, for the wide walk, **bordered** with **palms**, flowers, and tropical shrubs, is **bounded** on one side by the sea, on the other by the grand drive, lined with hotels and **villas**, while beyond lie orange **orchards** and the hills. Many nations are represented, many languages spoken, many costumes worn, and on a sunny day the spectacle is as gay and brilliant as a **carnival**. **Haughty** English, lively French, sober Germans, handsome Spaniards, ugly Russians, **meek** Jews, free-and-easy Americans, all drive, sit, or **saunter** here, chatting over the news, and **criticizing** the latest **celebrity** who has arrived--Ristori or Dickens, Victor Emmanuel or the Queen of the Sandwich Islands. The equipages are as varied as the company and attract as much attention, especially the low basket barouches in which ladies drive themselves, with a pair of **dashing ponies**, gay nets to keep their **voluminous flounces** from **overflowing** the diminutive vehicles, and little **grooms** on the **perch** behind.

Along this walk, on Christmas Day, a tall young man walked slowly, with his hands behind him, and a somewhat absent expression of **countenance**. He looked like an Italian, was dressed like an Englishman, and had the independent

German

bordered: eingefasste.
bounded: begrenzte, beschränkt.
carnival: Karneval, Fasching,
 Fastnacht.
celebrity: Berühmtheit, Popularität,
 Ruhm, Beliebtheit.
countenance: Antlitz, Gesicht,
 Anblick, Szene, Schauspiel, Miene,
 Gesichtsausdruck.
criticizing: kritisierend, beurteilend.
dashing: schneidig.
diminutive: klein, Winzig, diminutiv,

Verkleinerungswort.
flounces: Volants, zappelt.
grooms: Stallknechte, Bräutigame.
haughty: hochmütig, stolz,
 gönnerhaft, überheblich,
 selbstgefällig, hoffärtig, herablassend,
 anmaßend, geringsschätzig,
 geringschätzend, aufgebläht.
meek: sanftmütig, mild, ergeben,
 gelassen, sanft.
orchards: Obstgärten.
overflowing: überlaufend.

palms: Palmbaum.
perch: Barsch, Flussbarsch.
ponies: Ponys.
saunter: bummeln, schlendern,
 bummele, schlendre, bummelst,
 schlendere, bummelt, schlendert,
 schlenderst, bummele, trödeln.
villas: Landhäuser, Villen.
voluminous: volumös, umfangreich,
 korpulent, kräftig gebaut sein, fett,
 dick, belebt.

air of an American--a **combination** which caused **sundry** pairs of feminine eyes to look **approvingly** after him, and **sundry dandies** in black velvet suits, with rose-colored **neckties**, **buff** gloves, and orange flowers in their **buttonholes**, to shrug their shoulders, and then envy him his **inches**. There were plenty of pretty faces to admire, but the young man took little **notice** of them, except to glance now and then at some **blonde** girl in blue. Presently he strolled out of the promenade and stood a moment at the **crossing**, as if undecided whether to go and listen to the band in the Jardin Publique, or to wander along the beach toward Castle Hill. The quick trot of ponies' feet made him look up, as one of the little carriages, **containing** a single young lady, came rapidly down the street. The lady was young, blonde, and dressed in blue. He stared a minute, then his whole face woke up, and, waving his hat like a boy, he hurried forward to meet her.

"Oh, Laurie, is it really you? I thought you'd never come!" cried Amy, dropping the reins and holding out both hands, to the great scandalization of a French **mamma**, who hastened her daughter's steps, lest she should be **demoralized** by **beholding** the free manners of these 'mad English'.

"I was **detained** by the way, but I promised to spend Christmas with you, and here I am."

"How is your grandfather? When did you come? Where are you staying?"

"Very well--last night--at the Chauvain. I called at your hotel, but you were out."

"I have so much to say, I don't know where to begin! Get in and we can talk at our ease. I was going for a drive and longing for company. Flo's saving up for tonight."

"What happens then, a ball?"

"A Christmas party at our hotel. There are many Americans there, and they give it in **honor** of the day. **You'll** go with us, of course? Aunt will be charmed."

German

approvingly: zustimmend.
beholding: sehend, Erblickend.
blonde: Blond.
buff: Büffelleder, Leder, polieren.
buttonholes: Knopflöcher.
combination: Kombination, Verbindung, Zusammensetzung, Zusammenschluß.
containing: enthaltend.
crossing: Kreuzung, Überfahrt, Straßenkreuzung, Schnittpunkt, Kreuzpunkt, Kreuzend, Punkt wo

Linien sich kreuzen, Kreuzen, Fußgängerüberweg, Fußgängerbrücke, Kreuzungsstelle.
dandies: Stutzer.
demoralized: demoralisiert, demoralisiertest, demoralisiert, demoralisierten, demoralisierte.
detained: abgehalten, setztest fest, zurückgehalten, setztest fest, setzten fest, setzte fest, hieltet zurück, hieltet fest, hieltest zurück, hieltest fest, hielten zurück.

honor: Ehre, ehren, beeihren, honorieren, verehren.
inches: Zoll.
mamma: Mama.
neckties: Krawatten, Schlipse.
notice: bemerken, Benachrichtigung, Bekanntmachung, wahrnehmen, Notiz, Ankündigung, Anzeige, merken, Bemerkung, Plakat, Aushang.
sundry: Verschiedene, Verschiedenes.
you'll: du wirst.

"Thank you. Where now?" asked Laurie, leaning back and folding his arms, a proceeding which suited Amy, who preferred to drive, for her **parasol** whip and blue reins over the white ponies backs afforded her infinite satisfaction.

"I'm going to the **bankers** first for letters, and then to Castle Hill. The view is so lovely, and I like to **feed** the **peacocks**. Have you ever been there?"

"Often, years ago, but I don't mind having a look at it."

"Now tell me all about yourself. The last I heard of you, your grandfather wrote that he expected you from Berlin."

"Yes, I spent a month there and then **joined** him in Paris, where he has settled for the winter. He has friends there and finds plenty to amuse him, so I go and come, and we get on capitally."

"That's a **sociable** arrangement," said Amy, missing something in Laurie's manner, though she couldn't tell what.

"Why, you see, he hates to travel, and I hate to keep still, so we each suit ourselves, and there is no trouble. I am often with him, and he enjoys my adventures, while I like to feel that someone is glad to see me when I get back from my **wanderings**. Dirty old hole, isn't it?" he added, with a look of disgust as they drove along the **boulevard** to the Place Napoleon in the old city.

"The dirt is picturesque, so I don't mind. The river and the hills are delicious, and these glimpses of the narrow cross **streets** are my delight. Now we shall have to wait for that procession to pass. It's going to the Church of St. John."

While Laurie **listlessly** watched the procession of **priests** under their **canopies**, white-veiled nuns bearing lighted **tapers**, and some **brotherhood** in blue chanting as they walked, Amy watched him, and felt a new sort of shyness steal over her, for he was changed, and she could not find the merry-faced boy she left in the moody-looking man beside her. He was **handsomer** than ever and **greatly** improved, she thought, but now that the flush of pleasure at meeting her was over, he looked tired and spiritless--not sick, nor exactly unhappy, but **older** and **graver** than a year or two of **prosperous** life should have made him. She couldn't understand it and did not venture to ask questions, so she shook her

German

bankers: Bankiers.
boulevard: Boulevard, Prachtstraße.
brotherhood: Bruderschaft, Brüderschaft, Brüderlichkeit.
canopies: Schutzdächer.
feed: speisen, füttern, ernähren, speist, ernährst, füttere, fütte, fressen, füttert, nähren, ernährt.
graver: Ernst.
greatly: großartig, höchst, aufs höchste, außerordentlich, sehr, äußerste.

handsomer: hübscher.
joined: verband, verbanden, verbandest, verbunden, verbandet, fügten, gesellte, gefügt, gesellten, geselltet, geselltet.
listlessly: uninteressiert, lustlos.
older: älter.
parasol: Sonnenschirm, Markise, Sonnendach, Sonnenschutz.
peacocks: Pfauhähne.
priests: Priester.
prosperous: wohlhabend, erfolgreich,

gutsituiert, bemittelt, florierend, vermögend, glücklich, begütert.
sociable: Gesellig, umgänglich, kontaktfreudig, unterhaltsam, unterhaltend, sozialkaraktiv, freundlich.
streets: Straßen.
tapers: Spitz zu.
wanderings: Streifzüge.

head and touched up her ponies, as the procession wound away across the arches of the Paglioni bridge and vanished in the church.

"Que pensez-vous?" she said, **airing** her French, which had improved in **quantity**, if not in **quality**, since she came abroad.

"That mademoiselle has made good use of her time, and the result is charming," replied Laurie, **bowing** with his hand on his heart and an **admiring** look.

She blushed with pleasure, but somehow the compliment did not satisfy her like the blunt **praises** he used to give her at home, when he promenaded round her on festival occasions, and told her she was 'altogether jolly', with a **hearty** smile and an **approving** pat on the head. She didn't like the new tone, for though not **blase**, it sounded indifferent in **spite** of the look.

"If that's the way he's going to grow up, I wish he'd stay a boy," she thought, with a curious sense of disappointment and discomfort, trying meantime to seem quite easy and gay.

At Avigdor's she found the precious home letters and, giving the reins to Laurie, read them **luxuriously** as they wound up the **shady** road between green **hedges**, where tea roses **bloomed** as freshly as in June.

"Beth is very poorly, Mother says. I often think I ought to go home, but they all say 'stay'. So I do, for I shall never have another chance like this," said Amy, looking sober over one page.

"I think you are right, there. You could do nothing at home, and it is a great comfort to them to know that you are well and happy, and enjoying so much, my dear."

He drew a little nearer, and looked more like his old self as he said that, and the fear that sometimes weighed on Amy's heart was **lightened**, for the look, the act, the **brotherly** 'my dear', seemed to assure her that if any trouble did come, she would not be alone in a strange land. Presently she laughed and showed him a small sketch of Jo in her **scribbling** suit, with the bow **rampantly** erect upon her cap, and issuing from her mouth the words, 'Genius burns!'.

German

admiring: bewundernd.
airing: Lüftung.
approving: genehmigend, billigend, zustimmend, gutheisend, Einstimmung, Zustimmung, beifällig.
blase: blasiert.
bloomed: blühte.
bowing: verbeugend.
brotherly: brüderlich, kameradschaftlich.
hearty: herzlich, herhaft, freundschaftlich, schön,

entgegenkommend, freundlich, sympathisch, wohlwollend, warm, heiß, liebenswürdig.
hedges: Zäune.
lightened: hellte, hellte auf, hellten, hellten auf, helltest, helltest auf, geleuchtet, helltet auf, leuchtete auf, leuchteten, leuchteten auf.
luxuriously: luxuriös.
praises: rühmen, preisen, lobt, lob, loben.
quality: Qualität, Eigenschaft,

Beschaffenheit, Güte, Art, Erstklassig, Funktion.
quantity: Menge, Quantität, Quantum, Größe, Partie.
rampantly: wuchernd.
scribbling: Gekritzeln, kritzeln.
shady: schattig, zwielichtig, argwöhnisch, bedenklich, schlimm, schattenreich.
spite: Boshaftigkeit.

Laurie smiled, took it, put it in his vest pocket 'to keep it from blowing away', and listened with interest to the lively letter Amy read him.

"This will be a regularly merry Christmas to me, with presents in the morning, you and letters in the afternoon, and a party at night," said Amy, as they **alighted** among the ruins of the old **fort**, and a flock of splendid peacocks came **trooping** about them, **tame**ly waiting to be **fed**. While Amy stood laughing on the bank above him as she scattered crumbs to the brilliant birds, Laurie looked at her as she had looked at him, with a natural curiosity to see what changes time and absence had wrought. He found nothing to **perplex** or disappoint, much to admire and approve, for **overlooking** a few little **affectionations** of speech and manner, she was as **sprightly** and graceful as ever, with the addition of that indescribable something in dress and bearing which we call elegance. Always **mature** for her age, she had **gained** a certain **aplomb** in both carriage and conversation, which made her seem more of a woman of the world than she was, but her old **petulance** now and then showed itself, her strong will still held its own, and her native frankness was **unspoiled** by foreign polish.

Laurie did not read all this while he watched her feed the peacocks, but he saw enough to satisfy and interest him, and carried away a pretty little picture of a bright-faced girl standing in the sunshine, which brought out the soft **hue** of her dress, the fresh color of her cheeks, the golden **gloss** of her hair, and made her a prominent figure in the pleasant scene.

As they came up onto the stone **plateau** that **crowns** the hill, Amy waved her hand as if **welcoming** him to her favorite haunt, and said, pointing here and there, "Do you remember the Cathedral and the Corso, the **fishermen** dragging their **nets** in the bay, and the lovely road to Villa Franca, Schubert's Tower, just below, and best of all, that speck far out to sea which they say is Corsica?"

"I remember. It's not much changed," he answered without enthusiasm.

"What Jo would give for a sight of that famous speck!" said Amy, feeling in good spirits and anxious to see him so also.

German

affectionations: Vorlieben.
alighted: landete.
aplomb: Aplomb, Selbstbewusstsein, Sicherheit.
crowns: Kronen, Ehrenkronen, Scheitel, Wirbel.
dragging: ziehend, schleppend, ziehen, Schleppelei, nachschleppend, mit einer Dregge absuchen, gründliches Durchsuchen, Dreggen, Abtasten, Absuchen.
fed: ernährte, ernährtest, ernährten,

fütterte, fütterten, ernährtet, füttertest, füttertet, Gefüttert, gespeist, speistet.
fishermen: Fischer.
fort: Kastell.
gained: gewonnen.
gloss: Glanz, Glosse.
hue: Farbton, Ton, Schattierung, Nuance, Farbe, Abstufung.
mature: reif, reifen, fällig, mündig.
nets: Netze.
overlooking: übersehen, übersehend.

perplex: verwirren.
petulance: Gereiztheit.
plateau: Hochebene, Plateau.
sprightly: lebhaft, munter.
tame: zahm.
trooping: sich sammelnd.
unspoiled: unverdorben, frisch, nicht verzogen, unberührt.
welcoming: begrüßend, gastfreudlich, gastlich, einladend.

"Yes," was all he said, but he turned and strained his eyes to see the **island** which a greater **usurper** than even Napoleon now made interesting in his sight.

"Take a good look at it for her sake, and then come and tell me what you have been doing with yourself all this while," said Amy, **seating** herself, ready for a good talk.

But she did not get it, for though he joined her and answered all her questions freely, she could only learn that he had **roved** about the Continent and been to Greece. So after **idling** away an hour, they drove home again, and having paid his respects to Mrs. Carrol, Laurie left them, promising to return in the evening.

It must be **recorded** of Amy that she **deliberately** prinked that night. Time and absence had done its work on both the young people. She had seen her old friend in a new light, not as 'our boy', but as a handsome and agreeable man, and she was conscious of a very natural desire to find favor in his sight. Amy knew her good points, and made the most of them with the taste and skill which is a fortune to a poor and pretty woman.

Tarlatan and **tulle** were cheap at Nice, so she enveloped herself in them on such occasions, and following the sensible English fashion of simple dress for young girls, got up charming little toilettes with fresh flowers, a few **trinkets**, and all manner of dainty devices, which were both **inexpensive** and effective. It must be confessed that the artist sometimes got possession of the woman, and indulged in antique coiffures, **statuesque attitudes**, and **classic draperies**. But, dear heart, we all have our little weaknesses, and find it easy to pardon such in the young, who satisfy our eyes with their **comeliness**, and keep our hearts merry with their artless vanities.

"I do want him to think I look well, and tell them so at home," said Amy to herself, as she put on Flo's old white silk ball dress, and covered it with a cloud of fresh **illusion**, out of which her white shoulders and golden head **emerged** with a most artistic effect. Her hair she had the sense to let alone, after **gathering** up the thick waves and curls into a Hebe-like knot at the back of her head.

German

attitudes: Haltungen, Stellungen.

classic: klassisch, Klassiker.

comeliness: Anmut.

deliberately: absichtlich, vorsätzlich,
absichtliche.

draperies: Vorhangstoffe.

emerged: aufgetaucht, tauchte auf,
tauchten auf, tauchtest auf, tauchet
auf, auseinandergezogen.

gathering: Versammlung, Sammeln,
Erfassung, Zusammenkunft,
Schwarm, Einholen, Einziehen,

Zusammensein, Gewühl, Masse,
Menge.

idling: Leerlauf.

illusion: Täuschung, Illusion,
Einbildung, Wahn, Fata Morgana,
Einbildungskraft, Vorstellung,
Augentäuschung, Wahnidée,
Wahnbild, Fiktion.

inexpensive: billig, preiswert,
spottbillig.

island: Insel, Eiland, die Insel.

recorded: aufgezeichnet.

roved: gezogen, umhergestrichen,
zogt, zogst, zogen, durchstreiftest,
faserte aus, durchstreiftet,
durchstreifen, durchstreifte,
durchstreift.

seating: Setzend.

statuesque: statuenhaft, wie eine
Statue.

trinkets: Nippes, Nippssache,
Schnickschnack, Wertlosigkeiten.

tulle: Tüll.

usurper: Thronräuber, Usurpator.

"It's not the fashion, but it's becoming, and I can't afford to make a fright of myself," she used to say, when advised to **frizzle**, puff, or **braid**, as the latest style commanded.

Having no ornaments fine enough for this important occasion, Amy looped her **fleecy** skirts with rosy **clusters** of **azalea**, and framed the white shoulders in delicate green vines. Remembering the painted boots, she surveyed her white satin slippers with **girlish** satisfaction, and chassed down the room, admiring her aristocratic feet all by herself.

"My new fan just **matches** my flowers, my gloves fit to a charm, and the real lace on Aunt's mouchoir gives an air to my whole dress. If I only had a **classical** nose and mouth I should be perfectly happy," she said, surveying herself with a **critical** eye and a **candle** in each hand.

In spite of this **affliction**, she looked unusually gay and graceful as she **glided** away. She seldom ran—it did not suit her style, she thought, for being tall, the stately and Junoesque was more **appropriate** than the **sportive** or piquante. She walked up and down the long saloon while waiting for Laurie, and once arranged herself under the **chandelier**, which had a good effect upon her hair, then she thought better of it, and went away to the other end of the room, as if ashamed of the girlish desire to have the first view a **propitious** one. It so happened that she could not have done a better thing, for Laurie came in so quietly she did not hear him, and as she stood at the **distant** window, with her head half turned and one hand gathering up her dress, the slender, white figure against the red curtains was as **effective** as a well-placed statue.

"Good evening, Diana!" said Laurie, with the look of satisfaction she liked to see in his eyes when they rested on her.

"Good evening, Apollo!" she answered, smiling back at him, for he too looked unusually **debonair**, and the thought of entering the **ballroom** on the arm of such a **personable** man caused Amy to pity the four plain Misses Davis from the bottom of her heart.

German

affliction: Leid, Kummer, Bedrängnis.
appropriate: angemessen, geeignet, passend, angebracht, entsprechend, aneignen, füglich, schicklich, zeitgemäß.

azalea: Azalie, Azalee.

ballroom: Ballsaal, Tanzsaal.

braid: Flechten, Flechte, Litze, Zopf, Einflechten, Geflecht, Verband, Winden, Borte, Binde, Schlingen.

candle: Kerze, Licht, Wachskerze, Wachslicht.

chandelier: Kronleuchter, Lüster.
classical: klassisch, altsprachlich, stilvoll.

clusters: Anhäufungen, Haufen, Cluster.

critical: kritisch, bedenklich, schwierig, problematisch, kompliziert, entscheidend, bedrängt.
debonair: höflich.

distant: entfernt, fern, abstehend, entlegen, weit.

effective: effektiv, wirkungsvoll,

wirksam, tatsächlich, zweckdienlich, drastisch, leistungsfähig, effizient, zweckmäßig, mit einer kräftigen Auswirkung, kräftig.

fleecy: wollig, flauschig.

frizzle: zischt, zischst, zischen, zische.

girlish: mädchenhaft.

glided: geglitzen, glitt.

matches: Streichhölzer, Kämpfe.

personable: ansehnlich.

propitious: günstig.

sportive: mutwillig.

"Here are your flowers. I arranged them myself, remembering that you didn't like what Hannah calls a 'sot-bookay,'" said Laurie, handing her a delicate nosegay, in a holder that she had long coveted as she daily passed it in Cardiglia's window.

"How kind you are!" she exclaimed gratefully. "If I'd known you were coming I'd have had something ready for you today, though not as pretty as this, I'm afraid."

"Thank you. It isn't what it should be, but you have improved it," he added, as she snapped the silver bracelet on her wrist.

"Please don't."

"I thought you liked that sort of thing."

"Not from you, it doesn't sound natural, and I like your old **bluntness** better."

"I'm glad of it," he answered, with a look of relief, then buttoned her gloves for her, and asked if his tie was straight, just as he used to do when they went to parties together at home.

The company assembled in the long salle a **manger**, that evening, was such as one sees **nowhere** but on the Continent. The hospitable Americans had invited every acquaintance they had in Nice, and having no **prejudice** against titles, **secured** a few to add **luster** to their Christmas ball.

A Russian prince **condescended** to sit in a corner for an hour and talk with a massive lady, dressed like Hamlet's mother in black velvet with a pearl **bridle** under her chin. A Polish **count**, aged eighteen, devoted himself to the ladies, who pronounced him, 'a **fascinating** dear', and a German Serene Something, having come to supper alone, roamed **vaguely** about, **seeking** what he might **devour**. Baron Rothschild's private secretary, a large-nosed Jew in tight boots, affably beamed upon the world, as if his master's name crowned him with a golden halo. A stout Frenchman, who knew the Emperor, came to indulge his mania for dancing, and Lady de Jones, a British matron, adorned the scene with her little family of eight. Of course, there were many light-footed, shrill-voiced American girls, handsome, lifeless-looking English **ditto**, and a few plain but piquante

German

bluntness: Stumpfheit.

bridle: Zaum, Zaumzeug, Zügel, zügeln, Gürtelschen, Leine, Lenkseil, Riemen, Gängelband, Gürtel, Kopfgeschirr.

condescended: geruheten, geruhtest, geruhe, geruht, geruhtet.

count: zählen, Zählung, abzählen, Graf, rechnen, kalkulieren, erachten, Zählergebnis, Zählimpuls, passen, berechnen.

devour: verschlingen, verschlingst,

verschlingt, verschlinge, fressen, verzehren, futtern, konsumieren, hinunterschlingen, verdauen, hinunterschlucken.

ditto: Ebenfalls, Desgleichen, gleichwertig, gleichartig, einerlei, derselbe, dasselbe, Dito, idem.

fascinating: faszinierend, fesselnd, vollständig, gründlich, integral, integrierend, interessant, komplett, spannend, vollkommen, gesamt.

luster: Glanz.

manger: Krippe, Trog, Futtertrog, Kuhstall, Mulde.

nowhere: nirgends, Nirgendwo, nirgens, nirgendwohin.

prejudice: Vorurteil.

secured: befestigten, befestigte, befestigt, befestigtest, befestigtet, gesichert, machten fest, festgemacht, machtet fest, machtet fest, machte fest.

seeking: Suchend.

vaguely: unbestimmt, vague.

French demoiselles, likewise the usual set of traveling young gentlemen who **disported** themselves gaily, while **mammas** of all **nations** lined the walls and smiled upon them benignly when they danced with their daughters.

Any young girl can imagine Amy's state of mind when she 'took the **stage**' that night, leaning on Laurie's arm. She knew she looked well, she loved to dance, she felt that her **foot** was on her native heath in a ballroom, and enjoyed the delightful sense of power which comes when young girls first discover the new and lovely **kingdom** they are born to **rule** by virtue of beauty, youth, and womanhood. She did pity the Davis girls, who were awkward, plain, and destitute of escort, except a grim papa and three **grimmer** maiden aunts, and she bowed to them in her friendliest manner as she passed, which was good of her, as it permitted them to see her dress, and burn with curiosity to know who her distinguished-looking friend might be. With the first burst of the band, Amy's color rose, her eyes began to **sparkle**, and her feet to tap the floor impatiently, for she danced well and wanted Laurie to know it. Therefore the **shock** she received can better be imagined than **described**, when he said in a perfectly tranquil tone, "Do you care to dance?"

"One usually does at a ball."

Her amazed look and quick answer caused Laurie to **repair** his **error** as fast as possible.

"I meant the first dance. May I have the honor?"

"I can give you one if I put off the Count. He dances devinely, but he will excuse me, as you are an old friend," said Amy, hoping that the name would have a good effect, and show Laurie that she was not to be **trifled** with.

"Nice little boy, but rather a short Pole to support..."

A daughter of the **gods**,
Devinely tall, and most devinely fair,"

was all the satisfaction she got, however.

German

described: beschrieb, beschriebst, beschrieben, beschriebst.
disported: vergnügte sich.
error: Fehler, Irrtum, Versehen, Schnitzer, Fehlschlag, Falschheit.
foot: Fuß, Fußende, Füßchen, Pfote, Bein.
gods: Götter.
grimmer: Grimmiger.
kingdom: Königreich, Reich, Königtum.
mammas: Mamas.

nations: Nationen, Staaten, Länder, Völker.
repair: Reparatur, reparieren, Ausbesserung, flicken, ausbessern, montieren, Wiederherstellung, wiederherstellen, wiederinstand setzen, wiederaufbauen, restaurieren.
rule: Regel, beherrschen, herrschen, regieren, Herrschaft, Maßstab, Regierung, Vorschrift, Linie.
shock: Schock, schlag, erschüttern, Stoß, rütteln, Erschütterung.
stage: Stadium, Bühne, Stufe, Inszenieren, Phase, Etappe, Podium, Theater, Station, in Szene setzen, Estrade.
trifled: gespielt.

The set in which they found themselves was composed of English, and Amy was compelled to walk **decorously** through a **cotillion**, feeling all the while as if she could dance the tarantella with relish. Laurie resigned her to the 'nice little boy', and went to do his duty to Flo, without **securing** Amy for the joys to come, which reprehensible want of forethought was properly punished, for she immediately engaged herself till supper, meaning to relent if he then gave any signs **penitence**. She showed him her ball book with demure satisfaction when he strolled instead of rushed up to claim her for the next, a glorious polka redowa. But his polite regrets didn't impose upon her, and when she galloped away with the Count, she saw Laurie sit down by her aunt with an **actual** expression of relief.

That was unpardonable, and Amy took no more notice of him for a long while, except a word now and then when she came to her **chaperon** between the dances for a necessary pin or a moment's rest. Her anger had a good effect, however, for she hid it under a smiling face, and seemed unusually blithe and brilliant. Laurie's eyes followed her with pleasure, for she neither romped nor **sauntered**, but danced with spirit and grace, making the delightsome **pastime** what it should be. He very naturally fell to studying her from this new point of view, and before the evening was half over, had decided that 'little Amy was going to make a very charming woman'.

It was a lively scene, for soon the spirit of the social season took possession of everyone, and Christmas merriment made all faces shine, hearts happy, and heels light. The **musicians** **fiddled**, tooted, and banged as if they enjoyed it, everybody danced who could, and those who couldn't admired their neighbors with **uncommon** warmth. The air was dark with Davises, and many Joneses **gamboled** like a flock of young **giraffes**. The golden secretary darted through the room like a **meteor** with a dashing **frenchwoman** who **carpeted** the floor with her pink satin train. The serene Teuton found the supper-table and was happy, eating steadily through the bill of fare, and dismayed the garcons by the **ravages** he **committed**. But the Emperor's friend covered himself with glory, for he danced everything, whether he knew it or not, and introduced impromptu

German

actual: tatsächlich, wirklich, effektiv, eigentlich, real, faktisch, heutig, indertat, allerdings, denn, selbstverständlich.
carpeted: zurechtgewiesen.
chaperon: der Begleiter, die Begleiterin, die Reisebegleiterin, der Reisebegleiter, Anstandswauwau, Anstandsdamen, Anstandsdame, der Anstandswauwau, die Anstandsdame.
committed: anvertraut, vertrautet an,

gebunden, gezwungen, unfrei, vertraute an, vertrauten an, vertrautest an.
cotillion: Figurentanz, Kotillon.
decorously: anständig.
fiddled: fiedelte.
frenchwoman: Französin.
gamboled: gesprungen, tanzte herum.
giraffes: Giraffen.
meteor: Meteor.
musicians: Musiker.
pastime: Zeitvertreib, Hobby,

Liebaberei.
penitence: Reue, Buße.
ravages: Verwüstet.
sauntered: bummeltet, geschlendert, gebummelt, bummelte, bummeltest, schlendertet, schlendertest, schlenderten, schlenderte, bummelten.
securing: befestigend, Befestigen, festmachend, sichernd.
uncommon: ungewöhnlich, selten, verschieden.

pirouettes when the figures bewildered him. The boyish abandon of that stout man was charming to behold, for though he 'carried weight', he danced like an India-rubber ball. He ran, he flew, he pranced, his face glowed, his bald head shown, his **coattails** waved wildly, his pumps actually twinkled in the air, and when the music stopped, he wiped the drops from his brow, and beamed upon his fellow men like a French Pickwick without glasses.

Amy and her Pole **distinguished** themselves by equal enthusiasm but more graceful **agility**, and Laurie found himself involuntarily keeping time to the **rhythmic** rise and fall of the white slippers as they flew by as **indefatigably** as if **winged**. When little Vladimir finally **relinquished** her, with assurances that he was 'desolated to leave so early', she was ready to rest, and see how her **recreant** knight had borne his **punishment**.

It had been **successful**, for at three-and-twenty, blighted affections find a balm in friendly society, and young **nerves** will thrill, young blood dance, and healthy young spirits rise, when **subjected** to the **enchantment** of beauty, light, music, and motion. Laurie had a waked-up look as he rose to give her his seat, and when he hurried away to bring her some supper, she said to herself, with a satisfied smile, "Ah, I thought that would do him good!"

"You look like Balzac's '*Femme peinte par elle-même*'," he said, as he **fanned** her with one hand and held her coffee cup in the other.

"My **rouge** won't come off." and Amy rubbed her brilliant cheek, and showed him her white glove with a sober simplicity that made him laugh outright.

"What do you call this stuff?" he asked, touching a fold of her dress that had blown over his knee.

"Illusion."

"Good name for it. It's very pretty--new thing, isn't it?"

"It's as old as the hills. You have seen it on **dozens** of girls, and you never found out that it was pretty till now-- *stupide!*"

"I never saw it on you before, which accounts for the mistake, you see."

German

agility: Behändigkeit, Beweglichkeit, Lebhaftigkeit, Gewandtheit.
coattails: Rockschösse.
distinguished: unterschiedet, unterschied, unterschiedest, unterschieden, vornehm, ausgezeichnet, zeichnete aus, zeichneten aus, zeichnetest aus, zeichnetet aus, hieltest auseinander.
dozens: Dutzende.
enchantment: Bezauberung, Zauber, Verzauberung, Zaubern.

fanned: fächelte.
finally: schließlich, endlich, zuletzt, zum Schluß, zu guter letzt, endgültig.
indefatigably: unermüdlich.
nerves: Nerven, Nervt.
par: Pari, Par, Nennwert.
punishment: Strafe, Bestrafung, Züchtigung, Strafmittel, Strafinstrument.
recreant: schmählicher Feigling, feige.
relinquished: aufgegeben, abgetreten, tratet ab, gab auf, gabst auf, gäbt auf,

tratest ab, traten ab, trat ab, gaben auf.
rhythmic: rhythmisch.
rouge: Rouge.
subjected: unterwarf, ausgesetzt.
successful: erfolgreich, gesund, günstig, glücklich verlaufend, glücklich, bestanden, mit gutem Resultat, gelungen.
winged: geflügelt.

"None of that, it is **forbidden**. I'd rather take coffee than **compliments** just now. No, don't **lounge**, it makes me nervous."

Laurie sat bold upright, and **meekly** took her empty plate feeling an odd sort of pleasure in having 'little Amy' order him about, for she had lost her **shyness** now, and felt an irresistible desire to **trample** on him, as girls have a delightful way of doing when **lords** of creation show any signs of subjection.

"Where did you learn all this sort of thing?" he asked with a **quizzical** look.

"As 'this sort of thing' is rather a vague expression, would you kindly explain?" returned Amy, knowing perfectly well what he meant, but **wickedly** leaving him to describe what is **indescribable**.

"Well--the general air, the style, the self-possession, the-- the--illusion--you know", laughed Laurie, breaking down and helping himself out of his **quandary** with the new word.

Amy was **gratified**, but of course didn't show it, and **demurely** answered, "Foreign life **polishes** one in **spite** of one's self. I study as well as play, and as for this"--with a little gesture toward her dress--"why, **tulle** is cheap, **posies** to be had for nothing, and I am used to making the most of my poor little things."

Amy rather regretted that last sentence, **fearing** it wasn't in good taste, but Laurie liked her better for it, and found himself both **admiring** and **respecting** the brave patience that made the most of **opportunity**, and the cheerful spirit that covered poverty with flowers. Amy did not know why he looked at her so kindly, nor why he filled up her book with his own name, and devoted himself to her for the rest of the evening in the most delightful manner; but the impulse that **wrought** this agreeable change was the result of one of the new **impressions** which both of them were **unconsciously** giving and receiving.

German

admiring: bewundernd.
compliments: Komplimente.
demurely: zurückhaltend,
 zimperliche, bescheiden, sittsam,
 zimperlich.
fearing: Befürchtend, fürchtend.
forbidden: verboten, untersagt,
 verbieten, untersagen.
gratified: befriedigtest, befriedigtest,
 befriedigten, befriedigte, befriedigt.
impressions: Eindrücke.
indescribable: unbeschreiblich.

laurie: Laurie.
lords: Herren.
lounge: Salon, Aula,
 Gesellschaftsraum, faulenzen.
meekly: sanftmütig.
opportunity: Gelegenheit, Vorfall,
 Geschehnis, Begegnung, Chance,
 Möglichkeit, Ereignis, Fall.
polishes: polituren.
posies: Motto.
quandary: Verlegenheit, Dilemma.
quizzical: komisch.

respecting: respektierend, achzend.
shyness: Schüchternheit, Scheu,
 Verschlossenheit, Zurückhaltung,
 Zaghafigkeit, Verlegenheit,
 Scheuheit, Geniertheit.
s spite: Boshaftigkeit.
trample: trampeln, trappelen,
 überlaufen.
tulle: Tüll.
unconsciously: unbewusst.
wickedly: schlimm.
wrought: gearbeitet, bearbeitet.

CHAPTER 38

ON THE SHELF

In France the young girls have a dull time of it till they are married, when '*Vive la liberté!*' becomes their **motto**. In America, as everyone knows, girls early sign the declaration of independence, and enjoy their freedom with republican **zest**, but the young **matrons** usually **abdicate** with the first heir to the throne and go into a **seclusion** almost as close as a French **nunnery**, though by no means as quiet. Whether they like it or not, they are virtually put upon the shelf as soon as the wedding excitement is over, and most of them might **exclaim**, as did a very pretty woman the other day, "I'm as handsome as ever, but no one takes any notice of me because I'm married."

Not being a **belle** or even a fashionable lady, Meg did not experience this **affliction** till her babies were a year old, for in her little world primitive customs **prevailed**, and she found herself more admired and beloved than ever.

As she was a **womanly** little woman, the **maternal** instinct was very strong, and she was entirely absorbed in her children, to the **utter** exclusion of everything and everybody else. Day and night she **brooded** over them with **tireless** devotion and anxiety, leaving John to the tender **mercies** of the help, for an Irish lady now presided over the kitchen department. Being a domestic man, John **decidedly** missed the **wifely attentions** he had been **accustomed** to receive,

German

abdicate: abdanken, danke ab, dankt ab, danken ab, dankst ab, abdizieren, entsagen.
accustomed: gewöhnt, gewöhnste, gewöhntet, gewöhntest, gewöhnten, gewohnt, üblich, angewöhnt, gewöhnten an, gewöhntest an, gewöhntet an.
affliction: Leid, Kummer, Bedrängnis.
attentions: Aufmerksamkeiten.
belle: Schönheit, die Schönheit, die Schöne.

brooded: brütete.
decidedly: entschieden.
exclaim: ausrufen, rufe aus, rufen aus, rufst aus, ruft aus.
maternal: mütterlich.
matrons: Matronen.
mercies: Mitleid, Gnaden.
motto: Devise, Motto, Wahlspruch, Lösung, Slogan, Kennwort, Phrase, Spruch, Parole, Leitspruch.
nunnery: Nonnenkloster, Frauenkloster.

prevailed: geherrscht, herrschtet, herrschte, herrschten, herrschtest.
seclusion: Abgeschiedenheit, Abgeschlossenheit, Zurückgezogenheit.
tireless: unermüdlich.
utter: äußerst, äußern, ausschließen, lebhaftig, aussondern.
wifely: fräulich.
womanly: fräulich, weiblich.
zest: Begeisterung.

but as he adored his babies, he cheerfully relinquished his comfort for a time, **supposing** with masculine **ignorance** that peace would soon be restored. But three months passed, and there was no return of repose. Meg looked worn and nervous, the babies absorbed every minute of her time, the house was neglected, and Kitty, the cook, who took life 'aisy', kept him on short commons. When he went out in the morning he was bewildered by small commissions for the captive mamma, if he came gaily in at night, eager to embrace his family, he was quenched by a "Hush! They are just asleep after worrying all day." If he proposed a little amusement at home, "No, it would disturb the babies." If he hinted at a lecture or a **concert**, he was answered with a reproachful look, and a decided - "Leave my children for pleasure, never!" His sleep was broken by infant **wails** and visions of a **phantom** figure pacing noiselessly to and fro in the watches of the night. His meals were interrupted by the frequent flight of the **presiding** genius, who deserted him, half-helped, if a muffled chirp sounded from the nest above. And when he read his paper of an evening, Demi's **colic** got into the **shipping** list and Daisy's fall affected the price of **stocks**, for Mrs. Brooke was only interested in domestic news.

The poor man was very uncomfortable, for the children had **bereft** him of his wife, home was merely a nursery and the **perpetual** 'hushing' made him feel like a **brutal** intruder whenever he entered the sacred **precincts** of Babyland. He bore it very patiently for six months, and when no signs of **amendment** appeared, he did what other paternal **exiles** do--tried to get a little comfort elsewhere. Scott had married and gone to housekeeping not far off, and John fell into the way of running over for an hour or two of an evening, when his own parlor was empty, and his own wife singing lullabies that seemed to have no end. Mrs. Scott was a lively, pretty girl, with nothing to do but be agreeable, and she performed her mission most successfully. The parlor was always bright and attractive, the **chessboard** ready, the piano in tune, plenty of gay gossip, and a nice little supper set forth in **tempting** style.

John would have preferred his own **fireside** if it had not been so lonely, but as it was he gratefully took the next best thing and enjoyed his neighbor's society.

German

amendment: Änderung, Abänderung, Zusatzantrag, ergänzender Antrag, Abänderungsplan, Berichtigung, Umgestaltung, Abwandlung, Abänderungsantrag, Amendement, Veränderung.
bereft: beraubt, beraubtest, beraubten, beraubte, beraubt.
brutal: brummig, brutal, unwirsch.
chessboard: Schachbrett.
colic: Kolik.
concert: Konzert, Musikaufführung.

exiles: Verbann, Exile.
fireside: Heim, Feuerraum, der Kamin, Kamin, das Daheim.
ignorance: Unwissenheit, Unkenntnis.
perpetual: ewig, fortwährend, endlos, zeitlebens, lebenslänglich, lebenslang, grenzenlos, entlos dauernd, auf Lebenszeit.
phantom: Phantom, Gespenst, Illusion, Einbildungskraft, Geist, Traumbild, Phantasie, Trugbild, Spuk, Wahnbild, Fiktion.

precincts: Vorgelände.
presiding: präsidiend, vorsitzend.
shipping: Verschiffung, Versand, Versendung, Schiffahrt, verladend.
stocks: Schäfte, Bestände, Aktien.
supposing: vermutend.
tempting: versuchend, verlockend, verführerisch, Locken, reizend, schmackhaft, Verleiten, anziehend, attraktiv.
wails: klagt.

Meg rather **approved** of the new arrangement at first, and found it a relief to know that John was having a good time instead of **dozing** in the parlor, or tramping about the house and waking the children. But by-and-by, when the **teething** worry was over and the idols went to sleep at proper hours, leaving Mamma time to rest, she began to miss John, and find her workbasket dull company, when he was not sitting opposite in his old dressing gown, comfortably **scorching** his slippers on the **fender**. She would not ask him to stay at home, but felt injured because he did not know that she wanted him without being told, entirely forgetting the many evenings he had waited for her in vain. She was nervous and worn out with watching and worry, and in that **unreasonable** frame of mind which the best of mothers occasionally experience when domestic cares oppress them. Want of **exercise** **robs** them of cheerfulness, and too much devotion to that idol of American women, the teapot, makes them feel as if they were all **nerve** and no muscle.

"Yes," she would say, looking in the glass, "I'm getting old and ugly. John doesn't find me interesting any longer, so he leaves his faded wife and goes to see his pretty **neighbor**, who has no **incumbrances**. Well, the babies love me, they don't care if I am thin and pale and haven't time to crimp my hair, they are my comfort, and some day John will see what I've gladly sacrificed for them, won't he, my precious?"

To which pathetic appeal Daisy would answer with a **coo**, or Demi with a crow, and Meg would put by her **lamentations** for a maternal revel, which soothed her solitude for the time being. But the pain **increased** as politics absorbed John, who was always running over to **discuss** interesting **points** with Scott, quite unconscious that Meg missed him. Not a word did she say, however, till her mother found her in tears one day, and insisted on knowing what the matter was, for Meg's **drooping** spirits had not escaped her observation.

"I wouldn't tell anyone except you, Mother, but I really do need advice, for if John goes on much longer I might as well be widowed," replied Mrs. Brooke, drying her tears on Daisy's bib with an injured air.

"Goes on how, my dear?" asked her mother anxiously.

German

approved: genehmigtest, genehmigt, genehmigte, genehmigtet, genehmigten, gebilligt, billigten, billigtest, billigtet, billigte, bewährte.

coo: gurren.

discuss: diskutieren, besprechen, besprecht, diskutiert, diskutierst, diskutierte, besprich, bespreche, besprichst, erörtern, erörterst.

dozing: schlummernd, dösend, Nickerchen, Schläfchen, Döschen.

drooping: schlaff.

exercise: Übung, Aufgabe, üben, Bewegung, Ausübung, Anwendung, Schulung, Training, Fingerübung, Exerzitium, exerzieren.

fender: Schutzblech, Fender, Kotflügel, Kaminrand, Kamingitter, Kaminschirm.

increased: erhöht, angewachsen.

incumbrances:

Hypothekenbelastungen.

lamentations: Jammern, Gewinsel, Stöhnen, Gewimmer, Geächze,

Flehen, Gebell, Geheul, Gejammer, Geklage.

neighbor: Nachbar.

nerve: Nerv.

points: weiche, punkte.

robs: raubt, plündert, beraubt, raubt aus.

scorching: versengung, versengen, verbrennend.

teething: Zähnen, Zähne bekommen.

unreasonable: unvernünftig, unzumutbar.

"He's away all day, and at night when I want to see him, he is **continually** going over to the Scotts'. It isn't fair that I should have the **hardest** work, and never any **amusement**. Men are very **selfish**, even the best of them."

"So are women. Don't blame John till you see where you are wrong yourself."

"But it can't be right for him to **neglect** me."

"Don't you neglect him?"

"Why, Mother, I thought you'd take my part!"

"So I do, as far as **sympathizing** goes, but I think the fault is yours, Meg."

"I don't see how."

"Let me show you. Did John ever neglect you, as you call it, while you made it a point to give him your society of an evening, his only leisure time?"

"No, but I can't do it now, with two babies to tend."

"I think you could, dear, and I think you ought. May I speak quite **freely**, and will you remember that it's Mother who **blames** as well as Mother who **sympathizes**?"

"Indeed I will! Speak to me as if I were little Meg again. I often feel as if I needed teaching more than ever since these babies look to me for everything."

Meg drew her low chair beside her mother's, and with a little **interruption** in either **lap**, the two women **rocked** and talked **lovingly** together, feeling that the tie of **motherhood** made them more one than ever.

"You have only made the mistake that most young wives make--forgotten your duty to your husband in your love for your children. A very natural and **forgivable** mistake, Meg, but one that had better be **remedied** before you take to different ways, for children should draw you **nearer** than ever, not separate you, as if they were all yours, and John had nothing to do but support them. I've seen it for some weeks, but have not spoken, feeling sure it would come right in time."

"I'm afraid it won't. If I ask him to stay, **he'll** think I'm **jealous**, and I wouldn't **insult** him by such an idea. He doesn't see that I want him, and I don't know how to tell him without words."

German

amusement: Unterhaltung, Vergnügen, Belustigung, Vergnügung, Amusement.

blames: tadelt.

continually: fortgesetzt.

forgivable: verzeihlich, entschuldbar.

freely: frei.

hardest: härteste.

he'll: er wird.

insult: Beleidigung, beleidigen, beschimpfen, kränken, Insult, verletzen, schelten, schimpfen.

interruption: Unterbrechung, Störung, Enthaltsamkeit, Enthaltung, Verzicht.

i've: Ich habe.

jealous: eiferstüchtig, mißgünstig.

lap: Schoß, Plätschern, Überrunden, Klatschen, Mutterschoß, Gurgeln, Glucksen, Überlappen, Runde, Gluckern.

lovingly: lieben, liebend, liebende, liebevoll.

motherhood: Mutterschaft.

nearer: näher.

neglect: vernachlässigen, Nachlässigkeit, unterlassen, versäumen, Vernachlässigung, Verwahrlosung, Unterlassung, Verzüge, Verzug, Versäumnis, Verleugnung.

remedied: half ab.

rocked: geschaukelt.

selfish: selbstsüchtig, egoistisch, eigennützig.

sympathizing: Beteiligung, mitführend, mitgefühl.

"Make it so pleasant he won't want to go away. My dear, he's **longing** for his little home, but it isn't home without you, and you are always in the nursery."

"Oughtn't I to be there?"

"Not all the time, too much **confinement** makes you nervous, and then you are **unfitted** for everything. Besides, you owe something to John as well as to the babies. Don't neglect husband for children, don't shut him out of the nursery, but teach him how to help in it. His place is there as well as yours, and the children need him. Let him feel that he has a part to do, and he will do it **gladly** and **faithfully**, and it will be better for you all."

"You really think so, Mother?"

"I know it, Meg, for I've tried it, and I seldom give advice unless I've proved its **practicability**. When you and Jo were little, I went on just as you are, feeling as if I didn't do my duty unless I devoted myself wholly to you. Poor Father took to his books, after I had refused all offers of help, and left me to try my experiment alone. I struggled along as well as I could, but Jo was too much for me. I nearly **spoiled** her by **indulgence**. You were poorly, and I worried about you till I fell sick myself. Then Father came to the rescue, quietly managed everything, and made himself so helpful that I saw my mistake, and never have been able to get on without him since. That is the secret of our home happiness. He does not let business **wean** him from the little **cares** and duties that **affect** us all, and I try not to let domestic **worries** **destroy** my interest in his **pursuits**. Each do our part alone in many things, but at home we work together, always."

"It is so, Mother, and my great wish is to be to my husband and children what you have been to yours. Show me how, I'll do anything you say."

"You always were my **docile** daughter. Well, dear, if I were you, I'd let John have more to do with the management of Demi, for the boy needs **training**, and it's none too soon to begin. Then I'd do what I have often proposed, let Hannah come and help you. She is a capital nurse, and you may trust the precious babies to her while you do more **housework**. You need the exercise, Hannah would enjoy the rest, and John would find his wife again. Go out more, keep cheerful as

German

affect: beeinflussen, beeinflusse, beeinflußt, berühren, berührst, berührt, betreffen, berühre, betrifft, betreffe, Affekt.
cares: sorgen.
confinement: Gefangenschaft, Beschränkung.
destroy: zerstören, zerstört, zerstörst, zerstöre, vernichten, zertrümmern, umbringen, zugrunde richten, verheeren, verderben, umreißen.
docile: fügsam, gelehrig, gefügig,

lenksam, schwach, untertänig, folgsam, unterworfen, gehorsam, fromm, füglich.
faithfully: treu, ehrlich, treulich.
gladly: gern, gerne, froh, mit Vergnügen.
housework: Hausarbeit.
indulgence: Ablaß, Nachgiebigkeit, Nachsicht, Milde.
longing: Sehnsucht, Verlangen, Sehnsüchtig, Schmachten, Verlangt, Sich sehnen nach, Sehnen, Sehnend,

Begierde, Begehrn.
practicability: Durchführbarkeit.
pursuits: Verfolgungen.
spoiled: verdorben, verwöhnt.
training: Ausbildung, Abrichtung, Dressur, Training, Abrichten, Schulung, Muskelwirkung.
unfitted: ungeeignet.
wean: entwöhnen, entwöhne, entwöhnt, entwöhnst.
worries: kopfzerbrechen, sorgen, sorgt.

well as busy, for you are the sunshine-maker of the family, and if you get dismal there is no fair weather. Then I'd try to take an interest in whatever John likes--talk with him, let him read to you, exchange ideas, and help each other in that way. Don't shut yourself up in a **andbox** because you are a woman, but understand what is going on, and **educate** yourself to take your part in the world's work, for it all **affects** you and yours."

"John is so sensible, I'm afraid he will think I'm stupid if I ask questions about politics and things."

"I don't believe he would. Love covers a **multitude** of sins, and of whom could you ask more freely than of him? Try it, and see if he doesn't find your society far more agreeable than Mrs. Scott's suppers."

"I will. Poor John! I'm afraid I have neglected him sadly, but I thought I was right, and he never said anything."

"He tried not to be selfish, but he has felt rather forlorn, I fancy. This is just the time, Meg, when young married people are apt to grow apart, and the very time when they ought to be most together, for the first tenderness soon wears off, unless care is taken to preserve it. And no time is so beautiful and precious to parents as the first years of the little lives given to them to train. Don't let John be a stranger to the babies, for they will do more to keep him safe and happy in this world of trial and temptation than anything else, and through them you will learn to know and love one another as you should. Now, dear, good-by. Think over Mother's preaching, act upon it if it seems good, and God bless you all."

Meg did think it over, found it good, and acted upon it, though the first attempt was not made exactly as she planned to have it. Of course the children **tyrannized** over her, and **ruled** the house as soon as they found out that **kicking** and **squalling** brought them whatever they wanted. Mamma was an abject slave to their **caprices**, but Papa was not so easily **subjugated**, and occasionally afflicted his tender **spouse** by an attempt at paternal **discipline** with his **obstreperous** son. For Demi **inherited** a trifle of his sire's firmness of character, we won't call it obstinacy, and when he made up his little mind to have or to do anything, all the king's horses and all the king's men could not change that

German

affects: beeinflußt, berührt, betrifft, bewegt, wirkt ein, röhrt.

andbox: Hutschachtel.

caprices: Launen.

discipline: Disziplin, bestrafen, disziplinieren, Anordnung, Ordnung, züchtigen, Zucht, kasteien, Fügung, Vorschrift, Verordnung.

educate: erziehen, erziehst, erzieht, erziehe, bilden, ausbilden, bildet aus, bildet, unterrichten, bildest aus, bilden aus.

inherited: erbte, erbtest, erbten, erbte, geerbt, ererbt.

kicking: Tretend, Stoßend, Getrete, Gestosse.

multitude: Menge, Vielzahl, von allem etwas, alles mögliche, Haufen, Stapel.

obstreperous: aufsässig, aufmüpfig, **ruled:** beherrschen, regiert, maßstab, liniert, herrschen, herrschaft, entscheiden, regel, geregt, vorschrift.

spouse: Gatte, Gattin, Ehegatte, Weib,

Mann, Ehehälften, Gemahlin, Gemahl, Frau.

squalling: schreiend.

subjugated: unterwarf, unterwarfen, unterwarfst, unterwarfst, unterworfen, bezwangt, bezwangst, bezwangen, bezwang, bezwungen.

tyrannized: tyrannisierten, tyrannisiertest, tyrannisierte, tyrannisiert, tyrannisiert.

pertinacious little mind. **Mamma** thought the dear too young to be taught to conquer his prejudices, but Papa believed that it never was too soon to learn obedience. So Master Demi early discovered that when he undertook to 'wrastle' with 'Parpar', he always got the worst of it, yet like the Englishman, baby respected the man who conquered him, and loved the father whose grave "No, no," was more **impressive** than all Mamma's love pats.

A few days after the talk with her mother, Meg resolved to try a social evening with John, so she ordered a nice supper, set the **parlor** in order, dressed herself **prettily**, and put the children to bed early, that nothing should interfere with her experiment. But **unfortunately** Demi's most **unconquerable** prejudice was against going to bed, and that night he decided to go on a **rampage**. So poor Meg sang and rocked, told stories and tried every sleep-prevoking **wile** she could devise, but all in vain, the big eyes wouldn't shut, and long after Daisy had gone to byelow, like the **chubby** little bunch of good nature she was, naughty Demi lay staring at the light, with the most **discouragingly** wide-awake expression of countenance.

"Will Demi lie still like a good boy, while Mamma runs down and gives poor Papa his tea?" asked Meg, as the hall door softly closed, and the well-known step went tip-toeing into the dining room.

"Me has tea!" said Demi, **preparing** to **join** in the **revel**.

"No, but I'll save you some little cakies for breakfast, if **you'll** go bye-bye like Daisy. Will you, lovey?"

"Iss!" and Demi shut his eyes tight, as if to catch sleep and hurry the desired day.

Taking **advantage** of the **propitious** moment, Meg slipped away and ran down to greet her husband with a smiling face and the little blue bow in her hair which was his **especial** admiration. He saw it at once and said with pleased surprise, "Why, little mother, how gay we are tonight. Do you expect company?"

"Only you, dear."

"Is it a birthday, **anniversary**, or anything?"

German

advantage: Vorteil, Nutzen, Interesse, Vorzug.

anniversary: Jahrestag, Jubiläum, Jahresfest, Geburtstag, Feiertag, Festtag, Fest, Feier.

chubby: pausbäckig, pummelig, rundlich, mollig.

discouragingly: entmutigen, entmutigend, entmutigende.

especial: vornehmlich.

impressive: eindrucksvoll, imponierend, beeindruckend,

überwältigend, imposant, ergreifend.

join: verbinden, verbündet, verbinde, verbindest, gesellen, fügen, fügst, verknüpfen, Geselle, gesellst, fügt.

mamma: Mama.

parlor: Wohnzimmer.

pertinacious: hartnäckig.

preparing: vorbereitend, bereitend, zubereitend, Vorbereiten, Zubereiten, Anrichten, Herrichten, zurichtend.

prettily: nett, hübsch.

propitious: günstig.

rampage: herumwüten, toben, Randalie, herumtoben, das Herumtoben, randalieren.

revel: ausgelassen sein, feiern, genießen.

unconquerable: unbesiegbar, unbezwinglich.

unfortunately: leider, bedauerlicherweise, bedauerlich, unglücklicherweise, bedauernswert.

wile: List.

you'll: du wirst.

"No, I'm tired of being **dowdy**, so I dressed up as a change. You always make yourself nice for table, no matter how tired you are, so why shouldn't I when I have the time?"

"I do it out of respect for you, my dear," said old-fashioned John.

"Ditto, **ditto**, Mr. Brooke," laughed Meg, looking young and pretty again, as she nodded to him over the teapot.

"Well, it's altogether delightful, and like old times. This tastes right. I drink your health, dear." and John sipped his tea with an air of **reposeful rapture**, which was of very short **duration** however, for as he put down his cup, the door handle rattled mysteriously, and a little voice was heard, saying impatiently...

"Opy doy. Me's tummin!"

"It's that naughty boy. I told him to go to sleep alone, and here he is, downstairs, getting his death a-cold **pattering** over that canvas," said Meg, answering the call.

"Mornin' now," **announced** Demi in joyful tone as he **entered**, with his long **nightgown** gracefully festooned over his arm and every curl bobbing **gayly** as he **pranced** about the table, eyeing the 'cakies' with loving glances.

"No, it isn't morning yet. You must go to bed, and not trouble poor Mamma. Then you can have the little cake with sugar on it."

"Me loves Parpar," said the **artful** one, preparing to climb the **paternal** knee and **revel** in forbidden joys. But John shook his head, and said to Meg...

"If you told him to stay up there, and go to sleep alone, make him do it, or he will never learn to mind you."

"Yes, of course. Come, Demi," and Meg led her son away, feeling a strong desire to **spank** the little **marplot** who **hopped** beside her, **laboring** under the **delusion** that the bribe was to be administered as soon as they reached the nursery.

German

announced: kündigten an, angekündigt, kündigtest an, kündigte an, kündigtet an, verkündet, verkündetest, verkündeten, verkündete, verkündet, meldetest an.
artful: listig, kunstvoll, hinterlistig.
delusion: Wahn, Täuschung, Luftspiegelung, Optische Täuschung, Sinnestäuschung, Traumbild, Trugbild, Vorspiegelung, Illusion, Wahnidee, Einbildung.

ditto: Ebenfalls, Desgleichen, gleichwertig, gleichartig, einerlei, derselbe, dasselbe, Dito, idem.
dowdy: schäbig.
duration: Dauer, Laufzeit, Lauffrist.
entered: tratet ein, trat ein, traten ein, eingetreten, tratest ein, kam herein, kamst herein, kamen herein, hereingekommen, kam herein, trugen ein.
gayly: schwul, heiter, Fröhlich.
hopped: hüpfte.

laboring: arbeitend.
marplot: Störenfried.
nightgown: Nachthemd, Schlafanzug.
paternal: väterlich.
pattering: schwatzend.
pranced: paradierte.
rapture: Entzücken, Begeisterung.
reposeful: ruhevoll, ruhig.
revel: ausgelassen sein, feiern, genießen.
spank: der Klaps, traben schnell, verhauen, versohlen, Klaps.

Nor was he disappointed, for that shortsighted woman actually gave him a lump of sugar, tucked him into his bed, and forbade any more promenades till morning.

"Iss!" said Demi the **perjured**, **blissfully** sucking his sugar, and regarding his first attempt as **eminently** successful.

Meg returned to her place, and supper was **progressing** pleasantly, when the little ghost walked again, and **exposed** the maternal **delinquencies** by boldly **demanding**, "More sudar, Marmor."

"Now this won't do," said John, **hardening** his heart against the engaging little sinner. "We shall never know any peace till that child **learns** to go to bed properly. You have made a slave of yourself long enough. Give him one lesson, and then there will be an end of it. Put him in his bed and leave him, Meg."

"He won't stay there, he never does unless I sit by him."

"I'll manage him. Demi, go upstairs, and get into your bed, as Mamma **bids** you."

"S'ant!" replied the young rebel, helping himself to the coveted 'cakie', and beginning to eat the same with calm audacity.

"You must never say that to Papa. I shall carry you if you don't go yourself."

"Go 'way, me don't love Parpar." and Demi retired to his mother's skirts for protection.

But even that refuge proved **unavailing**, for he was delivered over to the enemy, with a "Be gentle with him, John," which struck the culprit with dismay, for when Mamma deserted him, then the **judgment** day was at hand. Bereft of his cake, **defrauded** of his frolic, and borne away by a strong hand to that detested bed, poor Demi could not restrain his wrath, but **openly** defied Papa, and **kicked** and screamed **lustily** all the way upstairs. The minute he was put into bed on one side, he rolled out on the other, and made for the door, only to be **ignominiously** caught up by the tail of his little **toga** and put back again, which lively performance was kept up till the young man's strength gave out, when he devoted himself to **roaring** at the top of his voice. This **vocal** exercise usually

German

bids: bietet.
blissfully: glückselig.
defrauded: betrog, betrogst, betrog, betrogen.
delinquencies: Vergehen.
demanding: verlangend, abfordernd, anspruchsvoll, fordernd.
eminently: hervorragend.
exposed: ungeschützt, herausgestellt, belichtetet, belichtetest, belichtet, belichtete, belichteten, enttarntest, legtest bloß, legtest bloß, legten bloß.

hardening: Härtend, abhärrend, stählend, Härten, verhärtend.
ignominiously: schmachvoll, schimpflich.
judgment: Urteil, Gericht, Spruch, Entscheidung, Gutachten.
kicked: gestoßen.
learns: lernt, erlernt.
lustily: rüstig, kräftig, geil.
openly: offen, öffentlich, aufrichtig, aus vollem Halse, aus voller Kehle, freimütig, geradeheraus,

unverhohlen, rundheraus.
perjured: meineidig, falsch geschworen, eidbrüchig.
progressing: forschreitend.
roaring: Spektakel, Gegröle, Gepolter, Gekreisch, Gejohle, Gebrüll, brüllend, Geschimpfe, Zetergeschrei, schwunghaft, Schreien.
toga: Toga.
unavailing: vergeblich.
vocal: stimmlich, klingend, mündlich.

conquered Meg, but John sat as **unmoved** as the post which is **popularly** believed to be deaf. No **coaxing**, no sugar, no **lullaby**, no story, even the light was put out and only the red glow of the fire **enlivened** the 'big dark' which Demi regarded with curiosity rather than fear. This new order of things disgusted him, and he **howled dismally** for 'Marmar', as his angry passions subsided, and **recollections** of his tender **bondwoman** returned to the captive **autocrat**. The **plaintive wail** which succeeded the passionate roar went to Meg's heart, and she ran up to say beseechingly...

"Let me stay with him, he'll be good now, John."

"No, my dear. I've told him he must go to sleep, as you **bid** him, and he must, if I stay here all night."

"But he'll cry himself sick," pleaded Meg, **reproaching** herself for **deserting** her boy.

"No, he **won't**, he's so tired he will soon drop off and then the matter is settled, for he will understand that he has got to mind. Don't interfere, I'll manage him."

"He's my child, and I can't have his spirit broken by harshness."

"He's my child, and I won't have his temper spoiled by indulgence. Go down, my dear, and leave the boy to me."

When John spoke in that **masterful** tone, Meg always obeyed, and never regretted her **docility**.

"Please let me kiss him once, John?"

"Certainly. Demi, say good night to Mamma, and let her go and rest, for she is very tired with taking care of you all day."

Meg always insisted upon it that the kiss won the **victory**, for after it was given, Demi sobbed more quietly, and lay quite still at the bottom of the bed, **whither** he had **wriggled** in his **anguish** of mind.

German

anguish: Pein, Qual, Schreckhaftigkeit, Angst.
autocrat: Autokrat, Selbstherr, Alleinherrscher.
bid: Angebot, bieten, Gebot, bitten, Ansage, ersuchen, reizen, Kostenvoranschlag.
bondwoman: Sklavin, Leibeigene.
coaxing: schmeichelnd, Aneignen, schleimerisch, schmeichelhaft, schmeichlerisch, Stibitzen, schleimig.
deserting: desertierend, verlassend.

dismally: düster.
docility: Fügsamkeit, Gelehrigkeit.
enlivened: belebt, belebte, belebten, belebtest, belebtet.
he'll: er wird.
howled: heulte.
i've: Ich habe.
lullaby: Wiegenlied, Schlaflied.
masterful: meisterhaft, herrisch, gebieterisch.
plaintive: klagend.
popularly: allgemein, populär.

recollections: Erinnerungen.
reproaching: vorwurfend.
unmoved: unbewegt, ungerührt.
victory: Sieg.
wail: jammern, klagen, lamentieren, winseln, wimmern, wehklagen, flehen.
whither: wohin.
won: Gewonnen, gewannt, gewannst, gewonnen, gewann, errangt, errang, errangst, errangen, errungen, siegtet.
wriggled: wand.

"Poor little man, he's worn out with sleep and crying. I'll cover him up, and then go and set Meg's heart at rest," thought John, **creeping** to the bedside, hoping to find his rebellious **heir** asleep.

But he wasn't, for the moment his father peeped at him, Demi's eyes opened, his little chin began to quiver, and he put up his arms, saying with a penitent **hiccough**, "Me's dood, now."

Sitting on the stairs outside Meg wondered at the long silence which followed the uproar, and after imagining all sorts of impossible accidents, she slipped into the room to set her fears at rest. Demi lay fast asleep, not in his usual spread-eagle attitude, but in a subdued bunch, cuddled close in the **circle** of his father's arm and holding his father's finger, as if he felt that justice was tempered with mercy, and had gone to sleep a **sadder** and wiser baby. So held, John had waited with a womanly patience till the little hand relaxed its hold, and while waiting had fallen asleep, more tired by that **tussle** with his son than with his whole day's work.

As Meg stood watching the two faces on the pillow, she smiled to herself, and then slipped away again, saying in a satisfied tone, "I never need fear that John will be too **harsh** with my babies. He does know how to manage them, and will be a great help, for Demi is getting too much for me."

When John came down at last, expecting to find a pensive or reproachful wife, he was **agreeably** surprised to find Meg **placidly** trimming a bonnet, and to be greeted with the **request** to read something about the election, if he was not too tired. John saw in a minute that a **revolution** of some kind was going on, but wisely asked no questions, knowing that Meg was such a transparent little person, she couldn't keep a secret to save her life, and therefore the clue would soon appear. He read a long debate with the most amiable **readiness** and then explained it in his most **lucid** manner, while Meg tried to look deeply interested, to ask **intelligent** questions, and keep her thoughts from **wandering** from the state of the nation to the state of her bonnet. In her secret soul, however, she decided that politics were as bad as mathematics, and that the mission of **politicians** seemed to be calling each other names, but she kept these feminine

German

agreeably: angenehm.
circle: Kreis, Kreisen, Zirkel,
 Umkreisen, Runde, Zyklus, Gebiet,
 Einigung, Association, Bezirk, der
 Kreis.
creeping: Kriechend, Schleichend,
 Schleichen.
harsh: herb, rau, barsch,
 adstringierend, grob, hart, unwirsch,
 brummig, brutal, zusammenziehend,
 schroff.
heir: Erbe, Verwandte, Angehörige,

Hinterbliebene.
hiccough: Schluckauf.
intelligent: intelligent, verständig,
 klug, scharfsinnig, denkfähig, weise,
 einsichtsvoll, hochgelehr, mit
 Verstand begabt, schlau, gelehrt.
lucid: klar, hell, deutlich.
placidly: ruhig.
politicians: Politiker, Staatsmänner.
readiness: Bereitschaft.
request: Ersuchen, Gesuch, Bitte,
 Ansuchen, bitten, Anfrage,

Anforderung, anfordern,
 Aufforderung, Gebet, einen Antrag
 machen.
revolution: Revolution, Umdrehung,
 Drehung, Umsturz, Umwälzung,
 Aufruhr, Biegung, Kurve, Rotation,
 Schwenkung, Schwung.
sadder: trauriger.
tussle: Kämpfen.
wandering: wandernd, irrend,
 umherstreifend, unstet,
 herumreisend.

ideas to herself, and when John paused, shook her head and said with what she thought **diplomatic ambiguity**, "Well, I really don't see what we are coming to."

John laughed, and watched her for a minute, as she **poised** a pretty little preparation of lace and flowers on her hand, and regarded it with the genuine interest which his **harangue** had failed to waken.

"She is trying to like politics for my sake, so I'll try and like **millinery** for hers, that's only fair," thought John the Just, adding aloud, "That's very pretty. Is it what you call a breakfast cap?"

"My dear man, it's a bonnet! My very best go-to-concert-and-theater bonnet."

"I beg your pardon, it was so small, I naturally **mistook** it for one of the flyaway things you sometimes wear. How do you keep it on?"

"These bits of lace are **fastened** under the chin with a **rosebud**, so," and Meg **illustrated** by putting on the bonnet and regarding him with an air of calm satisfaction that was irresistible.

"It's a love of a bonnet, but I prefer the face inside, for it looks young and happy again," and John kissed the smiling face, to the great **detriment** of the rosebud under the chin.

"I'm glad you like it, for I want you to take me to one of the new concerts some night. I really need some music to put me in tune. Will you, please?"

"Of course I will, with all my heart, or anywhere else you like. You have been shut up so long, it will do you no end of good, and I shall enjoy it, of all things. What put it into your head, little mother?"

"Well, I had a talk with Marmee the other day, and told her how nervous and cross and out of sorts I felt, and she said I needed change and less care, so Hannah is to help me with the children, and I'm to see to things about the house more, and now and then have a little fun, just to keep me from getting to be a **fidgety**, broken-down old woman before my time. It's only an experiment, John, and I want to try it for your sake as much as for mine, because I've neglected you **shamefully** lately, and I'm going to make home what it used to be, if I can. You don't object, I hope?"

German

ambiguity: Zweideutigkeit, Doppeldeutigkeit, Doppelsinnigkeit, Mehrdeutigkeit, Doppelsinn, Dualismus, Schläfrigkeit, Vieldeutigkeit, Zwiespältigkeit, Zwitterhaftigkeit, Zwitterlichkeit.
detriment: Schaden, Nachteil.
diplomatic: diplomatisch, feinsinnig, klug, taktvoll.
fastened: befestigen, befestigtest, befestigte, befestigt, befestiget.
fidgety: zappelig, unruhig.

harangue: halten einen Sermon, Sermon, Schimpfkanonade, Philippika, leidenschaftliche Rede, Tirade, Hetzrede, die Strafpredigt, die Moralpredigt, die Ansprache, der Worterguss.
illustrated: illustriert, illustriertet, illustriertest, illustrierte, illustrierten, veranschaulichten, veranschaulichtest, veranschaulichte, veranschaulicht, veranschaulichtet, bilderte.

millinery: Boutique, Modewaren.
mistook: erkennen, verwechseln, verfehlten, sich versehen, nicht erkennen, missverstehen, falsch verstehen, falsch auffassen, sich irren.
poised: balancieren, selbstsicher, selbstbewußtsein, haltung, bereit, ausgeglichen, gleichgewicht.
rosebud: Rosenknospe.
shamefully: schändlich.

Never mind what John said, or what a very narrow escape the little bonnet had from utter ruin. All that we have any business to know is that John did not appear to object, judging from the changes which gradually took place in the house and its **inmates**. It was not all Paradise by any means, but everyone was better for the **division** of labor system. The children **throve** under the paternal rule, for **accurate**, stedfast John brought order and obedience into Babydom, while Meg recovered her spirits and composed her nerves by plenty of wholesome exercise, a little pleasure, and much confidential conversation with her sensible husband. Home grew **homelike** again, and John had no wish to leave it, unless he took Meg with him. The Scotts came to the Brookes' now, and everyone found the little house a cheerful place, full of happiness, content, and family love. Even Sallie Moffatt liked to go there. "It is always so quiet and pleasant here, it does me good, Meg," she used to say, looking about her with wistful eyes, as if trying to discover the charm, that she might use it in her great house, full of splendid loneliness, for there were no riotous, sunny-faced babies there, and Ned **lived** in a world of his own, where there was no place for her.

This household happiness did not come all at once, but John and Meg had found the **key** to it, and each year of married life taught them how to use it, unlocking the **treasures** of real home love and **mutual helpfulness**, which the poorest may possess, and the richest **cannot** buy. This is the sort of shelf on which young wives and mothers may consent to be laid, safe from the restless fret and fever of the world, finding **loyal** lovers in the little **sons** and daughters who cling to them, **undaunted** by sorrow, poverty, or age, walking side by side, through fair and stormy weather, with a faithful friend, who is, in the true sense of the good old Saxon word, the 'house-band', and learning, as Meg learned, that a woman's happiest kingdom is home, her highest **honor** the art of **ruling** it not as a queen, but as a wise wife and mother.

German

accurate: genau, akkurat, exakt, pünktlich, präzise, präzis, skrupulös, fehlerfrei, richtig, sicher, sorgfältig.
cannot: kann nicht.
division: Abteilung, Division, Teilung, Aufteilung, Spaltung, Vernichtigung, Abschnitt, Einteilung, Sektion, Vertilgung, Geschäftsbereich.
helpfulness: Hilfsbereitschaft.
homelike: heimelig, gemütlich, heimisch.
honor: Ehre, ehren, beeihren,

honorieren, verehren.
inmates: Insassen.
key: Schlüssel, taste, Tonart, Paßfeder, Lösung, Tonleiter, Klaviertaste, Gamme.
lived: lebtet, lebtest, gelebt, lebten, lebte, wohntest, wohnten, gewohnt, wohnte, wohntet, haustet.
loyal: treu, loyal, getreue, treugesinnt, bieder.
mutual: gegenseitig, beiderseitig, wechselseitig, gemeinsam, bilateral,

zweiseitig, auf sich selbst zurückkommend.
ruling: herrschend, gebietend, herschend, regeld, regierend.
sons: Söhne.
throve: gediehen.
treasures: Schatzkammern, Stadtkämmerer, Schatzmeister.
undaunted: unerschrocken, unverzagt, furchtlos, manhaft, wagemutig, mutig, kühn, keck, gewagt, freimütig, tapfer.

CHAPTER 39

LAZY LAURENCE

Laurie went to Nice intending to stay a week, and remained a month. He was tired of wandering about alone, and Amy's familiar **presence** seemed to give a **homelike** charm to the foreign scenes in which she bore a part. He rather missed the 'petting' he used to receive, and enjoyed a taste of it again, for no attentions, however **flattering**, from strangers, were half so pleasant as the **sisterly adoration** of the girls at home. Amy never would pet him like the others, but she was very glad to see him now, and quite clung to him, feeling that he was the **representative** of the dear family for whom she longed more than she would confess. They naturally took comfort in each other's society and were much together, riding, walking, dancing, or **dawdling**, for at Nice no one can be very **industrious** during the gay season. But, while apparently amusing themselves in the most careless fashion, they were half-consciously making discoveries and **forming** opinions about each other. Amy rose daily in the **estimation** of her friend, but he sank in hers, and each felt the truth before a word was spoken. Amy tried to please, and succeeded, for she was grateful for the many pleasures he gave her, and repaid him with the little services to which **womanly** women know how to lend an **indescribable** charm. Laurie made no effort of any kind, but just let himself **drift** along as comfortably as possible, trying to forget, and

German

adoration: Verehrung, Anbetung, Vergötterung.

dawdling: Trödelnd, Zögernd, Zauderhaft, Unschlüssig, Unentschlossen, Träge, Schleppend, Langsam, Trödelig.

drift: Abdrift, Drift, Treibstrom, abweichen, Durchschlag, Jähzorn, langsames Abwandern, Richtung, Tendenz, Treiben.

estimation: Schätzung, Bewertung, Einschätzung, Berechnung,

Abschätzung, Taxation, Wertung, Taxierung.

flattering: schmeichelnd, schmeichelhaft, schönschwätzer, schmeichelei, schöntuerei.

forming: bildend, Formung, Bildung.

homelike: heimelig, gemütlich, heimisch.

indescribable: unbeschreiblich.

industrious: fleißig, emsig, arbeitsam, strebosam, aktiv, wirksam, geschäftig, geflissentlich, eifrig, beflissen,

berufstätig.

laurie: Laurie.

presence: Anwesenheit, Gegenwart, Beisein.

representative: Vertreter,

Repräsentant, repräsentativ, abgeordneter, abgeordnete, Stellvertreter, darstellend, bezeichnend, Beauftragter, typisch, stellvertretend.

sisterly: schwesterlich.

womanly: fräulich, weiblich.

feeling that all women **owed** him a kind word because one had been cold to him. It cost him no effort to be generous, and he would have given Amy all the **trinkets** in Nice if she would have taken them, but at the same time he felt that he could not change the opinion she was forming of him, and he rather dreaded the keen blue eyes that seemed to watch him with such half-sorrowful, half-scornful surprise.

"All the rest have gone to Monaco for the day. I preferred to stay at home and write letters. They are done now, and I am going to Valrosa to sketch, will you come?" said Amy, as she joined **Laurie** one lovely day when he **lounged** in as usual, about noon.

"Well, yes, but isn't it rather warm for such a long walk?" he answered slowly, for the **shaded** **salon** looked inviting after the **glare** without.

"I'm going to have the little carriage, and Baptiste can drive, so **you'll** have nothing to do but hold your umbrella, and keep your gloves nice," returned Amy, with a **sarcastic** glance at the **immaculate** kids, which were a weak point with Laurie.

"Then I'll go with pleasure." and he put out his hand for her **sketchbook**. But she tucked it under her arm with a sharp...

"Don't trouble yourself. It's no **exertion** to me, but you don't look equal to it."

Laurie lifted his eyebrows and followed at a leisurely pace as she ran downstairs, but when they got into the carriage he took the reins himself, and left little Baptiste nothing to do but fold his arms and fall asleep on his perch.

The two never **quarreled**. Amy was too well-bred, and just now Laurie was too lazy, so in a minute he **peeped** under her hatbrim with an **inquiring** air. She answered him with a smile, and they went on together in the most amicable manner.

It was a lovely drive, along winding roads rich in the picturesque scenes that delight beauty-loving eyes. Here an ancient **monastery**, **whence** the solemn chanting of the monks came down to them. There a bare-legged shepherd, in wooden shoes, pointed hat, and rough jacket over one shoulder, sat **piping** on a

German

exertion: Anstrengung, Ausübung, Anwendung.

glare: Blendung, Glanz, anblitzen, glänzen.

immaculate: makellos, einwandfrei, fehlerlos.

inquiring: fragend, informierend, nachfragend.

laurie: Laurie.

lounged: gefauenzt.

monastery: Kloster, Klostergebäude, Männerkloster.

owed: geschuldet, schuldete, schuldeten, schuldetest, schuldetet.

peeped: piepste.

piping: Rohrleitung, Paspel, Rohrleitungssystem, Zierleiste, Riedgras, Riedstengel, Verzierung aus Zuckerguß, Zierstreifen, Binse, Flöten, Schilf.

quarreled: stritt.

salon: Salon, Aula.

sarcastic: sarkastisch, scharf, anzüglich, gehässig, schneidend,

bissig, ätzend, stoppelig, stachlig, beißend.

shaded: beschattet, schattierte.

sketchbook: Skizzenbuch.

trinkets: Nippes, Nippssache, Schnickschnack, Wertlosigkeiten.

whence: woher.

you'll: du wirst.

stone while his **goats** skipped among the rocks or lay at his feet. Meek, mouse-colored **donkeys**, **laden** with **panniers** of freshly cut grass passed by, with a pretty girl in a capaline sitting between the green piles, or an old woman spinning with a **distaff** as she went. Brown, soft-eyed children ran out from the quaint stone **hovels** to offer nosegays, or **bunches** of **oranges** still on the **bough**. **Gnarled** olive trees covered the hills with their **dusky foliage**, fruit hung golden in the **orchard**, and great scarlet **anemones** **fringed** the **roadside**, while beyond green slopes and **craggy** heights, the Maritime Alps rose sharp and white against the blue Italian sky.

Valrosa well deserved its name, for in that climate of perpetual summer roses blossomed everywhere. They **overhung** the **archway**, thrust themselves between the bars of the great gate with a sweet welcome to passers-by, and lined the avenue, winding through lemon trees and **feathery** palms up to the villa on the hill. Every shadowy nook, where seats invited one to stop and rest, was a mass of bloom, every cool **grotto** had its marble **nymph** smiling from a veil of flowers and every fountain reflected crimson, white, or pale pink roses, leaning down to smile at their own beauty. Roses covered the walls of the house, draped the **cornices**, climbed the **pillars**, and ran riot over the **balustrade** of the wide terrace, whence one looked down on the sunny Mediterranean, and the white-walled city on its shore.

"This is a regular **honeymoon** paradise, isn't it? Did you ever see such roses?" asked Amy, pausing on the terrace to enjoy the view, and a luxurious **whiff** of perfume that came wandering by.

"No, nor felt such thorns," returned Laurie, with his thumb in his mouth, after a vain attempt to capture a solitary scarlet flower that grew just beyond his reach.

"Try lower down, and pick those that have no thorns," said Amy, gathering three of the tiny cream-colored ones that **starred** the wall behind her. She put them in his buttonhole as a peace offering, and he stood a minute looking down at them with a curious expression, for in the Italian part of his nature there was a touch of **superstition**, and he was just then in that state of half-sweet, half-bitter

German

anemones: Windröschen.

archway: Torbogen.

balustrade: Geländer, Balustrade, Brüstung, Treppengeländer, Schranke.

bough: Ast, Zweig.

bunches: Bündelt.

cornices: Gesims, Wächten.

craggy: felsig.

distaff: Spinnrocken.

donkeys: Esel.

dusky: dämmerig, düster.

feathery: federartig.

foliage: Laub, Blattwerk, Blätter,

Laubdach, Belaubung, Blätterdach.

fringed: gefranst.

gnarled: knorrig, ästig.

goats: Ziegen.

grotto: Grotte.

honeymoon: Flitterwochen,

Hochzeitsreise.

hovels: Hütten.

laden: beladen.

nymph: Nymphe.

olive: Olive.

oranges: Apfelsinen, die Apfelsinen.

orchard: Obstgarten.

overhung: hervorgestanden, hervorstehen, stand hervor, überhängen, überhängend.

panniers: Kiepen.

pillars: Säulen, Stützpfeiler, Pfeiler.

roadside: Straßenrand.

starred: mit Sternzeichen versehen.

superstition: Aberglaube.

whiff: Schein.

melancholy, when **imaginative** young men find **significance** in trifles and food for romance everywhere. He had thought of Jo in reaching after the thorny red rose, for **vivid** flowers became her, and she had often worn ones like that from the **greenhouse** at home. The pale roses Amy gave him were the sort that the Italians lay in dead hands, never in bridal wreaths, and for a moment he wondered if the omen was for Jo or for himself, but the next instant his American **common** sense got the better of **sentimentality**, and he laughed a **heartier** laugh than Amy had heard since he came.

"It's good advice, you'd better take it and save your fingers," she said, thinking her speech amused him.

"Thank you, I will," he answered in **jest**, and a few months later he did it in earnest.

"Laurie, when are you going to your grandfather?" she asked presently, as she settled herself on a **rustic** seat.

"Very soon."

"You have said that a dozen times within the last three weeks."

"I dare say, short answers save trouble."

"He expects you, and you really ought to go."

"Hospitable creature! I know it."

"Then why don't you do it?"

"Natural **depravity**, I suppose."

"Natural **indolence**, you mean. It's really dreadful!" and Amy looked **severe**.

"Not so bad as it seems, for I should only plague him if I went, so I might as well stay and plague you a little longer, you can bear it better, in fact I think it **agrees** with you excellently," and Laurie composed himself for a lounge on the broad ledge of the balustrade.

Amy shook her head and opened her sketchbook with an air of resignation, but she had made up her mind to lecture 'that boy' and in a minute she began again.

German

agrees: stimmt zu, vereinbart, kommt überein, willigt ein, stimmt überein, pflichtet bei, stimmt bei.

common: Gemeinsam, Allgemein, gemein, gewöhnlich, üblich, gemeinschaftlich, ordinär, Allgemeine, vulgär, verständlich, häufig.

depravity: Verderbtheit.

greenhouse: Gewächshaus, Treibhaus.

heartier: herzhafter.

imaginative: phantasiereich,

einfallsreich, erfunderisch, phantasievoll.

indolence: Trägheit, Faulheit, Bequemlichkeit, Indolenz.

jest: scherzen, spaßen.

melancholy: Schwermut, Melancholie, wehmüdig, Trübsinn, Wehmutter, schwermüdig, melancholisch, Traurigkeit, trübsinnig, Tiefsinn.

rustic: ländlich, bäuerisch, ungeschliffen, grobschlächtig, grob, flegelhaft, ungeschickt, schwerfällig,

lummelhaft, dörflich, derb.

sentimentality: Sentimentalität.

severe: streng, ernst, hart, schwer, straff, scharf, heftig, fest, eisern, schlimm, handfest.

significance: Bedeutung, Wichtigkeit, Signifikanz, Gewicht, Bedeutsamkeit, Wert, Tragweite, Stellenwert.

vivid: lebhaft.

"What are you doing just now?"

"Watching lizards."

"No, no. I mean what do you intend and wish to do?"

"Smoke a **cigarette**, if you'll allow me."

"How provoking you are! I don't approve of **cigars** and I will only allow it on **condition** that you let me put you into my sketch. I need a figure."

"With all the pleasure in life. How will you have me, full **length** or three-quarters, on my head or my heels? I should respectfully **suggest** a **recumbent posture**, then put yourself in also and call it 'Dolce far niente'."

"Stay as you are, and go to sleep if you like. I intend to work hard," said Amy in her most energetic tone.

"What delightful enthusiasm!" and he leaned against a tall **urn** with an air of entire satisfaction.

"What would Jo say if she saw you now?" asked Amy impatiently, hoping to stir him up by the mention of her still more energetic sister's name.

"As usual, 'Go away, Teddy. I'm busy!'" He laughed as he spoke, but the laugh was not natural, and a shade passed over his face, for the **utterance** of the familiar name touched the wound that was not healed yet. Both tone and shadow struck Amy, for she had seen and heard them before, and now she looked up in time to catch a new expression on Laurie's face--a hard bitter look, full of pain, dissatisfaction, and regret. It was gone before she could study it and the **listless** expression back again. She watched him for a moment with artistic pleasure, thinking how like an Italian he looked, as he lay **basking** in the sun with uncovered head and eyes full of **southern dreaminess**, for he seemed to have forgotten her and fallen into a **reverie**.

"You look like the **effigy** of a young knight asleep on his tomb," she said, carefully **tracing** the well-cut **profile** defined against the dark stone.

"Wish I was!"

German

basking: sonnend.

cigarette: Zigarette, Kippe.

cigars: Zigarren.

condition: Bedingung, Zustand, Kondition, Vorbehalt, Klausel, Beschaffenheit, Voraussetzung, Konditionieren, Lage, Gemütszustand, Form.

dreaminess: Verträumtheit.

effigy: Bildnis, Grabfigur.

length: Länge, Umfang.

listless: lustlos, schlaff, langsam,

teilnahmslos, freudlos, schwerfällig, träge, schlapp, mißvergnügt, matt, lahm.

posture: Haltung, Stellung, Körperhaltung, Postur, Posieren.
profile: Profil, Umriß, Durchmesser, Schnitt, profilieren, Durchschnitt, Querschnitt.

recumbent: liegend, ruhend.

reverie: Träumerei.

southern: südlich, süd, südländisch.

suggest: vorschlagen, andeuten,

schlagen vor, schlägst vor, schlägt vor, suggerieren, schlage vor, suggeriere, deuten an, suggeriert, suggerierst.

tracing: Fahndung, Nachforschung, Ermittlung, Ablaufverfolgung, Überzüge, Bezüge.

urn: Urne.

utterance: Äußerung, Erklärung, Information, Bekanntgabe, Mitteilung.

you'll: du wirst.

"That's a foolish wish, unless you have spoiled your life. You are so changed, I sometimes think--" there Amy stopped, with a half-timid, half-wistful look, more significant than her **unfinished** speech.

Laurie saw and understood the **affectionate** anxiety which she hesitated to express, and looking straight into her eyes, said, just as he used to say it to her mother, "It's all right, ma'am."

That satisfied her and set at rest the doubts that had begun to worry her lately. It also touched her, and she showed that it did, by the **cordial** tone in which she said...

"I'm glad of that! I didn't think you'd been a very bad boy, but I fancied you might have **wasted** money at that wicked Baden-Baden, lost your heart to some charming Frenchwoman with a husband, or got into some of the **scrapes** that young men seem to **consider** a necessary part of a foreign tour. Don't stay out there in the sun, come and lie on the grass here and 'let us be friendly', as Jo used to say when we got in the sofa corner and told secrets."

Laurie **obediently** threw himself down on the turf, and began to **amuse** himself by sticking **daisies** into the ribbons of Amy's hat, that lay there.

"I'm all ready for the secrets." and he glanced up with a decided expression of interest in his eyes.

"**I've** none to tell. You may begin."

"Haven't one to bless myself with. I thought perhaps you'd had some news from home..."

"You have heard all that has come lately. Don't you hear often? I fancied Jo would send you volumes."

"She's very busy. I'm **roving** about so, it's impossible to be regular, you know. When do you begin your great work of art, Raphaella?" he asked, changing the subject abruptly after another pause, in which he had been wondering if Amy knew his secret and wanted to talk about it.

German

affectionate: liebevoll, anhänglich, zugetan, ergeben, zärtlich, gütig, lieb, wert, teuer, liebend, innig.
amuse: amüsieren, belustigen, amüsiere, amüsiertest, amüsiert, belustigst, unterhalten, belustigt, belustige, unterhältst, vergnügen.
consider: erwägen, erwägt, berücksichtigen, betrachten, erwägst, erwäge, berücksichtigt, berücksichtigt, betrachte, berücksichtige, betrachtet.

cordial: Herzlich, Fruchtsirup.
daisies: Gänseblümchen, Massliebchen.
i've: Ich habe.
laurie: Laurie.
obediently: gehorsam.
roving: Vorgarn, ausfasernd, das Vorgarn, durchstreifend, umherstreifend, ziehend, umherstreichend.
scrapes: kratzt.
unfinished: unfertig, nicht fertig,

unbearbeitet, unbeendet, unvollendet.
wasted: verschwendeten, verschwendet, verschwendetest, verschwendete, verschwendetet, vergeudetet, vergeudetest, vergeudeten, vergeudete, vergeuetet.

"Never," she answered, with a **despondent** but decided air. "Rome took all the **vanity** out of me, for after seeing the **wonders** there, I felt too **insignificant** to live and gave up all my foolish hopes in despair."

"Why should you, with so much **energy** and talent?"

"That's just why, because talent isn't genius, and no **amount** of energy can make it so. I want to be great, or nothing. I won't be a common-place **dauber**, so I don't intend to try any more."

"And what are you going to do with yourself now, if I may ask?"

"Polish up my other **talents**, and be an **ornament** to society, if I get the chance."

It was a characteristic speech, and sounded daring, but **audacity** becomes young people, and Amy's ambition had a good foundation. **Laurie** smiled, but he liked the spirit with which she took up a new purpose when a long-cherished one died, and spent no time lamenting.

"Good! And here is where Fred Vaughn comes in, I fancy."

Amy preserved a **discreet** silence, but there was a conscious look in her **downcast** face that made Laurie sit up and say **gravely**, "Now I'm going to play brother, and ask questions. May I?"

"I don't promise to answer."

"Your face will, if your tongue won't. You aren't woman of the world enough yet to hide your feelings, my dear. I heard **rumors** about Fred and you last year, and it's my private opinion that if he had not been called home so suddenly and detained so long, something would have come of it, hey?"

"That's not for me to say," was Amy's grim reply, but her lips would smile, and there was a **traitorous sparkle** of the eye which betrayed that she knew her power and enjoyed the knowledge.

"You are not engaged, I hope?" and Laurie looked very elder-brotherly and grave all of a sudden.

"No."

German

amount: Betrag, Summe, Menge, Anzahl, Zahl, betragen.
audacity: Verwegenheit.
dauber: Schmierer.
despondent: verzagt, mutlos, niedergeschlagen, entmutigt, bedrückt.
discreet: diskret, dezent, schlicht, einfach, bescheiden.
downcast: niedergeschlagen.
energy: Energie, Tatkraft, Willenskraft.

gravely: ernst, ernstlich, schwerlich.
insignificant: unbedeutend, bedeutungslos, geringfügig, minimal, klein, gering.
laurie: Laurie.
ornament: Verzierung, Verzierungen, Zierat, Ornament, Zierde, Dekoration, Ausschmückung, Schmuck, Aufputzen, Ausputzen, Schmücken.
rome: Rom.
rumors: Gerüchte.

sparkle: Funkeln, blitzen, glänzen, Glitzern, glimmen, blinken, erleuchten, flammen, flimmern, funkeln, aufleuchten.
talents: Begabungen.
traitorous: verräterisch.
vanity: Eitelkeit, Prunk, Einbildung, Geckenhaftigkeit, Geckerei, Prahlerei.
wonders: Wunder.

"But you will be, if he comes back and goes properly down on his knees, won't you?"

"Very likely."

"Then you are fond of old Fred?"

"I could be, if I tried."

"But you don't intend to try till the proper moment? Bless my soul, what **unearthly prudence!** He's a good fellow, Amy, but not the man I fancied you'd like."

"He is rich, a gentleman, and has delightful manners," began Amy, trying to be quite cool and **dignified**, but feeling a little ashamed of herself, in **spite** of the **sincerity** of her intentions.

"I understand. Queens of society can't get on without money, so you mean to make a good match, and start in that way? Quite right and proper, as the world goes, but it sounds odd from the lips of one of your mother's girls."

"True, nevertheless."

A short speech, but the quiet **decision** with which it was uttered **contrasted** curiously with the young **speaker**. Laurie felt this instinctively and laid himself down again, with a sense of disappointment which he could not explain. His look and silence, as well as a certain inward self-disapproval, **ruffled** Amy, and made her resolve to deliver her lecture without delay.

"I wish you'd do me the **favor** to **rouse** yourself a little," she said sharply.

"Do it for me, there's a dear girl."

"I could, if I tried." and she looked as if she would like doing it in the most **summary** style.

"Try, then. I give you leave," returned Laurie, who enjoyed having someone to **tease**, after his long **abstinence** from his **favorite pastime**.

"You'd be angry in five minutes."

"I'm never angry with you. It takes two **flints** to make a fire. You are as cool and soft as snow."

German

abstinence: Abstinenz, Enthaltsamkeit, Verzicht.

contrasted: entgegengesetzt, setzte entgegen.

decision: Entscheidung, Beschluss, Entschluss, Urteil, Festlegung, Austrag.

dignified: würdevoll, ehrwürdig, würdig, geehrt, gediegen, ehrtest, ehrten,ehrte,ehrtet.

favor: Gunst, Gefallen, Gefälligkeit, begünstigen, Gnade, Huld.

favorite: Favorit, Liebling.

flints: Feuersteine.

laurie: Laurie.

pastime: Zeitvertreib, Hobby, Liebhaberei.

prudence: Umsicht, Besonnenheit, Klugheit.

rouse: wecken, weckst, weckt, wecke, stimulieren, reizen, erregen, aufhetzen, ermutigen, anregen, anfeuern.

ruffled: zerzaust, sträubte.

sincerity: Aufrichtigkeit, Herzlichkeit, Wohlgemeintheit.

speaker: Sprecher, Redner, Lautsprecher, Referent, Einführer, Vortragender, Ansager, Lektor, Importeur.

spite: Boshaftigkeit.

summary: Zusammenfassung, Resümee, Auszug, Inhaltsangabe, Aufzählung, Abriß.

tease: necken, reizen.

unearthly: unheimlich, überirdisch.

"You don't know what I can do. Snow produces a glow and a **tingle**, if applied rightly. Your indifference is half **affectation**, and a good stirring up would prove it."

"Stir away, it won't hurt me and it may **amuse** you, as the big man said when his little wife beat him. Regard me in the light of a husband or a carpet, and beat till you are tired, if that sort of exercise agrees with you."

Being decidedly **nettled** herself, and longing to see him shake off the **apathy** that so altered him, Amy **sharpened** both tongue and pencil, and began.

"Flo and I have got a new name for you. It's Lazy Laurence. How do you like it?"

She thought it would **annoy** him, but he only folded his arms under his head, with an **imperturbable**, "That's not bad. Thank you, ladies."

"Do you want to know what I honestly think of you?"

Pining to be told."

"Well, I **despise** you."

If she had even said 'I hate you' in a **petulant** or **coquettish** tone, he would have laughed and rather liked it, but the grave, almost sad, accent in her voice made him open his eyes, and ask quickly...

"Why, if you please?"

"Because, with every chance for being good, useful, and happy, you are **faulty**, lazy, and miserable."

"Strong language, mademoiselle."

"If you like it, I'll go on."

"Pray do, it's quite interesting."

"I thought you'd find it so. Selfish people always like to talk about themselves."

"Am I selfish?" the question slipped out **involuntarily** and in a tone of surprise, for the one virtue on which he **prided** himself was generosity.

German

affectation: Affektiertheit, Vorliebe, Gezier.

amuse: amüsieren, belustigen, amüsiere, amüsiertest, amüsiert, belustigst, unterhalten, belustigt, belustige, unterhältst, vergnügen.

annoy: ärgern, ärge, ärgert, ärgertest, ärgere, verdrießen, bekümmern, stören, Kummer bereiten, kränken, entrüsten.

apathy: Apathie, Teilnahmslosigkeit.

coquettish: gefällstüchtig, kokett.

despise: verachten, verachtet, verachtet, verachte, geringschätzen, verschmähen, schätzst gering, schätzt gering, schätzen gering, schätzt gering, verschmäht.

faulty: fehlerhaft, defekt.

imperturbable: unerschütterlich, unbearbar.

involuntarily: unfreiwillig, unabsichtlich.

nettled: gewurmt, wurmte, wurmten, wurmtest, wurmtet.

petulant: gereizt, mutwillig, kribbelig, übermüdig, schelmisch, schalkhaft, quengelig, nörglerisch, launisch, ausgelassen, ärgerlich.

pining: Verschmachtend, Befestigen.

prided: bildete sich ein.

sharpened: schleifte, schleiften, schleiftest, geschleift, schleift, schärftest, schärften, schärft, geschärft, schärftet, gewetzt.

tingle: prickeln.

"Yes, very selfish," continued Amy, in a calm, cool voice, twice as effective just then as an angry one. "I'll show you how, for I've studied you while we were **frolicking**, and I'm not at all satisfied with you. Here you have been abroad nearly six months, and done nothing but waste time and money and **disappoint** your friends."

"Isn't a fellow to have any pleasure after a four-year grind?"

"You don't look as if you'd had much. At any rate, you are none the better for it, as far as I can see. I said when we first met that you had improved. Now I take it all back, for I don't think you half so nice as when I left you at home. You have grown **abominably** lazy, you like gossip, and waste time on **frivolous** things, you are contented to be **petted** and admired by silly people, instead of being loved and respected by wise ones. With money, talent, position, health, and beauty, ah you like that old *Vanity!* But it's the truth, so I can't help saying it, with all these splendid things to use and enjoy, you can find nothing to do but **dawdle**, and instead of being the man you ought to be, you are only..." there she stopped, with a look that had both pain and pity in it.

"Saint Laurence on a gridiron," added Laurie, **blandly** finishing the sentence. But the lecture began to take effect, for there was a wide-awake **sparkle** in his eyes now and a half-angry, half-injured expression **replaced** the **former** indifference.

"I **supposed** you'd take it so. You men tell us we are angels, and say we can make you what we will, but the instant we honestly try to do you good, you laugh at us and won't listen, which **proves** how much your **flattery** is worth." Amy spoke bitterly, and turned her back on the **exasperating martyr** at her feet.

In a minute a hand came down over the page, so that she could not draw, and Laurie's voice said, with a **droll** imitation of a **penitent** child, "I will be good, oh, I will be good!"

But Amy did not laugh, for she was in earnest, and tapping on the **outspread** hand with her pencil, said **soberly**, "Aren't you ashamed of a hand like that? It's as soft and white as a woman's, and looks as if it never did anything but wear

German

abominably: abscheulich.

blandly: sanft.

dawdle: trödeln, trödelt, trödele, trödelst, trödle, verzögern, zögern, faulenzen, herumtrödeln.

disappoint: enttäuschen, enttäuschst, enttäuscht, enttäusche, beschämen, Vertrauen mißbrauchen.

droll: drollig, lustig, komisch.

exasperating: ärgerlich, quälend.

flattery: Schmeichelei, Schöntuerei.

former: Ehemalig, Früher, Vorig.

frivolous: frivol, leichtfertig, leichtsinnig, unseriös, waaghalsig, unbesonnen, eitel, hinfällig.

frolicking: Posse treibend, scherzend.

martyr: Märtyrer.

outspread: ausgebreitet.

penitent: reuig, bußfertig, Gestrafe.

petted: geknutschte.

proves: beweist, belegt, erweist.

replaced: ersetztet, ersetzttest,

ersetzen, ersetze, ersetzt,

wechselten aus, ausgewechselt, wechselte aus, wechseltest aus, wechseltet aus.

soberly: nüchtern.

sparkle: Funkeln, blitzen, glänzen, Glitzern, glimmen, blinken, erleuchten, flammen, flimmern, funkeln, aufleuchten.

supposed: vermeintlich, vermutete, vermuteten, vermutest, vermutet, vermutetet, angeblich, vorausgesetzt, unterstellt.

Jouvin's best gloves and pick flowers for ladies. You are not a **dandy**, thank Heaven, so I'm glad to see there are no diamonds or big seal rings on it, only the little old one Jo gave you so long ago. Dear soul, I wish she was here to help me!"

"So do I!"

The hand vanished as suddenly as it came, and there was energy enough in the echo of her wish to suit even Amy. She glanced down at him with a new thought in her mind, but he was lying with his hat half over his face, as if for shade, and his **mustache** hid his mouth. She only saw his chest rise and fall, with a long breath that might have been a sigh, and the hand that wore the ring **nestled** down into the grass, as if to hide something too precious or too tender to be spoken of. All in a minute various hints and **trifles** assumed shape and significance in Amy's mind, and told her what her sister never had **confided** to her. She remembered that Laurie never spoke **voluntarily** of Jo, she recalled the shadow on his face just now, the change in his character, and the wearing of the little old ring which was no **ornament** to a handsome hand. Girls are quick to read such signs and feel their **eloquence**. Amy had **fancied** that perhaps a love trouble was at the bottom of the **alteration**, and now she was sure of it. Her keen eyes filled, and when she spoke again, it was in a voice that could be beautifully soft and kind when she chose to make it so.

"I know I have no right to talk so to you, Laurie, and if you weren't the sweetest-tempered fellow in the world, you'd be very angry with me. But we are all so fond and proud of you, I couldn't bear to think they should be disappointed in you at home as I have been, though, perhaps they would understand the change better than I do."

"I think they would," came from under the hat, in a grim tone, quite as touching as a broken one.

"They ought to have told me, and not let me go **blundering** and **scolding**, when I should have been more kind and patient than ever. I never did like that Miss Randal and now I hate her!" said **artful** Amy, wishing to be sure of her facts this time.

German

alteration: Änderung, Veränderung, Abänderung, Wechsel, Umstellung, Abwechsellung, Wandlung, Verwandlung, Umwandlung, Metamorphose, Abwechslung.
artful: listig, kunstvoll, hinterlistig.
blundering: schnitzer unterlaufen, pfuschend, fehler begehen, ausrutscher.
confided: vertraut, vertrautet, vertrautest, vertrauten, vertraute.
dandy: Stutzer, Geck, Dandy, Gigerl,

Salonlöwe, Kerl.
eloquence: Beredsamkeit, Sprachgewandtheit, Redegewandtheit, Außdruckskraft.
fancied: wählte.
mustache: Schnurrbart.
nestled: genistet.
ornament: Verzierung, Verzierungen, Zierat, Ornament, Zierde, Dekoration, Ausschmückung, Schmuck, Aufputzen, Ausputzen, Schmücken.

scolding: Ausputzer, Gekeife, Geschimpfe, Geschrei, Gezänk, Keiferei, zankend.
trifles: Kleinigkeiten, Lappalien, Affären.
voluntarily: freiwillig, ungezwungen, frei, zwanglos, ungekünstelt, uneigennützig, spontan, natürlich, freiwilligen.

"Hang Miss Randal!" and **Laurie** knocked the hat off his face with a look that left no doubt of his **sentiments** toward that young lady.

"I beg pardon, I thought..." and there she paused **diplomatically**.

"No, you didn't, you knew perfectly well I never cared for anyone but Jo," Laurie said that in his old, **impetuous** tone, and turned his face away as he spoke.

"I did think so, but as they never said anything about it, and you came away, I supposed I was mistaken. And Jo wouldn't be kind to you? Why, I was sure she loved you dearly."

"She was kind, but not in the right way, and it's lucky for her she didn't love me, if I'm the **good-for-nothing** fellow you think me. It's her fault though, and you may tell her so."

The hard, bitter look came back again as he said that, and it troubled Amy, for she did not know what **balm** to apply.

"I was wrong, I didn't know. I'm very sorry I was so cross, but I can't help wishing you'd bear it better, Teddy, dear."

"Don't, that's her name for me!" and Laurie put up his hand with a quick gesture to stop the words spoken in Jo's half-kind, half-reproachful tone. "Wait till you've tried it yourself," he added in a low voice, as he pulled up the grass by the handful.

"I'd take it **manfully**, and be respected if I couldn't be loved," said Amy, with the decision of one who knew nothing about it.

Now, Laurie **flattered** himself that he had borne it remarkably well, making no **moan**, asking no sympathy, and taking his trouble away to live it down alone. Amy's lecture put the matter in a new light, and for the first time it did look weak and **selfish** to lose heart at the first failure, and shut himself up in **moodiness**. He felt as if suddenly shaken out of a **pensive** dream and found it impossible to go to sleep again. Presently he sat up and asked slowly, "Do you think Jo would **despise** me as you do?"

German

apply: anwenden, wendet an, wende an, wenden an, wendest an, verwenden, gelten, sich bewerben, gelte, geltet, gilt.
balm: Balsam, Melisse.
despise: verachten, verachtet, verachtet, verachte, geringschätzen, verschmähen, schätzt gering, schätzt gering, schätzen gering, schätzt gering, verschmäht.
diplomatically: diplomatisch.
flattered: geschmeichelt,

schmeichelte, schmeicheltest, schmeichelte, schmeicheln.
good-for-nothing: Drückeberger, Nichtsnutz, Müßiggänger, gescheiterte Existenz, Flasche, Faulpelz, Drückebergerin, Bummelant, unnütz, Faulenzer, nutzlos.
impetuous: ungestüm, heftig.
indifference: Gleichgültigkeit, Indifferenz, Empfindungslosigkeit, Unempfindlichkeit, Phlegma,

Kaltblütigkeit, Gefühllosigkeit, Gedankenlosigkeit.
laurie: Laurie.
manfully: mannhaft.
moan: stöhnen, jammern, seufzen, ächzen, wehklagen, wimmern.
moodiness: launisch, Verstimmt, launenhaft.
pensive: nachdenklich, gedankenvoll.
selfish: selbstüchtig, egoistisch, eigenennützig.
sentiments: Empfindungen, Gefühle.

"Yes, if she saw you now. She **hates** lazy people. Why don't you do something splendid, and make her love you?"

"I did my best, but it was no use."

"**Graduating** well, you mean? That was no more than you ought to have done, for your grandfather's sake. It would have been **shameful** to fail after spending so much time and money, when everyone knew that you could do well."

"I did fail, say what you will, for Jo wouldn't love me," began **Laurie**, leaning his head on his hand in a **despondent** attitude.

"No, you didn't, and **you'll** say so in the end, for it did you good, and proved that you could do something if you tried. If you'd only set about another task of some sort, you'd soon be your **hearty**, happy self again, and forget your trouble."

"That's impossible."

"Try it and see. You needn't **shrug** your shoulders, and think, 'Much she knows about such things'. I don't **pretend** to be wise, but I am observing, and I see a great deal more than you'd imagine. I'm interested in other people's experiences and **inconsistencies**, and though I can't explain, I remember and use them for my own **benefit**. Love Jo all your days, if you choose, but don't let it spoil you, for it's wicked to throw away so many good gifts because you can't have the one you want. There, I won't lecture any more, for I know you'll wake up and be a man in **spite** of that hardhearted girl."

Neither spoke for several minutes. Laurie sat turning the little ring on his finger, and Amy put the last touches to the **hasty** sketch she had been working at while she talked. Presently she put it on his knee, merely saying, "How do you like that?"

He looked and then he smiled, as he could not well help doing, for it was **capitally** done, the long, lazy figure on the grass, with **listless** face, half-shut eyes, and one hand holding a **cigar**, from which came the little **wreath** of smoke that **encircled** the dreamer's head.

German

benefit: Nutzen, Vorteil, Gewinn, Leistung, Interesse, Profit, Benefiz, Verdienst, nützen, profitieren, Überschuß.

capitally: kapital.

cigar: Zigarre.

despondent: verzagt, mutlos, niedergeschlagen, entmutigt, bedrückt.

encircled: kreistest ein, kreisten ein, kreistet ein, eingekreist, kreiste ein.

graduating: abstufig, promovierend.

hasty: eilig, hastig, übereilt, in aller Eile, eilfertig.

hates: hasst.

hearty: herzlich, herhaft, freundschaftlich, schön, entgegenkommend, freundlich, sympathisch, wohlwollend, warm, heiß, liebenswürdig.

inconsistencies: Unvereinbarkeiten.

laurie: Laurie.

listless: lustlos, schlaff, langsam, teilnahmslos, freudlos, schwerfällig,

träge, schlapp, mißvergnügt, matt, lahmt.

pretend: vorgeben, geben vor, gibst vor, gebe vor, gebt vor, gib vor, vortäuschen, täuschen vor, täuscht vor, täuschst vor, täusche vor.

shameful: schändlich, beschämend.

shrug: zucken, Achselzucken.

spite: Boshaftigkeit.

wreath: Kranz, Girlande, Guirlande, Gewinde.

you'll: du wirst.

"How well you draw!" he said, with a genuine surprise and pleasure at her skill, adding, with a half-laugh, "Yes, that's me."

"As you are. This is as you were." and Amy laid another sketch beside the one he held.

It was not nearly so well done, but there was a life and spirit in it which **atoned** for many faults, and it recalled the past so **vividly** that a sudden change swept over the young man's face as he looked. Only a rough sketch of **Laurie taming** a horse. Hat and coat were off, and every line of the **active** figure, **resolute** face, and commanding attitude was full of energy and meaning. The handsome brute, just subdued, stood **arching** his neck under the tightly **drawn** rein, with one foot impatiently pawing the ground, and ears **pricked** up as if listening for the voice that had mastered him. In the **ruffled mane**, the rider's **breezy** hair and erect attitude, there was a **suggestion** of suddenly **arrested** motion, of strength, courage, and youthful **buoyancy** that contrasted sharply with the **supine** grace of the '*Dolce far Niente*' sketch. Laurie said nothing but as his eye went from one to the other, Amy saw him flush up and fold his lips together as if he read and accepted the little lesson she had given him. That satisfied her, and without waiting for him to speak, she said, in her **sprightly** way...

"Don't you remember the day you played Rarey with Puck, and we all looked on? Meg and Beth were frightened, but Jo clapped and **pranced**, and I sat on the fence and drew you. I found that sketch in my portfolio the other day, touched it up, and kept it to show you."

"Much obliged. You've improved immensely since then, and I congratulate you. May I venture to suggest in 'a honeymoon paradise' that five o'clock is the dinner hour at your hotel?"

Laurie rose as he spoke, returned the pictures with a smile and a bow and looked at his watch, as if to remind her that even moral lectures should have an end. He tried to **resume** his former easy, indifferent air, but it was an **affectation** now, for the **rousing** had been more effacious than he would confess. Amy felt the shade of **coldness** in his manner, and said to herself...

German

active: aktiv, Tätig, lebhaft, geschäftig, arbeitsam, beweglich, lebendig, munter, quick, rege.
affectionate: Affektiertheit, Vorliebe, Gezier.
arching: wölbend.
arrested: verhaftet, verhaftete, gefangen.
atoned: gebüßt.
breezy: luftig, windig.
buoyancy: Schwimmfähigkeit, Auftrieb, Tragkraft.

coldness: Kälte, Kühle, Kühlheit.
drawn: gezeichnet, abgezeichnet, gemalt, unentschieden, gezogen, geschöpft.
laurie: Laurie.
mane: Mähne.
pranced: paradierte.
pricked: angestochen, aufgestochen.
resolute: entschlossen, entschieden, energisch, entschlußfähig, bestimmt, resolut, tatkräftig.
resume: fortsetzen, setzt fort, setze

fort, setzen fort, Resümee, Lebenslauf, Übersicht, wiederaufnehmen.
rousing: weekend, wachrufend, stürmisch.
ruffled: zerzaust, sträubte.
sprightly: lebhaft, munter.
suggestion: Vorschlag, Andeutung, Suggestion, Wink.
supine: auf dem Rücken liegend.
taming: zähmend.
vividly: lebhaft.

"Now, I've offended him. Well, if it does him good, I'm glad, if it makes him hate me, I'm sorry, but it's true, and I can't take back a word of it."

They laughed and **chatted** all the way home, and little Baptiste, up behind, thought that **monsieur** and **madamoiselle** were in charming spirits. But both felt ill at ease. The friendly **frankness** was disturbed, the sunshine had a shadow over it, and despite their **apparent gaiety**, there was a secret **discontent** in the heart of each.

"Shall we see you this evening, *mon frère?*" asked Amy, as they parted at her aunt's door.

"Unfortunately I have an engagement. *Au revoir, madamoiselle,*" and Laurie bent as if to kiss her hand, in the foreign fashion, which became him better than many men. Something in his face made Amy say quickly and warmly...

"No, be yourself with me, Laurie, and part in the good old way. I'd rather have a **hearty** English **handshake** than all the sentimental **salutations** in France."

"Goodbye, dear," and with these words, uttered in the tone she liked, Laurie left her, after a handshake almost painful in its **heartiness**.

Next morning, instead of the usual call, Amy received a note which made her smile at the beginning and sigh at the end.

MY DEAR MENTOR,

Please make my adieux to your aunt, and **exult** within yourself, for 'Lazy Laurence' has gone to his **grandpa**, like the best of boys. A pleasant winter to you, and may the gods **grant** you a **blissful** honeymoon at Valrosa! I think Fred would be **benefited** by a rouser. Tell him so, with my congratulations.

Yours gratefully,
TELEMACHUS

German

apparent: anscheinend, scheinbar, offenbar, offensichtlich, ersichtlich.
benefited: genützt, begünstigte.
blissful: glückselig, selig, freudig, fröhlich, geniessen von Glück, gottselig.
chatted: plauderte.
discontent: Unzufriedenheit, Unzufrieden.
exult: frohlocken, frohlockst, frohlocke, frohlockt; johlen, lautauf schreien, schreien, tobten, jubeln,

jauchzen, herausschreien.
frankness: Offenheit, Freimut, Freimütigkeit, Aufrichtigkeit, Ehrlichkeit, Gerechtigkeit.
gaiety: Fröhlichkeit, Frohsinn, Lustigkeit.
grandpa: Großpapa, Opa.
grant: bewilligen, Bewilligung, gewähren, Subvention, Unterstützung, Zuschuss, gestatten, Beihilfe.
handshake: Händedruck,

Händeschütteln, Handschlag.
heartiness: Herzlichkeit, die Herzlichkeit, die Herzhaftigkeit.
hearty: herzlich, herhaft, freundschaftlich, schön, entgegenkommend, freundlich, sympathisch, wohlwollend, warm, heiß, liebenswürdig.
mentor: Mentor.
mon: Montag.
salutations: Begrüßungen, Grüße.

"Good boy! I'm glad he's gone," said Amy, with an approving smile. The next minute her face fell as she glanced about the empty room, adding, with an involuntary sigh, "Yes, I am glad, but how I shall miss him."

German

adding: zufügend, addierend, beifügend, ergänzend, anfügend, beigegebend.
approving: genehmigend, billigend, zustimmend, gutheißend, Einstimmung, Zustimmung, beifällig.
boy: Junge, Knabe, Bursche, Bube.
empty: leer, entleeren, inhaltslos, ausleeren, unausgefüllt, unbesetzt, ohne Inhalt, offen, leeren, ledig, hohl.
fell: fielt, fiel, fielen, fielst, fällen, fällt, fälltet, fältten, niederschlagen,

fälltest, schlagen.
glad: froh, erfreut, freudig.
glanced: blickte.
involuntary: unfreiwillig, unabsichtlich, unwillkürlich, verpflichtet, gezwungen, zwangsmässig.
minute: Minute, winzig, die Minute.
miss: Fräulein, vermissen, verfehlten, Fehlschluß, verpassen, Mißerfolg, junge Frau, versäumen, Lehrerin, übersehen, Verlust.

sigh: Seufzen, Seufzer, Gier, Sucht.
smile: Lächeln, glucksen.

CHAPTER 40

THE VALLEY OF THE SHADOW

When the first **bitterness** was over, the family accepted the inevitable, and tried to bear it **cheerfully**, helping one another by the increased affection which comes to bind households **tenderly** together in times of trouble. They put away their grief, and each did his or her part toward making that last year a happy one.

The **pleasantest** room in the house was set apart for Beth, and in it was gathered everything that she most loved, flowers, pictures, her piano, the little **worktable**, and the beloved **pussies**. Father's best books found their way there, Mother's easy chair, Jo's desk, Amy's finest **sketches**, and every day Meg brought her babies on a **loving pilgrimage**, to make **sunshine** for Aunty Beth. John quietly set apart a little sum, that he might enjoy the pleasure of keeping the **invalid** supplied with the fruit she loved and **longed** for. Old Hannah never wearied of **concocting** dainty dishes to **tempt** a **capricious** appetite, dropping tears as she worked, and **from** across the sea came little gifts and cheerful letters, **seeming** to bring **breaths** of warmth and **fragrance** from lands that know no winter.

Here, **cherished** like a household **saint** in its **shrine**, sat Beth, **tranquil** and busy as ever, for nothing could change the sweet, **unselfish** nature, and even

German

bitterness: Bitterkeit, Verbitterung, Groll.
breaths: Atemzüge.
capricious: kapriziös, launenhaft, launisch.
cheerfully: fröhlich, heiter.
cherished: schätzte, gepflegte.
concocting: zusammenbrauend, ausheckend.
dainty: Zierlich, delikat, lecker, fein, gelinde, zart.
fragrance: Duft, Aroma, Wohlgeruch.

fro: zurück, her.
invalid: Ungültig, hinfällig, nichtig, minimal.
longed: gesehnt.
loving: liebend, liebevoll, liebreich.
pilgrimage: Wallfahrt, Pilgerfahrt.
pleasantest: am angenehmsten.
pussies: Mietzen.
saint: Sankt, Heilige, Heiliger.
seeming: scheinend, scheinbar.
shrine: Schrein, Heiligtum, Kästchen, Tempel.

sketches: skizzen, zeichnungen.
sunshine: Sonnenschein.
tempt: versuchen, versuchst, versucht, versuche, in Versuchung führen, Gunst erlangen, Gunst erwerben, im Versuchung bringen, reizen.
tenderly: zärtlich.
tranquil: ruhig, gelassen, still, ruhige, gemütlich.
unselfish: selbstlos, uneigennützig.
worktable: Arbeitstisch.

while preparing to leave life, she tried to make it happier for those who should **remain** behind. The feeble fingers were never idle, and one of her pleasures was to make little things for the school children daily passing to and fro, to drop a pair of **mittens** from her window for a pair of purple hands, a needlebook for some small mother of many dolls, penwipers for young **penmen toiling** through **forests** of pothooks, scrapbooks for picture-loving eyes, and all manner of pleasant devices, till the **reluctant climbers** of the **ladder** of learning found their way **strewn** with flowers, as it were, and came to regard the gentle giver as a sort of fairy godmother, who sat above there, and **showered** down gifts **miraculously** suited to their tastes and needs. If Beth had wanted any reward, she found it in the bright little faces always turned up to her window, with nods and smiles, and the droll little letters which came to her, full of blots and gratitude.

The first few months were very happy ones, and Beth often used to look round, and say "How beautiful this is!" as they all sat together in her sunny room, the babies kicking and **crowing** on the floor, mother and sisters working near, and father reading, in his pleasant voice, from the wise old books which seemed rich in good and comfortable words, as **applicable** now as when **written** **centuries** ago, a little chapel, where a paternal **priest** taught his flock the hard lessons all must learn, trying to show them that hope can comfort love, and faith make resignation possible. **Simple** sermons, that went straight to the souls of those who listened, for the father's heart was in the minister's **religion**, and the frequent **falter** in the voice gave a double eloquence to the words he spoke or read.

It was well for all that this peaceful time was given them as preparation for the sad hours to come, for by-and-by, Beth said the needle was 'so heavy', and put it down forever. Talking wearied her, faces troubled her, pain **claimed** her for its own, and her tranquil spirit was sorrowfully perturbed by the ills that vexed her feeble flesh. Ah me! Such heavy days, such long, long nights, such aching hearts and imploring prayers, when those who loved her best were forced to see the thin hands stretched out to them **beseechingly**, to hear the bitter cry, "Help me, help me!" and to feel that there was no help. A sad eclipse of the

German

applicable: anwendbar, zutreffend, geeignet, passend, einsetzbar.
beseechingly: flehend.
centuries: Jahrhunderte.
claimed: abgeholt, beansprucht, beanspruchte, forderte.
climbers: Schlingpflanzen.
crowing: frohlockend.
falter: zögern, zögre, zögerst, zögere, stammle, stammelt, stammelst, stammeln, stammele, zögert.
forests: Wälder.

ladder: Leiter, Laufmasche, die Leiter, Laufmaschen bekommen.
miraculously: übernatürlich, wunderbar, auf wunderbare Art und Weise, wunderbare.
mittens: die Boxhandschuhe, Fäustlinge.
penmen: Schönschreiber.
priest: Priester, Pfarrer, Geistliche, der Priester, Pastorat, Pastor.
religion: Religion, Glaube, die Religion, Gottesdienst.

reluctant: widerwillig, widerstreßend, unwillig, zögernd.
remain: bleiben, bleibst, übrig bleiben, bleibe, bleibt, zurückbleiben, bleiben zurück, bleibst zurück, bleibt zurück, bleibe zurück.
showered: geregnet, geduscht.
simple: einfach, einfältig, schlicht.
strewn: gestreut.
toiling: schuftend, abmühen.
written: geschrieben, schriftlich, verfaßt, abgefaßt.

serene soul, a sharp **struggle** of the young life with death, but both were **mercifully** brief, and then the natural **rebellion** over, the old peace returned more beautiful than ever. With the **wreck** of her frail body, Beth's soul grew strong, and though she said little, those about her felt that she was ready, saw that the first pilgrim called was likewise the fittest, and waited with her on the shore, trying to see the Shining Ones coming to receive her when she **crossed** the river.

Jo never left her for an hour since Beth had said "I feel stronger when you are here." She slept on a couch in the room, waking often to **renew** the fire, to feed, lift, or wait upon the patient creature who seldom asked for anything, and 'tried not to be a trouble'. All day she haunted the room, jealous of any other nurse, and prouder of being chosen then than of any honor her life ever brought her. Precious and helpful hours to Jo, for now her heart received the teaching that it needed. Lessons in patience were so sweetly taught her that she could not fail to learn them, charity for all, the lovely spirit that can forgive and truly forget **unkindness**, the loyalty to duty that makes the hardest easy, and the sincere faith that fears nothing, but **trusts** undoubtingly.

Often when she woke Jo found Beth reading in her well-worn little book, heard her singing softly, to **beguile** the **sleepless** night, or saw her **lean** her face upon her hands, while slow tears dropped through the transparent fingers, and Jo would lie watching her with thoughts too deep for tears, feeling that Beth, in her simple, unselfish way, was trying to wean herself from the dear old life, and fit herself for the life to come, by sacred words of comfort, quiet prayers, and the music she loved so well.

Seeing this did more for Jo than the wisest sermons, the saintliest **hymns**, the most fervent prayers that any voice could utter. For with eyes made clear by many tears, and a heart softened by the tenderest sorrow, she **recognized** the beauty of her sister's life--uneventful, **unambitious**, yet full of the genuine virtues which 'smell sweet, and blossom in the dust', the self-forgetfulness that makes the **humblest** on earth remembered **soonest** in heaven, the true success which is possible to all.

German

beguile: täuscht, täuscht, täuschen,
täusche, betört, betörst, betören,
betöre.
crossed: gekreuzt.
humblest: demütigst, demütigste.
hymns: Hymnen, Kirchengesänge,
Kirchengesang.
lean: mager, lehnen, anlehnen,
stützen, sich lehnen, hager,
unterstützen, stemmen, sich stützen,
knapp, anlegen.
mercifully: barmherzig.

rebellion: Aufstand, Rebellion,
Aufruhr, Erhebung, Revolte,
Auflehnung, Volksaufstand,
Volkserhebung.
recognized: erkannte an, erkanntest
an, anerkannt, erkanntet an,
erkannen an, erkannte, erkannt,
erkanntest, erkannten, erkanntet,
erkannte wieder.
renew: erneuern, erneuere, erneuerst,
erneuert, erneure, verlängern.
sleepless: schlaflos.

soonest: am ehesten, frühest,
frühestens.
struggle: Kampf, ringen, kämpfen,
sich sträuben, Schlacht, sich wehren,
Auseinandersetzung, abwehren,
Ringkampf, zappeln, Wettkampf.
trusts: traut.
unambitious: anspruchslos.
unkindness: Unfreundlichkeit,
Lieblosigkeit, Kältherzigkeit.
wreck: Wrack, Schiffbruch.

One night when Beth looked among the books upon her table, to find something to make her forget the **mortal weariness** that was almost as hard to bear as pain, as she turned the leaves of her old **favorite**, Pilgrims's Progress, she found a little paper, **scribbled** over in Jo's hand. The name caught her eye and the **blurred** look of the lines made her sure that tears had fallen on it.

"Poor Jo! She's fast asleep, so I won't wake her to ask leave. She shows me all her things, and I don't think she'll mind if I look at this", thought Beth, with a glance at her sister, who lay on the rug, with the **tongs** beside her, ready to wake up the minute the log fell apart.

MY BETH

Sitting patient in the shadow
 Till the blessed light shall come,
 A **serene** and **saintly** presence
 Sanctifies our troubled home.
Earthly joys and hopes and **sorrows**
 Break like **ripples** on the **strand**
 Of the deep and **solemn** river
 Where her willing feet now stand.

O my sister, passing from me,
 Out of human care and **strife**,
 Leave me, as a gift, those virtues
 Which have **beautified** your life.
 Dear, **bequeath** me that great patience
 Which has power to sustain
 A cheerful, **uncomplaining** spirit
 In its prison-house of pain.

Give me, for I need it **sorely**,

German

beautified: aufpoliert, verschönert,
 verschönertest, verschönerten,
 verschönerte, verschönert.
bequeath: vermachen, vererben,
 vermache, vermachte, vermachst,
 vererbst, vererbe, vererbt,
 hinterlassen, nachlassen, hinterlasse.
blurred: verschwommen, unscharf,
 verwischt, grob, diesig, heiig,
 dunstig.
earthly: irdisch, weltlich, erdhaft,
 terrestrisch.

favorite: Favorit, Liebling.
joys: Freuden.
mortal: sterblich, tödlich.
ripples: Welligkeit.
saintly: heilig, lammfromm,
 frömmlicherisch.
scribbled: gekritzelt.
serene: heiter, gelassen, friedliebend,
 friedlich, ruhig, ungetrübt.
solemn: feierlich, festlich, ernst,
 erhaben, herrschaftlich, würdig,
 würdevoll, stattlich, vornehm,

königlich, hocherhaben.
sorely: schlimm, sehr.
sorrows: Kummer, Schmerzen,
 Sorgen.
strand: Strang, Kabeldraht, Strand, Einzeldraht.
strife: Streit, Unfriede.
tongs: Zange, Griff, Henkel.
uncomplaining: geduldig, ohne
 Beschwerden.
weariness: Müdigkeit.

Of that courage, wise and sweet,
 Which has made the path of duty
 Green **beneath** your willing feet.
 Give me that **unselfish** nature,
 That with charity devine
 Can pardon wrong for love's dear sake –
 Meek heart, forgive me mine!

Thus our **parting** daily loseth
 Something of its bitter pain,
 And while learning this hard lesson,
 My great loss becomes my gain.
 For the touch of grief will render
 My wild nature more **serene**,
 Give to life new **aspirations**,
 A new trust in the **unseen**.

Henceforth, safe across the river,
 I shall see forever more
 A beloved, household spirit
 Waiting for me on the shore.
 Hope and faith, born of my **sorrow**,
 Guardian angels shall become,
 And the sister gone before me
 By their hands shall lead me home.

Blurred and **blotted**, **faulty** and **feeble** as the lines were, they brought a look of **inexpressible** comfort to Beth's face, for her one regret had been that she had done so little, and this seemed to assure her that her life had not been useless, that her death would not bring the despair she feared. As she sat with the paper folded between her hands, the **charred log** fell **asunder**. Jo started up, **revived** the **blaze**, and crept to the **bedside**, hoping Beth slept.

German

aspirations: Aspirationen.

asunder: auseinander, entzwei.

bedside: Krankenbett, Bettseite, Seite des Bettes, Bett, Bettseiten, die Bettseite.

beneath: unter, unterhalb, darunter, unten, neben.

blaze: Flamme, Funkeln, lodern, Feuermeer, Feuersbrunst, flackern, flammen, Flammenmeer, lichterloh brennen, Blesse.

blotted: befleckte, bekleckert.

charred: machte rein, verkohlt.

faulty: fehlerhaft, defekt.

feeble: schwach, kraftlos.

inexpressible: unaussprechlich, unbeschreiblich, unsagbar, namenlos, unbausprechlich groß oder fiel, unmennbar, unsäglich.

log: protokollieren, Protokoll, Logbuch, Log, Klotz, Scheit.

parting: Abschied, Trennung.

revived: belebt, belebten, belebtet, belebtest, belebte, wiedergeauflebt,

auflebtest wieder, auflebten wieder, auflebte wieder, wiederbelebt, auflebtet wieder.

serene: heiter, gelassen, friedliebend, friedlich, ruhig, ungetrübt.

sorrow: Kummer, Sorge, Betrübnis, Leid.

unseen: Ungesehen, unsichtbar.

unselfish: selbstlos, uneigennützig.

"Not asleep, but so happy, dear. See, I found this and read it. I knew you wouldn't care. Have I been all that to you, Jo?" she asked, with **wistful**, humble earnestness.

"Oh, Beth, so much, so much!" and Jo's head went down upon the pillow beside her sister's.

"Then I don't feel as if I'd wasted my life. I'm not so good as you make me, but I have tried to do right. And now, when it's too late to begin even to do better, it's such a comfort to know that someone loves me so much, and feels as if I'd helped them."

"More than any one in the world, Beth. I used to think I couldn't let you go, but I'm learning to feel that I don't lose you, that **you'll** be more to me than ever, and death can't part us, though it seems to."

"I know it **cannot**, and I don't fear it any longer, for I'm sure I shall be your Beth still, to love and help you more than ever. You must take my place, Jo, and be everything to Father and Mother when I'm gone. They will turn to you, don't fail them, and if it's hard to work alone, remember that I don't forget you, and that you'll be happier in doing that than writing splendid books or seeing all the world, for love is the only thing that we can carry with us when we go, and it makes the end so easy."

"I'll try, Beth." and then and there Jo **renounced** her old ambition, **pledged** herself to a new and better one, **acknowledging** the poverty of other **desires**, and feeling the blessed **solace** of a belief in the **immortality** of love.

So the spring days came and went, the sky grew **clearer**, the earth **greener**, the flowers were up **fairly** early, and the birds came back in time to say goodbye to Beth, who, like a tired but **trustful** child, **clung** to the hands that had led her all her life, as Father and Mother **guided** her **tenderly** through the Valley of the Shadow, and gave her up to God.

Seldom except in books do the dying utter **memorable** words, see **visions**, or **depart** with **beatified countenances**, and those who have sped many **parting** souls know that to most the end comes as naturally and simply as sleep. As Beth

German

acknowledging: anerkennend.
beatified: sprachen selig, spracht selig, sprach selig, sprachst selig, seliggesprochen.
cannot: kann nicht.
clearer: heller, Reiniger.
clung: klammerte, angeschmiegt.
countenances: Mienen.
depart: abreisen, reise ab, reist ab, reisen ab, abfahren, fahrt ab, fährst ab, fahre ab, fortgehen, fahren ab, geht fort.

desires: wünscht.
fairly: ziemlich, ehrlich, ganz, anständig, beträchtlich, erheblich, angemessen, verhältnismäßig, natürlich, relativ, ordentlich.
greener: Grüner.
guided: geführt, geleitet, gelenkt.
immortality: Unsterblichkeit, Unvergänglichkeit.
memorable: denkwürdig, unvergesslich.
parting: Abschied, Trennung.

pledged: lombardierte, verpfändet.
renounced: verzichteten, verzichtetest, verzichtete, verzichtet, verzichtetet, entsagt, verstieß, verstoßen, verstießen, verstießt, entsagte.
solace: Trost, Erleichterung, Trösten, aushilfe, Linderung.
tenderly: zärtlich.
trustful: vertrauensvoll.
visions: Visionen, Vision.
wistful: wehmüsig.
you'll: du wirst.

had hoped, the 'tide went out easily', and in the dark hour before **dawn**, on the **bosom** where she had drawn her first breath, she quietly drew her last, with no farewell but one loving look, one little sigh.

With tears and prayers and tender hands, Mother and sisters made her ready for the long sleep that pain would never **mar** again, seeing with grateful eyes the beautiful **serenity** that soon replaced the **pathetic** patience that had **wrung** their hearts so long, and feeling with **reverent** joy that to their darling death was a **benignant** angel, not a **phantom** full of **dread**.

When morning came, for the first time in many months the fire was out, Jo's place was empty, and the room was very still. But a bird sang **blithely** on a **budding bough**, close by, the **snowdrops** **blossomed** freshly at the window, and the spring sunshine **streamed** in like a **benediction** over the **placid** face upon the pillow, a face so full of **painless** peace that those who loved it best smiled through their tears, and thanked God that Beth was well at last.

German

benediction: Segnung, Glückwünschen, Trinkspruch, Toast, Segenwunsch, Gratulation, Glückwunsch.
benignant: freundlich.
blithely: fröhlich.
blossomed: erblühte.
bosom: Busen, Brust.
bough: Ast, Zweig.
budding: Knospend, aufblühend.
close: schließen, schließe, schließt, verschließen, verschließt, verschließe,

nah, zumachen, vertraut, machen zu, nahe.
dawn: Morgendämmerung, Dämmern, Tagesanbruch, Anbruch, Beginn, Dämmerung, Anbrechen, Tagen, Morgenstunde, Morgengrauen, Anfangen.
dread: Furcht, fürchten, Scheu, angst, Ängstlichkeit, Bangigkeit, zurückschrecken, scheuen.
mar: März.
painless: schmerzlos.

pathetic: rührend, pathetisch, melodramatisch, mitleiderregend.
phantom: Phantom, Gespenst, Illusion, Einbildungskraft, Geist, Traumbild, Phantasie, Trugbild, Spuk, Wahnbild, Fiktion.
placid: friedlich, ruhig, gelassen.
reverent: ehrfürchtig.
serenity: Heiterkeit.
snowdrops: Schneeglöckchen.
streamed: geströmt.
wrung: gewrungen.

CHAPTER 41

LEARNING TO FORGET

Amy's lecture did **Laurie** good, though, of course, he did not own it till long **afterward**. Men seldom do, for when women are the advisers, the lords of creation don't take the advice till they have persuaded themselves that it is just what they intended to do. Then they act upon it, and, if it succeeds, they give the weaker vessel half the credit of it. If it fails, they **generously** give her the whole. Laurie went back to his grandfather, and was so **dutifully** devoted for several weeks that the old gentleman declared the climate of Nice had improved him **wonderfully**, and he had better try it again. There was nothing the young gentleman would have liked better, but elephants could not have dragged him back after the **scolding** he had received. Pride **forbid**, and whenever the longing grew very strong, he **fortified** his resolution by repeating the words that had made the **deepest** impression--"I **despise** you." "Go and do something splendid that will make her love you."

Laurie turned the matter over in his mind so often that he soon brought himself to confess that he had been selfish and lazy, but then when a man has a great **sorrow**, he should be **indulged** in all sorts of **vagaries** till he has lived it down. He felt that his **blighted affections** were quite dead now, and though he should never cease to be a faithful **mourner**, there was no occasion to wear his

German

affections: Neigungen, Zuneigungen.
afterward: nachher, später, danach.
blighted: vereitelte.
deepest: tiefste.
despise: verachten, verachtet,
 verachtet, verachte, geringschätzen,
 verschmähen, schätzst gering,
 schätzt gering, schätzen gering,
 schätzt gering, verschmäht.
dutifully: gehorsam, pflichttreu,
 pflichtschuldig, pflichtgetreu,
 pflichtbewußt, pflichttreue,

pflichtgemäß.
forbid: verbieten, verbiete, verbietet,
 verbietet, untersagen, untersagst,
 untersagt, untersage, versagen,
 verweigern.
fortified: bestärkten, befestigt,
 befestigte, befestigten, befestigtest,
 befestigtet, bekräftigte, bestärkte,
 bestärktest, bestärktet, verstärkt.
generously: großzügig.
indulged: ergingt, verschontest,
 schontet, verschont, verschonte,

verschonten, schontest, verschontet,
 verwöhnt, verwöhnte, verwöhnten.
laurie: Laurie.
mourner: Leidtragende.
scolding: Ausputzer, Gekeife,
 Geschimpfe, Geschrei, Gezänk,
 Keiferei, zankend.
sorrow: Kummer, Sorge, Betrübnis,
 Leid.
vagaries: Einfälle, Launen.
wonderfully: wundervoll, wunderbar.

weeds **ostentatiously**. Jo wouldn't love him, but he might make her respect and admire him by doing something which should prove that a girl's 'No' had not spoiled his life. He had always meant to do something, and Amy's advice was quite unnecessary. He had only been waiting till the aforesaid blighted affections were **decently interred**. That being done, he felt that he was ready to 'hide his stricken heart, and still toil on'.

As Goethe, when he had a joy or a grief, put it into a song, so Laurie resolved to **embalm** his love sorrow in music, and to compose a Requiem which should **harrow** up Jo's soul and melt the heart of every **hearer**. Therefore the next time the old gentleman found him getting restless and moody and ordered him off, he went to Vienna, where he had musical friends, and fell to work with the firm determination to distinguish himself. But whether the sorrow was too vast to be embodied in music, or music too ethereal to uplift a mortal woe, he soon discovered that the Requiem was beyond him just at present. It was evident that his mind was not in working order yet, and his ideas needed **clarifying**, for often in the middle of a plaintive strain, he would find himself humming a dancing tune that vividly recalled the Christmas ball at Nice, especially the stout Frenchman, and put an **effectual** stop to tragic composition for the time being.

Then he tried an opera, for nothing seemed impossible in the beginning, but here again **unforeseen** difficulties **beset** him. He wanted Jo for his heroine, and called upon his memory to supply him with tender recollections and romantic visions of his love. But memory turned traitor, and as if possessed by the perverse spirit of the girl, would only recall Jo's oddities, faults, and **freaks**, would only show her in the most **unsentimental** aspects--beating mats with her head tied up in a bandanna, **barricading** herself with the sofa pillow, or throwing cold water over his passion a la Gummidge--and an **irresistable** laugh spoiled the pensive picture he was **endeavoring** to paint. Jo wouldn't be put into the opera at any price, and he had to give her up with a "Bless that girl, what a torment she is!" and a **clutch** at his hair, as became a distracted composer.

When he looked about him for another and a less **intractable** damsels to **immortalize** in melody, memory produced one with the most obliging readiness.

German

barricading: sperrend,
verbarrikadierend.
beset: bedrängen.
clarifying: erläuternd, aufklärend,
klärend, übersichtlich, anschaulich,
aufschlußreich, deutlich,
einleuchtend, abklärend, gläsern,
klar.
clutch: Kupplung, greifen, ergreifen,
angreifen, Kupplungspedal.
decently: anständig, zurecht.
effectual: wirksam, drastisch,

zweckdienlich.
embalm: balsamieren, einbalsamieren,
einbalsamierst, einbalsamiert,
einbalsamiere.
endeavoring: bemühend.
freaks: exzentriker.
harrow: Egge, Eggen.
hearer: der Zuhörer, Zuhörer, der
Hörer.
immortalize: verewigen, verewige,
verewigt, verewigt.
interred: bestattetest, begraben,

bestattetet, bestatteten, bestattete,
bestattet, begrubt, begrubst,
begraben, beerdiget, beerdigtest.
intractable: widerhaarig, störrisch,
unfügsam, widerspenstig.
irresistable: Unwiderstehlich.
ostentatiously: prahlerisch,
prahlerische, angeberisch,
marktschreierisch, nachdrücklich.
unforeseen: unvorhergesehen,
unerwartet.
unsentimental: unsentimental.

This phantom wore many faces, but it always had golden hair, was enveloped in a **diaphanous** cloud, and floated **airily** before his mind's eye in a pleasing **chaos** of roses, peacocks, white ponies, and blue ribbons. He did not give the **complacent wraith** any name, but he took her for his heroine and grew quite fond of her, as well he might, for he gifted her with every gift and grace under the sun, and escorted her, **unscathed**, through trials which would have annihilated any mortal woman.

Thanks to this inspiration, he got on **swimmingly** for a time, but gradually the work lost its charm, and he forgot to compose, while he sat **musing**, pen in hand, or roamed about the gay city to get some new ideas and refresh his mind, which seemed to be in a somewhat unsettled state that winter. He did not do much, but he thought a great deal and was conscious of a change of some sort going on in spite of himself. "It's genius **simmering**, perhaps. I'll let it simmer, and see what comes of it," he said, with a secret suspicion all the while that it wasn't genius, but something far more common. Whatever it was, it **simmered** to some purpose, for he grew more and more discontented with his **desultory** life, began to long for some real and earnest work to go at, soul and body, and finally came to the wise conclusion that everyone who loved music was not a **composer**. Returning from one of Mozart's grand operas, splendidly **performed** at the Royal Theatre, he looked over his own, played a few of the best parts, sat staring at the busts of Mendelssohn, Beethoven, and Bach, who stared benignly back again. Then suddenly he tore up his music sheets, one by one, and as the last fluttered out of his hand, he said soberly to himself...

"She is right! Talent isn't genius, and you can't make it so. That music has taken the vanity out of me as Rome took it out of her, and I won't be a **humbug** any longer. Now what shall I do?"

That seemed a hard question to answer, and Laurie began to wish he had to work for his daily bread. Now if ever, occurred an eligible opportunity for 'going to the devil', as he once **forcibly expressed** it, for he had plenty of money and nothing to do, and Satan is **proverbially** fond of providing employment for full and idle hands. The poor fellow had temptations enough from without and from

German

airily: sorglos.

chaos: Chaos, Durcheinander, Unordnung, Wirrwarr, Wirbel, Verwüstung, Verworrenheit, Verwirrung, Sammelsurium, Mischmasch, Gewirr.

complacent: selbstzufrieden, selbstgefällig.

composer: Komponist.

desultory: planlos.

diaphanous: lichtdurchlässig, durchsichtig.

expressed: drücktest aus, ausgedrückt,

drückten aus, drückte aus, drücktet aus, äußerte, bekundetet, bekundetest, bekundeten, bekundete, bekundet.

forcibly: gewaltsam.

humbug: der Schwindler, das Pfefferminzbonbon, der Schwindel, der Humbug, der Unsinn, Humbug, Mumpitz, Pfefferminzbonbon, Quatsch, Unfug, Betören.

musing: Nachdenken, Nachsinnen,

Sinnen, Grübeln, Sinnieren.

performed: führte aus, führten aus, ausgeführt, führtest aus, führtet aus, aufgeführt, geleistet, durchgeführt, führten auf, führtest auf, leistetet.

proverbially: sprichwörtlich.

simmer: sieden, siestet, siedet, siede.

simmered: siedeten, siedetest, siedete, gesotten, gesiedet, siedetet.

swimmingly: schwimmen.

unscathed: unbeschädigt, unversehrt.

wraith: Gespenst, das Gespenst.

within, but he **withstood** them pretty well, for much as he valued liberty, he valued good faith and confidence more, so his promise to his grandfather, and his desire to be able to look honestly into the eyes of the women who loved him, and say "All's well," kept him safe and steady.

Very likely some Mrs. Grundy will observe, "I don't believe it, boys will be boys, young men must **sow** their wild **oats**, and women must not expect **miracles**." I dare say you don't, Mrs. Grundy, but it's true nevertheless. Women work a good many miracles, and I have a **persuasion** that they may perform even that of **raising** the standard of **manhood** by refusing to **echo** such **sayings**. Let the boys be boys, the longer the better, and let the young men sow their wild oats if they must. But mothers, sisters, and friends may help to make the crop a small one, and keep many **tares** from spoiling the **harvest**, by believing, and showing that they believe, in the possibility of loyalty to the virtues which make men **manliest** in good women's eyes. If it is a feminine delusion, leave us to enjoy it while we may, for without it half the beauty and the romance of life is lost, and sorrowful **forebodings** would **embitter** all our hopes of the brave, tenderhearted little lads, who still love their mothers better than themselves and are not ashamed to own it.

Laurie thought that the task of forgetting his love for Jo would **absorb** all his powers for years, but to his great surprise he discovered it grew easier every day. He refused to believe it at first, got angry with himself, and couldn't understand it, but these hearts of ours are curious and contrary things, and time and nature work their will in spite of us. Laurie's heart wouldn't ache. The wound persisted in healing with a rapidity that astonished him, and instead of trying to forget, he found himself trying to remember. He had not **foreseen** this turn of affairs, and was not prepared for it. He was disgusted with himself, surprised at his own **fickleness**, and full of a queer mixture of disappointment and relief that he could recover from such a tremendous blow so soon. He carefully stirred up the **embers** of his lost love, but they refused to burst into a blaze. There was only a comfortable glow that warmed and did him good without putting him into a fever, and he was reluctantly obliged to confess that the boyish passion was

German

absorb: absorbieren, absorbere, absorbierst, absorbiert, aufsaugen, sauge auf, aufnehmen, saugt auf, saugen auf, saugst auf, nehmt auf.
echo: Echo, Widerhall, widerhallen, widerschallen, Klankwiderhall, hallen, echoen, schallen.
embers: Glut.
embitter: verbittern, verbittre, verbittert, verbitterst, verbittere, ärgern.
fickleness: Wankelmut, Schwankung,

Unbeständigkeit, Vergänglichkeit, Veränderlichkeit.
forebodings: Vorahnungen.
foreseen: vorausgesehen, abgesehen.
harvest: Ernte, ernten, Lese, Ertrag, Erträge, schneiden, Pflücken, einernten, Hervorbringung, Gewinnung, Weinlese.
manhood: Männlichkeit, Mannesalter.
manliest: männlichste.
miracles: Wunder.
oats: Hafer, Getreide.

persuasion: Überredung, Überzeugung, Überzeugungskraft.
raising: sich erhebend, Erhöhung, aufbringend, steigernd.
sayings: Sprüche, Reden.
sow: Sau, säen, aussäen, austragen, saén, Mutterschwein, einsäen, Säue, streuen, besäen, bestreuen.
tares: teere, tariert.
withstood: widerstand, widerstanden, widerstandet, widerstandst.

slowly **subsiding** into a more **tranquil** sentiment, very tender, a little sad and **resentful** still, but that was sure to pass away in time, leaving a **brotherly** affection which would last **unbroken** to the end.

As the word 'brotherly' passed through his mind in one of his **reveries**, he smiled, and glanced up at the picture of Mozart that was before him...

"Well, he was a great man, and when he couldn't have one sister he took the other, and was happy."

Laurie did not utter the words, but he thought them, and the next instant kissed the little old ring, saying to himself, "No, I won't! I haven't forgotten, I never can. I'll try again, and if that fails, why then..."

Leaving his sentence **unfinished**, he seized pen and paper and wrote to Jo, telling her that he could not settle to anything while there was the least hope of her changing her mind. Couldn't she, wouldn't she--and let him come home and be happy? While waiting for an answer he did nothing, but he did it **energetically**, for he was in a fever of **impatience**. It came at last, and settled his mind **effectually** on one point, for Jo **decidedly** couldn't and wouldn't. She was wrapped up in Beth, and never wished to hear the word love again. Then she **begged** him to be happy with somebody else, but always keep a little corner of his heart for his loving sister Jo. In a **postscript** she desired him not to tell Amy that Beth was worse, she was coming home in the spring and there was no need of **saddening** the **remainder** of her stay. That would be time enough, please God, but Laurie must write to her often, and not let her feel lonely, **homesick** or anxious.

"So I will, at once. Poor little girl, it will be a sad going home for her, I'm afraid," and Laurie opened his desk, as if writing to Amy had been the proper conclusion of the sentence left unfinished some weeks before.

But he did not write the letter that day, for as he **rummaged** out his best paper, he came across something which changed his purpose. **Tumbling** about in one part of the desk among bills, **passports**, and business documents of various kinds were several of Jo's letters, and in another **compartment** were three

German

begged: bat, batet, baten, gebeten, batest, betteltest, betteltest, gebettelt, bettelte, bettelten, ersuchtet.
brotherly: brüderlich, kameradschaftlich.
compartment: Abteil, Abteilung, Fach, kleines Fach, Coupé, Kupee, Eisenbahnabteil.
decidedly: entschieden.
effectually: wirksam.
energetically: energisch.
homesick: heimwehkrank.

impatience: Ungeduld.
laurie: Laurie.
passports: Reisepässe, Pässe.
postscript: Postskriptum, Nachschrift, letzter Buchstabe, Nachwort, Endbuchstabe.
remainder: Rest, Restbestand, Übrige, Bestand, Übrig, Überbleibsel, Rückstand, Nachbleibsel.
resentful: mißmutig, mißgünstig, verdrießlich, unwillig, nachtragend.
reveries: Träumereien.

rummaged: durchsuchte.
saddening: betrübend.
subsiding: Wegsacken.
tranquil: ruhig, gelassen, still, ruhige, gemütlich.
tumbling: fallend.
unbroken: ungebrochen, ganz, ununterbrochen.
unfinished: unfertig, nicht fertig, unbearbeitet, unbeendet, unvollendet.

notes from Amy, carefully tied up with one of her blue ribbons and sweetly suggestive of the little dead roses put away inside. With a half-repentant, half-amused expression, Laurie gathered up all Jo's letters, smoothed, folded, and put them neatly into a small drawer of the desk, stood a minute turning the ring thoughtfully on his finger, then slowly drew it off, laid it with the letters, locked the drawer, and went out to hear High Mass at Saint Stefan's, feeling as if there had been a funeral, and though not overwhelmed with affliction, this seemed a more proper way to spend the rest of the day than in writing letters to charming young ladies.

The letter went very soon, however, and was promptly answered, for Amy was homesick, and confessed it in the most delightfully confiding manner. The correspondence flourished famously, and letters flew to and fro with unfailing regularity all through the early spring. Laurie sold his busts, made allumettes of his opera, and went back to Paris, hoping somebody would arrive before long. He wanted desperately to go to Nice, but would not till he was asked, and Amy would not ask him, for just then she was having little experiences of her own, which made her rather wish to avoid the quizzical eyes of 'our boy'.

Fred Vaughn had returned, and put the question to which she had once decided to answer, "Yes, thank you," but now she said, "No, thank you," kindly but steadily, for when the time came, her courage failed her, and she found that something more than money and position was needed to satisfy the new longing that filled her heart so full of tender hopes and fears. The words, "Fred is a good fellow, but not at all the man I fancied you would ever like," and Laurie's face when he uttered them, kept returning to her as pertinaciously as her own did when she said in look, if not in words, "I shall marry for money." It troubled her to remember that now, she wished she could take it back, it sounded so unwomanly. She didn't want Laurie to think her a heartless, worldly creature. She didn't care to be a queen of society now half so much as she did to be a lovable woman. She was so glad he didn't hate her for the dreadful things she said, but took them so beautifully and was kinder than ever. His letters were such a comfort, for the home letters were very irregular and not half so

German

affliction: Leid, Kummer, Bedrängnis.
avoid: vermeiden, vermeide,
 vermeidet, vermeidest, ausweichen,
 meiden, meide, meidest, meidet,
 entweichen, entgegen.
busts: Büsten, Hastet.
confiding: vertraulend.
delightfully: bezaubernd, angenehm,
 entzückend, entzückende,
 hinreißend, lieblich, reizend,
 wunderbar.
famously: berühmte, berühmt,

erstklassig.
flourished: blühtest, blühte, geblüht,
 blühtet, blühten, floriert, florierte,
 florierten, floriertest, floriertet.
fro: zurück, her.
heartless: herzlos.
homesick: heimwehkrank.
irregular: unregelmäßig, irregulär,
 ungeregelt, ungesetzlich,
 unrechtmäßig, ungleichmässig,
 ungleich, widerrechtlich, illegal,
 ordnungswidrig, gesetzwidrig.

kinder: Gütiger.
laurie: Laurie.
lovable: liebenswert.
pertinaciously: hartnäckig,
 hartnäckige.
quizzical: komisch.
suggestive: suggestiv.
unfailing: unfehlbar.
unwomanly: unweiblich.
worldly: weltlich, profan, säkular,
 irdisch.

satisfactory as his when they did come. It was not only a pleasure, but a duty to answer them, for the poor fellow was forlorn, and needed **petting**, since Jo persisted in being stonyhearted. She ought to have made an effort and tried to love him. It couldn't be very hard, many people would be proud and glad to have such a dear boy care for them. But Jo never would act like other girls, so there was nothing to do but be very kind and treat him like a brother.

If all **brothers** were treated as well as Laurie was at this period, they would be a much happier race of beings than they are. Amy never lectured now. She asked his opinion on all subjects, she was interested in everything he did, made charming little presents for him, and sent him two letters a week, full of lively gossip, **sisterly confidences**, and **captivating** sketches of the lovely scenes about her. As few brothers are **complimented** by having their letters carried about in their sister's pockets, read and **reread** **diligently**, cried over when short, kissed when long, and **treasured** carefully, we will not hint that Amy did any of these fond and foolish things. But she certainly did grow a little pale and **pensive** that spring, lost much of her relish for society, and went out **sketching** alone a good deal. She never had much to show when she came home, but was studying nature, I dare say, while she sat for hours, with her hands folded, on the terrace at Valrosa, or absently **sketched** any fancy that occurred to her, a **stalwart** knight **carved** on a **tomb**, a young man asleep in the grass, with his hat over his eyes, or a curly **haired** girl in gorgeous array, **promenading** down a ballroom on the arm of a tall gentleman, both faces being left a **blur** **according** to the last fashion in art, which was safe but not altogether satisfactory.

Her aunt thought that she regretted her answer to Fred, and finding **denials** useless and explanations impossible, Amy left her to think what she liked, taking care that Laurie should know that Fred had gone to Egypt. That was all, but he understood it, and looked relieved, as he said to himself, with a **venerable** air...

"I was sure she would think better of it. Poor old fellow! I've been through it all, and I can sympathize."

With that he heaved a great sigh, and then, as if he had **discharged** his duty to the past, put his feet up on the sofa and enjoyed Amy's letter **luxuriously**.

German

according: gemäß, entsprechend, übereinstimmend.
blur: verwischen, Unklarheit, Verschleierung.
brothers: Brüder, Klosterleute, Ordensleute, Klosterbrüder.
captivating: fesselnd, fangend.
carved: schnitzen, schnitztest, schnitzte, geschnitzt, schnitztet, tranchiertest, tranchiertet, tranchierten, tranchierte, tranchiert, meißeltest.

complimented: beglückwünschte.
confidences: Vertrauen.
denials: Verneinungen, Verweigerungen.
diligently: fleißig.
discharged: entladen, abgesetzt.
haired: behaart.
i've: Ich habe.
luxuriously: luxuriös.
pensive: nachdenklich, gedankenvoll.
petting: Knutschend.
promenading: promenierend.

reread: wiederlesen.
sisterly: schwesterlich.
sketched: skizzte, skizziert.
sketching: skizzend, skizzieren.
stalwart: handfest, unentwegt, treu, stramm, robust, kräftig.
tomb: Grab, Gruft, Grabmal, Grabgewölbe, Grabstätte, Gräber, Grabdenkmal, Grabstelle, Krypta, Friedhöfe, Sarkophag.
treasured: geschätzt.
venerable: ehrwürdig.

While these changes were going on abroad, trouble had come at home. But the letter telling that Beth was failing never reached Amy, and when the next found her at Vevay, for the heat had driven them from Nice in May, and they had **travelled** slowly to Switzerland, by way of Genoa and the Italian **lakes**. She bore it very well, and quietly submitted to the family **decree** that she should not **shorten** her visit, for since it was too late to say goodbye to Beth, she had better stay, and let absence **soften** her sorrow. But her heart was very heavy, she longed to be at home, and every day looked wistfully across the lake, waiting for Laurie to come and comfort her.

He did come very soon, for the same **mail** brought letters to them both, but he was in Germany, and it took some days to reach him. The moment he read it, he **packed** his **knapsack**, bade adieu to his fellow **pedestrians**, and was off to keep his promise, with a heart full of joy and sorrow, hope and suspense.

He knew Vevay well, and as soon as the boat touched the little **quay**, he hurried along the shore to La Tour, where the Carrolls were living en **pension**. The **garcon** was in despair that the whole family had gone to take a promenade on the lake, but no, the blonde mademoiselle might be in the chateau garden. If monsieur would give himself the pain of sitting down, a flash of time should present her. But monsieur could not wait even a 'flash of time', and in the middle of the speech departed to find mademoiselle himself.

A pleasant old garden on the **borders** of the lovely lake, with **chestnuts** rustling overhead, ivy **climbing** everywhere, and the black shadow of the tower falling far across the sunny water. At one corner of the wide, low wall was a seat, and here Amy often came to read or work, or console herself with the beauty all about her. She was sitting here that day, leaning her head on her hand, with a homesick heart and heavy eyes, thinking of Beth and wondering why Laurie did not come. She did not hear him cross the **courtyard** beyond, nor see him pause in the archway that led from the **subterranean** path into the garden. He stood a minute looking at her with new eyes, seeing what no one had ever seen before, the tender side of Amy's character. Everything about her mutely suggested love and sorrow, the blotted letters in her lap, the black ribbon that tied up her hair,

German

borders: Ränder, Grenzen.

chestnuts: Kastanien.

climbing: Klettern, Steigend,

Kletternd, Bergsteigen, Ansteigend.

courtyard: Hof, Innenhof, Hinterhof, Hofraum.

decree: Dekret, Verordnung, Erlaß, verfügen, Beschluß, Verfügung, dekretieren, Regierungsbeschluß, etwas erlaßen, kommandieren, verlesen.

garcon: Ober.

knapsack: Tornister, Ranzen, Knapsack, Rucksack.

lake: See, der See, Süßwassersee.

lakes: Seen.

mail: Post, Versenden, Aufgeben, Briefpost, Aufgabe eines Poststückes, zugesandten Briefe.

packed: mit Sack und Pack, erwischts, gepackt, vollgeladen.

pedestrians: Fußgänger.

pension: Pension, Rente.

quay: Kai, Bahnsteig.

shorten: kürzen, verkürzen, verkürzt, verkürzst, verkürze, kürzt, kürze, abkürzen, beschränken, einkürzen, einschränken.

soften: aufweichen, weichst auf, weichen auf, weiche auf, weicht auf, erweichen, erweiche, enthärteten, mildern, erweicht, erweichst.

subterranean: unterirdisch.

travelled: gereist.

the **womanly** pain and patience in her face, even the little **ebony** cross at her throat seemed pathetic to Laurie, for he had given it to her, and she wore it as her only **ornament**. If he had any doubts about the reception she would give him, they were set at rest the minute she looked up and saw him, for dropping everything, she ran to him, **exclaiming** in a tone of **unmistakable** love and longing...

"Oh, Laurie, Laurie, I knew you'd come to me!"

I think everything was said and settled then, for as they stood together quite silent for a moment, with the dark head bent down **protectingly** over the light one, Amy felt that no one could comfort and sustain her so well as Laurie, and Laurie decided that Amy was the only woman in the world who could fill Jo's place and make him happy. He did not tell her so, but she was not disappointed, for both felt the truth, were satisfied, and **gladly** left the rest to silence.

In a minute Amy went back to her place, and while she dried her tears, Laurie gathered up the scattered papers, finding in the sight of **sundry** well-worn letters and **suggestive sketches** good **omens** for the **future**. As he sat down beside her, Amy felt shy again, and turned **rosy** red at the **recollection** of her **impulsive greeting**.

"I couldn't help it, I felt so lonely and sad, and was so very glad to see you. It was such a surprise to look up and find you, just as I was beginning to fear you wouldn't come," she said, trying in **vain** to speak quite naturally.

"I came the minute I heard. I wish I could say something to comfort you for the loss of dear little Beth, but I can only feel, and..." He could not get any further, for he too turned **bashful** all of a sudden, and did not quite know what to say. He longed to lay Amy's head down on his shoulder, and tell her to have a good cry, but he did not dare, so took her hand instead, and gave it a sympathetic squeeze that was better than words.

"You needn't say anything, this **comforts** me," she said softly. "Beth is well and happy, and I mustn't wish her back, but I **dread** the going home, much as I

German

bashful: schüchtern, verschämt, verlegen.
comforts: Trost, Annehmlichkeiten, Behaglichkeiten.
dread: Furcht, fürchten, Scheu, angst, Ängstlichkeit, Bangigkeit, zurückschrecken, scheuen.
ebony: Ebenholz.
exclaiming: Ausrufend.
future: Zukunft, zukünftig, Futur, künftig, Zukünfte, Futurum.
gladly: gern, gerne, froh, mit

Vergnügen.
greeting: Gruß, Begrüßung, Grüßend, begrüßend.
impulsive: impulsiv, unbesonnen.
omens: Vorzeichen.
ornament: Verzierung, Verzierer, Zierat, Ornament, Zierde, Dekoration, Ausschmückung, Schmuck, Aufputzen, Ausputzen, Schmücken.
protectingly: Schützen.
recollection: Erinnerung, Andenken,

Gedächtnis.
rosy: rosig, rosenfarbig.
sketches: skizzen, zeichnungen.
suggestive: suggestiv.
sundry: Verschiedene, Verschiedenes.
unmistakable: unmissverständlich, unverkennbar, klar, deutlich, eindeutig, offensichtlich, sonnenklar, sicher.
vain: eitel, vergeblich, eingebildet, vergebens, hinfällig, nutzlos, leer.
womanly: fräulich, weiblich.

long to see them all. We won't talk about it now, for it makes me cry, and I want to enjoy you while you stay. You needn't go right back, need you?"

"Not if you want me, dear."

"I do, so much. Aunt and Flo are very kind, but you seem like one of the family, and it would be so comfortable to have you for a little while."

Amy spoke and looked so like a **homesick** child whose heart was full that Laurie forgot his **bashfulness** all at once, and gave her just what she wanted--the **petting** she was used to and the cheerful conversation she needed.

"Poor little soul, you look as if you'd **grieved** yourself half sick! I'm going to take care of you, so don't cry any more, but come and walk about with me, the wind is too chilly for you to sit still," he said, in the half-caressing, half-commanding way that Amy liked, as he tied on her hat, drew her arm through his, and began to pace up and down the sunny walk under the new-leaved **chestnuts**. He felt more at ease upon his legs, and Amy found it pleasant to have a strong arm to lean upon, a familiar face to smile at her, and a kind voice to talk **delightfully** for her alone.

The **quaint** old garden had **sheltered** many pairs of lovers, and seemed expressly made for them, so sunny and **secluded** was it, with nothing but the tower to **overlook** them, and the wide lake to carry away the echo of their words, as it **rippled** by below. For an hour this new pair walked and talked, or rested on the wall, enjoying the sweet influences which gave such a charm to time and place, and when an **unromantic** dinner bell **warned** them away, Amy felt as if she left her burden of loneliness and sorrow behind her in the **chateau** garden.

The moment Mrs. Carroll saw the girl's altered face, she was illuminated with a new idea, and exclaimed to herself, "Now I understand it all--the child has been **pining** for young Laurence. Bless my heart, I never thought of such a thing!"

With **praiseworthy** discretion, the good lady said nothing, and betrayed no sign of **enlightenment**, but **cordially** urged Laurie to stay and begged Amy to enjoy his society, for it would do her more good than so much solitude. Amy was

German

bashfulness: Verschämtheit.
chateau: Chateau, Schloss.
chestnuts: Kastanien.
cordially: herzlich, freundlich.
delightfully: bezaubernd, angenehm, entzückend, entzückende, hinreißend, lieblich, reizend, wunderbar.
enlightenment: Erleuchtung, Aufgeklärtheit, Aufklärung.
expressly: ausdrücklich, schnellstens.
grieved: betrühte, betrübt, betrübten,

betrübtest, betrübtest, bekümmertet, bekümmerten, bekümmertest, bekümmerte, bekümmert, gekränkt.
homesick: heimwehkrank.
overlook: übersehen, verpassen, überschauen, vorbeisehen, einschießen, verfeheln.
petting: Knutschend.
pining: Verschmachtend, Befestigen.
praiseworthy: lobenswert.
quaint: kurios, seltsam, wunderlich, merkwürdig, malerisch, anheimelnd.

rippled: ribbelig.
secluded: sonderet ab, sondertest ab, sonderte ab, sonderten ab, abgesondert, abgelegen, abgeschieden, schloss ab, zurückgezogen.
sheltered: geschützt.
unromantic: unromantisch.
warned: warntest, warnten, gewarnt, warntet, warnte.

a model of **docility**, and as her aunt was a good deal **occupied** with Flo, she was left to entertain her friend, and did it with more than her usual success.

At Nice, Laurie had **lounged** and Amy had **scolded**. At Vevay, Laurie was never idle, but always walking, riding, **boating**, or studying in the most energetic manner, while Amy admired everything he did and followed his **example** as far and as fast as she could. He said the change was **owing** to the **climate**, and she did not **contradict** him, being glad of a like excuse for her own recovered health and spirits.

The **invigorating** air did them both good, and much exercise worked wholesome changes in minds as well as **bodies**. They seemed to get clearer **views** of life and duty up there among the everlasting hills. The fresh winds blew away **desponding** doubts, **delusive** fancies, and moody **mists**. The warm spring sunshine brought out all sorts of **aspiring** ideas, tender hopes, and happy thoughts. The lake seemed to wash away the troubles of the past, and the grand old mountains to look **benignly** down upon them saying, "Little children, love one another."

In spite of the new sorrow, it was a very happy time, so happy that Laurie could not bear to disturb it by a word. It took him a little while to recover from his surprise at the cure of his first, and as he had firmly believed, his last and only love. He **consoled** himself for the seeming **disloyalty** by the thought that Jo's sister was almost the same as Jo's self, and the conviction that it would have been impossible to love any other woman but Amy so soon and so well. His first **wooing** had been of the **tempestuous** order, and he looked back upon it as if through a long **vista** of years with a feeling of **compassion blended** with regret. He was not ashamed of it, but put it away as one of the bitter-sweet experiences of his life, for which he could be grateful when the pain was over. His second wooing, he resolved, should be as calm and simple as possible. There was no need of having a scene, hardly any need of telling Amy that he loved her, she knew it without words and had given him his answer long ago. It all came about so naturally that no one could complain, and he knew that everybody would be pleased, even Jo. But when our first little passion has been **crushed**, we are apt to

German

aspiring: strebend, erstrebend.

benignly: freundlich, gütig.

blended: vermengte.

boating: Bootfahrt, Rudern,

Vergnügenfahrt.

bodies: Körper.

climate: Klima.

compassion: Mitleid, Mitgefühl, Erbarmen, Anteilnahme.

consoled: getröstet, tröstete, getröstet.

contradict: widersprechen,

widerspricht, widersprich,

widersprichst, widerspreche, protestieren, aufmucken, bestreiten, leugnen, verneinen.

crushed: zerbrochen, zerdrückte.

delusive: irreführend.

desponding: verzagend.

disloyalty: Untreue.

docility: Fügsamkeit, Gelehrigkeit.

example: Beispiel, Exempel, Vorbild, Exemplar.

invigorating: kräftigend.

lounged: gefaulenzt.

mists: Nebel.

occupied: besetzt, belegt, besetztest, besetztet, besetzte, besetzten, bewohnt, beschäftigen, beschäftigt, beschäftigt mit, mit etwas befassen.

owing: schuldend, verdankend.

scolded: zankte, schalt.

tempestuous: stürmisch, heftig, unbändig, ungestüm, wild, tosend.

views: Ansichten.

vista: Durchblick, Blick.

wooing: Lockend.

be **wary** and slow in making a second **trial**, so Laurie let the days pass, enjoying every hour, and leaving to chance the utterance of the word that would put an end to the first and **sweetest** part of his new romance.

He had rather imagined that the denouement would take place in the chateau garden by moonlight, and in the most graceful and **decorous** manner, but it turned out exactly the **reverse**, for the matter was settled on the lake at **noonday** in a few blunt words. They had been floating about all the morning, from **gloomy** St. Gingolf to sunny Montreux, with the Alps of Savoy on one side, Mont St. Bernard and the Dent du Midi on the other, pretty Vevay in the valley, and Lausanne upon the hill **beyond**, a **cloudless** blue sky overhead, and the **bluer** lake below, **dotted** with the picturesque boats that look like white-winged gulls.

They had been talking of Bonnivard, as they **glided** past Chillon, and of Rousseau, as they looked up at Clarens, where he wrote his Heloise. Neither had read it, but they knew it was a love story, and each privately wondered if it was half as interesting as their own. Amy had been **dabbling** her hand in the water during the little pause that fell between them, and when she looked up, Laurie was leaning on his **oars** with an expression in his eyes that made her say hastily, merely for the sake of saying something...

"You must be tired. Rest a little, and let me row. It will do me good, for since you came I have been altogether lazy and luxurious."

"I'm not tired, but you may take an oar, if you like. There's room enough, though I have to sit nearly in the **middle**, else the boat won't trim," returned Laurie, as if he rather liked the arrangement.

Feeling that she had not mended matters much, Amy took the offered third of a seat, shook her hair over her face, and accepted an oar. She rowed as well as she did many other things, and though she used both hands, and Laurie but one, the oars kept time, and the boat went smoothly through the water.

"How well we pull together, don't we?" said Amy, who objected to silence just then.

German

beyond: jenseits, über, weiter, danach, darüber hinaus, vorüber, weiterhin, vorbei, quer, hinüber, hinter.
bluer: blauer.
cloudless: wolkenlos, heiter, hell, klar, unbewölkt.
dabbling: bespritzend, bespritzen, befeuchtend.
decorous: schicklich, anständig.
dotted: punktiert, tüpfelte.
glided: geglichen, glitt.
gloomy: düster, finster, dunkel,

schwermüdig, launisch, verdrießlich, übellaunig, trübsinnig, trübselig, schlechtgelaunt, bedrückt.
middle: Mitte, Mittel, mittlere, mittlerer, Mittelpunkt, Innere, Mittelste, mittleres, Zentrum, Innenseite.
noonday: Mittag.
oar: Ruder, das Ruder, Riemen.
oars: Ruder.
reverse: Rückseite, umgekehrt, Gegenteil, umkehren, invers,

entgegengesetzt, herumdrehen, Gegensatz, umdrehen, verkehren, umwandeln.

sweetest: Schatz, Liebling, Liebe, Liebchen, Lieb, Geliebte, Schätzchen, Herzchen, Liebste.
trial: Versuch, Probe, Prozess, Verhandlung, Aburteilung, Prüfung, Gerichtsverhandlung, Essay, Erprobung.
wary: vorsichtig, mißtrauisch, umsichtig, wachsam.

"So well that I **wish** we might always **pull** in the same **boat**. Will you, Amy?" very tenderly.

"Yes, Laurie," very **low**.

Then they both **stopped rowing**, and **unconsciously added** a **pretty** little **tableau** of **human** love and **happiness** to the **dissolving views reflected** in the **lake**.

German

added: fügst zu, fügten zu, zugefügt, fügtes zu, fügte zu, addierten, addiert, addierte, addiertet, addiertest, beigefügt.

boat: Boot, Schiff, Kahn, Schaluppe.

dissolving: auflösend, Zerfallen, Auflösen.

happiness: Glück, Fröhlichkeit.

human: menschlich, Mensch.

lake: See, der See, Süßwassерsee.

low: niedrig, tief, gering, nieder, Tiefpunkt, gemein, leise, muhen,

infam, Tiefstand, Tiefenrekord.

pretty: hübsch, ziemlich, nett, schön.

pull: ziehen, ziehe, zieht, ziehst, zerren, zerre, zerrst, zerrt, reißen, Anziehen, reißt.

reflected: reflektierten, reflektiertest, reflektierte, reflektiert, reflektiertet, abgespiegelt.

rowing: Rudernd, Rudersport, Rudern.

stopped: hielt an, hörtest auf, hörten auf, hielten an, hörte auf, hörtet auf,

hieltest an, hielten an, angehalten, aufgehört, stoppte.

tableau: Bild, Lebendes Bild.

unconsciously: unbewusst.

views: Ansichten.

wish: Wunsch, wünschen, wollen, Begehr, Lust, Wille, Verlangen.

CHAPTER 42

ALL ALONE

It was easy to promise self-abnegation when self was **wrapped** up in another, and heart and soul were **purified** by a sweet example. But when the helpful voice was silent, the daily lesson over, the **beloved** presence gone, and nothing remained but **loneliness** and grief, then Jo found her promise very hard to keep. How could she 'comfort Father and Mother' when her own heart **ached** with a **ceaseless longing** for her sister, how could she 'make the house cheerful' when all its light and warmth and beauty seemed to have **deserted** it when Beth left the old home for the new, and where in all the world could she 'find some useful, happy work to do', that would take the place of the **loving** service which had been its own reward? She tried in a blind, hopeless way to do her duty, **secretly rebelling** against it all the while, for it seemed **unjust** that her few **joys** should be **lessened**, her **burdens** made heavier, and life get harder and harder as she **toiled** along. Some people seemed to get all **sunshine**, and some all shadow. It was not fair, for she tried more than Amy to be good, but never got any reward, only disappointment, trouble and hard work.

Poor Jo, these were dark days to her, for something like despair came over her when she thought of spending all her life in that quiet house, devoted to **humdrum cares**, a few small **pleasures**, and the duty that never seemed to grow

German

ached: schmerzte, geschmerzt.
beloved: geliebt, Geliebte, lieb, beliebt, Herzchen, allerliebst, auserkoren, auserwählt, Geliebten, heißgeliebt, Juwel.
burdens: Belastungen, Ladungen, Last, Lasten, Trägerlasten.
cares: sorgen.
ceaseless: unaufhörlich.
deserted: verlassen, menschenleer, öde, ausgestorben.
humdrum: eintönig, alltäglich.

joys: Freuden.
lessened: vermindert.
loneliness: Einsamkeit, Verlassenheit, Einsamkeitsgefühl.
longing: Sehnsucht, Verlangen, Sehnstüchtig, Schmachten, Verlangt, Sich sehnen nach, Sehnen, Sehnend, Begierde, Begehrten.
loving: liebend, liebevoll, lieblich.
pleasures: Vergnügen.
purified: reinigt, reinigtest, reinigten, reinigte, gereinigt.

rebelling: empört, rebellierend.
secretly: heimlich, geheim, im geheimen, unter der Hand, doppelzüngig, heimtückisch, verstohlen, hinterlistig, illegal, nicht erlaubt, tückisch.
sunshine: Sonnenschein.
toiled: geschuftet.
unjust: ungerecht.
wrapped: hüllte ein, eingewickelt, übernommen.

any easier. "I can't do it. I wasn't meant for a life like this, and I know I shall break away and do something desperate if somebody doesn't come and help me," she said to herself, when her first efforts failed and she fell into the moody, miserable state of mind which often comes when strong wills have to **yield** to the inevitable.

But someone did come and help her, though Jo did not **recognize** her good angels at once because they wore familiar **shapes** and used the simple **spells** best fitted to poor **humanity**. Often she started up at night, thinking Beth called her, and when the sight of the little empty bed made her cry with the bitter cry of unsubmissive sorrow, "Oh, Beth, come back! Come back!" she did not stretch out her **yearning** arms in vain. For, as quick to hear her sobbing as she had been to hear her sister's faintest whisper, her mother came to comfort her, not with words only, but the patient tenderness that **soothes** by a touch, tears that were **mute reminders** of a greater grief than Jo's, and broken **whispers**, more eloquent than prayers, because hopeful resignation went hand-in-hand with natural sorrow. Sacred moments, when heart talked to heart in the silence of the night, turning **affliction** to a blessing, which **chastened** grief and strengthened love. Feeling this, Jo's burden seemed easier to bear, duty grew **sweeter**, and life looked more **endurable**, seen from the safe shelter of her mother's arms.

When aching heart was a little comforted, troubled mind likewise found help, for one day she went to the study, and leaning over the good gray head lifted to welcome her with a tranquil smile, she said very **humbly**, "Father, talk to me as you did to Beth. I need it more than she did, for I'm all wrong."

"My dear, nothing can comfort me like this," he answered, with a **falter** in his voice, and both arms round her, as if he too, needed help, and did not fear to ask for it.

Then, sitting in Beth's little chair close beside him, Jo told her troubles, the resentful sorrow for her loss, the **fruitless** efforts that discouraged her, the want of faith that made life look so dark, and all the sad **bewilderment** which we call despair. She gave him entire confidence, he gave her the help she needed, and both found consolation in the act. For the time had come when they could talk

German

affliction: Leid, Kummer, Bedrängnis.
bewilderment: Verwirrung, Schüchternheit, Verdutztheit.
chastened: züchtigte.
endurable: erträglich, verträglich, tragbar, duldbar, leidlich.
falter: zögern, zögre, zögerst, zögere, stammle, stammelt, stammelst, stammeln, stammele, zögert.
fruitless: fruchtlos, unfruchtbar, vergeblich, ergebnislos.
humanity: Menschlichkeit,

Menschheit, Humanität, Menschenfreundlichkeit.
humbly: demütig, bescheiden.
mute: Stumm, sprachlos, zudichten.
recognize: anerkennen, erkennen an, erkenne an, erkennen an, erkennen, erkennst an, erkennt, erkennst, erkenne, wiedererkennen, erkennen wieder.
reminders: Wiedervorlage.
shapes: gestalten.
soothes: beruhigt, lindert,

beschwichtigt, besänftigt.
spells: Buchstabiert.
sweeter: süßer.
whispers: flüsterten, flüstern, flüstert.
yearning: Sehnsucht, sehnstüchtig, schmachtend, sehnsuchtsvoll.
yield: Ertrag, nachgeben, Ausbeute, ergeben, weichen, weiche, weichst, abtreten, weicht, einbringen, Gewinn.

together not only as father and daughter, but as man and woman, able and glad to serve each other with mutual sympathy as well as mutual love. Happy, thoughtful times there in the old study which Jo called 'the church of one member', and from which she came with fresh courage, recovered cheerfulness, and a more submissive spirit. For the parents who had taught one child to meet death without fear, were trying now to teach another to **accept** life without despondency or **distrust**, and to use its beautiful **opportunities** with gratitude and power.

Other helps had Jo--humble, wholesome duties and delights that would not be denied their part in serving her, and which she slowly learned to see and **value**. **Brooms** and **dishcloths** never could be as distasteful as they once had been, for Beth had presided over both, and something of her **housewifely** spirit seemed to **linger** around the little mop and the old brush, never thrown away. As she used them, Jo found herself humming the songs Beth used to hum, imitating Beth's **orderly** ways, and giving the little touches here and there that kept everything fresh and **cozy**, which was the first step toward making home happy, though she didn't know it till Hannah said with an approving squeeze of the hand...

"You thoughtful creeter, **you're** determined we shan't miss that dear lamb ef you can help it. We don't say much, but we see it, and the Lord will bless you for't, see ef He don't."

As they sat sewing together, Jo discovered how much improved her sister Meg was, how well she could talk, how much she knew about good, **womanly impulses**, thoughts, and feelings, how happy she was in husband and children, and how much they were all doing for each other.

"**Marriage** is an excellent thing, after all. I wonder if I should blossom out half as well as you have, if I tried it?, always '*perwisin'* I could," said Jo, as she **constructed** a kite for Demi in the **topsy-turvy** nursery.

"It's just what you need to bring out the tender womanly half of your nature, Jo. You are like a chestnut burr, prickly **outside**, but silky-soft within, and a

German

accept: annehmen, nimm an, nimmst an, nehmen an, nehme an, nehmt an, akzeptieren, akzeptierst, akzeptiert, akzeptiere, empfangen.

brooms: Besen.

constructed: konstruiert, konstruiertet, konstruierte, konstruierten, konstruiertest, bauten, baute, bautes, bautet, gebaut, bauten auf.

cozy: gemütlich, wohnlich, behaglich.

dishcloths: Abwaschtücher.

distrust: Misstrauen, Argwohn.

housewifely: hausmütterlich, mütterlich.

impulses: Impulse.

linger: verweilen, verweilst, verweilt, verweile, sich aufhalten, bleiben, zögern, dauern, stehenbleiben, fortduern, fortwähren.

marriage: Ehe, Hochzeit, Heirat, Trauung, Eheschließung, Hochzeitsfest, Hochzeitsfeier, Verbindung.

opportunities: Gelegenheiten, Potenz,

Möglichkeiten, Kraft, Stärke, Energie, Dynamik, Chancen, Gelegenheit zur Verwesentlichung, Gewalt.

orderly: Ordentlich, geordnet, Melder.

outside: draußen, außerhalb, Außenseite, außer, außen, Äußere, äußerlich.

topsy-turvy: auf den Kopf gestellt.

value: Wert, Bedeutung, Geltung, Größe, Tragweite, Schätzen.

womanly: fräulich, weiblich.

you're: du bist.

sweet **kernal**, if one can only get at it. Love will make you show your heart one day, and then the rough burr will fall off."

"**Frost opens chestnut burrs**, ma'am, and it takes a good shake to bring them down. Boys go nutting, and I don't care to be **bagged** by them," returned Jo, **pasting** away at the kite which no wind that blows would ever carry up, for Daisy had tied herself on as a bob.

Meg laughed, for she was glad to see a **glimmer** of Jo's old spirit, but she felt it her duty to **enforce** her opinion by every **argument** in her power, and the sisterly **chats** were not wasted, especially as two of Meg's most effective **arguments** were the babies, whom Jo loved tenderly. Grief is the best **opener** of some hearts, and Jo's was nearly ready for the bag. A little more sunshine to ripen the nut, then, not a boy's impatient shake, but a man's hand reached up to **pick** it gently from the burr, and find the kernal sound and sweet. If she suspected this, she would have shut up tight, and been more prickly than ever, fortunately she wasn't thinking about herself, so when the time came, down she dropped.

Now, if she had been the heroine of a moral storybook, she ought at this period of her life to have become quite saintly, renounced the world, and gone about doing good in a **mortified** bonnet, with **tracts** in her pocket. But, you see, Jo wasn't a heroine, she was only a struggling human girl like hundreds of others, and she just acted out her nature, being sad, cross, listless, or energetic, as the mood suggested. It's highly virtuous to say we'll be good, but we can't do it all at once, and it takes a long pull, a strong pull, and a pull all together before some of us even get our feet set in the right way. Jo had got so far, she was learning to do her duty, and to feel unhappy if she did not, but to do it cheerfully, ah, that was another thing! She had often said she wanted to do something splendid, no matter how hard, and now she had her wish, for what could be more beautiful than to devote her life to Father and Mother, trying to make home as happy to them as they had to her? And if **difficulties** were **necessary** to **increase** the splendor of the effort, what could be harder for a

German

argument: Argument, Beweisgrund, Diskussion, Auseinandersetzung, Wortstreit, Streitgespräch, Streit.
arguments: Argumente.
bag: Sack, Beutel, Tasche, Tüte.
bagged: eingesackt, sackte ein.
burr: Spricht undeutlich, Grate.
chats: getratsch, plaudert.
difficulties: Schwierigkeiten.
enforce: erzwingen, erzwinge, erzwingst, erzwingt, durchführen, erpressen, abnötigen, abzwingen.

frost: Frost, Eisbildung.
glimmer: Schimmern, Schimmer, Glimmen, Blinken, Dämmern, Flimmern.
increase: Zunahme, Vergrößerung, erhöhen, Vermehrung, vermehren, zunehmen, Steigerung, Erhöhung, vergrößern, steigern, Anwachsen.
kernal: kernal.
mortified: kasteit, kasteitet, kasteitest, kasteite, gekränkst, gedemütigt, demütigtet, demütigest, demütigten,

demütigte, kasteiten.
necessary: notwendig, nötig, erforderlich, wichtig, benötigt.
nut: Nuss, Mutter, Schraubenmutter.
opener: Öffner.
opens: öffnet, macht auf, schlägt auf, eröffnet.
pasting: anklebend.
pick: pflücken, pflücke, pflückst, pflückt, losreißen, klauben, stacheln, stechen, picken, Pickel, Auswahl.
tracts: Teile.

restless, ambitious girl than to give up her own hopes, plans, and desires, and cheerfully live for others?

Providence had taken her at her word. Here was the task, not what she had expected, but better because self had no part in it. Now, could she do it? She decided that she would try, and in her first attempt she found the helps I have suggested. Still another was given her, and she took it, not as a reward, but as a comfort, as Christian took the **refreshment** afforded by the little **arbor** where he rested, as he climbed the hill called Difficulty.

"Why don't you write? That always used to make you happy," said her mother once, when the **desponding** fit over-shadowed Jo.

"I've no heart to write, and if I had, nobody cares for my things."

"We do. Write something for us, and never mind the rest of the world. Try it, dear. I'm sure it would do you good, and please us very much."

"Don't believe I can." But Jo got out her desk and began to **overhaul** her half-finished manuscripts.

An hour **afterward** her mother **peeped** in and there she was, **scratching** away, with her black **pinafore** on, and an absorbed expression, which caused Mrs. March to smile and slip away, well pleased with the success of her suggestion. Jo never knew how it happened, but something got into that story that went straight to the hearts of those who read it, for when her family had laughed and cried over it, her father sent it, much against her will, to one of the **popular magazines**, and to her utter surprise, it was not only paid for, but others requested. Letters from several persons, whose praise was **honor**, followed the appearance of the little story, newspapers copied it, and strangers as well as friends admired it. For a small thing it was a great success, and Jo was more astonished than when her novel was **commended** and condemned all at once.

"I don't understand it. What can there be in a simple little story like that to make people praise it so?" she said, quite bewildered.

"There is truth in it, Jo, that's the secret. **Humor** and **pathos** make it alive, and you have found your style at last. You wrote with no thoughts of fame and

German

afterward: nachher, später, danach.
arbor: Dorn, Welle, Achse, Laube, Balken, Holm, Spindel, Altan.
commended: gelobt, lobten, lobtest, lobtet, lobte, empfohlen, rühmtet, priesen, pries, rühmtest, gepriesen.
desponding: verzagend.
honor: Ehre, ehren, beehren, honorieren, verehren.
humor: Stimmung, Humor.
i've: Ich habe.
magazines: Zeitschriften, Zeitungen,

Blätter, Magazine.
overhaul: Überholung, überholen, überhole, überholst, überholt, Reparatur von Material, reparieren, Revision, Wartung, Überprüfung, Inspektion.
pathos: das Pathos, Pathos.
peeped: piepste.
pinafore: Kleiderrock, die Schürze, der Kittel, das Schürzchen, der Kinderkittel.
popular: populär, beliebt,

volkstümlich, weitverbreitet, gerngesenen, berühmt, namhaft, mit Loorbieren geschmückt, gewollt, geschätzt, gerühmt.
providence: Vorsehung.
refreshment: Erfrischung, Labung, Labsal, Erquickung, Delikatesse.
scratching: Kratzen, kratzend, löschend, Kratzerei, Gekratze, Gekrabbel, Gekritzeln.

money, and put your heart into it, my daughter. You have had the bitter, now comes the sweet. Do your best, and grow as happy as we are in your success."

"If there is anything good or true in what I write, it isn't mine. I owe it all to you and Mother and Beth," said Jo, more touched by her father's words than by any amount of praise from the world.

So taught by love and **sorrow**, Jo wrote her little stories, and sent them away to make friends for themselves and her, finding it a very **charitable** world to such **humble wanderers**, for they were **kindly** welcomed, and sent home comfortable **tokens** to their mother, like **dutiful** children whom good fortune **overtakes**.

When Amy and Laurie wrote of their engagement, Mrs. March feared that Jo would find it difficult to **rejoice** over it, but her fears were soon set at rest, for though Jo looked grave at first, she took it very quietly, and was full of hopes and plans for 'the children' before she read the letter twice. It was a sort of written **duet**, **wherein** each **glorified** the other in loverlike fashion, very pleasant to read and satisfactory to think of, for no one had any objection to make.

"You like it, Mother?" said Jo, as they laid down the closely written sheets and looked at one another.

"Yes, I hoped it would be so, ever since Amy wrote that she had refused Fred. I felt sure then that something better than what you call the 'mercenary spirit' had come over her, and a hint here and there in her letters made me suspect that love and Laurie would win the day."

"How sharp you are, Marmee, and how silent! You never said a word to me."

"Mothers have need of sharp eyes and **discreet tongues** when they have girls to manage. I was half afraid to put the idea into your head, **lest** you should write and **congratulate** them before the thing was settled."

"I'm not the **scatterbrain** I was. You may trust me. I'm **sober** and sensible enough for anyone's **confidante** now."

"So you are, my dear, and I should have made you mine, only I **fancied** it might pain you to learn that your Teddy loved someone else."

German

charitable: wohltätig, karitativ.
confidante: Vertraute.

congratulate: gratulieren, gratulierte,
gratuiert, gratulierst,
beglückwünschen, beglückwünscht,
beglückwünsche, beglückwünschst.
discreet: diskret, dezent, schlüssig,
einfach, bescheiden.

duet: vierhändig, Duett.

dutiful: pflichtgemäß, pflichtbewusst,
pflichtgetreu.

fancied: wähnte.

glorified: verherrlicht, verherrlichtet,
verherrlichtest, verherrlichen,
verherrlichte.

humble: demütig, bescheiden, einfach,
unterwürfig, niedrig, kleinklaut,
gering.

kindly: freundlich, gütig,
freundlicherweise.

lest: dass nicht, damit nicht.

overtakes: überholt.

rejoice: sich freuen, frohlocken,
frohlocke, frohlockst, frohlockt.

scatterbrain: Wirrkopf.

sober: nüchtern, dienstlich, sachlich,
objektiv, mäßig, geschäftlich,
ernüchtern, abstinent.

sorrow: Kummer, Sorge, Betrübnis,
Leid.

tokens: Zeichen.

tongues: Zungen.

wanderers: Wanderern.

wherein: worin.

"Now, Mother, did you really think I could be so silly and **selfish**, after I'd refused his love, when it was **freshest**, if not best?"

"I knew you were **sincere** then, Jo, but lately I have thought that if he came back, and asked again, you might perhaps, feel like giving another answer. Forgive me, dear, I can't help seeing that you are very lonely, and sometimes there is a hungry look in your eyes that goes to my heart. So I **fancied** that your boy might fill the empty place if he tried now."

"No, Mother, it is better as it is, and I'm glad Amy has learned to love him. But you are right in one thing. I am lonely, and perhaps if Teddy had tried again, I might have said 'Yes', not because I love him any more, but because I care more to be loved than when he went away."

"I'm glad of that, Jo, for it shows that you are getting on. There are plenty to love you, so try to be satisfied with Father and Mother, sisters and brothers, friends and babies, till the best lover of all comes to give you your reward."

"Mothers are the best lovers in the world, but I don't mind **whispering** to Marmee that I'd like to try all **kinds**. It's very curious, but the more I try to satisfy myself with all sorts of natural **affections**, the more I seem to want. I'd no idea hearts could take in so many. Mine is so **elastic**, it never seems full now, and I used to be quite **contented** with my family. I don't understand it."

"I do," and Mrs. March smiled her wise smile, as Jo turned back the leaves to read what Amy said of Laurie.

"It is so beautiful to be loved as Laurie loves me. He isn't **sentimental**, doesn't say much about it, but I see and feel it in all he says and does, and it makes me so happy and so **humble** that I don't seem to be the same girl I was. I never knew how good and generous and tender he was till now, for he lets me read his heart, and I find it full of noble **impulses** and hopes and purposes, and am so proud to know it's mine. He says he feels as if he 'could make a **prosperous voyage** now with me aboard as mate, and **lots** of love for ballast'. I pray he may, and try to be all he **believes** me, for I love my **gallant** captain with all my heart and soul and might, and never will desert him, while God lets us be together. Oh, Mother, I

German

affections: Neigungen, Zuneigungen.
believes: glaubt.

contented: zufrieden, befriedigt,
befriedigte.

elastic: elastisch, federnd, dehnbar,
Gummiband, spannkräftig, Gummi,
biegsam.

fancied: wählte.

freshest: frischeste.

gallant: galant, tapfer, Ritterlich,
tüchtig, brav, mutig, wacker.

humble: demütig, bescheiden, einfach,

unterwürfig, niedrig, kleinlaut,
gering.

impulses: Impulse.

kinds: Arten.

lots: Mengen.

prosperous: wohlhabend, erfolgreich,
gutsituiert, bemittelt, florierend,
vermögend, glücklich, begütert.

selfish: selbtsüchtig, egoistisch,
eigenbürtig.

sentimental: sentimental,
empfindsam, melodramatisch,

gefühlvoll, gefühlsduselig, rührselig.
sincere: aufrichtig, ehrlich, ernst,

wahrhaft, wahrhaftig, rechtschaffen,
offen, feierlich, ernsthaft, gemeint.

voyage: Reise, Seereise, Tour, Fahrt.

whispering: Geflüster, flüsternd,
Flüstern, leise, gedämpft, raunend.

never knew how much like heaven this world could be, when two people love and live for one another!"

"And that's our cool, reserved, and worldly Amy! Truly, love does work miracles. How very, very happy they must be!" and Jo laid the rustling sheets together with a **careful** hand, as one might shut the covers of a lovely romance, which holds the reader fast till the end comes, and he finds himself alone in the **workaday** world again.

By-and-by Jo roamed away upstairs, for it was rainy, and she could not walk. A restless spirit possessed her, and the old feeling came again, not bitter as it once was, but a **sorrowfully** patient wonder why one sister should have all she asked, the other nothing. It was not true, she knew that and tried to put it away, but the natural **craving** for affection was strong, and Amy's happiness woke the hungry longing for someone to 'love with heart and soul, and cling to while God let them be together'. Up in the **garret**, where Jo's **unquiet** wanderings ended stood four little wooden chests in a row, each marked with its **owners** name, and each filled with relics of the **childhood** and **girlhood** ended now for all. Jo glanced into them, and when she came to her own, leaned her chin on the **edge**, and stared absently at the chaotic collection, till a bundle of old exercise books caught her eye. She drew them out, turned them over, and **relived** that pleasant winter at kind Mrs. Kirke's. She had smiled at first, then she looked thoughtful, next sad, and when she came to a little **message** written in the Professor's hand, her lips began to tremble, the books slid out of her lap, and she sat looking at the friendly words, as they took a new meaning, and touched a tender spot in her heart.

"Wait for me, my friend. I may be a little late, but I shall **surely** come."

"Oh, if he only would! So kind, so good, so patient with me always, my dear old Fritz. I didn't value him half enough when I had him, but now how I should love to see him, for everyone seems going away from me, and I'm all alone."

And holding the little paper fast, as if it were a promise yet to be **fulfilled**, Jo laid her head down on a comfortable rag bag, and cried, as if in opposition to the rain **pattering** on the roof.

German

careful: vorsichtig, sorgfältig, sorgsam, behutsam, besorgt, bedacht Sam, reiflich, akkurat, bedächtig, besonnen, eingehend.
childhood: Kindheit, Kinderjahre, Kinderzeit.
craving: Verlangen, erflehdend, Begehr Lust, Heftiges Verlangen, Flehdend, Ein großes Verlangen, Begehr, Atemzug.
edge: Kante, Rand, Schneide, Saum, Ufer, Flanke, Grat, Gestade,

Einfassen, Ecke, Bord.
fulfilled: erfülltest, erfüllten, erfüllte, erfüllt, erfülltet, abgeleistet.
garret: Mansarde, Dachkammer, Dachstube, Bodenkammer, Dachstübchen.
girlhood: Mädchenzeit.
message: Nachricht, Meldung, Botschaft, Mitteilung, Bekanntmachung, Auskunft.
owners: Eigentümer.
pattering: schwatzend.

relived: erlebte wieder.
sorrowfully: kummervoll, traurig, betrübt, traurige.
surely: sicherlich, bestimmt, wohl, freilich, immerhin, ja, ja doch, allerdings, sicher, zwar.
unquiet: laut.
workaday: Alltäglich.

Was it all self-pity, **loneliness**, or **low spirits**? Or was it the **waking** up of a **sentiment** which had **bided** its time as **patiently** as its **inspirer**? Who shall say?

German

bided: abgewartet, warteten ab,
wartetest ab, wartete ab, erwartete,
wartetet ab.

inspirer: Anreger, Inspirator.

loneliness: Einsamkeit, Verlassenheit,
Einsamkeitsgefühl.

low: niedrig, tief, gering, nieder,
Tiefpunkt, gemein, leise, muhen,
infam, Tiefstand, Tiefenrekord.

patiently: geduldig.

sentiment: Gefühl.

spirits: Spirituosen, Gebräu, Schnaps,
Schnapps, Branntwein, Geister,
Getränk, Spirituose, Sprit, Alkohol.

waking: Wachend, Bewachen,
Beaufsichtigen, auf Streifegehen,
Streifen, Patrouillieren.

CHAPTER 43

SURPRISES

Jo was alone in the **twilight**, lying on the old **sofa**, looking at the fire, and thinking. It was her **favorite** way of spending the hour of **dusk**. No one disturbed her, and she used to lie there on Beth's little red pillow, planning stories, **dreaming** dreams, or thinking tender thoughts of the sister who never seemed far away. Her face looked tired, grave, and rather sad, for tomorrow was her birthday, and she was thinking how fast the years went by, how old she was getting, and how little she seemed to have **accomplished**. Almost twenty-five, and nothing to show for it. Jo was mistaken in that. There was a good deal to show, and by-and-by she saw, and was grateful for it.

"An old **maid**, that's what I'm to be. A literary **spinster**, with a pen for a **spouse**, a family of stories for children, and twenty years hence a **morsel** of fame, perhaps, when, like poor Johnson, I'm old and can't enjoy it, **solitary**, and can't share it, independent, and don't need it. Well, I needn't be a **sour** saint nor a **selfish sinner**, and, I dare say, old **maids** are very comfortable when they get used to it, but..." and there Jo sighed, as if the prospect was not **inviting**.

It seldom is, at first, and thirty seems the end of all things to five-and-twenty. But it's not as bad as it looks, and one can get on quite happily if one has something in one's self to fall back upon. At twenty-five, girls begin to talk about

German

accomplished: vollbrachte,
vollbrachten, vollbrachtest,
vollbrachtet, vollbracht, erreichtet,
erreichtest, erreichten, erreichte,
erreicht, erfahren.
dreaming: Träumend.
dusk: Dämmerung,
Abenddämmerung, Zwielicht.
favorite: Favorit, Liebling.
inviting: einladend.
maid: Dienstmädchen, Mädchen,
Zimmermädchen, Zofe, Magd,

Dienstbote.
maids: Mägde, Mädchen.
morsel: Bissen.
selfish: selbststüchtig, egoistisch,
eigennützig.
sinner: Sünder, Unterbrecher,
Verletzer, Übertreter.
sofa: Sofa, Couch, Kanapee, Divan,
Sitzbank, Bank.
solitary: Einsam, allein, abgelegen,
alleinig, bloß, solitär, nur, einzig,
einzeln lebend.

sour: sauer, herb, bitter, bitterlich,
unwirsch, brummig.
spinster: Alte Jungfer, Jungfer, Ledige.
spouse: Gatte, Gattin, Ehegatte, Weib,
Mann, Ehehälft, Gemahlin, Gemahl,
Frau.
twilight: Dämmerung, Zwielicht,
Abenddämmerung, Dämmerlicht,
Finsternis, Halbdunkel, Glühen,
Flimmern.

being old maids, but secretly resolve that they never will be. At thirty they say nothing about it, but quietly accept the fact, and if sensible, console themselves by remembering that they have **twenty** more useful, happy years, in which they may be learning to grow old gracefully. Don't laugh at the spinsters, dear girls, for often very tender, tragic romances are hidden away in the hearts that beat so quietly under the sober gowns, and many silent sacrifices of youth, health, ambition, love itself, make the faded faces beautiful in God's sight. Even the sad, sour sisters should be kindly **dealt** with, because they have missed the **sweetest** part of life, if for no other reason. And looking at them with compassion, not contempt, girls in their bloom should remember that they too may miss the blossom time. That rosy cheeks don't last forever, that silver **threads** will come in the bonnie brown hair, and that, by-and-by, kindness and respect will be as sweet as love and admiration now.

Gentlemen, which means boys, be **courteous** to the old maids, no matter how poor and plain and prim, for the only **chivalry** worth having is that which is the **readiest** to pay **deference** to the old, **protect** the feeble, and serve **womankind**, regardless of rank, age, or **color**. Just **recollect** the good aunts who have not only lectured and **fussed**, but nursed and **petted**, too often without thanks, the **scrapes** they have helped you out of, the **tips** they have given you from their small store, the stitches the patient old fingers have set for you, the steps the willing old feet have taken, and gratefully pay the dear old ladies the little attentions that women love to receive as long as they live. The bright-eyed girls are quick to see such **traits**, and will like you all the better for them, and if death, almost the only power that can part mother and son, should rob you of yours, you will be sure to find a tender welcome and maternal **cherishing** from some Aunt Priscilla, who has kept the **warmest** corner of her lonely old heart for 'the best nevvy in the world'.

Jo must have fallen asleep (as I dare say my reader has during this little homily), for suddenly Laurie's ghost seemed to stand before her, a **substantial**, **lifelike** ghost, leaning over her with the very look he used to wear when he felt a good deal and didn't like to show it. But, like Jenny in the ballad...

German

cherishing: schätzend, verhütscheln, pflegend, hegen und pflegen.
chivalry: Rittertum, Ritterlichkeit, Adel, Ritterwesen, Ritterstand.
color: Farbe, Färben.
courteous: höflich, artig, anständig, galant.
dealt: gehandelt.
deference: Ehrerbietung, Achtung.
fussed: machen verrückt, nervös, sich aufregen, getue, aufregung.
lifelike: naturgetreu, lebensecht.

petted: geknutschte.
protect: schützen, schütze, schützt, schützt, sichern, sichre, sichert, sicherst, sichere, beschützen, beschütze.
readiest: bereiteste.
recollect: sich entsinnen, sich erinnern, sich besinnen, behalten, sich erinnern an, gedenken.
scrapes: kratzt.
substantial: wesentlich, vermögend, nennenswerte, reichlich, substantiell,

umfangreich, wichtige.
sweetest: Schatz, Liebling, Liebe, Liebchen, Lieb, Geliebte, Schätzchen, Herzchen, Liebste.
threads: Fäden.
tips: hinweise, spitzen.
traits: Eigenschaften, Züge, Charakterzüge.
twenty: zwanzig.
warmest: wärmste, wärmsten.
womankind: die Frauen, die Frauenwelt.

She could not think it he

and lay staring up at him in **startled** silence, till he stooped and kissed her. Then she knew him, and flew up, crying joyfully...

"Oh my Teddy! Oh my Teddy!"

"Dear Jo, you are glad to see me, then?"

"Glad! My **blessed** boy, words can't express my **gladness**. Where's Amy?"

"Your mother has got her down at Meg's. We stopped there by the way, and there was no getting my wife out of their clutches."

"Your what?" cried Jo, for Laurie **uttered** those two words with an **unconscious** pride and satisfaction which **betrayed** him.

"Oh, the **dickens**! Now I've done it," and he looked so guilty that Jo was down on him like a flash.

"You've gone and got married!"

"Yes, please, but I never will again," and he went down upon his knees, with a **penitent** **clasping** of hands, and a face full of **mischief**, **mirth**, and triumph.

"Actually married?"

"Very much so, thank you."

"Mercy on us. What dreadful thing will you do next?" and Jo fell into her seat with a **gasp**.

"A characteristic, but not exactly **complimentary**, congratulation," returned Laurie, still in an **abject** attitude, but **beaming** with satisfaction.

"What can you expect, when you take one's breath away, **creeping** in like a **burglar**, and letting cats out of bags like that? Get up, you ridiculous boy, and tell me all about it."

"Not a word, unless you let me come in my old place, and promise not to barricade."

German

abject: elend, erbärmlich, gemein, infam, jämmerlich, verächtlich.
beaming: strahlend, abstrahlend, blank, glatt, glimmend, schimmernd.
betrayed: verrieten, verrietet, verraten, verriet, verriest.
blessed: segnete, segnetet, segnetest, gesegnet, segneten.
burglar: Einbrecher, Dieb, Einschleicher, Fassadenkletterer, Eindringling.
clasping: umklammernd, drückend.

complimentary: höflich, schmeichelhaft.
creeping: Kriechend, Schleichend, Schleichen.
dickens: Dickens.
gasp: Keuchen, schnaufen.
gladness: Freude, Fröhlichkeit, Frohsinn, Vergnügen, Spaß, Heiterkeit.
mirth: Heiterkeit, die Fröhlichkeit, Freude.
mischief: Unfug, Unheil, Schaden,

Unartigkeit, Dummenjungenstreiche, Jungenstreich, Schelmenstreich, Ungezogenheit, Schalkhaftigkeit.
penitent: reuig, bußfertig, Gestrafte.
startled: schreckt auf, schreckte auf, schreckten auf, schrecktest auf, aufgeschreckt, aufgeschrocken, aufgefahren.
unconscious: unbewusst, Bewußtlos, besinnungslos, ohnmächtig.
uttered: geäußert.

Jo laughed at that as she had not done for many a long day, and patted the sofa **invitingly**, as she said in a cordial tone, "The old pillow is up **garret**, and we don't need it now. So, come and 'fess, Teddy."

"How good it sounds to hear you say 'Teddy'! No one ever calls me that but you," and Laurie sat down with an air of great content.

"What does Amy call you?"

"My lord."

"That's like her. Well, you look it," and Jo's eye plainly betrayed that she found her boy **comelier** than ever.

The pillow was gone, but there was a **barricade, nevertheless**, a natural one, **raised** by time, **absence**, and change of heart. Both felt it, and for a minute looked at one another as if that invisible **barrier** cast a little shadow over them. It was gone **directly** however, for Laurie said, with a vain attempt at dignity...

"Don't I look like a married man and the head of a family?"

"Not a bit, and you never will. You've grown bigger and bonnier, but you are the same **scapegrace** as ever."

"Now really, Jo, you ought to treat me with more respect," began Laurie, who enjoyed it all immensely.

"How can I, when the mere idea of you, married and settled, is so **irresistibly** funny that I can't keep sober!" answered Jo, smiling all over her face, so **infectiously** that they had another laugh, and then settled down for a good talk, quite in the pleasant old fashion.

"It's no use your going out in the cold to get Amy, for they are all coming up presently. I couldn't wait. I wanted to be the one to tell you the grand surprise, and have 'first **skim**' as we used to say when we **squabbled** about the cream."

"Of course you did, and spoiled your story by beginning at the wrong end. Now, start right, and tell me how it all happened. I'm **pining** to know."

"Well, I did it to please Amy," began Laurie, with a twinkle that made Jo exclaim...

German

absence: Abwesenheit, Fehlen, Manko, Nichtvorhandensein, Absenz, Verzug, Versäumnis, Fehler.
barricade: Barrikade, verbarrikadieren, Sperrung, Straßensperre, Verhau, verrammeln, blockieren, Absperrung, Wegsperrre, verstellen, sperren.
barrier: Sperre, Barriere, Schranke, Absperrung, Hindernis, Umhüllung, Sperrbaum, Verschluß, Sperrung, Schlagbaum, Hürde.

comelier: hübscher.
directly: direkt, gerade, geradewegs, unmittelbar, geradezu, deutlich, geradeswegs, aufrecht, sonnenklar, sofort, schnurgerade.
garret: Mansarde, Dachkammer, Dachstube, Bodenkammer, Dachstübchen.
infectiously: ansteckend.
invitingly: verlockend.
irresistibly: unwiderstehlich.
nevertheless: trotzdem, dennoch,

nichtsdestoweniger, doch, jedoch, trotz, nichtsdestotrotz, gleichwohl, aber, allerdings, dessenungeachtet.
pining: Verschmachtend, Befestigen.
raised: aufgezogen, errichtet, erhoben, angehoben, erhaben.
scapegrace: Taugenichts.
skim: absahnen, entrahmen, sahne ab, sahnt ab, sahnst ab, sahnen ab, entrahmt, entrahme, entrahmt, abschäumen, abschöpfen.
squabbled: gezankt.

"Fib number one. Amy did it to please you. Go on, and tell the truth, if you can, sir."

"Now she's beginning to marm it. Isn't it **jolly** to hear her?" said Laurie to the fire, and the fire **glowed** and **sparkled** as if it quite agreed. "It's all the same, you know, she and I being one. We planned to come home with the Carrolls, a month or more ago, but they suddenly changed their minds, and decided to pass another winter in Paris. But Grandpa wanted to come home. He went to please me, and I couldn't let him go alone, neither could I leave Amy, and Mrs. Carroll had got English **notions** about chaperons and such nonsense, and wouldn't let Amy come with us. So I just settled the **difficulty** by saying, 'Let's be married, and then we can do as we like!'"

"Of course you did. You always have things to suit you."

"Not always," and something in Laurie's voice made Jo say hastily...

"How did you ever get Aunt to agree?"

"It was hard work, but between us, we talked her over, for we had **heaps** of good reasons on our side. There wasn't time to write and ask leave, but you all liked it, had **consented** to it by-and-by, and it was only 'taking time by the fetlock', as my wife says."

"Aren't we proud of those two words, and don't we like to say them?" interrupted Jo, **addressing** the fire in her turn, and watching with delight the happy light it seemed to **kindle** in the eyes that had been so **tragically gloomy** when she saw them last.

"A **trifle**, perhaps, she's such a **captivating** little woman I can't help being proud of her. Well, then Uncle and Aunt were there to play **propriety**. We were so absorbed in one another we were of no **mortal** use apart, and that charming arrangement would make everything easy all round, so we did it."

"When, where, how?" asked Jo, in a **fever** of **feminine** interest and curiosity, for she could not realize it a **particle**.

"Six weeks ago, at the American consul's, in Paris, a very quiet wedding of course, for even in our happiness we didn't forget dear little Beth."

German

addressing: Adressierung, adressierend, Ansprechen, Ansprache halten.

captivating: fesselnd, fangend.

consented: zugestimmt.

difficulty: Schwierigkeit,

Unannehmlichkeit, Griesgram, Last, Lästigkeit, Problem, Verdrießlichkeit, Schererei, Trauer, Unbequemlichkeit, Gram.

feminine: weiblich, feminin, frauenhaft.

fever: Fieber, das Fieber.

gloomy: düster, finster, dunkel, schwermüdig, launisch, verdrießlich, übellaunig, trübsinnig, trübselig, schlechtgelaunt, bedrückt.

glowed: glühte.

heaps: Häuft, Haufen.

jolly: Vergnügt, lustig, fröhlich, heiter.

kindle: anzünden, entzünden, zünden an, entzünde, entzündest, entzündet, zünde an, zündest an, zündet an, zünden.

mortal: sterblich, tödlich.

notions: Ahnungen.

particle: Partikel, Teilchen, Teil.

propriety: Anstand, Anständigkeit, der Anstand, die Anständigkeit, die Korrektheit, die Schicklichkeit, Gute Erziehung, Schicklichkeit.

sparkled: gefunkelt.

tragically: tragisch.

trifle: Kleinigkeit, Bagatelle,

Nebensache, Leckerei, Leckerbissen, Imbiß, Detail, Einzelheit.

Jo put her hand in his as he said that, and **Laurie** gently **smoothed** the little red **pillow**, which he remembered well.

"Why didn't you let us know afterward?" asked Jo, in a **quieter** tone, when they had sat quite still a minute.

"We wanted to surprise you. We thought we were coming directly home, at first, but the dear old gentleman, as soon as we were married, found he couldn't be ready under a month, at least, and sent us off to spend our **honeymoon** wherever we liked. Amy had once called Valrosa a regular honeymoon home, so we went there, and were as happy as people are but once in their lives. My faith! Wasn't it love among the roses!"

Laurie seemed to forget Jo for a minute, and Jo was glad of it, for the fact that he told her these things so **freely** and so naturally assured her that he had quite **forgiven** and forgotten. She tried to draw away her hand, but as if he **guessed** the thought that **prompted** the half-involuntary **impulse**, Laurie held it fast, and said, with a **manly gravity** she had never seen in him before...

"Jo, dear, I want to say one thing, and then **we'll** put it by forever. As I told you in my letter when I wrote that Amy had been so kind to me, I never shall stop **loving** you, but the love is **altered**, and I have learned to see that it is better as it is. Amy and you changed places in my heart, that's all. I think it was meant to be so, and would have come about naturally, if I had waited, as you tried to make me, but I never could be patient, and so I got a **heartache**. I was a boy then, **headstrong** and violent, and it took a hard lesson to show me my mistake. For it was one, Jo, as you said, and I found it out, after making a fool of myself. Upon my word, I was so **tumbled** up in my mind, at one time, that I didn't know which I loved best, you or Amy, and tried to love you both **alike**. But I couldn't, and when I saw her in Switzerland, everything seemed to clear up all at once. You both got into your right places, and I felt sure that it was well off with the old love before it was on with the new, that I could **honestly** share my heart between sister Jo and wife Amy, and love them **dearly**. Will you believe it, and go back to the happy old times when we first knew one another?"

German

alike: gleich, ähnlich, gleichwertig, gleichförmig, gleicherweise, identisch, homogen, einander entsprechend, gleichartig, ebenso, analog.
altered: ändertest, ändertet, geändert, änderte, änderten, umgeändert, ändertet um, änderte um, änderten um, ändertest um, verändert.
dearly: teuer, lieb.
forgiven: verziehen, vergeben.
freely: frei.

gravity: Schwerkraft, Schwere, Gravitation.
guessed: geraten, vermutete.
headstrong: eigenwillig.
heartache: Herzschmerzen, Herzleiden.
honestly: ehrlich, ehrenvoll.
honeymoon: Flitterwochen, Hochzeitsreise.
impulse: Impuls, Antrieb, Trieb, Andrang, Kraftimpulsgröße, Andrift.
laurie: Laurie.

loving: liebend, liebevoll, lieblich.
manly: männlich.
pillow: Kopfkissen, Kissen, Polster, das Kissen.
prompted: abgefragt.
quieter: ruhiger.
smoothed: geglättet, glättete.
tumbled: gefallen.
we'll: wir werden.

"I'll believe it, with all my heart, but, Teddy, we never can be boy and girl again. The happy old times can't come back, and we mustn't expect it. We are man and woman now, with sober work to do, for playtime is over, and we must give up frolicking. I'm sure you feel this. I see the change in you, and you'll find it in me. I shall miss my boy, but I shall love the man as much, and admire him more, because he means to be what I hoped he would. We can't be little playmates any longer, but we will be brother and sister, to love and help one another all our lives, won't we, Laurie?"

He did not say a word, but took the hand she offered him, and laid his face down on it for a minute, feeling that out of the grave of a boyish passion, there had risen a beautiful, strong friendship to bless them both. Presently Jo said cheerfully, for she didn't want the coming home to be a sad one, "I can't make it true that you children are really married and going to set up housekeeping. Why, it seems only yesterday that I was buttoning Amy's pinafore, and pulling your hair when you teased. Mercy me, how time does fly!"

"As one of the children is older than yourself, you needn't talk so like a grandma. I flatter myself I'm a 'gentleman growed' as Peggotty said of David, and when you see Amy, you'll find her rather a precocious infant," said Laurie, looking amused at her maternal air.

"You may be a little older in years, but I'm ever so much older in feeling, Teddy. Women always are, and this last year has been such a hard one that I feel forty."

"Poor Jo! We left you to bear it alone, while we went pleasuring. You are older. Here's a line, and there's another. Unless you smile, your eyes look sad, and when I touched the cushion, just now, I found a tear on it. You've had a great deal to bear, and had to bear it all alone. What a selfish beast I've been!" and Laurie pulled his own hair, with a remorseful look.

But Jo only turned over the traitorous pillow, and answered, in a tone which she tried to make more cheerful, "No, I had Father and Mother to help me, and the dear babies to comfort me, and the thought that you and Amy were safe and

German

bless: segnen, segnet, segne, segnest.
boyish: jungenhaft, knabenhäft,
 bubenhaft, kindische.
buttoning: Zuknöpfen, Zuknöpfend,
 Knöpfend.
cheerfully: fröhlich, heiter.
cushion: Kissen, Polster, polstern, das
 Kissen, Kopfkissen.
flatter: schmeicheln, schmeichele,
 schmeichle, schmeichelst,
 schmeichelt, stehlen, lobhudeln, honig
 um den Bart schmieren, schwänzeln.

frolicking: Possen treibend,
 scherzend.
grandma: Großmutter, Oma.
growed: gewachsen.
housekeeping: Haushaltung,
 Hauswirtschaft, Haushaltsführung,
 Haushalten.
pillow: Kopfkissen, Kissen, Polster,
 das Kissen.
pinafore: Kleiderrock, die Schürze,
 der Kittel, das Schürzchen, der
 Kinderkittel.

playmates: Spielkameraden.
playtime: Spielzeit.
precocious: altklug, frühreif,
 frühzeitig.
remorseful: reumütig, reuevoll, reuig.
sober: nüchtern, dienstlich, sachlich,
 objektiv, mäßig, geschäftlich,
 ernüchtert, abstinent.
teased: gehänselt, gereizt.
traitorous: verräterisch.
you'll: du wirst.

happy, to make the **troubles** here easier to bear. I am **lonely**, sometimes, but I dare say it's good for me, and..."

"You never shall be again," broke in Laurie, putting his arm about her, as if to **fence** out every human ill. "Amy and I can't get on without you, so you must come and teach 'the children' to keep house, and go **halves** in everything, just as we used to do, and let us **pet** you, and all be **blissfully** happy and friendly together."

"If I shouldn't be in the way, it would be very pleasant. I begin to feel quite young already, for somehow all my troubles seemed to fly away when you came. You always were a comfort, Teddy," and Jo leaned her head on his shoulder, just as she did years ago, when Beth lay ill and Laurie told her to hold on to him.

He looked down at her, wondering if she remembered the time, but Jo was smiling to herself, as if in truth her troubles had all **vanished** at his coming.

"You are the same Jo still, **dropping** tears about one minute, and laughing the next. You look a little **wicked** now. What is it, Grandma?"

"I was wondering how you and Amy get on together."

"Like angels!"

"Yes, of course, but which rules?"

"I don't mind telling you that she does now, at least I let her think so, it **pleases** her, you know. By-and-by we shall take turns, for marriage, they say, halves one's rights and **doubles** one's duties."

"**You'll** go on as you begin, and Amy will rule you all the days of your life."

"Well, she does it so **imperceptibly** that I don't think I shall mind much. She is the sort of woman who knows how to rule well. In fact, I rather like it, for she **winds** one round her finger as softly and **prettily** as a **skein** of silk, and makes you feel as if she was doing you a **favor** all the while."

"That ever I should live to see you a **henpecked** husband and **enjoying** it!" cried Jo, with **uplifted** hands.

German

blissfully: glückselig.
doubles: Doppelgänger, Doppel.
dropping: abwerfend, Abwerfen, fallenlassend.
enjoying: genießend.
favor: Gunst, Gefallen, Gefälligkeit, begünstigen, Gnade, Huld.
fence: Zaun, Fechten, Einzäunung, Umzäunung, Gatter, Hindernis, Gitter, Einfriedung, Drahtgitter, Bucht, Balustrade.
halves: halbiert, Hälften.

henpecked: unter dem Pantoffel stehend.
imperceptibly: unmerklich.
lonely: einsam.
pet: Haustier, hätscheln, Liebling, verziehen, verzärtern, verhätscheln, streicheln, Schmusetier, Gesellschaftstier.
pleases: erfreut, gefällt.
prettily: nett, hübsch.
skein: Strang.
troubles: Empörung, Problem,

Probleme, Schererei, Scherereien, Berührung, Aufruhr.
uplifted: hochgehoben.
vanished: verschwunden, verschwand, verschwandest, verschwanden, verschwand.
wicked: böse, boshaft, gemein, schlimm, verderbt, verlottert, vergammelt, verdorben, liederlich, niederträchtig.
winds: briesen, stürme, winde.
you'll: du wirst.

It was good to see Laurie **square** his shoulders, and smile with masculine scorn at that **insinuation**, as he replied, with his "high and mighty" air, "Amy is too well-bred for that, and I am not the sort of man to **submit** to it. My wife and I respect ourselves and one another too much ever to **tyrannize** or quarrel."

Jo liked that, and thought the new dignity very becoming, but the boy seemed changing very fast into the man, and regret **mingled** with her pleasure.

"I am sure of that. Amy and you never did quarrel as we used to. She is the sun and I the wind, in the **fable**, and the sun managed the man best, you remember."

"She can blow him up as well as shine on him," laughed Laurie. "such a lecture as I got at Nice! I give you my word it was a deal worse than any of your **scoldings**, a regular rouser. I'll tell you all about it sometime, she never will, because after telling me that she despised and was ashamed of me, she lost her heart to the **despicable** party and married the good-for-nothing."

"What **baseness**! Well, if she **abuses** you, come to me, and I'll defend you."

"I look as if I needed it, don't I?" said Laurie, getting up and striking an attitude which suddenly changed from the imposing to the **rapturous**, as Amy's voice was heard calling, "Where is she? Where's my dear old Jo?"

In **trooped** the whole family, and everyone was hugged and kissed all over again, and after several vain **attempts**, the three **wanderers** were set down to be looked at and **exulted** over. Mr. Laurence, hale and hearty as ever, was quite as much improved as the others by his foreign tour, for the **crustiness** seemed to be nearly gone, and the old-fashioned **courtliness** had received a polish which made it kindlier than ever. It was good to see him beam at 'my **children**', as he called the young pair. It was better still to see Amy pay him the **daughterly** duty and affection which completely won his old heart, and best of all, to watch Laurie **revolve** about the two, as if never tired of enjoying the pretty picture they made.

The minute she put her eyes upon Amy, Meg became conscious that her own dress hadn't a Parisian air, that young Mrs. Moffat would be entirely eclipsed by

German

abuses: missbraucht, missbräuche, Mißstände, Mißverhältnisse.
attempts: erprobt, probiert, versucht.
baseness: Niederträchtigkeit.
children: Kinder.
courtliness: Höflichkeit.
crustiness: Knusprigkeit.
daughterly: töchterlich.
despicable: verächtlich, jämmerlich, schäbig, schweinisch, tückisch, verachtenswert.
exulted: frohlockt, frohlockte,

frohlockten, frohlocktest, frohlocktet.
fable: Fabel.
insinuation: Andeutung, Anspielung, Unterstellung, Beschuldigung.
mingled: mischtest, gemischt, mischte, mischten, mischtet, kunterbunt, mengte, mengten, mengtest, mengtet, gemengt.
rapturous: entzückt, hingerissen.
revolve: sich drehen, sich herumwälzen.
scoldings: Rüffel.

square: Quadrat, platz, Viereck, quadratisch, viereckig, Karree, rechtwinklig, Winkel, quadrieren, anständig, vierschrötig.
submit: unterwerfen, bezwingen, überwältigen, unterbreiten, einreichen.
trooped: sich gesammelt.
tyrannize: tyrannisieren, tyrannisiere, tyrannisiert, tyrannisiert.
wanderers: Wanderern.

young Mrs. Laurence, and that 'her ladyship' was altogether a most elegant and graceful woman. Jo thought, as she watched the pair, "How well they look together! I was right, and Laurie has found the beautiful, accomplished girl who will become his home better than clumsy old Jo, and be a pride, not a torment to him." Mrs. March and her husband smiled and nodded at each other with happy faces, for they saw that their youngest had done well, not only in worldly things, but the better wealth of love, confidence, and happiness.

For Amy's face was full of the soft **brightness** which **betokens** a peaceful heart, her voice had a new tenderness in it, and the cool, prim carriage was changed to a gentle dignity, both womanly and **winning**. No little **affectations** marred it, and the cordial sweetness of her manner was more charming than the new beauty or the old grace, for it stamped her at once with the unmistakable sign of the true gentlewoman she had hoped to become.

"Love has done much for our little girl," said her mother softly.

"She has had a good example before her all her life, my dear," Mr. March whispered back, with a loving look at the worn face and gray head beside him.

Daisy found it impossible to keep her eyes off her 'pitty aunty', but **attached** herself like a lap dog to the wonderful chatelaine full of delightful charms. Demi paused to consider the new **relationship** before he **compromised** himself by the rash **acceptance** of a bribe, which took the tempting form of a family of wooden bears from Berne. A **flank** movement produced an **unconditional surrender**, however, for Laurie knew where to have him.

"Young man, when I first had the honor of making your acquaintance you **hit** me in the face. Now I demand the satisfaction of a gentleman," and with that the tall uncle proceeded to toss and **tousle** the small nephew in a way that damaged his philosophical dignity as much as it delighted his boyish soul.

"**Blest** if she ain't in silk from head to foot; ain't it a relishin' sight to see her settin' there as fine as a **fiddle**, and hear folks calling little Amy 'Mis. Laurence'!" muttered old Hannah, who could not resist frequent "peeks" through the **slide** as she set the table in a most decidedly promiscuous manner.

German

acceptance: Annahme, Abnahme, Akzept, Akzeptanz, Aufnahme, Übernahme, Zusage, Antreten, Annehmen, Akzeptieren.

affectations: Vorlieben.

attached: befestigt, befestigtest, befestigte, befestigtest, befestigten, heftetest an, angeheftet, heftetet an, heftete an, hefteten an, hingt an.

betokens: kündigt an.

blest: gesegnet.

brightness: Helligkeit, Glanz.

compromised: gelangte zu einer Übereinkunft, beeinträchtigt.

fiddle: Fiedel, Geige.

flank: Flanke, Seite eines Schiffes, Seitenkante, angrenzen.

hit: schlagen, treffen, Schlager, Treffer, hauen, getroffen, Hit, schlag, Klapper, Wut, klopfen.

relationship: Verwandtschaft, Beziehung, Verhältnis.

slide: Dia, gleiten, Rutschbahn, rutschen, Rodelbahn, Schlitten,

Rutsche, Diapositiv.

surrender: aufgeben, kapitulieren, sich ergeben, ergeben, Abtretung, sich übergeben, Übergabe, übergeben, überliefern, Verzichtleistung, zuerkennen.

tousle: zerzausen, herumzausen, zausen.

unconditional: unbedingt, bedingungslos, absolut.

winning: gewinnend, siegreich, erringend, siegend, Gewinnung.

Mercy on us, how they did talk! first one, then the other, then all burst out together--trying to tell the history of three years in half an hour. It was fortunate that tea was at hand, to produce a lull and provide refreshment--for they would have been hoarse and faint if they **had** gone on much longer. Such a happy procession as **filed** away into the little dining room! Mr. March proudly escorted Mrs. Laurence. Mrs. March as proudly leaned on the arm of 'my son'. The old gentleman took Jo, with a whispered, "You must be my girl now," and a glance at the empty corner by the fire, that made Jo whisper back, "I'll try to fill her place, sir."

The twins pranced behind, feeling that the **millennium** was at hand, for everyone was so busy with the **newcomers** that they were left to revel at their own sweet will, and you may be sure they made the most of the opportunity. Didn't they steal **sips** of tea, stuff gingerbread ad libitum, get a hot biscuit apiece, and as a crowning **trespass**, didn't they each whisk a captivating little **tart** into their tiny pockets, there to stick and **crumble** treacherously, teaching them that both human nature and a **pastry** are frail? Burdened with the guilty consciousness of the **sequestered tarts**, and fearing that Dodo's sharp eyes would **pierce** the thin **disguise** of cambric and merino which hid their booty, the little sinners attached themselves to 'Dranga', who hadn't his spectacles on. Amy, who was handed about like refreshments, returned to the parlor on Father Laurence's arm. The others **paired** off as before, and this arrangement left Jo **companionless**. She did not mind it at the minute, for she lingered to answer Hannah's eager inquiry.

"Will Miss Amy ride in her **coop** (coupe), and use all them lovely silver dishes that's stored away over yander?"

"Shouldn't wonder if she drove six white horses, ate off gold plate, and wore diamonds and point lace every day. Teddy thinks nothing too good for her," returned Jo with infinite satisfaction.

"No more there is! Will you have hash or fishballs for breakfast?" asked Hannah, who wisely mingled poetry and **prose**.

German

ad: Inserat, anzeige, Reklame, Annonce, Kleinanzeige.	filed: gestellt, dateigebunden, reihte ein, abgelegt.	sequestered: sequestrierten, sequestrierte, sonderte ab, sequestriertest, abgekapselt, kapselte ab, kapselten ab, kapseltest ab, kapsellet ab, sequestriert, sequestriertet.
companionless: ohne Gefährte.	millennium: Jahrtausend, Millenium, Tausend Jahre.	sips: Schlückchen, Zügelschen, nippt.
coop: Konsumverein, Hühnerkorb.	newcomers: Ankömmlinge.	tart: herb, Torte, sauer, adstringierend, beißend, Aas, Schreckschraube, Trulla, Hexe, Luder, Obstkuchen.
crumble: bröckeln, bröckelst, bröckelt, bröckle, bröckele, zerbröckeln, zerbröckelt, zerbröckele, zerbröckelst, zerbröckle, zerkrümeln.	paired: gepaart.	tarts: Torten.
disguise: verkleiden, Verkleidung, tarnen, Tarnung, Verstellung, umkleiden, Maske, vermummern, Vermummung.	pastry: Gebäck, Blätterteig, Kuchen.	trespass: Hausfriedensbruch.
	pierce: durchbohren, durchbohre, durchbohrt, durchbohrst, stechen, steche, sticht, anstechen, aufpicken, durchstechen, stichst.	
	prose: Prosa.	

"I don't care," and Jo shut the door, feeling that **food** was an **uncongenial topic** just then. She stood a minute looking at the party **vanishing** above, and as Demi's short **plaid** legs **toiled** up the last **stair**, a sudden sense of loneliness came over her so strongly that she looked about her with dim eyes, as if to find something to lean upon, for even Teddy had deserted her. If she had known what birthday gift was coming every minute nearer and nearer, she would not have said to herself, "I'll weep a little weep when I go to bed. It won't do to be dismal now." Then she drew her hand over her eyes, for one of her **boyish** habits was never to know where her handkerchief was, and had just managed to call up a smile when there came a knock at the porch door.

She opened with **hospitable** haste, and started as if another ghost had come to surprise her, for there stood a tall **bearded** gentleman, **beaming** on her from the **darkness** like a midnight sun.

"Oh, Mr. Bhaer, I am so glad to see you!" cried Jo, with a clutch, as if she feared the night would swallow him up before she could get him in.

"And I to see Miss Marsch, but no, you haf a party," and the Professor paused as the sound of voices and the tap of dancing feet came down to them.

"No, we haven't, only the family. My sister and friends have just come home, and we are all very happy. Come in, and make one of us."

Though a very social man, I think Mr. Bhaer would have gone **decorously** away, and come again another day, but how could he, when Jo shut the door behind him, and **bereft** him of his hat? Perhaps her face had something to do with it, for she forgot to hide her joy at seeing him, and showed it with a **frankness** that proved irresistible to the solitary man, whose welcome far **exceeded** his **boldest** hopes.

"If I shall not be Monsieur de Trop, I will so **gladly** see them all. You haf been ill, my friend?"

He put the question abruptly, for, as Jo hung up his coat, the light fell on her face, and he saw a change in it.

"Not ill, but tired and **sorrowful**. We have had trouble since I saw you last."

German

beaming: strahlend, abstrahlend, blank, glatt, glimmend, schimmernd.
bearded: bartig.
bereft: beraubt, beraubtest, beraubten, beraubte, beraubt.
boldest: kühnste.
boyish: jungenhaft, knabenhäft, bubenhaft, kindische.
darkness: Dunkelheit, Finsternis, Halbdunkel, Dämmerlicht, Dämmerung.
decorously: anständig.

exceeded: überstieg, übersteigt, überstiegest, überstiegen, übertraf, übertraffen, übertrafst, übertrafen, übertrafen, übertraten, ragten über.
food: Nahrung, Speise, Futter, Lebensmittel, Essen, Nahrungsmittel, Ernährung, Kost, Verpflegung, Mundvorräte, Beköstigung.
frankness: Offenheit, Freimut, Freimütigkeit, Aufrichtigkeit, Ehrlichkeit, Geradheit.
gladly: gern, gerne, froh, mit

Vergnügen.
hospitable: gastfreundlich, gastlich.
plaid: Plaid.
sorrowful: kummervoll, traurig, vergrämmt.
stair: Stufe, Treppe, Staffel.
toiled: geschuftet.
topic: Thema, Motiv, Aufgabe.
uncongenial: unsympathisch, ungleichartig.
vanishing: verschwindend, entschwindend.

"Ah, yes, I know. My heart was sore for you when I heard that," and he shook hands again, with such a sympathetic face that Jo felt as if no comfort could equal the look of the kind eyes, the grasp of the big, warm hand.

"Father, Mother, this is my friend, Professor Bhaer," she said, with a face and tone of such irrepressible pride and pleasure that she might as well have blown a trumpet and opened the door with a flourish.

If the stranger had any doubts about his reception, they were set at rest in a minute by the cordial welcome he received. Everyone greeted him kindly, for Jo's sake at first, but very soon they liked him for his own. They could not help it, for he carried the **talisman** that opens all hearts, and these simple people warmed to him at once, feeling even the more friendly because he was poor. For poverty **enriches** those who live above it, and is a sure **passport** to truly hospitable spirits. Mr. Bhaer sat looking about him with the air of a **traveler** who knocks at a strange door, and when it opens, finds himself at home. The children went to him like bees to a honeypot, and **establishing** themselves on each knee, proceeded to **capture** him by **rifling** his pockets, pulling his beard, and **investigating** his watch, with juvenile audacity. The women **telegraphed** their **approval** to one another, and Mr. March, feeling that he had got a **kindred** spirit, opened his **choicest** stores for his guest's benefit, while silent John listened and enjoyed the talk, but said not a word, and Mr. Laurence found it impossible to go to sleep.

If Jo had not been **otherwise** engaged, Laurie's **behavior** would have amused her, for a faint **twinge**, not of **jealousy**, but something like suspicion, caused that gentleman to stand aloof at first, and observe the newcomer with **brotherly circumspection**. But it did not last long. He got interested in spite of himself, and before he knew it, was drawn into the circle. For Mr. Bhaer talked well in this genial atmosphere, and did himself justice. He seldom spoke to Laurie, but he looked at him often, and a shadow would pass across his face, as if **regretting** his own lost youth, as he watched the young man in his prime. Then his eyes would turn to Jo so wistfully that she would have surely answered the mute inquiry if she had seen it. But Jo had her own eyes to take care of, and feeling that they

German

approval: Genehmigung, Zulassung, Beifall, Zustimmung, Billigung, Bewilligung, Einverständnis, Anerkennung, Vereinbarung, Einwilligung, Beistimmung.
behavior: Verhalten, Benehmen, Betragen, Gebaren.
brotherly: brüderlich, kameradschaftlich.
capture: gefangen nehmen.
choicest: feinst.
circumspection: Umsicht.

enriches: reichert an, bereichert.
establishing: etablierend, begründend, gründend, aufbauend, einrichtend.
investigating: Untersuchend, Erforschend, ausforschend, forschend.
jealousy: Eifersucht, Neid, Mißgunst.
kindred: verwandt, gleichartig.
otherwise: sonst, andernfalls, entgegengesetzt, anders, andersherum, ansonsten, dagegen,

Gegenteils, hingegen, im Gegensatz.
passport: Pass, Reisepass, Ausweis, der Reisepass, Ausweiskarte.
regretting: bedauernd.
rifling: Durchsuchen, Plündern, der Zug, der Drall, Züge.
talisman: Amulett.
telegraphed: telegraphiert, telegraphierten.
traveler: Reisende, Reisender.
twinge: Stich.

could not be trusted, she **prudently** kept them on the little sock she was knitting, like a model maiden aunt.

A **stealthy** glance now and then refreshed her like **sips** of fresh water after a dusty walk, for the **sidelong peeps** showed her several **propitious omens**. Mr. Bhaer's face had lost the absent-minded expression, and looked all alive with interest in the present moment, actually young and handsome, she thought, forgetting to **compare** him with Laurie, as she usually did strange men, to their great detriment. Then he seemed quite inspired, though the **burial customs** of the **ancients**, to which the conversation had strayed, might not be considered an **exhilarating** topic. Jo quite glowed with triumph when Teddy got **quenched** in an argument, and thought to herself, as she watched her father's absorbed face, "How he would enjoy having such a man as my Professor to talk with every day!" **Lastly**, Mr. Bhaer was dressed in a new suit of black, which made him look more like a gentleman than ever. His bushy hair had been cut and smoothly brushed, but didn't stay in order long, for in exciting moments, he **rumped** it up in the **droll** way he used to do, and Jo liked it **rampantly** erect better than flat, because she thought it gave his fine forehead a Jove-like aspect. Poor Jo, how she did **glorify** that plain man, as she sat knitting away so quietly, yet letting nothing escape her, not even the fact that Mr. Bhaer actually had gold sleeve-buttons in his immaculate **wristbands**.

"Dear old fellow! He couldn't have got himself up with more care if he'd been going a-wooing," said Jo to herself, and then a sudden thought born of the words made her blush so dreadfully that she had to drop her ball, and go down after it to hide her face.

The **maneuver** did not succeed as well as she expected, however, for though just in the act of setting fire to a funeral **pyre**, the Professor dropped his **torch**, **metaphorically** speaking, and made a dive after the little blue ball. Of course they **bumped** their heads smartly together, saw stars, and both came up flushed and laughing, without the ball, to resume their **seats**, wishing they had not left them.

German

ancients: die Alten.
bumped: gestossen.
burial: Beisetzung, Beerdigung, Begräbnis, Bestattung.
compare: vergleichen, vergleicht, vergleichst, vergleiche, kollationieren, konfrontieren, zusammenhalten, Vergleich.
customs: Zoll, Sitten, Bräuche, Zollamt.
droll: drollig, lustig, komisch.
exhilarating: erheiternd, amüsant.

glorify: verherrlichen, verherrliche, verherrlicht, verherrlichst, preisen, glorifizieren, loben, rühmen.
lastly: zuletzt, schließlich, zum Schluß.
maneuver: Manöver.
metaphorically: metaforisch, metaphorisch.
omens: Vorzeichen.
peeps: piepst.
propitious: günstig.
prudently: wohlweislich, klug.
pyre: Scheiterhaufen.

quenched: löschten, löschte, gelöscht, löschtet, löschtest, gestillt, stilltet, stillte, stillten, stilltest.
rampantly: wuchernd.
rumped: zerknautscht, zerknittert, zerknitterte.
seats: Sitze, Sitzplätze, Sitzbänke.
sidelong: seitwärts, seitlich.
sips: Schlückchen, Zügelschen, nippt.
stealthy: heimlich, verstohlen, geheim.
torch: Fackel, Taschenlampe.
wristbands: Manschetten.

Nobody knew where the evening went to, for Hannah **skillfully abstracted** the babies at an early hour, nodding like two rosy **poppies**, and Mr. Laurence went home to rest. The others sat round the fire, talking away, utterly regardless of the **lapse** of time, till Meg, whose maternal mind was impressed with a **firm** conviction that Daisy had tumbled out of bed, and Demi set his **nightgown** afire studying the **structure** of matches, made a **move** to go.

"We must have our sing, in the good old way, for we are all together again once more," said Jo, feeling that a good shout would be a safe and pleasant vent for the **jubilant** emotions of her soul.

They were not all there. But no one found the words thoughtless or untrue, for Beth still seemed among them, a peaceful presence, invisible, but **dearer** than ever, since death could not break the household **league** that love made soluble. The little chair stood in its old place. The tidy basket, with the bit of work she left unfinished when the needle grew 'so heavy', was still on its accustomed shelf. The beloved instrument, seldom touched now had not been moved, and above it Beth's face, serene and smiling, as in the early days, looked down upon them, seeming to say, "Be happy. I am here."

"Play something, Amy. Let them hear how much you have improved," said Laurie, with **pardonable** pride in his promising pupil.

But Amy whispered, with full eyes, as she **twirled** the faded stool, "Not tonight, dear. I can't show off tonight."

But she did show something better than **brilliancy** or skill, for she sang Beth's songs with a tender music in her voice which the best **master** could not have taught, and touched the listener's hearts with a **sweeter** power than any other inspiration could have given her. The room was very still, when the clear voice failed suddenly at the last line of Beth's **favorite** hymn. It was hard to say...

Earth hath no sorrow that heaven cannot heal;

German

abstracted: zerstreut.

afire: brennend.

brilliancy: Scharfsinn, Genialität, die Helligkeit, Glanz, die Genialität, der Scharfsinn, der Glanz, Brillanz.

cannot: kann nicht.

dearer: teurer, lieber.

favorite: Favorit, Liebling.

firm: fest, Firma, feststehend, stabil, widerstandsfähig, haltbar, standhaft, befestigt, hart, gesetzt, gediegen.

hath: hat.

heal: heilen, heilst, heile, heilt,

genesen, wiederherstellen, verheilen.

jubilant: jubelnd, jubilierend, jauchzend.

lapse: verlauf.

league: Liga, Bund, Verband, Bündnis, Band, Allianz, Verbindung.

master: Meister, Maestro, Herr, Magister, Master, beherrschend, Gebieter, Wirt, Druckvorlage, Lehrer, erlernen.

move: bewegen, rühren, verschieben,

Bewegung, sich bewegen, Umzug, Spielzug, Zug, berühren, umziehen, ergreifen.

nightgown: Nachthemd, Schlafanzug.

pardonable: verzeihlich, entschuldbar.

poppies: Mohnblumen.

skillfully: geschickt.

structure: Struktur, Aufbau, Strukturieren, Gliedern, Gefüge, Bau, Bildung, Ordnen.

sweeter: stützer.

twirled: gewirbelt.

and Amy leaned against her husband, who stood behind her, feeling that her welcome home was not quite perfect without Beth's kiss.

"Now, we must finish with Mignon's song, for Mr. Bhaer **sings** that," said Jo, before the pause grew painful. And Mr. Bhaer cleared his throat with a **gratified** "Hem!" as he stepped into the corner where Jo stood, saying...

"You will sing with me? We go **excellently** well together."

A pleasing fiction, by the way, for Jo had no more idea of music than a **grasshopper**. But she would have **consented** if he had proposed to sing a whole opera, and **warbled** away, **blissfully** regardless of time and tune. It didn't much matter, for Mr. Bhaer sang like a true German, **heartily** and well, and Jo soon **subsided** into a **subdued hum**, that she might listen to the **mellow** voice that seemed to sing for her alone.

Know'st thou the land where the **citron blooms**,

used to be the Professor's **favorite** line, for 'das land' meant Germany to him, but now he seemed to **dwell**, with peculiar warmth and melody, upon the words...

There, oh there, might I with thee,
O, my beloved, go

and one listener was so **thrilled** by the tender invitation that she longed to say she did know the land, and would **joyfully** depart **thither** whenever he liked.

The song was considered a great success, and the singer retired covered with **laurels**. But a few minutes **afterward**, he forgot his manners entirely, and stared at Amy putting on her bonnet, for she had been introduced simply as 'my sister', and no one had called her by her new name since he came. He forgot himself still further when Laurie said, in his most gracious manner, at parting...

"My wife and I are very glad to meet you, sir. Please remember that there is always a welcome waiting for you over the way."

German

afterward: nachher, später, danach.
blissfully: glückselig.
blooms: Blüten, Blüht.
citron: Zitrone.
consented: zugestimmt.
dwell: wohnen, wohne, wohnt,
wohnst, hausen, Verweilzeit.
excellently: ausgezeichnet.
favorite: Favorit, Liebling.
grasshopper: Heuschrecke,
Grashüpfer.
gratified: befriedigtest, befriedigtet,

befriedigten, befriedigte, befriedigt.
heartily: herzlich.
hum: Summen, brummen.
joyfully: freudig.
laurels: den Lorbeerkrantz aufsetzen,
mit Lorbeeren kränzen.
mellow: mildern, sanft, ausgereift,
lieblich, lindern.
sings: Singt.
subdued: unterwarf, unterwarfen,
unterwarfst, überwältigtet,
unterwarf, überwältigte,

überwältigten, überwältigtest,
unterworfen, überwältigt,
eingezogen.
subsided: sankst, sackten ein, klangt
ab, sackte ab, sackte ein, sackten ab,
sacktest ab, sacktest ein, sacktet ab,
sacktet ein, klangst ab.
thither: dorthin, dahin, nach dort,
hierhin.
thrilled: begeistert, durchdrungen.
warbled: getrillert.

Then the Professor **thanked** him so **heartily**, and looked so suddenly **illuminated** with satisfaction, that Laurie thought him the most **delightfully demonstrative** old fellow he ever met.

"I too shall go, but I shall **gladly** come again, if you will gif me leave, dear **madame**, for a little business in the city will keep me here some days."

He spoke to Mrs. March, but he looked at Jo, and the mother's voice gave as **cordial** an **assent** as did the daughter's eyes, for Mrs. March was not so blind to her children's interest as Mrs. Moffat supposed.

"I suspect that is a wise man," **remarked** Mr. March, with **placid** satisfaction, from the hearthrug, after the last guest had gone.

"I know he is a good one," added Mrs. March, with decided approval, as she **wound** up the clock.

"I thought you'd like him," was all Jo said, as she slipped away to her bed.

She wondered what the business was that brought Mr. Bhaer to the city, and finally decided that he had been appointed to some great **honor**, somewhere, but had been too modest to mention the fact. If she had seen his face when, safe in his own room, he looked at the picture of a severe and **rigid** young lady, with a good deal of hair, who appeared to be **gazing darkly** into **futurity**, it might have thrown some light upon the subject, especially when he turned off the gas, and kissed the picture in the dark.

German

assent: Zustimmung, zustimmen, bejahren, ja sagen.

cordial: Herzlich, Fruchtsirup.

darkly: dunkel.

delightfully: bezaubernd, angenehm, entzückend, entzückende, hinreißend, lieblich, reizend, wunderbar.

demonstrative: Demonstrativ, hinweisendes Fürwort, Demonstrativpronomen.

futurity: Zukunft.

gazing: starr, anstarrend.

gladly: gern, gerne, froh, mit Vergnügen.

heartily: herzlich.

honor: Ehre, ehren, beehren, honoriieren, verehren.

illuminated: erleuchtet, erleuchtetet, erleuchtetest, erleuchteten, erleuchtete.

madame: Madame, Gnädig Frau, Gnädige Frau.

placid: friedlich, ruhig, gelassen.

remarked: merkte.

rigid: starr, steif, unbeugsam, streng, stelzbeinig, standhaft, straff, stier, unerschütterlich, starrköpfig, unverwandt.

thanked: dankte, dankten, gedankt, danktet, danktest.

wound: wunde, verwunden, verletzen, Verletzung, Verwundung, kränken, düpieren.

CHAPTER 44

MY LORD AND LADY

"Please, Madam Mother, could you **lend** me my wife for half an hour? The **luggage** has come, and I've been making **hay** of Amy's Paris **finery**, trying to find some things I want," said Laurie, coming in the next day to find Mrs. Laurence sitting in her mother's **lap**, as if being made 'the baby' again.

"Certainly. Go, dear, I **forgot** that you have any home but this," and Mrs. March **pressed** the white hand that **wore** the wedding ring, as if asking pardon for her **maternal covetousness**.

"I shouldn't have come over if I could have helped it, but I can't get on without my little woman any more than a..."

"**Weathercock** can without the wind," suggested Jo, as he **paused** for a **simile**. Jo had grown quite her own **saucy** self again since Teddy came home.

"Exactly, for Amy keeps me **pointing** due west most of the time, with only an occasional whiffle round to the south, and I haven't had an **easterly spell** since I was married. Don't know anything about the north, but am altogether **salubrious** and **balmy**, hey, my lady?"

"Lovely weather so far. I don't know how long it will last, but I'm not afraid of **storms**, for I'm learning how to **sail** my ship. Come home, dear, and I'll find

German

balmy: mild.
covetousness: Habsucht, Gierde, Begehrlichkeit, Gelüst.
easterly: östlich.
finery: Putz, Aufputz.
forgot: vergaßt, vergass, vergaßen, vergaßest, vergessen.
hey: Heu, das Heu.
hey: he, holla, heda, hei, hallo.
lap: Schoß, Plätschern, Überrunden, Klatschen, Mutterschoß, Gurgeln, Glucksen, Überlappen, Runde,

Glückern.
lend: leihen, leihe, leihst, leiht, verleihen, verleiht, verleihest, verleihe, borgen, borgt, borgst.
luggage: Gepäck, Bagage, Verpackung.
maternal: mütterlich.
paused: pausiert.
pointing: Fugen, Mauern fügen.
pressed: gepresst, gedrückt.
sail: Segel, segeln, steuern, lavieren, befahren, besegeln, navigieren.

salubrious: gesund.
saucy: frech, keck, keß, naseweis.
simile: Gleichnis, Vergleich.
spell: buchstabieren, Zauber, Bann, richtig schreiben, Zauberspruch.
storms: Stürmen.
weathercock: Wetterhahn, Wetterfahne, Windfahne.
wore: trug.

your **bootjack**. I suppose that's what you are **rummaging** after among my things. Men are so helpless, Mother," said Amy, with a **matronly** air, which delighted her husband.

"What are you going to do with yourselves after you get settled?" asked Jo, **buttoning** Amy's cloak as she used to button her pinafores.

"We have our plans. We don't mean to say much about them yet, because we are such very new **brooms**, but we don't intend to be idle. I'm going into business with a devotion that shall delight Grandfather, and prove to him that I'm not spoiled. I need something of the sort to keep me steady. I'm tired of **dawdling**, and mean to work like a man."

"And Amy, what is she going to do?" asked Mrs. March, well pleased at Laurie's decision and the energy with which he spoke.

"After doing the **civil** all round, and airing our best bonnet, we shall **astonish** you by the elegant **hospitalities** of our mansion, the brilliant society we shall draw about us, and the **beneficial** influence we shall exert over the world at large. That's about it, isn't it, Madame Recamier?" asked Laurie with a quizzical look at Amy.

"Time will show. Come away, Impertinence, and don't shock my family by calling me names before their faces," answered Amy, resolving that there should be a home with a good wife in it before she set up a salon as a queen of society.

"How happy those children seem together!" observed Mr. March, finding it difficult to become absorbed in his Aristotle after the young **couple** had gone.

"Yes, and I think it will last," added Mrs. March, with the restful expression of a **pilot** who has brought a **ship** safely into **port**.

"I know it will. Happy Amy!" and Jo sighed, then smiled **brightly** as Professor Bhaer opened the gate with an impatient **push**.

Later in the evening, when his mind had been set at rest about the bootjack, Laurie said suddenly to his wife, "Mrs. Laurence."

"My Lord!"

German

astonish: überraschen, erstaunen, erstaunst, überrascht, überrascht, erstaune, überrasche, erstaunt.
beneficial: nützlich, heilsam, segensreich, vorteilhaft, förderlich, glücklich, segensvoll, segenbringend.
bootjack: Stiefelknecht.
brightly: hell.
brooms: Besen.
buttoning: zuknöpfen, zuknöpfend, knöpfend.
civil: zivil, bürgerlich, anständig,

höflich, ordentlich, angemessen.
couple: Kuppeln, Paar, Verbinden, Koppeln, Ehepaar, Einrücken, zusammenfügen, verkuppeln, verketten, vereinen, zusammenlegen.
dawdling: Trödelnd, Zögernd, Zauderhaft, Unschlüssig, Unentschlossen, Träge, Schleppend, Langsam, Trödelig.
hospitalities: Gastfreundschaft.
matronly: matronenhaft.
pilot: Lotse, Pilot, Lotsen, Steuern,

Flugkapitän, Drache, Flieger.
port: Hafen, Portwein, Backbord, Port, Anschluss, Tor, Öffnung, Pforte, Schnittstelle.
push: schieben, stoßen, Stoß, drücken, dringen, treiben, Drücker, Trieb, Knopf, rücken.
rummaging: durchsuchend.
ship: Schiff, verladen, schiffen, versenden, spiedieren, verlade, expedieren, verlädt, fortsenden, das Schiff, befördern.

"That man **intends** to marry our Jo!"

"I hope so, don't you, dear?"

"Well, my love, I consider him a **trump**, in the **fullest** sense of that expressive word, but I do wish he was a little younger and a good deal richer."

"Now, Laurie, don't be too **fastidious** and worldly-minded. If they love one another it doesn't matter a particle how old they are nor how poor. Women never should marry for money..." Amy caught herself up short as the words escaped her, and looked at her husband, who replied, with malicious gravity...

"Certainly not, though you do hear charming girls say that they intend to do it sometimes. If my memory serves me, you once thought it your duty to make a rich match. That accounts, perhaps, for your marrying a **good-for-nothing** like me."

"Oh, my dearest boy, don't, don't say that! I forgot you were rich when I said 'Yes'. I'd have married you if you hadn't a penny, and I sometimes wish you were poor that I might show how much I love you." And Amy, who was very dignified in public and very fond in private, gave **convincing proofs** of the truth of her words.

"You don't really think I am such a **mercenary** creature as I tried to be once, do you? It would break my heart if you didn't believe that I'd **gladly** pull in the same boat with you, even if you had to get your living by **rowing** on the lake."

"Am I an **idiot** and a **brute**? How could I think so, when you refused a richer man for me, and won't let me give you half I want to now, when I have the right? Girls do it every day, poor things, and are taught to think it is their only **salvation**, but you had better lessons, and though I **trembled** for you at one time, I was not disappointed, for the daughter was true to the mother's teaching. I told Mamma so yesterday, and she looked as glad and grateful as if I'd given her a check for a million, to be spent in charity. You are not listening to my moral remarks, Mrs. Laurence," and Laurie paused, for Amy's eyes had an absent look, though fixed upon his face.

German

brute: Tier, Unmensch, Rohling, Brutaler Kerl, Brutal, Vieh, Wüterich, Ein roher Mensch, Roh, Tierisch.
convincing: überzeugend, notwendig, nachdrücklich, stringent, stichhaltig, begründet, dringend nötig, dringlich, dringend, berechtigt, plausibel.
fastidious: anspruchsvoll, verwöhnt, wählerisch.
fullest: vollste.
gladly: gern, gerne, froh, mit Vergnügen.

good-for-nothing: Drückeberger, Nichtsnutz, Müßiggänger, gescheiterte Existenz, Flasche, Faulpelz, Drückebergerin, Bummelant, unnütz, Faulenzer, nutzlos.
idiot: Idiot, Dummkopf, Stumpfsinniger, Blödsinniger, Schwachkopf.
intends: beabsichtigt, hat vor, bezweckt.
mercenary: Söldner, Mietling,

gewinnsüchtig, geldgierig.
proofs: Beweis, Fest, Alkoholgehalt, Beweise, Korrektur, Probe, Prüfung, Sicher.
rowing: Rudernd, Rudersport, Rudern.
salvation: Heil, Seelenheil, Rettung, Erlösung.
trembled: bangte, gezittert.
trump: Trumfp, Atout, übertrumpfen, abtrumpfen.

"Yes, I am, and **admiring** the **mole** in your chin at the same time. I don't wish to make you **vain**, but I must **confess** that I'm **prouder** of my handsome husband than of all his money. Don't laugh, but your nose is such a comfort to me," and Amy softly **caressed** the well-cut feature with artistic satisfaction.

Laurie had received many **compliments** in his life, but never one that suited him better, as he plainly showed though he did laugh at his wife's peculiar taste, while she said slowly, "May I ask you a question, dear?"

"Of course, you may."

"Shall you care if Jo does marry Mr. Bhaer?"

"Oh, that's the trouble is it? I thought there was something in the **dimple** that didn't quite suit you. Not being a dog in the **manger**, but the **happiest** fellow alive, I assure you I can dance at Jo's wedding with a heart as light as my heels. Do you doubt it, my darling?"

Amy looked up at him, and was satisfied. Her little jealous fear vanished forever, and she thanked him, with a face full of love and confidence.

"I wish we could do something for that capital old Professor. Couldn't we **invent** a rich relation, who shall **obligingly** die out there in Germany, and leave him a tidy little fortune?" said Laurie, when they began to pace up and down the long drawing room, arm in arm, as they were fond of doing, in memory of the **chateau** garden.

"Jo would find us out, and **spoil** it all. She is very proud of him, just as he is, and said yesterday that she thought poverty was a beautiful thing."

"**Bless** her dear heart! She won't think so when she has a literary husband, and a dozen little **professors** and professorins to support. We won't interfere now, but watch our chance, and do them a good turn in **spite** of themselves. I owe Jo for a part of my education, and she believes in people's **paying** their honest debts, so I'll get round her in that way."

"How delightful it is to be able to help others, isn't it? That was always one of my dreams, to have the power of giving freely, and thanks to you, the dream has come true."

German

admiring: bewundernd.
bless: segnen, segnet, segne, segnest.
caressed: gewollt, liebkosen, geliebt, liebkoste.
chateau: Chateau, Schloss.
compliments: Komplimente.
confess: beichten, beichte, beichtest, beichtet, gestehen, eingestehen, gestehen ein, gesteht ein, gesteht, gestehst, gestehe ein.
dimple: Grübchen.
happiest: glücklichste.

invent: erfinden, erfinde, erfindest, erfindet, ausdenken, denke aus, denken aus, denkst aus, denkt aus, ersinnen, planen.
manger: Krippe, Trog, Futtertrog, Kuhstall, Mulde.
mole: Maulwurf, Mol, Leberfleck, Hautfleck, Mole.
obligingly: zuvorkommend, zwingen, verbindliche, pflichtgemäß.
paying: bezahlend, zahlend, entrichtend, auszahlend, lohnend,

einträglich.
professors: Professoren.
prouder: stolzer.
spite: Boshaftigkeit.
spoil: verderben, beschädigen, verpfuschen, verwöhnen, verseuchen, verschlimmern, verschlechtern, Schaden zufügen, verpesten, etwas beschädigen, pfuschen.
vain: eitel, vergeßlich, eingebildet, vergebens, hinfällig, nutzlos, leer.

"Ah, we'll do quantities of good, won't we? There's one sort of poverty that I particularly like to help. Out-and-out **beggars** get taken care of, but poor gentle folks fare badly, because they won't ask, and people don't dare to offer charity. Yet there are a **thousand** ways of helping them, if one only knows how to do it so **delicately** that it does not offend. I must say, I like to serve a **decayed** gentleman better than a blarneying beggar. I suppose it's wrong, but I do, though it is harder."

"Because it takes a gentleman to do it," added the other **member** of the domestic admiration society.

"Thank you, I'm afraid I don't deserve that pretty compliment. But I was going to say that while I was dawdling about abroad, I saw a good many **talented** young fellows **making** all sorts of sacrifices, and **enduring** real hardships, that they might realize their dreams. Splendid fellows, some of them, working like **heros**, poor and **friendless**, but so full of courage, patience, and ambition that I was ashamed of myself, and longed to give them a right good lift. Those are people whom it's a satisfaction to help, for if they've got genius, it's an honor to be allowed to serve them, and not let it be lost or **delayed** for want of **fuel** to keep the pot boiling. If they haven't, it's a pleasure to comfort the poor souls, and keep them from despair when they find it out."

"Yes, indeed, and there's another **class** who can't ask, and who suffer in silence. I know something of it, for I belonged to it before you made a princess of me, as the king does the beggarmaid in the old story. Ambitious girls have a hard time, Laurie, and often have to see youth, health, and precious opportunities go by, just for want of a little help at the right minute. People have been very kind to me, and whenever I see girls struggling along, as we used to do, I want to put out my hand and help them, as I was helped."

"And so you shall, like an angel as you are!" cried Laurie, resolving, with a glow of **philanthropic** zeal, to found and **endow** an institution for the express benefit of young women with artistic **tendencies**. "Rich people have no right to sit down and enjoy themselves, or let their money **accumulate** for others to waste. It's not half so sensible to leave **legacies** when one **dies** as it is to use the

German

accumulate: akkumulieren, akkumulierst, akkumuliert, ansammeln, akkumuliere, sammle an, sammle an, sammelt an, anhäufen, sammelst an, sammeln an.
beggar: Bettler.
beggars: Bettler.
class: Klasse, Kategorie, Klassenweise, Kursus, Direkt, auf der Stelle, Klassenlokal, Kurs, Frontal, Qualität, Schnell.
decayed: hinfällig, verfiel, verfallen,

gebrechlich, abgelebt, baufällig.
delayed: verzögert, verzögerte, verspätet.
delicately: empfindlich, lecker.
dies: stirbt, krepiert.
endow: ausstatten, dotieren, dotierst, statte aus, stattest aus, statten aus, statte aus, dotiert, dotiere.
enduring: ertragend, aushaltend, erleidend, erduldend, andauernd, ausstehend, bleibend, dauerhaft.
friendless: freundlos, ohne Freunde.

fuel: Brennstoff, Treibstoff, Kraftstoff, Benzin, Brennmaterial, Spritze, Betriebsstoff, Brandstoff.
heros: Helden.
king: König.
legacies: Vermächtnisse.
member: Mitglied, Glied, Angehörige, Anhänger.
philanthropic: menschenfreundlich.
talented: begabt, talentiert.
tendencies: Neigungen, Tendenzen.
thousand: Tausend, Mille.

money **wisely** while alive, and enjoy making one's fellow creatures happy with it. We'll have a good time ourselves, and add an extra **relish** to our own pleasure by giving other people a generous taste. Will you be a little Dorcas, going about **emptying** a big **basket** of **comforts**, and filling it up with good deeds?"

"With all my heart, if you will be a brave St. Martin, **stopping** as you ride **gallantly** through the world to share your **cloak** with the beggar."

"It's a **bargain**, and we shall get the best of it!"

So the young pair shook hands upon it, and then **paced** happily on again, feeling that their pleasant home was more **homelike** because they hoped to **brighten** other homes, believing that their own feet would walk more **uprightly** along the **flowery** path before them, if they **smoothed** rough ways for other feet, and feeling that their hearts were more closely **knit** together by a love which could **tenderly** remember those less **blest** than they.

German

bargain: feilschen, Geschäft, Gelegenheitskauf, handeln, Handel, Abmachung, dingen, abhandeln, abfeilschen, Abmarkten, markten.
basket: Korb, der Korb.
blest: gesegnet.
brighten: aufhellen, hellst auf, helle auf, hellen auf, hellt auf.
cloak: Mantel, Umhang, Deckmantel, Gewand.
comforts: Trost, Annehmlichkeiten, Behaglichkeiten.

emptying: Leerung, Leerend, Abladen, Entleerung, Ausladen, Ausleerung, Ausschüttung, Entleerend, Ausgießen.
flowery: blumig.
gallantly: galant, tapfer, ritterlich, galante.
homelike: heimelig, gemütlich, heimisch.
knit: stricken.
paced: schritt, geschritten, abgeschritten, schreiten.

relish: schlecken, naschen, Geschmack, genießen.
smoothed: geglättet, glättete.
stopping: aufhörend, Anhaltend, stoppend, Haltend, bremsend, abstellend, Ausscheiden, stoppen, aufhaltend, Aufhören.
tenderly: zärtlich.
uprightly: aufrecht.
we'll: wir werden.
wisely: weise, klugerweise.

CHAPTER 45

DAISY AND DEMI

I **cannot** feel that I have done my duty as humble **historian** of the March family, without **devoting** at least one **chapter** to the two most precious and important members of it. Daisy and Demi had now arrived at years of discretion, for in this fast age babies of three or four assert their rights, and get them, too, which is more than many of their elders do. If there ever were a pair of twins in danger of being utterly spoiled by **adoration**, it was these **prattling** Brookes. Of course they were the most remarkable children ever born, as will be shown when I mention that they walked at eight months, talked **fluently** at twelve months, and at two years they took their places at table, and behaved with a **propriety** which **charmed** all **beholders**. At three, Daisy demanded a 'needler', and actually made a bag with four stitches in it. She likewise set up housekeeping in the **sideboard**, and managed a **microscopic** cooking stove with a skill that brought tears of pride to Hannah's eyes, while Demi learned his letters with his grandfather, who invented a new **mode** of teaching the **alphabet** by forming letters with his arms and legs, thus **uniting** **gymnastics** for head and heels. The boy early **developed** a **mechanical** genius which delighted his father and distracted his mother, for he tried to imitate every **machine** he saw, and kept the nursery in a chaotic condition, with his 'sewinsheen', a mysterious structure of

German

adoration: Verehrung, Anbetung, Vergötterung.
alphabet: Alphabet.
beholders: Betrachter.
cannot: kann nicht.
chapter: Kapitel, Abschnitt.
charmed: entzückte.
developed: entwickelt, entwickelte,
entwickelten, entwickeltest,
entwickelte, entfaltete, entfaltetest,
entfalteten, entfaltete, entfaltet,
entdeckt.

devoting: widmend, hingebend.
fluently: fließend.
gymnastics: Gymnastik, Turnen,
Übung.
historian: Historiker,
Geschichtsforscher,
Geschichtswissenschaftler,
Geschichtsschreiber.
machine: Maschine, Apparat, die
Maschine, Apparatur.
mechanical: mechanisch, maschinell,
technisch, werkzeuglich.

microscopic: mikroskopisch.
mode: Modus, Art, Mode, Weise,
Betriebsart, Art und Weise,
Häufigster Wert, Manier, Form.
prattling: plaudernd.
propriety: Anstand, Anständigkeit,
der Anstand, die Anständigkeit, die
Korrekttheit, die Schicklichkeit, Gute
Erziehung, Schicklichkeit.
sideboard: Anrichte, Schrank, Büfett.
uniting: Vereinigend, einigend.

string, chairs, **clothespins**, and **spools**, for **wheels** to go 'wound and wound'. Also a basket hung over the back of a chair, in which he vainly tried to **hoist** his too confiding sister, who, with feminine devotion, allowed her little head to be bumped till rescued, when the young **inventor** indignantly remarked, "Why, Marmar, dat's my lellywaiter, and me's trying to pull her up."

Though utterly unlike in character, the twins got on remarkably well together, and seldom **quarreled** more than **thrice** a day. Of course, Demi **tyrannized** over Daisy, and gallantly defended her from every other **aggressor**, while Daisy made a **galley** slave of herself, and adored her brother as the one perfect being in the world. A rosy, chubby, **sunshiny** little soul was Daisy, who found her way to everybody's heart, and nestled there. One of the captivating children, who seem made to be kissed and cuddled, adorned and adored like little **goddesses**, and produced for general approval on all festive occasions. Her small virtues were so sweet that she would have been quite angelic if a few small naughtinesses had not kept her delightfully human. It was all fair weather in her world, and every morning she scrambled up to the window in her little nightgown to look out, and say, no matter whether it rained or shone, "Oh, pitty day, oh, pitty day!" Everyone was a friend, and she offered kisses to a stranger so **confidingly** that the most **inveterate** bachelor relented, and baby-lovers became faithful worshipers.

"Me loves evvybody," she once said, **opening** her arms, with her **spoon** in one hand, and her **mug** in the other, as if eager to embrace and **nourish** the whole world.

As she grew, her mother began to feel that the Dovecote would be blessed by the presence of an **inmate** as serene and loving as that which had helped to make the old house home, and to pray that she might be spared a loss like that which had lately taught them how long they had **entertained** an angel unawares. Her grandfather often called her 'Beth', and her grandmother watched over her with **untiring** devotion, as if trying to atone for some past mistake, which no eye but her own could see.

German

aggressor: Angreifer.
clothespins: Wäscheklammern.
confidingly: anvertrauen,
 vertrauensvoll.
entertained: bewirtest, unterhieltet,
 unterhieltest, unterhielten, unterhielt,
 unterhalten, bewirtet, bewirkt,
 bewirkte, bewirteten.
galley: Galeere, Kombüse, Setschiff,
 Schiff, Schiffsküche.
goddesses: Göttingen.
hoist: hissen, hochziehen,

Flaschenzug, takeln, emporziehen,
 Hebezeug, Winde, Aufzug.
inmate: Insasse.
inventor: Erfinder.
inveterate: unverbesserlich,
 eingefleischt.
mug: Becher, Kanne, Trinkbecher,
 Krug.
nourish: ernähren, ernähre, ernährt,
 nähren, ernährst, hegen, beköstigen.
opening: öffnend, Öffnung,
 Eröffnung, aufmachend, Loch,

aufschlagend, öffnen, Lichtung,
 eröffnend, Freigabe, Ausschalten.
quarreled: stritt.
spools: Spielband.
spoon: Löffel, Eßlöffel.
sunshiny: sonnige.
thrice: dreimal, dreifach.
tyrannized: tyrannisierten,
 tyrannisiertest, tyrannisierte,
 tyrannisiert, tyrannisiert.
untiring: unermüdlich.
wheels: Räder.

Demi, like a true Yankee, was of an **inquiring** turn, **wanting** to know everything, and often getting much disturbed because he could not get satisfactory answers to his **perpetual** "What for?"

He also possessed a **philosophic** bent, to the great delight of his grandfather, who used to hold Socratic conversations with him, in which the **precocious** pupil occasionally **posed** his teacher, to the **undisguised** satisfaction of the womenfolk.

"What makes my legs go, Dranpa?" asked the young philosopher, **surveying** those active **portions** of his frame with a **meditative** air, while resting after a go-to-bed **frolic** one night.

"It's your little mind, Demi," replied the **sage**, **stroking** the yellow head **respectfully**.

"What is a little mine?"

"It is something which makes your body move, as the spring made the wheels go in my watch when I showed it to you."

"Open me. I want to see it go wound."

"I can't do that any more than you could open the watch. God winds you up, and you go till He stops you."

"Does I?" and Demi's brown eyes grew big and bright as he took in the new thought. "Is I wounded up like the watch?"

"Yes, but I can't show you how, for it is done when we don't see."

Demi felt his back, as if expecting to find it like that of the watch, and then **gravely** remarked, "I dess Dod does it when I's asleep."

A careful explanation followed, to which he listened so **attentively** that his anxious grandmother said, "My dear, do you think it wise to talk about such things to that baby? He's getting great **bumps** over his eyes, and learning to ask the most **unanswerable** questions."

"If he is old enough to ask the question he is old enough to receive true answers. I am not putting the thoughts into his head, but helping him unfold

German

attentively: aufmerksam.
bumps: beulen, buckel, unebenheit.
frolic: Scherz, herumtollen, ausgelassen, schelmisch, schalkhaft, mutwillig sein, mutwillig, hüpfen, hinken, täzeln, übermütig.
gravely: ernst, ernstlich, schwerlich.
inquiring: fragend, informierend, nachfragend.
meditative: nachdenklich, versponnen.
perpetual: ewig, fortwährend, endlos,

zeitlebens, lebenslänglich, lebenslang, grenzenlos, entlos dauernd, auf Lebenszeit.
philosophic: philosophisch.
portions: Teile, Portionen, Segmente, Partien, Stücke.
posed: posiert, posierte, posierten, posiertest, posiertet.
precocious: altklug, frühreif, frühzeitig.
respectfully: respektvoll, hochachtungsvoll.

sage: Salbei, Weise, Klug, Gescheit.
stroking: Streichelnd.
surveying: Vermessung, Vermessungskunde, Landesvermessung.
unanswerable: unlösbar, unwiderleglich, unbeantwortbar.
undisguised: unverkleidet, nicht verkleidet.
wanting: wollend, fehlend, wünschend.

those already there. These children are wiser than we are, and I have no doubt the boy **understands** every word I have said to him. Now, Demi, tell me where you keep your mind."

If the boy had replied like Alcibiades, "By the gods, Socrates, I cannot tell," his grandfather would not have been surprised, but when, after standing a moment on one **leg**, like a meditative young **stork**, he answered, in a tone of calm conviction, "In my little belly," the old gentleman could only join in Grandma's laugh, and **dismiss** the class in metaphysics.

There might have been cause for maternal anxiety, if Demi had not given convincing proofs that he was a true boy, as well as a budding philosopher, for often, after a discussion which caused Hannah to **prophesy**, with **ominous** nods, "That child ain't long for this world," he would turn about and set her fears at rest by some of the pranks with which dear, dirty, naughty little rascals **distract** and delight their parent's souls.

Meg made many moral rules, and tried to keep them, but what mother was ever proof against the winning **wiles**, the ingenious **evasions**, or the tranquil audacity of the **miniature** men and women who so early show themselves accomplished Artful Dodgers?

"No more raisins, Demi. They'll make you sick," says Mamma to the young person who offers his services in the kitchen with unfailing regularity on plum-pudding day.

"Me likes to be sick."

"I don't want to have you, so run away and help Daisy make **patty** cakes."

He reluctantly **departs**, but his wrongs weigh upon his spirit, and by-and-by when an opportunity comes to **redress** them, he **outwits** Mamma by a **shrewd** bargain.

"Now you have been good children, and I'll play anything you like," says Meg, as she **leads** her **assistant cooks** upstairs, when the pudding is safely bouncing in the pot.

"Truly, Marmar?" asks Demi, with a brilliant idea in his well-powdered head.

German

assistant: Assistent, Gehilfe, Adjunkt, Helfer, Mitarbeiter, Dienstgehilfe, Sekundant, Knecht, stellvertretend, Hilfskraft, Hilfe.

cooks: kocht.

departs: reist ab, fährt ab, geht fort.

dismiss: entlassen, entlasse, entlaß, entläßt, entläßt, verabschieden, verabschiedest, abweisen, verabschiedet, verabschiede, feuern.

distract: zerstreuen, ablenken, lenkst ab, zerstreut, zerstreut, zerstreue,

lenkt ab, lenken ab, lenke ab.

evasions: Umgehungen.

leads: leitet, führt, lenkt, vorsprünge.

leg: Bein, Keule, Pfote, Unterschenkel, Gebeine, Zweig, Knochen, Verlängerung einer Ecke.

miniature: Miniatür.

ominous: ominös, unheilvoll, bedrohlich, ahnungsvoll, drohend, unheilverkündend, verhängnisvoll.

outwits: überlistet.

patty: Pastetchen.

prophesy: prophezeien, prophezeit, prophezeist, prophezeie, weissagen.

redress: Entschädigungsansprüche, Entschädigungsanspruch.

shrewd: scharfsinnig, klug, spitzfindig.

stork: Storch.

understands: versteht, begreift, erfaßt, kapiert.

wiles: Listen.

"Yes, truly. Anything you say," replies the shortsighted parent, preparing herself to sing, "The Three Little Kittens" half a dozen times over, or to take her family to "Buy a penny bun," regardless of wind or limb. But Demi corners her by the cool reply...

"Then we'll go and eat up all the raisins."

Aunt Dodo was chief playmate and confidante of both children, and the **trio** turned the little house topsy-turvy. Aunt Amy was as yet only a name to them, Aunt Beth soon faded into a pleasantly vague memory, but Aunt Dodo was a living reality, and they made the most of her, for which compliment she was deeply grateful. But when Mr. Bhaer came, Jo neglected her playfellows, and dismay and **desolation** fell upon their little souls. Daisy, who was fond of going about **peddling** kisses, lost her best customer and became **bankrupt**. Demi, with infantile **penetration**, soon discovered that Dodo liked to play with 'the bear-man' better than she did him, but though hurt, he concealed his anguish, for he hadn't the heart to insult a **rival** who kept a mine of chocolate drops in his waistcoat pocket, and a watch that could be taken out of its case and freely shaken by ardent **admirers**.

Some persons might have considered these pleasing liberties as **bribes**, but Demi didn't see it in that light, and continued to **patronize** the 'the bear-man' with pensive **affability**, while Daisy bestowed her small affections upon him at the third call, and considered his shoulder her **throne**, his arm her refuge, his gifts treasures **surpassing** worth.

Gentlemen are sometimes seized with sudden fits of admiration for the young **relatives** of ladies whom they honor with their regard, but this **counterfeit** philoprogenitiveness sits **uneasily** upon them, and does not deceive anybody a particle. Mr. Bhaer's devotion was sincere, however likewise effective--for **honesty** is the best policy in love as in law. He was one of the men who are at home with children, and looked particularly well when little faces made a pleasant contrast with his manly one. His business, whatever it was, detained him from day to day, but evening seldom failed to bring him out to see--well, he always asked for Mr. March, so I suppose he was the **attraction**. The excellent

German

admirers: Verehrer, Bewunderer.
affability: Leutseligkeit,
 Freundlichkeit, Umgänglichkeit.
attraction: Anziehungskraft,
 Attraktion, Anziehung, Anreiz,
 Nummer.
bankrupt: bankrott, ruiniert,
 Bankrotteur, Konkurschuldner,
 Gemeinschuldner.
bribes: Besteckungsgelder,
 Schmiergelder.
counterfeit: nachgemacht, fälschen,

Fälschung, gefälscht, Verfälschung,
 Imitation, Falsifikation.
desolation: Trostlosigkeit,
 Verwüstung, Einsamkeit, Isolation,
 Verlassenheit.
honesty: Ehrlichkeit, Redlichkeit,
 Aufrichtigkeit.
patronize: hüten, protegieren.
peddling: Hausierend.
penetration: Eindringen,
 Durchdringung, Eindringtiefe,
 Penetration.

relatives: Verwandte, Verwandtschaft,
 Angehörigen.
rival: Rivale, Konkurrent,
 konkurrieren, Gegner, Nebenbuhler,
 wetteifern, Gegenspieler.
surpassing: übertreffend, überragend,
 übertreffen, hervorragend,
 überflügelnd.
throne: Thron.
trio: Terzett.
uneasily: unruhig, unbehaglich.

papa **labored** under the **delusion** that he was, and **reveled** in long **discussions** with the **kindred** spirit, till a chance remark of his more observing grandson suddenly enlightened him.

Mr. Bhaer came in one evening to pause on the threshold of the study, astonished by the spectacle that met his eye. **Prone** upon the floor lay Mr. March, with his respectable legs in the air, and beside him, likewise prone, was Demi, trying to **imitate** the attitude with his own short, scarlet-stockinged legs, both grovelers so seriously absorbed that they were unconscious of spectators, till Mr. Bhaer laughed his **sonorous** laugh, and Jo cried out, with a **scandalized** face...

"Father, Father, here's the Professor!"

Down went the black legs and up came the gray head, as the **preceptor** said, with **undisturbed** dignity, "Good evening, Mr. Bhaer. Excuse me for a moment. We are just finishing our lesson. Now, Demi, make the letter and tell its name."

"I know him!" and, after a few **convulsive** efforts, the red legs took the shape of a pair of **compasses**, and the intelligent pupil triumphantly **shouted**, "It's a We, Dranpa, it's a We!"

"He's a born Weller," laughed Jo, as her parent gathered himself up, and her nephew tried to stand on his head, as the only mode of expressing his satisfaction that school was over.

"What have you been at today, *bübchen*?" asked Mr. Bhaer, picking up the **gymnast**.

"Me went to see little Mary."

"And what did you there?"

"I kissed her," began Demi, with **artless frankness**.

"Prut! Thou beginnest early. What did the little Mary say to that?" asked Mr. Bhaer, continuing to confess the young **sinner**, who stood upon the knee, **exploring** the waistcoat pocket.

"Oh, she liked it, and she kissed me, and I liked it. Don't little boys like little girls?" asked Demi, with his mouth full, and an air of bland satisfaction.

German

artless: natürlich, schlicht.

compasses: Zirkel.

convulsive: krampfhaft, krampfig, krampfartig.

delusion: Wahn, Täuschung, Luftspiegelung, Optische Täuschung, Sinnestäuschung, Traumbild, Trugbild, Vorspiegelung, Illusion, Wahnidee, Einbildung.

discussions: Diskussionen.

exploring: untersuchend.

frankness: Offenheit, Freimut,

Freimütigkeit, Aufrichtigkeit, Ehrlichkeit, Geradheit.

gymnast: Turner, Athlet, Athletin.

imitate: nachahmen, imitieren, imiterst, imitiert, imitiere, nachmachen, vervielfältigen, nachbilden, immitieren, kopieren.

kindred: verwandt, gleichartig.

labored: gezwungen, steif, schwerfällig, gearbeitet, arbeitete, schwer, forciert, mühsam.

preceptor: der Unterweiser, der

Lehrer, der Präzeptor, der Schulleiter.

prone: anfällig.

reveled: feierte.

scandalized: angeekelt.

shouted: geschrien.

sinner: Sünder, Unterbrecher, Verletzer, Übertrreter.

sonorous: klangvoll, sonor, klangreich, wohlklingend, wohlklangend.

undisturbed: ungestört, störungsfrei.

"**You precocious chick!** Who put that into your head?" said Jo, enjoying the innocent **revelation** as much as the Professor.

"Tisn't in mine head, it's in mine mouf," answered literal Demi, putting out his tongue, with a chocolate drop on it, thinking she **alluded** to **confectionery**, not ideas.

"Thou shouldst save some for the little friend. **Sweets** to the sweet, manning," and Mr. Bhaer offered Jo some, with a look that made her wonder if chocolate was not the **nectar** drunk by the gods. Demi also saw the smile, was impressed by it, and artlessly **inquired**...

"Do great boys like great girls, to, 'Fessor?"

Like young Washington, Mr. Bhaer 'couldn't tell a lie', so he gave the somewhat vague reply that he believed they did sometimes, in a tone that made Mr. March put down his clothesbrush, glance at Jo's **retiring** face, and then **sink** into his chair, looking as if the 'precocious chick' had put an idea into his head that was both sweet and sour.

Why Dodo, when she caught him in the china **closet** half an hour **afterward**, nearly squeezed the breath out of his little body with a tender embrace, instead of shaking him for being there, and why she followed up this novel **performance** by the unexpected gift of a big **slice** of bread and jelly, remained one of the problems over which Demi puzzled his small wits, and was forced to leave **unsolved** forever.

German

afterward: nachher, später, danach.

alluded: angespielt, spieltet an, spieltest an, spielen an, spielte an, wies hin.

chick: Küken, Kücken, Gliederpuppe, Alte, Modepuppe, Modedame, Marionette.

closet: Wandschrank, Schrank.

confectionery: Zuckerware, Konditorei, Zuckergut, Naschwerk.

inquired: forschtet aus, fahndeten, fahndetest, fahndetet, forschte,

forschte aus, forschten, forschten aus, forschtest, forschet, gefahndet.

nectar: Nektar, Göttertrank.

performance: Leistung, Vorstellung, Arbeitsleistung, Durchsatz, Erfüllung, Leistungsfähigkeit, Vollziehung, Ausführung, Leistungsverhalten, Ausübung, Großstat.

precocious: altklug, frühreif, frühzeitig.

retiring: pensionierend,

zurückziehend, ausscheidend.

revelation: Offenbarung, Enthüllung.

sink: sinken, Spülbecken, Ausguss, senken, versenken, untergehen, versinken, einsinken, Waschtisch, Waschbecken, untertauchen.

slice: Scheibe, Schnitte, schneiden, Stück, Kästchen, Paket, Teil, Päckchen, Kostüm, Postpaket, Bund.

sweets: Süßigkeiten, Nachtisch.

unsolved: ungelöst, unaufgeklärt, nicht aufgelöst.

CHAPTER 46

UNDER THE UNBRELLA

While Laurie and Amy were taking **conjugal strolls** over **velvet carpets**, as they set their house in order, and planned a **blissful** future, Mr. Bhaer and Jo were enjoying promenades of a different sort, along **muddy** roads and **sodden** fields.

"I always do take a walk **toward** evening, and I don't know why I should give it up, just because I happen to meet the Professor on his way out," said Jo to herself, after two or three **encounters**, for though there were two **paths** to Meg's **whichever** one she took she was sure to meet him, either going or returning. He was always walking rapidly, and never seemed to see her until quite close, when he would look as if his **short-sighted** eyes had failed to recognize the **approaching** lady till that moment. Then, if she was going to Meg's he always had something for the babies. If her face was turned **homeward**, he had merely **strolled** down to see the river, and was just returning, unless they were tired of his frequent calls.

Under the circumstances, what could Jo do but **greet** him **civilly**, and invite him in? If she was tired of his visits, she **concealed** her **weariness** with perfect skill, and took care that there should be coffee for supper, "as Friedrich--I mean Mr. Bhaer--doesn't like tea."

approaching: nähernd.
blissful: glückselig, selig, freudig, fröhlich, geniessen von Glück, gottselig.
carpets: Teppiche.
civilly: höflich.
concealed: verbargt, verbargen, verborgen, verbargst, verbarg, verheimlicht, verheimlichten, verheimlichtest, verheimlichtet, verheimlichte, heimlich.
conjugal: ehelich.

German

encounters: begegnet, Zusammenkünfte.	homeward: heimwärts.
greet: grüßen, grüßt, grüße, grüßst, begrüßen, begrüßt, begrüßt, begrüße, willkommen heissen, salutieren.	muddy: schlammig, trübe, trüb, schmutzig.
paths: Pfade.	short-sighted: kurzsichtig.
	sodden: durchnässt, durchweicht.

strolled: gebummelt.
strolls: spaziergänge.
toward: zu, nach, gegen, in, an, betrefts, bezüglich.
velvet: Samt, Samten, Sammet, Samttartig, Velours.
weariness: Müdigkeit.
whichever: was immer, wasimmer, welch, welche, welches auch immer, irgendein.

By the second week, everyone knew perfectly well what was going on, yet everyone tried to look as if they were **stone-blind** to the changes in Jo's face. They never asked why she sang about her work, did up her hair three times a day, and got so blooming with her evening exercise. And no one seemed to have the slightest suspicion that Professor Bhaer, while talking philosophy with the father, was giving the daughter lessons in love.

Jo couldn't even lose her heart in a **decorous** manner, but **sternly** tried to **quench** her feelings, and failing to do so, led a somewhat agitated life. She was **mortally** afraid of being laughed at for **surrendering**, after her many and **vehement declarations of independence**. **Laurie** was her **especial** dread, but thanks to the new manager, he behaved with **praiseworthy propriety**, never called Mr. Bhaer 'a capital old fellow' in public, never **alluded**, in the remotest manner, to Jo's improved appearance, or expressed the least surprise at seeing the Professor's hat on the Marches' table nearly every evening. But he **exulted** in private and longed for the time to come when he could give Jo a piece of plate, with a bear and a ragged staff on it as an appropriate coat of arms.

For a fortnight, the Professor came and went with lover-like regularity. Then he stayed away for three whole days, and made no sign, a proceeding which caused everybody to look sober, and Jo to become **pensive**, at first, and then--alas for romance--very cross.

"Disgusted, I dare say, and gone home as suddenly as he came. It's nothing to me, of course, but I should think he would have come and bid us goodbye like a gentleman," she said to herself, with a despairing look at the gate, as she put on her things for the **customary** walk one dull afternoon.

"You'd better take the little umbrella, dear. It looks like rain," said her mother, observing that she had on her new bonnet, but not **alluding** to the fact.

"Yes, Marmee, do you want anything in town? I've got to run in and get some paper," returned Jo, pulling out the bow under her chin before the glass as an excuse for not looking at her mother.

German

alluded: angespielt, spieltet an, spieltest an, spielten an, spielte an, wies hin.
alluding: anspielend.
customary: üblich, ortsbüchlich, gebräuchlich, geläufig, gewöhnlich.
declarations: Erklärungen.
decorous: schicklich, anständig.
especial: vornehmlich.
exulted: frohlockt, frohlockte, frohlockten, frohlocktest, frohlocktet.
independence: Unabhängigkeit,

Selbständigkeit, Freiheit, Ungebundenheit.
i've: Ich habe.
laurie: Laurie.
mortally: tödlich.
pensive: nachdenklich, gedankenvoll.
praiseworthy: lobenswert.
propriety: Anstand, Anständigkeit, der Anstand, die Anständigkeit, die Korrektheit, die Schicklichkeit, Gute Erziehung, Schicklichkeit.
quench: löschen, löscht, lösche,

löschst, stillen, stillt, stillst, stille.
sternly: streng, ernst.
stone-blind: blind wie ein Maulwurf sein, stockblind.
surrendering: sich Übergeben, Abgeben.
vehement: heftig, sehr, leidenschaftlich.

"Yes, I want some twilled **silesia**, a paper of number nine needles, and two yards of narrow lavender ribbon. Have you got your thick boots on, and something warm under your cloak?"

"I believe so," answered Jo absently.

"If you happen to meet Mr. Bhaer, bring him home to tea. I quite long to see the dear man," added Mrs. March.

Jo heard that, but made no answer, except to kiss her mother, and walk rapidly away, thinking with a glow of gratitude, in spite of her heartache, "How good she is to me! What do girls do who haven't any mothers to help them through their troubles?"

The dry-goods stores were not down among the counting-houses, banks, and **wholesale** warerooms, where gentlemen most do **congregate**, but Jo found herself in that part of the city before she did a single errand, **loitering** along as if waiting for someone, examining engineering **instruments** in one window and samples of **wool** in another, with most unfeminine interest, tumbling over barrels, being half-smothered by **descending bales**, and **hustled unceremoniously** by busy men who looked as if they wondered 'how the deuce she got there'. A drop of rain on her cheek recalled her thoughts from **baffled** hopes to **ruined** ribbons. For the drops continued to fall, and being a woman as well as a lover, she felt that, though it was too late to save her heart, she might her bonnet. Now she remembered the little umbrella, which she had forgotten to take in her hurry to be off, but regret was unavailing, and nothing could be done but borrow one or submit to a **drenching**. She looked up at the **lowering** sky, down at the crimson bow already **flecked** with black, forward along the muddy street, then one long, lingering look behind, at a certain **grimy warehouse**, with 'Hoffmann, Swartz, & Co.' over the door, and said to herself, with a sternly reproachful air...

"It **serves** me right! what business had I to put on all my best things and come philandering down here, hoping to see the Professor? Jo, I'm ashamed of you! No, you shall not go there to borrow an umbrella, or find out where he is, from his friends. You shall trudge away, and do your errands in the rain, and if you

German

baffled: verwirrte, betreten, betroffen, entsetzt, erschüttert, erstaunt, baff, fassungslos, perplex, bestürzt, verblüfft.
bales: Ballen.
congregate: sich versammeln, versammeln, zusammentreffen, zusammenkommen, versammele, versammelt, versammele, sich treffen, versammelst.
descending: absteigend, abstammend, absteigen, Absitzen, Abstieg,

herunterkommend, Herabsteigen.
drenching: Durchnässend.
flecked: gesprenkelt.
grimy: schmutzig.
hustled: gestossen.
instruments: Instrumente.
loitering: Gezauder, Zauderei.
lowering: senkend, Absenkung, Herunterlassen, drohend, herunterlassend, Senkung.
ruined: vernichtet, zu nichts gemacht, zerstört, verwüstet, abgewirtschaftet,

in Trümmern.
serves: bedient, dient, trägt auf, serviert, richtet an, stellt zu.
silesia: Silesien, Schlesien.
unceremoniously: unsanft, ungezwungene.
warehouse: Lagerhaus, Lager, Warenhaus, Magazin, Lagerpaltz, Kaufladen, Geschäft.
wholesale: Großhandel, engros.
wool: Wolle, die Wolle.

catch your death and ruin your bonnet, it's no more than you deserve. Now then!"

With that she rushed across the street so **impetuously** that she narrowly escaped **annihilation** from a passing **truck**, and **precipitated** herself into the arms of a stately old gentleman, who said, "I beg pardon, ma'am," and looked **mortally** offended. Somewhat **daunted**, Jo righted herself, spread her handkerchief over the devoted ribbons, and putting temptation behind her, hurried on, with increasing dampness about the ankles, and much **clashing** of umbrellas overhead. The fact that a somewhat dilapidated blue one remained **stationary** above the **unprotected** bonnet attracted her **attention**, and looking up, she saw Mr. Bhaer looking down.

"I feel to know the strong-minded lady who goes so bravely under many horse noses, and so fast through much mud. What do you down here, my friend?"

"I'm shopping."

Mr. Bhaer smiled, as he glanced from the **pickle factory** on one side to the wholesale hide and **leather concern** on the other, but he only said **politely**, "You haf no umbrella. May I go also, and take for you the bundles?"

"Yes, thank you."

Jo's cheeks were as red as her ribbon, and she wondered what he thought of her, but she didn't care, for in a minute she found herself walking away arm in arm with her Professor, feeling as if the sun had suddenly burst out with uncommon **brilliancy**, that the world was all right again, and that one thoroughly happy woman was paddling through the wet that day.

"We thought you had gone," said Jo hastily, for she knew he was looking at her. Her bonnet wasn't big enough to hide her face, and she feared he might think the joy it betrayed unmaidenly.

"Did you believe that I should go with no farewell to those who haf been so heavenly kind to me?" he asked so **reproachfully** that she felt as if she had insulted him by the suggestion, and answered heartily...

German

annihilation: Vernichtung.
attention: Aufmerksamkeit, Achtung, Acht, Achtgeben.
brilliancy: Scharfsinn, Genialität, die Helligkeit, Glanz, die Genialität, der Scharfsinn, der Glanz, Brillanz.
clashing: klirrend, rasselnd.
concern: betreffen, Besorgnis, angehen, Sorge, Konzern, anlangen, Angelegenheit, Wichtigkeit, Unternehmen, gehen um, berühren.
daunted: eingeschüchtert, schüchterte

ein, schüchterten ein, schüchtertest ein, schüchtertet ein, entmutigt, unverzagt.
factory: Fabrik, Werk, Betrieb, die Fabrik, Gewerbe, Kraftwerk, Industrie.
impetuously: heftig.
leather: Leder, Ledern, Putzen, das Leder.
mortally: tödlich.
pickle: einlegen, einsalzen, pökeln, Beize, einkochen, Essiggurke,

einmachen, konservieren, einpökeln.
politely: höflich.
precipitated: abgestürzt.
reproachfully: nachtragend, vorwurfsvoll, vorwurfsvolle.
stationary: stationär, feststehend, ortsfest, stabil, gleichbleibend.
truck: Lastwagen, Lastkraftwagen, Lastauto, Lkw, Sattelschlepper, Gabelstapler, Laster.
unprotected: ungeschützt, schutzlos, nicht geschützt, unbeschützt.

"No, I didn't. I knew you were busy about your own affairs, but we rather missed you, Father and Mother especially."

"And you?"

"I'm always glad to see you, sir."

In her anxiety to keep her voice quite calm, Jo made it rather cool, and the **frosty** little **monosyllable** at the end seemed to **chill** the Professor, for his smile **vanished**, as he said gravely...

"I thank you, and come one more time before I go."

"You are going, then?"

"I haf no longer any business here, it is done."

"Successfully, I hope?" said Jo, for the **bitterness** of **disappointment** was in that short reply of his.

"I ought to think so, for I haf a way opened to me by which I can make my bread and gif my Junglings much help."

"Tell me, please! I like to know all about the--the boys," said Jo **eagerly**.

"That is so kind, I **gladly** tell you. My friends find for me a place in a college, where I teach as at home, and earn enough to make the way smooth for Franz and Emil. For this I should be grateful, should I not?"

"Indeed you should. How splendid it will be to have you doing what you like, and be able to see you often, and the boys!" cried Jo, **clinging** to the lads as an excuse for the satisfaction she could not help **betraying**.

"Ah! But we shall not meet often, I fear, this place is at the West."

"So far away!" and Jo left her **skirts** to their fate, as if it didn't matter now what became of her clothes or herself.

Mr. Bhaer could read several **languages**, but he had not learned to read women yet. He **flattered** himself that he knew Jo pretty well, and was, therefore, much **amazed** by the **contradictions** of voice, face, and manner, which she showed him in rapid **succession** that day, for she was in half a dozen different **moods** in the course of half an hour. When she met him she looked surprised,

German

amazed: erstaunt, verwunderten, verwundertest, verwundertet, verwundert, verwunderte, erstauntest, erstaunten, erstaunte, erstauntet, verblüffte.

betraying: verratend.

bitterness: Bitterkeit, Verbitterung, Groll.

chill: Kälte, Erkältung, Kühle, erstarren, Schnupfen.

cling: anschmiegend, klammernd, anklammernd, anhängend.

contradictions: Widersprüche.

disappointment: Enttäuschung, Harm, Gram, Ernüchterung, Rückschlag, Ärger, Verdruss, Betrübnis, Weh.

eagerly: eifrig.

flattered: geschmeichelt, schmeichelte, schmeicheltest, schmeichelte, schmeichelten.

frosty: frostig, eisig.

gladly: gern, gerne, froh, mit Vergnügen.

languages: Sprachen.

monosyllable: Einsilbiges Wort.

moods: Launen, Stimmungen.

skirts: Röcke.

succession: Nachfolge, Aufeinanderfolge, Folge, Erbfolge, Reihenfolge, Reihe, Sukzession, Abfolge.

vanished: verschwunden, verschwandet, verschwandest, verschwanden, verschwand.

though it was impossible to help **suspecting** that she had come for that express purpose. When he offered her his arm, she took it with a look that filled him with delight, but when he asked if she missed him, she gave such a chilly, formal reply that despair fell upon him. On learning his good fortune she almost clapped her hands. Was the joy all for the boys? Then on hearing his destination, she said, "So far away!" in a tone of despair that lifted him on to a **pinnacle** of hope, but the next minute she tumbled him down again by observing, like one entirely absorbed in the matter...

"Here's the place for my **errands**. Will you come in? It won't take long."

Jo rather **prided** herself upon her shopping **capabilities**, and particularly wished to impress her escort with the **neatness** and **dispatch** with which she would accomplish the business. But owing to the **flutter** she was in, everything went amiss. She upset the tray of needles, forgot the **silesia** was to be 'twilled' till it was cut off, gave the wrong change, and covered herself with confusion by asking for lavender ribbon at the **calico** counter. Mr. Bhaer stood by, watching her blush and **blunder**, and as he watched, his own bewilderment seemed to **subside**, for he was beginning to see that on some occasions, women, like dreams, go by **contraries**.

When they came out, he put the parcel under his arm with a more cheerful aspect, and **splashed** through the **puddles** as if he rather enjoyed it on the whole.

"Should we no do a little what you call shopping for the babies, and haf a farewell feast tonight if I go for my last call at your so pleasant home?" he asked, stopping before a window full of fruit and flowers.

"What will we buy?" asked Jo, ignoring the latter part of his speech, and **sniffing** the **mingled odors** with an **affectation** of delight as they went in.

"May they haf oranges and figs?" asked Mr. Bhaer, with a paternal air.

"They eat them when they can get them."

"Do you care for nuts?"

"Like a squirrel."

German

affection: Affektiertheit, Vorliebe, Gezier.

blunder: Fehler, Schnitzer, schlittern, Fehlschüsse, Verstoß, glitschen, Versehen, Irrtum, Mangel, Mißgriff, Schwäche.

calico: Kattun, Kaliko.

capabilities: Fähigkeiten.

contraries: Gegenteile.

dispatch: Versand, expedieren, abfertigen, Berufung, Abgang, befördern, Delegation, Mission,

fortsenden, Sendung, spedieren.

errands: Botengänge.

flutter: Flattern, Geleier, wappern, Vibrieren, Vibration, tändeln, liebeln, herumflattern, flirten, Gejammer.

mingled: mischtet, gemischt, mischte, mischten, mischten, kunterbunt, mengte, mengten, mengtest, mengtet, gemengt.

neatness: Nettigkeit, Reinlichkeit.

odors: Gerüche.

owing: schuldend, verdankend.

pinnacle: Gipfel.

prided: bildete sich ein.

puddles: Pfützen, Sümpfe.

silesia: Silesien, Schlesien.

sniffing: schnüffeln, Geschnüffel.

splashed: geplatscht.

subside: nachlassen, abfüllen, sinken, einsacken.

suspecting: verdächtig, vermutend.

"Hamburg grapes. Yes, we shall drink to the Fatherland in those?"

Jo frowned upon that piece of extravagance, and asked why he didn't buy a frail of **dates**, a **cask** of **raisins**, and a bag of **almonds**, and be done with it? **Whereat** Mr. Bhaer confiscated her purse, produced his own, and finished the **marketing** by buying several pounds of grapes, a pot of rosy **daisies**, and a pretty jar of honey, to be regarded in the light of a **demijohn**. Then **distorting** his pockets with **knobby** bundles, and giving her the flowers to hold, he put up the old umbrella, and they **traveled** on again.

"Miss Marsch, I haf a great **favor** to ask of you," began the Professor, after a moist promenade of half a **block**.

"Yes, sir?" and Jo's heart began to beat so hard she was afraid he would hear it.

"I am bold to say it in spite of the rain, because so short a time remains to me."

"Yes, sir," and Jo nearly crushed the small **flowerpot** with the sudden squeeze she gave it.

"I wish to get a little dress for my Tina, and I am too stupid to go alone. Will you kindly gif me a word of taste and help?"

"Yes, sir," and Jo felt as calm and cool all of a sudden as if she had **stepped** into a refrigerator.

"Perhaps also a shawl for Tina's mother, she is so poor and sick, and the husband is such a care. Yes, yes, a thick, warm shawl would be a friendly thing to take the little mother."

"I'll do it with pleasure, Mr. Bhaer." "I'm going very fast, and he's getting **dearer** every minute," added Jo to herself, then with a mental shake she entered into the business with an energy that was pleasant to **behold**.

Mr. Bhaer left it all to her, so she chose a pretty gown for Tina, and then ordered out the **shawls**. The clerk, being a married man, **condescended** to take an interest in the couple, who appeared to be shopping for their family.

German

almonds: Mandeln.
behold: sehen, erblicken, siehe, sieh,
siehst, seht, erblickst, sehe, erblicke,
erblickt, wahrnehmen.
block: Block, blockieren, Klotz,
verstopfen, sperren, Druckstock,
zusperren, zustopfen, versperren,
stopfen, Scheit.
cask: Fass, Tonne.
condescended: geruheten, geruhest,
geruhte, geruht, geruhtet.
daisies: Gänseblümchen,

Massliebchen.
dates: Daten.
dearer: teurer, lieber.
demijohn: Grosse Korbflasche.
distorting: verzerrend, verdrehend.
favor: Gunst, Gefallen, Gefälligkeit,
begünstigen, Gnade, Huld.
flowerpot: Blumentopf.
knobby: knubbelig, knaufartig,
knorrig, knorrige, knotenartig.
marketing: Marketing, Absatzwesen,
Vertrieb, Vermarktung,

Handelskunde.
raisins: Rosinen.
shawls: Schals, Kopftücher,
Umschlagtücher.
stepped: gestuft.
traveled: reiste, reistet, reitest, reisten,
gereist.
whereat: wobei.

"Your lady may prefer this. It's a superior article, a most desirable color, quite **chaste** and genteel," he said, shaking out a comfortable gray shawl, and throwing it over Jo's shoulders.

"Does this suit you, Mr. Bhaer?" she asked, turning her back to him, and feeling deeply grateful for the chance of hiding her face.

"**Excellently** well, we will haf it," answered the Professor, smiling to himself as he **paid** for it, while Jo continued to **rummage** the **counters** like a **confirmed** bargain-hunter.

"Now shall we go home?" he asked, as if the words were very pleasant to him.

"Yes, it's late, and I'm so tired." Jo's voice was more pathetic than she knew. For now the sun seemed to have gone in as suddenly as it came out, and the world grew muddy and miserable again, and for the first time she discovered that her feet were cold, her head ached, and that her heart was **colder** than the former, **fuller** of pain than the latter. Mr. Bhaer was going away, he only cared for her as a friend, it was all a mistake, and the sooner it was over the better. With this idea in her head, she hailed an approaching **omnibus** with such a hasty gesture that the daisies flew out of the pot and were badly damaged.

"This is not our omniboos," said the Professor, waving the loaded **vehicle** away, and stopping to pick up the poor little flowers.

"I beg your pardon. I didn't see the name **distinctly**. Never mind, I can walk. I'm used to **plodding** in the mud," returned Jo, **winking** hard, because she would have died rather than openly wipe her eyes.

Mr. Bhaer saw the drops on her cheeks, though she turned her head away. The sight seemed to **touch** him very much, for suddenly **stooping** down, he asked in a tone that meant a great deal, "Heart's dearest, why do you cry?"

Now, if Jo had not been new to this sort of thing she would have said she wasn't crying, had a cold in her head, or told any other feminine **fib** proper to the occasion. Instead of which, that **undignified** creature answered, with an irrepressible sob, "Because you are going away."

German

chaste: keusch, züchtig, rein,

unbefleckt, sittsam, schneeweiss,
sauber, makellos, unschuldig, frisch,
fleckenos.

colder: Kälter.

confirmed: bestätigttest, bestätigtet,
bestätigten, bestätigte, bestätigt,
bekräftigttest, bekräftigtet,
bekräftigten, bekräftigte, bekräftigt,
konfirmierte.

counters: Wirkt entgegen, Zähler.

excellently: ausgezeichnet.

fib: schwindeln, kleine Lüge, flunkern,
Erdichtung, Verdichtung, Sage,
Märchen, Handlung, Gleichnis,
Geschichte, Fabel.

fuller: Voller.

omnibus: Autobus, Omnibus, Bus,
Reisebus.

paid: bezahltest, bezahlt, bezahlte,
bezahltet, bezahlten, zahlet, zahlte,
zahltest, gezahlt, zahlten, entrichtet.

plodding: arbeitsam, schuftend.

rummage: durchsuchen, schnüffeln,
stöbern, durchwühlen.

stooping: bückend.

touch: berühren, Berührung,
anrühren, anfassen, Kontakt,
betasten, Anflug, röhren, Spur,
tasten, tangieren.

undignified: würdelos.

vehicle: Fahrzeug, Vehikel, Wagen,
Gefährt, Fuhrwerk, Träger, Karren,
Trägersubstanz, Zugmaschine.

winking: zwinkernd.

"Ach, mein Gott, that is so good!" cried Mr. Bhaer, **managing** to **clasp** his hands in **spite** of the umbrella and the **bundles**, "Jo, I haf nothing but much love to gif you. I came to see if you could care for it, and I waited to be sure that I was something more than a friend. Am I? Can you make a little place in your heart for old Fritz?" he added, all in one breath.

"Oh, yes!" said Jo, and he was quite satisfied, for she folded both hands over his arm, and looked up at him with an expression that plainly showed how happy she would be to walk through life beside him, even though she had no better shelter than the old umbrella, if he carried it.

It was certainly proposing under difficulties, for even if he had desired to do so, Mr. Bhaer could not go down upon his knees, on **account** of the mud. Neither could he offer Jo his hand, except **figuratively**, for both were full. Much less could he indulge in tender remonstrations in the open street, though he was near it. So the only way in which he could express his **rapture** was to look at her, with an expression which **glorified** his face to such a degree that there actually seemed to be little **rainbows** in the drops that **sparkled** on his beard. If he had not loved Jo very much, I don't think he could have done it then, for she looked far from lovely, with her skirts in a **deplorable** state, her rubber boots splashed to the ankle, and her bonnet a ruin. Fortunately, Mr. Bhaer considered her the most beautiful woman living, and she found him more "Jove-like" than ever, though his hatbrim was quite **limp** with the little rills **trickling thence** upon his shoulders (for he held the umbrella all over Jo), and every finger of his gloves needed **mending**.

Passers-by probably thought them a pair of harmless lunatics, for they entirely forgot to **hail** a bus, and strolled leisurely along, **oblivious** of **deepening** dusk and fog. Little they cared what anybody thought, for they were enjoying the happy hour that seldom comes but once in any life, the **magical** moment which **bestows** youth on the old, beauty on the plain, wealth on the poor, and gives human hearts a **foretaste** of heaven. The Professor looked as if he had conquered a kingdom, and the world had nothing more to offer him in the way of bliss. While Jo **trudged** beside him, feeling as if her place had always been

German

account: Konto, Rechnung, Bericht, Beschreibung, erachten, Antrieb, berücksichtigen, Erläuterung, erwägen, Erzählung, Aufklärung.
bestows: verleiht, schenkt, spendet.
bundles: Bündel, Büsche, Sträucher.
clasp: Spange, umklammern, Schnappverschluß, klammern, zwängen, Schnalle, Schloß, Schließe, raffen, Agraffe.
deepening: Vertiefend, Vertiefung, Aushöhlung.

deplorable: bedauernswert, bedauerlich.
figuratively: bildlich.
foretaste: Vorgeschmack, Kostprobe, Probe, Demonstration.
glorified: verherrlicht, verherrlichtet, verherrlichtest, verherrlichen, verherrlichte.
hail: Hagel, hageln, anreden, anrufen, ansprechen.
limp: hinken, humpeln, schlaff.
magical: magisch, zauberisch,

zauberhaft.
managing: verwaltend, bewältigend, steuernd, hinkriegend.
mending: Ausbesserung, Reparierend.
oblivious: vergesslich.
rainbows: Regenbogen.
rapture: Entzücken, Begeisterung.
sparkled: gefunkelt.
spite: Boshaftigkeit.
thence: daher, von dort.
trickling: tröpfelnd.
trudged: sich geschleppt.

there, and wondering how she ever could have **chosen** any other **lot**. Of course, she was the first to speak--intelligibly, I mean, for the **emotional** remarks which followed her **impetuous** "Oh, yes!" were not of a **coherent** or **reportable** character.

"Friedrich, why didn't you..."

"Ah, heaven, she gifs me the name that no one speaks since Minna died!" cried the Professor, **pausing** in a **puddle** to regard her with grateful delight.

"I always call you so to myself--I forgot, but I won't unless you like it."

"Like it? It is more sweet to me than I can tell. Say 'thou', also, and I shall say your language is almost as beautiful as mine."

"Isn't 'thou' a little sentimental?" asked Jo, privately thinking it a lovely **monosyllable**.

"Sentimental? Yes. Thank Gott, we Germans believe in sentiment, and keep ourselves young **mit** it. Your English 'you' is so cold, say 'thou', heart's dearest, it means so much to me," pleaded Mr. Bhaer, more like a romantic **student** than a grave professor.

"Well, then, why didn't thou tell me all this sooner?" asked Jo **bashfully**.

"Now I shall haf to show thee all my heart, and I so **gladly** will, because thou must take care of it **hereafter**. See, then, my Jo--ah, the dear, funny little name--I had a wish to tell something the day I said goodbye in New York, but I thought the handsome friend was **betrothed** to thee, and so I spoke not. Wouldst thou have said 'Yes', then, if I had spoken?"

"I don't know. I'm afraid not, for I didn't have any heart just then."

"Prut! That I do not believe. It was asleep till the fairy **prince** came through the **wood**, and **waked** it up. Ah, well, 'Die erste Liebe **ist** die beste', but that I should not expect."

"Yes, the first love is the best, but be so **contented**, for I never had another. Teddy was only a boy, and soon got over his little fancy," said Jo, anxious to correct the Professor's mistake.

German

bashfully: schüchtern.
betrothed: verlobt, verlobten, verlobt, verlobtest, verlobtet.
chosen: gewählt, ausgewählt, auserkoren, ausgelesen, ausgesucht, bevorzugt, erwählt, auserlesen, auserwählt.
coherent: zusammenhängend, kohärent.
contented: zufrieden, befriedigt, befriedigte.
emotional: emotional, gefühlsmäßig,

gerührt, betroffen, bewegt, ergriffen, emotionell, gefühlsbetont, sentimental.
gladly: gern, gerne, froh, mit Vergnügen.
hereafter: Jenseits, danach, Paradies, nachher, Himmel, Firmament, Ewigkeit.
impetuous: ungestüm, heftig.
ist: Actual.
lot: Los, Posten, Parzelle, Grundstück, Kavelung, Häuser, Haus, Gelände,

Gebiet, Gebäude, Ebene.
mit: Druckluftschlach.
monosyllable: Einsilbiges Wort.
pausing: Pausieren, pausierend.
prince: Prinz, Fürst.
puddle: Pfütze.
reportable: meldepflichtig.
student: Student, Schüler, Studentin, Kursist, Kursistin, Teilnehmer, Schülerin.
waked: wachen, gewacht.
wood: Holz, Wald, das Holz, Hölzer.

"Good! Then I shall rest happy, and be sure that thou givest me all. I have waited so long, I am grown **selfish**, as thou **wilt** find, Professorin."

"I like that," cried Jo, delighted with her new name. "Now tell me what brought you, at last, just when I wanted you?"

"This," and Mr. Bhaer took a little worn paper out of his **waistcoat** pocket.

Jo **unfolded** it, and looked much **abashed**, for it was one of her own contributions to a paper that paid for poetry, which **accounted** for her sending it an **occasional** attempt.

"How could that bring you?" she asked, wondering what he meant.

"I found it by chance. I knew it by the names and the **initials**, and in it there was one little verse that seemed to call me. Read and find him. I will see that you go not in the wet."

IN THE GARRET

Four little **chests** all in a row,
 Dim with dust, and worn by time,
 All **fashioned** and filled, long ago,
 By children now in their prime.
 Four little keys hung side by side,
 With faded **ribbons**, brave and gay
 When **fastened** there, with **childish** pride,
 Long ago, on a **rainy** day.
 Four little names, one on each lid,
 Carved out by a **boyish** hand,
 And underneath there lieth **hid**
 Histories of the happy band
 Once playing here, and **pausing** oft
 To hear the sweet **refrain**,
 That came and went on the roof **aloft**,

German

abashed: beschämte, beschämtest, beschämt, beschämtet, beschämten, verlegen.

accounted: begründete.

aloft: hoch droben, empor.

boyish: jungenhaft, knabenhäufig, bubenhaft, kindische.

chests: Brustkörbe, Brustkästen.

childish: kindisch, kindlich, infantil, albern.

fashioned: hergestellt.

fastened: befestigten, befestigtest,

befestigte, befestigt, befestiget.

hid: verstecktet, verstecktest, versteckten, versteckte, verheimlichtet, verheimlichten, verhehlten, verhehltet, verhehltest, verhehltet, verheimlichte, verheimlichten.

initials: Paraphe, Initialen, Initiale.

occasional: gelegentlich, okkasionell.

pausing: Pausieren, pausierend.

rainy: regnerisch, verregnet, trüb, naß, trübe.

refrain: Refrain, Kehrreim.

ribbons: Bänder.

selfish: selbstsüchtig, egoistisch, eignennützig.

unfolded: entfaltetest, entfaltetet, entfalteten, entfaltete, entfaltet, auseinandergefaltet, klapptest auf, aufgeklappt, offengelegt, falten auseinander, faltest auseinander.

waistcoat: Weste.

wilt: welken, welkt, welkst, welke, verwelken.

In the falling summer rain.

"Meg" on the first lid, smooth and fair.
 I look in with loving eyes,
 For folded here, with well-known care,
 A goodly gathering lies,
 The record of a peaceful life—
 Gifts to gentle child and girl,
 A bridal gown, lines to a wife,
 A tiny shoe, a baby curl.
 No toys in this first chest remain,
 For all are carried away,
 In their old age, to join again
 In another small Meg's play.
 Ah, happy mother! Well I know
 You hear, like a sweet refrain,
 Lullabies ever soft and low
 In the falling summer rain.

"Jo" on the next lid, scratched and worn,
 And within a motley store
 Of headless dolls, of schoolbooks torn,
 Birds and beasts that speak no more,
 Spoils brought home from the fairy ground
 Only trod by youthful feet,
 Dreams of a future never found,
 Memories of a past still sweet,
 Half-writ poems, stories wild,
 April letters, warm and cold,
 Diaries of a wilful child,
 Hints of a woman early old,
 A woman in a lonely home,

German

beasts: Tiere.
bridal: bräutlich.
curl: Locke, rotation, frisieren, Schnörkel, Rotor, quirlen.
dolls: Puppen.
fairy: Fee, Zauberin, Glücksfee, Tuntig.
folded: gefaltet, umgeklapt.
gathering: Versammlung, Sammeln, Erfassung, Zusammenkunft, Schwarm, Einholen, Einziehen, Zusammensein, Gewühl, Masse,

Menge.
goodly: gut, stattlich, gutaussehend, beträchtlich, ansehnlich, schön.
gown: Kleid, Robe, Talar, Abendkleid.
headless: kopflos.
lid: Deckel, Bedeckung, Decke, Lid, Umschlag, Verdeck, Verschlusskappe, Augenlid.
lines: Linien, Zeilen.
loving: liebend, liebevoll, lieblich.
motley: scheckig, zusammengewürfelt.

poems: Gedichte.
refrain: Refrain, Kehrreim.
scratched: gekratzt, gelöscht.
toys: Spielsachen, Spielwaren, Spielzeug.
trod: schritt, trat, zertrat.
wilful: starrköpfig, vorsätzlich, stur, dickköpfig, starrsinnig, starr, eisern.
youthful: jugendlich, jung.

Hearing, like a sad refrain-- "
Be worthy, love, and love will come,"
In the falling summer rain.

My Beth! the dust is always **swept**
From the lid that **bears** your name,
As if by **loving** eyes that wept,
By careful hands that often came.
Death canonized for us one saint,
Ever less human than divine,
And still we lay, with tender **plaint**,
Relics in this household **shrine** —
The silver bell, so seldom **rung**,
The little cap which last she wore,
The fair, dead Catherine that hung
By **angels** borne above her door.
The songs she sang, without **lament**,
In her prison-house of pain,
Forever are they **sweetly blent**
With the falling summer rain.

Upon the last lid's **polished field** —
Legend now both fair and true
A gallant knight bears on his **shield**, "
Amy" in letters gold and blue.
Within lie snoods that bound her hair,
Slippers that have **danced** their last,
Faded flowers laid by with care,
Fans whose **airy toils** are past,
Gay valentines, all **ardent** flames,
Trifles that have borne their part
In **girlish** hopes and fears and **shames**,

German

airy: luftig, lässig, frisch, frostig, kühl.
angels: Engel.
ardent: leidenschaftlich, begeistert, feurig, glühend, heiß.
bears: ist versehen mit, Bären, Bärenartige Raubtiere.
blent: gemischt, vermengt.
danced: getanzt, tanzte.
field: Feld, Gebiet, Acker, Bereich, Spielfeld, Flur, Land, das Feld, Schlag.
gallant: galant, tapfer, Ritterlich,

tüchtig, brav, mutig, wacker.
girlish: mädchenhaft.
knight: Ritter, Springer, Pferd.
lament: lamentieren, jammern, trauern, Totenklage, winseln, beklagen, wimmern, Klage.
loving: liebend, liebevoll, liebreich.
plaint: Klage.
polished: poliert, geschliffen, abgeschliffen, ausgefeilt, glatt, saubergemacht, geleckt, geputzt.
rung: Sprosse, Stufe, Staffel, Stufen

einer Leiter, Sport.
shames: Schanden, beschäm't.
shield: Schild, Abschirmung, abschirmen, Schirm.
shrine: Schrein, Heiligtum, Kästchen, Tempel.
sweetly: süß.
toils: mühen, schuftet.
valentines: Valentins.
wept: geweint, weintet, weintest, weinten, weinte, tränktet, getränt, tränkte, träntest, tränten.

The record of a **maiden** heart
 Now learning **fairer, truer** spells,
 Hearing, like a **blithe refrain**,
 The silver sound of **bridal** bells
 In the falling summer rain.

Four little **chests** all in a row,
 Dim with dust, and worn by time,
 Four women, taught by **weal** and **woe**
 To love and **labor** in their **prime**.
 Four sisters, parted for an hour,
 None lost, one only gone before,
 Made by love's **immortal** power,
 Nearest and **dearest evermore**.
 Oh, when these hidden stores of ours
 Lie open to the Father's sight,
 May they be rich in golden hours,
 Deeds that show fairer for the light,
 Lives whose brave music long shall ring,
 Like a spirit-stirring strain,
 Souls that shall **gladly soar** and sing
 In the long sunshine after rain.

"It's very bad poetry, but I felt it when I wrote it, one day when I was very lonely, and had a good cry on a **rag** bag. I never thought it would go where it could tell tales," said Jo, **tearing** up the **verses** the Professor had **treasured** so long.

"Let it go, it has done its duty, and I will have a fresh one when I read all the brown book in which she keeps her little secrets," said Mr. Bhaer with a smile as he watched the fragments fly away on the wind. "Yes," he added **earnestly**, "I read that, and I think to myself, She has a **sorrow**, she is lonely, she would find

German

blithe: fröhlich, heiter, vergnügt, froh.
bridal: bräutlich.
chests: Brustkörbe, Brustkästen.
dearest: Teuerste.
earnestly: ernsthaft, ernst.
evermore: immerfort, immer, immermehr.
fairer: gerechter.
gladly: gern, gerne, froh, mit Vergnügen.
immortal: Unsterblich, unvergänglich.
labor: Arbeit, Arbeiten, Verrichten,

Tun.
maiden: Mädchen, Jungfrau.
prime: grundieren, wichtigste, erstklassig, primär.
rag: Lappen, Fetzen, Lumpen, kleiner Lappen, einem die Fuchstaufe erteilen, Flicken, Hader, Stoffetzen, Stoffflappen, wertlose Zeug, Wisch.
record: Rekord, aufzeichnen, schallplatte, Aufzeichnung, aufnehmen, registrieren, Datensatz, Bericht, festhalten, Wurfscheibe,

einsprechen.
refrain: Refrain, Kehrreim.
soar: aufsteigen, sich erheben.
sorrow: Kummer, Sorge, Betrübnis, Leid.
tearing: Zeilenreißen, Zerreißen, durchreißend.
treasured: geschätzt.
truer: echter, wahrer, wahrere.
verses: Verse.
weal: Wohl, Striemen.
woe: Wehe, Weh.

comfort in true love. I haf a heart full, full for her. Shall I not go and say, 'If this is not too poor a thing to gif for what I shall hope to receive, take it in Gott's name?!"

"And so you came to find that it was not too poor, but the one precious thing I needed," whispered Jo.

"I had no courage to think that at first, **heavenly** kind as was your welcome to me. But soon I began to hope, and then I said, 'I will haf her if I die for it,' and so I will!" cried Mr. Bhaer, with a **defiant** nod, as if the walls of **mist** closing round them were **barriers** which he was to **surmount** or **valiantly** knock down.

Jo thought that was splendid, and resolved to be worthy of her knight, though he did not come **prancing** on a **charger** in gorgeous array.

"What made you stay away so long?" she asked presently, finding it so pleasant to ask confidential questions and get delightful answers that she could not keep silent.

"It was not easy, but I could not find the heart to take you from that so happy home until I could haf a prospect of one to gif you, after much time, perhaps, and hard work. How could I ask you to gif up so much for a poor old fellow, who has no fortune but a little learning?"

"I'm glad you are poor. I couldn't bear a rich husband," said Jo **decidedly**, adding in a **softer** tone, "Don't fear poverty. I've known it long enough to lose my **dread** and be happy working for those I love, and don't call yourself old--forty is the prime of life. I couldn't help loving you if you were seventy!"

The Professor found that so touching that he would have been glad of his handkerchief, if he could have got at it. As he couldn't, Jo wiped his eyes for him, and said, laughing, as she took away a bundle or two...

"I may be strong-minded, but no one can say I'm out of my **sphere** now, for woman's special mission is supposed to be **drying** tears and bearing **burdens**. I'm to carry my share, Friedrich, and help to earn the home. Make up your mind to that, or I'll never go," she added **resolutely**, as he tried to **reclaim** his **load**.

German

barriers: Absperrungen, Barrieren, Hindernisse, Schlagbäume, Sperrbäume.

burdens: Belastungen, Ladungen, Last, Lasten, Trägerlasten.

charger: Schlachtroß, Kampfross, Dienstpferd.

decidedly: entschieden.

defiant: trotzig.

dread: Furcht, fürchten, Scheu, angst, Ängstlichkeit, Bangigkeit, zurückschrecken, scheuen.

drying: trocknend, trocken, abtrocknend, Abtrocknen.

heavenly: himmlisch, formidabel, köstlich, hervorragend, göttlich, vorzüglich, ausgezeichnet, auserlesen, vortrefflich, herrlich.

i've: Ich habe.

load: Last, laden, Ladung, Belastung, beladen, aufladen, belasten, einladen, Bürde, Fuhré, befrachten.

mist: Nebel, Dunst, Dampf, Qualm, Schleier.

prancing: paradierend.

reclaim: zurückfordern, fordere zurück, fordern zurück, forderst zurück, fordert zurück, erschließen, wiederfordern, fordre zurück, ausbeuten, urbarmachen.

resolutely: entschlossen.

softer: weicher.

sphere: Sphäre, Kugel, Bereich.

surmount: überwinde, überwindet, überwinden, überwindest.

valiantly: tapfer.

"We shall see. Haf you **patience** to wait a long time, Jo? I must go away and do my work alone. I must help my boys first, because, even for you, I may not break my word to Minna. Can you forgi that, and be happy while we hope and wait?"

"Yes, I know I can, for we love one another, and that makes all the rest easy to bear. I have my duty, also, and my work. I couldn't enjoy myself if I **neglected** them even for you, so there's no need of **hurry** or **impatience**. You can do your part out West, I can do mine here, and both be happy hoping for the best, and leaving the future to be as God wills."

"Ah! **Thou** gifest me such hope and **courage**, and I haf nothing to gif back but a full heart and these empty hands," cried the Professor, quite overcome.

Jo never, never would learn to be proper, for when he said that as they stood upon the steps, she just put both hands into his, **whispering tenderly**, "Not empty now," and **stooping** down, **kissed** her Friedrich under the **umbrella**. It was **dreadful**, but she would have done it if the **flock** of draggle-tailed **sparrows** on the **hedge** had been human **beings**, for she was very far gone indeed, and quite **regardless** of everything but her own **happiness**. Though it came in such a very simple **guise**, that was the **crowning** moment of both their lives, when, turning from the night and storm and **loneliness** to the household light and warmth and peace waiting to receive them, with a glad "Welcome home!" Jo led her **lover** in, and shut the door.

German

beings: Wesen, Menschen.

courage: Mut, Tüchtigkeit, Schneidigkeit, Rüstigkeit.

crowning: krönend.

dreadful: schrecklich, furchtbar, grässlich, entsetzlich, fürchterlich, schauderhaft.

flock: Herde, Schar, Volksmenge, Trupp, Schwarm, menge, Masse, Horde, Haufen.

guise: Aufmachung, Gestalt.

happiness: Glück, Fröhlichkeit.

hedge: Hecke.

hurry: eilen, Eile, sich beeilen, beeilen, sputen, hast, Tempo machen, pressieren, schnell, jagen, hasten.

impatience: Ungeduld.

kissed: geküßt, küsste.

loneliness: Einsamkeit, Verlassenheit, Einsamkeitsgefühl.

lover: Liebhaber, Geliebte, Freier.

neglected: vernachlässigt, verwahrlost, verwildert, ungepflegt, unversorgt, vernachlässigte, zerzaust.

patience: Geduld, Ausdauer.

regardless: ohne Bezug, ungeachtet, unbekümmert, trotzdem, ohne Rücksicht, achtlos, ohne Rücksicht auf.

sparrows: Spatzen.

stooping: bückend.

tenderly: zärtlich.

thou: Du, Sie, Ihr, Deiner, Dir, Dich.

umbrella: Regenschirm, Schirm.

whispering: Geflüster, flüsternd, Flüstern, leise, gedämpft, raunend.

CHAPTER 47

HARVEST TIME

For a year Jo and her Professor worked and waited, hoped and loved, met occasionally, and wrote such **voluminous** letters that the rise in the price of paper was **accounted** for, Laurie said. The second year began rather **soberly**, for their prospects did not **brighten**, and Aunt March died suddenly. But when their first **sorrow** was over--for they loved the old lady in **spite** of her sharp tongue--they found they had cause for **rejoicing**, for she had left Plumfield to Jo, which made all sorts of **joyful** things possible.

"It's a fine old place, and will bring a handsome sum, for of course you **intend** to sell it," said Laurie, as they were all talking the matter over some weeks later.

"No, I don't," was Jo's decided answer, as she **petted** the **fat poodle**, whom she had adopted, out of respect to his former **mistress**.

"You don't mean to live there?"

"Yes, I do."

"But, my dear girl, it's an **immense** house, and will take a power of money to keep it in order. The garden and **orchard** alone need two or three men, and **farming** isn't in Bhaer's line, I take it."

"He'll try his hand at it there, if I **propose** it."

German

accounted: begründete.
brighten: aufhellen, hellst auf, helle auf, hellen auf, hellt auf.
farming: Landwirtschaft, Ackerbau.
fat: fett, dick, feist, fettig, Fetteile, Fetteilchen, wohlbelebt, geil, Öl, Schmalz, Schmiere.
he'll: er wird.
immense: unermesslich, ungeheuer, immens, gewaltig, unabsehbar, endlos, unübersehbar, riesig.
intend: beabsichtigen, beabsichtigte,

beabsichtigst, beabsichtigst, vorhaben, hast vor, habt vor, haben vor, habe vor, habt vor, bezwecken.
joyful: freudig, erfreulich.
mistress: Herrin, Gebieterin, Geliebte, Mätresse, Freundin, Geliebter, Freund, Liebchen, Liebhaber, Liebste, Meisterin.
orchard: Obstgarten.
petted: geknutschte.
poodle: Pudel.
propose: vorschlagen, schlage vor,

schlagen vor, schlägst vor, schlagt vor, beantragen, beantragst, beantrage, beantragst, vorsetzen, vorlegen.
rejoicing: sich freuend, frohlockend.
soberly: nüchtern.
sorrow: Kummer, Sorge, Betrübnis, Leid.
spite: Boshaftigkeit.
voluminous: volumös, umfangreich, korpulent, kräftig gebaut sein, fett, dick, beleibt.

"And you expect to live on the **produce** of the place? Well, that sounds **paradisiacal**, but **you'll** find it desperate hard work."

"The crop we are going to **raise** is a profitable one," and Jo laughed.

"Of what is this fine crop to **consist**, ma'am?"

"Boys. I want to open a school for little lads--a good, happy, **homelike** school, with me to take care of them and Fritz to teach them."

"That's a truly Joian plan for you! Isn't that just like her?" cried Laurie, appealing to the family, who looked as much surprised as he.

"I like it," said Mrs. March decidedly.

"So do I," added her husband, who welcomed the thought of a chance for trying the Socratic **method** of education on modern youth.

"It will be an immense care for Jo," said Meg, **stroking** the head of her one all-absorbing son.

"Jo can do it, and be happy in it. It's a splendid idea. Tell us all about it," cried Mr. Laurence, who had been **longing** to lend the lovers a hand, but knew that they would refuse his help.

"I knew you'd stand by me, sir. Amy does too--I see it in her eyes, though she **prudently waits** to turn it over in her mind before she speaks. Now, my dear people," continued Jo **earnestly**, "just understand that this isn't a new idea of mine, but a long **cherished** plan. Before my Fritz came, I used to think how, when I'd made my fortune, and no one needed me at home, I'd hire a big house, and pick up some poor, **forlorn** little lads who hadn't any mothers, and take care of them, and make life jolly for them before it was too late. I see so many going to ruin for want of help at the right minute, I love so to do anything for them, I seem to feel their wants, and **sympathize** with their troubles, and oh, I should so like to be a mother to them!"

Mrs. March held out her hand to Jo, who took it, smiling, with tears in her eyes, and went on in the old enthusiastic way, which they had not seen for a long while.

German

cherished: schätzte, gepflegte.
consist: bestehen, bestehe, besteht, besteht, besteht aus.
earnestly: ernsthaft, ernst.
forlorn: verlassen, einsam, verloren, öde, vereinsamt.
homelike: heimelig, gemütlich, heimisch.
longing: Sehnsucht, Verlangen, Sehnsüchtig, Schmachten, Verlangt, Sich sehnen nach, Sehnen, Sehnend, Begierde, Begehrn.

method: Methode, Verfahren, Art, Arbeitsmethode, Art und Weise, Arbeitsweise.
paradisiacal: paradiesisch.
produce: produzieren, erzeugen, produziert, produzierst, produziere, erzeuge, erzeugst, erzeugt, hervorbringen, bringe hervor, bringen hervor.
prudently: wohlweislich, klug.
raise: heben, erhöhen, aufziehen, erheben, Erhöhung, aufheben,

anheben, erziehen, herbeziehen, hinzu ziehen, bilden.
stroking: Streichelnd.
sympathize: mitfühlen, fühlt mit, einfühlen, einleben, fühle mit, fühlen, fühlen mit, fühlst mit, sympathisieren, mitleben, mitempfinden.
waits: wartet, wartet ab.
you'll: du wirst.

"I told my plan to Fritz once, and he said it was just what he would like, and agreed to try it when we got rich. Bless his dear heart, he's been doing it all his life--helping poor boys, I mean, not getting rich, that **he'll** never be. Money doesn't stay in his pocket long enough to lay up any. But now, thanks to my good old aunt, who loved me better than I ever deserved, I'm rich, at least I feel so, and we can live at Plumfield perfectly well, if we have a **flourishing** school. It's just the place for boys, the house is big, and the furniture strong and plain. There's plenty of room for dozens inside, and splendid grounds outside. They could help in the garden and orchard. Such work is healthy, isn't it, sir? Then Fritz could train and teach in his own way, and Father will help him. I can feed and nurse and pet and **scold** them, and Mother will be my stand-by. I've always longed for lots of boys, and never had enough, now I can fill the house full and **revel** in the little **dears** to my heart's content. Think what luxury-- Plumfield my own, and a wilderness of boys to enjoy it with me."

As Jo waved her hands and gave a sigh of **rapture**, the family went off into a gale of **merriment**, and Mr. Laurence laughed till they thought he'd have an **apoplectic** fit.

"I don't see anything funny," she said gravely, when she could be heard. "Nothing could be more natural and proper than for my Professor to open a school, and for me to prefer to **reside** in my own estate."

"She is putting on **airs** already," said Laurie, who regarded the idea in the light of a capital joke. "But may I **inquire** how you intend to support the establishment? If all the pupils are little **ragamuffins**, I'm afraid your crop won't be profitable in a worldly sense, Mrs. Bhaer."

"Now don't be a wet-blanket, Teddy. Of course I shall have rich pupils, also--perhaps begin with such altogether. Then, when I've got a start, I can take in a ragamuffin or two, just for a relish. Rich people's children often need care and comfort, as well as poor. I've seen unfortunate little creatures left to servants, or **backward** ones pushed forward, when it's real cruelty. Some are naughty through mismanagement or neglect, and some lose their mothers. Besides, the best have to get through the hobbledehoy age, and that's the very time they need

German

airs: Lüftet.	bemittelt, kapitalkräftig.	rapture: Entzücken, Begeisterung.
apoplectic: apoplektisch.	he'll: er wird.	reside: residieren, wohnen, wohne, wohnt, wohnst, residiert, residierst, residiere.
backward: rückwärts, zurück, zurückgeblieben, rückständig, irre, verrückt, unterbegabt, schwachsinnig, irrsinnig, blödsinnig, gestört.	inquire: befragen, spüren, erkunden, ergründen, untersuchen, überprüfen, erfragen, suchen, erforschen, fahnden, erproben.	revel: ausgelassen sein, feiern, genießen.
dears: Lieb, Lieblinge.	i've: Ich habe.	scold: schelten, Rüffel geben, Standpauke halten, vermahnen, Verweis geben, vorwerfen, Vorwürfe machen, zurechweisen, zureden, anhalten.
flourishing: blühend, gut gestellt, heilsam, wohlhabend, wohlauf, vermögend, stein reich, springlebendig, sehr reich, sehr	merriment: Heiterkeit, Fröhlichkeit, Hilarität, Lustigkeit, Keckheit, Belustigung, Lebhaftigkeit.	ragamuffin: Strolch, der Gassenjunge, Gassenjunge, das Gassenkind.

most **patience** and **kindness**. People laugh at them, and **hustle** them about, try to keep them out of sight, and expect them to turn all at once from pretty children into fine young men. They don't complain much--plucky little souls--but they feel it. I've been through something of it, and I know all about it. I've a special interest in such young bears, and like to show them that I see the warm, honest, well-meaning boys' hearts, in **spite** of the **clumsy** arms and legs and the **topsy-turvy** heads. I've had experience, too, for haven't I brought up one boy to be a pride and **honor** to his family?"

"I'll **testify** that you tried to do it," said Laurie with a grateful look.

"And I've succeeded beyond my hopes, for here you are, a steady, sensible businessman, doing **heaps** of good with your money, and **laying** up the **blessings** of the poor, instead of dollars. But you are not merely a businessman, you love good and beautiful things, enjoy them yourself, and let others go **halves**, as you always did in the old times. I am proud of you, Teddy, for you get better every year, and everyone feels it, though you won't let them say so. Yes, and when I have my **flock**, I'll just point to you, and say 'There's your model, my lads!'"

Poor Laurie didn't know where to look, for, man though he was, something of the old **bashfulness** came over him as this burst of praise made all faces turn **approvingly** upon him.

"I say, Jo, that's rather too much," he began, just in his old **boyish** way. "You have all done more for me than I can ever thank you for, except by doing my best not to **disappoint** you. You have rather cast me off **lately**, Jo, but I've had the best of help, nevertheless. So, if I've got on at all, you may thank these two for it," and he laid one hand gently on his grandfather's head, and the other on Amy's golden one, for the three were never far apart.

"I do think that families are the most beautiful things in all the world!" burst out Jo, who was in an **unusually** up-lifted frame of mind just then. "When I have one of my own, I hope it will be as happy as the three I know and love the best. If John and my Fritz were only here, it would be quite a little heaven on earth," she added more quietly. And that night when she went to her room after a blissful

German

approvingly: zustimmend.
bashfulness: Verschämtheit.
blessings: Segenswünsche, Herzlichen Glückwünschen, Segen.
boyish: jungenhaft, knabenhäft, bubenhaft, kindische.
clumsy: unbeholfen, ungeschickt, schwerfällig, plump, täppisch, taktlos, stümperhaft, stelzbeinig, schlapp, schlaff, schlacksig.
disappoint: enttäuschen, enttäuschst, enttäuscht, enttäusche, beschämen,

Vertrauen mißbrauchen.
flock: Herde, Schar, Volksmenge, Trupp, Schwarm, menge, Masse, Horde, Haufen.
halves: halbiert, Hälften.
heaps: Häuft, Haufen.
honor: Ehre, ehren, beeihren, honorieren, verehren.
hustle: Gedränge, hasten, Gewühl, rasen, jagen, Gewirr, Gewimmel, Getue, Getreibe, aufjagen, aufstreben.
i've: Ich habe.

kindness: Freundlichkeit, Liebenswürdigkeit, Güte, Wohlwollen.
lately: kürzlich, letztlich, neuerdings, neulich.
laying: Legend, Eierlegen, Legen.
patience: Geduld, Ausdauer.
spite: Boshaftigkeit.
testify: bezeugen, bezeugt, bezeuge, bezeugst, beglaubigen, bescheinigen.
topsy-turvy: auf den Kopf gestellt.
unusually: ungewöhnlich.

evening of family counsels, hopes, and plans, her heart was so full of happiness that she could only calm it by kneeling beside the empty bed always near her own, and thinking tender thoughts of Beth.

It was a very astonishing year altogether, for things seemed to happen in an unusually **rapid** and delightful manner. Almost before she knew where she was, Jo found herself married and settled at Plumfield. Then a family of six or seven boys **sprung** up like **mushrooms**, and flourished **surprisingly**, poor boys as well as rich, for Mr. Laurence was continually finding some touching case of **destitution**, and begging the Bhaers to take pity on the child, and he would gladly pay a trifle for its support. In this way, the sly old gentleman got round proud Jo, and **furnished** her with the style of boy in which she most delighted.

Of course it was uphill work at first, and Jo made queer mistakes, but the wise Professor **steered** her safely into **calmer waters**, and the most rampant ragamuffin was conquered in the end. How Jo did enjoy her 'wilderness of boys', and how poor, dear Aunt March would have lamented had she been there to see the sacred precincts of prim, well-ordered Plumfield **overrun** with Toms, Dicks, and Harrys! There was a sort of **poetic** justice about it, after all, for the old lady had been the **terror** of the boys for **miles** around, and now the exiles **feasted** freely on forbidden **plums**, kicked up the **gravel** with **profane** boots unreproved, and played cricket in the big field where the irritable 'cow with a crumpled **horn**' used to invite rash **youths** to come and be tossed. It became a sort of boys' paradise, and Laurie suggested that it should be called the 'Bhaer-garten', as a compliment to its master and appropriate to its **inhabitants**.

It never was a fashionable school, and the Professor did not lay up a fortune, but it was just what Jo intended it to be-- 'a happy, homelike place for boys, who needed teaching, care, and kindness'. Every room in the big house was soon full. Every little plot in the garden soon had its owner. A regular **menagerie** appeared in barn and shed, for pet **animals** were allowed. And three times a day, Jo smiled at her Fritz from the head of a long table lined on either side with **rows** of happy young faces, which all turned to her with affectionate eyes, confiding words, and grateful hearts, full of love for 'Mother Bhaer'. She had boys enough now, and

German

animals: Tiere, Getier.
calmer: ruhiger.
destitution: Armut, Hilfsbedürftigkeit.
feasted: ergötzte.
furnished: möbliert, möblierte,
 möblierten, möbliertest, möbliertet,
 statteten aus, stattestest aus,
 ausgestattet, stattete aus, stattetet
 aus.
gravel: Kies, Grus, Kieselstein, Kiesel,
 Flint, Schutt, Harngrließ.
horn: Horn, Hupe, Signalhorn,

Hörnchen.
inhabitants: Einwohner.
menagerie: Menagerie.
miles: Meilen.
mushrooms: Champignons, Pilze.
overrun: Überlauf, überlaufen, laufen
 über, läufst über, lauft über, laufe
 über, übergelaufen.
plums: Pflaumen.
poetic: poetisch, dichterisch.
profane: weltlich, profan, profanieren,
 entweihen, entheiligen, gottlos.

rapid: Schnell, rasch, geschwind,
 hurtig, Schnelle, Stromschnelle.
rows: Reihen.
sprung: herstammen von, sprang,
 springen, gesprungen.
steered: gesteuert.
surprisingly: erstaunlicherweise,
 überraschend.
terror: Schrecken, Schreck, Grauen,
 Entsetzen, Entsetzen.
waters: Gewässer.
youths: Junge Leute, Jugend.

did not tire of them, though they were not angels, by any means, and some of them caused both Professor and Professorin much trouble and anxiety. But her faith in the good spot which exists in the heart of the **naughtiest, sauciest, most tantalizing** little ragamuffin gave her patience, skill, and in time success, for no mortal boy could hold out long with Father Bhaer shining on him as **benevolently** as the sun, and Mother Bhaer forgiving him **seventy** times seven. Very precious to Jo was the friendship of the lads, their penitent **sniffs** and whispers after wrongdoing, their droll or touching little confidences, their pleasant **enthusiasms**, hopes, and plans, even their **misfortunes**, for they only endeared them to her all the more. There were slow boys and bashful boys, feeble boys and riotous boys, boys that **lisped** and boys that **stuttered**, one or two lame ones, and a merry little **quadroon**, who could not be taken in **elsewhere**, but who was welcome to the 'Bhaer-garten', though some people predicted that his admission would ruin the school.

Yes, Jo was a very happy woman there, in spite of hard work, much anxiety, and a perpetual racket. She enjoyed it heartily and found the applause of her boys more **satisfying** than any praise of the world, for now she told no stories except to her flock of enthusiastic **believers** and admirers. As the years went on, two little lads of her own came to increase her happiness--Rob, named for Grandpa, and Teddy, a happy-go-lucky baby, who seemed to have inherited his papa's sunshiny temper as well as his mother's lively spirit. How they ever grew up alive in that **whirlpool** of boys was a mystery to their grandma and aunts, but they flourished like **dandelions** in spring, and their rough **nurses** loved and served them well.

There were a great many holidays at Plumfield, and one of the most delightful was the **yearly** apple-picking. For then the Marches, Laurences, Brookes and Bhaers turned out in full force and made a day of it. Five years after Jo's wedding, one of these **fruitful festivals** occurred, a mellow October day, when the air was full of an exhilarating **freshness** which made the spirits rise and the blood dance **healthily** in the **veins**. The old orchard wore its holiday attire. **Goldenrod** and **asters** fringed the mossy walls. **Grasshoppers** skipped

German

asters: Astern.
attire: Kleidung, Kleiden.
believers: gläubigen.
benevolently: wohlwollend.
dandelions: Löwenzahn.
elsewhere: anderswo, sonstwo, woanders.
enthusiasms: Begeisterungen.
festivals: Feiern.
freshness: Frische.
fruitful: fruchtbar, ergiebig.
goldenrod: Goldrute.

grasshoppers: Heuschrecken.
healthily: gesund.
lisped: gelispelt.
misfortunes: Mißgeschick, Rückschläge, Unfall.
naughtiest: unartigste.
nurses: Kindermädchen, Krankenschwestern.
predicted: sagtest vorher, vorhergesagt, saget vorher, sagten vorher, sagte vorher, vorausgesagt, saget voraus, sagtest voraus, sagten

voraus, sagte voraus.
quadroon: Terzerone.
satisfying: befriedigend.
sauciest: frechste.
seventy: siebzig.
sniffs: schnüffelt.
stuttered: gestottert.
tantalizing: quälend.
veins: Adern, Venen, Neigungen, Geäder.
whirlpool: Strudel, Wasserwirbel.
yearly: jährlich, alljährlich.

briskly in the sere grass, and **crickets chirped** like fairy pipers at a feast. **Squirrels** were busy with their small harvesting. Birds **twittered** their adieu from the **alders** in the lane, and every tree stood ready to send down its shower of red or yellow apples at the first shake. Everybody was there. Everybody laughed and sang, climbed up and tumbled down. Everybody declared that there never had been such a perfect day or such a jolly set to enjoy it, and everyone gave themselves up to the simple pleasures of the hour as freely as if there were no such things as care or sorrow in the world.

Mr. March strolled **placidly** about, quoting Tusser, Cowley, and Columella to Mr. Laurence, while enjoying...

The gentle apple's winey **juice**.

The Professor **charged** up and down the green **aisles** like a stout Teutonic knight, with a **pole** for a **lance**, leading on the boys, who made a **hook** and ladder company of themselves, and performed wonders in the way of ground and lofty tumbling. Laurie devoted himself to the little ones, rode his small daughter in a bushel-basket, took Daisy up among the bird's nests, and kept adventurous Rob from breaking his neck. Mrs. March and Meg sat among the apple piles like a pair of Pomonas, sorting the contributions that kept **pouring** in, while Amy with a beautiful **motherly** expression in her face sketched the various groups, and watched over one pale lad, who sat **adoring** her with his little crutch beside him.

Jo was in her element that day, and rushed about, with her gown pinned up, and her hat anywhere but on her head, and her baby tucked under her arm, ready for any lively **adventure** which might turn up. Little Teddy bore a charmed life, for nothing ever happened to him, and Jo never felt any anxiety when he was whisked up into a tree by one lad, galloped off on the back of another, or supplied with sour russets by his **indulgent** papa, who **labored** under the Germanic delusion that babies could **digest** anything, from **pickled cabbage** to buttons, **nails**, and their own small shoes. She knew that little Ted

German

adoring: anbetend, verehrend, Verherrlichen, Rühmen, Preisen.
adventure: Abenteuer, Erlebniss, Schicksale, Schicksal.
aisles: Seitenschiffe, Mittelgänge.
alders: Erlen.
cabbage: Kohl, Kohlkopf, Kraut, der Kohl.
charged: geladen, aufgeladen, belastet, trächtig.
chirped: zwitscherten, gechirpt, gezirpt, zirpte.

crickets: Grillen, Kricket.
digest: verdauen, Übersicht, digerieren.
hook: Haken, anhaken, Ecke, Spange, häkeln, Agraffe, Eckstoß, der Haken, Angelhaken, anhängen, Angel.
indulgent: nachsichtig, nachgiebig.
juice: Saft, der Saft.
laboried: gezwungen, steif, schwerfällig, gearbeitet, arbeitete, schwer, forciert, mühsam.
lance: Lanze, Speer, Spieß.

motherly: mütterlich, hausmütterlich.
nails: Nägel, nagelt.
pickled: eingemacht, eingelegt.
pipers: Pfeifer.
placidly: ruhig.
pole: Pol, Stange, Pfahl, Mast, Pfosten, Pole, Barre, Pfeiler, Staken, Gräben.
pouring: der Abguss, der Abstich, der Roheisenabstich, gießen, giessend, strömend, das Abstechen.
squirrels: Eichhörnchen.
twittered: gezwitschert.

would turn up again in time, safe and rosy, dirty and serene, and she always received him back with a hearty welcome, for Jo loved her babies tenderly.

At four o'clock a lull took place, and baskets remained empty, while the apple pickers rested and compared **rents** and bruises. Then Jo and Meg, with a **detachment** of the bigger boys, set forth the supper on the grass, for an out-of-door tea was always the crowning joy of the day. The land **literally flowed** with milk and honey on such occasions, for the lads were not required to sit at table, but allowed to partake of refreshment as they liked--freedom being the **sauce** best beloved by the boyish soul. They availed themselves of the **rare privilege** to the fullest extent, for some tried the pleasing experiment of drinking milk while standing on their heads, others lent a charm to **leapfrog** by eating pie in the **pauses** of the game, **cookies** were **sown broadcast** over the field, and apple turnovers **roasted** in the **trees** like a new style of bird. The little girls had a private tea party, and Ted roved among the **edibles** at his own sweet will.

When no one could eat any more, the Professor proposed the first regular toast, which was always drunk at such times--"Aunt March, God bless her!" A toast heartily given by the good man, who never forgot how much he owed her, and quietly drunk by the boys, who had been taught to keep her memory green.

"Now, Grandma's **sixtieth** birthday! Long life to her, with three times three!"

That was given with a will, as you may well believe, and the cheering once begun, it was hard to stop it. Everybody's health was proposed, from Mr. Laurence, who was considered their special **patron**, to the astonished **guinea** pig, who had strayed from its proper sphere in search of its young master. Demi, as the oldest **grandchild**, then presented the queen of the day with various gifts, so numerous that they were **transported** to the festive scene in a **wheelbarrow**. Funny presents, some of them, but what would have been **defects** to other eyes were ornaments to Grandma's--for the children's gifts were all their own. Every **stitch** Daisy's patient little fingers had put into the handkerchiefs she hemmed was better than embroidery to Mrs. March. Demi's miracle of mechanical skill, though the cover wouldn't shut, Rob's footstool had a **wiggle** in its uneven legs that she declared was soothing, and no page of the **costly** book Amy's child gave

German

broadcast: Sendung, senden,
Rundfunk, Übertragung,

rundfunken, ausstrahlen.

cookies: Plätzchen.

costly: teuer, kostspielig, aufwendig.

defects: Defekte, Mängel, Schäden.

detachment: Abteilung, Ablösung,
Detachement, Trennung, Loslösung,

edibles: Eßwaren.

flowed: geflossen.

grandchild: Enkelkind, Enkel.

guinea: Guinea, guineisch.

leapfrog: Bockspringen.

literally: buchstäblich, wörtlich.

patron: Schirmherr, Gönner, Förderer,
Mäzen, Patron, Vorgesetzte,
Beschützer.

pauses: pausiert, pausen.

privilege: Privileg, Vorrecht,
Vergünstigung, Privilegium,
Privilegieren, bevorzugen,
begünstigen, Vorzug, Vorzugsrecht.

rare: selten, rar, blutig,
außergewöhnlich, knapp, seltsam.

rents: mieten.

roasted: schluf.

sauce: Soße, Sauce, Tunke, Brühe.

sixtieth: sechzigste.

sown: säem sau, wildsau.

stitch: Stich, steppen, Masche, heften,
nähen, Nähe, Seitenstich.

transported: transportierte.

trees: Bäume.

wheelbarrow: Schubkarre,
Schubkarren, Karre.

wiggle: wackeln.

her was so fair as that on which appeared in **tipsy capitals**, the words-- "To dear Grandma, from her little Beth."

During the ceremony the boys had mysteriously disappeared, and when Mrs. March had tried to thank her children, and broken down, while Teddy wiped her eyes on his **pinafore**, the Professor suddenly began to sing. Then, from above him, voice after voice took up the words, and from tree to tree echoed the music of the unseen choir, as the boys sang with all their hearts the little song that Jo had written, Laurie set to music, and the Professor **trained** his lads to give with the best effect. This was something altogether new, and it proved a grand success, for Mrs. March couldn't get over her surprise, and insisted on shaking hands with every one of the featherless birds, from tall Franz and Emil to the little **quadroon**, who had the sweetest voice of all.

After this, the boys **dispersed** for a final lark, leaving Mrs. March and her daughters under the festival tree.

"I don't think I ever ought to call myself 'unlucky Jo' again, when my greatest wish has been so beautifully gratified," said Mrs. Bhaer, taking Teddy's little fist out of the milk **pitcher**, in which he was **rapturously churning**.

"And yet your life is very different from the one you **pictured** so long ago. Do you remember our castles in the air?" asked Amy, smiling as she watched Laurie and John playing cricket with the boys.

"Dear fellows! It does my heart good to see them forget business and **frolic** for a day," answered Jo, who now spoke in a maternal way of all mankind. "Yes, I remember, but the life I wanted then seems selfish, lonely, and cold to me now. I haven't given up the hope that I may write a good book yet, but I can wait, and I'm sure it will be all the better for such experiences and **illustrations** as these," and Jo pointed from the lively lads in the distance to her father, leaning on the Professor's arm, as they walked to and fro in the sunshine, deep in one of the conversations which both enjoyed so much, and then to her mother, sitting **enthroned** among her daughters, with their children in her lap and at her feet, as if all found help and happiness in the face which never could grow old to them.

German

capitals: Hauptstädte, Großbuchstaben, Säulenknäufe.
churning: butternd, der Trockenlauf, die Spesenreiterei, wirbeln, die Provisionsschneiderei.
dispersed: auseinandergetrieben, zerstreut, zerstreut, zerstreute, zerstreuten, zerstreutest.
enthroned: inthronisiertet, setztet ein, setztet ein, setzten ein, setzte ein, inthronisiertest, inthronisierten, inthronisierte, eingesetzt,

inthronisiert.
frolic: Scherz, herumtollen, ausgelassen, schelmisch, schalkhaft, mutwillig sein, mutwillig, hüpfen, hinken, tänzeln, übermütiig.
illustrations: Illustrationen, Bilder.
pictured: dargestellt.
pinafore: Kleiderrock, die Schürze, der Kittel, das Schürzchen, der Kinderkittel.
pitcher: Krug, Werfer, Kanne, Bettwärmer, Wärmflasche, Krüge,

Flasche.
quadroon: Terzerone.
rapturously: hingerissen, entzückt.
tipsy: angeheitert, beschwipst, völlig betrunken, voll, stock betrunken, stock besoffen, schwer betrunken, duselig, besoffen, betrunken, besäuselt.
trained: abgerichtet, ausgebildet, getübt, trainiert.

"My castle was the most nearly realized of all. I asked for splendid things, to be sure, but in my heart I knew I should be satisfied, if I had a little home, and John, and some dear children like these. I've got them all, thank God, and am the **happiest** woman in the world," and Meg laid her hand on her tall boy's head, with a face full of tender and **devout** content.

"My castle is very different from what I planned, but I would not **alter** it, though, like Jo, I don't **relinquish** all my artistic hopes, or **confine** myself to helping others **fulfill** their dreams of beauty. I've begun to model a figure of baby, and **Laurie** says it is the best thing I've ever done. I think so, myself, and mean to do it in **marble**, so that, whatever happens, I may at least keep the image of my little angel."

As Amy spoke, a great tear dropped on the golden hair of the **sleeping** child in her arms, for her one well-beloved daughter was a frail little creature and the dread of losing her was the shadow over Amy's sunshine. This cross was doing much for both father and mother, for one love and sorrow bound them closely together. Amy's nature was growing **sweeter**, **deeper**, and more tender. Laurie was growing more serious, strong, and firm, and both were learning that beauty, youth, good fortune, even love itself, **cannot** keep care and pain, loss and sorrow, from the most blessed for...

Into each life some rain must fall,
Some days must be dark and sad and **dreary**.

"She is growing better, I am sure of it, my dear. Don't **despond**, but hope and keep happy," said Mrs. March, as **tenderhearted** Daisy stooped from her knee to lay her **rosy** cheek against her little cousin's pale one.

"I never ought to, while I have you to **cheer** me up, Marmee, and Laurie to take more than half of every burden," replied Amy warmly. "He never lets me see his anxiety, but is so sweet and patient with me, so devoted to Beth, and such a stay and comfort to me always that I can't love him enough. So, in **spite** of my one cross, I can say with Meg, 'Thank God, I'm a happy woman.'"

German

alter: ändern, ändert, ändere, ändre, änderst, umändern, verändern, ändre um, änderst um, ändern um, ändere um.

cannot: kann nicht.

cheer: zujubeln, Hochruf, jubeln, bejubeln, Jubelruf, bejauchzen, komplimentieren, feiern, Freudenruf, Freudenschrei, zuauchzen.

confine: beschränken, begrenzen, einschränken, eindämmen, einsäumen, umzäumen, limitieren,

beschneiden, abzäunen, absperren, abgrenzen.

deeper: tiefer.

despond: verzagen.

devout: andächtig, fromm, devout,

gottesfürchtig, gottselig, gläubig.

dreary: trostlos, düster, wüste, widerwärtig, trübe, öde, mismutig, garstig, dunkel, langweilig.

fulfill: erfüllen, erfülle, erfüllt, erfüllst.

happiest: glücklichste.

i've: Ich habe.

laure: Laurie.

marble: Marmor, Marmorieren, Murmel.

relinquish: aufgeben, abtreten, tritt ab, absehen, trete ab, geben auf, verzichten, weichen, gebe auf, gebt auf, gib auf.

rosy: rosig, rosenfarbig.

sleeping: schlafend.

spite: Boshaftigkeit.

sweeter: süßer.

tenderhearted: weichherzig.

"There's no need for me to say it, for everyone can see that I'm far **happier** than I deserve," added Jo, **glancing** from her good husband to her **chubby** children, **tumbling** on the grass beside her. "Fritz is getting gray and **stout**. I'm growing as thin as a shadow, and am thirty. We never shall be rich, and Plumfield may burn up any night, for that **incorrigible** Tommy Bangs will smoke sweet-fern **cigars** under the bed-clothes, though he's set himself **afire** three times already. But in **spite** of these **unromantic** facts, I have nothing to complain of, and never was so **jolly** in my life. Excuse the remark, but living among boys, I can't help using their **expressions** now and then."

"Yes, Jo, I think your harvest will be a good one," began Mrs. March, **frightening** away a big black cricket that was staring Teddy out of countenance.

"Not half so good as yours, Mother. Here it is, and we never can thank you enough for the patient **sowing** and **reaping** you have done," cried Jo, with the **loving impetuosity** which she never would **outgrow**.

"I hope there will be more **wheat** and **fewer tares** every year," said Amy softly.

"A large **sheaf**, but I know there's room in your heart for it, Marmee dear," added Meg's tender voice.

Touched to the heart, Mrs. March could only stretch out her arms, as if to gather children and **grandchildren** to herself, and say, with face and voice full of **motherly** love, **gratitude**, and humility...

"Oh, my girls, however long you may live, I never can wish you a greater happiness than this!"

German

afire: brennend.
chubby: pausbäckig, pummelig, rundlich, mollig.
cigars: Zigarren.
expressions: Ausdrücke, Idiom, Redensart, Sprichwort, Ausdruck.
fewer: weniger.
frightening: Erschreckend, einschüchternd, schreckerregend, ängstigend.
glancing: blickend, überblicken.
grandchildren: Enkelkinder.

gratitude: Dankbarkeit, Dank, Erkenntlichkeit, Danken, Würdigung, Achtung, Anerkenntnis, Anerkennung, Bewertung, Erkennung, Erkenntnis.
happier: glücklicher.
impetuosity: Ungestüm.
incorrigible: unverbesserlich.
jolly: Vergnügt, lustig, fröhlich, heiter.
loving: liebend, liebevoll, lieblich.
motherly: mütterlich, hausmütterlich.
outgrow: entwachsen, entwächst,

entwachse, entwachst.
reaping: erntend.
sheaf: Garbe, Bündel, Büschel, Bund, Bausch, Busch, Faszikel.
sowing: Saat.
spite: Boshaftigkeit.
stout: wohlbelebt, belebt, korpulent, stark, dick, umfangreich, fett.
tares: teere, tarriet.
tumbling: fallend.
unromantic: unromantisch.
wheat: Weizen.

GLOSSARY

abase: erniedrigen, erniedrigst, erniedrigt, erniedrige, demütigen
abashed: beschämte, beschämtest, beschämt, beschämtest, beschämten, verlegen
abdicate: abdanken, danke ab, dankt ab, danken ab, dankst ab, abdizieren, entsagen
abed: im Bett
abject: elend, erbärmlich, gemein, infam, jämmerlich, verächtlich
abominable: abscheulich
abominably: abscheulich
abruptness: Plötzlichkeit, Steilheit
absently: abwesend
abstinence: Abstinenz, Enthaltung, Enthaltsamkeit, Verzicht
abstracted: zerstreut
absurdities: Absurditäten
absurdity: Absurdität, wertloze Zeug, Verdrehtheit, Unding, Torheit, Irrsinn, Idiotie, Narrheit
accidently: unfall
accomplish: vollbringen, erreichen, erreiche, vollbringe, schaffen, vollbringst, erreichst, vollbringt, erreicht, erzielen, leisten
accomplishment: Ausführung, Vollbringung, Tat, Handlung
accomplishments: Ausführungen, die Fähigkeit
according: gemäß, entsprechend, übereinstimmend
ached: schmerzte, geschmerzt
aches: schmerzt
aching: schmerzend, schmerhaft
acorn: Eichel
acorns: Eicheln
acquainted: bekannt, mitgeteilt, teilte mit, teilst mit, teilstest mit, teiltet mit
acquiesced: willigten ein, willigtest ein, willigtet ein, willigte ein, hingenommen, duldet, eingewilligt
adhered: geklebt, klebte, klebtet, klebten, klebstest, haftetest, haftete, gehaftet, haftetet, hafteten

adieu: Adieu, Lebe wohl, Lebewohl, auf Wiedersehen
adjourn: vertagen, aufschieben, verzögern, stunden, beenden, fristen, abstoppen, stoppen
administers: verwaltet, administriert, verabreicht, Aussteller, Spenders
admirers: Verehrer, Bewunderer
admiring: bewundernd
admittance: Eintritt, Zutritt, Admittanz, Scheinleitwert, Eingang, Zulassung, Einlaß
admonitory: mahnend, ermahnd
adoration: Verehrung, Anbetung, Vergötterung
adore: anbeten, verehren, bete an, beten an, betest an, betet an, verehrst, verehre, verehrt, vergöttern
adoring: anbetend, verehrend, Verherrlichen, Rühmen, Preisen
adorned: schmücktest, geschmückt, schmücktet, schmückte, schmückten, ziertet, ziertest, geziert, zierten, zierte
adrift: treibend
adversity: Mißgeschick, Widerwärtigkeiten, Pech
afar: fern, weit
affability: Leutseligkeit, Freundlichkeit, Umgänglichkeit
affable: leutselig, freundlich, bezaubernd, entzückend, gönnerhaft, umgänglich, Zuneigung erweckend, ergreifend
affably: leutselig
affection: Affektiertheit, Vorliebe, Gezier
affections: Vorlieben
affectedly: affektiert, geziert, geschraubt
affectionately: liebevoll
affections: Neigungen, Zuneigungen
affianced: verlobte
affirms: bestätigt, bejaht
afflatus: Inspiration
afflicted: betrübtest, betrübtet,

betrübte, betrübten, betrübt, geplagt, behaftet, plagte, plagten, plagtest, plagtet
affliction: Leid, Kummer, Bedrängnis
afflictions: Leiden, Betrübnisse
afire: brennend
afore: zuvor
aforesaid: vorbenannt, besagt
afresh: wieder, von neuem, abermals, erneut, wiederholt, zurück, abermalig
afterward: nachher, später, danach
aggravating: verschlimmernd, erschwerend, verschlechternd, schwierig, belastend
aggressor: Angreifer
aggrieved: betrübt, gekränkt
ability: Behändigkeit, Beweglichkeit, Lebhaftigkeit, Gewandtheit
agitated: regtet auf, regte auf, regten auf, aufgeregt, regtest auf, beunruhigt, beunruhigte, beunruhigten, beunruhigtest, beunruhigtes, beunruhigtest, erregt
agonies: Qualen
agonizing: quälend, qualvoll, marternd
agreeably: angenehm
aides: Hilft
aimlessly: ziellos
airily: sorglos
airing: Lüftung
airs: Lüftet
airy: luftig, lässig, frisch, frostig, kühl
aisles: Seitenschiffe, Mittelgänge
alacrity: Bereitwilligkeit, Begeisterung, Enthusiasmus
alarmingly: erschreckend
alcove: Nische, Alkoven
alders: Erlen
alee: unter dem Wind, in Lee
algebra: Algebra, Buchstabenrechnung
alighted: landete
alighting: landend
allayed: gelindert, beruhigt, beruhigten, beruhigte, beruhigtest,

beruhigt, beschwichtige
allegory: Allegorie, Sinnbild
allude: anspielen, spielen an, spielt an,
 spielt an, spielen an, anspielen auf
alluded: angespielt, spieltet an,
 spieltet an, spielten an, spielte an,
 wies hin
alluding: anspielend
allusion: Anspielung, Wink,
 Fingerzeig, Hinweis, Tip
almonds: Mandeln
aloft: hoch droben, empor
aloof: fern, reserviert, abseits,
 zurückhaltend
alternations: Wechsel,
 Abwechslungen
ambling: schlendernd
amably: liebenswürdig
amicable: freundschaftlich,
 freundlich, gütig,
 entgegenkommend, zugänglich,
 herzlich, jovial, kollegial,
 liebenswürdig, sympathisch,
 wohlwollend
amuse: amüsieren, belustigen,
 amüsiere, amüsiert, amüsiert,
 belustigt, unterhalten, belustigt,
 belustige, unterhältst, vergnügen
amuses: Unterhaltungen
amuses: amüsiert, belustigt,
 unterhält, vergnügen
ancients: die Alten
anecdotes: Anekdoten
anemones: Windröschen
angelic: engelhaft, himmlisch
annihilated: vernichtet, vernichtete,
 vernichtetest, vernichtetet,
 vernichteten
annihilation: Vernichtung
annoy: ärgern, ärge, ärgert, ärgertest,
 ärgere, verdrießen, bekümmern,
 stören, Kummer bereiten, kränken,
 entrüsten
anointed: gesalbt, salbte, salbten,
 salbtest, salbtet
anon: Verfasser unbekannt, sogleich,
 so gleich, bald, alsbald
anteroom: Vorraum
anticipations: Vorahnungen
apathy: Apathie, Teilnahmslosigkeit
apiece: pro Stück
aplomb: Applomb, Selbstbewusstsein,
 Sicherheit
apologetically: entschuldigend,
 apologetisches, sich rechtfertigend,
 bedauernd, apologetisch
apoplectic: apoplektisch
apparition: Erscheinung,
 Geistererscheinung
appeased: beruhigt, beruhigte,
 beruhigtest, beruhigtet, beruhigten,
 besänftigtet, besänftigtest,
 besänftigten, besänftigte, besänftigt
appetites: Verlangen, Appetit,
 Appetite
applauded: applaudiert,
 applaudierten, applaudiertet,
 applaudierten, applaudiertest,
 klatschtet, geklatscht, klatschtest,
 klatschten, klatschte, akklamierte
apprehensions: Festnahmen
approves: genehmigt, billigt, heißt
 gut
approving: genehmigend, billigend,
 zustimmend, gutheißend,
 Einstimmung, Zustimmung,
 beifällig
approvingly: zustimmend
aprons: Schürzen, Vorschüsse
arabian: arabisch
arbor: Dorn, Welle, Achse, Laube,
 Balken, Holm, Spindel, Altan
archangels: Erzengel
arching: wölbend
archway: Torbogen
ardent: leidenschaftlich, begeistert,
 feurig, glühend, heiß
ardor: Begeisterung, Leidenschaft,
 Hitze
ark: Arche
armor: Rüstung, Panzer
arnica: Arnika, Bergwohlverleih
arrayed: ordnete
arsenic: Arsen, Arsenik
artful: listig, kunstvoll, hinterlistig
artfully: listig, kunstvoll
artistically: künstlerisch
artless: natürlich, schlicht
artlessly: natürlich, unschuldig,
 ungekünstelt, naiv, schlicht
ascended: stiegst, gestiegen, stieg,
 stiegen, stieg, aufgestiegen, stiegst
 auf, stieg auf, stiegen auf, stieg auf,
 erstiegst
askew: schräg, schief
asparagus: Spargel, der Spargel
aspirant: Anwärter, Kandidat
aspiring: strebend, erstrebend
assiduity: Emsigkeit, Fleiß,
 Geschäftigkeit, Arbeitseifer, Eifer
assuage: erleichtern, erleichterst,
 erleichtert, erleichtre, lindere,
 lindern, linderst, lindre, lindert,
 befriedige, beschwichtigt
assuaged: erleichterte
assuring: versichernd, zusichernd
aster: Aster
asters: Asten
astonish: überraschen, erstaunen,
 erstaunst, überrascht, überrascht,
 erstaune, überrasche, erstaunt
astounding: verblüffend, erstaunlich
astray: verloren, verirren, fehlgehen
astride: rittlings, breitbeinig
asunder: auseinander, entzwei
asylums: Heime
atlas: Atlas
atone: büßen
atoned: gebüßt
atonement: Sühne, Buße
atop: obenauf
attentively: aufmerksam
attire: Kleidung, Kleider
auburn: kastanienbraun, goldbraun,
 rotbraun
audacious: kühn, dreist, unverfroren,
 verwegen, keck, waghalsig,
 tollkühn, übermütig, unbesonnen,
 leichtsinnig
audacity: Verwegenheit
audibly: hörbar
aunts: Tanten
authoress: Autorin, Schriftstellerin
autocrat: Autokrat, Selbstherrscher,
 Alleinherrscher
autumnal: herbstlich
availed: nützte
aversion: Abneigung, Antipathie,
 Widerwille, Widerwillen
awhile: eine Weile
azalea: Azalie, Azalee
babel: das Stimmengewirr, die
 Verwirrung
bacchus: Bacchus
bachelorhood: das Junggesellentum,
 Junggesellendasein,
 Junggesellenleben,
 Junggesellenstand,
 Junggesellentum, das Bakkalaureat
bachelors: Junggesellen
bade: geboten
badges: Marken, Kennzeichen
badness: Schlechtigkeit
baffled: verwirrte, betreten,
 betroffen, entsetzt, erschüttert,
 erstaunt, baff, fassungslos, perplex,
 bestürzt, verblüfft
bagged: eingesackt, sackte ein
baize: Fries
bales: Ballen
balky: störrisch
ballast: Ballast, Vorschaltgerät
balm: Balsam, Melisse
balmy: mild
balustrade: Geländer, Balustrade,
 Brüstung, Treppengeländer,
 Schranke
bandage: Verband, Binde, Bandage,
 verbinden,wickeln, Wickelbinde,
 Wickel, verhüllen, einwickeln,
 umwickeln
bandanna: Taschentuch
andbox: Hutschachtel
bandboxes: Hutschachteln
bangs: verhaut, der Pony, Knalle
banishing: verbannend, verbannen

banishment: Verbannung, Geisterbeschwörung, Exil, Beschwörung, Deportation

banisters: Balustrade, Geländer, Treppengeländer, Brüstung, Lehne, Schranke

baptized: getauft, tauft, tauften, tauftest, tauftet

baptizing: taufend, eintauchen, taufen

bared: entkleidete

bargains: Billiger Einkauf

barouche: Kalesche

barricade: Barrikade, verbarrikadieren, Sperrung, Straßensperre, Verhau, verrammeln, blockieren, Absperrung, Wegsperrre, verstellen, sperren

barricading: sperrend, verbarrikadierend

basely: niedrig

baseness: Niederträchtigkeit

bashful: schüchtern, verschämt, verlegen

bashfully: schüchtern

bashfulness: Verschämtheit

bask: sonn'nt, sonnt, sonnen, sonne, sich wärmen, sich sonnen, sich aalen

basking: sonnend

bathed: badete, badeten, badetest, badetet, gebadet

bead: Perle, Sicke, Glasperle, Perlenrand, Perlig, Prickeln, Wulst

beamng: strahlend, abstrahlend, blank, glatt, glimmend, schimmernd

beanstalk: Bohnenranke

bearded: bärtig

beatified: sprachen selig, sprach selig, sprach selig, sprachst selig, seliggesprochen

beatitude: Seligkeit

beauties: Schönheiten

beautified: aufpoliert, verschönert, verschönertest, verschönerten, verschönerte, verschönert

beautify: verschönern, verschönere, verschönre, verschönert, verschönerst

beckoned: winkt, winktest, winkten, gewinkt, winkte

bedaubed: Beschmiert

bedclothes: Bettlaken, Leinen, Bettleinen

bedewed: gebenetzt

befall: brichst herein, wandele an, anwandeln, widerfahrt, widerfährst, widerfahren, widerfahre, wandle an, wandelt an, wandeln an, sich begeben

beggar: Bettler

beggars: Bettler

beguile: täuscht, täuschen, täusche, betört, betörst, betören, betöre

beguiled: täuschte

behavior: Verhalten, Benehmen, Betragen, Gebaren

beheld: erblickte, erblicktest, erblickt, erblicket, gesehen, sah, sahen, sahst, sah, erblickten

behold: sehen, erblicken, siehe, sieh, siehst, seht, erblickst, sehe, erblicke, erblickt, wahrnehmen

beholder: Betrachter

beholders: Betrachter

beholding: sehend, Erblickend

belied: log

belladonna: Tollkirsche, Belladonna

belles: Schönheiten, Schönen

bemoan: beklagen, beklage, beklagst, beklagt

benediction: Segnung, Glückwünschen, Trinkspruch, Toast, Segenwunsch, Gratulation, Glückwunsch

benefactor: Wohltäter, Patronen

benefactors: Stifter, Wohltäter

benevolence: Wohlwollen, Güte, Wohltätigkeit, Wohltat, Milde, Gnade, Entgegenkommen, Barmherzigkeit

benevolently: wohlwollend

benignant: freundlich

benignity: Wohlwollen, Gutartigkeit, Gutartigkeit, die Milde, die Güte, die Gutartigkeit, die Günstigkeit

benignly: freundlich, gütig

bequeath: vermachen, vererben, vermache, ver macht, ver machst, vererbt, vererber, vererber, hinterlassen, nachlassen, hinter lasse

bequeaths: Vermacht, vererbt, hinter läßt

bereft: beraubt, beraubtest, beraubten, beraubte, beraubt

berne: Bern

beseech: beschwören, beschwört, beschwört, beschwöre, flehen, ersuchen, anflehen

beseeching: beschwörend, ersuchend

beseechingly: flehend

beset: bedrängen

bespattered: spritzte

bestowed: verliehen, spendete, schenktet, schenktest, schenkten, geschenkt, schenkte

bestows: verleiht, schenkt, spendet

betokening: ankündigend

betokens: kündigt an

betraying: verratend

betrothed: verlobte, verlobten, verlobt, verlobtest, verlobtet

bewilder: verwirren, verwirrt, verwirrst, verwirre

bewilderment: Verwirrung, Schüchternheit, Verdutztheit

bib: Lätzchen

bibs: Trinkt

bidden: geboten

bided: abgewartet, warteten ab, wartetest ab, wartete ab, erwartete, wartetet ab

bight: Bucht

billiard: Billard

billiards: Billard

birches: Birken

blackbird: Amsel, Schwarzdrossel, Drossel

blackened: schwärzte, schwärzten, schwärztest, schwärztet, geschwärzt

blames: tadel

blandy: sanft

blase: blasiert

blazed: aufgeflammt, gebrannt

blemishes: Verunstaltet, Fehler und Mängel, Fehler

blended: vermengte

blent: gemischt, vermengt

blessses: segnet

blessings: Segenwünsche, Herzlichen Glückwünschen, Segen

blest: gesegnet

blighted: vereitelte

blindest: blinden

blinds: blendet

blissful: glückselig, selig, freudig, fröhlich, geniessen von Glück, gottselig

blissfully: glückselig

blisters: Blasen, Brandblasen

blithe: fröhlich, heiter, vergnügt, froh

blithely: fröhlich

bloomed: blühte

blossomed: erblühte

blossoms: Blüten

blots: kleckse, schandflecken

blotted: befleckte, bekleckert

blower: Gebläse, Bläser, Lüfter

blowzy: schlampig

blued: gebläuteten, verjubelte

bluer: blauer

blunder: Fehler, Schnitzer, schlittern, Fehlschüsse, Verstoß, glitschen, Versehen, Irrtum, Mangel, Mißgriff, Schwäche

blunderbuss: Donnerbüchse

blundered: pfuschte

blundering: schnitzer unterlaufen, pfuschend, fehler begehen, ausrutscher

blunders: Irrtümer, Pfuscht, Verstöße

bluntly: stumpf, gerade heraus, rundheraus, glatt

bluntness: Stumpfheit

- blushes:** errötet
blushing: erröten
boathouse: Bootshaus
boating: Bootfahrt, Rudern,
 Vergnügungsfahrt
bobbed: stutzte
bodyguard: Leibwächter, Leibwach,
 Leibwache
boggled: schreckte zurück
bolder: kühner
boldest: kühnste
boldness: Mut, Kühnheit,
 Verwegenheit, Kahlheit,
 Kahlköpfigkeit, Nacktheit
bondbwoman: Sklavin, Leibeigene
bonfires: Freudenfeuer
bonnets: Hauben
bonnie: hübsch
bookcase: Bücherschrank,
 Bücherregal
bookcases: Bücherschränke
bookkeeper: Buchhalter, Buchführer,
 Administrator
bookworm: Bücherwurm, Leseratte
boon: Segen, Wohltat
bootblack: Schuhputzer
bootjack: Stiefelknecht
booty: Beute, Raub
bordered: eingefasste
bosom: Busen, Brust
bosoms: Brüste, Busen
bough: Ast, Zweig
boulevard: Boulevard, Prachtstraße
bouncer: Rausschmeißer, Prahler,
 Ballspieler
bounded: begrenzte, beschränkt
boundless: grenzenlos, unbegrenzt
bounteous: großzügig
bountiful: freigiebig, reichlich,
 großzügig, freigiebig
bouquets: Sträuße, Blumensträuße,
 Buketten
bower: Laube
bowing: verbeugend
boyish: jungenhaft, knabenhäufig,
 bubenhaft, kindische
bracelet: Armband, Ansatzband
bracelets: Armbänder
braid: Flechten, Flechte, Litze, Zopf,
 Einflechten, Geflecht, Verband,
 Winden, Borte, Binde, Schlingen
braided: flocht
braids: Flechte
braver: der Held, Tapferer, tapferere
breadths: Breiten
breakages: Bruchschäden,
 Bruchstellen
breakfasts: Frühstücke
breakneck: halsbrecherisch
breathes: atmet
breathlessly: atemlos
breaths: Atemzüge
- breezes:** Brisen
breezy: luftig, windig
bribe: bestechen, Bestechung,
 Bestechungsgeld, korrumpern,
 Schmiergeld, verderben, erkaufen
bribed: korrupt, bestoch
bribes: Bestechungsgelder,
 Schmiergelder
bridal: bräutlich
bridegroom: Bräutigam
bride: Zaum, Zaumzeug, Zügel,
 zügeln, Gürtschen, Leine, Lenkseil,
 Riemen, Gängelband, Gürtel,
 Kopfgeschirr
bridled: zügelte
bridling: zügelnd
brighten: aufhellen, hellst auf, helle
 auf, hellen auf, hellt auf
brightened: aufgehellt, helltet auf,
 helltest auf, hellten auf, hellte auf
brightening: aufhellend
brilliancy: Scharfsinn, Genialität, die
 Helligkeit, Glanz, die Genialität, der
 Scharfsinn, der Glanz, Brillanz
brine: Salzlake, Sole, Pökel,
 Salzwasser, Lake
briny: salzig
briton: Brite, Britin, Engländer
broad-shouldered: breit,
 breitschultrig
brocade: Brokat
bronzes: Bronzen, Bronziert
brooch: Brosche
brood: Brut, brütender, grübeln,
 Sprößlinge, Gezücht
brooded: brütete
brooding: Brut, brütend, Sippschaft,
 Zeug, Pöbel, Plebs, Pack,
 Lumpengesindel, Grübeln, Grübelei,
 Gesindel
brookes: Bäuche
brooms: Besen
brotherly: brüderlich,
 kameradschaftlich
browned: braun gebraten, reingelegt
browsed: graste
brusque: schroff, brüsk
brute: Tier, Unmensch, Rohling,
 Brutaler Kerl, Brutal, Vieh,
 Wüterich, Ein roher Mensch, Roh,
 Tierisch
bryant: Bryantisch
buckles: schnallen
buckwheats: Buchweizen
budding: Knospend, aufblühend
buff: Büffelleder, Leder, polieren
buffaloes: Büffel
buffeting: Rütteln
buggy: Kinderwagen
bumblebee: Hummel, Drone
bumping: stoßend, stoßen
bumps: beulen, buckel, unebenheiten
- bunches:** Bündelt
bundles: Bündel, Büsche, Sträucher
buoyancy: Schwimmfähigkeit,
 Auftrieb, Tragkraft
burdened: belastet, belastete, beladen
bureaus: Büros
burr: Grat, Klette
burrs: Spricht undeutlich, Grate
bulky: buschig
busied: beschäftigte
busily: beschäftigt, eifrig
businesslike: geschäftsmäßig,
 sachlich
bustle: Gesumm, Betrieb, Gemurmel
bustled: gehastet, hastete
bustling: hastend, geschäftig,
 betriebsam
busts: Büsten, Hastet
buttoned: boutonné, geknöpft,
 zugeknöpft
buttonhole: Knopfloch
buttonholes: Knopflöcher
buttoning: zuknöpfen, zuknöpfend,
 knöpfend
buxom: drall
cabalistic: kabalistisch
cabins: Kabinen, Häuschen
calamities: Katastrophen, Unglücksfälle
calamity: Unglück, Katastrophe,
 Schicksalschlag, Unheil,
 Unglücksfall, Schicksalsschläge,
 Not, Malheur, Elend, Pech
calico: Kattun, Kaliko
callers: Teilnehmer, Anrufer
calmer: ruhiger
calmness: Stille, Ruhe, Gelassenheit
cambric: Batist
camphor: Kampfer, Mottenkugel
canary: Kanarienvogel, kanarisch
candor: Offenheit, Aufrichtigkeit
cannot: kann nicht
canopies: Schutzdächer
canst: kannst
capacious: umfassend, geräumig
capers: Kapern
capitally: kapital
caprices: Launen
capricious: kapriziös, launenhaft,
 launisch
captivate: gefangen nehmen
captivating: fesselnd, fangend
captive: gefangen, Gefangener,
 Gefangene
captives: Gefangenen
capturing: einfangend, aufnehmend
carelessness: Nachlässigkeit,
 Achtlösigkeit, Sorglosigkeit,
 Unvorsichtigkeit
caress: liebkosen, streicheln,
 Liebkosung, kosen, Umarmung,
 Streicheleinheit, Reiz, knuddeln,
 Knuddel, kitzeln, Kitzel

caressed: gewollt, liebkosen, geliebt, liebkoste
caresses: liebkost
caricatures: Karikaturen, Karikiert
carnelian: Karneol, Fleischfarben
carnival: Karneval, Fasching, Fastnacht
carpeted: zurechtgewiesen
carpeting: Teppichboden, Teppichstoff, die Verkleidung, der Teppichboden, Zurechtweisend
cartoons: Karikaturen, Zeichentrickfilme
cask: Fass, Tonne
castanets: Kastagnetten
castoff: verrostesener
caterpillars: Raupen
catnip: Schöne
cavalier: Reiter, Kavalier
cavern: Höhle, Grube, Spelunke, Kaverne
ceaseless: unaufhörlich
ceasing: beendend, endend
cedar: Zeder
celebrities: Berühmtheiten, Berühmte Personen
celestial: himmlisch, himmelsbewohner
cements: zementiert
cent: Cent
centaur: Zentaur
centerpiece: Mittelstück
ceremonious: feierlich, zeremoniell, festlich, zeremoniös
chafed: gerieben
chagrin: Ärger, Scherereien, Ärgernis, Gram, Schererei, Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit
chaise: Chaise, Chaisen
champs: Kaut
chandelier: Kronleuchter, Lüster
charted: gesungen
chanting: Singen
chaperon: der Begleiter, die Begleiterin, die Reisebegleiterin, der Reisebegleiter, Anstandswauwau, Anstandsdamen, Anstandsdame, der Anstandswauwau, die Anstandsdame
chaperone: Anstandsdame
charger: Schlachtroß, Kampfross, Dienstpferd
charmed: entzückte
charmingly: reizend
charms: Reize
charred: machte rein, verkohlt
chaste: keusch, züchtig, rein, unbefleckt, sittsam, schneeweiß, sauber, makellos, unschuldig, frisch, fleckenlos
chastened: züchtigte
chateau: Chateau, Schloss

chats: getratsch, plaudert
chatted: plauderte
chattered: schnatterte
chattering: plappernd, schnatternd
cheerfulness: Fröhlichkeit, Frohsinn, Lustigkeit, Geselligkeit, Ausgelassenheit, Erfreulichkeit, Feudenruf, Freude, Freudenfest, Freudentaumel, Freundlichkeit
cheerily: froh
cheeriness: Heiterkeit
cheering: Jubel, Jauchzen, zujubelnd, Feudenruf, Freudentaumel
cheery: heiter, froh
cherished: schätzte, gepflegte
cherishing: schätzend, verhätscheln, pflegend, hegen und pflegen
cherub: Cherub, der Engel, Unschuldiges Kind
chessboard: Schachbrett
chestnuts: Kastanien
chests: Brustkörbe, Brustkästen
chickweed: Vogelmiere
childless: kinderlos
childlike: kindlich
chilled: gekühlte, kühlte ab
chintz: Glanzstoff, Chintz
chirp: zwitschern, zirpen, piepen, Gepfeife, Gepeipe, Getschilp, trällern
chirped: zwitscherten, gechirpt, gezirpt, zirpte
chirping: zirpend, zwitschern, zwitschernd, gezwitscher, trillern
chivalrous: galant, ritterlich
chivalry: Rittertum, Ritterlichkeit, Adel, Ritterwesen, Ritterstand
choicest: feinst
choke: Drossel, ersticken, erwürgen, erdrosseln, würgen, drosseln
chokes: würgt
choking: Würgend
christendom: Christentum, das Christentum, die Christenheit
christened: tauften, taufest, taufte, getauft, tauftet
chrysanthemum: Chrysantheme
chrysanthemums: Chrysanthemen
chubby: pausbäckig, pummelig, rundlich, mollig
chuckle: Glucksen, kichern, sich ins Fäustchen lachen, schmunzeln, grinzen, Gegrins, feixen, lächeln
chuckling: glucksend, kichernd
churning: butternd, der Trockenlauf, die Spesenreiterei, wirbeln, die Provisionsschneiderei
cigars: Zigarren
cinder: Asche, Schlacke
cinderella: Aschenputtel, Aschenbrödel
cinders: Asche, Schlacke

circumspection: Umsicht
citron: Zitrone
civilly: höflich
clanking: klirrend
clap: klatschen, applaudieren, Tripper, schnalzen, klappen, Gonorrhöe, Beifall spenden, klacken
clapping: Klatschend
clarifying: erläutерnd, aufklärend, klärend, übersichtlich, anschaulich, aufschlußreich, deutlich, einleuchtend, abklärend, glänzen, klar
clashed: klirrte, rasselte
clashing: klirrend, rasselnd
clasp: Spange, umklammern, Schnappverschluß, klammern, zwängen, Schnalle, Schloß, Schließe, raffen, Agraffe
clasping: umklammernd, drückend
clattered: geklappert, ratterte
clattering: klappernd, ratternde, geklappter
claw: Kralle, Klaue
clawing: zerkratzend
clears: reinigt, lichtet
closet: Wandschrank, Schrank
closets: kammer, Wandschränke
clothed: kleidetest, kleideten, kleide, gekleidet, kleidet, bekleidet, kleideten an, kleidete an, kleidetet an, bekleidetet, bekleidetes
clothespins: Wäscheklammern
cloudless: wolkenlos, heiter, hell, klar, unbewölkt
clover: Klee, Kreuz
cluck: glucken, glucksen
clumping: getrampel, gruppierend, stampfen, trampeln
clustered: gruppiert, drängte, gesammelt
clutches: Kupplungen
coachman: Kutscher
coachmen: Kutscher
coals: Kohlen, Steinkohle, Koks, Kohle
coasting: Auslauf, Küstenschiffahrt
coattails: Rockschöße
coax: schmeicheln, schmeichele, schmeichelst, schmeichel, schmeichle, Koaxialkabel
coaxing: schmeichelnd, Aneignen, schleimerisch, schmeichelhaft, schmeichlerisch, Stibitzen, schleimig
coaxingly: schmeichelnde, schmeichelnd
cocked: richtete auf
cockles: Herzmuschel
coddling: verhätschelnd
coffeepot: Kaffeekanne
coiffure: die Coiffure, Frisur

coldness: Kälte, Kühle, Kühlheit
colds: Erkältungen, Kälten
colic: Kolik
collared: fassste
collars: Fasst, Kragen
color: Farbe, Färben
colored: farbig, bunt, farbige
colors: Farben
colt: Fohlen, Füllen, Hengstfohlen
columbus: Kolumbus
combed: gekämmt, kämmt
combs: Kämme
comelier: hübscher
comeliness: Anmut
comforter: Tröster, Schnuller, Nuckel, Sauger
comforts: Trost, Annehmlichkeiten, Behaglichkeiten
comical: komisch, drollig, spaßhaft, ulkig
comically: komisch
comings: Einkünfte
commendation: Empfehlung, Lob, Belobigung
commissary: Beauftragte
companionless: ohne Gefährte
compasses: Zirkel
complacently: selbstgefällig, selbstzufrieden
complains: klagt, reklamiert
complicate: komplizieren, komplizierte, kompliziert, komplizierst, erschweren, verwickeln, verwickelt machen
complimented: beglückwünschte
compliments: Komplimente
compose: abfassen, komponieren, zusammenstellen, verfassen, stellt zusammen, ausfertigen, aufstellen, aufbauen, komponierst, komponiert, Musik komponieren
composing: Abfassend, Zusammensetzend, Zubereiten, zusammenstellend, Zusammenstellung, komponierend, verfassend
composure: Gelassenheit, Gefäßtheit
compromised: gelangte zu einer Übereinkunft, beeinträchtigt
concatenation: Verketzung
concealment: Verborgenheit, Geheimnisvolle, Geheime, Verhehlung, Verhohlenheit, Verhüllung, Verbergen
conceit: Einbildung, Anmaßung, Eingebildetheit, Eigenbildung, Arroganz
conceited: eingebildet, eitel, hinfällig, dinkelhaft, hochtrabend, anmaßend
conciliatory: versöhnlich, behaglich, vergnüglich, heimlich, gesellig, häuslich, gemütlich, angenehm

concocted: zusammengebraut, braute zusammen, brauten zusammen, brautest zusammen, brautet zusammen
concocting: zusammenbrauend, ausheckend
coction: Gebräu, Erfindung
condemns: verurteilt, verdammt
descended: geruheten, geruhtest, geruhete, geruht, geruhet
descension: Herablassung
conductive: leitfähig, leitend
cones: Kegel
confectionery: Zuckerware, Konditorei, Zuckergut, Naschwerk
confessing: beichtend, gestehend, eingestehend, zugebend
confidant: Vertraute
confidante: Vertraute
confide: vertrauen, vertraue, vertraut, vertraust, anvertrauen, betrauen mit, zutrauen, vertrauen setzen in, vertrauen mit
confidences: Vertrauen
confides: vertraut
confiding: vertrauend
confidingly: anvertrauen, vertrauensvoll
confiscated: konfisierte, konfisziertet, konfisziertest, konfisziert, konfisierten, beschlagsnahmtest, beschlagsnahmten, beschlagsnahmte, beschlagsnahmt, beschlagsnahmtem, verliert
confagation: Großbrand, Feuersbrunst
confounded: verwechselt, verwechselte, verwechselten, verwechseltest, verwechseltet, verdammt
congratulating: gratulierend, beglückwünschend
congregate: sich versammeln, versammeln, zusammentreffen, zusammenkommen, versammele, versammelt, versammelte, sich treffen, versammelst
conjectures: Vermutungen, Vermutet
conjugal: ehelich
conjured: beschworen, beschwurst, beschwurt, beschwuren, beschwur, beschwör
connisseur: Kenner, Gastronom
conquering: Erobernd, Besiegend
consented: zugestimmt
consents: Einverständnisse, stimmt zu
consigned: übergabt, übergabst, übergaben, übergab, übergaben
consisting: bestehend, zusammengesetzt

consoled: getröst, tröstete, getröstet
consoling: tröstend
consolingly: trösten
conspirators: Verschwörer
consternation: Bestürzung, Betroffenheit, Konsternation
contentedly: zufrieden
contenting: befriedigend, begnügen
contraband: Konterbande, Schmuggel, Schleichhandel, Schmuggelware
contradicted: widersprachen, widersprach, widersprachst, widerspracht, widersprochen
contraries: Gegenteile
contrite: reuevol, zerknirscht, schuldbewußt
convulse: erschüttern, erschüttre, erschüttet, erschüttete, erschütterten
convulsive: krampfhaft, krampfig, krampfartig
coo: gurren
cookies: Plätzchen
coolness: Kühle, Kälte, Ungeselligkeit, Frische, Frischheit, Frostigkeit, Kühlichkeit
coop: Konsumverein, Hühnerkorb
copiously: reichhaltig, reichliche, reichlich
copybooks: Schreibhefte
coquetry: Koketterie
coquettish: gefallsüchtig, kokett
cordial: Herzlich, Fruchtsirup
cordially: herzlich, freundlich
corked: verkorkt, verkorkte
corned: eingesalzen, gepökelt
cornices: Gesimse, Wächten
correcting: Korrektur
cotillion: Figurentanz, Kotillon
counsels: rät
countenances: Mienen
counterfeit: nachgemacht, fälschen, Fälschung, gefälscht, Verfälschung, Imitation, Falsifikation
countermanded: abbestellt, widerrief
counters: Wirkt entgegen, Zähler
countryman: Landsmann, Landbewohner
courtliness: Höflichkeit
coverlet: Bettdecke
covertly: versteckt, heimliche, heimlich
covet: begehren, begehrst, begehrt, begehre, gelüsten
coveted: begehrte, begehrt, begehrtest, begehrten, begehrte
covetousness: Habsucht, Gierde, Begehrlichkeit, Gelüst

cowardly: feig, feige
coxcomb: Kauz, Narr, Verrückte
cozily: anheimelnd, gemütlich,
 gemütliche
cozy: gemütlich, wohnlich, behaglich
crackers: Kekse
crackled: prasselte
craggy: felsig
cravat: Krawatte, Halstuch
cravats: Krawatten
crave: erflehen, erflieht, erflehe,
 erflehnst
craving: Verlangen, erflehend,
 Begehr, Lust, Heftiges Verlangen,
 Flehend, Ein großes Verlangen,
 Begehren, Atemzug
crayon: Buntstift, Stück Kreide,
 Zeichenkreide, Zeichnen, Stift,
 Kreidesstift, Farbstift, Kreide
creaked: knarrte, knarrten, knarrest,
 knarrtet, geknarrt
crickets: Grillen, Kricketts
crimp: Werber, Crimpverbindung,
 Anwerberin, schanghaien, kräuseln,
 keilen
crimped: kräuselte
crimson: Karmesinrot, Karmesin,
 purpurrot
crinkle: knittern, zerknittern
crisscross: wiederholt durchkreuzen,
 Kreuzundquer, kreuz und quer,
 Kreuz
criticizing: kritisierend, beurteilend
croak: krächzen, quaken
croaked: quakte
croaker: der Arzt, Unglücksrabe, der
 Schwarzseher, der Miesmacher, der
 Schattenfisch, der Adlerfisch, der
 Adlerlachs
crochet: häkeln, festhaken, haken
crocker: Töpfer
crooked: krumm, unehrlich
cropped: abgeschnitten, bebaut
croquet: Krocket
crossbeam: Querbalken, Querlatte
crosser: Grenzgänger
crossly: böse
crotchety: schrullenhaft, mürrisch
crowning: frohlockend
crowning: krönend
crowns: Kronen, Ehrenkronen,
 Scheitel, Wirbel
crumble: bröckeln, bröckelst,
 bröckelt, bröckle, bröckele,
 zerbröckeln, zerbröckelt,
 zerbröckele, zerbröckelst,
 zerbröckle, zerkrümeln
crumbs: Krümel
crumple: zerknittern, zerknittere,
 zerknittre, zerknittert, zerknitterst,
 falten, zerknüllen
crumples: zerknittert

crumpling: zerknitternd
crustiness: Knusprigkeit
crutch: Krücke, Zuversicht, Stütze,
 Anhaltspunkt, Unterstützung,
 Entlastung, Halt, Hilfe
crutches: Krücken
curl: kuscheln, herzen, schmusen,
 hätscheln, knuddeln, kosen,
 liebkoseln, streicheln
curdled: gestreichelt, hätschelte
cuff: Manschette, Ärmelaufschlag
cuffs: Manschetten
culinary: kulinarisch, kulinär
culprit: Schuldige, der Schuldige,
 Täter
culprits: Schuldigen
cultivating: kultivierend, züchte,
 züchten, zucht, fortpflanzung,
 erzeugend, bebauend, anbauen,
 züchtung, anbau, anbauend
cumbered: belastete
cumbrous: lästig
curiosities: Raritäten, Kuriositäten,
 Neugier
curling: lockend, kraushaarig, lockig
currant: Johannisbeere, Korinthe,
 Johannisbeerstrauß
currants: Johannisbeeren
curls: Knickse
cutlasses: Entermesser
cyclops: Zyklop
cymbal: Becken, Zimbel
cymbals: Becken
dabbling: bespritzend, bespritzen,
 befeuchtend
daggers: Dolche
dahlia: Dahlie
daintily: lecker, verwöhnt, zierlich
dainty: Zierlich, delikat, lecker, fein,
 gelinde, zart
daisies: Gänseblümchen,
 Massliebchen
damask: Damast
dampness: Feuchtigkeit
damsel: Maid
dandelions: Löwenzahn
dandies: Stutzer
dandy: Stutzer, Geck, Dandy, Gigerl,
 Salonläwe, Kerl
dares: wagt, getraut sich
darlings: Liebling, Herzchen,
 Liebchen, Püppchen, Schatz,
 Schätzchen, Lieblinge
darned: ausgebessert, furchtbar,
 verteufelt, gräßlich, entsetzlich,
 fürchterlich, grausig, gewaltig,
 grauenerregend, tierisch, schändlich
darning: Stopfend, Ausbessernd,
 Stopfarbeit
darns: Stopft
darted: schleuderte
darting: schleudernd
dashes: schmettert, sprünge
dashing: schneidig
daubed: beschmierte, verschmierte
dauber: Schmierer
daughterly: töchterlich
daunted: eingeschüchtert,
 schüchterte ein, schüchterten ein,
 schüchtertest ein, schüchtertet ein,
 entmutigt, unverzagt
dauntless: furchtlos, unerschrocken
daunts: schüchtert ein
dawdle: trödeln, trödelt, trödele,
 trödelst, trödeltest, trödelte,
dawdling: Trödelnd, Zögernd,
 Zauderhaft, Unschlüssig,
 Unentschlossen, Träge, Schleppend,
 Langsam, Trödelig
dawned: dämmerte
dearer: teurer, lieber
dears: Lieb, Lieblinge
debarred: schlossest aus,
 ausgeschlossen, schloßt aus, schloß
 aus, schlossen aus
debonair: höflich
decanters: Karaffen
decapitated: köpfte, köpfet, köpften,
 geköpft, enthauptetest, köpfest,
 enthaupertet, enthauptete,
 enthaupertet, enthauptet
decayed: hinfällig, verfiel, verfallen,
 gebrechlich, abgelebt, baufällig
deceive: betrügen, beträgt, betrügt,
 betrüge, täuschen, täuscht,
 hintergehen, täusche, täuscht,
 hintergehe, hintergeht
deceived: betrogen, betrogst, betrogen,
 betrog, täuschte, täuschtet,
 getäuscht, täuschen, täuschtet
 hintergingt, hintergingst
decently: anständig, zurecht
decorous: schicklich, anständig
decorously: anständig
decorums: Dekor
deepened: vertieftest, vertiefte,
 vertiefet, vertieften, vertieft
deepening: Vertiefend, Vertiefung,
 Aushöhlung
defeating: besiegend
defense: Abwehr, Verteidigung,
 Wehr
defied: fordertest heraus,
 herausgefordert, trotzte, forderten
 heraus, forderte heraus, getrotzt,
 fordertet heraus
defrauded: betrog, betrogst, betrog,
 betrogen
degeneracy: Entartung
degenerate: entarten, entarte,
 entartet, entartest, ausarten, arte

aus, degenerieren, artest aus, artet aus, arten aus, degeneriert
degrading: degradierend, entwürdigend, absetzend, herabsetzend, degradieren, herabsetzen, zurücksetzen
dejected: niedergeschlagen, deprimiert, gedrückt, entmutigte, entmutigt, bedrückt, betrübt
delectable: köstlich
deliciously: köstlich
delightfully: bezaubernd, angenehm, entzückend, entzückende, hinreißend, lieblich, reizend, wunderbar
delinquencies: Vergehen
deluded: täuschte
delusion: Wahn, Täuschung, Luftspiegelung, Optische Täuschung, Sinnestäuschung, Traumbild, Trugbild, Vorspiegelung, Illusion, Wahmidee, Einbildung
delusive: irreführend
delve: erforschen
delved: erforschte
demeanor: Benehmen
demijohn: Grosse Korbflasche
demonstrative: Demonstrativ, hinweisendes Fürwort, Demonstrativpronomen
demoralized: demoralisiert, demoralisiertest, demoralisiert, demoralisierten, demoralisierte
demure: zimperlich, sittsam
demurely: zurückhaltend, zimperliche, bescheiden, sittsam, zimperlich
denials: Verneinungen, Verweigerungen
denouement: Lösung, Neuerung
denouncing: denunzierend, anzeigen, brandmarkend
departs: reist ab, fährt ab, geht fort
dependable: zuverlässig, verlässlich
depict: schildern, darstellen, schildert, stellt dar, stellt dar, stellen dar, stelle dar, schildert, schildere, schildre, abbilden
deplorable: bedauernswert, bedauerlich
deplore: bedauern, bedauere, bedauerst, bedauert, bedaure
deportment: Benehmen, Verhalten, Haltung, Gebahren, Betragen, Aufführung
depravity: Verderbtheit
deranged: gestört
derangement: Störung
derisive: höhnisch
desecrate: entweihen, entweihen, entweihst, entweihst, entheiligen,

schänden, schände, entwürdigen, freveln, notzüchtigen, schändet
deserting: desertierend, verlassend
desolated: verwüstete
desolation: Trostlosigkeit, Verwüstung, Einsamkeit, Isolation, Verlassenheit
despairing: verzweifelnd
despairingly: verzweifelt, verzweifeln, verzweifelte
despicable: verächtlich, jämmerlich, schäbig, schweinisch, tückisch, verachtenswert
despise: verachten, verachtet, verachtet, verachte, geringschätzen, verschmähen, schätzst gering, schätze gering, schätzen gering, schätzt gering, verschmäht
despond: verzagen
despondency: Verzagtheit, Mutlosigkeit, Schwermut, Traurigkeit, Trübseligkeit, Trübsinnigkeit
despondent: verzagt, mutlos, niedergeschlagen, entmutigt, bedrückt
despondently: verzagt
desponding: verzagend
destitute: mittellos, bettelarm, notleidend, arm, bedürftig, brotlos, total verarmt, verarmt
destitution: Armut, Hilfsbedürftigkeit
desultory: planlos
detains: hält zurück, hält fest, hindert, setzt fest
detest: verabscheuen, verabscheue, verabscheust, verabscheut
detested: verabscheuten, verabscheute, verabscheutet, verabscheutet, verabscheutet
deuce: Zwei, Teufel
devilish: teuflisch, demonisch, diabolisch, satanisch, verdammst
devoting: widmend, hingebend
devour: verschlingen, verschlingst, verschlingt, verschlinge, fressen, verzehren, futtern, konsumieren, hinunterschlungen, verdauen, hinunterschlucken
devoured: verschlangen, verschlangst, verschlangt, verschlungen, verschlang
devouring: verschlingend, Verschlingung
devout: andächtig, fromm, devot, gottesfürchtig, gottselig, gläubig
dew: Tau
dewy: taufeucht, frisch
diaphanous: lichtdurchlässig, durchsichtig
dicks: Schnüffler
didactic: didaktisch, pädagogisch, erzieherisch
didoes: Dummheiten
diffident: schüchtern
dignify: ehren, ehrt, ehrt, ehre
digress: abschweifen, schweife ab, schweift ab, schweifen ab, schweift ab, ausführlich berichten, vom Weg abkommen
dilapidated: baufällig, verfallen, hinfällig, abgelebt, gebrechlich
diligently: fleißig
diminutive: klein, Winzig, diminutiv, Verkleinerungswort
dimple: Grübchen
dined: gespeist, speistet, speistest, speisten, speiste
dinnertime: Arbeitspause, Essenszeit, Mittagspause
dint: Beule
diplomatically: diplomatisch
dis: miß
disagreeable: unangenehm, ungenießbar, schlecht gelaunt
disappoint: enttäuschen, enttäuscht, enttäuscht, enttäusche, beschämen, Vertrauen mißbrauchen
disappointments: Enttäuschungen
disapprobation: Mißbilligung
disapprove: mißbilligen, mißbilligt, mißbilligt, mißbillige
disapproving: mißbilligend, abweisend
disclosing: enthüllend, aufdeckend
discomfiture: Niederlage
disconsolate: trostlos
disconsolately: trostlos, niedergeschlagen, trostlose, untröstlich
discontented: unzufrieden, missmutig
discouraging: entmutigend, entmutigend, entmutigende
disdainful: schnöde, verachtungsvoll, verächtlich
disfavor: Missfallen
disgraced: schändete
dishcloths: Abwaschtücher
dished: anrichten, aufgetischt, auftragen, konkav, schüssel, speise
disheveled: zerzauste, zerzaust
disillusioned: desillusionierte
dislikes: lehnt ab, kann nicht leiden
disloyalty: Untreue
dismally: düster
dismayed: bestürzt
disorderly: unordentlich, ungeregelt, ungeordnet, zerzaust, unregelmäßig, schlampig, nachlässig, wüst, durcheinander, chaotisch, regellos

dispatches: Abfertigungen
dispelled: vertrieben
disperse: zerstreuen,
 auseinandertreiben, zerstreut,
 zerstreut, zerstreue, zersteuern,
 verjagen, forttreiben, fortjagen,
 versprengen, wegjagen
dispirited: entmutigt, mutlos,
 niedergeschlagen
displeased: mißfallen, unzufrieden,
 mißfielt, mißfiel, mißfielen,
 mißfielst, verdrießlich, verstimmt,
 kribbelig, verärgert, ärgerlich
displeasure: Missfallen, Unmut,
 Unbehagen, Mißmut, Verstimmung,
 Streit, Uneinigkeit, Unfriede,
 Ungehaltenheit, Unlust,
 Unzufriedenheit
disported: vergnügte sich
disposing: verfügend, anordnend
disquiet: Beunruhigen, beunruhigt,
 beunruhige, beunruhigst, Unruhe
disquietude: Unruhe
disrespectful: respektlos,
 respektwidrig, ehrfurchtlos,
 unhöflich
dissipated: ausschweifend,
 verschwendete
dissolving: auflösend, Zerfallen,
 Auflösen
distaff: Spinnrocken
distasteful: widerwärtig, entsetzlich,
 widerlich, ekelerregend, eklig, fettig,
 schlüpfrig, schmierig, unflätig,
 schmutzig, schweinisch
distilled: destilliert, destilliert,
 destillierte, destillierten,
 destilliertest
distorting: verzerrend, verdrehend
distracting: ablenkend, zerstreuend,
 verwirrend
distributing: verteilend, austeilend
ditto: Ebenfalls, Desgleichen,
 gleichwertig, gleichartig, einerlei,
 derselbe, dasselbe, Dito, idem
diver: Taucher
diversions: Ablenkungen,
 Ablenkungsmanöver
divulged: plaudertest aus, plaudertet
 aus, plauderte aus, plauderten aus,
 ausgeplaudert
docile: fügsam, gelehrtig, gefügig,
 lenksam, schwach, untätig,
 folgsam, unterworfen, gehorsam,
 fromm, füglich
docility: Fügsamkeit, Gelehrigkeit
doctored: verarztete
dotd: Amtsberichtigung, Direktwahl
dodge: Trick, ausweichen, Winkelzug
dodgers: Schieber, Schwindler
dodo: Dronte
dogged: verbissen

doings: Tun und Lassen, Taten
dolefully: kummervoll, traurig,
 traurige, trübselig, trübsinnig
domino: Domino, der Dominostein,
 Dominostein, der Domino
donkeys: Esel
dote: lieben, liebst, liebt, sabbeln,
 liebe
dotes: sabbelt
doublet: Dublette, Dipol
dovecote: Taubenhaus,
 Taubenschlag, der Taubenschlag
doves: Tauben
dowagers: Witwen
dowdy: schäbig
downcast: niedergeschlagen
doze: schlummern, dösen,
 schlummire, schlummert,
 schlummerst, schlummere, döse,
 dösst, döst, duseln, ein Nickerchen
 machen
dozed: geschlummert, schlummertet,
 schlummertest, schlummerten,
 schlummerte, döstet, gedöst, dösten,
 döste, dötest
dozing: schlummernd, dösend,
 Nickerchen, Schlafchen, Dösen
dozy: schlaftrig
drab: düster, grau, farblos, dumpf,
 dumpfig, falb, flau, grauhaarbig,
 greis, finster, glanzlos
draperies: Vorhangstoffe
deadfully: schrecklich
deads: fürchtet
dreaminess: Verträumtheit
drenching: Durchnässend
dressmaking: Damenschneiderei, die
 Damenschneiderei
drizzled: rieselt
droll: drollig, lustig, komisch
droning: brummend
droop: ermatten, hängen
drooping: schlaff
drowsy: schlaftrig, schlaftrunken,
 dumpf, schlaff, dösig, dumpfig,
 duselig, stumpfsinnig, verschlafen,
 betäubt
drumsticks: Trommelstöcke
dryly: trocken, seelenruhig,
 unverfroren
duchesses: Herzoginnen
ducking: Untertauchend
duckling: Entlein, Entchen
dudgeon: Groll, der Groll
duel: Duell, Zweikampf
duet: vierhändig, Duett
dumbly: stumm
dungeons: Verliese
dusky: dämmerig, düster
dusted: abgestaubt
dusters: Staubtücher
dusting: abstaubend
dustpan: Kehrichtschaufel,
 Kehrschaufel
dutiful: pflichtgemäß,
 pflichtbewusst, pflichtgetreu
dutifully: gehorsam, pflichttreu,
 pflichtschuldig, pflichtgetreu,
 pflichtbewußt, pflichttreue,
 pflichtgemäß
dwindled: schwand, geschwunden,
 schwanden, schwandest, schwandet
dyspeptic: magenkrank
eagerness: Eifer, Habsucht, Gierde,
 Gier, Gelüst
earnestness: Ernst, Ernsthaftigkeit
easterly: östlich
eatables: Fressalien
eaves: Traufe
ebony: Ebenholz
eclipse: Finsternis, verfinstern,
 Eklipse
eclipsed: verfinstert
economize: sparen, spart, spare,
 sparst, sicheinschränken, mindern,
 sich einschränken, kürztreten,
 einschränken, reduzieren
ecstatically: verzückt
edibles: Elßwaren
educating: erziehend, bildend,
 ausbildend
efface: auslöschen, lösche aus,
 löschen aus, löscht aus, löscht aus
effectual: wirksam, drastisch,
 zweckdienlich
effectually: wirksam
effervescence: Sprudeln, Sprudelen
effigies: Bildnisse
effigy: Bildnis, Grabfigur
effusion: Erguss
elated: ermutigt, freudig erregt,
 ermutigte
elector: Wähler
electrified: elektrifiziert,
 elektrifizierte, elektrifizierte,
 elektrifizierte, elektrifizierte,
 elektrisierte, elektrisierten,
 elektrisiertest, elektrisiert,
 elektrisiert
elegantly: elegant
elephantine: elefantenartig
elfin: elfenhaft
elopement: Flucht
eloquence: Beredsamkeit,
 Sprachgewandtheit,
 Redegewandtheit, Außdruckskraft
emaciated: abgemagert, schmächtig,
 ausgezehrt, spindeldürr, zehrte ab,
 knochig, knöchern, knochenartig,
 hohläufig, dürr, zehrtest ab
embalm: balsamieren,
 einbalsamieren, einbalsamierst,
 einbalsamiert, einbalsamiere

embers: Glut
embitter: verbittern, verbittre,
verbittert, verbitterst, verbittere,
ärgern
emboldened: ermutigt, ermutiget,
ermutigte, ermutigten, ermutigtest
embroider: sticken, stickt, stickst,
sticke, besticken, häkeln, einfädeln,
einhäkeln, einnähren, einweben
embroidered: sticke, gestickt,
sticket, sticktest, stickten
eminently: hervorragend
encamped: lagerte, lagertet, lagertest,
lagerten, gelagert
encampment: Lager, Feldlager,
Lagerplatz, Quartier, Zelten, Kampf,
Campen, Bleibe
enchanted: bezaubert, bezaubertet,
bezaubertest, bezauberte,
bezauberten
enchantment: Bezauberung, Zauber,
Verzauberung, Zaubern
encircled: kreistest ein, kreisten ein,
kreistet ein, eingekreist, kreiste ein
encouragingly: ermunternd
encyclopedia: Enzyklopädie,
Konversationslexikon, Lexikon
endeared: schmeichelte sich ein
endeavor: Bemühung, Bemühen
endeavoring: bemühend
endow: aussattieren, dotieren, dotierst,
stattet aus, stattest aus, statten aus,
statte aus, dotiert, dotiere
endowed: ausgestattet, dotiertest,
dotiert, dotiertet, dotierte, stattetest
aus, statteten aus, dotierten, stattete
aus, stattetet aus
endowing: ausstattend, dotierend
endurable: erträglich, verträglich,
tragbar, duldbar, leidlich
energetically: energisch
englishwoman: Engländerin
engraved: graviertest, graviert,
graviertet, gravierten, gravierte,
graviertest ein, eingraviert, gravierte
ein, gravierten ein, graviertet ein,
meißelte ein
enlivened: belebt, belebte, belebten,
belebtest, belebtet
ennui: Langeweile
enriches: reichert an, bereichert
ensue: folgen, folge, folgst, folgt
ensued: gefolgt, folgte, folgten,
folgtest, folget
enthroned: inthronisiert, setztet
ein, setztet ein, setzten ein, setzte
ein, inthronisiertest, inthronisierten,
inthronisierte, eingesetzt,
inthronisiert
enthusiasms: Begeisterungen
enticed: verlocktet, verlockte,
verlockten, verlocktest, verlockt,
verführten, verführtest, verführtet,
verföhrt, verführte, gelockt
enticements: Verlockungen
entrancingly: bezaubernd,
hinreißend
entree: Hauptgericht
entrenching: verschanzend
enveloped: wickelte ein, wickeltet
ein, wickelten ein, eingewickelt,
wickeltest ein, hüllte ein, hüllten ein,
hülltest ein, hülltet ein, eingehüllt,
schlugst ein
envied: beneidet, beneidete,
beneideten, beneidetest, beneidetet
envious: neidisch, eifersüchtig,
haßerfüllt
envying: beneidend, mißgönzend
epitaph: Grabschrift, Grabschrift
epitaphs: Grabschriften
equestrian: Reiter, hippisch
err: sich irren, irren
errand: Auftrag, Botengang,
Besorgung, Kommission, Bestellung
errands: Botengänge
escorts: begleitet, eskorten, geleite
especial: vornehmlich
espied: erspähte
espousing: unterstützend
esteemed: geachtet
estimable: schätzenswert,
achtenswert
ethereal: ätherisch
evaded: wich aus, wichst aus,
wichen aus, wich aus, ausgewichen,
entwichst, entwiche, entwichen,
entwicht
evasions: Umgehungen
eventful: ereignisreich
evergreen: immergrün
everlasting: unaufhörlich, ewig,
unvergänglich, anhaltend,
fortwährend, Immerwährend,
konstant, kontinuierlich,
unabgebrochen, unablässig,
unendlich
evermore: immerfort, immer,
immermehr
evoked: rief hervor, hervorgerufen,
rief hervor, rieft hervor, riefen
hervor
evolutions: Entwicklungen
exasperated: ärgerte, haßerfüllt,
verbittert
exasperating: ärgerlich, quälend
excellently: ausgezeichnet
excite: erregen, errege, aufregen,
erregst, erregt, anregen, reizen,
anreizen, aufreizen, den Hof
machen, ermutigen
exclaim: ausrufen, rufe aus, rufen
aus, rufst aus, ruft aus
exclaiming: Ausrufend
exclamation: Ausruf
exclamations: Ausrufe
exemplary: vorbildlich, beispielhaft,
musterhaft, mustergültig,
tugendhaft, exemplarisch
exertion: Anstrengung, Ausübung,
Anwendung
exertions: Strapazen, Anwendungen
exhilarating: erheiternd, amüsant
exiles: Verbann, Exile
exited: ging weg
exonerate: entlasten, entlastest,
entlaste, entlastet
expatiating: sich verbreitend
expectant: erwartend, erwartungsvoll
expediency: Zweckmäßigkeit,
Eigennutz
exploding: explodierend, platzend
expound: erklären, erläutern, erklärt,
erklärest, erkläre
expressionless: ausdruckslos, glasig,
leer, nichtssagend, un wesentlich
extinguish: auslöschen, löschen,
lösche aus, löscht, lösche, löscht
aus, löscht, löscht aus, löschen aus,
ausschalten, ausmachen
extinguished: löschtet, löschte aus,
löschten, löschten aus, gelöscht,
löschtet aus, löschte, löschtet aus,
löschtet, ausgelöscht, abgelöscht
extravagance: Übertriebenheit,
Extravaganz
extravagances: Ausschweifungen,
Extravaganzen
exult: frohlocken, frohlockst,
frohlocke, frohlockt, johlen, lautauf
schreien, schreien, toben, jubeln,
jauchzen, herausschreien
exultation: Triumph, der Jubel, Jubel,
Frohlockung
exulted: frohlockt, frohlockte,
frohlockten, frohlocktest, frohlocktet
exulting: frohlockend
eyeing: betrachtend
fable: Fabel
fainting: ermattend
fairies: Feen
fairylike: feenhaft
faithfulness: Treue
falter: zögern, zögre, zögerst, zögere,
stammle, stammelt, stammelst,
stammeln, stammle, zögert
faltered: geschwankt
famously: berühmt, berühmt,
erstklassig
fancies: Phantasien, wähnt
fanned: fächelte
fanning: fächelnd
fantastically: phantastisch
faraway: weitentfernt
fared: ergangen
farmhouses: Bauernhäuser

fashioned: hergestellt
fasten: befestigen, befestigt, befestigt, befestige, fixieren, verriegeln, festsetzen, anschließen, zuriegeln
fastening: Befestigend, Fest machen, Befestigung
fastidious: anspruchsvoll, verwöhnt, wäblerisch
fatherland: Vaterland, Heimat
fatherless: vaterlos
fatherly: väterlich
faultless: einwandfrei, fehlerfrei, tadellos, fehlerlos, lupenrein
favor: Gunst, Gefallen, Gefälligkeit, begünstigen, Gnade, Huld
favorite: Favorit, Liebling
favors: gefallen
fearfully: ängstlich, furchtsam, furchtbar
feasted: ergötzte
feasting: Ergötzend
featherbeds: verpäppelt
feathered: gefiedert, gefedert
feathery: federartig
feats: Tat, Kunststücke
feelers: Fühler
femme: Frau
ferment: gären, fermentieren, Ferment, sauerwerden
fermented: gegärt, gärte, gegoren
fern: Farn, Farnkraut
ferrule: Druckhülse, Ringbeschlag, Siegelring, Stift, Zwinge
fervent: glühend, heiß, leidenschaftlich, stürmisch, ungestüm, zornig, inbrünstig, jähzornig, heftig, auffahrend, hitzig
fervently: heiß
fervor: Inbrunst, Glut
festivities: Festlichkeiten, Festtrubel, Feststreben
fete: Fest, die Fete
fetlock: Schmalzlocke
fib: schwindeln, kleine Lüge, flunkern, Erdichtung, Verdichtung, Sage, Märchen, Handlung, Gleichenis, Geschichte, Fabel
fibs: schwindelt
fickleness: Wankelmutter, Schwankung, Unbeständigkeit, Vergänglichkeit, Veränderlichkeit
fiction: Fiktionen, Dichtungen
fiddled: fiedelte
fidgets: zappelt herum
fidgety: zappelig, unruhig
fie: Pfui
figuratively: bildlich
filial: kindlich
filigree: Filigran
fineness: Feinheit, Feingehalt
finery: Putz, Aufputz

fireside: Heim, Feuerraum, der Kamin, Kamin, das Daheim
firmness: Festigkeit
first-rate: vorzüglich, erstklassig, erstrangig, herausragend, oberst, vortrefflich, oberste
fitly: angemessen
fittest: tauglichste
fixedly: starr, unbeweglich, bestimmt, unverwandt
flaming: Flammend, feurig, brennend, ansteckend, glühend
flannel: Flanell, Flannel, Aus Flanell, Molton, Flanellen
flannels: Flannelose
flapping: Flattern, Schlagend
flattered: geschmeichelt, schmeichelte, schmeichelte, schmeicheltest, schmeichelte, schmeichelten
flattering: schmeichelnd, schmeichelhaft, schönschwätzer, schmeichelei, schöntuerei
flatteringly: schmeicherlich
flattery: Schmeichelei, Schöntuerei
flecked: gesprengelt
fleecy: wollig, flauschig
fleetly: flink, schnell
flinching: zurückweichend
fling: schleudern, werfen, schmeißen, schlingen, schwingen, pfeffern
flinging: werfend, schleudern, schleudernd
flints: Feuersteine
flirt: flirten, Flirt, liebeln, tändeln, schäkern, Flirtende, Liebschaft, Techtelmechtel, Liebelei, herumflattern
flirtations: Flirts
flirted: flirtete, geflirtet
flirting: Flirtend, Flirten, Koketterie, Flirt, kokettierend
flounces: Volants, zappelt
flourishes: blüht, floriert
flourishing: blühend, gut gestellt, heilsam, wohlhabend, wohllauf, vermögend, stein reich, springlebendig, sehr reich, sehr bemittelt, kapitalkräftig
floury: mehlig
flowerpot: Blumentopf
flowery: blumig
fluently: fließend
flustered: verwirrte
flutter: Flattern, Geleier, wappern, Vibrieren, Vibration, tändeln, liebeln, herumflattern, flirten, Gejammer
fluttered: geflattert, flatterte
fluttering: Flatternd, Geschwirr
foes: Feinde
foibles: Schwächen
folly: Torheiten, Dummheiten, Narreteien, Narrheiten
fonder: Zärtlicher
footmen: Lakaien
footstool: Schemel, Fußbank, Fußbänke, Fußstütze
forbade: verbotest, verboten, verbotet, verbot, untersagten, untersagttest, untersagte, untersaget, verbat
forbear: Vorfahr
forbearance: Nachsicht, Stundung
foreboding: Ahnung, Vorahnung
forebodings: Vorahnungen
forefinger: Zeigefinger
forehanded: vorsorglich
foreheads: Stirnen
foremast: Fockmast
foretaste: Vorgeschmack, Kostprobe, Probe, Demonstration
forethought: die Voraussicht, Vorsorge, Vorbedacht, Weise Voraussicht, die Vorbedacht
forgave: verzieht, verziehen, verzieht, verzichtet, vergaben, vergabst, vergabt, vergab
forgetful: vergesslich
forgets: vergißt
forgivable: verzeihlich, entschuldbar
forgiving: verzeihend, vergebend, versöhnlich, versöhnlichkeit, erbarmen, vergebung, gnade, verzeihung
forlorn: verlassen, einsam, verloren, öde, vereinsamt
forlornly: verlassen
forsook: verließt, verließest, verließen, verließ, gab auf
fortitude: Kraft, Stärke
fortunate: zufällig
fountains: Brunnen, Springbrunnen
frankness: Offenheit, Freimut, Freimütigkeit, Aufrichtigkeit, Ehrlichkeit, Gerechtigkeit
freak: Laune, Fan, Schwärmer
freakish: launisch
freaks: exzentrischer
freedmen: Freigelassenen
frenchwoman: Französinnen
freshen: auffrischen, frisch auf, frisch auf, frischen auf, frische auf
freshest: frischeste
freshmen: Studenten im ersten Jahr
freshness: Frische
fret: Handbohrer, sich abquälen, Nagelbohrer, kleiner Bohrer, sich abmühen, Fritt
fretful: verdrießlich, weinerlich, ärgerlich
fretting: anfressend
friendless: freundlos, ohne Freunde
friendliest: freundlichste
frill: Volant, Krause

frills: Wertlose Zeuge, Firlefanz, Kitsch, Kram, Kräuselt, Schnickschnack, Schund
fringed: gefranst
frivolous: frivol, leichtfertig, leichtsinnig, unseriös, waaghalsig, unbesonnen, eitel, hinfällig
frizzle: zischt, zischst, zischen, zische
frizzled: gezischt
fro: zurück, her
frock: Kutte, Kittel, Kleid, Kleidchen
frocks: Kutton, Mönchkutten
frolic: Scherz, herumtollen, ausgelassen, schelmisch, schalkhaft, mutwillig sein, mutwillig, hüpfen, hinken, täzeln, übermütig
frolated: gescherzt, trieb Posse
frolling: Posse treibend, scherzend
frolics: Scherze, Scherzt, Spässe
frolicsome: ausgelassen, lustig, übermütig, mutwillig, schalkhaft, schelmisch
frostbitten: erfroren
frosty: frostig, eisig
froth: Schaum, Schäumen, Quirlen, Gisch
frothy: schaumig
frowns: mißbilligt, runzelt die Stirn
frugal: genügsam, einfach, sparsam, nicht vollwertig
fruitless: fruchtlos, unfruchtbar, vergeblich, ergebnilos
fulfill: erfüllen, erfülle, erfüllt, erfüllst
fullest: vollste
fulness: Fülle, die Fülle
fumbling: umhertastend, fummelnd, linkisch, tastend
fume: Rauch, Dunst, Ausdünstung, rauchen, dampf
fumed: räucherte, rauchte
funnel: Trichter, Schornstein, Fülltrichter
furbish: putzen, herrichten
furnace: Ofen, Hochofen, Herd, Schmelzofen, Brennofen
furnish: möblieren, möbliere, möblierst, möbliert, ausstatten, statten aus, stattest aus, stattet aus, statte aus, liefern, einrichten
furnishing: möblierend, ausstattend, Ausstattung, Möblierung, wonungsausstattung, wohnungseinrichtung, Innenausstattung
fussed: machen verrückt, nervös, sich aufregen, getue, aufregung
fussing: aufregung, betulich, machen verrückt, sich aufregen, getue
fussy: heikel, wählerisch, pingelig, umständlich

fust: muffiger Geruch
futurity: Zukunft
fuzzy: unscharf, verschwommen, beschmutzen, nebelig, flauzig
gabble: schnattern
babbling: schwatzend, schnatternd
gad: treibe herum, Herumtreiben, Sich herumtreiben, treibt herum, treiben herum, treibst herum
gadded: trieb umher, trieben herum, triebst herum, trieb herum, herumgetrieben, trieb herum
gadding: herumtreibend, umhertreibend
gaety: Fröhlichkeit, Frohsinn, Lustigkeit
gallant: galant, tapfer, Ritterlich, tüchtig, brav, mutig, wacker
gallantly: galant, tapfer, ritterlich, galante
galley: Galeere, Kombüse, Setzschild, Schiff, Schiffsküche
gallivanting: flirtend
gallop: Galopp, galoppieren
galloped: galoppierte
gallows: Galgen, Strick, Schafott
gambled: spekuliert, spielte, spielte um Geld
gamboled: gesprungen, tanzte herum
gangway: Gang, Durchgang, Passage, Laufplanke, Gangway, Laufbrücke, Korridor, Gasse, Gänge, Gangbord
gape: Gaffen, gähnen, anglotzen, angaffen
garcon: Ober
garnet: Granat, Granaten
garret: Mansarde, Dachkammer, Dachstube, Bodenkammer, Dachstübchen
gathers: Sammelt, Raffungen, versammelt
gauzy: gazeartig
gayer: schwuler, lustiger, Fröhlicher
gayest: lustigste, am schwulsten
gaily: schwul, heiter, Fröhlich
gem: Edelstein, Juwel, Gemme, Kleinod
genial: freundlich, großartig
genoa: Genua
genteele: vornehm, elegant
gentlemanly: weltmännisch, vornehm, gebildet
gentleness: Freundlichkeit, Sanftheit
gentler: freundlicher
gentlest: freundlichste
gentlewoman: Vornehme Dame
geranium: Geranie
germanic: Germanisch
gesticulate: gestikulieren, gestikulierst, gestikuliert, gestikuliere
gesticulating: gestikulierend
ghostly: geisterhaft
giggle: kichern, Gekicher, feixen
gilded: vergoldeten, vergoldetest, vergoldete, vergoldet, vergoldetet
gilding: Vergoldend, Vergoldung
gingerbread: Lebkuchen, Pfefferkuchen, Honigkuchen, Gewürzkuchen, Ingwerküchen
gingerly: behutsam
gingham: Gingham, Kattun
giraffes: Giraffen
girlhood: Mädchenzeit
girlish: mädchenhaft
git: der Idiot, Einguss
giver: Spender, Geber
gladness: Freude, Fröhlichkeit, Frohsinn, Vergnügen, Spaß, Heiterkeit
glided: geglichen, glitt
gliding: Segelfliegen, Gleiten, Fliegend, Gleitend
glimmer: Schimmern, Schimmer, Glimmen, Blinken, Dämmern, Flimmern
glimpses: Blicke, Erblickt flüchtig
glitter: Glitzern, Funkeln
globes: Globen, Kugeln
glories: Triumphiert
glorified: verherrlicht, verherrlichtet, verherrlichtest, verherrlichen, verherrliche
glorify: verherrlichen, verherrliche, verherrlicht, verherrlichst, preisen, glorifizieren, loben, rühmen
glowed: glühte
glycerine: Glyzerin
gnarled: knorrig, ästig
gnats: Stechmücken
goddesses: Götterinnen
godmother: Patin, Patentante, Taufpatin, Fahrpreisanzeiger
goings: Geht
goldenrod: Goldrute
gondola: Gondel, Kabine
goodby: Abschiedsgruß, leb wohl, Abschied
good-for-nothing: Drückeberger, Nichtsnutz, Müßiggänger, gescheiterte Existenz, Flasche, Faulpelz, Drückebergerin, Bummelant, unnütz, Faulenzer, nutzlos
goodly: gut, stattlich, gutaussehend, beträchtlich, ansehnlich, schön
good-tempered: gut gelaunt, vergnüglich, munter, lustig, heiter, glücklich, fröhlich, froh, freudvoll, begeistert, ausgelassen
gossiped: tratschte
gossiping: Tratschend, Geklatsche
governess: Gouvernante, Landvogtin
governesses: Gouvernanten

gowns: Kleider
gracefully: graziös, anmutig
graces: Anmut
graciously: gnädig, gütig
graduating: abstuend, promovierend
grandchild: Enkelkind, Enkel
granddaughter: Enkelin, Enkeltochter
grander: großartiger
grandly: großartig
grandpa: Großpapa, Opa
grasshopper: Heuschrecke,
 Grashüpfer
grasshoppers: Heuschrecken
grater: Reibeisen, Raspel, Reibe
gratified: befriedigtest, befriedigtet,
 befriedigten, befriedigte, befriedigt
gratify: befriedigen, befriedige,
 befriedigst, befriedigt
graver: Ernster
grayer: grauer
greatcoat: der Kapuzenmantel, der
 Mantel, der Soldatenmantel, der
 Überzieher, Mantel, der
 Herrenmantel
grecian: griechisch
greener: Grüner
grieves: Gram
grievance: Beschwerde, Mißstand
grieve: betrüben, betrüßt, betrübe,
 betrübt, bekümmern, bekümmere,
 bekümmert, bekümmert,
 bekümmre, trauern, kränken
grieved: betrübte, betrüßt, betrübten,
 betrübstest, betrübtet, bekümmertet,
 bekümmerten, bekümmertest,
 bekümmerte, bekümmert, gekränkten
grieves: betrüßt, bekümmert, kränkt,
 verdrießt, grämt
grieving: betrübend, bekümmernd,
 kränkend, verdrießend, grämend
grimmer: Grimmer
grimmed: grimigste
grimy: schmutzig
groaning: stöhnen
grocer: Krämer, Lebensmittelhändler,
 Kolonialwarenhändler
groceries: Lebensmittel,
 Lebensmittelgeschäfte,
 Materialwaren, Kolonialwaren
grocery: Lebensmittelgeschäft
grooms: Stallknechte, Bräutigame
groped: tastetet, tastetest, tasteten,
 tastete, getastet, tappte, getappt,
 tapptet, tappten, tapptest
groping: tastend, tappend
grotto: Grotte
growed: gewachsen
grudge: Groll, mißgönnen,
 Nachtragendigkeit, Ressentiment
grudging: neidisch
gruel: Brei, Haferschleim, Mus
gruff: schroff, unwirsch, ruppig,
 brummig
gruffer: mürrischer, schroffer
gruffly: schroffe, barsch, grob, schroff
grumble: murren, nörgeln, brummen,
 schelten, wettern, schieben, gurren,
 schimpfen, schnurren, schwirren,
 stottern
grumpy: knurrig, schlechtgelaunt,
 sauertöpfisch, barsch, mürrisch,
 griesgrämig, brummig, brüsk
guessing: Vermutend
guidebook: Wegweiser, Reiseführer
gull: Möwe, Seemöwe
gunpowder: Schießpulver, Pulver,
 Schwarzpulver, Knallpulver
gush: strömen, spritzen, Erguß,
 fließen, flut, Guß
gushing: sich ergießend,
 überschwänglich, triefen
gust: Bö, Genuß, Windstoß
gymnasium: Turnhalle, Sporthalle
gymnast: Turner, Athlet, Athletin
gymnastic: gymnastisch
gymnastics: Gymnastik, Turnen,
 Übung
hacks: hackt
hail: Hagel, hageln, anreden, anrufen,
 ansprechen
haired: behaart
hale: Gesund, Rüstig
halo: Heiligschein, Aureole,
 Nimbus, Lichthof, Hof,
 Strahlenkrone
hammering: Hämmern,
 Hammergeklopf, Gehämmer
hammock: Hängematte
hamper: hindern, erschweren,
 Geschenkkorb
hampers: packkörbe, hindert,
 Geschenkkörbe
handiwork: Handarbeit
handkerchiefs: Taschentücher, das
 Taschentuch
handshake: Händedruck,
 Händeschütteln, Handschlag
handsomer: hübscher
hapless: unglücklich, unglückselig
harangue: halten einen Sermon,
 Sermon, Schimpfkanonade,
 Philippika, leidenschaftliche Rede,
 Tirade, Hetzrede, die Strafpredigt,
 die Moralpredigt, die Ansprache,
 der Worterguss
harbor: Hafen, der Hafen,
 Beherbergen
harboring: beherbergend
harden: härtet, härtete, härtet, härtet,
 abhärteten, härtetest ab, härtet ab,
 härtet ab, stählen, härtet ab, stählt
hardening: Härtend, abhärtend,
 stählend, Härteten, verhärtend
hardships: Mühsale
harming: schadend
harmlessly: harmlos
harrowing: eggen, eggend
harshness: Härte, Dernheit, Grobheit,
 Roheit
harvesting: Erntend, Aberntend
hash: Hasch, Haschisch, Stuff,
 Rautenzeichen, Kannabis,
 Durcheinander
hastened: geeilt, eilte, eilten, eilstest,
 eilte
hatchet: Beil, Hackmesser,
 Fleischmesser
hateful: verhasst, abscheulich
haughty: hochmütig, stolz,
 gönnerhaft, überheblich,
 selbstgefällig, hoffärtig,
 herablassend, anmaßend,
 geringschätzig, geringschätzend,
 aufgebläht
haunting: verfolgend
haunts: verfolgt
haymaking: Heuernte, Heumahd
hazed: schikanierte
headdress: der Federschmuck, der
 Kopfputz, der Kopfschmuck, die
 Friseur, die Haartracht, die
 Kopfbedeckung, Frisur,
 Kopfschmuck
headfirst: vornüber, nach vorn
headgear: Kopfbedeckung, Mütze,
 Hut, Kappe
headless: kopflos
headstrong: eigenwillig
healed: geheilt, heiltet, heilten, heilte,
 heilstest, abgeheilt
healthfully: heilsam
healthily: gesund
healths: Gesundheit
heaping: häufen
heaps: Häuft, Haufen
hearer: der Zuhörer, Zuhörer, der
 Hörer
hearers: Hörer
heartache: Herzschmerzen,
 Herzleiden
hearted: beherzt
hearten: ermutigen
heartens: ermutigt
heartier: herzhafter
heartily: herzlich
heartiness: Herzlichkeit, die
 Herzlichkeit, die Herzaftigkeit
heartless: herzlos
heartsease: Gottesgnadenkraut,
 Gnadenkraut, Gewöhnliches
 Stiefmütterchen, Gichtkraut
hearty: herzlich, herhaft,
 freundschaftlich, schön,
 entgegenkommend, freundlich,
 sympathisch, wohlwollend, warm,
 heiß, liebenswürdig

heaviest: schwerste
heaviness: Schwere, Schwerfälligkeit
heires: Erbin
heliotrope: Heliotrop
he'll: er wird
helm: Ruder, Steuer, Lenkrad, Steuerruder
helpfulness: Hilfsbereitschaft
helplessness: Hilflosigkeit, Hilfebedürftigkeit, Ratlosigkeit
hemlock: Schierling
hemmed: gesäumt, säumte
henpecked: unter dem Pantoffel stehend
hereafter: Jenseits, danach, Paradies, nachher, Himmel, Firmament, Ewigkeit
heretofore: bis jetzt, vordem
herewith: hiermit, bei liegend
heroically: heroisch
heroines: Heldinnen
heros: Helden
hesitating: zögern, zaudernd, zaged, unschlüssig, unentschlossen, unentschieden, unbeständig, zögern, wankelmüsig, schwankend
hiccough: Schluckauf
hides: versteckt, verheimlicht, verhehlt, birgt
hieroglyphics: Hieroglyphen
highborn: adelig, edel
highness: Hoheit, Höhe
hilarious: urkomisch, ausgelassen, lustig, vergnügt
hindrances: Hindernisse
hinting: anspielend, andeuten
hiss: zischen, surren
hitch: Ruck, Haken, Problem, Zweifel, festmachen, Schererei, Zögern, Unschlüssigkeit, Schwankung, Unentschlossenheit
hither: hierher, nach hier, hierhin, hüben
hoard: Horten, Hamstern, Vorrat, Hort, Beiseite legen, Zurücklegen, auf die Seite legen
hoarded: gehortet, hortete
hoarse: heiser
hoarsely: heiser
hobbling: humpeln
hocd: Kalktrog, Mörteltonne
hoist: hissen, hochziehen, Flaschenzug, takeln, emporziehen, Hebezeug, Winde, Aufzug
hoisted: hochgezogen
homelike: heimelig, gemütlich, heimisch
homemade: selbstgemacht, in Eigenarbeit hergestellt
homesick: heimwehkrank
homesickness: Heimweh

homeward: heimwärts
homey: gemütlich
homilies: Predigten
honeysuckle: Geißblatt
honor: Ehre, ehren, beeihren, honoriieren, verehren
honorable: ehrenwert, ehrenhaft
honored: geehrt, geschätzt, in hohem Ansehen, beliebt
honors: Ehren
hoods: Kapuzen
hoofing: johlend
hopped: hüpfte
hopping: springen
horrid: schrecklich, fürchterlich, entsetzlich, grauenvoll
horseback: Zu Pferd
horsebreaker: Zureiter
horsehair: Rosshaar
hospitable: gastfreundlich, gastlich
hospitably: gastfreundlich
hospitalities: Gastfreundschaft
hotly: heiß
houedress: Schürzenkleid
housemaid: Dienstmädchen, Hausmädchen, Mädchen
houseup: Dach
housewifely: hausmütterlich, mütterlich
hove: gefiert, fierte, hob, fieren
hovels: Hütten
hovered: geschwebt, schwieben, schwebtet, schwiebte, schwiebtest
howled: heulte
howling: heulend, Geheul, Heulen, Gejohle, Wolfsgheul
huddled: gepresst
hue: Farbtönen, Schattierung, Nuance, Farbe, Abstufung
huff: Ärger, Beleidigtseins, die Verärgerung, die Verstimmung, keuchen, Beleidigtsein
huffy: grantig
hugging: Umarmend
hugs: umarmt, Umarmungen
humbled: gedemütigt, demütigte, demütigt, bescheiden
humblest: demütigst, demütigste
humably: demütig, bescheiden
humbug: der Schwindler, das Pfefferminzbonbon, der Schwindel, der Humbug, der Unsinn, Humbug, Mumpitz, Pfefferminzbonbon, Quatsch, Unfug, Betören
humdrum: eintönig, alltäglich
humming: Trällern, Summend, Geräusch, Gesumm
humor: Stimmung, Humor
hump: Buckel, Höcker
hunts: jagt, jagden
hurrah: hurra
hushing: besänftigend, vertuschend, beruhigend
huskily: heiser
husky: kräftig, heiser, Polarhund
hussy: Flittchen, Kindchen, Wicht, Kind
hustle: Gedränge, hasten, Gewühl, rasen, jagen, Gewirr, Gewimmel, Getue, Getreibe, aufjagen, auftreiben
husted: gestossen
hustling: stoßend
hyacinth: Hyazinthe
hymnbook: Gesangbuch
hysterically: hysterisch
hysteric: Hysterie
icily: eisig
idiotic: idiotisch, blödsinnig
idiots: Idioten
idleness: Untätigheit, Trägheit, Faulheit, Nutzlosigkeit, Müßiggang
idling: Leerlauf
idol: Abgott, Götze, Idol, Götzenbild, Schwarm, Gott
idols: Ideale, Schwärme, Abgötter
ignominious: schändlich
ignominiously: schmachvoll, schimpflich
ill-bred: unerzogen, ungeschliffen, ungehobelt, schroff, grobschlächtig, derb, bäuerisch, ungeschlacht
illuminations: Beleuchtung, Erleuchtung, Erleuchtungen, Festlich Beleuchtung, Illuminierung
imbecile: Geisteschwach, dumm, Idiot, Schwachkopf
imbibed: saugtest auf, saugtet auf, trank, tranken, trankst, angenommen, saugten auf, saugte auf, getrunken, trankt, aufgesaugt
imitate: nachahmen, imitieren, imitierst, imitiert, imitiere, nachmachen, vervielfältigen, nachbilden, inmitten, kopieren
imitating: imitierend, nachahmend
immortality: Unsterblichkeit, Unvergänglichkeit
immortalize: verewigen, verewige, verewigt, verewigt
imp: Kobold, Teufelchen, Irrwisch, Erdmännchen, Heinzelmännchen
impart: gibst, vermittel, vermittelt, vermittelst, vermittel, vermittelte, verleiht, verleihst, verleihe, gib, gebt
imperceptibly: unmerklich
imperfections: Unvollkommenheiten, Mangelhaftigkeiten
imperious: gebieterisch, herrisch, befehlshaberisch
impertinence: Unverschämtheit, Zumutung
impertinent: unverschämt, frech, impertinent, flegelhaft,

unmanierlich: unmanierlich
imperturbable: unerschütterlich, unbearbar
impetuosity: Ungestüm
impetuous: ungestüm, heftig
impetuously: heftig
implore: anflehen, fleht an, flehe an, flehen an, flehst an
implored: flehst an, flehte an, flehete an, flehete an, angefleht
imploring: anflehend, inständig
imploringly: anflehen, hilfesuchend, inständig
impossibilities: Unmöglichkeiten
impracticable: undurchführbar
impressively: eindrucksvoll
improvised: improvisiert, aus dem Stegreif
impulsive: impulsiv, unbesonnen
inaudible: unhörbar
inaudibly: unhörbar
incantation: Beschwörung
incoherent: unzusammenhängend, zusammenhanglos, inkonsequent, nicht folgerichtig, inkohärent, folgewidrig
incoherently: unzusammenhängend
inconsistencies: Unvereinbarkeiten
inconsistency: Unvereinbarkeit, Widersprüchlichkeit, Folgewidrigkeit, Inkonsenz, Inkonsistenz, Unmöglichkeit
inconsolable: untröstlich, trostlos, tiefbetrübt
incorrigible: unverbesserlich
incumbrances: Hypothekenbelastungen
indecorous: unschicklich, unanständig, unziemlich
indefatigably: unermüdlich
indescribable: unbeschreiblich
indescribably: unbeschreiblich
indignantly: empört
indolence: Trägheit, Faulheit, Bequemlichkeit, Indolenz
indolent: träge, faul, indolent, behäbig, schwerfällig
indulged: ergingt, verschontest, schontet, verschont, verschonte, verschontest, schontest, verschontet, verwöhnt, verwöhnte, verwöhnten
indulgence: Ablauf, Nachgiebigkeit, Nachsicht, Milde
indulgent: nachsichtig, nachgiebig
indulging: ergehend, verwöhnend, verschonend, schonend, Nachsicht zeigend, frönen, Nachgebung
industrious: fleißig, emsig, arbeitsam, strebksam, aktiv, wirksam, geschäftig, geflissenlich, eifrig, beflissen, berufstätig
inelegantly: unelegant

inevability: Unvermeidlichkeit
inexorable: unerbittlich, herrisch, unaufhaltsam, unmachsichtig, herrschsüchtig, hart, gnadenlos, rücksichtslos, hartherzig
inexpressible: unaussprechlich, unbeschreiblich, unsagbar, namenlos, unbausprechlich groß oder fiel, unnennbar, unsäglich
inexpressively: unaussprechlich
infallible: unfehlerbar, fehlerfrei, fehlerlos, sicher
infantile: infantil, kindisch, kindlich, naiv
infect: infizieren, anstecken, steckt an, steckst an, stecken an, stecke an, infizierte, infizierst, infiziere
infectiously: ansteckend
infirm: gebrechlich, schwach, krüppelhaft, verkrüppelt
infirmity: Gebrechlichkeit, Schwäche
inflammable: entzündbar, feuergefährlich, brennbar, entflammbar, entzündlich
informs: informiert
infringed: verletztet, verletzt, verletzte, verletzten, verletztet
influrated: wütend
inhospitable: unwirtlich, ungastlich, rauh
inkstand: Tintenfaß, Schreibzeug
inky: tintenartig
inmate: Insasse
inmost: innerst
innocently: unschuldig
innocents: Unschuldig
inquire: befragen, spüren, erkunden, ergründen, untersuchen, überprüfen, erfragen, suchen, erforschen, fahnden, erproben
inquired: forschtet aus, fahndeten, fahndetest, fahndetet, forschte, forschte aus, forschten, forschten aus, forschtest, forschetet, gefahndet
inquiring: fragend, informiert, nachfragend
inquisitive: neugierig, wißbegierig, gespannt, interessiert, lernbegierig, wissensdurstig
insensibility: Bewußtlosigkeit, Unempfindlichkeit, Gefühllosigkeit
insensibly: unempfindlich
insinuating: andeutend, anspielend
insinuatingly: andeuten, schmeichlerisch
insinuation: Andeutung, Anspielung, Unterstellung, Beschuldigung
inspirer: Anreger, Inspirator
installment: Teilzahlung, Rate
insulted: beleidigt
intelligible: verständlich, begreiflich, gemeinverständlich, faßlich, deutlich
interchanged: ausgetauscht
interfered: vermittelte
interred: bestattetest, begraben, bestattetet, bestatteten, bestattete, bestattet, begrubt, begrubst, begraben, beerdigstet, beerdigtest
interruptions: Unterbrechungen
intractable: widerhaarig, störrisch, unfügsam, widerspenstig
invalids: Ungültig
invents: erfindet, denkt aus, ersinnt
inveterate: unverbesserlich, eingefleischt
invigorating: kräftigend
invitingly: verlockend
involuntarily: unfreiwillig, unabsichtlich
irascible: jähzornig
irksome: verdrießlich
ironed: gebügelt
ironing: Bügelwäsche
irrepressible: unabzähmbar
irreproachable: tadellos, einwandfrei, untadelig
irresistable: Unwiderstehlich
irresistibly: unwiderstehlich
ist: Actual
i've: Ich habe
jabbering: plappernd
jackdaw: Dohle
jacks: Binderty bei englischen Walmen, Steckdosen, Wagenheber
jangled: gekeift
jaunty: munter
jealously: eifersüchtig
jell: kristallisiert, werden fest, kristallisiert, kristallisieren, kristallisiere
jellies: Gelees
jerk: Ruck, reißen, zucken, zerren, Rückweise, erschüttern, anziehen
jest: scherzen, spaßen
jewelry: Schmuck, Juwelen
jib: Klüver, Klüverbaum, widerstreben
jiffy: Augenblick
jig: Spannvorrichtung
jingling: Geklimper, klingeln
jokingly: im Spaß, scherhaft
jove: Jupiter
joyial: gemütlich, heiter
joyful: freudig, erfreulich
joyfully: freudig
jubilant: jubelnd, jubilierend, jauchzend
jubilation: Jubel
juicy: saftig
jumbled: würfelte durcheinander, durcheinandergeworfen
justly: mit Recht, zu Recht, richtig,

gerechterweise, berechtigt
keg: Fässchen, Kleines Faß, Bierfaß,
 Faß
kernal: kernal
kernels: Kerne
keyhole: Schließelloch
kinder: Gütiger
kind-hearted: mild, wohltuend, sanft,
 sanftmütig, wohlwollend, gutherzig,
 gutartig, großzügig, freigiebig,
 weitherzig, gutmütig
kindle: anzünden, entzünden,
 zünden an, entzünde, entzündest,
 entzündet, zünde an, zündest an,
 zündet an, zünden
kindled: entzündetest, zündet an,
 entzündete, entzündet, zündeten an,
 zündete an, angezündet,
 entzündet, zündetest an,
 entzündeten, entflammt
kindling: anzündend, entzündend,
 Anheizholz
kindnesses: Freundlichkeiten
kindred: verwandt, gleichartig
kitten: Kätzchen, Jung, Junge
kittens: Kätzchen
kitty: Kätzchen
knapsack: Tornister, Ranzen,
 Knapsack, Rucksack
kneel: knien, kniest, kniet, auf die
 knieen gehen, knielen
knobby: knubbelig, knaufartig,
 knorrig, knorrige, knotenartig
knocks: klopft
labor: Arbeit, Arbeiten, Verrichten,
 Tun
labored: gezwungen, steif,
 schwerfällig, gearbeitet, arbeite,
 schwer, forciert, mühsam
laboring: arbeitend
laborers: Arbeiten
laboured: gearbeitet, gezwungen,
 mühsam, schwer, schwerfällig, steif,
 forciert
labyrinth: Labyrinth
laced: geschnürt
laces: Schnüre
laddie: Knabe, Junge
ladylike: damenhaft, frauhaft
ladyship: Eure Durchlaucht, Gräfin,
 Weibliches Gegenstück zu Lordship
lamblike: lammförmig
lament: lamentieren, jammern,
 trauern, Totenklage, winseln,
 beklagen, wimmern, Klage
lamentation: Wehklage, Klage,
 Totenklage, Elegie, Gejammer,
 Lamentieren, Trauerklage, Klaglied
lamentations: Jammern, Gewinsel,
 Stöhnen, Gewimmer, Geächze,
 Flehen, Gebell, Geheul, Gejammer,
 Geklage

lamented: klagte
lamenting: klagend, kläglich,
 beklagend, jämmernd, jammervoll
lance: Lanze, Speer, Spiel
languid: matt, träge, müde, lustlos,
 lässig, nachlässig, freudlos,
 arbeitsscheu, denkfaul, schleppend,
 flau
languished: schmachete,
 schmachtetet, schmachten,
 schmachtest, ermattete,
 geschmachtet
lapping: das Läppen, Läppen
larder: Speisekammer, Speiseschrank,
 Vorratsschrank
lark: Lerche
larks: Lerchen
larkspur: Rittersporn
latch: Klinke, Riegel, Verschluß,
 Schnappschloß
latticed: vergittert
laurels: den Lorbeerkrantz aufsetzen,
 mit Lorbeer kränzen
laurie: Laurie
lavished: verschwendete
leaped: gesprungen
leapfrog: Bocksspringen
lecturing: Vorlesend, Einen Vortrag
 haltend
legacies: Vermächtnisse
lemonade: Limonade, die Limonade
lends: leih, verleiht, borgt
lengthened: verlängertet, verlängert,
 verlängerte, verlängerten,
 verlängerst
lengthening: Verlängernd,
 Verlängerung, Dehnung
lessened: vermindert
levee: Damm, Morgenempfang
liberally: liberal
lifelike: naturgetreu, lebensecht
lighted: beleuchtet, angemacht,
 angezündet
lighten: aufhellen, erleichtern,
 leuchten, blitzten, aufleuchten,
 wetterleuchten
lightened: hellte, hellte auf, hellten,
 hellten auf, helltest, helltest auf,
 geleuchtet, helltet auf, leuchtete auf,
 leuchteten, leuchteten auf
likeness: Ähnlichkeit, Bildnis,
 Konterfei
likenesses: Gestalten
lilies: Lilien
limes: Kalke
limped: gehinkt
limper: Schlaffer
limps: hinkt
lingered: verweilt, verweiltet,
 verweiltest, verweilte, verweilten
lisped: gelispelt
lisping: lispelnd
listless: lustlos, schlaff, langsam,
 teilnahmslos, freudlos, schwerfällig,
 träge, schlapp, mißvergnügt, matt,
 lahm
listlessly: uninteressiert, lustlos
littler: kleiner
livelier: lebhafter
lizards: Eidechsen
loath: abgeneigt
lobster: Hummer, Seekrebs,
 Seekrabbe, Languste, Krebs, der
 Hummer
lobsters: Hummer, Seekrebse
loitering: Gezauder, Zauderei
looker-on: Zuschauer
looming: aufragend, sich
 abzeichnend
looms: zeichnet sich ab, Webstuhl,
 Webstühle
loquacity: die Geschwätzigkeit, die
 Redseligkeit, die Schwatzhaftigkeit,
 Redseligkeit, Schwatzhaftigkeit
lordliness: Vornehmer Stand, die
 Großmut, die Überheblichkeit,
 Herrisches Wesen, Großzügigkeit,
 die Würde, die Stattlichkeit, die
 Großzügigkeit, der Hochmut, der
 Glanz, die Höhe
lounged: gefaulenzt
lounging: faulenzend
louvre: Luftschlitz
lovable: liebenswert
lovelier: lieblicher
loveliest: lieblichst
loverly: Liebhaber
loyally: treu
lucid: klar, hell, deutlich
lucifer: Luzifer, Teufel
lucre: Gewinnsucht, die
 Gewinnsucht, die Geldgier,
 Schmutzige Geld, Profit
lugged: surrtet, zerrrt, zerrtest,
 zerrte, surrtest, surrten, surrt,
 schleppet, schlepptest, schleppen,
 schlepte
lull: wiegen, schwanken, schaukeln,
 Flaute, einlullen
lullabies: Schlaflieder, Wiegenlieder
lullaby: Wiegenlied, Schlaflied
lumber: Bauholz, Holz, Nutzholz
lumbering: tapsig, sich
 dahinschleppen, schwerfällig,
 schwer, schleppend, klobig,
 Holzeinschlag, Gerümpel, der
 Holzschlag, Bauholz, trampelnd
lumpy: klumpig
lunatic: Irre, Wahnsinnige, irrsinnig,
 wahnsinnig, verrückt
lurch: torkeln, Taumeln
lurid: grell, sensationell, scharf, herb,
 schrecklich
luster: Glanz

lustily: rüstig, kräftig, geil
luxuries: Luxus
luxuriously: luxuriös
maddening: aufreizend, ärgerlich, unerträglich, verrückt machend
madly: verrückt, wahnsinnig, wie verrückt, irr, ganz verrückt
magnanimity: Großherzigkeit, Großmut
magnanimous: großmütig, tolerant, nobel, mild, jovial, hochwürdig, hochherzig, großzügig, freizügig, freigiebig, erhaben
magnificently: prächtig
magnified: vergrößert
magpie: Elster
magpies: Elstern
maidenly: mädchenhaft
maids: Mägde, Mädchen
mails: schickt ab, post, Briefe
mainspring: die Triebfeder, Uhrfeder, Triebfeder, Treibende Kraft, Hauptfeder, die Zugfeder, die Uhrfeder, die Antriebsfeder
mallet: Holzhammer, Hammer, Schlegel, Schlaggerammer
malreated: mißhandelte, mißhandelt, mißhandelt, mißhandeltet, mißhandelten, misshandelt
mamas: Mütter
mamma: Mama
mamas: Mamas
mandarin: Mandarine
mane: Mähne
maneuver: Manöver
manful: manhaft
manfully: manhaft
mange: Räude
manger: Krippe, Trog, Futtertrog, Kuhstall, Mulde
manhood: Männlichkeit, Mannesalter
mania: Manie, Wahnsinn, Fimmel, Rage
manliest: männlichste
manly: männlich
maple: Ahorn
maroon: kastanienbraun
marplot: Störenfried
marred: beschädigen, beschädigt, ruiniert, schädigen, trüben
martyr: Märtyrer
martyrdom: das Märtyrerthum, Martyrium, Märtyertod, die Marter, das Martyrium, der Märtyertod
mashed: gemischt
masquerade: Maskerade
masquerading: Maskerade
masse: Chassis ground, Ground
masterful: meisterhaft, herrisch, gebieterisch
masterly: meisterhaft

mated: verbunden
matronly: matronenhaft
matrons: Matronen
mats: Matten
mauve: violett
meager: mager, erbärmlich, jämmerlich, elend, dürftig, karg
meandered: schlängelte
meaness: Gemeinheit, Niedracht, Niederträchtigkeit
measles: Masern, Maser
meddle: sich einmischen
meditate: nachdenken, meditieren, nachsinnen, meditiert, meditiere, meditiert, erwägen
mediated: meditiert, meditiertest, meditieren, meditierte, meditiert, nachgedacht
meditative: nachdenklich, versponnen
meek: sanftmütig, mild, ergeben, gelassen, sanft
meekly: sanftmütig
meekness: Sanftmut, Gleichmutigkeit, Gelassenheit
melancholy: Schwermut, Melancholie, wehmütig, Trübsinn, Wehmut, schwermütig, melancholisch, Traurigkeit, trübsinnig, Tiefsinn
mellow: mildern, sanft, ausgereift, lieblich, lindern
melodramatic: melodramatisch
memorials: Denkmäler
menagerie: Menagerie
mended: verbessert
mending: Ausbesserung, Reparierend
mentor: Mentor
mercenary: Söldner, Mietling, gewinnstüchtig, geldgierig
mercies: Mitleid, Gnaden
mercifully: barmherzig
merino: die Merinowolle, Merino, Merinoschaf
mermaid: Nixe, Meerjungfrau, Meerweib, Wassernixe, Seejungfrau, Seejunge
merrier: lustiger, fröhlicher
merrily: fröhlich
merriment: Heiterkeit, Fröhlichkeit, Hilarität, Lustigkeit, Keckheit, Belustigung, Lebhaftigkeit
merrymaking: Belustigung
meshes: maschen
messes: durcheinander, bringt in Unordnung
metaphorically: metaforisch, metaphorisch
metaphysics: Metaphysik
meteor: Meteor
microscopic: mikroskopisch
midgets: Zwerge
midsummer: Mittsommer, Hochsommer
mighty: mächtig
mignonette: Wohlriechend Reseda, Wau
milder: gemildert
mildness: Milde
milkman: Milchmann
millennium: Jahrtausend, Millennium, Tausend Jahre
millinery: Boutique, Modewaren
millionaires: Millionäre
mindful: aufmerksam, eingedenkt, im Gedachten
minding: bedenkend, beachtend
mingled: mischtest, gemischt, mischte, mischten, mischtes, kunterbunt, menigte, mengten, mengtest, mengtet, gemengt
minion: Günstling
miraculously: übernatürlich, wunderbar, auf wunderbare Art und Weise, wunderbare
mirth: Heiterkeit, die Fröhlichkeit, Freude
mis: Informationsverwaltungssystem, Meile, mi, miß, un
miscellaneous: verschieden, verschiedene, diverse, vermischt, sonstiges, verschiedenartig, gemischt, vielseitig, divers, allerlei, verschiedenes
mischievously: boshaft, diebisch, nachteilige, schelmisch
misdemeanors: Fehlverhalten
miser: Geizhals, Geizhälse, Knauser, Pfennigfuchs, Schacherer
misfortunes: Mißgeschick, Rückschläge, Unfall
mishap: Unglück, Missgeschick, Unfall
mishaps: Unglücke, Unfälle
misjudged: verkannt, verkannte, verkannten, verkanntest, verkanntet
mispronouncing: falsch aussprechend
miss: Bessere Hälfte, die Olle, Gnä' Frau
mistaking: Verwechselnd, Irrend
mistook: erkennen, verwechselt, verfehlten, sich versehen, nicht erkennen, missverstehen, falsch verstehen, falsch auffassen, sich irren
mists: Nebel
misunderstandings: Mißverständnisse
mit: Druckluftschlauch
mite: Milbe, Zecke
mittens: die Boxhandschuhe,

- Fäustlinge**
- moat:** Festungsgraben, Stadtgraben, Burggraben, Graben
- moiré:** Moiré
- molasses:** Melasse, Sirup, Zuckerrübensirup
- mold:** Form, Gestalten, Formen, Schimmel, Gußform
- molds:** Formen, Gestaltet
- molehill:** Maulwurfshügel
- mollified:** besänftigt, besänftigte, besänftigten, besänftigtet, besänftigte
- momentary:** augenblicklich, momentan, vorübergehend, monentele, augenblickliche
- momma:** die Mama, Mutti
- monaco:** Monaco
- moneybags:** Geldsack
- monosyllable:** Einsilbiges Wort
- monsrosities:** Ungeheuerlichkeiten
- moons:** Monde
- mopes:** Ist sauer
- moping:** sauer, trübselig, blasen Trübsal
- moralize:** moralisieren, moralisiert, moralisierst, moralisiere
- morbid:** krankhaft, morbid, melancholisch, schwarzseherisch, pessimistisch
- morose:** griesgrämig, mürrisch, verdrießlich
- morrow:** Folgender Tag
- morsel:** Bissen
- mortally:** tödlich
- mortification:** Demütigung
- mortified:** kasteit, kasteitet, kasteitest, kasteite, gekränkt, gedemügt, demügtet, demügtetest, demütigten, demütigte, kasteiten
- mortifies:** demügt, kasteit, kränkt
- mortifying:** demütigend
- mossy:** moosig
- motherly:** mütterlich, hausmütterlich
- motley:** scheckig, zusammengewürfelt
- mottos:** Devisen, Wahlsprüche
- moulding:** Formen
- mourn:** betrauern, trauern, traure, trauerst, betrauerst, trauert, betrauert, betraure, betrauere, beweinen
- mourned:** betrauert, betrauert, betraute, betrauertest, getrauert, trauerte, trauerten, trauertest, trauertet, betrauerten, beweint
- mourner:** Leidtragende
- mourners:** Leidtragende
- mourning:** Trauer, Trauernd, betrauernd, Trauern, beweinend
- muddle:** verwirren, sudeln, pfuschen
- muffin:** Teesemmel
- mullein:** Königskerze, Wollblume, die Königskerze
- mullet:** Meeräische
- murmuring:** murmelnd, Gemunkel, Gemurmel
- mus:** Mußspiel
- musing:** Nachdenken, Nachsinnen, Sinnen, Grübeln, Sinnieren
- musingly:** nachsinnen, sinnende
- muslin:** Musselin, Nesseltuch
- mustache:** Schnurrbart
- mustaches:** Schnurrbärte
- mute:** Stumm, sprachlos, zudichten
- mutely:** stumm
- mutter:** murmeln, murren, meckern, schwätzen, sich wehren
- mutton:** Hammelfleisch, Schafffleisch, Hammel
- myrtle:** Myrte
- mystified:** perplex, verwirren, vermystifiziert, täuschtet, täuschtest, täuschten, täuschen, mystifizierte, mystifiziertest, mystifizierten, mystifizierte
- nap:** Schläfchen, Nickerchen, Schlummern, Noppe
- napkin:** Serviette, Mundtuch, Windel, Serviettchen
- napkins:** Servietten
- natured:** geartet
- naughtiest:** unartigste
- naughtiness:** Ungezogenheit, Flegelhaftigkeit, Schelmenstreich
- nautical:** nautisch, schiffahrtskundig
- neath:** unterhalb
- neatness:** Nettigkeit, Reinlichkeit
- necessaries:** Bedarfsartikel, Notwendig
- necklace:** Halskette, Halsband, Kollar, Halsschnur, Kette, Verkettung
- necklaces:** Halsketten
- neckties:** Krawatten, Schlippe
- nectar:** Nektar, Göttertrank
- needful:** notwendig, nötig
- needlewoman:** die Näherin, Näherin
- needlework:** Näherei, Handarbeit, Nähzeug
- neglecting:** vernachlässigend
- neglects:** vernachlässigungen, vernachlässigt
- neighbor:** Nachbar
- neighborhood:** Nachbarschaft, Umgebung
- neighbly:** nachbarlich, gutnachbarlich
- neighbors:** Nachbarn
- nephews:** Neffen
- nestled:** genistet
- nettled:** gewurmt, wurmte, wurmten, wormtest, wurmtet
- nettles:** Nesseln
- neuralgia:** Neuralgie
- newborn:** Neugeboren
- newfoundland:** Neufundland
- newspaperman:** Zeitungsverkäufer, Journalist
- nibble:** knabbern, speisen, ablecken, naschen, lecken, essen
- nicknames:** Spitznamen
- nieces:** Nichten
- nigh:** nahe
- nightcap:** Schlafmütze, Nachtmütze, Schlaftrunk
- nightcaps:** Nachtmützen
- nightgown:** Nachthemd, Schlafanzug
- nightingale:** Nachtigall
- nightingales:** Nachtigallen
- nimble:** flink, behände, geschickt
- niobe:** Niobe
- nip:** kneifen, Herzstärkung, Schluck, Alcoholaiche Getranke gut für Herz, Stärkung, kleiner Schluck, Aperitif, Biß, zwicken, kleinr Schluck
- nipped:** gekniffen
- nobleness:** Edelmet, Adel
- nobler:** edler, adliger
- nods:** nicken
- noiselessly:** geräuschlos
- nonsensical:** unsinnig, leibhaftig, blödsinnig
- nook:** Ecke, Schlupfwinkel, Eckchen
- noonday:** Mittag
- nosegay:** das Straußchen, Biedermeiersträußchen, Blumenstrauß, das Biedermeiersträußchen
- noter:** Nichter
- nothingness:** Nichts
- nourish:** ernähren, ernähre, ernährt, nähren, ernährst, hegen, beköstigen
- nudge:** anstoßen, Zusammenstoß, Anstoß, Bums, zustoßen, leichter Stoß, Puff, Schlag, Stoß, stoßen, Anprall
- nunnery:** Nonnenkloster, Frauenkloster
- nursed:** gepflegt, gesäugt, gestillt
- nutmeg:** Muskatnuss, Muskat
- nutshell:** Nussschale
- nymph:** Nymphe
- oar:** Ruder, das Ruder, Riemen
- oars:** Ruder
- obedient:** gehorsam, folksam, fügsam, gefügig, gefällig, willig, zahm
- obediently:** gehorsam
- obeying:** gehorchein, befolgend
- objecting:** einwendend
- objectionable:** unzulässig, tadelwert, verwerflich, tadelhaft
- obliging:** verpflichtend, verbindlich, entgegenkommend, bereitwillig,

zuvorkommend, dienstbereit, gefällig, zugetan, dienstbar,
zuvorkommen, zugänglich
obligingly: zuvorkommend,
 zwingen, verbindliche, pflichtgemäß
obstinacy: Eigensinn, Sturheit,
 Starrsinn
obstinate: hartnäckig, starrsinnig,
 eigensinnig, starkköpfig, stur,
 halssstarrig, trotzig, widerspenstig,
 widerhaarig, schwerhandhabbar,
 widersetztlich
obstreperous: aufsässig, aufmüpfig
oddities: Seltsamkeiten
ode: Ode, Lobgedicht
odor: Geruch
odors: Gerüche
o'er: herüber, hinüber, über,
 übermäßig, vorbei
ogre: Menschenfresser, Ungeheuer
gress: die Menschenfresserin
ohs: Ach
olives: Oliven
omelet: Omelett, Omelette
omen: Vorbedeutung, Vorzeichen,
 Wahrsagung, Omen, Anzeichen
omens: Vorzeichen
omit: auslassen, läßt aus, laßt aus,
 lasse aus, lassen aus, läßt aus,
 weglassen, unterlassen, läßt weg,
 unterlaß, unterlassa
omitting: auslassend, unterlassend,
 weglassend
omnibus: Autobus, Omnibus, Bus,
 Reisebus
operatic: opernhalt
opportunely: günstig
opposites: die Gegenseite,
 Gegenteile
oppress: bedrücken, unterdrücken,
 beklemmen, beklemmt, unterdrückt,
 unterdrückst, unterdrücke, pressen,
 bedrücke, beklemme, bedrückst
oration: Rede, Ansprache
orations: Reden
orchards: Obstgärten
orphan: Waise, Waisenkind,
 Waisenknabe, Verwaist
orphans: Waisen
ostentatiously: prahlerisch,
 prahlerische, angeberisch,
 marktschreierisch, nachdrücklich
outcasts: Ausgestoßenen
outrcy: der Schrei, Protestwelle,
 Schrei der Entrüstung, der
 Aufschrei, das Aufschreien,
 Aufschrei der Empörung, Aufschrei
outdone: übertröffen
outgrew: entwuchtest, entwuchst,
 entwuchsen, entwuchs
outgrow: entwachsen, entwächst,
 entwachse, entwachst

outgrown: entwachsen
outlay: Aufwand, Auslagen
outlive: überleben
outlives: überlebt
outmaneuvering: überlistend,
 ausmanövrirend
out-of-doors: außer Hause, auswärts
outspread: ausgebreitet
outstrip: überflügeln, Vorausstreben,
 überflügle, überflügele, überflügelst,
 überflügelt
outwits: überlistet
overdo: übertreiben, übertreibst,
 übertreibe, übertreibt
overdoing: übertreibend
overflowed: übergelaufen,
 überlaufen
overflowing: überlaufend
overhearing: belauschend
overhung: hervorgestanden,
 hervorstehen, stand hervor,
 überhängen, überhängend
overnrun: Überlauf, überlaufen, laufen
 über, läufst über, lauft über, laufe
 über, übergelaufen
overseeing: beaufsichtigend
overtakes: überholt
overtures: Overtüre,
 Annäherungsversuch, Antrag,
 Einleitung
owing: schuldend, verdankend
oysters: Austern
paced: schritt, geschritten,
 abgeschritten, schreiten
pacify: entwaffnen, beruhigen,
 entmilitarisieren, abrüsten
pacing: Durchschreitend
paddled: paddelte
paddling: paddelnd
padlocks: Vorlegeschlösser,
 Vorhangeschloß
pail: Eimer
painless: schmerzlos
palatable: schmackhaft,
 wohlgeschmeckend, angenehm
paler: blasser, fahlere
palettes: Paletten
pallor: Blässe
panacea: Allheilmittel, Hausmittel,
 Wundermittel
pancakes: Pfannkuchen
pane: Scheibe, Rauta, Quadrat,
 Pepita, Viereck
panes: Scheiben
pang: Schmerz, Stechen
pangs: Schmerzen, Schmerzensstiche
panniers: Kiepen
pansies: Stiefmütterchen
panting: Keuchend
papered: in Papier eingewickelt
paraded: vorgeführt, prangte
parading: prangend, vorführend

paradisiacal: paradiesisch
parasol: Sonnenschirm, Markise,
 Sonnendach, Sonnenschutz
parched: geröstet, trocken, dürr, karg,
 kärglich, knapp, mager
pardonable: verzeihlich,
 entschuldbar
pardoned: verziehen
parisian: Pariser
parley: verhandeln, verhandle,
 verhandelt, Verhandlungen,
 verhandelst, verhandele,
 Unterredung, die
 Friedensverhandlung, die
 Unterredung
parlor: Wohnzimmer
partake: teilnehmen, nehmt teil,
 nimm teil, nehme teil, nimmst teil,
 nehmen teil
partaken: teilgehabt, teilgenommen
partook: nahm teil, nahmst teil,
 nahmt teil, nahmen teil
passer-by: Passant, Vorbeigänger
passports: Reisepässe, Pässe
pasteboard: Pappe
pastime: Zeitvertreib, Hobby,
 Liebhaberei
pasting: anklebend
patchwork: Flickwerk, Flickendecke,
 Flickarbeit
pate: Pastete, Kopf, Leberpastete
paternal: väterlich
pathetically: rührrend, kläglich
pathos: das Pathos, Pathos
patriarch: Patriarch, Erzvater,
 Stammvater
patroness: Beschützerin
patronize: hüten, protegieren
patronized: hütierten, hütiertest, hütiertet,
 protegiert, hütiete, protegiertet,
 protegierte, protegierten,
 beschützte, förderte, bevormundet
patronizing: unterstützen,
 protegierend, hütiend, herablassend,
 bevormundend, besuchen,
 behandeln herablassend,
 begünstigen, gönnerhaft
pats: klapse, tätschelt
pattering: schwatzend
patting: tätschelnd, klapsen
patty: Pastetchen
pauses: pausiert, pausen
pave: pflastern, pflastere, pflasterst,
 pflaster, bepflastern, bepflastere,
 bepflastre, bepflastert, bepflasterst
paw: Pfote, Bein, Fuß, Unterschenkel,
 Tatze
paws: Pfoten, Klauen, Tatzen
peacemaker: Friedensstifter, Pazifist
peacocks: Pfauhähne
peal: Läuten, Klingeln, Schallen,
 Tönen, Hallen

- peals:** läutet
pecked: pickte
pecking: picken
pecks: pickt
pedals: pedale
peddling: Hauseierend
peek: spähen, flüchtig Blick, gucken, heimlich Blick, kucken
peeks: Guckt
peep: piepen, lauern, heimlich schauen, zwitschern, spionieren, piepsen, schnüffeln
peeped: piepst
peeping: piepsend
peeps: piepst
pegged: angegabelt
pelted: beworfen, warf
penance: Buße, Prüfung, Versuchung, Sühnung, Sühne, Reue, Pönitenz, Genugtuung, Feuerprobe, Bussestrafe
pencils: Stifte
pendulum: Pendel
penitence: Reue, Buße
penitent: reuig, bußfertig, Gestrafe
penmen: Schönschreiber
pensive: nachdenklich, gedankenvoll
pensively: gedankenvoll
peony: Pfingstrose
peppery: pfefferig, gepfeffert
perch: Barsch, Flussbarsch
perilous: gefährlich, lebensgefährlich, halsbrecherisch, gefährvoll
perilously: gefährlich
perishable: verderblich, vergänglich
perjured: meineidig, falsch geschworen, eidbrüchig
perked: lebtest auf, muntertest auf, wurde munter, stelltest auf, stelltest auf, stellten auf, stellte auf, muntertet auf, aufgelebt, lebtet auf, munterte auf
perplex: verwirren
perplexed: perplex, bestürzt, verwirrt, verblüfft
perplexity: Verwirrung, Verlegenheit, Bestürzung, Entsatzung, Hemmnis, Lästiges
perseverance: Beharrlichkeit, Ausdauer, Beharren, Beharrung, Standhaftigkeit, Zähigkeit, Aushalten
persevered: dauerten an, beharrtest, beharrten, beharrte, dauertest an, beharrtet, angedauert, dauerte an, dauertet an, beharrt, vollgehalten
personable: ansehnlich
personage: Persönlichkeit
persuasions: Überredungen
pertinacious: hartnäckig
pertinaciously: hartnäckig, hartnäckige
perturbed: gestört, störtet, störtest, störten, störte, unruhigt
perusal: Durchsicht
pervaded: durchgedrungen, drang durch, drangen durch, drangst durch, drangt durch, durchdrungen
perversity: Perversität, Perversion
pestle: Stößel, Mörserkeule, Pistill, Mörserstößel, Stampfer, Stempel
petted: geknuschte
petticoat: Unterrock, Unterkleid, Jupon
petting: Knutschend
pettishly: launisch
petulance: Gereiztheit
petulant: gereizt, mutwillig, kribbelig, übermütig, schelmisch, schalkhaft, quengelig, nörglerisch, launisch, ausgelassen, ärgerlich
petulantly: gereizt, reizbar, kleinlich, gereizte
phalanx: Fingerglied, Fingerknochen, Phalanx
phantom: Phantom, Gespenst, Illusion, Einbildungskraft, Geist, Traumbild, Phantasie, Trugbild, Spuk, Wahnbild, Fiktion
philander: flirten
philandering: flirtend
philanthropic: menschenfreundlich
philosophic: philosophisch
philiter: Zaubertrank
phlegm: Phlegma, Schleim
pianos: Klaviere
piazza: Piazza, Platz, Veranda
picket: Streikposten
pickle: einlegen, einsalzen, pökeln, Beize, einkochen, Essiggurke, einmachen, konservieren, eimpökeln
pickled: eingemacht, eingelegt
pickles: Gurken und Zwiebel im Essig, Essigfrüchte
picnics: Picknicks
pictorial: malerisch, Bildlich, bildhaft
pierce: durchbohren, durchbohre, durchbohr, durchbohrst, stechen, steche, stecht, anstechen, aufpicken, durchstechen, stichst
piety: Frömmigkeit, Pietät
pigeonholes: Brieffächer, Ordnet ein
pilgrim: Pilger, Wallfahrer
piling: mit Masten versehen, Rammarbeit, Festsetzen, Einrammen, Anhäufend, Schichtend
pinafore: Kleiderrock, die Schürze, der Kittel, das Schürzchen, der Kinderkittel
pinching: kneifend
pincushion: Nadelkissen
pines: Kiefern
pinning: Verschmachtend, Befestigen
pinks: Nelken, Rosa
pinnacle: Gipfel
pinning: Befestigen, Aufsteckend, Anheftend
piously: fromm
pip: Kern, Stein, Nuß, Fruchtkern, Korn
pipers: Pfeifer
piping: Rohrleitung, Paspel, Rohrleitungssystem, Zierleiste, Riedstengel, Verzierung aus Zuckerguß, Zierstreifen, Binse, Flöten, Schilf
pique: Pikee, Verletzen, Kränken, Gekränktsins, Gekränktein, Beleidigen, Groll
piques: Reizt
pitcher: Krug, Werfer, Kanne, Bettwärmer, Wärmflasche, Krüge, Flasche
pitching: Nicken
piteous: kläglich
pitied: bemitleidet
pities: bemitleidet
pitying: mitleidig, bemitleidend
placid: friedlich, ruhig, gelassen
placidly: ruhig
plagued: geplagt
plaguing: plagen, plagend
plaid: Plaid
plaint: Klage
plaintive: klagend
playbill: Theaterplakat
playmate: Spielkamerad, Spielgefährte
playmates: Spielkameraden
playtime: Spielzeit
pleasanter: angenehmer
pleasantest: am angenehmsten
pleases: erfreut, gefällt
plodding: arbeitsam, schuftend
pluck: pflücken, abreissen, zupfen, abpflügen, losreißen
plume: Feder, Helmbusch, Federbusch
plumes: Federn
plummy: affektiert, vornehm, pflaumenartig
plumped: plumpste
plums: Pflaumen
plumy: gefiedert
pocketbook: die Handtasche, Notizbuch, der Geldbeutel, das Taschenbuch, Brieftasche, das Notizbuch
pocketed: mit Taschen versehen, eingeschlossen
pointers: Zeiger, Äquator
poisons: Gifte
poke: aufwiegeln, stoßen, stochern, aufschüren, anstiften
poker: Schürreisen, Poker, Schürhaken, Feuerhaken,

Getriebegehäuse
pokers: Schüreisen, Schürhaken
pokes: schürt
poking: Anstöße, Anstoßen
poky: schäbig, eng, erbärmlich, klein
polishes: polituren
politeness: Höflichkeit, Freundlichkeit, Korrektheit, Herzlichkeit, Gutherzigkeit, Gutartigkeit, Anstand
polka: Polka
pome: Kernobst, Kernfrucht
pondering: Grübeln, Nachdenken
poodle: Pudel
poodles: Pudel
pooh: Pah
poorhouse: Armenhaus
poplin: Popelin, Popeline
poppies: Mohnblumen
poppy: Mohn, Mohnblume, Klatschmohn, Klatschrose, Kornrose
popularly: allgemein, populär
porcupine: Stachelschwein, Ameisenigel
poring: grübelnd
portentous: unheilvoll
posies: Mottos
postmistress: Postmeisterinnen, Postmeisterin
postscript: Postskriptum, Nachschrift, letzter Buchstabe, Nachwort, Endbuchstabe
posy: der Denkspruch, Motto, Blumenstrauß, das Blumensträußchen, Biedermeiersträußchen, der Blumenstrauß, Sträußchen
potion: Trank, Zaubertrank, Gifttrank, der Zaubertrank, der Trunk, der Trank
pounded: geschlagen, durchgestampft
powdered: gepulvert
powdering: pulvernd
powerlessness: Kraftlosigkeit, Ohnmacht, Hilflosigkeit, Schlaffheit, Schwäche
practicability: Durchführbarkeit
practiced: geübt
practicing: üben, ausübend
prairies: Prärien
praises: rühmen, preisen, lobt, loben
praiseworthy: lobenswert
praising: anpreisen, lobend, loben, anpreisend
prance: Einherstolzieren, Hüpfen, Tänzeln
pranced: paradierte
prancing: paraderend
prank: Streich, Ulk, Posse, Spaßen,

Späßchen, Spaß, Scherz, Flausen, Schäkerei
pranks: Mätzchen, Allotria
prattling: plaudernd
preceptor: der Unterweiser, der Lehrer, der Präzeptor, der Schulleiter
precincts: Vorgelände
precipice: Abgrund, Tiefe
precipitated: abgestürzt
precipitately: niederschlag, überstürzt
precipitating: herbeiführend
precocious: altklug, frühreif, frühzeitig
preposterous: absurd, unsinnig, lächerlich
presentable: salonfähig, vorzeigbar, präsentabel, darstellbar
preserver: der Bewahrer, der Wildhüter, der Retter, Bewahrer
preserves: Eingemachte, Konfekt, Konfitüre, Konserven
preside: präsidierten, präsidiere, führen, präsidiert, präsidiert, den Vorsitz haben, vorsitzen
presiding: präsidiert, vorsitzend
pretense: Vortäuschung
prettier: hübscher
prettiest: hübscheste
prettily: nett, hübsch
pricked: angestochen, aufgestochen
pricking: Stechen
prickly: stachelig, reizbar
pricks: Schwänze
prided: bildete sich ein
prim: geziert, spröde, ordentlich
primer: Fibel, Grundlage, Fundament, Grundfarbe, Grundierung, Bodenschicht, Boden, Basis
primroses: Primeln
princesses: Prinzessinnen
prisms: Prismen
privations: Entbehrungen
procrastination: Verzögerung, Abgabeschlitz, der Aufschub, die Verschleppung, die Verzögerung, Verschleppung
procured: beschafft, beschafftet, beschafftest, beschafft, beschaffte
prodigies: Wunderkinder
prodigious: erstaunlich, wunderbar
profanation: Entweihung
profane: weltlich, profan, profanieren, entweihen, entheiligen, gottlos
profusion: Fülle, Verschwendug, der Überfluss
promenading: promenierend
promiscuous: verworren
promiscuously: verworren
pronouncing: aussprechend
proofs: Beweis, Fest, Alkoholgehalt, Beweise, Korrektur, Probe, Prüfung, Sicher
prophesied: prophezeitet, prophezeitest, prophezeiten, prophezeite, prophezeit
prophecy: prophezien, prophezeit, prophezeist, prophezeie, weissagen
prophetess: Prophetin
prophetic: prophetisch, hellseherisch, scharfsichtig, scharfblickend, prophezeiend, hellsichtig
propitiate: besänftige, besänftigen, besänftigt, besänftigt, stimmen günstig
propitious: günstig
propriety: Anstand, Anständigkeit, der Anstand, die Anständigkeit, die Korrektheit, die Schicklichkeit, Gute Erziehung, Schicklichkeit
prosper: gedeihen, gedeihst, gedeihe, glücken, glückt, glücke, glückst, prosperieren, florieren, gelingen
prospered: gediehn, gediehen, gedieht, gedieb, glücktest, glückt, glückten, glückte, glücktet
prospering: gedeihend, glückend, erfolg habend
prostrate: niederwerfen, erschöpft, hingestreckt
prosy: langweilig
protectingly: Schützen
protege: Schützling
prouder: stolzer
proverbially: sprichwörtlich
providence: Vorsehung
provoking: reizend, provozierend, aufreizend, herausfordernd, anreizend, Provozieren, höhnisch, gewagt, wagemutig, flirten
prudence: Umsicht, Besonnenheit, Klugheit
prudently: wohlweislich, klug
psalms: Psalmen
psyche: Psyche, Innere
puck: der Kobold, Wildfang, Scheibe, Puck, Kobold, Gewählt, der Puck, der Hausgeist, die Eishockeyscheibe
pucker: runzelst, runzelt, runzle, sich runzeln, runzle, die Falte, die Runzel, Runzel, runzeln
puckered: blasig, runzelte, runzelten, runzeltest, runzeltet, gerunzelt
puddle: Pfütze
puddles: Pfützen, Sumpfe
puff: Puff, Bausch
puffs: pafft
punching: Lochung, stanzen, schlagen
pungent: scharf, stechend

puns: Wortspiele
puppies: Welpen
purified: reinigtet, reinigtest,
 reinigten, reinigte, gereinigt
puritanical: puritanisch
purr: schnurren
puss: Miezekatze, die Mieze, das
 Miezen
pussies: Mietzen
pussycat: die Miezekatze
pyramids: Pyramiden
pyre: Scheiterhaufen
pyrotechnics: Pyrotechnik
quadroon: Terzerone
quaint: kurios, seltsam, wunderlich,
 merkwürdig, malerisch, anheimelnd
quaked: bebte
quaker: Quäker
quandary: Verlegenheit, Dilemma
quarreled: stritt
quarrels: Streitigkeiten, Zankt, Kräche,
 Streitereien
quartermaster: Quartiermeister
quarts: Quarte
quaver: Achtelnote, zittern
queerly: seltsam
quench: löschen, löscht, lösche,
 löscht, stillen, stillt, stillst, stille
quenched: löschten, löschte, gelöscht,
 löschtet, löschtest, gestillt, stilltet,
 stillte, stillten, stilltest
quieted: beruhigte
quilt: Steppdecke, Steppen,
 Daunendecke, Wattieren, Federbett,
 Deckbett
quilted: gesteppt, wattierte, wattiert
quirk: Marotte
quiver: zittern, bebhen, Köcher,
 zucken, brennen, klopfen, unruhig
 warten auf etwas
quizical: komisch
quizzing: ausfragend, abfragenden
racked: gestreckt
racks: Ständer, Zahnstangen
radiance: Glanz, Strahlidichte,
 Strahlen
radian: strahlend
ragamuffin: Strolch, der
 Gassenjunge, Gassenjunge, das
 Gassenkind
raged: gerast
railroad: Eisenbahn, Bahn
railroads: Eisenbahnen,
 Eisenbahnwerte
rainbows: Regenbogen
rainy: regnerisch, verregnet, trüb,
 naß, trübe
raisins: Rosinen
rakishly: salopp
ramble: Wanderung, Irrfahrt,
 Wanderfahrt, umherstreifend
rambler: Kletterrose, Wanderer,

wanderin
rampage: herumwüten, toben,
 Randale, herumtoben, das
 Herumtoben, randalieren
rampant: wild
rampantly: wuchernd
ransacked: durchgewühlt, wühlte
 durch, wühlten durch, wühltest
 durch, wühlst durch, durchgesucht
rapidity: Schnelligkeit, Raschheit
capture: Entzücken, Begeisterung
captures: Begeisterungen
rapturous: entzückt, hingerissen
rapturously: hingerissen, entzückt
rascal: Bengel, Schurke, Hundsfott,
 Schalk, Rüpel, Rotznase, Rabauke,
 Lumpenkerl, Lump, Schmierfink,
 Iltis
rascals: Schufte, Halunken, Schalke,
 Schurken, Schweine, Schelme,
 Schlingel
rashly: voreilig
rashness: Unbesonnenheit,
 Dummheit, Voreiligkeit,
 Tollkühnheit, Leichtfertigkeit
raspy: kratzende, rauh
rations: Zuteilungen
ravages: Verwüstet
ravished: riß hin, hingerissen, riß
 hin, rissen hin, rissest hin
ravishing: hinreißend
ravishingly: entzückend, hinreißend
readiest: bereiteste
reaping: erntend
rebelled: rebellierte
rebelling: empört, rebellierend
rebellious: aufrührerisch, rebellisch,
 aufständisch, aufsässig,
 widerspenstig, revolutionär
rebelliously: rebellisch
rebuke: tadeln, zurechtwiesen, Tadel,
 Vorwürfe machen, vorwerfen,
 schelten
rebuked: getadelt, gerügt
receptacle: Behälter
recess: Pause, Aussparung,
 Parlamentsferien, Nische, Alkoven
recesses: Aussparungen, Pausen
recitation: Vortrag, Abfrage
recited: vorgetragen, trugt vor, trugst
 vor, trug vor, trugen vor, rezitiert,
 rezitierte, rezitiertest, rezitierte,
 rezitierten
recklessly: unbekümmert
reclaim: zurückfordern, fordere
 zurück, fordern zurück, forderst
 zurück, fordert zurück, erschließen,
 wiederfordern, fordre zurück,
 ausbeuten, urbarmachen
reclined: lehnten zurück, lehntest
 zurück, lehntet zurück, lehnte
 zurück, gelegt, gelehnt, legte, legten,

legtest, zurückgelehnt, legtet
recollect: sich entsinnen, sich
 erinnern, sich besinnen, behalten,
 sich erinnern an, gedenken
recollecting: sich erinnernd an
recollections: Erinnerungen
recreat: schmählicher Feigling, feige
recumbent: liegend, ruhend
redder: Röter
redder: Roter
redoubtable: furchtbar, gefürchtet,
 ehrfurchtgebietend
refill: nachfüllen, Nachfüllung
refractory: Feuerfest, widerspenstig,
 hartnäckig, widerhaarig, störrisch,
 starrsinnig, starrköpfig, eigenwillig,
 eigensinnig, dickköpfig, refraktär
refraining: zurückhaltend
refresh: auffrischen, frischen auf,
 frische auf, frisch auf, frischst auf,
 erfrischen, erfrische, erfrischst,
 erfrischt, erquicken, erquickt
refreshed: frische auf, frischtest auf,
 aufgefrischt, frischtest auf, frischten
 auf, erfrischt, erfrischtet, erfrischtet,
 erfrischte, erfrischten, erquickt
regretful: bedauernd
regretfully: bedauernd
regretting: bedauernd
rehearse: proben, probst, probt,
 probe, einüben, übe ein,
 einstudieren, übst ein, üben, übt ein,
 üben ein
reigned: regierte
rejoice: sich freuen, frohlocken,
 frohlocke, frohlockst, frohlockt
rejoiced: frohlockt, frohlockte,
 frohlockten, frohlocktest,
 frohlocktet, freute sich
rejoicing: sich freuend, frohlockend
rekindled: erweckte wieder,
 erweckten wieder, erweckttest
 wieder auf, wiedererweckt
relapse: Rückfall, Einsturz,
 Zusammenbruch, Schwäche,
 zurückfallen, Depression,
 Einstürzen, Flause, Niedergang,
 Rückgang
relapses: Fällt zurück, Rückfälle
relent: weich werden, nachlassen,
 nachgeben, nachgebend
relented: nachgegeben
relenting: nachgeben
relinquish: aufgeben, abtreten, tritt
 ab, absehen, trete ab, geben auf,
 verzichten, weichen, gebe auf, gebt
 auf, gib auf
relinquished: aufgegeben,
 abgetreten, tratet ab, gab auf, gabst
 auf, gabt auf, tratest ab, traten ab,
 trat ab, gaben auf

relished: genossen
relived: erlebte wieder
reliving: Wieder erlebend
remedied: half ab
reminders: Wiedervorlage
reminiscences: Erinnerungen
remodeled: gestaltetet um,
 umgestaltet, gestalteten um,
 gestaltete um, gestaltetest um
remonstrated: protestierte
remorse: Gewissensbisse, Reue
remorseful: reumüfig, reuevoll, reuig
remorsefully: reumüfig, reumüfige
renounced: verzichteten,
 verzichtetest, verzichtete, verzichtet,
 verzichtet, entsagt, verstieß,
 verstoßen, verstießen, verstießt,
 entsagte
renouncing: verzichtend, verstoßend,
 entsagend, absehend, Abschwören
repast: Mahl
repaying: vergeltend
repent: bereuen, bereut, bereue,
 bereust, gereuen
repentant: reuig, bußfertig
repented: bereuten, bereute,
 bereutest, bereut, bereutet
repining: murrend
replenished: aufgefüllt
reportable: meldepflichtig
repose: ruhen, ruhe, sich ausruhen
reposed: ruhte
reposeful: ruhevoll, ruhig
reposing: ruhend
reprehensible: tadelnswert,
 verwerflich
repress: unterdrücken
repressed: unterdrückt
reprimands: schlechte Notizen,
 Tadel, eine leichte Strafe, erteilt
 einen Verweis
reproach: Vorwurf, Tadel, vorwerfen,
 zurechtweisen, Vorwürfe machen,
 Verübeln, tadeln, schelten, rügen,
 nachfragen, vorhalten
reproached: vorgeworfen
reproaches: wirft vor
reproachful: vorwurfsvoll
reproachfully: nachtragend,
 vorwurfsvoll, vorwurfsvolle
reproaching: vorwurfend
reproof: Tadel, Vorwurf
reproving: tadelnd
reprovingly: rügende
repulsed: abgewiesen
repulsive: abstoßend, abscheulich,
 widerwärtig, widerlich, grausig,
 häßlich, schauervoll, schaurig,
 schrecklich, unappetitlich, graus
requiem: Requiem, Grabgesang,
 Grablied
reread: wiederlesen

resided: angesiedelt, gewohnt,
 residierten, residierte, residiertet,
 wohnte, wohnten, wohntest,
 wohntet, residiert, residiertest
resolute: entschlossen, entschieden,
 energisch, entschlußfähig, bestimmt,
 resolut, tatkräftig
respectably: ansehnlich
respectful: ehrerbietig, achtungsvoll,
 respektvoll, ehrfurchtvoll,
 andächtig
respectfully: respektvoll,
 hochachtungsvoll
respecting: respektierend, achtend
restante: postlagern, lagernd
restful: ruhig
retainer: Vorschuß, Wartegeld, Halter
retaliated: vergelten
retreating: zurückziehend,
 zurücktretend, zurückziehen
retreats: Rückzüge
revel: ausgelassen sein, feiern,
 genießen
reveled: feierte
reveling: feiernd, Ergötzen
revelling: ergötzen, schwelgerisch
revels: ist ausgelassen, feiert
revenged: gerächt, rächte
revengeful: rachsüchtig, rachgierig
reverence: Ehrfurcht
reverent: ehrfürchtig
reverential: ehrfürchtig
reverie: Träumerei
reveries: Träumereien
reverses: kehrt um
revolve: sich drehen, sich
 herumwälzen
revolved: gedreht
rewrite: überarbeiten, berichtigten,
 nochmals schreiben, revidieren,
 überarbeite, überarbeitest,
 umschreiben, überarbeitet
rhine: Rhein
riddles: Rätsel
ridicule: Spott, spotten, verspotten,
 lächerlich machen, verhöhnen,
 Spötteli, auslachen
ridiculed: verspottet
rifling: Durchsuchen, Plündern, der
 Zug, der Drall, Züge
rigging: Takelage, Tauwerk, Want,
 Schiffbauwerk, Segelwerk
rigmarole: Langatmige Geschichte,
 Geschwätz, das Geschwätz
ringlets: Ringchen
rinse: spülen, spülst, spüle, spült,
 Spülung, ausspülen, abspülen, spüle
 ab, spülst ab, spülen aus, gurgeln
riotous: tobend, aufrührerisch,
 zügellos, wild, randalierend,
 unbändig, tumultuarisch
ripen: reifen, reife, reift, reifst
rippled: ribbelig
ripples: Welligkeit
rippling: Schlangend, Geplätscher,
 Plätschern
rivulets: Bäche
roam: wandern, wandert, wandere,
 wanderst, wandre, irren, streifen,
 streife, streifst, streift, irre
roamed: wandertest, gewandert,
 wanderte, wanderten, wandertet,
 geirrt, irrite, irren, irret, gestreift,
 streife
robs: raubt, plündert, beraubt, raubt
 aus
roguish: schalkhaft, schurkisch,
 witzig, komisch, spaßhaft,
 schelmisch, drollig, bübisch,
 humoristisch
romances: Romanzen
romp: herumtollen, sich balgen
romped: tolte, getollt
romping: tollend
romps: rangen
rook: Saatkrähe, Turm, Betrügen,
 Ackerkrähe
rooted: schluf
rosary: Rosenkranz, Rosarium,
 Rosenbeet
rosebud: Rosenknospe
rosettes: Rosetten
rosiest: rosigste
roughened: rauhtest auf, rauhet auf,
 aufgerauht, rauhsten auf, rauhte auf
roundness: Rundheit,
 Geschwollenheit
rouse: wecken, weckst, weckt, wecke,
 stimulieren, reizen, erregen,
 aufhetzen, ermutigen, anregen,
 anfeuern
roused: geweckt, weckten, wecktest,
 weckte, wecktet
rousing: weekend, wachrufend,
 stürmisch
routed: verzweigt, leitete, umgeleitet
roved: gezogen, umhergestrichen,
 zogt, zogst, zogen, durchstreiftest,
 faserte aus, durchstreiftet,
 durchstreifen, durchstreife,
 durchstreift
roving: Vorgarn, aufsasernd, das
 Vorgarn, durchstreifend,
 umherstreifend, ziehend,
 umherstreichend
rowed: gerudert, ruderte
rowing: Rudern, Rudersport,
 Rudern
rubbers: Gummis
rubbishy: wertlos, schuttbedeckt
ruche: Rüsche
ruddy: rot
rudely: flegelhaft, grob, unverschämter
rudeness: Grobheit,

Unverschämtheit, Frechheit,
Dreistigkeit
rudest: ungehobelteste, grobst, am
gröbsten
ruffle: verärgern, rüске, aufplustern,
kräuseln, zerzausen, sträuben
ruffled: zerzaust, sträubte
ruinous: ruinös, wacklig, hinfällig,
baufällig, vergammelt, klapperig
rumble: rumpeln, krachen, dröhnen
rumbling: Knurren, Grollen
rummage: durchsuchen, schnüffeln,
stöbern, durchwühlen
rummaged: durchsuchte
rummaging: durchsuchend
rumor: Gerücht, Munkeln, Fama, Ruf
rumors: Gerüchte
rumpled: zerknautsch, zerknittert,
zerknitterte
rumpling: zerknitternd
rusc: List, Tücke
rushes: eile, hetzt
russet: Rotgelb
rustic: ländlich, bäuerisch,
ungeschliffen, grobschlächtig, grob,
fleigelhaft, ungeschickt, schwerfällig,
lümmelhaft, dörflig, derb
rustle: Rauschen, rascheln, Geknister,
Geraschel, säuseln, sausen, knistern
rustled: geraschelt
rustling: Raschelnd, Sausen, Gesause,
Geräusch, Rauschen
ruthlessly: unbarmherzige,
unbarmherzig, skrupello斯,
mitleidlos
sabbath: Sabbat, Samstag, Sonnabend
sadden: betrüben, betrübt, betrübe,
betrüßt
saddened: betrübt, betrübte,
betrübten, betrübtest, betrübtet
saddening: betrübend
saddens: betrübt
sadder: trauriger
saintly: heilig, lammfromm,
frömmlicherisch
sakes: Willen
saleswomen: Verkäuferinnen
sallied: aufgebrochen
salty: salzig, salzhaltig, gesalzen,
salzen
salubrious: gesund
salutation: Anrede, Begrüßung,
Gruß, Salve, Salut
salutations: Begrüßungen, Grüße
salve: Salbe
salver: Tablett
samphire: Meerfenchel
sanctifies: heiligt, weiht
sanskrit: Sanskrit
sarcastic: sarkastisch, scharf,
anzüglich, gehässig, schneidend,
bissig, ätzend, stoppelig, stachlig,

beißend
sardines: Sardinen, Kleine Sardine
sash: Schärpe
satirical: satirisch
satirizing: verspottend
saucest: frechste
saucy: frech, keck, keß, naseweis
saunter: bummeln, schlendern,
bummle, schlendre, bummelst,
schlendere, bummelt, schlendert,
schlenderst, bummele, trödeln
sauntered: bummelte, geschlendert,
gebummelt, bummelte, bummeltest,
schlendertet, schlendertest,
schlenderten, schlenderte,
bummelten
savoy: Wirsingkohl, Wirsing
saxon: Sachse, sächsisch, Sächsin
sayings: Sprüche, Reden
scalded: verbrüht, verbrühte,
verbrühten
scandalized: angeeckt
scandalizing: schockierend,
aneckend
scandalous: skandalös,
himmelschreiend, empörend,
furchtbar, gottverdammst, gräßlich,
abscheulich, schändlich, entsetzlich,
scheußlich, schmählich
scapegrace: Taugenichts
scatterbrain: Wirrkopf
scented: gewittert, parfümiert
schooner: Schoner
scold: schelten, Rüffel geben,
Standpauke halten, vermahnen,
Verweis geben, vorwerfen,
Vorwürfe machen, zurechtweisen,
zureden, anhalten
scolded: zankte, schalt
scolding: Ausputzer, Gekeife,
Geschimpfe, Geschrei, Gezänk,
Keiferei, zankend
scoldings: Rüffel
scolds: schilt, zankt
scorched: verbrannt, verbrannte,
verbrüht
scorching: versengung, versengen,
verbrennend
scorned: verachtete
scornfully: höhnisch, verächtlich
scowled: gestarrt
scrabble: kritzeln, kratzen
scrambling: geklettert, kletternd
scrapes: kratzt
scraping: Kratzend
scribble: kritzeln, korrespondieren,
schreiben, Aufzeichnung,
Schmiererei, Eintragung, Notiz,
Anmerkung, Kritzelei
scribbled: gekritzelt
scribbles: kritzelt
scribbling: Gekritzeln, kritzeln

scrubbing: Schrubben, Scheuernd,
Scheuern, Bohnern
sealing: Versiegelung, Abdichtung,
Dichten, Versiegeln
seashore: Meeresküste
seasickness: Seekrankheit
seaweed: Alge, Seetang, Tang,
Meeresalge, Seegras
secluded: sonderet ab, sonderest ab,
sonderete ab, sonderden ab,
abgesondert, abgelegen,
abgeschieden, schloss ab,
zurückgezogen
seclusion: Abgeschiedenheit,
Abgeschlossenheit,
Zurückgezogenheit
secures: befestigt, sichert, macht fest
seizing: Ergreifend, greifend,
einziehend
self-denial: Leugnung, Verleugnung,
Selbstverleugnung
seminary: Seminar, Stift,
Priesterseminar
senna: Senna, Sennes, Sennesblätter
sentimentality: Sentimentalität
sentimentally: sentimental
sentinel: Wache
sepia: Sepia, Tintenfisch
sepulchral: düstere, gräbes, düster
sequel: Folge
sequestered: sequestrierten,
sequestrierte, sonderte ab,
sequestriert, abgekapselt,
kapselte ab, kapselten ab, kapseltest
ab, kapselte ab, sequestriert,
sequestriertet
serenade: Serenade, Ständchen,
Abendständchen
serene: heiter, gelassen, friedliebend,
friedlich, ruhig, ungetrübt
serenely: gelassen, ruhig
serenity: Heiterkeit
serpent: Schlange, Slang, Luder, Aas
setout: Ausgabe
settles: besiedelt, legt bei
sew: nähen, heften, heftest, heftet,
vernähen, einnähen, durchsteppen,
nähe, hefte
sewed: genäht, hefteten, heftetest,
heftetet, heftete
shabbier: schäbiger
shaded: beschattet, schattierte
shaggy: zottig, struppig, gezottelt,
haarig, rauhaarig
shalt: sollst
shameful: schändlich, beschämend
shamefully: schändlich
shames: Schanden, beschämt
sharpened: schleifte, schleiften,
schleiftest, geschleift, schleiftet,
schärftest, schärften, schärfte,
geschärft, schärftet, gewetzt

shawl: Schal, Umschlagetuch, Umhängetuch, Kopftuch, Umhang, Haartuch, Shawl, Halstuch
shawls: Schals, Kopftücher, Umschlagtücher
sheaf: Garbe, Bündel, Büschel, Bund, Bausch, Busch, Faszikel
shearing: Scheren, Schur
shimmering: schimmernd
shipbuilding: Schiffbau
shirked: gedrückt, wicht aus, wichst aus, wich aus, drücktet, drückten, drückte sich vor, drückte, ausgewichen, wichen aus, drücktest
shirking: Drückebergerei
shopped: geladen, lud, luden, ludet, ludst, eingekauft, kauften ein, kaufest ein, kaufst ein, kaufte ein
shorn: kahlgeschnitten, kahlgeschoren
shorten: kürzen, verkürzen, verkürzt, verkürzt, verkürze, kürzt, kürze, abkürzen, beschränken, einkürzen, einschränken
shortening: Backfett, verkürzend, kürzend, Kürzung, Abkürzen, Verkürzung
shortsighted: kurzsichtig
shouldered: geschultert
shovel: Schaufel, schaufeln, Schippe, Schüppe
shoveled: schaufelte, Geschaufelt
showered: geregnet, geduscht
showy: auffallend, auffällig, lauthals, schreierisch, lautstark, laut, aufschneiderisch, aufgeblasen, aufgebläht, lärmend
shriek: Schrei, kreischen
shrieking: Gebrüll, Gekreisch, Kreischen, Kreischend
shrieks: kreischt
shrilly: schrill
shrines: Schreine
shroud: Leinentuch, isolierende Schutzausrüstung, mechanischer Kontaktschutz, Totenhemd, Sargtuch, Bahrtuch, Leichenhemd
shrouded: verschleiert, eingehüllt
shrubbery: Strauchwald
shun: meiden, meide, meidest, meidet
shunned: gemieden, mieden, meidest, mied, miedet
shyness: Schüchternheit, Scheu, Verschlossenheit, Zurückhaltung, Zaghafigkeit, Verlegenheit, Scheuheit, Geniertheit
sicker: kranker
sickroom: Krankenzimmer
sideboard: Anrichte, Schrank, Büffet
sidelong: seitwärts, seitlich
sidle: schleiche, schleicht, schleichen,
schleichst
sidling: schleichend, schlängelnd
sift: sieben
sighing: seufzen
silenced: gestillt, zum Schweigen gebracht
silesia: Silesien, Schlesien
silks: Seiden
silliness: Albertheit
silvery: silbrig, silberhell, silbern, silberähnlich, silberartig
simile: Gleichnis, Vergleich
simmer: sieden, siedest, siedet, siede
simmered: siedeten, siedetest, siedete, gesotzen, gesiedet, siedeten
simmering: Siedend
simper: lächeln gekünstelt, säuseln, albern Lächeln
sincerest: am aufrichtigsten, aufrichtigste
singularly: einzigartig
sinner: Sünder, Unterbrecher, Verletzer, Übertreter
sinners: Sünder
sips: Schlückchen, Zügelschen, nippt
sire: Vater, Vatertier
sisterly: schwesterlich
sixtieth: sechzigste
skates: Schlittschuh
skating: Schlittschuh laufen
skein: Strang
sketchbook: Skizzenbuch
sketched: skizziert, skizziert
sketching: skizzend, skizzieren
skillful: geschickt, gewandt, anstellig, kunstvoll, behände, fix, geübt
skillfully: geschickt
skim: absahn, entrahmen, sahne ab, sahnt ab, sahnst ab, sahnen ab, entrahmt, entrahme, entrahmst, abschäumen, abschöpfen
skipped: gesprungen
skipping: hüpfend, Seilspringen, seilhüpfen, springend
skirmishes: Scharmützel
skyrockets: Raketen
slamming: zuschlagend
slang: Jargon, Umgangssprache, Slang, Saloppe Umgangssprache
slapping: klatschend
sleepless: schlaflos
sleeplessness: Schlaflosigkeit
sleeps: schlält
sleigh: Schlitten, Pferdeschlitten
sleighting: Schlittend
slighting: herablassend, schlecht behandelnd
slipshod: schludrig
slits: Schlitzte
sloped: geneigt, abgeschrägt
slouching: hängend, latschend
slough: Sumpf, der Sumpf, Schorf, abstreifen, das Sumpfloch
slumber: schlummern, Schlummer
slung: geworfen, geschlungen, schleudern, warf, werfen, geschieleudert
slyly: schlau
smallness: Kleinheit
smarter: klüger
smelling: Riechend
smilingly: lächelnde, lächeln
smitten: gequält
smokiest: rauchigste
smoother: glattere, Glatter
smother: ersticken
smothered: erstickte
smuggled: schmuggelte, geschmuggelt, schmuggelten, schmuggeltest, schmuggeltest
sneaking: schleichen, schleichend, heimlich
sneezed: geniest, genießt
sniffs: schnüffelt
snip: Schnitt, Knipschen, schnippeln, Schnipsel
snipping: Schnippend
snivel: heulen, flennen, rotzen
snowball: Schneeball, Schlinge, Wasserholder
snowbank: Schneebank
snowdrops: Schneeglöckchen
snowy: verscheit, schneig, schlagig, schneedeckt
snub: brüskieren, anfahren
snubs: fährt an, rüffelt
snuff: Schnupftabak, Spur, Prise
soaps: Seift ein, Seifen
soar: aufsteigen, sich erheben
sob: Schluchzen, Schluchzer, flennen, greinen, heulen, plärren, schreien, herausschreien
sobbed: geschluchzt
sobbing: Schluchzen, Schluchzend, Weinen, Jammern, Geweine, Geschluchzte, Geheul
sobered: ernüchtert, ernüchterte
soberly: nüchtern
sobriety: Nüchternheit
sobs: Schluchzt
sociable: Gesellig, umgänglich, kontaktfreudig, unterhaltsam, unterhaltend, sozialkaraktiv, freundlich
sock: Socke, Socken, Halbstrumpf
socratic: sokratisch
sodden: durchnässt, durchweicht
softens: weicht auf, erweicht, enthärtet
softhearted: weichherzig
soiled: verschmutzt, fleckig, beschmutzt, unlauter, unsauber, verunreinigt

solace: Trost, Erleichterung, Trösten, aushilfe, Linderung
soldierly: soldatisch
solemnity: Feierlichkeit
solicited: warbst, erbaten, erbeten, gebeten, gedrängt, geworben, warb, warbt, erbatest, warben, erbaten
solicitude: Besorgtheit, Besorgnis
somber: düster
somersault: Purzelbaum, Salto, Überschlag, Saltomortale, Purzelbaum schlagen, Rolle
sonata: Sonate
sonorous: klangvoll, sonor, klängreich, wohlklängend, wohllautend
soonest: am ehesten, frühest, frühestens
soothe: beruhigen, beruhigt, beruhige, beruhigst, besänftigen, lindern, beschwichtigen, drosseln, lindere, linderst, lindert
soothed: beruhigt, beruhigtest, beruhigten, beruhigte, beruhigt, beschwichtigen, lindertest, linderte, gelindert, beschwichtigt, beschwichtigt
soothes: beruhigt, lindert, beschwichtigt, besänftigt
soothingly: beruhigend
sorely: schlamm, sehr
soreness: Schmerz
sorrowful: kummervoll, traurig, vergrämmt
sorrowfully: kummervoll, traurig, betrübt, traurige
sorrows: Kummer, Schmerzen, Sorgen
soupcou: die Spur
soured: versauert
southernwood: Eberraute
sow: Sau, säen, aussäen, austragen, saén, Mutterschwein, einsäen, Säue, streuen, besäen, bestreuen
sowing: Saat
spangles: Silberfitter
spaniards: Spanier
spank: der Klaps, traben schnell, verhauen, versohlen, Klaps
spares: Ersatzteile
sparkle: Funkeln, blitzen, glänzen, Glitzern, glimmen, blinken, erleuchten, flammen, flimmern, funken, aufleuchten
sparkled: gefunkelt
sparrows: Spatzen
spartan: spartanisch
spasm: Krampf, Spasmus
spatted: dispuerte
speck: Körnchen, Sprenkel, Tüpfel, Fleck
speckled: gesprenkelt, getüpfelt,

getupft, bepunkt, gestrichelt, fleckig
specs: Brille
specter: Gespenst, Geist, der Geist, das Schreckgespenst, das Phantom, das Gespenst
speculated: spekuliert, spekuliertet, spekuliertest, spekulierten, speulierte
speculating: spekulierend
speechless: sprachlos, stumm, schweigend, dumm
speedily: schnell
sphinx: Sphinx
spices: Gewürze
spicy: würzig, pikant, salzig, kräftig gewürzt, herhaft
spinster: Alte Jungfer, Jungfer, Ledge
spire: Turmspitze, Spitz
spires: Spitzen
spirited: temperamentvoll, mutig, lebendig
spiritless: lustlos, ohne Energie, Schlaff
spiritualism: Spiritualismus
spiritualistic: spiritualistisch
spite: Boshaftigkeit
spits: spucke
splashed: geplatscht
splendidly: herrlich
splendor: Pracht
splendors: Prachten
spoiling: Verderbend, Verwöhnung
spoils: verdirbt
spools: Spielband
spoonful: Löffel
spoons: Löffel
sportive: mutwillig
spotless: fleckenlos, makellos, äusser reinlich, blitzblank, fehlerfrei, unbefleckt, keimfrei, sauber, einwandfrei
sprain: Verstauchung, verstauchen, Zerrung, verrenken, Verrenkung, ausrenken, Muskelzerrung
sprained: verstauchte
sprawled: streckte aus, strecktet aus, ausgebreitet, streckten aus, breitetet aus, breitetest aus, breiteten aus, breitete aus, ausgestreckt, strecktest aus
sprays: spritzen
sprightly: lebhaft, munter
sprinkled: berieselte
sprite: Kobold, Elfe
sprightly: lebendig
sprout: Sproß, sprießen, aufkeimen, Sprößling, Schößling, Trieb, aufgehen
sprouted: gewachsen
spurned: abgelehnt
squabbled: gezankt
squall: Fallwind, Windstoß, Schreien, Bö, Abwind, Böe
squalled: geschrien
squalling: schreiend
squeak: Quietschen, Piepsen, knarren, quielen
squeal: sich kranklachen, anzeigen, ausposaunen, austragen, denunzieren, herumerzählen, mitteilen, angeben, Quietschen, sich totlachen, stecken
squirrel: Eichhörnchen, Eichhorn
squirrels: Eichhörnchen
stabbing: Messerstecherei, die Messerstecherei, erdolchend, erstechen, stechen, stich, versuch, erstechend
stableman: Reitknecht, Groan
stagger: schwanken, wanken, verblüffen, erstaunen, wankelen, verdutzten
stains: flecken
stalk: Stiel, Stängel, Halm, schreiten, beschleichen, treten, ausschreiten, überkommen
stalked: mit Stiel, gepirscht
stalks: Schäfte, Stengel
stalwart: handfest, unentwegt, treu, stramm, robust, kräftig
stammered: gestottert
stampede: Massenandrang, panische Flucht, in Panik versetzen, der Ansturm, Ansturm, wild Flucht
stamping: stampeln, Stempelung, Prägung, Abstempeln, einstampfen
starch: Stärke, Stärken, Stärkemehl, eindicken, versteifen
starched: gestärkt, steif
stares: starrt
starred: mit Sternzeichen versehen
startle: aufschrecken, erschrecken, schreckt auf, schreckst auf, schrecken auf, schrecke auf, entsetzen
starved: hungrige, gehungert, hungrtet, hungernten, hungerfest, verhungertest, verhungerten, verhungerte, verhungert, verhungert
statuary: Bildhauer Kunst, Statutengemäß
statuesque: statuenhaft, wie eine Statue
steadied: stellte sicher
stealthy: heimlich, verstohlen, geheim
steamer: Dampfer
steeds: Rosse
sternly: streng, ernst
stiffness: Steifheit, Steifigkeit, Erstarrung, Starre, Steife, Auslenkkraft, Starrsinn, Störrigkeit,

Hölzernheit, Starrheit
stifled: erstickt, erstickte, erstickten,
 ersticktest, ersticketet
stifling: erstickend, stickig, schwül
stile: Stufe
stitched: abgestept, eingenäht,
 genäht
stitching: Heftung, Stickerei,
 Absteppend, Stich, Masche
stocked: am Lager, beschickt,
 passend, sortiert
stomachs: Mägen
stone-blind: blind wie ein Maulwurf
 sein, stockblind
stoop: sich bücken, sich krümmen,
 krumm gehn, hängen, biegen
stooping: bückend
storeroom: Abstellraum,
 Abstellkammer, Lager, Magazin,
 Lagerraum, Vorratslager, Schuppen,
 Speicher, Speisekammer,
 Vorratskammer, Depot
stork: Storch
storks: Störche
stormily: stürmisch
storybook: Geschichtenbuch
stoutly: mutig, stämmig, beleibt
straighten: gerade machen, gerade
 werden, ausrichten, geradebiegen
straightway: schnurstracks
strait: Meerenge, Seestraße, Straße,
 Meeresstraße
strangest: absonderlichste
strategem: List
straws: Stroh, Strohhalme
strayed: abgeirrt
streamed: geströmt
streamer: Serpentine, Papierschlange
strolling: schlendernd,
 umherziehend,bummelnd
strolls: spaziergänge
stubble: Stoppel, Bartstoppeln
studious: fleißig, lernbegierig,
 wissensdurstig
stump: Stumpf, Stummel
stupor: Benommenheit, Stupor
sturdily: kräftig
stuttered: gestottert
suavity: die Artigkeit, die
 Höflichkeit, Gewandtheit,
 Gewandtheits, Glattheit, Höfische
 Gewandtheit, Höflichkeit
subdue: überwältigen, unterwerfen,
 überwältigt, überwältigt,
 unterwirfst, unterwirf, unterwerft,
 unterwerfe, überwältige,
 überwinden, bezwingen
subjection: Abhängigkeit,
 Unterwerfung
subjigated: unterwarf, unterwarfen,
 unterwarfst, unterwarf,
 unterworfen, bezwang, bezwangst,

bezwangen, bezwang, bezwungen
submissive: gehorsam, unterwürfig,
 untergeordnete, geduldig, gelassen,
 hündisch, untergebene, untertänig,
 untergeben
subside: nachlassen, abfüllen, sinken,
 einsacken
subsided: sankst, sackten ein, klangt
 ab, sackte ab, sackte ein, sackten ab,
 sacktest ab, sacktest ein, sacktet ab,
 sacktet ein, klangt ab
subsiding: Wegsacken
subterranean: unterirdisch
suds: der Schaum, die Seifenlauge,
 die Waschlauge, Seifenlauge,
 Seifenwasser
sugared: gezuckert
sugarplum: Lockspeise
sugarplums: Lockspeisen
suggestively: beziehungsreich,
 anregend, beziehungsvoll,
 anzüglich, vielsagend
suiting: Kleidsam, der Anzugsstoff
sumptuously: kostbar, prächtig
sunburned: sonnenverbrannt
sundry: Verschiedene, Verschiedenes
sunsets: Sonnenuntergänge
sunshade: Sonnenschirm
sunshiny: sonnige
superannuated: veraltet,
 pensionierte, pensionieren,
 pensioniert
superstition: Aberglaube
supine: auf dem Rücken liegend
suppers: Abendessen
surfeit: Übersättigen, das Übermaß,
 die Übersättigung, Überfüllung
surmount: überwinde, überwindet,
 überwinden, überwindest
surpass: übertreffen, übertreffe,
 übertriff, übertrifft,
 überragen, übersteigen, überflügeln,
 ragt über, rage über, ragen über
surpassing: übertreffend,
 überragend, übertreffen,
 hervorragend, überflügelnd
surrendering: sich Übergeben,
 Abgeben
suspecting: verdächtig, vermutend
suspense: Spannung
swallows: Schlüsse, Schwalben
swarming: Gefummel, Gewimmel,
 Wimmeln, wimmelnd, Fummeli
swarthy: dunkel, dunkelhäutig
sweeper: Verteidiger, Libero,
 Kehrmaschine, Ausputzer, Bürste
sweeter: süßer
sweetest: Schatz, Liebling, Liebe,
 Liebchen, Lieb, Geliebte,
 Schätzchen, Herzen, Liebste
sweetheart: Schatz, Geliebte,
 Schätzchen, Liebste
sweetmeats: Bonbons
swimmingly: schwimmen
sympathize: mithören, fühlt mit,
 einfühlen, einleben, fühle mit,
 fühlen, fühlen mit, fühlt mit,
 sympathisieren, mitleben,
 mitempfinden
sympathizes: sympathisiert, fühlt mit
sympathizing: beteiligung,
 mithörend, mitgefühl
symposium: Symposion, Symposium
tableau: Bild, Lebendes Bild
tableaux: Lebende Bilder
tablecloth: Tischtuch, Tischdecke
tablecloths: Tischtücher, Tischdecken
tact: Takt
talisman: Amulett
tamely: zahm
taming: zähmend
tantalizing: quälend
tantrums: Koller, Launen
taper: Wachskerze
tapers: Spitzt zu
tar: Teer, teeren
tares: teere, tariert
tarlatan: Pflastermull, Appretiert
 Gaze
tars: Teert, Teere
tart: herb, Torte, sauer,
 adstringierend, beißend, Aas,
 Schreckschraube, Trulla, Hexe,
 Luder, Obstkuchen
tarts: Torten
tassel: Troddel, Quaste, Quast
tasting: Schmeckend
tatting: die Frivolitäten, die
 Schiffchen spitze, die
 Schiffchenarbeit, die
 Frivolitäten spitze, das Okki, das
 Klöppeln, die Okkispitze
tattling: tratschend
teapot: Teekanne, die Teekanne
tease: necken, reizen
tedium: Langeweile
teething: Zahnen, Zähne bekommen
telegrams: Telegramme
telegraphed: telegraphiert,
 telegraphierten
telltale: Klatschbase, Verräterisch
tempered: gemäßigt, temperierte,
 temperiert
tempers: Gemüter, Launen
tempest: Sturm, Gewitter
tempests: Gewitter
tempestuous: stürmisch, heftig,
 unbändig, ungestüm, wild, tosend
tempestuously: stürmisch, ungestüm
temptations: Versuchungen
temptingly: versuchen, appetitlich,
 verlockend
tenderer: Bieter
tenderhearted: weichherzig

- tenderly:** zärtlich
tenders: Anbieter
teuton: Germane
teutonic: teutonisch
thanking: dankend
thanksgiving: Danksagung, Erntedankfest
theater: Theater, Schauplatz
theaters: Theater
thermometer: Thermometer
thither: dorthin, dahin, nach dort, hierhin
thorns: Dornen
thorny: dornig, dornenvoll, stachlig, voller Stacheln
thoughtlessness: Gedankenlosigkeit, Unüberlegtheit, Rücksichtslosigkeit
thrash: verhauen, verprügeln
thrashed: verprügelt, verprügelt, verprügelt, verprügeln, geprügelt, verprügelt, verhauen, verhautest, verhauen, verhauet, geschlagen
threaded: fädelte ein, eingefädelt, durchzogen
threateningly: bedrohlich
thrice: dreimal, dreifach
thrilling: spannend, aufregend, durchdringend
thrills: Durchdringt
thrones: Throne
throng: Gedränge
throve: gediehen
thundercloud: Gewitterwolke
thwart: hintertreibst, hintertreibst, hintertreibst, hintertreibt, vereiteln, Widerstand leisten, erschweren, konterkarieren, entgegenwirken, Ruderbank, behindern
thyself: dich, dich selbst, dir, du selbst, selbst
tickled: gekitzelt
tidily: ordentlich
tidings: Neuigkeiten, Nachricht, Meldung, Neuigkeit, Bericht
tiff: der Krach, die Kabbelei, die Meinungsverschiedenheit, Dummer Streit
tilting: kippend, kippbar
timidity: Ängstlichkeit, Schüchternheit, Furcht, Scheu, Zaghaftheit, Verlegenheit, Bangigkeit, Scheuheit
timidly: furchtsam
tingle: prickeln
tingling: prickelnd, klingend
tinkling: klingelnd, Geklingel
tinware: Blechgeschirr
tipsy: angeheitert, beschwipst, völlig betrunken, voll, stock betrunken, stock besoffen, schwer betrunken, duselig, besoffen, betrunken, besäuselt
tire: Reifen, ermüden, ermatten, erschöpfen, der Reifen
tireless: unermüdlich
tires: ermüdet
tiresome: lästig, ermüdend, verdrießlich, überdrüssig
toads: Kröten
toasting: prosten mit Getränke, Anstoßen
toga: Toga
toil: schleppen, sich fort schleppen
toiled: geschuftet
toiling: schuftend, abmühen
toils: mühen, schuftet
tomboy: Wildfang
tongs: Zange, Griff, Henkel
tooted: geblasen
toothbrush: Zahnbürste, die Zahnbürste
topsy-turvy: auf den Kopf gestellt
torments: Qualen, Marter, Plagen, Torturen
tossing: werfend, werfen
tottered: gewackelt
toughness: Zähigkeit, Stämmigkeit, Rüstigkeit, Abgehärtetheit
tousle: zerzausen, herumzausen, zausen
tousled: strubbelig, zauste
towered: getürmt, erhob sich
tragedian: Tragiker
tragedies: Tragödien
tragical: tragisch
tragically: tragisch
traitor: Verräter
traitorous: verräterisch
tramped: getrampft
tramping: trampend
trample: trampeln, trappelen, überlaufen
tranquility: Ruhe
tranquilly: ruhig
transfixed: durchstochen
trapdoor: Falltür, Kellerlucke, Fallbrett
trash: Abfall, schund, Ausschuß, Plunder, Krempl, Krimskram, verprügeln, Zeug, Kitsch, zusammenschlagen, wertloses Zeug
traveled: reiste, reistet, reistest, reisten, gereist
traveler: Reisende, Reisender
traveling: reisend
treacherously: gefährlich, verräterisch, verräterische
treadmill: Tretmühle, Laufband
treasured: geschätzt
treasures: Schatzkammern, Stadtämänner, Schatzmeister
tremble: zittern, beben, zucken
trembled: bangte, gezittert
trespass: Hausfriedensbruch
- tribulation:** Drangsal
trickled: verringen, verrinnen, verrann
trickling: tropfend
trifled: gespielt
trifles: Kleinigkeiten, Lappalien, Affären
trifling: unbedeutend, läppisch, Pfuscherei, kindisch
trimmed: gepflegt
trimming: Besatz, Beschneidung, Borte, Pflegend, Trimmen, Garnierung, Posament, Auflage, Tresse, Beschneiden
trinkets: Nippes, Nippssache, Schnickschnack, Wertlosigkeiten
tripped: getrippelt
tripping: ausschalten, Getrippel, Trippeln
triumphal: triumphal, triumph
triumphs: Triumphiert
trod: schritt, trat, zertrat
trooped: sich gesammelt
trooping: sich sammelnd
trotted: getrottet
trotting: Getraabe, trottend, Traben
troubadour: Troubadour
truant: Schwänzer
truckle: kriechen
trudge: zuckeln, stapfen, trödeln, trotten, trudeln
trudged: sich geschleppt
truer: echter, wahrer, wahrene
truest: echteste, wahrhaftigste
trump: Trumpf, Atout, übertrumpfen, abtrumpfen
trustful: vertrauensvoll
trusting: vertrauensvoll, zutraulich, vertrauend, verlassend
tucks: streift zurück
tugging: zerrend, zerren
tulle: Tüll
tumble: fallen, Purzelbaum, umkippen, einen Purzelbaum schlagen, umfallen, fliegen, hinfallen, kippen, purzeln, stolpern, stürzen
tumbles: purzelt, fällt hin, fällt
tumultuous: turbulent, stürmisch
tun: Tonne, die Tonne
tuneful: melodisch
turban: Kopftuch
turnovers: Umsätze
turquoise: Türkis, Blauwgrün
turtle: Schildkröte, Meeresschildkröte
turtledove: die Turteltaube
turtles: Schildkröten
tussle: Kämpfen
tweak: zwicken
tweaked: gezwickt
twig: Zweig, junger Zweig, Reis
twigs: Zweige, Sessel, Reisig, Böcke,

Ausläufer

twinge: Stich

twinkle: funkeln, glitzern, funkelt, funkelst, funke, glitzere, glitzerst, glitzre, funkele, glitzert, blitzen

twinkled: glitzertet, funkeltest, funkelten, funkelte, gefunkelt, geglitzert, glitzerte, glitzertest, funkeltet, glitzerten

twinkling: Glitzernd, Funkelnd

twirl: kräuseln, wirbeln, ringeln, locken

twirled: gewirbelt

twirling: wirbelnd

twitch: Zuckung, zupfen

twitched: gezupft

twitching: Zupfend

twitted: aufgezogen

twittered: gezwitschert

twos: zwei

tyrannical: tyrranisch

tyrannize: tyrranisieren, tyramisiere,

tyrannisierst, tyrranisiert

tyrannized: tyramisierten,

tyrannisiertest, tyrranisierte,

tyrannisiert, tyrranisiertet

tyrant: Tyrann, Wüterich, Despot

ugliness: Hässlichkeit

umbrellas: Regenschirme

unacknowledged: uneingestanden,

unbeantwortet, nicht anerkannt

unalterable: unveränderlich

unambitious: anspruchlos

unanswerable: unlösbar,

unwiderleglich, unbeantwortbar

unapproachable: unzugänglich,

unnahbar, unerreichbar, nicht sehr

entgegenkommend

unassuming: bescheiden,

anspruchslos

unavailing: vergeblich

unawares: unversehens,

versehentlich

unbecoming: unziemlich,

unkleidksam, unschicklich

unbelieving: ungläubig

unbent: entspannt

unceremoniously: unsanft,

ungezwungene

unclasp: macht auf, machst auf,

machen auf, aufmachen, mache auf

unclasped: aufgemacht

uncommonly: ungewöhnlich

uncomplaining: geduldig, ohne

Beschwerden

uncomplainingly: klaglos

uncongenial: unsympathisch,

ungleichartig

unconquerable: unbesiegbar,

unbezwinglich

uncontrollable: unkontrollierbar,

widerspenstig, widersetztlich,

widerborstig, unregierbar, unlenkbar, unhandlich, ungebärdig, trotzig, störtrisch, steuerlos

undaunted: unerschrocken, unverzagt, furchtlos, manhaft, wagemutig, mutig, kühn, keck, gewagt, freimütig, tapfer

undecided: unentschieden, unentschlossen, unschlüssig

undeniable: unbestreitbar, unleugbar, unverkenbar, unstreitig

underlies: unterliegt, liegt zugrunde

underscored: unterstrich,

unterstrichen, unterstrichst,

unterstricht

undignified: würdelos

undiminished: unvermindert

undisguised: unverkleidet, nicht verkleidet

undoing: Abbindend

undone: offen, abgebunden, ungetan,

unerledigt

unearthly: unheimlich, überirdisch

uneventful: ereignislos, ruhig

unfailing: unfehlbar

unfashionable: unmodern,

altnodisch

unfeminine: männlich, unweiblich

unfitted: ungeeignet

unfledged: unreif, ungefiedert

unfold: entfalten, aufklappen,

entfaltest, entfalte, entfaltet,

auseinanderfalten, faltet

auseinander, ausrollen, klappt auf,

klappst auf, klappen auf

unfolded: entfaltetest, entfaltetet,

entfalteten, entfaltete, entfaltet,

auseinandergefaltet, klapptest auf,

aufgeklappt, offengelegt, falteten

auseinander, faltetest auseinander

unfolding: Entfaltend, aufklappend,

offenlegend, auseinanderfalten

unforeseen: unvorhergesehen,

unerwartet

unfriendly: unfreundlich

ungentle: unsanft

ungentlemanly: unfein

ungracious: unfreundlich, ungädig

ungrateful: undankbar

ungratefully: undankbar

unheard: ungehört, unerhört

unhurt: unverletzt, unbeschädigt

unintelligible: unverständlich

uninteresting: uninteressant

uninvited: ungebeten

uniting: Vereinigend, einigend

unkindly: unfreundlich

unkindness: Unfreundlichkeit,

Lieblosigkeit, Kaltherzigkeit

unladylike: unfein

unlock: aufschließen, schließe auf,

schließen auf, schließt auf, entriegelt

unlocking: aufschließen, aufmachen

unlocks: schließt auf

unmanly: unmännlich

unmask: entlarven, demaskieren,

entlarvt, entlarvst, entlarve

unmasked: entlarvt, entlarvet,

entlarvtest, entlarvten, entlarvte

unmercifully: unbarmherzig

unmoved: unbewegt, ungerührt

unnaturally: unnatürlich

unpacked: packet aus, ausgepackt,

packte aus, packten aus, packtest

aus, entpackt, lose, ungepackt,

unverpackt

unpardonable: unverzeihlich

unpinned: steckte los, loslösend

unprofitable: unrentabel,

verlustbringend, unvorteilhaft,

unnütz

unprotected: ungeschützt, schutzlos,

nicht geschützt, unbeschützt

unquiet: laut

unrequited: unerwidert

unromantic: unromantisch

unruly: widerspenstig, unbändig,

ungebärdig, in Berührung

unsatisfied: unbefriedigt, umbezahlt,

unzufrieden, ungesättigt, nicht

abgetragen, afgelöst, unbesoldet,

ehrenamtlich

unscathed: unbeschädigt, unversehrt

unseemly: ungehörig, unziemlich

unselfish: selbstlos, uneigennützig

unsentimental: unsentimental

unsettled: unbeständig, veränderlich,

ungeklärt, wandelbar, unbesiedelt,

variabel, flatterhaft, unsicher,

unbezahlt, unruhig

unsold: unverkauft

unsolved: ungelöst, unaufgeklärt,

nicht aufgelöst

unspeakable: unsäglich,

unaussprechlich, unsagbar,

entsetzlich

unspoiled: unverdorben, frisch, nicht

verzogen, unberührt

unsubstantial: gehaltlos

unsuspected: unvermutet,

unerwartet, ungeahnt

unsuspicious: arglos, unverdächtig

untasted: nicht gekostet

untiring: unermüdlich

untold: nicht erzählt, unsäglich

untoward: bedauerlich,

widerspenstig, unpassend,

ungünstig, unglücklich, ungefährig,

ungehörig

unutterably: unaussprechlich

unwary: uvorsichtig, unachtsam

unwomanly: unweiblich

unworldly: weltfremd, unweltlich

upholsterer: Polsterer, Tapizerer,

Raumausstatter, Dekorateur
uplifted: hochgehoben
uprightly: aufrecht
uproar: Aufruhr, Tumult, Radau,
 Lärm
upsets: wirft um
upside: Oberseite, Oberhalb
urn: Urne
usurper: Thronräuber, Usurpator
utensils: Geräte
vagaries: Einfälle, Launen
vainly: vergeblich, eingebildet,
 vergebens
valentines: Valentins
valiantly: tapfer
valuables: Wertsachen
vampire: Vampir, Blutsauger,
 Vampier
vanishes: verschwindet
vanishing: verschwindend,
 entschwindend
vanities: Nichtigkeiten,
 Einbildung, Eitelkeiten
vanquished: besiegt, besiegte,
 besiegten, besiegt, besiegt
vases: Vasen
vaults: schwünge, Wölbungen
veal: Kalbfleisch, Kalb, Kalbsfleisch
vehement: heftig, sehr,
 leidenschaftlich
vellum: Velin
velour: Velours
venerable: ehrwürdig
venting: riskierend
vest: Weste, Unterhemd, die Weste
vestige: Spur
vex: ärgern, ärgre, ärgert, ärgert,
 ärgere, verdrießen, kränken,
 betrüben, bekümmern, Kummer
 bereiten
 vexed: geärgert, ärgerte, ärgerten,
 ärgertest, ärgertet, verärgert
vexes: ärgert
vibrated: vibriert, vibrierte, vibriertet,
 vibriertest, vibrierten
viciously: lasterhaft
vigil: Nachtwache
viol: Viola
violets: Veilchen, Stiefmütterchen
viper: Viper, Natter, Kreuzotter,
 Schlanke, Luder, Hinterlistiges
 Ding, Falsches Ding
virtuous: tugendhaft
virtuously: tugendhaft
vista: Durchblick, Blick
vitals: Wichtig, Lebenswichtig
 Organe
vivacity: Lebhaftigkeit, Verve,
 Schwung, Begeisterung
volubly: geläufig, gewandt,
 wortreich
voluminous: voluminös,

umfangreich, korpulent, kräftig
 gebaut sein, fett, dick, beleibt
voraciously: gefräßig, gierig
vow: Schwur, Gelübde, geloben
wail: jammern, klagen, lamentieren,
 winseln, wimmern, wehklagen,
 flehen
wailed: geklagt
wailing: klagend, jammernd
wails: klagt
waistcoat: Weste
waistcoats: Westen
waked: wachen, gewacht
waken: wachst auf, weckt, weckst,
 wecken, wecke, wacht, wachst,
 wachen auf, wache auf, wache,
 geweckt
wakes: wacht
waltz: Walzer, Walzer tanzen
wand: Stab, Zauberstab, Gerte, Rute,
 Lesestift
wanderers: Wanderern
wanderings: Streifzüge
wane: Abnehmen, nehmen ab, nehme
 ab, nimmst ab, nimm ab, nehmt ab,
 abflauen, schwinden
warble: zwitschern, trällern, trillern
warbled: getrillert
warbler: der Triller, Grasmücke,
 Grasmücken
wardrobes: Kleiderschränke
warmest: wärmste, wärmosten
warningly: warnend
wavering: Schwankend, unsolide,
 zögernd, wankend, wankelmüdig,
 unzuverlässig, unschlüssig, unfest,
 instabil, unentschieden, unbeständig
wavy: wellig, gewellt
weal: Wohl, Striemen
wean: entwöhnen, entwöhne,
 entwöhnt, entwöhnt
weaned: entwöhnte, entwöhnten,
 entwöhntest, entwöhntet, entwöhnt
wearer: Träger
weariness: Müdigkeit
weathercock: Wetterhahn,
 Wetterfahne, Windfahne
weds: heiratet
we'll: wir werden
weller: Guter
well-mannered: anständig, gebildet,
 höfisch, höflich, wohlstandig,
 wohlerzogen, zivilisiert
we're: wir sind
we've: wir haben
whatnot: Dingsbums
weedle: überrede, überreden,
 überredest, überredet, beschwatzten
wheedle: beschwatzte
wheelbarrow: Schubkarre,
 Schubkarren, Karre
whence: woher
whereat: wobei
wherein: worin
wherry: die Jolle, Jolle
whetted: wetztet, wetztet, gewetzt,
 wetzte, wetzten
whiff: Schein
whim: Laune, Anregung, Impuls,
 Grille, Eigensinn, Anstoß,
 Anwandlung, Stimulanz, Anreiz,
 Andrang, Reiz
whine: Heulen, langweilig sein,
 brüllen, heule, heulst, heult,
 schlepend sprechen, schreien,
 salbadern, herausschreien, lautauf
 schreien
whirling: wirbelnd, Wirbeln,
 strudelnd
whirlpool: Strudel, Wasserwirbel
whisk: schlagen, Schneebesen,
 wischen
whisked: gewischt
whiskers: Backenbart
whisking: wischend
whispers: flüsterten, flüstern, flüstert
whistles: pfeift
whit: Spur, das Bisschen, Kleinster
 Teil
whither: wohin
wholesome: gesund
whoop: schreien
wickedly: schlimm
wield: handhaben
wifely: fraulich
wiggle: wackeln
wiggled: gewackelt
wile: List
wiles: Listen
wilful: starrköpfig, vorsätzlich, stur,
 dickköpfig, starrsinnig, starr, eisern
willful: vorsätzlich, eigensinnig,
 mutwillig
willow: Weide, Weidenbaum
willows: Weidenbäume
wilt: welken, welkt, welkst, welke,
 verwelken
windmill: Windmühle, Mühlerad
winged: geflügelt
wink: zwinkern, blinzeln,
 verstohlene Wink, augenblinzeln,
 Augenwink
winked: gezwinkert
winking: zwinkernd
winkle: Strandsschnecke
wintry: winterlich
wisest: klügste, weiseste
wistful: wehmüdig
wistfully: sehnüchsig
withering: verwelkend, welkend,
 Verdorrend, verblühend, verblüht,
 Verdorren
withstood: widerstand,
 widerstanden, widerstandet,

widerstandt	
woe: Wehe, Weh	
woes: Leiden, Wehe	
womanhood: Weiblichkeit	
womankind: die Frauen, die Frauenwelt	
womanly: fraulich, weiblich	
womenfolk: die Frauen, Frau, Weibervolk, das Weibervolk	
woodbine: Geißblatt	
wooing: Lockend	
woolen: wollen, Wollstoff, wollig	
workaday: Alltäglich	
worktable: Arbeitstisch	
worldlings: Weltkinder	
worldly: weltlich, profan, säkular, irdisch	
worshiped: verehrte	
worsted: Kammgarn	
wort: Würze	
wraith: Gespenst, das Gespenst	
wrapper: Verpackung, Streifen, Banderole, Deckblatt, Kreuzband, Papierstreifen, Streifband, Umhüllung, Hülle	
wrappers: Verpackungen, Hüllen, Buchumschläge	
wrapping: Umhüllung, Verpackung, Kapsel, Gehäuse, Gefäß, Flugschreiber, Karton, Dose, Hülse, Dichtung, Büchse	
wrathful: wütend, böse, zornig	
wrathfully: zornige, zornig	
wreath: Kranz, Girlande, Guirlande, Gewinde	
wreaths: Kränze	
wrench: Schlüssel, Schraubenschlüssel, reißen, wringen, wriggen, wricken, winden, kämpfen, drücken, Abschiedsschmerz, ringen	
wrenched: gerissen	
wrestled: rang	
wretch: Schmierfink, Ferkel, Schmutzfink	
wretches: Kerle, Schufte	
wriggled: wand	
wring: wringen, wringe, wringst, wringt, erzwingen	
wrinkle: Runzel, Falte, knittern, Runzeln, Gerade, Schnur, Leitung, Leine, Abnehmen, Kräuselung, zerknütteln	
wrinkled: gerunzelt, faltig, runzlig, runzelig, geriffelt, genarbt, gefurcht, gefaltet, gekreuzelt	
wrinkles: Runzeln	
wristbands: Manschetten	
wrongdoing: Missetat, Vergehen, Verbrechen, Unbill, die Rechtsverletzung, die Missetaten, das Verbrechen, Unrecht	
wrongs: Falsch	
wrought: gearbeitet, bearbeitet	
wrung: gewrungen	
yankee: Nordstaatler	
yankees: Nordstaatler	
yawn: Gähnen	
yawning: gähnend	
yearning: Sehnsucht, sehnsgesättigt, schmachtend, sehnsgesättigt	
yellower: gelber	
yellowish: gelblich	
yelped: kläffte	
yonder: jener, dort drüben, dahin, nach dort, dort, die, derjenige, hierhin, das, dorthin, da	
you'll: du wirst	
you're: du bist	
zest: Begeisterung	
zigzagging: verlaufend	

